

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I (Meddelelser)	
	EUROPA-PARLAMENTET	
	SESSIONEN 2003-2004	
	Mødet den 8. marts 2004	
	Mandag, den 8. marts 2004	
(2004/C 102 E/01)	PROTOKOL	
	AFVIKLING AF MØDET	1
	1. Genoptagelse af sessionen	1
	2. Erklæringer fra formanden	1
	3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	2
	4. Udvalgenes sammensætning	2
	5. Parlamentets sammensætning	2
	6. Modtagne dokumenter	2
	7. Bevillingsoverførsler	10
	8. Andragender	11
	9. Tekster til aftaler sendt af Rådet	13
	10. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)	13
	11. Arbejdsplan	13
	12. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager	14
	13. Ligestilling — Daphne II-programmet ***II — Forening af arbejds-, familie- og privatliv — Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU (forhandling)	14
	14. Befolkning og udvikling (forhandling)	15
	15. Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II (forhandling)	16

(Fortsættes på næste side)

Indhold (forsat)	Side
16. Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor * (forhandling)	16
17. Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser * (forhandling)	17
18. Statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (ændring af forretningsordenen) (forhandling)	17
19. Dagsorden for næste møde	18
20. Hævelse af mødet	18
21. Afslutning af sessionen	18
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE	 19
 BILAG I	
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	20
Ændring af dagsordenen — Irak	20

Tirsdag, den 9. marts 2004

(2004/C 102 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	21
1. Åbning af sessionen	21
2. Åbning af mødet	21
3. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	21
4. Modtagne dokumenter	22
5. Offentlig foderstof- og fødevarekontrol ***I (forhandling)	22
6. Intellektuelle ejendomsrettigheder ***I (forhandling)	23
7. Bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer (forhandling)	23
8. Korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (mundtlige forespørgsler med forhandling)	24
9. Afstemningstid	25
9.1. Valg af næstformand til Europa-Parlamentet	25
9.2. Affald ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	25
9.3. Ekstraktionsmidler til fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	25
9.4. Tredjelandes virksomhed på søtransportområdet ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	26
9.5. Førtiltrædelsesstøtte * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	26
9.6. Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	26
9.7. Ændringsbudget nr. 1/2004 (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	27
9.8. Ændringsbudget 2/2004 (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	27
9.9. Tilpasning af referencebeløb (Euratoms sjette rammeprogram)* (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	27
9.10. Tilpasning af referencebeløb (forordninger) ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	28
9.11. Tilpasning af referencebeløb (beslutninger) ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	28
9.12. Tilpasning af referencebeløb (afgørelser) ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	28

Indhold (forsat)	Side
9.13. Bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	29
9.14. Tidsbegrænset opholdstilladelse * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	29
9.15. Europols personale * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	29
9.16. Bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	30
9.17. Biologiske og kemiske kampstoffer (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	30
9.18. Databeskyttelse (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	30
9.19. Indsattes rettigheder i Den Europæiske Union (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	31
9.20. Daphne II-programmet ***II (afstemning)	31
9.21. Statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (ændring af forretningsordenen) (afstemning)	31
9.22. Omstrukturering af forretningsordenen (afstemning)	32
9.23. Offentlig foderstof- og fødevarerkontrol ***I (afstemning)	32
9.24. Intellektuelle ejendomsrettigheder ***I (afstemning)	33
9.25. Elektromagnetisk kompatibilitet ***I (afstemning)	33
9.26. Emission af forurenende luftarter fra motorer, som benytter naturgas eller autogas ***I (afstemning)	34
9.27. Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor * (afstemning)	34
9.28. Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser * (afstemning)	35
9.29. Forening af arbejds-, familie- og privatliv (afstemning)	35
9.30. Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU (afstemning)	35
9.31. Befolkning og udvikling (afstemning)	36
9.32. Bedre og enklere EU-lovgivning (afstemning)	36
10. Stemmeforklaringer	36
11. Stemmerettelser	37
12. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	38
13. Parlamentets sammensætning	38
14. Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang (forhandling)	39
15. Stabiliserings- og associeringsprocessen * (forhandling)	39
16. Fremme af organer på ungdomsrådet ***II — Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II — Fremme af organer på kulturområdet ***II (forhandling)	39
17. Ny generation af programmer inden for uddannelse og kultur samt aktivt borgerskab (meddelelse fra Kommissionen)	40
18. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	41
19. Luftkvaliteten ***I (forhandling)	42
20. Støtteordninger for landbrugere * — Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven * (forhandling)	43
21. Dagsorden for næste møde	43
22. Hævelse af mødet	43
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	44

Indhold (forsat)	Side
BILAG 1	
AFSTEMNINGRESULTATER	46
1. Affald ***I	46
2. Ekstraktionsmidler til fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser ***I	46
3. Tredjelandes virksomhed på søtransportområdet ***I	47
4. Føertilrædelsesstøtte *	47
5. Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ***I	47
6. Ændringsbudget nr. 1/2004	47
7. Ændringsbudget nr. 2/2004	47
8. Tilpasning af referencebeløb (Euratoms sjette rammeprogram) *	47
9. Tilpasning af referencebeløb (forordninger) ***I	48
10. Tilpasning af referencebeløb (beslutninger) ***I	48
11. Tilpasning af referencebeløb (afgørelser) ***I	48
12. Bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav *	48
13. Tidsbegrænset opholdstilladelse *	48
14. Europols personale *	48
15. Bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten	49
16. Biologiske og kemiske kampstoffer	49
17. Databeskyttelse	49
18. Indsattes rettigheder i Den Europæiske Union	49
19. Daphnée II-programmet ***II	49
20. Statut for og finansiering af politiske partier på europæiske plan (ændring af forretningsordenen)	50
21. Omstrukturering af forretningsordenen	50
22. Offentlig foderstof- og fødevarekontrol ***I	51
23. Intellektuelle ejendomsrettigheder ***I	53
24. Elektromagnetisk kompatibilitet ***I	54
25. Emission af forurenende luftarter fra motorer, som benytter naturgas eller autogas ***I	54
26. Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor *	55
27. Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser *	55
28. Forening af arbejds-, familie- og privatliv	56
29. Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU	56
30. Befolkning og udvikling	57
31. Bedre og enklere EU-lovgivning	58

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
BILAG II	
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	59
Betænkning Sörensen A5-0099/2004 — Beslutning	59
Betænkning Turco A5-0108/2004 — Initiativ	60
Betænkning Cappato A5-0104/2004 — Beslutning	62
Betænkning Turco A5-0094/2004 — Beslutning	63
Indstilling ved andenbehandling Gröner A5-0083/2004 — Nr. 5	64
Betænkning Corbett A5-0068/2004 — Nr. 4	66
Betænkning Paulsen A5-0449/2003 — Nr. 82	68
Betænkning Paulsen A5-0449/2003 — Beslutning	69
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Nr. 103 og 108	71
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Nr. 104 og 109	72
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Nr. 111	74
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Nr. 53	75
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Nr. 54, 1. del	77
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Kommissionens forslag	79
Betænkning Fourtou A5-0468/2003 — Beslutning	80
Betænkning Oostlander A5-0095/2004 — Nr. 1	82
Betænkning Bastos A5-0092/2004 — Nr. 8	83
Betænkning Bastos A5-0092/2004 — Punkt 7	85
Betænkning Bastos A5-0092/2004 — Nr. 5	86
Betænkning Bastos A5-0092/2004 — Nr. 2	88
Betænkning Bastos A5-0092/2004 — Beslutning	89
Betænkning Valenciano Martinez-Orozco A5-0102/2004 — Beslutning	91
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 21	92
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 30	94
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 20	95
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 23	97
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 8	98
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 10	100
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 12	101
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Nr. 14	103
Betænkning Junker A5-0055/2004 — Beslutning	104

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0123

Affald ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald (kodificeret udgave) (KOM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD)) 106



(Fortsættes på næste side)

Indhold (forsat)	Side
P5_TA(2004)0124	
Ekstraktionsmidlertil fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (kodificeret udgave) (KOM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD))	106
P5_TA(2004)0125	
Tredjelandes virksomhed på søtransportområdet ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet (kodificeret udgave) (KOM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD))	107
P5_TA(2004)0126	
Førtiltrædelsesstøtte *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. 555/2000, (EF) nr. 2500/2001, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 1267/1999, således at de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, kan deltage i udbud, som iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte (KOM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS))	108
P5_TA(2004)0127	
Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (KOM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD))	108
P5_TC1-COD(2003)0152	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (Hercule-programmet)	109
BILAG	113
P5_TA(2004)0128	
Ændringsbudget nr. 1/2004	
Europa-Parlamentets beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 1/2004 for regnskabsåret 2004 (sektion III — Kommissionen) (06696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD))	116
P5_TA(2004)0129	
Ændringsbudget nr. 2/2004	
Europa-Parlamentets beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 2/2004 for regnskabsåret 2004 (sektion VIII (B) — Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse) (06699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD))	118
P5_TA(2004)0130	
Tilpasning af referencebeløb (Euratoms sjette rammeprogram) *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 2002/668/Euratom med henblik på tilpasning af referencebeløbet, af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS))	120

P5_TA(2004)0131

Tilpasning af referencebeløb (forordninger)**I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 og forordning (EF) nr. 1655/2000, (EF) nr. 1382/2003 og (EF) nr. .../2003 med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD)) ...

121

P5_TA(2004)0132

Tilpasning af referencebeløb (beslutninger) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Rådets beslutning 96/411/EF og beslutning nr. 276/1999/EF, 1719/1999/EF, 2850/2000/EF, 507/2001/EF, 2235/2002/EF, 2367/2002/EF, 253/2003/EF, 1230/2003/EF og .../2003/EF med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD))

122

P5_TA(2004)0133

Tilpasning af referencebeløb (afgørelser) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1720/1999/EF, 253/2000/EF, 508/2000/EF, 1031/2000/EF, 1445/2000/EF, 163/2001/EF, 1411/2001/EF, 50/2002/EF, 466/2002/EF, 1145/2002/EF, 1513/2002/EF, 1786/2002/EF, 291/2003/EF og 20/2004/EF med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD))

123

P5_TA(2004)0134

Bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om udarbejdelse i henhold til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union af en konvention om toldmyndighedernes bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav (5382/2002 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS))

124

P5_TA(2004)0135

Tidsbegrænset opholdstilladelse *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere, der har været ofre for menneskehandel eller organiseret ulovlig indvandring, og som samarbejder med de kompetente myndigheder (14432/2003 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS))

135

P5_TA(2004)0136

Vedtægten for Europols personale *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale (5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS))

140

P5_TA(2004)0137

Tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (5436/2004 — C5-0058/2004 — 2004/0805(CNS))

141

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (<i>forsat</i>)	Side
P5_TA(2004)0138	Tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg * Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europol's personale (5438/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS))	141
P5_TA(2004)0139	Bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI))	142
P5_TA(2004)0140	Biologiske og kemiske kampstoffer Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om samarbejde i EU om beredskab og indsats over for angreb med biologiske og kemiske kampstoffer (sundhedssikkerhed) (2003/2187(INI))	146
P5_TA(2004)0141	Databeskyttelse Europa-Parlamentets forslag til beslutning om Kommissionens første beretning om gennemførelsen af databeskyttelsesdirektivet (95/46/EF) (KOM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI))	147
P5_TA(2004)0142	Indsattes rettigheder i Den Europæiske Union Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om indsattes rettigheder i Den Europæiske Union (2003/2188(INI))	154
P5_TA(2004)0143	Daphne II-programmet ***II Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet) (13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD))	159
P5_TC2-COD(2003)0025	Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. /2004/EF om EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet)	160
	BILAG SÆRLIGE MÅLSÆTNINGER OG FORANSTALTNINGER	166
P5_TA(2004)0144	Statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (ændring af forretningsordenen) Europa-Parlamentets afgørelse om ændring af forretningsordenen som følge af vedtagelsen af forordningen om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (2003/2205(REG))	170

Indhold (forsat)	Side
P5_TA(2004)0145	
Omstrukturering af forretningsordenen	
Europa-Parlamentets afgørelse om omstrukturering af forretningsordenen i forlængelse af afgørelsen af 12. juni 2002 og punktuelle ændringer, der efterfølgende har vist sig nødvendige (2003/2233(REG))	173
P5_TA(2004)0146	
Offentlig foderstof- og fødevarekontrol ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om offentlig foderstof- og fødevarekontrol (KOM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD))	183
P5_TC1-COD(2003)0030	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om offentlig foderstof- og fødevarekontrol samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes	184
BILAG I	
OMRÅDER OMHANDLET I ARTIKEL 2, Nr. 15	232
BILAG II	
KOMPETENTE MYNDIGHEDER	232
BILAG III	
KARAKTERISERING AF ANALYSEMETODER	234
BILAG IV	
AKTIVITETER OG MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER I FORBINDELSE MED OFFENTLIG KONTROL AF EF-VIRKSOMHEDER	235
BILAG V	
AKTIVITETER OG MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER I FORBINDELSE MED OFFENTLIG KONTROL AF VARER OG LEVENDE DYR, DER INDFØRES I FÆLLESSKABET	237
BILAG VI	
KRITERIER, DER SKAL LÆGGES TIL GRUND FOR BEREGNINGEN AF GEBYRER	239
BILAG VII	
EF-REFERENCELABORATORIER	239
BILAG VIII	
GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER, DER FORTSAT GÆLDER I HENHOLD TIL ARTIKEL 61	241
P5_TA(2004)0147	
Intellektuelle ejendomsrettigheder ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder (KOM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD))	242
P5_TC1-COD(2003)0024	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder	243

Indhold (forsat)	Side
P5_TA(2004)0148	
Elektromagnetisk kompatibilitet ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (KOM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD))	256
 P5_TC1-COD(2002)0306	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og om ophævelse af direktiv 89/336/EØF	257
 BILAG I	
Væsentlige krav	267
 BILAG II	
Procedure for overensstemmelsesvurdering som omhandlet i artikel 7 (intern fabrikationskontrol)	267
 BILAG III	
Procedure for overensstemmelsesvurdering som omhandlet i artikel 7	268
 BILAG IV	
Teknisk dokumentation, EF-overensstemmelseserklæring	268
 BILAG V	
CE-mærkning	269
 BILAG VI	
Kriterier for vurdering af de organer, der skal gives meddelelse om	270
 BILAG VII	
Sammenligningstabel	270
 P5_TA(2004)0149	
Emission af forurenende luftarter fra motorer, som benytter naturgas eller autogas ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof (KOM(2003) 522 — C5-0456/2003 — 2003/0205(COD))	271
 P5_TC1-COD(2003)0205	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof (Omarbejdet udgave)	272
 BILAG I	
OMRÅDE, DEFINITIONER OG FORKORTELSER, ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE, SPECIFIKATIONER, PRØVNING OG PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE	282

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
BILAG II	
OPLYSNINGSSKEMA Nr. ... I HENHOLD TIL BILAG I TIL RÅDETS DIREKTIV 70/156/EØF OM EF-TYPEGODKENDELSE	309
BILAG III	
PRØVNINGSFORSKRIFTER	329
BILAG IV	
TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET REFERENCEBRÆNDSTOF, SOM FORESKRIVES TIL GODKENDELSESPRØVNING OG TIL KONTROL AF PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE	422
BILAG V	
SYSTEM TIL ANALYSE OG PRØVETAGNING	425
BILAG VI	
EF-TYPEGODKENDELSESATTEST	453
BILAG VII	
EKSEMPEL PÅ BEREGNINGSMÅDE	455
BILAG VIII	
SÆRLIGE TEKNISKE KRAV FOR ETHANOLDREVNE DIESELMOTORER	474
BILAG IX	
FRISTER FOR GENNEMFØRELSE AF DE OPHÆVEDE DIREKTIVER I NATIONAL RET	478
BILAG X	
SAMMENLIGNINGSTABEL	478
P5_TA(2004)0150	
Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om udkast til Rådets rammeafgørelse om fastsættelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger i forbindelse med ulovlig narkotikahandel og straffene herfor (15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS))	479
P5_TA(2004)0151	
Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser (KOM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS))	480
P5_TA(2004)0152	
Forening af arbejds-, familie- og privatliv	
Europa-Parlamentets beslutning om forslag til forening af arbejdsliv og familie- og privatliv (2003/2129(INI))	492
P5_TA(2004)0153	
Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU	
Europa-Parlamentets beslutning om situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i Den Europæiske Union (2003/2109(INI))	497

P5_TA(2004)0154

Befolkning og udvikling

Europa-Parlamentets beslutning om befolkning og udvikling 10 år efter FN-konferencen i Kairo (2003/2133(INI))	503
---	-----

P5_TA(2004)0155

Bedre og enklere EU-lovgivning

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om bedre og enklere EU-lovgivning (KOM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS))	512
--	-----

Onsdag, den 10. marts 2004

(2004/C 102 E/03)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	515
1. Åbning af mødet	515
2. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles, den 25.-26. marts 2004) — opfølgning af regeringskonferencen (redegørelser efterfulgt af forhandling)	515
3. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport) — Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse — Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (forhandling)	516
4. Undertegnelse af ændringsbudgetterne for regnskabsåret 2004	517
5. Afstemningstid	517
5.1. International kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	517
5.2. Konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	517
5.3. Stabiliserings- og associeringsprocessen * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	518
5.4. Beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	518
5.5. Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II (afstemning)	518
5.6. Fremme af organer på ungdomsområdet ***II (afstemning)	519
5.7. Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II (afstemning)	519
5.8. Fremme af organer på kulturområdet ***II (afstemning)	519
5.9. Støtteordninger for landbrugere * (afstemning)	520
5.10. Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven * (afstemning)	520
5.11. Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg (afstemning)	520
5.12. Ligestilling (afstemning)	521
5.13. Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang (afstemning)	521
6. Stemmeforklaringer	521
7. Stemmerettelser	521
8. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	523
9. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport) — Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse — Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (fortsat forhandling)	523
10. Det transeuropæiske transportnet ***I (forhandling)	523
11. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	524
12. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	525

Indhold (forsat)	Side
13. Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsydelse ***II — Sikkerhed inden for civil luftfart ***I — Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører ***II (forhandling)	525
14. Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003-2006 (forhandling)	526
15. Moms inden for postsektoren * (forhandling)	526
16. Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel * (forhandling)	527
17. Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II (forhandling)	527
18. Dagsorden for næste møde	527
19. Hævelse af mødet	527
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	528
 BILAG 1	
AFSTEMNINGSRISULTATER	530
1. International kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet ***I	530
2. Konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) *	530
3. Stabiliserings- og associeringsprocessen *	531
4. Beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater *	531
5. Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II	531
6. Fremme af organer på ungdomsområdet ***II	531
7. Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II	531
8. Fremme af organer på kulturområdet ***II	532
9. Støtteordninger for landbrugere *	532
10. Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven *	533
11. Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg	534
12. Ligestilling	534
13. Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang	535
 BILAG II	
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	536
Betænkning Costa A5-0074/2004 — Beslutning	536
Indstilling ved andenbehandling Santini A5-0090/2004 — Nr. 1	537
Indstilling ved andenbehandling Santini A5-0090/2004 — Nr. 4	538
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Blok 1	540
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Blok 2	542
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 50	543
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 87	545
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 90	547
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 91	548
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 92	550
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 96	551
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 94	553
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 95	555
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Nr. 97	556
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Kommissionens forslag	558
Betænkning Daul A5-0123/2004 — Beslutning	560
Betænkning Lavarra A5-0106/2004 — Nr. 42	561
Betænkning Andreasen A5-0107/2004 — Henstilling	563

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0156

International kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gennemførelse af den internationale kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet (KOM(2003) 767 — C5-0627/2003 — 2003/0291(COD))

565

P5_TA(2004)0157

Konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af aftalen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) af 9. maj 1980 som ændret ved Vilnius-protokollen af 3. juni 1999 (KOM(2003) 696 — C5-0041/2004 — 2003/0269(CNS))

565

P5_TA(2004)0158

Stabiliserings- og associeringsprocessen *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen (KOM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS))

566

P5_TA(2004)0159

Beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS))

569

P5_TA(2004)0160

Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, om ændring af forordning (EØF) nr. 1612/68 og om ophævelse af direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF (13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD))

571

P5_TA(2004)0161

Fremme af organer på ungdomsområdet ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet (15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD))

572

P5_TC2-COD(2003)0113

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr./2004/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet

572

BILAG

577



P5_TA(2004)0162

Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet (15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD)) 581

P5_TC2-COD(2003)0114

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet 581

BILAG

586

P5_TA(2004)0163

Fremme af organer på kulturområdet ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet (15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD)) 591

P5_TC2-COD(2003)0115

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet 592

P5_TA(2004)0164

Støtteordninger for landbrugere *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1782/2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere (KOM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)) 601

P5_TA(2004)0165

Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven og om ændring af forordning (EØF) nr. 827/68 (KOM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)) 626

P5_TA(2004)0166

Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg

Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg 635

P5_TA(2004)0167

Ligestilling

Europa-Parlamentets beslutning om Den Europæiske Unions politik om ligestilling mellem kønnene 638



P5_TA(2004)0168

Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang (2003/2229(INI))	640
--	-----

Torsdag, den 11. marts 2004

(2004/C 102 E/04)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	645
1. Åbning af mødet	645
2. Erklæring fra formanden	645
3. Modtagne dokumenter	645
4. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ***I (forhandling)	646
5. Sundheds- og ældrepleje (forhandling)	646
6. Afstemningstid	647
6.1. Tilpasninger af traktater som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	647
6.2. Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsydelse ***II (afstemning)	648
6.3. Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører ***II (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)	648
6.4. Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II (afstemning)	648
6.5. Det transeuropæiske transportnet ***I (afstemning)	649
6.6. Sikkerhed inden for civil luftfart ***I (afstemning)	649
7. Velkomstord	649
8. Afstemningstid	650
8.1. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ***I (afstemning)	650
8.2. Moms inden for postsektoren * (afstemning)	650
8.3. Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel * (afstemning)	651
8.4. Det Europæiske Råd (regeringskonferencen) (afstemning)	651
8.5. Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003) (afstemning)	651
8.6. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport) (afstemning)	652
8.7. Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse (afstemning)	652
8.8. Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (afstemning)	652
8.9. Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003-2006 (afstemning)	653
8.10. Sundheds- og ældrepleje (afstemning)	653
9. Stemmeforklaringer	654
10. Stemmerettelser	654
11. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	656
12. Haiti (redegørelse efterfulgt af forhandling)	656
13. Indvirkningen af aktiv lavfrekvent sonar på havmiljøet (redegørelse efterfulgt af forhandling)	657
14. Ukraine (forhandling)	657
15. Venezuela (forhandling)	657
16. Burma (fornylse af sanktionerne i april) (forhandling)	658



Indhold (<i>forsat</i>)	Side
17. Afstemningstid	658
17.1. Ukraine (afstemning)	658
17.2. Venezuela (afstemning)	659
17.3. Burma (afstemning)	659
17.4. Haiti (afstemning)	660
18. Valgs prøvelse	660
19. Udvalgenes og delegationernes sammensætning	660
20. Afgørelser vedrørende visse dokumenter	660
21. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)	662
22. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	662
23. Tid og sted for næste møde	662
24. Afbrydelse af sessionen	662
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE	 663
 BILAG 1	
AFSTEMNINGSRESULTATER	664
1. Tilpasninger af traktater som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik *	664
2. Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsulykker ***II	664
3. Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartsoperatører ***II	665
4. Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II	665
5. Det transeuropæiske transportnet ***I	665
6. Sikkerhed inden for civil luftfart ***I	668
7. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ***I	668
8. Moms inden for postsektoren *	669
9. Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel *	669
10. Det Europæiske Råd (regeringskonferencen)	670
11. Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003)	671
12. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport)	672
13. Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse	674
14. Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse	674
15. Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006	675
16. Sundheds- og ældrepleje	678
17. Ukraine	678
18. Venezuela	679
19. Burma (fornyelse af sanktionerne i april)	680
20. Haiti	681
 BILAG II	
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	682
Betænkning Goepel A5-0084/2004 — Beslutning	682
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 19, 1. del	683
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 19, 2. del	684
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 19, 3. del	686
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 39/ændr.+45	687
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 40	688

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 20, 1. del	690
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 20, 2. del	691
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 32	693
Betænkning Bradbourn A5-0110/2004 — Nr. 41	694
Betænkning Gillig A5-0058/2004 — Nr. 4 og 8	695
Betænkning Gillig A5-0058/2004 — Nr. 5 og 7	697
2. Betænkning Schmidt A5-0122/2004 — Nr. 12	698
Betænkning Quisthoudt-Rowohl A5-0115/2004 — Nr. 2	700
B5-0117/2004 — Det Europæiske Råd — Beslutning	701
B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd — Punkt 1	702
B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd — Nr. 3	704
B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd — Punkt A	705
B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd — Beslutning	707
B5-0148/2004 — Område med frihed — Punkt 4, 2. del	708
B5-0148/2004 — Område med frihed — Beslutning	709
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Nr. 21	711
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Nr. 27	712
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Punkt 64, 1. del	714
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Punkt 64, 2. del	715
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Nr. 15	716
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Nr. 12	718
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Nr. 17, 1. del	719
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Nr. 17, 2. del	720
Betænkning Brok A5-0111/2004 — Beslutning	721
Betænkning Van Orden A5-0105/2004 — Nr. 2	723
Betænkning Nicholson of Winterbourne A5-0103/2004 — Beslutning	724
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 2	726
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 9, 1. del	727
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 9, 2. del	728
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 3	729
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 16, 1. del	731
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 16, 2. del	732
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 8	733
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 4	735
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 14	736
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 7	737
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 18	738
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Punkt 10, 2. del	740
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Punkt 10, 3. del	741
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 20	742
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 21	744
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Punkt 30	745

Indhold (forsat)	Side
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 12	746
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 10	747
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Nr. 11	749
Betænkning Miller A5-0116/2004 — Beslutning	750
Betænkning Jöns A5-0098/2004 — Nr. 2 og 5	751
Betænkning Jöns A5-0098/2004 — Nr. 6	752
B5-0129/2004 — RC — Ukraine — Beslutning	754
B5-0123/2004 — RC — Venezuela — Nr. 7	754
B5-0127/2004 — RC — Burma — Punkt 9, 2. del	755

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0169

Tilpasninger af traktater som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om tilpasning af akten vedrørende Den Tjekkiske Republik, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik (KOM(2003) 643 — C5-0525/2003 — 2003/0253(CNS))	756
--	-----

P5_TA(2004)0170

Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsydelse ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence til skade for EF-luftfartsselskaber i forbindelse med levering af luftfartsydelse fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD))	756
---	-----

P5_TC2-COD(2002)0067

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr./2004 om beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence til skade for EF-luftfartsselskaber i forbindelse med levering af luftfartsydelse fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab	757
---	-----

P5_TA(2004)0171

Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører (13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD))	767
---	-----

P5_TC2-COD(2002)0234

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører	768
---	-----

P5_TA(2004)0172

Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (Idabc) (14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)) 776

P5_TC2-COD(2003)0147

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (Idabc) 776

P5_TA(2004)0173

Det transeuropæiske transportnet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)) 792

P5_TC1-COD(2001)0229

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. .../2004/EF om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (fornyset forelæggelse) 793

BILAG

801

P5_TA(2004)0174

Sikkerhed inden for civil luftfart ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2320/2002 om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (KOM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD)) 804

P5_TA(2004)0175

Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD)) 804

P5_TC1-COD(2003)0184

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 805



Indhold (forsat)	Side
P5_TA(2004)0176	
Moms inden for postsektoren *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgift på ydelser præsteret i postsektoren (KOM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS))	814
P5_TA(2004)0177	
Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS))	817
P5_TA(2004)0178	
Det Europæiske Råd (regeringskonferencen)	
Europa-Parlamentets beslutning om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde den 25.-26. marts 2004	818
P5_TA(2004)0179	
Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003)	
Europa-Parlamentets beslutning om de fremskridt, der i 2003 er gjort med hensyn til etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (EU-traktatens artikel 2 og 39)	819
P5_TA(2004)0180	
Nye medlemsstater (global overvågningsrapport)	
Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet (KOM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI))	829
P5_TA(2004)0181	
Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse	
Europa-Parlamentets beslutning om de fremskridt, som Bulgarien har gjort hen imod tiltrædelse (KOM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI))	846
P5_TA(2004)0182	
Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse	
Europa-Parlamentets beslutning om Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (KOM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI))	851
P5_TA(2004)0183	
Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006	
Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006 (KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))	857
P5_TA(2004)0184	
Sundheds- og ældrepleje	
Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Forslag til en fælles beretning »Sundhedspleje og ældrepleje: understøttelse af nationale strategier til sikring af et højt niveau af social beskyttelse« (KOM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI))	862

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (<i>forsat</i>)	Side
P5_TA(2004)0185	Ukraine	
	Europa-Parlamentets beslutning om Ukraine	870
P5_TA(2004)0186	Venezuela	
	Europa-Parlamentets beslutning om Venezuela	873
P5_TA(2004)0187	Burma (fornyelse af sanktioner i april)	
	Europa-Parlamentets beslutning om Burma (fornyelse af sanktioner i april)	874
P5_TA(2004)0188	Haiti	
	Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Haiti	877

Tegnforklaring

*	høringsprocedure
**I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
***I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
***II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
***III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PPED	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Vers/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Mandag, den 8. marts 2004

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2003-2004

Mødet den 8. marts 2004

STRASBOURG

(2004/C 102 E/01)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 17.05.

2. Erklæringer fra formanden

Formanden afgav en erklæring, hvori han på Parlamentets vegne fordømte attentatet i Bagdad den 2. marts 2004, hvor 170 var blevet dræbt og 400 kvæstet. Formanden oplyste, at han på Parlamentets vegne havde kondoleret ofrenes familier og de irakiske myndigheder.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

Formanden afgav herefter en erklæring i anledning af den internationale kvindedag.

Indlæg af: Lissy Gröner, Monica Frassoni, Pasqualina Napoletano, der foreslog en undersøgelse af kvindernes andel i det parlamentariske arbejde (Formanden svarede, at han ville forelægge dette forslag for de kompetente tjenestegrene i Parlamentet), Anna Karamanou, formand for FEMM, María Antonia Avilés Perea, Eija-Riitta Anneli Korhola, Nelly Maes, Freddy Blak, Ilda Figueiredo, María Luisa Bergaz Conesa, Marianne Eriksson, Astrid Lulling og Olle Schmidt.

Mandag, den 8. marts 2004

3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Jan Mulder havde meddelt, at han havde været til stede under mødet den 26. februar 2004, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

4. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelse:

Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs:

Juan de Dios Izquierdo Collado i stedet for Ewa Hedkvist Petersen.

5. Parlamentets sammensætning

De kompetente polske myndigheder havde meddelt, at Jozef Kubica var blevet udpeget som observatør i Parlamentet i stedet for Jozef Oleksy med virkning fra den 2. marts 2004.

6. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) *fra Rådet og Kommissionen*

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 976/1999 om kravene til gennemførelsen af andre fællesskabsaktioner end udviklingssamarbejdsaktioner, der inden for rammerne af Fællesskabets samarbejdspolitik bidrager til at opnå de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i tredjelande (6018/2004 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS))
henvist til: korr.udv.: AFET
rådg.udv.: BUDG, DEVE
retsgrundlag: Artikel 181 A, stk. 2, i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2130/2001 om foranstaltninger på området bistand til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika (KOM(2004) 126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))
henvist til: korr.udv.: DEVE
rådg.udv.: BUDG, CONT
retsgrundlag: Artikel 179, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/62/EF om emballage og emballageaffald (KOM(2004) 127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: ITRE
retsgrundlag: Artikel 95, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om standarder for sikkerhedselementer og biometriske identifikatorer i EU-borgernes pas (KOM(2004) 116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
retsgrundlag: Artikel 62 i EF-traktaten

Mandag, den 8. marts 2004

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet (KOM(2004) 147 — C5-0102/2004 — 2002/0309(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: ENVI
retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om fastlæggelse af foranstaltninger svarende til dem, der er fastlagt i Rådets direktiv 2003/48/EF af 3. juni 2003 om beskatning af indtægter fra opsparing i form af rentebetalinger, og det dertil knyttede aftalememorandum (KOM(2004) 075 — C5-0103/2004 — 2004/0027(CNS))
henvist til: korr.udv.: ECON
rådg.udv.: JURI
retsgrundlag: Artikel 94 i EF-traktaten, artikel 300, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om vaske- og rengøringsmidler (KOM(2004) 138 — C5-0104/2004 — 2002/0216(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: ITRE
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for tyverisikring af motorkøretøjer (5048/2004 — C5-0105/2004 — 2003/0248(AVC))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: RETT

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for brandtekniske egenskaber af de materialer, der benyttes ved den indvendige indretning af visse klasser af motorkøretøjer (5049/2004 — C5-0106/2004 — 2003/0247(AVC))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: ENVI, RETT

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede forskrifter for godkendelse af dæk for så vidt angår rullestøj (5047/2004 — C5-0107/2004 — 2003/0254(AVC))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: ENVI, RETT

- Forslag til ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 2004 — sektion III — Kommissionen (6696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: ALLE
retsgrundlag: Artikel 272 i EF-traktaten, artikel 177 Euratom, artikel 28 TTE

- Forslag til ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2004 — sektion VIII — Del B: Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (6699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: LIBE, ALLE
retsgrundlag: Artikel 272 i EF-traktaten, artikel 177 Euratom

Mandag, den 8. marts 2004

- Forslag til Rådets direktiv om ophævelse af direktiv 72/462/EØF (KOM(2004) 071 — C5-0110/2004 — 2004/0022(CNS))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: AGRI
retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, artikel 94 i EF-traktaten

- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transportvirksomheders forpligtelse til at fremsende oplysninger om befordrede personer (6620/2004 — C5-0111/2004 — 2003/0809(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: RETT
retsgrundlag: Artikel 62, stk. 2, i EF-traktaten, artikel 63, stk. 3, i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger DEC2/2004 — sektion III — Kommissionen del 4, 15, 18, 19, 25, 31 — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2004 (SEK(2004) 248 — C5-0112/2004 — 2004/2017(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om indførelse af ensartede tekniske forskrifter for godkendelsen af kurvelygter til motorkøretøjer (5925/2004 — C5-0113/2004 — 2003/0188(AVC))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: ENVI, RETT
retsgrundlag: EF-traktaten

2) fra udvalgene**2.1) følgende betænkninger:**

- Betænkning om omstrukturering af Europa-Parlamentets forretningsorden i forlængelse af afgørelsen af 12. juni 2002 og punktvis ændringer, der er blevet nødvendige siden — (2003/2233(REG)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.
Ordfører: Corbett
(A5-0068/2004).

- Betænkning om ændringer af Europa-Parlamentets forretningsorden som følge af vedtagelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan — (2003/2205(REG)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.
Ordfører: Dimitrakopoulos
(A5-0071/2004).

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (kodificeret udgave) (Forenklet procedure — jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Gargani
(A5-0085/2004).

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet (kodificeret udgave) (Forenklet procedure — jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Gargani
(A5-0086/2004).

Mandag, den 8. marts 2004

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (KOM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD)) — Budgetkontroludvalget.
Ordfører: Bösch
(A5-0087/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. 555/2000, (EF) nr. 2500/2001, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 1267/1999, således at de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, kan deltage i udbud, som iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Berenguer Fuster
(A5-0089/2004).

- Betænkning om forening af arbejdsliv og familie- og privatliv (Udvidet samarbejde mellem udvalg — artikel 162a) — (2003/2129(INI)) — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.
Ordfører: Bastos
(A5-0092/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser (KOM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: von Boetticher
(A5-0093/2004).

- Betænkning med forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om indsattes rettigheder i Den Europæiske Union — (2003/2188(INI)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Turco
(A5-0094/2004).

- * Betænkning om udkast til Rådets rammeafgørelse om fastsættelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger i forbindelse med ulovlig narkotikahandel og strafene herfor (Fornytt høring) (15102/2/03 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Oostlander
(A5-0095/2004).

- Betænkning med forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om samarbejde i EU om beredskab og indsats over for angreb med biologiske og kemiske kampstoffer (sundhedssikkerhed) — (2003/2187(INI)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Schmid
(A5-0097/2004).

- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Forslag til en fælles beretning »Sundhedspleje og ældrepleje: understøttelse af nationale strategier til sikring af et højt niveau af social beskyttelse« (KOM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.
Ordfører: Jöns
(A5-0098/2004).

Mandag, den 8. marts 2004

- * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder (Fornytt høring) (14432/03 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: S rensen
(A5-0099/2004).

- * Betænkning om Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om udarbejdelse i henhold til artikel 34 traktaten om Den Europæiske Union af en konvention om toldmyndighedernes bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav (5382/02 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Matikainen-Kallström
(A5-0100/2004).

- Betænkning om forholdene for kvinder, der tilhører minoritetsgrupper, i Den Europæiske Union — (2003/2109(INI)) — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.
Ordfører: Valenciano Martinez-Orozco
(A5-0102/2004).

- Betænkning om Rumæniens fremskridt i retning mod tiltrædelse (KOM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: Nicholson of Winterbourne
(A5-0103/2004).

- Betænkning om første beretning om gennemførelsen af databeskyttelsesdirektivet (95/46/EF) (KOM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Cappato
(A5-0104/2004).

- Betænkning om de fremskridt, som Bulgarien har gjort hen imod tiltrædelse (KOM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: Van Orden
(A5-0105/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven og om ændring af forordning (EØF) nr. 827/68 (KOM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.
Ordfører: Lavarra
(A5-0106/2004).

- Betænkning med forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Guantanamo-fangeres ret til en retfærdig rettergang — (2003/2229(INI)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: Andreasen
(A5-0107/2004).

- * Betænkning 1. om Irlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale (5435/04 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS)); 2. om Irlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (5435/04 — C5-0058/2004 —

Mandag, den 8. marts 2004

- 2004/0805(CNS)); 3. om Irlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (5435/04 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Turco
(A5-0108/2004).
- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: MacCormick
(A5-0109/2004).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (Fornytt forelæggelse) (KOM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.
Ordfører: Bradbourn
(A5-0110/2004).
- Betænkning om Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet (KOM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: Brok
(A5-0111/2004).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen (KOM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: J.J. Lagendijk
(A5-0112/2004).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (KOM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Berenguer Fuster
(A5-0113/2004).
- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Quisthoudt-Rowohl
(A5-0115/2004).
- Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003 — 2006 (KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Miller
(A5-0116/2004).

Mandag, den 8. marts 2004

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald (Kodificeret udgave) (Forenklet procedure- forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Gargani
(A5-0117/2004).

- Tredje betænkning om Kommissionens meddelelse om bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer (KOM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Medina Ortega
(A5-0118/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om politisk dialog og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Andinske Fællesskab og dets medlemslande Republikken Bolivia, Republikken Colombia, Republikken Ecuador, Republikken Peru og Den Boliviariske Republik Venezuela på den anden side (KOM(2003) 695 — C5-0657/2003 — 2003/0268(CNS)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: Salafranca Sánchez-Neyra
(A5-0119/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale om politisk dialog og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua og Panama på den anden side (KOM(2003) 677 — C5-0658/2003 — 2003/0266(CNS)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.
Ordfører: Obiols i Germa
(A5-0120/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.
Ordfører: Karas
(A5-0121/2004).

- * Anden betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgift på ydelser præsteret i postsektoren (KOM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.
Ordfører: Schmidt
(A5-0122/2004).

- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1782/2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugs politiks ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere (KOM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.
Ordfører: Daul
(A5-0123/2004).

Mandag, den 8. marts 2004

2.2) *følgende indstillinger ved andenbehandling:*

- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse mod skader påført EF-luftfartsselskaber gennem støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med levering af luftfartsydelser fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(2002) 110 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.
Ordfører: Clegg
(A5-0064/2004).
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører (KOM(2002) 521 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.
Ordfører: Nicholson
(A5-0088/2004).
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgernes og deres familie-medlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område (KOM(2001) 257 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Santini
(A5-0090/2004).
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markeder for finansielle instrumenter, om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF, Rådets direktiv 93/6/EØF og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF samt om ophævelse af Rådets direktiv 93/22/EØF (KOM(2002) 625 — C5-0015/2004 — 2002/0269(COD)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.
Ordfører: Villiers
(A5-0114/2004).

3) *fra medlemmerne*3.1) *følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 42):*

- Joost Lagendijk, for Verts/ALE-Gruppen, til Kommissionen, om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0067/2004)
- Luisa Morgantini, for GUE/NGL-Gruppen, til Kommissionen, om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0068/2004)
- Graham Watson, for ELDR-Gruppen, til Kommissionen, om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0069/2004)
- Jannis Sakellariou og Emilio Menéndez del Valle, for PSE-Gruppen, til Kommissionen, om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0070/2004)

Mandag, den 8. marts 20043.2) *spørgsmål til spørgetiden (forretningsordenens artikel 43) (B5-0066/2004)*

- MacCormick Neil, Morgantini Luisa, Newton Dunn Bill, Flemming Marialiese, Nogueira Román Camilo, Casaca Paulo, Izquierdo Rojo María, Sacconi Guido, Lage Carlos, Howitt Richard, Garriga Polledo Salvador, Ayuso González María del Pilar, Isler Béguin Marie Anne, Bergaz Conesa María Luisa, Alavanos Alexandros, McKenna Patricia, Fitzsimons James (Jim), Evans Robert J.E., Seppänen Esko Olavi, Ferrández Lezaun Juan Manuel, Kappelhoff-Wiechert Hedwig, Lucas Caroline, Bowis John, Cappato Marco, Posselt Bernd, Banotti Mary Elizabeth, Crowley Brian, Sacrédeus Lennart, Ahern Nuala, Trakatellis Antonios, Boudjenah Yasmine, Thors Astrid, Collins Gerard, Miguélez Ramos Rosa, Souladakis Ioannis, Ludford Sarah, Cushnahan John Walls, Riis-Jørgensen Karin, Andrews Niall, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Nogueira Román Camilo, Martínez Martínez Miguel Angel, Cappato Marco, McKenna Patricia, Posselt Bernd, Morgantini Luisa, Ó Neachtain Seán, Ahern Nuala, Andrews Niall, Fitzsimons James (Jim), Izquierdo Rojo María, Seppänen Esko Olavi, Schmidt Olle, Sacrédeus Lennart, Newton Dunn Bill, O'Toole Barbara, De Rossa Proinsias, Casaca Paulo, Collins Gerard, El Khadraoui Säid, Crowley Brian, Miguélez Ramos Rosa, Souladakis Ioannis, Cushnahan John Walls, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi

3.3) *følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48):*

- Christiana Muscardini om den menneskelige værdigheds ukrænkelighed og enkeltpersoners ret til fysisk integritet (B5-0112/2004)
henvist til korr.udv.: FEMM
rådg.udv.: LIBE, DEVE
- Antonio Mussa om oprettelse af et europæisk onkologisk overvågningsnet (B5-0113/2004)
henvist til korr.udv.: ENVI
- Roberta Angelilli om oprettelse af en europæisk myndighed til beskyttelse af opsparende (B5-0115/2004)
henvist til korr.udv.: ECON
rådg.udv.: JURI
- Roberta Angelilli om oprettelse af en europæisk garantifond for ofre for trafikulykker, der sker uden for Fællesskabet, til udligning af utilstrækkelig forsikringsdækning (B5-0116/2004)
henvist til korr.udv.: JURI
rådg.udv.: RETT

4) *Forligsudvalget*

- Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om sikkerhed forbundet med tredjelands luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne (3616/2004 — C5-0062/2004 — 2002/0014(COD))

7. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. DEC 1/2004 (C5-0071/2003 — SEK(2004) 177)

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Kapitel — 31.01 Reserver til administrative udgifter

Artikel — 31.0140 Reserve til administrative udgifter

Konto — 17.010403 Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne — udgifter til den administrative forvaltning

IOB – 1 000 000

Mandag, den 8. marts 2004

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Kapitel — 17.01 Administrative udgifter vedrørende politikområdet sundhed og forbrugerbeskyttelse

Artikel — 17.0104 Udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger inden for politikområdet sundhed og forbrugerbeskyttelse

Konto — 17.010403 Fællesskabets aktiviteter til fordel for forbrugerne — udgifter til den administrative forvaltning IOB 1 000 000

8. Andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 174, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

16.02.2004

Antonio Marín Segovia (Cercle Obert de Benicalap) (nr. 136/2004);
Jorge Mira Vallet (HazteOir.org, el portal del ciudadano activo) (nr. 137/2004);
Diego Muñoz Narvaez (nr. 138/2004);
Antonio Alonso (nr. 139/2004);
Pedro Muiños Cabanas (nr. 140/2004);
Pedro Miguel Zubizarreta Lizarraga (nr. 141/2004);
Jean Brillouet (nr. 142/2004);
Marc Gouttebel (nr. 143/2004);
Jean Pierre Gauthier (nr. 144/2004);
Yasmin von Hohenstaufen (Unione Consumatori Lavoratori Europei) (nr. 145/2004);
Giovanni Termine (nr. 146/2004);
Piero Lo Grasso (nr. 147/2004);

24.02.2004

Wolfgang Rund (nr. 148/2004);
Ulrich Adolf Kalkstein (nr. 149/2004);
José Carlos Faria Feijoeiro (Comissão de Ambiente e Defesa da Ribeira dos Milagres) (nr. 150/2004);
Paulo Jacopino (nr. 151/2004);
Gert Schlüter (nr. 152/2004);
Erika Schwenzer (nr. 153/2004);
Ellen Renate Koesling (nr. 154/2004);
Petra Messerer (nr. 155/2004);
Brigitte Michels (nr. 156/2004);
Hans Schmitz (nr. 157/2004);
Dimitra Aivaliotou (nr. 158/2004);
Risto Routti (nr. 159/2004);
Eugene Rooney (nr. 160/2004);
Jorma Kero (nr. 161/2004);
Aso Asad Mohammad (nr. 162/2004);
de Internationaler Bund der Tierversuchsgegner (41 medunderskrivere) (nr. 163/2004);
Eric Orton (nr. 164/2004);
Sean Tunctan (nr. 165/2004);
Kate Harrington (nr. 166/2004);
Pedro Giffuni (nr. 167/2004);
John Gleeson (Ballygraigue Road Residents' Association) (nr. 168/2004);
Susan Palmqvist (nr. 169/2004);
Ursula Elisabeth Ahmad (nr. 170/2004);
Andrew Colbear (nr. 171/2004);
Juan Pablo Vent (nr. 172/2004);
Barbara Dekker (nr. 173/2004);

Mandag, den 8. marts 2004

Charan Singh (Schromni Akali dal (Amritsar), Holland) (nr. 174/2004);
Marijke Ameling (Rk Kerk Joannes de Doper te Boskoop) (nr. 175/2004);
Herman Nieuwenhuis (4 medunderskrivere) (nr. 176/2004);
Kjell Edström (nr. 177/2004);

27.02.2004

Christos Kondylakis (Greek Center for Marine Research) (nr. 178/2004);
Christos Kondylakis (Greek Center for Marine Research) (nr. 179/2004);
Christos Kondylakis (Greek Center for Marine Research) (nr. 180/2004);
Buci Hider (Somatio Alvanon Metanaston Stin Ellada) (nr. 181/2004);
Elias Rodriguez Lozano (nr. 182/2004);
Plataforma Antiincineradora de Grefacs (nr. 183/2004);
Rosa Estrada Santaularia (nr. 184/2004);
A. Terrazoni (Association Contre le Grand Contournement d'Orléans et le massacre de la Sologne) (nr. 185/2004);
Jacqueline Decroÿ (Fondation Princesse Decroÿ) (nr. 186/2004);
Paula Boeuf (nr. 187/2004);
Giuseppe Marchi (nr. 188/2004);
Artur dos Santos Ferreira (nr. 189/2004);
Adam Peerally (SPOBARG — Rapresentações e Serviços Tecnológicos, Lda.) (nr. 190/2004);

04.03.2004

Nicolaos Eleftheriou (nr. 191/2004);
Theodoros Papoulakos (nr. 192/2004);
Cristina Ruiz Ordóñez (nr. 193/2004);
Pedro Fernando Mercado (nr. 194/2004);
Antonio Martin Garvi (nr. 195/2004);
Michel Castelin (nr. 196/2004);
Simone Jarrousse (nr. 197/2004);
Giuseppe Argernto (nr. 198/2004);
Giovanna Bensi (nr. 199/2004);
Nguyen Thanh Son (nr. 200/2004);
Peter Neitzke (nr. 201/2004);
Manfred Such (nr. 202/2004);
Dieter Enger (nr. 203/2004);
Christa von Bethmann Hollweg (Initiative gegen die Verletzung Ökologischer Kinderrechte) (nr. 204/2004);
Anna Peters (nr. 205/2004);
Monika Sieg (nr. 206/2004);
Hans-Jürgen Gattermann (nr. 207/2004);
Irene Berti (nr. 208/2004);
Gerhart Rieck (nr. 209/2004);
Gavin Barrett (nr. 210/2004);
Alexander Dakers (11 medunderskrivere) (nr. 211/2004);
Maria Tsampa (nr. 212/2004);
Frank Harvey (nr. 213/2004);
Graham Pearse (nr. 214/2004);
Christine McPherson (Save Stobhill Campaign) (nr. 215/2004);
Leo Joki (nr. 216/2004);
Abdulkadir Sheikh Mao (nr. 217/2004);
Z. og C. Pekeloma (10 medunderskrivere) (nr. 218/2004);
H.P.T.M. Willems (Gemeente Heusden) (3 medunderskrivere) (nr. 219/2004).

Mandag, den 8. marts 2004

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af:

- Aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration om visumspørgsmål og dermed forbundne anliggender vedrørende turistgrupper fra Folkerepublikken Kina (ads)
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Slovakiske Republik om en informationsprocedure med hensyn til tekniske forskrifter vedrørende informationsfundets tjenester

10. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

De skriftlige erklæringer nr. 28, 29, 30 og 31/2003 havde ikke opnået det fornødne antal underskrifter, og de bortfaldt derfor i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

11. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Det endelige forslag til dagsorden for MARTS I (PE 342.369/PDOJ) var omdelt, og der var foreslået følgende ændringer (forretningsordenens artikel 111):

Mødet den 8.-11. marts 2004

Mandag

- ingen ændringer

Tirsdag

- anmodning fra PPE-DE-Gruppen om udsættelse af betænkninger af Obiols i Germà (A5-0120/2004) (nr. 65 i PDOJ) og Salafranca Sanchez-Neyra (A5-0119/2004) (nr. 66 i PDOJ) til en kommende mødeperiode.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen tog ordet for at begrunde anmodningen.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

- anmodning fra PSE-Gruppen om udsættelse af afstemningen om betænkning af Kronberger (A5-0047/2004) (nr. 28 i PDOJ) til en kommende mødeperiode, idet forhandlingen skulle forblive på dagsordenen for tirsdag.

Talere: Hans Kronberger, ordfører, der begrundede anmodningen, Karl-Heinz Florenz for PPE-DE-Gruppen, og Dagmar Roth-Behrendt for PSE-Gruppen.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE (77 for, 56 imod, 3 hverken/eller).

Onsdag

- anmodning fra Verts/ALE-Gruppen om opførelse af redegørelser fra Rådet og Kommissionen, med indgivelse af beslutningsforslag, om EU's erfaringer og målsætninger et år efter indledningen af krigen i Irak.

Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen tog ordet for at begrunde anmodningen.

Parlamentet forkastede anmodningen ved AN (39 for, 88 imod, 3 hverken/eller).

(Renzo Imbeni havde meddelt, at han havde villet stemme imod anmodningen)

Mandag, den 8. marts 2004

Torsdag

— anmodning fra Verts/ALE-Gruppen om at afslutte forhandlingen om Kommissionens redegørelse om indvirkningen af aktiv lavfrekvent sonar på havmiljøet (*nr. 95 i PDOJ*) med indgivelse af beslutningsforslag.

Jean Lambert for Verts/ALE-Gruppen tog ordet for at begrunde anmodningen.

Parlamentet forkastede denne anmodning.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

12. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager

Følgende medlemmer, der havde ønsket at henlede Parlamentets opmærksomhed på en politisk vigtig sag, fik ordet for indlæg af et minuts varighed, jf. forretningsordenens artikel 121a:

Claude Turmes, Antonio Tajani, Phillip Whitehead, Diana Wallis, José Ribeiro e Castro, Renzo Imbeni, Neil MacCormick, Charles Tannock, Joan Vallvé, Olivier Dupuis, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Carlos Lage og Nelly Maes

13. Ligestilling — Daphne II-programmet *II — Forening af arbejds-, familie- og privatliv — Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU (forhandling)**

Mundtlig forespørgsel af Anna Karamanou for FEMM til Kommissionen: Ligestilling (B5-0065/2004)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet) [13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Lissy Gröner
(A5-0083/2004)

Betænkning: Forening af arbejds-, familie- og privatliv [2003/2129(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Regina Bastos
(A5-0092/2004)

Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Herman Schmid, EMPL

Betænkning: Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i Den Europæiske Union [2003/2109(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: María Elena Valenciano Martínez-Orozco
(A5-0102/2004)

Anna Karamanou begrundede den mundtlige forespørgsel.

Mandag, den 8. marts 2004

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

Lissy Gröner forelagde indstillingen ved anden behandling (A5-0083/2004).

Regina Bastos forelagde sin betænkning (A5-0092/2004).

Anna Karamanou (for ordføreren) forelagde betænkningen (A5-0102/2004).

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Herman Schmid (ordfører for udtalelse fra EMPL), María Antonia Avilés Perea for PPE-DE-Gruppen, Christa Prets for PSE-Gruppen, Karin Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen, José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Daniela Raschhofer, løsgænger, Maria Martens, Olga Zrihen, Olle Schmidt, Geneviève Fraisse, Marie-Thérèse Hermange, Joke Swiebel, Anne André-Léonard, Ilda Figueiredo, Christa Klaß, Hans Karlsson, Astrid Lulling, Manuel Pérez Álvarez og Margot Wallström.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 42, stk. 5):

— Lissy Gröner for PSE-Gruppen, Lone Dybkjær for ELDR-Gruppen, Patsy Sørensen for Verts/ALE-Gruppen, Marianne Eriksson, Geneviève Fraisse og Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen om Den Europæiske Unions politik om ligestilling mellem kønnene (B5-0121/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 9.3.2004, punkt 9.20, 9.29 og 9.30 og protokollen af 10.3.2004, punkt 5.12 (B5-0121/2004).*

14. Befolkning og udvikling (forhandling)

Betænkning: Befolkning og udvikling 10 år efter FN-konferencen i Kairo [2003/2133(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Ordfører: Karin Junker
(A5-0055/2004)

Karin Junker forelagde sin betænkning.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Geneviève Fraisse (ordfører for udtalelse fra FEMM) tog ordet.

Mandag, den 8. marts 2004

FORSÆDE: Charlotte CEDERSCHIÖLD

næstformand

Talere: Giacomo Santini for PPE-DE-Gruppen, Maj Britt Theorin for PSE-Gruppen, José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Ulla Margrethe Sandbæk for EDD-Gruppen, Emma Bonino, løsgænger, Maria Martens og Linda McAvan.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 9.3.2004, punkt 9.31.*

15. Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere *II (forhandling)**

Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område [13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Giacomo Santini
(A5-0090/2004)

Giacomo Santini forelagde indstillingen ved anden behandling.

António Vitorino (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Arie M. Oostlander for PPE-DE-Gruppen, Robert J.E. Evans for PSE-Gruppen, Ole B. Sørensen for ELDR-Gruppen, Jean Lambert for Verts/ALE-Gruppen, Carlos Coelho, Joke Swiebel og António Vitorino.

Olle Schmidt tog ordet for at anmode om en forlængelse af fristen for ændringsforslag, som var fastsat til kl. 19.00, med den begrundelse, at flere medlemmer ikke var til stede på grund af transportproblemer.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.3.2004, punkt 5.5.*

16. Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor * (forhandling)

Betænkning: Udkast til rammeafgørelse om fastsættelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger i forbindelse med ulovlig narkotikahandel og straffene herfor [15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Arie M. Oostlander
(A5-0095/2004)

Mandag, den 8. marts 2004

António Vitorino (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Arie M. Oostlander forelagde sin betænkning.

Robert J.E. Evans for PSE-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

næstformand

Talere: Olle Schmidt for ELDR-Gruppen, Charlotte Cederschiöld for PPE-DE-Gruppen, Niall Andrews for UEN-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Marco Cappato, løsgænger, og Carlos Coelho.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 9.3.2004, punkt 9.27.*

17. Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser [KOM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Christian Ulrik von Boetticher
(A5-0093/2004)

António Vitorino (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Christian Ulrik von Boetticher forelagde sin betænkning.

Talere: Carlos Coelho for PPE-DE-Gruppen, Adeline Hazan for PSE-Gruppen, Ole B. Sørensen for ELDR-Gruppen, Ozan Ceyhun, Joan Vallvé og António Vitorino.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 9.3.2004, punkt 9.28.*

18. Statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (ændring af forretningsordenen) (forhandling)

Betænkning: Ændring af forretningsordenen som følge af vedtagelsen af forordningen om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan [2003/2205(REG)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Giorgos Dimitrakopoulos
(A5-0071/2004)

Giorgos Dimitrakopoulos forelagde sin betænkning.

Mandag, den 8. marts 2004

Talere: Neil MacCormick for Verts/ALE-Gruppen, Philip Claeys løsgænger, Othmar Karas for PPE-DE-Gruppen, Richard Corbett, Neil MacCormick om det foregående indlæg, Nigel Paul Farage for EDD-Gruppen, Georges Berthu og Jean-Maurice Dehousse.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 9.3.2004, punkt 9.21.*

19. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 342.369/OJMA).

20. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 22.00.

21. Afslutning af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session 2003-2004 for afsluttet.

Parlamentet ville jf. traktatens bestemmelser holde møde den følgende dag, tirsdag den 9. marts 2004 kl. 09.00.

Julian Priestley
generalsekretær

Gerhard Schmid
næstformand

Mandag, den 8. marts 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainarði, Almeida Garrett, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Avilés Perea, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brok, Buitenweg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Cornillet, Cox, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Dover, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Florenz, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Lavarra, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Píscarreta, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Savary, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatører

Bagó, Beneš, Bielan, Kazys Jaunutis Bobelis, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Filipek, Gadzinowski, Germič, Giertych, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Horvat, Jerzy Jaskiernia, Kelemen, Kłopotek, Klukowski, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietauskas, Lepper, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lisak, Litwiniec, Łyżwiński, Macierewicz, Maldeikis, Manninger, Matsakis, Óry, Pasternak, Alojz Peterle, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Janno Reiljan, Sefzig, Siekierski, Smorawiński, Surján, Szájer, Szczygło, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Valys, Vella, Vésaité, Wikiński, Winiarczyk-Kossakowska, Wiśniowska, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

Mandag, den 8. marts 2004

BILAG I

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

Ændring af dagsordenen

Irak

Ja-stemmer: 39

ELDR: Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sjöstedt, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Posselt, Zacharakis

PSE: Duhamel, Gillig, Izquierdo Rojo, Malliori, Miranda de Lage, Poos, Scheele, Souladakis, Wiebel

Verts/ALE: Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Frassoni, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Staes, Turmes

Nej-stemmer: 88

EDD: Blokland

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Calò, Davies, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Wallis

NI: Berthu, Beysen, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Bastos, Bremmer, Decourrière, Deprez, Descamps, Dover, Elles, Ferber, Fiori, García-Orcoyen Tormo, Glase, Gomolka, Gouveia, Helmer, Hermange, Klaß, Korhola, Liese, Lulling, Martens, Morillon, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Wachtmeister, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Berger, Corbett, Díez González, Färm, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Mastorakis, Medina Ortega, Müller, Napolitano, Obiols i Germà, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Swoboda, Van Lancker, Whitehead, Zrihen

UEN: Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 3

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Koukiadis, Lage

Tirsdag, den 9. marts 2004

(2004/C 102 E/01)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand***1. Åbning af sessionen**

Europa-Parlamentets session 2004-2005 åbnedes, jf. EF-traktatens artikel 196, stk. 1, og forretningsordenens artikel 10, stk. 2.

2. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 9.00.

3. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Følgende medlemmer eller grupper havde fremsat anmodning om afholdelse af en sådan debat i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 50, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

I. UKRAINE

- Marie Anne Isler Béguin og Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen om Ukraine (B5-0129/2004);
- Bastiaan Belder for EDD-Gruppen om Ukraine (B5-0132/2004);
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen om Ukraine (B5-0135/2004);
- Isabelle Caullery for UEN-Gruppen om Ukraine (B5-0137/2004);
- Jan Marinus Wiersma og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen om Ukraine (B5-0139/2004);
- Bernd Posselt, Gabriele Stauner og Charles Tannock for PPE-DE-Gruppen om Ukraine (B5-0141/2004);
- Luigi Vinci for GUE/NGL-Gruppen om Ukraine (B5-0143/2004);

II. VENEZUELA

- Fernando Fernández Martín og José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen om Venezuela (B5-0123/2004);
- Rolf Linkohr, Manuel Medina Ortega, Giovanni Pittella og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Venezuela (B5-0126/2004);
- Alima Boumediene-Thiery, Monica Frassoni, Alain Lipietz, Miquel Mayol i Raynal, Camilo Nogueira Román og Josu Ortuondo Larrea for Verts/ALE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Venezuela (B5-0128/2004);
- Anne André-Léonard og Bob van den Bos for ELDR-Gruppen om Venezuela (B5-0136/2004);

Tirsdag, den 9. marts 2004

- Fausto Bertinotti, Ilda Figueiredo, Pedro Marset Campos og Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om Venezuela (B5-0144/2004);
- Cristiana Muscardini og Luís Queiró for UEN-Gruppen om situationen i Venezuela (B5-0147/2004);

III. BURMA

- Ulla Margrethe Sandbæk for EDD-Gruppen om Burma/Myanmar (forlængelse af sanktionerne) (B5-0127/2004);
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen om Burma (B5-0134/2004);
- Glenys Kinnock og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen om Burma (B5-0138/2004);
- Philip Bushill-Matthews, John Walls Cushnahan, Nirj Deva, Thomas Mann, Bernd Posselt og Geoffrey Van Orden for PPE-DE-Gruppen om Burma (B5-0140/2004);
- Yasmine Boudjenah, Marianne Eriksson og Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen om Burma (B5-0145/2004);
- Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen om Burma/Myanmar (forlængelse af sanktionerne) (B5-0146/2004).

Taletiden fordeltes i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 120.

4. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra ITRE:

- ***II Indstilling ved andenbehandling: om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (IDABC) (14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Imelda Mary Read
(A5-0124/2004)

2) fra medlemmerne:

følgende skriftlige erklæring til optagelse i registret (forretningsordenens artikel 51) af:

- Anne Van Lancker, Jan Dhaene, Säïd El Khadraoui og Nelly Maes om støjgener fra lufthavne (18/2004).

5. Offentlig foderstof- og fødevarerkontrol *I (forhandling)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om offentlig foderstof- og fødevarerkontrol [KOM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.
Ordfører: Marit Paulsen
(A5-0449/2003)

Tirsdag, den 9. marts 2004

David Byrne (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Christa Klaß for PPE-DE-Gruppen anmodede om at få afstemningen om denne betænkning udsat (formanden svarede, at en sådan anmodning i henhold til forretningsordenens artikel 146, stk. 4, skulle fremsættes under afstemningen).

Marit Paulsen forelagde sin betænkning.

Talere: Neil Parish (ordfører for udtalelse fra AGRI), Christa Klaß for PPE-DE-Gruppen, Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen, Bart Staes for Verts/ALE-Gruppen, Liam Hyland for UEN-Gruppen, Jean-Louis Bernié for EDD-Gruppen, Robert Goodwill, Phillip Whitehead, Hiltrud Breyer, Patricia McKenna og David Byrne.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 9.23*

6. Intellektuelle ejendomsrettigheder ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder [KOM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Janelly Fourtou
(A5-0468/2003)

David Byrne (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Janelly Fourtou forelagde sin betænkning.

Talere: Luis Berenguer Fuster (ordfører for udtalelse fra ITRE), Angelika Niebler for PPE-DE-Gruppen, og Arlene McCarthy for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

næstformand

Talere: Toine Manders for ELDR-Gruppen, Geneviève Fraisse for GUE/NGL-Gruppen, Raina A. Mercedes Echerer for Verts/ALE-Gruppen, Marco Cappato løsgænger, Francesco Fiori, Manuel Medina Ortega, Willy C.E.H. De Clercq, Neil McCormick, Malcolm Harbour, Reino Paasilinna, Elly Plooij-van Gorsel, Claude Turmes, Paolo Bartolozzi og Marcelino Oreja Arburúa.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 9.24*

7. Bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer (forhandling)

Tredje betænkning: Kommissionens meddelelse om bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer [KOM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Manuel Medina Ortega
(A5-0118/2004)

Tirsdag, den 9. marts 2004

David Byrne (medlem af Kommissionen) tog ordet

Manuel Medina Ortega forelagde sin betænkning.

Talere: Malcolm Harbour for PPE-DE-Gruppen, Ioannis Koukiadis for PSE-Gruppen, og Giuseppe Gargani

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 9.32*

8. Korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (mundtlige forespørgsler med forhandling)

Mundtlig forespørgsel af Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen til Kommissionen om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0067/2004).

Mundtlig forespørgsel af Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0068/2004)

Mundtlig forespørgsel af Graham R. Watson for ELDR-Gruppen til Kommissionen om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0069/2004).

Mundtlig forespørgsel af Jannis Sakellariou og Emilio Menéndez del Valle for PSE-Gruppen til Kommissionen om korrekt gennemførelse af associeringsaftalen EF-Israel (B5-0070/2004).

Jannis Sakellariou anmodede om, at mødet blev udsat, indtil Erkki Liikanen (medlem af Kommissionen) kunne være til stede, og Ulla Margrethe Sandbæk, som støttede anmodningen.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

(Mødet udsat kl. 11.05 og genoptaget kl. 11.15)

Joost Lagendijk, Yasmine Boudjenah, Johanna L.A. Boogerd-Quaak og Jannis Sakellariou begrundede de mundtlige forespørgsler.

Erkki Liikanen besvarede de mundtlige forespørgsler.

Talere: Armin Laschet for PPE-DE-Gruppen, Pasqualina Napoletano for PSE-Gruppen, Jean-Thomas Nordmann for ELDR-Gruppen, Franz Turchi for UEN-Gruppen, Ulla Margrethe Sandbæk for EDD-Gruppen, Marco Pannella løsgænger, Cees Bremmer, Emilio Menéndez del Valle, Caroline Lucas, Marco Pannella, om sit foregående indlæg, Bastiaan Belder, Cristina Gutiérrez-Cortines, Nelly Maes og Erkki Liikanen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: Pat COX

Formand

Tirsdag, den 9. marts 2004

9. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

Maurizio Turco meddelte, at betænkningen af Matikainen-Kallström (A5-0100/2004) ikke omfattede den mindretalsudtalelse, der var kommet til udtryk i LIBE (formanden svarede, at hvis denne udtalelse var kommet til udtryk i udvalget, ville den komme til at figurere i betænkningen).

9.1. Valg af næstformand til Europa-Parlamentet

I henhold til forretningsordenen skulle der vælges en næstformand til den post, der var blevet ledig, efter at Joan Colom i Naval var blevet udnævnt til formand for den katalanske revisionsret (*punkt 7 i protokollen af 25. februar 2004*).

Formanden meddelte, at PSE-Gruppen havde foreslået Raimon Obiols i Germà.

Da Raimon Obiols i Germà var den eneste kandidat, foreslog formanden at foretage valget med akklamation i henhold til forretningsordenens artikel 13, stk. 1.

Parlamentet valgte Raimon Obiols i Germà med akklamation.

Formanden erklærede Raimon Obiols i Germà valgt til næstformand i Europa-Parlamentet og ønskede ham tillykke med valget.

I henhold til forretningsordenens artikel 18, stk.1, indtog Raimon Obiols i Germà den afgående næstformands plads i næstformændenes rangfølge.

9.2. Affald ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald (kodificeret udgave) [KOM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Giuseppe Gargani

(A5-0117/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1*)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0123)

9.3. Ekstraktionsmidler til fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (kodificeret udgave) [KOM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Giuseppe Gargani

(A5-0085/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2*)

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0124)

9.4. Tredjelandes virksomhed på søtransportområdet *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet (kodificeret udgave) [KOM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Giuseppe Gargani

(A5-0086/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0125)

9.5. Førtilrædelsesstøtte * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. 555/2000, (EF) nr. 2500/2001, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 1267/1999, således at de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, kan deltage i udbud, som iværksættes som led i EF-programmerne for førtilrædelsesstøtte [KOM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.

Ordfører: Luis Berenguer Fuster

(A5-0089/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0126)

9.6. Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser [KOM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD)] — Budgetkontroludvalget.

Ordfører: Herbert Bösch

(A5-0087/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0127)

Tirsdag, den 9. marts 2004

9.7. Ændringsbudget nr. 1/2004 (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til ændringsbudget nr. 1/2004 for regnskabsåret 2004 (sektion III — Kommissionen) [6696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD)] — Budgetudvalget.

Ordfører: Jan Mulder

(A5-0059/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0128)

Jan Mulder (ordfører) afgav en erklæring, jf. forretningsordenens artikel 110a, stk. 4.

9.8. Ændringsbudget 2/2004 (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til ændringsbudget nr. 2/2004 for regnskabsåret 2004 (sektion VIII (B) — Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse) [6699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD)] — Budgetudvalget.

Ordfører: Neena Gill

(A5-0073/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0129)

9.9. Tilpasning af referencebeløb (Euratoms sjette rammeprogram)* (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til ændring af afgørelse nr. 2002/668/Euratom med henblik på tilpasning af referenceløbet af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union [KOM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS)] — Budgetudvalget.

Ordførere: Reimer Böge og Joan Colom i Naval

(A5-0069/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0130)

Tirsdag, den 9. marts 2004

9.10. Tilpasning af referencebeløb (forordninger) *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2236/95, (EF) nr. 1655/2000, (EF) nr. 1382/2003 og (EF) nr. [...] /2003 for at tilpasse referencebeløbene af hensyn til udvidelsen [KOM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD)] — Budgetudvalget.

Ordførere: Reimer Böge og Joan Colom i Naval

(A5-0066/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9*)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0131)

9.11. Tilpasning af referencebeløb (beslutninger) *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Rådets beslutning 96/411/EF og beslutning nr. 276/1999/EF, 1719/1999/EF, 2850/2000/EF, 507/2001/EF, 2235/2002/EF, 2367/2002/EF, 253/2003/EF, 1230/2003/EF og (...) 2003/EF med henblik på fastsættelse af referencebeløb af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union [KOM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD)] — Budgetudvalget.

Ordførere: Reimer Böge og Joan Colom i Naval

(A5-0067/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10*)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0132)

9.12. Tilpasning af referencebeløb (afgørelser) *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1720/1999/EF, 253/2000/EF, 508/2000/EF, 1031/2000/EF, 1445/2000/EF, 163/2001/EF, 1411/2001/EF, 50/2002/EF, 466/2002/EF, 1145/2002/EF, 1513/2002/EF, 1786/2002/EF, 291/2003/EF og [...] /2003/EF med henblik på fastsættelse af referencebeløb af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union [KOM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD)] — Budgetudvalget.

Ordførere: Reimer Böge og Joan Colom i Naval

(A5-0065/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11*)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0133)

Tirsdag, den 9. marts 2004

9.13. Bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om udarbejdelse i henhold til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union af en konvention om toldmyndighedernes bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav [5382/2002 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Marjo Matikainen-Kallström

(A5-0100/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12*)

INITIATIV FRA KONGERIGET SPANIEN, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0134)

9.14. Tidsbegrænset opholdstilladelse * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder (fornytt høring) [14432/2003 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Patsy Sørensen

(A5-0099/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13*)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0135)

9.15. Europols personale * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af

1. Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale [5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS)]
2. Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg [5436/2004 — C5-0058/2004 — 2004/0805(CNS)]
3. Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg [5438/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Maurizio Turco

(A5-0108/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14*)

Tirsdag, den 9. marts 2004

INITIATIV FRA IRLAND

Forkastet

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (*P5_TA(2004)0136*), (*P5_TA(2004)0137*) og (*P5_TA(2004)0138*)

Maurizio Turco (ordfører) afgav en erklæring, jf. forretningsordenens artikel 110a, stk. 4.

Han anmodede om, at Parlamentet bekræftede forkastelsen af initiativet ved at vedtage forslaget til lovgivningsmæssig beslutning.

9.16. Bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten [KOM(2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Neil MacCormick

(A5-0109/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (*P5_TA(2004)0139*)

Neil MacCormick (ordfører) afgav en erklæring, jf. forretningsordenens artikel 110a, stk. 4.

9.17. Biologiske og kemiske kampstoffer (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om samarbejde i EU om beredskab og indsats over for angreb med biologiske og kemiske kampstoffer (sundhedssikkerhed) [2003/2187(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Gerhard Schmid

(A5-0097/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16*)

FORSLAG TIL HENSTILLING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (*P5_TA(2004)0140*)

9.18. Databeskyttelse (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens første beretning om gennemførelsen af databeskyttelsesdirektivet 95/46/EF [KOM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Marco Cappato

(A5-0104/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17*)

Tirsdag, den 9. marts 2004

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0141)

Marco Cappato (ordfører) afgav en erklæring, jf. forretningsordenens artikel 110a, stk. 4.

9.19. Indsattes rettigheder i Den Europæiske Union (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Henstilling til Rådet om indsattes rettigheder i Den Europæiske Union [2003/2188(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Maurizio Turco

(A5-0094/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18)

FORSLAG TIL HENSTILLING

Jorge Salvador Hernández Mollar meddelte, at der skulle foretages en ændring i begrundelsen i henhold til forretningsordenens artikel 116, stk. 1.

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0142)

9.20. Daphne II-programmet *II** (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet) [13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Lissy Gröner

(A5-0083/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0143)

9.21. Statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (ændring af forretningsordenen) (afstemning)

Betænkning: Ændring af forretningsordenen som følge af vedtagelsen af forordningen om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan [2003/2205(REG)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Giorgos Dimitrakopoulos

(A5-0071/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 20)

Tirsdag, den 9. marts 2004

EUROPA-PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Vedtagne ændringsforslag (jf. bilag 1)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P5_TA(2004)0144)

De nye bestemmelser ville træde i kraft den første dag i den nye session.

9.22. Omstrukturering af forretningsordenen (afstemning)

Betænkning: Omstrukturering af forretningsordenen i forlængelse af afgørelsen af 12. juni 2002 og punktuelle ændringer, der efterfølgende har vist sig nødvendige [2003/2233(REG)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Richard Corbett

(A5-0068/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 21)

EUROPA-PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Vedtagne ændringsforslag (jf. bilag 1)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P5_TA(2004)0145)

Indlæg til afstemningen:

Richard Corbett (ordfører) inden afstemningen og Monica Frassoni til ændringsforslag 4.

De nye bestemmelser ville træde i kraft den første dag i den nye session efter valget til Europa-Parlamentet i juni 2004.

9.23. Offentlig foderstof- og fødevarerkontrol ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om offentlig foderstof- og fødevarerkontrol [KOM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

Ordfører: Marit Paulsen

(A5-0449/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 22)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0146)

Tirsdag, den 9. marts 2004

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0146)

Indlæg til afstemningen:

Horst Schnellhardt for PPE-DE-Gruppen anmodede om, at afstemningen blev udsat til afstemningstiden den følgende dag.

Følgende tog ordet i forbindelse med denne anmodning: Dagmar Roth-Behrendt for PSE-Gruppen, Marit Paulsen (ordfører) og Caroline F. Jackson, formand for ENVI.

Parlamentet forkastede anmodningen ved VE (225 for, 257 imod, 10 hverken/eller).

9.24. Intellektuelle ejendomsrettigheder *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder [KOM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Janelly Fourtou

(A5-0468/2003)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 23*)

Talere: Neil MacCormick, som anmodede om at få ordførerens situation afklaret, idet en række aviser havde bebrejdet hende, at hun ikke havde meddelt, at hun havde en personlig interesse i denne sag, og Astrid Thors, som tilsluttede sig dette forslag. (Formanden svarede, at han ville forelægge spørgsmålet for Præsidi-
dret).

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0147)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0147)

Indlæg til afstemningen:

— Marco Cappato om den italienske version af ændringsforslag 83 (Formanden svarede, at den engelske version var gældende).

— Raina A. Mercedes Echerer om den franske version af ændringsforslag 53 og 54 (Formanden svarede, at den engelske version var gældende).

9.25. Elektromagnetisk kompatibilitet *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet [KOM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.

Ordfører: Luis Berenguer Fuster

(A5-0113/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 24*)

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0148)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0148)

9.26. Emission af forurenende luftarter fra motorer, som benytter naturgas eller autogas *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof (Omarbejdet udgave) [KOM(2003) 522 — C5-0456/2003 — 2003/0205(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

Ordfører: Bernd Lange

(A5-0057/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 25)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0149)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0149)

9.27. Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor * (afstemning)

Betænkning: Udkast til rammeafgørelse om fastsættelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger i forbindelse med ulovlig narkotikahandel og straffene herfor [15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Arie M. Oostlander

(A5-0095/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 26)

RÅDETS UDKAST

Godkendt (P5_TA(2004)0150)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0150)

Tirsdag, den 9. marts 2004

9.28. Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser [KOM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Christian Ulrik von Boetticher

(A5-0093/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 27*)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0151)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0151)

Indlæg til afstemningen:

Christian Ulrik von Boetticher (ordfører) inden afstemningen om hans betænkning.

9.29. Forening af arbejds-, familie- og privatliv (afstemning)

Betænkning: Forening af arbejds-, familie- og privatliv [2003/2129(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: Regina Bastos

(A5-0092/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 28*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0152)

Indlæg til afstemningen:

Regina Bastos (ordfører) om ændringsforslag 2.

9.30. Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU (afstemning)

Betænkning: Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i Den Europæiske Union [2003/2109(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder.

Ordfører: María Elena Valenciano Martínez-Orozco

(A5-0102/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 29*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0153)

Tirsdag, den 9. marts 2004

9.31. Befolkning og udvikling (afstemning)

Betænkning: Befolkning og udvikling 10 år efter FN-konferencen i Kairo [2003/2133(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Ordfører: Karin Junker

(A5-0055/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 30)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0154)

9.32. Bedre og enklere EU-lovgivning (afstemning)

Tredje betænkning: Kommissionens meddelelse om bedre og enklere EU-lovgivning [KOM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Manuel Medina Ortega

(A5-0118/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 31)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0155)

10. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Dimitrakopoulos — A5-0071/2004

— Daniela Raschhofer

Betænkning Corbett — A5-0068/2004

— Richard Corbett, Christopher J.P. Beazley om dette indlæg og Richard Corbett, der svarede Christopher J.P. Beazley.

Betænkning Paulsen — A5-0449/2003

— Horst Schnellhardt om den procedure, der var blevet fulgt ved denne afstemning (formanden svarede, at proceduren var i overensstemmelse med forretningsordenen).

Betænkning Fourtou — A5-0468/2003

— Astrid Thors, ligeledes for Johanna L.A. Boogerd-Quaak; Daniela Raschhofer og Claude Turmes.

11. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Sörensen — A5-0099/2004

— enkelt afstemning

for: Juan José Bayona de Perogordo, Christopher J.P. Beazley

Betænkning Turco — A5-0108/2004

— initiativ

imod: Guiseppe Di Lello Finuoli, Luigi Vinci og Fausto Bertinotti

Betænkning Cappato — A5-0104/2004

— enkelt afstemning

for: Marie-Hélène Descamps

Indstilling ved andenbehandling Gröner A5-0083/2004

— ændringsforslag 5

for: Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé, Véronique Mathieu

Betænkning Corbett — A5-0068/2004

— ændringsforslag 4

for: Juan José Bayona de Perogordo

Betænkning Paulsen — A5-0449/2003

— ændringsforslag 82

imod: Pervenche Berès, Eurig Wyn

hverken/eller: Bruno Gollnisch

Betænkning Fourtou — A5-0468/2003

— ændringsforslag 103 og 108 (identiske)

for: Gilles Savary

hverken/eller: Hans-Peter Martin

— ændringsforslag 104 og 109 (identiske)

for: Marco Cappato, Gilles Savary

hverken/eller: Hans-Peter Martin

— ændringsforslag 111

for: Gilles Savary

— ændringsforslag 53

for: Ursula Stenzel, Gilles Savary

— ændringsforslag 54, 1. del

for: Ursula Stenzel, Gilles Savary

Tirsdag, den 9. marts 2004

Betænkning Oostlander — A5-0095/2004

- ændringsforslag 1
imod: Rijk van Dam

Betænkning Bastos — A5-0092/2004

- ændringsforslag 8
imod: Anders Wijkman
hverken/eller: Roy Perry
- ændringsforslag 2
imod: Ewa Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Yvonne Sandberg-Fries, Hans-Peter Martin, Giovanni Procacci
- beslutning (som helhed)
imod: Giovanni Procacci

Betænkning Junker — A5-0055/2004

- ændringsforslag 21, 20, 8, 10, 12
for: Giovanni Procacci
- ændringsforslag 30
for: Peder Wachtmeister
- ændringsforslag 23
imod: Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé
- ændringsforslag 14
imod: Marie-Hélène Gillig
- beslutning (som helhed)
imod: Giovanni Procacci, Guiseppa Gargani

(Mødet udsat kl. 13.15 og genoptaget kl. 15.05)

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

næstformand

12. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Astrid Thors havde meddelt, at hun havde været til stede, men at hendes navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

13. Parlamentets sammensætning

De kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Maria del Carmen Ortiz Rivas var blevet medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Joan Colom i Naval med virkning fra den 8. marts 2004.

Tirsdag, den 9. marts 2004

14. Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang (forhandling)

Betænkning: Henstilling til Rådet om Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang [2003/2229(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Ole Andreasen
(A5-0107/2004)

Ole Andreasen forelagde sin betænkning.

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Sarah Ludford (ordfører for udtalelse fra LIBE), Cees Bremmer for PPE-DE-Gruppen, Jacques F. Poos for PSE-Gruppen, Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Mogens N.J. Camre for UEN-Gruppen, Charles Tannock, Michael Cashman, Matti Wuori, Proinsias De Rossa, Jean Lambert og Martine Roure.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.3.2004, punkt 5.13.*

15. Stabiliserings- og associeringsprocessen * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen [KOM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Joost Lagendijk
(A5-0112/2004)

Günther Verheugen (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Joost Lagendijk forelagde sin betænkning.

Talere: Doris Pack for PPE-DE-Gruppen, Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen, Günther Verheugen og Johannes (Hannes) Swoboda om dette indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.3.2004, punkt 5.3.*

16. Fremme af organer på ungdomsområdet *II — Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II — Fremme af organer på kulturområdet ***II** (forhandling)

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet [15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Christa Prets
(A5-0075/2004)

Tirsdag, den 9. marts 2004

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet [15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Doris Pack
(A5-0076/2004)

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet [15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Ulpu Iivari
(A5-0077/2004)

Christa Prets forelagde indstillingen ved andenbehandling (A5-0075/2004).

Doris Pack forelagde indstillingen ved andenbehandling (A5-0076/2004).

Ulpu Iivari forelagde indstillingen ved andenbehandling (A5-0077/2004).

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

FORSÆDE: José PACHECO PEREIRA

næstformand

Talere: Christopher J.P. Beazley for PPE-DE-Gruppen, Lissy Gröner for PSE-Gruppen, Kyösti Tapio Virrankoski for ELDR-Gruppen, Roy Perry, Eurig Wyn og Theresa Zabell.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.3.2004, punkt 5.6, 5.7 og 5.8.*

(Mødet afbrudt kl. 16.50 i afventning af næste punkt på dagsordenen og genoptaget kl. 17.00)

17. Ny generation af programmer inden for uddannelse og kultur samt aktivt borgerskab (meddelelse fra Kommissionen)

Meddelelse fra Kommissionen: Ny generation af programmer inden for uddannelse og kultur samt aktivt borgerskab 2006 (COM(2004) 156)

Meddelelse fra Kommissionen: At give borgerskabsbegrebet reelt indhold: fremme af europæisk kultur og mangfoldighed gennem ungdoms- og kulturprogrammer, audiovisuelle programmer og programmer for borgernes deltagelse (KOM(2004) 154).

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Følgende stillede spørgsmål, som Viviane Reding besvarede: Doris Pack, Christa Prets, Michel Rocard og Lissy Gröner.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Tirsdag, den 9. marts 2004

18. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B5-0066/2004).

Første del

Spørgsmål 27 af Neil MacCormick: Mulig misbrug af dominerende stilling.

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Neil MacCormick og John Purvis.

Spørgsmål nr. 28 bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål 29 af Bill Newton Dunn: Lige vilkår for mistænkte overalt i EU.

António Vitorino (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bill Newton Dunn og Neil MacCormick.

Spørgsmål nr. 30 bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Anden del

Spørgsmål 31 af Camilo Nogueira Román: Fiskerisektoren i Galicien og det europæiske agentur for forvaltning af fiskeriet.

Franz Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camilo Nogueira Román og Daniel Varela Suanzes-Carpegna.

Spørgsmål 32 af Paulo Casaca: Hasteforanstaltninger for at undgå rovfiskeri i farvandet omkring Azorerne.

Franz Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Paulo Casaca.

Spørgsmål 33 af María Izquierdo Rojo: Anerkendelse af den faktiske spanske produktion i den kommende fælles markedsordning for olivenolie.

Franz Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af María Izquierdo Rojo og Ioannis Patakis.

Spørgsmål nr. 34 bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål 35 af Carlos Lage: Tredjelandes anvendelse af bestemte traditionelle oprindelsesbetegnelser for vin.

Franz Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Carlos Lage.

Spørgsmål 36 af Richard Howitt: Midtvejsundersøgelse af sukkerordningen.

Franz Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Richard Howitt og Agnes Schierhuber.

Spørgsmål 37 og 38 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål 39 af Marie Anne Isler Béguin: Negative menneskelige og økonomiske konsekvenser af forureningen i det udvidede EU.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Marie Anne Isler Béguin og Piia-Noora Kauppi.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Spørgsmål 40 af María Luisa Bergaz Conesa: Elledning i Redes, naturpark og biosfære-reservat (Asturien, Spanien).

Margot Wallström besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af María Luisa Bergaz Conesa.

Spørgsmål nr. 41 bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål 42 af Patricia McKenna: Åbningsskrivelser angående miljø.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Patricia McKenna og Caroline Lucas.

Spørgsmål 43 af James (Jim) Fitzsimons: FN konference om klimaændringer.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet.

James (Jim) Fitzsimons tog ordet.

Spørgsmål 44 af Robert J.E. Evans: Jagttrofæer.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Robert J.E. Evans, Patricia McKenna og Marie Anne Isler Béguin.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

19. Luftkvaliteten ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften [KOM(2003) 423 — C5-0331/2003 — 2003/0164(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

Ordfører: Hans Kronberger
(A5-0047/2004)

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Hans Kronberger forelagde sin betænkning.

Talere: Caroline F. Jackson for PPE-DE-Gruppen, Bernd Lange for PSE-Gruppen, Hiltrud Breyer for Verts/ALE-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Eija-Riitta Anneli Korhola, David Robert Bowe, Alexander de Roo, Riitta Myller og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.04.2004, punkt 10.19*

Tirsdag, den 9. marts 2004

20. Støtteordninger for landbrugere * — Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1782/2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere [KOM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordfører: Joseph Daul
(A5-0123/2004).

Medordførere: Sergio Berlato, Vincenzo Lavarra, Xaver Mayer og María Rodríguez Ramos

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven og om ændring af forordning (EØF) nr. 827/68 [KOM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordfører: Vincenzo Lavarra
(A5-0106/2004)

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Joseph Daul (ordfører), Sergio Berlato (medordfører) og Alejandro Cercas (for medordfører María Rodríguez Ramos) forelagde betænkningen (A5-0123/2004).

Vincenzo Lavarra forelagde sin betænkning (A5-0106/2004).

Talere: Xaver Mayer (medordfører A5-0123/2004), Francesco Fiori for PPE-DE-Gruppen, Giovanni Procacci for ELDR-Gruppen, Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen, Salvador Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf for Verts/ALE-Gruppen, Luís Queiró for UEN-Gruppen, Rijk van Dam for EDD-Gruppen, Dominique F.C. Souchet løsgænger, Encarnación Redondo Jiménez, María Izquierdo Rojo, Joan Vallvé, Ilda Figueiredo, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Roberta Angelilli, María del Pilar Ayuso González, Gordon J. Adam, Luciana Sbarbati, Ioannis Patakis, Giacomo Santini, Eryl Margaret McNally, Kyösti Tapio Virrankoski og Franz Fischler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.3.2004, punkt 5.9 og 5.10.*

21. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 342.370/OJME).

22. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.15.

Julian Priestley
generalsekretær

Gérard Onesta
næstformand

Tirsdag, den 9. marts 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Legendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortiz Rivas, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Tirsdag, den 9. marts 2004

Observatører

Bagó, Balsai, Bastys, Beneš, Biela, Bielan, Kazys Jaunūtis Bobelis, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Filipek, Gadzinowski, Gałazewski, Germič, Giertych, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Gurmai, Holáň, Horvat, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kelemen, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kósáné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kuzmickas, Kvietauskas, Laar, Lachnit, Lepper, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lisak, Litwiniec, Lydeka, Łyżwiński, Macierewicz, Maldeikis, Manninger, Maštálka, Matsakis, Óry, Ouzký, Palečková, Pasternak, Pęczak, Alojz Peterle, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Podobnik, Pospíšil, Protasiewicz, Rouček, Rutkowski, Sefzig, Siekierski, Smorawiński, Surján, Szájer, Szczygło, Tabajdi, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vésaité, Winiarczyk-Kossakowska, Wiśniowska, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG I

AFSTEMNINGRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
—	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (... , ... , ...)	afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller)
VE (... , ... , ...)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. Affald *I**

Betænkning: GARGANI (A5-0117/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

2. Ekstraktionsmidler til fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser *I**

Betænkning: GARGANI (A5-0085/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Tredjelandes virksomhed på søtransportområdet *I**

Betænkning: GARGANI (A5-0086/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

4. Førtiltrædelsesstøtte *

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0089/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

5. Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser *I**

Betænkning: BÖSCH (A5-0087/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Diverse

Æf 5 fra det korr.udv. gik ud på at tilføje en ny cons. 7a.

6. Ændringsbudget nr. 1/2004

Betænkning: MULDER (A5-0059/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

7. Ændringsbudget nr. 2/2004

Betænkning: GILL (A5-0073/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

8. Tilpasning af referencebeløb (Euratoms sjette rammeprogram) *

Betænkning: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0069/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

9. Tilpasning af referencebeløb (forordninger) ***I

Betænkning: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0066/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

10. Tilpasning af referencebeløb (beslutninger) ***I

Betænkning: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0067/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

11. Tilpasning af referencebeløb (afgørelser) ***I

Betænkning: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0065/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

12. Bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav *

Betænkning: MATIKAINEN-KALLSTRÖM (A5-0100/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

13. Tidsbegrænset opholdstilladelse *

Betænkning: SØRENSEN (A5-0099/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	449,45,7

Anmodning om AN:

PPE-DE enkelt afstemning

14. Europols personale *

Betænkning: TURCO (A5-0108/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
afstemning: initiativ	AN	—	54,411,43
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning		+	

Anmodning om AN:

Verts/ALE initiativ

Tirsdag, den 9. marts 2004

15. Bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten

Betænkning: MacCORMICK (A5-0109/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

16. Biologiske og kemiske kampstoffer

Betænkning: SCHMID (A5-0097/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

17. Databeskyttelse

Betænkning: CAPPATO (A5-0104/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	439,39,28

Anmodning om AN:

Verts/ALE enkelt afstemning

18. Indsattes rettigheder i Den Europæiske Union

Betænkning: TURCO (A5-0094/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	439,49,20

Anmodning om AN:

PSE, Verts/ALE enkelt afstemning

19. Daphnée II-programmet ***II

Indstilling ved andenbehandling: GRÖNER (A5-0083/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-4	korr. udv.		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	5	korr. udv.	AN	+	452,7,47

Anmodning om AN:

PSE æf 5

Tirsdag, den 9. marts 2004

20. Statut for og finansiering af politiske partier på europæiske plan (ændring af forretningsordenen)

Betænkning: DIMITRAKOPOULOS (A5-0071/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i>	2-3	<i>korr. udv.</i>		+	
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</i>	5	<i>korr. udv.</i>	div		
			1	+	
			2	+	
art 22	8	UEN		—	
	1	<i>korr. udv.</i>		+	
efter art 184	6	EDD + Dell'Alba		R	
	7	EDD + Dell'Alba		R	
	4	<i>korr. udv.</i>		+	
<i>afstemning: forslag til beslutning (som helhed)</i>				+	

Anmodning om div:

Verts/ALE

æf 5

1. del: teksten uden § 5

2. del: denne §

21. Omstrukturering af forretningsordenen

Betænkning: CORBETT (A5-0068/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i>	1-3 5-8	<i>korr. udv.</i>		+	
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</i>	4	<i>korr. udv.</i>	AN	+	390,78,38
<i>afstemning: forslag til beslutning (som helhed)</i>				+	

Anmodning om AN:

Verts/ALE æf 4

Tirsdag, den 9. marts 2004

22. Offentlig foderstof- og fødevarerkontrol *I**

Betænkning: PAULSEN (A5-0449/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger	
tekst som helhed	Blok 1	139 ændringsforslag fra 4 politiske grupper	VE	+	301,190,10	
	173	4 politiske grupper	vs	+		
	206	4 politiske grupper	div			
			1	+		
			2	—		
	Blok 2	54 ændringsforslag fra udvalget		↓		
	2	korr. udy.	vs	↓		
	12	korr. udy.	vs	↓		
	13	korr. udy.	vs	↓		
	14	korr. udy.	vs	↓		
	15	korr. udy.	vs	↓		
	16	korr. udy.	vs	↓		
	17	korr. udy.	vs	↓		
	20	korr. udy.	vs	↓		
	21	korr. udy.		↓		
	28	korr. udy.	vs	↓		
	31	korr. udy.	vs	↓		
	33	korr. udy.	vs	↓		
	35	korr. udy.	vs	↓		
	37	korr. udy.	vs	↓		
	45	korr. udy.	vs	↓		
	53	korr. udy.	vs	↓		
	66	korr. udy.	vs	↓		
	67	korr. udy.	vs	↓		
	68	korr. udy.		↓		
	70	korr. udy.	vs	↓		
	71	korr. udy.	vs	↓		
	79	korr. udy.	vs	↓		
	5	korr. udy.			+	
	60	korr. udy.	vs		+	
	art 5	147	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
		82	PPE-DE	AN	—	204,299,9

Tirsdag, den 9. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 26, efter eneste afsnit	83	PPE-DE		—	
	84	PPE-DE		↓	
	85	PPE-DE		—	
art 28	175	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
	51	korr. udv.		↓	
	86	PPE-DE		↓	
bilag 4	224	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
	87	PPE-DE		↓	
cons 32	81	PPE-DE		↓	
	96	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
afstemning: ændret forslag			VE	+	289,202,15
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	287,194,23

Blok nr. 1 = 139 ændringsforslag fra 4 politiske grupper (æf 88-95, 97-146, 148-174, 176-223, 225-227, 228/80 [identiske] og 229)

Blok nr. 2 = 76 ændringsforslag fra ENVI (æf 1-4, 6-50, 52-59 og 61-79)

Blok nr. 3 = 2 ændringsforslag fra ENVI (æf 5 og 60)

Anmodning om AN:

PPE-DE æf 82

ELDR endelig afstemning

Anmodning om vs:

PPE-DE æf 173 (blok nr. 1)
æf 2, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 28, 31, 33, 35, 37, 45, 53, 66, 67, 70, 71, 79 (blok nr. 2)
æf 60 (blok nr. 3)

Anmodning om div:

ELDR

æf 206 (blok nr. 1)

1. del: teksten uden ordene »og de kan ... straffelov«
2. del: disse ord

Tirsdag, den 9. marts 2004

23. Intellektuelle ejendomsrettigheder *I**

Betænkning: FOURTOU (A5-0468/2003)

Angående	af nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	blok 1	4 politiske grupper		+	
	blok 2	korr. udv.		↓	
art 2	77	PPE + PSE + ELDR + UEN	VE	+	307,185,7
	101= 106=	CAPPATO m.fl. GUE/NGL		↓	
	55	Verts/ALE		↓	
	13	korr. udv.		↓	
art 5	80	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	19	korr. udv.		↓	
	102= 107=	CAPPATO m.fl. GUE/NGL		↓	
art 7	103= 108=	CAPPATO m.fl. GUE/NGL	AN	—	156,346,8
	82	PPE + PSE + ELDR + UEN	VE	+	375,121,3
	24-26	korr. udv.		↓	
art 8	104 S = 109 S =	CAPPATO m.fl. GUE/NGL	AN	—	137,352,22
	83	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	27	korr. udv.		↓	
	113	EDD	AN	↓	
art 9	84	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	29	korr. udv.		↓	
	105 = 110 =	CAPPATO m.fl. GUE/NGL		↓	
art 5, efter § 3	111	EDD	AN	—	165,343,10
cons 13	53	Verts/ALE	AN	—	193,310,12
	58	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	5	korr. udv.		↓	
efter cons 13	54	Verts/ALE	div/AN		
			1	—	198,305,11
			2	↓	
	59	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter cons 22	112	EDD		—	
afstemning: ændret forslag			AN	+	339,144,38
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	330,151,39

Blok nr. 1 = 38 ændringsforslag fra 4 politiske grupper (æf 56, 57, 60-76, 78, 79, 81, 85-100)

Blok nr. 2 = 44 ændringsforslag fra JURI (æf 1-4, 6-12, 14-18, 20-23, 28, 30-52)

Anmodning om AN:

PPE-DE æf 103, 104, 111, 53, 54

Verts/ALE æf 53, ændret forslag og endelig afstemning

Anmodning om div:

Verts/ALE

æf 54

1. del: teksten uden ordene »Handlingen ... gevinst«

2. del: disse ord

24. Elektromagnetisk kompatibilitet ***I

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0113/004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-15 17-26 30 32-36 38	korr. udv.		+	
art 7	39	PSE		+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 16, 27, 28, 29, 31 og 37 var annulleret.

25. Emission af forurenende luftarter fra motorer, som benytter naturgas eller autogas ***I

Betænkning: LANGE (A5-0057/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1 3 6-7 9 11	korr. udv.		+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 2, efter § 9	13	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	4	korr. udv.		↓	
art 3, § 1, litra a) og b)	14	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	5	korr. udv.		↓	
efter art 4	15	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	8	korr. udv.		↓	
art 7, efter § 1	16	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	10	korr. udv.		↓	
art 8	17	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
efter cons 15	12	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	2	korr. udv.		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

26. Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor *

Betænkning: OOSTLANDER (A5-0095/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 1	1	Verts/ALE	AN	+	261,242,7
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Anmodning om AN:

Verts/ALE æf 1

27. Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser *

Betænkning: VON BOETTICHER (A5-0093/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-52	korr. udv.		+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

28. Forening af arbejds-, familie- og privatliv

Betænkning: BASTOS (A5-0092/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 3	8	PSE	AN	+	241,222,48
§ 7		originaltekst	AN	+	470,20,14
§ 8	9	ELDR		—	
§ 13	10S	ELDR		—	
§ 15	11	ELDR		—	
§ 16	12	ELDR		—	
§ 17	13	ELDR		—	
§ 18	14	ELDR		—	
§ 20	15S	ELDR		—	
§ 21	4	GUE/NGL		—	
	16	ELDR		—	
§ 26	17	ELDR		—	
efter § 29	5	GUE/NGL	AN	—	169,321,21
§ 30	6	GUE/NGL		—	
§ 31	18	ELDR		—	
efter henvisning 9	7	PPE-DE + PSE		+	
efter henvisning 11	1	UEN	VE	+	305,199,7
cons G	2S	UEN	AN	+	353,143,13
cons K	3	UEN		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	424,51,37

Anmodning om AN:

PPE-DE æf 8, 5, 2, endelig afstemning

PSE § 7, endelig afstemning

29. Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU

Betænkning: MARTÍNEZ OROZCO (A5-0102/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 13		originaltekst	vs	+	
§ 14, led 1	1	PPE-DE		—	
§ 14, led 2		originaltekst	vs	+	
§ 14, led 4		originaltekst	vs	+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 14, led 5		originaltekst	vs	+	
§ 14, led 8	2	PPE-DE		—	
§ 16	3	PPE-DE		—	
	5	PSE		+	
§ 20	4	PPE-DE		—	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	311,38,156

Anmodning om AN:

PSE endelig afstemning

Anmodning om vs:

PPE-DE § 13, 14 (led 2), 14 (led 4), 14 (led 5)

30. Befolkning og udvikling

Betænkning: JUNKER (A5-0055/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 4	31	UEN		—	
efter § 4	28	UEN		—	
§ 6	15	PPE-DE		—	
§ 7	16	PPE-DE		—	
§ 8	17	PPE-DE		—	
efter § 9	5	PSE		+	
§ 10		originaltekst	vs	+	
efter § 10	26	GUE/NGL		+	
§ 11	18	PPE-DE		—	
§ 13	19	PPE-DE		+	
§ 17		originaltekst	vs	+	
§ 20	21	PPE-DE	AN	—	186,305,16
	30	UEN	AN	—	215,285,3
	20	PPE-DE	AN	—	207,281,18
efter § 21	4	PSE		+	
§ 23		originaltekst	vs	+	
§ 24	24	Verts/ALE + m.fl.		+	
§ 25	25	Verts/ALE + m.fl.		+	
efter § 25	22	PPE-DE		+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 26	23S	PPE-DE	AN	—	228,277,3
henvisning 12	6	PPE-DE		—	
efter henvisning 15	27	UEN		—	
efter henvisning 29	1	PSE		+	
efter cons C	29	UEN		—	
cons D		originaltekst	vs	+	
cons E	7	PPE-DE		—	
cons K	8	PPE-DE	AN	—	210,283,11
cons L	9	PPE-DE		—	
cons Q	10	PPE-DE	AN	—	217,277,11
efter cons R	11	PPE-DE		+	
efter cons Y	12	PPE-DE	AN	—	210,284,12
cons Z	13	PPE-DE	VE	+	256,173,72
cons AB	14	PPE-DE	AN	—	210,286,8
cons AC	2	PSE		+	
efter cons AC	3	PSE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	287,196,13

Anmodning om AN:

PPE-DE æf 20, 21, endelig afstemning

PSE æf 30, 20, 21, 23S, 8, 10, 12, 14, endelig afstemning

Anmodning om vs:

PPE-DE § 10

UEN cons D, § 10, 17, 23

31. Bedre og enklere EU-lovgivning

Tredje betænkning: MEDINA ORTEGA (A5-0118/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

Betænkning Sørensen A5-0099/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 449

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy,

Tirsdag, den 9. marts 2004

Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 45

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Claey's, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Twinn, Villiers

Hverken eller: 7

NI: Beysen, Borghezio, Mennea, Speroni

UEN: Caullery, Segni, Thomas-Mauro

Betænkning Turco A5-0108/2004**Initiativ****Ja-stemmer: 54**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Ferri, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Salafrañca Sánchez-Neyra, Vidal-Quadras Roca, Zabell

UEN: Andrews, Camre, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

Nej-stemmer: 411

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tirsdag, den 9. marts 2004

GUE/NGL: Ainardi, Kaufmann, Patakis**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomólka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Hverken eller: 43****EDD:** Abitbol, Kuntz**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Berthu, Kronberger, Souchet**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Tirsdag, den 9. marts 2004

Betænkning Cappato A5-0104/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 439

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Segni

Tirsdag, den 9. marts 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 39

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Descamps, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Hverken eller: 28

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Beazley

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Betænkning Turco A5-0094/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 439

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-

Tirsdag, den 9. marts 2004

Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Diez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 49

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Borghezio, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 20

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Beazley

UEN: Queiró

Indstilling ved andenbehandling Grøner A5-0083/2004**Nr. 5****Ja-stemmer: 452**

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

Tirsdag, den 9. marts 2004

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 9. marts 2004

Nej-stemmer: 7

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse

Hverken eller: 47

EDD: Bernié, Booth, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Patakis

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Betænkning Corbett A5-0068/2004

Nr. 4

Ja-stemmer: 390

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Nair

NI: Beysen, Borghezio, Mennea, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-stemmer: 78

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Krarup, Manisco, Markov, Patakis, Scarbonchi

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Deva, De Veyrac, Goodwill, Maat, Schleicher, Tannock

PSE: Dehousse, Miguélez Ramos

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 38

EDD: Booth, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Davies

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PSE: Berger, Dhaene, Mendiluce Pereiro, Scheele

Tirsdag, den 9. marts 2004

Betænkning Paulsen A5-0449/2003

Nr. 82

Ja-stemmer: 204

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Raschhofer, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Görlach, Kindermann, Marinho

UEN: Andrews, Fitzsimons, Hyland, Queiró

Verts/ALE: Wyn

Nej-stemmer: 299

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister, Wijkman

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 9

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Pannella, Turco

Betænkning Paulsen A5-0449/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 287

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Ebner, Grönfeldt Bergman, Hortefeux, Maat, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Stenmarck, Trakatellis, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce

Tirsdag, den 9. marts 2004

Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 194

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Caullery, Marchiani, Queiró

Hverken eller: 23

EDD: Bonde, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Patakis

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Flemming

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Dehousse, Görlach, Kindermann

UEN: Camre, Pasqua, Ribeiro e Castro

Betænkning Fournou A5-0468/2003

Nr. 103 og 108

Ja-stemmer: 156

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Stirbois, Turco

PPE-DE: Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen, Vlasto, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, van den Burg, Carrilho, Casaca, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Fava, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Sornosa Martínez, Swibel, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 346

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin,

Tirsdag, den 9. marts 2004

McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Hverken eller: 8

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Gollnisch

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Betænkning Fournou A5-0468/2003

Nr. 104 og 109

Ja-stemmer: 137

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Monsonís Domingo, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carrilho, Casaca, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Ettl, Fava, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Napolitano, Paciotti, Prets, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zrihen

Tirsdag, den 9. marts 2004

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 352

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Boselli, Bowe, Campos, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hverken eller: 22

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Raschhofer, Stirbois

PSE: Zimeray

UEN: Camre

Betænkning Fournou A5-0468/2003

Nr. 111

Ja-stemmer: 165

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen

PSE: Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, van Hulten, Imbeni, Lalumière, Lavarra, Marinho, Mendiluce Pereiro, Napolitano, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 343

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Stirbois

Tirsdag, den 9. marts 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Boselli, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Díez González, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 10

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog, Puerta

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jarzembowski, Lisi

UEN: Camre

Betænkning Fourtou A5-0468/2003

Nr. 53

Ja-stemmer: 193

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Tirsdag, den 9. marts 2004

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Stirbois, Turco

PPE-DE: Doorn, Ferri, Karas, Korhola, Matikainen-Kallström, Rack, Rübiger, Schierhuber, Suominen, Vatanen, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhan, Corbett, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Mendiluce Pereiro, Müller, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 310

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Boselli, Bowe, Cashman, Corbey, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Read, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Camre, Nobilia, Turchi

Betænkning Fournou A5-0468/2003

Nr. 54, 1. del

Ja-stemmer: 198

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, Clegg, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Stirbois, Turco

PPE-DE: Doorn, Karas, Korhola, Matikainen-Kallström, Pronk, Rack, Rübiger, Schierhuber, Vatanen

PSE: Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Müller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Swiebel, Swoboda, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 9. marts 2004

Nej-stemmer: 305

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Boselli, Bowe, Cashman, Corbey, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Poos, Rapkay, Read, Rothley, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 11

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Martin Hans-Peter, Mennea

UEN: Bigliardo, Camre, Nobilia, Turchi

Tirsdag, den 9. marts 2004

Betænkning Fourtou A5-0468/2003**Kommissionens forslag****Ja-stemmer: 339****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Jové Peres, Puerta**NI:** Beysen, Borghезio, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Boselli, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gill, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnoek, Koukiadis, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Nej-stemmer: 144****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Boogerd-Quaak, Clegg, Malmström, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Schmidt, Thors

Tirsdag, den 9. marts 2004

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Vatanen

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Dehousse, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Gebhardt, Goebbels, Görlach, Haug, van Hulten, Imbeni, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Mendiluce Pereiro, Müller, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Swiebel, Swoboda, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 38

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Caudron, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Scarbonchi, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Suominen, Wijkman

PSE: Roth-Behrendt, dos Santos, Savary

UEN: Camre

Betænkning Fournou A5-0468/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 330

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog, Puerta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch,

Tirsdag, den 9. marts 2004

Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Boselli, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 151

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, Clegg, Malmström, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Schmidt, Thors

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Deva, Florenz, Korhola, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Gebhardt, Goebbels, Görlach, Haug, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mendiluce Pereiro, Moraes, Müller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Soares, Swiebel, Swoboda, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hverken eller: 39

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Jové Peres, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Scarbonchi, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Marini, Suominen

PSE: Gröner, Roth-Behrendt, Sousa Pinto

Betænkning Oostlander A5-0095/2004

Nr. 1

Ja-stemmer: 261

EDD: Andersen, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Mauro, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 9. marts 2004

Nej-stemmer: 242**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claey's, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Boulrang'es, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jegg'e, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Pérez Royo, Sandberg-Fries, Theorin**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Hverken eller: 7****EDD:** Booth, Farage, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Eriksson**PSE:** Dehousse, Hänsch**Betænkning Bastos A5-0092/2004****Nr. 8****Ja-stemmer: 241****ELDR:** Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Berend, von Boetticher, Gutiérrez-Cortines, Mombaur, Wijkman

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 222

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni, Turchi

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hverken eller: 48**EDD:** Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers**PSE:** Van Lancker**Betænkning Bastos A5-0092/2004****Punkt 7****Ja-stemmer: 470****EDD:** Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 20

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Garaud, Mennea

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Mantovani, Stenmarck, Wachtmeister

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni

Hverken eller: 14

EDD: Saint-Josse

GUE/NGL: Patakis

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Pannella, Stirbois, Turco

PSE: Dehousse

Betænkning Bastos A5-0092/2004

Nr. 5

Ja-stemmer: 169

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: McMillan-Scott

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 321

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Bowe, Carraro, Carrilho, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Fava, Fruteau, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Morgan, Müller, Paciotti, Poignant, Poos, Read, Rocard, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Trentin, Tsatsos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Zimeray, Zrihen

Tirsdag, den 9. marts 2004

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 21

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PSE: Van Lancker

UEN: Camre

Betænkning Bastos A5-0092/2004

Nr. 2

Ja-stemmer: 353

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: André-Léonard, Rutelli

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy,

Tirsdag, den 9. marts 2004

Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 143

EDD: Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Bremmer, Maat, Martens, Oomen-Ruijten, Thyssen, Wijkman

PSE: Andersson, Dehousse, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Junker, Lund, Marinho, Miguélez Ramos, Roure, Swiebel, Theorin, Van Lancker, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Suominen

Betænkning Bastos A5-0092/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 424

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Rutelli

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz

Tirsdag, den 9. marts 2004

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 51

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tirsdag, den 9. marts 2004

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Swiebel

Hverken eller: 37

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Fiebiger, Krarup, Patakis, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Callanan, Fiori, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, Nicholson, Posselt, Radwan

PSE: Dehousse, Gillig, Guy-Quint, Lund, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Betænkning Valenciano Martínez-Orozco A5-0102/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 311

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Cocilovo, Corrie, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferri, Gargani, Goodwill, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, van Velzen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Tirsdag, den 9. marts 2004

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 38

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Busk, Davies, Riis-Jørgensen, Sørensen

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Berend, von Boetticher, Ferber, Florenz, Foster, Goepel, Gomolka, Helmer, Jarzembowski, Klamt, Koch, Langen, Lechner, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Oostlander, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Wieland, Zimmerling, Zissener

Hverken eller: 156

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Patakis

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Caullery, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 21

Ja-stemmer: 186

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

Tirsdag, den 9. marts 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Duin

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Muscardini, Poli Bortone, Turchi

Nej-stemmer: 305

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Näir, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Balfe, Decourrière, Matikainen-Kallström, Posselt, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Tirsdag, den 9. marts 2004

UEN: Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 16

EDD: Booth, Titford

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Descamps, Grönfeldt Bergman, Hermange, Lamassoure, Martin Hugues, Rack, Rübig, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wachtmeister

UEN: Thomas-Mauro

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 30

Ja-stemmer: 215

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Leinen, Soares

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 285

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Tirsdag, den 9. marts 2004

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Jarzembowski, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Schaffner, de Veyrinas, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheelé, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 3

PPE-DE: Suominen

UEN: Caullery, Pasqua

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 20

Ja-stemmer: 207

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Calò

NI: Beysen, Borghезio, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac,

Tirsdag, den 9. marts 2004

Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 281

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ribeiro e Castro

Tirsdag, den 9. marts 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 18

EDD: Booth, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure, Posselt, Rack, Rübig, Scallon, Suominen

UEN: Camre

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 23

Ja-stemmer: 228

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 277

EDD: Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tirsdag, den 9. marts 2004

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 3

EDD: Titford

NI: Souchet

PSE: Dehousse

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 8

Ja-stemmer: 210

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Boulrangés, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Tirsdag, den 9. marts 2004

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Miguélez Ramos

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 283

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Schaffner, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hverken eller: 11

EDD: Booth, Titford

ELDR: Calò

NI: Borghezio, de La Perriere, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Posselt, Rack, Rübig, Scallon

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 10

Ja-stemmer: 217

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martins, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 277

EDD: Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Tirsdag, den 9. marts 2004

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Suominen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 11

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Titford

ELDR: Calò

GUE/NGL: Patakis

PPE-DE: Posselt, Rack, Radwan, Rübzig, Scallon

Betænkning Junker A5-0055/2004

Nr. 12

Ja-stemmer: 210

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja

Tirsdag, den 9. marts 2004

Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 284

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Schaffner, Suominen, de Veyrinas, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 12

EDD: Abitbol, Booth, Titford

ELDR: Calò

Tirsdag, den 9. marts 2004

GUE/NGL: Patakis**NI:** de La Perriere**PPE-DE:** Martin Hugues, Posselt, Rack, Radwan, Rübige, Scallon**Betænkning Junker A5-0055/2004****Nr. 14****Ja-stemmer: 210****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Berthu, Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Gillig**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Nej-stemmer: 286****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

Tirsdag, den 9. marts 2004

PPE-DE: Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Schaffner, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 8

EDD: Abitbol, Booth, Titford

ELDR: Calò

PPE-DE: Posselt, Rack, Rübig, Scallon

Betænkning Junker A5-0055/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 287

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Gargani, Grönfeldt Bergman, Jackson, Matikainen-Kallström, Nisticò, Schaffner, Stenmarck, Sumberg, Tannock, Wachtmeister, Wijkman

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 13

EDD: Abitbol, Booth, Titford

PPE-DE: Cornillet, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Grosch, Maat, Oomen-Ruijten, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto

Tirsdag, den 9. marts 2004

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0123

Affald *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald (kodificeret udgave) (KOM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD))

(Fælles beslutningsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 731) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 175 (C5-0577/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67, artikel 89 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0117/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0124

Ekstraktionsmidlertil fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (kodificeret udgave) (KOM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD))

(Fælles beslutningsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 467) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0364/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67, artikel 89 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0085/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0125

Tredjelandes virksomhed på søtransportområdet *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet (kodificeret udgave) (KOM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD))

(Fælles beslutningsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 732)⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2 (C5-0578/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67, artikel 89 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0086/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0126

Førtiltrædelsesstøtte *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. 555/2000, (EF) nr. 2500/2001, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 1267/1999, således at de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, kan deltage i udbud, som iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte (KOM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 793)⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 181 A, stk. 2, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0049/2004),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0089/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 3. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0127

Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (KOM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 278)⁽¹⁾,
- der henviser til Revisionsrettens udtalelse nr. 8/2003⁽²⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 318 af 30.12.2003, s. 5.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 280, stk. 4 (C5-0312/2003),
 - der henviser til artikel 112 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾,
 - der henviser til erklæring fra Europa-Parlamentet og Rådet af 18. december 2003 vedrørende de programmer, der skal godkendes ved fælles beslutningstagning ⁽²⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0087/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. mener, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 og 5 i de finansielle overslag for 2000-2006;
 3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 4. kræver desuden, hvis handlingsprogrammet eventuelt videreføres efter 2006, at dets mål skal defineres mere klart og være mere målbare, så det bliver nemmere at foretage en evaluering, jf. Revisionsrettens udtalelse;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0588.

P5_TC1-COD(2003)0152

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (Hercule-programmet)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 280, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og medlemsstaterne har sat sig som mål at bekæmpe svig og andre ulovlige aktiviteter, der skader Fællesskabets finansielle interesser. Alle disponible midler må sættes ind for at nå dette mål, samtidig med at den nuværende ansvarsfordeling og -balance mellem medlemsstaterne og Fællesskabet overholdes.

⁽¹⁾ EUT C 318 af 30.12.2003, s. 5.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 9.3.2004.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (2) Aktioner, hvis formål især er at sørge for bedre information, gennemføre undersøgelser, arrangere uddannelse og iværksætte teknisk og videnskabelig bistand inden for bedrageribekæmpelse, er i høj grad med til at sikre en bedre beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser.
- (3) Derfor bør aktioner på dette område fremmes, ligesom organer, der er aktive med henblik herpå, bør støttes gennem ydelse af driftstilskud. De allerede indvundne erfaringer viser, at der er interesse for at støtte foranstaltninger på EU-plan som supplement til medlemsstaternes aktioner.
- (4) Støtten til organerne og aktionerne blev indtil 2003 opført under konto A0 3600 og A0 3010, »Konferencer, kongresser og møder i forbindelse med europæiske juristforbunds aktiviteter med henblik på at beskytte Fællesskabets økonomiske interesser«, og under konto B5-910, »Generelle foranstaltninger til bekæmpelse af svig« i EU's almindelige budget.
- (5) I artikel 112 i Rådets forordning (EF,Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾ fastsættes der strenge betingelser for ydelse af tilskud til foranstaltninger, der allerede er igangsat. Disse betingelser præciseres i basisretsakten.
- (6) Der bør derfor vedtages en sådan basisretsakt, således at samtlige bestående støtteforanstaltninger rationaliseres og suppleres ved vedtagelsen af nærværende afgørelse om et struktureret, specifikt og tværfagligt EU-handlingsprogram, der skal gælde i en længere periode.
- (7) Det pågældende program bør være åbent for alle medlemsstaterne og nabolande, da det er vigtigt at sikre en effektiv og ensartet beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ud over medlemsstaternes områder.
- (8) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af forordning (EF,Euratom) nr. 1605/2002 forpligtet sig til at sørge for, at basisretsakten kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004.
- (9) Der bør desuden i de støttebestemmelser, der iværksættes, tages hensyn til de særlige karakteristika for organerne til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser.
- (10) I denne afgørelse fastlægges for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽²⁾ udgør det primære referencgrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (11) Kommissionen bør forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en interimrapport fra Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) om gennemførelsen af programmet og en endelig rapport fra OLAF om opfyldelsen af programmets målsætninger.
- (12) Denne afgørelse overholder subsidiaritets- og proportionalitetsprincipperne.
- (13) Denne afgørelse berører ikke støtte, der ydes i forbindelse med beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser på grundlag af programmer vedrørende det strafferetlige aspekt —

(¹) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1, berigtiget i EFT L 25 af 30.1.2003, s. 43.

(²) EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Tirsdag, den 9. marts 2004

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets mål

1. Ved denne afgørelse fastlægges et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser. Dette program benævnes »Hercule-programmet«.
2. Målet med programmet er ved fremme af aktioner og støtte til organer at medvirke til at beskytte Fællesskabets finansielle interesser efter de generelle kriterier, der omhandles i bilaget, og som nærmere præciseres i de enkelte årlige tilskudsprogrammer. Herved tages der hensyn til tværnationale og tværfaglige aspekter. Programmet skal først og fremmest sikre konvergens i aktionernes indhold, således at der på grundlag af overvejelser om bedste praksis indføres en effektiv og ensartet beskyttelse, samtidig med at de enkelte medlemsstaters traditioner respekteres.

Artikel 2

Adgang til programmet

1. Modtageren af et tilskud fra Fællesskabet til en aktion til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser skal overholde bestemmelserne i bilaget. Aktionen skal overholde principperne for Fællesskabets aktiviteter til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, og der skal tages hensyn til de særlige kriterier, der er fastsat i indkaldelserne af forslag, ved anvendelse af de prioriteringer, der er fastlagt i de årlige tilskudsprogrammer, hvori de generelle kriterier, der omhandles i bilaget, nærmere præciseres.
2. Det pågældende organ skal for at kunne modtage et driftstilskud fra Fællesskabet under det faste arbejdsprogram for organer, der arbejder i almen europæisk interesse inden for beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, overholde de generelle kriterier, der omhandles i bilaget.
3. Ansøgninger om driftstilskud skal indeholde alle nødvendige oplysninger, så Kommissionen kan udvælge modtagerne, nemlig:
 - organets art
 - foranstaltningerne til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser
 - de skønnede udgifter til gennemførelse af foranstaltningerne
 - samtlige de kriterier, der fremgår af bilagets punkt 4.

Artikel 3

Deltagelse fra lande uden for Fællesskabet

Ud over for modtagere i medlemsstaterne er deltagelse i programmet åben for modtagere og organer i

- a) de tiltrædelseslande, der undertegnede tiltrædelsestraktaten den 16. april 2003
- b) EFTA/EØS-landene i overensstemmelse med bestemmelserne i EØS-aftalen

Tirsdag, den 9. marts 2004

- c) Bulgarien og Rumænien i overensstemmelse med bestemmelserne i europaaftalerne, tillægsprotokollerne dertil og afgørelserne truffet af de forskellige associeringsråd
- d) Tyrkiet, hvor betingelserne for deltagelse skal fastlægges i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2002/179/EF af 17. december 2001 om indgåelse af en rammeaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tyrkiet om de almindelige betingelser for Republikken Tyrkiets deltagelse i Fællesskabets programmer ⁽¹⁾.

Artikel 4

Udvælgelse af modtagere

1. Programmet omfatter én form for tildelingsprocedure baseret på en indkaldelse af forslag for alle støttemodtagere.
2. Udvælgelsen af de organer, der skal modtage tilskuddene til aktionerne, foretages på grundlag af indkaldelse af forslag under hensyn til de prioriteringer, der er fastlagt i det årlige tilskudsprogram, hvori de generelle kriterier, der omhandles i bilaget, nærmere præciseres. Ved ydelsen af tilskud til en aktion inden for rammerne af nævnte program skal de generelle kriterier, der er fastsat i bilaget, overholdes.
3. Udvælgelsen af de organer, der skal modtage driftstilskuddene, foretages på grundlag af en indkaldelse af forslag. Ved ydelse af et driftstilskud i henhold til et modtagerorgans faste arbejdsprogram skal de generelle kriterier, der er anført i bilaget, overholdes. Kommissionen fastlægger på grundlag af en indkaldelse af forslag i overensstemmelse med artikel 116 i forordning (EF,Euratom) nr. 1605/2002 listen over modtagerorganer og de modtagne beløb.

Artikel 5

Ydelse af tilskuddet

1. Tilskuddet til aktioner kan ikke finansiere alle støtteberettigede udgifter. Et tilskud til en aktion ydet under dette program kan ikke overstige følgende satser:
 - a) 50 % af de støtteberettigede udgifter til teknisk bistand
 - b) 80 % af de støtteberettigede udgifter til uddannelsesforanstaltninger, fremme af udveksling af fagpersonale og afholdelse af seminarer og konferencer, når der er tale om de modtagere, som er omhandlet i punkt 2, første led, i bilaget
 - c) 90 % af de støtteberettigede udgifter til afholdelse af seminarer og konferencer og andre foranstaltninger, når der er tale om de modtagere, som er omhandlet i punkt 2, andet og tredje led, i bilaget.
2. Et driftstilskud ydet under nærværende program kan ikke overstige 70 % af organets støtteberettigede udgifter for det kalenderår, for hvilket tilskuddet ydes.

⁽¹⁾ EFT L 61 af 2.3.2002, s. 27.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Det således ydede driftstilskud skal, hvis det fornys, nedtrappes, jf. artikel 113, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002. Hvis der ydes et tilskud til et organ, der allerede året før modtog et sådant driftstilskud, bliver satsen for Fællesskabets medfinansiering af det nye tilskud mindst 10 procentpoint lavere end satsen for Fællesskabets medfinansiering det foregående år.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. Nærværende program begynder den 1. januar 2004 og afsluttes den 31. december 2006.
2. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for perioden fra 2004 til 2006 på 11 775 000 EUR.
3. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 7

Opfølgning og evaluering

Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet:

- a) senest den 30. juni 2006 en rapport fra OLAF om gennemførelsen af programmet og det formålstjenlige i at videreføre det
- b) senest den 31. december 2007 en rapport fra OLAF om, hvordan programmets målsætninger er blevet opfyldt. I denne rapport, der er baseret på de resultater, som tilskudsmodtagerne har opnået, evalueres især deres effektivitet ved gennemførelsen af de mål, der er fastsat i artikel 1 og i bilaget.

Artikel 8

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

1. STØTTEDE AKTIVITETER

Formålet med det generelle mål, der fastsættes i artikel 1, er at forstærke Fællesskabets aktion inden for forebyggelse af bedrageri til skade for Fællesskabets finansielle interesser og inden for bedrageribekæmpelse ved at fremme aktioner udført af enheder, der arbejder i dette øjemed, og driften af dem.

Tirsdag, den 9. marts 2004

De aktioner, der bidrager til styrkelse og effektivisering af Fællesskabets aktiviteter, jf. artikel 2, er følgende:

- Afholdelse af seminarer og konferencer
- Fremme af videnskabelige undersøgelser og af debatter om Fællesskabets politikker vedrørende beskyttelse af dets finansielle interesser
- Samordning af aktiviteter med henblik på beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser
- Uddannelse og bevidstgørelse
- Fremme af udveksling af fagpersonale
- Udbredelse af videnskabelig viden om Fællesskabets aktioner
- Udvikling af specifikke edb-redskaber og tilrådighedsstillelse af disse
- Faglig bistand
- Tilskyndelse til og udbygning af dataudveksling.

2. IGANGSÆTNING AF DE STØTTEDE AKTIVITETER

De aktiviteter, som igangsættes af de enheder, der kan modtage et tilskud fra Fællesskabet under programmet, er især aktioner, som styrker Fællesskabets foranstaltninger til beskyttelse af dets finansielle interesser, og som er i almen europæisk interesse eller forfølger et mål inden for rammerne af EU's politik inden for dette område.

I overensstemmelse med artikel 2 har følgende organer adgang til programmet:

- Alle nationale eller regionale forvaltningsmyndigheder i en medlemsstat eller i et land uden for Fællesskabet, der er anført i artikel 3, og som støtter en styrkelse af Fællesskabets foranstaltninger til beskyttelse af dets finansielle interesser
- Alle forsknings- og undervisningsinstitutter, der i mindst et år har haft status som juridisk person og er etableret og aktive i en medlemsstat eller i et af de lande uden for Fællesskabet, der er anført i artikel 3, og som støtter en styrkelse af Fællesskabets foranstaltninger til beskyttelse af dets finansielle interesser
- Alle organer, som arbejder uden fortjeneste for øje og i mindst et år har haft status som juridisk person, som er lovligt etableret i en medlemsstat eller i et land uden for Fællesskabet, der er anført i artikel 3, og som støtter en styrkelse af Fællesskabets foranstaltninger til beskyttelse af dets finansielle interesser.

Der kan årligt ydes et driftstilskud til den fortsatte drift af en sådant organ.

3. UDVÆLGELSE AF MODTAGERE

De organer, der modtager et tilskud til en aktion eller til drift i medfør af punkt 2, udvælges på grundlag af indkaldelser af forslag.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. KRITERIER FOR EVALUERINGEN AF TILSKUDSANSØGNINGERNE

Ansøgningerne om tilskud til aktioner eller eventuelt driftstilskud evalueres under hensyn til

- den foreslåede aktions overensstemmelse med målene for programmet
- den foreslåede aktions komplementaritet med andre støttede aktiviteter
- den foreslåede aktions gennemførlighed, dvs. den konkrete mulighed for dens gennemførelse med de foreslåede midler
- forholdet mellem udgifter og resultater for den foreslåede aktion
- forbedringen af resultatet som følge af den foreslåede aktivitet
- antallet af personer, som den foreslåede aktion tager sigte på
- den foreslåede aktions tværnationale og tværfaglige aspekter
- den foreslåede aktivitetens geografiske udstrækning.

5. STØTTEBERETTIGEDE UDGIFTER

I overensstemmelse med punkt 2 tages kun støtteberettigede udgifter, der er nødvendige med henblik på en tilfredsstillende gennemførelse af aktionen, i betragtning ved fastsættelse af størrelsen af tilskuddet.

Desuden er udgifterne i forbindelse med deltagelse af repræsentanter fra Balkan-lande, som deltager i stabiliserings- og associeringsprocessen for landene i Sydøsteuropa ⁽¹⁾, og visse lande i Samfundet af Uafhængige Stater ⁽²⁾, også støtteberettigede.

6. KONTROL OG REVISION

- 6.1. Modtageren af et driftstilskud stiller i fem år fra den sidste udbetaling al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor tilskuddet blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især reviderede regnskaber. Tilskudsmodtagerne sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, overdrages til Kommissionen.
- 6.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af en af sine medarbejdere eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage en kontrol af anvendelsen af tilskuddet. Disse kontroller kan foretages i hele aftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af tilskuddets saldo. Resultaterne af disse kontroller kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.
- 6.3. Kommissionens personale og de eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt til udførelse af disse kontroller, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 6.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder, især ret til adgang, som de i punkt 6.3 omhandlede personer.

⁽¹⁾ Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Albanien, Serbien og Montenegro, Bosnien-Hercegovina samt Kroatien.

⁽²⁾ Belarus, Republikken Moldova, Den Russiske Føderation, Ukraine.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 6.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, skal Kommissionen i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom,EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder ⁽¹⁾ foretage kontrol og undersøgelser på stedet i forbindelse med nærværende program. Undersøgelserne gennemføres eventuelt af OLAF i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 ⁽²⁾.

7. PROGRAMMETS FORVALTNING

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse og i forbindelse med kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden form for faglig og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på information, offentliggørelse og udbredelse, der har direkte forbindelse med gennemførelse af programmet.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

P5_TA(2004)0128

Ændringsbudget nr. 1/2004

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 1/2004 for regnskabsåret 2004 (sektion III — Kommissionen) (06696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾, særlig artikel 37 og 38,
- der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2004 ⁽²⁾, endeligt vedtaget den 18. december 2003,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽³⁾,
- der henviser til artikel 28 i akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyprens, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽²⁾ EUT L 53 af 23.2.2004.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til erklæringerne om budgetproceduren 2004 ⁽¹⁾ og om budgettet for EU-25 ⁽²⁾ vedtaget på samrådsmøderne mellem Europa-Parlamentet og Rådet den 16. juli 2003 og den 24. november 2003,
 - der henviser til foreløbigt forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 1 til budgettet for 2004, forelagt af Kommissionen den 3. februar 2004 (SEK(2004) 105),
 - der henviser til forslag til ændringsbudget nr. 1/2004, vedtaget af Rådet den 26. februar 2004 (06696/2004 — C5-0108/2004),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0059/2004),
- A. der henviser til, at 2004-budgettet i henhold til artikel 28 i tiltrædelsestraktaten tilpasses for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse gennem et ændringsbudget, der får virkning fra 1. maj 2004,
- B. der henviser til, at Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen på samrådsmødet den 16. juli 2003 blev enige om, at de beløb, der er anført i budgetdokumenterne for de nuværende 15 medlemsstater (EU-15), samt beløbene for det udvidede EU (EU-25) alle er en del af budgetproceduren,
- C. der henviser til, at Kommissionen i det foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 2004 foreslog beløb for EU-25 og samtidig under hver enkelt budgetpost anførte det foreslåede beløb for EU-15,
- D. der henviser til, at Rådet i budgetforslaget for regnskabsåret 2004 formelt opførte beløb for EU-15, selv om der var opnået politisk enighed ved førstebehandlingen om holdningen til beløbene for EU-25,
- E. der henviser til, at Parlamentet ved sin førstebehandling ændrede budgetforslaget for regnskabsåret 2004, så der blev opført specifikke beløb for både EU-25 og EU-15,
- F. der henviser til, at budgetmyndighedens to parter på samrådsmødet den 24. november 2003 blev enige om beløbene for EU-15 og EU-25,
- G. der henviser til, at Europa-Parlamentet derefter vedtog 2004-budgettet med beløb for EU-15 og samtidig anførte beløb for EU-10,
- H. der henviser til, at Kommissionen i overensstemmelse med den politiske aftale i begyndelsen af 2004 opstillede et foreløbigt forslag til ændringsbudget med beløbene for EU-25,
1. glæder sig over, at Kommissionen fulgte Europa-Parlamentets og Rådets opfordring til at forelægge et foreløbigt forslag til ændringsbudget i begyndelsen af 2004 med beløbene for EU-25;
2. bekræfter, at beløbene i ændringsbudget nr. 1/2004 svarer til dem, Europa-Parlamentet vedtog under 2004-budgetproceduren;

⁽¹⁾ Bilag til Europa-Parlamentets beslutning af 23. oktober 2003 om 2004-budgettet — sektion III — Kommissionen, P5_TA(2003)0449.

⁽²⁾ Bilag til Europa-Parlamentets beslutning af 18. december 2003 om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2004, modificeret af Rådet, P5_TA(2003)0588.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. udtrykker tilfredshed med, at de beløb, som budgetmyndighedens to parter er blevet enige om for de 25 medlemsstater, er blevet respekteret;
4. bemærker, at vedtagelsen af ændringsbudget nr. 1/2004 betyder, at princippet om budgettets enhed, som er nedfældet i artikel 4 i forordning (EF/Euratom) nr. 1605/2002, atter vil blive overholdt, og at fremtidens Europæiske Union med 25 medlemsstater derfor kun vil have et budget;
5. godkender forslaget til ændringsbudget nr. 1/2004 uden ændringer og anmoder Kommissionen om at offentliggøre budgettet for EU-25 i Den Europæiske Unions Tidende;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0129

Ændringsbudget nr. 2/2004

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 2/2004 for regnskabsåret 2004 (sektion VIII (B) — Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse) (06699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾, særlig artikel 37 og 38,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽²⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens afgørelse nr. 1247/2002/EF af 1. juli 2002 om statuten og de almindelige betingelser for udøvelse af hvervet som Europæisk Tilsynsførende for Databeskyttelse⁽³⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentet og Rådets afgørelse 2004/55/EF af 22. december 2003 om udnævnelse af den uafhængige kontrolmyndighed, der skal oprettes i medfør af EF-traktatens artikel 286 (europæisk tilsynsførende for databeskyttelse)⁽⁴⁾,
- der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2004, endeligt vedtaget den 18. december 2003⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 183 af 12.7.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 12 af 17.1.2004, s. 47.

⁽⁵⁾ EFT L 53 af 23.2.2004.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
 - der henviser til foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 2 til budgettet for 2004, forelagt af Kommissionen den 3. februar 2004 (SEK(2004)104),
 - der henviser til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2004, vedtaget af Rådet den 26. februar 2004 (06699/2004 — C5-0109/2004),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelsen fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0073/2004),
- A. der henviser til, at Kommissionen kan forelægge foreløbige forslag til ændringsbudget i tilfælde af uundgåelige, helt usædvanlige eller uforudsete omstændigheder,
- B. der henviser til, at Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og den assisterende tilsynsførende allerede er blevet udnævnt,
- C. der henviser til, at Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse med ændringsbudget nr. 2/2004 vil få stillet de nødvendige bevillinger til rådighed til at kunne indlede sit arbejde,
- D. der henviser til, at Kommissionens forslag svarer til det budget, der vedtoges i 2002 for sektion VIII (B) med hensyn til udgifter og stillingsfortegnelse, og at ændringerne på indtægtssiden er af teknisk art,
1. mener, at forslaget til ændringsbudget nr. 2/2004 som vedtaget af Rådet indeholder tilstrækkelige bevillinger for 2004 til, at Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse kan indlede sit arbejde;
 2. anmoder med henblik på Parlamentets førstebehandling af 2005-budgettet Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om inden 30. september 2004 at forelægge budgetmyndigheden en beretning med en vurdering af situationen med hensyn til operationelle behov, etableringen af administrative procedurer og ansættelsesprocedurer, samarbejdsaftalen med Europa-Parlamentet samt den økonomiske og budgetmæssige forvaltning;
 3. mener, at forslaget til ændringsbudget nr. 2/2004 er foreneligt med løftet for udgiftsområde 5 i de finansielle overslag uden at begrænse andre aktiviteter;
 4. godkender forslaget til ændringsbudget nr. 2/2004 uændret;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

⁽¹⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0130

Tilpasning af referencebeløb (Euratoms sjette rammeprogram) *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 2002/668/Euratom med henblik på tilpasning af referencebeløbet, af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 778)⁽¹⁾,
- der henviser til Euratom-traktatens artikel 7, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0031/2004),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0069/2004),

1. mener, at de beløb, der nævnes i de lovgivningsmæssige forslag, er forenelige med loftet over udgiftsområde 3 i de finansielle overslag som tilpasset og revideret for at tage højde for udvidelsen;

2. anmoder om, at budgetmyndigheden i højere grad inddrages i fastlæggelsen af de finansielle konsekvenser af lovgivningsprogrammerne i overensstemmelse med den erklæring om den finansielle programmering, der er vedføjet dets beslutning af 26. oktober 2000 om den interinstitutionelle aftale om finansieringsoversigter⁽²⁾;

3. bifalder Kommissionens forslag i henseende til den aftale om vejledende beløb, der blev indgået på budgetsamrådet den 24. november 2003;

4. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 197 af 12.7.2001, s. 354.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0131

Tilpasning af referencebeløb (forordninger)I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 og forordning (EF) nr. 1655/2000, (EF) nr. 1382/2003 og (EF) nr. .../2003 med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 777)⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 71, stk. 1, artikel 80, stk. 2, artikel 156, stk. 1, og artikel 175 (C5-0652/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0066/2004),
1. mener, at de beløb, der nævnes i de lovgivningsmæssige forslag, er forenelige med loftet over udgiftsområde 3 i de finansielle overslag som tilpasset og revideret af hensyn til udvidelsen;
 2. anmoder om, at budgetmyndigheden i højere grad inddrages i fastlæggelsen af de finansielle konsekvenser af lovgivningsprogrammerne i overensstemmelse med den erklæring om den finansielle programmering, der er vedføjet dets beslutning af 26. oktober 2000 om den interinstitutionelle aftale om finansieringsoversigter⁽²⁾;
 3. bifalder Kommissionens forslag i henseende til den aftale om vejledende beløb, der blev indgået på budgetsamrådet den 24. november 2003;
 4. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 197 af 12.7.2001, s. 354.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0132

Tilpasning af referencebeløb (beslutninger) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af Rådets beslutning 96/411/EF og beslutning nr. 276/1999/EF, 1719/1999/EF, 2850/2000/EF, 507/2001/EF, 2235/2002/EF, 2367/2002/EF, 253/2003/EF, 1230/2003/EF og .../2003/EF med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 777)⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 95, artikel 153, stk. 2, artikel 156, stk. 1, artikel 157, stk. 3, artikel 175, stk. 1, og artikel 285 (C5-0651/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0067/2004),
1. mener, at de beløb, der nævnes i de lovgivningsmæssige forslag, er forenelige med loftet over udgiftsområde 3 i de finansielle overslag som tilpasset og revideret af hensyn til udvidelsen;
 2. anmoder om, at budgetmyndigheden i højere grad inddrages i fastlæggelsen af de finansielle konsekvenser af lovgivningsprogrammerne i overensstemmelse med den erklæring om den finansielle programmering, der er vedføjet dets beslutning af 26. oktober 2000 om den interinstitutionelle aftale om finansieringsoversigter⁽²⁾;
 3. bifalder Kommissionens forslag i henseende til den aftale om vejledende beløb, der blev indgået på budgetsamrådet den 24. november 2003;
 4. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 197 af 12.7.2001, s. 354.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0133

Tilpasning af referencebeløb (afgørelser) *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1720/1999/EF, 253/2000/EF, 508/2000/EF, 1031/2000/EF, 1445/2000/EF, 163/2001/EF, 1411/2001/EF, 50/2002/EF, 466/2002/EF, 1145/2002/EF, 1513/2002/EF, 1786/2002/EF, 291/2003/EF og 20/2004/EF med henblik på tilpasning af referencebeløbene af hensyn til udvidelsen af Den Europæiske Union (KOM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 777)⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 129, artikel 137, stk. 2, artikel 149, artikel 150 og artikel 251, stk. 2 (C5-0650/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0065/2004),
1. mener, at de beløb, der nævnes i de lovgivningsmæssige forslag, er forenelige med loftet over udgiftsområde 3 i de finansielle overslag som tilpasset og revideret af hensyn til udvidelsen;
 2. anmoder om, at budgetmyndigheden i højere grad inddrages i fastlæggelsen af de finansielle konsekvenser af lovgivningsprogrammerne i overensstemmelse med den erklæring om den finansielle programmering, der er vedføjet dets beslutning af 26. oktober 2000 om den interinstitutionelle aftale om finansieringsoversigter⁽²⁾;
 3. bifalder Kommissionens forslag i henseende til den aftale om vejledende beløb, der blev indgået på budgetsamrådet den 24. november 2003;
 4. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 197 af 12.7.2001, s. 354.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0134

Bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om udarbejdelse i henhold til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union af en konvention om toldmyndighedernes bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel på åbent hav (5382/2002 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kongeriget Spaniens initiativ (5382/2002) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EU-traktatens artikel 30, stk. 1, litra a), artikel 32 og artikel 34, stk. 2, litra d),
 - der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0249/2003),
 - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 106, 67 og 63,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder, Retsvæsen og Indre Anliggender (A5-0100/2004),
1. godkender Kongeriget Spaniens initiativ som ændret;
 2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kongeriget Spaniens initiativ i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Kongeriget Spaniens regering.

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 1

Titlen (Rådets retsakt)

Rådets retsakt om udarbejdelse i henhold til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union af en konvention om **toldmyndighedernes bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel** på åbent hav

Rådets retsakt om udarbejdelse i henhold til **artikel 30, stk. 1, litra a), og artikel 34** i traktaten om Den Europæiske Union af en konvention om **operativt samarbejde mellem de kompetente myndigheder i medlemsstaterne vedrørende forebyggelse, afsløring, efterforskning og retsforfølgning af lovovertrædelser begået** på åbent hav

⁽¹⁾ EUT C 45 af 19.2.2002, s. 8.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 2

Henvisning 1 i Rådets retsakt

som henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 34, stk. 2, litra d),

som henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig **artikel 30, stk. 1, litra a), artikel 32 og** artikel 34, stk. 2, litra d),

Ændring 3

Betragtning 1 i Rådets retsakt

som tager i betragtning, at **medlemsstaterne** med henblik på opfyldelse af Den Europæiske Unions **målsætninger anser toldsamarbejdet for at være et spørgsmål af fælles interesse, der indgår i det i traktatens afsnit VI fastsatte samarbejde,**

som tager i betragtning, at **der** med henblik på opfyldelse af Den Europæiske Unions **målsætning om at bevare og udbygge Unionen som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed er et presserende og uomgængeligt behov for at styrke samarbejdet mellem medlemsstaterne med henblik på at forebygge, afsløre, efterforske og bekæmpe lovovertrædelser begået på åbent hav og retsforfølge de fysiske og juridiske personer, som er ansvarlige herfor,**

Ændring 4

Betragtning 1 (konventionen)

SOM ERINDRER OM behovet for at skærpe forpligtelserne i henhold til konventionen om gensidig bistand mellem toldforvaltningerne undertegnet i Rom den 7. september 1967 og konventionen om gensidig bistand og samarbejde mellem toldmyndighederne udfærdiget i Bruxelles den 18. december 1997,

SOM ERINDRER OM behovet for at skærpe forpligtelserne i henhold til konventionen om gensidig bistand mellem toldforvaltningerne undertegnet i Rom den 7. september 1967 og konventionen om gensidig bistand og samarbejde mellem toldmyndighederne udfærdiget i Bruxelles den 18. december 1997, **og behovet for at etablere et operativt samarbejde mellem de kompetente myndigheder, herunder politi, toldmyndigheder og andre særlige retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne med henblik på at bekæmpe lovovertrædelser, som begås på åbent hav om bord på skibe, der fører en medlemsstats flag, eller skibe uden nationalitet,**

Ændring 5

Betragtning 2 (konventionen)

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention undertegnet i Montego Bay den 10. december 1982, **hvor bl.a.** retten til forfølgelse omhandles, og De Forenede Nationers konvention imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer udfærdiget i Wien den 20. december 1988,

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention undertegnet i Montego Bay den 10. december 1982, **i hvis artikel 111** retten til forfølgelse omhandles, og De Forenede Nationers konvention imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer udfærdiget i Wien den 20. december 1988, **navnlig artikel 17 heri,**

Ændring 6

Betragtning 3 (konventionen)

SOM TAGER I BETRAGTNING, at **toldmyndighederne på Fællesskabets toldområde, herunder dets søterritorium og luftrum, og navnlig ved dets ind- og udgangssteder, har ansvaret for at forebygge, efterforske og bekæmpe toldovertrædelser ikke blot af Fællesskabets retsforskrifter, men også af nationale love, og særlig for at bekæmpe smugling, herunder smugling af narkotika og psykotrope stoffer,**

udgår

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 7

Betragtning 4 (konventionen)

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det i forbindelse med bekæmpelsen af **den ulovlige narkotikahandel** undertiden er nødvendigt og effektivt at **planlægge toldaktionen uden for Fællesskabets toldområde, navnlig** på åbent hav,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det i forbindelse med bekæmpelsen af **kriminalitet** undertiden er **af afgørende betydning**, nødvendigt og effektivt, at **medlemsstaternes kompetente myndigheder opererer** på åbent hav,

Ændring 8

Betragtning 5 (konventionen)

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det voksende **omfang af den ulovlige narkotikahandel ad søvejen** er en alvorlig trussel mod Den Europæiske Unions borgeres sundhed og sikkerhed,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det voksende **antal lovovertrædelser, der begås på åbent hav om bord på skibe, der sejler under en EU-medlemsstats flag eller uden nationalitet**, er en alvorlig trussel mod Den Europæiske Unions borgeres sundhed og sikkerhed,

Ændring 9

Betragtning 6 (konventionen)

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der ved regulerede, særlige former for samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater, **både inden for medlemsstaterne og det respektive søterritorium**, åbnes mulighed for, at en medlemsstats myndigheder, undertiden uden forudgående tilladelse, kan gribe ind på en anden medlemsstats område,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der ved regulerede, særlige former for samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater, **navnlig som omhandlet i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985⁽¹⁾ vedrørende landgrænser og i konventionen om gensidig bistand og samarbejde mellem toldmyndighederne⁽²⁾ vedrørende alle former for grænser**, åbnes mulighed for, at en medlemsstats myndigheder, undertiden uden forudgående tilladelse, kan gribe ind på en anden medlemsstats område,

⁽¹⁾ EFT L 239 af 22.9.2000, s. 19.

⁽²⁾ EFT C 24 af 23.1.1998, s. 2.

Ændring 10

Betragtning 7 (konventionen)

SOM ER OVERBEVIST OM, at det er nødvendigt at styrke samarbejdet mellem **toldmyndighederne** i bekæmpelsen af **narkotikahandel** ved at udvide mulighederne for, at en medlemsstats

SOM ER OVERBEVIST OM, at det er nødvendigt at styrke samarbejdet mellem **de kompetente myndigheder** i bekæmpelsen af **kriminalitet på åbent hav**, ved at udvide mulighederne for, at

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

kompetente myndigheders fartøjer, hvis dette er absolut nødvendigt, umiddelbart og uden forudgående tilladelse kan gribe ind over for en anden medlemsstats fartøjer, overalt hvor det for øjeblikket ikke er muligt at gribe ind uden forudgående tilladelse, det vil sige uden for søterritoriet,

en medlemsstats kompetente myndigheders fartøjer, hvis dette er absolut nødvendigt, umiddelbart og uden forudgående tilladelse kan gribe ind over for en anden medlemsstats fartøjer, overalt hvor det for øjeblikket ikke er muligt at gribe ind uden forudgående tilladelse, det vil sige uden for søterritoriet,

Ændring 11

Artikel 1, litra a (konventionen)

a) fartøjer: alle konstruktioner **eller** flydende materiel, der anvendes på havet, og som er egnet til transport af genstande og/eller personer, herunder luftpudefartøjer, ikke-deplacementsfartøjer og undervandsbåde

a) fartøjer: alle **former for skibe og** konstruktioner **og alt** flydende materiel, der anvendes på havet, og som er egnet til transport af genstande og/eller personer, herunder luftpudefartøjer, ikke-deplacementsfartøjer og undervandsbåde

Ændring 12

Artikel 1, litra d (konventionen)

d) **relevant** lovovertredelse: de **lovovertredelser**, der er omhandlet i artikel 3

d) lovovertredelse: **den forsætlige adfærd eller de forsætlige handlinger**, der er **defineret som lovovertredelser i henhold til medlemsstaternes interne ret eller fællesskabsretten, og som er** omhandlet i artikel 3

Ændring 13

Artikel 1, litra e, afsnit 1 (konventionen)

e) **toldmyndigheder**: de myndigheder, **der har beføjelse til at gennemføre toldloven, samt andre myndigheder**, som er blevet tillagt beføjelse til at gennemføre denne konventions bestemmelser

e) **kompetente myndigheder**: de myndigheder, som er blevet tillagt beføjelse til at gennemføre denne konventions bestemmelser, **herunder politi, toldmyndigheder og andre særlige retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne**

Ændring 14

Artikel 2 (konventionen)

EU-medlemsstaternes **toldmyndigheder yder hinanden det mest omfattende samarbejde for** i overensstemmelse med den internationale havret **at bekæmpe den ulovlige handel ad søvejen med narkotika og psykotrope stoffer.**

Formålet med denne konvention er at fremme, lette og etablere et operativt samarbejde og gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder i forbindelse med forebyggelse, afsløring, efterforskning og retsforfølgning af de i artikel 3 omhandlede lovovertredelser, som begås på åbent hav om bord på fartøjer, der sejler under en medlemsstats flag eller uden nationalitet, i overensstemmelse med den internationale havret og inden for rammerne af de beføjelser, de er tildelt i henhold til nationale eller internationale bestemmelser.

Ændring 15

Artikel 3 (konventionen)

Alle medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for, at de i national ret som lovovertredelser kan definere og strafforfølge handlinger, der begås om bord på skibe eller ved hjælp af fartøjer eller flydende materiel, der ikke er udelukket

Alle medlemsstaterne træffer de nødvendige **lovgivningsmæssige og andre** foranstaltninger for, at de i national ret som lovovertredelser kan definere og strafforfølge **forsætlige** handlinger, der begås **på åbent hav** om bord på skibe eller ved hjælp

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

fra denne traktats anvendelsesområde, jf. artikel 4, og **som består i besiddelse med henblik på fordeling, transport, omladning, deponering, salg, fremstilling eller forarbejdning af narkotika og psykotrope stoffer som defineret i de relevante internationale instrumenter herom.**

ÆNDRINGER

af fartøjer eller flydende materiel, der ikke er udelukket fra denne traktats anvendelsesområde, jf. artikel 4, og **sejler under en medlemsstats flag eller uden nationalitet, som defineret i hver medlemsstats lovgivning og under forudsætning af, at tilsvarende forhold begået på den retsforfølgende medlemsstats område straffes med frihedsstraf eller en anden frihedsberøvende foranstaltning af en maksimal varighed på mindst tre år, og at der er tale om en af følgende lovovertrædelser:**

- a) **ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer**
- b) **ulovlig handel med stoffer, der er opført i tabel I og II i De Forenede Nationers konvention imod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer, og som er beregnet til ulovlig fremstilling af narkotika (prækursorer)**
- c) **ulovlig handel med våben, våbendele, ammunition og eksplosive stoffer**
- d) **ulovlig handel med kulturgoder, herunder antikviteter og kunstgenstande**
- e) **ulovlig handel med farligt og toksisk affald**
- f) **ulovlig handel med nukleart materiale eller stoffer og udstyr, der er beregnet til fremstilling af atomvåben og biologiske og kemiske våben**
- g) **ulovlig grænseoverskridende handel med afgiftspligtige varer**
- h) **menneskehandel**
- i) **menneskesmugling**
- i) **handel med stjalne motorkøretøjer**
- k) **ulovlig handel med menneskelige organer og menneskeligt væv samt hormonpræparater**
- l) **krænkelse af industriel ejendomsret og forfalskning af varer**
- m) **bortførelse, ulovlig tilbageholdelse af personer og fartøjer samt gidseltagning.**

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 16

Artikel 3 a (ny) (konventionen)

Artikel 3a**Juridiske personers ansvar**

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at juridiske personer kan kendes ansvarlige for en af de i artikel 3 omhandlede lovovertrædelser, som for at skaffe dem vinding er begået på åbent hav af en person, der handler enten individuelt eller som medlem af et organ under den juridiske person baseret på:

- a) en beføjelse til at repræsentere den juridiske person, eller
- b) en beføjelse til at træffe beslutninger på den juridiske persons vegne, eller
- c) en beføjelse til at udøve intern kontrol.

2. Ud over de i stk. 1 omhandlede tilfælde træffer hver medlemsstat de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at en juridisk person kan kendes ansvarlig, når utilstrækkeligt tilsyn eller utilstrækkelig kontrol fra en af de i stk. 1 omhandlede personers side har gjort det muligt for en person under den juridiske persons myndighed at begå en af de i artikel 3 omhandlede lovovertrædelser for at skaffe den juridiske person vinding.

3. Juridiske personers ansvar i henhold til stk. 1 og 2 udelukker ikke strafferetlig forfølgning af fysiske personer, der begår, anstifter eller medvirker til en af de i artikel 3 omhandlede lovovertrædelser.

Ændring 17

Artikel 4 (konventionen)

Krigsskibe og fartøjer, der anvendes til en officiel offentlig tjeneste af ikke-kommerciel karakter, er udelukket fra konventionens anvendelsesområde.

Krigsskibe, sømilitære hjælpeskibe og andre skibe, som ejes eller drives af en medlemsstat, og fartøjer, der på det pågældende tidspunkt kun anvendes til en officiel offentlig tjeneste af ikke-kommerciel karakter, når de befinder sig på åbent hav, er udelukket fra konventionens anvendelsesområde.

Ændring 18

Artikel 4 a (konventionen)

Artikel 4a**Jurisdiktion**

1. Hver medlemsstat træffer de fornødne foranstaltninger til at fastslå, at lovovertrædelser, som begås på åbent hav og er defineret i artikel 3, henhører under dens jurisdiktion,

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

- a) når lovovertrædelsen begås om bord på et fartøj, der fører dens flag
- b) når lovovertrædelsen begås om bord på et fartøj af en statsborger i medlemsstaten eller af en person, som har sin sædvanlige bopæl på dens område, eller når den begås på vegne af en juridisk person, der er etableret på dens område
- c) når lovovertrædelsen begås om bord på et fartøj uden nationalitet eller tilsvarende
- d) når lovovertrædelsen begås om bord på et fartøj, der fører en anden medlemsstats flag.

I det i litra d) nævnte tilfælde kan jurisdiktion kun udøves, når den intervenerende stat har modtaget flagstatens forudgående tilladelse, eller undtagelsesvis uden forudgående tilladelse, hvis sagens hastende karakter gør dette umuligt, i hvilket tilfælde de kompetente myndigheder straks skal underrettes.

2. Ingen bestemmelser i denne konvention giver en medlemsstat beføjelse til på en anden medlemsstats område at udøve jurisdiktion eller funktioner, som i den sidstnævnte medlemsstats interne lovgivning er underlagt dens egne myndigheders eksklusive kompetence.

Ændring 19

Artikel 5, stk. 1 (konventionen)

1. Med forbehold af **konventionen om gensidig bistand mellem toldforvaltningerne, som er godkendt ved Rådets retsakt af 18. december 1997**, udøver hver medlemsstat eksklusiv jurisdiktion i forbindelse med handlinger, der er begået på dens søterritorium eller i dens indre farvande, også hvis handlingerne er indledt eller skulle være afsluttet i en anden medlemsstat.

1. Med forbehold af **de særlige tilfælde, der er omhandlet i gældende national ret og folkeretten**, udøver hver medlemsstat eksklusiv jurisdiktion i forbindelse med handlinger, der er begået på dens søterritorium eller i dens indre farvande, også hvis handlingerne er indledt eller skulle være afsluttet i en anden medlemsstat.

Ændring 20

Artikel 6, stk. 1 (konventionen)

1. Er der begrundet mistanke om, at en af de i artikel 3 omhandlede handlinger begås, indrømmer enhver medlemsstat de øvrige medlemsstater en mandatret, hvilket legitimerer interventionen med de respektive **toldmyndigheders** skibe og fly over for den anden medlemsstats fartøjer.

1. Er der begrundet mistanke om, at en af de i artikel 3 omhandlede handlinger begås, indrømmer enhver medlemsstat de øvrige medlemsstater en mandatret, hvilket legitimerer interventionen **på åbent hav** med de respektive **kompetente myndigheders** skibe og fly over for den anden medlemsstats fartøjer.

Ændring 21

Artikel 6, stk. 2 (konventionen)

2. Under udøvelsen af den i stk. 1 omhandlede mandatret kan **de** officielle skibe og fly forfølge, standse og gå om bord på fartøjet, undersøge dokumenter, identificere og udspørge de

2. Under udøvelsen af den i stk. 1 omhandlede mandatret kan **en medlemsstats** officielle skibe og fly **med den fornødne kompetence til at udføre sådanne opgaver** forfølge, standse og

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

personer, der befinder sig om bord, og inspicere fartøjet samt, hvis mistanken bekræftes, beslaglægge **narkotika**, tilbageholde de formodentlig ansvarlige personer og føre fartøjet til den havn, der er nærmest eller bedst egnet med henblik på dets tilbageholdelse, såfremt det skal tilbageleveres, idet den stat, hvis flag fartøjet fører, om muligt forinden eller umiddelbart derefter underrettes herom.

gå om bord på fartøjet, undersøge dokumenter, identificere og udspørge de personer, der befinder sig om bord, og inspicere fartøjet **og dets last** samt, hvis mistanken bekræftes, beslaglægge **genstanden for forbrydelsen, indsamle bevismateriale**, tilbageholde de formodentlig ansvarlige personer og føre fartøjet til den havn, der er nærmest eller bedst egnet med henblik på dets tilbageholdelse, såfremt det skal tilbageleveres, idet den stat, hvis flag fartøjet fører, om muligt forinden eller umiddelbart derefter underrettes herom **og endvidere straks tilsendes en sammenfatning af beviserne for alle konstaterede lovovertrædelser. Flagmedlemsstaten bekræfter straks modtagelsen heraf.**

Ændring 22

Artikel 6, stk. 3 (konventionen)

3. Denne beføjelse udøves i overensstemmelse med folkerettens almindelige regler.

3. Denne beføjelse udøves i overensstemmelse med folkerettens almindelige regler, **Den Europæiske Unions bestemmelser på området og bestemmelserne i denne konvention.**

Ændring 23

Artikel 7, stk. 1 (konventionen)

1. Når der er truffet en foranstaltning i medfør af artikel 6, **tages der** behørigt hensyn til kravet om ikke at være en sikkerhedsrisiko for livet på havet eller for fartøjet og lasten samt ikke at skade flagstatens kommercielle og retlige interesser eller tredjemands kommercielle interesser.

1. Når der er truffet en foranstaltning i medfør af artikel 6, **tager den intervenerende medlemsstat i påkommende tilfælde** behørigt hensyn til kravet om ikke at være en sikkerhedsrisiko for livet på havet eller for fartøjet og lasten samt ikke at skade flagstatens kommercielle og retlige interesser eller tredjemands kommercielle interesser.

Ændring 24

Artikel 7, stk. 2 (konventionen)

2. Hvis interventionen er blevet gennemført, **uden at der forelå årsager til mistanke, der var tilstrækkelig Begrundelse for at gennemføre aktionen, kan** den medlemsstat, der har gennemført den, **under alle omstændigheder gøres** ansvarlig for de opståede skader og tab, **medmindre aktionen er gennemført på flagstatens anmodning.**

2. Hvis interventionen er blevet gennemført **på en måde, der ikke har hjemmel i denne konvention, gøres** den medlemsstat, der har gennemført den, ansvarlig for de opståede skader og tab.

Ændring 25

Artikel 7, stk. 2 a (nyt) (konventionen)

2a. Den intervenerende stat er forpligtet til at yde erstatning for ethvert tab og enhver skade, som er påført fysiske eller juridiske personer på grund af fejl eller forsømmelser, som den har gjort sig skyldig i under interventionen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 26

Artikel 7, stk. 3 (konventionen)

3. Det tidsrum, hvor fartøjet tilbageholdes, skal begrænses til det absolutte minimum, idet fartøjet hurtigst muligt skal tilbageleveres til flagstaten eller frigives til fri sejlads.

3. Det tidsrum, hvor fartøjet tilbageholdes, skal begrænses til det absolutte minimum, **der er nødvendigt for en behørig efterforskning af den pågældende lovovertrædelse**, idet fartøjet hurtigst muligt skal tilbageleveres til flagstaten eller frigives til fri sejlads.

Ændring 27

Artikel 7, stk. 4 (konventionen)

4. Der sikres de tilbageholdte personer samme rettigheder som dem, der tilkommer statsborgere, navnlig ret til en **tolk og advokatbistand**.

4. Der sikres de tilbageholdte personer samme rettigheder som dem, der tilkommer statsborgere **i den medlemsstat, der er kompetent til at behandle sagen**, navnlig ret til en **retfærdig rettergang i overensstemmelse med artikel 6 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder af 4. november 1950 og artikel 47 og 48 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder**.

Ændring 28

Artikel 7, stk. 5 (konventionen)

5. Tilbageholdelsen er underlagt retlig kontrol og frister i henhold til den intervenierende medlemsstats lovgivning.

5. Tilbageholdelsen er underlagt retlig kontrol og frister i henhold til den intervenierende medlemsstats lovgivning. **Personer, der ikke mistænkes for at have begået en lovovertrædelse, skal straks løslades, og genstande, der ikke kan tjene som beviser, skal udleveres.**

Ændring 29

Artikel 8, overskrift (konventionen)

Afkald på at udøve jurisdiktion**Bestemmelser vedrørende udøvelse af** jurisdiktion

Ændring 30

Artikel 8, stk. 1 (konventionen)

1. Enhver medlemsstat har fortrinsret til at udøve jurisdiktion med hensyn til **sine** fartøjer, men kan give afkald herpå til fordel for den intervenierende stat.

1. Enhver medlemsstat har fortrinsret til at udøve jurisdiktion med hensyn til fartøjer, **der sejler under dens flag**, men kan give afkald herpå til fordel for den intervenierende stat.

Ændring 31

Artikel 8, stk. 2 (konventionen)

2. Den intervenierende stat sender efter at have foretaget de første retsskridt flagstaten et resumé af det indsamlede bevismateriale vedrørende alle de begåede relevante lovovertrædelser, idet den om muligt først sender dette pr. fax eller på anden måde; flagstaten skal inden for en frist på en måned

2. Den intervenierende stat sender efter at have foretaget de første retsskridt flagstaten et resumé af det indsamlede bevismateriale vedrørende alle de begåede relevante lovovertrædelser, idet den om muligt først sender dette pr. fax eller på anden måde; flagstaten skal inden for en frist på en måned

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

tilkendegive, om den **udøver** sin jurisdiktion, eller om den giver afkald herpå, idet den kan anmode om supplerende oplysninger, hvis den finder det nødvendigt.

tilkendegive, om den **agter at benytte** sin **fortrinsret til at udøve** jurisdiktion, eller om den giver afkald herpå, idet den kan anmode om supplerende oplysninger, hvis den finder det nødvendigt.

Ændring 32

Artikel 8, stk. 3 (konventionen)

3. Når den i stk. 2 omhandlede frist er udløbet, uden at der er meddelt nogen afgørelse, antages det, at flagstaten giver afkald på at udøve **sin** jurisdiktion.

3. Når den i stk. 2 omhandlede frist er udløbet, uden at der er meddelt nogen afgørelse, antages det, at flagstaten giver afkald på **sin fortrinsret til** at udøve jurisdiktion.

Ændring 33

Artikel 8, stk. 4 (konventionen)

4. Hvis den stat, hvis flag fartøjet fører, giver afkald på sin fortrinsret til at udøve jurisdiktion, sender den den anden stat de oplysninger og dokumenter, den råder over. Hvis **den** beslutter at udøve **sin** jurisdiktion, sender den **anden** stat foreliggende dokumentation og bevismidler, genstanden for forbrydelsen og de tilbageholdte personer **til den pågældende stat**.

4. Hvis den stat, hvis flag fartøjet fører, giver afkald på sin fortrinsret til at udøve jurisdiktion, sender den den anden **intervenierende** stat de oplysninger og dokumenter, den råder over. Hvis **flagstaten derimod** beslutter at **benytte sin fortrinsret til** at udøve jurisdiktion, sender den **intervenierende** stat **den** foreliggende dokumentation og bevismidler, genstanden for forbrydelsen og de tilbageholdte personer.

Ændring 34

Artikel 8, stk. 6 (konventionen)

6. Overførsel af de tilbageholdte personer kræver ikke nogen formel udleveringsprocedure, idet en individuel arrestordre eller lignende er tilstrækkelig, idet de grundlæggende principper i begge parterets retsordener overholdes. Den intervenierende stat attesterer, hvor længe tilbageholdelsen har varet.

6. Overførsel af de tilbageholdte personer kræver ikke nogen formel udleveringsprocedure, idet en individuel arrestordre eller lignende **i original eller bekræftet kopi udstedt af en retslig myndighed i flagstaten og i relevant omfang i overensstemmelse med Rådets rammeafgørelse 2002/584/RIA af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne** ⁽¹⁾, er tilstrækkelig, idet de grundlæggende principper i begge parterets retsordener overholdes. Den intervenierende stat attesterer, hvor længe tilbageholdelsen har varet.

⁽¹⁾ EFT L 190 af 18.7.2002, s. 1.

Ændring 35

Artikel 8, stk. 8 (konventionen)

8. **Med forbehold af de almene beføjelser, der er tillagt medlemsstaternes udenrigsministerier, foretages** den kommunikation, der omhandles i denne konvention, **som hovedregel via de respektive justitsministerier.**

8. **Hver medlemsstat udpeger en central myndighed under justitsministeriet, som skal være ansvarlig for fremsendelse og modtagelse af eller underretning om al** den kommunikation, der omhandles i denne konvention, **og som skal være i funktion døgnet rundt alle årets dage.**

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 36

Artikel 9, stk. 1 (konventionen)

1. **Medlemsstaterne er enige om at bilægge deres tvister udgår vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af denne konvention, herunder også erstatning for skader og tab, ved direkte forhandlinger mellem de respektive justits- og udenrigsministerier.**

Ændring 37

Artikel 9, stk. 2 (konventionen)

2. **Er det ikke muligt at opnå enighed på den måde, der er fastlagt i stk. 1, har** Domstolen for De Europæiske Fællesskaber beføjelse til at behandle alle tvister mellem en eller flere medlemsstater vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af denne konvention, såfremt Rådet ikke kan bilægge den pågældende tvist senest seks måneder efter, at én af medlemsstaterne indbragte den for Rådet.

2. Domstolen for De Europæiske Fællesskaber **har** beføjelse til at behandle alle tvister mellem en eller flere medlemsstater vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af denne konvention, såfremt Rådet ikke kan bilægge den pågældende tvist senest seks måneder efter, at én af medlemsstaterne indbragte den for Rådet.

Ændring 38

Artikel 9, stk. 2 a (nyt) (konventionen)

2a. Domstolen for De Europæiske Fællesskaber har beføjelse til at behandle alle tvister mellem en eller flere medlemsstater og Kommissionen vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af denne konvention.

Ændring 39

Artikel 9, stk. 3 (konventionen)

3. De Europæiske Fællesskabers Domstol har på de betingelser, der er fastsat i stk. 4-7, kompetence til at afgøre præjudicielle spørgsmål om fortolkningen af denne konvention.

3. De Europæiske Fællesskabers Domstol har på de betingelser, der er fastsat i stk. 4-7, kompetence til at afgøre præjudicielle spørgsmål om fortolkningen af denne konvention **og om gyldigheden og fortolkningen af gennemførelsesforanstaltningerne.**

Ændring 40

Artikel 10, stk. 1 (konventionen)

1. **Medlemsstaterne vedtager denne** konvention i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

1. **Denne** konvention **er åben for vedtagelse af medlemsstaterne** i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

Ændring 41

Artikel 10, stk. 2 (konventionen)

2. Medlemsstaterne giver **depositaren** notifikation om afslutningen af de procedurer, der efter deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for at vedtage konventionen.

2. Medlemsstaterne giver **Rådets generalsekretær** notifikation om afslutningen af de procedurer, der efter deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for at vedtage konventionen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KONGERIGET
SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 42

Artikel 10, stk. 3 (konventionen)

3. Denne konvention træder i kraft 90 dage efter, at den i stk. 2 omhandlede notifikation er afgivet af den sidste af **de stater, som på tidspunktet for Rådets vedtagelse af retsaksen om udarbejdelse af denne konvention var medlem af Den Europæiske Union.**

3. Denne konvention træder i kraft **i de medlemsstater, der har vedtaget den**, 90 dage efter, at den i stk. 2 omhandlede notifikation er afgivet af den sidste af **det antal medlemsstater, der kræves for at vedtage konventionen, dvs. mindst halvdelen af medlemsstaterne.**

P5_TA(2004)0135

Tidsbegrænset opholdstilladelse *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af opholdstilladelser til tredjelandsstatsborgere, der har været ofre for menneskehandel eller organiseret ulovlig indvandring, og som samarbejder med de kompetente myndigheder (14432/2003 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS))

(Høringsprocedure — fornyet høring)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets udkast (14432/3003) ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 71) ⁽²⁾,
- der henviser til sin holdning af 5. december 2002 ⁽³⁾
- der er blevet hørt af Rådet på ny, jf. EF-traktatens artikel 67 (C5-0557/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 71, stk. 3,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0099/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EFT C 126 E af 28.5.2002, s. 393.

⁽³⁾ EUT C 27 E af 30.1.2004, s. 140.

Tirsdag, den 9. marts 2004

RÅDETS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 1 (ny)

(1) I betragtning af udvidelsen og de kulturelle bånd med de nye naboer har EU et vigtigt ansvar for at bekæmpe menneskehandel og for at yde hjælp til ofre for organiseret ulovlig indvandring.

Ændring 2

Betragtning 2 (ny)

(2) Menneskehandel er en grov krænkelse af menneskerettighederne og bør bekæmpes aktivt.

Ændring 3

Betragtning 3 (ny)

(3) For at beskytte tredjelandsstatsborgere, der er ofre for menneskehandel, bør medlemsstaterne foretage en vurdering af de risici, som disse mennesker løber, uanset om de vælger at vende tilbage til deres hjemland.

Ændring 4

Betragtning 4 (ny)

(4) For at give ofret mulighed for at opnå uafhængighed og ikke falde tilbage i det kriminelle netværk, kan medlemsstaterne som betingelse for at udstede en tidsbegrænset opholdstilladelse kræve, at ofret deltager i integrationsprogrammer, der enten tager sigte på at integrere ofret eller forberede det på at vende hjem.

Ændring 5

Betragtning 5 (ny)

(5) Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet anser Bruxelles-erklæringen om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel som det primære referencedokument i den videre udvikling af bekæmpelsen af menneskehandel på europæisk plan. Dette direktiv er i overensstemmelse med denne målsætning og på linje med målsætningerne i dette dokument.

Ændring 6

Artikel 4

Anvendelsen af dette direktiv berører ikke den beskyttelse, der indrømmes flygtninge, personer omfattet af subsidiær beskyttelse og personer, der ansøger om international beskyttelse

Tirsdag, den 9. marts 2004

RÅDETS
FORSLAG

ÆNDRINGER

ifølge den internationale ret vedrørende flygtninge, og heller ikke de øvrige menneskeretlige instrumenter, navnlig Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskeretigheder og grundlæggende frihedsrettigheder

Ændring 7

Artikel 6

Dette direktiv forhindrer ikke, at medlemsstaterne kan vedtage eller bibeholde mere gunstige bestemmelser for de personer, der er omfattet af dette direktiv.

Dette direktiv forhindrer ikke, at medlemsstaterne kan vedtage eller bibeholde mere gunstige bestemmelser for de personer, der er omfattet af dette direktiv, **herunder mindreårige ofre for menneskehandel eller organiseret ulovlig indvandring.**

Ændring 8

Artikel 7, stk. 1

Hvis medlemsstaternes kompetente myndigheder mener, at en tredjelandstatsborger kan være omfattet af dette direktiv, underretter de den pågældende om de muligheder, der tilbydes i medfør af dette direktiv.

Hvis medlemsstaternes kompetente myndigheder mener, at en tredjelandstatsborger kan være omfattet af dette direktiv, underretter de **på et sprog, han/hun forstår**, den pågældende om de muligheder, der tilbydes i medfør af dette direktiv.

Ændring 9

Artikel 8, stk. 1, afsnit 2

Varigheden **og indledningen af den periode, der er omhandlet i første afsnit, fastlægges i overensstemmelse med national lovgivning.**

Varigheden **af denne periode er 30 dage fra det tidspunkt, hvor tredjelandstatsborgeren afbryder enhver kontakt med de formodede gerningsmænd til de lovovertrædelser, der er nævnt i artikel 2, litra b) og c).**

Ændring 10

Artikel 8, stk. 2 a (nyt)

2a. Betænkningstiden kan i særlige tilfælde forlænges, f.eks. på grund af fysiske eller psykologiske lidelser eller af hensyn til tredjeparters sikkerhed.

Ændring 11

Artikel 9, stk. 1

1. Medlemsstaterne sikrer, at de berørte tredjelandstatsborgere, som ikke råder over tilstrækkelige midler, tilbydes en levestandard, der er tilstrækkelig til at de kan sørge for deres underhold og få adgang til akut lægebehandling. De varetager de mest udsatte personers særlige behov, herunder om nødvendigt, **og for så vidt der er hjemmel herfor i national ret**, psykologhjælp.

1. Medlemsstaterne sikrer, at de berørte tredjelandstatsborgere, som ikke råder over tilstrækkelige midler, tilbydes en levestandard, der er tilstrækkelig til at de kan sørge for deres underhold og få adgang til akut lægebehandling. De varetager de mest udsatte personers særlige behov, **f.eks. gravide, handicappede, ofre for seksuel vold eller andre former for vold samt, hvis medlemsstaterne anvender muligheden i artikel 3, stk. 3, mindreårige**, herunder om nødvendigt psykologhjælp.

Tirsdag, den 9. marts 2004

RÅDETS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 12

Artikel 9, stk. 3, afsnit 2

Medlemsstaterne **kan yde** de berørte tredjelandstatsborgere gratis retshjælp i overensstemmelse med betingelserne i national ret, **hvis denne åbner mulighed herfor**.

Medlemsstaterne **yder** de berørte tredjelandstatsborgere gratis retshjælp i overensstemmelse med betingelserne i national ret.

Ændring 13

Artikel 9, stk. 3, afsnit 2 a (nyt)

Medlemsstaterne sikrer, at tredjelandstatsborgeren står til rådighed for samarbejde med de kompetente myndigheder, så længe opholdstilladelsen varer.

Ændring 14

Artikel 10, stk. 2 a (nyt)

2a. Ved udstedelsen af en opholdstilladelse overvejer medlemsstaterne muligheden for at udstede en opholdstilladelse med samme begrænsede varighed til familiemedlemmer, som ledsager ofret.

Ændring 15

Artikel 10, stk. 2 b (nyt)

2b. Manglende papirer eller falske papirer er ikke til hinder for udstedelse og fornyelse af en opholdstilladelse.

Ændring 16

Artikel 12, stk. 1, afsnit 1

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelserne for, hvornår indehavere af en opholdstilladelse skal have adgang til arbejdsmarkedet, erhvervsuddannelse og almen uddannelse.

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelserne for, hvornår indehavere af en opholdstilladelse skal have adgang til arbejdsmarkedet, erhvervsuddannelse, **sprogkurser og** almen uddannelse.

Ændring 17

Artikel 13 a (ny)

Artikel 13a

Retsprocedurer

Medlemsstaterne beskytter privatliv og identitet for personer, som impliceres i en retssag, især ved at sikre at en sådan sag ikke er offentlig.

Tirsdag, den 9. marts 2004

RÅDETS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 18

Artikel 14, litra c a (ny)

- ca) **Desuden sikrer medlemsstaterne, at uledsagede mindreårige i følgende præferenceorden anbringes:**
- **hos voksne medlemmer af familien**
 - **hos en værtsfamilie**
 - **i centre, der er specialiseret i at huse mindreårige**
 - **i andre boliger, som er tilpasset mindreårige.**

Ændring 19

Artikel 16, stk. 1

1. En opholdstilladelse, der er udstedt i medfør af dette direktiv, forlænges ikke, **hvis betingelserne i artikel 10, stk. 2, ikke længere er opfyldt, eller en afgørelse truffet af de kompetente myndigheder har bragt de relevante procedurer til afslutning.**

1. En opholdstilladelse, der er udstedt i medfør af dette direktiv, forlænges ikke **i følgende tilfælde:**

- a) **når det ikke længere er nødvendigt af hensyn til undersøgelsen eller de retslige procedurer at forlænge tredjelandstatsborgerens ophold, eller**
- b) **hvis en afgørelse fra de kompetente myndigheder har afsluttet procedurerne.**

Ændring 20

Artikel 16, stk. 2

2. Når en opholdstilladelse, der er udstedt i medfør af dette direktiv, udløber, finder de almindelige retsregler på udlændingeområdet anvendelse.

2. Når en opholdstilladelse, der er udstedt i medfør af dette direktiv, udløber, finder de almindelige retsregler på udlændingeområdet anvendelse. **Hvis den pågældende tredjelandstatsborger indgiver ansøgning om en anden type opholdstilladelse, træffer medlemsstaterne afgørelse under hensyn til tredjelandstatsborgerens samarbejde, med forbehold af de almindelige retsregler på udlændingeområdet.**

Ændring 21

Artikel 17, litra a-e

- a) **hvis indehaveren aktivt, frivilligt og på eget initiativ har genoptaget kontakten til de personer, der mistænkes for at have begået de pågældende lovovertrædelser, eller**
- a) **af hensyn til beskyttelsen af den offentlige orden og den offentlige sikkerhed, eller**
- b) **hvis den kompetente myndighed mener, at ofrets samarbejde eller anmeldelse er svigagtig eller uretmæssig, eller**
- b) **når ofret ophører med at samarbejde, eller**
- c) **af hensyn til den offentlige orden og beskyttelsen af den nationale sikkerhed, eller**
- c) **hvis indehaveren har genoptaget kontakten til de personer, der mistænkes for at have begået de pågældende lovovertrædelser, eller**

Tirsdag, den 9. marts 2004

RÅDETS
FORSLAG

ÆNDRINGER

- d) *når ofret ophører med at samarbejde, eller*
- e) *når de kompetente myndigheder beslutter at henlægge sagen.*

- d) *hvis den kompetente myndighed mener, at ofrets samarbejde eller anmeldelse er svigagtig eller uretmæssig.*

Ændring 22

Artikel 17, stk. 1 a (nyt)

Beslutter de kompetente myndigheder at give afslag på forlængelse eller at inddrage opholdstilladelsen, vurderer de, hvilke risici der er for den pågældendes sikkerhed, uanset om han/hun har til hensigt frivilligt at vende tilbage til hjemlandet.

Ændring 23

Artikel 17, stk. 1 b (nyt)

De kompetente myndigheders afgørelse om enten afslag på forlængelse eller inddragelse af en tredjelandsstatsborgers opholdstilladelse kan indbringes for en domstol

P5_TA(2004)0136

Vedtægten for Europols personale *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale (5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Irland (5435/2004)⁽¹⁾,
- der henviser til artikel 30, stk. 3, i konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europolkonventionen)⁽²⁾,
- der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0057/2004),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 61, stk. 4,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0108/2004),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2.

Tirsdag, den 9. marts 2004

1. forkaster initiativet fra Irland;
2. opfordrer Irland til at tage sit initiativ tilbage;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Irlands regering.

P5_TA(2004)0137**Tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg *****Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (5436/2004 — C5-0058/2004 — 2004/0805(CNS))****(Høringsprocedure)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til initiativ fra Irland (5436/2004) ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets retsakt af 3. december 1998 om vedtagelse af vedtægten for Europols personale ⁽²⁾, særlig artikel 44,
- der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0058/2004),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 61, stk. 4,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0108/2004),

1. forkaster initiativet fra Irland;
2. opfordrer Irland til at tage sit initiativ tilbage;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Irlands regering.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EFT C 26 af 30.1.1999, s. 23.

P5_TA(2004)0138**Tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg *****Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Irland med henblik på vedtagelse af Rådets retsakt om ændring af vedtægten for Europols personale (5438/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS))****(Høringsprocedure)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til initiativ fra Irland (5438/2004) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til Rådets retsakt af 3. december 1998 om vedtagelse af vedtægten for Europols personale⁽¹⁾, særlig artikel 44,
 - der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0059/2004),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 61, stk. 4,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0108/2004),
1. forkaster initiativet fra Irland;
 2. opfordrer Irland til at tage sit initiativ tilbage;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Irlands regering.

⁽¹⁾ EFT C 26 af 30.1.1999, s. 23.

P5_TA(2004)0139**Bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten****Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om bedre kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 725 — C5-0008/2003),
 - der henviser til Kommissionens tyvende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af EU-retten (2002) (KOM(2003) 669),
 - der henviser til Kommissionens arbejdsrapport (SEK(2003) 804),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0109/2004),
- A. der henviser til, at Kommissionens praksis med årligt at underrette Parlamentet om gennemførelsen af fællesskabsretten nu har rundet det tyvende år,
 - B. der henviser til, at rækken af årsberetninger gør det muligt for en længere periode at vurdere, i hvor høj grad EU virkelig har engageret sig i at sikre overholdelse af retsstatsprincippet, både ved at Kommissionen lever op til sin rolle som traktatens vogter, og ved at medlemsstaterne lever op til rollen som dens endelige herrer,
 - C. der især henviser til, at disse beretninger både giver et billede af kvaliteten i medlemsstaternes gennemførelse af direktiver og af, i hvor høj grad medlemsstaterne har engageret sig for loyalt at overholde deres fællesskabsforpligtelser,

Tirsdag, den 9. marts 2004

- D. der henviser til, at der for at kontrollere dette på behørig vis er behov for både
- kvalitative vurderinger af den anvendte praksis i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten og
 - kvantitativ rapportering om, hvor mange direktiver der ikke er blevet omsat eller gennemført til tiden i forhold til de fastsatte frister, eller som på anden måde er mangelfulde,
- E. der henviser til, at en stor del af Kommissionens arbejde med at sikre gennemførelsen af fællesskabsretten hidrører fra klager, som borgere retter til Kommissionen over, hvad de anser for at være overtrædelser,
- F. der henviser til, at det gennemsnitlige årlige antal klager fra borgerne er steget fra 536 i perioden 1983-89 til 1 346 i perioden 1999-2002,
- G. der henviser til, at de områder, der i hele perioden hyppigst har været genstand for klager fra borgere, er: det indre marked (36 % i 1990-98 og 27 % i 1999-2002), miljø (31 % i 1990-98 og 40 % i 1999-2002) og landbrug (14 % i 1990-98 og 4 % i 1999-2002), hvoraf det fremgår, at miljøet er det område, der optager aktivisterne mest,
- H. der henviser til, at det stigende antal klager med tydelighed viser den vitale rolle, som aktivisterne spiller for gennemførelsen af fællesskabsretten,
- I. der henviser til sin betænkning af 3. juni 2003 om Kommissionens attende og nittende årsberetning om gennemførelsen af EU-retten⁽¹⁾, hvori Parlamentet opfordrede Kommissionen til at holde klagerne fuldt ud informerede om udviklingen i deres klagesager og til at give klagerne en kopi af al korrespondance mellem Kommissionen og medlemsstaterne som følge af deres klager,
- J. der henviser til, at det ser ud til, at Kommissionen generelt opretholder et tilfredsstillende tilsyn med overholdelsen af retsstatsprincipperne, for så vidt angår de spørgsmål, der er behandlet i den tyvende beretning og i de foregående beretninger, og til, at disse beretninger i sig selv er et uundværligt redskab for Parlamentet i dets rolle som den part, der undersøger den udøvende magts optræden,
- K. der henviser til, at antallet af præjudicielle forelæggelser er et resultat af fællesskabsrettens kvalitet,
- L. der henviser til, at det — hvis den lovgivende myndigheds forsøg på at opnå god kvalitet i lovgivningsarbejdet mislykkes — kan skade en korrekt forståelse og gennemførelse af fællesskabsretten, hvorfor en korrekt overholdelse af den for nyligt underskrevne interinstitutionelle aftale af 16. december 2003 om bedre lovgivning⁽²⁾ vil være af meget stor betydning og bør forfølges i de fremtidige beretninger,
- M. der henviser til, at medlemsstaterne ofte ikke opfylder — eller i hvert fald ikke til tiden — nogle af de forpligtelser, deres regering frivilligt har påtaget sig som deltagere i EU's lovgivningsproces, og af og til lader hånt om deres klare forpligtelser ved at vente med at tilpasse deres lovgivning indtil absolut sidste fase i en retshåndhævnelsesproces eller ved at ignorere deres retlige forpligtelser (f.eks. i henhold til stabilitets- og vækstpagten) for på denne måde at tilvejebringe en lovændring de facto,
- N. der henviser til, at Fællesskabets institutioner har pligt til at sikre, at EU-borgerne fuldt ud kan udøve deres rettigheder, især med hensyn til klageadgang og domstolsprøvelse og med hensyn til gennemførelse af rettigheder, som er blevet fastslået og bekræftet ad rettens vej,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0231.

⁽²⁾ EUT C 321 af 31.12.2003, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- O. der henviser til, at Kommissionen bør påtage sig en del af ansvaret for at hjælpe medlemsstaternes myndigheder med en rettidig omsætning og en effektiv gennemførelse på regionalt og lokalt såvel som på nationalt plan,
- P. der henviser til, at Kommissionen har udviklet sit SOLVIT-system til løsning af visse politisk ukontroversielle problemer vedrørende anvendelsen af fællesskabsretten i enkeltstående tilfælde gennem et netværk af forvaltningsagenturer i medlemsstaterne, og at dette system er tilgængeligt for medlemmer af Europa-Parlamentet og deres medarbejdere,
1. glæder sig over de forbedringer i kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten, som Kommissionen varsler i sin seneste meddelelse;
 2. glæder sig over de forpligtelser, Kommissionen har påtaget sig som svar på Ombudsmandens henstilling om forbindelserne med klagerne (KOM (2002) 141), men beklager, at de ikke opfylder målet om at holde klagerne fuldt ud informerede om udviklingen i deres sager og om at give klagerne en kopi af al korrespondance mellem Kommissionen og medlemsstaterne i forbindelse med deres klager;
 3. glæder sig over Kommissionens beslutning, jf. ovennævnte arbejdsrapport SEK (2003) 804, om især i miljøretlige anliggender at sikre, at fællesskabsreglerne er nemme at gennemføre, at retningslinjer og fortolkningstekster udarbejdes i samråd med alle interessenter, at der er proaktiv kontakt med medlemsstaterne (inklusiv — i bedste fald — de respektive regionale myndigheder), og at der vil blive gjort brug af det uformelle EU-netværk i forbindelse med gennemførelse af miljølovgivning;
 4. støtter generelt Kommissionens bestræbelser på at løse problemer med hensyn til gennemførelse ved at handle proaktivt frem for reaktivt;
 5. gentager sit ønske om et øget samarbejde mellem Europa-Parlamentets og de nationale parlamenters medlemmer, der også, hvor det er passende, skal omfatte regionale eller andre lokale parlamenter med det formål at bistå og fremme en grundig behandling af europæiske anliggender på nationalt plan; mener i øvrigt, at parlamenter på alle niveauer bør spille en værdifuld rolle i kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten, da de på denne måde kan bidrage til at styrke Unionens demokratiske legitimitet og til at bringe Unionen tættere på borgerne;
 6. gentager derfor sin henstilling til Kommissionen om at sende sin årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af EU-retten til de nationale parlamenter, bl.a. med henblik på eventuel videresendelse til relevante lokale parlamenter;
 7. beklager det faktum, at der — til trods for Kommissionens ihærdige forsøg på at sikre en korrekt gennemførelse af fællesskabsretten — stadig er grelle eksempler på, at medlemsstaterne igennem længere tid og hårdnakket har undladt at opfylde deres klare forpligtelser og derved underminerer hele tanken om Unionen som et retsfællesskab;
 8. glæder sig over, at Kommissionen agter at prioritere overtrædelsesprocedurer under artikel 228 i EF-traktaten og vil forstærke de redskaber, den har til sin rådighed, til at kontrollere gennemførelsen af fællesskabsretten;
 9. opfordrer igen Kommissionen til at fastsætte korte frister for fasen forud for traktatbrudssager, der bør afsluttes inden for en fra starten fastsat frist;

Tirsdag, den 9. marts 2004

10. minder om, at andragender, der sendes af enkeltpersoner til Kommissionen, Ombudsmanden og Parlamentets kompetente udvalg, hjælper EU med at få et overblik over, hvordan fællesskabsretten bliver gennemført på nationalt og europæisk plan;
11. opfordrer igen Kommissionen til at gøre alt for at nedbringe den relativt lange tid, det tager, før klager eller andragender bliver behandlet, og til at finde praktiske løsninger på de problemer, der forelægges, således at det ved modtagelsen af sagen afgøres, om det vil være mest hensigtsmæssigt at benytte alternative metoder, såsom pakkemøder eller SOLVIT-netværket, eller at bruge de formelle procedurer;
12. gentager sin overbevisning om, at et tæt samarbejde og kontrolforanstaltninger, der træffes i samråd mellem Kommissionen, Rådet, Ombudsmanden og Parlamentets kompetente udvalg, er af afgørende betydning for at sikre, at der sættes effektivt ind i alle de sager, hvor andragere med rette klager over en overtrædelse af fællesskabsretten;
13. beklager stærkt Kommissionens opførsel over for Parlamentet og især over for dets ansvarlige udvalg under sagen om »Lloyd's of London«, i forbindelse med hvilken Kommissionen stædigt afviste at kommunikere fuldt ud med Parlamentet om alle de spørgsmål, Parlamentet rejste;
14. gentager endnu en gang kravet om, at Kommissionen for fremtiden lader sine årsberetninger om kontrollen med gennemførelsen af EU-retten omfatte et kapitel om andragender, der er blevet sendt til den via Parlamentets kompetente udvalg;
15. gentager kravet til Kommissionen om at opstille en fortegnelse over samtlige beretninger, der vedrører EØS-medlemsstaternes nationale myndigheders gennemførelse af fællesskabslovgivning såvel af generel som af sektorbetonet karakter;
16. glæder sig over de skridt, Kommissionen har taget i retning af at kontrollere området med frihed, sikkerhed og retfærdighed i overensstemmelse med fællesskabsrettens principper, og noterer sig indholdet af afsnit 2.15 i Kommissionens tyvende årsberetning, men gentager i denne forbindelse sin anmodning til Kommissionen om i fremtiden at udarbejde en beretning om gennemførelsen af EU-retten, som omfatter anliggender under anden og tredje søjle,
17. bemærker, at domstolene i nogle medlemsstater faktisk aldrig anmoder om præjudicielle afgørelser i henhold til artikel 234 i EF-traktaten, og gentager sin opfordring til Kommissionen om at foretage en undersøgelse af grundene til dette og oplyse Parlamentet herom;
18. bemærker med bekymring, at manglende kendskab til fællesskabsretten blandt nationale dommere og advokater er alvorligt til hinder for en fuldstændig gennemførelse af fællesskabsretten;
19. glæder sig over initiativerne til at fremme bilæggelse af stridigheder uden for retten som f.eks. det europæiske udenretslige netværk for grænseoverskridende tvistbilæggelse og forbrugernes klagenetværk for finansielle tjenesteydelser; opfordrer Kommissionen til nøje at holde øje med, hvordan arbejdet skrider frem inden for disse organer, og til at underrette Europa-Parlamentet om resultaterne, da dette vil være endnu en nyttig indikator for gennemførelsen af fællesskabsbestemmelserne og for klageadgangen;
20. glæder sig i denne forbindelse over den nylige udbygning af SOLVIT-nettet; bemærker, at det nu er muligt for Europa-Parlamentets medlemmer at få adgang til nettet, og at samtlige medlemmer og deres medarbejdere systematisk bør gives adgang hertil; opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at udbrede kendskabet til nettet blandt potentielle brugere og afsætte tilstrækkelige midler til nettet til at sikre, at det kan klare en stigning i antallet af sager;

Tirsdag, den 9. marts 2004

21. henstiller til, at det overvejes, hvorledes de nationale og regionale ombudsmænds rolle i kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten kan udvikles;
22. bemærker med bekymring, at den seneste retspraksis vedrørende enkeltpersoners ret til at indbringe sager for Domstolen ikke har tilvejebragt en ensartet fortolkning og gennemførelse af fællesskabsretten, og beklager, at der selv i udkastet til forfatning kun tages forsigtige skridt til en forbedring af denne situation;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Domstolen og Ombudsmanden samt til medlemsstaternes parlamenter.

P5_TA(2004)0140

Biologiske og kemiske kampstoffer

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om samarbejde i EU om beredskab og indsats over for angreb med biologiske og kemiske kampstoffer (sundhedssikkerhed) (2003/2187(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Anna Terrón i Cusí og Gerhard Schmid for PSE-Gruppen om foranstaltninger i forbindelse med en eventuel risiko for et angreb med biologiske og kemiske kampstoffer (B5-0407/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 49, stk. 3,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0097/2004),
- A. der henviser til, at EU-medlemsstaternes risiko for at blive udsat for et terrorangreb med biologiske og kemiske kampstoffer diskuteres,
- B. der henviser til, at der ud over mekanismer til hurtig varsling af medlemsstaterne, informationsudveksling og fælles udnyttelse af laboratoriekapacitet også er stillet forslag om forråd af vaccine, antibiotika osv. på EU-plan,
- C. der henviser til, at mekanismerne til hurtig varsling af medlemsstaterne, udvekslingen af oplysninger og fælles udnyttelse af laboratoriekapaciteten samt forråd af vaccine, antibiotika osv. kan få væsentlige konsekvenser for EU's og medlemsstaternes budget og kræve specifikke lovgivningsforanstaltninger,
- D. der henviser til, at budgetmæssige og retlige skridt kun kan forsvares ud fra en klar risikoanalyse, der giver en vis sandsynlighed for, at terrorister agter at anvende biologiske og kemiske våben i EU,
- E. der henviser til, at de analyser, der er nødvendige i den forbindelse, helt klart ligger uden for Kommissionens muligheder,

Tirsdag, den 9. marts 2004

1. henstiller til Rådet
 - a) som led i det europæiske samarbejde mellem medlemsstaternes politimyndigheder og under inddragelse af Europol samt under hensyntagen til resultaterne af efterretningstjenesternes samarbejde om at bekæmpe terrorisme at lade udarbejde en realistisk trusselanalyse som grundlag for en seriøs aktion fra Den Europæiske Unions side
 - b) i en passende form at fremsende de generelle og dermed publicerbare resultater af denne analyse til Europa-Parlamentet, således at dette får et fornuftigt grundlag for sine eventuelle budgetforhandlinger
 - c) på baggrund af analysens resultater at tage de nødvendige lovgivningsinitiativer til håndtering af angreb med biologiske og kemiske kampstoffer;
2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og til orientering til Kommissionen.

P5_TA(2004)0141

Databeskyttelse

Europa-Parlamentets forslag til beslutning om Kommissionens første beretning om gennemførelsen af databeskyttelsesdirektivet (95/46/EF) (KOM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens første beretning om gennemførelsen af databeskyttelsesdirektivet (95/46/EF) (KOM(2003) 265 — phen; C5-0375/2003),
- der henviser til de folkeretlige tekster om beskyttelse af privatlivet, navnlig artikel 12 i verdenserklæringen om menneskerettigheder af 10. december 1948, artikel 17 i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder af 16. december 1966, artikel 8 i konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder⁽¹⁾ af 4. november 1950, konventionen om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger⁽²⁾ af 28. januar 1981 og henstillinger fra Europarådet,
- der henviser til EU-traktatens artikel 6 om respekt for menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, EF-traktatens artikel 286 samt artikel 7 og 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder om respekt for privatliv og familieliv og beskyttelse af personoplysninger,
- der henviser til EU's bestemmelser om beskyttelse af privatlivet og af personoplysninger og navnlig Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽³⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/58/EF af 12. juli 2002 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor (direktiv om databeskyttelse inden for elektronisk kommunikation⁽⁴⁾);

⁽¹⁾ ETS Nr. 005.

⁽²⁾ ETS Nr. 108.

⁽³⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT L 201 af 31.7.2002, s. 37.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til andre EU-instrumenter vedrørende databeskyttelse under tredje søjle, navnlig det græske formandskabs udkast til arbejdsdokument om fælles regler for beskyttelse af persondata inden for rammerne af den tredje søjle og kommissær Vitorinos meddelelse om, at han i 2004 vil forelægge et forslag til retsakt på dette område ⁽¹⁾,
 - der henviser til arbejdsgruppen om privatlivets rettigheder, som er oprettet i henhold til artikel 29 i direktiv 95/46/EF (»Artikel 29-Gruppen«),
 - der henviser til dokumenterne om overførsel af transatlantiske passageroplysninger til USA, navnlig udtalelserne fra Artikel 29-Gruppen, Kommissionens meddelelser, USA's »undertakings«, udtalelsen fra det belgiske databeskyttelsesudvalg om klager fra passagerer og klagen til Kommissionen om overtrædelse af Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89 af 24. juli 1989 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer ⁽²⁾,
 - der henviser til Domstolens dom af 20. maj 2003 i sagen Österreichischer Rundfunk m.fl. ⁽³⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0104/2004),
- A. der henviser til, at retten til privatliv er en grundlæggende menneskeret, hvilket fremgår af alle de vigtigste juridiske instrumenter om borgerrettigheder og grundlæggende rettigheder på internationalt, europæisk og nationalt plan,
- B. der henviser til, at EU har udviklet en retsorden med henblik på at garantere borgernes privatliv gennem en høj standard af databeskyttelse i områder under første søjle,
- C. der henviser til, at områder under anden og tredje søjle på grund af EU's nuværende søjlestruktur er undtaget fra disse retsakter og delvist dækkes af forskellige specifikke bestemmelser, at Europa-Parlamentet kun delvist høres eller orienteres, og at Domstolen har begrænsede beføjelser i denne forbindelse,
- D. der henviser til, at Kommissionen i direktiv 95/46/EF pålægges at aflægge rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af direktivet og om nødvendigt at foreslå passende ændringer,
- E. der henviser til, at der efter terrorangrebene i september 2001 på nationalt, europæisk og internationalt plan er blevet vedtaget eller planlagt foranstaltninger for at øge sikkerhedsniveauet ved at ændre rettigheder om privatliv og databeskyttelse,
- F. der henviser til, at overførsel af data til tredjelande og organisationer er et område, der giver anledning til bekymring, ikke alene på grund af forskellene mellem medlemsstaternes regler, idet nogle er alt for eftergivende og andre overdrevent strenge, men især fordi en bindende vurdering af, om de europæiske borgere nyder tilstrækkelig beskyttelse med hensyn til grundlæggende rettigheder er forbeholdt det udøvende organ Kommissionen og ikke Parlamentet,

⁽¹⁾ Protokol af 19. november 2003.

⁽²⁾ EFT L 220 af 29.7.1989, s. 1.

⁽³⁾ Forenede sager C-465/00, C-138/01 og C-139/01, Samling af Afgørelser, s. I-4989.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- G. der henviser til, at der stadig er forhandlinger i gang mellem EU og USA om spørgsmålet om ulovlig overførsel af transatlantiske passagerdata til USA, og at Parlamentet har anmodet Kommissionen om at tage skridt i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 232,
- H. der henviser til, at det belgiske databeskyttelsesudvalg har konstateret, at persondata for visse transatlantiske passagerer — heriblandt et medlem af Europa-Parlamentet — er blevet ulovligt overført til USA i strid med belgisk lovgivning og europæiske direktiver,
- I. der henviser til, at Artikel 29-Gruppen i sin udtalelse om overførsel af passagerdata til USA siger, at »de fremskridt, der er gjort, ikke er tilstrækkelige til at opnå en tilfredsstillende løsning«, og at talrige andre spørgsmål må løses, før Kommissionen kan nå frem til en afgørelse om, hvorvidt der er et tilstrækkeligt grundlag herfor,
- J. der henviser til, at EU, dets institutioner og medlemsstaterne bør overholde EU's charter om grundlæggende rettigheder og navnlig artikel 8 heri, den europæiske konvention om menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt de generelle principper i folkeretten, og at den nuværende politik med »tilbageholdelsen af oplysninger« og overførsel af data til tredjelande er en alvorlig trussel herimod,
- K. der henviser til, at Kommissionen og medlemsstaterne samt de nationale databeskyttelsestilsynsmyndigheder er ansvarlige for en effektiv anvendelse af national og europæisk lovgivning om beskyttelse af privatlivet og for at træffe afgørelse om sanktioner mod overtrædelser af disse regler,
- L. der henviser til, at national og europæisk lovgivning til overførsel af persondata til tredjelande klart er blevet overtrådt i tilfældet med overførsel af transatlantiske passagerers persondata til de ansvarlige myndigheder for anvendelsen af lovgivningen i USA, og at Kommissionens, medlemsstaternes og nogle af tilsynsmyndighedernes handlinger — især i de tilfælde, hvor de nationale lovgivninger giver mulighed for at blokere dataoverførsel — i virkeligheden er medvirken til overtrædelser af lovgivningen og legalitetsprincippet,
- M. der henviser til, at eksistensen af det globale internetinformationsfund gør, at der ikke udelukkende kan findes løsninger inden for EU's egne rammer,

Behov for en generel og europæisk privatlivs- og databeskyttelsesordning på tværs af søjlerne

1. udtrykker kritik af den alvorlige forsinkelse, der er indtrådt på dette område, og anmoder Kommissionen om i første halvdel af 2004 at forelægge et forslag om et »retsinstrument«, sådan som den har bebudet det, om beskyttelse af privatlivet under tredje søjle; mener, at et sådant instrument bør være bindende og garantere samme databeskyttelses- og privatlivsrettigheder under tredje søjle som under første søjle; understreger, at dette instrument bør indebære harmonisering på disse høje niveauer af de gældende bestemmelser om privatliv og databeskyttelse hos Europol, Eurojust og alle øvrige organer og aktioner under tredje søjle samt inden for udveksling af data mellem dem indbyrdes og med tredjelande og tredjelandsorganisationer;
2. mener, at direktiv 95/46/EF på lang sigt og med de nødvendige justeringer bør finde anvendelse inden for alle EU-områder, således at der garanteres en høj standard af harmoniserede og fælles bestemmelser om beskyttelse af privatlivet og databeskyttelse;
3. mener, at overholdelsen af reglerne om respekt for privatliv og databeskyttelse bør overvåges af nationale tilsynsmyndigheder og en fælles EU-myndighed, som borgerne skal kunne klage til, samt af Domstolen; mener, at Europa-Parlamentet endvidere bør høres — og have beføjelser til at træffe afgørelse

Tirsdag, den 9. marts 2004

i den forbindelse — om alle forslag, der vedrører eller påvirker beskyttelsen af privatlivet i EU, som f.eks. internationale aftaler, tilfredsstillende løsninger (adequacy findings) mv.;

4. mener, at det er nødvendigt straks at øge beskyttelsen af borgernes privatliv og persondata (adgang til data, rettelser, ændringer, sletninger mv.) gennem indførelse af en enhedsprocedure hos de nationale tilsynsmyndigheder vedrørende data, der opbevares i nationale eller europæiske databaser under første og tredje søjle;

5. glæder sig over, at Kommissionen har gennemført en åben og dybtgående høring og debat med alle berørte parter (medlemsstaternes regeringer og tilsynsmyndigheder, organisationer, virksomheder og borgere) både online og offline om gennemførelsen af direktivet, og tager resultaterne af denne høringsproces til efterretning;

Gennemførelsen af databeskyttelsesdirektivet (95/46/EF)

6. beklager det forhold, at nogle medlemsstater ikke havde gennemført direktivet inden fristen for omsættelse til national lovgivning den 24. oktober 1998, hvilket den 11. januar 2000 tvang Kommissionen til at tage retslige skridt mod Frankrig, Luxembourg, Nederlandene, Tyskland og Irland, men tager til efterretning, at alle medlemsstaterne nu har omsat direktivet til national lov; opfordrer Irland til straks at underrette Kommissionen om landets nylige gennemførelseslovgivning; beklager, at medlemsstaternes forsinkede gennemførelse af direktivet og de vedvarende forskelle i anvendelsen af direktivet på nationalt plan har forhindret de økonomiske aktører i at få fuldt udbytte heraf og har hæmmet visse grænseoverskridende aktiviteter i EU;

7. opfordrer alle berørte aktører — EU-institutioner, medlemsstater og databeskyttelsesmyndigheder samt økonomiske og sociale aktører — til at medvirke til og samarbejde om at nå frem til en korrekt overholdelse af databeskyttelsesprincipperne, som er fastsat i direktivet;

8. deler Kommissionens holdning, at direktivet ikke bør ændres for øjeblikket, bortset fra det i punkt 16 angivne, da dets gennemførelsesperiode har været lang og de indhøstede erfaringer stadig er begrænsede; mener ligeledes, at de nuværende mangler i direktivet bør afhjælpes gennem aktioner, der iværksættes på europæisk og nationalt plan af medlemsstaterne og databeskyttelsesmyndighederne i overensstemmelse med det program, som indgår i Kommissionens meddelelse;

9. henviser til, at garantien for databeskyttelse er en betingelse for gennemførelsen af det indre marked; anmoder i denne forbindelse Kommissionen om at undersøge, på hvilke områder de afvigende fortolkninger af direktivet er til hinder for det indre markedes funktion, og om at aflægge beretning herom for Europa-Parlamentet;

10. er enig i Kommissionens holdning om, at såfremt et sådant samarbejde ikke har ført til de forventede resultater inden for en frist på seks måneder, vil den indlede en overtrædelsesprocedure mod de medlemsstater, der undlader eller nægter at efterkomme direktivet; mener i denne forbindelse, at Kommissionen bør være særlig opmærksom på og optræde beslutsomt med hensyn til en effektiv overvågning af de retlige undtagelser til retten til privatliv og i den forbindelse sikre, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol og dens retspraksis overholdes;

Dataoverførsel til tredjelande og organisationer

11. glæder sig over Kommissionens planer om at forenkle lovrammerne for virksomheder for så vidt angår kravene vedrørende internationale dataoverførsler;

Tirsdag, den 9. marts 2004

12. minder om, at der ikke må indrømmes undtagelser fra princippet om, at oplysninger under første søjle kun kan overføres til tredjelande og organisationer, hvis databeskyttelsesniveauet er på højde med EU's;

13. minder — især Europol, Eurojust og andre organer under tredje søjle — om, at oplysninger om retshåndhævelse kun kan overføres efter en konkret vurdering til lande og organer, der respekterer menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, demokrati, retsstatsprincipperne, EU-databeskyttelsesstandarder, herunder databeskyttelsesprincipperne, som Europarådet fastsatte i henstilling R (87) 15 om anvendelse af personoplysninger i politisektoren; anmoder desuden om at blive hørt før — og modtage rapporter efter — sådanne overførsler; anmoder indtrængende Europol og Eurojust om at klarlægge den nødvendige information om dataudveksling, både for persondata og andre oplysninger, med tredjelandsstater og -organisationer og gøre denne information tilgængelig for offentligheden;

14. gentager, at der er tale om en alvorlig overtrædelse af EU's databeskyttelsesregler, sådan som det også fremgår af udtalelser fra det belgiske databeskyttelsesudvalg, udtalelserne fra artikel 29-gruppen og rapporten fra ekspertnettet om menneskerettigheder i EU, når personoplysninger overføres, eller når et tredjeland eller en retshåndhævende myndighed systematisk tilegner sig direkte adgang til disse, uden at den pågældende er informeret herom og har givet sit samtykke dertil, navnlig når oplysninger indsamles til et andet formål og uden retslig tilladelse, som det f.eks. er tilfældet, når de amerikanske myndigheder tilegner sig adgang til oplysninger om passagerer på transatlantiske flyvninger, som er indsamlet i EU af luftfartsselskaberne og elektroniske reservationssystemer;

15. er enig med udtalelsen fra Artikel 29-Gruppen om utilstrækkeligheden af retten til beskyttelse af privatlivet i USA i ordningens nuværende form og også i forhold til de seneste udgaver af »undertakings« og om de problematiske elementer, der fortsat er til stede, og hvor et års forhandlinger mellem Kommissionen og de amerikanske myndigheder langt fra har medført de mest nødvendige fremskridt;

16. foreslår, at direktivet ændres på en sådan måde, at en vurdering af tilstrækkeligheden af beskyttelsen af europæiske borgers persondata i tredjelande, hvortil sådanne data overføres, kun kan vedtages efter Europa-Parlamentets forudgående godkendelse;

17. henstiller, at de aftaler, der er til forhandling og er forhandlet om overførsel af persondata mellem EU og tredjeparter eller tredjestater, garanterer et tilfredsstillende beskyttelsesniveau og under alle omstændigheder opfylder det niveau, som direktiv 95/46/EF garanterer;

Undtagelser fra love om privatlivets fred

18. mener, at de love i medlemsstaterne, som tillader en omfattende registrering af oplysninger om borgernes kommunikation til retshåndhævende formål, ikke til fulde harmonerer med den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den dermed forbundne retspraksis, idet der er tale om en krænkelse af privatlivets fred, da de ikke opfylder kravene om at indhente retslig tilladelse i individuelle tilfælde og for en begrænset periode, om at sondre mellem kategorier af personer, der kan overvåges, om at respektere fortroligheden af beskyttet kommunikation (som f.eks. kommunikation mellem en advokat og dennes klient) og om at specificere de kriminelle handlinger eller de omstændigheder, der kræver tilladelse til et sådant brud; mener desuden, at der i høj grad hersker tvivl om, hvorvidt disse love er nødvendige, passende og forholdsmæssige i et demokratisk samfund, som omhandlet i artikel 15 i direktiv 2002/58/EF;

19. anmoder Kommissionen om at udarbejde et dokument om retten til privatlivets fred og de betingelser, der skal være opfyldt, for at undtagelser kan være lovlige, på grundlag af Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, den relevante retspraksis og EU-direktiverne om databeskyttelse, og opfordrer EU-institutionerne til at indlede en fri og åben debat på grundlag af dette dokument;

Tirsdag, den 9. marts 2004

Andre punkter

20. anmoder medlemsstaterne om af hensyn til en bedre regulering at sikre retsklarheden og retssikkerheden i forbindelse med direktivets gennemførelse for at undgå, at virksomheder, navnlig små og mellemstore, pålægges unødige byrder;

21. fremhæver, at den fri bevægelighed for personoplysninger har afgørende betydning for udøvelsen af så godt som al økonomisk virksomhed på unionsplan, og at problemet med de afvigende fortolkninger derfor hurtigst muligt bør løses for at sætte de internationale organisationer i stand til at udvikle tværeuropæiske databeskyttelsespolitikker;

22. fastslår, at det er nødvendigt, at medlemsstaterne og de europæiske institutioner vedtager et ensartet niveau for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder og af fysiske personer i forbindelse med gennemførelsen af direktiv 95/46/EF og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾;

23. anmoder Kommissionen om at vedtage bestemmelser med henblik på harmonisering af dette direktiv med andre retsakter, såsom forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit, for at undgå uoverensstemmelse mellem forslagene;

24. opfordrer medlemsstater og tilsynsmyndigheder til at skabe mindre komplicerede og byrdefulde forhold for de registeransvarlige og er ligesom Kommissionen af den opfattelse, at man må undgå at stille krav, der ikke er absolut nødvendige for at opretholde det høje beskyttelsesniveau, som direktivet tilsigter;

25. understreger, at dataforvaltning og databeskyttelse nu om stunder er en afgørende succesfaktor for virksomhederne;

26. er enig med Kommissionen i, at der er brug for forbedringer, således at de økonomiske aktører sikres et større udvalg af standardkontraktbestemmelser på databeskyttelsesområdet, idet disse bestemmelser så vidt muligt skal være baseret på standardbestemmelser, der foreslås af sammenslutninger af repræsentanter for erhvervslivet;

27. opfordrer medlemsstaterne til at sikre, at databeskyttelsesmyndighederne er udstyret med de fornødne midler til at udføre de opgaver, der er fastlagt i direktiv 95/46/EF, og endvidere at sikre, at de er uvildige og uafhængige af de nationale regeringer; mener, at databeskyttelsesmyndigheder skal bestræbe sig på vedvarende at forbedre deres effektivitet og dygtighed, og at de skal spille en mere aktiv rolle på såvel nationalt som europæisk plan i Artikel 29-Gruppen, f.eks. ved at medvirke til gennemførelsen af det program, som Kommissionen har foreslået, og ved at sikre håndhævelsen af loven;

28. beklager, at syv medlemsstater — Belgien, Tyskland, Grækenland, Frankrig, Luxembourg, Nederlandene og Portugal — ikke har overholdt gennemførelsesfristen for direktiv 2002/58/EF, som var fastsat til den 31. oktober 2003, og opfordrer dem til at træffe de fornødne foranstaltninger;

29. anmoder Kommissionen, medlemsstaterne og de nationale tilsynsmyndigheder om at gennemføre årlige vurderinger af respekten for de nationale og europæiske bestemmelser om privatlivet, uanset søjleområdet, om nødvendigt stille forslag om lovgivningsmæssige ændringer og fremsende dem til alle kompetente organer — især af parlamentarisk art — og give offentligheden adgang hertil, navnlig via internettet;

⁽¹⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

30. er bekymret over udviklingen i Schengen-informationsystemet (SIS) og over Rådets planer, hvorefter SIS II skal muliggøre tilføjelse af nye beskrivelseskategorier (personer og genstande), nye sektorer, samkøring af beskrivelserne, ændringer af den tid, oplysningerne opbevares, samt registrering og overførsel af biometriske data, herunder fotografier og fingeraftryk, samt adgang for nye myndigheder, Eurojust og de nationale retsmyndigheder, i givet fald af andre end de oprindeligt fastlagte grunde, som for eksempel indførelse af den europæiske arrestordre; fordømmer den retlige usikkerhed som følge af det forhold, at SIS vedrører både første og tredje søjle, der har hvert sit niveau for beskyttelse af privatlivet;

31. er bekymret over Rådets generelle holdning til forslagene om at medtage biometriske data (digitale fotografier og fingeraftryk) på visa og opholdstilladelser ved hjælp af en elektronisk chip, især fordi disse data let kan kopieres til centraliserede databaser i tilfælde af kontrol; er bekymret over, at nye udviklinger på databeskyttelsesområdet, f.eks. muligheden for anvendelse af biometriske data, kræver en større indsats fra tilsynsmyndighedernes side, selv om de »hæmmes af manglende ressourcer og er pålagt en lang række forskellige opgaver« (KOM(2003) 265); opfordrer medlemsstaterne til at finde yderligere midler til databeskyttelsesmyndighederne for at sikre, at systemet fungerer effektivt;

32. opfordrer medlemsstaterne og de nationale og europæiske myndigheder til at kontrollere, at lovgivningen om beskyttelse af privatlivet ikke misbruges i den hensigt eller med det resultat at hindre retten til aktindsigt, åbenhed i administrationen og i institutionerne eller besværliggøre enkeltpersoners udøvelse af retten til at kende egne persondata; opfordrer Kommissionen til at forelægge en rapport på grundlag af en udtalelse fra Artikel 29-Gruppen om denne form for misbrug og foreslå retningslinjer og eventuelle lovgivningsmæssige tilpasninger for at undgå noget sådant;

33. opfordrer Kommissionen til fortsat at behandle spørgsmålet om videoovervågning, også i medfør af de nationale lovgivninger, og forventer at kunne behandle det bebudede forslag om beskyttelse af privatlivet på arbejdspladsen;

34. anmoder Eurojust om snarest at klarlægge de nationale og europæiske normer, der hidtil har fundet anvendelse og stadig er gældende, da der er stor forvirring og alvorlig tvivl om dette spørgsmål;

35. mener, at selvregulering er et godt middel til at undgå en alt for detaljeret lovgivning, og opfordrer handels- og industrisektorerne til at udarbejde en europæisk adfærdskodeks for beskyttelse af personoplysninger;

36. anmoder om, at der på nationalt, europæisk og internationalt plan ydes en ekstra indsats for at få fastlagt fælles internationale principper med henblik på at fremme anvendelsen af OECD-retningslinjer og Europarådets konvention;

37. understreger, at beskyttelse af privatlivets fred og personoplysninger bør indgå som en disciplin i computer- og internetundervisningen; anmoder medlemsstaterne og Kommissionen om at fremme borgerenes kendskab til databeskyttelsesrettigheder;

*

* *

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, de nationale tilsynsmyndigheder vedrørende privatlivets beskyttelse, Eurojust og Eurojust samt USA's regering.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0142

Indsattes rettigheder i Den Europæiske Union

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om indsattes rettigheder i Den Europæiske Union (2003/2188(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Marco Cappato og Giuseppe Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen om indsattes rettigheder i Den Europæiske Union (B5-0362/2003/rev.),
- der henviser til de EU-bestemmelser, som vedrører beskyttelse af menneskerettighederne, særlig EU-traktatens artikel 6 og 7, Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig dets artikel 4, og udkastet til traktat om en forfatning for Europa, som gør det omtalte charter bindende,
- der henviser til de internationale instrumenter, som vedrører menneskerettighederne og forbud mod tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf, særlig verdenserklæringen om menneskerettigheder (artikel 5), den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder (artikel 7), konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller vanærende behandling eller straf og den valgfrie protokol hertil om indførelse af en ordning med internationale og nationale uafhængige organers regelmæssige besøg på interneringssteder,
- der henviser til de tekster i Europarådets regi, som vedrører menneskerettigheder og forbud mod tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf, særlig konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (artikel 3), protokollerne hertil og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis, den europæiske konvention af 1987 til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf, som har bevirket oprettelse af Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf under Europarådet, og rapporterne fra denne komité,
- der henviser til de tekster, som mere specifikt vedrører frihedsberøvede personers rettigheder, særlig på FN-plan: samtlige mindsteregler for behandling af indsatte og de af FN's Generalforsamling vedtagne erklæringer og principper; i Europarådets regi: resolution (73)5 om samtlige mindsteregler for behandling af indsatte, henstilling R(87)3 om de europæiske fængselsregler, de øvrige henstillinger vedtaget af Ministerkomitéen⁽¹⁾, og de henstillinger, Den Parlamentariske Forsamling har vedtaget,
- der henviser til FN-reglerne om beskyttelse af frihedsberøvede mindreårige vedtaget af FN's Generalforsamling i dens resolution 45/113 af 14. december 1990 og De Forenede Nationers standardminimumsregler vedrørende administration af ungdomsretspleje (Beijing-reglerne) vedtaget af Generalforsamlingen i dens resolution 40/33 af 29. november 1985,

⁽¹⁾ For en udtømmende liste over Europarådets henstillinger og resolutioner på straffeområdet se: http://www.coe.int/T/F/Affaires_juridiques/Cooperation_juridique/Emprisonnement_et_alternatives/Instruments_juridiques/Liste_instruments.asp#TopOfPage.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til sine årlige beslutninger om respekten for menneskerettighederne i Den Europæiske Union, sin beslutning af 18. januar 1996 om dårlige fængselsforhold i Den Europæiske Union⁽¹⁾ og sin beslutning af 17. december 1998 om fængselsforholdene i Den Europæiske Union: Indretning og alternativer til straf⁽²⁾,
 - der henviser til sine gentagne anmodninger til Kommissionen og Rådet om, at de foreslår en rammeafgørelse vedrørende indsattes rettigheder⁽³⁾,
 - der henviser til den resolution, Rådet har vedtaget om behandlingen af narkomaner i fængslerne og Rådets henstilling af 18. juni 2003 om forebyggelse og reduktion af risici som følge af narkomani⁽⁴⁾,
 - der henviser til rapporten fra det uafhængige netværk af eksperter om menneskerettigheder vedrørende respekten for de grundlæggende rettigheder i EU og dens medlemsstater i 2002,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 49, stk. 3,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0094/2004),
- A. der henviser til, at Den Europæiske Union har sat sig som mål at udvikle et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, og at den i henhold til artikel 6 i TEU respekterer menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, hvilket medfører konkrete forpligtelser til effektivt at sikre, at dette løfte holdes,
- B. der henviser til, at gennemførelsen af princippet om gensidig anerkendelse af afgørelser i straffesager og den europæiske arrestordres ikrafttræden kræver supplerende og presserende foranstaltninger inden for effektiv beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, navnlig i betragtning af, at antallet af borgere fra én medlemsstat, som er fængslede i en anden medlemsstat, således kunne stige,
- C. der henviser til, at der pr. 1. september 2002 ifølge de data, som Europarådet havde indsamlet, var 539 436 fængslede i det udvidede EU, og at disse data udgør en foruroligende ramme:
- overbelægning;
 - kraftig forøgelse i antallet af indsatte;
 - stigning i antallet af udenlandske indsatte;
 - indsatte, der afventer definitiv domfældelse;
 - øget antal dødsfald og selvmord;

⁽¹⁾ EFT C 32 af 5.2.1996, s. 102.

⁽²⁾ EFT C 98 af 9.4.1999, s. 299.

⁽³⁾ Se Europa-Parlamentets henstilling af 6.11.2003 til Rådet om minimumsstandarder for retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU, punkt 23: »EP ... opfordrer Rådet og Kommissionen til at fremskynde undersøgelsen af forholdene for indsatte og fængslnes tilstand i EU med henblik på vedtagelse af en rammeafgørelse om indsattes rettigheder og fælles minimumsstandarder med henblik på at garantere sådanne rettigheder på grundlag af EU-traktatens artikel 6« (P5_TA(2003)0484); samt dets beslutning af 4.9.2003 om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union (2002), punkt 22: »EP...er generelt af den opfattelse, at man inden for et europæisk område med frihed, sikkerhed og retfærdighed også bør mobilisere den europæiske kapacitet til at forbedre den måde, politi- og fængselsvæsenet fungerer på, eksempelvis ved at ... udarbejde en rammebeslutning om minimumsstandarder til beskyttelse af de indsattes rettigheder i EU« (P5_TA(2003)0376).

⁽⁴⁾ EUT L 165 af 3.7.2003, s. 31.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- D. der henviser til, at rapporterne fra Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf signalerer visse problemers dramatiske vedvaren som f.eks. mishandling og utilstrækkeligheden af fængselsstrukturene, aktivitetsmulighederne og den tilbudte sundhedspleje,
- E. der henviser til, at artikel 3 i konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis pålægger medlemsstaterne ikke blot passive forpligtelser som forbud mod, at de indsatte udsættes for umenneskelig og nedværdigende behandling, men også konkrete forpligtelser, idet det kræves, at de sikrer, at fængselsforholdene respekterer den menneskelige værdighed, og, at der finder tilbunds gående og effektive undersøgelser sted i tilfælde af, at disse rettigheder krænkes,
- F. der henviser, at Europarådet er i gang med at revidere sine europæiske fængselsregler, og at et initiativ om udarbejdelse af et europæisk fængselscharter er blevet iværksat i Den Parlamentariske Forsamling af medlem af Europarådet Michel Hunault, ordfører om situationen i fængslerne i Europa,
- G. der henviser til, at den valgfrie protokol til konventionen til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf kun er blevet undertegnet af otte medlemsstater og tiltrædende stater (Østrig, Danmark, Spanien, Finland, Italien, Malta, Sverige, Det Forenede Kongerige), og at kun tre har ratificeret den (Spanien, Malta og Det Forenede Kongerige),
- H. der henviser til, at visse medlemsstater har fastsat ret for nationale parlamentsmedlemmer og EP-medlemmer til at besøge og inspicere fængsler, og at EP har anmodet om, at denne ret indrømmes EP-medlemmer på EU's territorium ⁽¹⁾,
- I. der henviser til, at et af de problemer, som staterne ofte rejser, er mangelen på midler til forbedring af fængslerne, og at det kan vise sig at være nødvendigt at oprette en budgetpost til at tilskynde dem til at overholde højere standarder og henstillingerne fra Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf,
- J. der henviser til, at anstændige fængselsforhold og strukturer til forberedelse af reintegrering i samfundet nedsætter risikoen for, at den indsatte på ny begår lovovertrædelser,
- K. der henviser til eksistensen af særlige, lovfæstede eller *de facto*-ordninger for fængsling, og erindrer om, at Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf har tilkendegivet bekymring med hensyn til den italienske såkaldte artikel 41 a-ordning, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol har dømt Italien for forsinkelsen i forbindelse med Overvågningsdomstolens behandling af en indsat klager, og at netværket af EU's uafhængige eksperter om grundlæggende rettigheder i sin rapport om 2002 bekræftede, at »for så vidt som denne undtagelsesordning omfatter [...] foranstaltninger, som ikke står i et rimeligt forhold til sikkerhedsmålsætningerne, er det tilladt at sætte spørgsmålstegn ved dens forenelighed med den fremgangsmåde, som Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf går ind for«,
- L. der henviser til, at situationen i de såkaldte »indkvarteringscentre for udlændinge« er yderst alarmerende, således som f.eks. påtalt for Italiens vedkommende i den nylige rapport fra Læger uden Grænser, og at retten til juridisk bistand og sundhedspleje for asylansøgere bliver krænket,
- M. der henviser til, at medlemsstaterne i Europarådet har forpligtet sig til at udvide anvendelsen af alternative straffe til fængsel og fængsling,

⁽¹⁾ Se f.eks. ovennævnte beslutning af 17.12.1998, punkt 41: »EP... kræver, at dets medlemmer får besøgs- og tilsynsret i afsoningsinstitutioner og lukkede flygtningelejre på Den Europæiske Unions område«.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- N. der henviser til, at Rådet har godkendt resolutioner og henstillinger vedrørende det specifikke problem med hensyn til narkomani og reduktion af risiciene, og navnlig om behandling i eller uden for fængslerne, som ikke altid overholdes af medlemsstaterne,
- O. der henviser til, at Rådet under det italienske formandskab lancerede et initiativ vedrørende fængslerne,
1. henstiller til Rådet:
 - a) at fortsætte sin indsats vedrørende indsatte, navnlig ved at koordinere en fælles holdning i medlemsstaterne og de tiltrædende EU-lande, idet der i Europarådet sikres en revision af de europæiske fængselsregler baseret på en højere grad af beskyttelse på grundlag af principper udarbejdet af Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol;
 - b) på grundlag af et bidrag, som er fælles for medlemsstaterne, at fremme udarbejdelsen af et europæisk fængselscharter, som er fælles for Europarådets medlemslande;
 - c) at arbejde for, at et sådant charter kommer til at omfatte præcise og obligatoriske regler for medlemsstaterne med hensyn til:
 - ret til at have adgang til en advokat, sundhedspleje og til at underrette en tredjepart om fængslingen;
 - ret til mental og fysisk sikkerhed, navnlig beskyttelse mod vold fra medindsattes side og forebyggelse af selvmord;
 - regler om fængslingsvilkårene: sanitære aspekter, ophold, renlighed, ventilation, lys, forplejning;
 - ret til adgang til interne og, om nødvendigt, eksterne lægetjenester;
 - omskoling, uddannelse, revalidering og samfundsmæssig og erhvervmæssig reintegration, bl.a. ved information af de indsatte om de eksisterende midler, der tager sigte på at forberede deres reintegration;
 - adskillelse af de indsatte: mindreårige, varetægtsfængslede, domfældte;
 - specifikke foranstaltninger vedrørende sårbare kategorier: mindreårige, kvinder, personer med psykiatriske eller fysiske problemer eller sygdomme, ældre eller selvmordskandidater, narkomaner, udlændinge, asylansøgere, osv.;
 - særlig beskyttelse af mindreårige ved hjælp af:
 - garanti for, at fængsling er en særforanstaltning, der tages i brug, når ethvert andet alternativ er udtømt,
 - fængselspersonale, som er uddannet til at tackle de udfordringer, som arbejdet med denne aldersgruppe udgør, og dens specifikke behov,
 - et passende tværfagligt aktivitetsprogram, som kombinerer sport, uddannelse, teknisk og faglig uddannelse, og som lægger vægt på kompetencer, der fremmer reintegration i samfundet efter løsladelsen,
 - ens behandling af mænd og kvinder i deres adgang til aktiviteter under fængsling, jf. regel 26.4 i Beijing-reglerne;
 - beskyttelse af kvinder ved hjælp af:
 - fysisk adskillelse af mænd og kvinder,
 - kvindeligt personale, eller hvis dette er umuligt, blandet personale bestående af mænd og kvinder som minimumsstandard,
 - passende opfyldelse af kvinders specifikke hygiejnebehov, herunder screening for brystkræft og livmoderhalskræft;

Tirsdag, den 9. marts 2004

- særlig beskyttelse af gravide kvinder og småbørnsmødre ved hjælp af:
 - en kost, som er egnet for gravide kvinder,
 - gynækologiske undersøgelser og nedkomst, der finder sted uden håndjern eller nogen anden fastgørelse,
 - fødsel uden for fængslerne,
 - lokaler i fængslerne, som er beregnet for mødre med deres småbørn, som ikke afspejler fængselsmiljøet, og som er centreret om barnets behov;
 - besøgsret for slægtninge, venner og tredjepart;
 - ret til et følelses- og seksualliv, idet der træffes passende foranstaltninger og sikres egnede steder til dette formål;
 - eksistensen af modtagelsesværelser, som muliggør familiemæssig tilknytning, navnlig områder, der er indrettet til aktiviteter mellem indsatte forældre og deres børn;
 - indsatte effektive klageret med henblik på at forsvare deres rettigheder mod vilkårlige straffe eller vilkårlig behandling;
 - specielle sikkerhedsordninger;
 - anvendelse i videst muligt omfang af åbne eller halvåbne fængsler, fremme af alternative foranstaltninger til fængsling som f.eks. samfundstjeneste;
 - information af indsatte om deres rettigheder, der også skal gives i papirform på et sprog, de indsatte forstår;
 - uddannelse af fængselspersonalet og ordensmagten;
- d) at erklære, at såfremt dette ikke giver resultat i løbet af kort tid, eller såfremt resultatet ikke er tilfredsstillende, vil Den Europæiske Union udarbejde et charter for frihedsberøvede personers rettigheder, som er bindende for staterne og kan påberåbes ved EF-Domstolen;
- e) at tilskynde medlemsstaterne og de tiltrædende stater til at ratificere den valgfrie protokol til konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller vanærende behandling eller straf, som fastsætter en ordning med internationale og nationale uafhængige organers regelmæssige besøg på interneringssteder, og som også pålægger disse organer opgaver med hensyn til kontrol og klageret for de indsatte, samt pligt til at udarbejde en offentlig årsrapport til de respektive parlamenter, og at opfordre Den Europæiske Union til at lade krav om at undertegne og ratificere den indgå i dens politik over for tredjelande;
- f) på EU-plan at tage initiativer til at sikre de nationale parlamentsmedlemmer ret til at besøge og inspicere fængsler, og til at sikre, at denne ret ligeledes indrømmes EP-medlemmer på EU's territorium;
- g) at tilskynde medlemsstaterne til at bekæmpe selvmord i fængslerne og til systematisk at gennemføre uafhængige undersøgelser, når en indsat dør i et fængsel;
- h) at tage initiativ til en evaluering af medlemsstaternes lovgivninger for at sikre, at de er i overensstemmelse med normerne fra Europarådet, Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf, Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol og dens relevante retspraksis samt observationerne fra FN's Menneskerettighedskomité, FN's Torturkomité og FN's Særlige Rapportør om Tortur og at sikre, at de gennemføres effektivt;
- i) at opfordre medlemsstaterne til at afsætte tilstrækkelige midler til omstrukturering og modernisering af fængsler og til at give politiet og fængselspersonalet en uddannelse i de indsatte rettigheder og overvågning af indsatte med psykiske problemer og at oprette en specifik budgetpost på EU-plan med henblik på at fremme disse projekter;

Tirsdag, den 9. marts 2004

- j) at opfordre Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur og Umenneskelig eller Vanærende Behandling eller Straf og Europarådets kommissær for menneskerettigheder til at foretage en række ad hoc-besøg i de medlemsstater, som har oprettet særlige, lovfæstede eller de facto-ordninger, herunder indkvarteringscentre for udlændinge, og at anmode det europæiske netværk af eksperter om grundlæggende rettigheder om at foretage en analyse af foreneligheden af disse ordninger med de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder;
- k) at gøre medlemsstaterne opmærksomme på de forpligtelser, der er indgået i Europarådet med henblik på at udvide anvendelsen af alternative straffe til fængsling, og at opfordre dem til at øge deres bestræbelser, såvel på lovgivningsmæssigt som retsligt plan;
2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til Europarådet, Europarådets Parlamentariske Forsamling, Europarådets kommissær for menneskerettigheder, Den Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur, Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol, FN's Menneskerettighedskomité, FN's Torturkomité, FN's Særlige Rapportør om Tortur og FN's Højkommissær for Menneskerettigheder.

P5_TA(2004)0143

Daphne II-programmet ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet) (13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (13816/1/2003 — C5-0599/2003),
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 54) ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2003) 616) ⁽³⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0083/2004),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Vedtagne tekster af 3.9.2003, P5_TA(2003)0366.

⁽²⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TC2-COD(2003)0025

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. /2004/EF om EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽²⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fysisk, seksuel og psykologisk vold mod børn, unge og kvinder, og trusler om sådanne handlinger, tvang eller vilkårlig frihedsberøvelse både offentligt og privat, er en krænkelse af deres ret til liv, sikkerhed, frihed, værdighed og fysisk og emotionel integritet og en alvorlig trussel mod ofrenes fysiske og mentale sundhed. Virkningerne af disse former for vold er så udbredte i hele EU, at de udgør et reelt sundhedsproblem og er en hindring for udøvelse af borgerrettigheder på sikker, fri og retfærdig måde.
- (2) Det er vigtigt og nødvendigt at erkende voldens alvorlige umiddelbare og mere langsigtede virkninger for enkeltpersoner, familier og samfund, navnlig for sundhed, psykisk og social udvikling og for de berørtes lige muligheder samt de høje sociale og økonomiske omkostninger for samfundet som helhed.
- (3) Ifølge Verdenssundhedsorganisationens (WHO's) definition er sundhed en tilstand af fuldstændigt fysisk, mentalt og socialt velvære og ikke blot fravær af sygdom eller svagelighed. I en WHO-resolusion vedtaget på den 49. generalforsamling i Genève i 1996 hedder det, at vold er et af de største problemer for folkesundheden i hele verden. I en rapport, World report on violence and health, der blev fremlagt af WHO i Bruxelles den 3. oktober 2002, anbefales det, at man fremmer primære forebyggelsesaktioner, at man styrker foranstaltningerne til fordel for voldsofre og øger samarbejdet og udvekslingen af oplysninger om forebyggelse af vold.
- (4) Disse principper er nedfældet i talrige konventioner, erklæringer og protokoller, som er vedtaget af de mest betydningsfulde internationale organisationer og institutioner som f.eks. De Forenede Nationer, Den Internationale Arbejdsorganisation, verdenskvindekonferencen og verdenskongressen til bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn i kommercielt øjemed. Det betydningsfulde arbejde, der på dette område udføres af internationale organisationer, bør suppleres af en indsats fra Fællesskabets side. Det hedder således i traktatens artikel 3, stk. 1, litra p), at Fællesskabets virke skal indebære bidrag til opnåelse af et højt sundhedsbeskyttelsesniveau.

⁽¹⁾ EUT C 208 af 3.9.2003, s. 52.

⁽²⁾ EUT C 256 af 24.10.2003, s. 85.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 3.9.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 1.12.2003 (EUT C 54 E af 2.3.2004, s. 1) og Europa-Parlamentets holdning af 9.3.2004.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (5) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ⁽¹⁾ bekræfter bl.a. retten til et liv i værdighed, lighed og solidaritet. Det indeholder en række specifikke bestemmelser til beskyttelse og fremme af fysisk og mental integritet, ligestilling mellem mænd og kvinder, børns rettigheder og ikke-forskelsbehandling samt til forhindring af umenneskelig eller nedværdigende behandling, slaveri og tvangsarbejde samt børnearbejde.
- (6) Kommissionen er af Europa-Parlamentet blevet opfordret til at udarbejde og gennemføre handlingsprogrammer til bekæmpelse af disse former for vold, bl.a. i Europa-Parlamentets beslutninger af henholdsvis 19. maj 2000 ⁽²⁾ om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om fremtidige initiativer i kampen mod handel med kvinder² og af 20. september 2001 om skamfering af kvinders kønsorganer ⁽³⁾.
- (7) Handlingsprogrammet, iværksat ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 293/2000/EF af 24. januar 2000 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram (Daphne-programmet) (2000-2003) om forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder ⁽⁴⁾, har medvirket til at øge bevidstheden i EU og øge og konsolidere samarbejdet mellem de organisationer i medlemsstaterne, som er aktive inden for bekæmpelse af vold.
- (8) Daphne-programmet har givet anledning til en overvældende respons og opfylder helt klart et påtrængende behov hos de frivillige organisationer. De finansierede projekter er allerede begyndt at have en forstærkende virkning på arbejdet i ngo'er og relevante institutioner i Europa. Dette program har allerede bidraget væsentligt til udviklingen af en EU-politik vedrørende bekæmpelse af vold, menneskehandel, seksuelt misbrug og pornografi med virkninger langt uden for EU's grænser, som nævnt i midtvejsevalueringen af Daphne-programmet.
- (9) I sin beslutning af 4. september 2002 om midtvejsrevisionen af Daphne-programmet ⁽⁵⁾, understreger Europa-Parlamentet, at programmet imødekommer væsentlige behov for effektive strategier til bekæmpelse af vold, og at det bør videreføres efter 2003, og opfordrer Kommissionen til at fremlægge et forslag til et nyt handlingsprogram på grundlag af erfaringerne siden 1997, hvortil der bevilges et passende rammebeløb.
- (10) Det er ønskeligt at sikre fortsættelsen af de projekter, der støttes af Daphne-programmet, at bygge videre på de høstede erfaringer og give mulighed for at fremme europæiske foranstaltninger på grundlag af disse erfaringer, og med dette for øje er det nødvendigt at vedtage endnu en fase for programmet, i det følgende benævnt »Daphne II-programmet«.
- (11) Fællesskabet kan bidrage til at forbedre de foranstaltninger til forebyggelse af vold, herunder misbrug og seksuel udnyttelse af børn, unge og kvinder, samt beskyttelse af voldsofre og risikogrupper, der først og fremmest bør træffes af medlemsstaterne, ved at sprede og udveksle information og erfaringer, fremme en innovativ strategi, opstille fælles prioriteringer, udvikle netværk, hvor der er anledning til det, udvælge projekter på fællesskabsplan samt ved at motivere og mobilisere alle berørte parter. Disse foranstaltninger bør også omfatte børn og kvinder, der er kommet til en medlemsstat som led i menneskehandel. Fællesskabet kan også gøre opmærksom på og stimulere god praksis.

⁽¹⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 59 af 23.2.2001, s. 307.

⁽³⁾ EFT C 77 E af 28.3.2002, s. 126.

⁽⁴⁾ EFT L 34 af 9.2.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT C 272 E af 13.11.2003, s. 390.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (12) Daphne II-programmet kan tilføre merværdi ved at gøre opmærksom på og stimulere god praksis, ved at opfordre til nytænkning og ved udveksling af erfaringer om de foranstaltninger, der træffes i medlemsstaterne, herunder udveksling af information vedrørende de forskellige love og sanktioner og de opnåede resultater. Af hensyn til opnåelse af programmets målsætninger og til en så effektiv anvendelse af de disponible midler som muligt foretages der en omhyggelig udvælgelse af aktionsområder, idet der vælges projekter, hvor en fællesskabsindsats giver ekstra fordele, og som indeholder forslag og idéer til, hvorledes nye former for forebyggelse og bekæmpelse af vold kan afprøves og resultaterne heraf spredes som led i en tværfaglig strategi.
- (13) Målene for den påtænkte foranstaltning, nemlig at forebygge og bekæmpe alle former for vold mod børn, unge og kvinder, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre virkeliggøres på fællesskabsplan, da der er behov for en koordineret og tværfaglig metode, der tilgodeser fastlæggelsen af tværnationale rammer for uddannelse, oplysning, undersøgelser og udveksling af god praksis, samt udvælgelse af fællesskabsdækkende projekter; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne afgørelse ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (14) Daphne II-programmet bør løbe over fem år for at give tilstrækkelig tid til, at de foranstaltninger, der skal iværksættes, kan opfylde målsætningerne, og at erfaringerne kan indsamles og integreres i god praksis i hele Den Europæiske Union.
- (15) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (16) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽²⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Emne og anvendelsesområde

Anden fase af Daphne-programmet til forebyggelse og bekæmpelse af alle former for vold mod børn, unge og kvinder, og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (»Daphne II-programmet«) iværksættes hermed for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2008. Programmet kan forlænges.

I forbindelse med Daphne II-programmet omfatter begrebet »børn« unge op til 18 år, hvilket er i overensstemmelse med internationale instrumenter vedrørende børns rettigheder.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Tirsdag, den 9. marts 2004

Projekter med foranstaltninger specielt udformet for modtagergrupper som f.eks. »teenagere« (13-19 årige) eller personer i alderen 12 til 25 år, vil imidlertid blive betragtet som værende rettet mod gruppen »unge«.

Artikel 2

Programmets målsætninger

1. Daphne II-programmet skal bidrage til den generelle målsætning at yde borgerne en høj grad af beskyttelse mod vold, herunder beskyttelse af den fysiske og mentale sundhed.

Programmets målsætning er at forebygge og bekæmpe alle former for vold i offentlige og private sfærer mod børn, unge og kvinder ved at træffe forebyggende foranstaltninger og yde støtte til ofre og risikogrupper, herunder navnlig forebyggelse af fremtidig udsættelse for vold. Det sigter yderligere mod at bistå og tilskynde ikke-statslige og andre organisationer, der er aktive på dette område.

2. Hensigten med de foranstaltninger, der skal gennemføres under Daphne II-programmet, og som er anført i bilaget, er følgende:

- a) at fremme tværnationale foranstaltninger:
 - i) at opstille tværfaglige netværk, navnlig til støtte for volds ofre og risikogrupper
 - ii) at sikre udvidelsen af videnbasen, udveksling af oplysninger og fastlæggelse og udbredelse af god praksis, herunder uddannelse, studiebesøg og personaleudveksling;
 - iii) at skabe bevidsthed om vold blandt målgrupper som f.eks. specifikke faggrupper, kompetente myndigheder og udvalgte sektorer i den brede befolkning med henblik på både at øge forståelsen og bekæmpe accepten af vold samt at fremme støtten til ofre og at anmelde voldssager til de kompetente myndigheder;
 - iv) at studere voldsrelaterede fænomener og muligheder for forebyggelse, at undersøge og tackle de grundlæggende årsager til vold på alle niveauer af samfundet;
- b) at iværksætte supplerende foranstaltninger, som Kommissionen tager initiativ til, som f.eks. undersøgelser, udformning af indikatorer, dataindsamling, udarbejdelse af køns- og aldersspecifikke statistikker, seminarer, ekspertmøder eller andre aktiviteter, der tjener til at styrke programmets videnbase og formidle de oplysninger og resultater, man når frem til i dette program.

Artikel 3

Deltagelse i programmet

1. Daphne II-programmet skal være åbent for deltagelse af offentlige og private organisationer og offentlige institutioner (lokale myndigheder på relevant plan, universitetsinstitutter og forskningscentre), som arbejder med forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder, med beskyttelse mod disse former for vold, med at yde støtte til ofre, med at gennemføre målrettede foranstaltninger, der fører til større afstandtagen fra disse former for vold, eller som tilskynder til at ændre holdning og adfærd overfor sårbare grupper og volds ofre.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Programmet er åbent for deltagelse af:
 - a) de tiltrædende stater, som underskrev tiltrædelsestraktaten den 16. april 2003
 - b) EFTA/EØS-landene i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i EØS-aftalen
 - c) Rumænien og Bulgarien, hvor betingelserne for deltagelse fastsættes i henhold til de respektive Europa-aftaler, tillægsprotokollerne til disse aftaler og de respektive associeringsråds afgørelser
 - d) Tyrkiet, hvor betingelserne for deltagelse fastsættes i henhold til rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tyrkiet om de generelle principper for Republikken Tyrkiets deltagelse i Fællesskabets programmer ⁽¹⁾.

3. For at modtage finansiel støtte under programmet skal projekterne omfatte mindst to medlemsstater, have en maksimal løbetid på to år og tage sigte på at opfylde de målsætninger, der er nævnt i artikel 2.

Artikel 4

Foranstaltninger under programmet

Daphne II-programmet omfatter følgende foranstaltninger:

- a) fastlæggelse og udveksling af bedste praksis og faglige erfaringer, bl.a. med henblik på at iværksætte forebyggende foranstaltninger og hjælpe ofre
- b) kortlægning, undersøgelser og forskning
- c) arbejde i marken med inddragelse af støttemodtagere, navnlig børn og unge, i alle faser af projektets udformning, gennemførelse og evaluering
- d) oprettelse af bæredygtige tværfaglige netværk
- e) uddannelse samt udformning af undervisningspakker
- f) udvikling og gennemførelse af behandlingsprogrammer for og støtte til dels ofre og udsatte personer og dels voldsmænd, samtidig med at ofres sikkerhed garanteres
- g) udformning og gennemførelse af bevidsthedsskabende foranstaltninger rettet mod specifikke målgrupper, udformning af materiale til supplerende til det, der allerede findes, eller tilpasning og anvendelse af eksisterende materiale i andre geografiske områder eller til andre målgrupper
- h) udbredelse af resultaterne af de to Daphne-programmer, så de kan tilpasses, overføres og anvendes af andre støttemodtagere eller i andre geografiske områder
- i) vurdering og udvikling af foranstaltninger, der bidrager til positiv behandling af personer, som er udsat for vold, dvs. foranstaltninger som bidrager til en strategi, der tilskynder til respekt for disse personer og fremmer deres trivsel og selvudfoldelse.

⁽¹⁾ EUT L 61 af 2.3.2002, s. 29.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 5

Finansiering

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af Daphne II-programmet for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2008 er på 50 mio. EUR, hvoraf 29 mio. EUR omfatter perioden frem til 31. december 2006.

For perioden, der følger den 31. december 2006 anses beløbet for godkendt, hvis det for denne fase er i overensstemmelse med de finansielle overslag, der gælder for den periode, der begynder i 2007.

2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af det finansielle overslag.

3. Finansieringsafgørelserne indebærer, at der indgås finansieringsaftaler mellem Kommissionen og støttemodtagerne.

4. Det tilskud, der ydes over fællesskabsbudgettet, må ikke overstige 80 % af de samlede projektkostninger.

Dog kan de supplerende foranstaltninger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), finansieres med op til 100 %, med forbehold af et loft på 15 % af programmets samlede årlige bevilling.

Artikel 6

Programmets gennemførelse

1. Kommissionen er ansvarlig for Daphne II-programmets forvaltning og gennemførelse og sikrer, at samtlige resultater og produkter, der finansieres af dette program, er gratis tilgængelige i elektronisk form.

2. Kommissionen sikrer, at der tages ligeligt hensyn til de tre målgrupper, nemlig børn, unge og kvinder, hvad angår programmets gennemførelse.

3. De foranstaltninger, der vedrører den årlige arbejdsplan, og som er nødvendige for gennemførelsen af denne afgørelse, vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 7, stk. 2.

4. De foranstaltninger, der vedrører alle andre spørgsmål, og som er nødvendige for gennemførelsen af denne afgørelse, vedtages efter rådgivningsproceduren i artikel 7, stk. 3.

Artikel 7

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til to måneder.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

4. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 8

Kontrol og evaluering

1. Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre kontrol og løbende evaluering af Daphne II-programmet under hensyntagen til de generelle og særlige målsætninger, der henvises til i artikel 2 og de særlige målsætninger i bilaget.

2. Senest den 1. juni 2006 forelægger Kommissionen en evalueringsrapport for Europa-Parlamentet og Rådet, hvori man vurderer relevansen, nytten, bæredygtigheden, virkningerne og effektiviteten af de Daphne II-aktiviteter, der på det tidspunkt er gennemført. Denne rapport indeholder en forhåndsevaluering til støtte for eventuelle fremtidige foranstaltninger. Derudover forelægger Kommissionen, sideløbende med fremlæggelsen af det foreløbige budgetforslag for 2007, budgetmyndigheden en gennemgang af den kvalitative og kvantitative evaluering af resultaterne set i forhold til den årlige gennemførelsesplan.

I forbindelse med budgetbehandlingen for 2007 aflægger Kommissionen senest inden den 1. juni 2006 rapport om overensstemmelsen mellem beløbet for 2007-2008 og de nye finansielle overslag. Om nødvendigt tager Kommissionen i forbindelse med budgetbehandlingen for 2007-2008 de nødvendige skridt til at sikre, at de årlige bevillinger er i overensstemmelse med de nye finansielle overslag.

3. Kommissionen forelægger ved Daphne II-programmets afslutning en endelig rapport for Europa-Parlamentet og Rådet. Denne rapport skal bl.a. indeholde oplysninger om det arbejde, der er udført i forbindelse med de i afsnit II, litra c), i bilaget omhandlede foranstaltninger, som et grundlag for at vurdere behovet for yderligere politisk handling.

4. Kommissionen skal også sende de i stk. 2 og 3 nævnte rapporter til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og til Regionsudvalget.

Artikel 9

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

SÆRLIGE MÅLSÆTNINGER OG FORANSTALTNINGER

I. TVÆRNATIONALE FORANSTALTNINGER

1. FASTLÆGGELSE OG UDVEKSLING AF BEDSTE PRAKSIS OG ERFARINGER

Målsætning: at støtte og fremme udveksling, tilpasning og anvendelse af god praksis til brug i andre sammenhænge eller geografiske områder

Tirsdag, den 9. marts 2004

At stimulere og fremme udvekslingen af god praksis på fællesskabsplan i forbindelse med beskyttelse af og støtte til børn, unge og kvinder — ofre eller risikogrupper — med særlig vægt på følgende områder:

- a) forebyggelse (generelt eller rettet mod særlige målgrupper)
- b) beskyttelse af og støtte til ofre (psykolog- og lægehjælp, socialhjælp, skolehjælp, juridisk bistand, logi, overflytning og beskyttelse af ofre, uddannelse og reintegration i samfundet og arbejdslivet)
- c) procedurer til varetagelse af børns tarv, herunder navnlig dem, der er ofre for prostitution, unges og kvinders tarv, når disse er volds ofre
- d) måling af den reelle virkning af de forskellige voldsformer for ofrene og samfundet i Europa, så dette fænomen kan modvirkes på rette vis.

2. KORTLÆGNING, UNDERSØGELSER OG FORSKNING

Målsætning: at studere voldsrelaterede fænomener

At støtte forskningsaktiviteter, køns- og aldersspecifikke undersøgelser og kortlægninger på området vold for bl.a.:

- a) at udforske og vurdere forskellige årsager, omstændigheder og mekanismer i forbindelse med voldens opståen og tiltagen, herunder påtvungne handlinger, f.eks. tiggeri og tyveri
- b) at analysere og sammenligne eksisterende forebyggelses- og beskyttelsesmodeller
- c) at udvikle forebyggelses- og beskyttelsespraksis
- d) at vurdere virkningen af vold, også med hensyn til sundhed, både på ofre og på samfundet som helhed, herunder de økonomiske omkostninger
- e) at undersøge muligheden for at indsætte filtre, som gør det umuligt at viderefremde børnepornografi på internettet
- f) at iværksætte undersøgelser vedrørende børn, der er ofre for prostitution, med henblik på at bidrage til at undgå dette fænomen ved at skabe bedre viden om risikofaktorerne.

3. ARBEJDE I MARKEN MED INDDRAGELSE AF STØTTEMODTAGERNE

Målsætning: aktiv gennemførelse af prøvede metoder til forebyggelse af og beskyttelse mod vold

At støtte iværksættelse af metoder, uddannelsesmoduler og bistand (psykologisk, lægelig, social, skolemæssig, juridisk og i forbindelse med reintegration) med direkte inddragelse af støttemodtagerne.

4. ETABLERING AF BÆREDYGTIGE TVÆRFAGLIGE NETVÆRK

Målsætning: at støtte og anspore både ikke-statslige organisationer (ngo'er) og andre organisationer, herunder lokale myndigheder (på relevant plan), der arbejder med bekæmpelse af vold, til at samarbejde

Tirsdag, den 9. marts 2004

At støtte etablering og styrkelse af tværfaglige netværk og at opmuntre og støtte samarbejdet mellem ngo'er og de forskellige organisationer og offentlige organer med henblik på at øge viden om og forståelse af hinandens roller samt at yde omfattende tværfaglig støtte til volds ofre og risikogrupper.

Disse netværk skal navnlig iværksætte aktiviteter med henblik på at løse voldsproblemet, der sigter mod:

- a) at opstille fælles rammer for analyse af vold, herunder en definition af forskellige former for vold, årsagerne til vold og alle følgevirkningerne heraf, samt for gennemførelsen af hensigtsmæssige tværsektorale foranstaltninger
- b) at vurdere forskellige typer af og effektiviteten af foranstaltninger og praksis til forebyggelse og påvisning af vold samt til støtte for volds ofre, navnlig for at sikre, at de aldrig mere udsættes for vold
- c) at fremme aktiviteter til løsning af dette problem på såvel internationalt som nationalt niveau.

5. UDDANNELSE OG UDFORMNING AF UNDERVISNINGSPAKKER

Målsætning: udformning af undervisningspakker om forebyggelse af vold og positiv behandling

At udforme og afprøve undervisningspakker og foranstaltninger til forebyggelse af vold mod børn, unge og kvinder, om positiv behandling samt om konfliktstyring, til brug i skoler og voksenuddannelsesinstitutioner, sammenslutninger, erhvervsvirksomheder, offentlige institutioner og ikke-statslige organisationer.

6. UDVIKLING OG GENNEMFØRELSE AF BEHANDLINGSPROGRAMMER

Målsætning: udvikling og gennemførelse af behandlingsprogrammer dels for ofre og udsatte personer, såsom børn og unge, der er vidne til vold i hjemmet, og dels for voldsmænd med henblik på forebyggelse af vold

At påvise mulige årsager, omstændigheder og mekanismer i forbindelse med voldens opståen og tiltagen, herunder evt. hvad der karakteriserer og motiverer voldsmænd og personer, der benytter vold i kommercielt øjemed som f.eks. seksuel eller ikke-seksuel udnyttelse.

At tilrettelægge, afprøve og gennemføre behandlingsprogrammer baseret på resultater af ovennævnte.

7. BEVIDSTHEDSSKABENDE FORANSTALTNINGER RETTET MOD SPECIFIKKE MÅLGRUPPER

Målsætning: at øge bevidstheden om og forståelsen af vold og forebyggelse af vold mod børn, unge og kvinder med det formål at bekæmpe accepten af vold, at yde støtte til ofre og udsatte grupper og at fremme rapportering af voldssager

Følgende foranstaltninger er, blandt andre, støtteberettigede:

- a) udvikling og gennemførelse af oplysende og bevidsthedsskabende foranstaltninger med sigte på børn, unge og kvinder, navnlig om de potentielle farer for vold og måder at undgå dem på; andre målgrupper kunne være specifikke faggrupper som f.eks. lærere, undervisere, læger, ungdomsledere eller socialarbejdere, advokater, politikmyndigheder, medier osv.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) udvikling af fællesskabsdækkende informationskilder til støtte og oplysning for ngo'er og offentlige organer om offentligt tilgængelige oplysninger, som er relevante for voldsproblematikken, metoderne til forebyggelse af vold og rehabilitering af ofre, samlet af statslige, ikke-statslige, akademiske og andre kilder; dette skulle gøre det muligt at integrere disse informationer i alle relevante informationssystemer
- c) tilskyndelse til foranstaltninger og specifikke tjenester med henblik på at øge anmeldelserne til myndighederne af vold og diverse former for handel med børn, unge og kvinder med henblik på seksuel og ikke-seksuel udnyttelse
- d) fremme af informationskampagner i massemedierne, hvor der tages afstand fra voldshandlinger og slås til lyd for, at ofrene skal støttes ved at tilbyde dem psykologisk, moralsk og konkret hjælp.

Udarbejdelse af materiale som supplement til det, der allerede findes, eller tilpasning og anvendelse af eksisterende materiale i andre geografiske områder eller til andre målgrupper skal fremmes.

II. SUPPLERENDE FORANSTALTNINGER

Med henblik på at sikre, at alle programmets aspekter er dækket helt, selv i mangel af forslag — eller egnede forslag — på et givet område, gennemfører Kommissionen mere proaktive foranstaltninger for at udfylde eventuelle huller.

Derfor vil programmet finansiere supplerende foranstaltninger, som Kommissionen tager initiativ til, bl.a. på følgende områder:

- a) muliggørelse af opstilling af indikatorer for vold, således at virkningen af politikker og projekter kan måles. Dette skal baseres på indhøstede erfaringer om alle former for vold mod børn, unge og kvinder
- b) etablering af en procedure til regelmæssig og bæredygtig dataindsamling, om muligt med EUROSTAT's bistand, med henblik på en mere nøjagtig kvantificering af vold i EU
- c) omsætning til politisk problemformulering, hvor det er muligt, på baggrund af det arbejde, der udføres i finansierede projekter med henblik på forslag til fælles politikker til bekæmpelse af vold på fællesskabsplan og styrkelse af retspraksis
- d) analyse og evaluering af de finansierede projekter med henblik på forberedelse af et europæisk år for bekæmpelse af vold
- e) spredning i hele Europa af de former for god praksis, der udspringer af finansierede projekter, dette kan opnås ved forskellige midler:
 - i) ved udarbejdelse og distribution af trykt materiale, cd-rom'er, videofilm og internetsider, samt gennemførelse af reklamekampagner og udsendelse af reklamespot
 - ii) ved støtte til eller organisering af udvekslinger af erfarent personale mellem organisationerne med henblik på bistand ved gennemførelse af nye løsninger eller former for praksis, der har vist sig effektive andre steder
 - iii) ved at gøre det muligt for en enkelt ngo at anvende, tilpasse eller overføre resultater fra de to Daphne-programmer til et andet EU-område eller en anden kategori af støttemodtager

Tirsdag, den 9. marts 2004

- iv) oprettelse af en servicetjeneste til bistand for ngo'er, især dem som deltager for første gang, med henblik på udarbejdelse af deres projekter, skabe forbindelser til andre partnere og anvende og nyde gavn af Daphne-programmerne
- v) ved at samarbejde så tæt som muligt med massemedierne.
- f) afholdelse af seminarer for alle involverede i finansierede projekter med henblik på at forbedre forvaltningen og netværksfunktionen samt at støtte udveksling af oplysninger
- g) gennemførelse af undersøgelser og tilrettelæggelse af ekspertmøder og seminarer i direkte tilslutning til gennemførelse af den foranstaltning, de er en væsentlig del af.

Endvidere kan Kommissionen til brug for programmets gennemførelse søge teknisk bistand, der finansieres inden for de generelle finansielle rammer, og, på de samme betingelser, ekspertbistand.

P5_TA(2004)0144

Statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (ændring af forretningsordenen)

Europa-Parlamentets afgørelse om ændring af forretningsordenen som følge af vedtagelsen af forordningen om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (2003/2205(REG))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 191,
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan⁽¹⁾,
 - der henviser til formandens skrivelse af 6. november 2003,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 180 og 181,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender (A5-0071/2004),
1. vedtager at optage nedenstående ændringer i forretningsordenen;
 2. gør opmærksom på, at disse ændringer træder i kraft den første dag i den næste mødeperiode;
 3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen til orientering.

NUVÆRENDE
ORDLYD

ÆNDRINGER

Ændring 1
Artikel 22, stk. 9 a (nyt)

9a. Præsidiets fastsætter gennemførelsesbestemmelserne til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan og udfører i forbindelse med gennemførelsen af denne forordning de opgaver, det får overdraget i henhold til forretningsordenen.

⁽¹⁾ EUT L 297 af 15.11.2003, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

NUVÆRENDE
ORDLYD

ÆNDRINGER

Ændring 2

Kapitel XXVI a (overskrift) (ny)

Kapitel XXVIa**Beføjelser med hensyn til politiske partier på europæisk plan**

Ændring 3

Artikel 184 a (ny)

Artikel 184a**Formandens beføjelser**

Formanden repræsenterer Parlamentet i dets forbindelser med de politiske partier på europæisk plan i overensstemmelse med artikel 19, stk. 4.

Ændring 4

Artikel 184 b (ny)

Artikel 184b**Præsidiets beføjelser**

1. Præsidiet træffer afgørelse om de ansøgninger om finansiering, der indgives af de politiske partier på europæisk plan, og om fordelingen af bevillinger mellem de partier, der modtager midler. Præsidiet opstiller en liste over modtagere og tildelte beløb.

2. Præsidiet træffer afgørelse om suspension eller reduktion af finansieringen og om tilbagesøgning af beløb, der er modtaget uberettiget.

3. Efter regnskabsårets afslutning godkender Præsidiet den endelige årsberetning og det endelige regnskab fra de politiske partier, der har modtaget midler.

4. Præsidiet kan yde teknisk støtte til de politiske partier på europæisk plan i overensstemmelse med deres egne forslag på de i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 fastsatte vilkår. Præsidiet kan til generalsekretæren uddelegere særlige former for afgørelser om teknisk støtte.

5. I de i de foregående stykker omhandlede tilfælde træffer Præsidiet afgørelse efter forslag fra generalsekretæren. Bortset fra de i stk. 1 og 4 omhandlede tilfælde hører Præsidiet repræsentanterne for det pågældende politiske parti, inden der træffes afgørelse. Præsidiet kan når som helst indhente udtalelse fra Formandskonferencen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

NUVÆRENDE
ORDLYD

ÆNDRINGER

6. Hvis Parlamentet ved sin kontrol konstaterer, at et politisk parti på europæisk plan ikke længere overholder principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstatsprincippet, træffer Præsidiumet afgørelse om at udelukke det politiske parti fra finansiering.

Ændring 5

Artikel 184 c (ny)

Artikel 184c

Det kompetente udvalgs og Parlamentets beføjelser på plenarmødet

1. Efter anmodning fra en fjerdedel af medlemmerne, som skal repræsentere mindst tre politiske grupper, anmoder formanden efter drøftelse med Formandskonferencen det kompetente udvalg om at kontrollere, om et politisk parti på europæisk plan fortsat, særligt i sit program og i sine aktiviteter, overholder de principper, som Den Europæiske Union bygger på: principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstatsprincippet.

2. Inden det kompetente udvalg forelægger et forslag til afgørelse for Parlamentet, hører det repræsentanterne for det pågældende politiske parti på europæisk plan samt indhenter en udtalelse fra det i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 omhandlede udvalg af uafhængige fremtrædende personer og gennemgår denne.

3. Parlamentet kan med et flertal af de afgivne stemmer vedtage forslaget til afgørelse, hvori det konstateres, at det pågældende politiske parti overholder eller ikke overholder de i stk. 1 omhandlede principper. Der kan ikke stilles ændringsforslag. Hvis forslaget til afgørelse ikke opnår flertal, betragtes den modsatte afgørelse i begge tilfælde som vedtaget.

4. Parlamentets afgørelse har virkning fra datoen for indgivelsen af den i stk. 1 omhandlede anmodning.

5. Formanden repræsenterer Parlamentet i udvalget af uafhængige fremtrædende personer.

6. Det kompetente udvalg udarbejder den i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 omhandlede rapport om anvendelsen af denne forordning samt om de finansierede aktiviteter og forelægger rapporten på plenarmødet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0145

Omstrukturering af forretningsordenen

Europa-Parlamentets afgørelse om omstrukturering af forretningsordenen i forlængelse af afgørelsen af 12. juni 2002 og punktuelle ændringer, der efterfølgende har vist sig nødvendige (2003/2233(REG))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til formandens skrivelser af 21. oktober 2003 og 11. december 2003,
 - der henviser til artikel 43 i akten vedrørende vilkårene for tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, undertegnet den 16. april 2003 i Athen,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 180 og 181,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender (A5-0068/2004),
1. vedtager at omstrukturere forretningsordenen i overensstemmelse med nedenstående nye indholdsfortegnelse;
 2. vedtager at optage nedenstående ændringer i forretningsordenen;
 3. vedtager, at disse ændringer træder i kraft den første dag i den første mødeperiode efter valget til Europa-Parlamentet i 2004;
 4. pålægger sin formand at tilpasse ordlyden af forretningsordenens artikel 1, stk. 2, til udvidelsen af Unionen ved at tilføje betegnelserne for de repræsentanter i Europa-Parlamentet, som vælges i de medlemsstater, der tiltræder den 1. maj 2004, på de respektive officielle sprog;
 5. vedtager endvidere at tilpasse datoen 1. juli 2004, der er fastsat for ikrafttrædelsen af den nye ordlyd af forretningsordenens artikel 29, stk. 2, under hensyntagen til datoen for udvidelsen, som nu er kendt, og at fastsætte datoen for bestemmelsens ikrafttræden til den 30. april 2004, idet de nuværende politiske grupper uanset dette dog fortsat kan bestå indtil udgangen af valgperioden;
 6. pålægger sin generalsekretær at træffe de nødvendige foranstaltninger for, at forretningsordenen, som omstruktureret og tilpasset det øgede antal medlemmer i overensstemmelse med artikel 180, stk. 8, er til rådighed umiddelbart efter valget til Europa-Parlamentet i 2004;
 7. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen til orientering.

Ændring 1

(Forslag til omstrukturering af forretningsordenen)

(Kapitlernes og artiklernes nuværende numre er angivet med kursiv i parentes)

AFSNIT I MEDLEMMER, PARLAMENTETS ORGANER OG POLITISKE GRUPPER

KAPITEL 1 MEDLEMMER AF EUROPA-PARLAMENTET (kapitel I)

Artikel 1	Europa-Parlamentet (<i>artikel 1</i>)
Artikel 2	Frit mandat (<i>artikel 2</i>)
Artikel 3	Valgs prøvelse (<i>artikel 7</i>)

Tirsdag, den 9. marts 2004

	Artikel 4	Mandatets varighed (<i>artikel 8</i>)
	Artikel 5	Privilegier og immuniteter (<i>artikel 3</i>)
	Artikel 6	Ophævelse af immunitet (<i>artikel 6</i>)
	Artikel 7	Procedurer vedrørende immunitet (<i>artikel 6a</i>)
	Artikel 8	Omkostningsgodtgørelser og andre godtgørelser (<i>artikel 5</i>)
	Artikel 9	Adfældsregler (<i>artikel 9</i>)
	Artikel 10	Interne undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) (<i>artikel 9a</i>)
KAPITEL 2	HVERV (<i>kapitel III</i>)	
	Artikel 11	Aldersformand (<i>artikel 12</i>)
	Artikel 12	Indstilling af kandidater og almindelige bestemmelser (<i>artikel 13</i>)
	Artikel 13	Valg af formand — Åbningstale (<i>artikel 14</i>)
	Artikel 14	Valg af næstformænd (<i>artikel 15</i>)
	Artikel 15	Valg af kvæstorer (<i>artikel 16</i>)
	Artikel 16	Funktionsperiode (<i>artikel 17</i>)
	Artikel 17	Ledige poster (<i>artikel 18</i>)
	Artikel 18	Afskedigelse (<i>artikel 185a</i>)
KAPITEL 3	ORGANER OG OPGAVER (<i>kapitel IV</i>)	
	Artikel 19	Formandens opgaver (<i>artikel 19</i>)
	Artikel 20	Næstformændenes opgaver (<i>artikel 20</i>)
	Artikel 21	Præsidiets sammensætning (<i>artikel 21</i>)
	Artikel 22	Præsidiets opgaver (<i>artikel 22</i>)
	Artikel 23	Formandskonferencens sammensætning (<i>artikel 23</i>)
	Artikel 24	Formandskonferencens opgaver (<i>artikel 24</i>)
	Artikel 25	Kvæstorenes opgaver (<i>artikel 25</i>)
	Artikel 26	Udvalgsformandskonferencen (<i>artikel 26</i>)
	Artikel 27	Delegationsformandskonferencen (<i>artikel 27</i>)
	Artikel 28	Præsidiets og Formandskonferencens oplysningspligt (<i>artikel 28</i>)
KAPITEL 4	POLITISKE GRUPPER (<i>kapitel V</i>)	
	Artikel 29	Dannelse af politiske grupper (<i>artikel 29</i>)
	Artikel 30	De politiske gruppers virksomhed og retsstilling (<i>artikel 29a</i>)
	Artikel 31	Løsgængere (<i>artikel 30</i>)
	Artikel 32	Fordeling af pladserne i mødesalen (<i>artikel 31</i>)
AFSNIT II	LOVGIVNING, BUDGET OG ANDRE PROCEDURER	
KAPITEL 1	LOVGIVNINGSMÆSSIGE PROCEDURER — GENERELLE BESTEMMELSER (<i>kapitel VIII</i>)	
	Artikel 33	Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram (<i>artikel 57</i>)
	Artikel 34	Grundlæggende rettigheder, subsidiaritets- og proportionalitetsprincipperne, retsstatsprincippet og finansielle virkninger (<i>artikel 58</i>)

Tirsdag, den 9. marts 2004

- Artikel 35 Kontrol af retsgrundlag (*artikel 63*)
Artikel 36 Kontrol af finansiel forenelighed (*artikel 63a*)
Artikel 37 Underretning af Parlamentet og dets adgang til dokumenter (*artikel 64*)
Artikel 38 Repræsentation af Parlamentet i samlinger i Rådet (*artikel 62a*)
Artikel 39 Initiativ, jf. EF-traktatens artikel 192 (*artikel 59*)
Artikel 40 Behandling af lovgivningsmæssige dokumenter (*artikel 60*)
Artikel 41 Høring om initiativer fra en medlemsstat (*artikel 61*)

KAPITEL 2 PROCEDURER I UDVALGENE

- Artikel 42 Betænkninger om forslag til retsakter (*artikel 159*)
Artikel 43 Forenklet procedure (*artikel 158*)
Artikel 44 Betænkninger, der ikke vedrører forslag til retsakter (*artikel 160*)
Artikel 45 Initiativbetænkninger (*artikel 163*)
Artikel 46 Udvalgsudtalelser (*artikel 162*)
Artikel 47 Udvidet samarbejde mellem udvalg (*artikel 162a*)
Artikel 48 Udarbejdelse af betænkninger (*artikel 161*)

KAPITEL 3 FØRSTEBEHANDLING

— På udvalgsplan

- Artikel 49 Ændring af et kommissionsforslag (*artikel 65*)
Artikel 50 Kommissionens og Rådets holdning til ændringsforslagene (*artikel 66*)

— På plenarmødet

- Artikel 51 Afslutning af førstebehandlingen (*artikel 67*)
Artikel 52 Forkastelse af kommissionsforslag (*artikel 68*)
Artikel 53 Vedtagelse af ændringer til et kommissionsforslag (*artikel 69*)

— Opfølgningsprocedure

- Artikel 54 Opfølgning af Parlamentets udtalelser (*artikel 70*)
Artikel 55 Fornyet forelæggelse for Parlamentet (*artikel 71*)
— Fælles beslutningsprocedure
— Andre procedurer
Artikel 56 Samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen fra 1975 (*artikel 72*)

KAPITEL 4 ANDENBEHANDLING

— På udvalgsplan

- Artikel 57 Modtagelse af Rådets fælles holdning (*artikel 74*)
Artikel 58 Forlængelse af frister (*artikel 75*)
Artikel 59 Henvisning til og behandling i det korresponderende udvalg (*artikel 76*)

Tirsdag, den 9. marts 2004

	— På plenarmødet
	Artikel 60 Afslutning af andenbehandlingen (<i>artikel 77</i>)
	Artikel 61 Forkastelse af Rådets fælles holdning (<i>artikel 79</i>)
	Artikel 62 Ændring til Rådets fælles holdning (<i>artikel 80</i>)
KAPITEL 5	TREDJEBEHANDLING
	— Forlig
	Artikel 63 Indkaldelse af Forligsudvalget (<i>artikel 81</i>)
	Artikel 64 Delegationen til Forligsudvalget (<i>artikel 82</i>)
	— På plenarmødet
	Artikel 65 Fælles udkast (<i>artikel 83</i>)
KAPITEL 6	AFSLUTNING AF LOVGIVNINGSPROCEDUREN
	Artikel 66 Enighed ved førstebehandlingen (<i>artikel 73</i>)
	Artikel 67 Enighed ved andenbehandlingen (<i>artikel 78</i>)
	Artikel 68 Undertegnelse af vedtagne retsakter (<i>artikel 84</i>)
KAPITEL 7	BUDGETPROCEDURER (<i>kapitel IX</i>)
	Artikel 69 Det almindelige budget (<i>artikel 92</i>)
	Artikel 70 Decharge til Kommissionen for budgettets gennemførelse (<i>artikel 93</i>)
	Artikel 71 Andre dechargeprocedurer (<i>artikel 93a</i>)
	Artikel 72 Parlamentets kontrol med gennemførelsen af budgettet (<i>artikel 94</i>)
KAPITEL 8	INTERNE BUDGETPROCEDURER
	Artikel 73 Parlamentets budgetoverslag (<i>artikel 183</i>)
	Artikel 74 Indgåelse og afvikling af udgiftsforpligtelser (<i>artikel 184</i>)
KAPITEL 9	PROCEDURE MED SAMSTEMMENDE UDTALELSE
	Artikel 75 Procedure med samstemmende udtalelse (<i>artikel 86</i>)
KAPITEL 10	FORSTÆRKET SAMARBEJDE (<i>kapitel XIV</i>)
	Artikel 76 Procedurer i Parlamentet (<i>artikel 109</i>)
KAPITEL 11	ANDRE PROCEDURER
	Artikel 77 Høringsprocedure efter EF-traktatens artikel 122 (<i>artikel 85</i>)
	Artikel 78 Procedure vedrørende dialogen på arbejdsmarkedet (<i>artikel 87</i>)
	Artikel 79 Procedure vedrørende kontrol med frivillige aftaler (<i>artikel 87a</i>)

Tirsdag, den 9. marts 2004

	Artikel 80	Kodifikation (<i>artikel 89</i>)
	Artikel 81	Gennemførelsesbestemmelser (<i>artikel 88</i>)
KAPITEL 12	TRAKTATER OG INTERNATIONALE AFTALER (<i>kapitel X og XI</i>)	
	Artikel 82	Tiltrædelsestraktater (<i>artikel 96</i>)
	Artikel 83	Internationale aftaler (<i>artikel 97</i>)
	Artikel 84	Procedurer baseret på EF-traktatens artikel 300 i tilfælde af foreløbig anvendelse eller suspension af internationale aftaler eller fastlæggelse af Fællesskabets holdning i et organ, der er nedsat i henhold til en international aftale (<i>artikel 98</i>)
KAPITEL 13	UNIONENS EKSTERNE REPRÆSENTATION OG FÆLLES UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITIK (<i>kapitel XI</i>)	
	Artikel 85	Udnævnelse af den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (<i>artikel 99</i>)
	Artikel 86	Udnævnelse af særlige repræsentanter for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (<i>artikel 100</i>)
	Artikel 87	Redegørelser fra den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og andre særlige repræsentanter (<i>artikel 101</i>)
	Artikel 88	International repræsentation (<i>artikel 102</i>)
	Artikel 89	Høring og underretning af Parlamentet i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (<i>artikel 103</i>)
	Artikel 90	Henstillinger i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (<i>artikel 104</i>)
	Artikel 91	Krænkelser af menneskerettighederne (<i>artikel 104a</i>)
KAPITEL 14	POLITISAMARBEJDE OG RETLIGT SAMARBEJDE I KRIMINALSAGER (<i>kapitel XII</i>)	
	Artikel 92	Underretning af Parlamentet i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (<i>artikel 105</i>)
	Artikel 93	Høring af Parlamentet i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (<i>artikel 106</i>)
	Artikel 94	Henstillinger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager (<i>artikel 107</i>)
KAPITEL 15	MEDLEMSSTATERNES OVERTRÆDELSE AF GRUNDLÆGGENDE PRINCIPPER (<i>kapitel XIII</i>)	
	Artikel 95	Fastslåelse af overtrædelse (<i>artikel 108</i>)
AFSNIT III	GENNEMSIGTIGHED I ARBEJDET (<i>kapitel XXII</i>)	
	Artikel 96	Gennemsigtighed i Parlamentets arbejde (<i>artikel 171</i>)
	Artikel 97	Aktindsigt (<i>artikel 172</i>)
AFSNIT IV	FORBINDELSERNE MED ANDRE INSTITUTIONER (<i>kapitel VI</i>)	
KAPITEL 1	INDSTILLINGER OG UDNÆVNELSER	
	Artikel 98	Valg af formand for Kommissionen (<i>artikel 32</i>)
	Artikel 99	Valg af Kommissionen (<i>artikel 33</i>)
	Artikel 100	Forslag om mistillidsvotum til Kommissionen (<i>artikel 34</i>)

Tirsdag, den 9. marts 2004

	Artikel 101	Udnævnelse af Revisionsrettens medlemmer (<i>artikel 35</i>)
	Artikel 102	Udnævnelse af medlemmer af Den Europæiske Centralbanks direktion (<i>artikel 36</i>)
KAPITEL 2	REDEGØRELSER	
	Artikel 103	Redegørelser fra Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Råd (<i>artikel 37</i>)
	Artikel 104	Redegørelser for Kommissionens afgørelser (<i>artikel 38</i>)
	Artikel 105	Redegørelser fra Revisionsretten (<i>artikel 39</i>)
	Artikel 106	Redegørelser fra Den Europæiske Centralbank (<i>artikel 40</i>)
	Artikel 107	Henstilling om de overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker (<i>artikel 41</i>)
KAPITEL 3	FORESPØRGSLE OG SPØRGSMÅL TIL RÅDET, KOMMISSIONEN OG DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK	
	Artikel 108	Forespørgsler til mundtlig besvarelse med forhandling (<i>artikel 42</i>)
	Artikel 109	Spørgetid (<i>artikel 43</i>)
	Artikel 110	Forespørgsler til skriftlig besvarelse (<i>artikel 44</i>)
	Artikel 111	Forespørgsler til Den Europæiske Centralbank til skriftlig besvarelse (<i>artikel 40a</i>)
KAPITEL 4	BERETNINGER OG RAPPORTER FRA ANDRE INSTITUTIONER	
	Artikel 112	Årsberetninger samt andre beretninger og rapporter fra andre institutioner (<i>artikel 47</i>)
KAPITEL 5	BESLUTNINGER OG HENSTILLINGER	
	Artikel 113	Beslutningsforslag (<i>artikel 48</i>)
	Artikel 114	Henstillinger til Rådet (<i>artikel 49</i>)
	Artikel 115	Debatter om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (<i>artikel 50</i>)
	Artikel 116	Skriftlige erklæringer (<i>artikel 51</i>)
	Artikel 117	Høring af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (<i>artikel 52</i>)
	Artikel 118	Høring af Regionsudvalget (<i>artikel 53</i>)
KAPITEL 6	INTERINSTITUTIONELLE AFTALER	
	Artikel 119	Interinstitutionelle aftaler (<i>artikel 54</i>)
KAPITEL 7	INDBRINGELSE AF SAGER FOR DOMSTOLEN	
	Artikel 120	Indbringelse af sager for Domstolen (<i>artikel 91</i>)
	Artikel 121	Følgerne af Rådets passivitet efter godkendelse af den fælles holdning som led i samarbejdsproceduren (<i>artikel 90</i>)

Tirsdag, den 9. marts 2004

AFSNIT V	FORBINDELSERNE MED DE NATIONALE PARLAMENTER (kapitel VII)
Artikel 122	Udveksling af information, kontakter og faciliteter (artikel 55)
Artikel 123	Konferencen for Organer med Ansvar for EF-anliggender (COSAC) (artikel 56)
Artikel 124	Parlamentskonferencer (artikel 56a)
AFSNIT VI	SESSIONER
KAPITEL 1	PARLAMENTETS SESSIONER (kapitel II)
Artikel 125	Valgperiode, sessioner, mødeperioder, møder (artikel 10, stk. 1)
Artikel 126	Indkaldelse af Parlamentet (artikel 10, stk. 2-5)
Artikel 127	Mødested (artikel 11)
Artikel 128	Medlemmernes deltagelse i møder (artikel 4)
KAPITEL 2	TILRETTELÆGGELSE AF PARLAMENTETS ARBEJDE (kapitel XV)
Artikel 129	Forslag til dagsorden (artikel 110)
Artikel 130	Procedure på plenarmødet uden ændringsforslag og forhandling (artikel 110a)
Artikel 131	Godkendelse og ændring af dagsordenen (artikel 111)
Artikel 132	Ekstraordinær debat (artikel 111a)
Artikel 133	Uopsættelighed (artikel 112)
Artikel 134	Forhandling under ét (artikel 113)
Artikel 135	Frister (artikel 115)
KAPITEL 3	ALMINDELIGE BESTEMMELSER OM MØDERNES AFVIKLING (kapitel XVI)
Artikel 136	Adgang til mødesalen (artikel 116)
Artikel 137	Sprog (artikel 117)
Artikel 138	Omdeling af dokumenter (artikel 118)
Artikel 139	Indlæg og deres indhold (artikel 119)
Artikel 140	Fordeling af taletiden (artikel 120)
Artikel 141	Talerliste (artikel 121)
Artikel 142	Indlæg af et minuts varighed (artikel 121a)
Artikel 143	Personlige bemærkninger (artikel 122)
Artikel 144	Ordensbestemmelser (artikel 123)
Artikel 145	Udelukkelse af medlemmer (artikel 124)
Artikel 146	Forstyrrende uro (artikel 125)
KAPITEL 4	BESLUTNINGSDYGTIGHED OG AFSTEMNING (kapitel XVII)
Artikel 147	Beslutningsdygtighed (artikel 126)
Artikel 148	Indgivelse og forelæggelse af ændringsforslag (artikel 139, undtagen stk. 1, første afsnit)
Artikel 149	Formelle betingelser for behandling af ændringsforslag (artikel 140)

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 150	Afstemningsprocedure (artikel 127)
Artikel 151	Stemmelighed (artikel 128)
Artikel 152	Afstemningsgrundlag (artikel 129)
Artikel 153	Afstemningsrækkefølge (artikel 130)
Artikel 154	Udvalgsbehandling af ændringsforslag indgivet til behandling på plenarmødet (artikel 130a)
Artikel 155	Delt afstemning (artikel 131)
Artikel 156	Stemmeret (artikel 132)
Artikel 157	Afstemning (artikel 133)
Artikel 158	Afstemning ved navneopråb (artikel 134)
Artikel 159	Elektronisk afstemning (artikel 135)
Artikel 160	Hemmelig afstemning (artikel 136)
Artikel 161	Stemmeforklaringer (artikel 137)
Artikel 162	Uoverensstemmelser vedrørende afstemningen (artikel 138)

KAPITEL 5 INDLÆG TIL PROCEDUREN (kapitel XVIII)

Artikel 163	Indlæg til forretningsordenen (artikel 141)
Artikel 164	Bemærkninger til forretningsordenen (artikel 142)
Artikel 165	Afvisning af en sag af formelle grunde (artikel 143)
Artikel 166	Henvisning til fornyet udvalgsbehandling (artikel 144)
Artikel 167	Afslutning af forhandlingen (artikel 145)
Artikel 168	Udsættelse af forhandlingen og afstemningen (artikel 146)
Artikel 169	Afbrydelse eller hævelse af mødet (artikel 147)

KAPITEL 6 MØDEREFERATER

Artikel 170	Mødeprotokol (artikel 148)(¹)
Artikel 171	Fuldstændigt forhandlingsreferat (artikel 149)

AFSNIT VII UDVALG OG DELEGATIONER**KAPITEL 1** UDVALG — NEDSÆTTELSE OG BEFØJELSER (kapitel XX)

Artikel 172	Nedsættelse af stående udvalg (artikel 150, stk. 1)
Artikel 173	Nedsættelse af midlertidige udvalg (artikel 150, stk. 2)
Artikel 174	Undersøgelsesudvalg (artikel 151)
Artikel 175	Udvalgenes sammensætning (artikel 152)
Artikel 176	Stedfortrædere (artikel 153)
Artikel 177	Udvalgenes opgaver (artikel 154)
Artikel 178	Valgs prøvelse (artikel 155)
Artikel 179	Underudvalg (artikel 156)
Artikel 180	Formandskab (artikel 157)

KAPITEL 2 UDVALG — FUNKTIONSMÅDE (kapitel XX)

Artikel 181	Udvalgsmøder (artikel 166)
Artikel 182	Udvalgsprotokoller (artikel 167)

Tirsdag, den 9. marts 2004

	Artikel 183	Afstemninger i udvalgene (<i>artikel 139, stk. 1, første afsnit, og artikel 165, stk. 1, 2, 3 og 5</i>)
	Artikel 184	Bestemmelser vedrørende plenarmødet, der finder anvendelse på udvalg (<i>artikel 165, stk. 4</i>)
	Artikel 185	Spørgetid i udvalgene (<i>artikel 164</i>)
KAPITEL 3	INTERPARLAMENTARISKE DELEGATIONER (<i>kapitel XXI</i>)	
	Artikel 186	Nedsættelse af interparlamentariske delegationer og disses opgaver (<i>artikel 168</i>)
	Artikel 187	Samarbejde med Europarådets Parlamentariske Forsamling (<i>artikel 169</i>)
	Artikel 188	Blandede parlamentariske udvalg (<i>artikel 170</i>)
AFSNIT VIII	ANDRAGENDER (<i>kapitel XXIII</i>)	
	Artikel 189	Retten til at indgive andragender (<i>artikel 174</i>)
	Artikel 190	Behandling af andragender (<i>artikel 175</i>)
	Artikel 191	Bekendtgørelse af andragender (<i>artikel 176</i>)
AFSNIT IX	OMBUDSMANDEN (<i>kapitel XXIV</i>)	
	Artikel 192	Udnævnelse af ombudsmanden (<i>artikel 177</i>)
	Artikel 193	Ombudsmandens virke (<i>artikel 179</i>)
	Artikel 194	Afskedigelse af ombudsmanden (<i>artikel 178</i>)
AFSNIT X	PARLAMENTETS GENERALSEKRETARIAT	
	Artikel 195	Generalsekretariat (<i>artikel 182</i>)
AFSNIT XI	ANVENDELSE OG ÆNDRING AF FORRETNINGSORDENEN (<i>kapitel XXV</i>)	
	Artikel 196	Anvendelse af forretningsordenen (<i>artikel 180</i>)
	Artikel 197	Ændring af forretningsordenen (<i>artikel 181</i>)
AFSNIT XII	FORSKELLIGE BESTEMMELSER (<i>kapitel XXVII</i>)	
	Artikel 198	Uafsluttede sager (<i>artikel 185</i>)
	Artikel 199	Inddeling af bilag (<i>artikel 186</i>)

(¹) Jf. for så vidt angår udvalgs møder artikel 182 (*artikel 167*).

NUVÆRENDE
ORDLYD

ÆNDRINGER

Ændring 2

Artikel 91, stk. 1 og 2

1. Inden udløbet af de søgsmålsfrister, der gælder for Den Europæiske Unions institutioner og fysiske og juridiske personer i henhold til traktaterne og statuten for Domstolen, gennemgår Parlamentet fællesskabslovgivningen med henblik på at sikre, at **dets** rettigheder er blevet fuldt ud respekteret.

1. Inden udløbet af de søgsmålsfrister, der gælder for Den Europæiske Unions institutioner og fysiske og juridiske personer i henhold til traktaterne og statuten for Domstolen, gennemgår Parlamentet fællesskabslovgivningen **og gennemførelsesforanstaltninger** med henblik på at sikre, at **traktaterne, navnlig for så vidt angår Parlamentets** rettigheder, er blevet fuldt ud respekteret.

Tirsdag, den 9. marts 2004

NUVÆRENDE
ORDLYD

ÆNDRINGER

2. Det kompetente udvalg aflægger, om nødvendigt mundtligt, beretning til Parlamentet, når det mener, at der foreligger en **krænkelse** af **Parlamentets rettigheder**.

2. Det kompetente udvalg aflægger, om nødvendigt mundtligt, beretning til Parlamentet, når det mener, at der foreligger en **overtrædelse** af **fællesskabsretten**.

Ændring 3

Artikel 94, stk. 1

1. Parlamentet fører kontrol med gennemførelsen af det løbende budget. Det overlader denne opgave til **det udvalg**, der er **kompetent** med hensyn til budgetkontrol, og til de andre berørte udvalg.

1. Parlamentet fører kontrol med gennemførelsen af det løbende budget. Det overlader denne opgave til **de udvalg**, der er **kompetente** med hensyn til **budgettet og** budgetkontrol, og til de andre berørte udvalg.

Ændring 4

Artikel 150, stk. 2

2. Parlamentet kan til enhver tid nedsætte midlertidige udvalg, hvis sagsområder, sammensætning og funktionsperiode fastsættes i forbindelse med afgørelsen om nedsættelsen; funktionsperioden kan højst være 12 måneder, medmindre Parlamentet ved periodens udløb forlænger den.

2. **Efter forslag fra Formandskonferencen** kan Parlamentet til enhver tid nedsætte midlertidige udvalg, hvis sagsområder, sammensætning og funktionsperiode fastsættes i forbindelse med afgørelsen om nedsættelsen; funktionsperioden kan højst være 12 måneder, medmindre Parlamentet ved periodens udløb forlænger den.

Ændring 5

Artikel 158, stk. 3 a (nyt)

3a. Stk. 1, første og andet punktum, stk. 2, første, andet og tredje punktum, og stk. 3 finder tilsvarende anvendelse på udvalgsudtalelser, jf. artikel 162.

Ændring 6

Artikel 183, stk. 6 a (nyt)

6a. Gennemførelsesbestemmelser til proceduren for udarbejdelse af Parlamentets budgetoverslag vedtages med et flertal af de afgivne stemmer og vedføjес forretningsordenen som bilag.

Ændring 7

Bilag IV, artikel 7 a (ny)

Artikel 7a

Procedure for udarbejdelse af Parlamentets budgetoverslag

1. **Hvad angår Parlamentets budgetanliggender vedtager Præsidiет og det udvalg, der er kompetent med hensyn til budgetspørgsmål, i successive faser**

a) **stillingsfortegnelsen**

b) **det foreløbige forslag og forslaget til budgetoverslag.**

Tirsdag, den 9. marts 2004

NUVÆRENDE
ORDLYD

ÆNDRINGER

2. Afgørelser om stillingsfortegnelsen træffes i henhold til følgende procedure:

- a) Præsidiets fastsætter stillingsfortegnelsen for hvert regnskabsår.
- b) Præsidiets og det udvalg, der er kompetent med hensyn til budgetspørgsmål, holder eventuelt samråd, hvis sidstnævntes udtalelse adskiller sig fra Præsidiets første afgørelser.
- c) Ved procedurens afslutning er det Præsidiets, der træffer den endelige afgørelse om overslaget over stillingsfortegnelsen, jf. forretningsordenens artikel 182, stk. 3, uden at det berører de afgørelser, der træffes i henhold til EF-traktatens artikel 272.

3. Proceduren for udarbejdelsen af selve budgetoverslaget indledes, så snart Præsidiets har truffet endelig afgørelse om stillingsfortegnelsen. Etaperne i denne procedure er beskrevet i forretningsordenens artikel 183:

- a) Præsidiets opstiller det foreløbige forslag til overslag over indtægter og udgifter (stk. 1).
- b) Det udvalg, der er kompetent med hensyn til budgetspørgsmål, opstiller forslaget til overslag over indtægter og udgifter (stk. 2).
- c) Der indledes samråd, hvis det udvalg, der er kompetent med hensyn til budgetspørgsmål, og Præsidiets har meget forskellige synspunkter.

Ændring 8

Bilag V, artikel 2, fortolkning

Ændringsforslag til det forslag til beslutning, der skal vedtages af plenarforsamlingen, henvises til behandling i det korresponderende udvalg.

P5_TA(2004)0146

Offentlig foderstof- og fødevarekontrol ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om offentlig foderstof- og fødevarekontrol (KOM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 52)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 37, artikel 95 og artikel 152, stk. 4, litra b) (C5-0032/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0449/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0030

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om offentlig foderstof- og fødevarerkontrol samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, 95 og 152, stk. 4, litra b),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽²⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Foderstoffer og fødevarer bør være sikre og sunde. Fællesskabslovgivningen indeholder et regelsæt, som skal sikre, at dette mål nås. Reglerne omfatter produktion og markedsføring af både foderstoffer og fødevarer.
- (2) De grundlæggende regler om foderstof- og fødevarerlovgivning findes i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarerlovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarsikkerhed ⁽⁴⁾.
- (3) Ud over disse grundlæggende regler dækker mere specifik lovgivning om foderstoffer og fødevarer forskellige områder som foder, herunder foderlægemidler, foderstof- og fødevarerhygiejne, zoonoser, animalske biprodukter, restkoncentrationer og forureningsstoffer, kontrol med og udryddelse af dyre-

⁽¹⁾ EUT C 234 af 30.9.2003, s. 25.

⁽²⁾ EUT C 23 af 27.1.2004, s. 14.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 9.3.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽⁴⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1642/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 4).

Tirsdag, den 9. marts 2004

sygdomme med indvirkning på folkesundheden, foderstof- og fødevaremærkning, pesticider, tilsætningsstoffer til foderstoffer og fødevarer, vitaminer, mineralsalte, sporstoffer og andre tilsætningsstoffer, materialer, der kommer i berøring med fødevarer, krav til kvalitet og sammensætning, drikkevand, ionisering, nye levnedsmidler og genetisk modificerede organismer.

- (4) Fællesskabets foderstof- og fødevarelovning bygger på princippet om, at ledere af foderstof- og fødevarevirksomheder har ansvaret for at sikre, at de krav i foderstof- og fødevarelovgivningen, der er relevante for deres aktiviteter, er opfyldt for foder og fødevarer i alle produktions-, tilvirknings- og distributionsled i den virksomhed, som er under deres ledelse.
- (5) Dyresundhed og -velfærd er vigtige faktorer, der bidrager til fødevarekvalitet og -sikkerhed, til at forebygge spredning af dyresygdomme samt til human behandling af dyr. Reglerne for disse forhold findes i forskellige retsakter. Bestemmelserne om fysiske og juridiske personers forpligtelser i forbindelse med dyresundhed og -velfærd samt om de kompetente myndigheders pligter fremgår heraf.
- (6) Medlemsstaterne bør håndhæve foderstof- og fødevarelovgivning og dyresundheds- og dyrevelfærdsregler samt overvåge og kontrollere, at lederne af virksomheder overholder de relevante krav heri i alle produktions-, tilvirknings- og distributionsled. Offentlig kontrol bør tilrettelægges med det formål for øje.
- (7) Det er derfor hensigtsmæssigt at fastlægge harmoniserede fællesskabsrammer med generelle bestemmelser for organiseringen af sådan kontrol. Det er hensigtsmæssigt på baggrund af den indvundne erfaring at vurdere, om sådanne generelle rammer fungerer ordentligt, især inden for dyresundhed og -velfærd. Kommissionen bør derfor forelægge en rapport sammen med eventuelle nødvendige forslag.
- (8) Generelt bør disse fællesskabsrammer ikke omfatte offentlig kontrol vedrørende skadegørere på planter eller planteprodukter, der i forvejen på hensigtsmæssig vis er omfattet af Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾. Visse aspekter af denne forordning bør imidlertid også gælde for plantesundhedssektoren, navnlig de aspekter, der vedrører udarbejdelse af flerårige nationale kontrolplaner og fællesskabskontrolbesøg i medlemsstaterne og i tredjelande. Det er derfor nødvendigt at ændre direktiv 2000/29/EF i overensstemmelse hermed.
- (9) Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 af 24. juni 1991 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽²⁾, (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽³⁾ og (EØF) nr. 2082/92 af 14. juli 1992 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽⁴⁾ indeholder specifikke foranstaltninger vedrørende kontrol af overholdelsen af de krav, de indeholder. Bestemmelserne i nærværende forordning bør være tilstrækkeligt fleksible til, at det tager hensyn til disse områders særlige karakter.
- (10) Der findes allerede en veletableret og specifik kontrolordning for kontrol af overholdelse af de fælles markedsordninger for landbrugsprodukter (markafrøder, vin, olivenolie, frugt og grøntsager, humle, mælk og mejeriprodukter, oksekød og kalvekød, fårekød og gedekød samt honning). Denne forordning bør derfor ikke gælde for de pågældende områder, så meget mere som formålet med denne forordning adskiller sig fra formålet med kontrollen vedrørende de fælles markedsordninger for landbrugsprodukter.

⁽¹⁾ EFT L 169 af 10.7.2000, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/31/EF (EUT L 85 af 23.3.2004, s. 18).

⁽²⁾ EFT L 198 af 22.7.1991, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 392/2004 (EUT L 65 af 3.3.2004, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 208 af 24.7.1992, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003. (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT L 208 af 24.7.1992, s. 9. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (11) De myndigheder, der er kompetente til at foretage offentlig kontrol, bør opfylde en række kriterier, der skal sikre, at de er upartiske og effektive. De bør have et tilstrækkeligt antal medarbejdere med passende kvalifikationer og erfaringer og råde over hensigtsmæssige faciliteter og hjælpemidler, således at de kan varetage deres opgaver korrekt.
- (12) Offentlig kontrol bør gennemføres ved anvendelse af passende kontrolmetoder og -teknikker, som er udviklet til formålet, f.eks. rutinekontrol og mere intensiv kontrol, herunder tilsyn, verifikation, audit, stikprøvekontrol og undersøgelse af prøver. For at metoderne kan anvendes korrekt, skal kontrolpersonalet have en relevant uddannelse. Det er endvidere nødvendigt med uddannelse for at sikre, at de kompetente myndigheder træffer ensartede afgørelser, navnlig med hensyn til gennemførelsen af HACCP-principperne (Hazard Analysis and Critical Control Points).
- (13) Den offentlige kontrols hyppighed bør stå i et rimeligt forhold til risikoen, idet der tages hensyn til resultaterne af foderstof- og fødevarerivsomsledernes kontrol under HACCP-baserede kontrolprogrammer eller kvalitetssikringsprogrammer, når sådanne programmer er udformet med henblik på at overholde krav i foderstof- og fødevarerivsning samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser. Der bør foretages ad hoc-kontrol i tilfælde af mistanke om manglende overholdelse af foderstof- og fødevarerivsningen. Der kan til enhver tid foretages supplerende ad hoc-kontrol også uden mistanke om manglende overholdelse.
- (14) Offentlig kontrol bør foretages i overensstemmelse med nærmere beskrevne procedurer, så det sikres, at kontrollen gennemføres på ensartet vis og på et altid højt kvalitetsniveau.
- (15) Varetages den offentlige kontrol af flere forskellige tjenester, bør de kompetente myndigheder sørge for, at der indføres passende koordineringsprocedurer, og at de gennemføres i praksis.
- (16) I de tilfælde, hvor kompetencen til at foretage offentlig kontrol er delegeret fra centralt plan til et regionalt eller lokalt plan, bør de kompetente myndigheder endvidere sikre, at der sker en reel og effektiv koordinering mellem det centrale plan og det regionale eller lokale plan.
- (17) Laboratorier, der analyserer officielle prøver, bør arbejde efter internationalt godkendte procedurer eller kriteriebaserede standarder for ydeevnen og anvende analysemetoder, der så vidt muligt er validerede. Sådanne laboratorier bør navnlig have udstyr, som muliggør korrekt bestemmelse af standarder som f.eks. de i fællesskabsretten fastsatte maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer.
- (18) Udpegelsen af EF-referencelaboratorier og nationale referencelaboratorier bør bidrage til analyseresultater præget af høj kvalitet og ensartethed. Dette mål kan nås via aktiviteter, der f.eks. omfatter anvendelse af validerede analysemetoder, sikring af, at der er referencematerialer til rådighed, tilrettelæggelse af sammenlignende prøvninger og uddannelse af laboratoriepersonale.
- (19) Referencelaboratoriernes aktiviteter bør omfatte alle områder inden for foderstof- og fødevarerivsning samt dyresundhed, navnlig områder, hvor der er behov for præcise analyse- og diagnoseresultater.
- (20) For en række aktiviteter i tilknytning til offentlig kontrol har Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) udarbejdet europæiske standarder (EN-standarder), som er relevante i forbindelse med denne forordning. EN-standarderne vedrører særlig drift og vurdering af prøvningslaboratorier og drift og officiel godkendelse af kontrolorganer. Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO)

Tirsdag, den 9. marts 2004

og International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) har også udarbejdet internationale standarder. Disse standarder kan i bestemte, nærmere definerede tilfælde være relevante i forbindelse med denne forordning, under hensyn til, at foderstof- og fødevarerlovgivningen indeholder regler om kriterier for ydeevne for at sikre fleksibilitet og omkostningseffektivitet.

- (21) Der bør fastsættes bestemmelser om delegering af kompetence til at varetage særlige kontrolopgaver fra den kompetente myndighed til et kontrolorgan og om de betingelser, hvorunder sådan delegering kan finde sted.
- (22) Der bør findes passende procedurer, således at medlemsstaternes kompetente myndigheder kan samarbejde, særlig når offentlig kontrol viser, at foderstof- og fødevarerproblemer gør sig gældende i mere end én medlemsstat. For at lette et sådant samarbejde bør medlemsstaterne udpege et eller flere forbindelsesorganer, som får til opgave at koordinere fremsendelse og modtagelse af anmodninger om bistand.
- (23) I henhold til artikel 50 i forordning (EF) nr. 178/2002 skal medlemsstaterne underrette Kommissionen, hvis der foreligger oplysninger om forekomst af en alvorlig direkte eller indirekte sundhedsrisiko for mennesker.
- (24) Det er vigtigt at indføre ensartede procedurer for kontrol af foderstoffer og fødevarer, der føres ind i EF's område fra tredjelande, idet det tages i betragtning, at der i forvejen er fastsat harmoniserede importprocedurer for animalske fødevarer, som er omfattet af Rådets direktiv 97/78/EF⁽¹⁾, og for levende dyr, som er omfattet af Rådets direktiv 91/496/EØF⁽²⁾. De eksisterende procedurer fungerer godt og bør bibeholdes.
- (25) Den kontrol af foderstoffer og fødevarer fra tredjelande, der er omhandlet i direktiv 97/78/EF, vedrører kun veterinærspørgsmål. Det er nødvendigt at supplere denne kontrol med offentlig kontrol af aspekter, der ikke er omfattet af veterinærkontrollen, f.eks. tilsætningsstoffer, mærkning, sporbarhed, bestråling af fødevarer samt materialer i berøring med fødevarer.
- (26) Fællesskabslovgivningen indeholder endvidere procedurer for kontrol af importerede foderstoffer, der er omfattet af Rådets direktiv 95/53/EF af 25. oktober 1995 om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet⁽³⁾. Nævnte direktiv indeholder principper og procedurer, medlemsstaterne skal anvende, når de lader importerede foderstoffer overgå til fri omsætning.
- (27) Der bør indføres EF-bestemmelser for at sikre, at foderstoffer og fødevarer fra tredjelande underkastes offentlig kontrol, inden de overgår til fri omsætning i Fællesskabet. Der bør lægges særlig vægt på importkontrol af foderstoffer og fødevarer, hvor der kan være en forøget risiko for kontaminering.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 97/78/EF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (EFT L 24 af 30.1.1998, s. 9).

⁽²⁾ Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, (EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56). Senest ændret ved direktiv 96/43/EF (EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 265 af 8.11.1995, s. 17. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/46/EF (EFT L 234 af 1.9.2001, s. 55).

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (28) Der bør ligeledes fastsættes bestemmelser om offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer, der føres ind i Fællesskabet under andre toldprocedurer end fri omsætning, navnlig varer, der føres ind under de toldprocedurer, der er omhandlet i artikel 4, nr. 16, litra b)-f), i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽¹⁾, eller som henlægges i frizoner eller frilagre. Dette omfatter også foderstoffer og fødevarer, der føres ind fra tredjelande af passagerer på internationale transportmidler eller via postpakker.
- (29) I forbindelse med offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer er det nødvendigt at definere Fællesskabets område, hvor bestemmelserne anvendes, for at sikre, at foderstoffer og fødevarer, der føres ind i Fællesskabets område, underkastes den kontrol, der er fastlagt i denne forordning. Det område er ikke nødvendigvis det samme som det, der er fastsat i traktatens artikel 299, eller det, der er defineret i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2913/92.
- (30) For at sikre en mere effektiv tilrettelæggelse af den offentlige kontrol af foderstoffer og fødevarer fra tredjelande og for at lette handelsstrømme kan det være nødvendigt at udpege særlige EF-indgangssteder for foderstoffer og fødevarer fra tredjelande. Det kan ligeledes være nødvendigt at kræve, at ankomst af varer til Fællesskabets område meddeles på forhånd. Det bør sikres, at hvert udpeget indgangssted har adgang til de nødvendige faciliteter til at kunne udføre kontrollen inden for en rimelig frist.
- (31) Når der fastsættes bestemmelser om offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer fra tredjelande, bør det sikres, at de kompetente myndigheder og toldmyndighederne samarbejder, idet der tages hensyn til de eksisterende bestemmelser herom i Rådets forordning (EØF) nr. 339/93 af 8. februar 1993 om kontrol med, at produkter indført fra tredjelande overholder produktsikkerhedsreglerne⁽²⁾.
- (32) Der bør være tilstrækkelige finansielle midler til rådighed for tilrettelæggelsen af offentlig kontrol. Medlemsstaternes kompetente myndigheder bør derfor kunne opkræve gebyrer eller afgifter til dækning af omkostningerne ved offentlig kontrol. Medlemsstaternes kompetente myndigheder skal under processen frit kunne fastsætte gebyrer og afgifter som faste beløb, der er baseret på de påløbne omkostninger og tager hensyn til virksomhedernes særlige situation. Hvis virksomhedsledere får pålagt gebyrer, bør der gælde fælles principper. Der bør derfor fastsættes kriterier for fastlæggelse af kontrolgebyrers størrelse. Hvad angår gebyrer for importkontrol bør satsene for væsentlige importartikler fastsættes direkte, så det sikres, at de anvendes ensartet, og at man undgår handelsforvridninger.
- (33) I henhold til Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning skal bestemte foderstof- og fødevarer virksomheder registreres eller godkendes af den kompetente myndighed. Det drejer sig især om følgende forskrifter: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../... af ... om fødevarerhygiejne⁽³⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../... af ... om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer⁽⁴⁾ og Rådets direktiv 95/69/EF af 22. december 1995 om betingelser og bestemmelser for godkendelse og registrering af visse foderstofvirksomheder og mellemhandlere⁽⁴⁾ samt fremtidig lovgivning om foderstofhygiejne. Der bør fastsættes procedurer for at sikre, at registrering og godkendelse af foderstof- og fødevarer virksomheder foregår på en effektiv og gennemsigtig måde.

⁽¹⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2700/2000 (EFT L 311 af 12.12.2000, s. 17).

⁽²⁾ EFT L 40 af 17.2.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽⁴⁾ EFT L 332 af 30.12.1995, s. 15. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (34) For at have en samlet og ensartet model for offentlig kontrol bør medlemsstaterne udarbejde og gennemføre flerårige nationale kontrolplaner, som er i overensstemmelse med overordnede retningslinjer, der er udstukket på fællesskabsplan. Sådanne retningslinjer bør fremme konsekvente nationale strategier og identificere risikobaserede prioriteringer og de mest effektive kontrolprocedurer. Med en fællesskabsstrategi bør der fastlægges en samlet integreret fremgangsmåde ved kontrol. Under hensyn til den ikke-bindende karakter af visse tekniske retningslinjer, som skal fastlægges, vil det være hensigtsmæssigt at fastlægge dem efter proceduren med en rådgivende komité.
- (35) De flerårige nationale kontrolplaner bør omfatte foderstof- og fødevarerlovgivning samt lovgivningen om dyresundhed og dyrevelfærd.
- (36) De flerårige nationale kontrolplaner bør udgøre et solidt grundlag for den kontrol, som Kommissionens kontroltjenester skal foretage i medlemsstaterne. Kontrolplanerne bør gøre det muligt for Kommissionens kontroltjenester at verificere, om den offentlige kontrol i medlemsstaterne er tilrettelagt i overensstemmelse med kriterierne i denne forordning. Der bør i givet fald foretages nærmere tilsyn og audit, særlig hvis medlemsstaternes audit i henhold til de flerårige nationale kontrolplaner viser svagheder eller fejl.
- (37) Medlemsstaterne bør være forpligtet til at indsende en årlig rapport til Kommissionen med oplysninger om gennemførelsen af de flerårige nationale kontrolplaner. Rapporten bør oplyse om resultaterne af den offentlige kontrol og audit, der er gennemført i det foregående år, og om fornødent indeholde en ajourføring af den oprindelige kontrolplan på baggrund af de pågældende resultater.
- (38) Fællesskabskontrollen i medlemsstaterne bør gøre det muligt for Kommissionens kontroltjenester at verificere, om foderstof- og fødevarerlovgivningen og lovgivningen om dyresundhed og dyrevelfærd er gennemført ensartet og korrekt i hele Fællesskabet.
- (39) Det er nødvendigt med fællesskabskontrol i tredjelande for at kontrollere, om Fællesskabets lovgivning om foderstoffer og fødevarer samt om dyresundhed og, om nødvendigt, dyrevelfærd eller ligestillede bestemmelser overholdes. Tredjelande kan også anmodes om at give oplysninger om deres kontrolsystemer. Disse oplysninger, der bør udarbejdes på grundlag af EF-retningslinjer, bør danne grundlag for den tværfaglige kontrol, som Kommissionen senere bør foretage inden for de vigtigste sektorer, som eksporterer til Fællesskabet. Denne udvikling skulle gøre en forenkling af den nuværende ordning mulig, styrke et effektivt kontrolsamarbejde og dermed lette handelsstrømmene.
- (40) For at sikre, at importerede varer overholder Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning eller ligestillede bestemmelser, er det nødvendigt at fastsætte procedurer, så der efter behov kan fastsættes importbetingelser og krav om attestering.
- (41) Overtrædelse af foderstof- og fødevarerlovgivning samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser kan udgøre en trussel for menneskers og dyrs sundhed og for dyrs velfærd. Der skal derfor på nationalt plan i hele Fællesskabet være foranstaltninger, der er effektive, står i rimeligt forhold til sådanne overtrædelser og har afskrækkende virkning.
- (42) Foranstaltningerne bør omfatte administrative indgreb, der foretages af medlemsstaternes kompetente myndigheder, der bør råde over relevante procedurer. Fordelen ved sådanne procedurer er, at der hurtigt kan gribes ind for at genoprette situationen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (43) Virksomhedsledere bør have adgang til at klage over de afgørelser, som den kompetente myndighed har truffet som følge af den offentlige kontrol, og de bør oplyses om denne adgang.
- (44) Der bør tages hensyn til udviklingslandes særlige behov, navnlig de mindst udviklede landes, og der bør træffes foranstaltninger i det øjemed. Kommissionen bør støtte udviklingslandene for så vidt angår fødevarer- og foderstofsikkerheden, der er et vigtigt element for folkesundhed og handelsudvikling. En sådan støtte bør tilrettelægges inden for rammerne af Fællesskabets politik for udviklings-samarbejde.
- (45) Reglerne i denne forordning underbygger den integrerede og horisontale fremgangsmåde, som er nødvendig for at gennemføre en sammenhængende politik for kontrol med foderstof- og fødevarer-sikkerheden samt dyresundhed og -velfærd. Der bør dog være mulighed for at udarbejde særlige kontrolbestemmelser, hvis det er påkrævet, f.eks. for så vidt angår fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af visse forurenende stoffer på EF-niveau. Ligeledes bør eksisterende særlige bestemmelser om foderstof- og fødevarerkontrol samt dyresundheds- og dyrevelfærdskontrol bibeholdes. Det drejer sig især om følgende forskrifter: direktiv 96/22/EF⁽¹⁾, direktiv 96/23/EF⁽²⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../...⁽³⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001⁽⁴⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2160/2003⁽⁵⁾, direktiv 86/362/EØF⁽⁶⁾, direktiv 90/642/EØF⁽⁷⁾ samt de deraf følgende gennemførelsesbestemmelser, direktiv 92/1/EØF⁽⁸⁾, direktiv 92/2/EØF⁽⁹⁾ og retsakter om bekæmpelse af dyresygdomme som f.eks. mund- og klovesyge, svinepest osv. samt krav om offentligt tilsyn med dyrevelfærd.
- (46) Denne forordning omfatter områder, der i forvejen er omfattet af eksisterende, gældende retsakter. Følgende forskrifter om foderstof- og fødevarerkontrol bør derfor ophæves og erstattes med bestemmelserne i denne forordning: Rådets direktiv 70/373/EØF⁽¹⁾, Rådets direktiv 85/591/EØF⁽²⁾, Rådets
-
- (1) Rådets direktiv 96/22/EF af 29. april 1996 om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af β -agonister i husdyrbrug (EFT L 125 af 23.5.1996, s. 3). Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/74/EF (EUT L 262 af 14.10.2003, s. 17).
- (2) Rådets direktiv 96/23/EF af 29. april 1996 om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (EFT L 125 af 23.5.1996, s. 10). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003.
- (3) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../... om særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den officielle kontrol af animalske produkter til konsum. (Til publikationskontoret: Indsæt henvisning til denne forordning).
- (4) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 af 22. maj 2001 om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatiser (EFT L 147 af 31.5.2001, s. 1). Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2245/2003 (EUT L 333 af 20.12.2003, s. 28).
- (5) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2160/2003 af 17. november 2003 om bekæmpelse af salmonella og andre bestemte fødevarerbårne zoonotiske agenser (EUT L 325 af 12.12.2003, s. 1).
- (6) Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn (EFT L 221 af 7.8.1986, s. 37). Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/2/EF (EUT L 14 af 21.1.2004, s. 10).
- (7) Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grøntsager (EFT L 350 af 14.12.1990, s. 71). Senest ændret ved direktiv 2004/2/EF.
- (8) Kommissionens direktiv 92/1/EØF af 13. januar 1992 om temperaturkontrol i forbindelse med transport, opbevaring og oplagring af dybfrosne levnedsmidler (EFT L 34 af 11.2.1992, s. 28).
- (9) Kommissionens direktiv 92/2/EØF af 13. januar 1992 om prøveudtagningsproceduren og EF-analysemetoden i forbindelse med den officielle kontrol af dybfrosne levnedsmidlers temperatur (EFT L 34 af 11.2.1992, s. 30).

Tirsdag, den 9. marts 2004

direktiv 89/397/EØF⁽³⁾, Rådets direktiv 93/99/EØF⁽⁴⁾, Rådets beslutning 93/383/EØF⁽⁵⁾, Rådets direktiv 95/53/EF, Rådets direktiv 96/43/EF⁽⁶⁾, Rådets beslutning 98/728/EF⁽⁷⁾ og Rådets beslutning 1999/313/EF⁽⁸⁾.

- (47) På baggrund af denne forordning bør direktiv 96/23/EF, direktiv 97/78/EF og direktiv 2000/29/EF ændres.
- (48) Målene for denne ordning, nemlig at sikre en harmoniseret fremgangsmåde ved offentlig kontrol, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, da en sådan harmonisering forudsætter en indsats på fællesskabsplan, og kan derfor på grund af foranstaltningens kompleksitet, tværnationale karakter og, for så vidt angår foderstof- og fødevarerimport, internationale karakter bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går forordningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (49) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽⁹⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

FORMÅL, ANVENDELSESOMRÅDE OG DEFINITIONER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

1. Denne forordning fastsætter generelle regler for offentlig kontrol med, om bestemmelserne overholdes korrekt, navnlig med henblik på
- a) at forebygge eller fjerne risici enten direkte eller via miljøet for mennesker og dyr eller nedbringe dem til et acceptabelt niveau og
- b) at yde garanti for fair praksis i forbindelse med handel med foderstoffer og fødevarer og beskyttelse af forbrugernes interesser, herunder foderstof- og fødevarer mærkning og anden form for forbrugeroplysning.

(¹) Rådets direktiv 70/373/EØF om indførelse af fællesskabsprøveudtagningsmåder og analysemetoder for så vidt angår den officielle kontrol med foderstoffer (EFT L 170 af 3.8.1970, s. 2). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

(²) Rådets direktiv 85/591/EØF af 20. december 1985 om indførelse af fælles prøveudtagnings- og analysemetoder til kontrol af levnedsmidler (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 50). Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

(³) Rådets direktiv 89/397/EØF af 14. juni 1989 om offentlig kontrol med levnedsmidler (EFT L 186 af 30.6.1989, s. 23).

(⁴) Rådets direktiv 93/99/EØF af 29. oktober 1993 om supplerende bestemmelser vedrørende offentlig kontrol med levnedsmidler (EFT L 290 af 24.11.1993, s. 14). Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003.

(⁵) Rådets beslutning 93/383/EØF af 14. juni 1993 om referencelaboratorier til kontrol med marine biotoksiner (EFT L 166 af 8.7.1993, s. 31). Ændret ved beslutning 1999/312/EF (EFT L 120 af 8.5.1999, s. 37).

(⁶) Rådets direktiv 96/43/EF af 26. juni 1996 om ændring og kodifikation af direktiv 85/73/EØF med henblik på finansiering af veterinærundersøgelse og -kontrol af levende dyr og visse animalske produkter (EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1).

(⁷) Rådets beslutning 98/728/EF af 14. december 1998 om en EF-gebyrordning inden for fodersektoren (EFT L 346 af 22.12.1998, s. 51).

(⁸) Rådets beslutning 1999/313/EF af 29. april 1999 om referencelaboratorier til kontrol af bakteriologisk og viral kontaminering af toskallede bløddyr (EFT L 120 af 8.5.1999, s. 40).

(⁹) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Denne forordning anvendes dog ikke på offentlig kontrol med, om de fælles markedsordninger for landbrugsprodukter overholdes.
3. Denne forordning berører ikke særlige fællesskabsbestemmelser vedrørende offentlig kontrol.
4. Gennemførelse af offentlig kontrol i henhold til denne forordning berører ikke foderstof- og fødevarerivirksomhedslederens primære retlige ansvar for at garantere foderstof- og fødevarer sikkerheden, jf. forordning (EF) nr. 178/2002, og det civil- eller strafferetlige ansvar, de måtte pådrage sig ved manglende opfyldelse af deres forpligtelser.

Artikel 2

Definitioner

Ved anvendelsen af nærværende forordning finder definitionerne i artikel 2 og 3 i forordning (EF) nr. 178/2002 tilsvarende anvendelse.

Endvidere forstås ved:

- 1) »offentlig kontrol«: alle former for kontrol, som den kompetente myndighed eller Fællesskabet gennemfører for at undersøge, om foderstof- og fødevarerlovgivningen, samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne, overholdes korrekt
- 2) »verifikation«: kontrol af, om nærmere fastlagte krav er opfyldt, hvilket skal ske ved undersøgelse og på grundlag af objektive kendsgerninger
- 3) »foderstoflovgivning«: de love, forordninger og administrative bestemmelser, som enten i Fællesskabet eller på nationalt plan finder anvendelse på foderstoffer generelt og foderstofsikkerhed i særdeleshed; foderstoflovgivningen omfatter alle led i produktion, tilvirkning, distribution og anvendelse af foderstoffer
- 4) »kompetent myndighed«: den centrale myndighed i en medlemsstat, der er bemyndiget til at tilrettelægge offentlig kontrol, eller en anden myndighed, som er blevet bemyndiget hertil; i givet fald er også den tilsvarende myndighed i et tredjeland omfattet
- 5) »kontrolorgan«: en uafhængig tredjepart, som den kompetente myndighed har delegeret bestemte kontrolopgaver til
- 6) »audit«: en systematisk og uafhængig undersøgelse af, om aktiviteter og de hermed forbundne resultater er i overensstemmelse med det planlagte, og om dette er gennemført i praksis og er egnet til at nå målene
- 7) »tilsyn«: undersøgelse af et hvilket som helst aspekt af foderstoffer, fødevarer, dyresundhed og dyrevelfærd for at kontrollere, om dette (disse) aspekt(er) overholder forskrifterne i foderstof- og fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne
- 8) »overvågning«: gennemførelse af en planlagt række af observationer eller målinger med henblik på at skabe et overblik over, i hvor høj grad foderstof- eller fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes
- 9) »opsyn«: omhyggelig observation af én eller flere foderstof- eller fødevarerivirksomheder, ledere af foderstof- eller fødevarerivirksomheder eller deres aktiviteter
- 10) »manglende overholdelse«: manglende overholdelse af foderstof- eller fødevarerlovgivningen samt af bestemmelserne om beskyttelse af dyresundhed og -velfærd

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 11) »prøveudtagning med henblik på analyse«: udtagning af prøver af foderstoffer eller fødevarer eller andre stoffer (herunder fra omgivelserne) med forbindelse til produktion, forarbejdning og distribution af foderstoffer eller fødevarer eller dyresundhed med henblik på ved analyse at kontrollere, om det pågældende stof overholder foderstof- eller fødevarerlovgivningen eller dyresundhedsbestemmelserne
- 12) »officiel attestering«: den procedure, hvorefter den kompetente myndighed eller kontrolorganerne, som er bemyndiget hertil, skriftlig, elektronisk eller tilsvarende bekræfter, at reglerne overholdes
- 13) »officiel tilbageholdelse«: den procedure, hvorefter den kompetente myndighed sikrer, at foderstoffer eller fødevarer ikke flyttes eller er genstand for bearbejdning, før der er truffet afgørelse om, hvad de skal bruges til, og som omfatter opbevaring hos ledere af foderstof- eller fødevareraktiviteter i henhold til den kompetente myndigheds instrukser
- 14) »ligestilling«: forskellige systemers eller foranstaltningers evne til at nå samme mål; og »ligestillet« forskellige systemer eller foranstaltninger, der er i stand til at nå samme mål
- 15) »import«: overgang til fri omsætning af foderstoffer eller fødevarer og det at have til hensigt at lade foderstoffer eller fødevarer overgå til fri omsætning, som omhandlet i artikel 79 i forordning (EØF) nr. 2913/92, i et af de områder, der er nævnt i bilag I
- 16) »introduktion«: import som defineret i nr. 15 og placering af varer under de toldprocedurer, der er omhandlet i artikel 4, nr. 16, litra b)-f), i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92, eller henlæggelse i frizoner eller frilagre
- 17) »dokumentkontrol«: undersøgelse af handelsdokumenter og, hvis det er relevant, dokumenter, der kræves i henhold til foderstof- eller fødevarerlovgivningen, og som ledsager sendingen
- 18) »identitetskontrol«: besigtigelse for at sikre, at certifikater og andre dokumenter, der ledsager sendingen, er i overensstemmelse med sendingens mærkning og indhold
- 19) »fysisk kontrol«: kontrol af selve foderstoffet eller fødevaren som kan omfatte kontrol af transportmidler, emballage, mærkning og temperatur, udtagning af prøver til analyse og laboratorietest og enhver anden kontrol, der er nødvendig for at undersøge om foderstof- og fødevarerlovgivningen er korrekt overholdt
- 20) »kontrolplan«: en beskrivelse, der er udarbejdet af den kompetente myndighed, og som indeholder generelle oplysninger om dens offentlige kontrolsystems struktur og tilrettelæggelse.

AFSNIT II

MEDLEMSSTATERNES OFFENTLIGE KONTROL

KAPITEL I

ALMINDELIGE FORPLIGTELSE

Artikel 3

Almindelige forpligtelser vedrørende tilrettelæggelsen af offentlig kontrol

1. Medlemsstaterne sikrer, at offentlig kontrol foretages regelmæssigt, på grundlag af en risikovurdering og med passende hyppighed, så denne forordnings mål nås, idet følgende tages i betragtning:
 - a) identificerede risici i forbindelse med dyr, foderstoffer eller fødevarer, foderstof- eller fødevareraktiviteter, brug af foderstoffer eller processer, materialer, stoffer, aktiviteter eller arbejds gange, der kan påvirke foderstof- eller fødevareraktiviteter samt dyresundhed eller -velfærd

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) om der tidligere er konstateret uregelmæssigheder med hensyn til foderstof- eller fødevarevirksomhedsledernes overholdelse af foderstof- eller fødevarelovgivningen eller af bestemmelser om dyresundhed og dyrevelfærd
- c) pålideligheden af egenkontrol, der allerede er blevet foretaget, og
- d) oplysninger, der kan tyde på manglende overholdelse af bestemmelserne.

2. Offentlig kontrol foretages uden forudgående varsel, undtagen i tilfælde, som f.eks. audit, hvor forudgående underretning af foderstof- eller fødevarevirksomhedslederen er nødvendig.

Offentlig kontrol kan også foretages på ad hoc-basis.

3. Offentlig kontrol omfatter alle led i produktion, forarbejdning og distribution af foderstoffer eller fødevarer samt af dyr og animalske produkter. Den omfatter desuden sådan kontrol af foderstof- eller fødevarevirksomheder, af anvendelsen af foderstoffer eller fødevarer, af opbevaringen af foderstoffer og fødevarer, af processer, materialer, stoffer, aktiviteter eller arbejdsgange, herunder transport, i forbindelse med foderstoffer eller fødevarer og af levende dyr, der kræves for at nå denne forordnings mål.

4. Offentlig kontrol udføres med samme omhu ved eksport ud af Fællesskabet, markedsføring inden for Fællesskabet samt import fra tredjelande til de områder, der er nævnt i bilag I.

5. Medlemsstaterne træffer alle fornødne foranstaltninger til sikring af, at produkter, der er bestemt til forsendelse til en anden medlemsstat, kontrolleres med samme omhu som varer, der er bestemt til markedsføring på deres eget område.

6. Bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndighed kan ved en ikke-diskriminerende kontrol kontrollere, om foderstoffer og fødevarer overholder foderstof- og fødevarelovgivningen. Medlemsstaterne kan i det omfang, det er strengt nødvendigt for tilrettelæggelsen af den offentlige kontrol, bede virksomhedsledere, som har fået leveret varer til dem fra en anden medlemsstat, om at meddele sådanne varers ankomst.

7. Hvis en medlemsstat ved en kontrol på bestemmelsesstedet, under oplagring eller transport konstaterer manglende overholdelse af lovgivningen, træffer den de nødvendige foranstaltninger, hvilket kan indebære tilbagesendelse til oprindelsesmedlemsstaten.

KAPITEL II

KOMPETENTE MYNDIGHEDER

Artikel 4

Udpegelse af kompetente myndigheder og kriterier

1. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er ansvarlige for formålene og den offentlige kontrol omhandlet i denne forordning.
2. De kompetente myndigheder skal sikre
 - a) effektiv og hensigtsmæssig offentlig kontrol i alle led i produktion, forarbejdning og distribution af levende dyr, foderstoffer og fødevarer og af anvendelsen af foderstoffer
 - b) at det personale, der udfører den offentlige kontrol, ikke har interessekonflikter

Tirsdag, den 9. marts 2004

- c) at de råder over eller har adgang til passende laboratorieanalysekapacitet og et tilstrækkeligt antal medarbejdere med passende kvalifikationer og erfaringer, således at offentlig kontrol og kontrolopgaver kan varetages i praksis på en effektiv måde
- d) at de har hensigtsmæssige og korrekt vedligeholdte faciliteter og hjælpemidler, således at medarbejderne kan varetage offentlig kontrol i praksis på en effektiv måde
- e) at de har retlige beføjelser til at foretage offentlig kontrol og træffe de foranstaltninger, som er omhandlet i denne forordning
- f) at de har beredskabsplaner og er klar til at anvende planerne i krisesituationer
- g) at foderstof- og fødevarerivsomslederne er forpligtet til at underkaste sig et tilsyn, der udføres i overensstemmelse med denne forordning, og til at bistå den kompetente myndigheds personale ved udførelsen af deres opgaver.

3. Når en medlemsstat overdrager kompetencen til at gennemføre offentlig kontrol til én eller flere myndigheder, der ikke er den centrale kompetente myndighed, navnlig regionale eller lokale myndigheder, skal der sikres en effektiv koordinering mellem alle involverede myndigheder, herunder om nødvendigt på miljø- og sundhedsbeskyttelsesområdet.

4. De kompetente myndigheder sikrer upartiskhed, kvalitet og sammenhæng i den offentlige kontrol på alle niveauer. Kriterierne i stk. 2 skal overholdes fuldt ud af enhver myndighed, der har beføjelse til at gennemføre offentlig kontrol.

5. Hvis mere end én enhed inden for en kompetent myndighed er kompetent til at gennemføre offentlig kontrol, skal der sikres en effektiv koordinering og et effektivt samarbejde mellem de forskellige enheder.

6. De kompetente myndigheder foretager interne audit og kan sørge for, at der gennemføres eksterne audit. De træffer passende foranstaltninger på baggrund af resultaterne heraf for at sikre, at de opfylder målsætningen i forordningen. Disse audit underkastes en uafhængig undersøgelse og de gennemføres på en gennemskelig måde.

7. Der kan vedtages nærmere bestemmelser om gennemførelsen af denne artikel efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

Artikel 5

Delegering af specifikke opgaver vedrørende offentlig kontrol

1. Den kompetente myndighed kan delegere specifikke opgaver vedrørende offentlig kontrol til et eller flere kontrolorganer i henhold til stk. 2-4.

Der kan fastsættes en liste over opgaver, der kan eller ikke kan uddelegeres, efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

De aktiviteter, der er nævnt i artikel 54, kan dog ikke uddelegeres.

2. Den kompetente myndighed kan kun delegere specifikke kontrolopgaver til et bestemt kontrolorgan, hvis:

- a) der foreligger en nøje beskrivelse af de opgaver, som kontrolorganet kan varetage, og af de betingelser, hvorunder det kan varetage dem

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) det er godtgjort, at kontrolorganet
 - i) har den fornødne sagkundskab, hjælpemidler og infrastruktur til at kunne varetage de opgaver, der er uddelegeret til det
 - ii) har et tilstrækkeligt antal medarbejdere med passende kvalifikationer og erfaringer, og
 - iii) er upartisk og uden interessekonflikter for så vidt angår varetagelsen af de opgaver, der er uddelegeret til det
- c) kontrolorganet arbejder og akkrediteres i overensstemmelse med europæisk standard EN 45004 »Generelle kriterier for forskellige typer organer, der foretager inspektion«, og/eller en anden standard, hvis denne er mere relevant for de pågældende delegerede opgaver
- d) laboratorierne drives i overensstemmelse med de i artikel 12, stk. 2, nævnte standarder
- e) kontrolorganet informerer regelmæssigt, og når den kompetente myndighed anmoder om det, den kompetente myndighed om kontrolresultaterne. Hvis kontrolresultaterne viser eller giver anledning til at tro, at der er tale om manglende overholdelse af bestemmelserne, underretter kontrolorganet omgående den kompetente myndighed herom
- f) der er en effektiv og konkret koordinering mellem den delegerende kompetente myndighed og kontrolorganet.

3. De kompetente myndigheder, der delegerer specifikke opgaver til kontrolorganerne, foretager audit af eller fører tilsyn med kontrolorganerne efter behov. Hvis en audit eller et tilsynsbesøg viser, at sådanne organer ikke varetager de delegerede opgaver tilfredsstillende, kan den delegerende kompetente myndighed trække delegeringen tilbage. Den trækker den straks tilbage, hvis kontrolorganet ikke rettidigt finder en hensigtsmæssig løsning.

4. En medlemsstat, der ønsker at delegerer en specifik kontrolopgave til et kontrolorgan, meddeler dette til Kommissionen. Meddelelsen skal indeholde en detaljeret beskrivelse af:

- a) den kompetente myndighed, der ønsker at delegerer opgaven,
- b) den opgave, den ønsker at delegerer, og
- c) det kontrolorgan, den ønsker at delegerer opgaven til.

Artikel 6

Personale, der foretager offentlig kontrol

Den kompetente myndighed sikrer, at samtlige medlemmer af dens personale, der foretager offentlig kontrol:

- a) modtager relevant uddannelse på deres kompetenceområde, der sætter dem i stand til at varetage deres opgaver på en kompetent måde og til at foretage en konsekvent offentlig kontrol. Uddannelsen skal på relevant vis dække de områder, der er nævnt i bilag II, kapitel I,
- b) holder sig løbende orienteret inden for deres kompetenceområde og efteruddannes i fornødent omfang, og
- c) er i stand til at samarbejde på tværs af faggrænser.

Artikel 7

Åbenhed og tavshedspligt

1. De kompetente myndigheder sikrer, at de udfører deres hverv med en høj grad af åbenhed. Med henblik herpå gøres relevante oplysninger, de er i besiddelse af, offentligt tilgængelige så hurtigt som muligt.

Tirsdag, den 9. marts 2004

I almindelighed skal offentligheden have adgang til

- a) oplysninger om de kompetente myndigheders kontrolvirksomhed og dennes virkninger samt
- b) information i medfør af artikel 10 i forordning (EF) nr. 178/2002.

2. Den kompetente myndighed tager skridt til at sikre, at medlemmer af dens personale har tavshedspligt, for så vidt angår oplysninger, de får kendskab til under udførelsen af den offentlige kontrol, og som ifølge deres natur er omfattet af tavshedspligt i behørigt begrundede tilfælde. Beskyttelsen af fortrolige oplysninger er ikke til hinder for, at de kompetente myndigheder videregiver de i stk. 1, litra b), omhandlede oplysninger. Bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ berøres ikke.

3. Under oplysninger omfattet af tavshedspligt hører især:

- fortrolige oplysninger vedrørende forundersøgelser eller verserende retssager
- personoplysninger
- dokumenter, der er omfattet af en undtagelse i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter⁽²⁾
- oplysninger, som er beskyttet i henhold til national lovgivning og fællesskabslovgivning, navnlig vedrørende tavshedspligt, fortrolige drøftelser, internationale forbindelser og det nationale forsvar.

Artikel 8

Procedurer for kontrol og verifikation

1. De kompetente myndigheder foretager offentlig kontrol i overensstemmelse med nærmere beskrevne procedurer. Disse procedurer omfatter informationer og instruktioner til kontrolpersonalet bl.a. om de områder, der er omhandlet i bilag II, kapitel II.

2. Medlemsstaterne sørger for, at der er etableret retlige procedurer, som sikrer, at de kompetente myndigheders personale har adgang til foderstof- og fødevarerivsksomhedslederens lokaler og dokumentation, så de kan udføre deres opgaver korrekt.

3. De kompetente myndigheder sørger for, at der er fastlagt procedurer med henblik på at

- a) verificere effektiviteten af den offentlige kontrol, de foretager, og
- b) sikre, at der om nødvendigt træffes korrigerende foranstaltninger og foretages passende ajourføring af beskrivelsen i stk. 1.

4. Kommissionen kan fastsætte retningslinjer for offentlig kontrol efter proceduren i artikel 62, stk. 2.

Retningslinjerne kan navnlig omfatte anbefalinger vedrørende offentlig kontrol af:

- a) HACCP-princippernes gennemførelse
- b) de styringssystemer, foderstof- eller fødevarerivsksomhedslederne anvender med henblik på at opfylde kravene i foderstof- eller fødevarerivsksomhedslovgivningen

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003.

⁽²⁾ EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- c) den mikrobiologiske, fysiske og kemiske foderstof- og fødevarerikkerhed.

Artikel 9

Rapportering

1. Den kompetente myndighed udarbejder rapporter om den offentlige kontrol, den har gennemført.
2. Rapporterne omfatter en beskrivelse af formålet med den offentlige kontrol, de anvendte kontrolmetoder, resultaterne af den offentlige kontrol, og i givet fald de foranstaltninger, den pågældende virksomhedsleder skal træffe.
3. Den kompetente myndighed forelægger i det mindste i tilfælde af manglende overholdelse den pågældende virksomhedsleder en kopi af den i stk. 2 omhandlede rapport.

Artikel 10

Kontrolaktiviteter, -metoder og -teknik

1. Opgaver i forbindelse med offentlig kontrol gennemføres i almindelighed under anvendelse af hensigtsmæssige kontrolmetoder og -teknikker, f.eks. overvågning, opsyn, verifikation, audit, tilsyn, prøveudtagning og analyse.
2. Offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer omfatter bl.a. følgende aktiviteter:
 - a) undersøgelse af de kontrolsystemer, foderstof- og fødevarerikkerhedsledere har etableret, og resultaterne heraf
 - b) tilsyn med:
 - i) primærproducentvirksomheder, foderstof- og fødevarerikkerheder, herunder deres omgivelser, lokaler, kontorer, udstyr, installationer, maskiner, hjælpemidler, transportere samt foderstoffer og fødevarer
 - ii) råvarer, ingredienser, hjælpemidler til forarbejdning og andre produkter, der anvendes til tilberedning og fremstilling af foderstoffer og fødevarer
 - iii) halvfabrikata
 - iv) materialer og genstande, der er beregnet til at være i berøring med fødevarer
 - v) rengørings- og vedligeholdelsesprodukter og -processer samt pesticider
 - vi) mærkning, præsentation og reklame.
 - c) kontrol af hygiejnen i foderstof- og fødevarerikkerheder
 - d) vurdering af procedurer for god fremstillingspraksis, procedurer for god hygiejne-, og landbrugspraksis og HACCP-procedurerne, på grundlag af anvendelse af retningslinjer, der er udarbejdet i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen
 - e) undersøgelse af skriftligt materiale og andre registrerede oplysninger, der kan være relevante for vurderingen af, om foderstof- eller fødevarerikkerlovgivningen er overholdt
 - f) interview med foderstof- og fødevarerikkerhedsledere og deres personale
 - g) aflæsning af de værdier, der er registreret af foderstof- og fødevarerikkerheders måleinstrumenter

Tirsdag, den 9. marts 2004

- h) kontrol ved brug af den kompetente myndigheds egne instrumenter for at verificere målinger, foretaget af foderstof- eller fødevarerivsomsledere
- i) andre aktiviteter, der skal sikre, at forordningens mål opfyldes.

KAPITEL III

PRØVEUDTAGNING OG ANALYSE

Artikel 11

Prøveudtagnings- og analysemetoder

1. De prøveudtagnings- og analysemetoder, der anvendes i forbindelse med offentlig kontrol, skal være i overensstemmelse med relevante EF-bestemmelser, eller:
 - a) hvis sådanne bestemmelser ikke findes, internationalt anerkendte regler eller protokoller, f.eks. sådanne, som Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) har godkendt, eller sådanne, der er enighed om ifølge national ret, eller
 - b) hvis sådanne ikke findes, med andre metoder, der er egnede til formålet eller er udviklet i overensstemmelse med videnskabelige protokoller.
2. Når stk. 1 ikke finder anvendelse, kan analysemetoderne valideres af et enkelt laboratorium i overensstemmelse med en internationalt anerkendt protokol.
3. Analysemetoderne skal så vidt muligt bygge på de relevante kriterier i bilag III.
4. Følgende gennemførelsesforanstaltninger kan træffes efter proceduren i artikel 62, stk. 3:
 - a) prøveudtagnings- og analysemetoder, herunder de verifikations- eller referencemetoder, der skal anvendes i tilfælde af tvister,
 - b) kriterier for ydeevne, analyseparametre, måleusikkerhed og godkendelsesprocedurer i forbindelse med de i litra a) omhandlede metoder, samt
 - c) reglerne for fortolkning af resultaterne.
5. De kompetente myndigheder fastlægger hensigtsmæssige procedurer for at sikre, at foderstof- og fødevarerivsomsledere, hvis produkter underkastes prøveudtagning og analyse, får adgang til at anmode om en supplerende ekspertudtalelse, uden at dette berører de kompetente myndigheders forpligtelse til straks at gribe ind i krisesituationer.
6. De skal navnlig sikre, at foderstof- og fødevarerivsomsledere kan opnå et tilstrækkeligt antal prøver til at få en supplerende ekspertudtalelse, medmindre dette er umuligt i tilfælde af meget let fordærvelige produkter eller ubetydelige mængder til rådighed stående substrat.
7. Prøver skal håndteres og mærkes på en sådan måde, at både deres juridiske og analytiske validitet sikres.

Artikel 12

Officielle laboratorier

1. Den kompetente myndighed udpeger laboratorier, der har tilladelse til at analysere prøver, som er udtaget i forbindelse med offentlig kontrol.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. De kompetente myndigheder kan dog kun udpege laboratorier, der drives og er vurderet og akkrediteret i overensstemmelse med følgende europæiske standarder:

- a) EN ISO/IEC 17025 — »Generelle krav til prøvnings- og kalibreringslaboratoriers kompetence«
- b) EN 45002 — »Generelle kriterier for vurdering af prøvningslaboratorier«
- c) EN 45003 — »Akkrediteringssystem for kalibrerings- og prøvningslaboratorier. Generelle krav til drift og anerkendelse«,

idet der tages hensyn til kriterier for diverse prøvningsmetoder, der er fastsat i Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning.

3. Akkrediteringen og vurderingen af laboratorier som omhandlet i stk. 2 kan finde sted på grundlag af individuelle prøvninger eller grupper af prøvninger.

4. De kompetente myndigheder kan trække den i stk. 1 nævnte udpegelse tilbage, når de i stk. 2 omhandlede betingelser ikke længere er opfyldt.

KAPITEL IV

KRISESTYRING

Artikel 13

Beredskabsplaner for foderstoffer og fødevarer

1. Men henblik på den generelle krisestyringsplan, jf. artikel 55 i forordning (EF) nr. 178/2002, udarbejder medlemsstaterne beredskabsplaner med en opregning af de foranstaltninger, der straks skal gennemføres i tilfælde af, at foderstoffer eller fødevarer viser sig at udgøre en alvorlig risiko for menneskers eller dyrs sundhed enten direkte eller via miljøet.

2. Beredskabsplanerne indeholder en nærmere beskrivelse af:

- a) hvilke administrative myndigheder der skal inddrages,
- b) deres beføjelser og ansvar samt
- c) de kanaler og procedurer, der skal bruges til at udveksle informationer mellem de relevante parter.

3. Medlemsstaterne reviderer disse beredskabsplaner efter behov, særlig i lyset af ændringer i den kompetente myndigheds organisation og erfaringer, herunder erfaringer fra øvelser.

4. Efter proceduren i artikel 62, stk. 3, kan der om fornødent vedtages gennemførelsesforanstaltninger. Foranstaltningerne skal i nødvendigt omfang fastsætte harmoniserede regler for beredskabsplaner, så det sikres, at planerne er i overensstemmelse med den generelle krisestyringsplan, jf. artikel 55 i forordning (EF) nr. 178/2002. Af foranstaltningerne skal det endvidere fremgå, hvordan de implicerede parter inddrages i udarbejdelsen og realiseringen af beredskabsplanerne.

KAPITEL V

OFFENTLIG KONTROL AF FODERSTOFFER OG FØDEVARER, DER FØRES IND FRA TREDJELANDE

Artikel 14

Offentlig kontrol af animalske foderstoffer og fødevarer

1. Denne forordning berører ikke kravene til den veterinære kontrol af animalske foderstoffer og fødevarer, der er foreskrevet i direktiv 97/78/EF. Den kompetente myndighed, der er udpeget i overensstem-

Tirsdag, den 9. marts 2004

melse med direktiv 97/78/EF, foretager dog desuden i relevante tilfælde offentlig kontrol med henblik på at verificere overholdelsen af aspekter af foderstof- eller fødevarerlovgivningen, der ikke er omfattet af direktiv 97/78/EF, herunder de aspekter, der er omhandlet i afsnit VI, kapitel II, i denne forordning.

2. De generelle regler i artikel 18-25 i denne forordning finder også anvendelse på offentlig kontrol af alle foderstoffer og fødevarer, herunder foderstoffer og fødevarer af animalsk oprindelse.

3. Tilfredsstillende resultater af kontrol af varer:

- a) der er placeret under en af de toldprocedurer, der er omhandlet i artikel 4, stk. 16, litra b)-f), i forordning (EØF) nr. 2913/92, eller
- b) henlægges i frizoner eller frilagre, som defineret i artikel 4, nr. 15, litra b) i forordning (EØF) nr. 2913/92

berører ikke foderstof- og fødevareraktiviteternes pligt til at sikre, at foderstoffer og fødevarer overholder foderstof- og fødevarerlovgivningen fra det tidspunkt de overgår til fri omsætning. De indebærer heller ikke, at der ikke foretages yderligere offentlig kontrol af de pågældende foderstoffer eller fødevarer.

Artikel 15

Offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer af ikke-animalsk oprindelse

1. Den kompetente myndighed foretager regelmæssig offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer af ikke-animalsk oprindelse, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for direktiv 97/78/EF, og som importeres til de områder, der er omhandlet i bilag I til denne forordning. Den tilrettelægger kontrollen på grundlag af den flerårige nationale kontrolplan, der er udarbejdet i overensstemmelse med artikel 41-43, og på grundlag af potentielle risici. Kontrollen skal omfatte alle aspekter af foderstof- og fødevarerlovgivningen.

2. Kontrollen foregår et hensigtsmæssigt sted, herunder det sted, hvor varerne indføres til et af de i bilag I anførte områder, det sted, hvor de overgår til fri omsætning, lagre, den importerende foderstof- og fødevareraktivitetens lokaler eller andre steder i foderstof- og fødevareraktivitetens kæde.

3. Kontrollen kan endvidere omfatte varer, der:

- a) er placeret under en af de toldprocedurer, der er omhandlet i artikel 4, nr. 16, litra b)-f) i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92, eller
- b) indføres i frizoner eller frilagre, som defineret i artikel 4, stk. 15, litra b) i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92.

4. Tilfredsstillende resultater af den i stk. 3 omhandlede kontrol forhindrer ikke foderstof- og fødevareraktivitetens ledere i stadig at være forpligtet til at sikre, at foderstoffer og fødevarer overholder foderstof- og fødevarerlovgivningen, fra det tidspunkt de overgår til fri omsætning. De indebærer heller ikke, at der ikke foretages yderligere offentlig kontrol af de pågældende foderstoffer eller fødevarer.

5. En liste over foderstoffer og fødevarer af ikke-animalsk oprindelse, der på grundlag af kendte eller begyndende risici skal underkastes mere intensiv offentlig kontrol på indgangsstedet til områder anført i bilag I, udarbejdes og ajourføres efter proceduren i artikel 62, stk. 3. Kontrollens hyppighed og art fastsættes efter samme procedure. Også gebyrerne i forbindelse med en sådan kontrol kan fastsættes efter denne procedure.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 16

Former for kontrol af foderstoffer og fødevarer af ikke-animalsk oprindelse

1. Den i artikel 15, stk. 1, omhandlede offentlige kontrol omfatter mindst systematisk dokumentkontrol, stikprøveidentitetskontrol og i givet fald fysisk kontrol.
2. Fysisk kontrol gennemføres med en hyppighed, der afhænger af følgende forhold:
 - a) risiciene i forbindelse med de forskellige typer foderstoffer og fødevarer
 - b) hidtidige erfaringer med det pågældende tredjeland, den pågældende oprindelsesvirksomhed og de pågældende importerende og eksporterende foderstof- eller fødevarevirksomhedsledere for så vidt angår overholdelse af de krav, der stilles til det pågældende produkt
 - c) den kontrol, den importerende foderstof- eller fødevarevirksomhedsleder har foretaget
 - d) den garanti, det eksporterende oprindelsestredjelands kompetente myndighed har givet.
3. Medlemsstaterne sikrer, at fysisk kontrol finder sted under passende forhold på et sted med adgang til de nødvendige kontrolfaciliteter, og hvor det er muligt at foretage undersøgelserne korrekt, udtage et i forhold til risikostyringen rimeligt antal prøver og håndtere foderstoffer og fødevarer hygiejnisk forsvarligt. Prøverne skal håndteres på en sådan måde, at både deres juridiske og analytiske validitet sikres. Medlemsstaterne sikrer, at udstyr og metoder er egnede til at måle de grænseværdier, der gælder i henhold til fællesskabslovgivning og national lovgivning.

Artikel 17

Indgangssteder og forhåndsmeddelelse

1. Medlemsstaterne skal med henblik på tilrettelæggelsen af den offentlige kontrol, der er omhandlet i artikel 15, stk. 5:
 - udpege særlige indgangssteder på deres område, hvor der er adgang til de nødvendige kontrolfaciliteter for de forskellige typer foderstoffer og fødevarer og
 - kræve, at de foderstof- og fødevarevirksomhedsledere, der er ansvarlige for sendingerne, giver forhåndsmeddelelse om en sendings ankomst og art.

Medlemsstaterne kan anvende samme regler for så vidt angår andre foderstoffer af ikke-animalsk oprindelse.

2. Medlemsstaterne orienterer Kommissionen og de øvrige medlemsstater om foranstaltninger, de træffer i henhold til stk. 1.

De tilrettelægger foranstaltningerne på en sådan måde, at unødvendige forstyrrelser i samhandelen undgås.

Artikel 18

Foranstaltninger i tilfælde af mistanke

Hvis den kompetente myndighed har mistanke om manglende overholdelse, eller hvis der er tvivl om sendingens identitet, reelle bestemmelsessted eller om overensstemmelsen mellem sendingen og dens attesterede garantier, foretager den kompetente myndighed offentlig kontrol for at be- eller afkræfte mistanken eller tvivlen. Den kompetente myndighed foretager officiel tilbageholdelse af den pågældende sending, indtil den har modtaget resultaterne af den offentlige kontrol.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 19

Foranstaltninger efter offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer fra tredjelande

1. Den kompetente myndighed foretager officiel tilbageholdelse af foderstoffer eller fødevarer fra tredjelande, der ikke overholder foderstof- eller fødevarelovgivningen, og træffer efter høring af foderstof- eller fødevarevirksomhedslederne med ansvar for sendingen, følgende foranstaltninger med hensyn til sådanne foderstoffer og fødevarer:
 - a) giver ordre til, at sådanne foderstoffer eller fødevarer destrueres, underkastes særlig behandling, jf. artikel 20, eller igen afsendes til lande uden for Fællesskabet, jf. artikel 21; der kan også træffes andre passende foranstaltninger, f.eks. anvendelse af foderstoffer og fødevarer til andre formål end de oprindelige.
 - b) overvåger foderstoffer eller fødevarer, der allerede er markedsført, eller beordrer om fornødent sådanne produkter tilbagekaldt eller inddraget inden den træffer en af de ovennævnte foranstaltninger
 - c) verificerer, at foderstoffer og fødevarer ikke medfører negative virkninger for menneskers eller dyrs sundhed, hverken direkte eller via miljøet, i forbindelse med eller inden gennemførelsen af de i litra a) og b) omhandlede foranstaltninger.
2. Hvis imidlertid:
 - a) den offentlige kontrol, jf. artikel 14 og 15, viser, at en sending er skadelig for menneskers eller dyrs sundhed eller ikke er sikker, foretager den kompetente myndighed officiel tilbageholdelse af den pågældende sending, indtil denne er destrueret, eller der er truffet andre relevante, nødvendige foranstaltninger for at beskytte menneskers og dyrs sundhed
 - b) foderstoffer eller fødevarer af ikke-animalsk oprindelse, der er omfattet af mere intensiv kontrol, jf. artikel 15, stk. 5, ikke forevises til offentlig kontrol, eller ikke forevises i overensstemmelse med specifikke krav fastlagt i henhold til artikel 17, giver den kompetente myndighed ordre til, at disse straks tilbagekaldes og gøres til genstand for officiel tilbageholdelse, og derefter enten destrueres eller afsendes igen i henhold til artikel 21.
3. Hvis den kompetente myndighed ikke giver tilladelse til introduktion af foderstoffer og fødevarer, underretter den Kommissionen og de øvrige medlemsstater om de konstaterede forhold og de pågældende produkters identitet, jf. proceduren i artikel 50, stk. 3, i forordning (EF) nr. 178/2002, og underretter toldmyndighederne om sine afgørelser med oplysning om forsendelsens endelige bestemmelsessted.
4. Afgørelser vedrørende sendinger skal være omfattet af den klageadgang, der er omhandlet i artikel 54, stk. 3.

Artikel 20

Særlig behandling

1. Særlig behandling, jf. artikel 19, kan omfatte følgende:
 - a) behandling eller forarbejdning, hvorved foderstofferne eller fødevarerne bringes i overensstemmelse med EF-lovgivningen eller med kravene i et tredjeland, som de afsendes til igen, herunder evt. dekontaminering, men ikke fortynding
 - b) andre relevante former for forarbejdning til andre formål end foder eller konsum.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Den kompetente myndighed sikrer, at særlig behandling udføres i virksomheder under dens eller en anden medlemsstats kontrol og i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt efter proceduren i artikel 62, stk. 3, eller i mangel af sådanne betingelser med nationale bestemmelser.

Artikel 21

Afsendelse igen af sendinger

1. Den kompetente myndighed giver kun tilladelse til at en sending afsendes igen, hvis:
 - a) den er blevet enig med foderstof- eller fødevarevirksomhedslederen med ansvar for sendingen om bestemmelsesstedet,
 - b) foderstof- eller fødevarevirksomhedslederen først har underrettet den kompetente myndighed i oprindelsestredjelandet eller bestemmelsestredjelandet, hvis det ikke er det samme, om, hvorfor og under hvilke omstændigheder de pågældende foderstoffer eller fødevarer ikke har kunnet markedsføres i Fællesskabet, og
 - c) den kompetente myndighed i bestemmelsestredjelandet har underrettet den kompetente myndighed om, at den er rede til at modtage sendingen, og bestemmelsestredjelandet ikke er det samme som oprindelsestredjelandet.
2. Med forbehold af de nationale bestemmelser, der finder anvendelse på frister for ansøgning om en supplerende ekspertudtalelse, og med mindre resultaterne af den offentlige kontrol udelukker det, afsendes sendingen normalt igen, inden for højst 60 dage fra den dag, hvor den kompetente myndighed traf afgørelse om sendingens bestemmelsessted, medmindre der er taget retlige skridt. Hvis sendingen ikke afsendes igen efter udløbet af 60 dagesfristen, destrueres den, medmindre forsinkelsen er begrundet.
3. Indtil sendingen igen er afsendt, eller begrundelsen for afvisningen er blevet bekræftet, foretager den kompetente myndighed officiel tilbageholdelse af sendingen.
4. Den kompetente myndighed underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater i henhold til proceduren i artikel 50, stk. 3, i forordning (EF) nr. 178/2002, og meddeler sine afgørelser til toldmyndighederne. De kompetente myndigheder samarbejder i henhold til afsnit IV om at træffe yderligere nødvendige foranstaltninger, så det sikres, at det ikke er muligt atter at føre de afviste sendinger ind i Fællesskabet.

Artikel 22

Omkostninger

Den foderstof- eller fødevarevirksomhedsleder, der er ansvarlig for sendingen, eller dennes repræsentant afholder de kompetente myndigheders omkostninger i forbindelse med aktiviteterne i artikel 18-21.

Artikel 23

Godkendelse af tredjelandes kontrol forud for eksport

1. Særlig kontrol, som et tredjeland foretager af foderstoffer og fødevarer umiddelbart forud for eksport til Fællesskabet med henblik på at verificere, om de eksporterede produkter opfylder EF-kravene, kan godkendes efter proceduren i artikel 62, stk. 3. Godkendelsen kan kun gælde for foderstoffer og fødevarer med oprindelse i det pågældende tredjeland, og den kan omfatte et eller flere produkter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Hvor en sådan godkendelse foreligger, kan hyppigheden af importkontrollen af foderstoffer eller fødevarer nedsættes. Medlemsstaterne foretager dog offentlig kontrol af foderstoffer og fødevarer, der importeres i medfør af en godkendelse som omhandlet i stk. 1, så det sikres, at den kontrol forud for eksport, som tredjelandet foretager, fortsat gennemføres.
3. Der kan kun gives godkendelse, jf. stk. 1, til et tredjeland, hvis
 - a) det efter EF-audit er påvist, at foderstoffer eller fødevarer, der er eksporteret til Fællesskabet, opfylder EF-kravene eller tilsvarende krav
 - b) den kontrol, der foretages i tredjelandet forud for afsendelsen, anses for at være så effektiv, at den kan erstatte eller reducere dokumentkontrol, identitetskontrol og fysisk kontrol som foreskrevet i fællesskabslovgivningen.
4. I godkendelsen, jf. stk. 1, angives den kompetente myndighed i tredjelandet, som har ansvaret for at gennemføre kontrollen forud for eksport, eller i givet fald det kontrolorgan, som den centrale kompetente myndighed kan delegerer visse opgaver til. En sådan delegering kan kun godkendes, hvis den opfylder kriterierne i artikel 5 eller tilsvarende betingelser.
5. Den kompetente myndighed og det kontrolorgan, der er nævnt i godkendelsen, har ansvaret for kontakten til Fællesskabet.
6. Tredjelandets kompetente myndighed eller kontrolorganer sikrer officiel certificering af hver sending, der er kontrolleret, inden den føres ind i et af de i bilag I omhandlede områder. Den godkendelse, der er omhandlet i stk. 1, angiver en model for sådanne certifikater.
7. Med forbehold af artikel 50, stk. 3, i forordning (EF) nr. 178/2002 underretter medlemsstaterne, hvis den offentlige kontrol af importerede produkter, der er underlagt proceduren i stk. 2, påviser, at gældende regler i væsentligt omfang ikke overholdes, straks Kommissionen, de øvrige medlemsstater og de berørte virksomhedsledere i henhold til proceduren i afsnit IV i denne forordning, øger antallet af sendinger, der kontrolleres, og opbevarer, når dette er nødvendigt for at muliggøre en korrekt analysebaseret undersøgelse af situationen, et passende antal prøver under hensigtsmæssige opbevaringsforhold.
8. Hvis det i et betydeligt antal sendinger konstateres, at varerne ikke svarer til oplysningerne i de certifikater, tredjelandets kompetente myndighed eller kontrolorganer har udstedt, finder den i stk. 2 omhandlede nedsatte hyppighed ikke længere anvendelse.

Artikel 24

Kompetente myndigheder og toldmyndigheder

1. Ved tilrettelæggelse af offentlig kontrol som omhandlet i dette kapitel arbejder de kompetente myndigheder og toldmyndighederne tæt sammen.
2. Toldmyndighederne må ikke tillade, at sendinger af animalske foderstoffer og fødevarer eller af foderstoffer og fødevarer som omhandlet i artikel 15, stk. 5, indføres eller henlægges i frizoner eller frilagre uden den kompetente myndigheds godkendelse.
3. Hvis der udtages prøver, underretter den kompetente myndighed toldmyndighederne og de berørte virksomhedsledere herom og oplyser, om varerne kan frigives, inden resultaterne af analyserne af prøverne foreligger, såfremt det er sikret, at sendingen kan spores.
4. Ved overgang til fri omsætning samarbejder de kompetente myndigheder og toldmyndighederne i overensstemmelse med kravene i artikel 2-6 i forordning (EØF) nr. 339/93.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 25

Gennemførelsesforanstaltninger

1. Foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre en ensartet gennemførelse af offentlig kontrol af indførsel af foderstoffer og fødevarer, fastsættes efter proceduren i artikel 62, stk. 3.
2. Der kan navnlig fastsættes nærmere bestemmelser vedrørende:
 - a) foderstoffer og fødevarer, der importeres eller placeres under en af de toldprocedurer, der er omhandlet i artikel 4, nr. 16, litra b)-f), i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92, eller som skal henlægges i frizoner eller frilagre, som defineret i artikel 4, nr. 15, litra b), i forordning (EØF) nr. 2913/92
 - b) fødevarer, der er bestemt til forplejning af besætning og passagerer på internationale transportmidler
 - c) foderstoffer og fødevarer, der erhverves gennem fjernbestilling (f.eks. pr. post, pr. telefon eller via internettet), og som leveres til forbrugeren
 - d) foderstoffer til selskabsdyr eller heste og fødevarer, der transporteres af besætning og passagerer på internationale transportmidler
 - e) særlige betingelser eller undtagelser vedrørende visse områder omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2913/92 for at tage hensyn til de pågældende områders særlige naturbetingede forhold
 - f) sikring af sammenhængen i de kompetente myndigheders afgørelser vedrørende foderstoffer og fødevarer fra tredjelande inden for rammerne af artikel 19
 - g) sendinger med oprindelse i Fællesskabet, der tilbagesendes fra et tredjeland
 - h) dokumenter, som skal følge forsendelser, når der er udtaget prøver.

KAPITEL VI

FINANSIERING AF OFFENTLIG KONTROL

Artikel 26

Generelt princip

Medlemsstaterne sikrer, at der er tilstrækkelige finansielle midler til rådighed til at sikre det nødvendige personale og andre midler til offentlig kontrol; disse midler kan tilvejebringes fra kilder, som medlemsstaterne skønner passende, herunder almindelig beskatning eller indførelse af gebyrer eller afgifter.

Artikel 27

Gebyrer eller afgifter

1. Medlemsstaterne kan opkræve gebyrer eller afgifter for at dække omkostninger i forbindelse med offentlig kontrol.
2. Medlemsstaterne skal dog sikre, at der opkræves et gebyr i forbindelse med de aktiviteter, der henvises til i bilag IV, afdeling A og bilag V, afdeling A.
3. Med forbehold af stk. 4 og 6 må de opkrævede gebyrer i forbindelse med de specifikke aktiviteter, der er nævnt i bilag IV, afdeling A, og bilag V, afdeling A, ikke være lavere end de i bilag IV, afdeling B, og bilag V, afdeling B, nævnte minimumssatser. Medlemsstaterne kan imidlertid, for så vidt angår de i bilag IV,

Tirsdag, den 9. marts 2004

afdeling A, omhandlede aktiviteter, i en overgangsperiode indtil den 1. januar 2008 fortsætte med at bruge de takster, der anvendes for øjeblikket i henhold til direktiv 85/73/EØF.

Taksterne i bilag IV, afdeling B, og bilag V, afdeling B, ajourføres mindst hvert andet år efter proceduren i artikel 62, stk. 3, navnlig med henblik på at tage højde for inflation.

4. Gebyrer, der opkræves med henblik på offentlig kontrol i henhold til stk. 1 og 2:
 - a) må ikke være højere end de udgifter, der afholdes af den ansvarlige kompetente myndighed efter de i bilag VI nævnte beregningskriterier, og
 - b) kan fastsættes som et fast beløb på grundlag af de kompetente myndigheders omkostninger i en given periode, eller i givet fald som de beløb, der er fastsat i bilag IV, afdeling B, eller i bilag V, afdeling B.
5. Medlemsstaterne skal ved fastsættelsen af gebyrerne tage hensyn til:
 - a) hvilken type virksomhed, der er tale om, samt relevante risikofaktorer
 - b) de interesser, virksomheder med en lille afsætning, har
 - c) traditionelle metoder inden for produktion, -forarbejdning og -distribution
 - d) behov, der gør sig gældende for virksomheder i områder med særlige geografiske vanskeligheder.
6. Når den offentlige kontrol i betragtning af egenkontrol og sporingssystemer, der anvendes af foderstof- eller fødevareraktiviteten, såvel som den grad af regelefterkommelse, der er konstateret i forbindelse med offentlig kontrol, for en bestemt type fødevarer, foderstoffer eller aktiviteter foretages med formindsket hyppighed eller tager hensyn til de kriterier, der er nævnt i stk. 5, litra b)-d), kan medlemsstaterne fastsætte gebyret for offentlig kontrol til et beløb, der er mindre end det i stk. 4, litra b), nævnte, forudsat at den berørte medlemsstat sender Kommissionen en rapport, hvori specificeres
 - a) den pågældende type foderstoffer, fødevarer eller aktiviteter
 - b) den kontrol, der er foretaget i den pågældende fødevarer- og foderstofaktivitet, og
 - c) metoden til beregning af bidragets nedsættelse.
7. Hvis den kompetente myndighed samtidig gennemfører flere offentlige foderstof- og fødevareraktiviteter på en og samme virksomhed, betragtes disse aktiviteter som én aktivitet, og der opkræves kun ét gebyr.
8. Gebyrer i forbindelse med importkontrol skal betales af lederen af virksomheden eller af hans repræsentant til den kompetente myndighed med ansvar for importkontrol.
9. Gebyrer refunderes ikke, hverken direkte eller indirekte, medmindre de er opkrævet uretmæssigt.
10. Med forbehold af omkostninger, der følger af de udgifter, der er omhandlet i artikel 28, opkræver medlemsstaterne ikke andre gebyrer end dem, der er omhandlet i denne artikel, for gennemførelsen af denne forordning.
11. Virksomhedslederne eller andre relevante virksomheder eller deres repræsentanter modtager kvittering for deres betaling af gebyrer.

Tirsdag, den 9. marts 2004

12. Medlemsstaterne offentliggør metoden til beregning af gebyrer og meddeler den til Kommissionen. Kommissionen undersøger, hvorvidt gebyrerne opfylder kravene i denne forordning.

Artikel 28

Udgifter til yderligere offentlig kontrol

Hvis påvisning af manglende overholdelse medfører offentlig kontrol, der er mere omfattende end den kompetente myndigheds normal kontrolaktiviteter, opkræver den kompetente myndighed hos de virksomhedsledere, der har ansvaret for den manglende overholdelse, eller den kan hos den virksomhedsleder, der ejer eller er indehaver af produktet på det tidspunkt, hvor den yderligere offentlige kontrol udføres, opkræve de udgifter, en sådan yderligere kontrol indebærer. Ved »normale kontrolaktiviteter« forstår de rutinemæssigt udførte aktiviteter, der kræves i henhold til fællesskabslovgivning eller national lovgivning, og navnlig sådanne aktiviteter, der beskrives i den plan, der er omhandlet i artikel 41. Aktiviteter, der er mere omfattende end normale kontrolaktiviteter, omfatter udtagning og analyse af prøver samt anden kontrol, der er nødvendig for at kontrollere problemets omfang, for at undersøge, om der er truffet korrigerende foranstaltninger eller for at påvise og/eller vurdere omfanget af manglende overholdelse.

Artikel 29

Beregning af udgifter

Ved beregning af udgifterne i artikel 28 tages principperne i artikel 27 i betragtning.

KAPITEL VII

ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 30

Officiel attestering

1. Uden at de vedtagne krav vedrørende attestering af dyresundhed eller dyrevelfærd tilsidesættes, kan der efter proceduren i artikel 62, stk. 3, vedtages krav vedrørende:

- a) de omstændigheder, hvorunder der kræves officiel attestering
- b) standardcertifikater
- c) certifikatudstedernes kvalifikationer
- d) de principper, der skal overholdes for at sikre troværdig attestering, herunder elektronisk attestering
- e) procedurerne for inddragelse og erstatning af certifikater
- f) sendinger, der er opdelt i mindre sendinger, eller som er blandet med andre sendinger
- g) de dokumenter, der skal følge varerne, efter at den offentlige kontrol er foretaget.

2. Når der kræves officiel attestering, skal det sikres:

- a) at certifikatet og sendingen kan sættes i forbindelse med hinanden
- b) at oplysningerne i certifikatet er præcise og korrekte.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Hvor det er hensigtsmæssigt, kombineres kravene vedrørende den officielle attestering af foderstoffer og fødevarer med andre krav vedrørende officiel attestering i ét standardcertifikat.

Artikel 31

Registrering/godkendelse af foderstof- og fødevareraktiviteter

1. a) De kompetente myndigheder fastlægger procedurer, som skal følges af foderstof- og fødevareraktivitetsledere, når de ansøger om registrering af deres aktiviteter i henhold til forordning (EF) nr. .../...^(*), direktiv 95/69/EF eller til fremtidig lovgivning om foderstofhygiejne,
- b) De udarbejder og ajourfører en liste over de foderstof- og fødevareraktivitetsledere, der er blevet registreret. Hvis en sådan liste allerede er udarbejdet til andre formål, kan de også anvendes til formålet i henhold til denne forordning.
2. a) De kompetente myndigheder fastlægger procedurer, som skal følges af foderstof- og fødevareraktivitetsledere, når de ansøger om godkendelse af deres aktiviteter i henhold til forordning (EF) nr. .../...^(**), forordning (EF) nr. .../...^(†), direktiv 95/69/EF eller til fremtidig lovgivning om foderstofhygiejne.
- b) Ved modtagelse af en ansøgning om godkendelse fra en foderstof- eller fødevareraktivitetsleder, foretager den kompetente myndighed et besøg på stedet.
- c) Den godkender kun en aktivitet for de pågældende aktiviteter, såfremt foderstof- eller fødevareraktivitetslederen har påvist, at aktiviteten opfylder de relevante krav i foderstof- eller fødevarerlovgivningen.
- d) Den kompetente myndighed kan give betinget godkendelse, hvis det konstateres, at aktiviteten opfylder alle krav til infrastrukturer og udstyr. Den giver kun fuld godkendelse, hvis det ved fornyet offentlig kontrol af aktiviteten senest tre måneder efter den betingede godkendelse konstateres, at aktiviteten opfylder alle de andre relevante krav i foder- og fødevarerlovgivningen. Hvis der er gjort klare fremskridt, men aktiviteten stadig ikke opfylder alle relevante krav, kan den kompetente myndighed forlænge den betingede godkendelse. En betinget godkendelse kan dog ikke være gyldig i mere end seks måneder i alt.
- e) Den kompetente myndighed tager godkendelsen op til revision, når den foretager offentlig kontrol. Hvis den kompetente myndighed konstaterer alvorlige mangler eller gentagne gange må standse produktionen på en aktivitet, og foderstof- eller fødevareraktivitetslederen ikke kan give tilstrækkelige garantier med hensyn til den fremtidige produktion, indleder den kompetente myndighed procedurer med henblik på at trække aktivitetens godkendelse tilbage. Den kompetente myndighed kan dog suspendere en aktivitets godkendelse, hvis foderstof- eller fødevareraktivitetslederen kan garantere, at han vil udbedre manglerne inden for en rimelig tid.
- f) De kompetente myndigheder fører ajourførte lister over godkendte aktiviteter, og de gør listerne tilgængelige for de øvrige medlemsstater og offentligheden på en måde, der kan fastsættes efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

^(*) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. ... af ... om krav til foderstofhygiejne (EUT L ...).

^(**) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

^(†) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. ... af ... om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer til konsum og om ændring af direktiv 89/662/EØF og 91/67/EØF (EUT L ...).

Tirsdag, den 9. marts 2004

AFSNIT III

REFERENCELABORATORIER

Artikel 32

EF-referencelaboratorier

1. De i bilag VII omhandlede EF-referencelaboratorier for foderstoffer og fødevarer har ansvar for
 - a) at give de nationale referencelaboratorier nærmere oplysninger om analysemetoder, herunder referencemetoder
 - b) at koordinere de nationale referencelaboratoriernes anvendelse af de i litra a) omhandlede metoder, især ved at iværksætte sammenlignende prøvninger og ved at sikre en passende opfølgning af sådanne sammenlignende prøvninger i overensstemmelse med internationalt anerkendte protokoller, hvis sådanne foreligger
 - c) inden for deres kompetenceområde at koordinere de praktiske foranstaltninger, der er behov for at anvende nye analysemetoder, og underrette de nationale referencelaboratorier om de fremskridt, der gøres på dette område
 - d) at afholde grund- og videreuddannelseskurser for de nationale referencelaboratoriernes personale og for eksperter fra udviklingslande
 - e) at yde Kommissionen teknisk og videnskabelig bistand, navnlig i de tilfælde, hvor medlemsstater bestrider analyseresultater
 - f) at samarbejde med laboratorier med ansvar for at analysere foderstoffer og fødevarer i tredjelande.
2. EF-referencelaboratorier i dyresundhedssektoren har ansvaret for
 - a) at koordinere de af medlemsstaterne anvendte metoder til diagnosticering af sygdomme
 - b) at bistå aktivt ved diagnose af sygdomsudbrud i medlemsstaterne ved at undersøge patogene isolater, der er fremsendt til diagnosebekræftelse, karakterisering og epizootiske undersøgelser
 - c) at fremme grund- eller videreuddannelse af laboratoriediagnoseeksperter med henblik på harmonisering af diagnostikteknikker i hele Fællesskabet
 - d) for så vidt angår metoder til diagnosticering af dyresygdomme på deres kompetenceområde, at samarbejde med de kompetente laboratorier i tredjelande, hvor disse sygdomme er udbredte
 - e) at afholde grund- og videreuddannelseskurser for nationale referencelaboratoriernes personale og for eksperter fra udviklingslande.
3. Artikel 12, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse for EF-referencelaboratorierne.
4. EF-referencelaboratorierne skal opfylde følgende krav. De skal
 - a) råde over et kvalificeret personale med den nødvendige uddannelse i diagnose- og analyseteknik, som benyttes på deres kompetenceområde
 - b) råde over det udstyr og de produkter, der er nødvendigt for at udføre deres opgaver
 - c) have en passende administrativ infrastruktur

Tirsdag, den 9. marts 2004

- d) sikre, at personalet respekterer visse emners, resultatets eller meddelelsers fortrolige karakter
 - e) have tilstrækkeligt kendskab til internationale standarder og international praksis
 - f) i givet fald råde over en ajourført liste over de referencestoffer og reagenser, der er til rådighed, samt en ajourført liste over fabrikanter og leverandører af disse stoffer og reagenser
 - g) tage hensyn til forskningsaktiviteterne på nationalt plan og på fællesskabsplan
 - h) råde over uddannet personale til indsættelse i nødsituationer, som måtte opstå i Fællesskabet.
5. Efter proceduren i artikel 62, stk. 3, kan andre EF-referencelaboratorier, som er relevante for de områder, der er omhandlet i artikel 1, indsættes i bilag VII. Bilag VII kan ajourføres efter den samme procedure.
6. EF-referencelaboratorierne kan få tillagt yderligere ansvarsområder og opgaver efter proceduren i artikel 62, stk. 3.
7. Der kan ydes et EF-tilskud til EF-referencelaboratorier i overensstemmelse med artikel 28 i Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet⁽¹⁾.
8. EF-referencelaboratorierne kan underkastes fællesskabskontrol for at verificere, at kravene i denne forordning overholdes. Hvis det konstateres ved en sådan kontrol, at et laboratorium tilsidesætter disse krav eller de opgaver, det er blevet udpeget til at udføre, kan der træffes de fornødne foranstaltninger efter proceduren i artikel 62, stk. 3.
9. Stk. 1-7 anvendes med forbehold af mere specifikke bestemmelser, navnlig kapitel VI i forordning (EF) nr. 999/2001 og artikel 14 i direktiv 96/23/EF.

Artikel 33

Nationale referencelaboratorier

1. Medlemsstaterne sørger for, at der udpeges et eller flere nationale referencelaboratorier for hvert EF-referencelaboratorium, jf. artikel 32. En medlemsstat kan udpege et laboratorium beliggende i en anden medlemsstat eller i en stat, der er medlem af Den Europæiske Frihandels-sammenslutning (EFTA), og et laboratorium kan være nationalt referencelaboratorium for mere end en medlemsstat.
2. De nationale referencelaboratorier skal:
 - a) samarbejde med EF-referencelaboratoriet på deres kompetenceområde
 - b) på deres kompetenceområde, koordinere aktiviteterne på de officielle laboratorier med ansvar for analyse af prøver i overensstemmelse med artikel 11
 - c) tilrettelægge sammenlignende undersøgelser mellem de officielle nationale laboratorier, hvis det er relevant, og sikre en passende opfølgning af sådanne sammenlignende undersøgelser
 - d) sikre, at oplysningerne fra EF-referencelaboratoriet formidles videre til den kompetente myndighed og til de officielle nationale laboratorier
 - e) yde den kompetente myndighed videnskabelig og teknisk bistand ved gennemførelsen af de koordinerede kontrolplaner, der vedtages i overensstemmelse med artikel 53
 - f) have ansvaret for at varetage andre specifikke opgaver, der fastsættes efter proceduren i artikel 62, stk. 3, med forbehold af de yderligere forpligtelser, de allerede har på nationalt plan.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Artikel 12, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse for de nationale referencelaboratorier.
4. Medlemsstaterne meddeler navn og adresse på alle nationale referencelaboratorier til Kommissionen, det relevante EF-referencelaboratorium og de øvrige medlemsstater.
5. For at sikre en effektiv koordination skal medlemsstater, der har mere end ét nationalt referencelaboratorium for hvert EF-referencelaboratorium, sikre, at disse arbejder tæt sammen indbyrdes med de øvrige nationale laboratorier og med EF-referencelaboratoriet.
6. De nationale referencelaboratorier kan få tillagt yderligere ansvarsområder og opgaver efter proceduren i artikel 62, stk. 3.
7. Stk. 1-5 anvendes med forbehold af mere specifikke bestemmelser, navnlig kapitel VI i forordning (EF) nr. 999/2001 og artikel 14 i direktiv 96/23/EF.

AFSNIT IV

ADMINISTRATIV BISTAND OG SAMARBEJDE PÅ FODERSTOF- OG FØDEVAREOMRÅDET

Artikel 34

Generelle principper

1. Kræver resultaterne af den offentlige kontrol af foderstoffer og fødevarer, at mere end én medlemsstat træffer foranstaltninger, yder de kompetente myndigheder i de berørte medlemsstater hinanden administrativ bistand.
2. De kompetente myndigheder yder administrativ bistand efter anmodning eller på eget initiativ, hvis det viser sig nødvendigt i løbet af undersøgelserne. Den administrative bistand kan i givet fald omfatte deltagelse i kontrol på stedet, som en anden medlemsstats kompetente myndighed foretager.
3. Artikel 35-40 berører ikke nationale bestemmelser om adgang til dokumenter, der er genstand for eller har tilknytning til domstolsbehandling, eller bestemmelser, der har til formål at beskytte fysiske eller juridiske personers kommercielle interesser.

Artikel 35

Forbindelsesorganer

1. Hver medlemsstat udpeger et eller flere forbindelsesorganer, der i givet fald har forbindelse med de øvrige medlemsstaters forbindelsesorganer. Forbindelsesorganerne skal have til opgave at lette og koordinere kommunikationen mellem kompetente myndigheder og ikke mindst fremsendelsen og modtagelsen af anmodninger om bistand.
2. Medlemsstaterne giver Kommissionen og de øvrige medlemsstater alle de relevante nærmere oplysninger om deres udpegede forbindelsesorganer og eventuelle ændringer af disse oplysninger.
3. Med forbehold af stk. 1 er udpegelsen af forbindelsesorganer ikke til hinder for, at kompetente myndigheders personale i de forskellige medlemsstater kontakter hinanden direkte, udveksler oplysninger eller samarbejder.
4. De kompetente myndigheder, som Rådets direktiv 89/608/EØF af 21. november 1989 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af de veterinære og zootekniske bestemmelser⁽¹⁾ finder anvendelse på, holder i givet fald forbindelse med de myndigheder, hvis virksomhed er omfattet af dette afsnit.

⁽¹⁾ EFT L 351 af 2.12.1989, s. 34.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 36

Bistand efter anmodning

1. Når en kompetent myndighed har modtaget en begrundet anmodning, sikrer den, at den kompetente myndighed, der har fremsat anmodningen, får alle oplysninger og dokumenter, der er nødvendige for at kunne kontrollere, om den foderstof- og fødevarerlovgivning, der hører under den anmodende myndigheds kompetenceområde, overholdes. Den kompetente myndighed, der har modtaget en anmodning, sørger i det øjemed for, at der foretages de fornødne administrative undersøgelser for at tilvejebringe oplysningerne og dokumenterne.

2. De oplysninger og dokumenter, som der anmodes om i henhold til stk. 1, sendes uden unødigt forsinkelse. Der kan sendes originaler eller genparter.

3. Efter aftale mellem den myndighed, der retter henvendelse, og den myndighed, der har modtaget henvendelsen, kan personale, som den myndighed, der retter henvendelse, har udpeget, være til stede under administrative undersøgelser.

Sådanne undersøgelser skal altid foretages af personale fra den myndighed, der har modtaget henvendelsen.

Personale fra den myndighed, der retter henvendelse, må ikke på eget initiativ udøve de undersøgelsesbeføjelser, der er tillagt personale fra den myndighed, der har modtaget henvendelsen. De skal dog have adgang til samme lokaler og dokumenter som sidstnævnte, men kun ved dennes mellemkomst og i forbindelse med gennemførelsen af den administrative undersøgelse.

4. Personale fra den myndighed, der retter henvendelse, som er til stede i en anden medlemsstat i overensstemmelse med stk. 3, skal altid kunne fremvise en skriftlig legitimation, hvori er angivet deres identitet og deres officielle adkomst til at medvirke.

Artikel 37

Bistand uden anmodning

1. Hvis en kompetent myndighed bliver opmærksom på manglende overholdelse, og denne manglende overholdelse har indvirkning på en eller flere andre medlemsstater, videregiver den uden forudgående anmodning hurtigst muligt sådanne informationer til disse andre medlemsstater.

2. De medlemsstater, der modtager sådanne oplysninger, undersøger sagen og underretter den medlemsstat, der indgav oplysningerne, om resultaterne af undersøgelsen og i givet fald om de foranstaltninger, der måtte være truffet.

Artikel 38

Bistand i tilfælde af manglende overholdelse

1. Hvis bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndighed ved offentlig kontrol på varernes bestemmelsessted eller under transporten af varerne konstaterer, at varerne ikke overholder foderstof- eller fødevarerlovgivningen, så det medfører en risiko for menneskers eller dyrs sundhed eller udgør en alvorlig overtrædelse af foderstof- eller fødevarerlovgivningen, kontakter bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndighed hurtigst muligt afsendelsesmedlemsstatens kompetente myndigheder.

2. Afsendelsesmedlemsstatens kompetente myndighed undersøger sagen, træffer de nødvendige foranstaltninger og meddeler bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndighed, hvilke undersøgelser og hvilken offentlig kontrol der er udført, hvilke afgørelser der er truffet, og begrundelsen for disse afgørelser.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Hvis bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndighed har grund til at mene, at disse foranstaltninger ikke er tilstrækkelige, søger de to medlemsstaters kompetente myndigheder sammen at afhjælpe situationen, evt. ved fælles tilsyn på stedet, der udføres i overensstemmelse med artikel 36, stk. 3 og 4. De underretter Kommissionen, hvis de ikke kan nå til enighed om passende foranstaltninger.

Artikel 39

Forbindelser med tredjelande

1. Når en medlemsstats kompetente myndighed modtager oplysninger fra et tredjeland om manglende overholdelse og/eller risiko for menneskers eller dyrs sundhed, sender den oplysningerne videre til de kompetente myndigheder i de andre medlemsstater, hvis den mener, at de kunne være interesserede heri, eller hvis de anmoder herom. Den meddeler endvidere Kommissionen sådanne oplysninger, når det er relevant på fællesskabsplan.

2. Hvis det pågældende tredjeland har påtaget sig en retlig forpligtelse til at yde den nødvendige bistand til at indsamle bevismateriale for uregelmæssigheder i forbindelse med transaktioner, som er eller synes at være i strid med den relevante foderstof- og fødevarerlovgivning, kan de oplysninger, der indhentes i henhold til denne forordning, meddeles det pågældende tredjeland med samtykke fra de kompetente myndigheder, som har leveret dem, og under overholdelse af forskrifter om udlevering af personoplysninger til tredjelande.

Artikel 40

Koordineret bistand og opfølgning fra Kommissionens side

1. Kommissionen koordinerer hurtigst muligt medlemsstaternes indsats, hvis den efter at have modtaget oplysninger fra medlemsstaterne eller andre kilder bliver opmærksom på aktiviteter, der er eller forekommer at være i strid med foderstof- eller fødevarerlovgivningen, og aktiviteterne er af særlig interesse for Fællesskabet, navnlig fordi:

- a) aktiviteterne forgrener sig eller kan forgrene sig til flere medlemsstater
- b) det ser ud til, at der har været tilsvarende aktiviteter i flere medlemsstater, eller
- c) medlemsstaterne ikke kan nå til enighed om, hvilke foranstaltninger der skal træffes i tilfælde af manglende overholdelse.

2. Hvis der ved offentlig kontrol på bestemmelsesstedet konstateres gentagne tilfælde af overtrædelser eller andre risici for menneskers, planters eller dyrs sundhed på grund af foderstoffer eller fødevarer, enten direkte eller via miljøet, underretter bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndighed hurtigst muligt Kommissionen og de øvrige medlemsstaters kompetente myndigheder herom.

3. Kommissionen kan

- a) i samarbejde med den berørte medlemsstat lade et hold af inspektører foretage en offentlig kontrol på stedet
- b) anmode afsendelsesmedlemsstatens kompetente myndighed om at intensivere den relevante offentlige kontrol og rapportere om iværksatte indgreb og foranstaltninger.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. Hvis foranstaltninger som omhandlet i stk. 2 og 3 træffes for at imødegå gentagen manglende overholdelse fra en foderstof- eller fødevarevirksomheds side, pålægger den kompetente myndighed den pågældende virksomhed at afholde alle omkostninger som følge af sådanne foranstaltninger.

AFSNIT V

KONTROLPLANER

Artikel 41

Flerårige nationale kontrolplaner

For at sikre en effektiv gennemførelse af artikel 17, stk. 2, i forordning (EF) nr. 178/2002, af dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser samt af artikel 45 i nærværende forordning skal hver medlemsstat udarbejde en enkelt integreret, flerårig, national kontrolplan.

Artikel 42

Principper for udarbejdelsen af flerårige nationale kontrolplaner

1. Medlemsstaterne
 - a) gennemfører den i artikel 41 omhandlede plan første gang senest den 1. januar 2007,
 - b) ajourfører den med regelmæssige mellemrum på baggrund af udviklingen, og
 - c) meddeler efter anmodning Kommissionen den seneste udgave af planen.
2. Hver flerårige nationale kontrolplan indeholder generelle oplysninger om opbygningen og tilrettelæggelsen af foderstof- og fødevarekontrolordningerne samt dyresundheds- og dyrevelfærdskontrollen i den pågældende medlemsstat, især om:
 - a) planens strategiske målsætning og om, hvordan dette kommer til udtryk i prioriteringen af kontrolopgaverne og tildelingen af ressourcer
 - b) risikoklassificeringen af de pågældende aktiviteter
 - c) udpegelsen af kompetente myndigheder og deres opgaver på centralt, regionalt og lokalt plan samt om de ressourcer, der er til rådighed for de pågældende myndigheder
 - d) den almindelige opbygning og forvaltning af offentlig kontrol på nationalt, regionalt og lokalt plan, herunder offentlig kontrol i de enkelte virksomheder
 - e) kontrolordningerne for de forskellige sektorer og koordineringen af de forskellige tjenester hos de kompetente myndigheder, som er ansvarlige for den offentlige kontrol i disse sektorer
 - f) delegering af opgaver til kontrolorganer, hvis det er relevant
 - g) metoderne til at sikre opfyldelse af kriterierne i artikel 4, stk. 2
 - h) uddannelse af personale, der udfører offentlig kontrol, jf. artikel 6
 - i) de nærmere beskrevne procedurer, jf. artikel 8 og 9
 - j) beredskabsplanernes opbygning og måde at fungere på i tilfælde af krisesituationer i forbindelse med dyre- eller fødevarebårne sygdomme, forekomst af foderstof- og fødevareforurening og andre risici for menneskers sundhed
 - k) samarbejdets og den gensidige bistands tilrettelæggelse.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. De flerårige nationale kontrolplaner kan tilpasses under gennemførelsen. Tilpasningerne kan foretages på baggrund af eller for at tage hensyn til faktorer såsom:

- a) ny lovgivning
- b) forekomst af nye sygdomme eller andre sundhedsrisici
- c) væsentlige ændringer af den kompetente nationale myndigheds struktur, forvaltning eller drift
- d) resultaterne af medlemsstaternes offentlige kontrol
- e) resultaterne af den fællesskabskontrol, der foretages i henhold til artikel 45
- f) ændringer af de retningslinjer, der er omhandlet i artikel 43
- g) videnskabelige resultater
- h) resultaterne af et audit, udført af et tredjeland i en medlemsstat.

Artikel 43

Retningslinjer for flerårige nationale kontrolplaner

1. I de flerårige nationale kontrolplaner, der er omhandlet i artikel 41, tages der hensyn til de retningslinjer, som Kommissionen udarbejder efter proceduren i artikel 62, stk. 2. Retningslinjerne skal navnlig:

- a) fremme en konsekvent, global og integreret model for offentlig kontrol af foderstof- og fødevarerlov- og lovgivningen og for lovgivningen om dyresundhed og dyrevelfærd, som skal omfatte alle sektorer og alle led i fødevarer- og foderkæden, herunder import og indførsel
- b) identificere risikobaserede prioriteringer og kriterier for risikoklassificering af de pågældende aktiviteter samt de mest effektive kontrolprocedurer
- c) identificere andre prioriteringer og de mest effektive kontrolprocedurer
- d) identificere de stadier i produktions-, forarbejdnings- og distributionsled for foderstoffer og fødevarer, herunder foderstoffers anvendelse, som giver de mest pålidelige og retvisende oplysninger om overholdelsen af foderstof- og fødevarerlov- og lovgivningen
- e) tilskynde til indførelse af den bedste praksis på alle niveauer i kontrolordningen
- f) tilskynde til udvikling af effektiv kontrol af sporbarhedssystemer
- g) tilvejebringe rådgivning om udvikling af ordninger til registrering af gennemførte kontrolaktioner og resultaterne heraf
- h) afspejle relevante internationale organers standarder og anbefalinger om organisation og drift af offentlige tjenester
- i) fastsætte kriterier for gennemførelsen af audit, jf. artikel 4, stk. 6
- j) fastsætte, hvordan årsrapporterne, jf. artikel 44, skal opbygges, og hvilke oplysninger de skal indeholde
- k) beskrive de vigtigste af de resultatindikatorer, der skal anvendes ved vurdering af flerårige nationale kontrolplaner.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Om nødvendigt tilpasses retningslinjerne på grundlag af analysen i de årsrapporter, som medlemsstaterne aflægger i henhold til artikel 44, eller fællesskabskontrol, der foretages i henhold til artikel 45.

Artikel 44

Årsrapporter

1. Et år efter, at de flerårige nationale kontrolplaner er iværksat, og derefter hvert år forelægger medlemsstaterne Kommissionen en rapport, der indeholder:

- a) ændringer i de flerårige nationale kontrolplaner for at tage hensyn til de faktorer, der er omhandlet i artikel 42, stk. 3
- b) resultater af kontrol og audit, der er gennemført i det forløbne år i medfør af den flerårige nationale kontrolplan
- c) den form for manglende overholdelse, der er konstateret, og antallet af sådanne tilfælde
- d) foranstaltninger, der skal sikre, at de nationale flerårige kontrolplaner fungerer effektivt, herunder håndhævelsesforanstaltninger og resultaterne heraf.

2. For at sikre, at rapporten og særlig resultaterne af den offentlige kontrol foreligger i en sammenhængende form, tages der i de i stk. 1 omhandlede informationer hensyn til de retningslinjer, som Kommissionen udarbejder efter proceduren i artikel 62, stk. 2.

3. Medlemsstaterne færdiggør deres rapporter, sender dem til Kommissionen senest seks måneder efter udgangen af det år, rapportererne omhandler.

4. På grundlag af rapporterne som omhandlet i stk. 1, resultatet af fællesskabskontrollen i henhold til artikel 45 og andre relevante oplysninger udarbejder Kommissionen hvert år en rapport om medlemsstaternes offentlige kontrol i almindelighed. Denne rapport kan i givet fald indeholde henstillinger vedrørende:

- a) muligheder for forbedringer af medlemsstaternes offentlige kontrol- og auditorordninger, herunder deres anvendelsesområde, forvaltning og gennemførelse
- b) særlige kontrolforanstaltninger vedrørende sektorer eller aktiviteter, uanset om de er omfattet af nationale flerårige kontrolplaner eller ej
- c) koordinering af planer med henblik på at behandle spørgsmål af særlig interesse.

5. De flerårige nationale kontrolplaner og retningslinjerne herfor tilpasses i givet fald på grundlag af konklusionerne og henstillingerne i Kommissionens rapport.

6. Kommissionen forelægger sin rapport for Europa-Parlamentet og Rådet og gør den offentligt tilgængelig.

AFSNIT VI

FÆLLESSKABSAKTIVITETER

KAPITEL I

FÆLLESSKABSKONTROL

Artikel 45

Fællesskabskontrol i medlemsstaterne

1. Ekspertes fra Kommissionen foretager generelle og specifikke audit i medlemsstaterne. Kommissionen kan udpege eksperter fra medlemsstaterne til at bistå sine eksperter. Der foretages generelle og specifikke audit i samarbejde med medlemsstaternes kompetente myndigheder. Audit foretages regelmæssigt. Det

Tirsdag, den 9. marts 2004

primære formål er at undersøge, om den samlede offentlige kontrol i medlemsstaterne er i overensstemmelse med de flerårige nationale kontrolplaner, der er omhandlet i artikel 41, og med EF-lovgivningen. Med henblik herpå og for at audit kan gennemføres effektivt, kan Kommissionen, inden den gennemfører kontrollen, anmode medlemsstaterne om hurtigst muligt at stille ajourførte eksemplarer af de nationale kontrolplaner til rådighed.

2. De generelle audit kan suppleres med specifikke audit og tilsyn, inden for et eller flere specifikke områder. Formålet med sådanne specifikke audit og tilsyn er især:

- a) at verificere om den flerårige nationale kontrolplan, foderstof- og fødevarerlovgivningen samt lovgivningen om dyresundhed og dyrevelfærd gennemføres, og de kan i givet fald omfatte tilsyn på stedet af offentlige tjenester og anlæg i tilknytning til den sektor, auditten vedrører
- b) at verificere, de kompetente myndigheders arbejdsmåde og organisation
- c) undersøge vigtige eller tilbagevendende problemer i medlemsstaterne
- d) undersøge krisesituationer, nye problemer eller nye tiltag i medlemsstaterne.

3. For hver kontrol, Kommissionen har foretaget, udarbejder den en rapport om resultaterne. Hvis det er relevant, skal denne rapport indeholde henstillinger til medlemsstaterne om bedre overholdelse af foderstof- og fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser. Kommissionen offentliggør rapporterne. Ved rapporter om kontrol, der gennemføres i en medlemsstat, modtager den relevante kompetente myndighed fra Kommissionen et udkast til rapport, som den kan knytte bemærkninger til, og Kommissionen tager disse bemærkninger med i betragtning ved udarbejdelsen af den endelige rapport og offentliggør den kompetente myndigheds bemærkninger sammen med den endelige rapport.

4. Kommissionen udarbejder et årligt kontrolprogram, som den på forhånd meddeler medlemsstaterne, og den aflægger rapport om resultaterne heraf. Kommissionen kan ændre programmet for at tage hensyn til nye forhold inden for foderstof- og fødevarer sikkerhed, dyresundhed, dyrevelfærd og plantesundhed.

5. Medlemsstaterne

- a) træffer relevante foranstaltninger til opfølgning af de henstillinger, der er resultatet af fællesskabskontrollen
- b) yder al fornøden bistand og tilvejebringer al dokumentation og anden teknisk bistand, Kommissionens eksperter anmoder om, således at de kan gennemføre kontrollen effektivt i praksis
- c) sikrer, at Kommissionens eksperter har adgang til alle lokaler og dele af lokaler samt til alle oplysninger, herunder edb-systemer, som er af betydning for udførelsen af deres opgaver.

6. Nærmere bestemmelser om fællesskabskontrol i medlemsstaterne kan udarbejdes eller ændres efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 46

Fællesskabskontrol i tredjelande

1. Eksperty fra Kommissionen kan foretage offentlig kontrol i tredjelande med det formål at verificere, på grundlag af de oplysninger, der er omhandlet i artikel 47, stk. 1, om et givet tredjelandets lovgivning og ordninger er i overensstemmelse med eller ligestillet med EF-foderstof- og fødevarerlovgivningen og EF-dyresundhedslovgivningen. Kommissionen kan udpege eksperter fra medlemsstaterne til at bistå sine eksperter. I denne offentlige kontrol indgår navnlig:

- a) tredjelandets lovgivning
- b) opbygningen af tredjelandets kompetente myndigheder, disses beføjelser og uafhængighed, det tilsyn, de er undergivet, og deres muligheder for effektivt at håndhæve den pågældende lovgivning
- c) uddannelse af personale i varetagelse af offentlig kontrol
- d) de kompetente myndigheders ressourcer, herunder diagnosefaciliteter
- e) tilstedeværelsen og den faktiske gennemførelse af nærmere beskrevne kontrolprocedurer og kontrolordninger baseret på prioriteringer
- f) i givet fald situationen vedrørende dyresundhed, zoonoser og plantesundhed samt procedurerne for at underrette Kommissionen og relevante internationale organer om udbrud af dyre- og plantesygdomme
- g) omfanget og den faktiske gennemførelse af offentlig importkontrol af dyr, planter og produkter fremstillet heraf
- h) de garantier, som tredjelandet kan give med hensyn til opfyldelse af eller ligestilling med EF-kravene.

2. For at kontrollen i et tredjeland kan gennemføres effektivt, kan Kommissionen, inden den gennemfører kontrollen, anmode det pågældende tredjeland om at fremlægge de oplysninger, der er omhandlet i artikel 47, stk. 1, og, når det er relevant, de skriftlige registre over gennemførelsen af kontrollen.

3. Hyppigheden af fællesskabskontrollen i tredjelande fastlægges på grundlag af:

- a) en risikovurdering af de produkter, der eksporteres til Fællesskabet
- b) fællesskabslovgivningen
- c) omfanget og arten af importen fra det pågældende land
- d) resultaterne af den kontrol, Kommissionens tjenestegrene eller andre kontrolorganer i forvejen har foretaget
- e) resultaterne af importkontrol eller anden kontrol, som medlemsstaternes kompetente myndigheder har foretaget
- f) oplysninger fra Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet eller lignende organer
- g) oplysninger fra internationalt anerkendte organer, f.eks. Verdenssundhedsorganisationen (WHO), Codex Alimentarius Kommissionen og Det Internationale Kontor for Epizootier (OIE), eller fra andre informationskilder

Tirsdag, den 9. marts 2004

- h) tegn på nye sygdomssituationer eller andre omstændigheder, der kan bevirke, at levende dyr, levende planter eller foderstoffer eller fødevarer importeret fra et tredjeland udgør en sundhedsrisiko
- i) behovet for at undersøge eller reagere på krisesituationer i et givet tredjeland.

Kriterierne for at bestemme risici med henblik på den risikovurdering, der er omhandlet i litra a), fastsættes efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

4. Proceduren og de detaljerede regler for kontrol i tredjelande kan fastsættes eller ændres efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

Der skal særlig være procedurer og detaljerede regler for:

- a) kontrol i tredjelande i forbindelse med en bilateral aftale
- b) kontrol i andre tredjelande.

Der kan efter samme procedure fastsættes afgifter for nævnte kontrol på et gensidigt grundlag.

5. Hvis der under fællesskabskontrollen konstateres en alvorlig sundhedsrisiko for mennesker eller dyr, træffer Kommissionen straks de nødvendige beredskabsforanstaltninger i overensstemmelse med artikel 53 i forordning (EF) nr. 178/2002 eller beskyttelsesbestemmelser i anden relevant fællesskabslovgivning.

6. Kommissionen aflægger rapport om resultatet af hver fællesskabskontrol, der gennemføres. Om nødvendigt, skal rapporten indeholde henstillinger. Kommissionen gør sine rapporter offentligt tilgængelige.

7. Kommissionen meddeler på forhånd medlemsstaterne sit program for kontrol i tredjelande og aflægger rapport om resultaterne heraf. Den kan ændre programmet for at tage hensyn til nye forhold inden for foderstof- og fødevarerikkerhed, dyresundhed og plantesundhed.

KAPITEL II

IMPORTBETINGELSER

Artikel 47

Almindelige importbetingelser

1. Kommissionen er ansvarlig for at anmode tredjelande, der ønsker at eksportere varer til Fællesskabet, om at forelægge følgende nøjagtige og ajourførte oplysninger om den generelle tilrettelæggelse og forvaltning af sundhedskontrolordninger:

- a) alle sundheds- og plantesundhedsforskrifter, der vedtaget eller foreslået på landets område
- b) alle kontrol- og tilsynsprocedurer, behandling i forbindelse med fremstilling og karantæne, pesticidgrænser og godkendelsesprocedurer for fødevarerilsætningsstoffer, som anvendes på landets område
- c) procedurer for risikovurdering, faktorer, der er taget i betragtning, samt bestemmelse af det relevante niveau for sundheds- og plantesundhedsbeskyttelse
- d) evt. opfølgning af henstillinger, der fremsættes efter kontrol som omhandlet i artikel 46.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Oplysningerne, jf. stk. 1, skal stå i et rimeligt forhold til varernes art og kan tage hensyn til det pågældende tredjelandes særlige situation og struktur samt til arten af de produkter, der eksporteres til Fællesskabet. De skal mindst omfatte de varer, der agtes eksporteret til Fællesskabet.
3. Oplysningerne i stk. 1 og 2 kan også vedrøre følgende:
 - a) resultaterne af den nationale kontrol af varer, der ønskes eksporteret til Fællesskabet
 - b) vigtige ændringer, der er foretaget i de relevante kontrolordningers opbygning og måde at fungere på, navnlig ændringer, der er gennemført for at imødekomme Fællesskabets krav eller henstillinger.
4. Hvis et tredjeland ikke giver de ønskede oplysninger, eller hvis disse oplysninger er utilstrækkelige, kan der i konkrete tilfælde fastsættes særlige tidsbegrænsede importbetingelser, jf. artikel 62, stk. 3, efter konsultationer med det pågældende tredjeland.
5. Retningslinjer for, hvordan de i stk. 1, 2 og 3 omhandlede oplysninger skal udarbejdes og forelægges for Kommissionen, og for overgangsforanstaltninger, der giver tredjelændene tid til at udarbejde disse oplysninger, udarbejdes efter proceduren i artikel 62, stk. 2.

Artikel 48

Særlige importbetingelser

1. I den udstrækning betingelser og nærmere procedurer for import af produkter fra tredjelände eller områder i tredjelände ikke er fastsat i fællesskabslovgivningen og navnlig i forordning (EF) .../2004 (1), kan de om fornødent fastsættes efter proceduren i artikel 62, stk. 3.
2. De i stk. 1 omhandlede betingelser og nærmere procedurer kan omfatte:
 - a) fastsættelse af en liste over tredjelände, hvorfra specifikke produkter kan importeres til et af de områder, der er anført i bilag I
 - b) udarbejdelse af modeller for certifikater, der ledsager sendingerne
 - c) særlige importbetingelser, afhængig af produkt- eller dyretype og mulige risici i forbindelse hermed.
3. Tredjelände må kun figurere på listerne omhandlet i stk. 2, litra a), hvis deres kompetente myndigheder fremlægger de nødvendige garantier for overensstemmelse eller ligestilling med Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning samt dyresundhedsbestemmelser.
4. Ved udarbejdelsen eller ajourføringen af listerne tages der især hensyn til følgende kriterier:
 - a) det pågældende tredjelandes lovgivning for den pågældende sektor
 - b) struktur og opbygning af den kompetente myndighed i det pågældende tredjeland og dens kontrol-tjenester samt dens/deres beføjelser og de garantier, der kan gives med hensyn til gennemførelsen af den pågældende lovgivning

(1) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- c) om der findes adækvat offentlig kontrol
- d) den regelmæssighed og hurtighed, hvormed tredjelandet udsender oplysninger om forekomst af farer i foderstoffer og fødevarer samt levende dyr
- e) de garantier, et tredjeland har givet om, at:
 - i) betingelser for de virksomheder, hvorfra foderstoffer og fødevarer kan importeres til Fællesskabet, overholder eller er ligestillet med kravene i Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning
 - ii) der er udarbejdet en liste over sådanne virksomheder, og at listen holdes ajourført
 - iii) listen over virksomheder og ajourføringer heraf hurtigst muligt meddeles Kommissionen
 - iv) virksomhederne kontrolleres jævnlige og effektivt af tredjelandets kompetente myndighed.

5. Når der vedtages særlig importbetingelser, jf. stk. 2, litra c), tages der hensyn til oplysninger, som de berørte tredjelands har afgivet, og om fornødent til resultaterne af fællesskabskontrol i sådanne tredjelands. Der kan fastsættes særlige importbetingelser for et produkt eller for en gruppe produkter. De kan gælde for et enkelt tredjeland, for områder i et tredjeland eller for en for en gruppe af tredjelands.

Artikel 49**Ligestilling**

1. Efter gennemførelse af en ligestillingsaftale eller efter en tilfredsstillende audit kan der efter proceduren i artikel 62, stk. 3, træffes afgørelse om at anerkende, at foranstaltninger, som et tredjeland eller et område i et tredjeland anvender på specifikke områder, frembyder tilsvarende garantier som dem, der anvendes i Fællesskabet, hvis tredjelands forelægger objektive beviser herfor.

2. Afgørelsen, jf. stk. 1, skal indeholde de betingelser, der gælder for import fra det pågældende tredjeland eller det pågældende område i et tredjeland.

Betingelserne kan omfatte:

- a) arten og indholdet af det certifikat, der skal ledsage produkterne
- b) særlige krav, der gælder for import til Fællesskabet
- c) om nødvendigt nærmere bestemmelser om udarbejdelse og ændring af lister over områder eller virksomheder, hvorfra import er tilladt.

3. Afgørelsen som omhandlet i stk. 1 ophæves straks efter samme procedure, hvis en af de betingelser for anerkendelse af ligestilling, der blev fastsat, da afgørelsen blev vedtaget, ikke længere er opfyldt.

Artikel 50**Støtte til udviklingslande**

1. Efter proceduren i artikel 62, stk. 3, kan følgende foranstaltninger vedtages og opretholdes så længe de har en påviselig virkning for at sikre, at udviklingslande er i stand til at overholde bestemmelserne i denne forordning:

Tirsdag, den 9. marts 2004

- a) en gradvis indførelse af de i artikel 47 og 48 omhandlede krav til produkter, der eksporteres til Fællesskabet. Fremskridt med hensyn til at opfylde disse krav vurderes og tages i betragtning, når det afgøres, om der er behov for specificerede tidsbegrænsede undtagelser — helt eller delvis — fra kravene. Ved den gradvise indførelse tages der også hensyn til, hvordan den i stk. 2 omhandlede institutionelle kapacitetsopbygning forløber
- b) bistand til at tilvejebringe de i artikel 47 omhandlede oplysninger, om nødvendigt af eksperter fra Fællesskabet
- c) fremme af fælles projekter mellem udviklingslande og medlemsstater
- d) udformning af retningslinjer, der skal bistå udviklingslande med at tilrettelægge offentlig kontrol af produkter, der eksporteres til Fællesskabet
- e) udsendelse af eksperter fra Fællesskabet til udviklingslande for at bistå med at tilrettelægge offentlig kontrol
- f) udviklingslandes kontrolpersonales deltagelse i kurser, jf. artikel 51.

2. I forbindelse med Fællesskabets politik for udviklingssamarbejde fremmer Kommissionen støtte til udviklingslande med hensyn til foderstof- og fødevarerikkerhed i almindelighed og overholdelse af foderstof- og fødevarerstandarder i særdeleshed med henblik på at opbygge den institutionelle kapacitet, der er nødvendig for at opfylde betingelserne i artikel 5, 12, 47 og 48.

KAPITEL III

UDDANNELSE AF KONTROLPERSOANE

Artikel 51

Uddannelse af kontrolpersonale

1. Kommissionen kan arrangere kurser for det personale fra medlemsstaternes kompetente myndigheder, der har ansvaret for offentlig kontrol som omhandlet i denne forordning. Kurserne har til formål at udvikle en harmoniseret metode til offentlig kontrol i medlemsstaterne. De kan bl.a. omfatte undervisning i følgende:
 - a) Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser
 - b) kontrolmetoder og -teknik, som f.eks. systemaudit, som virksomhedsledere udformer med henblik på at overholde foderstof- og fødevarerlovgivning samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser
 - c) kontrol af produkter, der importeres til Fællesskabet
 - d) metoder og teknik til produktion, tilvirkning og markedsføring af foderstoffer og fødevarer.
2. Deltagere fra tredjelande, især udviklingslande, kan deltage i de kurser, der er omhandlet i stk. 1.
3. De nærmere regler for tilrettelæggelsen af kurser kan fastsættes efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KAPITEL IV

ANDRE FÆLLESSKABSAKTIVITETER

Artikel 52

Tredjelandes kontrol i medlemsstaterne

1. Kommissionens eksperter kan efter anmodning fra og i samarbejde med medlemsstaternes kompetente myndigheder bistå medlemsstaterne i forbindelse med kontrol, som foretages af tredjelande.
2. I så fald underretter medlemsstater, på hvis område et tredjeland skal foretage kontrol, Kommissionen om planlægning, omfang og dokumentation samt fremsender alle andre relevante oplysninger, således at Kommissionen kan deltage effektivt i kontrollen.
3. Kommissionens bistand skal særlig have til formål at:
 - a) klarlægge Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelser
 - b) formidle informationer og data, som er tilgængelige på fællesskabsplan og kan være nyttige for den kontrol, som tredjelandet foretager
 - c) sikre ensartethed for så vidt angår tredjelandenes kontrolaktiviteter.

Artikel 53

Koordinerede kontrolplaner

Kommissionen kan anbefale fællesskabskoordinerede planer efter proceduren i artikel 62, stk. 2. Planerne:

- a) tilrettelægges årligt i overensstemmelse med et program
- b) tilrettelægges om fornødent på ad hoc-basis, navnlig med henblik på at bestemme prævalensen af farer i foderstoffer, fødevarer eller dyr.

AFSNIT VII

HÅNDHÆVELSESFORANSTALTNINGER

KAPITEL I

NATIONALE HÅNDHÆVELSESFORANSTALTNINGER

Artikel 54

Foranstaltninger i tilfælde af manglende overholdelse

1. Når den kompetente myndighed identificerer manglende overholdelse af lovgivningen, træffer den foranstaltninger til at sikre, at lederen bringer forholdene i orden. Når den træffer afgørelse om, hvilke foranstaltninger der skal træffes, tager den kompetente myndighed hensyn til den manglende overholdelses karakter og om denne leder tidligere har gjort sig skyldig i manglende overholdelse.
2. Foranstaltningerne omfatter i givet fald følgende:
 - a) påbud om sanitære foranstaltninger eller eventuelt andre foranstaltninger, som anses for at være nødvendige for at kunne garantere, at foderstofferne eller fødevarerne er sikre, eller at foderstof- eller fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- eller dyrevelfærdsbestemmelser overholdes

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) begrænsning af eller forbud mod markedsføring, import eller eksport af foderstoffer, fødevarer eller dyr
 - c) overvågning af og om nødvendigt krav om tilbagekaldelse, inddragelse og/eller destruktion af foderstoffer eller fødevarer
 - d) tilladelse til at anvende foderstoffer eller fødevarer til andre formål end de oprindeligt tilsigtede
 - e) suspension af den pågældende virksomheds drift eller hel eller delvis lukning af virksomheden i en passende periode
 - f) suspension eller tilbagekaldelse af virksomhedens godkendelse
 - g) foranstaltninger som omhandlet i artikel 19 vedrørende sendinger fra tredjelande
 - h) andre foranstaltninger, den kompetente myndighed anser for passende.
3. Den kompetente myndighed giver den berørte virksomhedsleder eller en repræsentant:
- a) skriftlig meddelelse om dens afgørelse vedrørende foranstaltninger, som skal træffes i henhold til stk. 1, sammen med begrundelserne for afgørelsen, og
 - b) oplysninger om mulighederne for at klage over sådanne afgørelser samt om gældende klageprocedure og -frister.
4. Hvis det er hensigtsmæssigt, meddeler den kompetente myndighed også den kompetente myndighed i afsendelsesmedlemsstaten sin afgørelse.
5. Alle udgifter i forbindelse med denne artikel afholdes af den ansvarlige foderstof- og fødevarer virksomhedsleder.

Artikel 55

Sanktioner

1. Medlemsstaterne fastsætter, hvilke sanktioner der skal anvendes ved overtrædelse af foderstof- og fødevarerlovgivningen og andre EF-forskrifter, der vedrører beskyttelse af dyrs sundhed og velfærd, og de træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.
2. Medlemsstaterne giver hurtigst muligt Kommissionen meddelelse om hvilke bestemmelser, der finder anvendelse ved overtrædelser af foderstof- og fødevarerlovgivningen, og om eventuelle senere ændringer heraf.

KAPITEL II

EF-HÅNDHÆVELSESFORANSTALTNINGER

Artikel 56

Beskyttelsesforanstaltninger

1. Der træffes foranstaltninger efter procedurerne i artikel 53 i forordning (EF) nr. 178/2002, hvis
- a) Kommissionen råder over oplysninger vedrørende en alvorlig mangel i en medlemsstats kontrolordninger, og
 - b) en sådan mangel kan udgøre en potentiel og udbredt risiko for menneskers sundhed, dyrs sundhed eller velfærd, enten direkte eller via miljøet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Sådanne foranstaltninger må først træffes, når
 - a) der ved fællesskabskontrol er påvist og rapporteret om manglende overholdelse af fællesskabslovgivningen
 - b) den pågældende medlemsstat ikke har bragt forholdene i orden efter anmodning fra Kommissionen og inden for den frist, Kommissionen har fastsat.

AFSNIT VIII

TILPASNING AF FÆLLESSKABSLOVGIVNING

Artikel 57

Ændring af direktiv 96/23/EF

I direktiv 96/23/EF foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 14, stk. 2, affattes således:

»2. Fællesskabets referencelaboratorier er de, der er omhandlet i den relevante del af bilag VII til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarelovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes omhandlede (*).

_____ (*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.«

- 2) I artikel 30 affattes den del af stk. 1, der begynder med »Hvis en ny kontrol viser ...« og afsluttes med »anvendes til andre formål, som er godkendt i henhold til fællesskabslovgivningen, og der ydes hverken erstatning eller kompensation herfor« således:

»Hvis en kontrol viser, at der forekommer ikke-tilladte stoffer eller produkter, eller at maksimalgrænseværdier er overskredet, finder artikel 19-22 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 (*) anvendelse.«

3. Bilag V udgår.

Artikel 58

Ændring af direktiv 97/78/EF

I direktiv 97/78/EF foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 1 i direktiv 97/78/EF affattes således:

»Medlemsstaterne foretager i overensstemmelse med dette direktiv og med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarelovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes (*) veterinærkontrol af tredjelandsprodukter, der indføres i et af de i bilag I anførte områder.

_____ (*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.«

_____ (*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2) Artikel 2, stk. 2, litra a), affattes således:

»a) »produkter«: produkter af animalsk oprindelse som omhandlet i direktiv 89/662/EØF og 90/425/EØF, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 af 3. oktober 2002 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum (⁽¹⁾), i Rådets direktiv 2002/99/EF af 16. december 2002 om dyresundhedsbestemmelser for produktion, tilvirkning, distribution og indførsel af animalske produkter til konsum (⁽²⁾) og i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../... om særlige bestemmelser for tilrettelæggelsen af den offentlige kontrol af animalske produkter til konsum (⁽³⁾) samt de i artikel 19 omhandlede planteprodukter

(¹) EFT L 273 af 10.10.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 808/2003 (EUT L 117 af 13.5.2003, s. 1).

(²) EFT L 18 af 23.1.2003, s. 11.

(³) Endnu ikke offentliggjort i EUT.«

3) I artikel 7, stk. 3, ændres »de inspektionsudgifter, der er omhandlet i Rådets direktiv 85/73/EØF af 29. januar 1985 om finansiering af veterinærundersøgelse og kontrol som omhandlet i direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF, 90/675/EØF og 91/496/EØF (ændret og kodificeret)« til følgende:

»de kontrolgebyrer, der er omhandlet i forordning (EF) nr. .../2004 (⁽¹⁾)«

4) I artikel 10, stk. 1, litra b), udgår

»eller i tilfælde af virksomheder, der er godkendt i henhold til Rådets beslutning 95/408/EF af 22. juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangsperiode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr fra en virksomhed, som har været underkastet enten fællesskabskontrol eller«national kontrol.

5) Artikel 12, stk. 9, udgår.

6) Artikel 15, stk. 5, udgår.

7) I artikel 16 indsættes følgende stykke:

»4. Nærmere bestemmelser om introduktion af animalske produkter bestemt til forplejning af besætning og passagerer på internationale transportmidler, og om produkter af animalsk oprindelse, der erhverves gennem fjernbestilling (f.eks. pr. post, pr. telefon eller via internettet), og som leveres til forbrugeren, fastsættes i henhold til artikel 25 i forordning (EF) nr. .../... (⁽¹⁾)«

8) Artikel 21 udgår.

9) Artikel 23 udgår.

10) I artikel 24, stk. 1, andet led, ændres »som anført i artikel 17, stk. 2, litra a) og b)« til »som anført i artikel 17«.

(¹) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 59

Ændring af direktiv 2000/29/EF

Følgende artikel indsættes i direktiv 2000/29/EF:

»Artikel 27a

For så vidt angår dette direktiv og med forbehold af artikel 21 heri finder artikel 41-46 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../... af ... om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes (*), i givet fald anvendelse.

(*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.«

Artikel 60

Ændring af forordning (EF) .../... (*)

I forordning (EF) .../... (*) foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 tilføjes følgende stykke som stk. 1a:

»1a. Denne forordning gælder sammen med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../... af ... om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarerlovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes (*).

(*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.«

2) I artikel 2:

a) udgår litra a), b), d) og e) i stk. 1, og

b) Følgende nye litra indsættes i stk. 2:

»Forordning (EF) nr. .../... (*)«

3) I artikel 3:

a) affattes stk. 1 således:

»1. De kompetente myndigheder autoriserer en virksomhed på det tidspunkt og den måde, der fremgår af bestemmelserne i artikel 31, stk. 2, i forordning (EF) nr. .../... (*)«

og

b) udgår stk. 4, litra a) og b), samt stk. 6.

4) Artikel 9 udgår.

5) Artikel 10 affattes således:

»Artikel 10

Med henblik på at sikre ensartet anvendelse af principperne og betingelserne i artikel 11 i forordning (EF) nr. 178/2002 og afsnit VI, kapitel II, i forordning (EF) nr. .../... (*), finder procedurerne i dette kapitel anvendelse.«

(*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 6) I artikel 11:
- a) affattes stk. 2 således:
- »2. Et tredjeland opføres kun på denne liste, hvis der er foretaget en fællesskabskontrol i landet, som har påvist, at landets kompetente myndighed fremlægger passende garantier som anført i artikel 48, stk. 3, i forordning (EF) nr. .../...^(*). Et tredjeland kan imidlertid opføres på en sådan liste, uden at der er foretaget fællesskabskontrol, hvis
- a) den risiko, der fastlægges i overensstemmelse med artikel 46, stk. 3, litra a), i forordning (EF) nr. .../...^(*), ikke berettiger det, og
- b) det, når det besluttes at opføre et bestemt tredjeland på en liste i henhold til stk. 1, bestemmes, at den kompetente myndighed ifølge andre oplysninger fremlægger de nødvendige garantier.«
- b) affattes indledningen i stk. 4 således:
- »4. Ved udarbejdelse eller ajourføring af lister skal der især tages hensyn til de kriterier, der er angivet i artikel 46 og artikel 48, stk. 3, i forordning (EF) nr. .../...^(*). Der skal også tages hensyn til:«
- c) udgår litra b)-h) i stk. 4.
- 7) Artikel 14, stk. 2, litra b), affattes således:
- »b) særlige betingelser for import i henhold til artikel 48 i forordning (EF) nr. .../...^(*).«
- 8) I artikel 18 udgår nr. 17)-20).

Artikel 61

Ophævelse af EF-retsakter

1. Direktiv 70/373/EØF, 85/591/EØF, 89/397/EØF, 93/99/EØF og 95/53/EF samt beslutning 93/383/EØF, 98/728/EF og 1999/313/EF ophæves med virkning fra 1. januar 2006. Direktiv 85/73/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 2008.
2. Medmindre de er i strid med denne forordning, gælder de gennemførelsesbestemmelser, der er vedtaget på grundlag af ovennævnte retsakter, jf. navnlig listen i bilag VIII, dog fortsat indtil vedtagelsen af de nødvendige bestemmelser på grundlag af denne forordning.
3. Henvisninger til de ophævede retsakter skal forstås som henvisninger til denne forordning.

AFSNIT IX

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 62

Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, der er oprettet ved artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002 eller, når det hovedsagelig drejer sig om plantesundhedsspørgsmål, af Den Stående Komité for Plantesundhed, der er oprettet ved Rådets beslutning 76/894/EØF⁽¹⁾.

(*) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

(1) EFT L 340 af 9.12.1976, s. 25.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.
3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

4. Komitéen vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 63

Gennemførelsesforanstaltninger og overgangsforanstaltninger

1. For at sikre en ensartet anvendelse af denne forordning kan der om nødvendigt fastsættes gennemførelsesforanstaltninger og overgangsforanstaltninger efter proceduren i artikel 62, stk. 3.

Dette gælder især:

- a) uddelegering af kontrolopgaver til de kontrolorganer, der er omhandlet i artikel 5, når disse kontrolorganer allerede var i aktivitet inden forordningens ikrafttræden
- b) enhver ændring i forbindelse med de i artikel 12, stk. 2 nævnte standarder
- c) den manglende overholdelse, der er omhandlet i artikel 28, og som medfører udgifter til yderligere offentlig kontrol
- d) udgifter som følge af artikel 54
- e) bestemmelser om mikrobiologisk, fysisk og/eller kemisk analyse i forbindelse med offentlig kontrol, især ved mistanke om risiko, og herunder overvågning af sikkerheden for produkter, der er indført fra tredjelande
- f) fastlæggelse af, hvilke foderstoffer der skal betragtes som foderstoffer af animalsk oprindelse ved anvendelsen af denne forordning.

2. For at tage hensyn til den specifikke karakter af forordning (EØF) nr. 2092/91, (EØF) nr. 2081/92 og (EØF) nr. 2082/92 kan der efter proceduren i artikel 62, stk. 3, vedtages særlige foranstaltninger af hensyn til nødvendige undtagelser og tilpasninger i forhold til reglerne i denne forordning.

Artikel 64

Ændring af bilag og referencer til europæiske standarder

Efter proceduren i artikel 62, stk. 3,

- 1) kan bilagene til denne forordning ajourføres med undtagelse af bilag I, IV og V, uden at dette berører artikel 27, stk. 3, navnlig for at tage hensyn til administrative ændringer samt videnskabelige og/eller teknologiske fremskridt
- 2) kan referencerne til de europæiske standarder, der henvises til i denne forordning, ajourføres, såfremt CEN ændrer disse.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 65

Beretning til Europa-Parlamentet og Rådet

1. Kommissionen forelægger senest den ... (*) Europa-Parlamentet og Rådet en beretning.
2. Beretningen skal bl.a. indeholde en oversigt over de erfaringer, der er gjort med anvendelsen af denne forordning, og navnlig behandle følgende spørgsmål:
 - a) fornyet vurdering af anvendelsesområdet, for så vidt angår dyresundhed og -velfærd
 - b) sikring af, at andre sektorer bidrager til finansieringen af den offentlige kontrol gennem en udvidelse af listen over aktiviteter i bilag IV, afdeling A, og bilag V, afdeling A, og hensyntagen til især virkningen af Fællesskabets foderstof- og fødevarerlovgivning efter vedtagelsen heraf
 - c) fastsættelse af ajourførte minimumstakster for de i bilag IV, afdeling B, og bilag V, afdeling B, omhandlede gebyrer, især under hensyn til risikofaktorer.
3. Kommissionen lader i givet fald beretningen ledsage af relevante forslag.

Artikel 66

Finansiel støtte fra Fællesskabet

1. De fornødne bevillinger til:
 - a) transport- og opholdsudgifter, der afholdes af medlemsstaternes eksperter som følge af, at Kommissionen udpeger dem til at bistå sine eksperter, jf. artikel 45, stk. 1, og artikel 46, stk. 1
 - b) uddannelse af kontrolpersonale, jf. artikel 51
 - c) finansiering af andre foranstaltninger, der nødvendige for at sikre anvendelsen af denne forordning,tildeles årligt som led i budgetproceduren.
2. De foranstaltninger, der er nævnt i stk. 1, litra c), omfatter navnlig afholdelse af konferencer, oprettelse af databaser, offentliggørelse af oplysninger, tilrettelæggelse af undersøgelser, afholdelse af møder for at forberede møder i Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed.
3. Inden for de menneskelige og finansielle ressourcer, Kommissionen råder over, kan Fællesskabet yde teknisk bistand og et finansielt tilskud til tilrettelæggelsen af de aktiviteter, der er omhandlet i artikel 50.

AFSNIT X

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 67

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

(*) Tre år efter denne forordnings ikrafttræden.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Den anvendes fra den 1. januar 2006.

Artikel 27 og 28 anvendes dog fra den 1. januar 2007.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

OMRÅDER OMHANDLET I ARTIKEL 2, Nr. 15

1. Kongeriget Belgiens område
2. Kongeriget Danmarks område med undtagelse af Færøerne og Grønland
3. Forbundsrepublikken Tysklands område
4. Kongeriget Spaniens område med undtagelse af Ceuta og Melilla
5. Den Helleniske Republiks område
6. Den Franske Republiks område
7. Irlands område
8. Den Italienske Republiks område
9. Storhertugdømmet Luxembourgs område
10. Kongeriget Nederlandenes område i Europa
11. Den Portugisiske Republiks område
12. Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands område
13. Republikken Østrigs område
14. Republikken Finlands område
15. Kongeriget Sveriges område

BILAG II

KOMPETENTE MYNDIGHEDER

Kapitel I: Emner i uddannelsen af personale, der foretager offentlig kontrol

1. Forskellige kontrolmetoder som f.eks. audit, prøveudtagning og tilsyn
2. Kontrolprocedurer

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Foderstof- og fødevarelovgivning
4. De forskellige produktions-, forarbejdnings- og distributionsled samt mulige risici for menneskers sundhed og, hvor det er relevant, for dyrs og planter sundhed samt for miljøet
5. Vurdering af manglende overholdelse af foderstof- og fødevarelovgivningen
6. Farer i husdyr-, foderstof- og fødevareproduktionen
7. Evaluering af HACCP-procedurernes anvendelse
8. Styringssystemer, som f.eks. kvalitetssikringsprogrammer, der varetages af foderstof- og fødevarevirksomhederne, og deres vurdering, såfremt de er relevante for kravene i foderstof- og fødevarelovgivningen
9. Officielle attesteringsordninger
10. Beredskabsplaner med henblik på krisesituationer, herunder kommunikation mellem medlemsstaterne og Kommissionen
11. Retslige procedurer og juridiske aspekter ved offentlig kontrol
12. Undersøgelse af skriftligt dokumentationsmateriale og andre registrerede oplysninger, herunder oplysninger vedrørende præstationsprøvnings, akkreditering og risikovurdering, der kan være relevante for vurderingen af, om foderstof- eller fødevarelovgivningen er overholdt; dette kan omfatte finansielle og handelsmæssige aspekter
13. Alle andre områder, herunder dyresundhed og dyrevelfærd, der er nødvendige for at sikre, at den offentlige kontrol foretages i overensstemmelse med denne forordning.

KAPITEL II: EMNEOMRÅDER I FORBINDELSE MED KONTROLPROCEDURER

1. Den kompetente myndigheds organisation og forbindelserne mellem de centrale kompetente myndigheder og de myndigheder, som har fået til opgave at foretage offentlig kontrol.
 2. Forholdet mellem de kompetente myndigheder og de kontrolorganer, hvortil myndighederne har delegeret opgaver i forbindelse med offentlig kontrol.
 3. En erklæring om de mål, der skal nås
 4. Personalets opgaver, ansvarsområder og forpligtelser
 5. Procedurer for prøveudtagning, kontrolmetoder og -teknikker, analyse af resultater og deraf følgende afgørelser
 6. Overvågning- og opsynsprogrammer
 7. Gensidig bistand i tilfælde af, at kontrollen kræver, at mere end én medlemsstat træffer foranstaltninger
 8. Foranstaltninger, som skal træffes efter offentlig kontrol
 9. Samarbejde med andre tjenester eller afdelinger, som kan have ansvar på relevante områder.
 10. Verifikation af, om prøveudtagningsmetoder, analysemetoder og detektionstest er hensigtsmæssige
 11. Alle andre aktiviteter eller informationer, som kræves, for at den offentlige kontrol kan fungere effektivt.
-

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG III

KARAKTERISERING AF ANALYSEMETODER

1. Analysemetoder bør være karakteriseret af følgende kriterier:
 - a) nøjagtighed
 - b) anvendelsesområde (matrix og koncentrationsinterval)
 - c) detektionsgrænse
 - d) bestemmelsesgrænse
 - e) præcision
 - f) repeterbarhed
 - g) reproducerbarhed
 - h) genfindelse
 - i) selektivitet
 - j) følsomhed
 - k) linearitet
 - l) måleusikkerhed
 - m) andre kriterier, der kan fastsættes efter behov.
 2. Præcisionsværdierne i punkt 1, litra e), fastlægges enten på grundlag af en ringtest, der er udført i henhold til en internationalt anerkendt protokol om fællesafprøvninger (f.eks. ISO 5725:1994 eller IUPAC International Harmonised Protocol), eller, hvor der er fastsat kriterier for analysemetodens ydeevne, på grundlag af prøvninger af overholdelse af kriterier. Repeterbarheds- og reproducerbarhedsværdierne udtrykkes i en internationalt anerkendt form (f.eks. 95 % konfidensintervaller som defineret i ISO 5725:1994 eller IUPAC). Resultaterne af ringtesten skal offentliggøres eller være frit tilgængelige.
 3. Analysemetoder, der kan anvendes ensartet på forskellige varegrupper, bør foretrækkes frem for metoder, der kun kan anvendes på individuelle varer.
 4. Kan analysemetoder kun valideres i et enkelt laboratorium, bør de valideres i overensstemmelse med f.eks. IUPAC Harmonised Guidelines eller, hvor der er fastsat kriterier for analysemetodens ydeevne, på grundlag af prøvninger af overholdelse af kriterier.
 5. Analysemetoder, der vedtages i henhold til denne forordning, bør udformes efter den standard for analysemetoder, som anbefales af ISO.
-

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG IV

AKTIVITETER OG MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER I FORBINDELSE MED OFFENTLIG KONTROL AF EF-VIRKSOMHEDER

AFDELING A: AKTIVITETER

1. De aktiviteter, der er omfattet af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF, 93/119/EF og 96/23/EF, for hvilke medlemsstaterne på nuværende tidspunkt opkræver gebyrer i medfør af direktiv 85/73/EØF.
2. Godkendelse af foderstofvirksomheder.

AFDELING B: MINIMUMSTAKSTER

For kontrol i forbindelse med følgende liste over produkter opkræver medlemsstaterne mindst de dertil svarende minimumsgebyrer eller -afgifter

KAPITEL I

MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER FOR SLAGTERIKONTROL

- | | | |
|----|---|-------------------|
| a) | oksekød | |
| | — voksent kvæg: | 5 EUR pr. dyr |
| | — ungvæg: | 2 EUR pr. dyr |
| b) | kød af hovdyr: | 3 EUR pr. dyr |
| c) | svinekød: dyr med en kropsvægt på | |
| | — under 25 kg: | 0,5 EUR pr. dyr |
| | — 25 kg eller derover | 1 EUR pr. dyr |
| d) | fåre- og gedekød: dyr med en kropsvægt på | |
| | — under 12 kg: | 0,15 EUR pr. dyr |
| | — 12 kg eller derover: | 0,25 EUR pr. dyr |
| e) | fjerkrækød | |
| | — tamhøns og perlehøns: | 0,005 EUR pr. dyr |
| | — ænder og gæs: | 0,01 EUR pr. dyr |
| | — kalkuner: | 0,025 EUR pr. dyr |
| | — kød af tamkaniner: | 0,005 EUR pr. dyr |

Tirsdag, den 9. marts 2004

KAPITEL II

MINIMUMSGEBYRER OG -AFGIFTER FOR KONTROL MED OPSKÆRINGSVIRKSOMHEDER

Pr. ton kød:

— oksekød, kalvekød, svinekød, kød af hovdyr, fåre- og gedekød:	2 EUR
— kød af fjerkræ og tamkaniner:	1,5 EUR
— kød af opdrættet og vildtlevende vildt:	
— småt fuglevildt og hårvildt:	1,5 EUR
— kød af strudsfugle (struds, emu, nandu):	3 EUR
— vildsvin og drøvtyggere:	2 EUR.

KAPITEL III

MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER FOR KONTROL MED VILDTFORARBEJDNINGSVIRKSOMHEDER

a) småt fuglevildt:	0,005 EUR pr. dyr
b) småt hårvildt:	0,01 EUR pr. dyr
c) strudsfugle:	0,5 EUR pr. dyr
d) landpattedyr:	
— vildsvin:	1,5 EUR pr. dyr
— drøvtyggere:	0,5 EUR pr. dyr

KAPTITEL IV:

MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER FOR KONTROL MED MÆLKEPRODUKTION

- 1 EUR pr. 30 tons, og
- 0,5 EUR pr. ton over 30 tons

KAPITEL V

MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER FOR KONTROL MED PRODUKTION OG MARKEDSFØRING AF FISKEVARER OG AKVAKULTURPRODUKTER

- a) første markedsføring af fiskevarer og akvakulturprodukter:
 - 1 EUR pr. ton for de første 50 tons i en måned
 - 0,5 EUR pr. ton over 50 tons

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) første salg på fiskemarkedet
- 0,5 EUR pr. ton for de første 50 tons i en måned
 - 0,25 EUR pr. ton over 50 tons
- c) første salg i tilfælde af manglende eller utilstrækkelig klassificering efter friskhed og/eller størrelse i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 103/76 og nr. 104/76:
- 1 EUR for de første 50 tons i en måned
 - 0,5 EUR pr. ton over 50 tons

De gebyrer, der opkræves for arter som omhandlet i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3703/85, må ikke overstige 50 EUR pr. sending.

Medlemsstaterne opkræver 0,5 EUR pr. ton for forarbejdning af fiskevarer og akvakulturprodukter.

BILAG V

AKTIVITETER OG MINIMUMSGEBYRER ELLER -AFGIFTER I FORBINDELSE MED OFFENTLIG KONTROL AF VARER OG LEVENDE DYR, DER INDFØRES I FÆLLESSKABET

AFDELING A: AKTIVITETER ELLER KONTROL

De, aktiviteter, der er omfattet af direktiv 97/78/EF og 91/496/EØF, for hvilke medlemsstaterne på nuværende tidspunkt opkræver gebyrer i medfør af direktiv 85/73/EØF.

AFDELING B: GEBYRER ELLER AFGIFTER

KAPITEL I

GEBYRER VEDRØRENDE IMPORTERET KØD

Minimumsgebyret for offentlig kontrol ved import af en sending kød fastsættes til:

- 55 EUR pr. sending op til 6 tons, og
- 9 EUR pr. ton herefter op til 46 tons, eller
- 420 EUR pr. sending over 46 tons.

KAPITEL II

GEBYRER FOR IMPORTEREDE FISKEVARER

1. Minimumsgebyret for offentlig kontrol med import af en sending fiskevarer fastsættes til:
 - 55 EUR pr. sending op til 6 tons, og
 - 9 EUR pr. ton herefter op til 46 tons, eller
 - 420 EUR pr. sending over 46 tons.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Ovennævnte beløb for offentlig kontrol med import af et parti fiskevarer, der forsendes i mindre enkeltpartier, fastsættes til:
 - 600 EUR pr. fartøj med en last af fiskevarer på op til 500 tons
 - 1 200 EUR pr. fartøj med en last af fiskevarer på op til 1 000 tons
 - 2 400 EUR pr. fartøj med en last af fiskevarer på op til 2 000 tons
 - 3 600 EUR pr. fartøj med en last af fiskevarer på over 2 000 tons.
3. I forbindelse med fiskevarer, der fanges i deres naturlige miljø og landes direkte af et fiskerfartøj, der fører et tredjelands flag, finder bestemmelserne i bilag IV, afdeling B, kapitel V, litra a), anvendelse.

KAPITEL III

GEBYRER ELLER AFGIFTER FOR KØDPRODUKTER, FJERKRÆKØD, KØD AF VILDTLEVENDE VILDT, KANINKØD, KØD AF OPDRÆTTET VILDT, BIPRODUKTER OG FODERSTOFFER AF ANIMALSK OPRINDELSE

1. Minimumsgebyret for offentlig kontrol med import af en sending produkter af animalsk oprindelse bortset fra de i kapitel I og II nævnte eller en sending biprodukter af animalsk oprindelse eller en sending foderstoffer fastsættes til:
 - 55 EUR pr. sending op til 6 tons, og
 - 9 EUR pr. ton herefter op til 46 tons, eller
 - 420 EUR pr. sending over 46 tons.
2. Ovennævnte beløb for offentlig kontrol ved import af en sending produkter af animalsk oprindelse bortset fra de i kapitel I og II nævnte eller en sending biprodukter af animalsk oprindelse eller en sending foderstoffer fastsættes til:
 - 600 EUR pr. fartøj med en last af produkter på op til 500 tons
 - 1 200 EUR pr. fartøj med en last af produkter på op til 1 000 tons
 - 2 400 EUR pr. fartøj med en last af produkter på op til 2 000 tons
 - 3 600 EUR pr. fartøj med en last af produkter på over 2 000 tons.

KAPITEL IV

GEBYRER FOR TRANSPORT IGENNEM FÆLLESSKABET AF VARER OG LEVENDE DYR

Gebyrer eller afgifter for offentlig kontrol med transport af varer og levende dyr gennem Fællesskabet af en sending fødevarer eller foderstoffer fastsættes til mindst 30 EUR forhøjet med 20 EUR pr. kvarter for hver ansat, der foretager kontrollen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KAPITEL V

GEBYRER FOR IMPORT AF LEVENDE DYR

1. Gebyret for offentlig kontrol med import af en sending levende dyr fastsættes til:
 - a) for kvæg, hovdyr, svin, får, geder, fjerkræ, kaniner og småt fuglevildt eller hårvildt og følgende landpattedyr: vildsvin og drøvtyggere:
 - 55 EUR pr. sending op til 6 tons, og
 - 9 EUR pr. ton herefter op til 46 tons, eller
 - 420 EUR pr. sending over 46 tons.
 - b) for dyr af andre arter: de faktiske omkostninger udtrykt enten pr. dyr eller pr. importeret ton:
 - 55 EUR pr. sending op til 46 tons, eller
 - 420 EUR pr. sending over 46 tons.
- Dette minimum gælder dog ikke for import af de arter, der omhandles i Kommissionens beslutning 92/432/EØF.
2. På en medlemsstats anmodning, der ledsages af relevant dokumentation, og efter proceduren i artikel 18 i direktiv 89/662/EØF kan der anvendes et lavere gebyrniveau for import fra visse tredjelande.

BILAG VI

KRITERIER, DER SKAL LÆGGES TIL GRUND FOR BEREGNINGEN AF GEBYRER

1. Lønninger til personale, der udfører offentlig kontrol
2. personaleudgifter i forbindelse med offentlig kontrol, herunder lokaler, redskaber, udstyr, efteruddannelse, rejser og andre udgifter i forbindelse hermed
3. udgifter til laboratorieanalyser og prøveudtagninger.

BILAG VII

EF-REFERENCELABORATORIER

- I. EF-referencelaboratorier for foderstoffer og fødevarer
 1. EF-referencelaboratorium for mælk og mejeriprodukter

AFSSA-LERHQA
94700 Maisons-Alfort
Frankrig
 2. EF-referencelaboratorier til analyse og undersøgelse af zoonoser (salmonella)

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
3720 BA Bilthoven
Nederlandene

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. EF-referencelaboratorium til kontrol med marine biotoksiner

Ministerio de Sanidad y Consumo, Vigo, Spanien
4. EF-referencelaboratorium for kontrol af viral og bakteriologisk kontaminering af toskallede bløddyr

The laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science, Weymouth, Det Forenede Kongerige.
5. EF-referencelaboratorier for restkoncentrationer
 - a) For restkoncentrationer som anført i bilag I, gruppe A 1), 2), 3), 4), gruppe B 2) d) og gruppe B 3) d), til Rådets direktiv 96/23/EF

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
3720 BA Bithoven, Nederlandene
 - b) For restkoncentrationer som anført i bilag I, gruppe B 1) og B 3) e), til Rådets direktiv 96/23/EF og for carbadox- og olaquinox

Laboratoires d'etudes et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants
AFSSA — Site de Fougères
BP 90203, Frankrig
 - c) For restkoncentrationer som anført i bilag I, gruppe A 5) og gruppe B 2) a), b), e), til Rådets direktiv 96/23/EF

Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)
Postfach 140162
D-53056 Bonn, Tyskland
 - d) For restkoncentrationer som anført i bilag I, gruppe B 2) c) og gruppe B 3) a), b), c), til Rådets direktiv 96/23/EF

Istituto Superiore di Sanità
I-00161-Roma, Italien
6. EF-referencelaboratorium for transmissible spongiforme encephalopatii (TSE)

Det laboratorium, der er nævnt i bilag X, kapitel B, til forordning (EF) nr. 999/2001.
7. EF-referencelaboratorium for fodertilsætningsstoffer

Det laboratorium, der er nævnt i bilag II til Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EF) nr. 1831/2003 af 22. september 2003 om fodertilsætningsstoffer⁽¹⁾.
8. EF-referencelaboratorium for genetisk modificerede organismer (GMO)

Det laboratorium, der er nævnt i bilaget til Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EF) nr. 1829/2003 af 22. september 2003 om genetisk modificerede fødevarer og foderstoffer⁽²⁾.
9. EF-referencelaboratorium for materialer, der er bestemt til at komme i berøring med fødevarer

Kommissionens Fælles Forskningscenter (FFC)

II. EF-referencelaboratorier for dyresundhed.

⁽¹⁾ EUT L 268 af 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 268 af 18.10.2003, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG VIII

GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER, DER FORTSAT GÆLDER I HENHOLD TIL ARTIKEL 61

1. Gennemførelsesbestemmelser på grundlag af direktiv 70/373/EØF om indførelse af fællesskabsprøvedtagningsmåder og analysemetoder for så vidt angår den offentlige kontrol med foderstoffer
 - a) Kommissionens første direktiv 71/250/EØF af 15. juni 1971 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol af foderstoffer⁽¹⁾
 - b) Kommissionens andet direktiv 71/393/EØF af 18. november 1971 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til officiel kontrol af foderstoffer⁽²⁾
 - c) Kommissionens tredje direktiv 72/199/EØF af 27. april 1972 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til officiel kontrol af foderstoffer⁽³⁾
 - d) Kommissionens fjerde direktiv 73/46/EØF af 5. december 1972 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til officiel kontrol af foderstoffer⁽⁴⁾
 - e) Kommissionens første direktiv 76/371/EØF af 1. marts 1976 om fastsættelse af fællesskabsmåder for udtagning af prøver til den officielle kontrol med foderstoffer⁽⁵⁾
 - f) Kommissionens syvende direktiv 76/372/EØF af 1. marts 1976 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer⁽⁶⁾
 - g) Kommissionens ottende direktiv 78/633/EØF af 15. juni 1978 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer⁽⁷⁾
 - h) Kommissionens niende direktiv 81/715/EØF af 31. juli 1981 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer⁽⁸⁾
 - i) Kommissionens tiende direktiv 84/425/EØF af 25. juli 1984 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer⁽⁹⁾
 - j) Kommissionens ellefte direktiv 93/70/EØF af 28. juli 1993 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer⁽¹⁰⁾
 - k) Kommissionens tolvte direktiv 93/117/EF af 17. december 1993 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer⁽¹¹⁾
 - l) Kommissionens direktiv 98/64/EF af 3. september 1998 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til bestemmelse af aminosyrer, råfedt og olaquinox i foderstoffer⁽¹²⁾

⁽¹⁾ EFT L 155 af 12.7.1971, s. 13. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 1999/27/EF (EFT L 118 af 6.5.1999, s. 36).

⁽²⁾ EFT L 279 af 20.12.1971, s. 7. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/64/EF (EFT L 257 af 19.9.1998, s. 14).

⁽³⁾ EFT L 123 af 29.5.1972, s. 6. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 1999/79/EF (EFT L 209 af 7.8.1999, s. 23).

⁽⁴⁾ EFT L 83 af 30.3.1973, s. 21. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 1999/27/EF.

⁽⁵⁾ EFT L 102 af 15.4.1976, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 102 af 15.4.1976, s. 8. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 94/14/EF (EFT L 94 af 13.4.1994, s. 30).

⁽⁷⁾ EFT L 206 af 29.7.1978, s. 43. Ændret ved Kommissionens direktiv 84/4/EØF (EFT L 15 af 18.1.1984, s. 28).

⁽⁸⁾ EFT L 257 af 10.9.1981, s. 38.

⁽⁹⁾ EFT L 238 af 6.9.1984, s. 34.

⁽¹⁰⁾ EFT L 234 af 17.9.1993, s. 17.

⁽¹¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1993, s. 54.

⁽¹²⁾ EFT L 257 af 19.9.1998, s. 14.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- m) Kommissionens direktiv 2003/126/EF af 23. december 2003 om analysemetoder til bestemmelse af animalske bestanddele med henblik på officiel kontrol af foderstoffer⁽¹⁾
 - n) Kommissionens direktiv 1999/27/EF af 20. april 1999 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til bestemmelse af amprolium, diclazuril og carbadox i foderstoffer⁽²⁾
 - o) Kommissionens direktiv 1999/76/EF af 23. juli 1999 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til bestemmelse af lasalocid natrium i foderstoffer⁽³⁾
 - p) Kommissionens direktiv 2000/45/EF af 6. juli 2000 om fællesskabsmetoder til bestemmelse af vitamin A, vitamin E og tryptophan i foderstoffer⁽⁴⁾
 - q) Kommissionens direktiv 2002/70/EF af 26. juli 2002 om krav til bestemmelse af indholdet af dioxin og dioxinlignende PCB i foderstoffer⁽⁵⁾.
2. Gennemførelsesbestemmelser på grundlag af Rådets direktiv 95/53/EF af 25. oktober 1995 om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet.
- Kommissionens direktiv 98/68/EF af 10. september 1998 om det dokument, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1, i Rådets direktiv 95/53/EF, og om regler for kontrol af indførelse af foderstoffer fra tredje-lande til Fællesskabet⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EUT L 339 af 24.12.2003, s. 78.

⁽²⁾ EFT L 118 af 6.5.1999, s. 36.

⁽³⁾ EFT L 207 af 6.8.1999, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 13.7.2000, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT L 209 af 6.8.2002, s. 15.

⁽⁶⁾ EFT L 261 af 24.9.1998, s. 32.

P5_TA(2004)0147

Intellektuelle ejendomsrettigheder ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder (KOM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 46)⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0055/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0468/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0024**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Virkeliggørelsen af det indre marked forudsætter ophævelse af restriktioner for den frie bevægelighed og forbud mod konkurrenceforvridning, og at der samtidig skabes et gunstigt miljø for innovation og investeringer. I den forbindelse er beskyttelsen af den intellektuelle ejendomsret en væsentlig faktor for et velfungerende indre marked. Beskyttelsen af den intellektuelle ejendomsret er vigtig ikke kun for at fremme innovation og kreativitet, men også for at forbedre beskæftigelsen og konkurrenceevnen.
- (2) Beskyttelsen af den intellektuelle ejendomsret bør sikre, at opfindere og produktudviklere kan skaffe sig en rimelig indtægt af deres opfindelser eller frembringelser. Den bør desuden danne grundlag for den videst mulige udbredelse af værker, idéer og ny viden. Samtidig bør den ikke være til hinder for ytringsfriheden, den frie bevægelighed for information eller beskyttelsen af personoplysninger, bl.a. på internettet.
- (3) Uden effektive midler til at sikre håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder mindskes interessen imidlertid for innovation og kreativitet, og investeringerne vil falde. Det er derfor nødvendigt at sikre, at de materielle regler om intellektuel ejendomsret, der i dag i høj grad henhører under den gældende fællesskabsret, reelt anvendes i Fællesskabet. I den henseende er midlerne til at sikre håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder afgørende for et velfungerende indre marked.
- (4) I international sammenhæng er alle medlemsstaterne samt Fællesskabet, for så vidt angår de områder, der hører under dets kompetence, bundet af aftalen om handelsrelaterede aspekter af intellektuelle ejendomsrettigheder («TRIPs-aftalen»), der ved Rådets beslutning 94/800/EF ⁽³⁾ blev godkendt inden for rammerne af de multilaterale forhandlinger i Uruguay-rundens regi.

⁽¹⁾ EUT C 32 af 5.2.2004, s. 15.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 9.3.2004.

⁽³⁾ EFT L 336 af 23.12.1994, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (5) TRIPs-aftalen indeholder bl.a. bestemmelser om midler til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, der udgør fælles, internationalt gældende regler, som anvendes i alle medlemsstater. Dette direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes internationale forpligtelser, herunder deres forpligtelser i henhold til TRIPs-aftalen.
- (6) Der findes herudover internationale konventioner, som alle medlemsstaterne har tiltrådt, og som også indeholder bestemmelser om midler til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder. Det gælder bl.a. Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker og Romkonventionen om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender.
- (7) De høringer, som Kommissionen har foretaget vedrørende dette spørgsmål, viser, at der til trods for TRIPs-aftalen stadig er store forskelle mellem medlemsstaterne imellem med hensyn til midlerne til håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder. Det varierer således betydeligt fra den ene medlemsstat til den anden, hvilke regler der gælder for de foreløbige foranstaltninger, der bl.a. træffes for at sikre bevismateriale, for udmåling af erstatning, og for behandling af sager med påstand om at bringe krænkelse af den intellektuelle ejendomsret til ophør. I visse medlemsstater findes der ikke foranstaltninger, procedurer og retsmidler som f.eks. retten til information og tilbagekaldelse for den krænkende parts regning af de omtvistede varer, der er bragt i handelen.
- (8) Forskellene mellem medlemsstaternes ordninger for håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder er til hinder for et velfungerende indre marked og gør det umuligt at sikre, at intellektuelle ejendomsrettigheder nyder ensartet beskyttelse på hele Fællesskabets område. Denne situation fremmer ikke den frie bevægelighed i det indre marked eller skaber et klima til fremme af sund konkurrence mellem virksomhederne.
- (9) De nuværende forskelle svækker ligeledes de materielle regler om intellektuel ejendomsret og splitter det indre marked på dette område. Det medfører, at erhvervslivet mister tilliden til det indre marked, og dermed at investeringerne i innovation og kreativitet falder. Krænkelserne af intellektuelle ejendomsrettigheder synes i stigende grad at have forbindelser til den organiserede kriminalitet. Udviklingen i brugen af internettet har skabt mulighed for øjeblikkelig global udbredelse af piratkopier. Effektiv håndhævelse af de materielle bestemmelser om intellektuel ejendomsret, bør sikres ved en specifik fællesskabsaktion. Indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger på dette område er således en væsentlig forudsætning for, at det indre marked fungerer tilfredsstillende.
- (10) Formålet med dette direktiv er indbyrdes at tilnærme lovgivningerne med henblik på at sikre et højt, ækvivalent og ensartet beskyttelsesniveau i det indre marked.
- (11) Dette direktiv har ikke til formål at fastsætte harmoniserede regler for retsligt samarbejde, for retternes kompetence, for anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område, eller at behandle spørgsmålet om, hvilken lov der skal finde anvendelse. Disse områder er omfattet af generelle bestemmelser i fællesskabsretsakter, der i princippet også finder anvendelse på den intellektuelle ejendomsret.
- (12) Dette direktiv bør ikke berøre anvendelsen af konkurrencereglerne, særlig traktatens artikel 81 og 82. Foranstaltningerne i dette direktiv bør ikke anvendes til uretmæssigt at begrænse konkurrencen på en måde, der er i strid med traktaten.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (13) Det er nødvendigt at fastlægge så bredt et anvendelsesområde for dette direktiv som muligt for at dække alle de intellektuelle ejendomsrettigheder, der er omfattet af fællesskabsbestemmelserne på dette område og/eller af de berørte medlemsstaters lovgivning. Dette er dog ikke til hinder for, at medlemsstaterne, hvis de ønsker det, af hensyn til nationale behov kan udvide bestemmelserne i dette direktiv til at omfatte illoyal konkurrence, herunder piratkopiering og tilsvarende aktiviteter.
- (14) Foranstaltningerne i artikel 6, stk. 2, artikel 8, stk. 1 og artikel 9, stk. 2, skal kun være obligatoriske i forbindelse med handlinger, der udføres i kommerciel målestok. Dette berører ikke medlemsstaternes mulighed for at anvende foranstaltningerne også i forbindelse med andre handlinger. Handlinger, der udføres i kommerciel målestok, er handlinger, der udføres med henblik på direkte eller indirekte økonomisk eller kommerciel gevinst; dette udelukker normalt handlinger, der udføres af slutforbrugere, når de handler i god tro.
- (15) Dette direktiv bør ikke berøre de materielle regler om intellektuel ejendomsret, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/93/EF af 13. december 1999 om en fællesskabsramme for elektroniske signaturer⁽²⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationssamfundstjenester, navnlig elektronisk handel, i det indre marked⁽³⁾.
- (16) Bestemmelserne i dette direktiv bør ikke berøre de særlige bestemmelser til håndhævelse af rettigheder og vedrørende undtagelser inden for ophavsret og beslægtede rettigheder, der er fastsat i fællesskabsinstrumenter, herunder især sådanne bestemmelser i Rådets direktiv 91/250/EØF af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer⁽⁴⁾ eller i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/29/EF af 22. maj 2001 om harmonisering af visse aspekter af ophavsret og beslægtede rettigheder i informationssamfundet⁽⁵⁾.
- (17) De foranstaltninger, procedurer og retsmidler, der fastlægges i dette direktiv, bør i hvert enkelt tilfælde fastsættes på en sådan måde, at der tages behørigt hensyn til det pågældende tilfældes specifikke karakteristika, herunder de særlige egenskaber ved den enkelte intellektuelle ejendomsret, og, når det er relevant, til krænkelserens forsætlige eller ikke-forsætlige karakter.
- (18) Disse foranstaltninger, procedurer og retsmidler bør kunne kræves anvendt ikke kun af rettighedshaverne, men også af personer, der i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den relevante lovgivning, har en direkte interesse og søgsmålsret, hvilket kan indbefatte faglige organisationer, der skal varetage forvaltningen af rettighederne eller forsvare de kollektive og individuelle interesser, de repræsenterer.
- (19) Da ophavsretten gælder fra det øjeblik, et værk er skabt, og ikke forudsætter formel registrering, er det hensigtsmæssigt at følge reglen i Bernerkonventionens artikel 15, hvori der fastsættes en formodning for, at ophavsmanden til et litterært eller kunstnerisk værk er den, hvis navn er anført på værket. En tilsvarende formodning bør gælde for indehaverne af beslægtede rettigheder, da det ofte er indehaveren af en beslægtet ret, som f.eks. en fonogramproducent, der vil forsøge at forsvare rettighederne og bekæmpe piratkopiering.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 13 af 19.1.2000, s. 12.

⁽³⁾ EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 122 af 17.5.1991, s. 42. Ændret ved direktiv 93/98/EØF (EFT L 290 af 24.11.1993, s. 9).

⁽⁵⁾ EFT L 167 af 22.6.2001, s. 10.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (20) Da beviser er af altafgørende betydning for at fastslå en krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, bør det sikres, at der reelt er mulighed for at optage, fremlægge og sikre beviser. Procedurerne bør tage hensyn til forsvarrets rettigheder og sikre de nødvendige garantier, herunder beskyttelse af fortrolige oplysninger. Hvad angår krænkelse i kommerciel målestok er det også vigtigt, at domstolene i givet fald kan kræve finansielle og kommercielle dokumenter, herunder bankdokumenter, som er under den formodede krænkende parts kontrol, fremlagt.
- (21) Der findes i visse medlemsstater andre foranstaltninger, der skal sikre et højt beskyttelsesniveau, og disse bør være til rådighed i alle medlemsstater. Det gælder retten til information, der gør det muligt at indhente præcise oplysninger om de rettighedskrænkende varers eller tjenesteydelsers oprindelse og distributionskanaler samt om identiteten af tredjemænd, der måtte have deltaget i krænkelsen.
- (22) Det er også tvingende nødvendigt, at der fastsættes foreløbige foranstaltninger, som omgående kan bringe krænkelsen til ophør uden at afvente en afgørelse vedrørende realiteten, idet dette skal ske under iagttagelse af retten til forsvar, og idet det påses, at de foreløbige foranstaltninger afpasses efter omstændighederne i den konkrete sag, og idet der stilles den nødvendige sikkerhed til dækning af de omkostninger og det tab, der påføres modparten, hvis kravet viser sig at være grundløst. Disse foranstaltninger er især berettigede, når en forsinkelse vil påføre rettighedshaveren et uopretteligt tab.
- (23) Rettighedshaverne bør, uden at dette berører andre tilgængelige foranstaltninger, procedurer eller retsmidler, have mulighed for at anmode om, at der udstedes påbud over for mellemmænd, hvis tjenesteydelser anvendes af tredjemand til at krænke rettighedshaverens industrielle ejendomsret. Betingelser og procedurer for sådanne påbud bør fastsættes i medlemsstaternes nationale lovgivning. For så vidt angår krænkelse af ophavsret og beslægtede rettigheder er der allerede i direktiv 2001/29/EF indført en udstrakt grad af harmonisering. Artikel 8, stk. 3, i direktiv 2001/29/EF bør derfor ikke berøres af dette direktiv.
- (24) Afhængigt af den enkelte sag, og hvis omstændighederne tilsiger det, bør de foranstaltninger, procedurer og retsmidler, der skal indføres, omfatte prohibitive foranstaltninger med henblik på at forebygge yderligere krænkelse af de intellektuelle ejendomsrettigheder. Der bør desuden, i givet fald for den krænkedes parts regning, kunne iværksættes korrigerende foranstaltninger, som f.eks. tilbagekaldelse, endelig fjernelse fra handelen eller tilintetgørelse af de rettighedskrænkende varer, og hvis det er relevant, af de materialer og redskaber, der primært har været anvendt til at skabe eller fremstille varerne. Disse korrigerende foranstaltninger bør tage hensyn til tredjemands interesser, herunder navnlig forbrugere og privatpersoner, der har handlet i god tro.
- (25) I tilfælde, hvor en krænkelse er begået uforsætligt, og der ikke er udvist uagtsomhed, og hvor de i dette direktiv fastlagte korrigerende foranstaltninger eller påbud ville være uforholdsmæssigt bebyrdende, bør medlemsstaterne have mulighed for at bestemme, at der som alternativ i visse tilfælde kan ydes den krænkede part økonomisk kompensation. Hvis den kommercielle anvendelse af plagierede varer eller ydelsen af tjenester imidlertid er i strid med anden lovgivning end lovgivningen om intellektuel ejendomsret eller vil kunne skade forbrugere, bør den pågældende anvendelse eller tjenesteydelse fortsat være forbudt.
- (26) Med henblik på at erstatte det tab, der er påført som følge af en krænkelse begået af en krænkende part, der vidste eller havde rimelig grund til at vide, at hans aktiviteter udgjorde en krænkelse, bør der ved udmålingen af erstatningen til rettighedshaveren tages hensyn til alle relevante aspekter som f.eks. rettighedshaverens tab af fortjeneste eller den krænkende parts uberettigede fortjeneste samt i

Tirsdag, den 9. marts 2004

givet fald det ikke-økonomiske tab, der er påført rettighedshaveren. Hvis det f.eks. er vanskeligt at bestemme størrelsen af det faktiske tab, kan erstatningen alternativt beregnes på grundlag af f.eks. de gebyrer og afgifter, som den krænkende part skulle have betalt, hvis han havde anmodet om tilladelse til at anvende den pågældende intellektuelle ejendomsrettighed. Formålet er ikke at indføre en pligt til at fastsætte en erstatning, der har karakter af straf, men at give mulighed for en erstatning på et objektivi grundlag, hvor der samtidig tages hensyn til rettighedshaverens udgifter til f.eks. påvisning og efterforskning af krænkelsen.

- (27) Med henblik på yderligere at afskrække en fremtidig krænkende part og fremme en øget bevidsthed hos den brede offentlighed er det hensigtsmæssigt at offentliggøre afgørelserne i sager om krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder.
- (28) Foruden de civile og administrative foranstaltninger, procedurer og retsmidler, der fastlægges i dette direktiv, kan strafferetlige sanktioner også i visse tilfælde være et redskab til at sikre håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder.
- (29) Erhvervslivet bør deltage aktivt i kampen mod piratkopiering og varemærkeforfalskning. Udarbejdelsen af adfærdskodekser i de kredse, der er direkte berørt af problemerne, udgør et supplement til lovgivningen. Medlemsstaterne bør i samarbejde med Kommissionen tilskynde til udarbejdelse af adfærdskodekser i almindelighed. Kontrollen med fremstillingen af optiske diske, især ved hjælp af en identifikationskode, der påføres diske fremstillet i Fællesskabet, kan medvirke til at begrænse krænkelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder i denne sektor, der i høj grad er offer for piratkopiering. Disse tekniske beskyttelsesforanstaltninger bør dog ikke misbruges til at beskytte markederne og forhindre parallelimport.
- (30) Med henblik på at fremme den ensartede anvendelse af dette direktiv bør der fastlægges ordninger for samarbejde og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne imellem og mellem medlemsstaterne og Kommissionen, navnlig ved oprettelse af et net af kontaktpersoner, der udpeges af medlemsstaterne, og ved regelmæssige rapporter, hvori anvendelsen af dette direktiv og effektiviteten af de foranstaltninger, de forskellige nationale organer træffer, evalueres.
- (31) Da målet for dette direktiv af de allerede anførte grunde bedst kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.
- (32) Dette direktiv er i overensstemmelse med de grundlæggende rettigheder og overholder de principper, der bl.a. er anerkendt i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Direktivet har navnlig til formål at sikre, at den intellektuelle ejendomsret overholdes fuldt ud i overensstemmelse med chartrets artikel 17, stk. 2 —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

Genstand og anvendelsesområde

Artikel 1

Genstand

Dette direktiv vedrører de foranstaltninger, procedurer og retsmidler, der er nødvendige for at sikre håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder. I dette direktiv omfatter udtrykket »intellektuelle ejendomsrettigheder« også industrielle ejendomsrettigheder.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Med forbehold af de midler, der er indført eller kan indføres i fællesskabslovgivningen eller i medlemsstaternes lovgivninger, for så vidt disse midler er gunstigere for rettighedshaverne, finder de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger, procedurer og retsmidler anvendelse i overensstemmelse med artikel 3 på enhver krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder som fastsat i fællesskabsretten og/eller den pågældende medlemsstats nationale ret.
2. Dette direktiv berører ikke de særlige bestemmelser om håndhævelse af rettigheder og undtagelser, der er fastsat i fællesskabslovgivningen om ophavsret og ophavsretsbeslægtede rettigheder, særlig direktiv 91/250/EØF, navnlig artikel 7, og direktiv 2001/29/EF, navnlig artikel 2-6 og artikel 8.
3. Dette direktiv berører ikke:
 - a) fællesskabsbestemmelserne med materielle regler vedrørende intellektuel ejendomsret, direktiv 95/46/EF, direktiv 1999/93/EF og direktiv 2000/31/EF i almindelighed, og artikel 12-15 i direktiv 2000/31/EF i særdeleshed
 - b) medlemsstaternes forpligtelser i henhold til internationale konventioner, navnlig TRIPs-aftalen, herunder forpligtelserne i relation til strafferetlige procedurer og sanktioner
 - c) medlemsstaternes nationale bestemmelser om strafferetlige procedurer eller sanktioner i forbindelse med krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder.

KAPITEL II

Foranstaltninger, procedurer og retsmidler

Afdeling 1

Almindelige bestemmelser

Artikel 3

Almindelige bestemmelser

1. Medlemsstaterne fastsætter de foranstaltninger, procedurer og retsmidler, der er nødvendige for at sikre håndhævelsen af de intellektuelle ejendomsrettigheder, der er omfattet af dette direktiv. Disse foranstaltninger, procedurer og retsmidler skal være fair og rimelige, de må ikke være unødigt komplicerede eller udgiftskrævende, og de må ikke indebære urimelige frister eller medføre ugrundede forsinkelser.
2. Foranstaltningerne og retsmidlerne skal ligeledes være effektive, stå i et rimeligt forhold til krænkelsen og have afskrækkende virkning, og de skal anvendes på en sådan måde, at der ikke opstår hindringer for lovlig samhandel, og at der ydes garanti mod misbrug af dem.

Artikel 4

Personer berettiget til at anmode om anvendelse af foranstaltninger, procedurer og retsmidler

Medlemsstaterne anerkender:

- a) indehavere af intellektuelle ejendomsrettigheder i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) alle andre personer, der har tilladelse til at anvende disse rettigheder, navnlig licenshavere, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse
- c) organisationer til kollektiv forvaltning af intellektuelle ejendomsrettigheder, der efter reglerne er officielt anerkendt som berettigede til at repræsentere indehavere af intellektuelle ejendomsrettigheder, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse
- d) faglige interesseorganisationer, der efter reglerne er anerkendt som berettigede til at repræsentere indehavere af intellektuelle ejendomsrettigheder, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse som personer, der kan anmode om anvendelse af de i dette kapitel omhandlede foranstaltninger, procedurer og retsmidler.

Artikel 5

Formodning om ophavs- eller ejendomsret

Ved anvendelse af de i dette direktiv omhandlede foranstaltninger, procedurer og retsmidler

- a) er det, for at ophavsmanden til et litterært eller kunstnerisk værk kan betragtes som ophavsmand og dermed være berettiget til at anlægge sag om krænkelse, indtil det modsatte er bevist, tilstrækkeligt, at den pågældendes navn er anført på værket på sædvanlig måde
- b) finder bestemmelserne i litra a) tilsvarende anvendelse på indehavere af ophavsretbeslægtede rettigheder for så vidt angår det beskyttede materiale.

Afdeling 2

Bevismateriale

Artikel 6

Bevismateriale

1. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af en part, der har fremført et rimeligt tilgængeligt bevismateriale, der er tilstrækkeligt til at understøtte hans påstande, og som til støtte for sine påstande har angivet bevismateriale, som modparten har kontrol over, kan pålægge modparten at fremlægge det pågældende bevismateriale, under forudsætning af at fortrolige oplysninger beskyttes. I forbindelse med dette stykke kan medlemsstaterne fastsætte, at et rimeligt udvalg af et betydeligt antal kopier af et værk eller enhver anden beskyttet genstand af de kompetente retslige myndigheder anses for at være rimeligt bevismateriale.

2. På de samme betingelser træffer medlemsstaterne i tilfælde af en krænkelse i kommerciel målestok de nødvendige foranstaltninger til, at de kompetente retslige myndigheder, når det er hensigtsmæssigt, på begæring af en part kan kræve dokumenter med bankoplysninger samt finansielle og kommercielle oplysninger, som modparten har kontrol over, fremlagt, under forudsætning af at fortrolige oplysninger beskyttes.

Artikel 7

Foranstaltninger til sikring af bevismateriale

1. Medlemsstaterne sikrer, allerede inden behandlingen af en sag vedrørende realiteten påbegyndes, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af en part, der har fremført et rimeligt tilgængeligt bevismateriale til støtte for sin påstand om, at hans intellektuelle ejendomsret er blevet krænkelse eller vil blive

Tirsdag, den 9. marts 2004

krænket, træffer afgørelse om, at der omgående skal iværksættes effektive foreløbige foranstaltninger med henblik på at sikre det relevante bevismateriale i forbindelse med den påståede krænkelse, under forudsætning af at fortrolige oplysninger beskyttes. Sådanne foranstaltninger kan omfatte en udførlig beskrivelse af de omtvistede varer med eller uden udtagning af prøver eller en beslaglæggelse af disse og, når det er hensigtsmæssigt, af de materialer og redskaber, der har været anvendt i fremstillingen og/eller distributionen af disse varer og af de hertil hørende dokumenter. Disse foranstaltninger træffes om nødvendigt uden at modparten høres, især hvis en forsinkelse vil kunne påføre rettighedshaveren et uopretteligt tab, eller hvor der foreligger en påviselig risiko for tilintetgørelse af bevismateriale.

Hvis der træffes foranstaltninger til sikring af bevismateriale, uden at modparten høres, underrettes de berørte parter straks efter, at foranstaltningerne er gennemført. En efterfølgende prøvelse under iagttagelse af høringsretten foretages på begæring af de berørte parter, således at det inden for en rimelig frist efter meddelelsen af foranstaltningerne kan afgøres, hvorvidt disse skal ændres, ophæves eller stadfæstes.

2. Medlemsstaterne sikrer, at foranstaltningerne til sikring af bevismateriale kan gøres betinget af, at rekvirenten stiller en tilstrækkelig sikkerhed eller tilsvarende forsikring med henblik på eventuel kompensation af det tab, der påføres rekviritus, jf. stk. 4.

3. Medlemsstaterne sikrer, at foranstaltningerne til sikring af bevismateriale ophæves eller på anden måde ophører med at have virkning på begæring af rekviritus med forbehold af et eventuelt erstatningskrav, hvis rekvirenten ikke inden for en rimelig frist anlægger sag vedrørende realiteten ved den kompetente retslige myndighed; denne frist fastsættes af den retslige myndighed, der anordner foranstaltningerne, hvis det er muligt ifølge medlemsstatens lovgivning, eller, hvis det ikke er tilfældet, inden for en frist på højst 20 hverdage eller 31 kalenderdage, idet den længste frist benyttes.

4. Hvis foranstaltningerne til sikring af bevismateriale ophæves eller bortfalder som følge af en handling eller undladelse fra rekvirentens side, eller hvis det efterfølgende konstateres, at der ikke forelå nogen krænkelse eller trussel om krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, skal de retslige myndigheder have beføjelse til på begæring af rekviritus at pålægge rekvirenten at yde rekviritus passende erstatning for det tab, der er lidt som følge af disse foranstaltninger.

5. Medlemsstaterne kan træffe foranstaltninger med henblik på at beskytte vidners identitet.

Afdeling 3

Ret til information

Artikel 8

Ret til information

1. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente retslige myndigheder i forbindelse med sager om krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed og som svar på en velbegrundet og forholdsmæssig afpasset begæring fra rekvirenten, kan pålægge den krænkende part og/eller enhver anden person at give oplysninger om oprindelsen af og distributionskanalerne for de varer eller tjenesteydelser, der krænker en intellektuel ejendomsrettighed, såfremt den pågældende:

- a) er fundet i besiddelse af de omtvistede varer i kommerciel målestok
- b) er fundet i færd med at anvende de omtvistede tjenesteydelser i kommerciel målestok
- c) er fundet i færd med at yde tjenester, der anvendes i de omtvistede aktiviteter, i kommerciel målestok eller
- d) er blevet identificeret af den i litra a), b) eller c) omhandlede person som indblandet i produktion, fremstilling eller distribution af sådanne varer eller levering af sådanne tjenesteydelser.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. De i stk. 1 nævnte oplysninger omfatter i givet fald:
 - a) navn og adresse på producenter, fremstillere, distributører, leverandører og andre tidligere indehavere af varer eller tjenesteydelser samt på engros- og detailhandelsled
 - b) oplysninger om producerede, fremstillede, leverede, modtagne eller bestilte mængder og om den pris, der er opnået for de pågældende varer eller tjenesteydelser.

3. Stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af andre lovbestemmelser, der:
 - a) tillægger rettighedshaveren en mere vidtgående ret til information
 - b) regulerer brugen af oplysninger meddelt i henhold til denne artikel i civilretlige eller strafferetlige sager
 - c) omhandler erstatningsansvaret ved misbrug af retten til information
 - d) danner grundlag for at nægte at meddele oplysninger, som ville tvinge den i stk. 1 omhandlede person til at indrømme, at vedkommende selv eller en nær slægtning har deltaget i en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, eller
 - e) omhandler beskyttelsen af fortrolige kilder til information eller behandlingen af personoplysninger.

Afdeling 4

Foreløbige og retsbevarende foranstaltninger

Artikel 9

Foreløbige og retsbevarende foranstaltninger

1. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af rekvirenten kan
 - a) udstede et foreløbigt påbud til en påstået krænkende part med henblik på at forhindre en nært forestående krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed eller midlertidigt og, i givet fald hvis det er muligt i henhold til national lovgivning, under trussel om tvangsbøder, forbyde en fortsættelse af den påståede krænkelse af den pågældende rettighed eller gøre denne fortsættelse betinget af, at der stilles sikkerhed for erstatning til rettighedshaveren; et foreløbigt påbud kan på de samme betingelser udstedes til en mellemmand, hvis ydelser anvendes af tredjemand til krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed; påbud udstedt over for en mellemmand, hvis tjenesteydelser bruges af en tredjemand til at krænke en ophavsrettighed eller beslægtet rettighed, er omfattet af direktiv 2001/29/EF
 - b) kræve beslaglæggelse eller aflevering af varer, der mistænkes for at krænke en intellektuel ejendomsrettighed for at forhindre, at de indføres i handelen eller omsættes.

2. I tilfælde af overtrædelser i kommerciel målestok sikrer medlemsstaterne, at de retslige myndigheder, hvis den forurettede part godtgør, at der foreligger omstændigheder, som kan vanskeliggøre inddrivelsen af erstatning, kan kræve arrest i den påståede krænkende parts løsørestande og faste ejendom, herunder infrysning af bankkonti og andre fordringer. Med henblik herpå kan de kompetente myndigheder kræve fremlæggelse af dokumenter med bankoplysninger samt finansielle og kommercielle oplysninger eller passende adgang til de relevante oplysninger.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. De retslige myndigheder skal, for så vidt angår de i stk. 1 og 2 omhandlede foranstaltninger, have beføjelse til at kræve, at rekvirenten fremlægger alt bevismateriale, som er rimeligt tilgængeligt, således at de med tilstrækkelig stor sikkerhed kan fastslå, at rekvirenten er rettighedshaveren, og at rettighedshaverens rettigheder krænkes, eller at en sådan krænkelse er nært forestående.

4. Medlemsstaterne sikrer, at de i stk. 1 og 2 omhandlede foreløbige foranstaltninger i givet fald kan træffes, uden at modparten høres, især hvis en forsinkelse vil påføre rettighedshaveren et uopretteligt tab. I så fald underrettes de berørte parter senest umiddelbart efter, at foranstaltningerne er gennemført.

En efterfølgende prøvelse under iagttagelse af høringsretten foretages på begæring af rekviritus, således at det inden for en rimelig frist efter meddelelsen af foranstaltningerne kan afgøres, hvorvidt disse skal ændres, ophæves eller stadfæstes.

5. Medlemsstaterne sikrer, at de i stk. 1 og 2 nævnte foranstaltninger ophæves eller på anden måde ophører med at have virkning på begæring af rekviritus, hvis rekvirenten ikke inden for en rimelig frist anlægger sag vedrørende realiteten ved den kompetente retslige myndighed; fristen fastsættes af den kompetente retslige myndighed, der anordner foranstaltningerne, hvis det er muligt efter medlemsstatens lovgivning, eller, hvis det ikke er tilfældet, inden for en frist på højst 20 hverdage eller 31 kalenderdage, idet den længste frist benyttes.

6. De kompetente retslige myndigheder kan gøre de foreløbige foranstaltninger i stk. 1 og 2 betinget af, at rekvirenten stiller tilstrækkelig sikkerhed eller tilsvarende forsikring med henblik på eventuel kompensation af det tab, der påføres rekviritus, jf. stk. 7.

7. Hvis de foreløbige foranstaltninger ophæves eller bortfalder som følge af en handling eller en undladelse fra rekvirentens side, eller hvis det efterfølgende konstateres, at der ikke forelå nogen krænkelse eller trussel om krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, skal de retslige myndigheder have beføjelse til på begæring af rekviritus at pålægge rekvirenten at yde rekviritus passende erstatning for det tab, der er lidt som følge af disse foranstaltninger.

Afdeling 5

Foranstaltninger, der følger af en realitetsafgørelse

Artikel 10

Korrigerende foranstaltninger

1. Uden at det berører den erstatning, der skal udredes til rettighedshaveren som følge af krænkelsen, og uden nogen form for godtgørelse sikrer medlemsstaterne, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af rekvirenten kan kræve, at der træffes passende foranstaltninger over for varer, som de har fastslået krænker en intellektuel ejendomsrettighed, og i påkommende tilfælde over for de materialer og redskaber, der primært har været anvendt til at skabe eller fremstille de pågældende varer. Disse foranstaltninger omfatter:

- a) tilbagekaldelse fra handelen
- b) endelig fjernelse fra handelen
- c) tilintetgørelse.

2. De retslige myndigheder beordrer disse foranstaltninger gennemført for rettighedskrænkerens regning, medmindre særlige grunde taler herimod.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Når en begæring om korrigerende foranstaltninger behandles, tages der hensyn til, at der skal være et forholdsmæssigt forhold mellem krænkelsens omfang og de beordrede retsmidler samt tredjemands interesser.

Artikel 11

Påbud

Medlemsstaterne sikrer, at de retslige myndigheder, når der er truffet en retsafgørelse, som fastslår en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, kan udstede et påbud til den krænkende part med henblik på at forhindre fortsat krænkelse. Hvis det er muligt efter national lovgivning, pålægges der ved manglende overholdelse af et påbud i givet fald en tvangsbøde for at sikre, at påbuddet overholdes. Medlemsstaterne sikrer endvidere, at rettighedshaverne har mulighed for at ansøge om udstedelse af et påbud til en mellemmand, hvis tjensteydelser anvendes af tredjemand til at krænke en intellektuel ejendomsrettighed, jf. dog artikel 8, stk. 3, i direktiv 2001/29/EF.

Artikel 12

Alternative foranstaltninger

Medlemsstaterne kan bestemme, at de kompetente retslige myndigheder, når det er hensigtsmæssigt, og på begæring af den, der kan pålægges de i denne afdeling nævnte foranstaltninger, kan beordre betaling til den forurettede af en kontant godtgørelse i stedet for anvendelse af foranstaltningerne i denne afdeling, hvis denne person har handlet uforsætligt og ikke har udvist uagtsomhed, hvis gennemførelsen af de pågældende foranstaltninger ville skade ham uforholdsmæssigt meget, og hvis en kontant godtgørelse til den forurettede forekommer rimeligt tilfredsstillende.

Afdeling 6

Erstatning og sagsomkostninger

Artikel 13

Erstatning

1. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af den forurettede pålægger den krænkende part, der vidste eller med rimelighed burde vide, at hans aktiviteter medførte en sådan krænkelse, at betale rettighedshaveren en erstatning, der står i rimeligt forhold til det tab, denne har lidt som følge af krænkelsen.

Når de retslige myndigheder fastsætter erstatningen,

- a) skal de tage hensyn til alle relevante aspekter, såsom negative økonomiske konsekvenser, herunder tabt fortjeneste, som den forurettede har lidt, den krænkende parts uberettigede fortjeneste, og, når det er hensigtsmæssigt, andre elementer end de økonomiske, f.eks. den ikke-økonomiske skade, rettighedshaveren har lidt som følge af krænkelsen
- b) eller de kan, som et alternativ til litra a), når det er hensigtsmæssigt, fastsætte erstatningen til et fast beløb på grundlag af elementer, der som minimum svarer til størrelsen af de gebyrer eller afgifter, som den krænkende part skulle have betalt, hvis han havde anmodet om tilladelse til at anvende den pågældende intellektuelle ejendomsrettighed.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. I sager, hvor den krænkede part har krænket intellektuelle ejendomsrettigheder uden at vide det eller uden at have rimelig grund til at vide det, kan medlemsstaterne bestemme, at de retslige myndigheder kan træffe beslutning om tilbagebetaling af et overskud eller om betaling af en erstatning, der kan være fastsat på forhånd.

Artikel 14

Sagsomkostninger

Medlemsstaterne sikrer, at rimelige og forholdsmæssigt afpassede sagsomkostninger og andre udgifter, som den part, der har vundet sagen, har afholdt, som generel regel bæres af den part, der har tabt sagen, medmindre billighedshensyn taler imod dette.

Afdeling 7

Offentliggørelsesforanstaltninger

Artikel 15

Offentliggørelse af retsafgørelser

Medlemsstaterne sikrer, at de retslige myndigheder i søgsmål vedrørende krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder kan træffe afgørelse om, at der på begæring af rekvirenten og for den krænkende parts regning træffes passende foranstaltninger til formidling af information om afgørelsen, og at retsafgørelsen opslås og offentliggøres i sin helhed eller i uddrag. Medlemsstaterne kan give mulighed for yderligere offentliggørelsesforanstaltninger, der er afpasset efter de særlige forhold, herunder bekendtgørelse på en iøjnefaldende måde.

KAPITEL III

Sanktioner anvendt af medlemsstaterne

Artikel 16

Sanktioner anvendt af medlemsstaterne

Med forbehold af de i dette direktiv fastsatte civilretlige og administrative foranstaltninger, procedurer og retsmidler kan medlemsstaterne anvende andre hensigtsmæssige sanktioner, når intellektuelle ejendomsrettigheder er blevet krænket.

KAPITEL IV

Adfærdskodekser og administrativt samarbejde

Artikel 17

Adfærdskodekser

Medlemsstaterne tilskynder til:

- a) at erhvervs sammenslutninger og -organisationer på fællesskabsplan udarbejder adfærdskodekser, som bidrager til håndtælingen af intellektuelle ejendomsrettigheder, bl.a. ved at anbefale, at der på optiske diske anvendes en kode til identifikation af fabrikanten

Tirsdag, den 9. marts 2004

- b) at Kommissionen får tilsendt udkast til adfærdskodekser på nationalt plan og fællesskabsplan og eventuelle evalueringer af anvendelsen af disse adfærdskodekser.

Artikel 18

Evaluering

1. Tre år efter den i artikel 20, stk. 1, fastsatte dato sender hver medlemsstat Kommissionen en rapport om gennemførelsen af dette direktiv.

På grundlag af disse rapporter udarbejder Kommissionen en rapport om anvendelsen af dette direktiv, herunder en evaluering af effektiviteten af de foranstaltninger, der er truffet, og en vurdering af direktivets virkninger for innovation og udvikling af informationssamfundet. Denne rapport fremsendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg. Den ledsages eventuelt og hvis det er nødvendigt under hensyn til udviklingen i fællesskabsretten af forslag til ændringer af dette direktiv.

2. Medlemsstaterne hjælper og bistår Kommissionen i det omfang, det er nødvendigt, ved udarbejdelsen af den i stk. 1, andet afsnit, nævnte rapport.

Artikel 19

Udveksling af oplysninger og kontaktpersoner

For at fremme samarbejde, herunder udveksling af oplysninger, medlemsstaterne imellem og mellem medlemsstaterne og Kommissionen udpeger hver medlemsstat en eller flere nationale kontaktpersoner vedrørende spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af de foranstaltninger, der er omhandlet i dette direktiv. Den meddeler navn og adresse på disse nationale kontaktpersoner til de øvrige medlemsstater og Kommissionen.

KAPITEL V

Afsluttende bestemmelser

Artikel 20

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ...⁽¹⁾. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

⁽¹⁾ Fireogtyve måneder efter vedtagelsen af dette direktiv.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 21

Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 22

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

P5_TA(2004)0148

Elektromagnetisk kompatibilitet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (KOM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 759)⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2 (C5-0634/2002),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0113/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TC1-COD(2002)0306

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og om ophævelse af direktiv 89/336/EØF

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,efter proceduren i traktatens artikel 251⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet⁽⁴⁾ er blevet gennemgået i forbindelse med initiativet vedrørende enklere lovgivning for det indre marked (Slim). Både Slim-processen og en efterfølgende dybtgående høring afdækkede nødvendigheden af at komplettere, forbedre og præcisere den i direktiv 89/336/EØF fastlagte ramme.
- (2) Medlemsstaterne er ansvarlige for, at **radiokommunikationsnet, herunder radiomodtagelse og amatøradiotjeneste, som drives i overensstemmelse med Den Internationale Telekommunikationsunions radioreglement**, el- og telekommunikationsnet samt udstyr, der er tilsluttet disse net, er beskyttet mod elektromagnetiske forstyrrelser.
- (3) De nationale bestemmelser vedrørende beskyttelse mod elektromagnetiske forstyrrelser bør harmoniseres for at garantere fri bevægelighed for elektriske og elektroniske apparater, uden at medlemsstaternes velbegrundede beskyttelsesniveauer sænkes.
- (4) Beskyttelse mod elektromagnetiske forstyrrelser forudsætter, at der indføres forpligtelser for de økonomiske operatører. Disse forpligtelser bør pålægges på en rimelig og effektiv måde for at opnå den pågældende beskyttelse.
- (5) Der bør fastsættes forskrifter for udstyrs elektromagnetiske kompatibilitet med henblik på at sikre funktionen af det indre marked, dvs. af et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital.
- (6) Dette direktiv bør omfatte udstyr i form af både apparater og faste anlæg. Der bør dog indføres separate ordninger. Dette er nødvendigt, fordi der for apparater som sådan er fri bevægelighed i Fællesskabet; faste anlæg er derimod installeret til permanent anvendelse på et forudbestemt sted som monteringer af forskellige apparater og eventuelt andre anordninger. Sådanne anlægs sammensætning og funktion svarer i de fleste tilfælde til operatørernes særlige behov.
- (7) Radio- og teleterminaludstyr, der er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/5/EF af 9. marts 1999 om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse⁽⁵⁾, bør ikke være omfattet af nærværende direktiv. Kravene vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet i de to direktiver giver samme beskyttelsesniveau.

⁽¹⁾ EUT C ...⁽²⁾ EUT C 220 af 16.9.2003, s. 13.⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 9.3.2004.⁽⁴⁾ EFT L 139 af 23.5.1989, s. 19. Senest ændret ved direktiv 93/68/EØF (EFT L 220 af 30.8.1993, s. 1).⁽⁵⁾ EFT L 91 af 7.4.1999, s. 10. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (8) Fly og udstyr, der er beregnet til at blive indbygget i fly, bør ikke være omfattet af dette direktiv, da der for fly og denne form for udstyr gælder særlige fællesskabsbestemmelser eller internationale bestemmelser om elektromagnetisk kompatibilitet.
- (9) Det er ikke nødvendigt i dette direktiv at fastsætte forskrifter for udstyr, der er uskadeligt hvad angår elektromagnetisk kompatibilitet.
- (10) Sikkerheden af udstyr bør ikke være omfattet af dette direktiv, da dette område er behandlet i anden fællesskabslovgivning eller national lovgivning.
- (11) Når der i dette direktiv fastsættes forskrifter for apparater, bør de gælde for færdigproducerede apparater, der markedsføres i Fællesskabet for første gang. Komponenter og delmontager bør på visse betingelser betragtes som apparater, hvis de stilles til rådighed for **slutbrugeren**.
- (12) Dette direktiv er baseret på principperne i Rådets resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder ⁽¹⁾. I henhold til denne metode er udformningen og fremstillingen af udstyr underlagt væsentlige krav vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Disse krav gives teknisk udtryk i harmoniserede europæiske standarder, der skal vedtages af de forskellige europæiske standardiseringsorganer CEN (Den Europæiske Komité for Standardisering), CENELEC (Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering) og ETSI (Det Europæiske Institut for Standardisering inden for Telekommunikationssektoren). CEN, CENELEC og ETSI er anerkendte kompetente institutioner på dette direktivs område med hensyn til vedtagelsen af harmoniserede standarder, som de udarbejder i overensstemmelse med de almindelige retningslinjer for samarbejde mellem dem og Kommissionen og med proceduren i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter ⁽²⁾.
- (13) **Harmoniserede standarder er et udtryk for det generelt anerkendte niveau med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet i Den Europæiske Union.** Det gavner **derfor** det indre markeds funktion at råde over standarder for udstyrs elektromagnetiske kompatibilitet, som er harmoniseret på fællesskabsplan; så snart referencen for en sådan standard er offentliggjort i **Den Europæiske Unions Tidende**, bør overensstemmelse hermed skabe en formodning om overensstemmelse med de relevante væsentlige krav, skønt andre midler til påvisning af en sådan overensstemmelse bør accepteres. **Ved opfyldelse af en harmoniseret standard forstås overensstemmelse med dens forskrifter og påvisning heraf ved hjælp af de metoder, som den harmoniserede standard beskriver eller henviser til.**
- (14) Fabrikanter bør konstruere udstyr, der er bestemt til at blive tilsluttet netværk, på en måde, der forhindrer en uacceptabel forringelse af netværkets ydelse, når det anvendes under normale driftsforhold. Netoperatører bør konstruere deres netværk på en sådan måde, at fabrikanter af udstyr, der er beregnet til at blive tilsluttet netværk, ikke pålægges en urimelig byrde med hensyn til at forhindre en uacceptabel forringelse af netværksydelsen. De europæiske standardiseringsorganer bør tage behørigt hensyn til dette mål (herunder de kumulative virkninger af relevante former for elektromagnetiske fænomener), når de udvikler harmoniserede standarder.
- (15) Det bør kun være muligt at markedsføre eller ibrugtage apparater, hvis fabrikanterne har godtgjort, at de pågældende apparater er udformet og fremstillet i overensstemmelse med direktivet. Markedsførte apparater skal være forsynet med CE-mærkningen, der viser, at de opfylder direktivets bestemmelser. Ansvar for overensstemmelsesvurderingen bør påhvile fabrikanten, der ikke behøver inddrage et uafhængigt overensstemmelsesvurderingsorgan, men som bør være frit stillet med hensyn til om, han vil benytte et sådant organs tjenester.

⁽¹⁾ EFT C 136 af 4.6.1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37; direktivet er senest ændret ved direktiv 98/48/EF (EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (16) I henhold til kravet om overensstemmelsesvurdering bør fabrikanten være forpligtet til at gennemføre en vurdering af apparatets elektromagnetiske kompatibilitet baseret på relevante fænomener for at fastslå, om det opfylder beskyttelseskravene i dette direktiv.
- (17) Hvis et apparat kan konfigureres på forskellige måder, skal vurderingen af dets elektromagnetiske kompatibilitet bekræfte, at det opfylder beskyttelseskravene i de konfigurationer, som fabrikanten betragter som repræsentative for normal anvendelse i overensstemmelse med formålet; i sådanne tilfælde bør det være tilstrækkeligt at gennemføre en vurdering af den konfiguration, der antages at fremkalde de mest alvorlige forstyrrelser, og den, der er mest modtagelig for forstyrrelser.
- (18) Faste anlæg, herunder store maskiner og netværk, kan fremkalde elektromagnetiske forstyrrelser eller blive påvirket heraf. Der kan være en forbindelse mellem faste anlæg og apparater, og de elektromagnetiske forstyrrelser fremkaldt af faste anlæg kan påvirke apparater og omvendt. Med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet er det irrelevant, om de elektromagnetiske forstyrrelser fremkaldes af et apparat eller af et fast anlæg. Faste anlæg og apparater bør derfor være omfattet af en sammenhængende, fuldstændig ordning med væsentlige krav. Det bør være muligt at anvende harmoniserede standarder på faste anlæg med henblik på at påvise overensstemmelse med de væsentlige krav, der dækkes af disse standarder.
- (19) På grund af deres særlige karakteristika er det ikke nødvendigt, at faste anlæg er omfattet af kravet om anbringelse af CE-mærkning eller udstedelse af en overensstemmelseserklæring.
- (20) Det er ikke hensigtsmæssigt at gennemføre en overensstemmelsesvurdering af apparater, der markedsføres med henblik på indbygning i et bestemt fast anlæg, og som ikke findes i handelen uafhængigt af det faste anlæg, som det skal indbygges i. Sådanne apparater bør derfor være undtaget fra de procedurer for overensstemmelsesvurdering, der normalt gælder for apparater. Dog må disse apparater ikke forringe overensstemmelsen af det faste anlæg, som de er indbygget i. **Såfremt et apparat indbygges i flere identiske faste anlæg, er det tilstrækkeligt at påvise disse anlægs elektromagnetiske kompatibilitetskarakteristika for at sikre undtagelse fra proceduren for overensstemmelsesvurdering.**
- (21) Det er nødvendigt med en overgangsperiode med henblik på at sikre, at fabrikanter og andre berørte parter kan tilpasse sig de nye bestemmelser.
- (22) Direktiv 89/336/EØF bør derfor ophæves.
- (23) Målene for dette direktiv, nemlig at sikre det indre markeds funktion ved at kræve, at udstyr skal opfylde et tilstrækkeligt niveau for elektromagnetisk kompatibilitet, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af deres omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 1

Indhold og anvendelsesområde

1. Dette direktiv indeholder forskrifter for udstyrs elektromagnetiske kompatibilitet. Det har til formål at sikre det indre markeds funktion ved at kræve, at udstyr skal opfylde et tilstrækkeligt niveau for elektromagnetisk kompatibilitet. **Dette direktiv finder anvendelse på udstyr som defineret i artikel 2.**
2. Dette direktiv finder ikke anvendelse på:
 - a) udstyr, der er omfattet af direktiv 1999/5/EF
 - b) **luftfartøjsmateriel, -dele og -apparatur som omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 af 15. juli 2002 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur** ⁽¹⁾
 - c) radioudstyr, der **bruges af radioamatører** som defineret i det radioreglement, der er vedtaget inden for rammerne af Den Internationale Telekommunikationsunions konstitution og konvention ⁽²⁾, **medmindre udstyret findes i handelen. Samlesæt til radioamatører** og kommercielt udstyr, der ombygges af radioamatører til eget brug, **betragtes ikke som udstyr, der findes i handelen.**
3. Dette direktiv finder ikke anvendelse på udstyr, hvis iboende fysiske karakteristika er af en sådan art, at:
 - a) det ikke kan frembringe **eller bidrage til** kraftigere elektromagnetiske emissioner, end at radio- og telekommunikationsudstyr og andet udstyr kan fungere efter hensigten, og at
 - b) dets funktion ikke i uacceptabel grad forringes af de elektromagnetiske forstyrrelser, der normalt opstår, når det anvendes efter hensigten.
4. **Når de i bilag I indeholdte bestemmelser for udstyr anført i stk. 1 helt eller delvist er fastsat mere specifikt i andre fællesskabsdirektiver, finder dette direktiv med hensyn til sådanne bestemmelser enten ikke anvendelse eller ophører med at finde anvendelse på det pågældende udstyr med virkning fra datoen for disse direktivers gennemførelse.**
5. Dette direktiv berører ikke anvendelsen af Fællesskabets eller medlemsstaternes lovgivning om sikkerheden af udstyr.

Artikel 2

Definitioner

1. I dette direktiv forstås ved:
 - a) »udstyr«: et apparat eller et fast anlæg
 - b) »apparat«: et færdigproduceret apparat — eller en kombination af sådanne apparater, der markedsføres som en funktionel enhed — der er beregnet til slutbrugeren, og som kan tænkes at fremkalde elektromagnetiske forstyrrelser, eller hvis funktion kan tænkes at blive påvirket af sådanne forstyrrelser
 - c) »fast anlæg«: en særlig kombination af forskellige apparater og eventuelt andre anordninger, der er samlet, installeret og beregnet til at blive anvendt permanent på et forudbestemt sted

⁽¹⁾ EFT L 240 af 7.9.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1701/2003 (EUT L 243 af 27.9.2003, s. 5).

⁽²⁾ Den Internationale Telekommunikationsunions konstitution og konvention vedtaget på den ekstraordinære konference i Genève i 1992 og ændret på konferencen i Kyoto i 1994.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- d) »elektromagnetisk kompatibilitet«: udstyrs evne til at fungere tilfredsstillende i sit elektromagnetiske miljø uden at frembringe elektromagnetiske forstyrrelser, der er uantagelige for andet udstyr i dette miljø
- e) »elektromagnetisk forstyrrelse«: et elektromagnetisk fænomen, der kan forringe udstyrs funktion. **Elektromagnetisk forstyrrelse kan være elektromagnetisk støj, et uønsket signal eller en ændring i selve udbredelsesmediet**
- f) »immunitet«: udstyrs evne til at fungere efter hensigten, uden at dets funktion forringes af en elektromagnetisk forstyrrelse
- g) **»sikkerhedsformål«: foranstaltninger, der har til formål at beskytte menneskeliv eller ejendom**
- h) **»elektromagnetisk miljø«: alle elektromagnetiske fænomener, som kan konstateres på en given lokalitet.**
2. I dette direktiv anses følgende for at være apparater som omhandlet i stk. 1, litra b):
- a) »komponenter og delmontager« beregnet til indbygning i et apparat af slutbrugeren, og som kan tænkes at fremkalde elektromagnetiske forstyrrelser, eller hvis funktion kan tænkes at blive påvirket af sådanne forstyrrelser
- b) **»mobile anlæg« defineret som en kombination af apparater samt i givet fald andet udstyr, der er beregnet til at blive flyttet og anvendt på forskellige lokaliteter.**

Artikel 3

Markedsføring, ibrugtagning

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der kun markedsføres og/eller ibrugtages udstyr, der — korrekt installeret og vedligeholdt, samt anvendt efter hensigten — opfylder kravene i dette direktiv.

Artikel 4

Fri bevægelighed for udstyr

1. Medlemsstaterne kan ikke af grunde, der vedrører elektromagnetisk kompatibilitet, modsætte sig, at udstyr, der opfylder dette direktivs bestemmelser, markedsføres og/eller tages i brug på deres område.
2. Bestemmelserne i dette direktiv er ikke til hinder for anvendelse i en medlemsstat af **følgende** særlige foranstaltninger vedrørende ibrugtagning eller anvendelse af udstyr:
- a) **foranstaltninger**, der er truffet for at afhjælpe et eksisterende eller forventet problem vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet **på en bestemt lokalitet**
- b) **foranstaltninger**, der er truffet af **sikkerhedsårsager** med henblik på at beskytte offentlige telekommunikationsnet eller modtage- eller sendestationer, **når de anvendes til sikkerhedsformål under veldefinerede omstændigheder.**

Medlemsstaterne meddeler disse foranstaltninger **til Kommissionen og de øvrige medlemsstater uanset** direktiv 98/34/EF.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Kommissionen offentliggør disse særlige foranstaltninger, som er blevet godkendt, i Den Europæiske Unions Tidende.

3. Medlemsstaterne modsætter sig ikke, at der på handelsmesser **og/eller** udstillinger, ved demonstrationer og lignende lejligheder vises udstyr, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forudsat at det ved synlig skiltning klart er anført, at dette udstyr ikke må markedsføres **og/eller** tages i brug, inden det er bragt i overensstemmelse med dette direktiv. **Demonstrationer må kun finde sted, såfremt der træffes fyldestgørende foranstaltninger til at hindre elektromagnetiske forstyrrelser.**

Artikel 5

Væsentlige krav

Det i artikel 1 omhandlede udstyr skal opfylde de væsentlige krav i bilag I.

Artikel 6

Harmoniserede standarder

1. Ved en »harmoniseret standard« forstås en teknisk specifikation vedtaget af et anerkendt europæisk standardiseringsorgan efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med procedurerne i direktiv 98/34/EF med henblik på fastsættelse af et europæisk krav. Overholdelse af en »harmoniseret standard« er ikke obligatorisk.

2. Udstyrs overensstemmelse med de relevante harmoniserede standarder, hvis referencer er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, skaber en formodning i medlemsstaterne om overensstemmelse med de i bilag I omhandlede væsentlige krav, som disse standarder vedrører. Denne formodning om overensstemmelse er begrænset til omfanget af de anvendte harmoniserede standarder og de relevante væsentlige krav omfattet af sådanne harmoniserede standarder.

3. Hvis en medlemsstat eller Kommissionen finder, at en harmoniseret standard ikke fuldstændigt opfylder de i bilag I omhandlede væsentlige krav, indbringer medlemsstaten eller Kommissionen sagen for det stående udvalg, der er nedsat ved direktiv 98/34/EF (herefter benævnt »udvalget«), og anfører årsagerne hertil. Udvalget afgiver straks udtalelse.

4. På baggrund af udvalgets udtalelse træffer Kommissionen en af følgende afgørelser med hensyn til referencen for den pågældende harmoniserede standard:

- a) ikke at offentliggøre den
- b) at offentliggøre den med forbehold
- c) at bibeholde referencen i den i **stk. 2** anførte publikation
- d) at fjerne referencen i den i **stk. 2** anførte publikation.

Kommissionen underretter straks medlemsstaterne om sin afgørelse.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KAPITEL II

APPARATER

Artikel 7

Procedure for overensstemmelsesvurdering af apparater

Til påvisning af et apparats overensstemmelse med *de væsentlige krav i artikel 5* anvendes den i *bilag II beskrevne* procedure (*intern fabrikationskontrol*). *Såfremt fabrikanten* eller dennes *repræsentant i Fællesskabet vælger det, kan den i bilag III beskrevne procedure imidlertid også anvendes hertil.*

Artikel 8

CE-mærkning

1. Et apparat, hvis overensstemmelse med dette direktiv er fastslået efter proceduren i artikel 7, skal være forsynet med CE-mærkningen, der attesterer dette. Ansvar for anbringelsen af CE-mærkningen påhviler fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant.

CE-mærkningen anbringes efter bestemmelserne i bilag V.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at forbyde, at der på et apparat eller på dets emballage eller brugsanvisning anbringes mærkning, der kan vildlede tredjemand med hensyn til CE-mærkningens betydning og/eller grafiske udformning.

3. Der kan på apparatet, emballagen eller brugsanvisningen anbringes anden mærkning, forudsat at denne ikke gør CE-mærkningen mindre synlig eller letlæselig.

4. Konstaterer en kompetent myndighed, at CE-mærkningen er blevet anbragt uberettiget, sørger fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant for, at apparatet kommer til at opfylde bestemmelserne om CE-mærkning på de betingelser, som den berørte medlemsstat har fastsat (jf. dog artikel 10).

Artikel 9

Anden mærkning og information

1. Hvert enkelt apparat skal være identificeret ved angivelse af type, parti, serienummer eller andre oplysninger, der gør det muligt at identificere det.

2. Hvert enkelt apparat skal være ledsaget af fabrikantens navn og adresse og, hvis fabrikanten ikke er etableret i Fællesskabet, af navn og adresse på dennes repræsentant eller den i Fællesskabet etablerede person, der er ansvarlig for markedsføringen af apparatet i Fællesskabet.

3. Fabrikanten skal oplyse eventuelle særlige forholdsregler, der skal træffes i forbindelse med apparatets samling, installering, vedligeholdelse eller anvendelse for at sikre, at det — når det tages i brug — er i overensstemmelse med beskyttelseskravene i bilag I, punkt 1.

4. Apparater, der ikke opfylder beskyttelseskravene i boligområder, skal være ledsaget af en klar angivelse af denne begrænsning for anvendelsen, om nødvendigt også på emballagen.

5. De nødvendige oplysninger til anvendelse af apparatet efter det tilsigtede formål skal anføres i brugsanvisningen til apparatet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 10

Beskyttelsesklausuler

1. Konstaterer en medlemsstat, at et apparat, der er forsynet med CE-mærkningen, ikke opfylder kravene i dette direktiv, træffer den alle fornødne foranstaltninger for at trække det pågældende apparat tilbage fra markedet, forbyde markedsføring eller ibrugtagning af det eller begrænse dets frie bevægelighed.
2. Den berørte medlemsstat underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om en sådan foranstaltning, anfører årsagerne hertil og præciserer, om den manglende overensstemmelse skyldes:
 - a) manglende opfyldelse af de væsentlige krav i bilag I, når apparatet ikke opfylder de i artikel 6 nævnte harmoniserede standarder
 - b) ukorrekt anvendelse af de i artikel 6 nævnte harmoniserede standarder
 - c) en mangel i de i artikel 6 nævnte harmoniserede standarder.
3. Kommissionen hører snarest muligt de berørte parter, hvorefter den meddeler medlemsstaterne, om den finder foranstaltningen berettiget eller ej.
4. Er den i stk. 1 omhandlede foranstaltning begrundet i en mangel i de harmoniserede standarder, og agter den berørte medlemsstat at opretholde foranstaltningen, forelægger Kommissionen, efter at have hørt parterne, sagen for udvalget og indleder proceduren i **artikel 6, stk. 3 og 4**.
5. Hvis det ikke-konforme apparat **har gennemgået** den i **bilag III** omhandlede **procedure for overensstemmelsesvurdering**, træffer den berørte medlemsstat passende foranstaltninger mod den, der har udarbejdet **den i bilag III, punkt 3, omhandlede erklæring**, og underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 11

Afgørelser om tilbagetrækning af eller forbud mod apparater eller om begrænsning af apparaters frie bevægelighed

1. Enhver afgørelse i medfør af dette direktiv om at trække et apparat tilbage fra markedet, forbyde eller begrænse markedsføring eller ibrugtagning af det eller begrænse dets frie bevægelighed skal begrundes nøje. En sådan afgørelse meddeles straks den berørte part, der samtidig underrettes om de retsmidler, han råder over i henhold til den nationale lovgivning i den pågældende medlemsstat, og om de tidsfrister, der gælder for disse retsmidler.
2. Inden der træffes en afgørelse som omhandlet i stk. 1, skal fabrikanten, dennes repræsentant eller andre berørte parter have mulighed for at fremsætte deres synspunkter, medmindre en sådan høring ikke er mulig på grund af foranstaltningens hastende karakter, hvilket især kan være begrundet i hensynet til almenvellet.

Artikel 12

Bemyndigede organer

1. Medlemsstaterne **underretter Kommissionen om** de organer, **som de har udpeget** til at **udføre** de i **bilag III** omhandlede **opgaver**. **Medlemsstaterne anvender kriterierne i bilag VI til bestemmelse af de organer, som skal udpeges.**

Det anføres i meddelelsen, om disse organer er **udpeget til at udføre de i bilag III omhandlede opgaver** i forbindelse med alle de apparater, der er omfattet af dette direktiv **og/eller de væsentlige krav i bilag I**, eller om **omfanget af deres opgaver** er begrænset til særlige aspekter **og/eller kategorier af apparater**.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. **De** organer, der opfylder de i de relevante harmoniserede standarder fastsatte vurderingskriterier, formodes at opfylde kriterierne i *bilag VI*, der er omfattet af disse harmoniserede standarder. Kommissionen offentliggør referencerne for disse standarder i *Den Europæiske Unions Tidende*.
3. Kommissionen offentliggør en liste over bemyndigede organer i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen sørger for, at listen ajourføres.
4. Finder en medlemsstat, at et bemyndiget organ ikke længere opfylder kriterierne i *bilag VI*, underretter den Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom. Kommissionen fjerner derefter det pågældende organ fra den i stk. 4 nævnte liste.

KAPITEL III

FASTE ANLÆG

Artikel 13

Faste anlæg

1. Apparater, der markedsføres, og som kan indbygges i et fast anlæg, er omfattet af alle relevante bestemmelser for apparater i dette direktiv. Bestemmelserne i **artikel 5, 7, 8 og 9** er dog ikke obligatoriske for apparater, der er **beregnet til** indbygning i et bestemt fast anlæg og i øvrigt ikke findes i handelen. Et sådant apparat skal være ledsaget af informationsmateriale, **hvori det faste anlæg og dets elektromagnetiske kompatibilitetskarakteristika identificeres**, og **hvori det oplyses**, hvilke forholdsregler der skal træffes med henblik på indbygning af apparatet i det faste anlæg, således at det ikke bevirker, at det pågældende anlægs overensstemmelse med beskyttelseskravene forringes. Dette materiale skal endvidere indeholde de i **artikel 9, stk. 1 og 2**, omhandlede oplysninger.

2. Hvis der er tegn på, at et fast anlæg ikke er i overensstemmelse med kravene, især hvis der er klaget over forstyrrelser fremkaldt af anlægget, kan de kompetente myndigheder i den berørte medlemsstat anmode om bevis for, at det faste anlæg opfylder bestemmelserne, og hvis det er relevant, iværksætte en vurdering.

Hvis der er konstateret manglende overensstemmelse, kan de kompetente myndigheder pålægge passende foranstaltninger med henblik på at bringe anlægget i overensstemmelse med beskyttelseskravene i bilag I.

3. Medlemsstaterne fastsætter de nødvendige bestemmelser med henblik på udpegning af den eller de personer, der skal have ansvaret for et fast anlægs overensstemmelse med de relevante væsentlige krav.

KAPITEL IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 14

Ophævelse

Direktiv 89/336/EØF ophæves fra den ...^(*).

Henvisninger til direktiv 89/336/EØF betragtes som henvisninger til dette direktiv og læses i overensstemmelse med sammenligningstabellen i *bilag VII*.

^(*) 30 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 15

Overgangsbestemmelser

Medlemsstaterne modsætter sig ikke markedsføring og/eller ibrugtagning af udstyr, der opfylder bestemmelserne i direktiv 89/336/EØF, og som blev markedsført inden *den ...* (*).

Artikel 16

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest *den ...* (**). De underretter straks Kommissionen herom. De anvender disse bestemmelser fra *den ...*

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning (***).

De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 17

Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 18

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

(*) 54 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

(**) 24 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

(***) 30 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG I

Væsentlige krav

1. Beskyttelseskrav

Udstyr skal være udformet og fremstillet under hensyn til det aktuelle tekniske niveau således, at:

- a) det ikke frembringer kraftigere elektromagnetiske forstyrrelser, end at radio- og telekommunikationsudstyr eller andet udstyr kan fungere efter hensigten
- b) det har den immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser, der kan forventes i forbindelse med dets tilsigtede anvendelse, og som gør, at dets funktion ikke forringes i uacceptabel **grad**.

2. **Særlige** krav til faste anlæg

Installering og tilsigtet anvendelse af komponenter:

Et fast anlæg skal installeres i overensstemmelse med god teknisk praksis og under iagttagelse af oplysningerne om dets komponenters tilsigtede anvendelse med henblik på at opfylde beskyttelseskravene i punkt 1. **Det skal påvises, at god teknisk praksis er fulgt, og de(n) ansvarlige person(er) skal kunne stille dokumentation herom til rådighed for de relevante nationale myndigheder i inspektionsøjemed, så længe det faste anlæg er i drift.**

BILAG II

Procedure for overensstemmelsesvurdering som omhandlet i artikel 7 (intern fabrikkontrol)

1. **Fabrikanten skal gennemføre en vurdering af apparatets elektromagnetiske kompatibilitet baseret på relevante fænomener med henblik på at opfylde beskyttelseskravene i punkt 1 i bilag I. Korrekt anvendelse af alle relevante harmoniserede standarder, hvis referencer er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, betragtes som gennemførelse af vurderingen af elektromagnetisk kompatibilitet.**
2. **Ved vurderingen af den elektromagnetiske kompatibilitet skal der tages hensyn til alle normale tilsigtede driftsforhold. Hvis apparatet kan konfigureres på forskellige måder, skal vurderingen af dets elektromagnetiske kompatibilitet bekræfte, at apparatet opfylder kravene i punkt 1 i bilag I i alle mulige konfigurationer, der af fabrikanten er angivet som repræsentative for normal anvendelse i overensstemmelse med formålet.**
3. **Fabrikanten udarbejder efter bestemmelserne i bilag IV teknisk dokumentation, der beviser, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav i dette direktiv.**
4. **Fabrikanten eller dennes repræsentant i Fællesskabet skal kunne stille den tekniske dokumentation til rådighed for de kompetente myndigheder i en periode på mindst ti år fra datoen for ophøret af fremstillingen af apparatet.**
5. **Et apparats overensstemmelse med alle relevante væsentlige krav attesteres ved en EF-overensstemmelseserklæring, der udstedes af fabrikanten eller dennes repræsentant, der er etableret i Fællesskabet.**
6. **Fabrikanten eller dennes repræsentant i Fællesskabet skal kunne stille EF-overensstemmelseserklæringen til rådighed for de kompetente myndigheder i en periode på mindst ti år fra datoen for ophøret af fremstillingen af apparatet.**

Tirsdag, den 9. marts 2004

7. Hvis hverken fabrikanten eller dennes repræsentant er etableret i Fællesskabet, påhviler pligten til at stille EF-overensstemmelseserklæringen og den tekniske dokumentation til rådighed for de kompetente myndigheder den person, der markedsfører apparatet i Fællesskabet.
8. Fabrikanten træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fabrikationsprocessen bevirker overensstemmelse mellem de fremstillede produkter og den tekniske dokumentation, der henvises til i punkt 3, og bestemmelserne i de for de pågældende produkter gældende direktiver.
9. Den tekniske dokumentation og EF-overensstemmelseserklæringen udarbejdes efter bestemmelserne i bilag IV.

BILAG III

Procedure for overensstemmelsesvurdering som omhandlet i artikel 7

1. Denne procedure omfatter anvendelse af bilag II suppleret med følgende:
2. Fabrikanten eller dennes repræsentant, der er etableret i Fællesskabet, forelægger den tekniske dokumentation for det bemyndigede organ omhandlet i artikel 12 og anmoder dette organ om en evaluering. Fabrikanten eller dennes repræsentant, der er etableret i Fællesskabet, præciserer, hvilke aspekter af de væsentlige krav der skal evalueres af det bemyndigede organ.
3. Det bemyndigede organ gennemgår den tekniske dokumentation og evaluerer, om den tekniske dokumentation på behørig vis påviser, at direktivets krav er opfyldt. Såfremt det bekræftes, at apparatet er i overensstemmelse med kravene, udsteder det bemyndigede organ en erklæring til fabrikanten eller dennes repræsentant, der er etableret i Fællesskabet, hvori det bekræftes, at apparatet er i overensstemmelse med kravene. Det bemyndigede organs erklæring er begrænset til de væsentlige krav, som det bemyndigede organ har evalueret.
4. Fabrikanten vedlægger det bemyndigede organs erklæring til den tekniske dokumentation.

BILAG IV

Teknisk dokumentation, EF-overensstemmelseserklæring

1. Teknisk dokumentation

Den tekniske dokumentation skal gøre det muligt at vurdere apparatets overensstemmelse med de væsentlige krav. Den skal gøre rede for apparatets udformning og fremstilling og skal bl.a. indeholde:

- en generel beskrivelse af apparatet
- **påvisning af** overensstemmelse med de i givet fald helt eller delvist anvendte harmoniserede standarder
- hvis fabrikanten ikke eller kun delvist har anvendt harmoniserede standarder, en redegørelse for de foranstaltninger, der er truffet for at opfylde direktivets væsentlige krav, herunder en beskrivelse af vurderingen af den elektromagnetiske kompatibilitet i henhold til bilag II, resultaterne af konstruktionsberegninger, undersøgelser, prøverapporter osv.
- en **erklæring** fra det bemyndigede organ, når den i bilag III omhandlede procedure er fulgt.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. EF-overensstemmelseserklæring

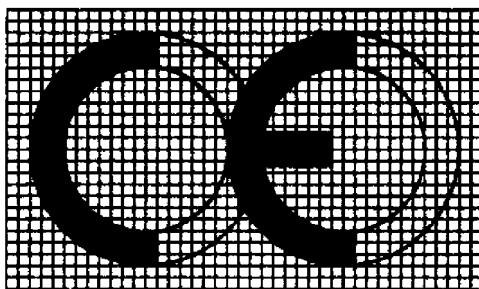
EF-overensstemmelseserklæringen skal mindst indeholde følgende elementer:

- en henvisning til dette direktiv
- identificering af det apparat, den vedrører (jf. **artikel 9, stk. 1**)
- fabrikantens navn og adresse og, hvis det er relevant, navn og adresse på dennes repræsentant i Fællesskabet
- dateret henvisning til de specifikationer, som apparatet er i overensstemmelse med, og som ligger til grund for erklæringen om overensstemmelse med dette direktiv
- **dato for** udstedelsen af erklæringen
- identificering og underskrift af den person, der har fået fuldmagt til at forpligte fabrikanten eller dennes repræsentant.

BILAG V

CE-mærkning

CE-mærkningen består af bogstaverne »CE« i følgende udformning:



CE-mærkningen skal være mindst 5 mm høj. Hvis CE-mærkningen formindskes eller forstørres, skal modellens størrelsesforhold, som anført ovenfor, overholdes.

CE-mærkningen anbringes på apparatet eller på mærkepladen. Når apparatet er af en sådan art, at det ikke er muligt eller berettiget at anbringe CE-mærkningen på det, anbringes denne på emballagen, når en sådan findes, og på de ledsagende dokumenter.

Hvis apparatet er omfattet af andre direktiver, som vedrører andre aspekter, og som også foreskriver CE-mærkning, angiver denne mærkning, at apparatet også opfylder bestemmelserne i disse andre direktiver.

Hvis fabrikanten i henhold til et eller flere af disse direktiver kan vælge, hvilken ordning han vil anvende i en overgangsperiode, viser CE-mærkningen imidlertid kun, at apparatet opfylder de direktiver, som fabrikanten anvender. I så fald skal referencerne vedrørende de anvendte direktiver, som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*, anføres på de dokumenter, vejledninger eller instruktioner, der kræves i henhold til direktiverne, og som ledsager de pågældende apparater.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG VI

Kriterier for vurdering af de organer, der skal gives meddelelse om

1. De organer, som medlemsstaterne udpeger, skal opfylde følgende mindstekrav:
 - a) de skal råde over det nødvendige personale og apparatur
 - b) personalet skal have teknisk kompetence og faglig og personlig integritet
 - c) personalet skal være uafhængigt hvad angår udarbejdelsen af de rapporter og udførelsen af de overvågningsopgaver, der er omhandlet i dette direktiv
 - d) personalet, herunder teknikerne, skal være uafhængige af alle berørte parter, grupper og personer, der direkte eller indirekte har interesser i det pågældende udstyr
 - e) personalet har tavshedspligt
 - f) der skal tegnes en ansvarsforsikring, medmindre staten på grundlag af national ret påtager sig erstatningsansvaret.

2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kontrollerer jævnligt, at kravene i punkt 1 er **opfyldt**.

BILAG VII

Sammenligningstabel

Direktiv 89/336/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1, nr. 1	Artikel 2, stk. 1, litra a), b) og c)
Artikel 1, nr. 2	Artikel 2, stk. 1, litra e)
Artikel 1, nr. 3	Artikel 2, stk. 1, litra f)
Artikel 1, nr. 4	Artikel 2, stk. 1, litra d)
Artikel 1, nr. 5 og 6	-
Artikel 2, stk. 1	Artikel 1, stk. 1
Artikel 2, stk. 2	Artikel 1, stk. 4
Artikel 2, stk. 3	Artikel 1, stk. 2, litra c)
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 5 og bilag I
Artikel 5	Artikel 4, stk. 1
Artikel 6	Artikel 4, stk. 2
Artikel 7, stk. 1, litra a)	Artikel 6, stk. 1 og 2
Artikel 7, stk. 1, litra b)	—
Artikel 7, stk. 2	—
Artikel 7, stk. 3	—
Artikel 8, stk. 1	Artikel 6, stk. 3 og 4
Artikel 8, stk. 2	—
Artikel 9, stk. 1	Artikel 10, stk. 1 og 2

Tirsdag, den 9. marts 2004

Direktiv 89/336/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 9, stk. 2	Artikel 10, stk. 3 og 4
Artikel 9, stk. 3	Artikel 10, stk. 5
Artikel 9, stk. 4	Artikel 10, stk. 3
Artikel 10, stk. 1, første afsnit	Artikel 7 og bilag II
Artikel 10, stk. 1, andet afsnit	Artikel 8
Artikel 10, stk. 2	Artikel 7 og bilag II
Artikel 10, stk. 3	—
Artikel 10, stk. 4	—
Artikel 10, stk. 5	Artikel 7 og bilag II
Artikel 10, stk. 6	Artikel 12
Artikel 11	Artikel 14
Artikel 12	Artikel 16
Artikel 13	Artikel 18
Bilag I, afsnit 1	Bilag IV, afsnit 2
Bilag I, afsnit 2	Bilag V
Bilag II	Bilag VI
Bilag III	—

P5_TA(2004)0149

Emission af forurenende luftarter fra motorer, som benytter naturgas eller autogas ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof (KOM(2003) 522 — C5-0456/2003 — 2003/0205(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 522) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0456/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0057/2004),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0205

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 9. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof (Omarbejdet udgave)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets direktiv 88/77/EØF af 3. december 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof ⁽⁵⁾ er et af særdirrektiverne i forbindelse med den typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt i Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil ⁽⁶⁾. Direktiv 88/77/EØF er blevet ændret flere gange for at indføre strengere grænseværdier for emission af forurenende stoffer. Da der skal foretages yderligere ændringer, bør direktivet omarbejdes af klarhedshensyn.
- (2) Ved Rådets direktiv 91/542/EØF af 1. oktober 1991 om ændring af direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer ⁽⁷⁾, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/96/EF af 13. december 1999 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding,

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets holdning af 9.3.2004.

⁽⁵⁾ EFT L 36 af 9.2.1988, s. 33. Senest ændret ved tiltrædelsesakten fra 2003.

⁽⁶⁾ EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/3/EF (EUT L 49 af 19.2.2004, s. 36).

⁽⁷⁾ EFT L 295 af 25.10.1991, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof, og om ændring af Rådets direktiv 88/77/EØF⁽¹⁾ og Kommissionens direktiv 2001/27/EF af 10. april 2001 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG) som brændstof⁽²⁾, er der indført bestemmelser, som ganske vist er selvstændige, men alligevel tæt knyttet til ordningen i direktiv 88/77/EØF. Disse selvstændige bestemmelser bør af klarheds- og retssikkerhedshensyn medtages i den omarbejdede tekst.

- (3) Det er nødvendigt, at alle medlemsstater indfører de samme krav, især for at gøre det muligt at gennemføre EF-typegodkendelsesordningen i direktiv 70/156/EØF for alle typer køretøjer.
- (4) Kommissionens program vedrørende luftkvalitet, vejtrafikemissioner, brændstof og teknologier til nedbringelse af emissioner⁽³⁾, herefter »det første auto-olie-program«, viste, at en yderligere nedsættelse af de forurenende emissioner fra tunge køretøjer er nødvendig for at leve op til de fremtidige luftkvalitetsnormer.
- (5) I første auto-olie-program blev en nedsættelse af emissionsgrænseværdierne fra og med år 2000, svarende til en nedbringelse på 30 % af emissionerne af carbonmonoxid, kulbrinter i alt, nitrogenoxider og partikler, anset for afgørende for en forbedring af luftkvaliteten på mellemlang sigt. En nedsættelse på 30 % af røgtætheden skulle desuden medvirke til at nedbringe mængden af partikler. De skærpede emissionsgrænseværdier fra år 2005, svarende til en yderligere nedbringelse på 30 % af emissionerne af carbonmonoxid, kulbrinter i alt og nitrogenoxider samt på 80 % af emissionerne af partikler, skulle bidrage betydeligt til at forbedre luftkvaliteten på mellemlang og længere sigt. Den yderligere begrænsning i emissionerne af nitrogenoxider, der gælder fra år 2008, skulle nedbringe emissionerne af dette stof med yderligere 43 %.
- (6) Der anvendes typegodkendelsesprøvninger for forurenende luftarter og partikler og for røgtæthed, som giver mulighed for en mere repræsentativ evaluering af motorers emissionspræstationer ved prøvning under forhold, der ligger tættere på køretøjernes brug i praksis. Fra 2000 er konventionelle motorer med kompressionstænding og motorer med kompressionstænding med visse typer emissionsbegrænsende udstyr blevet afprøvet for røgtæthed i en stationær testcyklus og i en ny belastningsrespons-test. Motorer med kompressionstænding med avancerede emissionsbegrænsende systemer afprøves herudover i en ny ikke-stationær testcyklus. Fra 2005 bør alle motorer med kompressionstænding afprøves i samtlige disse testcykluser. Gasdrevne motorer afprøves kun i den nye, ikke-stationære testcyklus.
- (7) ***Under alle tilfældigt valgte belastningsforhold inden for et fastsat arbejdsområde må grænseværdierne ikke overskrides med mere end en passende procentdel.***
- (8) I forbindelse med fastsættelsen af nye normer og testprocedurer er det nødvendigt at tage hensyn til den indflydelse, den voksende trafik i Fællesskabet har på luftkvaliteten. Kommissionens arbejde på dette område viser, at Fællesskabets motorindustri i høj grad har optimeret teknologi, der muliggør en betydelig nedsættelse af emissioner af forurenende luftarter og partikler. Der skal dog gøres en yderligere indsats med hensyn til emissionsgrænseværdier og andre tekniske krav, der har betydning for miljøbeskyttelsen og folkesundheden. Især bør resultaterne af igangværende forskning i meget fine partiklers egenskaber tages i betragtning i forbindelse med fremtidige foranstaltninger.

⁽¹⁾ EFT L 44 af 16.2.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 107 af 18.4.2001, s. 10.

⁽³⁾ KOM(96) 248 endelig udg.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (9) Det er nødvendigt at forbedre brændstofkvaliteten yderligere, så emissions-kontrolsystemer kan fungere effektivt og stabilt.
- (10) Fra 2005 bør der indføres nye bestemmelser om egendiagnose (OBD) for at gøre det muligt omgående at konstatere en forringelse eller fejl i det emissionsbegrænsende udstyrs funktion. Dette forventes at give bedre diagnose- og reparationsmuligheder og dermed et betydeligt mere bæredygtigt emissionsniveau for tunge køretøjer i brug. Da OBD-systemer til dieselmotorer til tunge køretøjer på verdensplan stadig er i sin vorden, bør de indføres i Fællesskabet i to etaper, så der er tid til at udvikle systemerne, og så man undgår at tage OBD-systemer i brug, der giver forkerte meldinger. For at hjælpe medlemsstaterne med at sikre, at ejere og operatører af tunge køretøjer efterkommer deres forpligtelse til at reparere fejl, som OBD-systemet angiver, skal den tilbagelagte afstand eller den tid, der er gået, efter at fejlen blev angivet over for føreren, registreres.
- (11) Motorer med kompressionstånding er i sig selv driftssikre og har, ved korrekt og effektiv vedligeholdelse, vist sig i stand til at bevare emissionspræstationer på et højt niveau gennem de lange distancer, som tilbagelægges af tunge køretøjer i kommerciel drift. De kommende emissionsnormer vil imidlertid fremme indførelsen af emissionskontrolsystemer neden for motoren, som for eksempel deNOx-systemer, diesel-partikelfiltre og kombinationer heraf samt eventuelt andre systemer, som endnu ikke er beskrevet. Der må derfor fastsættes krav til levetid, der skal tjene som referenceperiode for procedurer til sikring af, at motorens emissionskontrolsystem stemmer overens med normerne. Ved fastsættelsen af disse krav bør der tages behørigt hensyn til de lange strækninger, der tilbagelægges af tunge køretøjer, til nødvendigheden af korrekt og rettidig vedligeholdelse samt til muligheden for at typegodkende køretøjer i klasse N₁ efter nærværende direktiv eller efter Rådets direktiv 70/220/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer⁽¹⁾.
- (12) Medlemsstaterne bør have mulighed for ved hjælp af skatte- og afgiftslettelser at fremme markedsføringen af køretøjer, der opfylder de forskrifter, som er vedtaget på fællesskabsplan, forudsat at sådanne lettelser er i overensstemmelse med traktatens bestemmelser og opfylder visse betingelser, som skal forhindre fordrejning af det indre marked. Dette direktiv begrænser ikke medlemsstaternes ret til at lade emissioner af forurenende stoffer indgå i beregningsgrundlaget for motorkøretøjsafgifter.
- (13) Eftersom nogle af disse skatte- og afgiftslettelser er statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1, skal de meddeles Kommissionen i henhold til traktatens artikel 88, stk. 3, med henblik på en evaluering efter de relevante kriterier for forenelighed. Meddelelsen af sådanne foranstaltninger i henhold til dette direktiv berører ikke meddelelespligten i henhold til traktatens artikel 88, stk. 3.
- (14) For at forenkle og fremskynde processen bør Kommissionen gives beføjelse til at vedtage foranstaltninger til gennemførelse af de grundlæggende bestemmelser i dette direktiv såvel som foranstaltninger til tilpasning af dette direktivs bilag til den videnskabelige og tekniske udvikling.
- (15) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv og dets tilpasning til den videnskabelige og tekniske udvikling bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 76 af 6.4.1970, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/76/EF (EUT L 206 af 15.8.2003, s. 29).

⁽²⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- (16) Som følge af den mere udbredte anvendelse af nye alternative brændstoffer og nye emissionskontrolsystemer bør Kommissionen løbende undersøge behovet for at indføre emissionsgrænseværdier for forurenende stoffer, for hvilke der endnu ikke er fastlagt regler.
- (17) **Kommissionen bør hurtigst muligt fremsætte de forslag, den finder passende med henblik på et supplerende trin op grænseværdier for NO_x- og partikelemissioner.**
- (18) **Målene** for dette direktiv, nemlig gennemførelsen af det indre marked ved indførelse af fælles tekniske krav for alle typer køretøjer vedrørende forurenende emissioner af luftarter og partikler, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af direktivets omfang bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går direktivet ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (19) Forpligtelsen til at gennemføre dette direktiv i medlemsstaternes nationale lovgivning bør begrænses til de bestemmelser, der udgør væsentlige ændringer i forhold til de tidligere direktiver. Forpligtelsen til at gennemføre de bestemmelser, der ikke er ændret, følger af de tidligere direktiver.
- (20) Dette direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag IX, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Definitioner

I dette direktiv anvendes følgende definitioner:

- a) »køretøj«: et køretøj som defineret i artikel 2 i direktiv 70/156/EØF, og som drives af en motor med kompressionstænding eller gasmotor, dog ikke køretøjer i klasse M₁, med en største teknisk tilladt totalvægt på 3,5 tons
- b) »motorer med kompressionstænding eller gasmotor«: den fremdrivningsenhed til et køretøj, som kan typegodkendes som separat teknisk enhed som defineret i artikel 2 i direktiv 70/156/EØF
- c) »mere miljøvenligt køretøj (EEV)«: et køretøj, der drives af en motor, der overholder de fakultative emissionsgrænseværdier i række C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I.

Artikel 2

Medlemsstaternes forpligtelser

1. For en type motor med kompressionstænding eller gasmotor og for en type køretøj, der drives af en motor med kompressionstænding eller gasmotor, der ikke opfylder kravene i bilag I — VIII og især, hvis motorens emission af forurenende luftarter og partikler og udstødningens røgtæthed ikke ligger inden for grænseværdierne i række A i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I:

- a) skal medlemsstaterne nægte at meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF
- b) skal medlemsstaterne nægte national typegodkendelse

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. Medlemsstaterne skal, undtagen for så vidt angår køretøjer og motorer, som skal eksporteres til tredjelande, samt ombytningsmotorer til køretøjer i brug, hvis kravene i bilag I-VIII ikke er opfyldt og især, hvis motorens emission af forurenende luftarter og partikler og udstødningens røgtæthed ikke ligger inden for grænseværdierne i række A i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I:

- a) anse overensstemmelsesattester, som ledsager nye køretøjer eller nye motorer i henhold til direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det formål, der er nævnt i samme direktivs artikel 7, stk. 1
- b) forbyde registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af nye køretøjer, der drives af en motor med kompressionstænding eller gasmotor, samt salg eller anvendelse af nye motorer med kompressions-tænding eller gasmotorer.

3. Fra 1. oktober 2003 for de typer gasmotorer og typer køretøjer, der drives af en gasmotor, der ikke opfylder kravene i bilag I-VIII, med undtagelse af køretøjer og motorer, der eksporteres til tredjelande, samt med undtagelse af udskiftningsmotorer til ibrugtagne køretøjer, jf. dog stk. 1 og 2:

- a) anser medlemsstaterne typeattester, som ledsager nye køretøjer eller nye motorer i henhold til direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det formål, der er nævnt i samme direktivs artikel 7, stk. 1
- b) forbyder medlemsstaterne registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af nye køretøjer samt salg eller anvendelse af nye motorer.

4. Hvis kravene i artikel 3 og 4 og i bilag I-VIII er opfyldt, navnlig når emissionerne af forurenende luftarter og partikler samt udstødningens røgtæthed overholder grænseværdierne i række B1 eller B2 eller de fakultative grænseværdier i række C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I, må medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører motorens emission af forurenende luftarter og partikler eller udstødningens røgtæthed:

- a) afvise at meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF eller nægte national typegodkendelse for køretøjer med motorer med kompressionstændings- eller gasmotor
- b) forbyde indregistrering, salg, ibrugtagning eller brug af sådanne nye køretøjer, der drives af en kompressionstændings- eller gasmotor
- c) afvise at meddele EF-typegodkendelse for en type af kompressionstændings- eller gasmotor
- d) forbyde salg eller brug af nye kompressionstændings- eller gasmotorer.

5. Fra den 1. oktober 2005 for en type motor med kompressionstænding eller gasmotor og en type køretøj, der drives af en motor med kompressionstænding eller gasmotor, der ikke opfylder kravene i artikel 3 og 4 og i bilag I-VIII og især, hvis motorens emission af forurenende luftarter og partikler og udstødningens røgtæthed ikke ligger inden for grænseværdierne i række B1 i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I:

- a) skal medlemsstaterne nægte at meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk.1, i direktiv 70/156/EØF
- b) skal medlemsstaterne nægte national typegodkendelse.

6. Fra den 1. oktober 2006 skal medlemsstaterne, undtagen for så vidt angår køretøjer og motorer, som skal eksporteres til tredjelande, samt ombytningsmotorer til køretøjer i brug, hvis kravene i artikel 3 og 4 og i bilag I-VIII ikke er opfyldt og især, hvis motorens emission af forurenende luftarter og partikler og

Tirsdag, den 9. marts 2004

udstødningens røgtæthed ikke ligger inden for grænseværdierne i række B1 i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I:

- a) anse typeattester, der ledsager fabriksnye køretøjer eller fabriksnye motorer som omhandlet i direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det i samme direktivs artikel 7, stk. 1, nævnte formål
- b) forbyde registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af fabriksnye køretøjer, der drives af en motor med kompressionstænding eller gasmotor, samt salg eller ibrugtagning af fabriksnye motorer med kompressionstænding og gasmotorer.

7. Fra den 1. oktober 2008 for en type motor med kompressionstænding eller gasmotor og en type køretøj, der drives af en motor med kompressionstænding eller gasmotor, der ikke opfylder kravene i artikel 3 og 4 og i bilag I-VIII og især, hvis motorens emission af forurenende luftarter og partikler og udstødningens røgtæthed ikke ligger inden for grænseværdierne i række B2 i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I:

- a) skal medlemsstaterne nægte at meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF
- b) skal medlemsstaterne nægte national typegodkendelse.

8. Fra den 1. oktober 2009 skal medlemsstaterne, undtagen for så vidt angår køretøjer og motorer, som skal eksporteres til tredjelande, samt ombytningsmotorer til køretøjer i brug, hvis kravene i artikel 3 og 4 og i bilag I-VIII ikke er opfyldt og især, hvis motorens emission af forurenende luftarter og partikler og udstødningens røgtæthed ikke ligger inden for grænseværdierne i række B2 i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I:

- a) anse typeattester, der ledsager fabriksnye køretøjer eller fabriksnye motorer som omhandlet i direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det i samme direktivs artikel 7, stk. 1, nævnte formål
- b) forbyde registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af fabriksnye køretøjer med en motor med kompressionstænding eller gasmotor, samt salg eller ibrugtagning af fabriksnye motorer med kompressionstænding og gasmotorer.

9. I overensstemmelse med stk. 4 skal en motor, som opfylder kravene i bilag I-VIII, og som navnlig overholder emissionsgrænseværdierne i række C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I, anses for at opfylde kravene i stk. 1-3.

I overensstemmelse med stk. 4 skal en motor, som opfylder kravene i artikel 3 og 4 og i bilag I-VIII og som navnlig overholder emissionsgrænseværdierne i række C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I anses for at opfylde kravene i stk. 1-3 og 5-8.

10. For motorer med kompressionstænding eller gasmotorer, der i forbindelse med typegodkendelsen skal overholde grænseværdierne i bilag I, punkt 6.2.1., gælder følgende: Under alle tilfældigt valgte belastningsforhold, som henhører under et bestemt kontrolområde, med undtagelse af specificerede forhold for motorer i brug, der ikke er underlagt en sådan bestemmelse, må de emissionsprøver, som er indsamlet i en periode på kun 30 sek., ikke overstige grænseværdierne i række B2 og C i tabellerne i punkt 6.2.1. i bilag I med mere end 100 %. Kontrolområdet, som denne procentsats skal anvendes på, de udelukkede driftsbetingelser og andre hensigtsmæssige betingelser defineres efter proceduren i artikel 7.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 3

Emissionskontrollsystemers holdbarhed

1. Fra den 1. oktober 2005 for nye typegodkendelser og fra 1. oktober 2006 for alle typegodkendelser skal fabrikanten godtgøre, at en motor med kompressionstænding eller gasmotor, der er typegodkendt efter emissionsgrænseværdierne i række B1, B2 eller C i tabellerne i punkt 6.2.1. i bilag I, vil opfylde disse emissionsgrænseværdier ved en levetid på:

- a) 100 000 km, dog højst fem år, for motorer til montering i køretøjer i klasse N_1 og M_2
- b) 200 000 km, dog højst seks år, for motorer til montering i køretøjer i klasse N_2 , N_3 **med en maksimal teknisk tilladt masse på højst 16 t** og M_3 , **klasse I, klasse II og klasse A samt klasse B med en maksimal teknisk tilladt masse på højst 7,5 t**
- c) 500 000 km, dog højst syv år, for motorer til montering i køretøjer i klasse N_3 **med en maksimal teknisk tilladt masse på over 16 t** og M_3 , **klasse III og klasse B med en maksimal teknisk tilladt masse på over 7,5 t.**

Fra den 1. oktober 2005 for nye typer køretøjer og fra 1. oktober 2006 for alle typer køretøjer skal det ved typegodkendelse af køretøjer også godtgøres, at det forureningsbegrænsende udstyr er funktionsdygtigt i et køretøjs normale levetid under normale driftsbetingelser (overensstemmelse hvad angår køretøjer i brug, der vedligeholdes og anvendes korrekt).

2. Foranstaltninger til gennemførelse af stk. 1 vedtages senest den [30. juni 2004].

Artikel 4

Egendiagnosesystemer

1. Fra den 1. oktober 2005 for nye typegodkendelser af køretøjer og fra 1. oktober 2006 for alle typegodkendelser skal en motor med kompressionstænding, som er typegodkendt efter emissionsgrænseværdierne i række B1 eller C i tabellerne i punkt 6.2.1. i bilag I, eller et køretøj, der drives af en sådan motor, være udstyret med et system til egendiagnose (OBD), der over for føreren angiver tilstedeværelsen af en fejl, hvis OBD-tærskelværdierne i række B1 eller C i tabellen i stk. 3 overskrides.

Forefindes der efterbehandlingssystemer for udstødningen, kan OBD-systemet spore væsentlige funktionsfejl i:

- a) en katalysator, når denne er monteret som separat enhed, uanset om den er en del af et deNO_x-system eller et diesel-partikelfilter
- b) et deNO_x-system (hvis monteret)
- c) et diesel-partikelfilter (hvis monteret)
- d) et kombineret deNO_x-/diesel-partikelfiltersystem.

2. Fra den 1. oktober 2008 for nye typegodkendelser og fra den 1. oktober 2009 for alle typegodkendelser skal en motor med kompressionstænding eller en gasmotor, der er typegodkendt efter emissionsgrænseværdierne i række B2 eller C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I, eller et køretøj, der drives af en sådan motor, være udstyret med et OBD-system, der over for føreren angiver tilstedeværelsen af en fejl, hvis OBD-tærskelværdierne i række B2 eller C i tabellen i stk. 3 overskrides.

Tirsdag, den 9. marts 2004

OBD-systemet skal desuden omfatte en grænseflade mellem motorens elektroniske styreenhed (EECU) og motorens eller køretøjets eventuelle øvrige elektriske eller elektroniske systemer, der afgiver signaler til eller modtager signaler fra EECU, og som har betydning for emissionskontrollsystemets korrekte funktion, som for eksempel grænsefladen mellem EECU og en elektronisk transmissionsstyreenhed.

3. OBD-tærskelværdierne fastsættes som følger:

Række	Motorer med kompressionstænding	
	Masse af nitrogenoxider	Masse af partikler
	(NO _x) g/kWh	(PT) g/kWh
B1 (2005)	7.0	0.1
B2 (2008)	7.0	0.1
C (EEV)	7.0	0.1

4. *Der sikres ubegrænset og standardiseret adgang til OBD-systemet med henblik på inspektion, diagnose, vedligeholdelse og reparation i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i direktiv 70/220/EØF og bestemmelserne om reservedele for at sikre forenelighed med køretøjer, der er udstyret med et OBD-system.*

5. Foranstaltninger til gennemførelse af stk. 1-3 vedtages senest den [30. juni 2004].

Artikel 5

Emissionsbegrænsende systemer baseret på selvnedbrydende reagenser

Ved fastsættelsen af de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af artikel 4 efter proceduren i artikel 7, stk. 1, medtager Kommissionen i givet fald tekniske foranstaltninger, der mindsker risikoen for, at emissionskontrollsystemer baseret på selvnedbrydende reagenser ikke bliver tilstrækkelig vedligeholdt i brug. Desuden medtages i givet fald foranstaltninger, der sikrer, at emissioner af ammoniak i forbindelse med anvendelsen af selvnedbrydende reagenser så vidt muligt mindskes.

Artikel 6

Skatte- og afgiftslettelser

1. Medlemsstaterne kan kun indrømme skatte- og afgiftslettelser for køretøjer, der opfylder bestemmelserne i nærværende direktiv. Disse lettelser skal opfylde såvel traktatens bestemmelser som denne artikels stk. 2 eller 3:
2. Skatte- og afgiftslettelserne skal gælde for alle fabriksnye køretøjer, der udbydes til salg på markedet i en medlemsstat, og som tidligere end krævet overholder grænseværdierne i række B1 eller B2 i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I.

De skal ophøre fra det tidspunkt, hvor overholdelsen af emissionsgrænseværdierne i række B1 som fastsat i artikel 2, stk. 6, bliver obligatorisk, eller fra det tidspunkt, hvor anvendelsen af emissionsgrænseværdierne i række B2 som fastsat i artikel 2, stk. 8, bliver obligatorisk.

3. Skatte- og afgiftslettelserne skal gælde for alle fabriksnye køretøjer, der udbydes til salg på markedet i en medlemsstat, og som overholder de fakultative emissionsgrænseværdier i række C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. Ud over kravene i stk. 1 må skatte- og afgiftslettelserne for hver type motorkøretøj ikke overstige ekstraomkostningerne til det tekniske udstyr til overholdelse af grænseværdierne i række B1 eller B2 eller de fakultative grænseværdier i række C i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I og monteringen heraf i køretøjet.
5. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om planer om indførelse eller ændring af skatte- og afgiftslettelserne i denne artikel i så god tid, at den kan fremsætte sine bemærkninger dertil.

Artikel 7

Gennemførelsesforanstaltninger og ændringer

1. De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af **artikel 2, stk. 10, og artikel 3 og 4** i nærværende direktiv vedtages af Kommissionen bistået af det udvalg, der er nedsat ved artikel 13, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF efter den i artikel 13, stk. 3, i det pågældende direktiv nævnte procedure.
2. Ændringer, der er nødvendige for at tilpasse direktivet til den videnskabelige og tekniske udvikling, vedtages af Kommissionen bistået af det udvalg, der er nedsat ved artikel 13, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF, efter den i artikel 13, stk. 3, i det pågældende direktiv nævnte procedure.

Artikel 8

Nye undersøgelser og rapporter

1. Kommissionen undersøger behovet for at indføre nye emissionsgrænseværdier for tunge køretøjer og motorer dertil for så vidt angår forurenende stoffer, for hvilke der endnu ikke er fastlagt regler. Det sker på grundlag af den udbredte markedsføring af nye alternative brændstoffer og indførelsen af nye emissionskontrolsystemer baseret på tilsætningsstoffer med henblik på at opfylde de fremtidige normer, der er fastsat i dette direktiv. Hvis det er relevant, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet et forslag herom.

2. **Kommissionen bør forelægge Europa-Parlamentet og Rådet forslag til retsakter om yderligere begrænsning af NO_x- og partikelemissioner for tunge erhvervskøretøjer.**

Kommissionen undersøger i givet fald, om det er påkrævet at fastsætte en supplerende grænseværdi for partikelantal og -størrelse, og medtager i givet fald en sådan grænseværdi i forslagene.

3. Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om, hvor langt man er nået i forhandlingerne om en kørecyklus, som er harmoniseret på verdensplan (WHDC).
4. Kommissionen forelægger en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om kravene til et system til egenmåling (OBM). I det omfang det er nødvendigt, forelægger Kommissionen på grundlag af denne rapport et forslag til foranstaltninger, der omfatter de tekniske specifikationer og tilsvarende bilag med henblik på typegodkendelse af OBM-systemer, der sikrer mindst samme overvågningsniveauer som OBD-systemet, og som er forenelige med disse **systemer**.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Artikel 9

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den ...(*) de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme **dette direktiv. Forsinkes vedtagelsen af de i artikel 7 nævnte gennemførelsesforanstaltninger ud over den ...(**), opfylder medlemsstaterne denne forpligtelse inden for den frist for gennemførelse, der er fastsat i direktivet om disse gennemførelsesforanstaltninger.** De meddeler straks Kommissionen teksten til disse bestemmelser og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den ... (*) **eller, såfremt vedtagelsen af de i artikel 7 nævnte gennemførelsesforanstaltninger forsinkes ud over den ... (**), fra udløbet af den frist for gennemførelse, der er fastsat i direktivet om disse gennemførelsesforanstaltninger.**

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De skal desuden indeholde oplysning om, at henvisninger i gældende love og administrative bestemmelser til de direktiver, der ophæves ved dette direktiv, gælder som henvisninger til nærværende direktiv. Medlemsstaterne fastlægger reglerne for denne henvisning og affattelsen af den nævnte oplysning.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 10

Ophævelse

De i bilag IX, del A, nævnte direktiver ophæves med virkning fra den ...(**), uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag IX, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne.

Henvisninger til de ophævede direktiver gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag X.

Artikel 11

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 12

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

(*) 12 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

(**) Tre måneder efter dette direktivs vedtagelse.

(***) Dagen efter den i artikel 9, stk. 1, andet afsnit, fastsatte dato.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG I

OMRÅDE, DEFINITIONER OG FORKORTELSER, ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE, SPECIFIKATIONER, PRØVNING OG PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

1. OMRÅDE

Dette direktiv finder anvendelse på forurenende luftarter og partikler fra alle motorkøretøjer, som er udstyret med motor med kompressionstænding, på forurenende luftarter fra alle motorkøretøjer, som har styret tænding og anvender naturgas eller LPG som brændstof, og på motorer med kompressionstænding og styret tænding som beskrevet i artikel 1, bortset fra de køretøjer af klasse N₁, N₂ og M₂, for hvilke der er meddelt typegodkendelse i henhold til direktiv 70/220/EØF.

2. DEFINITIONER OG FORKORTELSER

I dette direktiv forstås ved:

- 2.1. »testcyklus«, en sekvens af testpunkter, der hver er karakteriseret ved en bestemt hastighed og et bestemt drejningsmoment, som motoren skal overholde henholdsvis i stationær funktionsmåde (ESC-test) og i ikke-stationær funktionsmåde (ETC- og ELR-test);
- 2.2. »godkendelse af en motor (motorfamilie)«, godkendelse af en motor (motortype) hvad angår størrelsen af emissionen af forurenende luftarter og partikler;
- 2.3. »dieselmotor«, en motor, som fungerer efter kompressionstændingsprincippet;
»gasmotor«, en motor, som anvender naturgas eller flaskegas (LPG) som brændstof;
- 2.4. »motortype«, en kategori af motorer, som ikke afviger indbyrdes med hensyn til de væsentlige motorspecifikationer, der er beskrevet i bilag II til dette direktiv;
- 2.5. »motorfamilie«, en af fabrikanten foretaget gruppering af motorer, som gennem deres konstruktion, således som den er defineret i bilag II, tillæg 2, til dette direktiv, har ensartede egenskaber hvad angår emissioner fra udstødningen; alle medlemmer af motorfamilien skal opfylde de pågældende emissionsgrænseværdier;
- 2.6. »stammotor«, en motor, der er udvalgt af en motorfamilie på en sådan måde, at dens emissions-egenskaber er repræsentative for den pågældende motorfamilie;
- 2.7. »forurenende luftarter«, carbonmonoxid, carbonhydrider (for hvilke der antages et kul:brint forhold svarende til bruttoformlen CH_{1,85} for diesel, CH_{2,525} for LPG og CH_{2,93} for NG (NMHC) og en bruttoformel på CH₃O_{0,5} for ethanoldrevne dieselmotorer), metan (idet der antages et kul:brint forhold på CH₄ for NG) og nitrogenoxider, idet sidstnævnte udtrykkes som nitrogen-dioxidækvivalenter (NO₂);
»forurenende partikler«, materiale, der er indsamlet på et nærmere angivet filtermateriale efter fortynding af udstødningsgassen med ren, filtreret luft, således at temperaturen ikke er over 325 K (52 °C);
- 2.8. »røg«, partikler, som føres med i udstødningsstrømmen fra en dieselmotor, og som absorberer, reflekterer eller bryder lys;
- 2.9. »nettoeffekt«, effekten i »kW EF«, målt i prøvebænk på enden af krumtapakslen eller hvad der svarer til denne, i henhold til EF-metoden for måling af effekten af forbrændingsmotorer til køretøjer som fastlagt i Rådets direktiv 80/1269/EØF⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 1999/99/EF⁽²⁾;

⁽¹⁾ EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.

⁽²⁾ EFT L 334 af 28.12.1999, s. 32.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 2.10. »angiven maksimaleffekt (P_{maks})«, den maksimale effekt i »kW EF« (nettoeffekt), som angivet af fabrikanten i ansøgningen om typegodkendelse;
- 2.11. »% belastning«, den brøkdelt af det maksimale drejningsmoment, der er til rådighed ved en given motorhastighed;
- 2.12. »ESC- test«, en testcyklus bestående af 13 stationære testforløb, der skal gennemløbes i henhold til punkt 6.2 i dette bilag;
- 2.13. »ELR-test«, en testcyklus bestående af en sekvens af belastningstrin med konstant motorhastighed, der skal gennemløbes i henhold til punkt 6.2 i dette bilag;
- 2.14. »ETC-test«, en testcyklus bestående af 1 800 ikke-stationære sekvenser, som sekund for sekund går over i hinanden og gennemløbes i henhold til punkt 6.2 i dette bilag;
- 2.15. »motorens arbejdsområde«, det motorhastighedsområde, der er det oftest anvendte mellem lav og høj hastighed som fastlagt i bilag III til dette direktiv;
- 2.16. »lav hastighed (n_{lo})«, den laveste motorhastighed, hvor motoren yder 50 % af den angivne maksimaleffekt;
- 2.17. »høj hastighed (n_{hi})«, den højeste motorhastighed, hvor motoren yder 70 % af den angivne maksimaleffekt;
- 2.18. »motorhastighed A, B og C«, de testhastigheder i motorens arbejdsområde, som skal anvendes til ESC-test og ELR-test som fastlagt i bilag III, tillæg 1, til dette direktiv;
- 2.19. »kontrolområde«, området med motorhastighed mellem A og C og belastning mellem 25 og 100 procent;
- 2.20. »referencehastighed (n_{ref})«, den 100 procents hastighedsværdi, som anvendes til denormalisering af de relative hastighedsværdier i ETC-testen som angivet i bilag III, tillæg 2, til dette direktiv;
- 2.21. »opacimeter«, et instrument, der er konstrueret til at måle røgpunktlers røgtæthed (opacitet) ved lysestinktionsprincippet;
- 2.22. »naturgasområde«, et af områderne H eller L som defineret i Europæisk standard EN 437, dateret november 1993;
- 2.23. »selvtilpasningsevne«, en motors evne til at holde luft/brændstofforholdet konstant;
- 2.24. »rekalibrering«, en finjustering af en naturgasdrevet motor med det formål at give den samme præstationer (effekt, brændstofforbrug) i et andet naturgasområde;
- 2.25. »Wobbe-indeks (nedre W_l , eller øvre W_h)«, forholdet mellem den ækvivalente brændværdi af en gas pr. enhedsvolumen og kvadratroden af dens relative masefylde ved samme referencebetingelser:

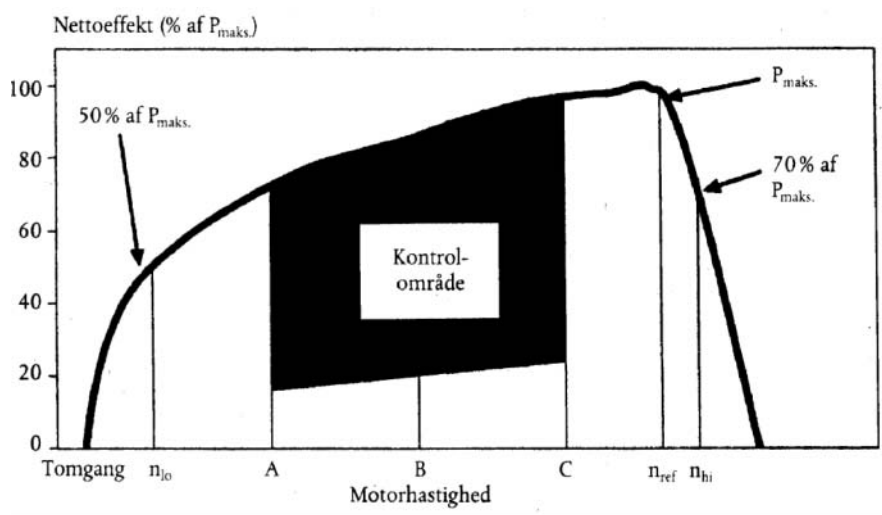
$$W = H_{gas} \times \sqrt{\frac{\rho_{air}}{\rho_{gas}}}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 2.26. » λ -forskydningsfaktor (S_λ)«, et udtryk, som beskriver motorstyringssystemets nødvendige fleksibilitet med hensyn til en ændring af luftoverskudscoeffcienten λ , hvis motoren drives med en gas af anden sammensætning end ren methan (vedrørende beregningen af S_λ , se bilag VII);
- 2.27. »manipulationsanordning«, enhver anordning, som måler, registrerer eller reagerer på driftsvariable (f.eks. køretøjets hastighed, motorens omdrejningstal, det gear, der køres i, temperaturen, vakuum i indsugningsmanifolden eller enhver anden parameter) med henblik på at aktivere, modulere, forsinke eller deaktivere driften af en del af emissionskontrollsystemet, og som derved reducerer dets effektivitet under betingelser, som man med rimelighed kan forvente at komme ud for under køretøjets normale drifts- og brugsforhold, medmindre anvendelsen af en sådan anordning i stort omfang er medtaget i den anvendte prøvecyklus med henblik på emission-certificering.
- En sådan anordning betragtes ikke som en manipulationsanordning, såfremt:
- anordningen er nødvendig for midlertidigt at beskytte motoren mod intermitterende driftsbetingelser, der kan føre til skade eller fejl, og der ikke kan anvendes andre foranstaltninger med samme formål, der ikke reducerer emissionskontrollsystemets effektivitet;
 - anordningen kun fungerer, når det er nødvendigt under start og/eller opvarmning af motoren, og der ikke kan anvendes andre foranstaltninger med samme formål, der ikke reducerer emissionskontrollsystemets effektivitet.

Figur 1

Detaljeret beskrivelse af testcykluserne



- 2.28. »hjælpekontrolanordning«, et system, en funktion eller en kontrolstrategi, som anvendes til midlertidig beskyttelse af motoren og/eller dennes aggregater mod driftsforhold, som kunne medføre motorskade eller -stilstand, eller som anvendes til at lette motorstart. En hjælpekontrolanordning kan også være en strategi eller foranstaltning, for hvilken det er påvist, at der ikke er tale om en manipulationsanordning;
- 2.29. »irrationel emissionskontrolstrategi«, enhver strategi eller foranstaltning, som resulterer i en nedsettelse af effektiviteten af emissionskontrollsystemet under normal kørsel til under det niveau, der er forventet ved den anvendte emissionsprøve.
- 2.30. **Symboler og forkortelser**

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.30.1. Symboler for testparametre

Symbol	Enhed	Betegnelse
A_P	m^2	Tværsnitsareal af isokinetisk prøvetagningssonde
A_T	m^2	Udstødningsrørets tværsnitsareal
CE_E	—	Virkningsgrad for ethan
CE_M	—	Virkningsgrad for methan
Cl	—	Carbonhydridækvivalent med ét kulstofatom
Konc	ppm/% v/v	Indeks, som angiver koncentration
D_0	m^3/s	PDP-kalibreringskurvens skæring med ordinataksen
DF	—	Fortyndingsfaktor (Dilution Factor)
D	—	Konstant i Bessel-funktionen
E	—	Konstant i Bessel-funktionen
E_Z	g/kWh	Interpoleret værdi af NO_x -emissionen i kontrolpunktet
f_a	—	Laboratoriets atmosfærefaktor
f_c	s^{-1}	Bessel-filterets afskæringsfrekvens
F_{FH}	—	Brændstofs specifik faktor til omregning af koncentration fra tør til våd
F_S	—	Støkiometrisk koefficient
G_{AIRW}	kg/h	Massestrøm af indsugningsluft, våd basis
G_{AIRD}	kg/h	Massestrøm af indsugningsluft, tør basis
G_{DILW}	kg/h	Massestrøm af fortyndingsluft, våd basis
G_{EDFW}	kg/h	Ækvivalent massestrøm af fortyndet udstødningsgas, våd basis
G_{EXHW}	kg/h	Massestrøm af udstødningsgas, våd basis
G_{FUEL}	kg/h	Massestrøm af brændstof
G_{TOTW}	kg/h	Massestrøm af fortyndet udstødningsgas, våd basis
H	MJ/m^3	Brændværdi
H_{REF}	g/kg	Referenceværdi af absolut fugtighed (10,71 g/kg)
H_a	g/kg	Indsugningsluftens absolutte fugtindhold
H_d	g/kg	Absolut fugtindhold i fortyndingsluft
$HTCRAT$	mol/mol	Brint-kulstofforhold
I	—	Indeks, som angiver den pågældende prøvningssekvens
K	—	Bessel-konstant

Tirsdag, den 9. marts 2004

Symbol	Enhed	Betegnelse
k	m ⁻¹	Lysabsorptionskoefficient
K _{H,D}	—	Fugtighedskorrektionsfaktor for NO _x for dieselmotorer
K _{H,G}	—	Fugtighedskorrektionsfaktor for NO _x for gasmotorer
K _V		CFV-kalibreringsfunktion
K _{W,a}	—	Omregningsfaktor for indsugningsluft fra tør til våd basis
K _{W,d}	—	Omregningsfaktor for fortyndingsluft fra tør til våd basis
K _{W,e}	—	Omregningsfaktor for fortyndet udstødningsgas fra tør til våd basis
K _{W,r}	—	Omregningsfaktor for ufortyndet udstødningsgas fra tør til våd basis
L	%	Drejningsmoment angivet som procent af største drejningsmoment for testmotoren
L _A	m	Effektiv lysvejlængde
M		PDP-kalibreringskurvens hældning
Masse	g/h eller g	Indeks, som angiver massestrøm af emissioner
M _{DIL}	kg	Masse af fortyndingsluftprøve, som ledes gennem filtre til udtagning af partikelprøver
M _d	mg	Masse af opsamlede partikler fra fortyndingsluft
M _f	mg	Masse af opsamlede partikler
M _{f,p}	mg	Masse af opsamlede partikler på hovedfilter
M _{f,b}	mg	Masse af opsamlede partikler på back-up filter
M _{SAM}	kg	Masse af fortyndingsluftprøve, som ledes gennem filtre til udtagning af partikelprøve
M _{SEC}	kg	Masse af sekundær fortyndingsluft
M _{TOTW}	kg	Samlet CVS-masse (våd basis) i løbet af testcyklussen
M _{TOTW,i}	kg	Øjeblikkelig CVS-masse, våd basis
N	%	Røgtæthed (opacitet)
N _p	—	Samlet antal omdrejninger af PDP i løbet af cyklussen
N _{Pi}	—	Omdrejninger af PDP i et tidsinterval
N	min ⁻¹	Motorhastighed

Tirsdag, den 9. marts 2004

Symbol	Enhed	Betegnelse
n_p	s^{-1}	PDP-hastighed
n_{hi}	min^{-1}	Høj motorhastighed
n_{lo}	min^{-1}	Lav motorhastighed
n_{ref}	min^{-1}	Referencemotorhastighed for ETC-test
P_a	kPa	Mætningsdamtryk af motorens indsugningsluft
P_A	kPa	Absolut tryk
P_B	kPa	Totalt atmosfæretryk
P_d	kPa	Mætningsdamtryk af fortyndingsluft
P_s	kPa	Tørt atmosfæretryk
P_1	kPa	Trykfald ved pumpeindgang
$P(a)$	kW	Effekt optaget af det hjælpeudstyr, som skal være monteret under test
$P(b)$	kW	Effekt optaget af det hjælpeudstyr, som skal være afmonteret under test
$P(n)$	kW	Nettoeffekt, ukorrigeret
$P(m)$	kW	Effekt, målt på prøvebænk
Ω	—	Bessel-konstant
Q_s	m^3/s	CVS-volumenhastighed
Q	—	Fortyndingsforhold
R	—	Forhold mellem tværsnitsareal af isokinetisk sonde og udstødningsrør
R_a	%	Indsugningsluftens relative fugtighed
R_d	%	Fortyndingsluftens relative fugtighed
R_f	—	FID-responsfaktor
ρ	kg/m^3	massefylde
S	kW	Dynamometerindstilling
S_1	m^{-1}	Øjeblikkelig røgtæthed
S_λ		λ -forskydningsfaktor
T	K	Absolut temperatur
T_a	K	Absolut temperatur af indsugningsluft
T	s	Måletid

Tirsdag, den 9. marts 2004

Symbol	Enhed	Betegnelse
t_e	s	Elektrisk responstid
t_f	s	Filterresponstid for Bessel-funktion
t_p	s	Fysisk responstid
Δt	s	Tidsrum mellem på hinanden følgende røgtæthedsbestemmelser (= l/prøveudtagningshastighed)
Δt_f	s	Tidsinterval for øjeblikkelig CFV-strøm
τ	%	Røgtransmissionsfaktor
V_0	m ³ /omdr.	PDP-volumenhastighed ved faktiske omstændigheder
W	—	Wobbe-indeks
W_{act}	kWh	Faktisk arbejde udført under ETC-testcyklus
W_{ref}	kWh	Referencearbejde udført under ETC-testcyklus
WF	—	Vægtningsfaktor
WF_E	—	Effektiv vægtningsfaktor
X_0	m ³ /omdr.	Kalibreringskurve for volumen hastighed i PDP-system
Y_1	m ⁻¹	1 s Bessel-gennemsnit af røgtæthed

2.30.2. Symboler for kemiske komponenter

CH ₄	Methan
C ₂ H ₆	Ethan
C ₂ H ₅ OH	Ethanol
C ₃ H ₈	Propan
CO	Carbonmonoxid
DOP	Dioctylphtalat
CO ₂	Carbondioxid
HC	Carbonhydrider
NMHC	Andre carbonhydrider end methan
NO _x	Nitrogenoxider
NO	Nitrogenoxid
NO ₂	Nitrogendioxid
PT	Partikler

2.30.3. Forkortelser

CFV	Venturi med kritisk strømning (kritisk venturi)
CLD	Kemiluminescensdetektor
ELR	Europæisk belastningsresponstest
ESC	Europæisk stationær cyklus
ETC	Europæisk ikke-stationær cyklus

Tirsdag, den 9. marts 2004

FID	Flammeionisationsdetektor
GC	Gaskromatograf
HCLD	Opvarmet kemiluminescensdetektor
HFID	Opvarmet flammeiondetektor
LPG	Liquefied Petroleum Gas (autogas)
NDIR	Ikke-dispersiv infrarødanalysator
NG	Naturgas
NMC	Non-Methan Afskæring

3. ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE

3.1 Ansøgning om EF-typegodkendelse af en motortype eller motorfamilie som separat teknisk enhed

- 3.1.1. Ansøgning om godkendelse af en motortype eller motorfamilie, hvad angår emissionen af forurenende luftarter og partikler for dieselmotorer og hvad angår emissionen af forurenende luftarter for gasmotorer, skal indgives af motorens fabrikant eller af en godkendt repræsentant.
- 3.1.2. Ansøgningen skal indgives sammen med følgende dokumenter, der vedlægges i tre eksemplarer, og skal indeholde følgende oplysninger:
- 3.1.2.1. en beskrivelse af motortypen eller, i givet fald, af motorfamilien, med angivelse af alle de i bilag II til dette direktiv anførte oplysninger, som er i overensstemmelse med kravene i artikel 3 og 4 i direktiv 70/156/EØF.
- 3.1.3. En motor, som er i overensstemmelse med specifikationerne for den i bilag II beskrevne »motortype« eller »stammotor«, skal stilles til rådighed for den tekniske tjeneste, der er ansvarlig for de i punkt 6 beskrevne test.

3.2 Ansøgning om EF-typegodkendelse af en køretøjstype med hensyn til dennes motor

- 3.2.1. Ansøgning om godkendelse af et køretøj hvad angår emissionen af forurenende luftarter og partikler for dieselmotorer og hvad angår emissionen af forurenende luftarter for gasmotorer, indgives af køretøjets fabrikant eller en godkendt repræsentant.
- 3.2.2. Ansøgningen ledsages af nedennævnte dokumenter i tre eksemplarer og af følgende oplysninger:
- 3.2.2.1. en beskrivelse af køretøjstypen og af motorrelaterede køretøjsdele samt, i givet fald, af motortypen eller motorfamilien, med angivelse af de i bilag II til dette direktiv anførte oplysninger, samt den krævede dokumentation i henhold til artikel 3 i direktiv 70/156/EØF,

3.3 Ansøgning om EF-typegodkendelse af en køretøjstype med en godkendt motor

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.3.1. Ansøgning om godkendelse af et køretøj hvad angår emissionen af forurenende luftarter og partikler fra køretøjets godkendte dieselmotor eller -motorfamilie og hvad angår emissionen af forurenende luftarter fra køretøjets godkendte gasmotor eller -motorfamilie skal indgives af køretøjets fabrikant eller en godkendt repræsentant.
- 3.3.2. Ansøgningen skal indgives sammen med følgende dokumenter, der vedlægges i tre eksemplarer, og skal indeholde følgende oplysninger:
- 3.3.2.1. en beskrivelse af køretøjstypen og af motorrelaterede køretøjsdele, med angivelse af alle oplysninger anført i bilag II til dette direktiv, for så vidt de er relevante, og en kopi af attesten for EF-typegodkendelsesattesten som separat teknisk enhed (bilag VI) for den motor eller motorfamilie, som er monteret i køretøjstypen, samt den krævede dokumentation i henhold til artikel 3 i direktiv 70/156/EØF.

4. EF-TYPEGODKENDELSE

4.1. Meddelelse af brændstofafhængig EF-typegodkendelse

Brændstofafhængig EF-typegodkendelse meddeles under følgende forudsætninger:

- 4.1.1. For dieselbrændstof opfylder stammotoren kravene i dette direktiv vedrørende det i bilag IV angivne referencebrændstof.
- 4.1.2. For naturgas skal stammotorens evne til at tilpasse sig til enhver brændstofsammensætning, som kan optræde på markedet, være godtgjort. For naturgas er der sædvanligvis to typer brændstof med henholdsvis høj brændværdi (H-gas) og lav brændværdi (L-gas), men med betydelig spredning inden for begge områder; de afviger betydeligt i deres energiindhold, udtrykt ved Wobbe-indeks og λ -forskydningsfaktor ($S\lambda$). Formler til beregning af Wobbe-indeks og $S\lambda$ er givet i punkt 2.25 og 2.26. Naturgasser med en λ -forskydningsfaktor mellem 0,89 og 1,08 ($0,89 \leq S\lambda \leq$ regnes for at være H-gas, medens naturgasser med en λ -forskydningsfaktor mellem 1,08 og 1,19 ($1,08 \leq S\lambda \leq 1,19$) regnes for at være L-gas. Referencebrændstoffernes sammensætning afspejler ekstreme variationer i $S\lambda$.
- Stammotoren skal opfylde kravene i dette direktiv vedrørende referencebrændstofferne G_R (brændstof 1) og G_{25} (brændstof 2) som foreskrevet i bilag IV, uden at der foretages rejustering af brændstofs-systemet mellem de to tester. Dog tillades én tilpasningskørsel gennem én ETC-cyklus uden måling efter skift af brændstof. Før testning skal motoren tilkøres efter proceduren i punkt 3 i tillæg 2 til bilag III.
- 4.1.2.1. På fabrikantens begæring kan motoren afprøves på et tredje brændstof (brændstof 3), hvis λ -forskydningsfaktoren ($S\lambda$) ligger mellem 0,89 (dvs. det nedre område for G_R) og 1,19 (dvs. det øvre område for G_{25}), f.eks. når brændstof 3 er et brændstof af handelskvalitet. Resultaterne af denne test kan danne grundlag for vurderingen af produktionens overensstemmelse.
- 4.1.3. For motorer, som drives af naturgas og er selvtilpassende dels til H-gasområdet, dels til L-gasområdet, og som kan omstilles mellem H-området og L-området ved hjælp af en kontakt, skal stammotoren afprøves i begge omskifterens positioner på det relevante referencebrændstof som foreskrevet i bilag IV for hvert område. Som brændstof anvendes G_R (brændstof 1) og G_{23} (brændstof 3) for H-gasområdet, samt G_{25} (brændstof 2) og G_{23} (brændstof 3) for L-gasområdet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Stammotoren skal i begge omskifterens positioner opfylde kravene i dette direktiv uden omstilling af brændstofsyste­met mellem de to tester. Dog tillades én tilpasningskørsel gennem én ETC-cyklus uden måling efter skift af brændstof. Før testning skal motoren tilkøres efter proceduren i punkt 3 i tillæg 2 til bilag III.

- 4.1.3.1. På fabrikantens begæring kan motoren afprøves på et tredje brændstof i stedet for G_{23} (brændstof 3), hvis λ -forskydningsfaktoren ($S\lambda$) ligger mellem 0,89 (dvs. det nedre område for G_R) og 1,19 (dvs. det øvre område for G_{25}), f.eks. når brændstof 3 er et brændstof af handelskvalitet. Resultaterne af denne test kan danne grundlag for vurderingen af produktionens overensstemmelse.

- 4.1.4. For naturgasdrevne motorer bestemmes for hvert forurenende stof emissionsforholdet »r« som følger:

$$r = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 2}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 1}}$$

eller

$$r_a = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 2}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 3}}$$

og

$$r_b = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 1}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 3}}$$

- 4.1.5. For LPG skal stammotorens evne til at tilpasse sig til enhver brændstofsammensætning, som kan optræde på markedet, være godtgjort. For LPG forekommer variationer i C_3/C_4 -sammensætningen. Disse variationer afspejler sig i referencebrændstofferne. Stammotoren skal opfylde kravene i dette direktiv vedrørende referencebrændstofferne A og B som foreskrevet i bilag IV, uden at der foretages rejustering af brændstofsyste­met mellem de to tester. Dog tillades én tilpasningskørsel gennem én ETC-cyklus uden måling efter skift af brændstof. Før testning skal motoren tilkøres efter proceduren i punkt 3 i tillæg 2 til bilag III.

- 4.1.5.1. For hvert forurenende stof bestemmes emissionsforholdet »r« som følger:

$$r = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof B}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof A}}$$

4.2. Meddelelse af brændstofbegrænset EF-typegodkendelse

Brændstofbegrænset EF-typegodkendelse meddeles under følgende forudsætninger:

- 4.2.1. Godkendelse hvad angår emissionen fra udstødningen, af en motor, som kører på naturgas og er indstillet til at køre på gas i enten H-området eller L-området.

Stammotoren skal afprøves på det relevante referencebrændstof som foreskrevet i bilag IV for hvert område. Som brændstof anvendes G_R (brændstof 1) og G_{23} (brændstof 3) for H-gasområdet, samt G_{25} (brændstof 2) og G_{23} (brændstof 3) for L-gasområdet. Stammotoren skal opfylde kravene i dette direktiv uden omstilling af brændstofsyste­met mellem de to tester. Dog tillades

Tirsdag, den 9. marts 2004

én tilpasningskørsel gennem én ETC-cyklus uden måling efter skift af brændstof. Før testning skal motoren tilkøres efter proceduren i punkt 3 i tillæg 2 til bilag III.

- 4.2.1.1. På fabrikantens begæring kan motoren afprøves på et tredje brændstof i stedet for G_{23} (brændstof 3), hvis λ -forskydningsfaktoren ($S\lambda$) ligger mellem 0,89 (dvs. det nedre område for G_R) og 1,19 (dvs. det øvre område for G_{25}), f.eks. når brændstof 3 er et brændstof af handelskvalitet. Resultaterne af denne test kan danne grundlag for vurderingen af produktionens overensstemmelse.
- 4.2.1.2. For hvert forurenende stof bestemmes emissionsforholdet »r« som følger:

$$r = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 2}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 1}}$$

eller

$$r_a = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 2}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 3}}$$

og

$$r_b = \frac{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 1}}{\text{emissionsresultat på referencebrændstof 3}}$$

- 4.2.1.3. Motoren skal ved levering til kunden være forsynet med en mærkat (se punkt 5.1.5), som angiver, hvilket gasområde motoren er godkendt til.
- 4.2.2. Godkendelse, hvad angår emissionen fra udstødningen, af en motor, som kører på naturgas eller LPG og er indstillet til at køre på brændstof af en bestemt sammensætning.
- 4.2.2.1. Stammotoren skal opfylde emissionskravene på referencebrændstofferne G_R og G_{25} for naturgas hhv. referencebrændstofferne A og B for LPG som foreskrevet i bilag IV. Mellem testerne er finindstilling af brændstofsyste­met tilladt. Denne finindstilling består i recalibrering af brændstofsyste­mets database uden ændring hverken af den grundlæggende reguleringsstrategi eller grundlæggende struktur af databasen. Eventuel nødvendig udskiftning af dele, som direkte vedrører brændstofgennemstrømningen (såsom indsprøjt­ningsdyser), er tilladt.
- 4.2.2.2. Hvis fabrikanten ønsker det, kan motoren afprøves på enten referencebrændstofferne G_R og G_{23} eller referencebrændstofferne G_{25} og G_{23} , i hvilket tilfælde typegodkendelsen kun er gyldig for gasser i henholdsvis H-området eller L-området.
- 4.2.2.3. Motoren skal ved levering til kunden være forsynet med en mærkat (se punkt 5.1.5), som angiver, hvilken gassammensætning motoren er kalibreret til.

4.3. Godkendelse af et medlem af en motorfamilie hvad angår emissioner fra udstødningen

- 4.3.1. Bortset fra i det punkt 4.3.2 omhandlede tilfælde skal godkendelsen af en stammotor uden yderligere prøvning udvides til at gælde alle medlemmer af motorfamilien, gældende for enhver brændstofsammensætning inden for det område, stammotoren er godkendt til (for de i punkt 4.2.2 beskrevne motorer) hhv. samme brændstofområde (for motorerne beskrevet enten i punkt 4.1 eller 4.2), som stammotoren er godkendt til.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4.3.2. Sekundær testmotor

Såfremt den tekniske tjeneste finder, at den indgivne ansøgning om typegodkendelse af en motor eller af et køretøj hvad angår motoren med hensyn til den valgte stammotor ikke fuldt ud repræsenterer den motorfamilie, som er defineret i bilag I, tillæg 1, kan den tekniske tjeneste vælge en alternativ og om nødvendigt en ekstra referencetestmotor.

4.4. Typegodkendelsesattest

En attest, som svarer til modellen i bilag VI, udstedes for godkendelser nævnt under punkt 3.1, 3.2 og 3.3.

5. MÆRKNING AF MOTOR

5.1. En motor, der er godkendt som teknisk enhed, skal være forsynet med:

5.1.1. motorfabrikantens fabriks- eller handelsmærke

5.1.2. fabrikantens handelsbeskrivelse

5.1.3. EF-typegodkendelsesnummeret med foranstillede kendingsbogstaver på den stat, der har meddelt EF-typegodkendelse ⁽¹⁾

5.1.4. For NG-motorer, en af følgende mærkninger, der anbringes efter EF-typegodkendelsesnummeret:

— »H« for motorer, der er godkendt og kalibreret for gasser i H-serien;

— »L« for motorer, der er godkendt og kalibreret for gasser i L-serien;

— »HL« for motorer, der er godkendt og kalibreret for gasser i både H-serien og L-serien;

— »H_r« for motorer, som er godkendt og kalibreret for en bestemt gassammensætning i H-området af gasser og kan omstilles til en anden nærmere bestemt gas i H-området ved finjustering af motorens brændstofsysteem;

— »L_r« for motorer, som er godkendt og kalibreret for en bestemt gassammensætning i L-området og kan omstilles til en anden nærmere bestemt gas i L-området ved finjustering af motorens brændstofsysteem;

— »HL_r« for motorer, som er godkendt og kalibreret for en bestemt gassammensætning i enten H- eller L-området og kan omstilles til en anden nærmere bestemt gas i enten H- eller L-området ved finjustering af motorens brændstofsysteem

5.1.5. Mærker

For NG- og LPG-drevne motorer med brændstofbegrænset typegodkendelse finder følgende mærker anvendelse:

5.1.5.1. Indhold

Der skal gives følgende oplysninger:

I det i punkt 4.2.1.3 omhandlede tilfælde skal mærkets ordlyd være »MÅ KUN ANVENDES MED NATURGAS I H-OMRÅDET«. I givet fald erstattes »H« af »L«.

⁽¹⁾ 1 = Tyskland, 2 = Frankrig, 3 = Italien, 4 = Nederlandene, 5 = Sverige, 6 = Belgien, 9 = Spanien, 11 = Det Forenede Kongerige, 12 = Østrig, 13 = Luxembourg, 16 = Norge, 17 = Finland, 18 = Danmark, 21 = Portugal, 23 = Grækenland, FL = Liechtenstein, IS = Island, IRL = Irland.

Tirsdag, den 9. marts 2004

I det i punkt 4.2.2.3 omhandlede tilfælde skal mærkets ordlyd være »MÅ KUN ANVENDES MED NATURGAS AF SPECIFIKATION ...« eller i givet fald »MÅ KUN ANVENDES MED LPG AF SPECIFIKATION ...«. Alle oplysninger i den pågældende tabel(ler) i bilag VI skal gives med de enkeltbestanddele og grænser, som angives af motorens fabrikant.

Bogstaverne og tallene skal være mindst 4 mm høje.

Note:

Hvis pladsmangel forhindrer en sådan mærkning, kan der anvendes en forenklet kode. I så tilfælde skal forklarende noter indeholdende samtlige ovennævnte oplysninger være lettilgængelige for den person, der fylder brændstoftanken eller vedligeholder eller reparerer motoren og dens tilbehør, samt for de berørte myndigheder. Placeringen og indholdet af disse forklarende noter fastlægges ved aftale mellem fabrikanten og den godkendende myndighed.

5.1.5.2. Egenskaber

Mærkaterne skal være holdbare i hele motorens levetid. De skal være let læselige, og bogstaver og tal skal være uudslettelige. Deres fastgørelse skal være holdbar i hele motorens levetid, og de må ikke kunne fjernes uden at de ødelægges eller gøres ulæselige.

5.1.5.3. Anbringelse

Mærkaterne skal være fastgjort til en motordel, som er nødvendig for motorens normale funktion og sædvanligvis ikke kræver udskiftning i hele motorens levetid. Endvidere skal sådanne mærkater være anbragt således, at de er let læselige for en gennemsnitsbruger, efter at motoren er blevet forsynet med alt motorudstyr nødvendigt for motorens funktion.

5.2. Ved EF-typegodkendelse af en køretøjstype hvad angår dennes motor, skal de i punkt 5.1.5 foreskrevne mærker endvidere være anbragt tæt på brændstoftpåfyldningsåbningen.

5.3. Ved EF-typegodkendelse af en køretøjstype med godkendt motor skal de i punkt 5.1.5 foreskrevne mærker endvidere være anbragt tæt på brændstoftpåfyldningsåbningen.

6. FORSKRIFTER OG TESTER

6.1. Generelt

6.1.1. Emissionsbegrænsende udstyr

6.1.1.1. Alle dele, der kan have indflydelse på emissionen af forurenende luftarter og partikler, skal være udformet, konstrueret og anbragt på en sådan måde, at motoren under normale driftsforhold opfylder forskrifterne i dette direktiv.

6.1.2. Det emissionsbegrænsende udstyrs funktion

6.1.2.1. Det er ikke tilladt at anvende en manipulationsanordning og/eller en irrationel emissionskontrolstrategi.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 6.1.2.2. En hjælpekontrolanordning kan installeres på en motor eller i et køretøj, forudsat at anordningen:
- kun fungerer under andre betingelser, end dem, der er anført i punkt 6.1.2.4, eller
 - kun aktiveres midlertidigt under de under punkt 6.1.2.4 anførte betingelser i forbindelse med beskyttelse mod skader på motor, beskyttelse af lufthåndteringsaggregat⁽¹⁾, røgstyring⁽¹⁾, koldstart eller opvarmning, eller
 - kun aktiveres af signaler fra selve køretøjet i forbindelse med operationel sikkerhed eller nøddriftsstrategier.
- 6.1.2.3. Motorstyringsanordninger, -funktioner, -systemer eller -foranstaltninger, der aktiveres under de under punkt 6.1.2.4 anførte betingelser, og som medfører brug af en ændret eller modificeret motorstyringsstrategi end normalt anvendt under den relevante testprocedure kan tillades, hvis, under opfyldelse af kravene i punkt 6.1.3 og/eller 6.1.4, det fuldt ud påvises, at foranstaltningen ikke mindsker effektiviteten af det emissionsbegrænsende udstyr. I samtlige andre tilfælde vil sådanne anordninger blive betragtet som en manipulationsanordning.
- 6.1.2.4. I forbindelse med punkt 6.1.2.2 gælder følgende: Køretøjet opererer under stationære eller transiente forhold⁽¹⁾ inden for følgende parametre:
- i en højde på højst 1 000 m (eller ækvivalent atmosfærisk tryk på 90 kPa)
 - ved en omgivende temperatur inden for intervallet 283-303 K (10-30 °C)
 - kølervæsketemperatur inden for intervallet 343-368 K (70-95 °C).
- 6.1.3. Specielle krav til elektronisk emissionsbegrænsende udstyr
- 6.1.3.1. Dokumentationskrav
- Fabrikanten skal levere en dokumentationspakke, der giver adgang til udstyrets grundlæggende design og de metoder, med hvilke output-variablerne kontrolleres, hvad enten denne kontrol er direkte eller indirekte.
- Dokumentationen skal foreligge i to dele:
- a) Den formelle dokumentationspakke, der skal indleveres til den tekniske tjeneste samtidig med indgivelse af ansøgningen om typegodkendelse, skal indeholde en komplet beskrivelse af udstyret. Denne dokumentation kan være kortfattet, forudsat at der fremlægges bevis for, at enhver form for output tilladt af en matrix inden for de individuelle inputenheders område er identificeret. Disse oplysninger skal indgå som bilag til den i bilag I, punkt 3, krævede dokumentation.
 - b) Yderligere materiale, der viser de parametre, som ændres af en eventuel hjælpekontrolanordning, samt beskriver grænseforholdene, under hvilke hjælpekontrolanordningen aktiveres. De yderligere oplysninger skal omfatte en beskrivelse af brændstoftkontrollsystemets logik, indstillingsstrategier og omkoblingspunkter for alle driftsformer.
- Det yderligere materiale skal også indeholde en begrundelse for brugen af enhver form for hjælpekontrolanordning samt indeholde yderligere materiale og testdata, der påviser virkningen på udstødningen af enhver form for hjælpekontrolanordning, der installeres på motoren eller i køretøjet.
- Dette yderligere materiale behandles strengt fortroligt og forbliver i fabrikantens ejendom, men skal være tilgængelig i forbindelse med typegodkendelsen eller på et hvilket som helst tidspunkt i løbet af typegodkendelsens gyldighedsperiode.

⁽¹⁾ Skal inden 31. december 2001 evalueres yderligere af Kommissionen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 6.1.4. For at kontrollere, om en strategi eller foranstaltning skal betragtes som at være en manipulationsanordning eller en irrationel emissionskontrolstrategi i henhold til definitionerne i punkt 2.28 og 2.30, kan typegodkendelsesmyndigheden og/eller den tekniske tjeneste anmode om en yderligere NO_x-prøve inden for rammerne af ETC-testen, som kan udføres i sammenhæng med enten typegodkendelsesprøven eller overensstemmelsesprøvningen.
- 6.1.4.1. Alternativt til kravene i tillæg 4 til bilag III til direktiv 88/77/EØF, kan NO_x-emissionerne under ETC-testen indsamles med anvendelse af ufortyndet udstødningssgas, og de tekniske krav i ISO DIS 16183 af 15. oktober 2000 skal følges.
- 6.1.4.2. For at kontrollere, om en strategi eller foranstaltning skal betragtes som en manipulationsanordning eller en irrationel emissionskontrolstrategi i henhold til definitionerne i punkt 2.28 og 2.30, bør en yderligere margin på 10 % i forhold til den fastsatte NO_x-grænseværdi accepteres.
- 6.1.5. Overgangsbestemmelser for udvidelse af typegodkendelse.
- 6.1.5.1. Dette punkt anvendes kun i tilfælde af nye kompressionstændingsmotorer og køretøjer med motorer med kompressionstænding, i forbindelse med hvilke der tidligere er udstedt typegodkendelse i henhold til kravene i spalte A i tabellerne i punkt 6.2.1 i bilag I til direktiv 88/77/EØF.
- 6.1.5.2. Alternativt til kravene i punkt 6.1.3 og 6.1.4 kan fabrikanten forelægge typegodkendelsesmyndigheden resultaterne af NO_x-prøven inden for rammerne af ETC-testen for at vise, at motoren har samme egenskaber som den stammotor, der er beskrevet i bilag II, og under hensyntagen til kravene i punkt 6.1.4.1 og 6.1.4.2. Fabrikanten forelægger også en skriftlig erklæring om, at motoren ikke anvender nogen manipulationsanordning eller en irrationel emissionskontrolstrategi som defineret i punkt 2 i dette bilag.
- 6.1.5.3. Fabrikanten forelægger også en skriftlig erklæring om, at resultaterne af NO_x-prøven og erklæringen for stammotoren, som nævnt i punkt 6.1.4, gælder for alle motortyper inden for den motorfamilie, der er beskrevet i bilag II.

6.2. Forskrifter vedrørende emission af forurenende luftarter, partikler og røg

For typegodkendelse til række A i tabellerne i punkt 6.2.1 bestemmes emissionerne på grundlag af ESC- og ELR-tests for konventionelle dieselmotorer, herunder motorer udstyret med elektronisk brændstofindsprøjtning, udstødningssgasrecirkulation og/eller oxidationskatalysator. Dieselmotorer med avancerede systemer til efterbehandling af udstødningssgasen, herunder DENO_x-katalysatorer og/eller partikelfilter, skal desuden underkastes ETC-test.

For typegodkendelsesprøvning til enten række B1 eller B2 eller række C i tabellerne i punkt 6.2.1 bestemmes emissionerne ved ESC-, ELR- og ETC-testene.

For gasmotorer bestemmes emissionen af forurenende luftarter i ETC-testen.

Prøvningsmetoder for ESC- og ELR-test er beskrevet i bilag III, tillæg 1, medens prøvningsmetode for ETC-test er beskrevet i bilag III, tillæg 2 og 3.

Emissionerne af forurenende gasser, i givet fald partikler og røg fra den motor, der fremstilles til prøvning, måles ved de metoder, der er beskrevet i bilag III, tillæg 4. I bilag V beskrives de anbefalede analysesystemer for forurenende gasser, anbefalede partikelprøvetagningssystemer samt det anbefalede system til røgtæthedsmåling.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Andre systemer eller analysatorer kan godkendes af den tekniske tjeneste, hvis de findes at give ækvivalente resultater for den pågældende prøvningscyklus. Fastlæggelsen af systemernes ækvivalens skal ske på grundlag af en korrelationsundersøgelse af 7 par (eller flere) stikprøver af det betragtede system og et af referencesystemerne i dette direktiv. Til partikelemissioner anerkendes kun fuldstrømsfortyndingssystemet som referencesystem. Med »resultater« menes de specifikke emissionsværdier målt under testcyklussen. Korrelationsundersøgelsen, der udføres på samme laboratorium og prøvningscelle og på samme motor, bør fortrinsvis finde sted sideløbende. Som kriterium for ækvivalens anvendes $\pm 5\%$ overensstemmelse mellem gennemsnittene af stikprøveparrene. Med henblik på indførelse af et nyt system i direktivet baseres vurderingen af dets ækvivalens på beregninger af repeterbarhed og reproducerbarhed som beskrevet i ISO 5725.

6.2.1. Grænseværdier

Den specifikke masse af carbonmonoxid, af de samlede carbonhydrider, af nitrogenoxider og af partikler som bestemt ved ESC-testen samt af udstødningens røgtæthed som bestemt ved ELR-testen må ikke overstige værdierne i tabel 1.

Tabel 1

Grænseværdier — ESC- og ELR-tester

Række	Masse af carbonmonoxid (CO) g/kWh	Masse af carbonhydrider (HC) g/kWh	Masse af nitrogenoxider (NO _x) g/kWh	Masse af partikler (PT) g/kWh		Røgtæthed m ⁻¹
A (2000)	2,1	0,66	5,0	0,10	0,13 ⁽¹⁾	0,8
B 1 (2005)	1,5	0,46	3,5	0,02		0,5
B 2 (2008)	1,5	0,46	2,0	0,02		0,5
C (EEV)	1,5	0,25	2,0	0,02		0,15

⁽¹⁾ For motorer med slagvolumen på mindre end 0,75 dm³ pr. cylinder og hastighed ved mærkeeffekten på over 3 000 min⁻¹.

For dieselmotorer, der supplerende afprøves med en ETC-test, og især for gasmotorer, må de specifikke masser af carbonmonoxid, carbonhydrider bortset fra methan, methan (hvis relevant), nitrogenoxider og partikler (hvis relevant) ikke overstige grænseværdierne i tabel 2.

Tabel 2

Grænseværdier — ETC-tester

Dato	Masse af carbonmonoxid (CO) g/kWh	Masse af carbonhydrider bortset fra methan (NMHC) g/kWh	Masse af methan (CH ₄) ⁽¹⁾ g/kWh	Masse af nitrogenoxider (NO _x) g/kWh	Masse af partikler (PT) ⁽²⁾ g/kWh	
A (2000)	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16	0,21 ⁽³⁾
B 1 (2005)	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03	
B 2 (2008)	4,0	0,55	1,1	2,0	0,03	
C (EEV)	3,0	0,40	0,65	2,0	0,02	

⁽¹⁾ Kun for NG-motorer.

⁽²⁾ Anvendes ikke for gasdrevne motorer på stadium A og stadium B1 og B2.

⁽³⁾ For motorer med slagvolumen under 0,75 dm³ pr. cylinder og hastighed ved mærkeeffekten på over 3 000 min⁻¹.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 6.2.2. Måling af carbonhydrider for diesel- og gasdrevne motorer
- 6.2.2.1. En fabrikant kan vælge at måle massen af carbonhydrider i ETC-testen i stedet for at måle massen af carbonhydrider bortset fra methan. I så tilfælde er grænsen for massen af carbonhydrider den samme som vist i tabel 2 for massen af carbonhydrider bortset fra methan.
- 6.2.3. Særlige krav til dieselmotorer
- 6.2.3.1. Den specifikke masse af kvælstofoxider, målt på tilfældige kontrolpunkter i kontrolområdet af ESC-testen, må højst være 10 % over værdierne beregnet ved interpolation mellem de tilstødende testforløb (reference bilag III, tillæg 1, punkt 4.6.2 og 4.6.3).
- 6.2.3.2. Røgtætheden ved den tilfældige testhastighed i ELR-prøven må højst være 20 procent over højeste værdier ved de to tilstødende testhastigheder, dog højst 5 % over grænseværdien.

7. MONTERING PÅ KØRETØJET

- 7.1. Motorens montering på køretøjet skal opfylde følgende specifikationer, sammenholdt med motorens typegodkendelse:
- 7.1.1. motorens indsugningsvakuum må ikke overstige det, der er angivet for den typegodkendte motor i bilag VI;
- 7.1.2. motorens udstødningsmodtryk må ikke være større end det, der er foreskrevet for den typegodkendte motor i bilag VI;
- 7.1.3. udstødningssystemets volumen må ikke afvige mere end 40 % fra det, der er foreskrevet for den typegodkendte motor i bilag VI;

8. MOTORFAMILIE**8.1. Parametre, der er bestemmende for motorfamilien**

Motorfamilien, således som den er bestemt af motorens fabrikant, kan defineres ved de grundlæggende specifikationer, der skal være fælles for motorerne i familien. I nogle tilfælde kan der være vekselvirkning mellem parametrene indbyrdes. Disse virkninger må ligeledes tages i betragtning, således at det sikres, at kun motorer med tilsvarende egenskaber med hensyn til emissioner fra udstødningen indgår i samme motorfamilie.

For at motorerne kan betragtes som tilhørende samme motorfamilie skal de have følgende grundlæggende parametre til fælles:

- 8.1.1. Funktionsprincip:
- totakts
 - firtakts
- 8.1.2. Kølemiddel:
- luft
 - vand
 - olie

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 8.1.3. For gasmotorer og motorer med efterbehandling:
- antal cylindre
- (Andre dieselmotorer med færre cylindre end stammotoren kan anses for hørende til samme motorfamilie, forudsat at brændstofssystemet doserer brændstofmængden til hver enkelt cylinder).
- 8.1.4. De enkelte cylindres slagvolumen:
- den samlede afvigelse mellem motorerne må ikke være over 15 %
- 8.1.5. Luftindtag:
- naturlig indsugning
 - trykladet
 - trykladet med ladeluftkøler
- 8.1.6. Forbrændingskammerets type/konstruktion:
- forkammer
 - hvirvelstrømskammer
 - åbent kammer
- 8.1.7. Ventiler og porte — arrangement, størrelse og antal:
- topstykke
 - cylindervæg
 - krumtaphus
- 8.1.8. Brændstofindsprøjtningssystem (dieselmotorer):
- pumpe-ledning-indsprøjtningssyde
 - fødepumpe
 - fordelerpumpe
 - enkeltlement
 - enhedsdyse
- 8.1.9. Brændstofssystem (gasmotorer):
- blandeenhed
 - gasinduktion/tilførsel (singlepoint, multipoint)
 - væsketilførsel (singlepoint, multipoint)
- 8.1.10. Tændingssystem (gasmotorer)
- 8.1.11. Forskellige systemer:
- udstødningsrecirkulation
 - vandindsprøjtning/emulsion
 - luftindblæsning
 - ladeluftkølesystem

Tirsdag, den 9. marts 2004

8.1.12. Efterbehandling af udstødningen:

- 3-vejskatalysator
- oxidationskatalysator
- reduktionskatalysator
- termisk reaktor
- partikelfilter

8.2. Valg af stammotor

8.2.1. Dieselmotorer

Stammotoren til motorfamilien vælges primært efter kriteriet højeste brændstofforbrug pr. takt ved den angivne hastighed, som svarer til største drejningsmoment. Såfremt dette primære kriterium opfyldes af to eller flere motorer, vælges stammotoren efter det sekundære kriterium højeste brændstofforbrug pr. takt ved mærkehastigheden. Under visse omstændigheder kan de godkendende myndigheder afgøre, at motorfamiliens værst tænkelige forureningsgrad bedst kan karakteriseres ved afprøvning af endnu en motor. De godkendende myndigheder kan således udvælge endnu en motor til afprøvning, baseret på egenskaber, der tilsiger, at denne kan tænkes at have det højeste emissionsniveau blandt motorerne i den pågældende familie.

Såfremt nogle motorer i motorfamilien har andre variable egenskaber, der kan tænkes at være af betydning for emissionerne fra udstødningen, skal også disse egenskaber fastlægges og tages i betragtning ved valg af stammotor.

8.2.2. Gasmotorer

Stammotoren til familien skal vælges med største slagvolumen som det primære kriterium. Er to eller flere motorer fælles om at opfylde dette primære kriterium, skal stammotoren vælges efter følgende sekundære kriterier i nævnte rækkefølge:

- højeste brændstofforbrug pr. takt ved den hastighed, som svarer til den angivne mærkeeffekt;
- mest avancerede tændingsindstilling;
- laveste recirkulationsforhold for udstødningen;
- ingen luftpumpe eller laveste faktiske luftpumpeydelse.

Under visse omstændigheder kan de godkendende myndigheder afgøre, at den værst tænkelige emission i motorfamilien bedst kan karakteriseres ved, at endnu en motor afprøves. De godkendende myndigheder kan således vælge endnu en motor til prøvning på grundlag af egenskaber, som tilsiger, at den kan have det højeste emissionsniveau inden for motorfamilien.

9. PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

9.1. Der skal træffes foranstaltninger til sikring af produktionens overensstemmelse i henhold til direktiv 70/156/EØF, artikel 10. Produktionens overensstemmelse kontrolleres på grundlag af beskrivelsen i typegodkendelsesattesterne opstillet i bilag VI til dette direktiv.

Finder myndighederne producentens kontrolprocedure utilfredsstillende, finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF, bilag X, punkt 2.4.2. og 2.4.3., anvendelse.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 9.1.1. Hvis der skal foretages måling af emissionen af forurenende stoffer, og motorens typegodkendelse har været genstand for en eller flere udvidelser, skal prøvningen ske på de(n) motor(er), som er beskrevet i informationspakken svarende til den pågældende udvidelse.
- 9.1.1.1. Overensstemmelse af en motor, som underkastes forureningsprøvning:
- Efter at motoren er overgivet til myndighederne, må fabrikanten ikke foretage nogen justering af de udvalgte motorer.
- 9.1.1.1.1. Tre motorer stikprøveudtages af serien. Motorer, der kun underkastes ESC- og ELR-test eller ETC-test med henblik på typegodkendelse til række A i tabellerne i punkt 6.2.1, er underlagt de pågældende prøver til undersøgelse af produktionens overensstemmelse. Med myndighedens godkendelse er alle andre motorer, der er typegodkendt til række A, B1, B2 eller C i tabellerne i punkt 6.2.1, underlagt prøvning i enten ESC- og ELR-serierne eller i ETC-serien med henblik på undersøgelse af produktionens overensstemmelse. Grænseværdierne anføres i dette bilags punkt 6.2.1.
- 9.1.1.1.2. Prøverne udføres i henhold til tillæg 1 til dette bilag, når den ansvarlige myndighed er tilfreds med den af fabrikanten oplyste standardafvigelse i produktionen, i overensstemmelse med bilag X til direktiv 70/156/EØF, som finder anvendelse på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil.
- Prøverne udføres i henhold til tillæg 2 til dette bilag, når den ansvarlige myndighed ikke er tilfreds med den af fabrikanten oplyste standardafvigelse i produktionen, i overensstemmelse med bilag X til direktiv 70/156/EØF, som finder anvendelse på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil.
- På fabrikantens begæring kan prøverne udføres i henhold til tillæg 3 til dette bilag.
- 9.1.1.1.3. På grundlag af test af motoren ved stikprøvetagning anses produktionen af en serie at være overensstemmende, når der er nået afgørelsen godkendt for alle de forurenende stoffer, og for uoverensstemmende, når der er nået afgørelsen forkastet for ét forurenende stof, i henhold til de testkriterier, der finder anvendelse i det pågældende tillæg.
- Når afgørelsen godkendt er nået for ét forurenende stof, må denne afgørelse ikke ændres ved nogen supplerende prøve, som udføres med henblik på en afgørelse for de øvrige forurenende stoffers vedkommende.
- Hvis der ikke nås afgørelsen godkendt for samtlige forurenende stoffer, og der ikke foreligger nogen afgørelse om uoverensstemmelse for ét forurenende stof, foretages test af endnu en motor (se fig. 2).
- Nås ingen afgørelse, kan fabrikanten til hver en tid beslutte at standse afprøvningen. I så tilfælde registreres dette som en afgørelse om ikke-beståelse.
- 9.1.1.2. Prøverne udføres på nyproducerede motorer. Gasdrevne motorer tilkøres efter proceduren foreskrevet i punkt 3 i tillæg 2 til bilag III.
- 9.1.1.2.1. På fabrikantens begæring kan prøverne dog udføres på diesel- eller gasmotorer, som er tilkørt længere end angivet i punkt 9.1.1.2., dog højst 100 timer. I dette tilfælde foretages tilkørslen af fabrikanten, som forpligter sig til ikke at foretage nogen justering af disse motorer.

Tirsdag, den 9. marts 2004

9.1.1.2.2. Når fabrikanten anmoder om at foretage tilkørsel i overensstemmelse med punkt 9.1.1.2.1., kan dette ske på:

- alle de motorer, som afprøves,
- den første afprøvede motor, idet der bestemmes en forskydningskoefficient på følgende måde:
 - de forurenende emissioner måles ved nul og ved »x« timer på den først afprøvede motor
 - forskydningskoefficienten for emissionen i tidsrummet mellem nul og »x« timer beregnes for hvert forurenende stof:
Emissioner ved »x« timer/Emissioner ved nul timer
koefficienten kan være mindre end én.

De efterfølgende testmotorer underkastes ikke tilkørselsproceduren, men deres emissioner ved nul timer vil blive ændret med forskydningskoefficienten.

I dette tilfælde skal følgende værdier anvendes:

- værdierne ved »x« timer for den første motor,
- værdierne ved nul timer, ganget med forskydningskoefficienten, for de øvrige motorer.

9.1.1.2.3. For diesel- og LPG-drevne motorer kan alle disse prøver udføres med brændstof af handelskvalitet. På fabrikantens begæring kan dog anvendes det i bilag IV beskrevne referencebrændstof. Dette indebærer tests som beskrevet i punkt 4 i dette tillæg med mindst to af referencebrændstofferne for hver gasmotor.

9.1.1.2.4. For NG-drevne motorer kan alle disse tester foretages med brændstof af handelskvalitet på følgende måde:

- for H-mærkede motorer med brændstof inden for H-området ($0,89 \leq S\lambda \leq 1,00$)
- for L-mærkede motorer med brændstof inden for L-området ($1,00 \leq S\lambda \leq 1,19$)
- for HL-mærkede motorer med brændstof inden for hele λ -forskydningsfaktorens område ($0,89 \leq S\lambda \leq 1,19$).

På fabrikantens begæring kan dog anvendes de i bilag IV beskrevne referencebrændstoffer. Dette indebærer tester som beskrevet i punkt 4.

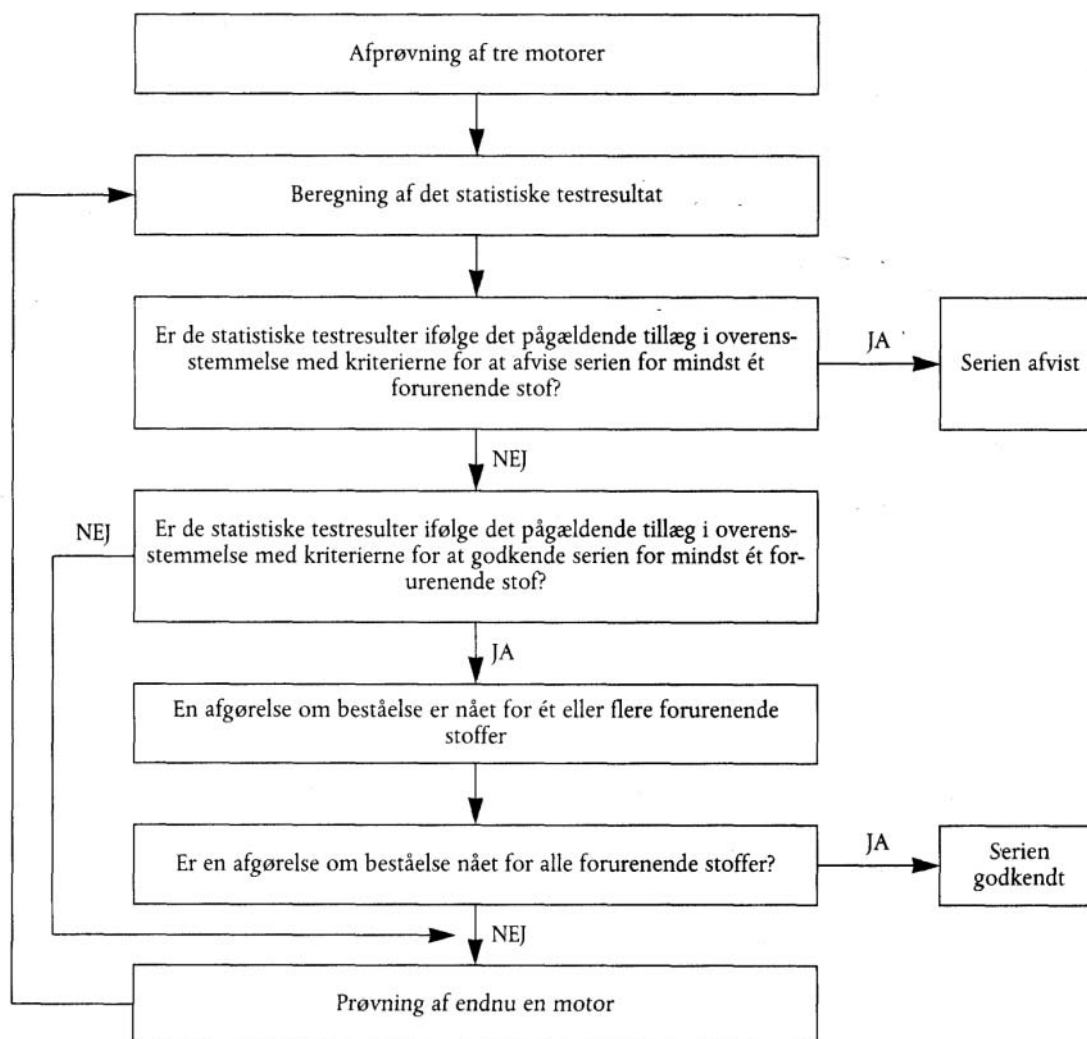
9.1.1.2.5. Ved eventuel tvist som følge af manglende overensstemmelse af gasdrevne motorer ved brug af brændstof af handelskvalitet skal prøvning udføres med et referencebrændstof, som stammotoren er blevet testet på, eller med det eventuelle supplerende brændstof 3, som er omhandlet i punkt 4.1.3.1 og 4.2.1.1, og som stammotoren kan have været afprøvet på. Resultatet skal derefter omregnes ved hjælp af de pågældende faktorer »r«, »r_a« eller »r_b« som beskrevet i punkt 4.1.4, 4.1.5.1 og 4.2.1.2. Hvis r, r_a eller r_b er mindre end én, skal der ikke foretages nogen korrektion. De målte resultater og de beregnede resultater skal godtgøre, at motoren overholder grænseværdierne med alle de pågældende brændstoffer (brændstof 1 og 2, og, i givet fald, brændstof 3 for NG-drevne motorer, og brændstof A og B for LPG-drevne motorer.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 9.1.1.2.6. Test for produktionens overensstemmelse af en gasdrevet motor, som er udformet med henblik på at køre på ét brændstof af bestemt sammensætning, skal foretages på det brændstof, som motoren er kalibreret for.

Figur 2

Diagram over prøvning af produktionens overensstemmelse



Tillæg 1

FREM GANGSMÅDE VED KONTROL AF PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE, NÅR STANDARDAFVIGELSEN ER TILFREDSSTILLELLENDE

1. I dette tillæg beskrives den fremgangsmåde, der skal anvendes til kontrol af produktionens overensstemmelse hvad angår emission af forurenende stoffer, når standardafvigelsen i fabrikantens produktion er tilfredsstillende.
2. Ved en mindste stikprøvestørrelse på tre motorer indstilles prøvetagningsproceduren således, at sandsynligheden for, at en produktionsbatch holder prøven, når 40 % af motorerne er defekte, er 0,95 (producentens risiko = 5 %), medens sandsynligheden for, at en batch bliver godkendt med 65 % af motorerne defekte, er 0,10 (forbrugers risiko = 10 %).

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. Følgende procedure anvendes for hvert af de forurenende stoffer, der er angivet i punkt 6.2.1. i bilag I (se fig. 2):

Idet:

L = den naturlige logaritme til grænseværdien for det forurenende stof;

χ_i = den naturlige logaritme til måleværdien for den i 'te motor i stikprøven;

s = et estimat for produktionens standardafvigelse (efter uddragelse af den naturlige logaritme til måleværdierne);

n = det aktuelle stikprøveantal.

4. For hver stikprøve beregnes summen af standardafvigelserne fra grænseværdien ved hjælp af følgende formel:

$$\frac{1}{s} \sum_{i=1}^n (L - \chi_i)$$

5. Hvorefter:

- er det statistiske testresultat større end godkendelsesgrænsen for den pågældende stikprøvestørrelse angivet i tabel 3, er resultatet for det pågældende forurenende stof godkendt;
- hvis det statistiske testresultat er mindre end forkastelsesgrænsen for den pågældende stikprøvestørrelse angivet i tabel 3, er resultatet for det pågældende forurenende stof forkastet;
- ellers afprøves én yderligere motor i henhold til punkt 9.1.1.1. i bilag I, og beregningen foretages for den derved med én forøgede stikprøvestørrelse.

Tabel 3

Beståelses- og forkastelsesgrænse for stikprøveplanen i tillæg 1

Mindste stikprøvestørrelse: 3

Kumuleret antal motorer afprøvet (stikprøvestørrelse)	Godkendelsesgrænse A_n	Forkastelsesgrænse B_n
3	3,327	- 4,724
4	3,261	- 4,790
5	3,195	- 4,856
6	3,129	- 4,922
7	3,063	- 4,988
8	2,997	- 5,054
9	2,931	- 5,120
10	2,865	- 5,185
11	2,799	- 5,251
12	2,733	- 5,317
13	2,667	- 5,383
14	2,601	- 5,449

Tirsdag, den 9. marts 2004

Kumuleret antal motorer afprøvet (stikprøvestørrelse)	Godkendelsesgrænse A_n	Forkastelsesgrænse B_n
15	2,535	- 5,515
16	2,469	- 5,581
17	2,403	- 5,647
18	2,337	- 5,713
19	2,271	- 5,779
20	2,205	- 5,845
21	2,139	- 5,911
22	2,073	- 5,977
23	2,007	- 6,043
24	1,941	- 6,109
25	1,875	- 6,175
26	1,809	- 6,241
27	1,743	- 6,307
28	1,677	- 6,373
29	1,611	- 6,439
30	1,545	- 6,505
31	1,479	- 6,571
32	- 2,112	- 2,112

Tillæg 2

FREMGANGSMÅDE VED KONTROL AF PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE, NÅR STANDARDAFVIGELSEN ER UTILFREDSSTILLEND ELLER IKKE FORELIGGER

1. I dette tillæg beskrives den fremgangsmåde, der skal anvendes til kontrol af produktionens overensstemmelse hvad angår emission af forurenende stoffer, når standardafvigelsen af fabrikantens produktion enten ikke er tilfredsstillende eller ikke foreligger.
2. Med en mindste stikprøvestørrelse på tre motorer indstilles prøvetagningsproceduren således, at sandsynligheden for, at en produktionsbatch holder prøven, når 40 % af motorerne er defekte, er 0,95 (producentens risiko = 5 %), medens sandsynligheden for, at en batch godkendes med 65 % af motorerne defekte, er 0,10 (forbrugerens risiko = 10 %).
3. Værdierne af de forurenende stoffer angivet i punkt 6.2.1 i bilag I regnes for at være logaritmisk normalfordelte og skal transformeres ved uddragelse af den naturlige logaritme til værdierne. Lad m_0 og m være henholdsvis mindste og største stikprøvestørrelse ($m_0 = 3$ og $m = 32$) og lad n være det aktuelle stikprøveantal.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. Idet den naturlige logaritme til værdierne målt i serien er $\chi_1, \chi_2, \dots, \chi_i$, og L er den naturlige logaritme til grænseværdien for det forurenende stof, defineres

$$d_i = \chi_i - L$$

og

$$\bar{d}_n = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n d_i$$

$$v_n^2 = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n (d_i - \bar{d}_n)^2$$

5. Tabel 4 angiver værdierne af tallene svarende til afgørelsen godkendt (A_n) og forkastet (B_n) og de tilhørende aktuelle stikprøveantal. Det statistiske testresultat er forholdet $(d_n)^-/V_n$, som benyttes til afgørelse af, om serien er godkendt eller ikke, på følgende måde:

For $m_0 \leq n < m$:

- serien godkendt, hvis $\bar{d}_n/v_n \leq A_n$
- serien forkastet, hvis $\bar{d}_n/v_n \geq B_n$
- foretag endnu en måling, hvis $A_n < \bar{d}_n/v_n < B_n$

6. Bemærkninger

Følgende rekursionsformel er nyttig til beregning af på hinanden følgende værdier af det statistiske restresultat:

$$\bar{d}_n = \left(1 - \frac{1}{n}\right) \bar{d}_{n-1} + \frac{1}{n} d_n$$

$$v_n^2 = \left(1 - \frac{1}{n}\right) v_{n-1}^2 + \frac{(d_n - \bar{d}_n)^2}{n-1}$$

$$(n = 2, 3, \dots; (d_1)^- = d_1; V_1 = 0)$$

Tabel 4

Beståelses- og forkastelsesgrænse for stikprøveplanen i tillæg 2

Mindste stikprøvestørrelse: 3

Kumuleret antal motorer afprøvet (stikprøvestørrelse)	Godkendelsesgrænse A_n	Forkastelsesgrænse B_n
3	- 0,80381	16,64743
4	- 0,76339	7,68627
5	- 0,72982	4,67136
6	- 0,69962	3,25573
7	- 0,67129	2,45431
8	- 0,64406	1,94369
9	- 0,61750	1,59105
10	- 0,59135	1,33295

Tirsdag, den 9. marts 2004

Kumuleret antal motorer afprøvet (stikprøvestørrelse)	Godkendelsesgrænse A_n	Forkastelsesgrænse B_n
11	- 0,56542	1,13566
12	- 0,53960	0,97970
13	- 0,51379	0,85307
14	- 0,48791	0,74801
15	- 0,46191	0,65928
16	- 0,43573	0,58321
17	- 0,40933	0,51718
18	- 0,38266	0,45922
19	- 0,35570	0,40788
20	- 0,32840	0,36203
21	- 0,30072	0,32078
22	- 0,27263	0,28343
23	- 0,24410	0,24943
24	- 0,21509	0,21831
25	- 0,18557	0,18970
26	- 0,15550	0,16328
27	- 0,12483	0,13880
28	- 0,09354	0,11603
29	- 0,06159	0,09480
30	- 0,02892	0,07493
31	- 0,00449	0,05629
32	- 0,03876	0,03876

Tillæg 3

FREM GANGSMÅDE VED KONTROL AF PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE PÅ FABRIKANTENS BEGÆRING

1. I dette tillæg beskrives fremgangsmåden, når produktionens overensstemmelse på fabrikantens begæring kontrolleres hvad angår emission af forurenende stoffer.
2. Med en mindste stikprøvestørrelse på tre motorer indstilles prøvetagningsproceduren således, at sandsynligheden for, at en produktionsbatch holder prøven, når 30 % af motorerne er defekte, er 0,90 (producentens risiko = 10 %), medens sandsynligheden for, at en batch bliver godkendt med 65 % af motorerne defekte, er 0,10 (forbrugers risiko = 10 %).
3. Følgende fremgangsmåde anvendes for hvert af de forurenende stoffer angivet i punkt 6.2.1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Idet:

L = grænseværdien for det forurenende stof;

x_i = måleværdien for den i 'te motor i stikprøven;

n = det aktuelle stikprøveantal.

4. For den pågældende stikprøve beregnes det statistiske testresultat, der kvantificerer antallet af ikke-overensstemmende motorer, dvs. $x_i \geq L$.
5. Hvorefter:
 - hvis det statistiske resultat er mindre end eller lig med godkendelsesgrænsen for den pågældende stikprøvestørrelse i tabel 5, nås afgørelsen godkendt for det pågældende forurenende stof;
 - er det statistiske resultat større end eller lig med forkastelsesgrænsen for den pågældende stikprøvestørrelse angivet i tabel 5, nås afgørelsen forkastet for det pågældende stof;
 - ellers afprøves én yderligere motor i henhold til punkt 9.1.1.1 i bilag I, og beregningen foretages for den derved med én forøgede stikprøvestørrelse.

I tabel 5 beregnes godkendelsesgrænse og forkastelsesgrænse efter ISO 8422/1991.

Tabel 5

Beståelses- og forkastelsesgrænse for stikprøveplanen i tillæg 3

Mindste stikprøvestørrelse: 3

Kumuleret antal motorer afprøvet (stikprøvestørrelse)	Godkendelsesgrænse	Forkastelsesgrænse
3	—	3
4	0	4
5	0	4
6	1	5
7	1	5
8	2	6
9	2	6
10	3	7
11	3	7
12	4	8
13	4	8
14	5	9
15	5	9
16	6	10
17	6	10
18	7	11
19	8	9

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG II

OPLYSNINGSSKEMA Nr. ...

I HENHOLD TIL BILAG I TIL RÅDETS DIREKTIV 70/156/EØF OM EF-TYPEGODKENDELSE

og om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra motorer med kompressionstænding til fremdrift af køretøjer, og emission af forurenende luftarter fra køretøjsmotorer med styret tænding, som benytter naturgas eller autogas (LPG), til fremdrift af køretøjer

(DIREKTIV 88/77/EØF, senest ændret ved direktiv 2001/27/EØF)

Køretøjstype/stammotor/motortype ⁽¹⁾:

0. ALMINDELIGE OPLYSNINGER

0.1. Fabriksmærke (firmabetegnelse):

0.2. Type og handelsbetegnelse(r) (eventuelt noteres forskellige udførelser):

0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøjet:

0.4. Køretøjets klasse (hvis relevant):

0.5. Motorkategori: diesel/NG-drevet/LPG-drevet/ethanoldrevet ⁽¹⁾:

0.6. Fabrikantens navn og adresse:

0.7. Anbringelsessted for fabriktionsplader og påskrifter, samt fastgørelsesmåde:

0.8. For komponenter og separate tekniske enheder, EF-godkendelsesmærkets anbringelsessted og fastgørelsesmåde:

0.9. Adresse(r) på samlefabrik(ker):

TILLÆG

1. Hovedspecifikationer for (stam)motoren og oplysninger om prøvningens udførelse.

2. Hovedspecifikationer for motorfamilien.

3. Hovedspecifikationer for motortypen inden for familien.

4. Specifikationer for motorrelaterede køretøjsdele (hvis relevant).

5. Fotografier og/eller tegninger af stammotoren/motortypen og, hvis relevant, af motorrummet.

6. Fortegnelse over eventuelle yderligere bilag.

Dato, journalnummer

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tillæg 1

HOVEDSPECIFIKATIONER FOR (STAM)MOTOREN OG OPLYSNINGER OM PRØVNINGENS UDFØRELSE ⁽¹⁾

1. **Beskrivelse af motoren**
 - 1.1. Fabrikant:
 - 1.2. Fabrikantens motorkode:
 - 1.3. Arbejds måde: firtakts/totakts ⁽²⁾:
 - 1.4. Cylinderantal, cylinderarrangement:
 - 1.4.1. Boring: mm
 - 1.4.2. Slaglængde: mm
 - 1.4.3. Tændingsrækkefølge:
 - 1.5. Motorens slagvolumen: cm³
 - 1.6. Volumenkompressionsforhold ⁽³⁾:
 - 1.7. Tegning(er) af forbrændingskammer og stempeltop:
 - 1.8. Mindste tværsnitsareal af indsugnings- og udstødningsporte: cm²
 - 1.9. Tomgangshastighed: min⁻¹
 - 1.10. Maksimal nettoeffekt: kW ved min⁻¹
 - 1.11. Maksimal tilladt motorhastighed: min⁻¹
 - 1.12. Maksimalt nettodrejningsmoment: Nm ved min⁻¹
 - 1.13. *Forbrændingssystem*: kompressionstænding/styret tænding ⁽²⁾
 - 1.14. *Brændstof*: Diesel/LPG/NG-H/NG-L/NG-HL/ethanol ⁽²⁾
 - 1.15. *Kølesystem*
 - 1.15.1. *Væskekøling*
 - 1.15.1.1. Væskens art:
 - 1.15.1.2. Cirkulationspumpe(r) ja/nej ⁽²⁾
 - 1.15.1.3. Karakteristika eller fabrikat(er) og type(r) (hvis relevant):
 - 1.15.1.4. Udvekslingsforhold af drev (hvis relevant):
 - 1.15.2. *Luftkøling*
 - 1.15.2.1. Blæser: ja/nej ⁽²⁾
 - 1.15.2.2. Karakteristika eller fabrikat(er) og type(r) (hvis relevant):
 - 1.15.2.3. Udvekslingsforhold af drev (hvis relevant):

⁽¹⁾ For ikke-konventionelle motorer og systemer skal oplysninger ækvivalente med de her givne fremlægges af fabrikanten.

⁽²⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽³⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 1.16. Tilladt temperatur ifølge fabrikanten
- 1.16.1. Væsketiltemperatur: maksimal temperatur ved fraløb: K
- 1.16.2. Lufttiltemperatur: Referencepunkt:
Maksimal temperatur ved referencepunkt: K
- 1.16.3. Maksimal lufttemperatur ved afgang fra ladeluftkøler (i givet fald):
- 1.16.4. Maksimal udstødningstemperatur i det punkt af udstødningsrøret (-rørene), der støder op
de(n) yderste flange(r) af udstødningsmanifold(er) eller turbolader(e): K
- 1.16.5. Brændstofftemperatur: min. K, maks. K
for dieselmotorer ved indsprøjtningssumpens indgang, for gasmotorer ved trykregulatorens
sluttrin
- 1.16.6. Brændstofftryk: min. kPa, maks. kPa
ved trykregulatorens sluttrin, kun for NG-drevne gasmotorer
- 1.16.7. Smøremiddeltemperatur: min. K, maks. K
- 1.17. Tryklader: ja/nej ⁽¹⁾
- 1.17.1. Fabrikat:
- 1.17.2. Type:
- 1.17.3. Beskrivelse af systemet (f.eks. maksimalt ladetryk, ladetrykventil, hvis relevant):
- 1.17.4. Ladeluftkøling: ja/nej ⁽¹⁾
- 1.18. Indsugningssystem
- 1.18. Største tilladte indsugningsvakuum ved mærkehastighed og 100 % belastning som angivet i
direktiv 80/1269/EØF ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 1999/99/EF ⁽³⁾, og under de deri angivne
driftsbetingelser: kPa
- 1.19. Udstødningssystem
- Største tilladte udstødningsmodtryk ved mærkehastighed og ved 100 % belastning som angivet i
direktiv 80/1269/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 97/21/EF ⁽⁵⁾, og ved de deri angivne
driftsbetingelser: kPa
- Udstødningssystemets volumen: dm³
- 2. Forureningsbegrænsende foranstaltninger**
- 2.1. Anordning til recirkulation af krumtaphusgasser (beskrivelse og tegninger):
- 2.2. Supplerende forureningsbegrænsende anordninger (hvis sådanne forefindes og ikke er omfattet af en anden rubrik):

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.⁽³⁾ EFT L 334 af 28.12.1999, s. 32.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 2.2.1. Katalysator: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.1.1. Mærke(r):
- 2.2.1.2. Type(r):
- 2.2.1.3. Antal katalysatorer og katalysatorelementer:
- 2.2.1.4. Katalysatorens (katalysatorernes) dimensioner, form og volumen:
- 2.2.1.5. Katalytisk virkning:
- 2.2.1.6. Samlet mængde ædelmetaller:
- 2.2.1.7. Relativ koncentration:
- 2.2.1.8. Bærer (struktur og materiale):
- 2.2.1.9. Celletæthed:
- 2.2.1.10. Katalysatorbeholdertype:
- 2.2.1.11. Katalysatorens (katalysatorernes) placering (sted og referenceafstand i udstødningssystemet):
- 2.2.2. Lambda-sonde: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.2.1. Fabrikat(er):
- 2.2.2.2. Type:
- 2.2.2.3. Placering:
- 2.2.3. Lufttilførsel: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.3.1. Type (pulserende luft, luftpumpe, o. lign.):
- 2.2.4. Recirkulation af udstødningsgas: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.4.1. Karakteristika (flowhastighed osv.):
- 2.2.5. Partikelfilter: ja/nej ⁽¹⁾:
- 2.2.5.1. Partikelfilterets dimensioner, form og kapacitet:
- 2.2.5.2. Partikelfilterets type og konstruktion:
- 2.2.5.3. Placering (referenceafstand i udstødningssystemet):
- 2.2.5.4. Regeneringsmetode eller -system, beskrivelse og/eller tegning:
- 2.2.6. Andre systemer: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.6.1. Beskrivelse og funktionsmåde:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. **Brændstofftilførsel**3.1. *Dieselmotorer*

3.1.1. Fødepumpe

Tryk ⁽¹⁾: kPa eller karakteristikdiagram ⁽²⁾:

3.1.2. Indsprøjtningssystem

3.1.2.1. Pumpe

3.1.2.1.1. Fabrikat(er):

3.1.2.1.2. Type(r):

3.1.2.1.3. Brændstofftilførsel: mm³ ⁽¹⁾ pr. takt ved en motorhastighed på
o./min. ved største indsprøjtningmængde, eller karakteristikdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:Anvendt metode: på motor/i prøvebænk ⁽²⁾

Har motoren ladetrykregulering, angives karakteristisk brændstofmængde og ladetryk afhængigt af motorhastigheden.

3.1.2.1.4. Indsprøjtningforstilling

3.1.2.1.4.1. Kurve over indsprøjtningforstilling ⁽¹⁾:3.1.2.1.4.2. Statisk indsprøjtningindstilling ⁽¹⁾:

3.1.2.2. Indsprøjtningrør

3.1.2.2.1. Længde: mm

3.1.2.2.2. Indvendig diameter: mm

3.1.2.3. Indsprøjtningdyse(r)

3.1.2.3.1. Fabrikat(er):

3.1.2.3.2. Type(r):

3.1.2.3.3. »Åbningstryk«: kPa ⁽¹⁾
eller karakteristikdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

3.1.2.4. Regulator

3.1.2.4.1. Fabrikat(er):

3.1.2.4.2. Type(r):

3.1.2.4.3. Afskæringspunkt under fuld belastning: o./min.

3.1.2.4.4. Største hastighed, ubelastet: o./min.

3.1.2.4.5. Tomgangshastighed: o./min.

⁽¹⁾ Tolerance angives.⁽²⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.1.3. Koldstartsystem
- 3.1.3.1. Fabrikat(er):
- 3.1.3.2. Type(r):
- 3.1.3.3. Beskrivelse:
- 3.1.3.4. Hjælpestartanordning:
- 3.1.3.4.1. Fabrikat:
- 3.1.3.4.2. Type:
- 3.2. Gasfyrede motorer ⁽¹⁾
- 3.2.1. Brændstof: Naturgas/LPG ⁽²⁾
- 3.2.2. Trykregulator(er) eller fordamper/trykregulator(er) ⁽³⁾
- 3.2.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.2.2. Type(r):
- 3.2.2.3. Antal trykreduktionstrin:
- 3.2.2.4. Tryk i sluttrinnet: min kPa, maks kPa
- 3.2.2.5. Antal hovedindstillingspunkter:
- 3.2.2.6. Antal tomgangsindstillingspunkter:
- 3.2.2.7. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:
- 3.2.3. Brændstofsysteem: blandeenhed/gastilførsel/væsketilførsel/direkte tilførsel ⁽²⁾
- 3.2.3.1. Regulering af blandingen:
- 3.2.3.2. Systembeskrivelse og/eller diagram og tegninger:
- 3.2.3.3. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:
- 3.2.4. Blandingsenhed
- 3.2.4.1. Nummer:
- 3.2.4.2. Fabrikat(er):
- 3.2.4.3. Type(r):
- 3.2.4.4. Placering:
- 3.2.4.5. Indstillingsmuligheder:
- 3.2.4.6. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:

⁽¹⁾ For systemer med andet arrangement gives tilsvarende oplysninger (til punkt 3.2.).

⁽²⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽³⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.2.5. Tilførsel i indsugningsmanifold
- 3.2.5.1. Tilførsel: single point/multipoint ⁽¹⁾
- 3.2.5.2. Tilførsel: kontinuert/tidsstyret simultan/tidsstyret sekventiel ⁽¹⁾
- 3.2.5.3. Tilførselsudstyr
- 3.2.5.3.1. Fabrikat(er):
- 3.2.5.3.2. Type(r):
- 3.2.5.3.3. Indstillingsmuligheder:
- 3.2.5.3.4. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:
- 3.2.5.4. Fødepumpe (hvis relevant)
- 3.2.5.4.1. Fabrikat(er):
- 3.2.5.4.2. Type(r):
- 3.2.5.4.3. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:
- 3.2.5.5. Tilførselsdyser
- 3.2.5.5.1. Fabrikat(er):
- 3.2.5.5.2. Type(r):
- 3.2.5.5.3. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:
- 3.2.6. Direkte tilførsel
- 3.2.6.1. Tilførselspumpe/trykregulator ⁽¹⁾
- 3.2.6.1.1. Fabrikat(er):
- 3.2.6.1.2. Type(r):
- 3.2.6.1.3. Indstilling:
- 3.2.6.1.4. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:
- 3.2.6.2. Tilførselsdyser
- 3.2.6.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.6.2.2. Type(r):
- 3.2.6.2.3. Åbningstryk eller karakteristikdiagram ⁽²⁾
- 3.2.6.2.4. Attesteringsnummer i henhold til 1999/96/EF:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.2.7. Elektronisk styreenhed
- 3.2.7.1. Fabrikat(er):
- 3.2.7.2. Type(r):
- 3.2.7.3. Indstillingsmuligheder:
- 3.2.8. NG-brændstofs specifikt udstyr
- 3.2.8.1. Variant 1
(kun ved godkendelse af motorer til flere nærmere bestemte brændstofsammensætninger)
- 3.2.8.1.1. Brændstoffets sammensætning:
- | | | | |
|--|------------------|----------------|-----------------|
| methan (CH ₄): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| ethan (C ₂ H ₆): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| propan (C ₃ H ₈): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| butan (C ₄ H ₁₀): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| C5/C5+: | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| oxygen (O ₂): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| inaktive (N ₂ , He mv.): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
- 3.2.8.1.2. Tilførselsdyse(r)
- 3.2.8.1.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.1.2.2. Type(r):
- 3.2.8.1.3. Andre (i givet fald)
- 3.2.8.2. Variant 2
(kun ved godkendelse af flere nærmere bestemte brændstofsammensætninger)
4. **Ventilindstilling**
- 4.1. Største ventilløft, åbnings- og lukkevinkler angivet i forhold til dødpunkterne, eller tilsvarende data:
- 4.2. Reference- og/eller indstillingsspillerum ⁽¹⁾:
5. **Tændingssystem (kun motorer med gnisttænding)**
- 5.1. Tændingssystemets type: fælles tændspole og tændrør/separat tændspole og tændrør/tændspole på tændrør/andet (angives) ⁽¹⁾
- 5.2. Tændingens styreenhed
- 5.2.1. Fabrikat(er):
- 5.2.2. Type(r):
- 5.3. Tændingens forstillingskurve/forstillingsdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 5.4. Tændingsindstilling⁽¹⁾ grader før top ved en hastighed på o./min. og et absolut indsugningsmanifoldtryk på kPa
- 5.5. *Tændrør*
- 5.5.1. Fabrikat(er):
- 5.5.2. Type(r):
- 5.5.3. Gnistgab: mm
- 5.6. *Tændspole(r)*
- 5.6.1. Fabrikat(er):
- 5.6.2. Type(r):
6. **Motordrevet udstyr**
- Ved indlevering til prøvning skal motoren være monteret med det hjælpeudstyr, der er nødvendigt til motorens funktion (f.eks. ventilator, vandpumpe mv.), som angivet i direktiv 80/1269/EØF⁽²⁾ senest ændret ved direktiv 1999/99/EF⁽³⁾ bilag I, punkt 5.1.1., og ved de deri angivne driftsbetingelser.
- 6.1. *Hjælpeudstyr, som skal være monteret ved prøven*
- Hvis montering af motorudstyret på prøvebænk ikke er mulig eller hensigtsmæssig, skal den af udstyret optagne effekt bestemmes og trækkes fra den målte motoreffekt i hele det område, der omfattes af testcyklussen (-cyklusserne).
- 6.2. *Hjælpeudstyr, som skal være afmonteret ved prøven*
- Hjælpeudstyr, som udelukkende er nødvendigt til køretøjets funktion (således luftkompressor, airconditionlæg mv.) skal afmonteres ved prøven. Er afmontering af hjælpeudstyret ikke mulig, skal den af udstyret optagne effekt bestemmes og lægges til den målte motoreffekt i hele det område, der omfattes af testcyklussen (-cyklusserne).
7. **Supplerende oplysninger om prøvningsbetingelserne**
- 7.1. *Anvendt smøremiddel*
- 7.1.1. Fabrikat:
- 7.1.2. Type:
(Angiv olieprocent i blandingen, hvis brændstoffet iblandes smøremidlet):
- 7.2. *Eventuelt motordrevet udstyr*
- Den af hjælpeudstyret optagne effekt behøver kun bestemmes:
- hvis hjælpeudstyr, som er nødvendigt for motorens funktion, ikke er monteret på motoren, og/eller
 - hvis der på motoren er monteret hjælpeudstyr, som ikke er nødvendigt for motorens funktion.
- 7.2.1. Liste og angivelse af detaljer til identifikation:

⁽¹⁾ Tolerance angives.⁽²⁾ EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.⁽³⁾ EFT L 334 af 28.12.1999, s. 32.

Tirsdag, den 9. marts 2004

7.2.2. Optagen effekt ved forskellige angivne motorhastigheder:

Udstyr	Optagen effekt ved forskellige motorhastigheder						
	Tomgang	Lav motorhastighed	Høj motorhastighed	Motorhastighed A ⁽¹⁾	Motorhastighed B ⁽¹⁾	Motorhastighed C ⁽¹⁾	Ref. Hastighed ⁽²⁾
P(a) Hjælpeudstyr, som er nødvendigt for motorens funktion (trækkes fra den målte motoreffekt) se punkt 6.1							
P(b) Hjælpeudstyr, som ikke er nødvendigt for motorens funktion (lægges til den målte motoreffekt) se afsnit 6.2							

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Kun ETC-test.8. **Motorydelse**8.1. Motorhastigheder ⁽¹⁾Lav motorhastighed (n_{lo}): o./min.Høj motorhastighed (n_{hi}): o./min.

ved ESC- og ELR-testcykluser

Tomgang: o./min. Hastighed A: o./min.

Hastighed B: o./min.

Hastighed C: o./min.

ved ETC-testcyklus

Referencehastighed: o./min.

8.2. Motoreffekt (målt efter bestemmelserne i direktiv 80/1269/EØF ⁽²⁾ senest ændret ved direktiv 1999/99/EF ⁽³⁾) i kW⁽¹⁾ Angiv tolerance, som skal være inden for $\pm 3\%$ af de af fabrikanten angivne værdier.⁽²⁾ EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.⁽³⁾ EFT L 334 af 28.12.1999, s. 32.

Tirsdag, den 9. marts 2004

	Motorhastighed				
	Tomgang	Hastighed A ⁽¹⁾	Hastighed B ⁽¹⁾	Hastighed C ⁽¹⁾	Ref. Hastighed ⁽²⁾
P(m) Effekt, målt i prøve- bænk					
P(a) Effekt optaget af det hjælpeudstyr, som skal være monteret ved prøven (punkt 6.1) — hvis monteret — hvis ikke monteret	0	0	0	0	0
P(b) Effekt optaget af det hjælpeudstyr, som skal være afmonteret ved prøven (punkt 6.2) — hvis monteret — hvis ikke monteret					
P(n) Motoreffekt, netto = P(m) — P(a) + P(b)	0	0	0	0	0

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Kun ETC-test.

8.3 Dynamometerindstilling (kW)

Indstillingen af dynamometeret til ESC- og ELR-tests og til referencecyklussen i ETC-testen skal baseres på nettoeffekten P(n) omhandlet i punkt 8.2. Det anbefales, at motoren monteres i prøvestanden i nettotilstand. I så fald er P(m) og P(n) identiske. Hvis det er umuligt eller uhensigtsmæssigt at køre motoren ved nettobetingelser, skal dynamometerindstillingen korrigeres til nettotilstand ved hjælp af ovennævnte formel.

8.3.1 ESC- og ELR-tests

Dynamometerindstillingen beregnes efter formelen i bilag III, tillæg 1, punkt 1.2.

Belastning, i %	Motorhastighed			
	Tomgang	Hastighed A	Hastighed B	Hastighed C
10	---			
25	---			
50	---			
75	---			
100	---			

8.3.2 ETC-test

Finder afprøvning af motoren ikke sted under nettobetingelser, skal korrektionsformel til omregning af den effekt eller det arbejde under prøvningscyklussen, som er målt i henhold til bilag III, tillæg 2, punkt 2, til nettoeffekt eller nettoarbejde under cyklussen, forelægges af motorfabrikanten for hele arbejdsområdet i cyklussen, og skal være godkendt af den tekniske tjeneste.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tillæg 2

HOVEDSPECIFIKATIONER FOR MOTORFAMILIEN**1. Fælles parametre**

- 1.1. Funktionsprincip:
- 1.2. Kølemiddel:
- 1.3. Cylinderantal ⁽¹⁾:
- 1.4. De enkelte cylindres slagvolumen:
- 1.5. Luftindtagstype:
- 1.6. Forbrændingskammerets type/konstruktion:
- 1.7. Ventiler og porte — arrangement, størrelse og antal:
- 1.8. Brændstofsysteem:
- 1.9. Tændingssysteem (gasmotorer):
- 1.10. Forskelligt udstyr:
- ladeluftkølesysteem ⁽¹⁾:
 - udstødningsrecirkulation ⁽¹⁾:
 - vandinjektion/-emulsion ⁽¹⁾:
 - luftindblæsning ⁽¹⁾:
- 1.11. Efterbehandling af udstødningsgassen ⁽¹⁾:
- Bevis på identisk (eller, for stammotoren, laveste) systemkapacitet pr. afgiven brændstofmængde pr. takt i henhold til nummer (numre) i diagram:

2. Fortegnelse over motorfamilien

- 2.1. Dieselmotorfamiliens betegnelse:
- 2.1.1. Specifikation af motorerne i denne familie:

	Stammotor				
Motortype					
Cylinderantal					
Mærkehastighed (o./min.)					
Brændstofmængde pr. takt (mm ³)					
Mærkenettoeffekt (kW)					
Hastighed ved maksimalt drejningsmoment (o./min.)					
Brændstofmængde pr. takt (mm ³)					
Maksimalt drejningsmoment (Nm)					
Lav tomgangshastighed (o./min.)					
Slagvolumen (i % af stammotors)					100

⁽¹⁾ Hvis et punkt ikke er relevant, angives dette med »i.r.«.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.2. Gasmotorfamiliens betegnelse:

2.2.1. Specifikation af motorerne i denne familie:

	Stammotor				
Motortype					
Cylinderantal					
Mærkehastighed (o./min.)					
Brændstofmængde pr. takt (mm ³)					
Mærkenettoeffekt (kW)					
Hastighed ved maksimalt drejningsmoment (o./min.)					
Brændstofmængde pr. takt (mm ³)					
Maksimalt drejningsmoment (Nm)					
Lav tomgangshastighed (o./min.)					
Slagvolumen (i % af stammotors)					100
Tændingsindstilling					
Udstødningsrecirkulationsstrøm					
Luftpumpe ja/nej					
Faktisk luftpumpestrøm					

Tillæg 3

HOVEDSPECIFIKATIONER FOR MOTORTYPEN I DEN PÅGÆLDENDE FAMILIE ⁽¹⁾

1. Beskrivelse af motoren

- 1.1. Fabrikant:
- 1.2. Fabrikantens motorkode:
- 1.3. Funktionsprincip: firtakts/totakts ⁽²⁾
- 1.4. Cylinderantal, cylinderarrangement:
- 1.4.1. Boring: mm
- 1.4.2. Slaglængde: mm
- 1.4.3. Tændingsrækkefølge:
- 1.5. Motorens slagvolumen: cm³
- 1.6. Volumenkompressionsforhold ⁽³⁾:
- 1.7. Tegning(er) af forbrændingskammer og stempeltop:
- 1.8. Mindste tværsnitsareal af indsugnings- og udstødningsporte: cm²
- 1.9. Tomgangshastighed: min⁻¹

⁽¹⁾ Oplysningerne skal gives for hver motor i familien.⁽²⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽³⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 1.10. Maksimal nettoeffekt: kW ved min⁻¹
- 1.11. Maksimal tilladt motorhastighed: min⁻¹
- 1.12. Maksimalt nettodrejningsmoment: Nm ved min⁻¹
- 1.13. Forbrændingssystem: kompressionstænding/styret tænding ⁽¹⁾
- 1.14. Brændstof: Diesel/LPG/NG-H/NG-L/NG-HL/ethanol ⁽¹⁾
- 1.15. Kølesystem
- 1.15.1. Væskekøling
- 1.15.1.1. Væskens art:
- 1.15.1.2. Cirkulationspumpe(r) ja/nej ⁽¹⁾
- 1.15.1.3. Karakteristika eller fabrikat(er) og type(r) (hvis relevant):
- 1.15.1.4. Udvekslingsforhold af drev (hvis relevant):
- 1.15.2. Luftkøling
- 1.15.2.1. Blæser: ja/nej ⁽¹⁾
- 1.15.2.2. Karakteristika eller fabrikat(er) og type(r) (hvis relevant):
- 1.15.2.3. Udvekslingsforhold af drev (hvis relevant):
- 1.16. Tilladt temperatur ifølge fabrikanten
- 1.16.1. Væskekøling: maksimal temperatur ved fraløb: K
- 1.16.2. Luftkøling: Referencepunkt:
. Maksimal temperatur ved referencepunkt: K
- 1.16.3. Maksimal lufttemperatur ved afgang fra ladeluftkøler (hvis relevant): K
- 1.16.4. Maksimal temperatur af udstødningen ved det punkt af udstødningsrøret, som støder op til de(n) yderste flange(r) af udstødningsmanifold(er) eller turbolader(e): K
- 1.16.5. Brændstoftemperatur: min. K, maks K
for dieselmotorer ved indsprøjtningens indgang, for NG-drevne gasmotorer ved trykregulatorens sluttrin
- 1.16.6. Brændstoftryk: min. kPa, maks. kPa
ved trykregulatorens sluttrin, kun NG-drevne gasmotorer
- 1.16.7. Smøremiddeltemperatur: min. K, maks. K

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 1.17. Tryklader: ja/nej ⁽¹⁾
- 1.17.1. Fabrikat:
- 1.17.2. Type:
- 1.17.3. Beskrivelse af systemet (f.eks. maksimalt ladetryk, ladetrykventil, hvis relevant):
- 1.17.4. Ladeluftkøling: ja/nej ⁽¹⁾
- 1.18. *Indsugningssystem*
 Største tilladte indsugningsundertryk ved motorens mærkehastighed og ved 100 % belastning som angivet i direktiv 80/1269/EØF ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 1999/99/EF ⁽³⁾, og ved de deri angivne driftsbetingelser: kPa
- 1.19. *Udstødningssystem*
 Største tilladte udstødningsmodtryk ved motorens mærkehastighed og ved 100 % belastning som angivet i direktiv 80/1269/EØF ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 1999/99/EF ⁽³⁾ og ved de deri angivne driftsbetingelser: kPa
 Udstødningssystemets volumen: cm³
- 2. Forureningsbegrænsende foranstaltninger**
- 2.1. Anordning til recirkulation af krumtaphusgasser (beskrivelse og tegninger):
- 2.2. Supplerende forureningsbegrænsende anordninger (hvis sådanne forefindes og ikke er omfattet af en anden rubrik):
- 2.2.1. Katalysator: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.1.1. Fabrikat(er):
- 2.2.1.2. Type(r):
- 2.2.1.3. Antal katalysatorer og katalysatorelementer:
- 2.2.1.4. Katalysatorens (katalysatorernes) dimensioner, form og volumen:
- 2.2.1.5. Katalytisk virkning:
- 2.2.1.6. Samlet mængde ædelmetaller:
- 2.2.1.7. Relativ koncentration:
- 2.2.1.8. Bærer (struktur og materiale):
- 2.2.1.9. Celletæthed:
- 2.2.1.10. Katalysatorbeholdertype(r):
- 2.2.1.11. Katalysatorens (katalysatorernes) placering (sted og referenceafstand i udstødningssystemet):

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.⁽³⁾ EFT L 334 af 28.12.1999, s. 32.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 2.2.2. Lambda-sonde: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.2.1. Type:
- 2.2.3. Lufttilførsel: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.3.1. Type (pulserende luft, luftpumpe mv.):
- 2.2.4. Recirkulation af udstødningsgas: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.4.1. Karakteristika (flowhastighed osv.):
- 2.2.5. Partikelfilter: ja/nej ⁽¹⁾:
- 2.2.5.1. Partikelfilterets dimensioner, form og kapacitet:
- 2.2.5.2. Partikelfilterets type og konstruktion:
- 2.2.5.3. Placering (referenceafstand i udstødningssystemet):
- 2.2.5.4. Regenereringsmetode eller -system, beskrivelse og/eller tegning:
- 2.2.6. Andre systemer: ja/nej ⁽¹⁾
- 2.2.6.1. Beskrivelse og funktionsmåde:
- 3. Brændstofftilførsel**
- 3.1. *Dieselmotorer*
- 3.1.1. Fødepumpe
- Tryk ⁽²⁾: kPa eller karakteristikdiagram ⁽¹⁾:
- 3.1.2. Indsprøjtningssystem
- 3.1.2.1. Pumpe
- 3.1.2.1.1. Fabrikat(er):
- 3.1.2.1.2. Type(r):
- 3.1.2.1.3. Brændstofftilførsel: mm³ ⁽²⁾ pr. takt ved en motorhastighed på o./min. ved største indsprøjtningmængde, eller karakteristikdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- Anvendt metode: på motor/i prøvebænk ⁽¹⁾
- Har motoren ladetrykregulering, angives karakteristisk brændstoffmængde og ladetryk afhængigt af motorhastigheden.
- 3.1.2.1.4. Indsprøjtningforstilling
- 3.1.2.1.4.1. Kurve over indsprøjtningforstilling ⁽²⁾:
- 3.1.2.1.4.2. Statisk indsprøjtningindstilling ⁽²⁾:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.1.2.2. Indsprøjtningrør
- 3.1.2.2.1. Længde: mm
- 3.1.2.2.2. Indvendig diameter: mm
- 3.1.2.3. Indsprøjtningdyse(r)
- 3.1.2.3.1. Fabrikat(er):
- 3.1.2.3.2. Type(r):
- 3.1.2.3.3. »Åbningstryk« kPa ⁽¹⁾ eller karakteristikdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- 3.1.2.4. Regulator
- 3.1.2.4.1. Fabrikat(er):
- 3.1.2.4.2. Type(r):
- 3.1.2.4.3. Afskæringspunkt under fuld belastning: o./min.
- 3.1.2.4.4. Største hastighed, ubelastet: o./min.
- 3.1.2.4.5. Tomgangshastighed: o./min.
- 3.1.3. Koldstartsystem
- 3.1.3.1. Fabrikat(er):
- 3.1.3.2. Type(r):
- 3.1.3.3. Beskrivelse:
- 3.1.3.4. Hjælpestartanordning:
- 3.1.3.4.1. Fabrikat:
- 3.1.3.4.2. Type:
- 3.2. Gasdrevne motorer ⁽³⁾
- 3.2.1. Brændstof: naturgas/LPG ⁽²⁾
- 3.2.2. Trykregulator(er) eller fordamper/trykregulator(er) ⁽¹⁾
- 3.2.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.2.2. Type(r):
- 3.2.2.3. Antal trykreduktionstrin:
- 3.2.2.4. Tryk i sluttrinnet: min.: kPa, maks. kPa
- 3.2.2.5. Antal hovedindstillingspunkter:
- 3.2.2.6. Antal tomgangsindstillingspunkter:
- 3.2.2.7. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:

⁽¹⁾ Tolerance angives.⁽²⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽³⁾ For systemer med andet arrangement gives tilsvarende oplysninger (til punkt 3.2).

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.2.3. Brændstofsysteem: blandeenhed/gastilførsel/væsketilførsel/direkte tilførsel ⁽¹⁾
 - 3.2.3.1. Blandingsregulering:
 - 3.2.3.2. Systembeskrivelser og/eller diagram og tegninger:
 - 3.2.3.3. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
 - 3.2.4. Blandeenhed
 - 3.2.4.1. Nummer:
 - 3.2.4.2. Fabrikat(er):
 - 3.2.4.3. Type(r):
 - 3.2.4.4. Placering:
 - 3.2.4.5. Indstillingsmuligheder:
 - 3.2.4.6. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
 - 3.2.5. Tilførsel til indsugningsmanifold
 - 3.2.5.1. Tilførsel: single point/multipoint ⁽¹⁾
 - 3.2.5.2. Tilførsel: kontinuert/tidsstyret simultan/tidsstyret sekventiel ⁽¹⁾
 - 3.2.5.3. Tilførselsudstyr
 - 3.2.5.3.1. Fabrikat(er):
 - 3.2.5.3.2. Type(r):
 - 3.2.5.3.3. Indstillingsmuligheder:
 - 3.2.5.3.4. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
 - 3.2.5.4. Fødepumpe (hvis relevant):
 - 3.2.5.4.1. Fabrikat(er):
 - 3.2.5.4.2. Type(r):
 - 3.2.5.4.3. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
 - 3.2.5.5. Tilførselsdyser:
 - 3.2.5.5.1. Fabrikat(er):
 - 3.2.5.5.2. Type(r):
 - 3.2.5.5.3. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
- 3.2.6. Direkte tilførsel
 - 3.2.6.1. Tilførselspumpe/trykregulator ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- 3.2.6.1.1. Fabrikat(er):
- 3.2.6.1.2. Type(r):
- 3.2.6.1.3. Indstilling af tilførselstidspunkt:
- 3.2.6.1.4. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
- 3.2.6.2. Tilførselsdyser:
- 3.2.6.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.6.2.2. Type(r):
- 3.2.6.2.3. Åbningstryk eller karakteristikdiagram ⁽¹⁾:
- 3.2.6.2.4. Attesteringsnummer i henhold til direktiv 1999/96/EF:
- 3.2.7. Elektronisk styreenhed
- 3.2.7.1. Fabrikat(er):
- 3.2.7.2. Type(r):
- 3.2.7.3. Indstillingsmuligheder:
- 3.2.8. NG-brændstoffs specifikt udstyr
- 3.2.8.1. Variant 1
(kun ved godkendelse af motorer til flere nærmere bestemte brændstoffsammensætninger)
- 3.2.8.1.1. Brændstoffets sammensætning:
- | | | | |
|--|------------------|----------------|-----------------|
| methan (CH ₄): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| ethan (C ₂ H ₆): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| propan (C ₃ H ₈): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| butan (C ₄ H ₁₀): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| C5/C5+: | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| oxygen (O ₂): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
| inaktive (N ₂ , He mv.): | basis: ... mol % | min. ... mol % | maks. ... mol % |
- 3.2.8.1.2. Tilførselsdyse(r)
- 3.2.8.1.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.1.2.2. Type(r):
- 3.2.8.1.3. Andet (i givet fald):
- 3.2.8.2. Variant 2
(kun ved godkendelse af flere nærmere bestemte brændstoffsammensætninger)

⁽¹⁾ Tolerance angives.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. Ventilindstilling

4.1. Største ventilløft, åbnings- og lukkevinkler angivet i forhold til dødpunkterne, eller tilsvarende data:

4.2. Reference- og/eller indstillingsspillerum ⁽¹⁾:

5. Tændingssystem (kun motorer med gnisttænding)

5.1. Tændingssystemets type: fælles tændspole og tændrør/separat tændspole og tændrør/tændspole på tændrør/andet (angives) ⁽¹⁾

5.2. Tændingens styreenhed

5.2.1. Fabrikat(er):

5.2.2. Type(r):

5.3. Tændingens forstillingskurve/forstillingsdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾

5.4. Tændingsindstilling ⁽¹⁾: grader før top ved en hastighed på o./min. og et absolut indsugningsmanifoldtryk på kPa

5.5. Tændrøro

5.5.1. Fabrikat(er):

5.5.2. Type(r):

5.5.3. Gnistgab: mm

5.6. Tændspole(r)

5.6.1. Fabrikat(er):

5.6.2. Type(r):

Tillæg 4

SPECIFIKATIONER FOR MOTORRELATEREDE KØRETØJSDELE

1. Vakuum i indsugningssystem ved motorens mærkehastighed og 100 % belastning: . . . kPa

2. Udstødningsmodtryk ved motorens mærkehastighed og 100 % belastning: kPa

3. Udstødningssystemets volumen: cm³

4. Effekt optaget af det motorudstyr, som er nødvendigt for motorens funktion, således som dette er angivet i direktiv 80/1269/EØF ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 1999/99/EF ⁽⁴⁾ bilag I, punkt 5.1.1, og under de deri angivne driftsomstændigheder.

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Tolerance angives.

⁽³⁾ EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.

⁽⁴⁾ EFT L 334 af 28.12.1999, s. 32.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Udstyr	Optagen effekt, i kW, ved forskellige motorhastigheder						
	Tomgang	Lav hastighed	Høj hastighed	Hastighed A ⁽¹⁾	Hastighed B ⁽¹⁾	Hastighed C ⁽¹⁾	Ref. hastighed ⁽²⁾
P(a) Hjælpeudstyr, som er nødvendigt for motorens funktion (trækkes fra den målte motoreffekt) se tillæg 1, punkt 6.1.							

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Kun ETC-test.

BILAG III

PRØVNINGSFORSKRIFTER

1. INDLEDNING

1.1. I dette bilag beskrives metoderne til bestemmelse af emissionen af forurenende luftarter, partikler og røg fra de afprøvede motorer. Der beskrives tre testcykluser, som finder anvendelse i henhold til bestemmelserne i bilag I, punkt 6.2:

- ESC-testcyklussen, der består af 13 stationære testforløb med konstant hastighed
- ELR-testcyklussen, der består af en række ikke-stationære belastningstrin ved forskellige omdrejningstal, som indgår som del af én testprocedure og gennemføres sideløbende
- ETC-testcyklussen, som består af en række ikke-stationære forløb, der sekund for sekund går over i hinanden.

1.2. Ved prøvningen skal motoren være anbragt i prøvebænk, der er tilsluttet et dynamometer.

1.3. Måleprincip

I motorens udstødning måles indholdet af gasformige komponenter (carbonmonoxid, total mængde carbonhydrider kun for dieselmotorer (kun ved ESC-test), andre carbonhydrider end methan for diesel- og gasmotorer (kun i ETC-test), methan for gasmotorer (kun i ETC-test), samt nitrogenoxider), partikler (kun dieselmotorer) og røg (kun dieselmotorer ved ELR-test). Desuden anvendes carbondioxid ofte som sporgas til bestemmelse af fortyndingsforholdet i delstrøms- og fuldstrømsfortyndingssystemer. God teknisk skik tilsiger rutinemæssig brug af carbondioxid-bestemmelse som et udmærket redskab til at opdage måleproblemer under prøvningen.

1.3.1. ESC-Test

Under en foreskrevet sekvens af kørebetingelser med varm motor skal mængderne af ovennævnte emissioner fra udstødningen måles kontinuerligt ved udtagning af en prøve af den ufortyndede udstødningssgas. Testcyklussen består af en række hastigheds- og effektforløb, som dækker dieselmotorers typiske arbejdsområde. Under hver af disse sekvenser bestemmes koncentrationen af hver

Tirsdag, den 9. marts 2004

forurenende gas, udstødningens strømningshastighed og den afgivne effekt, og de målte værdier vægtes. Partikelprøven fortyndes med konditioneret omgivende luft. Der tages én prøve gennem hele testproceduren, som opsamles på passende filtre. For hvert forurenede stof beregnes den emitterede mængde i gram pr. kilowatt-time som beskrevet i tillæg 1 til dette bilag. Desuden skal der måles NO_x i tre testpunkter inden for det kontrolområde, der vælges af den tekniske tjeneste⁽¹⁾, og de målte værdier sammenholdes med værdierne beregnet af de arbejds måder af prøvningscyklussen, der omfatter de valgte testpunkter. NO_x-kontrolmålingerne sikrer, at motorens forureningsbegrænsning er effektiv inden for motorens typiske arbejdsområde.

1.3.2. ELR-test

Ved en påbudt belastningsresponsprøve bestemmes røgtætheden af den varme motor med opacimeter. Prøven består i, at motoren ved konstant hastighed udsættes for en belastning fra 10 % til 100 % ved tre forskellige motorhastigheder. Derudover gennemløbes et fjerde belastningstrin, valgt af den tekniske tjeneste⁽¹⁾, og den heri målte værdi sammenholdes med værdierne fra de foregående belastningstrin. Værdien svarende til spidsen af røgtæthedskurven beregnes ved hjælp af en algoritme til gennemsnitsberegning som beskrevet i tillæg 1 til dette bilag.

1.3.3. ETC-test

Under en foreskrevet cyklus med varm motor og glidende overgang mellem driftsomstændigheder, som nøje bygger på vejtypespecifikke køremønstre for kraftige motorer i lastbiler og busser, måles tallene for ovennævnte forurenende stoffer efter fortynding af den samlede udstødningsgas med konditioneret omgivende luft. Ved hjælp af værdierne for motordrejningsmoment og -omdrejningsantal registreret af dynamometeret integreres effekten med hensyn til tiden gennem testcyklussen. Resultatet er det arbejde, motoren har udført i testcyklussen. Koncentrationen af NO_x og HC bestemmes gennem hele cyklussen ved integration af signalet fra analysatoren. Koncentrationen af CO, CO₂ og NMHC kan bestemmes ved integration af signalet fra analysatoren eller ved indsamling i prøvesæk. For partikler indsamles en proportional prøve på passende filtre. Strømningshastigheden af den fortyndede udstødningsgas bestemmes gennem hele cyklussen med henblik på beregning af massemissionen af hvert forurenende stof. Sammen med det af motoren udførte arbejde benyttes massemissionen af hvert forurenende stof til beregning af den emitterede mængde i gram pr. kilowatt-time som beskrevet i tillæg 2 til dette bilag.

2. PRØVNINGSBETINGELSER

2.1. Prøvningsbetingelser for motoren

2.1.1. Den absolutte temperatur (T_a) af motorens indsugningsluft måles ved motorens luftindtag i Kelvin, det tørre atmosfæretryk (p_s) måles i kPa, og parameteren F bestemmes efter følgende anvisninger:

a) for dieselmotorer:

For motorer med naturlig indsugning og mekanisk trykladning:

$$F = \left(\frac{99}{p_s} \right) \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{0.7}$$

For trykladede motorer med eller uden køling af motorens indgangsluft:

⁽¹⁾ Testpunkterne skal vælges ved hjælp af anerkendte statistiske randomiseringmetoder.

Tirsdag, den 9. marts 2004

$$F = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{0.7} \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{1.5}$$

b) for gasmotorer:

$$F = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{1.2} \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{0.6}$$

2.1.2. Prøvningens gyldighed

For at prøvningen kan anses for gyldig, skal det for parameteren F gælde:

$$0,96 \leq F \leq 1,06$$

2.2. Motorer med ladeluftkøling

Ladelufttemperaturen registreres og må ved motorhastigheden svarende til motorens mærkeeffekt og fuld belastning højst afvige ± 5 K fra den maksimale ladelufttemperatur angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 1.16.3. Kølemidlets temperatur skal være mindst 293 K (20 °C).

Anvendes testsystem eller udvendig blæser, må ladelufttemperaturen ved motorhastigheden svarende til motorens mærkeeffekt og fuld belastning højst afvige ± 5 K fra den maksimale ladelufttemperatur angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 1.16.3. Den indstilling af ladeluftkøleren, som anvendes for at opfylde ovennævnte betingelser kontrolleres ikke og skal anvendes gennem hele testcyklussen.

2.3. Motorens luftindtag

Det anvendte luftindtag skal have en indsnævring, der højst afviger ± 100 Pa fra motorens øvre grænse ved den hastighed, som svarer til den angivne maksimaleffekt og fuld belastning.

2.4. Motorens udstødningssystem

Det anvendte udstødningssystem skal have et udstødningsmodtryk, som højst afviger $\pm 1\ 000$ Pa fra motorens øvre grænse ved den hastighed, som svarer til den angivne maksimaleffekt og fuld belastning, og et volumen, som højst afgiver $\pm 40\%$ fra det af fabrikanten angivne. Der kan anvendes et testsystem, forudsat at dette svarer til motorens faktiske driftsbetingelser. Udstødningssystemet skal opfylde kravene til udtagning af prøver af udstødningsgas som angivet i bilag III, tillæg 4, punkt 3.4, og i bilag V, punkt 2.2.1, EP, samt punkt 2.3.1, EP.

Har motoren anordning til efterbehandling af udstødningsgassen, skal udstødningsrøret have samme diameter som det, der anvendes mindst fire rørdiameter oven for indgangen til den udvidelse, som indeholder efterbehandlingsenheden. Afstanden fra udstødningsmanifoldflange eller turboladerudgang til efterbehandlingsenheden skal være den samme som i den udformning, som er opstillet af fabrikanten eller inden for de afstandsspecifikationer, han har angivet. Udstødningsmodtryk eller indsnævring skal overholde samme kriterier som ovenfor angivet og kan være indstillet ved hjælp af en ventil. Efterbehandlingsenheden kan være afmonteret under forprøver og under registrering af motorens data og kan erstattes med en tilsvarende beholder med inaktiv katalysatorbærer.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.5. Kølesystem

Kølesystemets kapacitet skal være tilstrækkelig til at holde motorens driftstemperatur på den af fabrikanten angivne normalværdi.

2.6. Smøreolie

Specifikationer for den ved prøvningen anvendte smøreolie skal registreres og angives sammen med prøvningsresultaterne som angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 7.1.

2.7. Brændstof

Der skal anvendes det i bilag IV specificerede referencebrændstof.

Brændstoftemperatur og målepunkt skal af fabrikanten angives inden for grænserne i bilag II, tillæg 1, punkt 1.16.5. Brændstoftemperaturen må ikke være under 306 K (33 °C). Holder brændstoffet ikke den angivne temperatur, skal temperaturen være 311 K \pm 5 K (38 °C \pm 5 °C) ved brændstofftilførselens indgang.

For NG- og LPG-drevne motorer skal brændstoftemperatur og målepunkt ligge inden for grænserne i bilag II, tillæg 1, punkt 1.16.5, eller i bilag II, tillæg 3, punkt 1.16.5, når motoren ikke er en stammotor.

2.8. Prøvning af systemer til efterbehandling af udstødningsskassen

Er motoren forsynet med anordning til efterbehandling af udstødningen, skal de under testcyklusserne målte emissioner være repræsentative for emissionerne i marken. Lader dette sig ikke opnå ved en enkelt testcyklus (f.eks. for partikelfiltre med periodisk regenerering), skal der gennemføres flere testcyklusser og testresultaterne udignes og/eller vægtes. Den nøjagtige fremgangsmåde aftales mellem motorfabrikanten og den tekniske tjeneste og skal være baseret på et velbegrunder teknisk skøn.

Tillæg 1

ESC- OG ELR-TESTCYKLUSSE

1. INDSTILLING AF MOTOR OG DYNAMOMETER

1.1. Bestemmelse af motorhastighed A, B og C

Motorhastighed A, B og C angives af fabrikanten i henhold til følgende forskrifter:

Den høje hastighed n_{hi} bestemmes ved beregning af 70 % mærkenettoeffekten $P(n)$, således som bestemt i bilag II, tillæg 1, punkt 8.2. Det højeste motoromdrejningstal på effektkurven, hvor denne effekt indtræder, defineres som n_{hi} .

Det lave motoromdrejningstal n_{lo} bestemmes ved beregning af 50 % mærkenettoeffekten $P(n)$, således som bestemt i bilag II, tillæg 1, punkt 8.2. Det laveste motoromdrejningstal på effektkurven, hvor denne effekt indtræder, defineres som n_{lo} .

Motorhastighed A, B og C bestemmes på følgende måde:

$$\text{Hastighed A} = n_{lo} + 25 \% (n_{hi} - n_{lo})$$

$$\text{Hastighed B} = n_{lo} + 50 \% (n_{hi} - n_{lo})$$

$$\text{Hastighed C} = n_{lo} + 75 \% (n_{hi} - n_{lo})$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Motorhastighed A, B og C kan bestemmes på en af følgende måder:

- a) Med henblik på nøjagtig bestemmelse af n_{hi} og n_{lo} måles på ekstra testpunkter i forbindelse med godkendelse af motoreffekten efter direktiv 80/1269/EØF. Den maksimale effekt, n_{hi} og n_{lo} bestemmes af effektkurven, og motorhastighed A, B og C beregnes efter ovenstående forskrifter.
- b) Motoren kortlægges langs hele belastningskurven fra den maksimale ubelastede motorhastighed til tomgangshastighed, idet der anvendes mindst 5 målepunkter pr. 1 000 motoromdrejninger på skalaen og målepunkter som højst afviger ± 50 o./min. fra omdrejningstallet svarende til den angivne maksimaleffekt. Af den således registrerede kurve bestemmes maksimaleffekten, n_{hi} og n_{lo} , og motorhastighed A, B og C beregnes efter ovenstående forskrifter.

Hvis den målte motorhastighed A, B og C ikke afviger mere end $\pm 3\%$ fra den af fabrikanten angivne motorhastighed, anvendes den af fabrikanten angivne motorhastighed til emissionsprøvningen. Hvis nogen motorhastighed overskrider tolerancen, anvendes den målte motorhastighed til emissionsprøvningen.

1.2. Bestemmelse af dynamometerets indstilling

Momentkurven ved fuld motorbelastning bestemmes eksperimentelt ved forsøg, hvor man beregner drejningsmomentværdierne ved de foreskrevne prøvningssekvenser under nettobetingelser som foreskrevet i bilag II, tillæg 1, punkt 8.2. I givet fald tages hensyn til den af det motordrevne udstyr optagne effekt. Dynamometerindstillingen beregnes for hver testforløb ved hjælp af formlen:

$s = P(n) \times (L/100)$ når afprøvning finder sted under nettobetingelser

$s = P(n) \times (L/100) + (P(a) - P(b))$ når afprøvning ikke finder sted under nettobetingelser

hvor:

s = dynamometerindstilling, kW

$P(n)$ = motorens nettoeffekt som angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 7.2, kW

L = belastningsprocent som angivet i punkt 2.7.1, %

$P(a)$ = effekt optaget af det hjælpeudstyr, der skal monteres, som angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 6.1

$P(b)$ = effekt optaget af hjælpeudstyr, som skal afmonteres, som angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 6.2.

2. ESC-TEST

På fabrikantens begæring kan der gennemføres en foreløbig testcyklus for at konditionere motoren og udstødningssystemet før målecyclussen.

2.1. Klargøring af prøvetagningsfiltre

Mindst én time før prøvens gennemførelse skal hvert filter(par) anbringes i en lukket, men ikke tætnet petriskål og stilles til stabilisering i et vejerum. Efter forløbet af stabiliseringsperioden vejes hvert filter(par), og taravægten noteres. Det pågældende filter(par) opbevares derefter i en lukket petriskål eller filterholder, indtil det skal bruges til prøvning. Er det pågældende filter(par) ikke blevet anvendt inden for otte timer efter udtagning af vejerummet, skal det vejes igen før anvendelsen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.2. Montering af måleapparatet

Instrumenter og prøvetagningssonder skal monteres som foreskrevet. Anvendes et totalstrøms-system til fortynding af udstødningsgassen, skal udstødningsrøret være tilsluttet systemet.

2.3. Start af fortyndingssystemet og motoren

Fortyndingssystemet og motoren startes og varmes op, indtil alle temperatur- og trykværdier har stabiliseret sig ved fuld belastning i henhold til fabrikantens anbefalinger og god teknisk skik.

2.4. Start af systemet til partikeludskillelse

Systemet til partikeludskillelse startes med omføring (bypass). Fortyndingsluftens baggrundskoncentration af partikler kan bestemmes ved, at fortyndet luft ledes gennem filtrene. Anvendes filtreret fortyndingsluft, kan der foretages en enkelt måling enten før eller efter prøvens udførelse. Er fortyndingsluften ikke filtreret, skal der måles ved begyndelsen og slutningen af prøvecyklus, og gennemsnitsværdien beregnes.

2.5. Indstilling af fortyndingsforholdet

Fortyndingsluften skal indstilles således, at temperaturen af den fortyndede udstødningsgas, målt umiddelbart før hovedfilteret, ikke er over 325 K (52 °C) i noget forløb. Fortyndingsforholdet (q) må ikke være under 4.

For systemer reguleret af koncentrationen af CO₂ eller NO_x skal fortyndingsluftens koncentration af CO₂ eller NO_x måles ved begyndelsen og slutningen af hver prøve. Ved måling af fortyndingsluftens baggrundskoncentration af CO₂ eller NO_x må start- og slutværdierne ikke afvige mere end henholdsvis 100 ppm og 5 ppm indbyrdes.

2.6. Kontrol af analysatorerne

Analysatorerne til emissionsbestemmelse skal være nulstillet og kalibreret.

2.7. Testcyklus

2.7.1. Ved betjening af dynamometeret på testmotoren går man frem efter følgende cyklus bestående af 13 forløb:

Forløb nr.	Motorhastighed	Belastning, i %	Vægtningsfaktor	Forløbets længde
1	tomgang	—	0,15	4 minutter
2	A	100	0,08	2 minutter
3	B	50	0,10	2 minutter
4	B	75	0,10	2 minutter
5	A	50	0,05	2 minutter
6	A	75	0,05	2 minutter
7	A	25	0,05	2 minutter
8	B	100	0,09	2 minutter
9	B	25	0,10	2 minutter
10	C	100	0,08	2 minutter
11	C	25	0,05	2 minutter
12	C	75	0,05	2 minutter
13	C	50	0,05	2 minutter

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.7.2. Testsekvens

Testsekvensen påbegyndes. Rækkefølgen af forløbene skal svare til disses nummerering i punkt 2.7.1.

Motoren skal fungere i den foreskrevne tid i hvert forløb, således at ændringer i motorhastighed og -belastning er fuldført inden for de første 20 sekunder. Den foreskrevne motorhastighed skal holdes inden for ± 50 o./min., og det foreskrevne drejningsmoment må højst afvige $\pm 2\%$ fra det maksimale drejningsmoment ved testhastigheden.

På fabrikantens begæring kan testsekvensen gentages et tilstrækkeligt antal gange til, at der frafilteres en større masse af partikler på filteret. Fabrikanten skal forelægge en detaljeret beskrivelse af procedurerne til dataevaluering og beregning. Indholdet af forurenende luftarter bestemmes kun ved den første prøvningscyklus.

2.7.3. Analyseapparaternes respons

Analyseapparaternes målinger skal optegnes med båndskriver eller måles med et tilsvarende dataoptegnningssystem, idet udstødningsgassen gennemstrømmer analysatorerne gennem hele testcyklussen.

2.7.4. Udtagning af partikelprøver

Der skal anvendes ét par filtre (hovedfilter og ekstrafilter, se bilag III, tillæg 4) til hele prøvningsproceduren. De i testcyklussen for de forskellige forløb angivne vægtningsfaktorer anvendes ved, at der indsamles en prøve, som er proportional med udstødningens massestrøm i hvert enkelt forløb af testcyklussen. Dette kan opnås ved tilsvarende indstilling af prøvestrømningshastighed, prøvetagningstid og/eller fortyndingsforhold, således at kravet til effektive vægtningsfaktorer i punkt 5.6 er opfyldt.

Prøvetagningstiden pr. forløb skal være mindst 4 sekunder pr. 0,01 vægtningsfaktor. Udtagning af prøverne skal finde sted senest muligt i hvert forløb. Prøvetagning af partikler skal afsluttes tidligst 5 sekunder før slutningen af hvert forløb.

2.7.5. Motorens tilstand

Motorhastighed og -belastning, indsugningsluftens temperatur og vakuum, udstødningens temperatur og modtryk, brændstofstrømningshastighed og luft- eller udstødningsstrøm, ladelufttemperatur, brændstoftemperatur og -fugtindhold skal registreres i hver arbejdsmåde, idet kravene til hastighed og belastning (se punkt 2.7.2) er opfyldt på tidspunktet for udtagning af partikelprøver, og i hvert tilfælde i det sidste minut af hvert forløb.

Eventuelle yderligere data, der måtte være nødvendige til beregningerne, skal registreres (jf. punkt 4 og 5).

2.7.6. NO_x-kontrol inden for kontrolområdet

Umiddelbart efter gennemførelse af forløb 13 foretages kontrol af NO_x inden for kontrolområdet.

Motoren skal konditioneres i forløb 13 i tre minutter, før målingerne påbegyndes. Der foretages tre målinger på forskellige punkter inden for kontrolområdet, valgt af den tekniske tjeneste⁽¹⁾. Perioden for hver måling skal være 2 minutter.

Målingen, der sker efter samme procedure som for NO_x-målingen i cyklussen bestående af 13 testforløb, skal gennemføres i overensstemmelse med punkt 2.7.3, 2.7.5, og 4.1 i dette tillæg, samt med bilag III, tillæg 4, punkt 3.

Beregningen skal foretages i overensstemmelse med punkt 4.

⁽¹⁾ Testpunkterne skal vælges ved hjælp af anerkendte statistiske randomiseringsmetoder.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.7.7. *Efterkontrol af analyseapparaterne*

Efter emissionstesten gentages kontrollen med anvendelse af en nulstillingsgas og samme kalibreringsgas. Prøveresultatet regnes for acceptabelt, hvis forskellen mellem målingen før prøven og efter prøven er mindre end 2 % af værdien for kalibreringsgassen.

3. ELR-TEST

3.1. Montering af måleapparatet

Opacimeter og prøvetagningssonder skal, i givet fald, være monteret efter lyddæmperen og en eventuel efterbehandlingsenhed i overensstemmelse med de almindelige monteringsanvisninger fra instrumentets fabrikant. Derudover skal kravene i punkt 10 i ISO DIS 11614 overholdes, hvor det er hensigtsmæssigt.

Før nulpunkts- og fuldskalakontrol skal opacimeteret varmes op og stabiliseres efter fabrikantens anvisninger. Har opacimeteret renselufts-system til undgåelse af tilsodning af instrumentets optiske dele, skal også dette system aktiveres og justeres efter fabrikantens anvisninger.

3.2. Kontrol af opacimeteret

Ved nulpunkts- og fuldskalakontrol skal apparatet være indstillet på udlæsning af opacitet, da der er to veldefinerede kalibreringspunkter på opacitetsskalaen, nemlig 0 % opacitet og 100 % opacitet. Lysabsorptionskoefficienten beregnes derefter korrekt på grundlag af den målte røgtæthed og L_A som angivet af opacimeterets fabrikant, når instrumentet er stillet tilbage på udlæsning af k -værdi med henblik på testen.

Når opacimeterets lysstråle ikke spærres, skal visningen indstilles til en røgtæthed på $0,0 \% \pm 1,0 \%$. Idet lystilgangen til apparatets føler er spærret, indstilles visningen til en opacitet på $100,0 \% \pm 1,0 \%$.

3.3. Testcyklus

3.3.1. *Konditionering af motoren*

Motoren og systemet skal varmes op ved maksimal motoreffekt for at stabilisere motorens driftsparametre i henhold til fabrikantens anvisninger. Formålet med forkonditioneringsfasen er desuden at undgå, at den egentlige måling påvirkes af belægninger i udstødningssystemet efter en foregående prøve.

Når motoren er stabiliseret, skal cyklus påbegyndes senest 20 ± 2 s efter forkonditioneringsfasen. På fabrikantens begæring kan der gennemføres en foreløbig testcyklus for at konditionere motoren og udstødningssystemet før målecyklussen.

3.3.2. *Testsekvens*

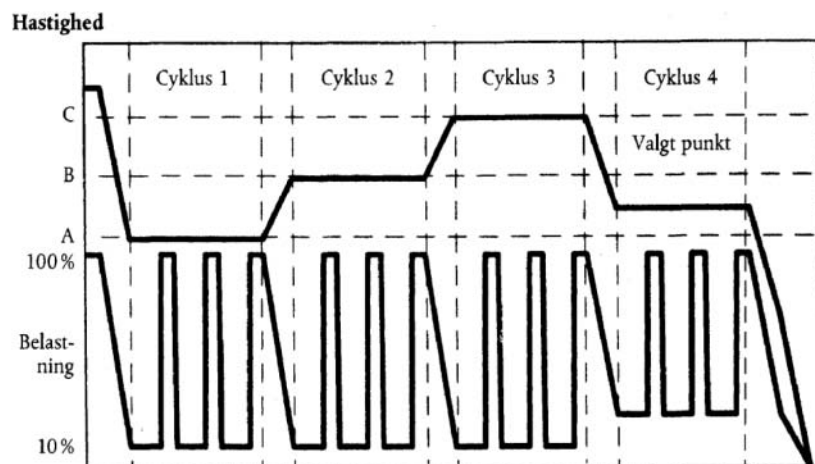
Testen består af en sekvens af tre belastningstrin ved hver af de tre motorhastigheder A (cyklus 1), B (cyklus 2) og C (cyklus 3), bestemt som angivet i bilag III, punkt 1.1, efterfulgt af cyklus 4 ved en hastighed inden for kontrolområdet og en belastning, som er mellem 10 % og 100 % og vælges af den tekniske tjeneste⁽¹⁾. Ved betjening af dynamometeret på testmotoren går man frem i følgende rækkefølge som vist i fig. 3.

⁽¹⁾ Testpunkterne skal vælges ved hjælp af anerkendte statistiske randomiseringsmetoder.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Figur 3

Sekvens ved ELR-test



- Motoren bringes til at fungere ved motorhastighed A og 10 procents belastning i 20 ± 2 s. Den foreskrevne hastighed skal holdes med en nøjagtighed af ± 20 o./min., og det foreskrevne drejningsmoment skal holdes med en nøjagtighed på $\pm 2\%$ af det maksimale drejningsmoment ved testhastigheden.
- Ved afslutningen af foregående segment flyttes hastighedsreguleringsarmen hurtigt til helt åben stilling, hvor den holdes i 10 ± 1 s. Der påføres den nødvendige dynamometerbelastning, således at motorhastigheden holdes med en nøjagtighed af ± 150 o./min. i de første 3 sekunder, og ± 20 o./min. under resten af segmentet.
- Den i a) og b) beskrevne sekvens gentages to gange.
- Ved afslutning af det tredje belastningstrin justeres motoren til motorhastighed B og 10 procents belastning i løbet af 20 ± 2 s.
- Sekvens a) til c) skal gennemløbes med motorhastighed B.
- Ved afslutning af det tredje belastningstrin justeres motoren til motorhastighed C og 10 procents belastning i løbet af 20 ± 2 s.
- Sekvens a) til c) skal gennemløbes med motorhastighed C.
- Ved afslutning af det tredje belastningstrin justeres motoren til den valgte motorhastighed og en vilkårlig belastning over 10 procent i løbet af 20 ± 2 s.
- Sekvens a) til c) skal gennemløbes ved den valgte motorhastighed.

3.4. Godkendelse af cyklusen

De relative standardafvigelser af de gennemsnitlige røgtæthedsværdier ved hver testhastighed (A, B, C) skal være mindre end 15 % af den tilsvarende gennemsnitsværdi (SV_A , SV_B , SV_C , beregnet i henhold til afsnit 6.3.3 af de tre på hinanden følgende belastningstrin ved hver testhastighed), dog højst 10 % af grænseværdien angivet i bilag I, tabel 1. Er værdien større, gentages sekvensen, indtil 3 på hinanden følgende belastningstrin opfylder godkendelseskravet.

3.5. Efterkontrol af opacimeteret

Opacimeterets nulpunktsforskydning må ikke være større end $\pm 5,0\%$ af den i bilag I, tabel 1 angivne grænseværdi.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. BEREGNING AF EMISSIONEN AF FORURENENDE LUFTARTER

4.1. Dataevaluering

Til vurdering af emissionen af luftarter tages gennemsnittet af » aflæst værdi på kurve« i de sidste 30 sekunder af hvert forløb, og gennemsnitskoncentrationen (konc) af HC, CO and NO_x i hvert forløb bestemmes af gennemsnits aflæsningen på kurven og de tilhørende kalibreringsdata. Anden form for registrering kan anvendes, forudsat at ækvivalent datafangst er sikret.

Til kontrol af NO_x i kontrolområdet finder ovenstående krav kun anvendelse på NO_x.

Vælger man at bestemme strømnings hastigheden af udstødningssgas G_{EXHW} eller af fortyndet udstødningssgas G_{TOTW}, skal det ske som angivet i bilag III, tillæg 4, punkt 2.3.

4.2. Korrektion ved omregning tør/våd

Den målte koncentration omregnes til våd basis ved hjælp af følgende formler, medmindre målingen i forvejen fandt sted på våd basis.

$$\text{konc (våd)} = K_w \times \text{konc (tør)}$$

For ufortyndet udstødningssgas:

$$K_{w,r} = \left(1 - F_H \times \frac{G_{\text{FUEL}}}{G_{\text{AIR}}} \right) - K_{w,2}$$

og

$$F_{FH} = \frac{1,969}{1 + \frac{G_{\text{FUEL}}}{G_{\text{AIRW}}}}$$

For fortyndet udstødningssgas:

$$K_{w,e,1} = \left(1 - \frac{\text{HTCRAT} \times \text{CO}_2 \% (\text{våd})}{200} \right) - K_{w1}$$

eller hvor:

$$K_{w,e,2} = \left(\frac{1 - K_{w1}}{1 + \frac{\text{HTCRAT} \times \text{CO}_2 \% (\text{tør})}{200}} \right)$$

For fortyndingsluften:

$$K_{w,d} = 1 - K_{w1}$$

$$K_{w1} = \frac{1,608 \times H_d}{1000 + (1,608 \times H_d)}$$

$$H_d = \frac{6,220 \times R_d \times p_d}{p_B - p_d \times R_d \times 10^{-2}}$$

For indsugningsluften (hvis denne er forskellig fra fortyndingsluften):

$$K_{w,a} = 1 - K_{w2}$$

$$K_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1000 + (1,608 \times H_a)}$$

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor:

H_a, H_d = g vand pr. kg tør luft

R_d, R_a = relativ fugtighed af fortyndingsluft/indsugningsluft, %

p_d, p_a = fortyndings-/indsugningsluftens mætningsdampptryk i kPa

p_B = total barometerstand i kPa

4.3. NO_x -korrektion for fugtindhold og temperatur

Da NO_x -emissionen påvirkes af den omgivende luft, skal NO_x -koncentrationen korrigeres for temperatur og fugtindhold af den omgivende luft ved hjælp af korrektionsfaktorerne i følgende formler.

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 + A \times (H_a - 10,71) + B \times (T_a - 298)}$$

hvor:

A = $0,309 G_{FUEL}/G_{AIRD} - 0,0266$

B = $-0,209 G_{FUEL}/G_{AIRD} + 0,00954$

T_a = Indsugningsluftens temperatur, K (temperaturen og fugtindholdet skal måles i samme position)

H_a = indsugningsluftens fugtindhold i g vand pr. kg tør luft

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

hvor:

R_a = indsugningsluftens relative fugtighed i %

p_a = indsugningsluftens mætningsdampptryk i kPa

p_B = total barometerstand i kPa

4.4. Beregning af emissionsmassestrømme

Massestrømmene af emissioner (g/h) for hvert forløb beregnes på følgende måde, idet udstødningssens massefylde forudsættes at være $1,293 \text{ kg/m}^3$ ved 273 K ($0 \text{ }^\circ\text{C}$) og $101,3 \text{ kPa}$:

$$(1) NO_{x \text{ masse}} = 0,001587 \times NO_{x \text{ konc}} \times K_{H,D} \times G_{EXHW}$$

$$(2) CO_{x \text{ masse}} = 0,000966 \times CO_{\text{konc}} \times G_{EXHW}$$

$$(3) HC_{\text{masse}} = 0,000479 \times HC_{\text{konc}} \times G_{EXHW}$$

hvor $NO_{x \text{ konc}}$, CO_{konc} og HC_{konc} ⁽¹⁾ er gennemsnitskoncentrationer (ppm) i den ufortyndede udstødningssens som bestemt i punkt 4.1.

⁽¹⁾ Baseret på C1-ækvivalenter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hvis man (frivilligt) vælger at bestemme emissionen af luftarter med et fuldstrømsfortyndings-system, skal følgende formel anvendes:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ masse}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ konc}} \times K_{H,D} \times G_{\text{TOTW}}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ masse}} = 0,000966 \times \text{CO}_{\text{konc}} \times G_{\text{TOTW}}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{masse}} = 0,000479 \times \text{HC}_{\text{konc}} \times G_{\text{TOTW}}$$

hvor $\text{NO}_{x \text{ konc}}$, CO_{konc} og HC_{konc} ⁽¹⁾ er de baggrundskorrigerede gennemsnitskoncentrationer (ppm) i den fortyndede udstødningsgas for hvert forløb, bestemt i henhold til bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1.1.

4.5. Beregning af specifikke emissioner

De specifikke emissioner (g/kWh) beregnes for alle enkeltkomponenter som følger:

$$\overline{\text{NO}_x} = \frac{\sum \text{NO}_{x \text{ masse}} \times \text{WF}_i}{\sum \text{P}(n)_i \times \text{WF}_i}$$

$$\overline{\text{CO}} = \frac{\sum \text{CO}_{\text{masse}} \times \text{WF}_i}{\sum \text{P}(n)_i \times \text{WF}_i}$$

$$\overline{\text{HC}} = \frac{\sum \text{HC}_{\text{masse}} \times \text{WF}_i}{\sum \text{P}(n)_i \times \text{WF}_i}$$

De i ovenstående beregning anvendte vægtningsfaktorer (WF) er de punkt 2.7.1 angivne.

4.6. Beregning af områdekontrollværdier

For de tre kontrolpunkter, valgt i henhold til afsnit 2.7.6, skal NO_x -emissionen måles og beregnes i overensstemmelse med punkt 4.6.1 og endvidere bestemmes ved interpolation mellem de af testcyklussens arbejdsmåder, der er nærmest det pågældende kontrolpunkt i henhold til punkt 4.6.2. De målte værdier sammenholdes derefter med de interpolerede værdier i henhold til punkt 4.6.3.

4.6.1. Beregning af specifik emission

NO_x -emissionen for hvert kontrolpunkt (Z) beregnes som følger:

$$\text{NO}_{x \text{ masse,Z}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ konc,Z}} \times K_{H,D} \times G_{\text{EXHW}}$$

$$\text{NO}_{x,Z} = \frac{\text{NO}_{x \text{ Masse,Z}}}{\text{P}(n)_Z}$$

4.6.2. Bestemmelse af størrelsen af emissionen i testcyklussen

NO_x -emissionen for hvert kontrolpunkt interpoleres fra testcyklussens fire nærmeste forløb omkring det valgte kontrolpunkt Z som vist i fig. 4. For disse forløb (R, S, T, U) gælder følgende definitioner:

Hastighed (R) = hastighed (T) = n_{RT}

Hastighed (S) = hastighed (U) = n_{SU}

Belastningsprocent (R) = belastningsprocent (S)

Belastningsprocent (T) = belastningsprocent (U)

⁽¹⁾ Baseret på C1-ækvivalenter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

NO_x-emissionen for det valgte kontrolpunkt Z beregnes som følger:

$$E_Z = \frac{E_{RS} + (E_{TU} - E_{RS}) \times (M_Z - M_{RS})}{M_{TU} - M_{RS}}$$

og:

$$E_{TU} = \frac{E_T + (E_U - E_T) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

$$E_{RS} = \frac{E_R + (E_S - E_R) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

$$M_{TU} = \frac{M_T + (M_U - M_T) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

$$M_{RS} = \frac{M_R + (M_S - M_R) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

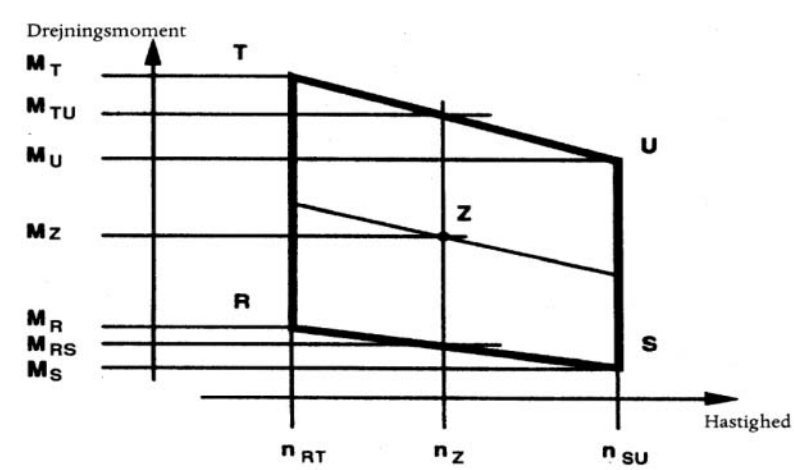
hvor

E_R, E_S, E_T, E_U = specifik NO_x-emission i de tilstødende forløb, beregnet efter punkt 4.6.1.

M_R, M_S, M_T, M_U = motorens drejningsmoment i de tilstødende arbejdsråder.

Figur 4

Interpolation af NO_x-kontrolpunkt



4.6.3. Sammenholdelse af NO_x-emissionsværdier

Den målte specifikke NO_x-emission i kontrolpunktet (NO_{x,Z}) sammenholdes med den interpolerede værdi (E_Z) på følgende måde:

$$\text{NO}_x \text{ diff} = 100 \times \frac{\text{NO}_{x,Z} - E_Z}{E_Z}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

5. BEREGNING AF PARTIKELEMISSIONEN

5.1. Dataevaluering

Til vurdering af partikelemissionen registreres den totale masse ($M_{SAM,i}$), der er ledt gennem filtrene for hver prøvningssekvens.

Filtrene bringes tilbage til vejerummet og konditioneres i mindst én, men højst 80 timer, hvorefter de vejes. Filtrenes bruttovægt noteres, og taravægten (se punkt 2.1 i dette tillæg) fratrækkes. Partikelmassen M_i er summen af de udskilte partikelmasser på hoved- og ekstrafilter.

Skal der korrigeres for baggrund, noteres massen (M_{DIL}) af fortyndingsluft, der er ført gennem filtrene, og partikelmassen (M_i). Er der foretaget flere end én måling, beregnes kvotienten M_i/M_{DIL} for hver enkeltmåling, og gennemsnittet af værdierne beregnes.

5.2. Delstrømsfortyndingssystem

De i prøverapporten angivne resultater for partikelemissioner beregnes i følgende trin. Da reguleringen af fortyndingsluftens hastighed kan finde sted på forskellige måder, gælder der forskellige metoder til beregning af G_{EDFW} . Alle beregninger skal baseres på gennemsnitsværdier for de enkelte arbejdsmåder i prøveindsamlingsperioden.

5.2.1. Isokinetiske systemer

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{DIL W,i} + (G_{EXH W,i} \times r)}{G_{EXH W,i} \times r}$$

hvor r er forholdet mellem tværsnitsarealet af henholdsvis den isokinetiske prøvesonde og udstødningsrøret:

$$R = \frac{A_P}{A_T}$$

5.2.2. Systemer med måling af CO_2 - eller NO_x -koncentration

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{(\text{conc}_{E,i} - \text{conc}_{A,i})}{\text{conc}_{D,i} - \text{conc}_{A,i}}$$

hvor:

Konc_E = våd koncentration af sporgassen i den ufortyndede udstødningsgas

Konc_D = våd koncentration af sporgassen i den fortyndede udstødningsgas

Konc_A = våd koncentration af sporgassen i fortyndingsluften

Koncentrationer, der er målt på tør basis, skal omregnes til våd basis som angivet i dette tillægs punkt 4.2.

Tirsdag, den 9. marts 2004

5.2.3. Systemer med CO₂-måling og kulstofbalancemetoden ⁽¹⁾

$$G_{EDFW,i} = \frac{206,5 \times G_{FUEL,i}}{CO_{2D,i} - CO_{2A,i}}$$

hvor:

CO_{2D} = CO₂-koncentration i den fortyndede udstødningssgas

CO_{2A} = CO₂-koncentration i fortyndingsluften
(koncentrationsangivelser i % v/v på våd basis)

Denne ligning bygger på forudsætningen om kulstofbalance (alt kulstof tilført til motoren afgives som CO₂) og er udledt i følgende trin:

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

og

$$q_i = \frac{206,5 \times G_{FUEL,i}}{G_{EXHW,i} \times CO_{2D,i} - CO_{2A,i}}$$

5.2.4. Systemer med flowmåling

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{TOTW,i}}{G_{TOTW,i} - G_{DILW,i}}$$

5.3. Fortyndingssystem af fuldstrømstypen

Rapportens prøvningsresultater vedrørende partikelemission beregnes i følgende trin. Alle beregninger skal baseres på gennemsnitsværdier for de enkelte sekvenser i prøvetagningsperioden.

$$G_{EDFW,i} = G_{TOTW,i}$$

5.4. Beregning af partikelmassestrømmen

Partikelmassestrømmen beregnes på følgende måde:

$$PT_{mass} = \frac{M_f}{M_{SAM}} \times \frac{\overline{G}_{EDFW}}{1000}$$

hvor

$$\overline{G}_{EDFW} = \sum_{i=1}^{i=n} G_{EDFW,i} \times WF_i$$

$$M_{SAM} = \sum_{i=1}^{i=n} M_{SAM,i}$$

$$i = 1, \dots, n$$

⁽¹⁾ Værdien gælder kun for det i bilag IV angivne referencebrændstof.

Tirsdag, den 9. marts 2004

bestemt for hele testcyklussen ved summation af gennemsnitsværdierne for de enkelte forløb i prøvetagningsperioden.

Partikelmassestrømmen kan korrigeres for baggrund på følgende måde:

$$PT_{\text{mass}} = \left[\frac{M_f}{M_{\text{SAM}}} \left(\frac{M_d}{M_{\text{DIL}}} \times \left(\sum_{i=1}^{i=n} \left(1 - \frac{1}{DF_i} \right) \times WF_i \right) \right) \right] \times \frac{\overline{G_{\text{EDF W}}}}{1000}$$

Foretages flere end én måling, skal $\frac{M_d}{M_{\text{DIL}}}$ erstattes af $\frac{M_d}{M_{\text{DIL}}}$.

$$DF_i = \frac{13,4}{(\text{koncCO}_2 + (\text{koncCO} + \text{koncHC}) \times 10^{-4})}$$
 for de enkelte arbejds måder,

eller

$$DF_i = \frac{13,4}{\text{koncCO}_2}$$
 for de enkelte forløb.

5.5. Beregning af den specifikke emission

Partikelemissionen beregnes på følgende måde:

$$\overline{PT} = \frac{PT_{\text{masse}}}{\sum P(n)_i \times WF_i}$$

5.6. Effektiv vægtningsfaktor

Den effektive vægtningsfaktor $WF_{E,i}$ for hver arbejds måde beregnes som følger:

$$WF_{E,i} = \frac{M_{\text{SAM},i} \times \overline{G_{\text{EDF W}}}}{M_{\text{SAM}} \times G_{\text{EDF W},i}}$$

Den absolutte værdi af de effektive vægtningsfaktorer må højst afvige med $\pm 0,003$ ($\pm 0,005$ for tomgangsforløb) fra de i punkt 2.7.1 angivne vægtningsfaktorer.

6. BEREGNING AF RØGTÆTHED

6.1. Bessel-algoritmen

Bessel-algoritmen skal anvendes til beregning af 1 s gennemsnit ud fra de øjeblikkelige røgtætheder, omregnet efter punkt 6.3.1. Algoritmen emulerer et anden ordens lavpasfilter og anvender iterativ beregning til bestemmelse af koefficienterne. Disse koefficienter afhænger af røgtæthedsmålesystemets responstid og af prøvetagningsfrekvensen. Derfor skal punkt 6.1.1 gentages, hver gang systemets responstid og/eller prøvetagningsfrekvens ændrer sig.

6.1.1. Beregning af filterresponstid og Bessel-konstanter

Den nødvendige Bessel-responstid (t_F) er en funktion af røgtæthedsmålesystemets fysiske og elektriske responstid som angivet i bilag III, tillæg 4, punkt 5.2.4, og beregnes af følgende ligning:

$$t_F = \sqrt{1 - (t_p^2 + t_e^2)}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor:

t_p = fysisk responstid, s

t_c = elektrisk responstid, s

Beregningerne til opstilling af et skøn over filterets afskæringsfrekvens (f_c) er baseret på et trinfor-
met indgangssignal fra 0 til 1 på $\leq 0,01$ s (jf. bilag VII). Responstiden defineres som tiden mellem
det punkt, hvor Bessel-afgangssignalet når 10 % (t_{10}) og det punkt hvor det når 90 % (t_{90}) af denne
trinfunksions værdi. Dette gøres ved iteration af f_c indtil $t_{90} - t_{10} \approx t_F$. Den første iterative beregning
af f_c er givet ved følgende formel:

$$f_c = \frac{\pi}{10 \times t_F}$$

Bessel-konstanterne E og K beregnes af følgende ligninger:

$$E = \frac{1}{(1 + \Omega \times \sqrt{(3 \times D) + D \times \Omega^2})}$$

$$K = 2 \times E \times (D \times \Omega^2 - 1) - 1$$

hvor:

$$D = 0,618034$$

$$\Delta t = \frac{1}{\text{prøvetagningsfrekvens}}$$

$$\Omega = \frac{1}{[\tan(\pi \times \Delta t \times f_c)]}$$

6.1.2 Beregning af Bessel-algoritmen

Ved hjælp af værdierne for E og K beregnes 1 sekunds Bessel-gennemsnit af responsen på et trin-
put S_i på følgende måde:

$$Y_i = Y_{i-1} + E \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + K \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

hvor:

$$S_{i-2} = S_{i-1} = 0$$

$$S_i = 1$$

$$Y_{i-2} = Y_{i-1} = 0$$

Tiderne t_{10} og t_{90} beregnes ved interpolation. Forskellen i tid mellem t_{90} og t_{10} definerer respon-
stiden t_F for den pågældende værdi af f_c . Er denne responstid ikke tilstrækkelig tæt på den ønskede
responstid, fortsætte iterationen, indtil den faktiske responstid højst afviger 1 % fra den ønskede
responstid som følger:

$$((t_{90} - t_{10}) - t_F) \leq 0,01 \times t_F$$

6.2. Dataevaluering

Røgtæthedsværdierne måles med en frekvens på mindst 20 Hz.

Tirsdag, den 9. marts 2004

6.3. Bestemmelse af røgtæthed

6.3.1. Omregning af data

Da den grundlæggende målestørrelse for alle røgtæthedsålere er transmittans, skal røgtætheds-værdierne omregnes fra transmittans (τ) til lysabsorptionskoefficient (k) på følgende måde:

$$k = -\frac{1}{L_A} \times \ln\left(1 - \frac{N}{100}\right)$$

og

$$N = 100 - \tau$$

hvor:

k = lysabsorptionskoefficient (m^{-1})

L_A = effektiv lysvej angivet af instrumentfabrikanten, m

N = opacitet, %

τ = transmittans, %

Omregningen skal foretages inden der sker yderligere behandling af data.

6.3.2. Beregning af Bessel-gennemsnit af røgtætheden

Den mest hensigtsmæssige afskæringsfrekvens f_c er den, der frembringer den ønskede filterresponstid t_f . Når denne frekvens er bestemt ved den iterative proces i punkt 6.1.1, beregnes de korrekte værdier af konstanterne E og K i Bessel-algoritmen. Derefter anvendes Bessel-algoritmen på kurven over den øjeblikkelige røgtæthed (k -værdi) som beskrevet i punkt 6.1.2:

$$Y_i = Y_{i-1} + E \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + K \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

Bessel-algoritmen er af rekursiv art. Man har derfor brug for nogle startværdier på input S_{i-1} og S_{i-2} og startværdier på output Y_{i-1} og Y_{i-2} for at få algoritmen i gang. Disse kan forudsættes at være 0.

For hvert belastningstrin med de tre omdrejningstal A , B og C , vælges 1-sekunds-maksimumværdien Y_{maks} blandt de enkelte værdier Y_i af hver røgtæthedskurve.

6.3.3. Slutresultat

Gennemsnitlig røgtæthed (SV) for hver cyklus (hver testhastighed) beregnes således:

$$\text{For testhastighed A: } SV_A = (Y_{\text{maks1,A}} + Y_{\text{maks2,A}} + Y_{\text{maks3,A}}) / 3$$

$$\text{For testhastighed B: } SV_B = (Y_{\text{maks1,B}} + Y_{\text{maks2,B}} + Y_{\text{maks3,B}}) / 3$$

$$\text{For testhastighed C: } SV_C = (Y_{\text{maks1,C}} + Y_{\text{maks2,C}} + Y_{\text{maks3,C}}) / 3$$

hvor:

Y_{maks1} , Y_{maks2} , Y_{maks3} = højeste Bessel-gennemsnit af røgtætheden ved hvert af de tre belastningstrin

Slutværdien beregnes på følgende måde:

$$SV = (0,43 \times SV_A) + (0,56 \times SV_B) + (0,01 \times SV_C)$$

Tillæg 2

ETC-TESTCYKLUS**1. OPTEGNING AF MOTORENS KARAKTERISTIK****1.1. Bestemmelse af hastighedsområdet for motorkarakteristikken**

For at der kan genereres en ETC på testcellen, må motorens omdrejningstal-drejningsmomentkarakteristik fastlægges inden testcyklussen. Minimums- og maksimumsomedrejningstallet for karakteristikken er defineret således:

Minimumshastighed for karakteristikken = tomgangshastighed

Maksimumshastigheden for karakteristikken = den laveste af følgende størrelser: $n_{hi} \times 1,02$ eller den hastighed, hvor drejningsmomentet ved fuld belastning går mod nul

1.2. Optegning af motorens effektkarakteristik

Motoren skal varmes op ved maksimal motoreffekt for at stabilisere motorens driftsparametre efter fabrikantens anvisninger og god teknisk skik. Når motoren er stabiliseret, skal motordiagrammet optegnes som følger:

- a) Motoren skal være ubelastet og gå med tomgangshastighed.
- b) Motoren skal arbejde med fuld last ved den mindste karakteristikhastighed.
- c) Motorhastigheden øges med en hastighed på gennemsnitligt $8 \pm 1 \text{ min}^{-1}/\text{s}$ fra den minimale til den maksimale karakteristikhastighed. Motorens hastigheds- og drejningsmomentpunkter skal registreres med en målefrekvens på mindst ét punkt i sekundet.

1.3. Generering af karakteristikkurve for motoren

Alle datapunkter registreret under punkt 1.2 skal forbindes ved lineær interpolation mellem punkterne. Den resulterende drejningsmomentkurve er motorens karakteristik og skal anvendes til at konvertere de normaliserede drejningsmomentværdier fra testcyklussen til egentlige drejningsmomentværdier for testcyklussen som beskrevet i punkt 2.

1.4. Alternativ optegning af karakteristik

Anser en fabrikant ovennævnte teknikker til optegning af karakteristik for sikkerhedsmæssigt utilfredsstillende eller dårligt repræsentative for en given motor, kan alternative teknikker til optegning af karakteristik anvendes. Sådanne alternative teknikker skal opfylde den angivne karakteristikprocedures formål: at bestemme det maksimale drejningsmoment, der er til rådighed ved alle motorhastigheder, som gennemløbes under testcyklussen. Hvis der afviges fra de teknikker til optegning af karakteristik, som er foreskrevet i dette punkt med begrundelse i sikkerhed eller repræsentativitet, skal sådanne afvigende teknikker godkendes af den tekniske tjeneste tillige med begrundelsen for deres anvendelse. Dog kan gentagne fald i motorhastigheden i intet tilfælde anvendes til regulerede eller turboladede motorer.

1.5. Gentagelse af tests

Der behøver ikke optages karakteristik af motoren før hver eneste testcyklus. Der skal optegnes ny karakteristik af en motor før en testcyklus, såfremt:

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der er gået urimelig lang tid siden sidste kortlægning, vurderet ud fra et teknisk skøn, eller
- der er foretaget fysiske ændringer eller recalibrering af motoren, som muligvis kan have indflydelse på motorens præstationer.

2. GENERERING AF REFERENCETESTCYKLUSSEN

Testcyklussen er beskrevet i tillæg 3 til dette bilag. De normaliserede værdier af drejningsmoment og omdrejningstal skal omregnes til faktiske værdier som beskrevet nedenfor, hvorved reference-testcyklussen fremkommer.

2.1. Faktisk hastighed

Hastigheden denormaliseres ved hjælp af følgende ligning:

$$\text{Actual speed} = \frac{\% \text{speed (reference speed - idle speed)}}{100} + \text{idle speed}$$

Referencehastigheden (n_{ref}) svarer til de 100 % hastighedsværdier, der er angivet i dynamometerskemaet i tillæg 3. Den defineres således (se fig. 1 i bilag I):

$$n_{\text{ref}} = n_{i0} + 95 \% \times (n_{hi} - n_{i0})$$

hvor man som n_{hi} og n_{i0} enten anvender de foreskrevne angivelser i bilag I, punkt 2 eller værdier bestemt efter bilag III, tillæg 1, punkt 1.1

2.2. Faktisk drejningsmoment

Drejningsmomentet normaliseres i forhold til det maksimale drejningsmoment ved den pågældende hastighed. Referencecyklussens drejningsmomentværdier denormaliseres ved hjælp af den karakteristisk, der er fastlagt i henhold til punkt 1.3, på følgende måde:

$$\text{Faktisk drejningsmoment} = (\% \text{ drejningsmoment} \times \text{maks. drejningsmoment}/100)$$

for den pågældende faktiske hastighed, bestemt i punkt 2.1.

For de negative drejningsmomentværdier i kørepunkterne ($\gg m \ll$) skal til generering af referencecyklussen anvendes denormaliserede værdier, bestemt på en af følgende måder:

- minus 40 % af det positive drejningsmoment, der er til rådighed i det tilknyttede hastigheds-punkt;
- optegning af det negative drejningsmoment, der er nødvendigt for at bringe motoren fra karakteristikkens minimums- til maksimumshastighed;
- bestemmelse af det negative drejningsmoment, der skal til for at drive motoren i tomgangs- og referencehastighed, og lineær interpolation mellem disse to punkter.

2.3. Eksempel på fremgangsmåden ved denormalisering

Som eksempel vises, hvordan følgende testpunkter denormaliseres:

$$\% \text{ hastighed} = 43$$

$$\% \text{ drejningsmoment} = 82$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Følgende værdier er givet:

Referencehastighed = 2 200 min⁻¹

Tomgangshastighed = 600 min⁻¹

resulterende i

$$\text{faktisk hastighed} = (43 \times (2\,200 - 600)/100) + 600 = 1\,288 \text{ min}^{-1}$$

$$\text{faktisk drejningsmoment} = (82 \times 700/100) = 574 \text{ Nm}$$

hvor det maksimale drejningsmoment, aflæst på kurvebladet ved 1 288 min⁻¹, er 700 Nm.

3. EMISSIONSTEST

På fabrikantens begæring kan der gennemføres en forprøve til konditionering af motoren og udstødningssystemet før målecyklussen.

NG- og LPG-drevne motorer tilkøres ved hjælp af en ETC-test. Motoren gennemgår mindst to ETC-cykluser, således at CO-emission, som måles i den ene ETC-cyklus, ikke er mere end 25 % højere end den CO-emission, som er målt i den foregående ETC-cyklus.

3.1. Klargøring af prøvetagningsfiltre (kun dieselmotorer)

Mindst én time før prøvens gennemførelse skal hvert filter(par) anbringes i en lukket, men ikke tætnet petriskål og stilles til stabilisering i et vejerum. Efter forløbet af stabiliseringsperioden vejes hvert filter(par), og taravægten noteres. Det pågældende filter(par) opbevares derefter i en lukket petriskål eller filterholder, indtil det skal bruges til prøvning. Er det pågældende filter(par) ikke blevet anvendt inden for otte timer efter udtagning af vejerummet, skal det vejes igen før anvendelsen.

3.2. Montering af måleapparatet

Instrumenter og prøvetagningssonder skal monteres som angivet. Udstødningsrøret skal være tilsluttet systemet.

3.3. Start af fortyndingssystemet og motoren

Fortyndingssystemet og motoren startes og varmes op, indtil alle temperatur- og trykværdier har stabiliseret sig ved fuld belastning i henhold til fabrikantens anbefalinger og god teknisk skik.

3.4. Start af systemet til partikeludskillelse (kun dieselmotorer)

Systemet til partikeludskillelse startes med omføring (bypass). Fortyndingsluftens baggrundskoncentration af partikler kan bestemmes ved, at fortyndet luft ledes gennem filtrene. Anvendes filtreret fortyndingsluft, kan der foretages en enkelt måling enten før eller efter prøvens udførelse. Hvis fortyndingsluften ikke filtreres, kan der måles ved cyklussens begyndelse og afslutning, og gennemsnittet heraf beregnes.

3.5. Indstilling af fuldstrømsfortyndingssystemet

Totalstrømmen af fortyndet udstødningsgas skal indstilles således, at kondensation af vand i systemet undgås, og således at temperaturen af filteroverfladen ikke overstiger 325 K (52 °C)(jf. bilag V, punkt 2.3.1, DT).

3.6. Kontrol af analyserne

Analyserne til emissionsbestemmelse skal være nulstillet og kalibreret. Anvendes sække til prøveudtagning, skal de være udsuget.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3.7. Fremgangsmåde ved start af motoren

Den stabiliserede motor startes efter den af fabrikanten i instruktionsbogen givne fremgangsmåde, enten ved hjælp af en startmotor fra produktionen eller dynamometeret. Hvis det ønskes, kan motoren startes direkte fra forconditioneringsfasen uden at motoren forinden standses, efter at motoren har nået tomgangshastighed.

3.8. Testcyklus

3.8.1. Testsekvens

Testsekvensen påbegyndes, når motoren har nået tomgangshastighed. Testen udføres i henhold til referencecyklussen beskrevet i punkt 2 i dette tillæg. Styresignalerne for motorhastighed og drejningsmoment sættes til 5 Hz (10 Hz anbefales) eller derover. Feedbackværdierne af motorhastighed og drejningsmoment registreres mindst en gang i sekundet under testcyklussen, og signalerne kan filtreres elektronisk.

3.8.2. Analysatorernes respons

Hvis testcyklussen påbegyndes direkte fra forconditioneringsfasen, skal måleudstyret samtidig startes ved start af motoren eller ved begyndelsen af testsekvensen:

- begynd indsamling eller analysering af fortyndingsluft;
- begynd indsamling eller analysering af fortyndet udstødningsgas;
- begynd måling af mængden af fortyndet udstødningsgas (CVS) og de nødvendige temperatur- og trykmålinger;
- begynd registreringen af feedbackværdier af hastighed og drejningsmoment fra dynamometeret;

HC og NO_x skal måles kontinuerligt i fortyndingstunnelen med en frekvens på 2 Hz. Gennemsnitskoncentrationerne bestemmes ved integration af signalerne fra analysatorerne gennem testcyklussen. Systemets responstid må ikke være over 20 s og skal om nødvendigt koordineres med svingninger i CVS-strømmen og prøvetagningstid/testcyklus. CO og CO₂ bestemmes ved integration eller ved analyse af koncentrationen i prøveopsamlingssekken, hvor der er opsamlet gennem hele cyklussen. Koncentrationerne af forurenende luftarter i fortyndingsluften bestemmes ved integration eller ved opsamling i baggrundssækken. Alle andre værdier registreres med mindst én måling i sekundet (1 Hz).

3.8.3. Partikelprøvetagning (kun dieselmotorer)

Hvis testcyklussen påbegyndes direkte fra forconditioneringsfasen, skal systemet til udskillelse af partikelprøver stilles om fra bypass til partikeludskillelse, når motoren startes eller testsekvensen påbegyndes.

Hvis der ikke bruges strømningkompensation, skal prøvetagningspumpen (-pumperne) indstilles således, at strømningshastigheden gennem partikelprøvesonde eller overføringsrør holdes på en værdi, der højst afviger $\pm 5\%$ fra den indstillede strømningshastighed. Hvis der anvendes strømningkompensation (dvs. proportionalregulering af prøvegassstrømmen), skal det være godtgjort, at forholdet mellem gennemstrømningen i hovedtunnelen og partikelprøvestrømmen højst ændrer sig $\pm 5\%$ fra den indstillede værdi (bortset fra de første 10 sekunders prøvetagning).

Bemærkninger: anvendes dobbelt fortynding, er prøvegassstrømmen nettoforskellen mellem strømningshastigheden gennem prøvetagningsfiltre og strømmen af sekundær fortyndingsluft.

Gennemsnitstemperatur og -tryk ved gasmåleren (-målerne) eller flowmeterindgang skal registreres. Hvis den indstillede strømningshastighed ikke kan holdes over hele cyklussen (med en nøjagtighed af $\pm 5\%$) på grund af stor partikelbelastning af filteret, skal testresultaterne kasseres. Testen må da gentages med mindre gennemstrømningshastighed og/eller større filterdiameter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3.8.4 Stalling

Hvis motoren går i stå, uanset hvor i cyklusen det sker, skal motoren forconditioneres og genstartes, og prøven gentages. Hvis der optræder fejl i noget af det foreskrevne testudstyr under testcyklusen, skal testresultaterne kasseres.

3.8.5 Operationer efter testen

Efter udførelse af testen standses målingen af rumfanget af den fortyndede udstødningsgas, gastilførslen til opsamlingsækkene samt partikelprøvepumpen. For integrerende analysesystemer skal prøvetagningen fortsætte til udløb af systemets responstider.

Koncentrationerne i opsamlingsækkene skal, hvis de bruges, analyseres snarest muligt og under ingen omstændigheder senere end 20 minutter efter afslutning af testcyklusen.

Efter emissionstesten gentages kontrollen af analysatorerne med anvendelse af en nulstillingsgas og samme kalibreringsgas. Testresultatet anses for tilfredsstillende, hvis forskellen mellem resultatet før og efter testen er mindre end 2 % af kalibreringsgassens værdi.

Partikelfiltrene skal returneres til vejerummet senest en time efter testens afslutning og skal inden vejning conditioneres i en lukket, men ikke tætnet petriskål i mindst en time, men ikke over 80 timer — kun for dieselmotorer.

3.9. Kontrol af testforløbet

3.9.1 Dataforskydning

For at minimere den skævhed, der skyldes tidsforsinkelsen mellem feedback- og referencecyklus, kan hele sekvensen af feedback-signaler bestående af motorhastighed og drejningsmoment fremskyndes eller forsinkes i forhold til sekvensen af referencehastigheds- og drejningsmomentsignalerne. Hvis feedback-signalerne forskydes, skal hastighed og drejningsmoment forskydes lige meget i samme retning.

3.9.2 Beregning af det udførte arbejde i cyklusen

Det faktisk udførte arbejde under cyklusen W_{act} (kWh) beregnes ved hjælp af hvert datapar bestående af målt motorhastighed og drejningsmoment. Dette skal ske før der foretages forskydning af feedback-data, hvis man vælger at gøre dette. Det faktiske arbejde W_{act} benyttes til sammenligning med arbejdet W_{ref} i referencecyklusen og til beregning af de specifikke bremseemissioner (jf. punkt 4.4 og 5.2). Samme metode anvendes til integration af både referencemotoreffekt og faktisk motoreffekt. Til eventuel bestemmelse af værdier mellem tilstødende referenceværdier eller tilstødende måleværdier anvendes lineær interpolation.

Ved integration af referencearbejde og faktisk udført arbejde i cyklusen skal alle negative drejningsmomentværdier sættes lig nul og medindregnes. Hvis integrationen foretages med mindre frekvens end 5 Hertz, og drejningsmomentet inden for et givet tidsafsnit skifter fortegn fra positivt til negativt eller omvendt, skal den negative del beregnes og sættes lig nul. Den positive del skal medregnes i den integrerede værdi.

W_{act} skal være mellem - 15 % og + 5 % af W_{ref}

3.9.3 Statistiske beregninger til godkendelse af testcyklusen

Der foretages lineær regressionsanalyse af feedback-værdierne på referenceværdierne for hastighed, drejningsmoment og effekt. Dette skal ske efter eventuel forskydning af feedback-data, hvis man vælger at foretage en sådan. Der anvendes mindste kvadraters metode, med bedste tilnærmelse repræsenteret ved en ligning med formen:

$$y = mx + b$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor:

y = Feedback- (faktisk) hastighed (min^{-1}), drejningsmoment (Nm), eller effekt (kW)

m = regressionslinjens hældning

x = referenceværdien for hastighed (min^{-1}), drejningsmoment (NM), eller effekt (kW)

b = Regressionslinjens skæring med y-aksen

For hver regressionslinje beregnes middelfejlen på estimatet (SE) af y på x og determinationskoefficienten (r^2).

Det anbefales, at denne analyse foretages ved 1 Hertz. Alle negative værdier af referencedrejningsmomentet samt de tilhørende feedbackværdier skal udgå ved den statistiske beregning til godkendelse af drejningsmoment og effekt under cyklusen. For at en test kan anses for gyldig, skal kriterierne i tabel 6 være opfyldt

Tabel 6

Regressionslinjernes tolerancer

	Hastighed	Drejningsmoment	Effekt
Middelfejl på estimatet (SE) af Y på X	Maksimum 100 min^{-1}	Maksimum 13 % (15 %) (*) af maksimalt motordrejningsmoment iflg. motorens effektkarakteristik	Maksimum 8 % (15 %) (*) af maksimal motoreffekt på karakteristik
Regressionslinjens hældning, m	0,95 til 1,03	0,83-1,03	0,89-1,03 (0,83-1,03) (*)
Determinationskoefficient, r^2	minimum 0,9700 (minimum 0,9500) (*)	minimum 0,8800 (minimum 0,7500) (*)	minimum 0,9100 (minimum 0,7500) (*)
Regressionslinjens skæring med y-aksen, b	$\pm 50 \text{ min}^{-1}$	$\pm 20 \text{ Nm}$ eller $\pm 2 \%$ ($\pm 20 \text{ Nm}$ eller $\pm 3 \%$) (*) af maksimalt drejningsmoment; det største gælder	$\pm 4 \text{ kW}$ eller $\pm 2 \%$ ($\pm 4 \text{ kW}$ eller $\pm 3 \%$) (*) af maksimal effekt; det største gælder

(*) Frem til 1. oktober 2005 kan tallene i parentes anvendes til typegodkendelsesprøvning af gasmotorer. (Kommissionen aflægger beretning om udviklingen af gasmotorteknologi inden 1. oktober 2004 med henblik på at bekræfte eller ændre de regressionslinjetolerancer for gasmotorer, der er angivet i tabellen).

Punkter, som det er tilladt at slette af regressionsanalysen

Tabel 7

Sletning af punkter af regressionsanalyserne er tilladt, hvor dette er nævnt i tabel 7.

Tilstand	Punkter, som skal slettes
Feedback-værdier af fuldlast-drejningsmoment når værdierne er mindre end referenceværdien af drejningsmomentet	Drejningsmoment og/eller effekt
Ingen belastning, ikke et tomgangspunkt, og drejningsmoment-feedbackværdi er større end drejningsmoment-referenceværdi	Drejningsmoment og/eller effekt
Ingen belastning/tomgang, tomgangspunkt og hastighed er større end referencetomgangshastighed	Hastighed og/eller effekt

Tirsdag, den 9. marts 2004

4. BEREGNING AF FORURENENDE LUFTARTER

4.1. Bestemmelse af den fortyndede udstødningsgasstrøm

Den totale fortyndede udstødningsgasstrøm i hele cyklussen (kg/test) beregnes af måleværdierne for hele cyklussen og de tilsvarende kalibreringsdata for flowmeteret (V_0 for PDP eller K_v for CFV, som foreskrevet i bilag III, tillæg 5, punkt 2). Der anvendes følgende formler, såfremt temperaturen af den fortyndede udstødningsgas holdes konstant gennem hele cyklussen ved brug af varmeveksler. ± 6 K for et PDP-CVS, ± 11 K for et CDV-CVS, jf. bilag V, punkt 2.3).

For PDP-CVS systemet:

$$M_{\text{TOTW}} = 1,293 \times V_0 \times N_p \times (p_B - p_i) \times 273 / (101,3 \times T)$$

hvor:

M_{TOTW} = masse af fortyndet udstødningsgas på våd basis i hele cyklussen, kg

V_0 = volumen gas pumpet pr. omdrejning under testbetingelserne, $\text{m}^3/\text{omdr.}$

N_p = totalt antal pumpeomdrejninger pr. test

p_B = atmosfæretryk i testcelle, kPa

p_i = trykfald under atmosfæretrykket ved pumpeindgang, kPa

T = gennemsnitstemperatur af fortyndet udstødningsgas ved pumpeindgang gennem hele cyklussen, K

For CFV-CVS systemet:

$$M_{\text{TOTW}} = 1,293 \times t \times K_v \times p_A / T^{0,5}$$

hvor:

M_{TOTW} = masse af den fortyndede udstødningsgas på våd basis i løbet af cyklen, kg

t = cyklostid, s

K_v = kalibreringsfaktor for kritisk venturi ved standardbetingelser

p_A = absolut tryk ved venturiens indgang, kPa

T = absolut temperatur ved venturiens indgang, K

Anvendes et system med strømningskompensation (dvs. uden varmeveksler) skal de øjeblikkelige masseemissioner beregnes og integreres over hele cyklussen. I så fald beregnes den øjeblikkelige masse af den fortyndede udstødningsgas på følgende måde:

For PDP-CVS systemet:

$$M_{\text{TOTW},i} = 1,293 \times V_0 \times N_{p,i} \times (p_B - p_i) \times 273 / (101,3 \cdot T)$$

hvor:

$M_{\text{TOTW},i}$ = øjeblikkelige masse af fortyndet udstødningsgas på våd basis, kg

$N_{p,i}$ = totalt antal pumpeomdrejninger pr. tidsinterval

For CFV-CVS systemet:

$$M_{\text{TOTW},i} = 1,293 \times \Delta t_i \times K_v \times p_A / T^{0,5}$$

hvor:

$M_{\text{TOTW},i}$ = øjeblikkelige masse af fortyndet udstødningsgas på våd basis, kg

Δt_i = tidsinterval, s

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hvis den samlede masse af udskilte partikler (M_{SAM}) og forurenende luftarter udgør over 0,5 % af den totale CVS-strøm (M_{TOTW}), skal CVS-strømmen korrigeres for M_{SAM} , eller partikelprøvestrømmen returneres til CVS for flowmeteret (PDP eller CFV).

4.2. NO_x korrektion for fugtindhold og temperatur

Da NO_x -emissionen påvirkes af den omgivende luft, skal NO_x -koncentrationen korrigeres for temperatur og fugtindhold af den omgivende luft ved hjælp af korrektionsfaktorerne i følgende formler

a) for dieselmotorer:

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (H_a - 10,71)}$$

b) for gasmotorer:

$$K_{H,G} = \frac{1}{1 - 0,0329 \times (H_a - 10,71)}$$

hvor:

H_a = indsugningsluftens fugtindhold:

hvor:

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

R_a = indsugningsluftens relative fugtighed i %

p_a = indsugningsluftens mætningsdamtryk i kPa

p_B = total barometerstand, kPa

4.3. Beregning af emissionens massestrøm

4.3.1. Systemer med konstant massestrøm

For systemer med varmeveksler bestemmes massen af forurenende stoffer (g/test) ved hjælp af følgende ligninger:

1) $NO_{x\text{ masse}} = 0,001587 \times NO_{x\text{ konc}} \times K_{H,D} \times M_{TOTW}$ (dieselmotorer)

2) $NO_{x\text{ masse}} = 0,001587 \times NO_{x\text{ konc}} \times K_{H,G} \times M_{TOTW}$ (gasmotorer)

3) $CO_{\text{masse}} = 0,000966 \times CO_{\text{konc}} \times M_{TOTW}$

4) $HC_{\text{masse}} = 0,000479 \times HC_{\text{konc}} \times M_{TOTW}$ (dieselmotorer)

5) $HC_{\text{masse}} = 0,000502 \times HC_{\text{konc}} \times M_{TOTW}$ (LPG-drevne motorer)

6) $NMHC_{\text{masse}} = 0,000516 \times NMHC_{\text{konc}} \times M_{TOTW}$ (NG-drevne motorer)

7) $CH_4_{\text{masse}} = 0,000552 \times CH_4_{\text{konc}} \times M_{TOTW}$ (NG-drevne motorer)

hvor:

$NO_{x\text{ konc}}$, CO_{konc} , HC_{konc} ⁽¹⁾, $NMHC_{\text{konc}}$ = baggrundskorrigerede koncentrationer gennem cyklus-sen, genereret ved integration (obligatorisk for NO_x og HC) eller måling med sæk (kun CO), ppm

M_{TOTW} = total masse af fortyndet udstødningsgas gennem cyklus-sen, som bestemt i punkt 4.1, kg

⁽¹⁾ Baseret på C1-ækvivalenter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

$K_{H,D}$ = fugtighedskorrektionsfaktor for dieselmotorer som bestemt i punkt 4.2

$K_{H,G}$ = fugtighedskorrektionsfaktor for gasmotorer som bestemt i punkt 4.2

Koncentrationer, der er målt på tør basis, skal omregnes til våd basis som angivet i bilag III, tillæg 1, punkt 4.2.

Fastlæggelsen af $NMHC_{konc}$ afhænger af den anvendte metode (se bilag III, tillæg 4, punkt 3.3.4). I begge tilfælde fastlægges CH_4 -koncentrationen og fratrækkes HC-koncentrationen på følgende måde:

a) GC-metode:

$$NMHC_{konc} = HC_{konc} - CH_{4\text{konc}}$$

b) NMC-metode:

$$NMHC_{konc} = \frac{HC(w/o\text{Cutter}) \times (1 - CE_M) - HC(w\text{Cutter})}{CE_E - CE_M}$$

hvor:

$HC(w\text{Cutter})$ = HC-koncentrationen med luftprøvestrøm gennem NMC

$HC(w/o\text{Cutter})$ = HC-koncentration med luftprøven sendt uden om NMC

CE_M = Virkningsgrad for metan som fastlagt i bilag III, tillæg 5, punkt 1.8.4.1

CE_E = virkningsgrad for ethan som fastlagt i bilag III, tillæg 5, punkt 1.8.4.2

4.3.1.1. Bestemmelse af baggrundskorrigerede koncentrationer

For at få nettokoncentrationen af forurenende stoffer skal de gennemsnitlige baggrundskoncentrationer af forurenende luftarter i fortyndingsluften trækkes fra de målte koncentrationer. Baggrundskoncentrationernes gennemsnitsstørrelse kan bestemmes ved prøvesækmotoden eller ved kontinuert måling med integration. Der skal anvendes følgende formler.

$$konc = konc_e - konc_d \times \left(1 - \frac{1}{DF}\right)$$

hvor:

$konc$ = koncentration af det pågældende forurenende stof i den fortyndede udstødningssgas, korrigeret for mængden af det pågældende forurenende stof i fortyndingsluften, ppm

$konc_e$ = koncentration af det pågældende forurenende stof i den fortyndede udstødningssgas, ppm

$konc_d$ = målt koncentration af det pågældende forurenende stof i fortyndingsluften, ppm

DF = fortyndingsfaktor

Fortyndingsfaktoren beregnes således:

a) for diesel- og LPG-drevne motorer:

$$DF = \frac{F_S}{CO_{2, konc_e} + (HC_{konc_e} + CO_{konc_e}) \times 10^{-4}}$$

b) for NG-drevne gasmotorer:

$$DF = \frac{F_S}{CO_{2, konc_e} + (NMHC_{konc_e} + CO_{konc_e}) \times 10^{-4}}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor:

$CO_{2, \text{konce}}$ = koncentration af CO_2 i den fortyndede udstødningsgas, % v/v

HC_{konce} = koncentration af HC i den fortyndede udstødningsgas, ppm C1

$NMHC_{\text{konce}}$ = koncentration af NMHC i den fortyndede udstødningsgas, ppm C1

CO_{konce} = koncentration af CO i den fortyndede udstødningsgas, ppm

F_S = stoikiometrisk faktor

Koncentrationer, der er målt på tør basis, skal omregnes til våd basis som angivet i bilag II, tillæg 1, punkt 4.2.

Den stoikiometriske faktor beregnes på følgende måde:

$$F_S = 100 \times (x/x + (y/2) + 3,76 \times (x + (y/4)))$$

hvor:

x, y = brændstofsammensætning C_xH_y

Såfremt brændstofkoncentrationen er ukendt, kan følgende stoikiometriske faktorer anvendes

F_S (diesel) = 13,4

F_S (LPG) = 11,6

F_S (NG) = 9,5

4.3.2. Systemer med strømningskompensation

For systemer uden varmeveksler bestemmes massen af forurenende stoffer (g/test) ved beregning af den øjeblikkelige masseemission og integration af de øjeblikkelige værdier over hele cyklussen. Desuden skal de øjeblikkelige koncentrationer direkte korrigeres for baggrundskoncentration. Der anvendes følgende formler:

$$(1) \quad NO_{x \text{ masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times NO_{x \text{ konce}, i} \times 0,001587 \times K_{H, D}) - \left(M_{TOTW} \times NO_{x \text{ koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,001587 \times K_{H, D} \right) \quad (\text{dieselmotorer})$$

$$(2) \quad NO_{x \text{ masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times NO_{x \text{ konce}, i} \times 0,001587 \times K_{H, D}) - \left(M_{TOTW} \times NO_{x \text{ koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,001587 \times K_{H, G} \right) \quad (\text{gasmotorer})$$

$$(3) \quad CO_{\text{masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times CO_{\text{konce}, i} \times 0,000966) - \left(M_{TOTW} \times CO_{\text{koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,000966 \right)$$

$$(4) \quad HC_{\text{masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times HC_{\text{konce}, i} \times 0,000479) - \left(M_{TOTW} \times HC_{\text{koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,000479 \right) \quad (\text{dieselmotorer})$$

$$(5) \quad HC_{\text{masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times HC_{\text{konce}, i} \times 0,000502) - \left(M_{TOTW} \times HC_{\text{koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,000502 \right) \quad (\text{LPG-drevne motorer})$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

$$(6) \quad \text{NMHC}_{\text{masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{NMHC}_{\text{konc},i} \times 0,000516) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{NMHC}_{\text{koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,000516 \right) \text{ (NG-drevne motorer)}$$

$$(7) \quad \text{CH}_4_{\text{masse}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{CH}_4_{\text{konc},i} \times 0,000552) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{CH}_4_{\text{koncd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,000552 \right) \text{ (NG-drevne motorer)}$$

hvor:

konc_e = gennemsnitskoncentrationer i den fortyndede udstødningsgas

konc_d = gennemsnitskoncentrationer i fortyndingsluften, ppm

$M_{\text{TOTW},i}$ = øjeblikkelig masse af fortyndet udstødningsgas (se punkt 4.1), kg

M_{TOTW} = total masse af fortyndet udstødningsgas gennem hele cyklussen (se punkt 4.1), kg

$K_{\text{H,D}}$ = fugtighedskorrektionsfaktor for dieselmotorer som bestemt i punkt 4.2

$K_{\text{H,G}}$ = fugtighedskorrektionsfaktor for gasmotorer som bestemt i punkt 4.2

DF = fortyndingsfaktor som bestemt i punkt 4.3.1.1

4.4. Beregning af specifikke emissioner

De specifikke emissioner (g/kWh) beregnes for alle enkeltkomponenter som følger:

$$\overline{\text{NO}_x} = \frac{\text{NO}_x_{\text{masse}}}{W_{\text{eff}}} \text{ (diesel — og gasmotorer)}$$

$$\overline{\text{CO}} = \frac{\text{CO}_{\text{masse}}}{W_{\text{eff}}} \text{ (diesel — og gasmotorer)}$$

$$\overline{\text{HC}} = \frac{\text{HC}_{\text{masse}}}{W_{\text{eff}}} \text{ (dieselmotorer og LPGrevne gasmotorer)}$$

$$\overline{\text{NMHC}} = \frac{\text{NMHC}_{\text{masse}}}{W_{\text{eff}}} \text{ (NG-revne gasmotorer)}$$

$$\overline{\text{CH}_4} = \frac{\text{CH}_4_{\text{masse}}}{W_{\text{eff}}} \text{ (NG-drevne gasmotorer)}$$

hvor:

W_{act} = faktisk arbejde i cyklus som bestemt i punkt 3.9.2, i kWh.

5. BEREGNING AF PARTIKELEMISSIONEN (KUN DIESELMOTORER)

5.1. Beregning af massestrøm

Partikkelmassestrømmen (g/test) beregnes på følgende måde:

$$PT_{\text{masse}} = (M_f/M_{\text{SAM}}) \times (M_{\text{TOTW}}/1\ 000)$$

hvor:

M_f = partikkelmasse opsamlet gennem cyklus, mg

M_{TOTW} = total masse af fortyndet udstødningsgas gennem cyklus, som bestemt i punkt 4.1, kg

M_{SAM} = masse af fortyndet udstødningsgas udtaget af fortyndingstunnelen til udskillelse af partikler, kg

og:

Tirsdag, den 9. marts 2004

$M_f = M_{f,p} + M_{f,b}$, hvis disse vejes separat, mg

$M_{f,p}$ = partikelmasse udskilt på hovedfilter, mg

$M_{f,b}$ = partikelmasse udskilt på ekstrafilter, mg

Anvendes dobbelt fortyndingsystem, skal massen af sekundær fortyndingsluft trækkes fra den samlede masse af den dobbelt fortyndede udstødningssgas udskilt af partikelfiltrene.

$$M_{SAM} = M_{TOT} - M_{SEC}$$

hvor:

M_{TOT} = masse af dobbelt fortyndet udstødningssgas gennem partikelfilter, kg

M_{SEC} = masse af sekundær fortyndingsluft, kg

Hvis fortyndingsluftens baggrundsniveau af partikler er bestemt i henhold til punkt 3.4, kan partikelmassen baggrundskorrigeres. I så fald beregnes partikelmassen (g/test) på følgende måde:

$$PT_{masse} = \left[\frac{M_f}{M_{SAM}} - \left(\frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \right) \right] \times \frac{M_{TOT} W}{1000}$$

hvor:

M_f , M_{SAM} , M_{TOT} = se ovenfor

M_{DIL} = masse af primær fortyndingsluft, udtaget af baggrundspartikeludskiller, kg

M_d = masse af udskilte baggrundspartikler i primær fortyndingsluft, mg

DF = fortyndingsfaktor som bestemt i punkt 4.3.1.1.

5.2. BEREGNING AF DEN SPECIFIKKE EMISSION

Den specifikke partikelemission (g/kWh) beregnes på følgende måde:

$$\overline{PT} = \frac{PT_{masse}}{W_{act}}$$

hvor:

W_{act} = faktisk arbejde i cyklus som bestemt i punkt 3.9.2, kWh

Tillæg 3

DYNANOMETERSKEMA FOR ETC-TEST

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1	0	0
2	0	0
3	0	0
4	0	0
5	0	0
6	0	0
7	0	0
8	0	0
9	0	0
10	0	0
11	0	0
12	0	0

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
13	0	0
14	0	0
15	0	0
16	0,1	1,5
17	23,1	21,5
18	12,6	28,5
19	21,8	71
20	19,7	76,8
21	54,6	80,9
22	71,3	4,9
23	55,9	18,1
24	72	85,4
25	86,7	61,8
26	51,7	0
27	53,4	48,9
28	34,2	87,6
29	45,5	92,7
30	54,6	99,5
31	64,5	96,8
32	71,7	85,4
33	79,4	54,8
34	89,7	99,4
35	57,4	0
36	59,7	30,6
37	90,1	»m«
38	82,9	»m«
39	51,3	»m«
40	28,5	»m«
41	29,3	»m«
42	26,7	»m«
43	20,4	»m«
44	14,1	0
45	6,5	0
46	0	0
47	0	0
48	0	0
49	0	0
50	0	0
51	0	0
52	0	0

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
53	0	0
54	0	0
55	0	0
56	0	0
57	0	0
58	0	0
59	0	0
60	0	0
61	0	0
62	25,5	11,1
63	28,5	20,9
64	32	73,9
65	4	82,3
66	34,5	80,4
67	64,1	86
68	58	0
69	50,3	83,4
70	66,4	99,1
71	81,4	99,6
72	88,7	73,4
73	52,5	0
74	46,4	58,5
75	48,6	90,9
76	55,2	99,4
77	62,3	99
78	68,4	91,5
79	74,5	73,7
80	38	0
81	41,8	89,6
82	47,1	99,2
83	52,5	99,8
84	56,9	80,8
85	58,3	11,8
86	56,2	»m«
87	52	»m«
88	43,3	»m«
89	36,1	»m«
90	27,6	»m«
91	21,1	»m«
92	8	0

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
93	0	0
94	0	0
95	0	0
96	0	0
97	0	0
98	0	0
99	0	0
100	0	0
101	0	0
102	0	0
103	0	0
104	0	0
105	0	0
106	0	0
107	0	0
108	11,6	14,8
109	0	0
110	27,2	74,8
111	17	76,9
112	36	78
113	59,7	86
114	80,8	17,9
115	49,7	0
116	65,6	86
117	78,6	72,2
118	64,9	»m«
119	44,3	»m«
120	51,4	83,4
121	58,1	97
122	69,3	99,3
123	72	20,8
124	72,1	»m«
125	65,3	»m«
126	64	»m«
127	59,7	»m«
128	52,8	»m«
129	45,9	»m«
130	38,7	»m«
131	32,4	»m«
132	27	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
133	21,7	»m«
134	19,1	0,4
135	34,7	14
136	16,4	48,6
137	0	11,2
138	1,2	2,1
139	30,1	19,3
140	30	73,9
141	54,4	74,4
142	77,2	55,6
143	58,1	0
144	45	82,1
145	68,7	98,1
146	85,7	67,2
147	60,2	0
148	59,4	98
149	72,7	99,6
150	79,9	45
151	44,3	0
152	41,5	84,4
153	56,2	98,2
154	65,7	99,1
155	74,4	84,7
156	54,4	0
157	47,9	89,7
158	54,5	99,5
159	62,7	96,8
160	62,3	0
161	46,2	54,2
162	44,3	83,2
163	48,2	13,3
164	51	»m«
165	50	»m«
166	49,2	»m«
167	49,3	»m«
168	49,9	»m«
169	51,6	»m«
170	49,7	»m«
171	48,5	»m«
172	50,3	72,5

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
173	51,1	84,5
174	54,6	64,8
175	56,6	76,5
176	58	»m«
177	53,6	»m«
178	40,8	»m«
179	32,9	»m«
180	26,3	»m«
181	20,9	»m«
182	10	0
183	0	0
184	0	0
185	0	0
186	0	0
187	0	0
188	0	0
189	0	0
190	0	0
191	0	0
192	0	0
193	0	0
194	0	0
195	0	0
196	0	0
197	0	0
198	0	0
199	0	0
200	0	0
201	0	0
202	0	0
203	0	0
204	0	0
205	0	0
206	0	0
207	0	0
208	0	0
209	0	0
210	0	0
211	0	0
212	0	0

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
213	0	0
214	0	0
215	0	0
216	0	0
217	0	0
218	0	0
219	0	0
220	0	0
221	0	0
222	0	0
223	0	0
224	0	0
225	21,2	62,7
226	30,8	75,1
227	5,9	82,7
228	34,6	80,3
229	59,9	87
230	84,3	86,2
231	68,7	»m«
232	43,6	»m«
233	41,5	85,4
234	49,9	94,3
235	60,8	99
236	70,2	99,4
237	81,1	92,4
238	49,2	0
239	56	86,2
240	56,2	99,3
241	61,7	99
242	69,2	99,3
243	74,1	99,8
244	72,4	8,4
245	71,3	0
246	71,2	9,1
247	67,1	»m«
248	65,5	»m«
249	64,4	»m«
250	62,9	25,6
251	62,2	35,6
252	62,9	24,4

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
253	58,8	»m«
254	56,9	»m«
255	54,5	»m«
256	51,7	17
257	56,2	78,7
258	59,5	94,7
259	65,5	99,1
260	71,2	99,5
261	76,6	99,9
262	79	0
263	52,9	97,5
264	53,1	99,7
265	59	99,1
266	62,2	99
267	65	99,1
268	69	83,1
269	69,9	28,4
270	70,6	12,5
271	68,9	8,4
272	69,8	9,1
273	69,6	7
274	65,7	»m«
275	67,1	»m«
276	66,7	»m«
277	65,6	»m«
278	64,5	»m«
279	62,9	»m«
280	59,3	»m«
281	54,1	»m«
282	51,3	»m«
283	47,9	»m«
284	43,6	»m«
285	39,4	»m«
286	34,7	»m«
287	29,8	»m«
288	20,9	73,4
289	36,9	»m«
290	35,5	»m«
291	20,9	»m«
292	49,7	11,9

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
293	42,5	»m«
294	32	»m«
295	23,6	»m«
296	19,1	0
297	15,7	73,5
298	25,1	76,8
299	34,5	81,4
300	44,1	87,4
301	52,8	98,6
302	63,6	99
303	73,6	99,7
304	62,2	»m«
305	29,2	»m«
306	46,4	22
307	47,3	13,8
308	47,2	12,5
309	47,9	11,5
310	47,8	35,5
311	49,2	83,3
312	52,7	96,4
313	57,4	99,2
314	61,8	99
315	66,4	60,9
316	65,8	»m«
317	59	»m«
318	50,7	»m«
319	41,8	»m«
320	34,7	»m«
321	28,7	»m«
322	25,2	»m«
323	43	24,8
324	38,7	0
325	48,1	31,9
326	40,3	61
327	42,4	52,1
328	46,4	47,7
329	46,9	30,7
330	46,1	23,1
331	45,7	23,2
332	45,5	31,9

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
333	46,4	73,6
334	51,3	60,7
335	51,3	51,1
336	53,2	46,8
337	53,9	50
338	53,4	52,1
339	53,8	45,7
340	50,6	22,1
341	47,8	26
342	41,6	17,8
343	38,7	29,8
344	35,9	71,6
345	34,6	47,3
346	34,8	80,3
347	35,9	87,2
348	38,8	90,8
349	41,5	94,7
350	47,1	99,2
351	53,1	99,7
352	46,4	0
353	42,5	0,7
354	43,6	58,6
355	47,1	87,5
356	54,1	99,5
357	62,9	99
358	72,6	99,6
359	82,4	99,5
360	88	99,4
361	46,4	0
362	53,4	95,2
363	58,4	99,2
364	61,5	99
365	64,8	99
366	68,1	99,2
367	73,4	99,7
368	73,3	29,8
369	73,5	14,6
370	68,3	0
371	45,4	49,9
372	47,2	75,7

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
373	44,5	9
374	47,8	10,3
375	46,8	15,9
376	46,9	12,7
377	46,8	8,9
378	46,1	6,2
379	46,1	»m«
380	45,5	»m«
381	44,7	»m«
382	43,8	»m«
383	41	»m«
384	41,1	6,4
385	38	6,3
386	35,9	0,3
387	33,5	0
388	53,1	48,9
389	48,3	»m«
390	49,9	»m«
391	48	»m«
392	45,3	»m«
393	41,6	3,1
394	44,3	79
395	44,3	89,5
396	43,4	98,8
397	44,3	98,9
398	43	98,8
399	42,2	98,8
400	42,7	98,8
401	45	99
402	43,6	98,9
403	42,2	98,8
404	44,8	99
405	43,4	98,8
406	45	99
407	42,2	54,3
408	61,2	31,9
409	56,3	72,3
410	59,7	99,1
411	62,3	99
412	67,9	99,2

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
413	69,5	99,3
414	73,1	99,7
415	77,7	99,8
416	79,7	99,7
417	82,5	99,5
418	85,3	99,4
419	86,6	99,4
420	89,4	99,4
421	62,2	0
422	52,7	96,4
423	50,2	99,8
424	49,3	99,6
425	52,2	99,8
426	51,3	100
427	51,3	100
428	51,1	100
429	51,1	100
430	51,8	99,9
431	51,3	100
432	51,1	100
433	51,3	100
434	52,3	99,8
435	52,9	99,7
436	53,8	99,6
437	51,7	99,9
438	53,5	99,6
439	52	99,8
440	51,7	99,9
441	53,2	99,7
442	54,2	99,5
443	55,2	99,4
444	53,8	99,6
445	53,1	99,7
446	55	99,4
447	57	99,2
448	61,5	99
449	59,4	5,7
450	59	0
451	57,3	59,8
452	64,1	99

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
453	70,9	90,5
454	58	0
455	41,5	59,8
456	44,1	92,6
457	46,8	99,2
458	47,2	99,3
459	51	100
460	53,2	99,7
461	53,1	99,7
462	55,9	53,1
463	53,9	13,9
464	52,5	»m«
465	51,7	»m«
466	51,5	52,2
467	52,8	80
468	54,9	95
469	57,3	99,2
470	60,7	99,1
471	62,4	»m«
472	60,1	»m«
473	53,2	»m«
474	44	»m«
475	35,2	»m«
476	30,5	»m«
477	26,5	»m«
478	22,5	»m«
479	20,4	»m«
480	19,1	»m«
481	19,1	»m«
482	13,4	»m«
483	6,7	»m«
484	3,2	»m«
485	14,3	63,8
486	34,1	0
487	23,9	75,7
488	31,7	79,2
489	32,1	19,4
490	35,9	5,8
491	36,6	0,8
492	38,7	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
493	38,4	»m«
494	39,4	»m«
495	39,7	»m«
496	40,5	»m«
497	40,8	»m«
498	39,7	»m«
499	39,2	»m«
500	38,7	»m«
501	32,7	»m«
502	30,1	»m«
503	21,9	»m«
504	12,8	0
505	0	0
506	0	0
507	0	0
508	0	0
509	0	0
510	0	0
511	0	0
512	0	0
513	0	0
514	30,5	25,6
515	19,7	56,9
516	16,3	45,1
517	27,2	4,6
518	21,7	1,3
519	29,7	28,6
520	36,6	73,7
521	61,3	59,5
522	40,8	0
523	36,6	27,8
524	39,4	80,4
525	51,3	88,9
526	58,5	11,1
527	60,7	»m«
528	54,5	»m«
529	51,3	»m«
530	45,5	»m«
531	40,8	»m«
532	38,9	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
533	36,6	»m«
534	36,1	72,7
535	44,8	78,9
536	51,6	91,1
537	59,1	99,1
538	66	99,1
539	75,1	99,9
540	81	8
541	39,1	0
542	53,8	89,7
543	59,7	99,1
544	64,8	99
545	70,6	96,1
546	72,6	19,6
547	72	6,3
548	68,9	0,1
549	67,7	»m«
550	66,8	»m«
551	64,3	16,9
552	64,9	7
553	63,6	12,5
554	63	7,7
555	64,4	38,2
556	63	11,8
557	63,6	0
558	63,3	5
559	60,1	9,1
560	61	8,4
561	59,7	0,9
562	58,7	»m«
563	56	»m«
564	53,9	»m«
565	52,1	»m«
566	49,9	»m«
567	46,4	»m«
568	43,6	»m«
569	40,8	»m«
570	37,5	»m«
571	27,8	»m«
572	17,1	0,6

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
573	12,2	0,9
574	11,5	1,1
575	8,7	0,5
576	8	0,9
577	5,3	0,2
578	4	0
579	3,9	0
580	0	0
581	0	0
582	0	0
583	0	0
584	0	0
585	0	0
586	0	0
587	8,7	22,8
588	16,2	49,4
589	23,6	56
590	21,1	56,1
591	23,6	56
592	46,2	68,8
593	68,4	61,2
594	58,7	»m«
595	31,6	»m«
596	19,9	8,8
597	32,9	70,2
598	43	79
599	57,4	98,9
600	72,1	73,8
601	53	0
602	48,1	86
603	56,2	99
604	65,4	98,9
605	72,9	99,7
606	67,5	»m«
607	39	»m«
608	41,9	38,1
609	44,1	80,4
610	46,8	99,4
611	48,7	99,9
612	50,5	99,7

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
613	52,5	90,3
614	51	1,8
615	50	»m«
616	49,1	»m«
617	47	»m«
618	43,1	»m«
619	39,2	»m«
620	40,6	0,5
621	41,8	53,4
622	44,4	65,1
623	48,1	67,8
624	53,8	99,2
625	58,6	98,9
626	63,6	98,8
627	68,5	99,2
628	72,2	89,4
629	77,1	0
630	57,8	79,1
631	60,3	98,8
632	61,9	98,8
633	63,8	98,8
634	64,7	98,9
635	65,4	46,5
636	65,7	44,5
637	65,6	3,5
638	49,1	0
639	50,4	73,1
640	50,5	»m«
641	51	»m«
642	49,4	»m«
643	49,2	»m«
644	48,6	»m«
645	47,5	»m«
646	46,5	»m«
647	46	11,3
648	45,6	42,8
649	47,1	83
650	46,2	99,3
651	47,9	99,7
652	49,5	99,9

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
653	50,6	99,7
654	51	99,6
655	53	99,3
656	54,9	99,1
657	55,7	99
658	56	99
659	56,1	9,3
660	55,6	»m«
661	55,4	»m«
662	54,9	51,3
663	54,9	59,8
664	54	39,3
665	53,8	»m«
666	52	»m«
667	50,4	»m«
668	50,6	0
669	49,3	41,7
670	50	73,2
671	50,4	99,7
672	51,9	99,5
673	53,6	99,3
674	54,6	99,1
675	56	99
676	55,8	99
677	58,4	98,9
678	59,9	98,8
679	60,9	98,8
680	63	98,8
681	64,3	98,9
682	64,8	64
683	65,9	46,5
684	66,2	28,7
685	65,2	1,8
686	65	6,8
687	63,6	53,6
688	62,4	82,5
689	61,8	98,8
690	59,8	98,8
691	59,2	98,8
692	59,7	98,8

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
693	61,2	98,8
694	62,2	49,4
695	62,8	37,2
696	63,5	46,3
697	64,7	72,3
698	64,7	72,3
699	65,4	77,4
700	66,1	69,3
701	64,3	»m«
702	64,3	»m«
703	63	»m«
704	62,2	»m«
705	61,6	»m«
706	62,4	»m«
707	62,2	»m«
708	61	»m«
709	58,7	»m«
710	55,5	»m«
711	51,7	»m«
712	49,2	»m«
713	48,8	40,4
714	47,9	»m«
715	46,2	»m«
716	45,6	9,8
717	45,6	34,5
718	45,5	37,1
719	43,8	»m«
720	41,9	»m«
721	41,3	»m«
722	41,4	»m«
723	41,2	»m«
724	41,8	»m«
725	41,8	»m«
726	43,2	17,4
727	45	29
728	44,2	»m«
729	43,9	»m«
730	38	10,7
731	56,8	»m«
732	57,1	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
733	52	»m«
734	44,4	»m«
735	40,2	»m«
736	39,2	16,5
737	38,9	73,2
738	39,9	89,8
739	42,3	98,6
740	43,7	98,8
741	45,5	99,1
742	45,6	99,2
743	48,1	99,7
744	49	100
745	49,8	99,9
746	49,8	99,9
747	51,9	99,5
748	52,3	99,4
749	53,3	99,3
750	52,9	99,3
751	54,3	99,2
752	55,5	99,1
753	56,7	99
754	61,7	98,8
755	64,3	47,4
756	64,7	1,8
757	66,2	»m«
758	49,1	»m«
759	52,1	46
760	52,6	61
761	52,9	0
762	52,3	20,4
763	54,2	56,7
764	55,4	59,8
765	56,1	49,2
766	56,8	33,7
767	57,2	96
768	58,6	98,9
769	59,5	98,8
770	61,2	98,8
771	62,1	98,8
772	62,7	98,8

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
773	62,8	98,8
774	64	98,9
775	63,2	46,3
776	62,4	»m«
777	60,3	»m«
778	58,7	»m«
779	57,2	»m«
780	56,1	»m«
781	56	9,3
782	55,2	26,3
783	54,8	42,8
784	55,7	47,1
785	56,6	52,4
786	58	50,3
787	58,6	20,6
788	58,7	»m«
789	59,3	»m«
790	58,6	»m«
791	60,5	9,7
792	59,2	9,6
793	59,9	9,6
794	59,6	9,6
795	59,9	6,2
796	59,9	9,6
797	60,5	13,1
798	60,3	20,7
799	59,9	31
800	60,5	42
801	61,5	52,5
802	60,9	51,4
803	61,2	57,7
804	62,8	98,8
805	63,4	96,1
806	64,6	45,4
807	64,1	5
808	63	3,2
809	62,7	14,9
810	63,5	35,8
811	64,1	73,3
812	64,3	37,4

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
813	64,1	21
814	63,7	21
815	62,9	18
816	62,4	32,7
817	61,7	46,2
818	59,8	45,1
819	57,4	43,9
820	54,8	42,8
821	54,3	65,2
822	52,9	62,1
823	52,4	30,6
824	50,4	»m«
825	48,6	»m«
826	47,9	»m«
827	46,8	»m«
828	46,9	9,4
829	49,5	41,7
830	50,5	37,8
831	52,3	20,4
832	54,1	30,7
833	56,3	41,8
834	58,7	26,5
835	57,3	»m«
836	59	»m«
837	59,8	»m«
838	60,3	»m«
839	61,2	»m«
840	61,8	»m«
841	62,5	»m«
842	62,4	»m«
843	61,5	»m«
844	63,7	»m«
845	61,9	»m«
846	61,6	29,7
847	60,3	»m«
848	59,2	»m«
849	57,3	»m«
850	52,3	»m«
851	49,3	»m«
852	47,3	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
853	46,3	38,8
854	46,8	35,1
855	46,6	»m«
856	44,3	»m«
857	43,1	»m«
858	42,4	2,1
859	41,8	2,4
860	43,8	68,8
861	44,6	89,2
862	46	99,2
863	46,9	99,4
864	47,9	99,7
865	50,2	99,8
866	51,2	99,6
867	52,3	99,4
868	53	99,3
869	54,2	99,2
870	55,5	99,1
871	56,7	99
872	57,3	98,9
873	58	98,9
874	60,5	31,1
875	60,2	»m«
876	60,3	»m«
877	60,5	6,3
878	61,4	19,3
879	60,3	1,2
880	60,5	2,9
881	61,2	34,1
882	61,6	13,2
883	61,5	16,4
884	61,2	16,4
885	61,3	»m«
886	63,1	»m«
887	63,2	4,8
888	62,3	22,3
889	62	38,5
890	61,6	29,6
891	61,6	26,6
892	61,8	28,1

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
893	62	29,6
894	62	16,3
895	61,1	»m«
896	61,2	»m«
897	60,7	19,2
898	60,7	32,5
899	60,9	17,8
900	60,1	19,2
901	59,3	38,2
902	59,9	45
903	59,4	32,4
904	59,2	23,5
905	59,5	40,8
906	58,3	»m«
907	58,2	»m«
908	57,6	»m«
909	57,1	»m«
910	57	0,6
911	57	26,3
912	56,5	29,2
913	56,3	20,5
914	56,1	»m«
915	55,2	»m«
916	54,7	17,5
917	55,2	29,2
918	55,2	29,2
919	55,9	16
920	55,9	26,3
921	56,1	36,5
922	55,8	19
923	55,9	9,2
924	55,8	21,9
925	56,4	42,8
926	56,4	38
927	56,4	11
928	56,4	35,1
929	54	7,3
930	53,4	5,4
931	52,3	27,6
932	52,1	32

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
933	52,3	33,4
934	52,2	34,9
935	52,8	60,1
936	53,7	69,7
937	54	70,7
938	55,1	71,7
939	55,2	46
940	54,7	12,6
941	52,5	0
942	51,8	24,7
943	51,4	43,9
944	50,9	71,1
945	51,2	76,8
946	50,3	87,5
947	50,2	99,8
948	50,9	100
949	49,9	99,7
950	50,9	100
951	49,8	99,7
952	50,4	99,8
953	50,4	99,8
954	49,7	99,7
955	51	100
956	50,3	99,8
957	50,2	99,8
958	49,9	99,7
959	50,9	100
960	50	99,7
961	50,2	99,8
962	50,2	99,8
963	49,9	99,7
964	50,4	99,8
965	50,2	99,8
966	50,3	99,8
967	49,9	99,7
968	51,1	100
969	50,6	99,9
970	49,9	99,7
971	49,6	99,6
972	49,4	99,6

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
973	49	99,5
974	49,8	99,7
975	50,9	100
976	50,4	99,8
977	49,8	99,7
978	49,1	99,5
979	50,4	99,8
980	49,8	99,7
981	49,3	99,5
982	49,1	99,5
983	49,9	99,7
984	49,1	99,5
985	50,4	99,8
986	50,9	100
987	51,4	99,9
988	51,5	99,9
989	52,2	99,7
990	52,8	74,1
991	53,3	46
992	53,6	36,4
993	53,4	33,5
994	53,9	58,9
995	55,2	73,8
996	55,8	52,4
997	55,7	9,2
998	55,8	2,2
999	56,4	33,6
1000	55,4	»m«
1001	55,2	»m«
1002	55,8	26,3
1003	55,8	23,3
1004	56,4	50,2
1005	57,6	68,3
1006	58,8	90,2
1007	59,9	98,9
1008	62,3	98,8
1009	63,1	74,4
1010	63,7	49,4
1011	63,3	9,8
1012	48	0

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1013	47,9	73,5
1014	49,9	99,7
1015	49,9	48,8
1016	49,6	2,3
1017	49,9	»m«
1018	49,3	»m«
1019	49,7	47,5
1020	49,1	»m«
1021	49,4	»m«
1022	48,3	»m«
1023	49,4	»m«
1024	48,5	»m«
1025	48,7	»m«
1026	48,7	»m«
1027	49,1	»m«
1028	49	»m«
1029	49,8	»m«
1030	48,7	»m«
1031	48,5	»m«
1032	49,3	31,3
1033	49,7	45,3
1034	48,3	44,5
1035	49,8	61
1036	49,4	64,3
1037	49,8	64,4
1038	50,5	65,6
1039	50,3	64,5
1040	51,2	82,9
1041	50,5	86
1042	50,6	89
1043	50,4	81,4
1044	49,9	49,9
1045	49,1	20,1
1046	47,9	24
1047	48,1	36,2
1048	47,5	34,5
1049	46,9	30,3
1050	47,7	53,5
1051	46,9	61,6
1052	46,5	73,6

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1053	48	84,6
1054	47,2	87,7
1055	48,7	80
1056	48,7	50,4
1057	47,8	38,6
1058	48,8	63,1
1059	47,4	5
1060	47,3	47,4
1061	47,3	49,8
1062	46,9	23,9
1063	46,7	44,6
1064	46,8	65,2
1065	46,9	60,4
1066	46,7	61,5
1067	45,5	»m«
1068	45,5	»m«
1069	44,2	»m«
1070	43	»m«
1071	42,5	»m«
1072	41	»m«
1073	39,9	»m«
1074	39,9	38,2
1075	40,1	48,1
1076	39,9	48
1077	39,4	59,3
1078	43,8	19,8
1079	52,9	0
1080	52,8	88,9
1081	53,4	99,5
1082	54,7	99,3
1083	56,3	99,1
1084	57,5	99
1085	59	98,9
1086	59,8	98,9
1087	60,1	98,9
1088	61,8	48,3
1089	61,8	55,6
1090	61,7	59,8
1091	62	55,6
1092	62,3	29,6

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1093	62	19,3
1094	61,3	7,9
1095	61,1	19,2
1096	61,2	43
1097	61,1	59,7
1098	61,1	98,8
1099	61,3	98,8
1100	61,3	26,6
1101	60,4	»m«
1102	58,8	»m«
1103	57,7	»m«
1104	56	»m«
1105	54,7	»m«
1106	53,3	»m«
1107	52,6	23,2
1108	53,4	84,2
1109	53,9	99,4
1110	54,9	99,3
1111	55,8	99,2
1112	57,1	99
1113	56,5	99,1
1114	58,9	98,9
1115	58,7	98,9
1116	59,8	98,9
1117	61	98,8
1118	60,7	19,2
1119	59,4	»m«
1120	57,9	»m«
1121	57,6	»m«
1122	56,3	»m«
1123	55	»m«
1124	53,7	»m«
1125	52,1	»m«
1126	51,1	»m«
1127	49,7	25,8
1128	49,1	46,1
1129	48,7	46,9
1130	48,2	46,7
1131	48	70
1132	48	70

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1133	47,2	67,6
1134	47,3	67,6
1135	46,6	74,7
1136	47,4	13
1137	46,3	»m«
1138	45,4	»m«
1139	45,5	24,8
1140	44,8	73,8
1141	46,6	99
1142	46,3	98,9
1143	48,5	99,4
1144	49,9	99,7
1145	49,1	99,5
1146	49,1	99,5
1147	51	100
1148	51,5	99,9
1149	50,9	100
1150	51,6	99,9
1151	52,1	99,7
1152	50,9	100
1153	52,2	99,7
1154	51,5	98,3
1155	51,5	47,2
1156	50,8	78,4
1157	50,3	83
1158	50,3	31,7
1159	49,3	31,3
1160	48,8	21,5
1161	47,8	59,4
1162	48,1	77,1
1163	48,4	87,6
1164	49,6	87,5
1165	51	81,4
1166	51,6	66,7
1167	53,3	63,2
1168	55,2	62
1169	55,7	43,9
1170	56,4	30,7
1171	56,8	23,4
1172	57	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1173	57,6	»m«
1174	56,9	»m«
1175	56,4	4
1176	57	23,4
1177	56,4	41,7
1178	57	49,2
1179	57,7	56,6
1180	58,6	56,6
1181	58,9	64
1182	59,4	68,2
1183	58,8	71,4
1184	60,1	71,3
1185	60,6	79,1
1186	60,7	83,3
1187	60,7	77,1
1188	60	73,5
1189	60,2	55,5
1190	59,7	54,4
1191	59,8	73,3
1192	59,8	77,9
1193	59,8	73,9
1194	60	76,5
1195	59,5	82,3
1196	59,9	82,8
1197	59,8	65,8
1198	59	48,6
1199	58,9	62,2
1200	59,1	70,4
1201	58,9	62,1
1202	58,4	67,4
1203	58,7	58,9
1204	58,3	57,7
1205	57,5	57,8
1206	57,2	57,6
1207	57,1	42,6
1208	57	70,1
1209	56,4	59,6
1210	56,7	39
1211	55,9	68,1
1212	56,3	79,1

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1213	56,7	89,7
1214	56	89,4
1215	56	93,1
1216	56,4	93,1
1217	56,7	94,4
1218	56,9	94,8
1219	57	94,1
1220	57,7	94,3
1221	57,5	93,7
1222	58,4	93,2
1223	58,7	93,2
1224	58,2	93,7
1225	58,5	93,1
1226	58,8	86,2
1227	59	72,9
1228	58,2	59,9
1229	57,6	8,5
1230	57,1	47,6
1231	57,2	74,4
1232	57	79,1
1233	56,7	67,2
1234	56,8	69,1
1235	56,9	71,3
1236	57	77,3
1237	57,4	78,2
1238	57,3	70,6
1239	57,7	64
1240	57,5	55,6
1241	58,6	49,6
1242	58,2	41,1
1243	58,8	40,6
1244	58,3	21,1
1245	58,7	24,9
1246	59,1	24,8
1247	58,6	»m«
1248	58,8	»m«
1249	58,8	»m«
1250	58,7	»m«
1251	59,1	»m«
1252	59,1	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1253	59,4	»m«
1254	60,6	2,6
1255	59,6	»m«
1256	60,1	»m«
1257	60,6	»m«
1258	59,6	4,1
1259	60,7	7,1
1260	60,5	»m«
1261	59,7	»m«
1262	59,6	»m«
1263	59,8	»m«
1264	59,6	4,9
1265	60,1	5,9
1266	59,9	6,1
1267	59,7	»m«
1268	59,6	»m«
1269	59,7	22
1270	59,8	10,3
1271	59,9	10
1272	60,6	6,2
1273	60,5	7,3
1274	60,2	14,8
1275	60,6	8,2
1276	60,6	5,5
1277	61	14,3
1278	61	12
1279	61,3	34,2
1280	61,2	17,1
1281	61,5	15,7
1282	61	9,5
1283	61,1	9,2
1284	60,5	4,3
1285	60,2	7,8
1286	60,2	5,9
1287	60,2	5,3
1288	59,9	4,6
1289	59,4	21,5
1290	59,6	15,8
1291	59,3	10,1
1292	58,9	9,4

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1293	58,8	9
1294	58,9	35,4
1295	58,9	30,7
1296	58,9	25,9
1297	58,7	22,9
1298	58,7	24,4
1299	59,3	61
1300	60,1	56
1301	60,5	50,6
1302	59,5	16,2
1303	59,7	50
1304	59,7	31,4
1305	60,1	43,1
1306	60,8	38,4
1307	60,9	40,2
1308	61,3	49,7
1309	61,8	45,9
1310	62	45,9
1311	62,2	45,8
1312	62,6	46,8
1313	62,7	44,3
1314	62,9	44,4
1315	63,1	43,7
1316	63,5	46,1
1317	63,6	40,7
1318	64,3	49,5
1319	63,7	27
1320	63,8	15
1321	63,6	18,7
1322	63,4	8,4
1323	63,2	8,7
1324	63,3	21,6
1325	62,9	19,7
1326	63	22,1
1327	63,1	20,3
1328	61,8	19,1
1329	61,6	17,1
1330	61	0
1331	61,2	22
1332	60,8	40,3

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1333	61,1	34,3
1334	60,7	16,1
1335	60,6	16,6
1336	60,5	18,5
1337	60,6	29,8
1338	60,9	19,5
1339	60,9	22,3
1340	61,4	35,8
1341	61,3	42,9
1342	61,5	31
1343	61,3	19,2
1344	61	9,3
1345	60,8	44,2
1346	60,9	55,3
1347	61,2	56
1348	60,9	60,1
1349	60,7	59,1
1350	60,9	56,8
1351	60,7	58,1
1352	59,6	78,4
1353	59,6	84,6
1354	59,4	66,6
1355	59,3	75,5
1356	58,9	49,6
1357	59,1	75,8
1358	59	77,6
1359	59	67,8
1360	59	56,7
1361	58,8	54,2
1362	58,9	59,6
1363	58,9	60,8
1364	59,3	56,1
1365	58,9	48,5
1366	59,3	42,9
1367	59,4	41,4
1368	59,6	38,9
1369	59,4	32,9
1370	59,3	30,6
1371	59,4	30
1372	59,4	25,3

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1373	58,8	18,6
1374	59,1	18
1375	58,5	10,6
1376	58,8	10,5
1377	58,5	8,2
1378	58,7	13,7
1379	59,1	7,8
1380	59,1	6
1381	59,1	6
1382	59,4	13,1
1383	59,7	22,3
1384	60,7	10,5
1385	59,8	9,8
1386	60,2	8,8
1387	59,9	8,7
1388	61	9,1
1389	60,6	28,2
1390	60,6	22
1391	59,6	23,2
1392	59,6	19
1393	60,6	38,4
1394	59,8	41,6
1395	60	47,3
1396	60,5	55,4
1397	60,9	58,7
1398	61,3	37,9
1399	61,2	38,3
1400	61,4	58,7
1401	61,3	51,3
1402	61,4	71,1
1403	61,1	51
1404	61,5	56,6
1405	61	60,6
1406	61,1	75,4
1407	61,4	69,4
1408	61,6	69,9
1409	61,7	59,6
1410	61,8	54,8
1411	61,6	53,6
1412	61,3	53,5

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1413	61,3	52,9
1414	61,2	54,1
1415	61,3	53,2
1416	61,2	52,2
1417	61,2	52,3
1418	61	48
1419	60,9	41,5
1420	61	32,2
1421	60,7	22
1422	60,7	23,3
1423	60,8	38,8
1424	61	40,7
1425	61	30,6
1426	61,3	62,6
1427	61,7	55,9
1428	62,3	43,4
1429	62,3	37,4
1430	62,3	35,7
1431	62,8	34,4
1432	62,8	31,5
1433	62,9	31,7
1434	62,9	29,9
1435	62,8	29,4
1436	62,7	28,7
1437	61,5	14,7
1438	61,9	17,2
1439	61,5	6,1
1440	61	9,9
1441	60,9	4,8
1442	60,6	11,1
1443	60,3	6,9
1444	60,8	7
1445	60,2	9,2
1446	60,5	21,7
1447	60,2	22,4
1448	60,7	31,6
1449	60,9	28,9
1450	59,6	21,7
1451	60,2	18
1452	59,5	16,7

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1453	59,8	15,7
1454	59,6	15,7
1455	59,3	15,7
1456	59	7,5
1457	58,8	7,1
1458	58,7	16,5
1459	59,2	50,7
1460	59,7	60,2
1461	60,4	44
1462	60,2	35,3
1463	60,4	17,1
1464	59,9	13,5
1465	59,9	12,8
1466	59,6	14,8
1467	59,4	15,9
1468	59,4	22
1469	60,4	38,4
1470	59,5	38,8
1471	59,3	31,9
1472	60,9	40,8
1473	60,7	39
1474	60,9	30,1
1475	61	29,3
1476	60,6	28,4
1477	60,9	36,3
1478	60,8	30,5
1479	60,7	26,7
1480	60,1	4,7
1481	59,9	0
1482	60,4	36,2
1483	60,7	32,5
1484	59,9	3,1
1485	59,7	»m«
1486	59,5	»m«
1487	59,2	»m«
1488	58,8	0,6
1489	58,7	»m«
1490	58,7	»m«
1491	57,9	»m«
1492	58,2	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1493	57,6	»m«
1494	58,3	9,5
1495	57,2	6
1496	57,4	27,3
1497	58,3	59,9
1498	58,3	7,3
1499	58,8	21,7
1500	58,8	38,9
1501	59,4	26,2
1502	59,1	25,5
1503	59,1	26
1504	59	39,1
1505	59,5	52,3
1506	59,4	31
1507	59,4	27
1508	59,4	29,8
1509	59,4	23,1
1510	58,9	16
1511	59	31,5
1512	58,8	25,9
1513	58,9	40,2
1514	58,8	28,4
1515	58,9	38,9
1516	59,1	35,3
1517	58,8	30,3
1518	59	19
1519	58,7	3
1520	57,9	0
1521	58	2,4
1522	57,1	»m«
1523	56,7	»m«
1524	56,7	5,3
1525	56,6	2,1
1526	56,8	»m«
1527	56,3	»m«
1528	56,3	»m«
1529	56	»m«
1530	56,7	»m«
1531	56,6	3,8
1532	56,9	»m«

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1533	56,9	»m«
1534	57,4	»m«
1535	57,4	»m«
1536	58,3	13,9
1537	58,5	»m«
1538	59,1	»m«
1539	59,4	»m«
1540	59,6	»m«
1541	59,5	»m«
1542	59,6	0,5
1543	59,3	9,2
1544	59,4	11,2
1545	59,1	26,8
1546	59	11,7
1547	58,8	6,4
1548	58,7	5
1549	57,5	»m«
1550	57,4	»m«
1551	57,1	1,1
1552	57,1	0
1553	57	4,5
1554	57,1	3,7
1555	57,3	3,3
1556	57,3	16,8
1557	58,2	29,3
1558	58,7	12,5
1559	58,3	12,2
1560	58,6	12,7
1561	59	13,6
1562	59,8	21,9
1563	59,3	20,9
1564	59,7	19,2
1565	60,1	15,9
1566	60,7	16,7
1567	60,7	18,1
1568	60,7	40,6
1569	60,7	59,7
1570	61,1	66,8
1571	61,1	58,8
1572	60,8	64,7

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1573	60,1	63,6
1574	60,7	83,2
1575	60,4	82,2
1576	60	80,5
1577	59,9	78,7
1578	60,8	67,9
1579	60,4	57,7
1580	60,2	60,6
1581	59,6	72,7
1582	59,9	73,6
1583	59,8	74,1
1584	59,6	84,6
1585	59,4	76,1
1586	60,1	76,9
1587	59,5	84,6
1588	59,8	77,5
1589	60,6	67,9
1590	59,3	47,3
1591	59,3	43,1
1592	59,4	38,3
1593	58,7	38,2
1594	58,8	39,2
1595	59,1	67,9
1596	59,7	60,5
1597	59,5	32,9
1598	59,6	20
1599	59,6	34,4
1600	59,4	23,9
1601	59,6	15,7
1602	59,9	41
1603	60,5	26,3
1604	59,6	14
1605	59,7	21,2
1606	60,9	19,6
1607	60,1	34,3
1608	59,9	27
1609	60,8	25,6
1610	60,6	26,3
1611	60,9	26,1
1612	61,1	38

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1613	61,2	31,6
1614	61,4	30,6
1615	61,7	29,6
1616	61,5	28,8
1617	61,7	27,8
1618	62,2	20,3
1619	61,4	19,6
1620	61,8	19,7
1621	61,8	18,7
1622	61,6	17,7
1623	61,7	8,7
1624	61,7	1,4
1625	61,7	5,9
1626	61,2	8,1
1627	61,9	45,8
1628	61,4	31,5
1629	61,7	22,3
1630	62,4	21,7
1631	62,8	21,9
1632	62,2	22,2
1633	62,5	31
1634	62,3	31,3
1635	62,6	31,7
1636	62,3	22,8
1637	62,7	12,6
1638	62,2	15,2
1639	61,9	32,6
1640	62,5	23,1
1641	61,7	19,4
1642	61,7	10,8
1643	61,6	10,2
1644	61,4	»m«
1645	60,8	»m«
1646	60,7	»m«
1647	61	12,4
1648	60,4	5,3
1649	61	13,1
1650	60,7	29,6
1651	60,5	28,9
1652	60,8	27,1

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1653	61,2	27,3
1654	60,9	20,6
1655	61,1	13,9
1656	60,7	13,4
1657	61,3	26,1
1658	60,9	23,7
1659	61,4	32,1
1660	61,7	33,5
1661	61,8	34,1
1662	61,7	17
1663	61,7	2,5
1664	61,5	5,9
1665	61,3	14,9
1666	61,5	17,2
1667	61,1	»m«
1668	61,4	»m«
1669	61,4	8,8
1670	61,3	8,8
1671	61	18
1672	61,5	13
1673	61	3,7
1674	60,9	3,1
1675	60,9	4,7
1676	60,6	4,1
1677	60,6	6,7
1678	60,6	12,8
1679	60,7	11,9
1680	60,6	12,4
1681	60,1	12,4
1682	60,5	12
1683	60,4	11,8
1684	59,9	12,4
1685	59,6	12,4
1686	59,6	9,1
1687	59,9	0
1688	59,9	20,4
1689	59,8	4,4
1690	59,4	3,1
1691	59,5	26,3
1692	59,6	20,1

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1693	59,4	35
1694	60,9	22,1
1695	60,5	12,2
1696	60,1	11
1697	60,1	8,2
1698	60,5	6,7
1699	60	5,1
1700	60	5,1
1701	60	9
1702	60,1	5,7
1703	59,9	8,5
1704	59,4	6
1705	59,5	5,5
1706	59,5	14,2
1707	59,5	6,2
1708	59,4	10,3
1709	59,6	13,8
1710	59,5	13,9
1711	60,1	18,9
1712	59,4	13,1
1713	59,8	5,4
1714	59,9	2,9
1715	60,1	7,1
1716	59,6	12
1717	59,6	4,9
1718	59,4	22,7
1719	59,6	22
1720	60,1	17,4
1721	60,2	16,6
1722	59,4	28,6
1723	60,3	22,4
1724	59,9	20
1725	60,2	18,6
1726	60,3	11,9
1727	60,4	11,6
1728	60,6	10,6
1729	60,8	16
1730	60,9	17
1731	60,9	16,1
1732	60,7	11,4

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1733	60,9	11,3
1734	61,1	11,2
1735	61,1	25,6
1736	61	14,6
1737	61	10,4
1738	60,6	»m«
1739	60,9	»m«
1740	60,8	4,8
1741	59,9	»m«
1742	59,8	»m«
1743	59,1	»m«
1744	58,8	»m«
1745	58,8	»m«
1746	58,2	»m«
1747	58,5	14,3
1748	57,5	4,4
1749	57,9	0
1750	57,8	20,9
1751	58,3	9,2
1752	57,8	8,2
1753	57,5	15,3
1754	58,4	38
1755	58,1	15,4
1756	58,8	11,8
1757	58,3	8,1
1758	58,3	5,5
1759	59	4,1
1760	58,2	4,9
1761	57,9	10,1
1762	58,5	7,5
1763	57,4	7
1764	58,2	6,7
1765	58,2	6,6
1766	57,3	17,3
1767	58	11,4
1768	57,5	47,4
1769	57,4	28,8
1770	58,8	24,3
1771	57,7	25,5
1772	58,4	35,5

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tid s	Normal hastighed %	Normalt drejningsmoment %
1773	58,4	29,3
1774	59	33,8
1775	59	18,7
1776	58,8	9,8
1777	58,8	23,9
1778	59,1	48,2
1779	59,4	37,2
1780	59,6	29,1
1781	50	25
1782	40	20
1783	30	15
1784	20	10
1785	10	5
1786	0	0
1787	0	0
1788	0	0
1789	0	0
1790	0	0
1791	0	0
1792	0	0
1793	0	0
1794	0	0
1795	0	0
1796	0	0
1797	0	0
1798	0	0
1799	0	0
1800	0	0

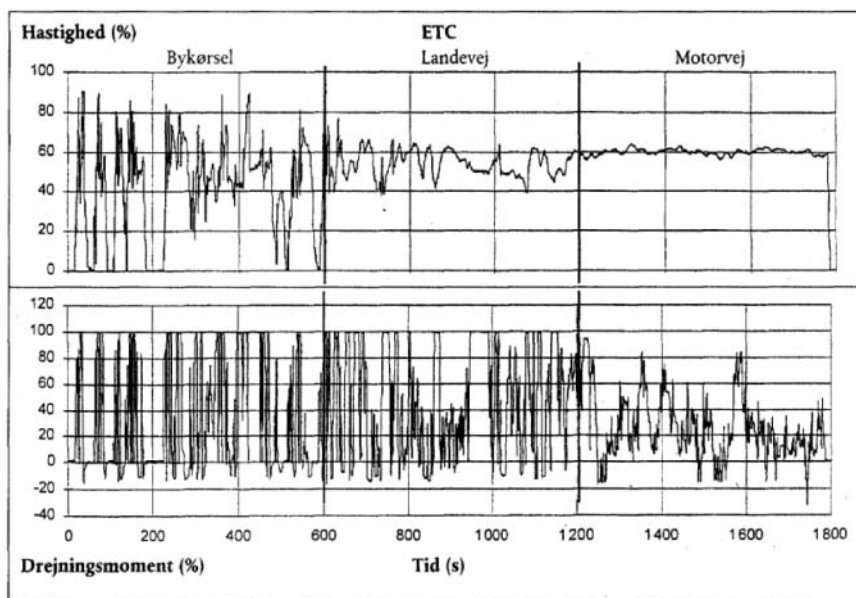
»m« = kørsel.

Tirsdag, den 9. marts 2004

ETC-dynamometerskemaet er vist grafisk nedenfor i figur 5.

Figur 5

ETC-dynamometerskema



Tillæg 4

MÅLE- OG PRØVETAGNINGSMETODER

1. INDLEDNING

Gasformige komponenter, partikler og røg afgivet af den afprøvede motor skal måles med de metoder, der er beskrevet i bilag V. I de pågældende afsnit af bilag V beskrives de anbefalede analysesystemer for forurenende luftarter (punkt 1), de anbefalede systemer til partikelfortynding og -udskillelse (punkt 2) og de anbefalede opacimetre til røgtæthedsmåling (punkt 3).

I ESC-testen skal de gasformige komponenter bestemmes i den ufortyndede rå udstødningsgas. Anvendes et totalstrømsfortyndingssystem til partikelbestemmelse, kan man vælge også at bestemme gasemissionen i den fortyndede udstødningsgas. Bestemmelse af partikler finder sted enten med et delstrøms- eller fuldstrømsfortyndingssystem.

Til ETC-test må kun et fuldstrømsfortyndingssystem anvendes til bestemmelse af forurenende luftarter og partikler, og dette system regnes for referencesystem. Dog kan delstrømsfortyndingssystemer godkendes af den tekniske tjeneste, såfremt deres ækvivalens i henhold til bilag I, punkt 6.2 godtgøres, og såfremt der forelægges en detaljeret beskrivelse af procedurerne til dataevaluering og beregning for den tekniske tjeneste.

2. DYNAMOMETER OG TESTCELLE

Til emissionsprøvning af motorer på motordynamometer skal følgende udstyr anvendes:

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.1. Motordynamometer

Der skal anvendes et motordynamometer med specifikationer, der gør det velegnet til udførelse af testcyklerne beskrevet i tillæg 1 og 2 til dette bilag. Hastighedsmålesystemets nøjagtighed skal være $\pm 2\%$ af den aflæste værdi. Systemet til måling af drejningsmoment skal have en nøjagtighed på $\pm 3\%$ af aflæsningen i området $> 20\%$ af fuldskalaværdien og en nøjagtighed på $\pm 0,6\%$ af fuldskalaværdien i området $\leq 20\%$ af fuldskalaværdien.

2.2. Andre instrumenter

I nødvendigt omfang skal anvendes instrumenter til måling af brændstofforbrug, luftforbrug, temperatur af kølemiddel og smøremiddel, udstødningsgastryk og indsugningsmanifoldvakuum, udstødningsgastemperatur, indsugningslufttemperatur og -fugtindhold samt brændstofftemperatur. Disse instrumenter skal opfylde kravene i tabel 8:

Tabel 8

Måleinstrumenternes nøjagtighed

Måleinstrument	Nøjagtighed
Brændstofforbrug, Luftforbrug	$\pm 2\%$ af den maksimale værdi for motoren
Temperatur ≤ 600 K (327 °C)	± 2 K absolut
Temperatur > 600 K (327 °C)	$\pm 1\%$ af målt aflæsning
Atmosfæretryk	$\pm 0,1$ kPa absolut
Udstødningsgastryk	$\pm 0,2$ kPa absolut
Indsugningsvakuum	$\pm 0,05$ kPa absolut
Andre trykangivelser	$\pm 0,1$ kPa absolut
Relativ fugtighed	$\pm 3\%$ absolut
Absolut fugtindhold	$\pm 5\%$ af aflæsning

2.3. Udstødningsgasstrøm

For at beregne emissionerne i den ufortyndede udstødningsgas må man kende udstødningsgasstrømmen (se punkt 4.4 i tillæg 1). Til bestemmelse af udstødningsstrømmen kan en af følgende metoder anvendes:

- Direkte måling af udstødningsgasstrømmen med venturidyse eller tilsvarende målesystem;
- Måling af luftstrømmen og brændstofstrømmen med passende målesystemer og beregning af udstødningsstrømmen ved følgende ligning:

$$G_{\text{EXHW}} = G_{\text{AIRW}} + G_{\text{FUEL}}(\text{for våd masse af udstødning})$$

Nøjagtigheden af bestemmelsen af udstødningsstrømmen skal være $\pm 2,5\%$ af aflæst værdi eller bedre. Andre tilsvarende metoder kan anvendes.

2.4. Fortyndet udstødningsgasstrøm

For at beregne emissionerne i den ufortyndede udstødningsgas med et fuldstrømsfortyndings-system (påbudt for ETC-cyklussen) må man kende den fortyndede udstødningsgasstrøm (se punkt 4.3 i tillæg 2). Den samlede massestrøm af fortyndet udstødningsgas (G_{TOTW}) eller den samlede masse af den fortyndede udstødningsgas gennem hele cyklussen (M_{TOTW}) skal måles med et PDP- eller CFV-system (bilag V, punkt 2.3.1). Nøjagtigheden skal være $\pm 2\%$ af aflæsning eller bedre og bestemmes efter bilag III, tillæg 5, punkt 2.4.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. BESTEMMELSE AF GASFORMIGE KOMPONENTER

3.1. Almindelige specifikationer for analysatorerne

Analysatorernes måleområde skal være passende til den foreskrevne nøjagtighed ved bestemmelse af koncentrationen af udstødningssens komponenter (punkt 3.1.1). Det anbefales, at analysatorerne benyttes således, at den målte koncentration er mellem 15 % og 100 % af fuld skalavisning.

Dog kan det godtages, at der måles værdier under 15 % af fuld skalavisning, såfremt der benyttes udlæsningssystemer (datamater eller dataloggere) med tilstrækkelig nøjagtighed og opløsnings-ejne ved værdier under 15 % af måleområdets øverste værdi. I så fald skal der foretages ekstra kalibreringer på mindst 4 ensartet fordelte punkter med værdi forskellig fra nul for at sikre, at kalibreringskurverne er nøjagtige i henhold til bilag III, tillæg 5, punkt 1.5.5.2.

Udstyrets elektromagnetiske kompatibilitet skal være således, at yderligere fejl mindskes til det mindst mulige.

3.1.1. Målefejl

Den samlede måleusikkerhed, herunder krydsreaktion med andre luftarter (jf. bilag III, tillæg 5, punkt 1.9) må ikke være over $\pm 5\%$ af aflæst værdi, dog højst $\pm 3,5\%$ af fuld skalavisning. For koncentrationer under 100 ppm må måleusikkerheden ikke være over ± 4 ppm.

3.1.2. Repeterbarhed

For måleområder over 155 ppm (eller ppm C) må repeterbarheden, defineret som 2,5 gange standardafvigelsen af 10 gentagne målinger på en given kalibreringsgas, ikke være over $\pm 1\%$ af fuldt skalauslag; for måleområder under 155 ppm (eller ppm C) må repeterbarheden ikke være over $\pm 2\%$.

3.1.3. Støj

Apparatets top-til-top respons på nulstillingsgas og kalibreringsgas må i et vilkårligt 10 sekunders interval ikke overstige 2 % af fuldt skalauslag i noget måleområde.

3.1.4. Nulpunktsforskydning

Nulpunktsforskydningen skal inden for en periode på 1 time være mindre end 2 % af fuldt skalauslag i det laveste anvendte måleområde. Ved nulpunktsrespons forstås gennemsnitsrespons, herunder støj, på en nulstillingsgas inden for et tidsrum af 30 sekunder.

3.1.5. Forskydning af relativ respons

Forskydningen af den relative respons må i løbet af en time ikke overstige 2 % af fuldt skalauslag i det laveste anvendte måleområde. Ved relativ respons forstås forskellen mellem responsen på kalibreringsgas og responsen på nulstillingsgas. Ved responsen på kalibreringsgassen forstås gennemsnitsrespons, inklusive støj, på en kalibreringsgas inden for et tidsrum af 30 sekunder.

3.2. Tørring af gassen

Anordningen til gastørring, der er frivillig, skal have minimal indvirkning på koncentrationen af de målte luftarter. Der må ikke anvendes kemiske tørremidler til fjernelse af vand i prøven.

3.3. Analysatorer

Punkt 3.3.1. til 3.3.4 beskriver de måleprincipper, der skal anvendes. En detaljeret beskrivelse af målesystemerne findes i bilag V. Luftarterne analyseres ved hjælp af de i det følgende angivne instrumenter. For ikke-lineære analysatorer tillades brug af lineariseringskredse.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3.3.1 Bestemmelse af carbonmonoxid (CO)

Carbonmonoxid-analysatoren skal være et ikke-dispersivt infrarødabsorptionsapparat (NDIR).

3.3.2 Bestemmelse af carbondioxid (CO₂)

Carbondioxid-analysatoren skal være et ikke-dispersivt infrarødabsorptionsapparat (NDIR).

3.3.3 Bestemmelse af carbonhydrider (HC)

Carbonhydridanalysatoren skal for dieselmotorer være af typen opvarmet flammeionisations-detektor (HFID), hvor detektor, ventiler, ledninger mv. er opvarmet, således at gastemperaturen holdes på $463\text{K} \pm 10\text{K}$ ($190 \pm 10 \text{ }^\circ\text{C}$). For NG- og LPG-drevne gasmotorer kan carbonhydridanalysatoren være af typen ikke-opvarmet flammeionisationsdetektor (FID) afhængig af den anvendte metode (se bilag V, punkt 1.3).

3.3.4 Bestemmelse af carbonhydrider bortset fra methan (NMHC) (kun NG-drevne gasmotorer)

Carbonhydrider bortset fra methan bestemmes efter en af følgende metoder:

3.3.4.1 Gaskromatografisk bestemmelse (GC)

Carbonhydrider bortset fra methan bestemmes ved fratrækning af methan bestemt med en gaskromatograf (GC) konditionel ved 423 K (150 °C) fra de carbonhydrider, der er målt i overensstemmelse med punkt 3.3.3.

3.3.4.2 Bestemmelse med afskæring af andre carbonhydrider end methan (NMC)

Bestemmelsen af delen af andre carbonhydrider end methan foretages med en opvarmet NMC på samme ledning som en FID som i punkt 3.3.3 ved fratrækning af methan fra carbonhydriderne.

3.3.5 Bestemmelse af nitrogenoxider (NO_x)

Måles der på tør basis, skal nitrogenoxid-analysatoren enten være en kemiluminescensdetektor (CLD) eller opvarmet kemiluminescensdetektor (HCLD) med NO₂/NO-konverter. Måles der på våd basis, skal der anvendes en HCLD med konverter, hvis temperatur holdes over 328 K (55 °C), forudsat at resultatet af vanddæmpningsprøven (bilag III, tillæg 5, punkt 1.9.2.2) er tilfredsstillende.

3.4. Prøvetagning til bestemmelse af forurenende luftarter

3.4.1 Ufortyndet udstødningsgas (kun ESC)

Prøvetagningssonder til bestemmelse af forurenende luftarter skal være monteret i en afstand af mindst 0,5 m, dog mindst tre gange udstødningsrørets diameter, oven for udstødningsgassystemets afgang og tilstrækkelig tæt på motoren til at sikre en udstødningsgastemperatur på mindst 343K (70 °C) ved sonden.

Er der tale om en flercylindret motor med forgrenet udstødningsmanifold, skal prøvetagningssonden være placeret så langt nede, at det sikres, at prøven er repræsentativ for den gennemsnitlige emission fra alle cylindrene. På flercylindrede motorer med flere separate udstødningsmanifolde, f.eks. V-motorer, kan det tillades, at der tages en prøve fra hver cylindergruppe og beregnes en gennemsnitsemmission deraf. Andre metoder kan benyttes, hvis det er godtgjort, at de korrelerer med ovenstående metoder. Til beregning af emissionen fra udstødningen skal motorens samlede udstødningsmassestrøm anvendes.

Har motoren anordning til efterbehandling af udstødningen, skal udstødningsgasprøven tages neden for efterbehandlingsanordningen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3.4.2. *Fortyndet udstødningsgas (påbudt for ETC, frivillig for ESC)*

Udstødningsrøret mellem motoren og fuldstrømsfortyndingssystemet skal opfylde kravene i bilag V, punkt 2.3.1, EP.

Prøvetagningssonden (-sonderne) for forurenende luftarter skal være placeret et sted i fortyndingstunnelen, hvor fortyndingsluft og udstødningsgas er godt opblandet og tæt på prøvetagningssonden for partikler.

For ETC kan prøvetagningen generelt ske på to måder:

- de forurenende stoffer udtages i en prøvetagningssæk i løbet af cyklussen og måles efter testens afslutning
- de forurenende stoffer udtages kontinuerligt og integreret i løbet af cyklussen; denne metode er obligatorisk for HC og NO_x.

4. **BESTEMMELSE AF PARTIKELINDHOLD**

Til bestemmelse af partikler kræves et fortyndingssystem. Fortynding kan ske ved et delstrømsfortyndingssystem (kun ESC) eller et fuldstrømsfortyndingssystem (obligatorisk for ETC). Fortyndingssystemet skal have tilstrækkelig strømningsskapacitet til helt at udelukke dannelse af kondensvand i fortyndings- og prøvetagningssystemer og holde temperaturen af den fortyndede udstødningsgas på 325K (52 °C) eller derunder umiddelbart opstrøms for filterholderne. Affugtning af fortyndingsluften før den tilføres fortyndingssystemet er tilladt og især nyttig, når fortyndingsluftens fugtindhold er højt. Temperaturen af fortyndingsluften skal være 298 K ± 5 K (25 °C ± 5 °C). Er temperaturen af den omgivende luft under 293K (20 °C), anbefales forvarming af fortyndingsluften til en temperatur over den øvre grænseværdi på 303K (30 °C). Fortyndingsluftens temperatur må dog ikke være over 325 K (52 °C) før udstødningsgassen tilføres fortyndingstunnelen.

I delstrømsfortyndingssystemet opdeles udstødningsstrømmen i to delstrømme, af hvilke den mindste fortyndes med luft og derefter anvendes til partikelbestemmelse. Det er her af afgørende vigtighed, at fortyndingsforholdet bestemmes meget nøje. Andre delingsmetoder kan anvendes, i hvilket tilfælde den anvendte type deling i vid udstrækning er bestemmende for det prøvetagningsudstyr og de prøvetagningsmetoder, der skal anvendes. (bilag V, punkt 2.2). Partikelprøvetagningssonden skal være placeret tæt ved prøvetagningssonden for forurenende luftarter, og installationen skal opfylde bestemmelserne i punkt 3.4.1.

Til bestemmelse af partikelmasse kræves et prøveudtagningsystem til partikelbestemmelse, partikelfiltre, en mikrogramvægt og et vejerum med temperatur- og fugtighedsregulering.

Prøvetagning af partikler skal ske ved enkeltfiltermetoden, hvor der anvendes ét par filtre (jf. punkt 4.1.3) til hele testcyklussen. Ved ESC-test skal prøvetagningstid og -strøm overvåges nøje i prøvetagningsfasen.

4.1. **Partikeludskillelsesfiltre**

4.1.1. *Filterspecifikation*

Der kræves glasfiberfiltre med fluor-kulstofbelægning eller membranfiltre på fluor-kulstofbasis. Alle filtertyper skal have en udskillelsesgrad på mindst 95 % for 0,3µm DOP (dioktylphthalat) ved en lineær gasfiltreringshastighed på mellem 35 og 80 cm/s.

4.1.2. *Filterstørrelse*

Partikelfiltrenes diameter skal være mindst 47 mm (plet diameter 37 mm). Større filterdiameter kan godtages (punkt 4.1.5).

4.1.3. *Hovedfiltre og ekstrafiltre*

Prøven af den fortyndede udstødningsgas udtages under testsekvensen ved hjælp af et par filtre placeret i serie (et hovedfilter og et ekstrafilter). Ekstrafilteret må højst være placeret 100 mm

Tirsdag, den 9. marts 2004

nedstrøms for hovedfilteret og må ikke berøre dette. Filtrene kan enten vejes enkeltvis eller parvis; i sidstnævnte tilfælde anbringes filtrene med pletsiderne mod hinanden.

4.1.4. *Filtreringshastighed*

Gassens lineære hastighed gennem filteret skal være 35 til 80 cm/s. Stigningen i trykfaldet mellem testens begyndelse og slutning må ikke være over 25 kPa.

4.1.5. *Filterbelastning*

Ved brug af enkeltfiltermetoden anbefales en filterbelastning på mindst 0,5 mg/1 075 mm² plet-areal. I tabel 9 er angivet værdier for de mest anvendte filterstørrelser.

Tabel 9

Anbefalet filterbelastning

Filterdiameter (mm)	Anbefalet pletdiameter (mm)	Anbefalet mindste belastning (mg)
47	37	0,5
70	60	1,3
90	80	2,3
110	100	3,6

4.2. **Specifikationer for vejerum og analysevægt**

4.2.1. *Vejerum*

Temperaturen af det vejerum (eller -lokale), hvor partikelfiltrene konditioneres og vejes, skal være 295K (22 ° ± 3 °C) ved al konditionering og vejning af filtre. Luftfugtigheden skal holdes på et niveau svarende til et dugpunkt på 282,5K ± 3 K (9,5 °C ± 3 °C) og en relativ fugtighed på 45 % ± 8 %.

4.2.2. *Vejning af referencefiltre*

Luften i vejekammer (eller -rum) skal være fri for kontaminanter (såsom støv), der kan sætte sig på partikelfiltrene, medens de stabiliseres. Forstyrrelser i vejerummets specifikationer i henhold til beskrivelsen i punkt 4.2.1 kan tillades, hvis forstyrrelsernes varighed ikke er over 30 minutter. Vejerummet skal opfylde de foreskrevne specifikationer, inden personer træder ind i vejerummet. Der vejes mindst to ubrugte referencefiltre eller -filterpar; dette finder sted højst fire timer før eller efter vejning af prøvefiltrene, men helst samtidig dermed. Referencefiltrene skal være af samme størrelse og materiale som prøvefiltrene.

Hvis gennemsnitsvægten af referencefiltre (referencefilterpar) mellem vejningerne af prøvefiltrene varierer mere end ± 5 % (hhv. ± 7,5 % for filterpar) af den anbefalede mindste filterbelastning (punkt 4.1.5.), skal alle prøvefiltre kasseres og emissionstesten gentages.

Hvis de i punkt 4.2.1. angivne kriterier for stabilitet af vejerummet ikke er opfyldt, men referencfilteret (filterparret) opfylder ovenstående kriterier, står det motorfabrikanten frit at godtage de målte vægte af prøvefiltrene eller at kassere testresultaterne, bringe vejerummets regulerings-system i orden og gentage testen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4.2.3. *Analysevægt*

Til vejning af filtrene skal anvendes en vægt med en præcision (standardafvigelse) på 20 µg og en opløsning på 10 µg (1 ciffer = 10 µg). Til filtre med diameter under 70 mm skal vægtens præcision og opløsning være henholdsvis 2 µg og 1 µg.

4.3. **Supplerende specifikationer for partikelbestemmelse**

Alle de dele af fortyndingssystem og prøvetagningssystem, der er placeret mellem udstødningsrør og filterholder og er i kontakt med ufortyndet og fortyndet udstødningsgas, skal være udformet således, at de giver anledning til mindst mulig afsætning eller ændring af partikler. Alle dele skal være fremstillet af elektrisk ledende materialer, der ikke reagerer med udstødningsgassens komponenter, og skal være jordforbundet, således at elektrostatiske virkninger undgås.

5. **BESTEMMELSE AF RØGTÆTHED**

Dette punkt indeholder specifikationer for påbudt og frivilligt testudstyr til anvendelse ved ELR-testen. Røgtætheden skal måles med et opacimeter, som kan indstilles til udlæsning af opacitet (røgtæthed) og lysabsorptionskoefficient. Indstillingen til udlæsning af opacitet må kun anvendes til kalibrering og kontrol af apparatet. Til måling af røgtætheden under testcyklus skal apparatet være indstillet til måling af lysabsorptionskoefficient.

5.1. **Generelle forskrifter**

Til ELR-test skal det til røgtæthedsmåling og databehandling anvendte system have tre funktionelle enheder. Disse enheder kan være sammenbygget i én enkelt enhed eller kan forefindes som et system af indbyrdes forbundne komponenter. De tre funktionelle enheder er:

- Et opacimeter, som opfylder forskrifterne i bilag V, punkt 3.
- En databehandlingsenhed, som er i stand til at udføre de i bilag III, tillæg 1, punkt 6 beskrevne funktioner.
- en printer og/eller et elektroniske lagringsmedium til registrering og udlæsning af de røgtæthedstal, som foreskrives i bilag III, tillæg 1, punkt 6.3.

5.2. **Særlige krav**

5.2.1. *Linearitet*

Systemet skal være lineært inden for $\pm 2\%$ røgtæthed.

5.2.2. *Nulpunktsforskydning*

Nulpunktsforskydningen må inden for et tidsrum af 1 time ikke være over $\pm 1\%$ røgtæthed.

5.2.3. *Opacimeterets skalavisning og måleområde*

Ved aflæsning af opacitet skal måleområdet være opacitet mellem 0 og 100 % med en aflæsenøjagtigheden på 0,1 % opacitet. Til aflæsning af lysabsorptionskoefficient skal området være 0-30 m^{-1} lysabsorptionskoefficient, og aflæsenøjagtigheden 0,01 m^{-1} lysabsorptionskoefficient.

5.2.4. *Instrumentets responstid*

Opacimeterets fysiske responstid må ikke være over 0,2 s. Den fysiske responstid er den tid, det tager aflæsningen på en hurtigreagerende modtageenhed at nå fra 10 til 90 % af hele ændringen, når opaciteten af den målte gas ændrer sig i løbet af mindre end 0,1 s.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Opacimeterets elektriske responstid må ikke være over 0,05 s. Den elektriske responstid er den tid, det tager aflæsningen på en hurtigreagerende modtageenhed at nå fra 10 til 90 % af fuld skalavisning, når lyskilden afbrydes eller fuldstændig slukkes i løbet af mindre end 0,01 s.

5.2.5. Neutralfiltre

For eventuelle neutralfiltre, der anvendes i forbindelse med kalibrering, linearitetsmåling eller nulstilling af opacimeteret, skal værdien være kendt med en nøjagtighed på 1,0 % opacitet. Nøjagtigheden af filterets nominelle værdi skal kontrolleres mindst en gang årligt ved hjælp af en reference, der kan henføres til en national eller international standard.

Neutralfiltre er præcisionsudstyr, som let kan blive beskadiget under brug. Håndteringen bør indskrænkes til det mindst mulige og bør, når den er nødvendig, ske med forsigtighed for at undgå at filteret ridses eller tilsmudses.

Tillæg 5

KALIBRERINGSMETODE

1. KALIBRERING AF ANALYSEAPPARATURET

1.1. Introduktion

Hver analysator skal kalibreres så ofte som nødvendigt til opfyldelse af nøjagtighedskravene i dette direktiv. I dette punkt beskrives den kalibreringsmetode, som skal anvendes til analysatorerne omhandlet i bilag III, tillæg 4, punkt 3 samt i bilag V, punkt 1.

1.2. Kalibreringsgasser

For alle anvendte kalibreringsgasser skal holdbarhedsperioden overholdes.

Den af for kalibreringsgassens fabrikant angivne udløbsdato skal registreres.

1.2.1. Rene gasser

Renhedskravene til gasserne er fastlagt ved nedenstående renhedsgrenser. Følgende gasser skal være til rådighed til anvendelse ved prøven:

Renset kvælstof

(Urenheder ≤ 1 ppm C1, ≤ 1 ppm CO, ≤ 400 ppm CO₂, $\leq 0,1$ ppm NO).

Renset ilt

(Renhed $> 99,5$ % v/v O₂).

Hydrogen-helium blanding

(40 ± 2 % hydrogen, resten helium)

(Urenheder ≤ 1 ppm C1, ≤ 400 ppm CO₂).

Renset syntetisk luft

(Urenheder ≤ 1 ppm C1, ≤ 1 ppm CO, ≤ 400 ppm CO₂, $\leq 0,1$ ppm NO)

(Oxygenindhold mellem 18 og 21 % v/v).

Renset propan eller CO til CVS-kontrol.

1.2.2. Kalibrerings- og nulstillingsgasser

Blandinger med følgende kemiske sammensætning skal være til rådighed:

C₃H₈ og rensed syntetisk luft (se punkt 1.2.1)

CO og rensed kvælstof

NO_x og rensed kvælstof (indholdet af NO₂ i denne kalibreringsgas må ikke være over 5 % af NO-indholdet)

Tirsdag, den 9. marts 2004

CO₂ og rensset kvælstof

CH₄ og rensset syntetisk luft

C₂H₆ og rensset syntetisk luft.

Bemærkning: Andre gaskombinationer er tilladt, forudsat at gasserne ikke reagerer indbyrdes.

Den faktiske koncentration i en kalibrerings- eller nulstillingsgas må ikke afvige mere end $\pm 2\%$ fra den nominelle. Alle koncentrationer for kalibreringsgasser skal angives på volumenbasis (% v/v eller ppm v/v).

De til kalibrering og nulstilling anvendte gasblandinger kan også fremstilles med et gasdeleapparat ved fortynding med rensset N₂ eller med rensset syntetisk luft. Blanderens nøjagtighed skal være således, at koncentrationen af fortyndet kalibreringsgas kan bestemmes med en nøjagtighed på $\pm 2\%$.

1.3. **Betjening af analysatorer og prøvetagningssystem**

Ved betjening af analysatorer skal fabrikantens anvisninger for opstart og betjening følges. Mindstekravene i punkt 1.4 til 1.9 skal være overholdt.

1.4. **Tæthedsprøve**

Systemet skal gennemgå en tæthedsprøve. Sonden afbrydes fra udstødningssystemet, og dens ende tilproppes. Analysatorens pumpe startes. Efter den indledende stabilisering skal alle strømningsmålere vise nul. Hvis ikke, kontrolleres prøvetagningsledningerne, og fejlen rettes.

På vakuumsiden tillades en utæthed svarende til højst 0,5 % af den indgående gasstrøm i den afprøvede del af systemet. Størrelsen af den aktuelt anvendte gasstrøm kan skønnes ud fra størrelsen af strømmen gennem analysator og omlædningsforbindelse.

En anden metode er at påføre systemet en pludselig ændring af koncentrationen i begyndelsen af prøvetagningsledningen ved at skifte fra nulstillings- til kalibreringsgas. Hvis der efter et passende tidsrum aflæses lavere koncentration end den tilførte koncentration, er det tegn på kalibreringsfejl eller utæthed.

1.5. **Kalibreringsmetode**

1.5.1. *Instrumenter*

Til kalibrering af instrumenter og kontrol af kalibreringskurve benyttes standardluftarter. Gasstrømningshastigheden skal være den samme som ved udtagning af prøve af udstødningsgassen.

1.5.2. *Opvarmningstid*

Opvarmningstiden skal være som anbefalet af fabrikanten. Er der ikke angivet nogen opvarmningstid, anbefales en opvarmningstid på mindst to timer for analysatorerne.

1.5.3. *NDIR-(infrarødabsorptions-) og HFID-(flammeionisations-)analysatorer*

NDIR-analysatoren indstilles om nødvendigt, og HFID-analysatorens forbrændingsflamme optimeres (punkt 1.8.1).

1.5.4. *Kalibrering*

Der kalibreres i hvert af de normalt anvendte måleområder.

Analysatorerne for CO, CO₂, NO_x og HC nulstilles med rensset syntetisk luft (eller nitrogen).

Den pågældende kalibreringsgas tilføres analysatorerne, værdierne registreres, og kalibreringskurven optegnes i overensstemmelse med punkt 1.5.5.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Om nødvendigt gentages kontrollen af nulstillingen og kalibreringen.

1.5.5. Optegning af kalibreringskurve

1.5.5.1. Almindelige retningslinjer

Analysatorens kalibreringskurve optegnes på grundlag af mindst fem kalibreringspunkter (nulpunktet ikke medregnet), der skal være så jævnt fordelt som muligt. Den højeste nominelle koncentration skal svare til mindst 90 % af fuldt skalaudslag.

Kalibreringskurven beregnes ved hjælp af mindste kvadraters metode. Hvis der derved fremkommer et polynomium af højere end tredje grad, skal antal kalibreringspunkter (nulpunktet medregnet) mindst være lig polynomiets grad plus to.

Kalibreringskurven på højst afvige $\pm 2\%$ fra den nominelle størrelse af hvert kalibreringspunkt og højst $\pm 1\%$ af fuldt skalaudslag i nulpunktet.

Af kalibreringskurve og kalibreringspunkterne vil det kunne konstateres, om kalibreringen er korrekt udført. Analysatorens specifikationer skal angives, navnlig:

- måleområde
- følsomhed
- kalibreringsdato.

1.5.5.2. Kalibrering ved mindre end 15 % af fuldt skalaudslag

Analysatorens kalibreringskurve optegnes på grundlag af mindst fire supplerende kalibreringspunkter (nulpunktet ikke medregnet), der skal være så jævnt fordelt som muligt i området under 15 % af fuldt skalaudslag.

Kalibreringskurven beregnes ved hjælp af mindste kvadraters metode.

Kalibreringskurven må højst afvige $\pm 4\%$ fra den nominelle størrelse af hvert kalibreringspunkt og højst $\pm 1\%$ af fuldt skalaudslag i nulpunktet. Disse bestemmelser gælder ikke i tilfælde af fuld skalavisning på højst 155 ppm.

1.5.5.3. Alternative metoder

Hvis det kan godtgøres, at tilsvarende nøjagtighed kan opnås med alternativ teknologi (f.eks. computer, elektronisk styret områdevælger osv.), kan sådanne alternativer benyttes.

1.6. Efterprøvning af kalibreringen

Før hver bestemmelse skal hvert af de normalt anvendte måleområder efterprøves på følgende måde:

Kalibreringen kontrolleres ved hjælp af en nulstillingsgas og en kalibreringsgas med nominel koncentration på over 80 % af fuldt skalaudslag i det pågældende måleområde.

Afviger kontrolværdierne for de to nævnte punkter højst $\pm 4\%$ af fuldt skalaudslag fra den angivne referenceværdi, kan indstillingsparametrene ændres. I modsat fald skal der optegnes en ny kalibreringskurve i overensstemmelse med punkt 1.5.5.

1.7. Kontrol af NO_x-konverterens virkningsgrad

Virkningsgraden af konverteren, der anvendes til konvertering af NO₂ til NO, kontrolleres som anført i punkt 1.7.1 til 1.7.8 (fig. 6).

1.7.1. Prøveopstilling

Ved hjælp af prøveopstillingen vist i fig. 6 (se også bilag III, tillæg 4, punkt 3.3.5) og nedenstående fremgangsmåde kontrolleres konverterens virkningsgrad med en ozonisorator.

Tirsdag, den 9. marts 20041.7.2. *Kalibrering*

CLD- og HCLD-apparaterne kalibreres i det mest anvendte arbejdsområde efter fabrikantens anvisninger ved hjælp af nulstillings- og kalibreringsgas (NO-indholdet deri skal være ca. 80 % af arbejdsområdet, og NO₂-koncentrationen i gasblandingen under 5 % af NO-koncentrationen). NO_x-analysatoren skal være stillet på NO-måling, således at kalibreringsgassen ikke går gennem konverteren. Den viste koncentration registreres.

1.7.3. *Beregning*

NO_x-konverterens virkningsgrad beregnes af følgende udtryk:

$$\text{Efficiency (\%)} = \left(1 + \frac{a - b}{c - d} \right) \times 100$$

hvor:

a = er NO_x-koncentrationen i henhold til punkt 1.7.6

b = er NO_x-koncentrationen i henhold til punkt 1.7.7

c = er NO-koncentrationen i henhold til punkt 1.7.4

d = er NO-koncentrationen i henhold til punkt 1.7.5

1.7.4. *Oxygentilførsel*

Via en T-samling tilføres kontinuerligt oxygen eller nulstillingsluft til gasstrømmen, indtil den aflæste koncentration er ca. 20 % lavere end den aflæste kalibreringskoncentration anført i punkt 1.7.2 (Analysatoren er indstillet på NO-måling). Den aflæste koncentration c skal registreres. Ozonisatoren skal være ude af funktion under denne proces.

1.7.5. *Aktivering af ozonisatoren*

Ozonisatoren aktiveres nu, således at den danner tilstrækkelig ozon til at nedsætte koncentrationen af NO til ca. 20 % (mindst 10 %) af den kalibreringskoncentration, der er angivet i punkt 1.7.2. Den viste koncentration d registreres. (Analysatoren indstilles på NO).

1.7.6. *NO_x-måling*

NO-analysatoren stilles derefter om på NO_x, således at gasblandingen (bestående af NO, NO₂, O₂ og N₂) nu ledes gennem konverteren. Den aflæste koncentration a skal registreres (Analysatoren indstilles på NO_x).

1.7.7. *Dekatering af ozonisatoren*

Ozonisatoren deaktiveres nu. Den i punkt 1.7.6 beskrevne gasblanding ledes gennem konverteren og til detektoren. Den aflæste koncentration b skal registreres. (Analysatoren indstilles på NO_x).

1.7.8. *NO-måling*

Når der er skiftet til NO og ozonisatoren deaktiveret, afbrydes også tilførslen af ilt eller syntetisk luft. Den af analysatoren målte NO_x-værdi må højst afvige ± 5 % fra den, der er målt i henhold til punkt 1.7.2. (Analysatoren indstilles på NO).

1.7.9. *Kontrollens hyppighed*

Konverterens virkningsgrad skal afprøves før hver kalibrering af NO_x-analysatoren.

1.7.10. *Krav til virkningsgraden*

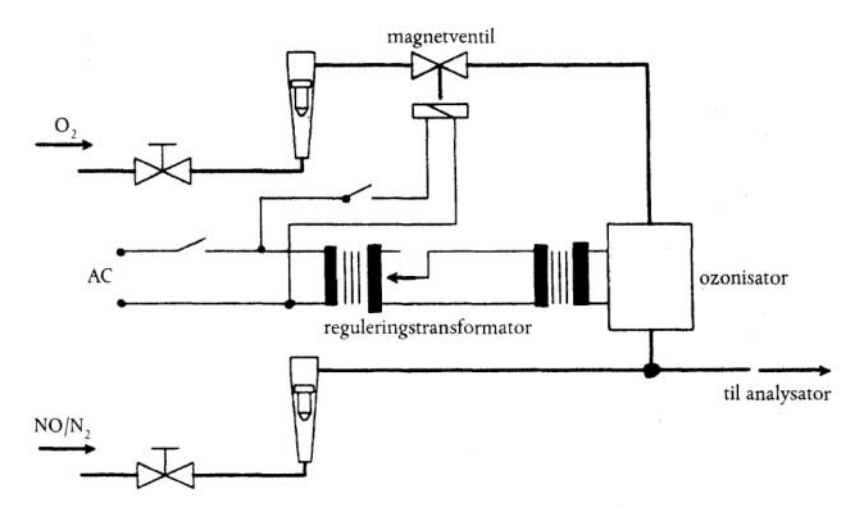
Konverterens virkningsgrad må ikke være under 90 %; en virkningsgrad på over 95 % må dog stærkt tilrådes.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Bemærkninger: Hvis der ved hjælp af ozonisatoren ikke kan opnås en reduktion fra 80 % til 20 % i overensstemmelse med punkt 1.7.5, når analyseenheden er indstillet på det mest anvendte område, anvendes det højeste område, som giver denne reduktion.

Figur 6

Diagram over opstilling til kontrol af NO₂-konverterens virkningsgrad



1.8. Justering af flammeion-analysatoren

1.8.1. Optimering af detektorens respons

FID-enheden skal justeres som angivet af instrumentets fabrikant. Der anvendes en kalibreringsgas bestående af propan i luft til optimering af responsen i det mest anvendte måleområde.

Med brændstof- og luftstrømme indstillet i henhold til fabrikantens anvisninger tilføres analysatoren en kalibreringsgas på 350 ± 75 ppm C. Responsen på en given brændstofftilførsel bestemmes ud fra forskellen mellem responsen på kalibreringsgas og responsen på nulstillingsgas. Brændstofftilførslen indstilles trinvis over og under fabrikantens specifikation. Responsen på kalibreringsgas og nulstillingsgas ved de pågældende værdier af brændstofftilførslen registreres. Forskellen mellem responsen på kalibrerings- og nulstillingsgassen afbildes i kurveform, og brændstofftilførslen indstilles, så den svarer til kurvens »fede« side.

1.8.2. Responsfaktorer for carbonhydrider

Analyseapparatet kalibreres med propan i luft og renet syntetisk luft som angivet i punkt 1.5.

Responsfaktorerne skal bestemmes, når en analyseenhed idriftsættes samt efter større serviceeftersyn. Responsfaktoren (R_f) for et given carbonhydrid er forholdet mellem C1-udslaget på FID-analysatoren og gaskoncentrationen i cylinderen, angivet i ppm C1.

Prøvegassen skal have en koncentration, der giver en respons på ca. 80 % af fuldt skalaudslag. Regnet i volumen skal koncentrationen være bestemt med en nøjagtighed på $\pm 2\%$ i forhold til en gravimetrisk standard, udtrykt i volumenenheder. Desuden skal gascylinderen være forkonditioneret i 24 timer ved en temperatur på $298 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ($25 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$).

Nedenfor er angivet hvilke prøvegasser, der skal anvendes, og det anbefalede område for responsfaktoren:

Methan og renet syntetisk luft: $1,00 \leq R_f \leq 1,15$

Propylen og renet syntetisk luft: $0,90 \leq R_f \leq 1,10$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Toluen og rensset syntetisk luft: $0,90 \leq R_f \leq 1,10$

Værdierne er angivet i forhold til responsfaktoren (R_f) på 1,00 for propan og rensset syntetisk luft.

1.8.3. Kontrol af oxygeninterferens

Kontrol af oxygeninterferens skal finde sted, når en analysator idriftsættes samt efter hovedservicointervallerne.

Definition af responsfaktoren og metode til dens bestemmelse er givet i punkt 1.8.2. Nedenfor er angivet, hvilke prøvegasser, der skal anvendes, og det anbefalede område for den relative responsfaktor:

Propan og kvælstof $0,95 \leq R_f \leq 1,05$

Værdierne er angivet i forhold til responsfaktoren (R_f) på 1,00 for propan og rensset syntetisk luft.

Iltkoncentrationen i FID-brænderen skal med en nøjagtighed på ± 1 molprocent svare til oxygenkoncentrationen i den brænderluft, der er anvendt til den seneste kontrol af oxygeninterferens. Er forskellen større, foretages kontrol af iltinterferens, og om nødvendigt justeres analysatoren.

1.8.4. Virkningsgraden af afskæringen af andre carbonhydrider end methan (NMC, kun NG-drevne gasmotorer)

NMC anvendes til fjernelse af carbonhydrider bortset fra methan fra prøvegassen gennem oxidation af alle carbonhydrider bortset fra methan. Det ideelle er en konverteringsgrad på 0 % for methan og 100 % for de andre carbonhydrider, repræsenteret ved ethan. For at få en nøjagtig bestemmelse af NMHC bestemmer man de to virkningsgrader og anvender dem til beregning af massestrømmen af NMHC-emissioner (se bilag III, tillæg 2, punkt 4.3).

1.8.4.1. Virkningsgrad for methan

Methankalibreringsgassen ledes gennem FID-enheden med og uden omladning ved NMC-enheden, og de to koncentrationer registreres. Virkningsgraden bestemmes som følger:

$$CE_M = 1 - (\text{konc}_w / \text{konc}_{w/o})$$

hvor:

konc_w = HC-koncentration, når CH_4 ledes gennem NMC-enheden, og

$\text{konc}_{w/o}$ = HC koncentration, når CH_4 ledes uden om NMC-enheden.

1.8.4.2. Virkningsgrad for ethan

Ethankalibreringsgassen ledes gennem FID-enheden med og uden omladning ved NMC-enheden, og de to koncentrationer registreres. Virkningsgraden bestemmes som følger:

$$CE_E = 1 - \frac{\text{konc}_w}{\text{konc}_{w/o}}$$

hvor:

konc_w = HC-koncentration, når C_2H_6 ledes gennem NMC-enheden, og

$\text{konc}_{w/o}$ = HC-koncentration, når C_2H_6 ledes uden om NCM-enheden.

1.9. Interferensvirkninger med CO -, CO_2 - og NO_x -analysatorer

Målingerne kan på flere måder påvirkes ved interferens fra andre gasser end den, der bestemmes. Positiv interferens forekommer i NDIR-enheder, hvor den interfererende gas giver samme virkning som den målte, blot i mindre grad. Negativ interferens forekommer ligeledes i NDIR-enheder, når den interfererende gas udvider absorptionsbåndet for den målte gas, samt i CLD-enheder, når den interfererende gas dæmper strålingen. Interferenskontrollen i punkt 1.9.1 og 1.9.2 skal foretages før første ibrugtagning af en analysator samt i forbindelse med større eftersyn.

Tirsdag, den 9. marts 2004

1.9.1. CO-interferenskontrol for analyserne

Vand- og CO₂ kan interferere med CO-analysatorens resultater. Kontrol heraf foretages ved, at en CO₂-kalibreringsgas med en koncentration svarende til 80 til 100 % af fuldt skalauslag i det højeste under testningen anvendte måleområde bobles gennem vand ved rumtemperatur, og analysatorens respons registreres. For måleområder på 300 ppm eller derover må responsen ikke være over 1 % af fuldt skalauslag, for måleområder under 300 ppm må responsen ikke være over 3 ppm.

1.9.2. Kontrol af NO_x-analysernes dæmpning

De to gasser, der har interesse i forbindelse med analyser af typen CLD (og HCLD), er CO₂ og vanddamp. Disse gassers dæmpning er proportional med deres koncentration, hvorfor der kræves teknikker til bestemmelse af dæmpningen ved de højeste koncentrationer, der forventes at optræde under prøverne.

1.9.2.1. Kontrol af dæmpning fra CO₂

En CO₂-kalibreringsgas med en koncentration på 80 til 100 % af fuldskalaværdien i det maksimale måleområde ledes gennem NDIR-analysatoren, og CO₂-værdien registreres som A. Derefter fortyndes den ca. 50 % med NO-kalibreringsgas og ledes gennem NDIR og (H)CLD, idet CO₂- og NO-værdierne registreres som henholdsvis B og C. Der lukkes for CO₂-tilførslen, og kun NO-kalibreringsgassen ledes gennem (H)CLD-enheden; NO-værdien registreres som D.

Dæmpningen, som ikke må være over 3 % af fuld skalavisning, beregnes på følgende måde:

$$\% \text{ Quench} = \left[1 - \left(\frac{C \times A}{(D \times A) - (D \times B)} \right) \right] \times 100$$

hvor:

A = er ufortyndet CO₂-koncentration, målt med NDIR, i %

B = er fortyndet CO₂-koncentration, målt med NDIR, i %

C = er den fortyndede NO-koncentration, målt med (H)CLD, i ppm

D = er den ufortyndede NO-koncentration, målt med (H)CLD, i ppm.

Alternative metoder til fortynding og kvantitativ bestemmelse af CO₂- og NO-kalibreringsgasserne, således dynamisk opblanding, kan anvendes.

1.9.2.2. Kontrol af dæmpning fra vand

Denne kontrol finder kun anvendelse på gaskoncentrationsmålinger på våd basis. Ved beregning af dæmpningen fra vand skal der tages hensyn til fortyndingen af NO-kalibreringsgassen med vanddamp og tilpasning af blandingens vanddampkoncentration til den, der forventes under testningen.

En NO-kalibreringsgas med en koncentration på 80 til 100 % af fuldt skalauslag i det højeste måleområde ledes gennem (H)CLD-analysatoren, og NO-værdien registreres som D. Derefter bobles NO-kalibreringsgassen gennem vand ved rumtemperatur og ledes gennem (H)CLD-analysatoren, og NO-værdien registreres som C. Analysatorens absolutte arbejdstryk og vandtemperaturen bestemmes og registreres som henholdsvis E og F. Blandingens mætningsdamptryk svarende til gennemboblerens vandtemperatur F bestemmes og registreres som G. Blandingens vanddamptryk (H, i %) beregnes på følgende måde:

$$H = 100 \times (G/E).$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Den forventede koncentration (D_e) af den fortyndede NO-kalibreringsgas (i vanddamp) beregnes således:

$$D_e = D \times (1 - H/100).$$

Idet atomforholdet H/C for dieselolie sættes til 1,8:1, beregnes den under prøven forventede maksimale vanddampkoncentration (H_m , i %) for diesel-udstødningsgas ud fra CO_2 -koncentrationen i ufortyndet kalibreringsgas (A, målt i punkt 1.9.2.1), som følger:

$$H_m = 0,9 \times A.$$

Dæmpningen fra vand, som ikke må være over 3 % af fuld skalavisning, beregnes på følgende måde:

$$\% \text{ dæmpning} = 100 \times ((D_e - C)/D_e) \times (H_m/H)$$

hvor:

D_e = er den forventede NO-koncentration, i ppm

C = er den fortyndede NO-koncentration, i ppm

H_m = er den maksimale vanddampkoncentration, i %

H = er den faktiske vanddampkoncentration, i %.

Bemærkning: Det er vigtigt, at den til denne kontrol anvendte NO-kalibreringsgas indeholder mindst muligt NO_2 , da der i dæmpningsberegningerne ikke er taget hensyn til opløsning af NO_2 i vand.

1.10. Kalibreringsintervaller

Kalibrering af analysatorerne som angivet i punkt 1.5 skal foretages mindst hver 3. måned, samt hver gang der er foretaget reparationer eller ændringer, som kan tænkes at påvirke kalibreringen.

2. KALIBRERING AF CVS-SYSTEMET

2.1. Generelt

CVS-systemet kalibreres med et nøjagtigt flowmeter, der kan henføres til nationale eller internationale standarder, og en forsnævringsanordning. Strømningen gennem systemet måles ved forskellige indstillinger af forsnævringen, og systemets styreparametre måles og sammenholdes med gennemstrømningen.

Der kan anvendes forskellige typer flowmetre, f.eks. kalibreret venturi, kalibreret laminart flowmeter, kalibreret turbinemeter.

2.2. Kalibrering af fortrængningspumpe (PDP)

Alle parametre vedrørende pumpen skal måles samtidig med parametrene vedrørende det flowmeter, der er serieforbundet med pumpen. Den beregnede strømningshastighed (i m^3/min ved pumpeindgangen, absolut tryk og temperatur) afsættes mod en korrelationsfunktion, der er dannet ved en bestemt kombination af pumpeparametre. Derefter bestemmes den lineære ligning, som udtrykker sammenhængen mellem pumpeydelsen og korrelationsfunktionen. Hvis drevet på noget CVS arbejder med flere hastigheder, skal der kalibreres for hvert af de anvendte områder. Under kalibreringen skal temperaturen holdes stabil.

2.2.1. Dataanalyse

Luftgennemstrømningen (Q_s) ved hver indstilling af forsnævringen (mindst 6 indstillinger) beregnes i standard m^3/min på grundlag af flowmeterdataene med den af fabrikanten foreskrevne

Tirsdag, den 9. marts 2004

metode. Luftstrømningshastigheden omregnes derefter til pumpeydelse (V_0) i $m^3/omdr.$ ved absolut pumpeindgangstemperatur og -tryk på følgende måde:

$$V_0 = \frac{Q_s}{n} \times \frac{T}{273} \times \frac{101,3}{p_A}$$

hvor:

Q_s = luftstrøm ved standardbetingelserne (101,3 kPa, 273 K) (m^3/s)

T = temperatur ved pumpeindgangen, K

p_A = absolut tryk ved pumpens indgang ($P_B - P_1$) (kPa)

n = pumpehastighed (omdr./s.)

For at tage hensyn til vekselvirkningen mellem trykvariationer ved pumpen og pumpens sliphastighed beregnes korrelationsfunktionen (X_0) mellem pumpehastighed, trykdifference mellem pumpeindgang og -afgang og absolut pumpeafgangstryk på følgende måde:

$$X_0 = \frac{1}{n} \times \sqrt{\frac{\Delta p_p}{p_A}}$$

hvor:

Δp_p = trykforskel mellem pumpeindgang og pumpeafgang, kPa

p_A = absolut afgangstryk ved pumpeudgang, kPa

Kalibreringsligningen beregnes ved en lineær mindste kvadraters tilnærmelse på følgende måde:

$$V_0 = D_0 - m \times (X_0)$$

Konstanterne D_0 og m er henholdsvis regressionslinjernes skæringspunkt og hældning og beskriver således disse.

For et CVS-system med mange hastigheder skal kalibreringskurverne genereret med forskellige pumpeydelse være tilnærmelsesvis parallelle, og værdierne svarende til skæringspunktet (D_0) skal stige med aftagende pumpeydelse.

De af ligningen beregnede værdier skal ligge inden for $\pm 0,5\%$ af den målte værdi af V_0 . Værdien af m vil være forskellig for forskellige pumper. Tilførte partikler vil med tiden mindske pumpens slip, således at m aftager. Derfor skal pumpen kalibreres ved opstart, efter større vedligeholdelsesindgreb samt hvis efterprøvningen af det samlede system (afsnit 2.4) tyder på, at sliphastigheden har ændret sig.

2.3. Kalibrering af kritisk venturi (CFV)

Kalibrering af CFV bygger på strømningsligningen for en kritisk venturi. Gasstrømmen er en funktion af indgangstryk og -temperatur som vist nedenfor:

$$Q_s = K_v \times \frac{p_A}{\sqrt{T}}$$

hvor:

K_v = kalibreringsfaktor

p_A = absolut tryk ved venturiens indgang, kPa

T = temperatur ved venturiens indgang, K.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2.3.1. Dataanalyse

Luftgennemstrømningen (Q_s) ved hver indstilling af forsnævringen (mindst 8 indstillinger) beregnes i standard- $m^3/min.$ af flowmeterdataene med den af fabrikanten foreskrevne metode. Kalibreringsfaktoren beregnes af kalibreringsdataene for hver indstilling på følgende måde:

$$K_v = Q_s \times \frac{\sqrt{T}}{p_A}$$

hvor:

Q_s = luftstrømningshastighed ved standardbetingelserne (101,3 kPa, 273 K), m^3/s

T = temperatur ved venturiens indgang, K

p_A = absolut tryk ved venturiens indgang, kPa.

For at bestemme området med kritisk strømning afsættes K_v som funktion af venturiens indgangstryk. For kritisk (droslet) strømning vil K_v være forholdsvis konstant. Når trykket aftager (vakuüm øges) aftager venturiens drosselvirkning og K_v mindskes, ensbetydende med at CFV-enheden arbejder uden for det tilladte arbejdsområde.

For mindst otte punkter i området med kritisk strømning beregnes gennemsnitsværdien af K_v og standardafvigelsen. Standardafvigelsen må ikke være over $\pm 0,3 \%$ af gennemsnitsværdien af K_v .

2.4. Kontrol af det samlede system

Nøjagtigheden af det samlede CVS-prøvetagnings- og analysesystem bestemmes ved tilledning af en kendt masse af en forurenende luftart til systemet, medens dette er bragt til at fungere på normal måde. Der analyseres for den forurenende luftart, og dens masse beregnes efter bilag III, tillæg 2, punkt 4.3, bortset fra propan, for hvilket der for HC anvendes en faktor 0,000472 i stedet for 0,000479. Der skal anvendes en af følgende to teknikker.

2.4.1. Måling med blænde med kritisk strømning

En kendt mængde af en ren gas (carbonmonoxid eller propan) ledes til CVS-systemet gennem en kalibreret kritisk blænde. Hvis indgangstrykket er tilstrækkelig højt, er strømningshastigheden, som justeres ved hjælp af den kritiske blænde, uafhængigt af blændens afgangstryk (kritisk strømning). CVS-systemet bringes til at fungere som ved en sædvanlig emissionstest af udstødningsgas i 5 til 10 minutter. En gasprøve analyseres med det sædvanlige udstyr (prøvetagnings-sæk eller integrationsmetoden), og gassens masse beregnes. Den således bestemte masse må højst afvige $\pm 3 \%$ fra den kendte masse af tilledt gas.

2.4.2. Gravimetrisk måling

Vægten af en lille cylinder fyldt med carbonmonoxid eller propan bestemmes med en præcision på $\pm 0,01$ gram. CVS-systemet bringes til at fungere som ved en sædvanlig emissionstest af udstødningsgas i 5 til 10 minutter, medens der tilledes carbonmonoxid eller propan til systemet. Den afgivne mængde ren gas bestemmes ved differentialvejning. En gasprøve analyseres med det sædvanlige udstyr (prøvetagningssæk eller integrationsmetoden), og gassens masse beregnes. Den således bestemte masse må højst afvige $\pm 3 \%$ fra den kendte masse af tilledt gas.

3. KALIBRERING AF SYSTEMET TIL PARTIKELBESTEMMELSE

3.1. Introduktion

Hver komponent skal kalibreres så ofte som nødvendigt for at opfylde nøjagtighedskravene i dette direktiv. I dette punkt beskrives den kalibreringsmetode, som skal anvendes til de i bilag III, tillæg 4, punkt 4, samt i bilag V, punkt 2, nævnte komponenter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

3.2. Flowmålinger

Kalibrering af gasflowmålere eller flowmåleinstrumenter skal kunne henføres til nationale og/eller internationale standarder. Den maksimale fejl på den målte værdi må ikke overstige $\pm 2\%$ af visningen.

Bestemmes gasstrømmen ved differensflowmåling, skal den maksimale fejl på differensen være af en sådan størrelse, at nøjagtigheden af G_{EDF} er højst $\pm 4\%$ (se også bilag V, punkt 2.2.1, EGA). Den kan beregnes som den kvadratiske middelværdi af fejlene på de enkelte instrumenter.

3.3. Kontrol af delstrømsbetingelserne

Størrelsesområdet af udstødningsgashastighed og tryksvingninger skal i givet fald kontrolleres og korrigeres efter forskrifterne i bilag V, punkt 2.2.1, EP.

3.4. Kalibreringsintervaller

Flowmåleinstrumenter skal kalibreres hver 3. måned samt hver gang der er foretaget systemændringer, der kan have betydning for kalibreringen.

4. KALIBRERING AF UDSTYR TIL RØGTÆTHEDSMÅLING

4.1. Indledning

Opacimeteret skal kalibreres så ofte som nødvendigt til at opfylde nøjagtighedskravene i dette direktiv. I dette punkt beskrives den kalibreringsmetode, som skal anvendes til de i bilag III, tillæg 4, punkt 5, samt i bilag V, punkt 3, nævnte komponenter.

4.2. Kalibreringsmetode

4.2.1 Opvarmningstid

Opacimeteret varmes op og stabiliseres efter fabrikantens anvisninger. Har opacimeteret renselufts-system til undgåelse af tilsodning af instrumentets optiske dele, skal også dette system aktiviseres og justeres efter fabrikantens anvisninger.

4.2.2 Måling af responsens linearitet

Opacimeterets linearitet kontrolleres, når apparatet er indstillet til udlæsning af opacitet i henhold til fabrikantens anvisninger. Tre neutralfiltre, hvis transmittans er kendt, og som opfylder kravene i bilag III, tillæg 4, punkt 5.2.5, anbringes i opacimeteret, og aflæsningen registreres. Den nominelle opacitet af neutralfiltrene skal være ca. 10 %, 20 % og 40 %.

Lineariteten må højst afvige $\pm 2\%$ opacitet fra neutralfilterets nominelle værdi. Enhver ulinearitet større end ovennævnte værdi skal korrigeres før testen.

4.3. Kalibreringsintervaller

Opacimeteret kalibreres i henhold til punkt 4.2.2 mindst hver 3. måned samt efter alle reparationer eller ændringer af systemet, som kan tænkes at påvirke kalibreringen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG IV

TEKNIKE SPECIFIKATIONER FOR DET REFERENCEBRÆNDSTOF, SOM FORESKRIVES TIL GODKENDELSESPRØVNING OG TIL KONTROL AF PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

1.1. DIESELolie⁽¹⁾

Parameter	Enhed	Grænser ⁽²⁾		Testmetode	Offentliggørelse
		Minimum	Maksimum		
Cetan ⁽³⁾		52,0	54,0	EN-ISO 5165	1998 ⁽⁴⁾
Massefylde ved 15 °C	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675	1995
Destillation					
— 50 %-punkt	°C	245	—	EN-ISO 3405	1998
— 95 %-punkt	°C	345	350	EN-ISO 3405	1998
— slutkogepunkt	°C	—	370	EN-ISO 3405	1998
Flammepunkt	°C	55	—	EN 27719	1993
CFPP	°C	—	- 5	EN 116	1981
Viskositet ved 40 °C	mm ² /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104	1996
Polycykliske aromatiske carbonhydrider	% m/m	3,0	6,0	IP 391 ⁽⁵⁾ pr. EN-ISO/DIS 14596	1995
Svovlindhold ⁽³⁾	mg/kg	—	300	EN-ISO 2160	1998 ⁽⁴⁾
Kobberkorrosion		—	1		1995
Kulstofrest ved Conradson-test på 10 % destillationsrest	% m/m	—	0,2	EN-ISO 10370	
Askeindhold	% m/m	—	0,01	EN-ISO 6245	1995
Vandindhold	% m/m	—	0,05	EN-ISO 12937	1995
Syretal (stærk syre)	mg KOH/g	—	0,02	ASTM D 974-95	1998 ⁽⁴⁾
Iltningstabilitet ⁽⁶⁾	mg/ml	—	0,025	EN-ISO 12205	1996
⁽⁷⁾ Ny og bedre metode for polycykliske aromatiske stoffer under udvikling.	% m/m	—	—	EN 12916	[1997] ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Hvis det er nødvendigt at beregne den termiske virkningsgrad af en motor eller et køretøj, kan brændstoffets brændværdi beregnes af:

$$\text{Specifik energi (brændværdi) (netto) i MJ/kg} = (46,423 - 8,792d^2 + 3,170d)(1 - (x + y + s)) + 9,420s - 2,499x,$$

hvor:

d = massefylde ved 15 °C

x = massebrøk vand (% divideret med 100)

y = massebrøk aske (% divideret med 100)

s = massebrøk svovl (% divideret med 100).

⁽²⁾ De i specifikationen angivne værdier er »faktiske værdier«. Deres grænseværdier er fastsat i henhold til ISO 4259 »Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test«, idet minimumsværdien er fastsat på grundlag af en minimumsforskel på 2R større end nul: for maksimums- og minimumsværdi har minimumsforskellen været 4R (R = reproducerbarhed). Til trods for dette mål, som er nødvendigt af statistiske grunde, bør brændstoffabrikanten tilstræbe en værdi på nul, når den foreskrevne maksimumsværdi er 2R, og en gennemsnitsværdi i tilfælde, hvor der angives maksimums- og minimumsværdier. Dersom det bliver nødvendigt at afgøre, om et brændstof opfylder kravene i specifikationen, anvendes ISO 4259.

⁽³⁾ Det angivne interval for cetan opfylder ikke kravet om et område på mindst 4R. I tilfælde af tvist mellem brændstoffeleverandør og -bruger kan bestemmelserne i ISO 4259 imidlertid anvendes til afgørelse af tvistigheder, forudsat at målingerne gentages et tilstrækkeligt antal gange til, at den fornødne præcision kan opnås. Dette må foretrækkes frem for enkeltstående målinger.

⁽⁴⁾ Offentliggørelsesmåned indføjes på et senere tidspunkt.

⁽⁵⁾ Det faktiske svovlindhold i det brændstof, der anvendes til prøven, indberettes. Derudover skal det referencebrændstof, der anvendes for at godkende et køretøj eller en motor med hensyn til grænseværdierne i linje B i tabellen i punkt 6.2.1 i bilag I til dette direktiv, have et maksimalt svovlindhold på 50 ppm. Kommissionen vil hurtigst muligt og senest den 31. december 1999 forelægge en ændring til dette bilag, der afspejler markedsgennemsnittet for svovlindholdet i brændstof for så vidt angår det brændstof, der er defineret i bilag IV til direktiv 98/70/EF.

⁽⁶⁾ Selv om iltningstabiliteten kontrolleres, må holdbarheden antages at være begrænset. Vedrørende opbevaringsforhold og holdbarhed må henvises til leverandøren.

Tirsdag, den 9. marts 2004

1.2. ETHANOL TIL DIESELMOTORER ⁽¹⁾

Parameter	Enhed	Grænseværdier ⁽²⁾		Testmetode ⁽³⁾
		minimum	maximum	
Alkohol, masse	% m/m	92,4	—	ASTM D 5501
Andre alkoholer end ethanol i alkoholer i alt, masse	% m/m	—	2	ASTM D 5501
Massefylde ved 15 °C	kg/m ³	795	815	ASTM D 4052
Askeindhold	% m/m		0,001	ISO 6245
Flammepunkt	°C	10		ISO 2719
Syreindhold beregnet som eddikesyre	% m/m	—	0,0025	ISO 1388-2
Syretal (stærk syre)	mg KOH/l	—	1	
Farve	Efter skala	—	10	ASTM D 1209
Dry-rest ved 100 °C	mg/kg		15	ISO 759
Vandindhold	% m/m		6,5	ISO 760
Aldehyder beregnet som eddikesyre	% m/m		0,0025	ISO 1388-4
Svovlindhold	mg/kg	—	10	ASTM D 5453
Estere, beregnet som ethylacetat	% m/m	—	0,1	ASTM D 1617

⁽¹⁾ Der kan efter motorfabrikantens anvisninger tilsættes cetantalsforbedrende midler til ethanolbrændstof. Den størst tilladte mængde er 10 %.

⁽²⁾ De i specifikationen angivne værdier er »faktiske værdier«. Deres grænseværdier er fastsat i henhold til ISO 4259 »Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test«, idet minimumsværdien er fastsat på grundlag af en minimumsforskel på 2R større end nul; for maksimums- og minimumsværdi har minimumsforskellen været 4R (R = reproducerbarhed). Til trods for dette mål, som er nødvendigt af statistiske grunde, bør brændstoffabrikanten tilstræbe en værdi på nul, når den foreskrevne maksimumsværdi er 2R, og en gennemsnitsværdi i tilfælde, hvor der angives maksimums- og minimumsværdier. Dersom det bliver nødvendigt at afgøre, om et brændstof opfylder kravene i specifikationen, anvendes ISO 4259.

⁽³⁾ Ækvivalente ISO-metoder vil blive taget i anvendelse, når de udstedes for alle de ovenfor nævnte egenskaber.

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. NATURGAS (NG)

På det europæiske marked sælges to gastyper:

- gas i H-området, hvor referencebrændstofferne G_R og G_{23} ligger højest og lavest
- gas i L-området, hvor referencebrændstofferne G_{23} og G_{25} ligger højest og lavest.

Specifikationerne for referencebrændstofferne G_R , G_{23} og G_{25} er givet nedenfor:

Referencebrændstof G_R					
Emne	Enhed	Basis	Grænse		Prøvningsmetode
			minimum	maksimum	
Sammensætning:					
Methan		87	84	89	
Ethan		13	11	15	
Rest (*)	mol-%	—	—	1	ISO 6974
Svovlindhold	mg/m ³ (**)	—	—	10	ISO 6326-5

(*) Inaktive + C_{2+} .

(**) Værdien bestemmes ved standardbetingelserne (293,2 K (20 °C) og 101,3 kPa).

Referencebrændstof G_{23}					
Emne	Enhed	Basis	Grænse		Prøvningsmetode
			minimum	maksimum	
Sammensætning:					
Methan		92,5	91,5	93,5	
Rest	mol-%	—	—	1	ISO 6974
N ₂		7,5	6,5	8,5	
Svovlindhold	mg/m ³ (*) (**)	—	—	10	ISO 6326-5

(*) Inaktive (forskellig fra N₂) + C_{2+} + C_{2+} .

(**) Værdien bestemmes ved standardbetingelserne (293,2 K (20 °C) og 101,3 kPa).

Referencebrændstof G_{25}					
Emne	Enhed	Basis	Grænse		Prøvningsmetode
			minimum	maksimum	
Sammensætning:					
Methan		86	84	88	
Rest (*)	mol-%	—	—	1	ISO 6974
N ₂		14	12	16	
Svovlindhold	mg/m ³ (**)	—	—	10	ISO 6326-5

(*) Inaktive (andre end N₂) + C_{2+} + C_{2+} .

(**) Værdien bestemmes ved standardbetingelserne (293,2 K (20 °C) og 101,3 kPa).

Tirsdag, den 9. marts 2004

3. LPG (FLASKEGAS)

Parameter	Enhed	Brændstof A		Brændstof B		Prøvningsmetode
		minimum	maksimum	minimum	maksimum	
Motoroktantal		92,5 (")		92,5		EN 589 bilag B
Sammensætning						
C ₃ -indhold	% v/v	48	52	83	87	
C ₄ -indhold	% v/v	48	52	13	17	ISO 7941
Olefiner	% v/v		12		14	
Fordampningsrest	mg/kg		50		50	NFM 41-015
Totalt svovlindhold	ppm vægt ⁽¹⁾		50		50	EN 24260
Hydrogensulfid	—		intet		intet	ISO 8819
Kobberkorrosion	skala		kategori 1		kategori 1	ISO 6251 ⁽²⁾
Vand v. 0 °C			fri		fri	visuel inspektion

⁽¹⁾ Bestemmes ved standardbetingelserne 293,2 K (20 °C) og 101,3 kPa.

⁽²⁾ Metoden er ikke nødvendigvis nøjagtig til bestemmelse af korrosive stoffer, såfremt prøven indeholder korrosionsinhibitorer eller andre kemikalier, som nedsætter dens korrosivitet over for kobberstrimlen. Tilsætning af sådanne stoffer alene med det formål at påvirke prøvningsresultaterne er derfor forbudt.

BILAG V**SYSTEM TIL ANALYSE OG PRØVETAGNING****1. BESTEMMELSE AF EMISSIONEN AF FORURENENDE LUFTARTER****1.1. Indledning**

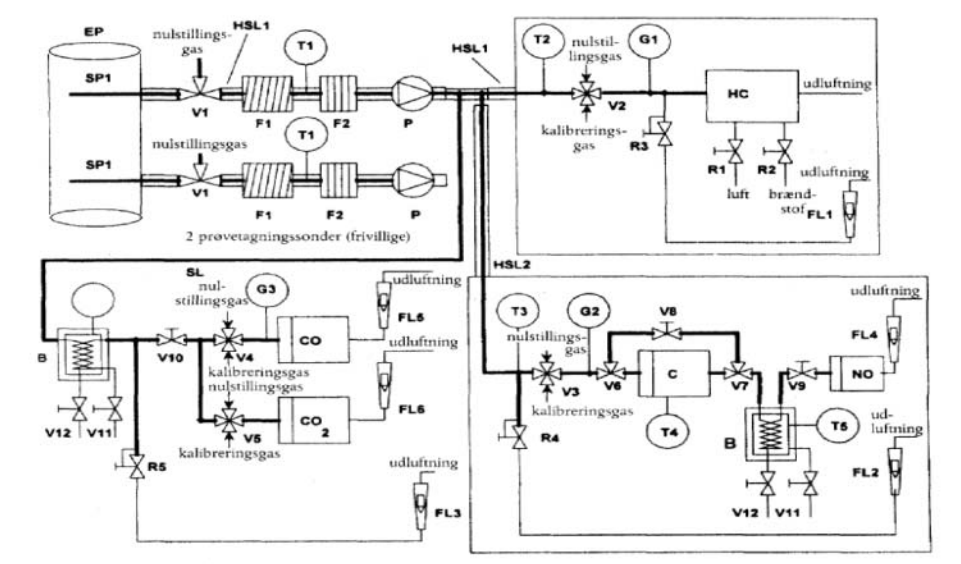
En detaljeret beskrivelse af det anbefalede prøvetagnings- og analysesystem er givet i punkt 1.2 og fig. 7 og 8 tilsvarende resultater vil kunne opnås med afvigende udformning af systemerne, kræves der ikke nøje overensstemmelse med fig. 7 og 8. Der kan anvendes supplerende komponenter som instrumenter, ventiler, magnetventiler og kontakter til at tilvejebringe supplerende oplysninger og koordinere funktionerne af de indgående systemer. Andre komponenter kan udelades, hvis de for nogle systemers vedkommende ikke er nødvendige af hensyn til nøjagtigheden, og hvis udeladelsen af dem er teknisk velbegrundet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Figur 7

Blokdiagram over system til bestemmelse af CO, CO₂, NO_x og HC i ufortyndet udstødning (kun ESC)

(Kun ESC)



1.2. Beskrivelse af analysesystemet

Der beskrives et analysesystem til bestemmelse af forurenende luftarter i den ufortyndede udstødning (fig. 7, kun ESC) hhv. i den fortyndede udstødning (fig. 8, ETC og ESC). Systemet er baseret på anvendelse af følgende udstyr:

- HFID-analysatorer til måling af carbonhydrider
- NDIR-analysatorer til måling af carbonmonoxid og carbondioxid
- HCLD- eller tilsvarende analysator til måling af nitrogenoxider

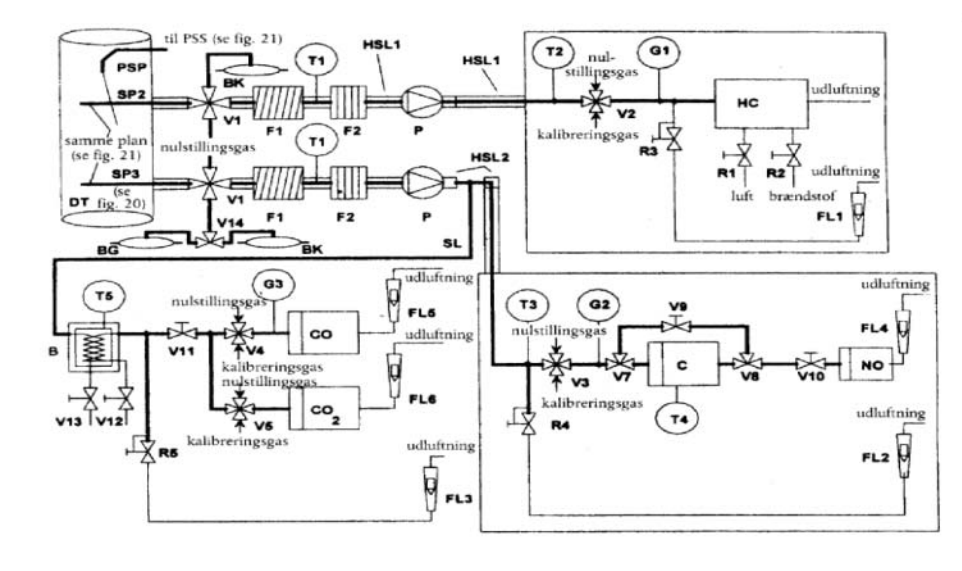
Prøven til bestemmelse af alle komponenter kan enten tages ved hjælp af en enkelt prøveudtagningssonde eller med to tætsiddende sonder med indvendig forgrening til de forskellige analysatorer. Der skal være draget omsorg for, at der ikke kan forekomme kondensation af udstødningssens komponenter (herunder vand og svovlsyre) noget sted i analysesystemet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Figur 8

Blokdiagram over system til bestemmelse af CO, CO₂, NO_x og HC i fortyndet udstødningsgas

(ETC, frivillig for ESC)



1.2.1. Komponenter i fig. 7 og 8

EP udstødningsrør

SP1 prøvetagningssonde for udstødningsgas (kun fig. 7)

Det anbefales at benytte en lige, lukket, flerhullet sonde af rustfrit stål. Den indvendige diameter må ikke være større end den indvendige diameter af prøvetagningsledningen. Sondens vægtykkelse må ikke være over 1 mm. Der skal være mindst 3 huller, som er beliggende i 3 forskellige radiære planer og er dimensioneret, så de optager omtrent samme prøvetagningsstrøm. Sonden skal strække sig over mindst 80 % af udstødningsrørets diameter. Der kan anvendes en eller to prøvetagningssonder.

SP2 prøvetagningssonde for fortyndet udstødningsgas (kun fig. 8)

Sonden skal:

- være defineret som de første 254 mm til 762 mm af den opvarmede prøvetagningslinje HSL1
- have en indvendig diameter på mindst 5 mm
- være monteret i fortyndingstunnelen DT (se punkt 2.3, fig. 20) i et punkt, hvor fortyndingsluft og udstødningsgas bliver opblandet godt (dvs. ca. 10 tunneldiameter nedstrøms for det punkt, hvor udstødningsgassen føres ind i fortyndingstunnelen)
- være placeret i tilstrækkelig afstand (radialt) fra de andre sonder og fra tunnelvæggen til at være upåvirket af slipstrømme og hvirvler
- være opvarmet, således at gasstrømmens temperatur ved afgang fra sonden er øget til 463 K \pm 10 K (190 °C \pm 10 °C).

Tirsdag, den 9. marts 2004

SP3 sonde til udtagning af prøver af fortyndet udstødningsgas til bestemmelse af CO, CO₂, og NO_x (kun fig. 8)

Sonden skal:

- være i samme plan som SP2
- være placeret i tilstrækkelig (radial) afstand fra andre sonder og fra tunnelvæggen til at være upåvirket af slipstrømme og hvirvler
- være opvarmet og isoleret i hele sin længde til en temperatur af 328 K (55 °C) for at forhindre dannelse af kondensvand.

HSL1 opvarmet prøveudtagsledning

Prøveudtagsledningen leder gasprøver fra en enkeltsonde til forgreningspunktet (-punkterne) og til HC-analysatoren.

Denne prøveudtagsledning skal:

- have en indvendig diameter på mindst 5 mm og højst 13,5 mm
- være fremstillet af rustfrit stål eller PTFE
- såfremt udstødningsgassens temperatur ved prøvetagningssonden er højst 463 K (190 °C), holde en vægtemperatur på 463 K ± 10 K (190 °C ± 10 °C), målt i hvert særskilt reguleret opvarmet afsnit
- såfremt udstødningsgassens temperatur ved prøvetagningssonden er over 463 K (190 °C), holde en vægtemperatur på over 453 K (180 °C)
- holde en gastemperatur på 463 K ± 10 K (190 °C ± 10 °C) umiddelbart før det opvarmede filter F2 og HFID

HSL2 opvarmet NO_x-prøvetagningsledning

Denne prøveudtagsledning skal:

- holde en vægtemperatur på 328 K til 473 K (55 °C til 200 °C) indtil konverteren C, når der anvendes kølebad B, og indtil analysatoren når der ikke anvendes kølebad B
- være fremstillet af rustfrit stål eller PTFE.

SL prøveudtagsledning for CO og CO₂

Ledningen skal være fremstillet af PTFE eller rustfrit stål. Den kan være opvarmet eller uopvarmet.

BK sæk til baggrundsbestemmelse (frivillig; kun fig. 8)

Til bestemmelse af baggrundskoncentrationer

BG sæk til baggrundsbestemmelse (frivillig; kun fig. 8 og CO₂)

Til bestemmelse af prøvernes koncentrationer.

F1 opvarmet forfilter (frivilligt)

Temperaturen skal være den samme som HSL1.

F2 opvarmet filter

Filteret skal udskille alle partikler fra gasprøven før analysatoren. Temperaturen skal være den samme som HSL1. Filteret skal udskiftes efter behov.

P opvarmet prøvetagningspumpe

Pumpen skal være opvarmet, og temperaturen svare til HSL1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

HC

Opvarmet flammeiondetektor (HFID) til carbonhydridbestemmelse. Temperaturen skal holdes mellem 453 og 473 K (180 og 200 °C).

CO, CO₂

NDIR-analysatorer til bestemmelse af carbonmonoxid og carbondioxid (frivillig til bestemmelse af fortyndingsforhold ved partikelbestemmelse).

NO

CLD eller HCLD-analysator til bestemmelse af nitrogenoxider. Anvendes HCLD, skal temperaturen holdes i intervallet mellem 328 K og 473 K (55 °C og 200 °C).

C konverter

Der skal anvendes en konverter til katalytisk reduktion af NO₂ til NO før bestemmelse i CLD- eller HCLD-enheden.

B kølebad (frivilligt)

Til køling af udstødningsgasprøven og fortætning af dennes vandindhold. Badets temperatur holdes mellem 273 K og 277 K (0 °C og 4 °C) ved istilsætning eller køling. Kølebadet kan undlades, hvis analyseenheden er fri for interferens fra vanddamp som fastlagt i bilag III, tillæg 5, punkt 1.9.1 og 1.9.2. Hvis vandet fjernes ved kondensation, skal prøvegassens temperatur eller dugpunkt overvåges enten i vandudskilleren eller nedstrøms for denne. Prøvegassens temperatur og dugpunkt må ikke være over 280 K (7 °C). Der må ikke benyttes kemiske tørremidler til fjernelse af vandindholdet i prøven.

T1, T2, T3 temperaturføler

Til overvågning af gasstrømmens temperatur.

T4 temperaturføler

Til overvågning af NO₂-NO konverterens temperatur.

T5 temperaturføler

Til regulering af kølebadets temperatur.

G1, G2, G3 manometer

Til måling af trykket i prøveudtagsledningerne.

R1, R2 trykregulator

Til kontrol af henholdsvis luft og brændstof til HFID-analysatoren.

R3, R4, R5 trykregulator

Til regulering af trykket i prøveudtagsledninger og af gastilførslen til analysatorerne.

FL1, FL2, FL3 flowmeter

Til flowregulering af prøvegasledning.

FL4 til FL6 flowmeter (frivilligt)

Til regulering af gennemstrømningshastigheden i analysatorerne.

V1 til V5 omskiftventil

Passende ventiler til omskiftning mellem prøve, kalibreringsgas eller nulstillingsgas til analysatoren.

V6, V7 magnetventil

Til omgåelse af NO₂-NO-konverteren.

Tirsdag, den 9. marts 2004

V8 nåleventil

Til afbalancering af gennemstrømningen gennem NO₂-NO-konverteren og omledningen.

V9, V10 nåleventil

Til regulering af gasstrømmene til analysatorerne.

V11, V12 pendulventil (frivillig)

Til udtømning af kondensat fra bad B.

1.3. NMHC-bestemmelse (kun NG-drevne gasmotorer)

1.3.1. Gaskromatografisk bestemmelse (GC, fig. 9)

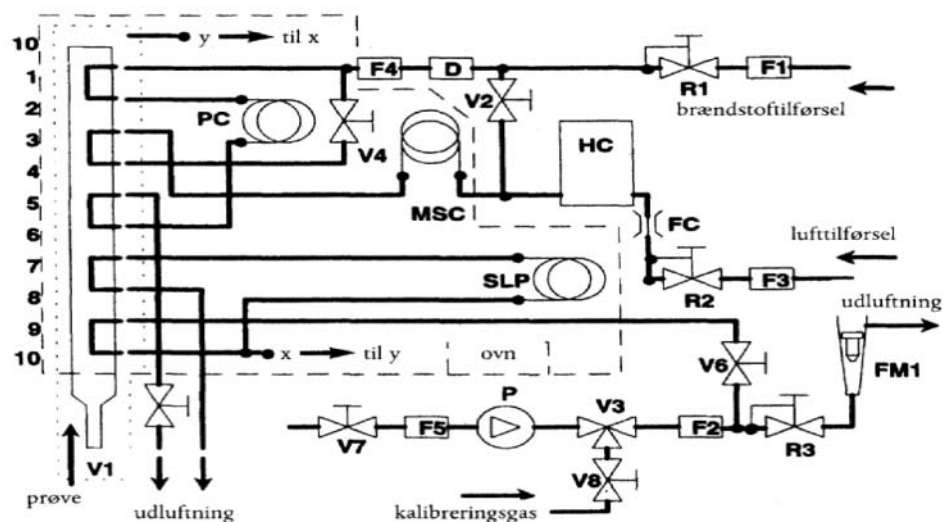
Ved gaskromatografi indsprøjtes et lille afmålt rumfang af prøven i en analysekolonne, som det føres igennem af en inaktiv bæregas. Kolonnen adskiller de forskellige komponenter efter kogepunkt, så de elueres af kolonnen på forskellige tidspunkter. Derefter føres de gennem en detektor, som afgiver et elektrisk signal, der afhænger af deres koncentration. Da metoden ikke er kontinuert, kan den kun anvendes i forbindelse med prøveopsamling i sæk som beskrevet i bilag III, tillæg 4, punkt 3.4.2.

Til NMHC skal anvendes en automatisk gaskromatograf med FID-enhed. Udstødningsgassen opsamles i en prøvetagningssæk, hvorfra der udtages en del, som injiceres i gaskromatografen. Prøven adskilles i to fraktioner (CH₄/luft/CO og NMHC/CO₂/H₂O) på Porapak-kolonnen. Molekylsigte-kolonnen adskiller CH₄ fra luft og CO, før den ledes ind i FID-enheden, hvor dens koncentration måles. En komplet cyklus, fra indsprøjtning af én prøve til indsprøjtning af den næste, kan fuldføres på 30 s. Til NMHC-bestemmelse skal CH₄-koncentrationen trækkes fra den samlede HC-koncentration (se bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1).

Fig. 9 viser en typisk opstilling til gaskromatografisk rutinebestemmelse af CH₄. Andre gaskromatografiske metoder kan anvendes, hvis det er teknisk velbegrunderet.

Figur 9

Blokdiagram for gaskromatografisk bestemmelse af methan



Tirsdag, den 9. marts 2004

Komponenter i fig. 9

PC (Porapak-kolonne)

Der anvendes en Porapak N-kolonne 180/300 μm (mesh 50/80), længde 610 mm \times \varnothing indv. 2,16 mm, som inden brug skal være konditioneret i mindst 12 timer med bæregas ved 423 K (150 °C).

MSC (molekylsigtokolonne)

Der anvendes en kolonne type 13X, 250/350 μm (mesh 45/60), længde 1 220 mm \times \varnothing indv. 2,16 mm, som inden brug skal være konditioneret i mindst 12 timer med bæregas ved 423 K (150 °C).

OV (ovn)

Til opretholdelse af konstant temperatur af kolonner og ventiler under analysatorens drift og til konditionering af kolonnerne ved 423 K (150 °C).

SLP (prøvetagningssløjfe)

Et stykke rør af rustfrit stål med tilstrækkelig længde til at give et rumfang på ca. 1 cm³.

P (pumpe)

Tilfører prøven til gaskromatografen.

D (tørremiddel)

Der skal anvendes en tørreenhed bestående af molykylsigte til fjernelse af vand og andre kontaminanter, der måtte være tilstede i bæregassen.

HC

Flammeiondetektor (FID) til måling af koncentrationen af metan.

V1 prøveindsprøjtningventil

Til indsprøjtning af prøve udtaget af prøvetagningssækken gennem SL i fig. 8. Den skal have et lille skadeligt volumen, være gastæt og kunne opvarmes til 423 K (150 °C).

V3 omskiftventil

Til omskift mellem kalibreringsgas, prøve og ingen tilførsel.

V2, V4, V5, V6, V7, V8 nålventil

Til indstilling af strømningshastighederne i systemet.

R1, R2, R3 trykregulator

Til regulering af henholdsvis brændstof (= bæregas), prøve og luft.

FC flowkapillarrør

Til regulering af lufttilførslen til FID-enheden.

G1, G2, G3 manometer

Til regulering af strømmen af henholdsvis brændstof (= bæregas), prøve og luft.

F1, F2, F3, F4, F5 filter

Filtre af sintret metal, der forhindrer, at der kommer korn ind i pumpen eller instrumentet.

FL 1

Til måling af den omløbte prøvegassstrøm.

Tirsdag, den 9. marts 2004

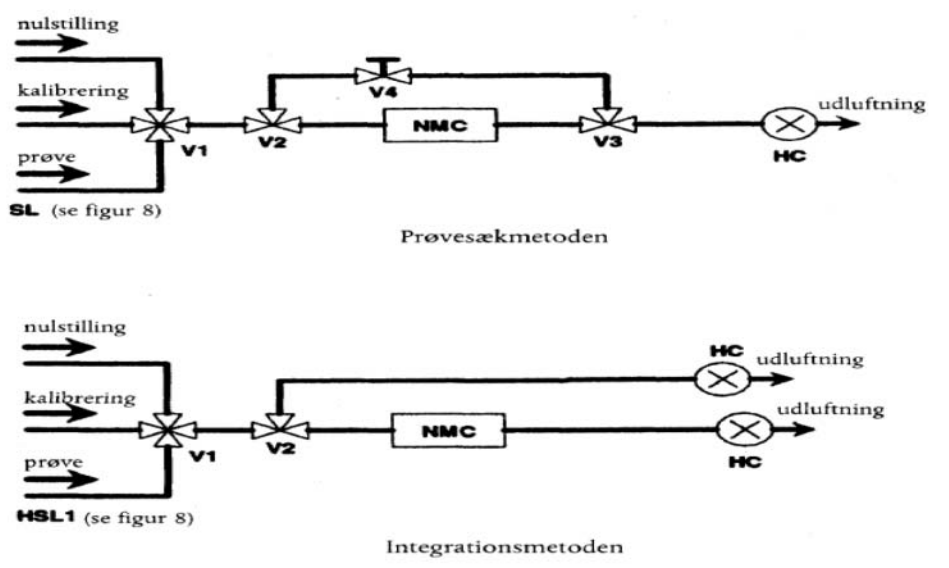
1.3.2. Bestemmelse med afskæring af andre carbonhydrider end methan (NMC, fig. 10)

Afskæringsenheden oxiderer alle carbonhydrider, bortset fra CH_4 , til CO_2 og H_2O , så FID-enheden kun bestemmer CH_4 , når prøven ledes gennem NMC-enheden. Anvendes opsamling i prøvetagningssæk, skal der være monteret et strømafløbssystem ved SL (se punkt 1.2, fig. 8), som enten kan lede gasstrømmen gennem eller uden om afskæringsenheden, afhængigt af den øverste del af fig. 10. Til NMHC-bestemmelse skal begge værdier (HC og CH_4) aflæses på FID-enheden og registreres. Anvendes integrationsmetoden, skal der monteres en NMC på samme ledning som endnu en FID-enhed, parallelt med den normale FID ind i HSL1 (se punkt 1.2, fig. 8), afhængigt af den nederste del af fig.10. Til NMHC-bestemmelse aflæses værdierne fra de to FID-enheder (HC og CH_4) og registreres.

Afskæringsenheden skal før prøvningen ved en temperatur lig med eller over 600 K (327 °C) karakteriseres med hensyn til katalytisk virkning på CH_4 og C_2H_6 ved H_2O -niveauer, som er repræsentative for udstødningsstrømmen. Dugpunkt og O_2 -indhold af den udtagne prøvestrøm af udstødningsgas skal være kendt. FID-enhedens relative respons på CH_4 skal registreres (se bilag III, tillæg 5, punkt 1.8.2).

Figur 10

Blokdiagram over system til bestemmelse af methan med afskæring af carbonhydrider, bortset fra methan (NMC)



Komponenterne i fig. 10

NMC (enhed til afskæring af carbonhydrider bortset fra methan)

Til oxidering af alle carbonhydrider bortset fra methan.

Tirsdag, den 9. marts 2004

HC

Opvarmet flammeiondetektor (HFID) til bestemmelse af HC- og CH₄-koncentrationen. Temperaturen skal holdes mellem 453 K og 473 K (180 °C og 200 °C).

V1 omskiftventil

Til omskift mellem prøve-, nulstillings- og kalibreringsgas. Er identisk med V2 i fig. 8.

V2, V3 magnetventil

Til omlodning uden om NMC-systemet

V4 nåleventil

Til afbalancering af gennemstrømningen i NMC-systemet og omlodningen.

R1 trykregulator

Til regulering af trykket i prøvetagningsledningen og tilførslen til HFID-enheden. Er identisk med R3 i fig. 8.

FL1 flowmeter

Til måling af den omlodte prøvegasstrøm. FL1 er identisk med FL1 i fig. 8.

2. FORTYNDING AF Udstødningsgassen OG BESTEMMELSE AF PARTIKELINDHOLDET

2.1. Introduktion

En udtømmende beskrivelse af de anbefalede systemer til fortynding og prøveudtagning er givet i punkt 2.2, 2.3 og 2.4 samt fig. 11 til 22. Da tilsvarende resultater vil kunne opnås med afvigende udformning af systemerne, kræves der ikke nøje overensstemmelse med den i disse figurer viste udformning. Der kan anvendes supplerende komponenter som instrumenter, ventiler, magnetventiler og kontakter til at tilvejebringe supplerende oplysninger og koordinere funktionerne af de indgående systemer. Andre komponenter kan udelades, hvis de for nogle systemers vedkommende ikke er nødvendige af hensyn til nøjagtigheden, og hvis udeladelsen af dem er teknisk velbegrunderet.

2.2. Delstrømsfortyndingssystem

Fig. 11 til 19 viser et fortyndingssystem, der er baseret på fortynding af en del af udstødningsgasstrømmen. Til deling og efterfølgende fortynding af udstødningsgasstrømmen kan forskellige typer fortyndingssystemer anvendes. Til den efterfølgende udskillelse af partikler kan enten al den fortyndede udstødningsgas eller en del heraf ledes til partikelprøveudskillelsessystemet (punkt 2.4, fig. 21). Den førstnævnte metode benævnes totalprøveudtagning, den sidstnævnte delstrømsprøveudtagning.

Beregningen af fortyndingsforholdet vil afhænge af den anvendte type system. Følgende typer anbefales:

Isokinetiske systemer (fig. 11 og 12)

I denne type systemer afpasses tilførslen til overføringsrøret efter udstødningsgasstrømmens hastighed og/eller tryk, hvorfor der kræves uforstyrret og homogen strømning af udstødningsgassen ved prøveudtagssonden. Dette opnås sædvanligvis ved hjælp af en resonator og et lige tilførselsrør opstrøms for prøveudtagningsstedet. Delingsforholdet kan derved beregnes af let målelige størrelser som rørdiameter. Det skal bemærkes, at isokinetiske forhold kun anvendes til tilpasning af strømningsparametrene, ikke til tilpasning af størrelsesfordelingen. Dette sidste er dog typisk unødvendigt, da partiklerne er så små, at de følger strømlinjerne.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Flowkontrollerede systemer med koncentrationsmåling (fig. 13 til 17)

I disse systemer tages en prøve af den samlede udstødningsgasstrøm ved indstilling af strømningshastigheden af fortyndingsluften og af den samlede strøm af fortyndet udstødningsgas. Fortyndingsforholdet bestemmes af koncentrationen af sporluftarter som CO_2 eller NO_x , der er naturligt forekommende i motorens udstødning. Koncentrationerne i den fortyndede udstødningsgas og i fortyndingsluften måles, medens koncentrationen i den ufortyndede udstødningsgas enten kan måles direkte eller bestemmes af brændstofforsølsenhastigheden og kulstofbalancen, forudsat at brændstoffets sammensætning er kendt. Systemerne kan reguleres ved det beregnede fortyndingsforhold (fig. 13 og 14) eller ved størrelsen af den tilførte strøm til overføringsrøret (fig. 12, 13 og 14).

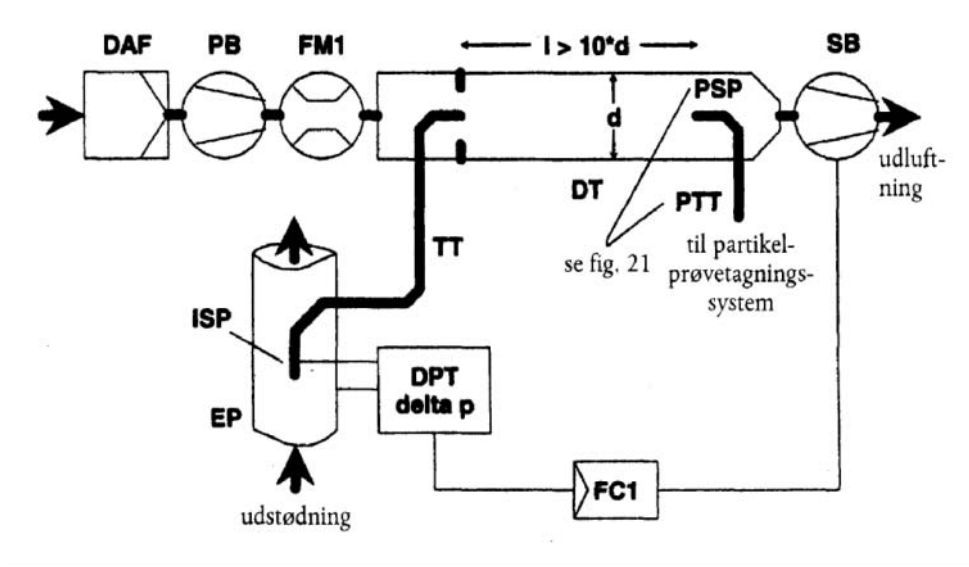
Strømningsregulerede systemer med flowmåling (fig. 18 og 19)

I disse systemer tages en prøve af den samlede udstødningsgasstrøm ved indstilling af strømningshastigheden af fortyndingsluft og af den samlede fortyndede udstødningsgasstrøm. Fortyndingsforholdet bestemmes af forskellen mellem de to strømningshastigheder. Der kræves nøjagtig indbyrdes kalibrering af flowmetrene, da den relative forskel mellem de to strømningshastigheder kan føre til væsentlige fejl ved større fortyndingsforhold (15 og derover). Strømningsreguleringen er ganske enkel og består i, at den fortyndede udstødningsgasstrøm holdes konstant, medens man varierer strømningshastigheden af fortyndingsluften om nødvendigt.

Når der anvendes fortyndingssystemer efter delstrømsprincippet, skal der drages omsorg for at undgå eventuelle problemer med tab af partikler i overføringsrøret, idet der tages en repræsentativ prøve fra motorens udstødning, og delingsforholdet bestemmes. I de beskrevne systemer er der taget hensyn til disse vigtige punkter.

Figur 11

Fortyndingssystem efter delstrømsprincippet med isokinetisk sonde og delstrømsprøvetagning (SB-regulering)



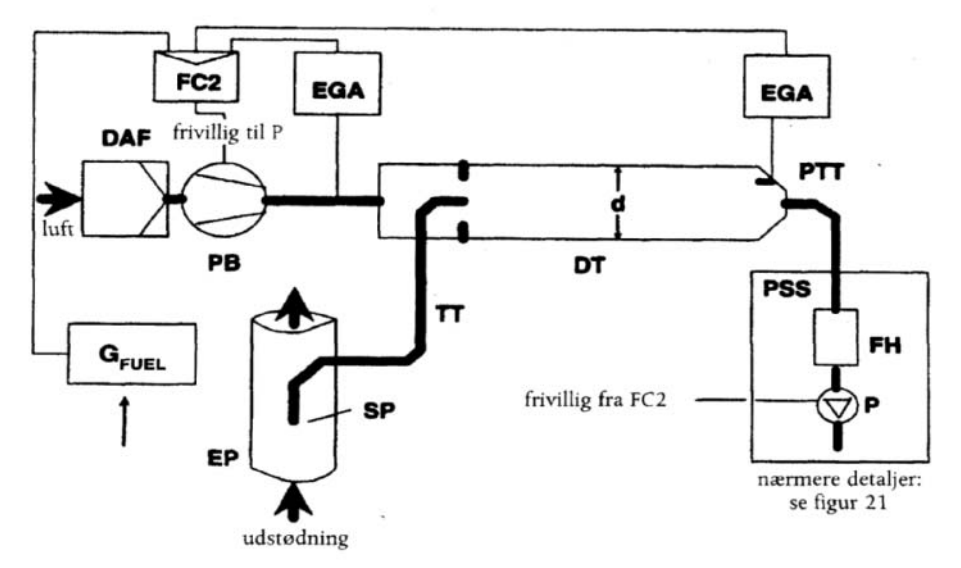
Den ufortyndede udstødningsgas overføres fra udstødningsrøret (EP) af den isokinetiske prøvetagssonde (ISP) gennem overføringsrøret (TT) til fortyndingstunnelen (DT). Trykforskellen mellem udstødningsgassen i udstødningsrøret og i sondens indgang måles af tryktransduceren DPT. Dette signal føres til strømningregulatoren FC1, som regulerer sugepumpen SB således, at der opretholdes en trykforskel på nul ved sondens yderste ende. Under disse omstændigheder er udstødningsgassens hastighed i EP og ISP ens, og strømmen gennem ISP og TT er en fast brøkdel (delingsforholdet) af udstødningsgasstrømmen. Delingsforholdet er bestemt af tværsnitsarealet af EP og ISP. Strømningshastigheden af fortyndingsluft måles med flowmeteret FM1. Fortyndingsforholdet beregnes af fortyndingsluftens strømningshastighed og delingsforholdet.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Den ufortyndede udstødningsgas overføres fra udstødningsrøret EP til fortyndingstunnelen DT gennem prøvetagningsrøret SP og overføringsrøret TT. Koncentrationerne af sporgasser (CO_2 eller NO_x) måles i den ufortyndede og fortyndede udstødningsgas samt i fortyndingsluften ved hjælp af gasanalyseren (-erne) EGA. Signalerne herfra overføres til strømningsregulatoren FC2, der ved styring enten af trykpumpen PB eller sugepumpen SB opretholder det korrekte delings- og fortyndingsforhold i DT. Fortyndingsforholdet beregnes af sporgaskoncentrationerne i ufortyndet udstødningsgas, fortyndet udstødningsgas og fortyndingsluft.

Figur 14

Delstrømsfortyndingssystem med CO_2 -koncentrationsmåling, kulstofbalance og udtagning af totalstrømsprøve



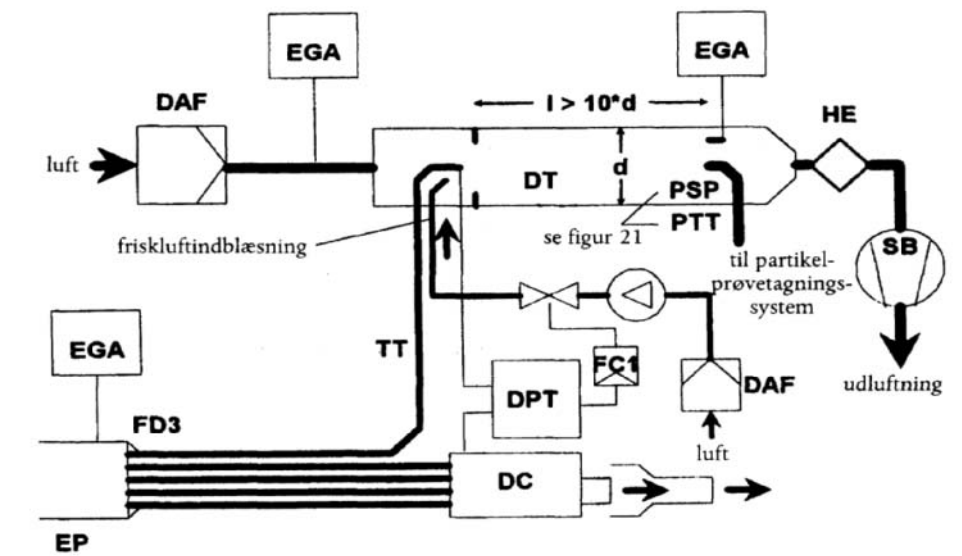
Den ufortyndede udstødningsgas overføres fra udstødningsrøret EP til fortyndingstunnelen DT gennem prøvetagningsrøret SP og overføringsrøret TT. CO_2 -koncentrationen i den fortyndede udstødningsgas og i fortyndingsluften måles af gasanalyseren (-ne) EGA. Signalerne for CO_2 brændstofstrøm G_{FUEL} tilføres enten strømningsregulatoren FC2 eller partikelprøvetagningssystemets strømningsregulator FC3 (jf. fig. 21). FC2 regulerer trykpumpen PB, medens FC3 regulerer prøvetagningspumpen P (se fig. 21) og derved indstiller systemets indad- og udadgående strømme, således at det ønskede delingsforhold og fortyndingsforhold i fortyndingstunnelen DT opretholdes. Fortyndingsforholdet beregnes af CO_2 -koncentrationerne og G_{FUEL} ved hjælp kulstofbalancen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Den ufortyndede udstødningsgas føres fra udstødningsrøret EP gennem prøvetagningssonden SP og overføringsrøret TT til fortyndingstunnelen DT af en strømdeler, der indeholder et sæt blænder eller venturier. Den første (FD1) er placeret i EP, den anden (FD2) i TT. Herudover kræves to trykreguleringsventiler (PCV1 og PCV2), der holder udstødningsgassens delingsforhold konstant ved at regulere modtrykket i EP og trykket i DT. PCV1 er placeret nedstrøms for SP i EP, PCV2 mellem trykpumpen PB og DT. Koncentrationerne af sporgasserne (CO_2 eller NO_x) måles i den ufortyndede udstødningsgas, den fortyndede udstødningsgas og fortyndingsluften med udstødningsgasanalyserne EGA. Disse værdier er nødvendige til kontrol af udstødningsgassens delingsforhold og kan anvendes til justering af PCV1 og PCV2, hvorved delingsforholdet kan reguleres nøjagtigt. Fortyndingsforholdet beregnes af sporgaskoncentrationerne.

Figur 17

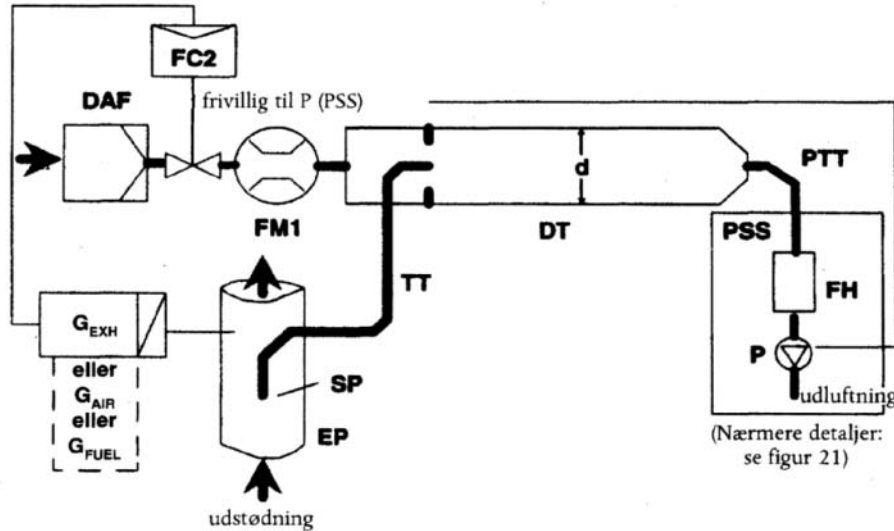
Delstrømsfortyndingssystem med opdeling i flere rør, koncentrationsmåling og delstrømsprøveudtagning



Den ufortyndede udstødningsgas føres fra udstødningsrøret EP til fortyndingstunnelen DT gennem overføringsrøret TT af en strømdeler FD3, der består af en række rør af ens dimensioner (samme diameter, længde og indlejningsradius), monteret i EP. Udstødningsgassen fra et af disse rør ledes til fortyndingstunnelen DT, medens gassen fra de øvrige rør føres gennem dæmpekammeret DC. Det er således det samlede antal rør, der er bestemmende for udstødningsgassens delingsforhold. Til at holde delingsforholdet konstant kræves en trykdifferens på nul mellem dæmpekammeret DC og afgang fra overføringsrøret TT, hvilket måles af differenstryktransduceren DPT. Et differenstryk på nul opnås ved indblæsning af frisk luft i fortyndingstunnelen DT ved afgang fra overføringsrøret TT. Koncentrationerne af sporgasserne (CO_2 eller NO_x) måles i den ufortyndede udstødningsgas, den fortyndede udstødningsgas og fortyndingsluften med udstødningsgasanalyserne EGA. Disse værdier er nødvendige til regulering af udstødningsgassens delingsforhold og kan anvendes til styring af den indblæste lufts strømningshastighed, hvorved delingsforholdet kan reguleres nøjagtigt. Fortyndingsforholdet beregnes af sporgaskoncentrationerne.

Figur 18

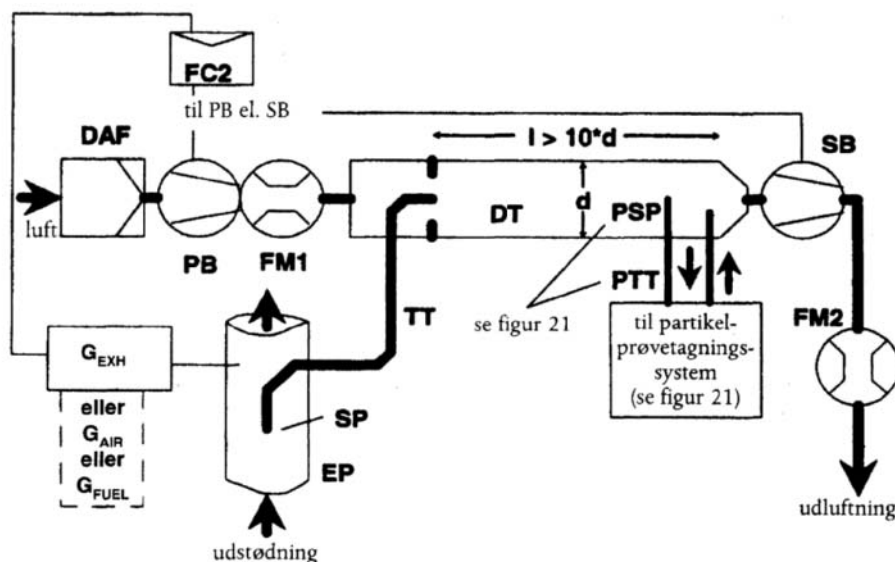
Delstrømsfortyndningssystem med strømingsregulering og totalstrømsprøveudtagning



Den ufortyndede udstødningsgas overføres fra udstødningsrøret EP til fortyndingstunnelen DT gennem prøvetagningsrøret SP og overføringsrøret TT. Den samlede strømingshastighed gennem tunnelen justeres ved hjælp af strømingsregulatoren FC3 og prøvetagningspumpen P i partikelprøvetagningsystemet (jf. fig. 18). Fortyndingsluftens strømingshastighed reguleres af strømingsregulatoren FC2, der kan benytte G_{EXHW} , G_{AIRW} eller G_{FUEL} som styresignal til regulering af udstødningsgassens delingsforhold. Fortyndingstunnelen DT's indgående prøvegassstrøm er forskellen mellem den samlede gennemstrømning og fortyndingsluftstrømmen. Fortyndingsluftens strømingshastighed måles af flowmeteret FM1, den samlede strømingshastighed måles af flowmeteret FM3 i partikelprøvetagningsystemet (se fig. 21). Af de to strømingshastigheder beregnes fortyndingsforholdet.

Figur 19

Delstrømsfortyndningssystem med strømingsregulering og delstrømsprøveudtagning



Tirsdag, den 9. marts 2004

Den ufortyndede udstødningsgas overføres fra udstødningsrøret EP til fortyndingstunnelen DT gennem prøvetagningsrøret SP og overføringsrøret TT. Udstødningsgassens delingsforhold og den indgående strøm til DT reguleres af strømningsregulatoren FC2, som styrer flow (eller hastighed) af trykpumpen PB og sugepumpen SB i forhold dertil. Dette er muligt, fordi den af partikelprøvetagningssystemet udtagne prøve returneres til DT. G_{EXHW} , G_{AIRW} eller G_{FUEL} kan anvendes som styresignaler for strømningsregulatoren FC2. Fortyndingsluftens strømningshastighed måles med flowmeteret FM1, den samlede gennemstrømning med flowmeteret FM2. Af de to strømningshastigheder beregnes fortyndingsforholdet.

2.2.1. Komponenter i fig. 11 til 19.

EP udstødningsrør

Udstødningsrøret kan være isoleret. For at mindske udstødningsrørets termiske træghed anbefales et forhold mellem rørets tykkelse og diameter på højst 0,015. Brugen af bøjelige rørfafsnit skal være begrænset til en længde af højst 12 rørdiameter. Bøjninger bør indskrænkes til det mindst mulige for at mindske inertiafsætningen. Indgår en prøvebænklydpotte i systemet, kan denne ligeledes være isoleret.

I isokinetiske systemer skal udstødningsrøret være fri for skarpe bøjninger og bratte diameterændringer i en afstand af mindst seks rørdiameter opstrøms og tre rørdiameter nedstrøms for spidsen af prøvetagningssonden. På prøvetagningsstedet skal gashastigheden være over 10 m/s undtagen i tomgang. Udstødningsgassens tryksvingninger må i gennemsnit ikke overstige ± 500 Pa. Foranstaltninger til nedsættelse af tryksvingningerne ud over brug af et udstødningsystem af chasistype (bestående af en lydpotte og en efterbehandlingsenhed) må ikke ændre motorydelsen eller medføre partikelafsætning.

I systemer uden isokinetisk sonde anbefales, at røret i en afstand af mindst seks rørdiameter opstrøms for og tre rørdiameter nedstrøms for prøvetagningssonden er lige.

SP prøvetagningssonde (fig. 10, 14, 15, 16, 18 og 19)

Dens indvendige diameter skal være mindst 4 mm. Diameterforholdet mellem udstødningsrør og sonde skal være mindst 4. Sonden skal være et åbent, opadvendt rør beliggende i udstødningsrørets midtlinje, eller en flerhullet sonde som beskrevet under SP1 i punkt 1.2.1, fig. 5.

ISP: isokinetisk prøvetagningssonde (fig. 11 og 12)

Den isokinetiske prøvetagningssonde skal være placeret vendt mod strømmen og i udstødningsrørets midtlinje, hvor kravene til strømningforholdene i afsnit EP er opfyldt, og skal være udformet således, at den giver en proportional prøve af den ufortyndede udstødningsgas. Dens indvendige diameter skal være mindst 12 mm.

For at isokinetisk opdeling af udstødningsgassen kan finde sted, kræves et reguleringssystem til opretholdelse af et differenstryk på nul mellem EP og ISP. Under disse omstændigheder er gashastigheden i EP og ISP ens, og massestrømmen gennem ISP er en fast brøkdel af udstødningsgasstrømmen. ISP skal være forbundet med en differenstryktransducer (DPT). Ved hjælp af en strømningregulator FC1 fastholdes et differenstryk mellem EP og ISP på nul.

Strømdelere FD1, FD2 (fig. 16)

I udstødningsrøret (EP) og i overføringsrøret (TT) er henholdsvis indsat et sæt venturier eller blænder, som giver en proportional prøve af den ufortyndede udstødningsgas. For at proportional deling kan opnås, kræves et reguleringssystem bestående af to trykreguleringsventiler PCV1 og PCV2, som regulerer trykket i udstødningsrøret EP og fortyndingstunnelen DT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

FD3 strømdeler (fig. 17)

I udstødningsrøret EP er monteret et sæt rør (en flerrørsenhed), der giver en proportional prøve af den ufortyndede udstødningsgas. Det ene af rørene fører udstødningsgas til fortyndingstunnelen DT, medens de øvrige rør fører udstødningsgassen til et dæmpekammer DC. Rørene skal have ens dimensioner (samme diameter, længde, bøjningsradius), således at delingsforholdet for udstødningsgassen alene afhænger af det samlede antal rør. For at proportional deling kan opnås, kræves et reguleringssystem, der opretholder et differenstryk på nul mellem flerrørsenhedens udmunding i dæmpekammeret DC og afgang fra overføringsrøret TT. Under disse omstændigheder er udstødningsgassens hastighed i udstødningsrøret EP og strømdeleren FD3 proportionale, og gennem overføringsrøret TT strømmer en fast brøkdel af udstødningsgasstrømmen. De to punkter skal være forbundet med en differenstryktransducer DPT. Reguleringen af differenstrykket på nul sker ved hjælp af strømningsregulatoren FC1.

EGA: udstødningsgasanalysator (fig. 13, 14, 15, 16 og 17)

Der kan anvendes CO₂- eller NO_x-analysatorer (med brug af kulstofbalance alene for CO₂) Analysatorerne kalibreres på samme måde som dem, der benyttes til bestemmelse af forurenende luftarter. Til bestemmelse af koncentrationsforskelle kan anvendes en eller flere analysatorer. Målesystemet skal kunne bestemme G_{EDFW,i} med en præcision på ± 4 %.

TT overføringsrør (fig. 11 til 19)

For overføringsrøret gælder:

- røret skal være så kort som muligt, og ikke over 5 m langt
- rørets diameter skal mindst være lig prøvetagningssondens, men højst 25 mm
- røret skal være placeret i fortyndingstunnelens midtlinje og vende i strømmens retning.

Er rørets længde 1 meter eller derunder, skal det være isoleret med et materiale med en varmeledningsevne på højst 0,05 W/m × K med en radial isoleringstykkelse svarende til sondens diameter. Er røret længere end 1 meter, skal det være isoleret og opvarmet til en vægtemperatur på 523 K (250 °C).

DPT differenstryktransducer (fig. 11, 12, og 17)

Differenstryktransduceren skal have et område på højst ± 500 Pa.

FC1 strømningsregulator (fig. 11, 12 og 17)

I isokinetiske systemer (fig. 11 og 12) kræves en strømningsregulator til opretholdelse af et differenstryk på nul mellem EP og ISP. Reguleringen kan finde sted på følgende måder:

- a) ved at styre sugepumpens (SB) hastighed eller gennemstrømning og fastholde trykpumpens (PB) hastighed i hvert testforløb (fig. 11),

eller

- b) ved at indstille sugepumpen (SB) på en konstant massestrøm af fortyndet udstødningsgas og styre pumpehastigheden af trykpumpen (PB) og dermed udstødningsprøvegassstrømmen i et område ved enden af overføringsrøret (TT) (fig. 12).

For trykregulerede systemer må restfejlen i reguleringssløjfen ikke være over ± 3 Pa. Tryksvingningerne i fortyndingstunnelen må i gennemsnit ikke overstige ± 250 Pa.

Tirsdag, den 9. marts 2004

For at opnå proportional opdeling af udstødningsgassen i flerrørssystemer (fig. 17) kræves en strømningsregulator, der holder et differenstryk på nul mellem udgangen af flerrørsenheden og afgang fra overføringsrøret (TT). Reguleringen kan ske ved styring af luftindblæsningen i fortyndingstunnelen (DT) ved afgang fra TT.

PCV1, PCV2 trykreguleringsventiler (fig. 16)

Til proportional strømdeling i systemer med dobbelt venturi/blænde kræves to trykreguleringsventiler, der regulerer modtrykket i udstødningsrøret (EP) og trykket i fortyndingstunnelen (DT). Ventilene skal være placeret nedstrøms for SP i EP og mellem PB og DT.

DC dæmpekammer (fig. 17)

Ved afgang fra flerrørsenheden skal forefindes et dæmpekammer til minimering af tryksvingningerne i udstødningsrøret (EP).

VN venturi (fig. 15)

Fortyndingstunnelen er forsynet med en venturi, der skaber undertryk omkring afgang fra overføringsrøret TT. Størrelsen af gasstrømmen gennem TT bestemmes af impulsudvekslingen i venturiorrådet og er som hovedregel proportional med strømningshastigheden i trykpumpen PB, hvorved fortyndingsforholdet bliver konstant. Da impulsudvekslingen påvirkes af temperaturen ved afgang fra overføringsrøret TT og af trykforskellen mellem udstødningsrøret EP og fortyndingstunnelen DT, er det faktiske fortyndingsforhold en smule lavere ved lav end ved høj belastning.

FC2 strømningsregulator (fig. 13, 14, 18, og 19; frivillig)

Til regulering af gennemstrømningen i trykpumpen PB og/eller sugepumpen SB kan anvendes en strømningsregulator. Den kan tilsluttes signalet for udstødningsgas-, indsugningsluft- eller brændstofstrøm og/eller differenssignalet for CO₂ eller NO_x. Anvendes en tryksat luftforsyning (fig. 15), kontrollerer strømningsregulatoren FC2 luftstrømmen direkte.

Anvendes en tryksat luftforsyning (fig. 18), kontrollerer strømningsregulatoren FC2 luftstrømmen direkte.

FM1 flowmeter (fig. 11, 12, 18 og 19)

Gasmåler eller andet flowmeter til måling af fortyndingsluftstrømmen. FM1 er frivillig, hvis sugepumpen PB er kalibreret til måling af gennemstrømningen.

FM2 flowmeter (fig. 19)

Gasmåler eller andet flowmeter til måling af strømmen af fortyndet udstødningsgas. FM2 er frivillig, hvis sugepumpen SB er kalibreret til måling af gennemstrømningen.

PB trykblæser (fig. 11, 12, 13, 14, 15, 16 og 19)

Til regulering af fortyndingsluftens strømningshastighed kan PB tilsluttes strømningsregulatorerne FC1 eller FC2. En trykpumpe PB kræves ikke, hvis der anvendes et drosselspæld. Er PB kalibreret, kan den anvendes til måling af fortyndingsluftstrømmen.

SB sugeblæser (fig. 11, 12, 13, 16, 17 og 19)

Kun til systemer med delstrømsprøveudtagning. Er SB kalibreret, kan den anvendes til måling af den fortyndede udstødningsgasstrøm.

DAF fortyndingsluftfilter (fig. 11 til 19)

Tirsdag, den 9. marts 2004

Det anbefales, at fortyndingsluften filtreres og skrubbes med trækul for at fjerne baggrundsindholdet af carbonhydrider. På fabrikantens begæring skal der efter god teknisk skik tages prøver af fortyndingsluften til bestemmelse af baggrundskoncentrationen af partikler, som derefter kan trækkes fra de målte værdier i den fortyndede udstødningssgas.

DT fortyndingstunnel (fig. 11 til 19)

For fortyndingstunnelen gælder:

- tunnelen skal være tilstrækkelig lang til at sikre fuldstændig opblanding af udstødningssgas og fortyndingsluft ved turbulent strømning
- tunnelen skal være udført i rustfrit stål med:
 - for tunneler med indiv. diameter over 75 mm, et forhold tykkelse/diameter på ikke over 0,025
 - for fortyndingstunneler med indvendig diameter højst 75 mm, nominel tykkelse på mindst 1,5 mm
- er tunnelen af typen med delstrømsprøveudtagning, skal dens diameter være mindst 75 mm
- er tunnelen beregnet til totalprøveudtagning, anbefales en tunneldiameter på mindst 25 mm
- tunnelen kan opvarmes til en vægtemperatur på højst 325 K (52 °C) ved direkte opvarmning eller ved forvarmning af fortyndingsluften, forudsat at lufttemperaturen ikke er over 325 K (52 °C), før udstødningssgassen tilføres fortyndingstunnelen
- kan være isoleret.

Motorens udstødningssgas skal være fuldstændig opblandet med fortyndingsluft. For systemer med delstrømsprøvetagning skal opblandingskvaliteten efter idriftsættelse kontrolleres ved, at tunnelens CO₂-profil bestemmes, mens motoren er i gang (mindst fire målepunkter med samme indbyrdes afstand). Om nødvendigt kan anvendes en blænde til at sikre opblanding.

Bemærkninger: Hvis temperaturen omkring fortyndingstunnelen (DT) er under 293 K (20 °C), bør der tages forholdsregler til at undgå tab af partikler på de kolde overflader af fortyndingstunnelens vægge. Det anbefales derfor, at tunnelen opvarmes og/eller isoleres inden for ovennævnte grænser.

Ved stærk belastning af motoren kan tunnelen køles med ikke-aggressive midler som f.eks. roterende ventilator, forudsat at temperaturen af kølemediet ikke er under 293 K (20 °C).

HE varmeveksler (fig. 16 og 17)

Varmeveksleren skal have tilstrækkelig kapacitet til at holde sugepumpen SB's indgangstemperatur inden for ± 11 K af den gennemsnitlige driftstemperatur, der er iagttaget under testen.

2.3. Fortyndingssystem af fuldstrømstypen

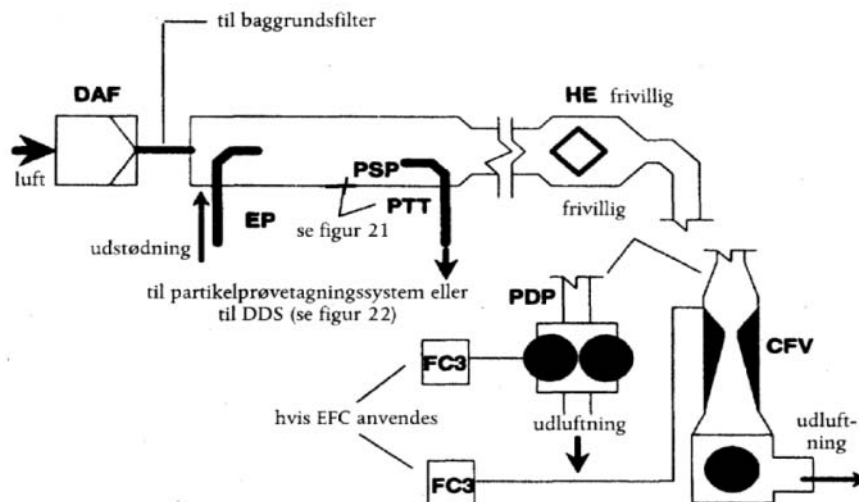
I fig. 20 beskrives et system, hvor al udstødningssgassen fortyndes, og der udtages et konstant prøvevolumen (Constant Volume Sampling (CVS)). Det samlede rumfang af blandingen af udstødningssgas og fortyndingsluft skal måles. Der kan enten anvendes et PDP- eller CFV-system.

Til efterfølgende indsamling af partikler ledes en prøve af den fortyndede udstødningssgas til partikelindsamlingsystemet (punkt 2.4, fig. 21 og 22). Gøres dette direkte, betegnes det enkelt fortynding. Fortyndes prøven en ekstra gang i den sekundære fortyndingstunnel, betegnes det dobbelt fortynding. Sidstnævnte er nyttigt, hvis kravene til filteroverfladens temperatur ikke kan opfyldes ved enkelt fortynding. Skønt det dobbelte fortyndingssystem delvis er et fortyndingssystem, beskrives det som en modifikation af partikelprøvetagningssystemet i punkt 2.4, fig. 22, da det for de fleste komponenters vedkommende svarer til et typisk partikelprøvetagningssystem.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Figur 20

Fuldstrømsfortyndingssystem



Hele mængden af ufortyndet udstødningsgas opblandes i fortyndingstunnelen med fortyndingsluft. Strømningshastigheden af den fortyndede udstødningsgas måles enten med en fortrængningspumpe PDP eller med en kritisk venturi CFV. Til proportional partikeludskillelse og strømningsmåling kan benyttes en varmeveksler HE eller elektronisk strømningskompensation EFC. Da partikelbestemmelsen er baseret på den totale fortyndede udstødningsgasstrøm, behøver fortyndingsforholdet ikke beregnes.

2.3.1. Komponenter i fig. 20

EP udstødningsrør

Udstødningsrørets længde må ikke være over 10 m, regnet fra afgangens af motorens udstødningsmanifold, turboladerafgang eller efterbehandlingsenhed til fortyndingstunnelen. Hvis udstødningsrøret neden for motorens udstødningsmanifold, turboladerafgang eller efterbehandlingsenhed er over 4 m langt, skal hele den del af røret, som er over 4 m, være isoleret, bortset fra en eventuel røgtæthedsmåler placeret i selve udstødningsrøret. Isoleringens radiale tykkelse skal være mindst 25 mm. Isoleringens varmeledningsevne må højst være 0,1 W/mK, målt ved 673 K. For at mindske udstødningsrørets termiske træghed anbefales et forhold mellem rørets tykkelse og diameter på højst 0,015. Brugen af bøjelige rørsektioner bør begrænses til en længde af højst 12 rørdiameter.

PDP fortrængningspumpe

PDP måler den totale fortyndede udstødningsgasstrøm på grundlag af antal pumpeomdrejninger og pumpens slagvolumen. Modtrykket i udstødningsystemet må ikke kunstigt sænkes af PDP eller tilførselssystemet for fortyndingsluft. Modtrykket i udstødningsystemet, målt under statiske forhold mens PDP-systemet er i funktion, må ikke afvige mere end $\pm 1,5$ kPa fra det målte statiske tryk med samme motorhastighed og -belastning uden tilslutning til PDP. Temperaturen af gasblandingen umiddelbart foran fortrængningspumpen PDP må ikke afvige mere end ± 6 K fra den gennemsnitlige driftstemperatur målt under prøven, når der ikke anvendes strømningskompensation. Strømningskompensation kan kun anvendes, hvis temperaturen ved indgangen til PDP ikke er over 323 K (50 °C).

Tirsdag, den 9. marts 2004

CFV kritisk venturi

CFV måler den totale fortyndede udstødningstrøm ved at opretholde neddrøst (kritisk) strømning. Modtrykket i udstødningssystemet, målt under statiske forhold når konstantvolumen-prøvetagningsystemet CFV er i funktion, må ikke afvige mere end $\pm 1,5$ kPa fra det målte statiske tryk uden tilslutning til CFV med samme motorhastighed og -belastning. Temperaturen af gasblandingen umiddelbart foran fortrængningspumpen CFV må ikke afvige mere end ± 11 K fra den gennemsnitlige driftstemperatur målt under prøven, når der ikke anvendes strømningskompensation.

HE varmeveksler (frivillig når EFC anvendes)

Varmevekslerens kapacitet skal være tilstrækkelig til at holde temperaturen inden for ovennævnte grænser.

EFC elektronisk strømningskompensation (ikke obligatorisk, når varmeveksler anvendes)

Hvis indgangstemperaturen til enten fortrængningspumpe PDP eller kritisk venturi CFV ikke holdes inden for de ovenfor angivne grænser, kræves et system til elektronisk strømningsberegning, som konstant måler strømningshastigheden og regulerer det proportionale prøveudtag i partikeludskillelsessystemet. Hertil anvendes strømningshastighedssignalerne, der afgives løbende, til at korrigere prøvegassens strømningshastighed gennem partikeludskillelsessystemets partikelfiltre i tilsvarende (se punkt 2.4, fig. 21 og 22).

DT fortyndingstunnel

For fortyndingstunnelen gælder:

- tunnelens diameter skal være tilstrækkelig lille til at skabe turbulent strømning (Reynolds' tal $> 4\ 000$) og tilstrækkelig lang til at sikre fuldstændig opblanding af udstødningstrøm og fortyndingsluft; til opblanding kan anvendes en blænde
- skal være mindst 460 mm i diameter med et enkelt fortyndingssystem
- skal være mindst 210 mm i diameter med et dobbelt fortyndingssystem
- kan være isoleret.

Motorens udstødning skal ledes med strømmen i det punkt, hvor den tilføres fortyndingstunnelen, og skal være godt opblandet.

Hvis der anvendes enkelt fortynding, overføres en prøve fra fortyndingstunnelen til partikeludskillelsessystemet (punkt 2.4, fig. 21). PDP eller CFV skal have tilstrækkelig strømningskapacitet til at holde temperaturen af den fortyndede udstødningstrøm på højst 325 K (52 °C) umiddelbart før partikelhovedfilteret.

Anvendes dobbelt fortynding, overføres en prøve fra fortyndingstunnelen til den sekundære fortyndingstunnel, hvor den fortyndes yderligere, og ledes derefter gennem prøveudskillelsesfiltrene (punkt 2.4, fig. 22). PDP eller CFV skal have tilstrækkelig strømningskapacitet til at holde temperaturen af den fortyndede udstødningstrøm på højst 464 K (191 °C) i prøvetagningsområdet. Det sekundære fortyndingssystem skal tilføre tilstrækkelig fortyndingsluft til at holde temperaturen af den dobbelt fortyndede udstødningstrøm på højst 325 (52 °C) umiddelbart før det primære partikelfilter.

DAF fortyndingsluftfilter

Det anbefales, at fortyndingsluften filtreres og skrubbes med trækul for at fjerne baggrundsindholdet af carbonhydrider. På motorfabrikantens begæring kan der tages prøver fortyndingsluften efter god teknisk skik for at bestemme baggrundskoncentrationen af partikler, som derefter kan trækkes fra de værdier, der måles i den fortyndede udstødningstrøm.

Tirsdag, den 9. marts 2004

PSP partikelprøvetagningssonde

Prøvetagningssonden, som er den forreste del af PTT,

- skal være placeret, så den vender mod strømmen et sted, hvor fortyndingsluft og udstødningssgas er godt opblandet, dvs. i midtlinjen af fortyndingstunnelen DT, ca. 10 tunneldiametre nedstrøms for det punkt, hvor udstødningssgassen tilføres fortyndingstunnelen
- skal have en indvendig diameter på mindst 12 mm
- tunnelen kan opvarmes til en vægtemperatur på højst 325 K (52 °C) ved direkte opvarmning eller ved forvarmning af fortyndingsluften, forudsat at lufttemperaturen ikke er over 325 K (52 °C), før udstødningssgassen tilføres fortyndingstunnelen
- kan være isoleret.

2.4. Partikelprøvetagningssystem

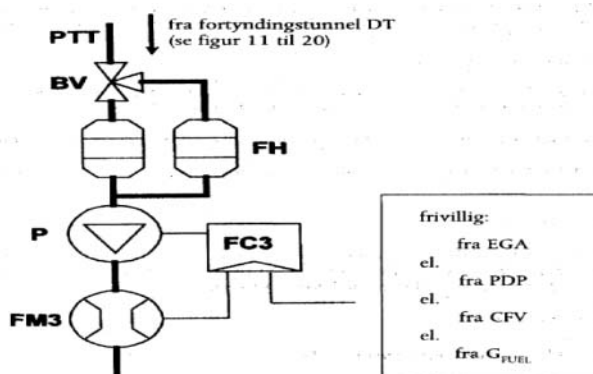
Der kræves et system til udskillelse af partiklerne på partikelfilteret. Ved total prøveindsamling med delstrømsfortynding, hvor hele den fortyndede udstødningssgasprøve ledes gennem filtrene, udgør fortyndingssystemet (punkt 2.2, fig. 14 og 18) og prøvetagningssystemet sædvanligvis en helhed. Er der tale om delstrømsprøvetagning med delstrømsfortynding eller fuldstrømsfortynding, hvor kun en del af den fortyndede udstødningssgas føres gennem filtrene, er fortyndingssystemet (punkt 2.2, fig. 11, 12, 13, 15, 16, 17 og 19; punkt 2.3, fig. 20) og prøvetagningssystemet sædvanligvis separate enheder.

I dette direktiv anses det dobbelte fortyndingssystem (fig. 22) i et totalstrømsfortyndingssystem som en særlig modifikation af et typisk prøvetagningssystem som det i fig. 21 viste. I det dobbelte fortyndingssystem indgår alle de vigtigste dele af partikelprøvetagningssystemet, og desuden visse fortyndingsfaciliteter som fortyndingslufttilførsel og en sekundær fortyndingstunnel.

For at undgå enhver påvirkning af reguleringssløjferne anbefales det at lade prøvetagningssumpen arbejde under hele prøveforløbet. Ved enkeltfiltermetoden skal der anvendes et omledningssystem til at lede prøven gennem prøvetagningsfiltrene til ønsket tid. Interferens med reguleringssløjferne fra tilkoblingsproceduren skal være minimeret.

Figur 21

Partikelprøvetagningssystem

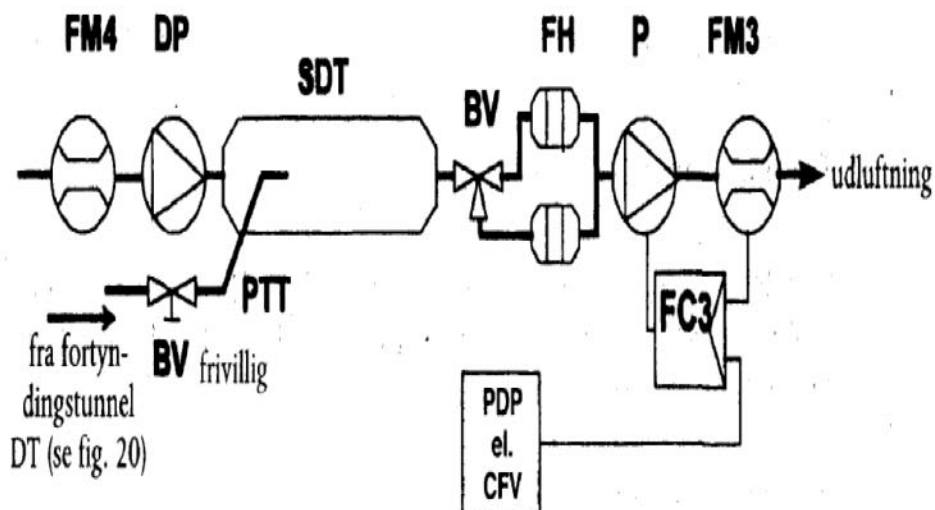


Tirsdag, den 9. marts 2004

En prøve af den fortyndede udstødningssgas overføres ved hjælp af prøvetagningspumpen P fra fortyndingstunnelen (DT) i et totalstrømsfortyndingssystem eller fuldstrømsfortyndingssystem gennem partikelprøvetagningssonden PSP og partikeloverføringsrøret PTT. Prøven ledes gennem filterholderen (-holderne) FH, som indeholder partikelprøvetagningsfiltrene. Prøvestrømmens strømningshastighed reguleres af strømningsregulatoren (FC3). Anvendes elektronisk strømningskompensation (EFC) (se fig. 20), benyttes strømningshastigheden af fortyndet udstødningssgas som styresignal for FC3.

Figur 22

Dobbelt fortyndingssystem (kun fuldstrømssystem)



En prøve af den fortyndede udstødningssgas overføres fra fortyndingstunnelen (DT) i et totalstrømsfortyndingssystem gennem partikelprøvetagningssonden PSP og partikeloverføringsrøret PTT til den sekundære fortyndingstunnel SDT, hvor den fortyndes yderligere. Prøven ledes dernæst gennem filterholderen (-holderne), der indeholder partikelprøvetagningsfiltrene. Fortyndingsluftens strømningshastighed er sædvanligvis konstant, hvorimod prøvegassens strømningshastighed reguleres af strømningsregulatoren FC3. Anvendes elektronisk strømningskompensation (EFC) (se fig. 20), benyttes strømningshastigheden af fortyndet udstødningssgas som styresignal for FC3.

2.4.1. Komponenterne i fig. 21 og 22

PTT partikeloverføringsrør (fig. 21 og 22)

Partikeloverføringsrøret skal være så kort som muligt og højst 1 020 mm langt. Når det er relevant (dvs. for delstrømsfortyndingssystemer med delstrømsprøvetagning og for fuldstrømsfortyndingssystemer), er længden af prøvetagningssonderne (hhv. SP, ISP og PSP, se punkt 2.2 og 2.3) medregnet heri.

Dimensioneringen er gyldig for:

- delstrømsfortyndingssystemer med delvis prøvetagning samt totalstrømsfortyndingssystemer med enkelt fortyndingssystem fra prøvesondens spids til filterholderen
- delstrømsfortyndingssystemer med total prøvetagning fra enden af fortyndingstunnelen til filterholderen
- totalstrømsfortyndingssystemer med dobbelt fortynding fra enden af sonden til den sekundære fortyndingstunnel.

Overføringsrøret:

- kan være opvarmet til en vægtemperatur på højst 325 K (52 °C) ved direkte opvarmning eller ved forvarmning af fortyndingsluften, forudsat at lufttemperaturen ikke er over 325 K (52 °C), før udstødningssgasen tilføres fortyndingstunnelen
- kan være isoleret.

Tirsdag, den 9. marts 2004

SDT sekundær fortyndingstunnel (fig. 22)

Diameteren af den sekundære fortyndingstunnel skal være mindst 75 mm og dens længde skal være tilstrækkelig til, at gassens opholdstid er mindst 0,25 sekund for den dobbeltfortyndede prøve. Den primære filterholder, FH, skal være placeret højest 300 mm fra afgang fra SDT.

For den sekundære fortyndingstunnel gælder:

- tunnelen kan være opvarmet til en vægtemperatur på højst 325 K (52 °C) ved direkte opvarmning eller ved forvarmning af fortyndingsluften, forudsat at lufttemperaturen ikke er over 325 K (52 °C), før udstødningsgassen tilføres fortyndingstunnelen

- kan være isoleret.

FH filterholder(e) (fig. 21 og 22)

Til hoved- og ekstrafilter kan enten anvendes ét enkelt filterhus eller separate filterhuse. Kravene i bilag III, tillæg 4, punkt 4.1.3 skal være opfyldt.

Filterholderen (-holderne):

- kan være opvarmet til en vægtemperatur på højst 325 K (52 °C) ved direkte opvarmning eller ved forvarmning af fortyndingsluften, forudsat at lufttemperaturen ikke er over 325 K (52 °C), før udstødningsgassen tilføres fortyndingstunnelen

- kan være isoleret.

P prøvetagningspumpe (fig. 21 og 22)

Partikelprøvetagningspumpen skal være placeret i tilstrækkelig afstand fra tunnelen, således at gassens indgangstemperatur fastholdes (inden for en afvigelse på ± 3 K), hvis der ikke anvendes strømningskorrektion med regulatoren FC3.

DP fortyndingsluftpumpe (fig. 22)

Fortyndingsluftpumpen skal være anbragt således, at den sekundære fortyndingsluft leveres ved en temperatur på $298 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ($25 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$), hvis fortyndingsluften ikke forvarmes.

FC3 strømningsregulator (fig. 21 og 22)

Til at kompensere for variationer i partikelprøvegassens strømningshastighed forårsaget af svingninger i temperatur og modtryk på prøvens vej anvendes en strømningsregulator, medmindre dette kan ske på anden måde. Strømningsregulator kræves, hvis der benyttes elektronisk strømningskompensation (EFC) (se fig. 20).

FM3 flowmeter (fig. 21 og 22)

Gasmåler eller flowmeter skal være placeret i tilstrækkelig afstand fra prøvetagningspumpen P, således at gassens indgangstemperatur holdes konstant (inden for ± 3 K), hvis der ikke anvendes strømningskorrektion med regulatoren FC3.

FM4 flowmeter (fig. 22)

Gasmåler eller flowmeter til måling af fortyndingsluftstrømmen skal være placeret således, at gassens indgangstemperatur holdes på $298 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ($25 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$).

BV kugleventil (frivillig)

Kugleventilen skal have en indvendig diameter mindst lig partikeloverføringsrørets PTT indvendige diameter og en omskiftningstid på mindre end 0,5 sekund.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Bemærkninger: Hvis temperaturen omkring PSP, PTT, SDT, og FH er under 293 K (20 °C), bør der tages forholdsregler til at undgå tab af partikler på de kolde overflader af væggene af disse dele. Derfor anbefales opvarmning og/eller isolering af disse dele inden for de grænser, der foreskrives i de pågældende beskrivelser. Derudover anbefales, at filteroverfladens temperatur under prøvetagningen ikke er under 293 K (20 °C).

Ved stærk belastning af motoren kan tunnelen køles med ikke-aggressive midler som f.eks. roterende ventilator, forudsat at temperaturen af kølemediet ikke er under 293 K (20 °C).

3. BESTEMMELSE AF RØGTÆTHED

3.1. Indledning

Punkt 3.2 og 3.3 og fig. 23 og 24 indeholder detaljerede beskrivelser af de anbefalede systemer til røgtæthedsmåling. Da tilsvarende resultater vil kunne opnås med afvigende udformning af systemerne, kræves der ikke nøje overensstemmelse med fig. 23 og 24. Der kan anvendes supplerende komponenter som instrumenter, ventiler, magnetventiler og kontakter til at tilvejebringe supplerende oplysninger og koordinere funktionerne af de indgående systemer. Andre komponenter kan udelades, hvis de for nogle systemers vedkommende ikke er nødvendige af hensyn til nøjagtigheden, og hvis udeladelsen af dem er teknisk velbegrundet.

Måleprincippet består i, at der sendes lys gennem en bestemt længde af den undersøgte røg, og ved at måle, hvor stor en del af det indfaldende lys, som når frem til en modtager, kan man bestemmes prøvens lysabsorberende egenskaber. Røgtæthedsmåling afhænger af apparatets konstruktion og kan finde sted i udstødningsrøret (linjeopacimeter af fuldstrømstypen), ved enden af udstødningsrøret (fuldstrømsopacimeter ved rørafgang) eller ved udtagning af en prøve fra udstødningsrøret (delstrømsopacimeter). Til bestemmelse af lysabsorptionskoefficienten ud fra opacitetssignalet skal instrumentets optiske lysvej være angivet af instrumentets fabrikant.

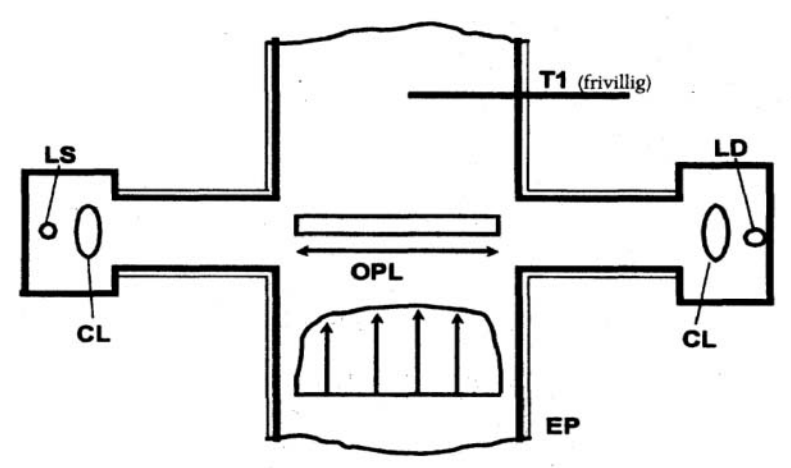
3.2. Fuldstrømsopacimeter

Der kan anvendes to hovedtyper af fuldstrømsopacimeter (fig. 23). Med linjeopacimeteret måles røgtætheden af den samlede udstødningsgas i udstødningsrøret. Med denne type opacimeter afhænger den effektive lysvej af opacimeterets konstruktion.

Med opacimeteret i rørafgangen måles røgtætheden af den samlede udstødningsgas ved afgang fra udstødningsrøret. Med denne type opacimeter afhænger den effektive lysvej af udstødningsrørets udformning og afstanden mellem enden af udstødningsrøret og opacimeteret.

Figur 23

Fuldstrømsopacimeter



Tirsdag, den 9. marts 2004

3.2.1. *Komponenter i fig. 23*

EP udstødningsrør

Med linjeopacimeteret må der ikke være nogen ændringer i udstødningsrørets diameter i en afstand af 3 rørdiameterer før og efter målestedet. Hvis diameteren i måleområdet er større end udstødningsrørets diameter, anbefales det, at røret konvergerer gradvis før måleområdet.

Med fuldstrømsopacimeteret ved røraftag skal de sidste 0,6 m af udstødningsrøret have cirkulært tværsnit og være uden vinkler og bøjninger. Enden af udstødningsrøret skal være skåret af i en ret vinkel. Opacimeteret skal være monteret centralt i røgstrømmen højst 25 ± 5 mm fra enden af udstødningsrøret.

OPL optisk lysvej

Længden af den røgfylde lysvej mellem opacimeterets lyskilde og modtager, i nødvendigt omfang korrigeret for uhomogenitet som følge af massefyldegradienter og randeffekter. Den optiske lysvejlængde skal angives af instrumentets fabrikant under hensyntagen til eventuelle foranstaltninger mod tilsodning (f.eks. skylleluft). Er lysvejlængden ikke oplyst, skal den bestemmes i henhold til ISO DIS 11614, punkt 11.6.5. Til korrekt bestemmelse af lysvejlængde skal udstødningsgassens hastighed være mindst på 20 m/s.

LS lyskilde

Lyskilden skal være en glødelampe med en farvetemperatur mellem 2 800 og 3 250 K eller en grøn lysdiode, hvis spektrum har maksimum mellem 550 og 570 nm. Lyskilden skal være beskyttet mod tilsodning på en måde, som ikke ændrer lysvejen, således at denne afviger fra fabrikantens specifikationer.

LD lysdetektor

Detektoren skal være en fotocelle eller fotodiode (om nødvendigt med filter). Er lyskilden en glødelampe, skal dens responsspektrum have toppunkt (maksimal respons) svarende til den fotopiske kurve for det menneskelige øje, dvs. i området 550 til 570 nm, medens responsen i området under 430 nm og over 680 nm skal være mindre end 4 % af den maksimale respons. Lysdetektoren skal være beskyttet mod tilsodning på en måde, som ikke ændrer lysvejen således at denne afviger fra fabrikantens specifikationer.

CL kollimatorlinse

Det afgivne lys skal kollimeres til en stråle med en diameter på højst 30 mm. Med en tolerance på 3° skal lyset i strålebundtet være parallelt med den optiske akse.

T1 temperaturføler (frivillig)

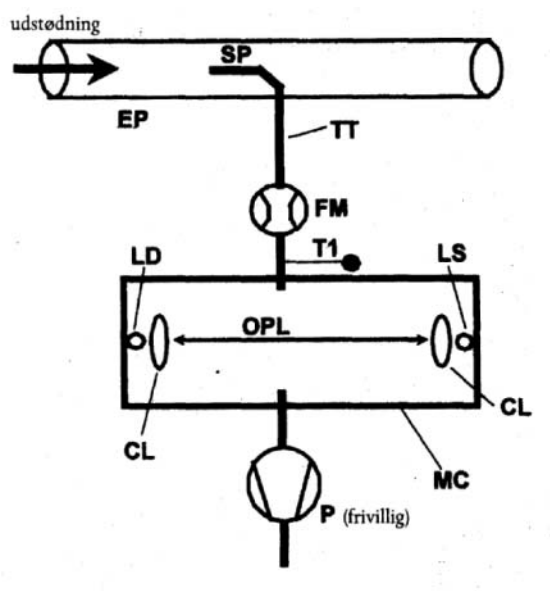
Udstødningsgassens temperatur kan overvåges gennem hele testen.

3.3. Delstrømsopacimeter

Med delstrømsopacimeteret (fig. 24) tages en repræsentativ prøve af udstødningsgas fra udstødningsrøret og ledes gennem en overføringsledning til målekammeret. Med denne type opacimeter afhænger den effektive lysvej af opacimeterets konstruktion. De i det følgende punkt anførte responstider gælder ved opacimeterets minimumsflowhastighed, således som denne angives af instrumentets fabrikant.

Figur 24

Delstrømsopacimeter



3.3.1. Komponenter i fig. 24

EP udstødningsrør

Udstødningsrøret skal i en afstand af mindst seks rørdiameter opstrøms for og tre rørdiameter nedstrøms for prøvetagningssonden være lige.

SP prøvetagningssonde

Prøvetagningssonden skal være et åbent rør, som vender modsat strømmen og er placeret i eller omkring udstødningsrørets midtlinje. Sondens skal have en afstand på mindst 5 mm fra udstødningsrørets væg. Sondens diameter skal sikre, at den udtagne prøve er repræsentativ og at gennemstrømningen i opacimeteret er tilstrækkelig.

TT overføringsrør

For partikelprøveoverføringsrøret gælder:

- Røret skal være så kort som muligt og skal sikre en udstødningsgastemperatur på 373 ± 30 K ($100 \text{ °C} \pm 30 \text{ °C}$) ved indgangen til målekammeret.
- Rørets vægtemperatur skal være tilstrækkeligt over udstødningsgassens dugpunkt til at forhindre kondensation.
- Rørets diameter skal i hele dets længde være lig prøvetagningrørets diameter.
- Rørets responstid skal være mindre end 0,05 s ved mindste flowmetergennemstrømning bestemt i henhold til bilag III, tillæg 4, punkt 5.2.4.
- Røret må ikke have nævneværdig indvirkning på røgtæthedskurvens toppunkt.

FM flowmåleanordning

Flowmåleanordning til bestemmelse af det korrekte flow ind i målekammeret. Instruments fabrikant skal angive en minimums- og maksimumsflowhastighed, som skal være sådan, at kravene til responstid af TT og lysvejlængde er opfyldt. Flowmåleanordningen kan være anbragt tæt på prøvetagningspumpen P, hvis en sådan anvendes.

Tirsdag, den 9. marts 2004

MC målekammer

Målekammeret skal indvendigt have ikke-reflekterende overflade eller tilsvarende optisk overflade. Indfald af falsk lys på detektoren som følge af indvendige reflekser af diffust lys skal være nedsat til et minimum.

Gastrykket i målekammeret må ikke afvige mere end 0,75 kPa fra atmosfæretrykket. Når konstruktionen gør dette umuligt, skal opacimeterets aflæsning omregnes til atmosfæretryk.

Målekammerets vægtemperatur skal med en nøjagtighed på ± 5 K være indstillet mellem 343 K (70 °C) og 373 K (100 °C), men under alle omstændigheder tilstrækkeligt over udstødningsgassens dugpunkt til at hindre kondensdannelse. Målekammeret skal være udstyret med passende anordninger til måling af temperaturen.

OPL optisk lysvejlængde

Længden af den røgfylde lysvej mellem opacimeterets lyskilde og modtager, i nødvendigt omfang korrigeret for uhomogenitet som følge af massefyldegradienter og randeffekter. Den optiske lysvejlængde skal angives af instrumentets fabrikant under hensyntagen til eventuelle foranstaltninger mod tilsodning (f.eks. skylleluft). Er lysvejlængden ikke oplyst, skal den bestemmes i henhold til ISO DIS 11614, punkt 11.6.5.

LS lyskilde

Lyskilden skal være en glødelampe med en farvetemperatur mellem 2 800 og 3 250 K eller en grøn lysdiode, hvis spektrum har maksimum mellem 550 og 570 nm. Lyskilden skal være beskyttet mod tilsodning på en måde, som ikke ændrer lysvejen, således at denne afviger fra fabrikantens specifikationer.

LD lysdetektor

Detektoren skal være en fotocelle eller fotodiode (om nødvendigt med filter). Er lyskilden en glødelampe, skal dens responsspektrum have toppunkt (maksimal respons) svarende til den fototopiske kurve for det menneskelige øje, dvs. i området 550 til 570 nm, medens responsen i området under 430 nm og over 680 nm skal være mindre end 4 % af den maksimale respons. Lysdetektoren skal være beskyttet mod tilsodning på en måde, som ikke ændrer lysvejen, således at denne afviger fra fabrikantens specifikationer.

CL kollimatorlinse

Det afgivne lys skal kollimeres til en stråle med en diameter på højst 30 mm. Lyset i strålebundtet skal være parallelt med den optiske akse med en tolerance på 3°.

T1 temperaturføler

At overvåge udstødningsgassens temperatur ved indgangen til målekammeret.

P prøvetagningspumpe (frivillig)

En prøvetagningspumpe nedstrøms for målekammeret kan anvendes til at føre gassen gennem målekammeret.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG VI**EF-TYPEGODKENDELSESATTEST**

Meddelelse om:

— typegodkendelse ⁽¹⁾— udvidelse af typegodkendelse ⁽¹⁾for en type køretøj/separat teknisk enhed (motortype/motorfamilie)/komponent ⁽¹⁾ i henhold til direktiv 88/77/EØF, senest ændret ved direktiv 2001/27/EF

EF typegodkendelse nr.: Udvidelse nr.:

DEL I

- 0 Almindelige oplysninger
- 0.1 Køretøjets/den separate tekniske enheds/komponentens fabriksmærke ⁽¹⁾
- 0.2 Handelsbetegnelse for køretøjstypen/den separate tekniske enhed/komponenten ⁽¹⁾:
- 0.3 Fabrikantens typebetegnelse som markeret på køretøj/separat teknisk enhed/komponent ⁽¹⁾:
- 0.4 Køretøjets klasse:
- 0.5 Motorens klasse: diesel/NG-dreven/ethanoldreven ⁽¹⁾
- 0.6 Fabrikantens navn og adresse:
- 0.7 Navn og adresse på fabrikantens godkendte repræsentanter (udfyldes evt.):

DEL II

- 1 Kort beskrivelse (udfyldes evt.): se bilag I
- 2 Teknisk tjeneste, der forestår afprøvningen:
- 3 Dato for prøverapport:
- 4 Prøverapportens nr.:
- 5 Begrundelse for forlængelse af typegodkendelsen (udfyldes evt.):
- 6 Eventuelle bemærkninger: se bilag I.
- 7 Sted:
- 8 Dato:
- 9 Underskrift:
- 10 Der vedlægges en liste over de dokumenter vedrørende typegodkendelsen, der er deponeret hos den myndighed, som har meddelt typegodkendelse. De udleveres efter anmodning.

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Tillæg

**til EF-typegodkendelsesattest nr. ... vedrørende typegodkendelse af køretøj/separat teknisk enhed/
komponent ⁽¹⁾**

1 Kort beskrivelse

- 1.1 Følgende oplysninger gives i forbindelse med typegodkendelse af et køretøj, der er monteret med motor:
- 1.1.1 Motorens fabriksmærke (firmabetegnelse):
- 1.1.2 Type og handelsebetegnelse (eventuelt angives forskellige udførelser):
- 1.1.3 Fabrikationskode som markeret på motoren:
- 1.1.4 Køretøjets klasse (udfyldes evt.):
- 1.1.5 Motorens klasse: diesel/NG-dreven/LPG-dreven/ethanol-dreven ⁽¹⁾
- 1.1.6 Fabrikantens navn og adresse:
- 1.1.7 Navn og adresse på fabrikantens autoriserede repræsentant (udfyldes evt.):
- 1.2 Hvis den under punkt 1.1 anførte motor er typegodkendt som en separat teknisk enhed:
- 1.2.1 Motorens/motorfamiliens typegodkendelsesnummer ⁽¹⁾:
- 1.3 Rubrikker som skal udfyldes i forbindelse med typegodkendelse af motor/motorfamilie ⁽¹⁾/som separat teknisk enhed (betegnelser som skal være overholdt ved montering af motoren på køretøjet):
- 1.3.1 Maksimalt og/eller minimalt indsugningsundertryk: kPa
- 1.3.2 Maksimalt tilladt modtryk: kPa
- 1.3.3 Udstødningssystemets volumen: cm³
- 1.3.4 Effekt, som absorberes af det udstyr, som er nødvendigt for motorens funktion:
- 1.3.4.1 I tomgang: kW. Ved lav motorhastighed: kW; Ved høj motorhastighed: kW.
Ved hastighed A: kW. Ved hastighed B: kW. Ved hastighed C: kW;
Ved refernehastighed: kW
- 1.3.5 Begrænsninger vedrørende anvendelse (udfyldes evt.):
- 1.4 Emissionsværdier for motoren/stammotoren ⁽¹⁾
- 1.4.1 ESC-test (hvis nødvendig):
- CO:g/kWh
- THC:g/kWh
- NO_x:g/kWh
- PT:g/kWh

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

Tirsdag, den 9. marts 2004

1.4.2 ELR-test (hvis nødvendig):

Røgtæthed: m⁻¹

1.4.3 ETC-test (hvis nødvendig):

CO: g/kWh

THC: g/kWh⁽¹⁾NMHC: g/kWh⁽¹⁾CH₄: g/kWh⁽¹⁾NO_x: g/kWhPT: g/kWh⁽¹⁾⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

BILAG VII

EKSEMPEL PÅ BEREGNINGSMÅDE

1. ESC-TEST

1.1. Forurenende luftarter

Måledata til beregning af de enkelte resultater er givet nedenfor. I dette eksempel måles CO og NO_x på tør basis, HC på våd basis. HC-koncentrationen er givet i propanækvivalenter (C3) og skal ganges med tre for at omregnes til kulstof- (C1-) ækvivalenter. Beregningsmetoden er den samme for de andre testforløb.

P	T _a	H _a	G _{EXH}	G _{AIRW}	G _{FUEL}	HC	CO	NO _x
(kW)	(K)	(g/kg)	(kg)	(kg)	(kg)	(ppm)	(ppm)	(ppm)
82,9	294,8	7,81	563,38	545,29	18,09	6,3	41,2	495

Beregning af korrektionsfaktor for omregning fra tør til våd basis $K_{W,r}$ (bilag III, tillæg 1, punkt 4.2):

$$F_{FH} = \frac{1,969}{1 + \frac{18,09}{545,29}} = 1,9058 \quad \text{og} \quad K_{W2} = \frac{1,608 \times 7,81}{1000 + (1,608 \times 7,81)} = 0,0124$$

$$K_{W,r} = \left(1 - 1,9058 \times \frac{18,09}{541,06} \right) - 0,0124 = 0,9239$$

Beregning af våde koncentrationer:

$$\text{CO} = 41,2 \times 0,9239 = 38,1 \text{ ppm}$$

$$\text{NO}_x = 495 \times 0,9239 = 457 \text{ ppm}$$

Beregning af fugtighedskorrektionsfaktoren $K_{H,D}$ for NO_x (bilag III, tillæg 1, punkt 4.3):

$$A = 0,309 \times 18,09/541,06 - 0,0266 = -0,0163$$

$$B = -0,209 \times 18,09/541,06 + 0,00954 = 0,0026$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 - 0,0163 \times (7,81 - 10,71) + 0,0026 \times (294,8 - 298)} = 0,9625$$

Beregning af emissionsmassestrømme (bilag III, tillæg 1, punkt 4.4):

$$NO_x = 0,001587 \times 457 \times 0,9625 \times 563,38 = 393,27 \text{ g/h}$$

$$CO = 0,000966 \times 38,1 \times 563,38 = 20,735 \text{ g/h}$$

$$HC = 0,000479 \times 6,3 \times 3 \times 563,38 = 5,100 \text{ g/h}$$

Beregning af specifikke emissionsværdier (bilag III, tillæg 1, punkt 4.5):

I følgende beregningseksempel er valgt CO; for de øvrige komponenter er beregningsmåden den samme.

Emissionsmassestrømmene for de enkelte testforløb ganges med de respektive vægtningsfaktorer som foreskrevet i bilag III, tillæg 1, punkt 2.7.1, og lægges sammen, resulterende i den gennemsnitlige emissionsmassestrøm i hele testcyklussen:

$$\begin{aligned} CO &= (6,7 \times 0,15) + (24,6 \times 0,08) + (20,5 \times 0,10) + (20,7 \times 0,10) + (20,6 \times 0,05) + (15,0 \times \\ &0,05) + (19,7 \times 0,05) + (74,5 \times 0,09) + (31,5 \times 0,10) + (81,9 \times 0,08) + (34,8 \times 0,05) + (30,8 \\ &\times 0,05) + (27,3 \times 0,05) \\ &= 30,91 \text{ g/h} \end{aligned}$$

Motoreffekten i de enkelte testforløb ganges med de respektive vægtningsfaktorer som foreskrevet i bilag III, tillæg 1, punkt 2.7.1, og lægges sammen, resulterende i den gennemsnitlige effekt i hele testcyklussen:

$$\begin{aligned} P(n) &= (0,1 \times 0,15) + (96,8 \times 0,08) + (55,2 \times 0,10) + (82,9 \times 0,10) + (46,8 \times 0,05) + (70,1 \times \\ &0,05) + (23,0 \times 0,05) + (114,3 \times 0,09) + (27,0 \times 0,10) + (122,0 \times 0,08) + (28,6 \times 0,05) + \\ &(87,4 \times 0,05) + (57,9 \times 0,05) \\ &= 60,006 \text{ kW} \end{aligned}$$

$$\overline{CO} = \frac{30,91}{60,006} = 0,0515 \text{ g/kWh}$$

Beregning af den specifikke NO_x -emission i det tilfældigt valgte punkt (bilag III, tillæg 1, punkt 4.6.1):

Lad os antage, at der i det tilfældige punkt er bestemt følgende værdier:

$$n_z = 1\,600 \text{ min}^{-1}$$

$$M_z = 495 \text{ Nm}$$

$$NO_{x, \text{mass}, z} = 487,9 \text{ g/h (beregnet efter foregående formler)}$$

$$P(n)_z = 83 \text{ kW}$$

$$NO_{x,z} = 487,9/83 = 5,878 \text{ g/kWh}$$

Bestemmelse af emissionsværdien fra testcyklussen (bilag III, tillæg 1, punkt 4.6.2):

Lad os antage, at de fire tilstødende testforløb i ESC-testen er som følger:

n_{RT}	n_{SU}	E_R	E_S	E_T	E_U	M_R	M_S	M_T	M_U
1368	1785	5,943	5,565	5,889	4,973	515	460	681	610

Tirsdag, den 9. marts 2004

$$E_{TU} = 5,889 + (4,973 - 5,889) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 5,377 \text{ g/kWh}$$

$$E_{RS} = 5,943 + (5,565 - 5,943) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 5,732 \text{ g/kWh}$$

$$M_{TU} = 681 + (601 - 681) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 641,3 \text{ Nm}$$

$$M_{RS} = 515 + (460 - 515) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 484,3 \text{ Nm}$$

$$E_Z = 5,732 + (5,377 - 5,732) \times (495 - 484,3) / (641,3 - 484,3) = 5,708 \text{ g/kWh}$$

Sammenligning af værdierne af NO_x-emissionen (bilag III, tillæg 1, punkt 4.6.3)

$$NO_{x \text{ diff}} = 100 \times (5,878 - 5,708) / 5,708 = 2,98 \%$$

1.2. Partikelemissioner

Partikelbestemmelsen bygger på det princip, at der indsamles partikler gennem hele testcyklussen, medens strømmen af prøvegas (M_{SAM} og G_{EDF}) bestemmes i de enkelte testforløb. Beregningen af G_{EDF} afhænger af det anvendte system. I de følgende eksempler betragtes et system med CO₂-måling og kulstofbalancemetoden samt et system med flowmåling. Når der er tale om et fuldstrømsfortyndingsystem, måles G_{EDF} direkte af CVS-udstyret.

Beregning af G_{EDF} (bilag III, tillæg 1, punkt 5.2.3 og 5.2.4):

Lad os antage, at der er målt følgende data i testforløb 4. Beregningsmåden er den samme for de øvrige testforløb.

G_{EXH}	G_{FUEL}	G_{DILW}	G_{TOTW}	CO _{2D}	CO _{2A}
(kg/h)	(kg/h)	(kg/h)	(kg/h)	(%)	(%)
334,02	10,76	5,4435	6,0	0,657	0,040

a) kulstofbalancemetoden

$$G_{EDFW} = \frac{206,5 \times 10,76}{0,657 - 0,040} = 3\ 601,2 \text{ kg/h}$$

b) flowmålemetoden

$$q = \frac{6,0}{6,0 - 5,4435} = 10,78$$

$$G_{EDFW} = 334,02 \times 10,78 = 360\ 0,7 \text{ kg/h}$$

Beregning af massestrømmen (bilag III, tillæg 1, punkt 5.4):

Emissionsmassestrømmene G_{EDFW} for de enkelte testforløb ganges med de respektive vægtningsfaktorer som angivet i bilag III, tillæg 1, punkt 2.7.1, og lægges sammen, resulterende i den gennemsnitlige G_{EDF} i hele testcyklussen. Den totale prøvetagningshastighed M_{SAM} beregnes ved sammenlægning af prøvetagningshastighederne for de enkelte testforløb.

$$\begin{aligned} \overline{G_{EDFW}} &= (3\ 567 \times 0,15) + (3\ 592 \times 0,08) + (3\ 611 \times 0,10) + (3\ 600 \times 0,10) + (3\ 618 \times 0,05) \\ &+ (3\ 600 \times 0,05) + (3\ 640 \times 0,05) + (3\ 614 \times 0,09) + (3\ 620 \times 0,10) + (3\ 601 \times 0,08) \\ &+ (3\ 639 \times 0,05) + (3\ 582 \times 0,05) + (3\ 635 \times 0,05) \\ &= 3\ 604,6 \text{ kg/h} \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} M_{SAM} &= 0,226 + 0,122 + 0,151 + 0,152 + 0,076 + 0,076 + 0,076 + 0,136 + 0,151 + 0,121 \\ &+ 0,076 + 0,076 + 0,075 \\ &= 1,515 \text{ kg} \end{aligned}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Antages det, at massen af partiklerne på filtrene er 2,5 mg, fås:

$$PT_{\text{mass}} = \frac{2,5}{1,515} \times \frac{360,4}{1000} = 5,948 \text{ g/h}$$

Baggrundskorrektion (frivillig)

Lad os antage, at der er foretaget én baggrundsmåling med følgende resultater. Beregningen af fortyndingsfaktoren DF er den samme som i punkt 3.1 i dette bilag og er ikke vist her.

$$M_d = 0,1 \text{ mg}; M_{\text{DIL}} = 1,5 \text{ kg}$$

$$\begin{aligned} \text{Sum af DF} &= [(1-1/119,15) \times 0,15] + [(1-1/8,89) \times 0,08] + [(1-1/14,75) \times 0,10] + \\ &+ [(1-1/10,10) \times 0,10] + [(1-1/18,02) \times 0,05] + [(1-1/12,33) \times 0,05] + \\ &+ [(1-1/32,18) \times 0,05] + [(1-1/6,94) \times 0,09] + [(1-1/25,19) \times 0,10] + [(1-1/6,12) \\ &\times 0,08] + [(1-1/20,87) \times 0,05] + [(1-1/8,77) \times 0,05] + [(1-1/12,59) \times 0,05] \\ &= 0,923 \end{aligned}$$

$$PT_{\text{mass}} = \frac{2,5}{1,515} - \left(\frac{0,1}{1,5} \times 0,923 \right) \times \frac{3604,6}{1000} = 5,726 \text{ g/h}$$

Beregning af den specifikke emission (bilag III, tillæg 1, punkt 5.5):

$$\begin{aligned} P(n) &= (0,1 \times 0,15) + (96,8 \times 0,08) + (55,2 \times 0,10) + (82,9 \times 0,10) + (46,8 \times 0,05) + (70,1 \times \\ &0,05) + (23,0 \times 0,05) + (114,3 \times 0,09) + (27,0 \times 0,10) + (122,0 \times 0,08) + (28,6 \times 0,05) + \\ &(87,4 \times 0,05) + (57,9 \times 0,05) \\ &= 60,006 \text{ kW} \end{aligned}$$

$$\overline{PT} = \frac{5,948}{60,006} = 0,099 \text{ g/kWh}$$

hvis baggrundskorrigeret (PT)⁻ = (5,726/60,006) = 0,095 g/kWh,

Beregning af den specifikke vægtningsfaktor (bilag III, tillæg 1, punkt 5.6):

Forudsættes værdierne at være de samme som beregnet for arbejdsmåde 4 ovenfor,

$$\text{fås } WF_{E,i} = (0,152 \times 360 + 4,6/1,515 \times 360 \cdot 0,7) = 0,1004$$

Denne værdi er inden for det tilladte område på 0,10 ± 0,003.

2. ELR-TEST

Da Bessel-filtrering som metode til gennemsnitsberegning er helt ny i europæiske bestemmelser om udstødningsemissioner, er i det følgende givet en beskrivelse af Bessel-filteret, et eksempel på konstruktion af en Bessel-algoritme samt et eksempel på beregning af den endelige røgtæthed. Konstanterne i Bessel-algoritmen afhænger udelukkende af opacimeterets konstruktion og datafangstsystemets prøvetagningsfrekvens. Det anbefales, at opacimeterets fabrikant oplyser de endelige Bessel-filterkonstanter ved forskellige prøvetagningsfrekvenser, og at disse konstanter anvendes af kunden ved konstruktion af Bessel-algoritmen og ved beregning af røgtætheden.

2.1. Almindelige bemærkninger om Bessel-filteret

På grund af højfrekvent forvrængning fremtræder det ubehandlede opacitetssignal sædvanligvis som en meget diffus kurve. For at fjerne disse højfrekvente forvrængninger kræves et Bessel-filter til ELR-testen. Bessel-filteret er selv et rekursivt anden ordens lavpasfilter, som sikrer hurtigst mulig stigning i signalet uden oversvingning.

Tirsdag, den 9. marts 2004

Hvis man tager udgangspunkt i et tidstro udstødningsrøgførløb i udstødningsrøret, vil hvert opacimeter vise en forskellig røgtæthedskurve med forsinkelse. Det målte opacitetssignals forsinkelse og størrelse er hovedsagelig bestemt af geometrien af opacimeterets målekammer, herunder prøvetagningsledningerne til udstødningsgas, og af den tid, opacimeterets elektronik er om at behandle signalet. Disse to virkninger er karakteriseret af to størrelser, som kaldes den fysiske og den elektriske responstid og repræsenterer et særskilt filter for hver opacimertertype.

Formålet med at anvende et Bessel-filter er at sikre en ensartet samlet filterkarakteristik for hele opacimetersystemet, bestående af:

- opacimeterets fysiske responstid (t_p)
- opacimeterets elektriske responstid (t_e)
- filterresponstiden for det anvendte Bessel-filter (t_f)

Den resulterende samlede responstid for systemet t_{Aver} er givet ved:

$$t_{Aver} = \sqrt{t_F^2 + t_p^2 + t_e^2}$$

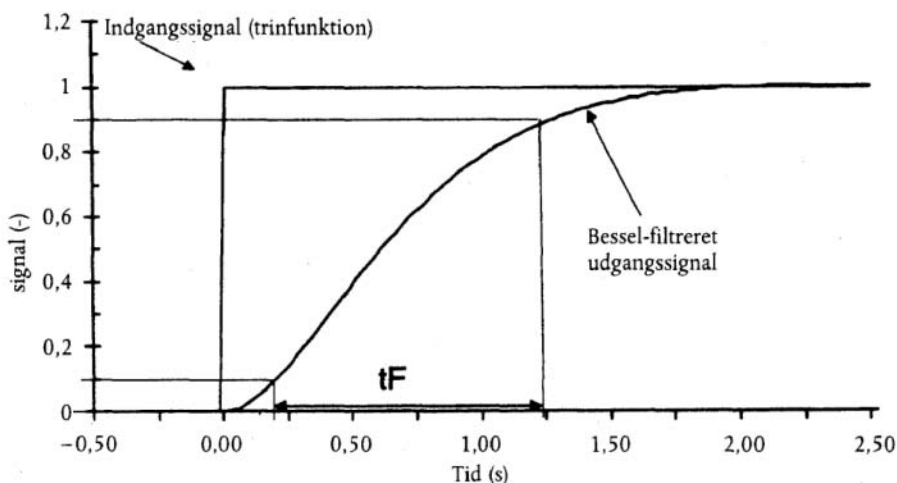
og skal være ens for alle typer opacimetre for at give samme røgtæthed. Derfor er man nødt til at indføre et Bessel-filter således at filterresponstiden (t_f) sammen med den fysiske (t_p) og elektriske (t_e) responstid af det enkelte opacimeter resulterer i den ønskede samlede responstid (t_{Aver}). Efter som t_p og t_e er givne størrelser for det enkelte opacimeter og t_{Aver} er sat til 1,0 s i dette direktiv, kan t_f beregnes af:

$$t_F = \sqrt{t_{Aver}^2 + t_p^2 + t_e^2}$$

Pr. definition er filterresponstiden t_f den tid, et filtreret udgangssignal er om at stige fra 10 % til 90 % af værdien af et trinformat indgangssignal. Derfor skal Bessel-filterets afskæringsfrekvens iterativt beregnes således, at Bessel-filterets responstid er i overensstemmelse med den krævede stigningstid.

Figur a

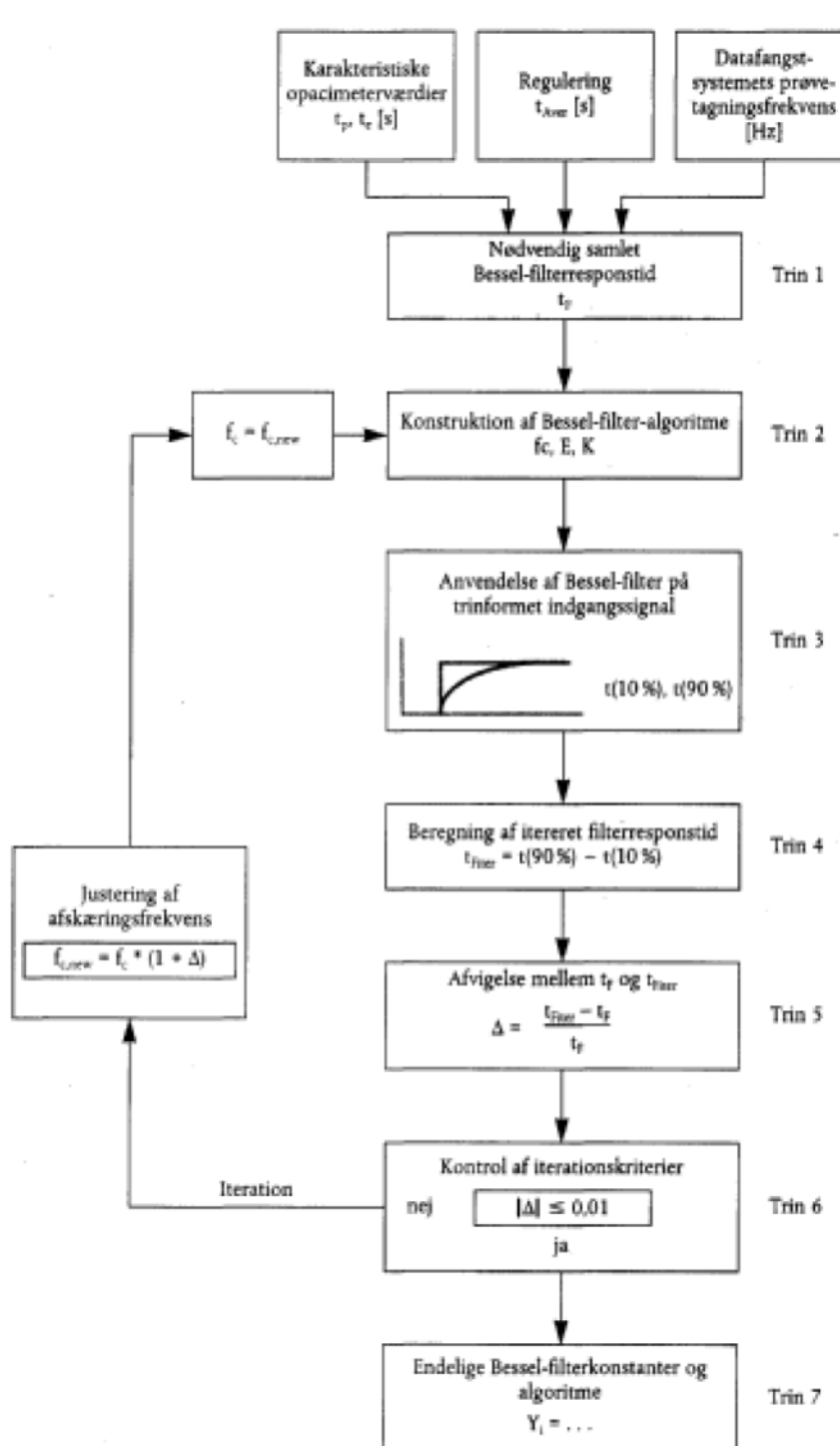
Kurve over et trinformat indgangssignal og det filtrerede udgangssignal



Figur a viser både kurven over et trinformat indgangssignal, et Bessel-filtreret udgangssignal og Bessel-filterets responstid (t_f).

Tirsdag, den 9. marts 2004

Konstruktion af Bessel-filterets endelige algoritme er en flertrinsproces, hvori der indgår flere iterationsløjfer. Et diagram over iterationsmetoden er vist nedenfor.



2.2. Beregning af Bessel-algoritmen

I dette eksempel konstrueres Bessel-algoritmen i flere trin i henhold til ovenstående iterationsprocedure, som er baseret på bilag III, tillæg 1, punkt 6.1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

For opacimeter og datafangstsystem forudsættes følgende specifikationer:

- fysisk responstid t_p : 0,15 s
- elektrisk responstid t_e : 0,05 s
- samlet responstid t_{Aver} : 1,00 s (pr. definition i dette direktiv)
- prøvetagningsfrekvens: 150 Hz

Trin 1 Krævet responstid af Bessel-filter t_F

$$t_F = \sqrt{1^2 - (0,15^2 + 0,05^2)} = 0,987421 \text{ s}$$

Trin 2 Gætning af afskæringsfrekvens og beregning af Bessel-konstanterne E og K til første iteration

$$f_c = \frac{3,1415}{10 \times 0,987421} = 0,318152 \text{ Hz}$$

$$\Delta t = 1/150 = 0,006667 \text{ s}$$

$$\Omega = \frac{1}{\tan[3,1415 \times 0,006667 \times 0,318152]} = 150,07664$$

$$E = \frac{1}{1 + 150,076644 \times \sqrt{3 \times 0,618034 + 0,618034 \times 150,076644^2}} = 7,07948 \times 10^{-5}$$

$$K = 2 \times 7,07948 \times 10^{-5} \times (0,618034 \times 150,076644^2 - 1) - 1 = 0,970783$$

Derved fås Bessel-algoritmen:

$$Y_i = Y_{i-1} + 7,07948 E - 5 \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + 0,970783 \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

hvor S_i repræsenterer de mulige værdier af det trinformede indgangssignal (enten 0 eller 1), og Y_i repræsenterer de filtrerede værdier af udgangssignalet.

Trin 3 Anvendelse af Bessel-filteret på det trinformede indgangssignal

Bessel-filterets responstid t_F er defineret som den tid, det tager et filteret udgangssignal at stige fra 10 % til 90 % af størrelsen af et trinformat indgangssignal. For at bestemme tiderne svarende til 10 % (t_{10}) og 90 % (t_{90}) af udgangssignalet skal der anvendes et Bessel-filter på et trinformat indgangssignal, hvor f_c , E og K er sat til ovenstående værdier.

I tabel B er angivet indekstal, tid og størrelse af et trinformat indgangssignal og de resulterende værdier af det filtrerede udgangssignal for første og anden iteration. For punkterne nærmest t_{10} og t_{90} er anvendt fed skrift.

I første iteration i tabel B indtræder 10 % værdien mellem indeks nr. 30 og 31, og 90 % værdien mellem indeks nr. 191 og 192. Til beregning af $t_{F,iter}$ er den nøjagtige værdi af t_{10} og t_{90} bestemt ved lineær interpolation mellem nabomålepunkter på følgende måde:

$$t_{10} = t_{lower} + \Delta t \times (0,1 - out_{lower}) / (out_{upper} - out_{lower})$$

$$t_{90} = t_{lower} + \Delta t \times (0,9 - out_{lower}) / (out_{upper} - out_{lower})$$

hvor out_{upper} og out_{lower} er de respektive nærmestliggende punkter af det Bessel-filtrerede udgangssignal, og t_{lower} er det nærmestliggende tidspunkt som angivet i tabel B.

$$t_{10} = 0,200000 + 0,006667 \times (0,1 - 0,099208) / (0,104794 - 0,099208) = 0,200945 \text{ s}$$

$$t_{90} = 0,273333 + 0,006667 \times (0,9 - 0,899147) / (0,901168 - 0,899147) = 1,276147 \text{ s}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Trin 4 Filterresponstiden for første iterationsløjfe:

$$t_{F,iter} = 1,276147 - 0,200945 = 1,075202 \text{ s}$$

Trin 5 Afvigelsen mellem ønsket og opnået filterresponstid i første iterationsløjfe:

$$\Delta = (1,075202 - 0,987421)/0,987421 = 0,081641$$

Trin 6 Kontrol af iterationskriterierne:

Der kræves en værdi på $|\Delta| = 0,01$. Da $0,081641 > 0,01$, er iterationskriterierne ikke opfyldt, og der skal begyndes på endnu en iterationsløjfe. Til denne iterationsløjfe beregnes en ny afskæringsfrekvens af f_c og Δ på følgende måde:

$$f_{c,nouveau} = 0,318152 \times (1 + 0,081641) = 0,344126 \text{ Hz}$$

Denne nye afskæringsfrekvens anvendes i anden iterationsløjfe, igen begyndende med trin 2. Iterationen skal gentages, indtil iterationskriterierne er opfyldt. De resulterende værdier af første og anden iteration er sammenfattet i tabel A.

Tabel A

Værdier af første og anden iteration

Parameter		1. iteration	2. iteration
f_c	(Hz)	0,318152	0,344126
E	(-)	7,07948 E-5	8,272777 E-5
K	(-)	0,970783	0,968410
t_{10}	(s)	0,200945	0,185523
t_{90}	(s)	1,276147	1,179562
$t_{F,iter}$	(s)	1,075202	0,994039
Δ	(-)	0,081641	0,006657
$f_{c,new}$	(Hz)	0,344126	0,346417

Trin 7 Endelig Bessel-algoritme

Så snart iterationskriterierne er opfyldt, beregnes de endelige Bessel-filterkonstanter og den endelige Bessel-algoritme som angivet under trin 2. I dette eksempel er iterationskriterierne opfyldt efter den anden iteration ($\Delta = 0,006657 \leq 0,01$). Den endelige algoritme benyttes derefter til bestemmelse af den gennemsnitlige røgtæthed (se næste afsnit 2.3).

$$Y_i = Y_{i-1} + 8,272777 \times 10^{-5} \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + 0,968410 \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

Tabel B

Værdierne af trinformat indgangssignal og Bessel-filtreret udgangssignal for første og anden iterationsløjfe

Index i	Tid	Trinformat indgangssignal S_i	Filtreret udgangssignal Y_i	
			[-]	
[-]	[s]	[-]	1. iteration	2. iteration
- 2	- 0,013333	0	0,000000	0,000000
- 1	- 0,006667	0	0,000000	0,000000
0	0,000000	1	0,000071	0,000083

Tirsdag, den 9. marts 2004

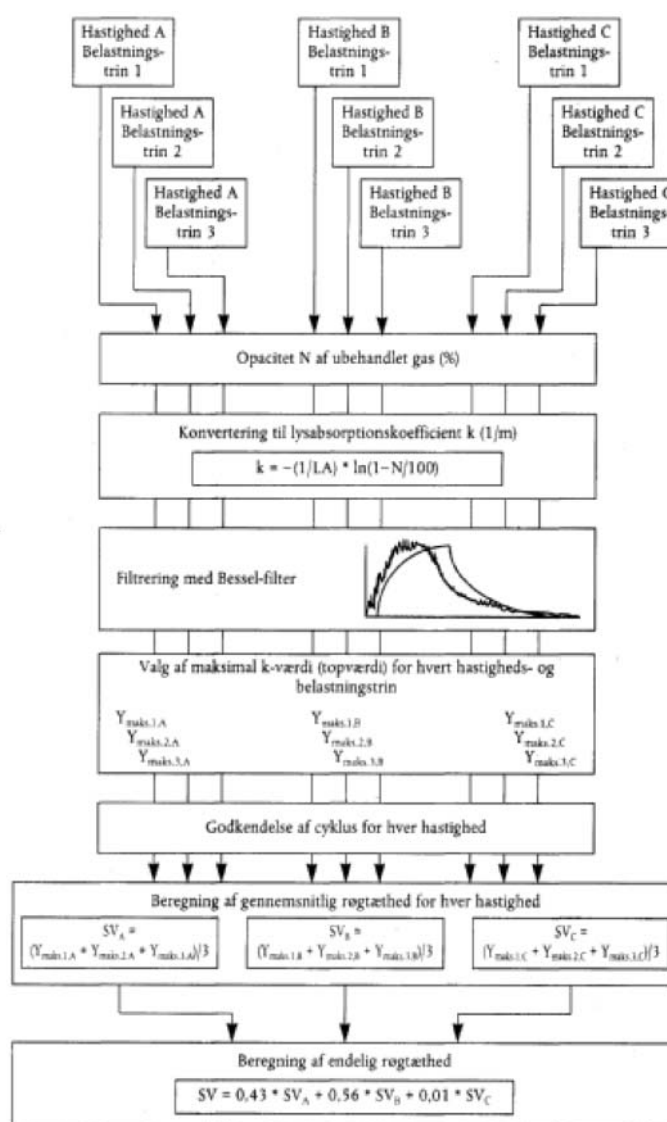
Index i	Tid	Trinformat indgangssignal S_i	Filtreret udgangssignal Y_i	
			[-]	
[-]	[s]	[-]	1. iteration	2. iteration
1	0,006667	1	0,000352	0,000411
2	0,013333	1	0,000908	0,001060
3	0,020000	1	0,001731	0,002019
4	0,026667	1	0,002813	0,003278
5	0,033333	1	0,004145	0,004828
~	~	~	~	~
24	0,160000	1	0,067877	0,077876
25	0,166667	1	0,072816	0,083476
26	0,173333	1	0,077874	0,089205
27	0,180000	1	0,083047	0,095056
28	0,186667	1	0,088331	0,101024
29	0,193333	1	0,093719	0,107102
30	0,200000	1	0,099208	0,113286
31	0,206667	1	0,104794	0,119570
32	0,213333	1	0,110471	0,125949
33	0,220000	1	0,116236	0,132418
34	0,226667	1	0,122085	0,138972
35	0,233333	1	0,128013	0,145605
36	0,240000	1	0,134016	0,152314
37	0,246667	1	0,140091	0,159094
~	~	~	~	~
175	1,166667	1	0,862416	0,895701
176	1,173333	1	0,864968	0,897941
177	1,180000	1	0,867484	0,900145
178	1,186667	1	0,869964	0,902312
179	1,193333	1	0,872410	0,904445
180	1,200000	1	0,874821	0,906542
181	1,206667	1	0,877197	0,908605
182	1,213333	1	0,879540	0,910633
183	1,220000	1	0,881849	0,912628
184	1,226667	1	0,884125	0,914589
185	1,233333	1	0,886367	0,916517
186	1,240000	1	0,888577	0,918412
187	1,246667	1	0,890755	0,920276
188	1,253333	1	0,892900	0,922107

Tirsdag, den 9. marts 2004

Index i	Tid	Trinformat indgangssignal S_i	Filterret udgangssignal Y_i	
			[-]	
[-]	[s]	[-]	1. iteration	2. iteration
189	1,260000	1	0,895014	0,923907
190	1,266667	1	0,897096	0,925676
191	1,273333	1	0,899147	0,927414
192	1,280000	1	0,901168	0,929121
193	1,286667	1	0,903158	0,930799
194	1,293333	1	0,905117	0,932448
195	1,300000	1	0,907047	0,934067
~	~	~	~	~

2.3. Beregning af røgtæthed

Nedenstående skema sammenfatter proceduren ved bestemmelse af den endelige størrelse af røgtætheden.

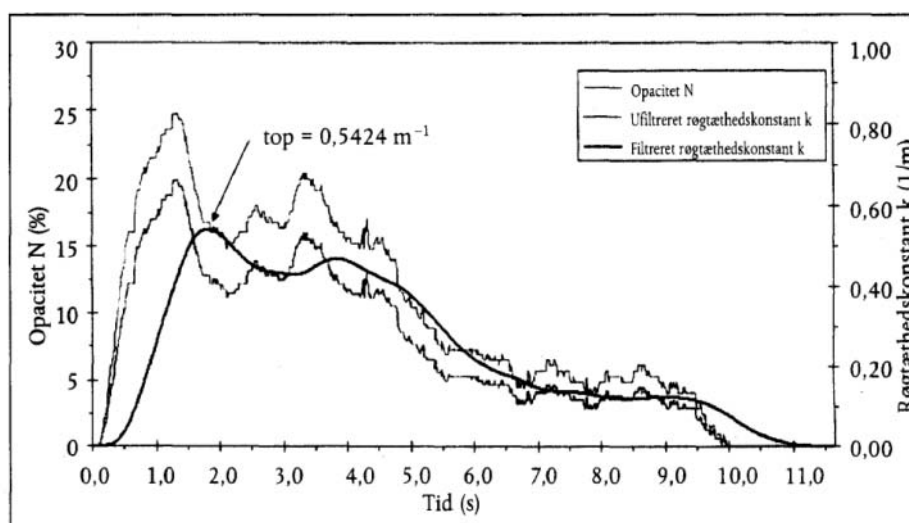


Tirsdag, den 9. marts 2004

I fig. b ses kurven over det målte, ubehandlede opacitetssignal og den ufiltrerede og filtrerede lysabsorptionskoefficient (k-værdi) i første belastningstrin af en ELR-test, og maksimumværdien $Y_{\text{maks},1,A}$ (topværdi) af den filtrerede k-kurve er vist. Tilsvarende indeholder tabel C de numeriske værdier af indeks i, tid (prøvetagningsfrekvens 150 Hz), ubehandlet opacitet, ufiltreret k-værdi og filtreret k-værdi. Filtrering skete med brug af konstanterne i den Bessel-algoritme, der opstilledes i punkt 2.2 i dette bilag. På grund af den store datamængde indeholder tabellen kun de dele af røgtæthedskurven, der ligger nærmest begyndelsen og toppen.

Figur b

Kurve over målt opacitet N, ufiltreret røgtæthed k og filtreret røgtæthed k



Topværdien ($i = 272$) beregnes under forudsætning af følgende data i tabel C. Alle andre enkeltværdier af røgtæthed beregnes på samme måde. Som startværdier i algoritmen sættes S_{-1} , S_{-2} , Y_{-1} and Y_{-2} til nul.

L_A (m)	0,430
Index i	272
N (%)	16,783
S_{271} (m^{-1})	0,427392
S_{270} (m^{-1})	0,427532
Y_{271} (m^{-1})	0,542383
Y_{270} (m^{-1})	0,542337

Beregning af k-værdi (bilag III, tillæg 1, punkt 6.3.1):

$$k = -(1/0,430) \times \ln(1 - (16,783/100)) = 0,427252 \text{ m}^{-1}$$

Denne værdi svarer til S_{272} i følgende ligning.

Beregning af Bessel-gennemsnit af røgtæthed (bilag III, tillæg 1, punkt 6.3.2):

I følgende ligning anvendes Bessel-konstanterne fra punkt 2.2 ovenfor. Den faktiske ufiltrerede k-værdi som beregnet ovenfor svarer til S_{272} (S_i). S_{271} (S_{i-1}) og S_{270} (S_{i-2}) er de to foregående ufiltrerede k-værdier, medens Y_{271} (Y_{i-1}) og Y_{270} (Y_{i-2}) er de to foregående filtrerede k-værdier.

Tirsdag, den 9. marts 2004

$$Y_{272} = 0,542383 + 8,272777 \times 10^{-5} \times (0,427252 + 2 \times 0,427392 + 0,427532 - 4 \times 0,542337) + 0,968410 \times (0,542383 - 0,542337)$$

$$= 0,542389 \text{ m}^{-1}$$

Denne værdi svarer til $Y_{\text{maks.1,A}}$ i følgende ligning.

Beregning af den endelige værdi af røgtætheden (bilag III, tillæg 1, punkt 6.3.3):

Fra hver røgtæthedskurve tages den maksimale filtrerede k-værdi til videre beregning. Følgende værdier forudsættes:

Hastighed	$Y_{\text{maks.}} \text{ (m}^{-1}\text{)}$		
	Cyklus 1	Cyklus 2	Cyklus 3
A	0,5424	0,5435	0,5587
B	0,5596	0,5400	0,5389
C	0,4912	0,5207	0,5177

$$SV_A = (0,5424 + 0,5435 + 0,5587) / 3 = 0,5482 \text{ m}^{-1}$$

$$SV_B = (0,5596 + 0,5400 + 0,5389) / 3 = 0,5462 \text{ m}^{-1}$$

$$SV_C = (0,4912 + 0,5207 + 0,5177) / 3 = 0,5099 \text{ m}^{-1}$$

$$SV = (0,43 \times 0,5482) + (0,56 \times 0,5462) + (0,01 \times 0,5099) = 0,5467 \text{ m}^{-1}$$

Validering af cyklus (bilag III, tillæg 1, punkt 3.4)

Før SV beregnes, skal cyklusen godkendes ved beregning af de relative standardafvigelser af røgtætheden under de tre cyklusser for hver hastighed.

Hastighed	Gennemsnitlig SV (m^{-1})	abs. std. afv. (m^{-1})	rel. std. afv. (%)
A	0,5482	0,0091	1,7
B	0,5462	0,0116	2,1
C	0,5099	0,0162	3,2

I dette eksempel er godkendelseskriteriet på 15 % opfyldt for hver hastighed.

Tabel C

Værdierne af opaciteten N og af ufiltreret og filtreret k-værdi i begyndelsen af belastningstrinnet

Index i	Tid	Opacitet N	Ufiltreret k-værdi	Filtreret k-værdi
[-]	[s]	[%]	[m^{-1}]	[m^{-1}]
- 2	0,000000	0,000000	0,000000	0,000000
- 1	0,000000	0,000000	0,000000	0,000000
0	0,000000	0,000000	0,000000	0,000000
1	0,006667	0,020000	0,000465	0,000000
2	0,013333	0,020000	0,000465	0,000000
3	0,020000	0,020000	0,000465	0,000000
4	0,026667	0,020000	0,000465	0,000001
5	0,033333	0,020000	0,000465	0,000002
6	0,040000	0,020000	0,000465	0,000002

Tirsdag, den 9. marts 2004

Index i	Tid	Opacitet N	Ufiltreret k-værdi	Filtreret k-værdi
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
7	0,046667	0,020000	0,000465	0,000003
8	0,053333	0,020000	0,000465	0,000004
9	0,060000	0,020000	0,000465	0,000005
10	0,066667	0,020000	0,000465	0,000006
11	0,073333	0,020000	0,000465	0,000008
12	0,080000	0,020000	0,000465	0,000009
13	0,086667	0,020000	0,000465	0,000011
14	0,093333	0,020000	0,000465	0,000012
15	0,100000	0,192000	0,004469	0,000014
16	0,106667	0,212000	0,004935	0,000018
17	0,113333	0,212000	0,004935	0,000022
18	0,120000	0,212000	0,004935	0,000028
19	0,126667	0,343000	0,007990	0,000036
20	0,133333	0,566000	0,013200	0,000047
21	0,140000	0,889000	0,020767	0,000061
22	0,146667	0,929000	0,021706	0,000082
23	0,153333	0,929000	0,021706	0,000109
24	0,160000	1,263000	0,029559	0,000143
25	0,166667	1,455000	0,034086	0,000185
26	0,173333	1,697000	0,039804	0,000237
27	0,180000	2,030000	0,047695	0,000301
28	0,186667	2,081000	0,048906	0,000378
29	0,193333	2,081000	0,048906	0,000469
30	0,200000	2,424000	0,057067	0,000573
31	0,206667	2,475000	0,058282	0,000693
32	0,213333	2,475000	0,058282	0,000827
33	0,220000	2,808000	0,066237	0,000977
34	0,226667	3,010000	0,071075	0,001144
35	0,233333	3,253000	0,076909	0,001328
36	0,240000	3,606000	0,085410	0,001533
37	0,246667	3,960000	0,093966	0,001758
38	0,253333	4,455000	0,105983	0,002007
39	0,260000	4,818000	0,114836	0,002283
40	0,266667	5,020000	0,119776	0,002587
~	~	~	~	~

Tirsdag, den 9. marts 2004

Værdierne af opaciteten N og af ufiltreret og filtreret k-værdi omkring $Y_{\text{maks,LA}}$ (= topværdi, angivet med fede typer)

Index i	Tid	Opacitet N	Ufiltreret k-værdi	Filtreret k-værdi
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
~	~	~	~	~
259	1,726667	17,182000	0,438429	0,538856
260	1,733333	16,949000	0,431896	0,539423
261	1,740000	16,788000	0,427392	0,539936
262	1,746667	16,798000	0,427671	0,540396
263	1,753333	16,788000	0,427392	0,540805
264	1,760000	16,798000	0,427671	0,541163
265	1,766667	16,798000	0,427671	0,541473
266	1,773333	16,788000	0,427392	0,541735
267	1,780000	16,788000	0,427392	0,541951
268	1,786667	16,798000	0,427671	0,542123
269	1,793333	16,798000	0,427671	0,542251
270	1,800000	16,793000	0,427532	0,542337
271	1,806667	16,788000	0,427392	0,542383
272	1,813333	16,783000	0,427252	0,542389
273	1,820000	16,780000	0,427168	0,542357
274	1,826667	16,798000	0,427671	0,542288
275	1,833333	16,778000	0,427112	0,542183
276	1,840000	16,808000	0,427951	0,542043
277	1,846667	16,768000	0,426833	0,541870
278	1,853333	16,010000	0,405750	0,541662
279	1,860000	16,010000	0,405750	0,541418
280	1,866667	16,000000	0,405473	0,541136
281	1,873333	16,010000	0,405750	0,540819
282	1,880000	16,000000	0,405473	0,540466
283	1,886667	16,010000	0,405750	0,540080
284	1,893333	16,394000	0,416406	0,539663
285	1,900000	16,394000	0,416406	0,539216
286	1,906667	16,404000	0,416685	0,538744
287	1,913333	16,394000	0,416406	0,538245
288	1,920000	16,394000	0,416406	0,537722
289	1,926667	16,384000	0,416128	0,537175
290	1,933333	16,010000	0,405750	0,536604
291	1,940000	16,010000	0,405750	0,536009

Tirsdag, den 9. marts 2004

Index i	Tid	Opacitet N	Ufiltreret k-værdi	Filtreret k-værdi
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
292	1,946667	16,000000	0,405473	0,535389
293	1,953333	16,010000	0,405750	0,534745
294	1,960000	16,212000	0,411349	0,534079
295	1,966667	16,394000	0,416406	0,533394
296	1,973333	16,394000	0,416406	0,532691
297	1,980000	16,192000	0,410794	0,531971
298	1,986667	16,000000	0,405473	0,531233
299	1,993333	16,000000	0,405473	0,530477
300	2,000000	16,000000	0,405473	0,529704
~	~	~	~	~

3. ETC-TEST

3.1. Forurenende luftarter (dieselmotor)

Lad os antage, at man med et PDP-CVS-system har opnået følgende testresultater:

V ₀ (m ³ /omdr.)	0,1776
N _p (omdr.)	23073
p _B (kPa)	98,0
p ₁ (kPa)	2,3
T (K)	322,5
H _a (g/kg)	12,8
NO _x konc (ppm)	53,7
NO _x konc _d (ppm)	0,4
CO _{konc} (ppm)	38,9
CO _{konc_d} (ppm)	1,0
HC _{konc} (ppm)	9,00
HC _{konc_d} (ppm)	3,02
CO _{2,konc} (%)	0,723
W _{act} (kWh)	62,72

Bestemmelse af den fortyndede udstødningsgasstrøm (bilag III, tillæg 2, punkt 4.1):

$$M_{\text{TOTW}} = 1,293 \times 0,1776 \times 23\ 073 \times (98,0 - 2,3) \times 273 / (101,3 \times 322,5) \\ = 423\ 7,2 \text{ kg}$$

Beregning af NO_x-korrektionsfaktoren (bilag III, tillæg 2, punkt 4.2):

$$K_{\text{H,D}} = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (12,8 - 10,71)} = 1,039$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Bestemmelse af baggrundskorrigerede koncentrationer (bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1.1):

Lad os antage, at man har et diesel-brændstof med sammensætning $C_1H_{1,8}$:

$$F_S = 100 \times \frac{1}{1 + \frac{1,8}{2} + \left[3,76 \times \left(1 + \frac{1,8}{4} \right) \right]} = 13,6$$

$$DF = \frac{13,6}{0,723 + (9,00 + 38,9) \times 10^{-4}} = 18,69$$

$$NO_{x \text{ konc}} = 53,7 - 0,4 \times (1 - (1/18,69)) = 53,3 \text{ ppm}$$

$$CO_{\text{konc}} = 38,9 - 1,0 \times (1 - (1/18,69)) = 37,9 \text{ ppm}$$

$$HC_{\text{konc}} = 9,00 - 3,02 \times (1 - (1/18,69)) = 6,14 \text{ ppm}$$

Beregning af emissionens massestrøm (bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1):

$$NO_{x \text{ masse}} = 0,001587 \times 53,3 \times 1,039 \times 423,7,2 = 372,391 \text{ g}$$

$$CO_{\text{masse}} = 0,000966 \times 37,9 \times 423,7,2 = 155,129 \text{ g}$$

$$HC_{\text{masse}} = 0,000479 \times 6,14 \times 423,7,2 = 12,462 \text{ g}$$

Beregning af de specifikke emissioner (bilag III, tillæg 2, punkt 4.4):

$$\overline{NO_x} = 372,391/62,72 = 5,94 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{CO} = 155,129/62,72 = 2,47 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{HC} = 12,462/62,72 = 0,199 \text{ g/kWh}$$

3.2. Partikelemissioner (dieselmotor)

Lad os antage, at der er målt følgende testresultater med et PDP-CVS-system med dobbelt fortynding:

M_{TOTW} (kg)	4237,2
$M_{f,p}$ (mg)	3,030
$M_{f,b}$ (mg)	0,044
M_{TOT} (kg)	2,159
M_{SEC} (kg)	0,909
M_d (mg)	0,341
M_{DIL} (kg)	1,245
DF	18,69
W_{act} (kWh)	62,72

Tirsdag, den 9. marts 2004

Beregning af masseemissionen (bilag III, tillæg 2, punkt 5.1):

$$M_f = 3,030 + 0,044 = 3,074 \text{ mg}$$

$$M_{SAM} = 2,159 - 0,909 = 1,250 \text{ kg}$$

$$PT_{masse} = \frac{3,074}{1,250} \times \frac{4\,237,2}{1\,000} = 10,42 \text{ g}$$

Beregning af baggrundskorrigerede koncentrationer (bilag III, tillæg 2, punkt 5.1):

$$PT_{masse} = \left[\frac{3,074}{1,250} - \left(\frac{0,341}{1,245} \times \left(1 + \frac{1}{18,69} \right) \right) \right] \times \frac{4\,237,2}{1\,000} = 9,32 \text{ g}$$

Beregning af de specifikke emissioner (bilag III, tillæg 2, punkt 5.2):

$$\overline{PT} = 10,42/62,72 = 0,166 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{PT} = 9,32/62,72 = 0,149 \text{ g/kWh, hvis baggrundskorrigeret}$$

3.3. Forurenende luftarter (CNG-motor)

Det antages, at der er opnået følgende testresultater med et PDP-CVS-system med dobbelt fortynding:

M_{TOTW} (kg)	4237,2
H_a (g/kg)	12,8
NO_x konce (ppm)	17,2
NO_x koncd (ppm)	0,4
CO_{konce} (ppm)	44,3
CO_{koncd} (ppm)	1,0
HC_{konce} (ppm)	27,0
HC_{koncd} (ppm)	3,02
CH_4 konce (ppm)	18,0
CH_4 koncd (ppm)	1,7
$CO_{2,konce}$ (%)	0,723
W_{act} (kWh)	62,72

Beregning af NO_x -korrektionsfaktoren (bilag III, tillæg 2, punkt 4.2):

$$K_{H,G} = \frac{1}{1 - 0,0329 \times (12,8 - 10,71)} = 1,074$$

Beregning af NMHC-koncentrationen (bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1):

(a) Gaskromatografisk bestemmelse

$$NMHC_{konce} = 27,0 - 18,0 = 9,0 \text{ ppm}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

(b) NMC-metoden

Idet virkningsgraden for metan sættes til 0,04, og virkningsgraden for ethan til 0,98 (se bilag III, tillæg 5, punkt 1.8.4), fås

$$\text{NMHC}_{\text{konc e}} = \frac{27,0 \times (1 - 0,04) - 18,0}{0,98 - 0,04} = 8,4 \text{ ppm}$$

Beregning af baggrundskorrigerede koncentrationer (bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1.1):

Idet brændstoffet forudsættes at være referencebrændstof G20 (100 % metan) med sammensætningen C_1H_4 , fås

$$F_s = 100 \times \frac{1}{1 + \frac{4}{2} + \left(3,76 \times \left(1 + \frac{4}{4} \right) \right)} = 9,5$$

$$\text{DF} = \frac{9,5}{0,723 + (27,0 + 44,3) \times 10^{-4}} = 13,01$$

For NMHC er baggrundskoncentrationen forskellen mellem HC_{koncd} og $\text{CH}_4_{\text{koncd}}$

$$\text{NO}_{x \text{ konc}} = 17,2 - 0,4 \times (1 - (1/13,01)) = 16,8 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_{\text{konc}} = 44,3 - 1,0 \times (1 - (1/13,01)) = 43,4 \text{ ppm}$$

$$\text{NMHC}_{\text{konc}} = 8,4 - 1,32 \times (1 - (1/13,01)) = 7,2 \text{ ppm}$$

$$\text{CH}_4_{\text{konc}} = 18,0 - 1,7 \times (1 - (1/13,01)) = 16,4 \text{ ppm}$$

Beregning af emissionsmassestrømmen (bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1):

$$\text{NO}_{x \text{ masse}} = 0,001587 \times 16,8 \times 1,074 \times 423,72 = 121,330 \text{ g}$$

$$\text{CO}_{\text{masse}} = 0,000966 \times 43,4 \times 423,72 = 177,642 \text{ g}$$

$$\text{NMHC}_{\text{masse}} = 0,000502 \times 7,2 \times 423,72 = 15,315 \text{ g}$$

$$\text{CH}_4_{\text{masse}} = 0,000554 \times 16,4 \times 423,72 = 38,498 \text{ g}$$

Beregning af de specifikke emissioner (bilag III, tillæg 2, punkt 4.4):

$$\overline{\text{NO}_x} = 121,330/62,72 = 1,93 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{\text{CO}} = 177,642/62,72 = 2,83 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{\text{NMHC}} = 15,315/62,72 = 0,244 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{\text{CH}_4} = 38,498/62,72 = 0,614 \text{ g/kWh}$$

4. λ -FORSKYDNINGSEFAKTOR (S_λ)

4.1. Beregning af λ -forskydningsfaktoren (S_λ)⁽¹⁾

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100} \right) \left(n + \frac{m}{4} \right) - \frac{\text{O}_2^*}{100}}$$

⁽¹⁾ Det støkiometriske luft/brændstof-forhold for automobilbrændstoffer — SAE J1829, juni 1987. John B. Heywood, Internal »Combustion Engine Fundamentals, McGraw-Hill, 1988, kapitel 3.4, Combustion stoichiometry« (s. 68-72).

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor:

S_λ : λ -forskydningsfaktor

% inert = brændstoffets indhold af inerte gasser i % v/v (f.eks. N_2 , CO_2 , He osv.)

O_2^* : brændstoffets oprindelige iltindhold i % v/v

n og m = henviser til et gennemsnitligt C_nH_m , som repræsenterer brændstoffets carbonhydrider, dvs.:

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{C_2 \%}{100} \right] + 3 \times \left[\frac{C_3 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_4 \%}{100} \right] + 5 \times \left[\frac{C_5 \%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd. \%}}{100}}$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_2H_4 \%}{100} \right] + 6 \times \left[\frac{C_2H_6 \%}{100} \right] + \dots + 8 \times \left[\frac{C_3H_8 \%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd. \%}}{100}}$$

hvor:

$CH_4 =$	brændstoffets indhold af methan (% v/v)
$C_2 =$	brændstoffets totale indhold af C_2 -carbonhydrider (f.eks. C_2H_6 , C_2H_4 osv.), (% v/v)
$C_3 =$	brændstoffets totale indhold af C_3 -carbonhydrider (f.eks. C_3H_8 , C_3H_6 osv.), (% v/v)
$C_4 =$	brændstoffets totale indhold af C_4 -carbonhydrider (f.eks. C_4H_{10} , C_4H_8 osv.), (% v/v)
$C_5 =$	brændstoffets totale indhold af C_5 -carbonhydrider (f.eks. C_5H_{12} , C_5H_{10} osv.), (% v/v)
fortynd. =	brændstoffets indhold af fortyndende gasser (dvs. O_2^* , N_2 , CO_2 , He osv.), % v/v.

4.2. Eksempler til beregning af λ -forskydningsfaktoren S_λ

Eksempel 1: G_{25} : $CH_4 = 86\%$, $N_2 = 14\%$ (v/v)

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{C_2 \%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd. \%}}{100}} = \frac{1 \times 0,86}{1 - \frac{14}{100}} = \frac{0,86}{0,86} = 1$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_2H_4 \%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd. \%}}{100}} = \frac{4 \times 0,86}{0,86} = 4$$

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert \%}}{100}\right) \left(n + \frac{m}{4}\right) - \frac{O_2^*}{100}} = \frac{2}{\left(1 - \frac{14}{100}\right) \times \left(1 + \frac{4}{4}\right)} = 1,16$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

Eksempel 2: GR: $CH_4 = 87\%$, $C_2H_6 = 13\%$ (v/v)

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{CH_4\%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{C_2\%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd.\%}}{100}} = \frac{1 \times 0,87 + 2 \times 0,13}{1 - \frac{0}{100}} = \frac{1,13}{1} = 1,13$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{CH_4\%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_2H_4\%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd.\%}}{100}} = \frac{4 \times 0,87 + 6 \times 0,13}{1} = 4,26$$

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100} \right) \left(n + \frac{m}{4} \right) - \frac{O_2^*}{100}} = \frac{2}{\left(1 - \frac{0}{100} \right) \times \left(1,13 + \frac{4,26}{4} \right)} = 0,911$$

Eksempel 3: USA: $CH_4 = 89\%$, $C_2H_6 = 4,5\%$, $C_3H_8 = 2,3\%$, $C_6H_{14} = 0,2\%$, $O_2 = 0,6\%$, $N_2 = 4\%$

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{CH_4\%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{C_2\%}{100} \right] + \dots}{\frac{1 - \text{fortynd.\%}}{100}} = \frac{1 \times 0,89 + 2 \times 0,045 + 3 \times 0,023 + 4 \times 0,002}{1 - \frac{0,64 + 4}{100}} = 1,11$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{CH_4\%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_2H_4\%}{100} \right] + 6 \times \left[\frac{C_2H_6\%}{100} \right] + \dots + 8 \times \left[\frac{C_3H_8\%}{100} \right]}{\frac{1 - \text{fortynd.\%}}{100}} = \frac{4 \times 0,89 + 4 \times 0,045 + 8 \times 0,023 + 14 \times 0,002}{1 - \frac{0,6 + 4}{100}} = 4,24$$

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100} \right) \left(n + \frac{m}{4} \right) - \frac{O_2^*}{100}} = \frac{2}{\left(1 - \frac{4}{100} \right) \times \left(1,11 + \frac{4,24}{4} \right) - \frac{0,6}{100}} = 0,96$$

BILAG VIII

SÆRLIGE TEKNISKE KRAV FOR ETHANOLDREVNE DIESELMOTORER

For ethanoldrevne dieselmotorer gælder følgende specifikke ændringer til de relevante afsnit, formler og faktorer i testmetoderne i bilag III.

I bilag III, tillæg 1

4.2. Korrektion ved omregning tør/våd

$$F_{FH} = \frac{1,877}{\left(1 + 2,577 \times \frac{G_{\text{FUEL}}}{G_{\text{AIR W}}} \right)}$$

4.3. NO_x -korrektion for fugtindhold og temperatur

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 + A \times (H_a - 10,71) + B \times (T_a - 298)}$$

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor

$$A = 0,181 G_{\text{FUEL}}/G_{\text{AIRD}} - 0,0266.$$

$$B = - 0,123 G_{\text{FUEL}}/G_{\text{AIRD}} + 0,00954$$

T_a = luftens temperatur, K

H_a = indsugningsluftens fugtindhold i g vand pr. kg tør luft

4.4. Beregning af emissionsmassestrømme

Massestrømmene af emissioner (g/h) for hvert forløb beregnes på følgende måde, idet udstødningssgassens massefylde forudsættes at være 1,272 kg/m³ ved 273 K (0 °C) og 101,3 kPa:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ masse}} = 0,001613 \times \text{NO}_{x \text{ konc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXH W}}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ masse}} = 0,000982 \times \text{CO}_{\text{konc}} \times G_{\text{EXH W}}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{masse}} = 0,000809 \times \text{HC}_{\text{konc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXH W}}$$

hvor

$\text{NO}_{x \text{ konc}}$, CO_{konc} og HC_{konc} ⁽¹⁾ er gennemsnitskoncentrationer (ppm) i den ufortyndede udstødningssgas som bestemt i punkt 4.1.

Hvis man (frivilligt) vælger at bestemme emissionen af luftarter med et fuldstrømsfortyndings-system, skal følgende formel anvendes:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ masse}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ konc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{TOT W}}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ masse}} = 0,000982 \times \text{CO}_{\text{konc}} \times G_{\text{EXH W}}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{masse}} = 0,000809 \times \text{HC}_{\text{konc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXH W}}$$

hvor

$\text{NO}_{x \text{ konc}}$, CO_{konc} og HC_{konc} ⁽¹⁾ er de baggrundskorrigerede gennemsnitskoncentrationer (ppm) i den fortyndede udstødningssgas for hvert forløb, bestemt i henhold til bilag III, tillæg 2, punkt 4.3.1.1.

I bilag III, tillæg 2:

Punkt 3.1, 3.4, 3.8.3 og 5 i tillæg 2 gælder ikke kun for dieselmotorer, men også for ethanol-drevne dieselmotorer.

- 4.2. Testbetingelserne vælges således, at lufttemperaturen og luftfugtigheden som målt ved motorens luftindsugning er på standardbetingelser under testforløbet. Standardbetingelserne er $6 \pm 0,5$ g vand pr. kg tør luft inden for et temperaturinterval på 298 ± 3 K. Inden for disse grænser foretages der ingen yderligere NO_x -korrektioner. Testen er ugyldig, hvis disse betingelser ikke er opfyldt.

4.3. Beregning af emissionens massestrøm

4.3.1. Systemer med konstant massestrøm

For systemer med varmeveksler bestemmes massen af forurenende stoffer (g/test) ved hjælp af følgende formler:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ masse}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ konc}} \times K_{\text{H,D}} \times M_{\text{TOT W}} \text{ (ethanoldrevne motorer)}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ masse}} = 0,000966 \times \text{CO}_{\text{konc}} \times M_{\text{TOT W}} \text{ (ethanoldrevne motorer)}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{masse}} = 0,000794 \times \text{HC}_{\text{konc}} \times M_{\text{TOT W}} \text{ (ethanoldrevne motorer)}$$

⁽¹⁾ Baseret på C1-ækvivalenter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

hvor

$\text{NO}_{x\text{konc}}$, CO_{konc} , HC_{konc} ⁽¹⁾, $\text{NMHC}_{\text{konc}}$ = baggrundskorrigerede gennemsnitskoncentrationer i cyklus-sen, genereret ved integration (obligatorisk for NO_x og HC) eller ved måling med sæk, i ppm

M_{TOTW} = total masse af fortyndet udstødningssgas i cyklusen, som bestemt i punkt 4.1, i kg.

4.3.1.1. Bestemmelse af baggrundskorrigerede koncentrationer

Til beregning af nettokoncentrationen af forurenende stoffer skal de gennemsnitlige baggrundskoncentrationer af forurenende luftarter i fortyndingsluften trækkes fra de målte koncentrationer. Baggrundskoncentrationernes gennemsnitsstørrelse kan bestemmes ved prøvesækmetoden eller ved kontinuert måling med integration. Der skal anvendes følgende formel.

$$\text{konc} = \text{konc}_e - \text{konc}_d \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}}\right)$$

hvor

konc = koncentration af det pågældende forurenende stof i den fortyndede udstødningssgas, korrigeret for mængden af det pågældende forurenende stof i fortyndingsluften, i ppm

konc_e = koncentration af det pågældende forurenende stof, målt i den fortyndede udstødningssgas, i ppm

konc_d = koncentration af det pågældende forurenende stof, målt i fortyndingsluften, i ppm

DF = fortyndingsfaktor.

Fortyndingsfaktoren beregnes således:

$$\text{DF} = \frac{F_S}{\text{CO}_{2\text{konc}} + (\text{HC}_{\text{konc}} + \text{CO}_{\text{konc}}) \times 10^{-4}}$$

hvor

$\text{CO}_{2\text{konc}}$ = koncentration af CO_2 i den fortyndede udstødningssgas % v/v

HC_{konc} = koncentration af HC i den fortyndede udstødningssgas ppm C1

CO_{konc} = koncentration af CO i den fortyndede udstødningssgas ppm

F_S = støkiometrisk koefficient.

Koncentrationer, der er målt på tør basis, skal omregnes til våd basis som angivet i bilag III, tillæg 1, punkt 4.2.

Den støkiometriske koefficient beregnes for den generelle brændstofsammensætning $\text{CH}_\alpha\text{O}_\beta\text{N}_\gamma$ således:

$$F_S = 100 \times \frac{1}{1 + \frac{\alpha}{2} + 3,76 \times \left(1 + \frac{\alpha}{4} - \frac{\beta}{2}\right) + \frac{\gamma}{2}}$$

Kendes brændstoffets sammensætning ikke, kan der i stedet anvendes følgende støkiometriske koefficienter:

$$F_S (\text{ethanol}) = 12,3$$

⁽¹⁾ Baseret på C1-ækvivalenter.

Tirsdag, den 9. marts 2004

4.3.2. Systemer med strømningskompensation

For systemer uden varmeveksler bestemmes massen af forurenende stoffer (g/test) ved beregning af den øjeblikkelige masseemission og integration af de øjeblikkelige værdier over hele cyklussen. Desuden skal de øjeblikkelige koncentrationsværdier direkte korrigeres for baggrundskoncentration. Der anvendes følgende formler

$$(1) \text{NO}_{x\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{NO}_{x\text{conce},i} \times 0,001587) - (M_{\text{TOTW}} \times \text{NO}_{x\text{concd}} \times (1-1/\text{DF}) \times 0,001587)$$

$$(2) \text{CO}_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{CO}_{\text{conce},i} \times 0,000966) - (M_{\text{TOTW}} \times \text{CO}_{\text{concd}} \times (1-1/\text{DF}) \times 0,000966)$$

$$(3) \text{HC}_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{HC}_{\text{conce},i} \times 0,000749) - (M_{\text{TOTW}} \times \text{HC}_{\text{concd}} \times (1-1/\text{DF}) \times 0,000749)$$

hvor

konc_c = koncentration af det pågældende forurenende stof, målt i den fortyndede udstødningssgas, i ppm

konc_d = koncentration af det pågældende forurenende stof, målt i fortyndingsluften, i ppm

$M_{\text{TOTW},i}$ = øjeblikkelig masse af fortyndet udstødningssgas (se punkt 4.1), i kg

M_{TOTW} = total masse af fortyndet udstødningssgas i hele cyklussen (se punkt 4.1), i kg

DF = fortyndingsfaktor som bestemt i punkt 4.3.1.1.

4.4. Beregning af specifikke emissioner

De specifikke emissioner (g/kWh) beregnes for alle enkeltkomponenter som følger:

$$\overline{\text{NO}_x} = \text{NO}_{x\text{mass}} / W_{\text{act}}$$

$$\overline{\text{CO}} = \text{CO}_{\text{mass}} / W_{\text{act}}$$

$$\overline{\text{HC}} = \text{HC}_{\text{mass}} / W_{\text{act}}$$

hvor

W_{act} = faktisk arbejde i cyklus som bestemt i punkt 3.9.2, i kWh.

Tirsdag, den 9. marts 2004

BILAG IX**FRISTER FOR GENNEMFØRELSE AF DE OPHÆVEDE DIREKTIVER I NATIONAL RET**

Jf. artikel 10

Del A**Ophævede direktiver**

Direktiv	EF-Tidende
Direktiv 88/77/EØF	EFT L 36 af 9.2.1988, s. 1.
Direktiv 91/542/EØF	EFT L 295 af 25.10.1991, s. 1.
Direktiv 96/1/EF	EFT L 40 af 17.2.1996, s. 1.
Direktiv 1999/96/EF	EFT L 44 af 16.2.2000, s. 1.
Direktiv 2001/27/EF	EFT L 107 af 18.4.2000, s. 10.

Del B**Tidsfrister for gennemførelse i national ret**

Direktiv	Tidsfrister for gennemførelse	Anvendelsesdato
Direktiv 88/77/EØF	1. juli 1988	
Direktiv 91/542/EØF	1. januar 1992	
Direktiv 96/1/EF	1. juli 1996	
Direktiv 1999/96/EF	1. juli 2000	
Direktiv 2001/27/EF	1. oktober 2001	1. oktober 2001

BILAG X**SAMMENLIGNINGSTABEL**

(Jf. artikel 10, andet afsnit)

Direktiv 88/77/EØF	Direktiv 91/542/EØF	Direktiv 1999/96/EF	Direktiv 2001/27/EF	Dette direktiv
Artikel 1	-		-	Artikel 1
Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 1	Artikel 2, stk. 4
Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 1
-	Artikel 2, stk. 3	-	-	-
Artikel 2, stk. 3	-	-	-	-
Artikel 2, stk. 4	Artikel 2, stk. 4	Artikel 2, stk. 3	Artikel 2, stk. 3	Artikel 2, stk. 2
-	-	-	Artikel 2, stk. 4	Artikel 2, stk. 3
-	-	-	Artikel 2, stk. 5	-
-	-	Artikel 2, stk. 4	-	Artikel 2, stk. 5
-	-	Artikel 2, stk. 5	-	Artikel 2, stk. 6

Tirsdag, den 9. marts 2004

Direktiv 88/77/EØF	Direktiv 91/542/EØF	Direktiv 1999/96/EF	Direktiv 2001/27/EF	Dette direktiv
-	-	Artikel 2, stk. 6	-	Artikel 2, stk. 7
-	-	Artikel 2, stk. 7	-	Artikel 2, stk. 8
-	-	Artikel 2, stk. 8	-	Artikel 2, stk. 9
Artikel 3	-	-	-	-
-	-	Artikel 5 og 6	-	Artikel 3
-	-	Artikel 4	-	Artikel 4
-	Artikel 3, stk. 1	Artikel 3, stk. 1	-	Artikel 6, stk. 1
-	Artikel 3, stk. 1, litra a)	Artikel 3, stk. 1, litra a)	-	Artikel 6, stk. 2
-	Artikel 3, stk. 1, litra b)	Artikel 3, stk. 1, litra b)	-	Artikel 6, stk. 3
-	Artikel 3, stk. 2	Artikel 3, stk. 2	-	Artikel 6, stk. 4
-	Artikel 3, stk. 3	Artikel 3, stk. 3	-	Artikel 6, stk. 5
Artikel 4	-	-	-	Artikel 7
Artikel 6	Artikel 5 og 6	Artikel 7	-	Artikel 8
Artikel 5	Artikel 4	Artikel 8	Artikel 3	Artikel 9
-	-	-	-	Artikel 10
-	-	Artikel 9	Artikel 4	Artikel 11
Artikel 7	Artikel 7	Artikel 10	Artikel 5	Artikel 12
Bilag I til VII	-	-	-	Bilag I til VII
-	-	-	Bilag VIII	Bilag VIII
-	-	-	-	Bilag IX
-	-	-	-	Bilag X

P5_TA(2004)0150

Ulovlig narkotikahandel og straffene herfor *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om udkast til Rådets rammeafgørelse om fastsættelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger i forbindelse med ulovlig narkotikahandel og straffene herfor (15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS))

(Høringsprocedure — fornyet høring)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets udkast (15102/2/2003) ⁽¹⁾,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 259) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 270 E af 25.9.2001, s. 144.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til sin holdning af 25. april 2002 ⁽¹⁾,
 - der henviser til EU-traktatens artikel 31, stk. 1, litra e), og artikel 34, stk. 2, litra b),
 - hørt af Rådet på ny, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1, (C5-0618/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 106, artikel 67 og artikel 71, stk. 3,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0095/2004),
1. godkender udkastet til Rådets rammeafgørelse som ændret;
 2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. opfordrer Kommissionen til at fortsætte sit arbejde og fremkomme med nye forslag med henblik på etablering af et fælles retligt område for straffesager;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
UDKAST

ÆNDRING

Ændring 1
Artikel 1 a (ny)

Artikel 1a

Formål

Denne rammeafgørelse tager sigte på grove og/eller internationale tilfælde af ulovlig narkotikahandel

⁽¹⁾ EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 98.

P5_TA(2004)0151

Forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved de ydre grænser (KOM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2003) 687) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 66,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0613/2003),
 - der henviser til protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og Budgetudvalget (A5-0093/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. finder, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag uden at begrænse andre politikker;
 3. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 5. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 6. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 7. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 1

(1) Formålet med Fællesskabets politik vedrørende EU's ydre grænser er at skabe en integreret forvaltning, der sikrer et højt og ensartet niveau for kontrol og overvågning, hvilket er en nødvendig følge af den frie bevægelighed for personer i Den Europæiske Union og et afgørende aspekt i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed. I den henseende er hensigten at indføre fælles regler for standarder og procedurer for kontrol ved de ydre grænser.

(1) Formålet med Fællesskabets politik vedrørende EU's ydre grænser er at skabe en integreret forvaltning, der sikrer et højt og ensartet niveau for kontrol og overvågning, hvilket er en **forebyggende foranstaltning mod handlen med mennesker og en** nødvendig følge af den frie bevægelighed for personer i Den Europæiske Union og et afgørende aspekt i et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed. I den henseende er hensigten at indføre fælles regler for standarder og procedurer for kontrol ved de ydre grænser.

Ændring 2

Betragtning 6

(6) Agenturet skal tilbyde uddannelse på europæisk niveau for nationale instruktører af grænsevagter og videreuddannelse og seminarer i relation til kontrol og overvågning af de ydre grænser **og udsendelse af tredjelandstatsborgere med ulovligt ophold i medlemsstaterne for ansatte i de kompetente nationale tjenester.**

(6) Agenturet skal tilbyde uddannelse på europæisk niveau for nationale instruktører af grænsevagter og videreuddannelse og seminarer i relation til kontrol og overvågning af de ydre grænser.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 3

Betragtning 7 a (ny)

(7a) Under udførelsen af ovennævnte opgaver bør agenturet handle i overensstemmelse med de mål og prioriteter, som Kommissionen vedtager i overensstemmelse med artikel 12 i beslutning 2002/463/EF⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Rådets beslutning 2002/463/EF af 13. juni 2002 om vedtagelse af et handlingsprogram for administrativt samarbejde på områderne ydre grænser, visum, asyl og indvandring (ARGO-programmet) (EFT L 161 af 19.6.2002, s. 11).

Ændring 4

Betragtning 9

(9) Agenturet skal ligeledes støtte medlemsstaterne i situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser.

(9) Agenturet skal ligeledes støtte medlemsstaterne i **usædvanlige** situationer, der kræver øget teknisk og operativ bistand ved de ydre grænser.

Ændring 5

Betragtning 10

(10) I de fleste medlemsstater falder de operative aspekter af tilbagesendelse af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt i medlemsstaterne, ind under den kompetence, der er tillagt de myndigheder, der har ansvaret for kontrol ved de ydre grænser. Da der er en klar merværdi i at udføre disse opgaver på europæisk niveau, skal agenturet, under hensyntagen til Fællesskabets politik for tilbagesendelse, samordne og organisere tilbagesendelsesaktioner fra medlemsstaterne og udvikle bedste praksis for erhvervelse af rejsedokumenter og tilbagesendelse af tredjelandsstatsborgere fra medlemsstaternes område.

udgår

Ændring 6

Betragtning 12

(12) Med udgangspunkt i erfaringerne fra den fælles grænsekontrolinstans og de centre, der er specialiseret i forskellige aspekter af kontrol og overvågning ved henholdsvis land-, luft- og søgrænserne, som medlemsstaterne har oprettet, kan agenturet selv oprette specialiserede centre med ansvar for land-, luft- og søgrænser.

udgår

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 7

Betragtning 16 a (ny)

(16a) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ finder anvendelse på agenturets behandling af personoplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

Ændring 8

Betragtning 17

(17) Kommissionen og medlemsstaterne bør være repræsenteret i en bestyrelse, så de kan føre effektiv kontrol med agenturets virksomhed. Bestyrelsen bør have de nødvendige beføjelser til at fastlægge budgettet, kontrollere dets gennemførelse, vedtage passende finansielle bestemmelser, fastlægge gennemsigtige procedurer for agenturets beslutningstagning **og udpege den administrerende direktør.**

(17) Kommissionen og medlemsstaterne bør være repræsenteret i en bestyrelse, så de kan føre effektiv kontrol med agenturets virksomhed. Bestyrelsen bør have de nødvendige beføjelser til at fastlægge budgettet, kontrollere dets gennemførelse, vedtage passende finansielle bestemmelser **og** fastlægge gennemsigtige procedurer for agenturets beslutningstagning.

Ændring 9

Betragtning 18 a (ny)

(18a) Kontrollen med de nationale grænser bør fortsat henhøre under medlemsstaternes suveræne kompetence.

Ændring 10

Betragtning 19

(19) *Da der konstant opstår nye udfordringer i forbindelse med en effektiv forvaltning af de ydre grænser, skal det være muligt gradvist at udvide agenturets virkeområde. Et sådant bredere virkeområde kunne f.eks. betyde, at agenturet får til opgave at udføre inspektioner ved de ydre grænser og lette det operative samarbejde med de relevante tredjelande og internationale institutioner under hensyntagen til Det Europæiske Fællesskabs institutionelle rammer. Denne forordning finder anvendelse på et hvilket som helst område, der vedrører forvaltning af de ydre grænser, på grundlag af et fremtidigt forslag i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.*

udgår

Ændring 11

Betragtning 20

(20) Effektiv kontrol og overvågning af de ydre grænser har stor betydning for medlemsstaterne uanset deres geografiske beliggenhed. Der er derfor behov for at fremme solidariteten mellem medlemsstaterne hvad angår forvaltning af de ydre

(20) Effektiv kontrol og overvågning af de ydre grænser har stor betydning for medlemsstaterne uanset deres geografiske beliggenhed. Der er derfor behov for at fremme solidariteten mellem medlemsstaterne hvad angår forvaltning af de ydre

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

grænser. Oprettelsen af agenturet, der skal bistå medlemsstaterne med de operative aspekter af forvaltning af de ydre grænser, **herunder tilbagesendelse af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt i medlemsstaterne**, er et vigtigt skridt i den retning.

grænser. Oprettelsen af agenturet, der skal bistå medlemsstaterne med de operative aspekter af forvaltning af de ydre grænser, er et vigtigt skridt i den retning.

Ændring 12

Betragtning 26

(26) Denne forordning overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder —

(26) Denne forordning overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union og i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, **særlig artikel 19** —

Ændring 13

Artikel 1, stk. 2

2. Agenturet skal fremme anvendelsen af **nuværende og fremtidige** fællesskabsforanstaltninger vedrørende forvaltning af de ydre grænser ved at samordne medlemsstaternes gennemførelse af sådanne foranstaltninger og på den måde bidrage til at sikre et effektivt, højt og ensartet niveau for personkontrol og overvågning af Den Europæiske Unions ydre grænser.

2. Agenturet skal **inden for sit i artikel 2 fastlagte opgaveområde** fremme anvendelsen af fællesskabsforanstaltninger vedrørende forvaltning af de ydre grænser ved at samordne medlemsstaternes gennemførelse af sådanne foranstaltninger og på den måde bidrage til at sikre et effektivt, højt og ensartet niveau for personkontrol og overvågning af Den Europæiske Unions ydre grænser.

Ændring 14

Artikel 2, litra b a (nyt)

ba) udføre inspektioner ved de ydre grænser

Ændring 15

Artikel 2, litra d a (nyt)

da) undersøge foranstaltninger til sikring af kompatibiliteten mellem teknisk udstyr

Ændring 16

Artikel 2, litra f

f) **samordne det operative samarbejde mellem medlemsstaterne hvad angår udsendelse af tredjelandsstatsborgere med ulovligt ophold i medlemsstaterne.**

udgår

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 17

Artikel 2, litra f a (nyt)

fa) undersøge behovet og muligheden for at oprette et europæisk grænsekorps

Ændring 18

Artikel 2, litra f b (nyt)

fb) opbygge og samordne et net af forbindelsesofficerer for migrationsspørgsmål.

Ændring 19

Artikel 3, stk. 2

2. Agenturet kan virke gennem særlige afdelinger efter artikel 13 ved den praktiske gennemførelse af fælles operationer og pilotprojekter. udgår

Ændring 20

Artikel 3, stk. 4

4. Agenturet kan beslutte at medfinansiere de operationer og projekter, der er nævnt i stk. 1, med tilskud fra budgettet i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser, der gælder for agenturet. udgår

Ændring 21

Artikel 4, stk. 2

Det udarbejder både generelle og specifikke risikovurderinger, der fremlægges for Rådet og Kommissionen.

Det udarbejder både generelle og specifikke risikovurderinger, der fremlægges for **Europa-Parlamentet**, Rådet og Kommissionen.

Ændring 22

Artikel 5, stk. 2

Agenturet tilbyder ligeledes videreuddannelseskurser og seminarer om emner i tilknytning til kontrol og overvågning af de ydre grænser **og tilbagesendelse af tredjelandsstatsborgere** for ansatte i medlemsstaternes kompetente nationale tjenester.

Agenturet tilbyder ligeledes videreuddannelseskurser og seminarer om emner i tilknytning til kontrol og overvågning af de ydre grænser for ansatte i medlemsstaternes kompetente nationale tjenester.

Ændring 23

Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

Agenturet kan endvidere efter anmodning fra medlemsstaternes myndigheder afholde uddannelsesseminarer om EU's indvandringspolitikker og de procedurer, som de kompetente institutioner har fastlagt.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 24

Artikel 6

Agenturet følger udviklingen inden for forskning, der er relevant for kontrol og overvågning af de ydre grænser, og formidler disse oplysninger til Kommissionen og medlemsstaterne.

Agenturet følger udviklingen inden for forskning, der er relevant for kontrol og overvågning af de ydre grænser, og formidler disse oplysninger til **Europa-Parlamentet**, Kommissionen og medlemsstaterne.

Ændring 25

Artikel 9

Artikel 9

udgår

Samarbejde om tilbagesendelse

1. Med forbehold af Fællesskabets politik for tilbagesendelse samordner og organiserer agenturet fælles tilbagesendesaktioner for medlemsstaterne. Agenturet kan bruge de fællesskabsmidler, der er afsat i den henseende.

2. Agenturet udvikler bedste praksis vedrørende erhvervelse af rejsedokumenter og udsendelse af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt på medlemsstaternes område.

Ændring 26

Artikel 13

Artikel 13

udgår

Særlige afdelinger

Agenturet evaluerer behovet for og træffer beslutning om oprettelse af særlige afdelinger i medlemsstaterne med deres samtykke.

Agenturets særlige afdelinger udvikler bedste praksis for netop de ydre grænser, som de har ansvaret for. Agenturet sørger for, at sådanne bedste praksisser bliver sammenhængende og ensartede.

Hver særlig afdeling skal fremsende en detaljeret årsberetning om dens aktiviteter samt fremlægge alle andre oplysninger, der er relevante for samordningen af det operative samarbejde.

Ændring 27

Artikel 14, stk. 3

3. Agenturets personale består af et begrænset antal ansatte og nationale eksperter inden for kontrol og overvågning af de ydre grænser støttet af medlemsstaterne ved udførelse af forvaltningsopgaver. Det øvrige personale består af andre ansatte, som agenturet efter behov ansætter til udførelse af sine opgaver.

3. Agenturets personale består af et begrænset antal ansatte, **der overføres af Kommissionen**, og nationale eksperter inden for kontrol og overvågning af de ydre grænser støttet af medlemsstaterne ved udførelse af forvaltningsopgaver. Det øvrige personale består af andre ansatte, som agenturet efter behov ansætter til udførelse af sine opgaver.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 28

Artikel 17, stk. 2, litra a

- a) *udnævner den administrerende direktør efter forslag fra Kommissionen i overensstemmelse med artikel 23* **udgår**

Ændring 29

Artikel 17, stk. 2, litra c

- c) vedtager hvert år inden den **30. september** efter at have modtaget Kommissionens udtalelse med et flertal på tre fjerdedele af sine medlemmer agenturets arbejdsprogram for det **kommende** år og sender det til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen. Arbejdsprogrammet **vedtages i overensstemmelse med** Fællesskabets årlige budgetprocedure **og** Fællesskabets lovgivningsprogram inden for de områder, der er relevante for forvaltning af de ydre grænser
- c) vedtager hvert år inden den **31. januar** efter at have modtaget Kommissionens udtalelse med et flertal på tre fjerdedele af sine medlemmer agenturets **udkast til** arbejdsprogram for det **pågældende** år og sender det til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen. Arbejdsprogrammet **færdiggøres i lyset af resultatet af** Fællesskabets årlige budgetprocedure. **Det tager behørigt hensyn til** Fællesskabets lovgivningsprogram inden for de områder, der er relevante for forvaltning af de ydre grænser

Ændring 30

Artikel 17, stk. 2, litra h a (nyt)

- ha) undertegner aftalememoranda med Det Europæiske Poli-
tiakademi, Det Europæiske Våbenagentur, Det Europæ-
iske Agentur for Søfartssikkerhed og andre organer, der
udfører opgaver inden for agenturets virkeområde, med
henblik på en klar ansvarsfordeling, således at det und-
gås, at flere udfører samme arbejde.**

Ændring 31

Artikel 18, stk. 1

1. Bestyrelsen består af tolv medlemmer **og to repræsentan-
ter for Kommissionen.** Rådet udnævner **medlemmerne** af
bestyrelsen samt de suppleanter, der repræsenterer medlem-
merne i deres fravær. **Kommissionen udnævner sine repræsen-
tanter og suppleanter.** Mandatperioden er fire år. Den kan for-
længes én gang.
1. Bestyrelsen består af tolv medlemmer. Rådet **og Kommis-
sionen** udnævner **hver seks medlemmer** af bestyrelsen samt de
suppleanter, der repræsenterer medlemmerne i deres fravær.
Mandatperioden er fire år. Den kan forlænges én gang.

Ændring 32

Artikel 18, stk. 1 a (nyt)

- 1a. Medlemmerne af bestyrelsen udnævnes på grundlag af
deres erfaring inden for grænsebeskyttelse.**

Ændring 33

Artikel 19

1. Bestyrelsen **vælger blandt sine medlemmer en** formand
**og en næstformand. Næstformanden afløser formanden, når
denne er forhindret i at udføre sit hverv.**
- En af Kommissionens repræsentanter er formand for** bestyrel-
sen.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

2. **Formandens og næstformandens mandatperiode udløber, når deres respektive medlemskab af bestyrelsen ophører. Med forbehold af denne bestemmelse er formandens og næstformandens mandatperiode to år. Den kan forlænges én gang.**

Ændring 34

Artikel 22, stk. 1

1. Agenturet ledes af den administrerende direktør, som udfører sit hverv i fuldkommen uafhængighed. **Med forbehold af Kommissionens og bestyrelsens respektive beføjelser** må den administrerende direktør hverken søge eller modtage instruktioner fra nogen regering eller noget andet organ.

1. Agenturet ledes af den administrerende direktør, som udfører sit hverv i fuldkommen uafhængighed. Den administrerende direktør må hverken søge eller modtage instruktioner fra nogen regering eller noget andet organ.

Ændring 35

Artikel 22, stk. 2

2. Europa-Parlamentet og Rådet **kan opfordre** agenturets administrerende direktør til at aflægge rapport om udførelsen af sine opgaver.

2. Europa-Parlamentet, **i overensstemmelse med artikel 23a**, og Rådet **opfordrer** agenturets administrerende direktør til at aflægge rapport om udførelsen af sine opgaver.

Ændring 36

Artikel 23, stk. 1

1. Kommissionen **foreslår kandidater til stillingen som** administrerende direktør på grundlag af en liste efter offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende og eventuelt i pressen og på egnede websteder.

1. Kommissionen **udnævner den** administrerende direktør på grundlag af en liste efter offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende og eventuelt i pressen og på egnede websteder.

Ændring 37

Artikel 23, stk. 1 a (nyt)

1a. Europa-Parlamentet kan høre kandidaterne inden deres udnævnelse og derefter afgive udtalelse.

Ændring 38

Artikel 23, stk. 2

2. Den administrerende direktør udnævnes af **bestyrelsen** på grundlag af faglige kvalifikationer og dokumenteret administrativ og ledelsesmæssig erfaring samt relevant erfaring med forvaltning af de ydre grænser. **Bestyrelsen træffer afgørelse med et flertal på to tredjedele af sine stemmeberettigede medlemmer.**

2. Den administrerende direktør udnævnes af **Kommissionen** på grundlag af faglige kvalifikationer og dokumenteret administrativ og ledelsesmæssig erfaring samt relevant erfaring med forvaltning af de ydre grænser.

Bestyrelsen kan afskedige den administrerende direktør **efter samme procedure.**

Kommissionen kan afskedige den administrerende direktør.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 39

Artikel 23, stk. 3, 4 og 5

3. Den administrerende direktør bistås af en vicedirektør. I tilfælde af den administrerende direktørs forfald træder vicedirektøren i hans sted.

4. Vicedirektøren udnævnes af bestyrelsen på grundlag af faglige kvalifikationer og dokumenteret administrativ og ledelsesmæssig erfaring samt relevant erfaring med forvaltning af de ydre grænser. Bestyrelsen træffer afgørelse med et flertal på to tredjedele af sine stemmeberettigede medlemmer.

Bestyrelsen kan afskedige vicedirektøren efter samme procedure.

5. Mandatperioden for den administrerende direktør og vicedirektøren er fem år. Mandatperioden kan forlænges med yderligere en periode på højst fem år.

5. Mandatperioden for den administrerende direktør er fem år. Denne mandatperiode kan af Kommissionen forlænges med yderligere en periode på højst fem år.

Ændring 40

Artikel 23 a (ny)

Artikel 23a

Høring af den administrerende direktør i Europa-Parlamentet

Den administrerende direktør fremsender og forelægger hvert år Europa-Parlamentet den almindelige rapport om agenturets aktiviteter. Europa-Parlamentet kan ligeledes på et hvilket som helst tidspunkt anmode om en høring af den administrerende direktør om ethvert emne, der vedrører agenturets aktiviteter.

Ændring 41

Artikel 24 a (ny)

Artikel 24a

Arbejdssprog

Agenturet fastsætter selv sine interne arbejdssprog.

Ændring 42

Artikel 25 a (ny)

Artikel 25a

Beskyttelse af personoplysninger

1. Forordning (EF) nr. 45/2001 finder anvendelse på agenturets behandling af personoplysninger.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

2. Inden seks måneder efter forordningens ikrafttræden fastsætter bestyrelsen gennemførelsesbestemmelser for stk. 1.

Ændring 43

Artikel 26, stk. 1, led 4a (nyt)

— **et bidrag fra værtsmedlemsstaten.**

Ændring 44

Artikel 26, stk. 3

3. Den administrerende direktør udarbejder et overslag over agenturets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår og forelægger det for bestyrelsen sammen med en stillingsfortegnelse.

3. Den administrerende direktør udarbejder et overslag over agenturets indtægter og udgifter for det kommende regnskabsår og forelægger det for bestyrelsen sammen med en **foreløbig** stillingsfortegnelse.

Ændring 45

Artikel 26, stk. 6

6. Kommissionen fremsender dette skøn til Europa-Parlamentet og Rådet (herefter benævnt budgetmyndigheden) sammen med det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.

6. Kommissionen fremsender dette skøn **og den foreløbige stillingsfortegnelse** til Europa-Parlamentet og Rådet (herefter benævnt budgetmyndigheden) sammen med det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget.

Ændring 46

Artikel 26, stk. 11, afsnit 2

Når en af budgetmyndighedens parter har meddelt, at den agter at fremsætte en udtalelse, sender den bestyrelsen **denne** inden for en frist på seks uger regnet fra underretningen om projektet.

Budgetmyndigheden meddeler agenturet, om den agter at fremsætte en udtalelse. Den sender bestyrelsen **udtalelsen** inden for en frist på seks uger regnet fra underretningen om projektet. **Bestyrelsen udskyder gennemførelsen af det pågældende projekt, indtil udtalelsen er fremsat.**

Ændring 47

Artikel 29, stk. 1

1. Senest **tre år** efter at agenturet har indledt sin virksomhed og derefter hvert **femte år**, lader bestyrelsen foretage en uafhængig ekstern evaluering af denne forordnings gennemførelse.

1. Senest **to år** efter at agenturet har indledt sin virksomhed og derefter hvert **andet år**, lader bestyrelsen foretage en uafhængig ekstern evaluering af denne forordnings gennemførelse **med særlig vægt på overholdelsen af de grundlæggende retligheder.**

Ændring 48

Artikel 29, stk. 1 a (nyt)

1a. Den første evaluering indeholder desuden resultaterne af agenturets undersøgelse af behovet og muligheden for at oprette et europæisk grænsekorps.

Tirsdag, den 9. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 49

Artikel 29, stk. 2

2. I evalueringen skal det undersøges, hvor effektivt agenturet varetager sit hverv. Agenturets betydning og arbejdsmetoder skal ligeledes vurderes. I evalueringen tages der hensyn til de berørte aktørers synspunkter både på europæisk og nationalt plan.

2. I evalueringen skal det undersøges, hvor effektivt agenturet varetager sit hverv. Agenturets betydning, **dets merværdi** og arbejdsmetoder skal ligeledes vurderes. I evalueringen tages der hensyn til de berørte aktørers synspunkter både på europæisk og nationalt plan.

Ændring 50

Artikel 29, stk. 3

3. Resultaterne af evalueringen fremsendes til bestyrelsen, som udfærdiger henstillinger om eventuelle ændringer af forordningen, agenturet og dets arbejdsmetoder og forelægger dem for Kommissionen, som dernæst **kan fremsende** dem til Rådet sammen med sin egen holdning og relevante forslag. Om nødvendigt indgår der heri en handlingsplan med en tidsplan. Såvel evalueringsresultaterne som henstillingerne offentliggøres.

3. Resultaterne af evalueringen fremsendes til bestyrelsen, som udfærdiger henstillinger om eventuelle ændringer af forordningen, agenturet og dets arbejdsmetoder og forelægger dem for Kommissionen, som dernæst **fremsender** dem til **Europa-Parlamentet og** Rådet sammen med sin egen holdning og relevante forslag. Om nødvendigt indgår der heri en handlingsplan med en tidsplan. Såvel evalueringsresultaterne som henstillingerne offentliggøres.

Ændring 51

Artikel 30

De finansielle bestemmelser for agenturet vedtages af bestyrelsen efter høring af Kommissionen. De må ikke afvige fra Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, medmindre dette er strengt nødvendigt for agenturets drift og efter Kommissionens forudgående samtykke.

De finansielle bestemmelser for agenturet vedtages af bestyrelsen efter høring af Kommissionen. De må ikke afvige fra Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, medmindre dette er strengt nødvendigt for agenturets drift og efter Kommissionens forudgående samtykke. **Budgetmyndigheden informeres på behørig vis om sådanne afvigelser.**

Ændring 52

Artikel 31

Denne forordning træder i kraft **på (dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.**

Agenturet indleder sin virksomhed den 1. januar 2005.

Denne forordning træder i kraft, **når der er fastlagt et endeligt hjemsted for agenturet.**

Afgørelsen om hjemstedet skal træffes efter en procedure, hvor de medlemsstater, der ønsker at være hjemsted for agenturet, fremsætter tilbud med hensyn til omfanget af deres bidrag til agenturet. De skal blandt andet redegøre for, om de kan stille en bygning til rådighed, samt for, hvilken anden hjælp og ekspertise der forefindes i medlemsstaten inden for agenturets virkeområde.

Rådet træffer afgørelse om agenturets hjemsted senest den 31. december 2004. Den medlemsstat, der udpeges til at være hjemsted for agenturet, bidrager økonomisk til dets oprettelse.

Tirsdag, den 9. marts 2004

P5_TA(2004)0152

Forening af arbejds-, familie- og privatliv

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til forening af arbejdsliv og familie- og privatliv (2003/2129(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 9. juni 1983 om Fællesskabets familiepolitik ⁽¹⁾,
- der henviser til konklusionerne vedtaget af Rådet og ministrene med ansvar for familieanliggender, forsamlet i Rådet den 29. september 1989 vedrørende familiepolitik ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets henstilling 92/241/EØF af 31. marts 1992 om børnepasning ⁽³⁾,
- der henviser til Rådets direktiv 92/85/EØF af 19. oktober 1992 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere som er gravide, som lige har født, eller som ammer ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 14. december 1994 om beskyttelse af familier og familieenheder ved udgangen af Det Internationale Familieår ⁽⁵⁾,
- der henviser til Rådets direktiv 96/34/EF af 3. juni 1996 om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS ⁽⁶⁾,
- der henviser til sin beslutning af 28. januar 1999 om beskyttelse af familien og barnet ⁽⁷⁾,
- der henviser til resolution af 29. juni 2000 vedtaget af Rådet og arbejds- og familieministrene, forsamlet i Rådet, om afbalanceret deltagelse af kvinder og mænd i arbejds- og familieliv ⁽⁸⁾,
- der henviser til de indikatorer for forening af familie- og arbejdsliv, der blev vedtaget af Det Europæiske Råd i 2000,
- der henviser til artikel 9 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder;
- der henviser til den fælles rapport fra Kommissionen og Rådet om »understøttelse af nationale strategier for den fremtidige sundheds- og ældrepleje« fra marts 2003,
- der henviser til, at 2004 er udråbt til Det Internationale Familieår,
- der henviser til, at det i 2004 er ti år siden, at FN's Generalforsamling fastsatte den 15. maj som International Familiedag,

⁽¹⁾ EFT C 184 af 11.7.1983, s. 116.

⁽²⁾ EFT C 277 af 31.10.1989, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 123 af 8.5.1992, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 348 af 28.11.1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 18 af 23.1.1995, s. 96.

⁽⁶⁾ EFT L 145 af 19.6.1996, s. 4.

⁽⁷⁾ EFT C 128 af 7.5.1999, s. 79.

⁽⁸⁾ EFT C 218 af 31.7.2000, s. 5.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til EF-traktatens artikel 136, artikel 137, stk. 1, og artikel 141, stk. 3,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0092/2004),
 - A. der henviser til, at et af Det Europæiske Fællesskabs mål er at fremme beskæftigelsen og forbedre leve- og arbejdsvilkårene,
 - B. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab understøtter og supplerer medlemsstaternes indsats med henblik på at realisere målene som omhandlet i EF-traktatens artikel 136, navnlig på området for ligestilling mellem mænd og kvinder, hvad angår deres muligheder på arbejdsmarkedet og ligebehandling i arbejdet,
 - C. der henviser til, at det på baggrund af EF-traktatens artikel 141, stk. 3, er vigtigt at beskytte de lønmodtagere af begge køn, der udøver deres rettigheder i forbindelse med faderskab, moderskab eller forening af arbejds- og familieliv,
 - D. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Lissabon i marts 2000 anerkendte, at det var vigtigt at fremme alle aspekter af lige muligheder for begge køn, især ved at skabe bedre muligheder for at forene arbejde og familie, og at disse foranstaltninger bør bidrage til at øge antallet af kvinder i beskæftigelse til over 60 % i 2010,
 - E. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Barcelona i marts 2002 konkluderede, at medlemsstaterne bør fjerne de hindringer, der afholder kvinder fra at deltage i arbejdsmarkedet, og at de inden udgangen af 2010 skal tilbyde børnepasning for mindst 90 % af alle børn i aldersgruppen fra tre år til den skolepligtige alder og for mindst 33 % af alle børn under tre år ligeligt fordelt over byer og landdistrikter,
 - F. der henviser til, at medlemsstaterne har forpligtet sig til at gøre det muligt for mænd og kvinder at forene deres familiemæssige og arbejdsmæssige ansvar, således som det er fastlagt i handlingsprogrammet fra Beijing,
 - G. der henviser til, at hensynet til forening af arbejds- og privatliv bidrager til at øge mænds og kvinders muligheder for at udfolde sig og til at øge kvindernes erhvervsfrekvens og følgelig den globale erhvervsfrekvens og bevarelsen af fødselshyppigheden,
 - H. der henviser til, at virksomhedernes hensyntagen til forening af de forskellige sider af livet ikke er en omkostning, men derimod en nyttig og relevant investering, der fremmer væksten på lang sigt,
 - I. der henviser til, at kvinder bør have mulighed for at vælge, om de vil arbejde, selv om de har børn, eller om de vil blive hjemme,
 - J. der mener, at børns rettigheder bør være et af de grundlæggende aspekter i familiepolitikkerne,
 - K. der henviser til, at 17 % af befolkningen i Den Europæiske Union er under 15 år, at 16 % af befolkningen er over 65 år, at mellem 10 og 12 % af befolkningen har et handicap, og at mindst 15 % af alle børn har forskellige grader af specifikke indlæringsvanskeligheder (dysleksi, dyspraksi, dyskalkuli, koncentrationsbesvær),
1. understreger, at den europæiske beskæftigelsesstrategi som f.eks. Lissabon-strategien har til formål at øge beskæftigelsen for både kvinder og mænd og at støtte de samfundsmæssige ændringer, som er nødvendige for at nå dette mål; kræver, at Kommissionen i dette øjemed konkretiserer retningslinjerne for beskæftigelsen ved at gøre handlingsprogrammerne for samfinansiering af de aktive foranstaltninger på de nationale arbejdsmarkeder til fremme af lige muligheder mere forståelige;

Tirsdag, den 9. marts 2004

2. henviser til, at gennemførelsen af politikker og foranstaltninger med henblik på forening af arbejds- og familieliv også vil bidrage afgørende til løsningen af det demografiske problem, som størsteparten af medlemsstaterne står over for;
3. mener, at familierpolitikken bør skabe forudsætninger for, at forældrene kan tilbringe mere tid sammen med deres børn; finder, at en mere ligelig fordeling af erhvervsarbejde og pasning af egne børn i mange tilfælde vil resultere i en bedre kontakt mellem forældre og børn og desuden vil få positive virkninger med hensyn til at stifte familie og sikre mere stabile familier; mener desuden, at en generel nedsættelse af den daglige arbejdstid er det mest velegnede middel til at kombinere arbejds- og familieliv;
4. er overbevist om, at den betydelige lønforskel mellem mænd og kvinder er en væsentlig årsag til den nuværende ulige arbejdsdeling mellem mænd og kvinder og den nuværende forskel på vægtningen af mænds og kvinders arbejde, men at lønforskellen på samme tid også skyldes disse uligheder;
5. opfordrer Kommissionen til på grundlag af indikatorerne for forening af arbejds- og familieliv, som blev vedtaget af Det Europæiske Råd i 2000, at udarbejde en opfølgingsrapport vedrørende situationen i medlemsstaterne og tiltrædelseslandene, og opfordrer samtidig medlemsstaterne til at udvikle forskellige samarbejdsformer og netværker til udveksling af god praksis med henblik på at få nøje kendskab til den reelle situation,
6. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at tage deres nationale systemer til indsamling af data op til fornyet overvejelse og gradvist føre dem ajour, så statistikkerne over de ni indikatorer, som Det Europæiske Råd vedtog i 2000, kan forelægges hvert år; opfordrer ligeledes medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at oprette netsteder med databaser for de eksisterende støttestrukturer,
7. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at gennemføre en analyse af virkningerne af deres familierpolitikker («family mainstreaming»); opfordrer dem samtidig til at holde »gender mainstreaming« (integration af kønsaspektet) og »family mainstreaming« adskilt; opfordrer ligeledes Kommissionen til inden for rammerne af sin meddelelse om »konsekvensanalyse« fra 2002 (KOM(2002) 276) at tage hensyn til de forskellige dimensioner og definitioner af begrebet familie for at fastslå de sociale virkninger af de foreslåede foranstaltninger;
8. anmoder indtrængende Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at udarbejde et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets rammedirektiv om forening af arbejdsliv og familie- og privatliv med det sigte at gennemføre Rådets ad hoc-resolution af 29. juni 2000 og konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Barcelona;
9. opfordrer EU's institutioner til at støtte deres ansattes muligheder for livet igennem at forene arbejde, familie og privatliv ved hjælp af nyskabende modeller for arbejdstid og tilrettelæggelse af arbejdet og hele tiden huske på, at begge køn skal have lige muligheder og ansvar, og at de opnåede resultater på det sociale område som et minimum skal afspejles i de ansattes arbejdsforhold;
10. opfordrer Kommissionen til at afholde en årlig konference om »forening af arbejde og familieliv« i samarbejde med arbejdsmarkedets parter i Europa, medlemsstaterne, ngo'er og repræsentanter for Europa-Parlamentets kompetente udvalg med henblik på at gøre status over fremskridtene samt analysere og finde løsninger på udestående problemer;
11. henstiller, at Kommissionen gør en indsats med henblik på bevidstgørelse om og gennemførelse af aktioner, der gør det muligt for kvinder og mænd at deltage på lige fod i arbejds- og familielivet;

Tirsdag, den 9. marts 2004

12. anmoder indtrængende medlemsstaterne og tiltrædelseslandene om at fremme informations- og bevidstgørelseskampagner med henblik på at skabe større forståelse i befolkningen som helhed og hos særlig målgrupper for betydningen af en bedre ansvarsdeling i forbindelse med familieopgaver;
13. fastslår, at også den private husholdning kan være en kvalificeret arbejdsplads, hvad angår husførelse, børneopdragelse og pleje, og opfordrer medlemsstaterne til at fremme husholdningens image som erhverv;
14. foreslår, at der i de enkelte medlemsstater og tiltrædelseslande udarbejdes retningslinjer for oplysning og bevidstgørelse henvendt til arbejdsmarkedets parter, virksomhedsledere, personalechefer samt lønmodtagere med eksempler på god praksis med henblik på bedre forening af arbejds- og familieliv;
15. konstaterer, at det, samtidig med at der ydes støtte til forældre til at få passet deres børn og personer med særlige plejebehov gennem de eksisterende tilskud, fritagelser eller skattelettelser, er nødvendigt at finde en ny metode med henblik på at tilbyde forældre større valgfrihed, især i form af kontanthjælp og tilgodesedler (uddannelseschecks, beskæftigelses- eller tjenesteydelseschecks til ansættelse af en hushjælp, tjenesteydelsestilgodesedler eller -kuponer); mener endvidere, at de personer, der vælger at arbejde i familien og varetage børneopdragelse ved pensionsalderen skal have den samme socialsikring som personer, der har været erhvervsaktive;
16. henstiller, at der indføres skattepolitikker, der ikke er diskriminerende over for familien og ikke forfordeler familier på grundlag af deres størrelse; glæder sig over de politikker med socialt sigte, som medlemsstaterne og de regionale eller lokale myndigheder allerede har gennemført med held inden for deres respektive kompetenceområder; mener, uden at det berører subsidiaritetsprincippet, at hvis disse skatte- og afgiftspolitikker er diskriminerende, bør de være det i positiv forstand og begunstige familien som en integrerende faktor, navnlig børnerige familier;
17. understreger ligeledes, at det er nødvendigt at udvikle særlige former for støtte i samtlige medlemsstater og tiltrædelseslande, navnlig i forbindelse med handicappede børn, børnerige familier og flerfødsler, og at yde bistand til familier med lav indkomst og mindst tre børn at forsørge;
18. konstaterer de særlige behov, der gør sig gældende for familier med kun én forælder, især kvinder, og opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at øge deres støtte til disse familier, udvide tilskrivelsen af de år, hvor en person har taget sig af børneopdragelse, og garantere individualiseringen af de sociale sikringsrettigheder;
19. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til som led i en »undersøgelse med henblik på et familievenligt arbejdsliv« at tilskynde virksomhederne til at føre en familieorienteret personalepolitik;
20. opfordrer medlemsstaterne til at tage med i betragtning, at en del af virksomhedernes udgifter til arbejdstagere med familiemæssige forpligtelser kunne overtages af staten; henviser til, at de foranstaltninger, der kunne komme i betragtning i så henseende, ville kunne fremme deltidsbeskæftigelse, virksomhedens deltagelse i børneopdragningskostninger, ansættelse af barselsvikarer osv.;
21. glæder sig over konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Barcelona, hvori medlemsstaterne udtrykkeligt opfordres til at fjerne de hindringer, der afholder kvinder fra at deltage i arbejdsmarkedet, og tilstræbe at tilbyde børneopdragsning for mindst 90 % af alle børn i aldersgruppen fra tre år til den skolepligtige alder og for mindst 33 % af alle børn under tre inden udgangen af 2010; understreger ikke desto mindre, at det for at nå disse mål er nødvendigt, at de nationale, regionale eller lokale myndigheder øger deres finansielle bidrag til skabelse og/eller drift af børneopdragningsfaciliteter til priser, der er overkommelige for forældrene og af høj kvalitet;

Tirsdag, den 9. marts 2004

22. er dybt bekymret over forholdet mellem arbejde og familieliv i de nye medlemsstater, hvor de tidligere børnepasningsordninger i vid udstrækning er blevet afskaffet;
23. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at fremme fleksibiliteten og mangfoldigheden af pasningsfaciliteterne for børn, ældre og andre personer med særlige behov for at øge valgmulighederne og imødekomme børnenes og deres forældres præferencer, behov og særlige situation (det gælder især børn med særlige behov), hvilket bl.a. indebærer, at disse faciliteter skal stå til rådighed i samtlige områder og regioner i medlemsstaterne og tiltrædelseslandene;
24. opfordrer ligeledes de nationale, regionale eller lokale myndigheder, arbejdsmarkedets parter, virksomhederne og de øvrige ansvarlige organer til at lette udviklingen af vuggestuer i de enkelte virksomheder eller på fælles basis mellem virksomhederne og fremme indførelsen af fleksible arbejdstider, der kan forenes med skoletider (herunder også aktiviteter uden for skolen og opsyn med lektielæsning) og tidsrytmen i byerne (navnlig åbningstider for tjenester og forretninger, transport osv.);
25. henstiller, uden at det berører subsidiaritetsprincippet, at medlemsstaterne og de regionale eller lokale myndigheder som led i deres respektive beføjelser opstiller og gennemfører familieorienterede bolig- og byudviklingspolitikker samt sørger for integrerede by- og kulturmiljøer, der imødekommer flergenerationsfamiliers grundlæggende behov på en måde, der fremmer bedre overensstemmelse mellem skole- eller arbejdsliv og privat- og familieliv;
26. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at lette adgangen til betalt forældreorlov med en del, der ikke kan overføres, idet forældrenes mulighed for selv at vælge respekteres, samt adgangen til andre former for langtidsoorlov, navnlig afbrydelser af erhvervsarbejdet samt orlov af særlige årsager af kortere varighed (fri på grund af amning, orlov på grund af et familiemedlems sygdom), og sørge for en vis fleksibilitet i forbindelse med tilrettelæggelsen af fraværsperioderne med henblik på at lette de pågældende personers muligheder for at vende tilbage til arbejdet;
27. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til fuldt ud at gennemføre Rådets direktiv 75/117/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder⁽¹⁾, således at beslutninger om forældreorlov og andre afbrydelser af erhvervsarbejdet træffes på grundlag af ligelønsprincippet;
28. kræver flere ledsagende foranstaltninger og uddannelses- og videreuddannelsesforanstaltninger med henblik på at sikre integration på arbejdsmarkedet af de personer, der påbegynder eller ønsker at vende tilbage til arbejdslivet, idet det navnlig må sikres, at personer på forældreorlov har mulighed for at deltage i de forskellige videreuddannelsesforanstaltninger;
29. henviser til, at livslang læring samt kvinders adgang til informationssamfundet kun vil kunne realiseres, hvis det er økonomisk muligt at tage uddannelsesorlov, enten med støtte fra det offentlige eller i forståelse med arbejdsgiveren;
30. understreger ligeledes betydningen af fleksible arbejdstider og distancearbejde, hvor dette er muligt, idet det gør det muligt for arbejdstagerne at efterkomme deres arbejds-, familie- og opdragelsesforpligtelser, samtidig med at der sikres balance mellem arbejdstageres og arbejdsgivernes interesser;
31. anser det for væsentligt at fremme deltidsarbejde af god kvalitet for såvel mænd som kvinder; understreger dog, at deltidsarbejde kun vil være et effektivt middel til at forene familie- og arbejdsliv og fremme lige muligheder, hvis der tilbydes deltidsarbejde på alle kvalifikationsniveauer, karrieremulighederne ikke indskrænkes på lang sigt, niveauet for social sikring er rimeligt, og arbejdsbyrden er overkommelig;

⁽¹⁾ EFT L 45 af 19.2.1975, s. 19.

Tirsdag, den 9. marts 2004

32. finder det kritisabelt, at hjælp til meget gamle mennesker ikke skænkes den fornødne opmærksomhed, og opfordrer medlemsstaterne til at tilstræbe et tilstrækkeligt plejetilbud af høj kvalitet til ældre, herunder hjemmehjælp ydet af personer med en relevant uddannelse;
33. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer.

P5_TA(2004)0153

Situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i EU

Europa-Parlamentets beslutning om situationen for kvinder fra mindretalsgrupper i Den Europæiske Union (2003/2109(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktaten og især artiklerne 2, 3, stk. 2, 6, 13 og 141, stk. 4,
- der henviser til den internationale menneskerettighedserklæring, FN's konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, FN's pagter om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, som alle anerkender, at ethvert menneskes ret til lighed for loven og til beskyttelse mod diskrimination er en grundlæggende rettighed, og som alle er underskrevet af samtlige medlemsstater,
- der henviser til FN's konvention (fra 1979) om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder og Peking-erklæringen og handlingsgrundlaget fra 1995, som anerkender kønsaspektet ved diskrimination af etniske minoriteter,
- der henviser til Den Internationale Arbejdsorganisations konvention nr. 111, som forbyder diskrimination i forbindelse med beskæftigelse og arbejde,
- der henviser til artikel 21 og 26 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets direktiv 2000/78/EF af 27. november 2000 om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv ⁽³⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 293/2000/EF af 24. januar 2000 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram (Daphne-programmet) (2000-2003) om forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder ⁽⁴⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse af 14. april 2000 til medlemsstaterne om retningslinjer for EF-initiativet Equal vedrørende tværnationalt samarbejde til fremme af en ny praksis i bekæmpelsen af forskelsbehandling og uligheder af enhver art i forbindelse med arbejdsmarkedet ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 180 af 19.7.2000, s. 22.

⁽³⁾ EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 34 af 9.2.2000, s.1.

⁽⁵⁾ EFT C 127 af 5.5.2000, s. 2.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til Rådets afgørelse 2000/750/EF af 27. november 2000 om Fællesskabets handlingsprogram for bekæmpelse af forskelsbehandling (2001-2006) ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets beslutning 2001/51/EF af 20. december 2000 om et EF-handlingsprogram vedrørende fællesskabsstrategien for ligestilling mellem mænd og kvinder (2001-2005) ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget af 10. oktober 2001 »Udkast til fælles rapport om social integration« (KOM(2001) 565),
- der henviser til Rådets afgørelse 2001/903/EF af 3. december 2001 om Det Europæiske Handicapår 2003 ⁽³⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 50/2002/EF af 7. december 2001 om oprettelse af et EF-handlingsprogram til fremme af medlemsstaternes samarbejde om bekæmpelse af social udstødelse ⁽⁴⁾
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet af 24. januar 2003 »Mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed« (KOM(2003) 16),
- der henviser til Rådets resolution af 6 februar 2003 om social inddragelse gennem social dialog og partnerskab ⁽⁵⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 15. juli 2003 om fremme af handicappedes beskæftigelse og sociale integration ⁽⁶⁾,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 30. oktober 2003 til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Lige muligheder for handicappede: En europæisk handlingsplan« (KOM(2003) 650),
- der henviser til Rådets konklusioner af 1. og 2. december 2003 om fremme af lige muligheder for handicappede,
- der henviser til henstillingerne fra Europarådets arbejdsgruppe om forskelsbehandling af handicappede kvinder,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkningen fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0102/2004),
- A. der henviser til, at EU i henhold til EU-traktatens artikel 6 bygger på principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende friheder, såvel som på retsstaten; der endvidere henviser til, at disse principper bør omfatte respekt for forskellene blandt de befolkninger, der tilhører EU, afhængig af kultur, sprog og etnisk oprindelse, såvel som respekt for og hensyntagen til alle gruppers og minoriteters interesser og anliggender,
- B. der henviser til EU's lovgivning, som forbyder alle former for diskrimination på grund af race eller etnisk oprindelse inden for beskæftigelse, uddannelse, erhvervsuddannelse, social beskyttelse og social sikring, sundhedspleje, sociale fordele, adgang til varer og tjenesteydelser samt levering af varer og tjenesteydelser,

⁽¹⁾ EFT L 303 af 2.12.2000, s. 23.

⁽²⁾ EFT L 17 af 19.1.2001, s. 22.

⁽³⁾ EFT L 335 af 19.12.2001, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 10 af 12.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EUT C 39 af 18.2.2003, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT C 175 af 24.7.2003, s. 1.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- C. der henviser til, at Københavnskriterierne for kandidatlandenes tiltrædelse af EU også refererer til beskyttelse af minoriteter,
- D. der henviser til, at Fællesskabet i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2, tilstræber at fjerne uligheder og fremme ligestilling mellem mænd og kvinder, da kvinder ofte udsættes for flere former for diskrimination,
- E. der henviser til, at ngo'er, der arbejder for kvinders rettigheder, og disse ngo'ers netværk bidrager væsentligt til at forsvare kvinders rettigheder og til bekæmpelsen af diskrimination af kvinder,
- F. der henviser til EU's lovgivning, som forbyder alle former for diskrimination på grundlag af handicap inden for beskæftigelse og arbejde,
- G. der henviser til, at handicappede kvinder, når man sammenligner deres situation med den for handicappede mænd, udsættes for diskrimination af samme art som kvinder generelt udsættes for i forhold til mænd, og også i forhold til ikke-handicappede kvinder; at de derudover har alle de ulemper, som deres handicap giver dem, og som i øvrigt varierer afhængig af handicappets art og grad,
- H. der henviser til, at det er af største betydning at iværksætte politikker, der har til formål at sikre, at handicappede kvinder kan leve et uafhængigt liv, sikre deres levebrød gennem arbejde, når dette er muligt, vælge deres privatliv, hvad angår profession og familie, have adgang til uddannelse, beskæftigelse, offentlige og private steder, og at hele samfundet kan drage nytte af deres erfaring, evner og talenter; der endvidere henviser til, at politikkerne til fordel for handicappede personer skal udarbejdes, vedtages og evalueres med henblik på at sikre lige behandling af handicappede kvinder;
- I. der henviser til, at de væsentligste områder til forbedring af handicappede kvinders status blandt andet er fremme af uddannelse og erhvervsuddannelse, beskæftigelse, socialpolitik, inddragelse i beslutningsprocesser, deltagelse og integration i socialt og kulturelt liv, retten til seksualitet, sundhed og moderskab samt retten til at stifte familie, beskyttelse mod vold og seksuelt misbrug, fremme af selvagtelsen, fremme af netværker og organisationer for handicappede kvinder og af deres deltagelse i beslutningsprocesser samt forbedring af handicappede kvinders image i medierne,
- J. der henviser til, at indvandrerkvinder i gennemsnit udgør 50 % af indvandrerbefolkningen i EU, og at deres økonomiske bidrag er af stor betydning for deres familiers overlevelse og for den økonomiske stabilitet i deres oprindelsesland; der endvidere henviser til, at disse kvinder meget ofte står over for dobbelt diskrimination eller flere former for diskrimination som kvinder i deres eget samfund og på grund af deres etniske oprindelse,
- K. der henviser til, at den racisme, det fremmedhad og den diskrimination, som indvandrerkvinder udsættes for, er fænomener, som forekommer i hele EU; der endvidere henviser til, at disse fænomener fremmer fattigdom og social udstødelse og dermed besværliggør adgang til samfundets grundlæggende ressourcer og tjenesteydelser såsom sundhedspleje, indkvartering, ydelser til social støtte og beskyttelse, arbejdsmarkedet, uddannelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse, lønstigninger og social sikkerhed,
- L. der henviser til, at indvandrerkvinder er særligt sårbare over for fattigdom og social udstødelse på grund af deres lave uddannelsesniveaue og kulturelle og sproglige forskelle; at de ofte udsættes for slavehandel og andre former for overgreb som vold i hjemmet, prostitution, tvangsægteskaber og omskæring,

Tirsdag, den 9. marts 2004

- M. der henviser til, at kvinder, der er blevet sammenført med deres mænd i henhold til politikken om familiesammenføring, er frataget deres personlige rettigheder og er afhængige af mandens juridiske status; at disse kvinder trues med udvisning, hvis de bliver skilt eller deres mand afgår ved døden, og at de sjældent er i stand til at anmelde vold, når de udsættes for den,
- N. der henviser til at romabefolkningen i forbindelse med den forestående udvidelse af EU og især tiltrædelsen af fem lande — Den Tjekkiske Republik, Slovakiet, Ungarn, Bulgarien og Rumænien — der har de største romabefolkninger, bliver den største etniske minoritet i EU, og at den fattigdom, udstødelse og økonomiske, sociale og politiske diskrimination, som romabefolkningen udsættes for, bliver en betydelig udfordring for EU,
- O. der henviser til, at romakvinder udsættes for flere former for diskrimination, f.eks. diskrimineres og marginaliseres de i samfundet på grund af deres etniske minoritetsstatus, og de undertrykkes inden for deres etniske samfund på grund af deres køn; at denne situation fører til, at disse kvinder på samme tid konfronteres med racisme, kønsdiskrimination, fattigdom, udstødelse og krænkelse af deres menneskerettigheder, hvilket forårsager en lav gennemsnitlig levetid og en højere dødelighed, manglende læse- og skrivefærdigheder på grund af begrænset adgang til uddannelse, vedholdende kønslige fordomme, begrænset adgang til reproduktiv og seksuel sundhedspleje, fødsler i en meget ung alder og/eller tvangsægteskaber, bortførelser, slavehandel, tvungen prostitution, seksuelt misbrug og vold i hjemmet samt udstødelse fra arbejdsmarkedet og fra beslutningsprocesser inden for deres samfund,

Handicappede kvinder

1. opfordrer medlemsstaterne til at fremme handicappede kvinders grundlæggende rettigheder og især sikre, at Rådets direktiv 2000/78/EF om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv hurtigst muligt omsættes til national lov og gennemføres;
2. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at tage hensyn til handicappede kvinders interesser og behov i forbindelse med alle relevante fællesskabspolitikker, -programmer og -instrumenter, f.eks. i forbindelse med Den Europæiske Socialfond, Equal-initiativet, lovgivningen og handlingsprogrammet vedrørende bekæmpelse af diskrimination, handlingsprogrammet om ligestilling mellem mænd og kvinder, bekæmpelsen af social udstødelse, programmerne inden for sundhed og kultur, Daphne-programmet, initiativerne vedrørende informationsfundet, forskningen osv.;
3. glæder sig over Kommissionens handlingsplan (2004-2010) til fordel for handicappede; opfordrer Kommissionen til ved fastlæggelsen af prioriteringerne for denne handlingsplan og gennemførelsen heraf at tage hensyn til kønsaspektet; understreger i denne forbindelse nødvendigheden af, at der medtages oplysninger om handicappede kvinders situation i Kommissionens fremtidige beretninger om handicappedes situation i et udvidet EU;
4. anmoder EU og medlemsstaterne om at udarbejde kønsopdelte statistikker om handicappedes situation og gennemføre undersøgelser vedrørende handicappede kvinder;
5. opfordrer medlemsstaterne til at prioritere handicappede kvinders adgang til skoleuddannelse, faglig uddannelse og beskæftigelse i det normale miljø for at muliggøre deres reelle integration i samfundet og udvikling af deres selvstændighed, selvværd og muligheder for at forsvare sig selv for at undgå de negative følger af overdreven beskyttelse;

Tirsdag, den 9. marts 2004

6. opfordrer medlemsstaterne til at fremme faglig revalidering af handicappede kvinder i forbindelse med både uddannelses tilbud og muligheden for at forene uddannelse og familiemæssigt ansvar, f.eks. i forbindelse med uddannelsessteder, pasning af personer, over for hvem der består forsørgerpligt, fleksible arbejdstider, deltid, indretnings- og transportfaciliteter, personlig ledsagelse eller familiekontakt; opfordrer arbejdsmarkedets parter til i deres aktioner og kollektive aftaler at fremme lige muligheder og adgang til beskæftigelse og uddannelse for handicappede kvinder, herunder indvandrerkvinder;
7. opfordrer medlemsstaterne til på nationalt, regionalt og lokalt plan at fremme etableringen af netværker for handicappede kvinder og selvhjælpsgrupper for især at forbedre de handicappede kvinders udtryksmuligheder og deltagelse i det sociale og politiske liv samt give dem adgang til lokaler, økonomiske midler, transportfaciliteter og pasningsfaciliteter for børn eller andre personer, over for hvem der består forsørgerpligt;
8. opfordrer medlemsstaterne til at træffe foranstaltninger til at øge de handicappede kvinders deltagelse i det politiske liv og i beslutningsprocessen;
9. opfordrer samtlige berørte aktører, herunder også medierne, til at tage initiativer til at ændre holdningen til og adfærden over for handicappede kvinder ved at inddrage disse i udarbejdelsen og gennemførelsen af disse initiativer;
10. opfordrer medlemsstaterne til at træffe effektive foranstaltninger imod enhver form for vold mod handicappede piger og kvinder, især dem, der er anbragt i institutioner, og gennemføre specifikke undersøgelser vedrørende vold mod handicappede kvinder for at fastslå, hvor denne vold udgår fra, og hvor omfattende den er, samt for bedre at kunne afgøre, hvilke foranstaltninger der skal træffes;

Indvandrerkvinder

11. glæder sig over den lovgivning og det handlingsprogram, der er vedtaget med henblik på bekæmpelse af forskelsbehandling, men gør opmærksom på, at ligestillingsaspektet ikke er integreret i disse foranstaltninger; opfordrer i lyset af de mange former for forskelsbehandling på grund af køn til, at ligestillingsaspektet integreres i politikker, programmer og handlingsplaner, der tilsigter at bekæmpe racisme, forskelsbehandling og social udstødelse;
12. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at gøre alt for at sikre den effektive gennemførelse af FN-konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder og dens fakultative tilfølgelsesprotokol, samt den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination;
13. mener, at de underliggende spændinger i EU's samfund, som i stadig stigende grad bliver multietniske og multikulturelle, hænger sammen med opdelingen af arbejdsmarkedet og kulturernes sameksistens; mener, at denne situation, som fremkalder racisme og diskrimination på grund af race, navnlig går ud over kvinderne på grund af deres køn og deres etniske tilhørsforhold, og er med til at fremme til deres sociale udstødelse, forværre deres usikre retsstilling, fremme vold under forskellige former, øge deres vanskeligheder i forbindelse med adgangen til arbejdsmarkedet, øge undervurderingen af deres bidrag til modtagerlandets samfund og opretholde klichéer om, at indvandrerkvinder er en lydige, fleksible og billige arbejdsstyrke;

Tirsdag, den 9. marts 2004

14. opfordrer medlemsstaterne til sammen med Kommissionen at udarbejde en strategi, der omfatter et bredt udvalg af foranstaltninger, der skal fremme indvandrerkvinders integration i modtagerlandene gennem:

- tilrettelæggelse af sprogkurser og generelle kurser om modtagerlandets kultur til overkommelige priser,
- oprettelse af centre for rådgivning på sundhedsområdet, retshjælp, erhvervsuddannelse forud for job-søgning og tilflugtssteder for kvinder, som er ofre for vold i hjemmet,
- indførelse af centre for støtte til opdragelse,
- oprettelse af børnepasningsordninger af god kvalitet til overkommelige priser,
- bevidstgørelse af personalet i den offentlige sektor med hensyn til de kulturelle forskelle og ligestillingsaspektet,
- fremme af aktioner med henblik på antiracistisk bevidstgørelse og den interkulturelle dialog inden for undervisningen,
- fremme af kampagner, der skal skærpe indvandrerbefolkningens bevidsthed med hensyn til betydningen af kvinders og unge pigers uddannelse;
- indvandrerkvinders deltagelse i det politiske liv og beslutningstagningen,
- fremme af udarbejdelse af undersøgelser, forskning og statistikker, der er opdelt efter køn;

15. henstiller til medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner at tage særlig hensyn til de muslimske kvinders stilling i EU og at iværksætte foranstaltninger for at beskytte disse kvinder med krænkelse af deres menneskerettigheder inden for de religiøse samfund og mod praksis, som modvirker kvinders skolegang, uddannelse, beskæftigelse, forfremmelse og navnlig integration i modtagerlandet; opfordrer til, at der træffes foranstaltninger til at bekæmpe omskæring af kvinder og tvangsægteskaber, samt foranstaltninger, som åbner mulighed for anerkendelse af disse former for forfølgelse som legitime grunde til en anmodning om asyl;

16. mener, at indvandrere, dvs. også indvandrerkvinderne, der har en langtidsopholdstilladelse i en medlemsstat, skal have rettigheder og pligter svarende til dem, som borgerne i den pågældende medlemsstat har, eftersom man kun ad denne vej kan bekæmpe alle former for diskrimination og gennemføre et samfund, der omfatter alle;

Roma-kvinder

17. glæder sig over EU's aktive støtte til de bestræbelser, som offentlige myndigheder, ngo'er og andre aktører gør sig for at styrke integrationen af romabefolkningerne og forbedre romakvinders situation i medlemsstaterne og tiltrædelses- og ansøgerlandene gennem politikker, programmer og projekter, som skal bidrage til at bekæmpe diskrimination, fattigdom og social udstødelse;

18. henleder dog Kommissionens og de pågældende regeringers opmærksomhed på behovet for at sikre a) en effektiv gennemførelse af de politikker, som iværksættes på EU-plan og på nationalt plan for at forbedre romakvindernes økonomiske, sociale og politiske situation, deres deltagelse i beslutningsprocessen og beskyttelsen af deres menneskerettigheder, b) integration af problematikken omkring romabefolkningerne i almindelighed, og navnlig ligebehandling og lige muligheder for romakvinder, i alle relevante politikker og programmer, i beskæftigelsespolitikken og politikken for social integration, den europæiske socialfond, Equal-initiativet, undervisnings- og uddannelsesprogrammer, Daphne-programmet, såvel som lovgivningen og handlingsprogrammet om bekæmpelse af diskrimination, c) høring af romakvinderne i forbindelse med udarbejdelse af alle programmer og projekter, der eventuelt kan berøre dem, og vedtagelse af foranstaltninger, der skal forbedre deres forhold;

Tirsdag, den 9. marts 2004

19. mener, at manglen på fyldestgørende data og statistikker i medlemsstaterne og tiltrædelses- og ansøgerlandene gør det svært at forstå omfanget af den diskrimination, romaerne og navnlig romakvinderne udsættes for, og at den står i vejen for udarbejdelsen af effektive politikker og en vurdering af virkningerne af de politikker, som allerede er iværksat;

20. opfordrer de pågældende regeringer til at træffe foranstaltninger for at forbedre beskyttelsen af romakvindernes reproduktive og seksuelle sundhed, at forhindre og indstille tvangssterilisation, og at fremme familieplanlægning, alternativer til for tidlige ægteskaber og seksualundervisning;

*
* *

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, samt medlemsstaternes regeringer og regeringerne i tiltrædelseslandene og ansøgerlandene.

P5_TA(2004)0154

Befolkning og udvikling

Europa-Parlamentets beslutning om befolkning og udvikling 10 år efter FN-konferencen i Kairo (2003/2133(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til handlingsprogrammet fra den internationale konference om befolkning og udvikling i Kairo den 5.-13. september 1994, som blev vedtaget af 179 deltagende stater,
- der henviser til de centrale foranstaltninger til videre gennemførelse af handlingsprogrammet fra den internationale konference om befolkning og udvikling, som blev vedtaget på FN's Generalforsamlings 21. særlige samling, der fandt sted i New York den 30. juni-2. juli 1999,
- der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne, hvor sundhed er medtaget som en menneskeret i artikel 25, stk.1,
- der henviser til de strategiske sundhedsmål, som blev vedtaget på verdenskvindekonferencen i Beijing i 1995 og bekræftet på FN's Generalforsamlings 23. ekstraordinære samling »Kvinder 2000: ligestilling, udvikling og fred i det 21. århundrede« (Beijing + 5) i New York den 5.-9. juni 2000,
- der henviser til Millennium-udviklingsmålene, som blev vedtaget på De Forenede Nationers Millennium-topmøde den 6.-8. september 2000,
- der henviser til Monterrey-aftalen, som blev vedtaget på konferencen om udviklingsfinansiering den 22. marts 2002,
- der henviser til konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder (CEDAW) af 7. november 1967,
- der henviser til resultaterne af menneskerettighedskonferencen i Wien i 1993, der udtrykkeligt anerkendte kvinders rettigheder som menneskerettigheder og fordømte kultur- og traditionsbestemte krænkelse af kvinders seksuelle selvbestemmelsesret,
- der henviser til Johannesburg-erklæringen om bæredygtig udvikling, der blev vedtaget den 4. september 2002 på konferencen om bæredygtig udvikling,

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til Europarådets resolution om virkningen af »Mexico City-politikken« for det frie præventionsvalg i Europa (resolution 1347(2003)1),
- der henviser til konventionen om barnets rettigheder, der blev vedtaget og frigivet til undertegnelse, ratificering og tiltrædelse med FN's Generalforsamlings resolution 44/25 af 20. november 1989,
- der henviser til den europæiske befolkningskonference, der blev afholdt den 12.-14. januar 2004 i FN's Økonomiske Kommission for Europa, og hvor man drøftede påtrængende spørgsmål for Europa, Nordamerika og de stater, der er opstået efter Sovjetunionens opløsning, vedrørende befolkning, seksuel og reproduktiv sundhed og hermed forbundne rettigheder, herunder navnlig spørgsmålet om donorlandenes gennemførelse af Kairo-handlingsprogrammet i udviklingslandene,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1567/2003 af 15. juli 2003 om bistand til politikker og aktioner vedrørende reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder i udviklingslande ⁽¹⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1568/2003 af 15. juli 2003 om støtte til bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme (hiv/aids, tuberkulose og malaria) i udviklingslandene ⁽²⁾,
- der henviser til artikel 25, stk. 1, litra c) og d), og artikel 31 i AVS-EU-partnerskabsaftalen, undertegnet i Cotonou i juni 2000 ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 4. juli 1996 om opfølgning af verdenskonferencen i Kairo om befolkning og udvikling ⁽⁴⁾,
- der henviser til beslutningen om betydningen af De Forenede Nationers verdenskonferencer i perioden 1990-1996 for samarbejdet mellem Den Europæiske Union og AVS-landene inden for Lomé-konventionens rammer, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Togo den 29. oktober 1997 ⁽⁵⁾,
- der henviser til beslutningen om opfølgningen af den fjerde internationale kvindekongress (Beijing, 1995), vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Abuja (Nigeria) den 23. marts 2000 ⁽⁶⁾,
- der henviser til sin beslutning af 18. maj 2000 om opfølgningen af Beijing-handlingsplanen ⁽⁷⁾,
- der henviser til beslutningen om resultaterne af FN's Generalforsamlings ekstraordinære samling den 5.-9. juni 2000 om »Kvinder 2000: ligestilling, udvikling og fred i det 21. århundrede«, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Bruxelles (Belgien) den 12. oktober 2000 ⁽⁸⁾,
- der henviser til beslutningen om import og lokal produktion af generiske lægemidler, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Libreville (Gabon) den 22. marts 2001 ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ EUT L 224 af 6.9.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 224 af 6.9.2003, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3

⁽⁴⁾ EFT C 211 af 22.7.1996, s. 31.

⁽⁵⁾ EFT C 96 af 30.3.1998, s. 19.

⁽⁶⁾ EFT C 263 af 13.9.2000, s. 41.

⁽⁷⁾ EFT C 59 af 23.2.2001, s. 258.

⁽⁸⁾ EFT C 64 af 28.2.2001, s. 49.

⁽⁹⁾ EFT C 265 af 20.9.2001, s. 24.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til beslutningerne om hiv/aids, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Abuja (Nigeria) den 23. marts 2000 ⁽¹⁾ og i Bruxelles (Belgien) den 1. november 2001 ⁽²⁾,
 - der henviser til beslutningen om handicappede og ældre menneskers rettigheder i AVS-staterne, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Bruxelles (Belgien) den 1. november 2001 ⁽³⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 7. februar 2002 om Den Europæiske Unions politik over for partnerlandene i Middelhavsområdet hvad angår fremme af kvinders rettigheder og lige muligheder i disse lande ⁽⁴⁾,
 - der henviser til beslutningen om følgerne af smitsomme sygdomme for unges, ældres og handicappedes sundhed, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Cape Town (Sydafrika) den 21. marts 2002 ⁽⁵⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 25. april 2002 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handlingsprogrammet for generel hensyntagen til kønsaspektet i Fællesskabets udviklingssamarbejde ⁽⁶⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 20. september 2001 om skamfering af kvinders kønsorganer ⁽⁷⁾ og af 3. juli 2002 om seksuel og reproduktiv sundhed og rettigheder ⁽⁸⁾,
 - der henviser til sin holdning af 13. februar 2003 til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om bistand til politikker og aktioner vedrørende reproduktiv og seksuel sundhed og rettigheder i udviklingslandene ⁽⁹⁾,
 - der henviser til beslutningen om rettigheder for børn, herunder børnesoldater, vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU i Rom (Italien) den 15. oktober 2003 ⁽¹⁰⁾,
 - der henviser til beslutningen fra den hiv/aids-konference, det irske formandskab organiserede i Dublin den 23-24. februar 2004,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0055/2004),
- A. der henviser til, at det handlingsprogram, der blev vedtaget af 179 stater på verdenskonferencen om befolkning og udvikling i Kairo i 1994, og den dermed opnåede enighed blev bekræftet på ny fem år senere ved revisionen af handlingsprogrammet,
- B. der henviser til, at navnlig kvinder og børn lever under fattigdomsgrænsen, og at frem for alt kvinder og piger ikke har adgang til uddannelse — 57 % af de børn, der ikke får grundskoleundervisning, er piger — hvilket udgør en alvorlig hindring for familieplanlægningsforanstaltninger,

⁽¹⁾ EFT C 263 af 13.9.2000, s. 44.

⁽²⁾ EFT C 78 af 2.4.2002, s. 66.

⁽³⁾ EFT C 78 af 2.4.2002, s. 64.

⁽⁴⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 337.

⁽⁵⁾ EFT C 231 af 27.9.2002, s. 57.

⁽⁶⁾ EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 153.

⁽⁷⁾ EFT C 77 E af 28.3.2002, s. 126.

⁽⁸⁾ EUT C 271 E af 12.11.2003, s. 369.

⁽⁹⁾ EUT C 43 E af 19.2.2004, s. 342.

⁽¹⁰⁾ EUT C 26 af 29.1.2004, s. 17.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- C. der henviser til, at Kairo-konferencen lagde hovedvægten på en række befolknings- og udviklingsmål, navnlig vedvarende økonomisk vækst, udryddelse af fattigdom, uddannelse, ligestilling mellem kønnene, nedbringelse af spædbørns-, børne- og mødredødelighed, og for første gang fokuserede på den enkelte kvindes og mands behov i stedet for at fastsætte abstrakte demografiske mål,
- D. der bekræfter, at alle har ret til at nyde det højeste opnåelige fysiske og mentale sundhedsniveau, at reproduktive sundhedsprogrammer bør tilbyde flest mulige ydelser uden tvang, og at par og enkeltpersoner har en grundlæggende ret til frit og på eget ansvar at bestemme, hvor mange børn de vil have og hvornår, og skal have adgang til informationer om fødselsplanlægning, oplysning om svangerskabsforebyggelse og midlerne hertil ⁽¹⁾,
- E. der henviser til, at seksualundervisning og familieplanlægningsydelser også udtrykkeligt skal omfatte mænds ansvar for deres kvindelige partners reproduktive sundhed og en fødselsplanlægning svarende til familiens behov,
- F. der henviser til, at det fremgår af handlingsprogrammet, at alle mennesker i den relevante alder snarest muligt og senest i 2015 skal sikres reproduktiv sundhed igennem det grundlæggende sundhedssystem ⁽²⁾,
- G. der henviser til, at gennemførelsen af handlingsprogrammet til opfyldelse af Millennium-udviklingsmålene også er en absolut forudsætning for sikring af den reproduktive sundhed, da tre af disse mål hænger direkte sammen med reproduktiv sundhed (begrænsning af børnedødeligheden, forbedring af mødresundheden, bekæmpelse af hiv/aids, malaria og andre sygdomme), og gør i den forbindelse opmærksom på, at sammenhængen mellem fattigdomsbekæmpelse, kvinders adgang til almen og faglig uddannelse og seksuel og reproduktiv sundhed er anerkendt i vide kredse, og at investeringer heri lønner sig i særlig grad,
- H. der beklager, at de samlede udgifter i 2000 (inklusive De Forenede Nationers lån og betalinger) kun udgjorde 45,6 % af det målbeløb, der i handlingsprogrammet var fastsat for dette år, og at donorlandene kun har betalt 45 % af det økonomiske bidrag, de ifølge Kairo-handlingsprogrammet var forpligtet til at stille til rådighed, mens udviklingslandene er nået op på 76 %,
- I. der henviser til, at ikke alle donorlandene i lige høj grad føler sig forpligtet på dette område, og at der derfor er et voldsomt finansieringsunderskud inden for seksuel og reproduktiv sundhed, selv om Den Europæiske Union har spillet en central rolle både ved at stille bevillinger til rådighed på kort sigt og ved at støtte handlingsprogrammet igennem lovgivningsforanstaltninger,
- J. der henviser til, at parlamentarikere på den internationale parlamentarikerkonference til gennemførelse af Kairo-handlingsprogrammet i Ottawa i 2002 forpligtede sig til at arbejde for, at 5-10 % af de nationale budgetter anvendes til befolkningspolitik og seksuel og reproduktiv sundhed,
- K. der henviser til, at den europæiske befolkningskonference, som var organiseret af FN's Økonomiske Kommission for Europa, og som havde deltagelse af en lang række parlamentsmedlemmer og ngo'er, udtrykkeligt bekræftede Kairo-handlingsprogrammet som fælles handlingsgrundlag for området seksuel og reproduktiv sundhed og dermed forbundne rettigheder,

⁽¹⁾ Kairo-handlingsprogrammet, princip 8.

⁽²⁾ Kairo-handlingsprogrammet, kapitel 7.6.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- L. der henviser til, at Mexico City-politikken indeholder bestemmelser om, at midler fra USAID ikke kan gå til udenlandske organisationer, der med ikke-amerikanske penge udfører, foretager henvisninger til, rådgiver om eller promoverer abort, uanset om abort er lovlig i det pågældende land, og at denne politik har forværret det problem, den skulle løse, nemlig, at efterhånden som klinikker lukker, og det bliver vanskeligere at få adgang til reproduktive sundhedstjenester, har færre fattige kvinder i verden råd til forebyggelse, hvilket resulterer i en stigning i antallet af uønskede svangerskaber og følgelig et øget antal aborter, heraf mange risikable, hvilket dermed øger mødredødeligheden,
- M. der henviser til, at nødvendigheden af at sikre ligestilling mellem kønnene ikke kun er et spørgsmål om rettigheder, men i stigende grad også et spørgsmål om økonomisk effektivitet, da fremskridt på ligestillingsområdet ofte indvirker positivt på hele samfundets velfærd,
- N. der finder det foruroligende, at der i nogle dele af verden hersker den falske opfattelse, at manden er kvinden overlegen, hvilket medfører tvungne kønsselektive aborter eller drab på nyfødte piger, således at der f.eks. ved folketællingen i Kina i 2000 for hver 100 pigefødsler registreredes ca. 120 drengefødsler, hvilket har fået UNICEF til at anslå, at der om nogle år vil være 50 millioner mænd, der ikke kan finde en kone,
- O. der henviser til, at den kulturelle, religiøse, sociale og økonomiske kontekst samt situationen med hensyn til respekt for menneskerettighederne ofte er faktorer, der modvirker kvinders emancipation og selvbestemmelse,
- P. der er klar over, at piger og kvinder verden over udsættes for mange forskellige former for samfundsmæssig-strukturel vold i form af f.eks. vold fra mandens side i hjemmet eller vold inden for militæret, voldtægter i krigs- og krisetider, påtvungne svangerskaber, seksuelt misbrug og tvangsprostitution, der rammer kvinder og piger i alle aldre, skamfering af kønsorganer, tvangsægteskaber, udsætning eller salg af nyfødte piger osv., som alle er en krænkelse af de universelle rettigheder, strider imod retten til seksuel selvbestemmelse, og udgør en alvorlig trussel mod såvel deres reproduktive som deres psykiske sundhed,
- Q. der er bekendt med, at FN-undersøgelser viser, at hvert tredje svangerskab på verdensplan er uønsket eller uplanlagt, og at over 300 millioner par ikke har adgang til svangerskabsforebyggende midler, hvilket i mange tilfælde medfører, at kvinder lader aborter foretage under usikre betingelser, ofte med alvorlige helbredsmæssige skader eller ligefrem dødsfald til følge,
- R. der henviser til, at over 500 000 kvinder hvert år dør under svangerskab og fødsel, og at Millenium-udviklingsmål 5 går ud på at mindske dødeligheden blandt mødre med tre fjerdedele, der henviser til, at den manglende adgang til reproduktive sundhedstjenester og oplysning, f.eks. svangerskabsrådgivning, bidrager til, at svangerskab stadig er en af hovedårsagerne til dødsfald og handicap blandt kvinder i udviklingslandene,
- S. der i overensstemmelse med handlingsprogrammet bekræfter, at familien er den grundlæggende samfundsenhed og har krav på omfattende beskyttelse og støtte,
- T. der henviser til, at mindre end 1 % af kvinderne i landene med den største hiv-udbredelse har adgang til forebyggelse af overførsel af denne virus fra moder til barn, og at 3,2 millioner børn under 15 år er hiv-smittede; der henviser til, at halvdelen af alle nye tilfælde af hiv-infektion konstateres hos unge, herunder piger og unge kvinder, der tilhører en særlig risikogruppe, hvilket understreger behovet for særlige hiv-forebyggelsesprogrammer for unge,

Tirsdag, den 9. marts 2004

- U. der henviser til, at en milliard unge nu er ved at komme ind i den reproduktive livsfase, og at halvdelen af alle nye tilfælde af hiv-infektion konstateres hos unge, herunder piger og unge kvinder, der tilhører en særlig risikogruppe,
- V. der finder det foruroligende, at en stor del af hiv/aids-infektionerne skyldes forurenede sprøjter, da WHO oplyser, at 75 % af alle injektioner på verdensplan ikke foretages med sterile sprøjter, og er bekendt med, at 370 000 mennesker i syv kinesiske provinser anslås at være blevet smittet med hiv som følge af mangelfuld hygiejne i forbindelse med bloddonation,
- W. der henviser til den foruroligende udbredelse af seksuelt overførte sygdomme, herunder hiv/aids, hvilket understreger nødvendigheden af fuldt ud at integrere seksuelt overførte sygdomme/hiv-forebyggelsesprogrammer i de seksuelle og reproduktive sundhedsprogrammer,
- X. der henviser til, at 80 % af alle flygtninge på verdensplan er kvinder og børn, og at mødredødeligheden ofte er højere i flygtningesituationer på grund af dårlig ernæring og hurtigt på hinanden følgende svangerskaber, og at seksuelt overførbare sygdomme er hyppigere forekommende som følge af ubeskyttet sex og kønsspecifikke voldsituationer,
- Y. der henviser til, at WHO's plan om at uddanne titusindvis af »barfodslæger« for at skabe mulighed for sundhedspleje i landområder og fattige områder er et skridt i den rigtige retning,
- Z. der beklager, at konservative kredse har opnået at få bevillingerne til familieplanlægning og oplysning nedskåret, ja endog kraftigt forringet, således at USA ved genoptagelse af Mexico City-politikken f.eks. har indefrosset sine tilsagn til UNFPA (De Forenede Nationers Befolkningsfond) og de relevante ngo'er fra 2002, og som i den henseende bifalder Kommissionens initiativ til at kompensere for dette tab,
- AA. anerkender den ofte meget vanskelige indsats, der ydes af de relevante organisationer som f.eks. UNFPA, som bør have større støtte, bl.a. i samarbejde med EU's tjenestegrene og medlemsstaternes udenrigstjenester, med henblik på at forbedre sundhedsplejen, tilbyde valgmuligheder og forebygge uønskede dødsfald blandt kvinder i deres bedste leveår,
- AB. der henviser til, at foranstaltninger som f.eks. industri- og udviklingslandenes grundlæggende sundhedstjenester eller grunduddannelsesprogrammer ikke må medregnes i udgifterne til befolkningspolitik, selv om der er en indbyrdes sammenhæng,
- AC. der henviser til, at det vil have omfattende omkostninger og alvorlige sociale konsekvenser, hvis man ikke i tilstrækkelig grad sikrer reproduktiv sundhed og rettigheder for den unge generation, den største nogensinde med 1,2 milliarder, der nu er ved at nå den fødedygtige alder, idet denne aldersgruppe allerede er smittet med hiv/aids i et uforholdsmæssigt stort antal og tegner sig for alt for mange uønskede svangerskaber,
- AD. der henviser til, at civilsamfundet spiller en vigtig og supplerende rolle i forbindelse med gennemførelsen af handlingsprogrammet, og at Kommissionen navnlig med henblik på landestrategidokumenterne bør arbejde tættere sammen med grupper i civilsamfundet, særlig kvindegrupper, kvindesammenslutninger, familieplanlægningsorganisationer, de sociale bevægelser samt velgørenheds- og udviklingsorganisationer, men også med private virksomheder,

Tirsdag, den 9. marts 2004

AE. der henviser til, at navnlig medierne spiller en vigtig rolle i forbindelse med bevidstgørelse og oplysning,

1. forventer i anledning af ICPD's (den internationale konference om befolkning og udvikling) tiårsjubilæum i 2004 fra alle ansvarlige FN-instanser, men især fra EU-medlemsstaternes regeringer, Kommissionen og AVS-institutionerne samt de relevante ngo'er en fuldstændig oversigt over, hvor langt man er nået med gennemførelsen af Kairo-handlingsprogrammet;

2. glæder sig over rundbordssamtalerne om ICPD+10 med henblik på revision og evaluering af de opnåede resultater og resterende udfordringer for gennemførelsen af ICPD-handlingsprogrammet og anerkender Kommissionens støtte til dette initiativ;

3. opfordrer EU til at foretage en statusopgørelse over de hidtil iværksatte initiativer og anmoder medlemsstaterne om at stille flere midler til rådighed til beskyttelse af reproduktiv sundhed i overensstemmelse med de forpligtelser, de har indgået om offentlig udviklingsbistand (ODA);

4. opfordrer Den Europæiske Union og medlemsstaterne til i fuldt omfang at opfylde de forpligtelser, de har indgået med hensyn til gennemførelse og finansiering af Kairo-handlingsprogrammet, også hvad angår grunduddannelse, sekundær og højere uddannelse samt erhvervsuddannelse, navnlig for piger og kvinder, grundlæggende sundhedstjenester og let og økonomisk overkommelig adgang for alle unge, kvinder og mænd til sundhedstjenester af høj kvalitet i hele deres reproduktive livsfase for at sikre deres seksuelle og reproduktive sundhed og deres ret til på lige fod, frit og på eget ansvar at træffe beslutninger på dette område;

5. opfordrer Kommissionen til at sætte handlingsprogrammet på dagsordenen for samarbejdet med tredjelande og i internationale fora og at udvikle strategier til fælles gennemførelse heraf;

6. opfordrer Den Europæiske Union og medlemsstaterne til at integrere seksuel og reproduktiv sundhed og rettigheder i deres udviklingspolitik og i denne forbindelse at arbejde for at få nedbragt spædbørns-, børne- og mødredødeligheden;

7. opfordrer EU og dets medlemsstater til at få USA inddraget i en informeret debat om virkningerne på verdensplan af genindførelsen af Mexico City-politikken og tilskynde præsident George W. Bush til at suspendere denne politik;

8. kræver, at en større del af den humanitære bistand og nødhjælp går til reproduktiv sundhed for nødstedte mennesker;

9. anser det for absolut nødvendigt, at de fattigste blandt de fattige i de berørte lande bliver defineret som hovedmålgruppe gennem målrettet intervention i forbindelse med programlægningen, idet disse personer er mest berørte af den manglende adgang til foranstaltninger til fordel for reproduktiv sundhed;

10. opfordrer Den Europæiske Union og udviklingslandene, navnlig AVS-staterne, til at være særlig opmærksomme på problemerne for et stort antal, navnlig unge, kvinder i udviklingslandenes landområder (skønsmæssigt 0,3 % af alle svangerskaber), der lider af en skedefistel, og at gøre alt, hvad der er muligt, for at forebygge denne sygdom og sikre passende behandling;

Tirsdag, den 9. marts 2004

11. understreger, at svangerskabsafbrydelse ikke må betragtes som en fødselsplanlægningsmetode, men går ind for, at kvinder, der ikke kan se anden udvej, får mulighed for at få foretaget et legalt og medicinsk sikkert indgreb med henblik på beskyttelse af deres reproduktive og psykiske sundhed, hvilket ville medføre en tilbagegang i mødredødeligheden i udviklingslandene, idet 14 % af de mødre, der dør i barselsseng, er ofre for svangerskabsafbrydelser foretaget af kvaksalvere;
12. henstiller til staterne at afholde sig fra at retsforfølge kvinder, der ulovligt har fået foretaget abort;
13. opfordrer Den Europæiske Union og medlemsstaterne til at sørge for bedre koordination inden for donorsamfundet og at afsætte øgede bevillinger til programmer inden for seksuel og reproduktiv sundhed og rettigheder for at opfylde de internationale forpligtelser, der blev indgået i Kairo i 1994;
14. opfordrer, da der ikke findes nogen lægemidler mod aids, EU og det internationale samfund som helhed til at afsætte flere midler og gøre en større indsats for international forskning og udvikling af en aids-vaccine og omfattende kliniske forsøg, navnlig i udviklingslandene;
15. anser det for hensigtsmæssigt, at der ydes udviklingslandene budgetstøtte til sundhedssektoren, men henstiller, at det sikres, at denne støtte også anvendes til opnåelse eller genopnåelse af reproduktiv sundhed;
16. understreger nødvendigheden af at forbedre kvinders adgang til uddannelse, økonomisk uafhængighed og beslutningsprocesser som væsentlige rettigheder og forudsætninger for udvikling og derved mindske kønsrelaterede uligheder og fattigdom gennem en styrkelse af kvinders position;
17. understreger betydningen af unge menneskers meningsfulde og aktive deltagelse i projekter, programmer og foranstaltninger af enhver art, som kan få en positiv invirkning på deres liv;
18. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rammeaftale, som kan danne grundlag for en gennemførelse af Kairo-målene inden 2015, og at koordinere indsatsen i forbindelse med det økonomiske samarbejde mellem EU, medlemsstaterne og de øvrige institutionelle donorer, så de fastsatte mål vedrørende de samlede ressourcer til programmet kan opfyldes med hensyn til befolkningsspørgsmål og reproduktiv sundhed, herunder hiv/aids;
19. opfordrer EU og medlemsstaterne til at støtte forskningsindsatsen med henblik på at udvikle ukomplicerede midler til beskyttelse mod seksuelt overførbare sygdomme og metoder til forebyggelse af uønskede svangerskaber;
20. anser en orientering af medlemmerne af Kommissionens delegationer om de mål, som blev fastlagt i Kairo og yderligere information om kønsspecifikke spørgsmål for nødvendig med henblik på hurtigere at kunne nå de mål, som blev opstillet med hensyn til sundhed og befolkningsspørgsmål;
21. forventer af WHO og alle andre, der har et ansvar, at de på enhver tænkelig måde bestræber sig på at sætte en stopper for hiv-infektioner forårsaget af forurenede sprøjter ved hjælp af egnede hygiejniske foranstaltninger for at begrænse de negative følger for den reproduktive sundhed, som skyldes forhold, der ikke er forårsaget af den individuelle adfærd, og som også ved »sikker sex« kan forårsage livsfarlige infektioner;

Tirsdag, den 9. marts 2004

22. opfordrer EU og medlemsstaterne samt regeringerne og institutionerne i udviklingslandene til at gennemføre en bredt anlagt informations- og rådgivningskampagne og andre hensigtsmæssige foranstaltninger i udviklingslandene med følgende mål:

- at give alderstilpasset seksualoplysning og -undervisning til børn og unge, som skal være i overensstemmelse med disses kundskaber og levevilkår,
- at begrænse seksuel udnyttelse og undertrykkelse og/eller at yde støtte til ofre for seksuel udnyttelse og undertrykkelse,
- at fremhæve, at hvert enkelt menneske fortjener respekt uanset seksuel orientering,
- at fremhæve hvert enkelt menneskes ret til seksuel selvbestemmelse,
- at tilbyde tilstrækkelige og økonomisk overkommelige svangerskabsforebyggende midler,
- at forbedre sundhedsplejen generelt, herunder at tilbyde økonomisk overkommelige seksuelle og reproduktive sundhedstjenester,
- at tilbyde tilstrækkelige og økonomisk overkommelige medikamenter til behandling af seksuelt overførbare sygdomme, især hiv/aids, og i den forbindelse stille krav til medicinalindustrien om at muliggøre behandling med generiske lægemidler, og specifik forskning i antiretroviral behandling med særligt henblik på behandling af børn,
- i højere grad at tilbyde muligheder for forebyggelse af overførsel af smitte fra mor til barn,
- at skabe mulighed for sikker abort,
- at tilbyde orientering med henblik på at garantere et sikkert svangerskab og moderskab;

23. opfordrer Kommissionen og AVS-Rådet til at prioritere beskyttelsen af den reproduktive sundhed som led i AVS-samarbejdet højt og at medtage de nødvendige foranstaltninger i landestrategidokumenterne;

24. opfordrer Den Europæiske Union, dennes medlemsstater, kandidatlandene samt AVS-staterne til også at inddrage det civile samfunds organisationer, inklusive private virksomheder og navnlig medierne, i forbindelse med gennemførelse af deres målsætninger;

25. opfordrer udviklingslandene til at anvende de midler, som de har øremærket til sundhedsplejen;

26. understreger, at adgangen til svangerskabsforebyggende midler, navnlig kondomer, skal forbedres væsentligt, først og fremmest i de fattigste landes fattigste befolkningslag;

27. opfordrer alle regeringer til at forbyde skadevoldende traditioner og praksis som f.eks. skamfering af kvinders kønsorganer og ved hjælp af informationskampagner oplyse om, at en sådan praksis er ensbetydende med et uacceptabelt overgreb mod kvinders ret til personlig ukrænkelighed, og at den er forbundet med en betydelig sundhedsfare, som kan få dødelig udgang; opfordrer dem endvidere med henblik herpå til i deres politikker at indarbejde de målsætninger og instrumenter, der er angivet i Cairo-erklæringen, som vedtoges af de regeringer og ngo'er, der deltog i den Cairo-konference, der i 2003 blev tilrettelagt som led i den internationale STOPFGM (stop omskæring af kvinder)-kampagne;

28. glæder sig over, at femten afrikanske stater ved lov har forbudt skamfering af kvindelige kønsorganer, hvilket i sidste ende vil gavne kvindernes sundhed i og med, at farlige infektioner og komplikationer i forbindelse med svangerskab og fødsler forebygges, og opfordrer de øvrige afrikanske stater, hvor skamfering af de kvindelige kønsorganer finder sted, til også at indføre lovgivning herom; opfordrer navnlig de afrikanske stater til snarest muligt at ratificere tillægsprotokollen til det afrikanske charter om menneske-

Tirsdag, den 9. marts 2004

rettigheder og enkeltpersoners og kvinders rettigheder i Afrika (Maputo-protokollen), som blev vedtaget af Den Afrikanske Union i juli 2003 i Mozambiques hovedstad, og som forbyder alle sådanne skadelige handlinger, som krænker kvinders rettigheder, og henstiller til deres regeringer at vedtage alle de lovgivnings-, oplysnings- og uddannelsesmæssige foranstaltninger, der er nødvendige for at bringe denne praksis til ophør; kræver navnlig, at alle initiativer med henblik herpå fremmes og støttes;

29. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med udviklingslandene at tage fistelproblemet ved pigers og unge kvinders børnefødsler op til behandling og afhjælpning, navnlig i forbindelse med tidligt ægteskab;

30. foreslår i sine fremtidige årlige betænkninger om menneskerettighederne i verden og i Den Europæiske Union specielt at fokusere på ligestilling og reproduktive rettigheder;

31. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til AVS-EU-Ministerrådet, medlemsstaternes regeringer, De Forenede Nationers generalsekretær, De Forenede Nationers Befolkningsfond (UNFPA) og De Forenede Nationers Fælles Hiv/aids-program (UNAIDS).

P5_TA(2004)0155

Bedre og enklere EU-lovgivning

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om bedre og enklere EU-lovgivning (KOM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse om »Bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer« (KOM(2001) 726 — C5-0108/2002),
- der henviser til Kommissionens meddelelse om »Styrereformer i EU: bedre lovgivning« (KOM(2002) 275),
- der henviser til Kommissionens meddelelse om konsekvensanalyse (KOM(2002) 276),
- der henviser til Kommissionens meddelelse om »Høringsdokument: mod en stærkere hørings- og dialogkultur — forslag til generelle principper og minimumsstandarder ved Kommissionens høring af interesserede parter« (KOM(2002) 277),
- der henviser til Kommissionens meddelelse om handlingsplan om »bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer« (KOM(2002) 278),
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om »Miljøaftaler på fællesskabsplan i tilknytning til handlingsplanen om bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer« (KOM(2002) 412),
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om »Ajourføring og forenkling af fællesskabsretten« (KOM(2003) 71),

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om »Første rapport om gennemførelsen af indsatsplanen »Ajourføring og forenkling af fællesskabsretten« (KOM(2003) 623),
- der henviser til Kommissionens statusrapport til Det Europæiske Råd i Stockholm om »Bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer« (KOM(2001) 130),
- der henviser til Kommissionens hvidbog om nye styreformer i EU ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 4. juli 1996 om rapporten fra gruppen af uafhængige eksperter om lovgivningsmæssig og administrativ forenkling (»deregulering«) ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 13. maj 1997 ⁽³⁾ om Kommissionens rapporter til Det Europæiske Råd om bedre lovgivning, anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet og forenkling og kodificering, der vedrører perioden 1994-1996, og sine beslutninger af 18. december 1998 ⁽⁴⁾ og 26. oktober 2000 ⁽⁵⁾ om Kommissionens rapporter til Det Europæiske Råd om bedre lovgivning, der vedrører perioden 1997-1999,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 22. december 1998 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse ⁽⁶⁾,
- der henviser til sin beslutning af 29. november 2001 om Kommissionens hvidbog om nye styreformer i EU ⁽⁷⁾,
- der henviser til den afsluttende rapport af 13. november 2001 om lovgivningens kvalitet fra gruppen på højt plan under ledelse af Mandelkern,
- der henviser til sin beslutning af 5. februar 2002 om gennemførelse af lovgivningen i forbindelse med finansielle tjenester ⁽⁸⁾,
- der henviser til rapporten fra Europa-Parlamentets Generaldirektorat for Forskning om konsekvensanalyse af fællesskabslovgivningen, udviklingen og den nuværende praksis i EU's medlemsstater, på EU-plan og i udvalgte tredjelande, som er blevet udarbejdet på foranledning af Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (IV/JURI 106),
- der henviser til sin afgørelse af 9. oktober 2003 om indgåelse af en interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om bedre lovgivning ⁽⁹⁾,
- der henviser til udtalelser fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁰⁾,
- der henviser til udtalelse fra Regionsudvalget (CDR 0263/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,

⁽¹⁾ EFT C 287 af 12.10.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 211 af 22.7.1996, s. 23.

⁽³⁾ EFT C 167 af 2.6.1997, s. 34.

⁽⁴⁾ EFT C 98 af 9.4.1999, s. 500.

⁽⁵⁾ EFT C 197 af 12.7.2001, s. 433.

⁽⁶⁾ EFT C 73 af 17.3.1999, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT C 153 E af 27.6.2002, s. 314.

⁽⁸⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 115.

⁽⁹⁾ P5_TA(2003)0426.

⁽¹⁰⁾ EFT C 125 af 27.5.2002, s. 105, EUT C 61 af 14.3.2003, s. 142, og EUT C 133 af 6.6.2003, s. 5.

Tirsdag, den 9. marts 2004

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelser fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Udvalget om Konstitutionelle Anliggender og Udvalget for Andragender (A5-0443/2002),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0235/2003),
 - der henviser til tredje betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0118/2004),
- A. der henviser til, at EU-lovgivningens kvalitet og forståelighed har direkte betydning for EU-borgernes og -virksomhedernes velfærd og velstand,
- B. der henviser til, at der er behov for klare og præcise lovgivningsmæssige rammer, som kan fremme beslutningsprocessen og øge dens gennemsigtighed,
- C. der henviser til, at Parlamentet har indgået den nævnte interinstitutionelle aftale med Rådet og Kommissionen om fælles retningslinjer for EF-lovgivningens affattelse,
- D. der henviser til, at Parlamentet ligeledes har indgået den nævnte interinstitutionelle aftale med Rådet og Kommissionen om bedre lovgivning⁽¹⁾,
1. ser med stor tilfredshed på den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning;
 2. mener, at der er brug for en løbende interinstitutionel dialog mellem EU-institutionerne om forbedring af lovgivningens affattelse;
 3. erindrer om, at den interinstitutionelle dialog ikke kun vedrører de områder, der er omfattet af den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning, men også alle andre områder, der indebærer vedtagelse af fællesskabslovgivning;
 4. understreger, at enhver fremtidig dialog mellem institutionerne vedrørende lovgivning bør tage behørigt hensyn til princippet om demokratisk legitimitet, som Parlamentet er garant for;
 5. kræver, at Kommissionen til enhver tid hører lovgivningsmyndigheden, når den mener, at der er behov for selvregulering;
 6. understreger, at Parlamentet har ret til at anmode Kommissionen om at forelægge et forslag til retsakt i forbindelse med Kommissionens undersøgelse af selvreguleringspraksis;
 7. fastholder Parlamentets ret til at modsætte sig anvendelse af enhver selvreguleringspraksis;
 8. forsvare Parlamentets ret til at modsætte sig gennemførelse af ethvert udkast til frivillig aftale inden for samregulering;
 9. finder det afgørende, at Kommissionen ikke skal kunne ignorere modstand fra Parlamentets eller Rådets side mod nogen form for frivillig praksis inden for selvregulering eller samregulering;
 10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 321 af 31.12.2003, s. 1.

Onsdag, den 10. marts 2004

(2004/C 102 E/01)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.00.

2. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles, den 25.-26. marts 2004) — opfølgning af regeringskonferencen (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles, den 25.-26. marts 2004) — opfølgning af regeringskonferencen.

Dick Roche (formand for Rådet) og Neil Kinnock (næstformand i Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Johannes Voggenhuber for Verts/ALE-Gruppen, Gerard Collins for UEN-Gruppen, Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen, Georges Berthu løsgænger, Elmar Brok, Giorgio Napolitano, Andrew Nicholas Duff, Ilda Figueiredo, Nelly Maes, José Ribeiro e Castro, Emma Bonino, Avril Doyle, Margrietus J. van den Berg, Gérard Caudron, Camilo Nogueira Román, Hans-Peter Martin, Daniela Raschhofer, Françoise Grossetête, Antonio Tajani, Markus Ferber, Othmar Karas, Margie Sudre, Marjo Matikainen-Kallström, Jonathan Evans, Guido Bodrato, Dick Roche, Neil Kinnock, Avril Doyle, der undrede sig over, at Kommissionens formand ikke var til stede, og Neil Kinnock, der svarede hende, at Romano Prodi var lovligt forhindret.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 37, stk. 2):

- Monica Frassoni, Neil MacCormick og Johannes Voggenhuber for Verts/ALE-Gruppen, om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde den 25.-26. marts 2004 (B5-0117/2004)
- Enrique Barón Crespo, Richard Corbett, Klaus Hänsch og Giorgio Napolitano for PSE-Gruppen, om forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Bruxelles, den 25.-26. marts 2004 (B5-0118/2004)
- Elmar Brok og Íñigo Méndez de Vigo for PPE-DE-Gruppen, om forberedelse af Det Europæiske Råds møde i Bruxelles, den 25.-26. marts 2004 (B5-0119/2004)

Onsdag, den 10. marts 2004

- Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen, om forberedelse af Det Europæiske Råds møde den 25.-26. marts 2004 (B5-0120/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 8.4.*

3. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport) — Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse — Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (forhandling)

Betænkning: Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet [KOM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Elmar Brok
(A5-0111/2004).

Medordførere: Jürgen Schröder, Michael Gahler, Jacques F. Poos, Elisabeth Schroedter, Ioannis Souladakis, Luís Queiró, Ursula Stenzel, Jas Gawronski, Demetrio Volcic og Jan Marinus Wiersma

Betænkning: Kommissionens rapport om de fremskridt, som Bulgarien har gjort hen imod tiltrædelse [KOM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Geoffrey Van Orden
(A5-0105/2004)

Betænkning: Kommissionens rapport om de fremskridt, som Rumænien har gjort hen imod tiltrædelse [KOM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Nicholson of Winterbourne
(A5-0103/2004)

Elmar Brok forelagde sin betænkning (A5-0111/2004).

Geoffrey Van Orden forelagde sin betænkning (A5-0105/2004).

Nicholson of Winterbourne forelagde sin betænkning (A5-0103/2004).

Talere: Dick Roche (formand for Rådet) og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen).

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Gary Titley for PSE-Gruppen, Cecilia Malmström for ELDR-Gruppen, Pernille Frahm for GUE/NGL-Gruppen, Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, og Philip Claeys, løsgænger.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her.

Den ville blive genoptaget kl. 15.00 (punkt 9).

Onsdag, den 10. marts 2004

4. Undertegnelse af ændringsbudgetterne for regnskabsåret 2004

Efter at have inviteret ordførerne Jan Mulder og Neena Gill, formanden for Budgetudvalget, Terence Wynn, Günther Verheugen (medlem af Kommissionen) og formanden for Rådet, Dick Roche, op til formandsbænken gik formanden over til undertegnelsen af ændringsbudget nr. 1 og nr. 2 for regnskabsåret 2004, som var blevet vedtaget den foregående dag (punkt 9.7 og punkt 9.8 i protokollen af 9. marts 2004).

5. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

5.1. International kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gennemførelse af den internationale kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet [KOM(2003) 767 — C5-0627/2003 — 2003/0291(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Paolo Costa

(A5-0074/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0156)

5.2. Konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af aftalen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) af 9. maj 1980 som ændret ved Vilnius-protokollen af 3. juni 1999 [KOM(2003) 696 — C5-0041/2004 — 2003/0269(CNS)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Paolo Costa

(A5-0070/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0157)

Onsdag, den 10. marts 2004

5.3. Stabiliserings- og associeringsprocessen * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen [KOM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Joost Lagendijk

(A5-0112/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0158)

5.4. Beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater [KOM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ordfører: Othmar Karas

(A5-0121/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0159)

5.5. Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, om ændring af forordning (EØF) nr. 1612/68 og om ophævelse af direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF [13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Giacomo Santini

(A5-0090/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt (P5_TA(2004)0160)

Onsdag, den 10. marts 2004

5.6. Fremme af organer på ungdomsområdet ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet [15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Christa Prets

(A5-0075/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0161)

5.7. Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelsesområdet [15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Doris Pack

(A5-0076/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0162)

5.8. Fremme af organer på kulturområdet ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet [15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport.

Ordfører: Ulpu Iivari

(A5-0077/2004)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0163)

Onsdag, den 10. marts 2004

5.9. Støtteordninger for landbrugere * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1782/2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik's ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere [KOM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordfører: Joseph Daul

(A5-0123/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0164)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0164)

5.10. Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven og om ændring af forordning (EØF) nr. 827/68 [KOM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordfører: Vincenzo Lavarra

(A5-0106/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0165)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0165)

5.11. Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg (afstemning)

Forslag til afgørelse fra Formandskonferencen: Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg (B5-0114/2004/rev)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget (P5_TA(2004)0166)

Indlæg til afstemningen:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra om en præcisering til ændringsforslag 1.

Onsdag, den 10. marts 2004

5.12. Ligestilling (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0121/2004
(*Simpelt flertal påkrævet*)
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12*)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0167)

5.13. Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang (afstemning)

Betænkning: Henstilling til Rådet om Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang [2003/2229(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Ole Andreasen
(A5-0107/2004)
(*Simpelt flertal påkrævet*)
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13*)

FORSLAG TIL HENSTILLING

Vedtaget (P5_TA(2004)0168)

Indlæg til afstemningen:

Ordføreren havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 2.

6. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Daul — A5-0123/2004
— Jean-Claude Martinez, Agnes Schierhuber, Catherine Stihler

Betænkning Andreasen — A5-0107/2004
— Konstantinos Alyssandrakis

7. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Indstilling ved andenbehandling: Santini — A5-0090/2004
— ændringsforslag 1
for: Helle Thorning-Schmidt

Onsdag, den 10. marts 2004

— ændringsforslag 4

for: Claude Turmes

Betænkning Daul — A5-0123/2004

— del 1 (tobak)

for: Luciana Sbarbati, William Abitbol, Giorgio Calò, Antonio Di Pietro

imod: Johanna L.A. Boogerd-Quaak, Eija-Riitta Anneli Korhola, Dorette Corbey, Monica Frassoni, Avril Doyle

— del 2 (bomuld)

for: Giorgio Calò, Antonio Di Pietro

imod: Johanna L.A. Boogerd-Quaak

— ændringsforslag 50

for: Luís Queiró, Paul Rübig

imod: Franz Turchi, Roberta Angelilli, Walter Veltroni

— ændringsforslag 87

for: Luís Queiró

imod: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— ændringsforslag 90

imod: Martin Schulz

— ændringsforslag 91

for: Eurig Wyn, Jillian Evans, Luís Queiró

imod: Catherine Stihler, Brian Simpson

— ændringsforslag 95

for: Luís Queiró

— ændringsforslag 96

for: Hans-Peter Martin, Jean Saint-Josse

— ændringsforslag 97

for: Luís Queiró

— ændret forslag

for: Alexander Radwan, Paul Rübig, Reinhard Rack, Alejandro Cercas, Luciana Sbarbati, Giorgio Calò, Antonio Di Pietro

imod: Johan Van Hecke, Patricia McKenna

— lovgivningsmæssig beslutning

for: Alexander Radwan, Paul Rübig, Reinhard Rack, Giorgio Calò

(Mødet udsat kl. 12.35 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Gérard ONESTA

næstformand

Onsdag, den 10. marts 2004

8. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

James Nicholson havde gjort opmærksom på, at han hverken havde deltaget i afstemningen om betænkning af Gianni Vattimo (A5-0027/2004) eller i afstemningen om den fælles beslutning om politiske mord i Cambodja (RC-B5-0079/2004) under mødet den 12. februar 2004.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

9. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport) — Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse — Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (fortsat forhandling)

Talere: Jürgen Schröder (medordfører), Michael Gahler (medordfører), Jacques F. Poos (medordfører), Elisabeth Schroedter (medordfører), Ioannis Souladakis (medordfører), Luís Queiró (medordfører), Ursula Stenzel (medordfører), Jas Gawronski (medordfører), Demetrio Volcic (medordfører), Jan Marinus Wiersma (medordfører), Ioannis Koukiadis (ordfører for udtalelse fra JURI), W.G. van Velzen (ordfører for udtalelse fra ITRE), Miet Smet (ordfører for udtalelse fra EMPL), Harald Ettl (ordfører for udtalelse fra EMPL), Karl Erik Olsson (ordfører for udtalelse fra AGRI), Brigitte Wenzel-Perillo (ordfører for udtalelse fra RETT), Rijk van Dam (ordfører for udtalelse fra RETT), Emmanouil Mastorakis (ordfører for udtalelse fra RETT), Astrid Lulling (ordfører for udtalelse fra FEMM), Guido Podestà, Reino Paasilinna, Ole Andreasen, Hans Modrow, Nelly Maes, Véronique Mathieu og Gianfranco Dell'Alba.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

næstformand

Talere: Gerardo Galeote Quecedo, Johannes (Hannes) Swoboda, Joan Vallvé, Mario Borghezio, Arie M. Oostlander, Jo Leinen, Jean-Thomas Nordmann, Philippe Morillon, Catherine Lalumière, Lennart Sacrédeus, Lennart Sacrédeus, Richard Howitt, Armin Laschet, Mechtild Rothe, Alfred Gomolka, Michael Gahler, Charles Tannock, Dick Roche (formand for Rådet) og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 8.6, 8.7 og 8.8.*

10. Det transeuropæiske transportnet ***I (forhandling)

Betænkning: Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (fornyet forelæggelse) [KOM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Philip Charles Bradbourn
(A5-0110/2004)

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Philip Charles Bradbourn forelagde sin betænkning.

Talere: Georg Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen, og Gilles Savary for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

Onsdag, den 10. marts 2004

Talere: Paolo Costa for ELDR-Gruppen, Erik Meijer for GUE/NGL-Gruppen, Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen, Adriana Poli Bortone for UEN-Gruppen, Rijk van Dam for EDD-Gruppen, Reinhard Rack, Wilhelm Ernst Piecyk, Samuli Pohjamo, Josu Ortuondo Larrea, Felipe Camisón Asensio, Johannes (Hannes) Swoboda, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Ewa Hedkvist Petersen, Juan de Dios Izquierdo Collado, Giovanni Claudio Fava og Loyola de Palacio.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 6.5.*

11. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B5-0066/2004).

Spørgsmål 1 af Camilo Nogueira Román: Faren for et EU i to hastigheder.

Dick Roche (formand for Rådet) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Josu Ortuondo Larrea og Piia-Noora Kauppi.

Spørgsmål 2 af Miguel Angel Martínez Martínez: Bogmesse i Cuba.

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Miguel Angel Martínez Martínez, Josu Ortuondo Larrea og Patsy Sørensen.

Spørgsmål 3 af Marco Cappato: CAPPs II-test og krænkelse af EU's lovgivning om privatlivets fred og databeskyttelse.

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Marco Cappato, Johanna L.A. Boogerd-Quaak og Patricia McKenna.

Spørgsmål 4 af Patricia McKenna: Ikke-ophævelse af EU's våbenembargo mod Kina.

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Patricia McKenna.

Spørgsmål 5 af Bernd Posselt: Menneskehandel og tvangsprostitution.

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bernd Posselt, Robert J.E. Evans og Lennart Sacrédeus.

Spørgsmål 6 af Luisa Morgantini: Restriktioner for indrejse i de palæstinensiske områder.

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Luisa Morgantini, Olle Schmidt og Nuala Ahern.

Christopher J.P. Beazley ønskede at stille et tillægsspørgsmål i forlængelse af tillægsspørgsmålene af Luisa Morgantini og Nuala Ahern (formanden var imod dette og mindede ham om forretningsordenens bestemmelserne herom).

Spørgsmål 7 af Seán Ó Neachtain: Status som officielt sprog for gælisk (irsk).

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Brian Crowley (for stilleren), Ian R.K. Paisley og Christopher J.P. Beazley.

Onsdag, den 10. marts 2004

Spørgsmål 8 af Nuala Ahern: Eksport af nukleare materialer og atomvåben til Pakistan.

Dick Roche besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nuala Ahern.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

12. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden afgav i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, meddelelse om fra Rådet at have modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet (C5-0118/2004 — 2002/0309(COD) — 5238/1/2004 — KOM(2004) 164)

henvist til: korr.: RETT
rådg.udv. ved førstebehandlingen: ENVI

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 11. marts 2004.

13. Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsselskaber ***II — Sikkerhed inden for civil luftfart ***I — Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører ***II (forhandling)

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse mod skader påført EF-luftfartsselskaber gennem støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med levering af luftfartsselskaber fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab [14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Nicholas Clegg
(A5-0064/2004)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2320/2002 om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart [KOM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Jan Dhaene
(A5-0061/2004)

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører [13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: James Nicholson
(A5-0088/2004)

Onsdag, den 10. marts 2004

Nicholas Clegg forelagde indstillingen ved anden behandling (A5-0064/2004).

Jan Dhaene forelagde sin betænkning (A5-0061/2004).

James Nicholson forelagde indstillingen ved anden behandling (A5-0088/2004).

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Talere: Georg Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen, og Herman Vermeer for ELDR-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 6.2, 6.3 og 6.6.*

14. Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003-2006 (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003-2006 [KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Bill Miller
(A5-0116/2004)

Bill Miller forelagde sin betænkning.

Talere: Malcolm Harbour (ordfører for udtalelse fra ITRE), Ieke van den Burg (ordfører for udtalelse fra EMPL), Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen), Piia-Noora Kauppi for PPE-DE-Gruppen, Ioannis Koukiadis for PSE-Gruppen, Philippe A.R. Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Neil MacCormick for Verts/ALE-Gruppen, Benedetto Della Vedova løsgænger, Evelyne Gebhardt, Frits Bolkestein og Neil MacCormick om sit foregående indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 8.9.*

15. Moms inden for postsektoren * (forhandling)

Anden betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdi-afgift på ydelser præsteret i postsektoren [KOM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ordfører: Olle Schmidt
(A5-0122/2004)

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Olle Schmidt forelagde sin betænkning.

Talere: Astrid Lulling for PPE-DE-Gruppen, Robert Goebbels for PSE-Gruppen, Philippe A.R. Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Proinsias De Rossa og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 8.2.*

Onsdag, den 10. marts 2004

16. Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel [KOM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Godelieve Quisthoudt-Rowohl
(A5-0115/2004).

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Godelieve Quisthoudt-Rowohl forelagde sin betænkning.

Talere: Eryl Margaret McNally for PSE-Gruppen, Nuala Ahern for Verts/ALE-Gruppen, Emilio Menéndez del Valle, Erika Mann og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 8.3.*

17. Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II (forhandling)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (Idabc) [14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Imelda Mary Read
(A5-0124/2004)

Imelda Mary Read forelagde indstillingen ved anden behandling.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 11.3.2004, punkt 6.4.*

18. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 342.369/OJJE).

19. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.05.

Julian Priestley
generalsekretær

Gérard Onesta
næstformand

Onsdag, den 10. marts 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreassen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Orcyoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hume, Hyland, livari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoy, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marinho, Marini, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortiz Rivas, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 10. marts 2004

Observatører

Bagó, Balsai, Bastys, Beneš, Biela, Kazys Jaunutis Bobelis, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Czinege, Demetriou, Drzęźła, Ékes, Fazakas, Gałażewski, Germič, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Gurmai, Holáň, Horvat, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kelemen, Kiršteins, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kósáné Kovács, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Lachnit, Lepper, Liberadzki, Libicki, Lisak, Litwiniec, Lydeka, Maldekis, Manninger, Maštálka, Matsakis, Óry, Palečková, Pasternak, Pęczak, Pieniążek, Plokšto, Podobnik, Pospíšil, Protasiewicz, Janno Reiljan, Rouček, Rutkowski, Sefzig, Siekierski, Smorawiński, Surján, Szabó, Szájer, Szczygło, Szent-Iványi, Tabajdi, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vēsaitē, Wiśniowska, Wittbrodt, Żenkiewicz

Onsdag, den 10. marts 2004

BILAG 1

AFSTEMNINGRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
—	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (... , ... , ...)	afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller)
VE (... , ... , ...)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. International kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet *I**

Betænkning: COSTA (A5-0074/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	473,3,5

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE enkelt afstemning

2. Konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) *

Betænkning: COSTA (A5-0070/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Onsdag, den 10. marts 2004

3. Stabiliserings- og associeringsprocessen *

Betænkning: LAGENDIJK (A5-0112/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

4. Beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater *

Betænkning: KARAS (A5-0121/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

5. Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II

Indstilling ved andenbehandling: SANTINI (A5-0090/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	1	GUE/NGL	AN	—	93,412,1
	2	GUE/NGL		—	
	3	GUE/NGL		—	
	4	GUE/NGL	AN	—	86,427,3

Anmodning om afstemning ved navneopråb

GUE/NGL æf 1 og 4

6. Fremme af organer på ungdomsområdet ***II

Indstilling ved andenbehandling: PRETS (A5-0075/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	1	korr. udv.		+	

7. Fremme af organer på uddannelsesområdet ***II

Indstilling ved andenbehandling: PACK (A5-0076/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-3	korr. udv.		+	

Onsdag, den 10. marts 2004

8. Fremme af organer på kulturområdet *II**

Indstilling ved andenbehandling: IIVARI (A5-0077/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i>	1-5	korr. udv.		+	

9. Støtteordninger for landbrugere *

Betænkning: DAUL (A5-0123/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i>	1-4 7-19 21-24 35-36 39-43 49 51-61 72-82 84 86	korr. udv.		+	
blok 1 — tobak	25-34 37-38 62-69 71 85	korr. udv.	AN	+	290,210,14
blok 2 — bomuld	5 6 44-48 70 83	korr. udv.	AN	+	290,198,19
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</i>	50	korr. udv.	AN	—	164,331,10
	87	korr. udv.	AN	—	146,370,6
art 1	90	GUE/NGL	AN	—	49,437,27
art 60	91	GUE/NGL	AN	—	192,310,26
afsnit 4, kapitel 14 til 17	92	GUE/NGL	AN	—	42,463,24
art 143 i	93	GUE/NGL		—	
	96	Verts/ALE	AN	—	87,422,15
art 143 § 2a	88	PPE-DE		R	
art 153	94	GUE/NGL	AN	—	42,470,17
bilag 7, litra h	95	GUE/NGL	AN	—	89,424,12
	97	Verts/ALE	AN	—	61,446,18
cons 13	89	GUE/NGL		—	

Onsdag, den 10. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
	20	korr. udv.		+	
afstemning: ændret forslag			AN	+	269,215,43
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	271,216,36

Æf 98 til 104 var taget tilbage

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE blok 1 og 2 og separat afstemning

PSE æf 87 + endelig afstemning

Verts/ALE æf 96, 97

GUE/NGL æf 90, 91, 92, 94, 95 + ændret forslag, endelig afstemning

UEN æf 87

Anmodning om særskilt afstemning

PSE æf 50, 87

ELDR æf 25-34, 37-38, 62-69, 71, 85 (tobak) = blok 1 + æf 5, 6, 44-48, 70, 83 (bomuld) = blok 2

Verts/ALE æf 25-34, 37-38, 62-69, 71, 85 (tobak) = blok 1

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde taget æf 88 tilbage.

10. Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven *

Betænkning: LAVARRA (A5-0106/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-28 30-39	korr. udv.		+	
afdeling 3a, efter art 9	44	32 medlemmer		+	
	29	korr. udv.		↓	
	42	GUE/NGL	AN	—	71,423,35
art 21	43	GUE/NGL	VE	+	272,226,22
cons 1	40	GUE/NGL		—	
cons 3	41	GUE/NGL	VE	—	248,257,18
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

GUE/NGL æf 42

Onsdag, den 10. marts 2004

11. Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg

Forslag til afgørelse: B5-0114/2004/rev.

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til afgørelse B5-0114/2004/rev. (Formandskonferencen)					
§ 1, litra a)	9	GUE/NGL		—	
	3	ELDR		—	
§ 1, litra b)	10	PSE		—	
§ 1, efter litra b)	2	PPE-DE	VE	+	257,216,32
§ 1, litra c)	11	PSE		+	
	7= 12=	PPE-DE PSE		+	
	4	ELDR		—	
§ 1, litra d)	8	PPE-DE		—	
	1= 13=	PPE-DE PSE		+	
§ 1, litra g)	14	PSE	VE	+	285,213,10
	5	PPE-DE		↓	
§ 5	6S	PPE-DE		+	
afstemning: forslag til afgørelse (som helhed)				+	

12. Ligestilling

Forslag til beslutning: B5-0121/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til beslutning B5-0121/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 7		originaltekst	vs	+	
§ 8		originaltekst	vs/VE	+	273,196,32
§ 9		originaltekst	vs	+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE §§ 7, 8, 9

Onsdag, den 10. marts 2004

13. Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang

Betænkning: ANDREASEN (A5-0107/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 1, litra a)	4	Verts/ALE	VE	+	278,205,10
efter cons A	1	Verts/ALE		—	
efter cons B	2	Verts/ALE		+	ændret mundtligt
efter cons C	3	Verts/ALE		—	
afstemning: henstilling (som helhed)			AN	+	425,62,29

Anmodning om afstemning ved navneopråb

GUE/NGL endelig afstemning

Ordføreren havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf 2 om at erstatte ordene »USA's invasion af Afghanistan« med ordene »konflikten i Afghanistan«. Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning.

Onsdag, den 10. marts 2004

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

Betænkning Costa A5-0074/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 478

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzemowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller,

Onsdag, den 10. marts 2004

Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 3

EDD: Booth, Farage, Titford

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Krarup

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Martinez

Indstilling ved andenbehandling Santini A5-0090/2004

Nr. 1

Ja-stemmer: 93

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Fatuzzo, Ferri

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Linkohr, Lund, Mendiluce Pereiro, Savary, Van Lancker

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 412

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag, den 10. marts 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 1

PSE: Swiebel

Indstilling ved andenbehandling Santini A5-0090/2004

Nr. 4

Ja-stemmer: 86

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

Onsdag, den 10. marts 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Cornillet

PSE: Keßler, Mendiluce Pereiro, Savary, Scheele

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 427

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 10. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 3

EDD: Booth, Farage, Titford

Betænkning Daul A5-0123/2004

Blok 1

Ja-stemmer: 290

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Boogerd-Quaak, Costa Paolo, Formentini, Monsonís Domingo, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Mennea, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 10. marts 2004

PSE: Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 210

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Eriksson, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bösch, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Read, Sandberg-Fries, Scheele, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wynn

Onsdag, den 10. marts 2004

Hverken eller: 14

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Vallvé

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Ebner, Scallon

PSE: Aparicio Sánchez, Iivari, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard

Betænkning Daul A5-0123/2004

Blok 2

Ja-stemmer: 290

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Costa Paolo, Formentini, Monsonís Domingo, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal, Nogueira Román

Onsdag, den 10. marts 2004

Nej-stemmer: 198**EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Eriksson, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Martin Hans-Peter, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Foster, Gahler, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Cashman, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Rapkay, Read, Sandberg-Fries, Scheele, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Hverken eller: 19****ELDR:** van den Bos, Pesälä, Pohjamo, Virrankoski**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco**PPE-DE:** Corrie, Hansenne, Maat, Smet, Thyssen, van Velzen**PSE:** Bösch, Myller, Schmid Gerhard**Betænkning Daul A5-0123/2004****Nr. 50****Ja-stemmer: 164****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** André-Léonard, Monsonís Domingo, Nordmann**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Raschhofer, Stirbois

Onsdag, den 10. marts 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Lage, Veltroni

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 331

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Souchet, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle,

Onsdag, den 10. marts 2004

Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 10

ELDR: Virrankoski

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PSE: Myller, Rothley

Betænkning Daul A5-0123/2004

Nr. 87

Ja-stemmer: 146

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Jové Peres

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Pérez Royo, Randzio-Plath, Sauquillo Pérez del Arco, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal, Nogueira Román

Onsdag, den 10. marts 2004

Nej-stemmer: 370

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kastler, Khanbhai, Kirkhope, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Martens, Mauro, Montfort, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Santini, Scallon, Scapagnini, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Twinn, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 6

ELDR: Pesälä, Pohjamo

NI: Beysen

PSE: Aparicio Sánchez, Rothley, Schmid Gerhard

Onsdag, den 10. marts 2004

Betænkning Daul A5-0123/2004**Nr. 90****Ja-stemmer: 49**

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Kastler, Langenhagen, Liese, Lisi, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Dehousse, Pérez Royo, Schulz, Torres Marques, Vairinhos

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 437

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 10. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 27

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, de La Perriere, Martinez, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco, Varaut

PSE: Miranda de Lage, Ortiz Rivas, Scheele

Betænkning Daul A5-0123/2004

Nr. 91

Ja-stemmer: 192

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

Onsdag, den 10. marts 2004

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell, Zacharakis

PSE: Baltas, Berès, Cashman, Dehousse, Dhaene, Ford, Howitt, Karamanou, Koukiadis, Lage, Lavarra, McCarthy, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Morgan, Paciotti, Poos, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Nej-stemmer: 310

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Malmström, Nordmann, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt

NI: Beysen, Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Paisley, Raschhofer, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, Scheele, Schulz, Skinner, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler

Onsdag, den 10. marts 2004

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Evans Jillian, Wyn

Hverken eller: 26

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Katiforis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Pérez Royo, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco

Betænkning Daul A5-0123/2004

Nr. 92

Ja-stemmer: 42

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Klamt, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Dehousse, Vairinhos

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 463

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert,

Onsdag, den 10. marts 2004

Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 24

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Bastos, Cardoso, Coelho, Graça Moura

Betænkning Daul A5-0123/2004

Nr. 96

Ja-stemmer: 87

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Vallvé, Virrankoski

Onsdag, den 10. marts 2004

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, de La Perriere, Martinez, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Kratsa-Tsagaropoulou, Ojeda Sanz, Trakatellis, Wijkman, Zacharakis

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Dührkop Dührkop, Haug, Izquierdo Collado, Marinho, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Randzio-Plath, Sauquillo Pérez del Arco, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 422

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wurmeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 10. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Mayol i Raynal

Hverken eller: 15

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Bastos, Cardoso, Coelho, Gouveia, Graça Moura

Betænkning Daul A5-0123/2004

Nr. 94

Ja-stemmer: 42

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Florenz, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez-Cortines, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Dehousse, Vairinhos

Verts/ALE: Ahern, Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 470

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag, den 10. marts 2004

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Onsdag, den 10. marts 2004

Betænkning Daul A5-0123/2004**Nr. 95****Ja-stemmer: 89**

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zabell

PSE: Dehousse, Paasilinna, Vairinhos, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 424

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 10. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.É., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick

Hverken eller: 12

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella

Betænkning Daul A5-0123/2004

Nr. 97

Ja-stemmer: 61

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Brie, Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaille, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Kratsa-Tsagaropoulou, Trakatellis, Wijkman, Zacharakis

PSE: Dehousse, Goebbels, Vairinhos, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 446

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

Onsdag, den 10. marts 2004

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Peczyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Mayol i Raynal

Onsdag, den 10. marts 2004

Hverken eller: 18

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Bastos, Cardoso, Coelho, Gouveia, Graça Moura

Betænkning Daul A5-0123/2004

Kommissionens forslag

Ja-stemmer: 269

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Costa Paolo, Formentini, Monsonís Domingo, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Vallvé, Virrankoski

NI: Berthu, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Terrón i Cusi, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: McKenna, Nogueira Román

Onsdag, den 10. marts 2004

Nej-stemmer: 215**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Paisley, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Cashman, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Pérez Royo, Read, Sandberg-Fries, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Isler Béguin, Lagendijk, de Roo, Schörling, Staes, Wuori**Hverken eller: 43****EDD:** Coûteaux**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Koulourianos**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco**PPE-DE:** Gouveia, Grosch, Nisticò**PSE:** Bösch, Roth-Behrendt**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Wyn

Onsdag, den 10. marts 2004

Betænkning Daul A5-0123/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 271

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Monsonís Domingo, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Terrón i Cusí, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Nogueira Román

Nej-stemmer: 216

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

Onsdag, den 10. marts 2004

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Paisley, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Cashman, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Sandberg-Fries, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Sørensen, Staes, Wuori

Hverken eller: 36

ELDR: Thors

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Gouveia, Grosch

PSE: Bösch, Bullmann, Myller, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wyn

Betænkning Lavarra A5-0106/2004

Nr. 42

Ja-stemmer: 71

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

PSE: Dehousse, Izquierdo Rojo, Randzio-Plath, Vairinhos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onsdag, den 10. marts 2004

Nej-stemmer: 423

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmark, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick

Onsdag, den 10. marts 2004

Hverken eller: 35**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco**PPE-DE:** Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell**UEN:** Hyland**Betænkning Andreasen A5-0107/2004****Henstilling****Ja-stemmer: 425****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klant, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Onsdag, den 10. marts 2004

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 62

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Santini, Scapagnini, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 29

EDD: Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Paisley

PPE-DE: Atkins, Bartolozzi, Bushill-Matthews, Descamps, Gomolka, Hermange, Martin Hugues, Montfort, Perry, Scallon, Schaffner, Schröder Jürgen, de Veyrinas, Vlasto, Zimmerling

PSE: Ceyhun

VEDTAGNE TEKSTER**P5_TA(2004)0156****International kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet ***I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gennemførelse af den internationale kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet (KOM(2003) 767 — C5-0627/2003 — 2003/0291(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 767) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2, (C5-0627/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0074/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0157**Konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af aftalen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) af 9. maj 1980 som ændret ved Vilnius-protokollen af 3. juni 1999 (KOM(2003) 696 — C5-0041/2004 — 2003/0269(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 696) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 71 og artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0041/2004),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0070/2004),
1. godkender indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

P5_TA(2004)0158

Stabiliserings- og associeringsprocessen *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen (KOM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 684) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 181a, stk. 2, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0574/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0112/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 5. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 5

(5) I de europæiske partnerskaber for landene i det vestlige Balkan skal der fastlægges prioriteter for de foranstaltninger, der skal gennemføres for at støtte disse landes bestræbelser på at tilnærme sig Den Europæiske Union, og de skal tjene som udgangspunkt for evalueringen af fremskridtene. De skal tilpasses de enkelte landes specifikke behov og forskellige forberedelsesstadier og de særlige elementer i stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder det regionale samarbejde. Stabiliserings- og associeringsprocessen danner fortsat rammen om samarbejdet med landene i det vestlige Balkan indtil tiltrædelsen.

(5) I de europæiske partnerskaber for landene i det vestlige Balkan skal der fastlægges prioriteter for de foranstaltninger, der skal gennemføres for at støtte disse landes bestræbelser på at tilnærme sig Den Europæiske Union, og de skal tjene som udgangspunkt for evalueringen af fremskridtene. De skal tilpasses de enkelte landes specifikke behov og forskellige forberedelsesstadier og de særlige elementer i stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder det regionale samarbejde. **De europæiske partnerskaber vil blive udarbejdet efter høring af myndighederne i de berørte lande.** Stabiliserings- og associeringsprocessen danner fortsat rammen om samarbejdet med landene i det vestlige Balkan indtil tiltrædelsen.

Ændring 2

Betragtning 8

(8) EU's bistand **inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen** til landene i det vestlige Balkan ydes gennem de relevante finansieringsinstrumenter, navnlig Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000; **nærværende forordning får derfor ingen finansielle virkninger.**

(8) EU's bistand til landene i det vestlige Balkan **inden for rammerne af de gældende finansielle overslag vil fortsat skulle** ydes gennem de relevante finansieringsinstrumenter, navnlig Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000.

Ændring 3

Betragtning 9

(9) Programmeringen af de finansielle midler, der udgør EU's bistand, **bør ske** på grundlag af prioriteterne i de europæiske partnerskaber, og der bør træffes afgørelse herom efter procedurerne i de relevante finansieringsinstrumenter.

(9) Programmeringen af de finansielle midler, der udgør EU's bistand, **sker** på grundlag af prioriteterne i de europæiske partnerskaber, og der bør træffes afgørelse herom efter procedurerne i de relevante finansieringsinstrumenter.

Ændring 4

Artikel 1

Der skal etableres europæiske partnerskaber for Republikken Albanien, Bosnien-Hercegovina, Republikken Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Serbien og Montenegro, herunder Kosovo som defineret i FN's Sikkerhedsråds resolution 1244 af 10. juni 1999, (herefter benævnt »partnere«). De europæiske partnerskaber skal danne rammerne om de prioriteter, der fastlægges på grundlag af en analyse af partnernes forskellige situationer, og som bestræbelserne på yder-

Der skal etableres europæiske partnerskaber for Republikken Albanien, Bosnien-Hercegovina, Republikken Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Serbien og Montenegro, herunder Kosovo som defineret i FN's Sikkerhedsråds resolution 1244 af 10. juni 1999, (herefter benævnt »partnere«). **De repræsenterer et synligt skridt fremad i forberedelsen af den fulde integration af disse lande i Den Europæiske Union.** De europæiske partnerskaber skal danne

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

ligere integration i Den Europæiske Union skal koncentreres om, idet der tages hensyn til Det Europæiske Råds kriterier og fremskridtene i gennemførelsen af stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder eventuelle stabiliserings- og associeringsaftaler og navnlig regionalt samarbejde.

rammerne om de prioriteter, der fastlægges på grundlag af en analyse af partnernes forskellige situationer, og som bestræbelserne på yderligere integration i Den Europæiske Union skal koncentreres om, idet der tages hensyn til Det Europæiske Råds kriterier og fremskridtene i gennemførelsen af stabiliserings- og associeringsprocessen, herunder eventuelle stabiliserings- og associeringsaftaler og navnlig regionalt samarbejde. **Forordning (EF) nr. 2666/2000 (CARDS-forordningen) udgør fortsat retsgrundlaget for den finansielle bistand, men i de europæiske partnerskaber henvises der til de finansielle midler, der er til rådighed til at bistå landene med at gennemføre de fastlagte prioriteter og målsætninger.**

Ændring 5

Artikel 2

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om principperne, prioriteterne og betingelserne for de europæiske partnerskaber og om enhver efterfølgende tilpasning af disse.

Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen **og efter høring af Europa-Parlamentet** afgørelse om principperne, prioriteterne og betingelserne for de europæiske partnerskaber og om enhver efterfølgende tilpasning af disse. **De betingelser, der omsættes i praksis inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen, og som er nævnt i artikel 5 i forordning (EF) nr. 2666/2000, vil fortsat finde anvendelse. Såfremt disse principper ikke overholdes, kan Rådet med kvalificeret flertal og efter høring af Europa-Parlamentet træffe passende foranstaltninger vedrørende eventuel bistand.**

Ændring 6

Artikel 2 a (ny)

Artikel 2a

Såfremt de principper, prioriteter og betingelser, som er indeholdt i de europæiske partnerskaber, ikke kan finansieres i henhold til nævnte forordning, ændrer Rådet på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet forordning (EF) nr. 2666/2000.

Onsdag, den 10. marts 2004

P5_TA(2004)0159

Beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 613) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 94, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0506/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0121/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 1, litra b (direktiv 90/434/EØF)

- | | |
|--|--|
| <p>b) europæiske selskaber (Societas Europaea eller SE), som etableret ved Rådets forordning (EF) nr. 2157/2001, og europæiske andelsselskaber (SCE), som etableret ved Rådets forordning (EF) nr. 1435/2003, som flytter deres vedtægtsmæssige hjemsted fra en medlemsstat til en anden medlemsstat.</p> | <p>b) flytning fra en medlemsstat til en anden af det vedtægtsmæssige hjemsted for europæiske selskaber (Societas Europaea eller SE), som etableret ved Rådets forordning (EF) nr. 2157/2001 ^(*), og europæiske andelsselskaber (SCE), som etableret ved Rådets forordning (EF) nr. 1435/2003 ^(**).</p> |
|--|--|

⁽¹⁾ EFT L 294 af 10.11.2001, s. 1.

^(**) EFT L 207 af 18.8.2003, s.1.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 2

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 8, stk. 11 a (nyt) (direktiv 90/434/EØF)

11a. For at forhindre eventuelt misbrug i forbindelse med hurtige aktieombytninger anvender medlemsstaterne en misbrugsklausul, som fastsætter en minimumsperiode for besiddelsen af aktierne på et år, som hver medlemsstat har mulighed for at forlænge til to år.

Ændring 3

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 8, stk. 11 b (nyt) (direktiv 90/434/EØF)

11b. Hvis der helt klart er tale om dobbeltbeskatning som følge af overdragelsen af aktier, har medlemsstaterne efter samråd med Kommissionen eventuelt mulighed for at løse problemet på andre måder, blot de er i overensstemmelse med direktivets bestemmelser.

Ændring 4

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 8, stk. 12 (direktiv 90/434/EØF)

12. Det forhold, at et selskab erhverver en andel i det erhvervede selskab fra selskabsdeltagere med skattemæssigt hjemsted uden for EU, forhindrer ikke, at der indrømmes det i denne artikel fastsatte skattefradrag.

12. Det forhold, at et selskab erhverver en andel i det erhvervede selskab fra selskabsdeltagere med skattemæssigt hjemsted uden for EU, forhindrer ikke, at der indrømmes det i denne artikel fastsatte skattefradrag, **for så vidt medlemsstaternes skattemæssige rettigheder over for tredjelandes aktionærer ikke indskrænkes væsentligt.**

Ændring 5

ARTIKEL 1, NR. 7

Artikel 9, stk. 2 a (nyt) (direktiv 90/434/EØF)

2a. For at forhindre eventuelt misbrug i forbindelse med hurtigt videre salg af aktiver anvender medlemsstaterne en misbrugsklausul, som fastsætter en minimumsperiode for besiddelsen af aktiverne på et år, som hver medlemsstat har mulighed for at forlænge til to år.

Ændring 6

ARTIKEL 1, NR. 7

Artikel 9, stk. 2 b (nyt) (direktiv 90/434/EØF)

2b. Hvis der helt klart er tale om dobbeltbeskatning som følge af overdragelsen af aktiver, har medlemsstaterne efter samråd med Kommissionen eventuelt mulighed for at løse problemet på andre måder, blot de er i overensstemmelse med direktivets bestemmelser.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 7

BILAG

Bilag, litra c (direktiv 90/434/EØF)

- c) de selskaber, der i tysk ret benævnes »Aktiengesellschaft«, »Kommanditgesellschaft auf Aktien«, »Gesellschaft mit beschränkter Haftung« **og** »bergrechtliche Gewerkschaft«
- c) de selskaber, der i tysk ret benævnes »Aktiengesellschaft«, »Kommanditgesellschaft auf Aktien«, »Gesellschaft mit beschränkter Haftung«, »bergrechtliche Gewerkschaft« **og** »*Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften*«

P5_TA(2004)0160

Fri bevægelighed og opholdsret for unionsborgere ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, om ændring af forordning (EØF) nr. 1612/68 og om ophævelse af direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF (13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (13263/3/2003 — C5-0014/2004) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 257) ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2003) 199) ⁽⁴⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 78,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0090/2004),
1. godkender den fælles holdning;
 2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
 3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EFT C 43 E af 19.2.2004, s. 42.

⁽³⁾ EFT C 270 E af 25.9.2001, s. 150.

⁽⁴⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0161

Fremme af organer på ungdomsområdet *II**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet (15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (15327/1/2003 — C5-0021/2004) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 272) ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse vedrørende Rådets fælles holdning (KOM(2004) 5),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (A5-0075/2004),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af 6.11.2003, P5_TA(2003)0474.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC2-COD(2003)0113

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr./2004/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

Onsdag, den 10. marts 2004

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved traktaten er der indført et unionsborgerskab, og det er fastsat i traktaten, at Fællesskabets indsats vedrørende uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdom bl.a. skal tilskynde til udvikling af udvekslingen af unge og ungdomsledere.
- (2) I Laeken-erklæringen, der er knyttet som bilag til Det Europæiske Råds konklusioner fra den 14.-15. december 2001, hedder det, at en af de grundlæggende udfordringer, Den Europæiske Union skal tage op, er, hvordan borgerne, og navnlig de unge, kan bringes nærmere det europæiske projekt og de europæiske institutioner. Internationale ikke-statslige ungdomsorganisationer gør det muligt for unge at blive aktive borgere og at udvikle ansvarsbevidsthed, give udtryk for deres meninger og værdier og udveksle synspunkter indbyrdes på tværs af de nationale grænser; de bidrager dermed til at bringe Europa nærmere til de unge borgere.
- (3) I Kommissionens hvidbog »Et nyt afsæt for europæisk ungdom«, som blev fremlagt den 21. november 2001, fremsættes det synspunkt, at de unges deltagelse bør fremmes, og der slås bl.a. til lyd for at styrke strukturer, hvor de unge kan udfolde deres vilje til at udtrykke sig. Det hedder endvidere, at information er en nødvendig forudsætning for en styrkelse af et aktivt medborgerskab. Også Europa-Parlamentet har i sin beslutning ⁽³⁾ om hvidbogen understreget de internationale og europæiske ungdomsorganisationers vigtige rolle i bestræbelserne på at give de unge mulighed for permanent at deltage i det demokratiske liv i Europa.
- (4) I hvidbogen om nye styreformer i EU ⁽⁴⁾ kræver Kommissionen generel åbenhed og høring af civilsamfundets aktører og deres inddragelse i udformningen af EU's politik. Den anerkender de ikke-statslige organisationers rolle som »talerør for borgerne«.
- (5) I resolutionen vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 27. juni 2002 om rammerne for det europæiske samarbejde på ungdomsområdet ⁽⁵⁾, tilslutter Rådet sig de tematiske prioriteter, som foreslås i hvidbogen om europæisk ungdom, navnlig deltagelse og information, bl.a. for at tilskynde de unge til at deltage i udøvelsen af aktivt medborgerskab, og der foreslås gennemførelsesmekanismer under den åbne koordinationsmetode, som går ud på at høre de unge på nationalt plan efter egne metoder og høring af Det Europæiske Ungdomsforum på europæisk plan.
- (6) Det Europæiske Ungdomsforum fungerer som de unges repræsentant på EU-plan og i andre internationale organisationer. Det yder en uundværlig koordinerings- og formidlingsindsats over for EU-institutionerne vedrørende de ikke-statslige ungdomsorganisationers udtalelser og over for disse organisationer vedrørende information om europæiske anliggender, der er af interesse for dem. De

⁽¹⁾ EUT C 10 af 14.1.2004, s. 18.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6.11.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 22.12.2003 (EUT C 72 E af 23.3.2004, s. 1) og Europa-Parlamentets holdning af 10.3.2004.

⁽³⁾ EUT C 180 E af 31.7.2003, s. 145.

⁽⁴⁾ EFT C 287 af 12.10.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 168 af 13.7.2002, s. 2.

Onsdag, den 10. marts 2004

internationale ikke-statslige ungdomsorganisationer tilbyder unge mennesker ikke-formelle og uformelle uddannelsesmuligheder og informationer, og de danner et net af organer, der arbejder uden fortjeneste for øje, og opererer i medlemsstater og andre europæiske lande.

- (7) Konto A-3023 og A-3029 i Den Europæiske Unions almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er afsat til støtte til Det Europæiske Ungdomsforum og til internationale ikke-statslige ungdomsorganisationer.
- (8) I henhold til Rådets forordning (EF,Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾, i det følgende benævnt finansforordningen, skal der vedtages en basisretsakt, som disse eksisterende støtteforanstaltninger skal bygge på.
- (9) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen forpligtet sig til sørge for, at denne basisretsakt kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004.
- (10) Geografisk set bør dette program omfatte de tiltrædende stater, og eventuelt, for bestemte foranstaltninger, alle europæiske lande i betragtning af vigtigheden af at styrke forbindelserne mellem det udvidede EU og dets naboer i Europa.
- (11) Finansiering, der ikke hidrører fra Fællesskabet, men fra statsmidler, bør være i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.
- (12) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der, som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽²⁾, udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (13) Støtten i henhold til denne afgørelse bør ydes under nøje overholdelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets formål og aktiviteter

1. Ved denne afgørelse fastlægges der et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet, i det følgende benævnt »programmet«.
2. Programmets generelle formål er at støtte de pågældende organers aktiviteter. Aktiviteterne fremgår af det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på ungdomsområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område. Aktiviteterne skal bl.a. bidrage til eller kunne bidrage til unge borgeres aktive deltagelse i det offentlige liv og i samfundet samt til udvikling og gennemførelse på fællesskabsplan af samarbejdsforanstaltninger på ungdomsområdet i bredere forstand. Samarbejdet med Det Europæiske Ungdomsforum bidrager til disse generelle mål, for så vidt som Det Europæiske Ungdomsforum repræsenterer og koordinerer ikke-statslige ungdomsorganisationer, og det formidler oplysninger om ungdommen over for EU-institutionerne.

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Onsdag, den 10. marts 2004

3. Dette program gennemføres i perioden 1. januar 2004-31. december 2006.

Artikel 2

Deltagelse i programmet

Et organ skal, for at være berettiget til driftsstøtte, overholde bestemmelserne i bilaget og opfylde følgende kriterier:

- a) dets aktiviteter skal være i overensstemmelse med grundprincipperne i EF-indsatsen på ungdomsområdet og ligge inden for de prioriterede områder, der opstilles i bilaget
- b) det skal have været lovligt oprettet i mere end et år
- c) det skal gennemføre sine aktiviteter på europæisk plan, enten alene eller i form af forskellige samordnede sammenslutninger, og dets struktur og aktiviteter skal have potentiale til at berøre hele Unionen eller omfatte mindst otte af de lande, der er omhandlet i artikel 3 (inkl. medlemsstaterne).

Artikel 3

Deltagelse af tredjelande

1. Der kan gives mulighed for, at organer, der er oprettet i nedenstående lande, kan deltage i foranstaltningerne under dette program:

- a) de tiltrædende stater, der har undertegnet tiltrædelsestraktaten den 16. april 2003
- b) EØS-/EFTA-landene på betingelserne i EØS-aftalen
- c) Rumænien og Bulgarien: Betingelserne for deltagelse fastsættes i overensstemmelse med Europaaftalerne, disses tillægsprotokoller og de respektive associeringsråds afgørelser
- d) Tyrkiet: Betingelserne for deltagelse fastsættes i overensstemmelse med rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tyrkiet af 26. februar 2002 om de generelle principper for Republikken Tyrkiets deltagelse i Fællesskabets programmer ⁽¹⁾.

2. Ligeledes kan organer, der er oprettet i de Balkanlande, der deltager i stabiliserings- og associeringsprocessen for landene i Sydøsteuropa ⁽²⁾, samt visse lande i Samfundet af Uafhængige Stater deltage i dette program på betingelser og efter procedurer, som aftales med disse lande ⁽³⁾.

Artikel 4

Udvælgelse af støttemodtagere

Støttemodtagerne under dette program er inddelt i to grupper:

- a) Gruppe 1: Direkte driftsstøtte til de støttemodtagere, der er anført i punkt 2.1 i bilaget.

⁽¹⁾ EFT L 61 af 2.3.2002, s. 29.

⁽²⁾ Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Albanien, Serbien og Montenegro, Bosnien-Hercegovina og Kroatien.

⁽³⁾ Belarus, Moldova, Den Russiske Føderation og Ukraine.

Onsdag, den 10. marts 2004

- b) Gruppe 2: Driftsstøtte til løbende aktiviteter, som gennemføres af et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på ungdomsområdet, på grundlag af indkaldelse af forslag

Artikel 5

Ydelse af støtten

Støtte, der ydes under programmets forskellige foranstaltninger, skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante del af bilaget.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for den periode, der er anført i artikel 1, stk. 3, fastlagt til 13 mio. EUR.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 7

Gennemførelse

Kommissionen er ansvarlig for dette program og skal jævnligt orientere Europa-Parlamentet, Rådet og medlemsstaterne om gennemførelsen heraf i overensstemmelse med bestemmelserne i bilaget.

Artikel 8

Opfølgning og evaluering

Kommissionen forelægger senest den 31. december 2007 Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program. Denne rapport skal bl.a. bygge på en ekstern evalueringsrapport, der skal foreligge senest ved udgangen af 2006, og som mindst undersøger, om programmet har været relevant og sammenhængende overordnet set, hvor effektivt det er gennemført (forberedelse, udvælgelse og gennemførelsen af foranstaltningerne), og hvor effektive de forskellige foranstaltninger har været hver for sig og tilsammen ud fra i hvor høj grad målene i artikel 1 og i bilaget er nået.

Artikel 9

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

Onsdag, den 10. marts 2004

BILAG

1. AKTIVITETER, DER STØTTES

Det generelle mål, jf. artikel 1, tager sigte på at styrke Fællesskabets indsats på ungdomsområdet og gøre den mere effektiv ved at fremme organer, der er aktive på europæisk plan på dette område.

1.1. Ungdomsorganisationernes aktiviteter, der bidrager til styrkelse og effektivisering af Fællesskabets indsats, er bl.a. følgende:

- at repræsentere de unges meninger og interesser i hele deres mangfoldighed på fællesskabsplan
- at stå for udveksling af unge og frivilligt arbejde
- at gennemføre programmer inden for uformel og ikke-formel uddannelse og ungdomsarbejde
- at fremme interkulturel læring og interkulturel forståelse
- at føre debat om europæiske anliggender og EU-politik eller ungdomspolitiske emner
- at formidle oplysninger om Fællesskabets indsats
- at træffe foranstaltninger, der fremmer de unges deltagelse og initiativ.

1.2. Det Europæiske Ungdomsforums aktiviteter er bl.a. følgende:

- at være repræsentant for de unge over for Den Europæiske Union
- at koordinere medlemmernes holdninger over for Den Europæiske Union
- at formidle oplysninger om ungdommen til EU-institutionerne
- at formidle oplysninger om Den Europæiske Union til de nationale ungdomsråd og ikke-statslige organisationer
- at fremme og bane vej for unges deltagelse i det demokratiske liv
- at bidrage til nye rammer for samarbejde på ungdomsområdet, som er blevet fastlagt på EU-plan
- at medvirke til udvikling af ungdomspolitik, ungdomsarbejde, uddannelsesmuligheder samt til videregivelse af oplysninger om unge og udvikling af repræsentative strukturer for unge mennesker i hele Europa
- at stå for debatter og idéarbejde vedrørende ungdommen i Europa og andre verdensdele og vedrørende EU's indsats for de unge.

2. GENNEMFØRELSE AF DE AKTIVITETER, DER STØTTES

De aktiviteter, som gennemføres af de organer, der kan modtage EF-støtte i henhold til programmet, henhører under et af følgende emneområder:

2.1. Emneområde 1: Støtte til Det Europæiske Ungdomsforum

2.1.1. Der kan under denne del af programmet ydes støtte til løbende aktiviteter, der gennemføres af Det Europæiske Ungdomsforum, som er et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, og hvis medlemmer er de nationale ungdomsråd og internationale ikke-statslige ungdomsorganisationer, under overholdelse af følgende principper:

- Det Europæiske Ungdomsforum udvælger på uafhængig vis sine medlemmer, således at forskellige former for ungdomsorganisationer sikres den bredest mulige repræsentation.

Onsdag, den 10. marts 2004

- Det Europæiske Ungdomsforum handler selvstændigt ved den nærmere tilrettelæggelse af sine aktiviteter under overholdelse af punkt 1.2.
- Ungdomsorganisationer, der ikke er medlemmer, og uorganiserede unge inddrages i videst muligt omfang i Det Europæiske Ungdomsforums aktiviteter.
- Det Europæiske Ungdomsforum bidrager aktivt til det politiske arbejde på ungdomsområdet på europæisk plan ved bl.a. at svare EU-institutionerne, når de gennemfører høringer af civilsamfundet, og ved over for sine medlemmer at gøre rede for EU-institutionernes holdninger.
- Medlemmerne skal geografisk set også komme fra de lande, der er nævnt i artikel 3.

2.1.2. Under emneområde 1 omfatter Det Europæiske Ungdomsforums støtteberettigede udgifter såvel driftsudgifter som udgifter, der er nødvendige for, at aktiviteterne kan gennemføres.

2.1.3. Tilskuddet til Det Europæiske Ungdomsforum må ikke finansiere organets samlede støtteberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket støtten ydes. Forummet skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af sit budget fra andre kilder end EF-kilder. Samfinansieringen kan delvis eller fuldstændigt ydes i form af naturalydelse, på betingelse af at værdiansættelsen af ydelserne ikke overstiger hverken de faktiske omkostninger dokumenteret ved regnskabsbilag eller de generelt accepterede udgifter på det pågældende marked.

2.1.4. I henhold til artikel 113, stk. 2, i finansforordningen fraviges princippet om nedtrapning af den driftsstøtte, der ydes til Det Europæiske Ungdomsforum, i betragtning af at det er et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse.

2.1.5. Da det er nødvendigt at sikre, at Det Europæiske Ungdomsforum bliver permanent, tages der ved tildeling af midler fra programmet hensyn til følgende retningslinje: de midler, der tildeles under emneområde 1, skal mindst udgøre 2 000 000 EUR.

2.1.6. Der kan ydes støtte til Det Europæiske Ungdomsforum, når der er modtaget et passende arbejdsprogram og budget. Der kan ydes en årlig støtte i henhold til en rammeaftale om partnerskab med Kommissionen.

2.2. Emneområde 2: Støtte til løbende aktiviteter, der gennemføres af organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på ungdomsområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område.

2.2.1. Der kan under dette emneområde ydes støtte til ovennævnte organers drifts- og administrationsomkostninger. Det drejer sig om følgende:

- a) organer, der arbejder uden fortjeneste for øje, og som udelukkende arbejder til gavn for de unge, eller organer, der har et bredere sigte, og som for en del af sine aktiviteter vedkommende udelukkende arbejder til gavn for de unge; i begge tilfælde skal organerne inddrage de unge i styringen af de pågældende aktiviteter
- b) europæiske net, der repræsenterer organer, som arbejder uden fortjeneste for øje, og som arbejder aktivt til gavn for de unge; de unge skal inddrages i de pågældende aktiviteter.

Der kan ydes en årlig driftsstøtte til gennemførelsen af et sådant organs løbende arbejdsprogram.

Onsdag, den 10. marts 2004

- 2.2.2. Under emneområde 2 tages der ved fastlæggelsen af driftsstøtte kun hensyn til de driftsudgifter, der er nødvendige for en tilfredsstillende gennemførelse af det udvalgte organs normale aktiviteter, herunder personaleudgifter, generalomkostninger (leje, ejendomsudgifter, udstyr, kontorartikler, telekommunikation, porto osv.), udgifter til interne møder og udgifter til publikations-, oplysnings- og formidlingsvirksomhed.
- 2.2.3. Driftsstøtten under emneområde 2 må ikke finansiere organets samlede støtteberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket støtten ydes. Organerne under dette emneområde skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af deres budget fra andre kilder end EF-kilder. Samfinansieringssatsen fastsættes hvert år i indkaldelsen af forslag. Samfinansieringen kan delvis eller fuldstændigt ydes i form af naturalydelser, på betingelse af at værdiansættelsen af ydelserne ikke overstiger hverken de faktiske omkostninger dokumenteret ved regnskabsbilag eller de generelt accepterede udgifter på det pågældende marked.
- 2.2.4. Den således ydede driftsstøtte skal, hvis den fornyes, nedtrappes, jf. artikel 113, stk. 2, i finansforordningen. Nedtrapningen anvendes fra det tredje år og fastsættes til 2,5 % pr. år. For at overholde denne regel, der gælder, uden at ovennævnte samfinansieringsregel tilsidesættes, skal EF-samfinansieringen, dvs. støtten i et givet regnskabsår være mindst 2,5 procentpoint mindre end EF-samfinansieringen, dvs. støtten, i det foregående regnskabsår.
- 2.2.5. De organer, der modtager driftsstøtte i henhold til emneområde 2, udvælges på grundlag af indkaldelser af forslag.

Der kan med de således udvalgte organer indgås rammeaftaler om partnerskab for programperioden. Den individuelle støtte på grundlag af rammeaftalerne om partnerskab tildeles efter de procedurer, der er fastsat i de pågældende aftaler.

Rammeaftalerne må dog ikke være til hinder for årlige indkaldelser af forslag om yderligere modtagere.

2.3. Overgangsbestemmelser

- 2.3.1. For tilskud i 2004 kan perioden for udgifternes tilskudsberettigelse begynde den 1. januar 2004, forudsat at udgifterne ikke ligger forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud eller forud for begyndelsen af modtagerens regnskabsår.
- 2.3.2. I 2004 kan der for støttemodtagere, hvis regnskabsår begynder inden den 1. marts, gøres en undtagelse fra kravet om, at der skal være underskrevet en aftale senest fire måneder efter begyndelsen af modtagerens regnskabsår, jf. artikel 112, stk. 2, i finansforordningen. I dette tilfælde skal aftalerne om driftstilskud i 2004 underskrives senest den 30. juni 2004

3. KRITERIER FOR EVALUERING AF STØTTEANSØGNINGER

3.1. Ansøgninger om støtte evalueres under hensyn til:

- i hvor høj grad ansøgningen opfylder programmets formål
- aktiviteternes kvalitet
- aktiviteternes forventede multiplikatoreffekt over for de unge
- aktiviteternes geografiske rækkevidde
- inddragelsen af de unge i de pågældende organers strukturer.

Onsdag, den 10. marts 2004

- 3.2. Kommissionen giver ansøgerne mulighed for at korrigere formelle fejl inden for en fastlagt frist efter indgivelsen af ansøgningen.

4. GENNEMSIGTIGHED

Alle modtagere af tilskud under dette program skal på et fremtrædende sted, f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning, anføre, at de modtager støtte fra Den Europæiske Unions budget.

5. FORVALTNING AF PROGRAMMET

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse beslutte at overdrage alle eller nogle forvaltningsopgaver i forbindelse med programmet til et gennemførelsesorgan, jf. artikel 55 i finansforordningen. Den kan også på grundlag af kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden teknisk og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed, der har direkte forbindelse med gennemførelsen af programmet.

6. KONTROL OG REVISION

- 6.1. Modtageren af driftsstøtte stiller al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor støtten blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især kontrollerede regnskaber, i fem år fra den sidste udbetaling. Støttemodtageren sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, stilles til rådighed for Kommissionen.
- 6.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af sit eget personale eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage revision af anvendelsen af støtten. Denne revision kan foretages i hele rammeaftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af støttesaldoen. Resultaterne af revisionen kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.
- 6.3. Kommissionens personale og eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt for at foretage revisionen, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 6.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder som Kommissionen, bl.a. ret til adgang.
- 6.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, kan Kommissionen i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96⁽¹⁾ foretage kontrol og inspektion på stedet i forbindelse med det her omhandlede program. Undersøgelserne gennemføres eventuelt af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999⁽²⁾.
- 6.6. Når der ikke er angivet andre bestemmelser i denne grundlæggende retsakt, finder finansforordningen og dens gennemførelsesbestemmelser anvendelse

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

Onsdag, den 10. marts 2004

P5_TA(2004)0162

Fremme af organer på uddannelsesområdet *II**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet (15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (15334/1/2003 — C5-0022/2004) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 273) ⁽³⁾,
 - der henviser til meddelelse fra Kommissionen om den fælles holdning (KOM(2004) 4),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (A5-0076/2004),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af 6.11.2003, P5_TA(2003)0475.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC2-COD(2003)0114

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149, stk. 4, og artikel 150, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C 32 af 5.2.2004, s. 52.

Onsdag, den 10. marts 2004

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til traktaten skal Fællesskabet bidrage til udviklingen af et højt uddannelsesniveau ved at støtte og supplere medlemsstaternes indsats, iværksætte en erhvervsuddannelsespolitik, der støtter og supplerer medlemsstaternes aktioner, og fremme samarbejdet med tredjelande.
- (2) I Laeken-erklæringen, der er knyttet som bilag til konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 14.-15. december 2001, hedder det, at en af de grundlæggende udfordringer, Den Europæiske Union skal tage op, er, hvordan borgerne kan bringes nærmere det europæiske projekt og de europæiske institutioner.
- (3) I det detaljerede arbejdsprogram om opfølgning af uddannelsessystemernes mål i Europa ⁽²⁾, som Rådet vedtog den 14. juni 2002, er der fastlagt et handlingsprogram, der forudsætter støtte på EF-plan.
- (4) Ifølge erklæringen fra Den Europæiske Union i anledning af halvtredsåret for verdenserklæringen om menneskerettigheder, som blev offentliggjort i Wien den 10. december 1998, bør Unionen videreudvikle »samarbejdet på menneskerettighedsområdet, f.eks. gennem uddannelses- og erhvervsuddannelsesaktiviteter i samarbejde med andre relevante organisationer, og ved at sikre, at programmet for mastergraden i menneskerettigheder, der er udformet af femten europæiske universiteter, videreføres«.
- (5) I konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Köln den 4. juni 1999 hed det, at der skulle lægges mere vægt på spørgsmålet om budgetsikkerhed med henblik på at gøre det europæiske masterprogram for menneskerettigheder og demokratisering mere bæredygtigt og vedvarende.
- (6) Budgetposterne A-3010, A-3011, A-3012, A-3013, A-3014, A-3017, A-3022, A-3027, A-3044, B3-1000 og B3-304 i Den Europæiske Unions almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår har fungeret effektivt på uddannelsesområdet.
- (7) Europakollegiet, der forestår postgraduate studieprogrammer om den europæiske dimension af juridiske, økonomiske, politiske, samfundsvidenskabelige og humanistiske emner, Det Europæiske Universitetsinstitut, der bidrager til udviklingen af Europas kulturelle og videnskabelige arv via videregående uddannelse og forskning, Det Europæiske Institut for Offentlig Forvaltning, der uddanner nationale embedsmænd og EU-embedsmænd i europæisk integration, Det Europæiske Retsakademi i Trier, der giver videreuddannelse på universitetsniveau for personer, der som erhvervsudøvere eller som brugere beskæftiger sig med europæisk ret, European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation, der tilbyder en europæisk mastergrad i menneskerettigheder og demokratisering, et ph.d.-program og andre uddannelses- og forskningsaktiviteter vedrørende fremme af menneskerettigheder og demokratisering, Det Europæiske Agentur for Udvikling af Specialundervisning, der arbejder for forbedring af specialundervisningen og etablering af et vedvarende europæisk samarbejde om specialundervisning samt Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse, der forestår undersøgelser, uddannelse og forskning vedrørende ét Europa og én verden, føderalisme, regionalisme og strukturforandringerne i vore dages samfund er alle organer, der arbejder for virkeliggørelsen af mål af generel europæisk interesse.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6.11.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 22.12.2003 (EUT C 72 E af 23.3.2004, s. 19) og Europa-Parlamentets holdning af 10.3.2004.

⁽²⁾ EFT C 142 af 14.6.2002, s. 1.

Onsdag, den 10. marts 2004

- (8) Der er et øget behov for at uddanne deltagerlandenes dommere i anvendelsen af EU-retten, og for at Fællesskabet yder støtte til denne uddannelse, bl.a. efter vedtagelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82⁽¹⁾, som giver de nationale domstole øgede beføjelser til at anvende disse traktatbestemmelser.
- (9) I henhold til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽²⁾, i det følgende benævnt finansforordningen, skal der vedtages en basisretsakt, som disse eksisterende støtteforanstaltninger skal bygge på.
- (10) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen forpligtet sig til at sørge for, at denne basisretsakt kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004. Kommissionen har forpligtet sig til i forbindelse med gennemførelsen at tage hensyn til budgetanmærkningerne.
- (11) Det er nødvendigt at sikre de institutioner, som Fællesskabet har ydet støtte til gennem en årrække, en passende stabilitet og kontinuitet i bevillingerne med forbehold af finansforordningen og gennemførelsesbestemmelserne dertil.
- (12) Geografisk set bør programmet omfatte de tiltrædende medlemsstater, og eventuelt, for så vidt angår bestemte foranstaltninger, EFTA-/EØS-landene og kandidatlandene.
- (13) Eventuel finansiering, der ikke hidrører fra Fællesskabet, men fra statsmidler, bør ske i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.
- (14) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der, som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽³⁾, udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (15) Støtte i henhold til denne afgørelse bør ydes under nøje overholdelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets formål og aktiviteter

1. Ved denne afgørelse fastlægges der et EF-handlingsprogram på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet, i det følgende benævnt »programmet«, for støtte til organer og disses aktiviteter, der har til formål at gøre kendskabet til det europæiske samarbejde bredere og mere indgående eller at bidrage til gennemførelsen af fælles politiske mål på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet i og uden for Fællesskabet.
2. Programmets generelle mål er at støtte disse organers aktiviteter på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet.

Følgende aktiviteter omfattes af dette program

- a) det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet på europæisk plan eller på verdensplan eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område,

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Onsdag, den 10. marts 2004

- b) en enkeltforanstaltning til fremme af Den Europæiske Unions indsats på dette område, der giver oplysning om europæisk integration og om de mål, som Unionen søger at nå i sine internationale forbindelser, eller som støtter EU-indsatsen og videreformidler den på nationalt plan.

Aktiviteterne skal bl.a. bidrage til eller kunne bidrage til udviklingen og gennemførelsen på fællesskabsplan af politikken og samarbejdsforanstaltningerne på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet.

3. Programmet gennemføres i perioden 1. januar 2004-31. december 2006.

Artikel 2**Adgang til programmet**

Et organ skal, for at være berettiget til støtte, overholde bestemmelserne i bilaget og opfylde følgende kriterier:

- a) Det skal være en uafhængig juridisk person, der arbejder uden fortjeneste for øje, som primært er aktiv på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet, og hvis formål er i offentlighedens interesse.
- b) Det skal have været lovligt oprettet i mere end to år og have fået sit årsregnskab for de to foregående år godkendt af en autoriseret revisor.
- c) Dets aktiviteter skal være i overensstemmelse med grundprincipperne i EF-indsatsen på uddannelsesområdet og ligge inden for de prioriterede områder, der opstilles i bilaget.

Under ekstraordinære omstændigheder kan Kommissionen tillade, at kravene i litra b) fraviges, forudsat at det ikke skader beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser.

Artikel 3**Deltagelse af tredjelande**

1. Der kan gives mulighed for, at organer, der er oprettet i nedenstående lande, kan deltage i foranstaltningerne under dette program:

- a) tiltrædende stater, der har undertegnet tiltrædelsestraktaten den 16. april 2003
- b) EØS-/EFTA-landene på betingelserne i EØS-aftalen
- c) Rumænien og Bulgarien: Betingelserne for deltagelse fastsættes i overensstemmelse med Europaaftalerne, disses tillægsprotokoller og de respektive associeringsråds afgørelser
- d) Tyrkiet: Betingelserne for deltagelse fastsættes i overensstemmelse med rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tyrkiet af 26. februar 2002 om de generelle principper for Republikken Tyrkiets deltagelse i Fællesskabets programmer ⁽¹⁾.

Artikel 4**Udvælgelse af støttemodtagere**

Støttemodtagerne under dette program er inddelt i to grupper:

- a) Gruppe 1: Direkte driftsstøtte til de støttemodtagere, hvis navne er anført i punkt 2 i bilaget.

⁽¹⁾ EFT L 61 af 2.3.2002, s. 29.

Onsdag, den 10. marts 2004

- b) Gruppe 2: Støtte til europæiske sammenslutninger, der er aktive på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet, støtte til aktiviteter inden for videregående uddannelse vedrørende europæisk integration, inkl. Jean Monnet-professorater, støtte til aktiviteter, der bidrager til opfyldelsen af de fremtidige mål for uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i Europa og støtte til uddannelse af dommere i deltagerlandene i EU-ret samt til organisationer, der beskæftiger sig med retligt samarbejde. Støttemodtagere udvælges på grundlag af en indkaldelse af forslag i overensstemmelse med de generelle kriterier, der er anført i bilaget.

Artikel 5

Ydelse af støtten

Støtte, der ydes under programmets forskellige aktioner, skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante del af bilaget.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for den periode, der er anført i artikel 1, stk. 3, fastlagt til 77 mio. EUR.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 7

Gennemførelse

Kommissionen er ansvarlig for programmets gennemførelse i overensstemmelse med bestemmelserne i bilaget.

Artikel 8

Opfølgning og evaluering

1. Senest den 31. december 2007 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette program.

Denne rapport skal bl.a. bygge på en ekstern evalueringsrapport, der skal foreligge senest ved udgangen af 2006, og som mindst undersøger, om programmet har været relevant og sammenhængende overordnet set, hvor effektivt det er gennemført (forberedelse, udvælgelse og gennemførelsen af foranstaltningerne), og hvor effektive de forskellige foranstaltninger har været hver for sig og tilsammen ud fra i hvor høj grad målene i artikel 1 og i bilaget er nået.

Endvidere aflægger Kommissionen årligt rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om programmets gennemførelse.

2. Europa-Parlamentet og Rådet afgør i overensstemmelse med traktaten, om programmet skal videreføres efter den 1. januar 2007.

Onsdag, den 10. marts 2004

Artikel 9

Ikkrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

1. INDLEDNING

Målene i artikel 1 skal gennemføres via de emneområder, der er beskrevet i dette bilag.

Bilaget omfatter 2 hovedtyper af emneområder:

- den første type, emneområde 1 og 2, har til formål at støtte specifikke institutioner eller udvalgte sammenslutninger, der er aktive på europæisk plan på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet
- den anden type, emneområde 3, har til formål at støtte specifikke aktiviteter eller projekter, der fokuserer på europæisk integration (emneområde 3A), eller at støtte Den Europæiske Unions indsats vedrørende uddannelse og erhvervsuddannelse uden for EF-programmerne på disse områder (emneområde 3B) eller at fremme uddannelse i EU-ret, navnlig for dommere i deltagerlandene (emneområde 3C).

2. GENNEMFØRELSE AF DE AKTIVITETER, DER STØTTES

De aktiviteter, som gennemføres af de organer, der kan modtage EF-støtte i henhold til programmet, henhører under et af følgende emneområder:

Emneområde 1: Støtte til specifikke institutioner, der er aktive på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet

Der kan under dette emneområde ydes støtte til visse drifts- og administrationsudgifter hos følgende institutioner, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på følgende områder:

- Europakollegiet (campus i Brugge og i Natolin) med postgraduate studieprogrammer om den europæiske dimension af juridiske, økonomiske, politiske, samfundsvidenskabelige og humanistiske emner
- Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze, som bidrager til udviklingen af Europas kulturelle og videnskabelige arv via videregående uddannelse og forskning
- Det Europæiske Institut for Offentlig Forvaltning i Maastricht, som uddanner nationale embedsmænd og EU-embedsmænd til at varetage deres opgaver med hensyn til europæisk integration
- Det Europæiske Retsakademi i Trier, som tilbyder videreuddannelse på universitetsniveau for personer, der som erhvervsudøvere eller som brugere beskæftiger sig med europæisk ret

Onsdag, den 10. marts 2004

- European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation, som viderefører den europæiske mastergrad i menneskerettigheder og demokratisering, ph.d.-programmet og andre uddannelses- og forskningsaktiviteter vedrørende fremme af menneskerettigheder og demokratisering
- Det Europæiske Agentur for Udvikling af Specialundervisning, som beskæftiger sig med forbedring af specialundervisningen og etablering af et bredt og vedvarende europæisk samarbejde om specialundervisning
- Det Internationale Center for Europæisk Uddannelse, som varetager undersøgelser, uddannelse og forskning vedrørende ét Europa og én verden, føderalisme, regionalisme og strukturforandringerne i vore dages samfund ud fra en global, føderalistisk indfaldsvinkel.

Kommissionen kan yde støtte til de anførte institutioner, når den har modtaget et passende arbejdsprogram og budget. Der kan ydes en årligt støtte eller støtte, der kan forlænges, i henhold til en rammeaftale om partnerskab med Kommissionen.

Støtte, der ydes under dette emneområde, er ikke omfattet af nedtrappingsprincippet, jf. artikel 113, stk. 2, i finansforordningen.

Aktiviteterne under de institutioner, der modtager støtte i henhold til dette emneområde, kan foregå i eller uden for Den Europæiske Union.

De midler, der afsættes til emneområde 1, udgør højst 65 % og mindst 58 % af programmets samlede budget.

Emneområde 2: Støtte til europæiske sammenslutninger, der er aktive på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet

Der kan under dette emneområde ydes støtte til visse drifts- og administrationsudgifter hos europæiske sammenslutninger, der er aktive på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet, og som opfylder følgende minimumskrav:

- De skal være etableret som organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse, jf. artikel 162 i gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen som fastlagt i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002⁽¹⁾.
- De skal arbejde på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet på europæisk plan og have klare og veldefinerede mål, der er nedfældet i deres vedtægter.
- De skal have medlemmer i mindst 12 EU-medlemsstater.
- De skal bestå af sammenslutninger på nationalt, regionalt eller lokalt plan.
- De skal have hjemsted og have retlig status i en af EU-medlemsstaterne.
- Hovedparten af deres virksomhed skal foregå i EU-medlemsstaterne, i EØS-landene og/eller i kandidatlandene.

Under dette emneområde ydes der støtte efter udvælgelse af forslag, der indgives som svar på en eller flere offentliggjorte indkaldelser af forslag. EF-støtten må højst udgøre 75 % af de støtteberettigede udgifter som opstillet i et godkendt arbejdsprogram for sammenslutningen. Der kan ydes en årlig støtte eller støtte, der kan forlænges, i henhold til en rammeaftale om partnerskab med Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

Onsdag, den 10. marts 2004

Støtte, der ydes under dette emneområde, er ikke omfattet af nedtrapningsprincippet, jf. artikel 113, stk. 2, i finansforordningen.

De midler, der afsættes til emneområde 2, udgør højst 4 % af programmets samlede budget.

Emneområde 3A: Støtte til aktiviteter inden for videregående uddannelse vedrørende europæisk integration, herunder Jean Monnet-professorater

Under dette emneområde ydes der støtte til aktiviteter til fremme af EU's indsats vedrørende videregående uddannelse, udbredelse af kendskabet til europæisk integration på højere uddannelsesinstitutioner og til de mål, som EU søger at nå i sine internationale forbindelser, eller som støtter EU-indsatsen og videreformidler den på nationalt plan.

Aktiviteter, som modtager støtte i henhold til dette emneområde, kan foregå i lande i eller uden for Den Europæiske Union.

I henhold til artikel 2 omfattes bl.a. følgende:

- gennemførelse af studier i europæisk integration på universiteterne
- etablering af og støtte til nationale sammenslutninger af lærere, der er specialiserede i europæisk integration
- fremme af idéarbejde og debat om den europæiske integrationsproces
- fremme af forskning på universitetsniveau af EU's prioriterede emner, f.eks. Europas fremtid og dialogen mellem folk og kulturer, herunder forskning gennemført af unge akademikere.

Under dette emneområde ydes der støtte efter udvælgelse af forslag, der indgives som svar på en eller flere offentliggjorte indkaldelser af forslag. EF-støtten må højst udgøre 75 % af de støtteberettigede udgifter for de aktiviteter, der udvælges til at modtage støtte under dette emneområde.

De midler, der afsættes til emneområde 3A, udgør højst 24 % og mindst 20 % af programmets samlede budget.

Emneområde 3B: Støtte til opfølgingsarbejdet vedrørende de europæiske uddannelsessystemers konkrete fremtidige mål

Emneområde 3B omfatter foranstaltninger vedrørende støtte, iværksættelse, oplysning og fremme i forbindelse med opfølgningen af de tre mål for uddannelsessystemerne i Europa, som Det Europæiske Råd har vedtaget⁽¹⁾, og som skal nås inden 2010:

- forbedre kvaliteten og effektiviteten af uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i Den Europæiske Union
- lette adgangen for alle til uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne
- gøre uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne mere åbne over for resten af verden

samt de 13 tilknyttede delmål. Foranstaltningerne kan omfatte fremadrettede strategier, der dækker tidsrummet indtil 2010, og de kan omfatte såvel interne europæiske aspekter som aspekter vedrørende Europas stilling i verden.

⁽¹⁾ Detaljeret arbejdsprogram for opfølgning af uddannelsessystemernes mål i Europa (EFT C 142 af 14.6.2002, s. 1).

Onsdag, den 10. marts 2004

De typer aktiviteter, der kan modtage støtte under dette emneområde, omfatter gennemførelsen af den åbne koordineringsmetode på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet, bl.a. via peer review, udveksling af god praksis, udveksling af oplysninger samt opstilling af indikatorer og benchmarks.

Det drejer sig navnlig om:

- støtte til undersøgelser og forskning i forbindelse med gennemførelsen af de konkrete fremtidige mål
- ekspertmøder, seminarer, konferencer, studiebesøg, der er med til at gennemføre det detaljerede arbejdsprogram vedrørende målene
- forberedelse og gennemførelse af oplysningsarbejde og udarbejdelse af publikationer, der skal sensibilisere de kredse, der beskæftiger sig med uddannelse og erhvervsuddannelse, bl.a. gennem foranstaltninger til fremme af Den Europæiske Unions indsats på dette område og til forbedring af kvaliteten af, adgangen for alle til og åbenheden over for resten af verden i de europæiske uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemer
- diverse aktiviteter til støtte for Fællesskabets indsats ved inddragelse af aktører fra civilsamfundet, der arbejder på nationalt eller europæisk plan inden for uddannelse og erhvervsuddannelse.

Dette emneområde gennemføres ved hjælp af støtte efter udvælgelse af forslag, der indgives som svar på en eller flere indkaldelser af forslag.

Der kan ydes støtte til institutioner med hjemsted i en af EU-medlemsstaterne, i EØS-landene og/eller i kandidatlandene. For så vidt angår aktiviteter i forbindelse med det tredje mål (gøre uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne mere åbne over for resten af verden) kan der ekstraordinært ydes støtte til institutioner i andre tredjelande.

EF-støtten må normalt højst udgøre 75 % af de støtteberettigede udgifter til de udvalgte aktiviteter.

De midler, der afsættes til emneområde 3B, må højst udgøre 14 % og mindst 9 % af programmets samlede budget.

Emneområde 3C: Støtte til uddannelse af deltagerlandenes dommere i EU-ret

Under dette emneområde kan der ydes støtte til tiltag iværksat af organisationer, der beskæftiger sig med retligt samarbejde, og til andre foranstaltninger, der skal fremme uddannelse i EU-ret, navnlig for dommere i deltagerlandene.

Der kan under dette emneområde ydes støtte til aktiviteter i medlemsstaterne, i EØS-landene og/eller i kandidatlandene.

Under dette emneområde ydes der støtte efter udvælgelse af forslag, der indgives efter en eller flere offentliggjorte indkaldelser af forslag. EF-støtten må normalt højst udgøre 75 % af de tilskudsberettigede udgifter til aktiviteten som opstillet i et godkendt arbejdsprogram.

De midler, der afsættes til emneområde 3C, må højst udgøre 4 % af programmets samlede budget.

3. GENNEMSIGTIGHED

Alle modtagere af tilskud under dette program skal på et fremtrædende sted, f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning, anføre, at de modtager støtte fra Den Europæiske Unions budget.

Onsdag, den 10. marts 2004

4. KRITERIER FOR EVALUERING AF STØTTEANSØGNINGERNE

Ansøgninger om støtte, som indgives efter indkaldelse af forslag, evalueres under hensyn til følgende kriterier:

- relevans i forhold til programmets mål og til det pågældende emneområdes mål
- relevans i forhold til prioriterede områder eller andre kriterier, der fremgår af indkaldelsen af forslag
- forslagens kvalitet
- forslagens forventede betydning for uddannelse og erhvervsuddannelse på europæisk plan.

5. STØTTEBERETTIGEDE UDGIFTER

Når Kommissionen fastsætter størrelsen af støtten under et af programmets emneområder, kan den anvende faste støttebeløb baseret på offentliggjorte tariffer over enhedspriser.

For tilskud i 2004 kan perioden for udgifternes tilskudsberettigelse begynde den 1. januar 2004, forudsat at udgifterne ikke ligger forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud eller forud for begyndelsen af modtagerens regnskabsår.

I 2004 kan der for støttemodtagere, hvis regnskabsår begynder inden den 1. marts, gøres en undtagelse fra kravet om, at der skal være underskrevet en aftale senest fire måneder efter begyndelsen af modtagerens regnskabsår, jf. artikel 112, stk. 2, i finansforordningen. I dette tilfælde skal aftalerne om driftstilskud i 2004 underskrives senest den 30. juni 2004.

6. FORVALTNING AF PROGRAMMET

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse beslutte at overdrage alle eller nogle forvaltningsopgaver i forbindelse med programmet til et gennemførelsesorgan, jf. artikel 55 i finansforordningen. Den kan også på grundlag af kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden faglig og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed, der har direkte forbindelse med gennemførelsen af programmet.

7. KONTROL OG REVISION

7.1. Modtageren af driftsstøtte stiller al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor støtten blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især kontrollerede regnskaber, i fem år fra den sidste udbetaling. Støttemodtageren sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, stilles til rådighed for Kommissionen.

7.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af en af sine medarbejdere eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage revision af anvendelsen af støtten. Denne revision kan foretages i hele rammeaftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af støttesaldoen. Resultaterne af revisionen kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.

Onsdag, den 10. marts 2004

- 7.3. Kommissionens personale og eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt for at foretage revisionen, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler, og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 7.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder som Kommissionen, bl.a. ret til adgang.
- 7.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, bemyndiges Kommissionen til i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 ⁽¹⁾ at foretage kontrol og inspektion på stedet i forbindelse med dette program. Undersøgelserne gennemføres eventuelt af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

P5_TA(2004)0163

Fremme af organer på kulturområdet *II**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet (15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (15331/1/2003 — C5-0023/2004) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 275) ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse vedrørende Rådets fælles holdning (KOM(2004) 3),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (A5-0077/2004),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af 6.11.2003, P5_TA(2003)0476.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

P5_TC2-COD(2003)0115

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 151, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge traktaten skal Fællesskabet arbejde hen imod en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk og bidrage til, at medlemsstaternes kulturer kan udfolde sig, idet det respekterer den nationale og regionale mangfoldighed og samtidig fremhæver den fælles kulturarv.
- (2) I Laeken-erklæringen, der er knyttet som bilag til Det Europæiske Råds konklusioner fra den 14.-15. december 2001, hedder det, at en af de grundlæggende udfordringer, Den Europæiske Union skal tage op, er, hvordan borgerne kan bringes nærmere det europæiske projekt og de europæiske institutioner.
- (3) Rådet og kulturministrene, forsamlet i Rådet, fremhævede i resolution af 14. november 1991 om europæiske kulturelle net ⁽²⁾ den betydningsfulde rolle, som net af kulturelle organisationer kan spille i det kulturelle samarbejde i Europa, og de var enige om at tilskynde til, at kulturelle organisationer i deres lande deltager aktivt i det ikke-statslige samarbejde på europæisk plan.
- (4) Det fremgår af Rådets resolution af 19. december 2002 ⁽³⁾, hvordan den europæiske merværdi af aktioner på kulturområdet identificeres og evalueres.
- (5) Konto A-3042 i Den Europæiske Unions almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er afsat til støtte til organisationer af europæisk kulturel interesse.
- (6) Som opfølgning på Europa-Parlamentets beslutninger om regionale sprog og kulturer har Den Europæiske Union udviklet en indsats til at fremme og beskytte den sproglige mangfoldighed i Unionen for at bevare sprogene som et element i Europas levende kulturarv.
- (7) På foranledning af Europa-Parlamentet har Kommissionen siden 1982 ydet støtte til et organ, der arbejder uden fortjeneste for øje, Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog, der er organiseret i et netværk af nationale udvalg, der er aktive i medlemsstaterne, og siden 1987 til oplysnings- og dokumentationsnettet Mercator. Disse organer arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse: Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog repræsenterer alle samfund i

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets holdning af 6.11.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 22.12.2003 (EUT C 72 E af 23.3.2004, s. 1) og Europa-Parlamentets holdning af 10.3.2004.

⁽²⁾ EFT C 314 af 5.12.1991, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 13 af 18.1.2003, s. 5.

Onsdag, den 10. marts 2004

Den Europæiske Union med et regionalt sprog eller mindretalssprog, og det varetager formidling af oplysning om europæiske forhold til de pågældende samfund. Oplysnings- og dokumentationsnettet Mercator samler og formidler på europæisk plan oplysninger om tre centrale aspekter ved fremme af regionale sprog og mindretalssprog: uddannelse, lovgivning og medier.

- (8) Konto A-3015 i Den Europæiske Unions almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er afsat til støtte til de to nævnte organer.
- (9) Europa-Parlamentet vedtog den 11. februar 1993 en beslutning om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker⁽¹⁾.
- (10) Konto A-3035 i Den Europæiske Unions almindelige budget for 2003 og for de foregående budgetår er afsat til støtte til bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker.
- (11) I henhold til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽²⁾, i det følgende benævnt finansforordningen, skal der vedtages en basisretsakt, som disse eksisterende støtteforanstaltninger skal bygge på. Kommissionen har forpligtet sig til som led i gennemførelsen at tage hensyn til anmærkningerne i budgettet.
- (12) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen har i forbindelse med vedtagelsen af finansforordningen forpligtet sig til sørge for, at denne basisretsakt kan træde i kraft fra regnskabsåret 2004.
- (13) Det er nødvendigt at sikre en passende stabilitet og kontinuitet i bevillingerne i henhold til finansforordningen til institutioner, som Fællesskabet har ydet støtte til gennem en årrække.
- (14) Det anses for nødvendigt at indføre overgangsforanstaltninger for 2004 og 2005, så der kan ydes støtte under emneområde 2 af dette fællesskabsprogram. Det anses for hensigtsmæssigt at bruge undtagelsen i artikel 168, stk. 1, litra d), i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002⁽³⁾, hvorefter der kan ydes støtte uden indkaldelse af forslag til organer, der i en basisretsakt nævnes som modtagere.
- (15) Eventuel finansiering, der ikke hidrører fra Fællesskabet, men fra statsmidler, bør være i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.
- (16) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der, som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽⁴⁾, udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.

⁽¹⁾ EFT C 72 af 15.3.1993, s. 118.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelserne til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Onsdag, den 10. marts 2004

- (17) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽¹⁾.
- (18) Det er nødvendigt at vurdere indholdet af aktionerne og især den europæiske merværdi af de aktiviteter, der planlægges af de modtagere, der er berettiget til støtte. En sådan vurdering kan bedst foretages ved anvendelse af en forvaltningskomitéprocedure.
- (19) Støtten i henhold til denne afgørelse bør ydes under nøje overholdelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets formål og aktiviteter

1. Ved denne afgørelse fastlægges der et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet, i det følgende benævnt »programmet«.
2. Programmets generelle formål er at støtte de pågældende organers aktiviteter.

Aktiviteterne under dette program

- a) fremgår af det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område, eller
- b) er enkeltforanstaltninger på kulturområdet.

Aktiviteterne skal bl.a. bidrage til eller kunne bidrage til udviklingen og gennemførelsen på fællesskabsplan af politikken og samarbejdsforanstaltningerne på kulturområdet.

3. Dette program gennemføres i perioden 1. januar 2004-31. december 2006.

Artikel 2

Adgang til programmet

Et organ skal, for at være berettiget til støtte, overholde bestemmelserne i bilag I og opfylde følgende kriterier:

- a) det skal være en uafhængig juridisk person, der arbejder uden fortjeneste for øje, som primært er aktiv på kulturområdet, og hvis formål skal være i offentlighedens interesse
- b) det skal have været lovligt oprettet i mere end to år og have fået sit årsregnskab for de to foregående år godkendt af en autoriseret revisor
- c) dets aktiviteter skal bl.a. være i overensstemmelse med grundprincipperne i EF-indsatsen på kulturområdet og ligge inden for de prioriterede områder, der er anført i bilag I.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Onsdag, den 10. marts 2004

Artikel 3

Udvælgelse af modtagere

1. Ved ydelse af driftsstøtte i henhold til det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål på kulturområdet af generel europæisk interesse eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på kulturområdet, skal de samlede kriterier, der er anført i bilag I, overholdes.
2. Ved ydelse af støtte til en foranstaltning inden for rammerne af programmet skal de samlede kriterier, der er anført i bilag I, overholdes. Foranstaltningerne udvælges på grundlag af indkaldelse af forslag.

Artikel 4

Ydelse af støtten

Støtte, der ydes under de forskellige foranstaltninger i programmet skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante del af bilag I.

Artikel 5

Finansielle bestemmelser

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet er for perioden omhandlet i artikel 1, stk. 3, fastlagt til 19 mio. EUR.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 6

Gennemførelsesbestemmelser

1. De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse vedtages, for så vidt angår de emneområder, der er nævnt nedenfor, efter forvaltningsproceduren i artikel 7, stk. 2:
 - a) den årlige arbejdsplan, herunder målene, samt udvælgelseskriterierne og -procedurene
 - b) Fællesskabets finansielle støtte (beløb, varighed og modtagere) på de områder, der er omfattet af emneområde 2 og 3 i bilag I og de generelle retningslinjer for programmets gennemførelse
 - c) det årlige budget og fordelingen af midler på programmets forskellige emneområder
 - d) foranstaltninger vedrørende overvågning og evaluering af programmet samt formidling og overførsel af resultater.
2. De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse vedtages, for så vidt angår alle andre emneområder, efter rådgivningsproceduren i artikel 7, stk. 3.

Artikel 7

Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af det udvalg, som er nedsat i henhold til afgørelse nr. 508/2000/EF⁽¹⁾.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

⁽¹⁾ EFT L 63 af 10.3.2000, s. 1.

Onsdag, den 10. marts 2004

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til to måneder.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.
4. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 8

Opfølgning og evaluering

Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet:

- a) en rapport om gennemførelsen af programmet, om indfrielsen af målene heri og om et eventuelt kommende program, der træder i stedet for det nuværende program, senest den 31. december 2005.

Kommissionen forelægger desuden årligt Europa-Parlamentet og Rådet en kortfattet rapport om gennemførelsen af programmet.

- b) en rapport om, hvorvidt programmets mål er nået, senest den 31. december 2007. Denne rapport skal bl.a. være baseret på resultatet af den eksterne evaluering, og skal evaluere de resultater, som modtagerne har opnået, navnlig med hensyn til effektiviteten og indholdet af de foranstaltninger (enkeltvis og som helhed), de har gennemført, for så vidt angår gennemførelsen af de mål, der er fastsat i artikel 1 og i bilag I.

Artikel 9

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

1. AKTIVITETER, DER STØTTES

Det generelle mål, jf. artikel 1, tager sigte på at styrke Fællesskabets indsats på kulturområdet og gøre den mere effektiv ved at støtte organer, der er aktive på europæisk plan på dette område.

Støtten kan have to former:

- enten en driftsstøtte til samfinansiering af udgifterne i forbindelse med det løbende arbejdsprogram for et organ, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område (emneområde 1 og 2), eller
- støtte til samfinansiering af en enkeltforanstaltning på kulturområdet (emneområde 3).

Onsdag, den 10. marts 2004

Organernes hovedaktiviteter, der bidrager til styrkelse og effektivisering af Fællesskabets indsats på kulturområdet, er bl.a. følgende:

- at være repræsentant for de berørte parter på fællesskabsplan
- at formidle oplysninger om Fællesskabets indsats
- at etablere europæiske netværk for kulturorganisationer
- at være repræsentant for og give oplysning til samfund for regionale sprog og mindretalssprog i Den Europæiske Union
- at indsamle og formidle oplysninger vedrørende lovgivning, uddannelse og medier
- at fungere som »kulturambassadør« og fremme bevidstheden om den fælles europæiske kulturarv
- at bevare og holde mindet i live om de vigtigste steder og arkiver i tilknytning til deportationerne som symboliseret ved de mindesmærker, der er blevet rejst ved de tidligere koncentrationslejre og andre steder, hvor et stort antal civile ofre har været udsat for martyrdød og udslættelse, og at bevare minderne om ofrene på disse steder.

2. GENNEMFØRELSE AF DE AKTIVITETER, DER STØTTES

Der kan ydes støtte til aktiviteter, der gennemføres af de organer, som kan modtage EF-midler i henhold til programmet, og som henhører under et af følgende emneområder:

2.1. Emneområde 1: Løbende aktiviteter under følgende organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet:

- Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog
- centre i Mercator-nettet.

2.2. Emneområde 2: Løbende aktiviteter, der gennemføres af andre organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse på kulturområdet eller et mål, der indgår i Den Europæiske Unions politik på dette område.

Der kan ydes årlige driftstilskud til gennemførelsen af de løbende arbejdsprogrammer for organisationer eller netværk, der arbejder til gavn for den europæiske kultur og samarbejdet i kulturektoren, og som bidrager til udvikling af det kulturelle liv og kulturforvaltningen.

2.3. Emneområde 3: Foranstaltninger med henblik på at bevare og holde mindet i live om de vigtigste steder og arkiver i tilknytning til deportationerne, som symboliseret ved de mindesmærker, der er blevet rejst ved de tidligere koncentrationslejre og andre steder, hvor et stort antal civile ofre har været udsat for martyrdød og udslættelse, og på at bevare minderne om ofrene på disse steder.

3. UDVÆLGELSE AF MODTAGERE

Emneområde 1: Under dette emneområde kan der ydes støtte til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og til centrene i Mercator-nettet.

Kommissionen kan yde denne støtte, når den har modtaget et passende arbejdsprogram og budget.

Emneområde 2:

1. På dette emneområde yder Kommissionen støtte efter at have indkaldt forslag.
2. Som undtagelse fra punkt 1 kan der dog i 2004 og 2005 ydes støtte til de organisationer, der nævnes i bilag II.

Onsdag, den 10. marts 2004

3. I alle tilfælde finder alle krav i finansforordningen, dens gennemførelsesbestemmelser og basisretsakten anvendelse.

Emneområde 3: Foranstaltninger på dette emneområde, der modtager støtte, udvælges efter indkaldelse af forslag.

4. KRITERIER FOR EVALUERINGEN AF STØTTEANSØGNINGER

Ansøgningerne om driftsstøtte evalueres under hensyn til:

- udveksling af erfaringer, der kan bidrage til øget kulturel mangfoldighed
- mobilitet for så vidt angår kunst og kunstnere
- de planlagte aktiviteterets kvalitet
- aktiviteterernes europæiske merværdi
- aktiviteterernes bæredygtighed
- aktiviteterernes synlighed
- organernes repræsentativitet

Støtten tildeles på grundlag af et arbejdsprogram, som Kommissionen har godkendt.

Alle modtagere af tilskud under dette program skal på et fremtrædende sted, f.eks. på en hjemmeside eller i en årsberetning, anføre, at de modtager støtte fra Den Europæiske Unions budget.

5. FINANSIERING OG STØTTEBERETTIGEDE UDGIFTER

- 5.1. Under emneområde 1 omfatter de støtteberettigede udgifter for Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og centrene i Mercator-nettet såvel driftsudgifter som udgifter, der er nødvendige for, at aktiviteterne kan gennemføres.
- 5.2. Støtten til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og centrene i Mercator-nettet må ikke finansiere organernes samlede støtteberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket støtten ydes: Organerne skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af deres budgetter fra andre kilder end EF-kilder.
- 5.3. I henhold til artikel 113, stk. 2, i finansforordningen fraviges princippet om nedtrapning af de driftstilskud, der ydes til Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og centrene i Mercator-nettet, i betragtning af at det er organer, der arbejder for virkeliggørelsen af et mål af generel europæisk interesse.
- 5.4. Under emneområde 2 tages der ved fastlæggelsen af driftstilskud hensyn til de driftsudgifter, der er nødvendige for en tilfredsstillende gennemførelse af det udvalgte organs normale aktiviteter. Det drejer sig navnlig om personaleudgifter, generalomkostninger (leje, ejendomsudgifter, udstyr, kontorartikler, telekommunikation, porto osv.), udgifter til interne møder og udgifter til publikations-, oplysnings- og formidlingsvirksomhed og udgifter direkte forbundet med organets aktiviteter.

Onsdag, den 10. marts 2004

- 5.5. Driftsstøtte under emneområde 2 i dette bilag må ikke finansiere organets samlede støtteberettigede udgifter i det kalenderår, for hvilket støtten ydes. Organerne under dette emneområde skal opnå samfinansiering af mindst 20 % af deres budgetter fra andre kilder end EF-kilder. Samfinansieringen kan delvis ydes i form af naturlydelser, på betingelse af at værdiansættelsen af ydelserne ikke overstiger hverken de faktiske omkostninger dokumenteret ved regnskabsbilag eller de generelt accepterede udgifter på det pågældende marked.
- 5.6. Den således ydede driftsstøtte skal, hvis den fornys, nedtrappes, jf. artikel 113, stk. 2, i finansforordningen. Nedtrapningen anvendes fra det tredje år og fastsættes til 2,5 % pr. år. For at overholde denne regel, der gælder, uden at ovennævnte samfinansieringsregel tilsidesættes, skal EF-samfinansieringen, dvs. støtten, i et givet regnskabsår være mindst 2,5 procentpoint mindre end EF-samfinansieringen, dvs. støtten, i det foregående regnskabsår.
- 5.7. Støtte under emneområde 3 i dette bilag må højst dække 75 % af de støtteberettigede udgifter til den pågældende foranstaltning.
- 5.8. For tilskud i 2004 kan perioden for udgifternes tilskudsberettigelse begynde den 1. januar 2004, forudsat at udgifterne ikke ligger forud for datoen for indgivelsen af ansøgningen om tilskud eller forud for begyndelsen af modtagerens regnskabsår.
- 5.9. I 2004 kan der for støttemodtagere, hvis regnskabsår begynder inden den 1. marts, gøres en undtagelse fra kravet om, at der skal være underskrevet en aftale senest fire måneder efter begyndelsen af modtagerens regnskabsår, jf. artikel 112, stk. 2, i finansforordningen. I dette tilfælde skal aftalerne om driftstilskud i 2004 underskrives senest den 30. juni 2004.

6. FORVALTNING AF PROGRAMMET

Kommissionen kan på grundlag af en omkostnings-/effektivitetsanalyse beslutte at overdrage alle eller nogle forvaltningsopgaver i forbindelse med programmet til et gennemførelsesorgan, jf. artikel 55 i finansforordningen. Den kan også på grundlag af kontrakter om punktuelle tjenesteydelser benytte eksperter og enhver anden faglig og administrativ bistand, der ikke medfører udøvelse af offentlig myndighed. Den kan yderligere finansiere undersøgelser og tilrettelægge ekspertmøder, der letter iværksættelsen af programmet, og gennemføre foranstaltninger med henblik på oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed, der har direkte forbindelse med gennemførelsen af programmet.

7. KONTROL OG REVISION

- 7.1. Modtageren af driftsstøtte stiller al dokumentation for udgifter, der er afholdt i løbet af det år, hvor støtten blev ydet, til rådighed for Kommissionen, herunder især kontrollerede regnskaber, i fem år fra den sidste udbetaling. Støttemodtageren sørger for, at dokumentation, der eventuelt befinder sig hos partnere eller medlemmer, stilles til rådighed for Kommissionen.
- 7.2. Kommissionen kan enten direkte ved hjælp af en af sine medarbejdere eller via et andet kvalificeret eksternt organ efter eget valg foretage revision af anvendelsen af støtten. Denne revision kan foretages i hele rammeaftalens løbetid og i en periode på fem år fra dagen for betalingen af støttesaldoen. Resultaterne af revisionen kan føre til, at Kommissionen træffer beslutning om tilbagekrævning.

Onsdag, den 10. marts 2004

- 7.3. Kommissionens personale og eksterne personer, der har fået mandat fra Kommissionen, skal i det omfang, det er nødvendigt for at foretage revisionen, have adgang bl.a. til modtagerens kontorlokaler, og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form.
- 7.4. Revisionsretten og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) har samme rettigheder som Kommissionen, bl.a. ret til adgang.
- 7.5. For at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder, bemyndiges Kommissionen til i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 ⁽¹⁾ at foretage kontrol og inspektion på stedet i forbindelse med det her omhandlede program. Undersøgelserne gennemføres om nødvendigt af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

BILAG II

Organisationer, der henvises til i bilag I, afsnit 3, del 2, stk. 2

- Det Europæiske Ungdomsorkester
- Det Europæiske Barokorkester (EUBO)
- Philharmony of the Nations
- Det Europæiske Korakademi
- Den Europæiske Korsammenslutning
- Les Choeurs de l'Union européenne
- Europa Cantat (Europæisk sammenslutning af ungdomskor)
- European Opera Centre i Manchester
- Det europæiske ungdoms-jazzorkester («Swinging Europe»)
- Den internationale Yehudi Menuhin-fond
- Det Europæiske Kammerorkester
- Den Europæiske Sammenslutning af Konservatorier, Akademier og Musikhøjskoler (AEC)
- Det Europæiske Akademi i Yuste
- Det Europæiske Kunstnerråd (ECA)
- Det Europæiske Forum for Kunst og Kulturarv (EFAH)
- Det uformelle europæiske teatermøde (IETM)

Onsdag, den 10. marts 2004

- Den Europæiske Teaterkonvention
- Den Europæiske Teaterunion
- Den Europæiske Teaterpris
- Prix Europa (pris for det bedste tv- og radioprogram)
- Europa Nostra
- Den Europæiske Forfatterkongres (EWC)
- Det Europæiske Netværk af Kunstorganisationer for Børn og Unge (EU-NET ART)
- Den Europæiske Sammenslutning af Kunstnerkolonier (Euro Art)
- Det Europæiske Netværk af Undervisningscentre for Kulturadministration (ENCATC)
- Den Europæiske Liga af Kunstinstitutter (ELIA)
- De Europæiske Museumsorganisationers Netværk (NEMO)
- Momentum Europa
- Pan-European Public Children's Network (offentligt europæisk børnenetværk)
- Les Rencontres: Kultursammenslutningen for Europæiske Byer og Regioner
- Europalia
- Euroballet
- International Festivals and Events Association Europe
- Pegasus-Fonden
- Hors-les-Murs
- Huis Doorn (Nederlandene)
- Europæisk musikfestival
- Tuning Educational Structures in Europe
- St Boniface Memorial Foundation 2004
- European Community of Historic Armed Guilds.

P5_TA(2004)0164

Støtteordninger for landbrugere *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1782/2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere (KOM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 698) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

- der henviser til EF-traktatens artikel 37, stk. 2, tredje afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0597/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0123/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. mener, at Kommissionens finansieringsoversigt kræver en tilpasning af lofterne i udgiftsområde 1a og 1b i de nuværende finansielle overslag; anmoder Kommissionen om at fremsende et forslag til Europa-Parlamentet og Rådet med de nødvendige tilpasninger af de finansielle overslag;
 3. anmoder om at blive hørt på ny, når budgetmyndigheden formelt har vedtaget rammerne for de kommende finansielle overslag;
 4. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 5. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 6. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 7. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning -1 (ny)

(-1). Formålet med den fælles landbrugspolitik er blandt andet at øge landbrugets produktivitet gennem tekniske fremskridt ved at sikre en rationel udvikling af landbrugsproduktionen og en optimal anvendelse af produktionsfaktorerne, navnlig arbejdskraften, og sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard, især ved en forhøjelse af de individuelle indkomster for de personer, der er beskæftiget i landbruget.

Ændring 2

Betragtning -1a (ny)

(-1a) I henhold til Luxembourg-aftalen fra juni 2003 om reform af den fælles landbrugspolitik skal enkeltbetalingen pr. bedrift være udformet på en sådan måde, at den ikke medfører ophør af produktionen. Endvidere blev det fastsat, at Kommissionen i sine forslag om reform af markedsordningerne for olivenolie, tobak og bomuld skal sikre en fremtid på lang sigt for disse sektorer.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 3

Betragtning 1

(1) **Afkoblingen af direkte produktionsstøtte og indførelsen af enkeltbetalingsordningen er hovedelementer i reformen af den fælles landbrugspolitik, der sigter på at overgå fra en politik for pris- og produktionsstøtte til en politik for landbrugsindkomststøtte.** Ved Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 blev **disse elementer** indført for en række landbrugsprodukter.

(1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 blev **afkoblingen af direkte produktionsstøtte og enkeltbetalingsordningen** indført for en række landbrugsprodukter.

Ændring 4

Betragtning 2

(2) For at opfylde de mål, der lå til grund for reformen af den fælles landbrugspolitik, bør støtten til bomuld, olivenolie og råtabak i vid udstrækning afkobles og integreres i **enkeltbetalingsordningen**. Humle bør derimod integreres fuldt ud i ordningen.

(2) For at opfylde de mål, der lå til grund for reformen af den fælles landbrugspolitik, bør støtten til bomuld, olivenolie og råtabak i vid udstrækning afkobles **ved hjælp af specifikke ordninger, der sikrer opretholdelse af indkomsterne for alle beskæftigede i landbruget, også for at sikre den fortsatte beståen af livet i landdistrikterne som helhed**. Humle bør derimod integreres fuldt ud i ordningen.

Ændring 5

Betragtning 2a (ny)

(2a) **Bomuldsproduktionen finder primært sted i regioner, hvis BNP hører til de laveste i EU, og hvis økonomi i høj grad er landbrugsbaseret. I disse områder udgør bomuldsdyrkningen og den tilknyttede egreneringsindustri det primære indkomst- og beskæftigelsesgrundlag og tegner sig i nogle tilfælde for over 80 % af erhvervsaktiviteten på stedet. Hertil kommer, at jordbundsforholdene i visse områder i agronomisk henseende ikke tillader dyrkning af andre afgrøder på kort sigt.**

Ændring 6

Betragtning 2b (ny)

(2b) **Den gældende bomuldsstøtteordning er kendetegnet ved at være specifik. Den har grundlag i Grækenlands, Spaniens og Portugals tiltrædelsestraktater og har bl.a. til formål at støtte bomuldsproduktionen i bestemte EU-regioner, som i dag er afhængige af denne afgrøde, sikre de berørte producenter en rimelig indkomst og stabilisere markedet.**

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 7

Betragtning 2c (ny)

(2c) Hvis der anvendes foranstaltninger af fakultativ eller midlertidig karakter, bør der af hensyn til landbrugernes legitime forventninger fastsættes en fast tidsfrist for medlemsstaternes vedtagelse af beslutningen om at anvende enkeltbetalingsordningen. Samtidig bør der for at sikre de nuværende ordningers videreførelse fastlægges konkrete betingelser for modtagelse af støtte, mens beføjelsen til at fastlægge gennemførelsesbestemmelserne overlades til Kommissionen.

Ændring 8

Betragtning 2d (ny)

(2d) For at kunne tage højde for specifikke situationer med den fornødne fleksibilitet bør medlemsstaterne have mulighed for at sikre en vis balance mellem de individuelle støtterettigheder og de regionale eller nationale gennemsnit samt mellem de nuværende betalinger og enkeltbetalingen. Desuden bør der af hensyn til en medlemsstats specifikke landbrugsmæssige forhold åbnes mulighed for, at den kan anmode om en overgangsperiode med henblik på indførelsen af enkeltbetalingsordningen under overholdelse af de budgetmæssige lofter, der er fastlagt for enkeltbetalingsordningen. Hvis der opstår alvorlige konkurrenceforvridninger i overgangsperioden og for at overholde Fællesskabets internationale forpligtelser, bør Kommissionen kunne vedtage de fornødne foranstaltninger til afhjælpning af sådanne forhold.

Ændring 9

Betragtning 3

(3) I referenceperioden 2000-2002 fandtes der ingen direkte produktionsstøtte for bomuld. Efter den gældende ordning i denne periode modtog producenterne dog indirekte EF-støtte via en støtte til egreneringsvirksomhederne. **Denne støtte kan vurderes ved, at den del, der ikke skulle videregives til producenterne, tages ud af betalingerne til egreneringsvirksomhederne.**

(3) I referenceperioden 2000-2002 fandtes der ingen direkte produktionsstøtte for bomuld. Efter den gældende ordning i denne periode modtog producenterne dog indirekte EF-støtte via en støtte til egreneringsvirksomhederne.

Ændring 10

Betragtning 4

(4) En fuldstændig integration i enkeltbetalingsordningen af den nuværende støtteordning i bomuldssektoren ville skabe stor risiko for produktionsforstyrrelser i de bomuldsproducerende regioner i EF. En del af støtten bør derfor fortsat være knyttet til dyrkningen af bomuld gennem en afgrødespecifik

(4) En fuldstændig integration i enkeltbetalingsordningen af den nuværende støtteordning i bomuldssektoren ville skabe stor risiko for produktionsforstyrrelser i de bomuldsproducerende regioner i EF. En **væsentlig** del af støtten bør derfor fortsat være knyttet til dyrkningen af bomuld gennem en afgrødes-

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

betaling pr. støtteberettiget hektar. Beløbet bør beregnes på en sådan måde, at der sikres økonomiske betingelser, som i regioner, der egner sig til dyrkning af denne afgrøde, gør det muligt at videreføre aktiviteterne i bomuldssektoren og forhindre, at bomuld fortrænges af andre afgrøder. For at nå dette mål er det berettiget at sætte den samlede disponible støtte pr. hektar **pr. medlemsstat** til **40 %** af den nationale andel af den støtte, som indirekte gik til producenterne.

pecifik betaling pr. støtteberettiget hektar. Beløbet bør beregnes på en sådan måde, at der sikres økonomiske betingelser, som i regioner, der egner sig til dyrkning af denne afgrøde, gør det muligt at videreføre aktiviteterne i bomuldssektoren og forhindre, at bomuld fortrænges af andre afgrøder. For at **kunne tage højde for specifikke situationer med den fleksibilitet, der er nødvendig for at** nå dette mål, er det berettiget at **lade hver enkelt medlemsstat** sætte den samlede disponible støtte pr. hektar til **maksimalt 80 %** af den nationale andel af den støtte, som indirekte gik til producenterne.

Ændring 11

Betragtning 5

(5) De resterende **60 %** af den nationale andel af den støtte, der indirekte gik til producenterne, bør være til rådighed for enkeltbetalingsordningen.

(5) De resterende **20 %** af den nationale andel af den støtte, der indirekte gik til producenterne, bør være til rådighed for enkeltbetalingsordningen.

Ændring 12

Betragtning 6

(6) Af miljømæssige grunde bør der fastlægges et basisareal pr. medlemsstat **for at begrænse bomuldsarealerne. Nedsættelserne pr. medlemsstat bør svare til overskridelsen af de gennemsnitlige nationale garantimængder siden deres indførelse. Desuden** bør de støtteberettigede arealer begrænses til de af medlemsstaterne godkendte arealer.

(6) Af miljømæssige grunde **og af hensyn til ligevægten på markedet** bør der fastlægges et basisareal pr. medlemsstat, **som prioriterer de traditionelle dyrkningsområder, som sikrer bomuldsdyrkningens overlevelse i de områder, hvor denne produktion spiller en særlig stor rolle for landbrugsøkonomien, og som gør det muligt at foretage en hensigtsmæssig forvaltning af vand til kunstvanding samt anvende omdrift og miljøvenlige dyrkningsteknikker under særlig hensyntagen til bevarelsen af jordbundens kvalitet i dyrkningsområderne. Med henblik på opfyldelsen af disse målsætninger** bør de støtteberettigede arealer begrænses til de af medlemsstaterne godkendte arealer.

Ændring 13

Betragtning 7

(7) For at gøre det muligt for producenter og egreneringsvirksomheder at forbedre bomuldens kvalitet bør der tilskyndes til oprettelse af **brancheorganisationer**, som skal godkendes af medlemsstaterne. Disse organisationer bør finansieres af medlemmerne. EF bør indirekte bidrage til disse organisationers aktiviteter via en forhøjelse af støtten til de landbrugere, der er medlemmer af organisationerne.

(7) For at gøre det muligt for producenter og egreneringsvirksomheder at forbedre bomuldens kvalitet bør der tilskyndes til oprettelse af **producentorganisationer**, som skal godkendes af medlemsstaterne. Disse organisationer bør finansieres af medlemmerne. EF bør indirekte bidrage til disse organisationers aktiviteter via en forhøjelse af støtten til de landbrugere, der er medlemmer af organisationerne.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 14

Betragtning 8

(8) For at fremme levering af kvalitetsprodukter til industrien bør **de godkendte organisationer have tilladelse til at graduere støtten til deres producentmedlemmer** efter en skala, som de fastsætter. Ved opstillingen af skalaen, der godkendes af medlemsstaterne, bør der tages hensyn til kriterier, som skal fastlægges nærmere.

(8) For at fremme levering af kvalitetsprodukter til industrien bør **der via producentorganisationerne indføres en supplerende støtte, som kan ydes til deres medlemmer** efter en skala, som de fastsætter. Ved opstillingen af skalaen, der godkendes af medlemsstaterne, bør der tages hensyn til kriterier, som skal fastlægges nærmere.

Ændring 15

Betragtning 9

(9) På baggrund af den seneste internationale udvikling, navnlig som følge af forhandlingerne inden for Verdenshandelsorganisationen, bør der ikke gøres brug af muligheden for at udskyde optagelsen af bomuld i enkeltbetalingsordningen.

udgår

Ændring 16

Betragtning 10

(10) En fuldstændig integration i enkeltbetalingsordning af den nuværende produktionsrelaterede støtteordning i olivensektoren kan skabe problemer for visse traditionelle produktionsregioner i EF. Der er en betydelig risiko for, at plejen af oliventræerne mange steder vil ophøre, hvilket kan føre til en forringelse af overfladedækket og landskabet eller få negative samfundsmæssige følger. En del af støtten bør derfor være knyttet til pleje af olivenplantager af miljømæssig **eller** samfundsmæssig værdi.

(10) En fuldstændig integration i enkeltbetalingsordningen af den nuværende produktionsrelaterede støtteordning i olivensektoren kan skabe problemer for visse traditionelle produktionsregioner i EF. Der er en betydelig risiko for, at plejen af oliventræerne mange steder vil ophøre, hvilket kan føre til en forringelse af overfladedækket og landskabet eller få negative samfundsmæssige følger. En del af støtten bør derfor være knyttet til pleje af olivenplantager af miljømæssig, samfundsmæssig **eller æstetisk værdi og/eller til iværksættelsen af kvalitetsorienterede aktioner med positive virkninger for olivenplantagerne eller for forbrugernes forventninger. Det skal ligeledes sikres, at olivenplantager fortsat består i marginale eller urentable områder ved i væsentlig omfang at sikre udgifterne til deres vedligeholdelse og sikre befolkningsunderlaget i de tyndt befolkede områder.**

Ændring 17

Betragtning 11

(11) Derfor bør 60 % af gennemsnittet af produktionsstøttebetalingerne i olivensektoren i referenceperioden 2000 til 2002 omdannes til rettigheder under enkeltbetalingsordningen. Bedrifter på under **0,3 GIS-ha** oliven efter det geografiske informationssystem for oliven bør dog af billighedshensyn integreres fuldt ud i ordningen.

(11) Derfor bør **medlemsstaterne fra et fælles minimumsgennemsnit på 60 %** omdanne gennemsnittet af produktionsstøttebetalingerne i olivensektoren i referenceperioden 2000 til 2002 til rettigheder under enkeltbetalingsordningen. **Forhøjelsen af procentandelen til over de 60 % forudsætter, at medlemsstaterne har sikret sig, at en sådan foranstaltning ikke**

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

øger risikoen for ophør af produktion eller nedlæggelse af arealerne. Størrelsen af beløbet under den afkoblede enkeltbetalingsordning for olivenplantager, der er tilplantet før den 1. maj 1998, samt olivenplantager, der er tilplantet efter denne dato, men under et program, som Kommissionen har givet tilladelse til, og som ikke er taget i produktion i referenceperioden, fastsættes med udgangspunkt i de gennemsnitlige afgrødemængder for områder, der svarer hertil. Bedrifter på under **0,5 GIS-ha** oliven efter det geografiske informations-system for oliven bør dog af billighedshensyn integreres fuldt ud i ordningen.

Ændring 18

Betragtning 12a (ny)

(12a) Der knytter sig en helt speciel landbrugspraksis til dyrkning af træer, og derfor bør tabellen over de landbrugsmetoder, som de landbrugere, der har opnået støtte til dyrkning af træer, skal benytte for at bevare den faste afkoblede støtte, integreres i ordningen.

Ændring 19

Betragtning 12b (ny)

(12b) Analogt med forbuddet mod at producenter af markafgrøder går over til at dyrke træer eller frugt og grøntsager, bør der fastsættes forbud mod, at landbrugere, der modtager en afkoblet støtte knyttet til dyrkning af træer, går over til at dyrke markafgrøder.

Ændring 20

Betragtning 13

(13) De resterende 40 % af produktionsstøttebetalingerne i olivensektoren i referenceperioden bør tilbageholdes af medlemsstaterne som nationale rammebeløb, hvormed der skal ydes støtte til landbrugere for at bidrage til pleje af olivenplantager af miljømæssig eller samfundsmæssig værdi, herunder lokal tradition og kultur, navnlig i marginalområder. Bedrifter på under **0,3 GIS-ha** oliven bør også kunne modtage støtte. For at opnå en forenkling bør betalinger under denne ordning mindst andrage 50 EUR.

(13) De resterende 40 % af produktionsstøttebetalingerne i olivensektoren i referenceperioden bør tilbageholdes af medlemsstaterne som nationale rammebeløb, hvormed der skal ydes støtte til landbrugere for at pleje af olivenplantager af miljømæssig eller samfundsmæssig værdi, herunder lokal tradition og kultur, navnlig i marginalområder. Bedrifter på under **0,5 GIS-ha** oliven bør også kunne modtage støtte. For at opnå en forenkling bør betalinger under denne ordning mindst andrage 50 EUR. For at opnå en forenkling bør betalinger under denne ordning mindst andrage 50 EUR.

Ændring 21

Betragtning 13a (ny)

(13a) Medlemsstaterne bør inden for rammerne af deres nationale bevillinger kunne oprette en »national reserve« til bedrifter, der drives af unge landbrugere, til anvendelse af de ikke udnyttede rettigheder og til genanvendelse af udløbne rettigheder inden for rammerne af det GIS-registrerede olivenareal.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 22

Betragtning 14

(14) Medlemsstaterne bør have mulighed for at tilbageholde en vis procentdel af den støtte, der betales for olivenplantager, til finansiering af aktiviteter i forbindelse med produktkvalitet, overvågning og information, der gennemføres som led i de arbejdsprogrammer, som opstilles af godkendte **erhvervsorganisationer**.

(14) Medlemsstaterne bør have mulighed for at tilbageholde en vis procentdel af den støtte, der betales for olivenplantager, til finansiering af aktiviteter i forbindelse med produktkvalitet, overvågning og information, der gennemføres som led i de arbejdsprogrammer, som opstilles af godkendte **producentorganisationer og faglige organisationer**.

Ændring 23

Betragtning 15a (ny)

(15a) Ved forordning (EF) nr. 1638/98 ⁽¹⁾ indførtes en overgangsordning, som skulle gælde, indtil der forelå pålidelige oplysninger om produktionens størrelse i EU, som kunne danne grundlag for en endelig reform af sektoren. Det er vigtigt, at denne forordning ikke konsoliderer den forskelsbehandling, der er opstået, fordi der i 1998 blev fastlagt produktionskvoter, som byggede på foreløbige skøn.

⁽¹⁾ EFT L 210 af 28.7.1998, s. 32.

Ændring 24

Betragtning 16

(16) Den nuværende støtteordning for olivenolie udløber ved udgangen af produktionsåret 2003/04. Der bør sikres en harmonisk videreførelse af indkomststøttebetalingerne til olivenproducenterne, og der bør derfor ikke gøres brug af muligheden for at udsætte indførelsen af enkeltbetalingsordningen.

udgår

Ændring 25

Betragtning 16a (ny)

(16a) Kommissionen har selv fastslået, at der ingen sammenhæng er mellem den europæiske tobaksproduktion og EU-politikken til bekæmpelse af tobakskonsum, ligesom det også er et faktum, at råtabak, mere end noget andet landbrugsprodukt, skaber høje beskæftigelsesniveauer med en lavere grad af støtte pr. arbejdstager i forhold til alle andre landbrugsprodukter.

Ændring 26

Betragtning 17

(17) For at undgå produktionsforstyrrelser og forstyrrelse af den lokale økonomi og for at markedsprisen kan **tilpasse sig** til de nye betingelser, bør den nuværende støtteordning for

(17) For at undgå produktionsforstyrrelser og forstyrrelse af den lokale økonomi, for at markedsprisen kan **tilpasses** til de nye betingelser **og for at bevare beskæftigelsen** bør den nuvæ-

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

producenter af rå tobak **gradvis** afkobles **og integreres i enkeltbetalingsordningen. Indførelsen af en betalingsrettighed pr. ha efter den nye ordning bør derfor foregå i tre trin begyndende i kalenderåret i 2005 og afsluttet ved begyndelsen af kalenderåret 2007.**

rende støtteordning for producenter af rå tobak **delvis** afkobles. **For at kunne klare specifikke omstændigheder med den nødvendige fleksibilitet er det nødvendigt at overføre 30 % af betalingen til enkeltbetalingsordningen.**

Ændring 27

Betragtning 17a (ny)

(17a) Af hensyn til de samfundsøkonomiske problemer som følge af den nye forordnings ikrafttræden bør der i nogle områder, der er stærkt afhængige af tobaksdyrkning, finansieres specifikke foranstaltninger for en del af det beløb, der frigives som følge af ændringerne.

Ændring 28

Betragtning 17b (ny)

(17b) Der bør tages passende hensyn til det forhold, at tobaksdyrkning i nogle ugunstigt stillede områder er den eneste aktivitet, der kan sikre den lokale beskæftigelse i landdistrikterne, især for et stort antal kvinder, hvis familier der ved sikres en minimumsindkomst, og at den er af stor økonomisk og social betydning.

Ændring 29

Betragtning 17c (ny)

(17c) Det er yderst vanskeligt at finde økonomiske alternativer, der kan skabe en beskæftigelse af tilsvarende omfang som tobaksproduktion.

Ændring 30

Betragtning 17d (ny)

(17d) Tobaksproduktion er en uundværlig kilde til beskæftigelse og indkomst for områder, som ofte er blandt de mest ugunstigt stillede og udviklingsmæssigt tilbageslående i Europa. Den høje beskæftigelsesgrad skyldes ikke kun landbrugsaktiviteten, men også forarbejdningsindustrien og det forhold, at det i nogle lokale sammenhænge er den eneste eksisterende industrielle aktivitet. Betydelige investeringer i hele sektoren har endvidere medført, at europæisk tobak værdsættes på verdensmarkedet.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 31

Betragtning 18

(18) Den nuværende indkomststøtte til tobaksproducenter betales som en præmie baseret på de producerede tobaksmængder. Med henblik på indførelsen af betalingsrettigheden foretages beregningen af referencebeløbet ud fra tre mængder tobak, som der blev ydet betaling for i referenceperioden 2000 til 2002. For de første 3,5 tons bør beløbet overføres fuldt ud til enkeltbetalingsordningen. For en mængde over 3,5 tons op til 10 tons bør 75 % af beløbet overføres til enkeltbetalingsordningen. For en mængde på over 10 tons bør 1/6 af beløbet overføres i 2005, 1/3 af beløbet i 2006 og 45 % af beløbet fra 2007. udgår

Ændring 32

Betragtning 19

(19) Efter denne metode skulle mindre producenter fra starten få en stor del af deres indkomst i form af en enkeltbetaling. For større tobaksbedrifter bør en del af støtten fortsat være koblet i en overgangsperiode.

(19) I betragtning af forskellene mellem producentmedlemsstaterne og -regionerne bør den del af støtten, der ikke indgår i enkeltbetalingen, anvendes af medlemsstaterne til foranstaltninger til bevarelse af produktionen i områder, hvor dette er absolut nødvendigt af objektive samfundsøkonomiske hensyn. Medlemsstaterne bør endvidere kunne anvende et beløb på ikke over 10 % af den del af støtten, der ikke indgår i enkeltbetalingen, til foranstaltninger til forbedring af afgrødens kvalitet, der videregives af de anerkendte producentorganisationer, og til omstrukturerings- og omstillingstiltag i sektoren.

Ændring 33

Betragtning 20

(20) Muligheden for at udsætte integreringen af tobaksstøtten i enkeltbetalingsordningen er uforenelig med ideen og principperne, der ligger til grund for det nye system, som iværksættes gradvis, og der bør derfor ikke gøres brug af den. udgår

Ændring 34

Betragtning 22

(22) Hvad angår den præmie, der fortsat skal ydes for tobaksproduktionen i produktionsårene 2005 og 2006, bør et beløb svarende til 4 % for det første år og 5 % for det andet år overføres til Fællesskabsfonden for tobak til finansiering af oplysningskampagner, der skal øge offentlighedens bevidsthed om de skadelige virkninger af tobakskonsum. udgår

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 35

Betragtning 23

(23) Ved fuldt ud at integrere humle i enkeltbetalingsordningen vil humleproducenterne kunne få en stabil indkomst. Hvis landbrugeren for eksempel som følge af markedsvilkårene eller af strukturelle grunde beslutter at ophøre med at dyrke og høste humle, kan han frit beslutte at gøre det uden derved at skulle give afkald på sin indkomst.

(23) Ved fuldt ud at integrere humle i enkeltbetalingsordningen vil humleproducenterne kunne få en stabil indkomst. Hvis landbrugeren for eksempel som følge af markedsvilkårene eller af strukturelle grunde beslutter at ophøre med at dyrke og høste humle, kan han frit beslutte at gøre det uden derved at skulle give afkald på sin indkomst. **Humledyrkningens økonomiske overlevelse er imidlertid i mange tilfælde afhængig af, at producentsammenslutningerne fortsat yder bistand. Det bør derfor være muligt at finansiere godkendte producentorganisationer inden for rammerne af gennemførelsen af denne forordning.**

Ændring 36

Betragtning 24

(24) For at kunne imødegå særlige markedssituationer eller regionale virkninger bør medlemsstaterne have mulighed for at tilbageholde en vis procentdel af den afkoblede støtte for at støtte humleproduktionen via en arealstøtte.

(24) For at kunne imødegå særlige markedssituationer eller regionale virkninger bør medlemsstaterne have mulighed for at tilbageholde en vis procentdel af den afkoblede støtte. **Medlemsstaterne kan i så fald enten tildele de anerkendte producentorganisationer denne tilbageholdelse helt eller delvist, for at sikre udførelsen af de opgaver, der er nævnt i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle⁽¹⁾, eller de kan tildele dem producenterne for at støtte humleproduktionen via en arealstøtte**

⁽¹⁾ EFT L 175 du 4.8.1971, p. 1.

Ændring 37

Betragtning 25

(25) Den del af den koblede støtte **til råtabak**, som producenterne ikke anmoder om, **bør anvendes som en yderligere EF-støtte** til de pågældende produktionsområder ved overførsel af midler fra udgiftsområde 1(a) til udgiftsområde 1(b) i de finansielle overslag. Denne yderligere støtte bør anvendes som fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL).

(25) **Hvad tobak angår, bør den del af den koblede støtte, som producenterne ikke anmoder om, overføres definitivt til medlemsstaternes nationale bevilling. De yder disse midler til specifikke flerårige omstrukturings- og omstillingsprogrammer til de pågældende produktionsområder for at bevare beskæftigelsesgraden. Hver medlemsstat kan imidlertid træffe afgørelse om overførsel af midler fra udgiftsområde 1(a) til udgiftsområde 1(b) i de finansielle overslag. I så fald bør denne yderligere støtte anvendes i de samme regioner som fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL)**

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 38

ARTIKEL 1, NR. 1 A (nyt)

Artikel 10, stk. 4 a (nyt) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

1a. I artikel 10 indsættes følgende stk. 4a:

»4a. En undtagelse til stk. 3, afsnit 2, gøres ligeledes for tobak. Denne finder anvendelse, når tobaksproduktionen, som omhandlet i bilag 2 til forordning (EF) nr. 2848/98, udgør mindst 20 % af den kommercielle bruttoproduktion af industriafgrøder i perioden 2000-2002. I så fald overføres mindst 90 % af de midler, der tilvejebringes som følge af gradueringen i den pågældende medlemsstat, til medlemsstaten frem til og med 2013.

I så fald og med undtagelse af den i artikel 69 omhandlede mulighed frigøres mindst 10 % af beløbet til den pågældende medlemsstat til foranstaltninger, der specifikt vedrører opretholdelse af beskæftigelsen og de nødvendige omstrukturingsforanstaltninger i tobaksproduktionen i de tobaksproducerende områder.«

Ændring 39

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 19, stk. 1 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Databasen skal bl.a. muliggøre, at der straks hos medlemsstatens kompetente myndighed kan foretages direkte søgning på oplysningerne for kalender- og/eller produktionsårene fra 2000 og for støtte, der ydes efter afsnit IV, kapitel 15, fra den 1. maj 1998.

Databasen skal bl.a. muliggøre, at der straks hos medlemsstatens kompetente myndighed kan foretages direkte søgning på oplysningerne for kalender- og/eller produktionsårene fra 2000 og for støtte, der ydes efter afsnit IV, kapitel 15, fra den 1. maj 1998, **idet der allerede er fastlagt en mekanisme for differentiering mellem støtteberettigede og ikke-støtteberettigede træer.**

Ændring 40

ARTIKEL 1, NR. 4a (nyt)

Artikel 25, stk. 1 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

4a. Artikel 25, stk. 1, affattes således:

»1. Medlemsstaterne foretager kontrol på stedet for at efterprøve, om landbrugeren overholder de forpligtelser, der er omhandlet i kapitel 1, og gør for olivensektoren brug af de godkendte producentorganisationer og deres sammenslutninger.«

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 41

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 51, litra c a (nyt) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

ca) landbrugere, der har erhvervet ret til afkoblet støtte på grundlag af træafgrøder.

Ændring 42

ARTIKEL 1, NR. 11

Artikel 69 a (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Medlemsstaterne kan, når det gælder betalinger i forbindelse med humle, tilbageholde op til 25 % af den del af de nationale lofter, jf. artikel 41, der svarer til arealbetalingerne for humle og den midlertidige udtagningsstøtte i henhold til bilag VI.

1. Medlemsstaterne kan, når det gælder betalinger i forbindelse med humle, tilbageholde op til 25 % af den del af de nationale lofter, jf. artikel 41, der svarer til arealbetalingerne for humle og den midlertidige **udtagnings- og rydningsstøtte** i henhold til bilag VI.

2. **Den i stk. 1 nævnte andel (tilbageholdelse) kan medlemsstaterne i så fald enten**

a) **helt eller delvist tildele de anerkendte producentsammenslutninger, for at sikre opfyldelsen af de i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 1696/71 fastsatte opgaver, eller**

I så tilfælde og inden for det loft, der fastsættes i overensstemmelse med artikel 64, stk. 2, foretager den berørte medlemsstat på årsbasis en supplerende betaling til landbrugere.

b) **tilbageføre til producenterne som supplerende årlig betaling inden for rammerne af den i artikel 64, stk. 2, fastsatte maksimumsgrænse.**

Den supplerende betaling ydes til humleproducerende landbrugere på hektarbasis med højst 25 % af de betalinger pr. hektar, der er nævnt i bilag VI, og som skal ydes på de betingelser, der er angivet i afsnit IV, kapitel 17.

Den supplerende betaling ydes til humleproducerende landbrugere på hektarbasis med højst 25 % af de betalinger pr. hektar, der er nævnt i bilag VI, og som skal ydes på de betingelser, der er angivet i afsnit IV, kapitel 17.

Ændring 43

ARTIKEL 1, NR. 12, LITRA a)

Artikel 71, stk. 1, afsnit 2 a (forordning (EF) nr. 1782/2003)

a) **I stk. 1 indsættes følgende afsnit:**

udgår

»Den i første afsnit nævnte overgangsperiode gælder ikke for bomuld, olivenolie og spiseoliven og for tobak.«

Ændring 44

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 b, stk. 1 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

1. Støtten ydes pr. hektar støtteberettiget bomuldsareal. For at være støtteberettiget skal arealet høre til landbrugsarealer, som medlemsstaten har godkendt til bomuldsproduktion, være tilsået med godkendte sorter og **mindst plejes, indtil frøkap-slen åbner sig under normale vækstforhold.**

1. Støtten ydes pr. hektar støtteberettiget bomuldsareal. For at være støtteberettiget skal arealet høre til landbrugsarealer, som medlemsstaten har godkendt til bomuldsproduktion, være tilsået med godkendte sorter, og **det skal påvises, at produktionen af råbomuld er overdraget til en egreneringvirksomhed under overholdelse af de kvalitets- og kvantitetsbetingelser, medlemsstaten har fastsat.**

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Hvis bomulden ikke når det stadium, hvor frøkapslen åbner sig, som følge af usædvanlige vejrforhold, der af medlemsstaten anerkendes som sådanne, er arealer, som fuldt ud er tilsået med bomuld, dog stadig berettigede til støtte, hvis de pågældende arealer indtil dette stadium ikke er blevet anvendt til andre formål end til bomuldsproduktion.

Ændring 45

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 c, stk. 1 og 2 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

1. Støttebeløbet pr støtteberettiget hektar fastsættes som følger:

— Grækenland: **594 EUR**— Spanien: **898 EUR**— Portugal: **556 EUR**

2. For følgende lande fastsættes et nationalt basisareal:

— Grækenland: **340 000 ha**— Spanien: **85 000 ha**

— Portugal: 360 ha

1. Støttebeløbet pr støtteberettiget hektar fastsættes som følger:

— Grækenland: **1 303 EUR**— Spanien: **2 082 EUR**— Portugal: **1 555 EUR**

2. For følgende lande fastsættes et nationalt basisareal:

— Grækenland: **380 000 ha**— Spanien: **90 000 ha**

— Portugal: 360 ha

Ændring 46

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 c, stk. 3 a (nyt) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

3a. Kommissionen forelægger senest i januar 2006 Rådet og Europa-Parlamentet sin undersøgelse af indvirkningerne om nødvendigt ledsaget af forslag om tilpasning af den procentuelle andel af hektarstøtten som fastsat i stk. 1.

Ændring 47

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 d, overskrift (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Godkendte **brancheorganisationer**Godkendte **producentorganisationer**

Ændring 48

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 d (forordning (EF) nr. 1782/2003)

1. I dette kapitel forstås ved en godkendt **brancheorganisation** en retlig enhed, der består af bomuldsproducerende landbrugere **og mindst én egreneringsvirksomhed**, og navnlig har til formål at forsyne **egreneringsvirksomheden** med ikke-egreneret bomuld af egnet kvalitet. Den medlemsstat, på hvis område egreneringsvirksomhederne er etableret, godkender de organisationer, der overholder de kriterier, som skal vedtages efter proceduren i artikel 144, stk. 2.

1. I dette kapitel forstås ved en godkendt **producentorganisation** en retlig enhed, der består af bomuldsproducerende landbrugere og navnlig har til formål at forsyne **en eller flere egreneringsvirksomheder** med ikke-egreneret bomuld af egnet kvalitet. Den medlemsstat, på hvis område egreneringsvirksomhederne er etableret, godkender de organisationer, der overholder de kriterier, som skal vedtages efter proceduren i artikel 144, stk. 2.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

2. Den godkendte **brancheorganisation** finansieres af sine medlemmer.

2. Den godkendte **producentorganisation** finansieres af sine medlemmer.

Ændring 49

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 e, overskrift (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Godkendte **brancheorganisationers** graduering af støtten

Godkendte **producentorganisationers** graduering af støtten

Ændring 51

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 f, stk. 2 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

2. Til landbrugere, der er medlemmer af en godkendt **brancheorganisation**, ydes en støtte pr. støtteberettiget hektar i henhold til artikel 143c forhøjet med et beløb på 10 EUR. I tilfælde af graduering ydes støtten pr. støtteberettiget hektar dog i henhold til artikel 143c justeret i henhold til artikel 143e, stk. 1. Det justerede beløb forhøjes med et beløb på 10 EUR.

2. Til landbrugere, der er medlemmer af en godkendt **producentorganisation**, ydes en støtte pr. støtteberettiget hektar i henhold til artikel 143c forhøjet med et beløb på 10 EUR. I tilfælde af graduering ydes støtten pr. støtteberettiget hektar dog i henhold til artikel 143c justeret i henhold til artikel 143e, stk. 1. Det justerede beløb forhøjes med et beløb på 10 EUR.

Ændring 52

ARTIKEL 1, NR. 13

Kapitel 15, overskrift (forordning (EF) nr. 1782/2003)

STØTTE TIL OLIVENPLANTAGER

STØTTE TIL OLIVENPLANTAGER **OG KVALITET.**

Ændring 53

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 g (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Der ydes støtte til landbrugerne som et bidrag til plejen af olivenplantager af miljømæssig eller **samfundsmæssig** værdi på de betingelser, der er fastsat i dette kapitel.

Der ydes støtte til landbrugerne som et bidrag til plejen af olivenplantager af miljømæssig eller **samfundøkonomisk** værdi, **og til kvalitetsfremmende foranstaltninger** på de betingelser, der er fastsat i dette kapitel. **Denne støtte forvaltes på det operative plan af producentorganisationerne, deres sammenlutninger eller brancheorganisationer.**

Ændring 54

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 h, litra c og d (forordning (EF) nr. 1782/2003)

c) antallet af oliventræer i olivenplantagen **må ikke afvige mere end 10 % fra** det antal, der den 1. januar 2005 var registreret i det geografiske informationssystem, som er nævnt i artikel 20, stk. 2

c) antallet af oliventræer i olivenplantagen må ikke **være under 80 % af** det antal, der den 1. januar 2005 var registreret i det geografiske informationssystem, som er nævnt i artikel 20, stk. 2

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

d) olivenplantagen skal svare til karakteristikaene for den kategori olivenplantage, som der ansøges om støtte til

d) olivenplantagen skal svare til karakteristikaene for den kategori olivenplantage, som der ansøges om støtte til, **og/eller for hvilken der er iværksat kvalitetsforbedringsforanstaltninger**

Ændring 55

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 h a (ny) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Artikel 143ha**God landbrugspraksis**

I betragtning af de særlige forhold, der gør sig gældende for trædyrkning, udarbejder medlemsstaterne hensigtsmæssige regler for god landbrugspraksis, jf. bestemmelserne i bilag IV.

Ændring 56

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 i, stk. 2 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

2. Inden for de maksimumsbeløb, der er fastsat i stk. 3, og efter fradrag af det beløb, der tilbageholdes i henhold til stk. 4, fastsætter medlemsstaterne en støtte pr. GIS-ha oliven for højst fem kategorier olivenplantageområder. Disse kategorier fastlægges efter en fælles rammeordning for miljømæssige og samfundsmæssige kriterier, herunder aspekter, som navnlig vedrører landskaber og **samfundsmæssige** traditioner, som vedtages efter proceduren i artikel 144, stk. 2. I denne forbindelse lægges der særlig vægt på plejen af olivenplantager i marginalområder.

2. Inden for de maksimumsbeløb, der er fastsat i stk. 3, og efter fradrag af det beløb, der tilbageholdes i henhold til stk. 4, fastsætter medlemsstaterne en støtte pr. GIS-ha oliven for højst fem kategorier olivenplantageområder. Disse kategorier fastlægges efter en fælles rammeordning for **aktioner til forbedring af kvaliteten (AOC og BGB, økologisk dyrkning, håndplukning)**, miljømæssige og **samfundsmæssige** kriterier, herunder aspekter, som navnlig vedrører landskaber og samfundsmæssige traditioner, som vedtages efter proceduren i artikel 144, stk. 2. I denne forbindelse lægges der særlig vægt på plejen af olivenplantager i marginalområder, **i områder, hvor olivendyrkning er af særlig økonomisk betydning, og i bjergområder og områder med skråninger.**

Ændring 57

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 i, stk. 3, afsnit 1, tabel (forordning (EF) nr. 1782/2003)

	mio. EUR
Frankrig	1,20
Grækenland	208,14
Italien	272,05
Spanien	404,45
Portugal	15,46

	mio. EUR
Frankrig	p.m.
Grækenland	p.m.
Italien	p.m.
Spanien	p.m.
Portugal	p.m.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 58

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 i, stk. 3, afsnit 2 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Medlemsstaterne fordeler maksimumsbeløbet mellem de forskellige kategorier efter objektive kriterier og på en ikke-diskriminerende måde. For hver kategori må støtten pr. GIS-ha oliven højst svare til, men må ikke overstige omkostningerne ved træernes pleje, eksklusive høstomkostningerne.

Medlemsstaterne fordeler maksimumsbeløbet mellem de forskellige kategorier efter objektive kriterier og på en ikke-diskriminerende måde. For hver kategori må støtten pr. GIS-ha oliven højst svare til, men må ikke overstige omkostningerne ved træernes pleje, eksklusive høstomkostningerne (**bortset fra omkostninger til håndplukning**). **Medlemsstaterne kan om nødvendigt anvende en regional fordeling af de nationale tærskler. I så fald tager de udgangspunkt i støtten til samme region i referenceperioden. Efter aftale med medlemsstaterne overdrages den driftsmæssige forvaltning af denne støtte til producentorganisationerne, deres sammenslutninger eller brancheorganisationerne. Af disse midler kan der ligeledes afholdes foranstaltninger til stabilisering af markederne og forøgelse af produktionsværdien.**

Ændring 59

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 i, stk. 3, afsnit 2 a (nyt) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Hele den afskoblede nationale støtte til oliven bør fordeles mellem landbrugere, der respekterer kriterierne om miljø, samfundsøkonomi, kvalitetsfremme og markedsstabilisering, også selv om den individuelle støtte dermed overstiger den tidligere støtte svarende til 40 % i referenceperioden.

Ændring 60

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 i, stk. 4 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

4. **Medlemsstaterne kan tilbageholde op til 10 % af de beløb, der er nævnt i stk. 3, for at sikre** EF-finansiering af de arbejdsprogrammer, som opstilles af godkendte **erhvervsorganisationer** i henhold til artikel 8 i Rådets forordning (EF) nr./ () om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven .

4. **Med denne foranstaltning sikres** EU-finansieringen af de arbejdsprogrammer, som opstilles af godkendte **producentorganisationer, producentsammenslutninger og brancheorganisationer** i henhold til artikel 8 i Rådets forordning (EF) nr./ () om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven .

Ændring 61

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 i, stk. 4 a (nyt) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

4a. Medlemsstaterne har inden for den nationale tærskel mulighed for at oprette en reserve til unge olivendyrkere, der starter op, og som ikke har ret til støtte, eftersom de ikke har dyrket oliven i referenceperioden.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 62

ARTIKEL 1, NR. 13

Kapitel 16, overskrift (forordning (EF) nr. 1782/2003)

TOBAKSPRÆMIE

TOBAKSSTØTTE

Ændring 63

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 j (forordning (EF) nr. 1782/2003)

For høstårene 2005 og 2006 ydes der støtte til landbrugere, som producerer råtabak henhørende under KN-kode 2401, på de betingelser, der er fastsat i dette kapitel.

Landbrugerne ydes støtte inden for rammerne af et beløb, der tildeles medlemsstaterne, og som skal anvendes til opretholdelse og omstrukturering af tobaksproduktionen i områder, hvor det er nødvendigt, at aktiviteten opretholdes for at undgå afvandring fra ländistrikterne og ud fra objektive kriterier af økonomisk, social og miljømæssig karakter.

Ændring 64

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 k, indledning (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Inden for de maksimumsbeløb, der er fastsat i artikel 143l, stk. 1, ydes der støtte til hver landbruger for en mængde på over 10 tons af gennemsnittet af de mængder, som han modtog en tobakspræmie for i kalenderårene 2000, 2001 og 2002. Støtten ydes på følgende betingelser:

Inden for de maksimumsbeløb, der er fastsat i artikel 143l, stk. 1, ydes der støtte til hver landbruger **i forhold til gennemsnittet af tildelte kvoter** i kalenderårene 2000, 2001 og 2002 **og på grundlag af bestemmelserne i bilag 1 til forordning (EF) nr. 660/1999 (*)**. Støtten ydes på følgende betingelser:

(*) EFT L 83 af 27.3.1999, s. 10.

Ændring 65

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 k, litra c a og c b (nye)(forordning (EF) nr. 1782/2003)

ca) **der skal foreligge en kontrakt om dyrkning mellem en godkendt forarbejdningsvirksomhed og en godkendt producentorganisation, jf. forordning (EF) nr. 2848/98, og produktet skal leveres og kontrakten gennemføres fuldt ud i henhold til kriterierne i den nævnte forordning**

cb) **kvaliteten af tobakken skal på grundlag af og under overholdelse af faglige aftaler og vedtagelse af produktionsmetoder forbedres, især med henblik på dens indvirkning på den offentlige sundhed.**

Ændring 66

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 k, stk.1 a og 1 b (nye) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Hvis markedsvilkårene for bestemte sorter er særligt dårlige, eller der opstår markedsforstyrrelser for sorter, der normalt afsættes uden problemer, kan medlemsstaten gennemføre et »kvoteudløsningsprogram« for at lette en yderligere omstil-

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

ling af producenter, der individuelt og frivilligt vil indstille deres virksomhed i denne sektor. Størrelsen af støtten til den enkelte producent er lig med støtten under artikel 143k for hver producent. Den fastsættes for et vist antal af årsperioder, dog højst fem, fra året for producentens tilslutning til kvoteudløsningsprogrammet og højst frem til 31. december 2013.

Medlemsstaterne tilbageholder 10 % af dette beløb til at finansiere omstrukturings- og omstillingsforanstaltninger til opretholdelse af beskæftigelsen i landbrugssektoren i de berørte områder.

Ændring 67

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 l, stk. 1 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

1. Maksimumsbeløbet for den samlede støtte, **herunder de beløb, der skal overføres til Fællesskabsfonden for tobak, jf. artikel 143m**, er som følger:

	2005	2006
	mio. EUR	
Belgien	0,171	0,085
Tyskland	11,620	5,810
Grækenland	1,383	0,692
Spanien	38,141	19,070
Frankrig	8,594	4,297
Italien	109,350	54,675
Østrig	0	0
Portugal	8,458	4,229

1. Maksimumsbeløbet for den samlede støtte er som følger:

	mio. EUR
Belgien	2,77
Tyskland	24,88
Grækenland	259,41
Spanien	80,29
Frankrig	56,25
Italien	232,28
Østrig	0,71
Portugal	11,77

Ændring 68

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 l, stk. 2 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

2. Støtten til landbrugeren beregnes ved, at den støtteberettigede tobaksmængde i kg, jf. artikel 143k, multipliceres med de gennemsnitlige tobakspræmier pr. kg, der blev ydet i kalenderårene 2000, 2001 og 2002 i henhold til forordning (EØF) nr. 2075/92. Det således beregnede beløb justeres med koefficienten 2/3 for produktionsåret 2005 og 1/3 for produktionsåret 2006 og nedsættes derpå med det tilsvarende beløb i henhold til artikel 143m.

2. Medlemsstaterne kan i disse beløb foretage en tilbageholdelse på højst 10 % til foranstaltninger til forbedring af kvaliteten og markedsføringen af produktionen samt omlægning og omstrukturering af tobaksproduktionen i de pågældende områder.

Kriterierne for denne tilbageholdelse fastsættes i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 144, stk. 2.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Der skal fra 2006 på grundlag af et forslag fra Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet gennemføres et omfattende og flerårigt program for omlægning og omstrukturering af tobaksproduktionen i de områder, der modtager fællesskabsstøtte. Dette program finansieres over de flerårige finansielle overslag for perioden 2006 til 2013 via den nye strukturfond for landdistrikterne, som Kommissionen har foreslået. Finansieringen under dette program supplerer den støtte, der modtages over den fælles markedsordning for tobak, som fortsat vil finde anvendelse i EU's tobaksproducerende områder.

Ændring 69

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 143 m (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Artikel 143m

udgår

Overførsel til Fællesskabsfonden for Tobak

Et beløb svarende til 4 % for kalenderåret 2005 og 5 % for kalenderåret 2006 af den støtte, der ydes i henhold til dette kapitel, tjener til finansiering af oplysningskampagner, der tilrettelægges af Fællesskabsfonden for tobak, jf. artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2075/92.

Ændring 70

ARTIKEL 1, NR. 14

Artikel 143q (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Artikel 143q

udgår

Finansiel overførsel med henblik på omstrukturering i bomuldsregionerne

Fra 2006 skal et beløb på 103 mio. EUR fastlagt på grundlag af gennemsnitsudgifterne til bomuld i 2000, 2001 og 2002 hvert kalenderår være til rådighed som supplerende EF-støtte til foranstaltninger i bomuldsproducerende områder som led i programmeringen af udviklingen af landdistrikterne, der finansieres gennem EUGFL, Garantisektionen, i henhold til forordning (EF) nr. 1257/1999.

Ændring 71

ARTIKEL 1, NR. 14

Artikel 143q (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Fra 2006 skal et beløb fastlagt på grundlag af treårsgennemsnittet af den samlede støtte i referenceperioden til den subsidierede tobak være til rådighed som supplerende EF-støtte til foranstaltninger i tobaksproducerende områder som led i programmeringen af udviklingen af landdistrikterne, der finansieres gennem EUGFL, Garantisektionen, i henhold til forordning (EF) nr. 1257/1999. Det drejer sig om følgende beløb:

Den del af den koblede tobaksstøtte, som producenterne ikke ansøger om, skal definitivt overføres til medlemsstaternes nationale bevillinger. De yder midlerne til specifikke flerårige programmer til omstrukturering og omstilling i de berørte regioner for at opretholde beskæftigelsen. De enkelte medlemsstater kan dog træffe afgørelse om overførsel af tilsvarende beløb fra udgiftsområde 1a til udgiftsområde 1b i de

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

finansielle overslag. I så fald anvendes denne supplerende støtte i de samme regioner som supplerende EF-støtte til foranstaltninger i tobaksproducerende områder som led i programmeringen af udviklingen af landdistrikterne, der finansieres gennem EUGFL, Garantisektionen, i henhold til forordning (EF) nr. 1257/1999.

- 98 mio. EUR for kalenderåret 2005
- 147 mio. EUR for kalenderåret 2006
- 205 mio. EUR fra kalenderåret 2007.

Ændring 72

ARTIKEL 1, NR. 15

Artikel 145, litra r, led 2 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

- de godkendte **brancheorganisationer**, navnlig **deres finansiering og** et kontrol- og sanktionssystem
- de godkendte **producentorganisationer**, herunder navnlig et kontrol- og sanktionssystem

Ændring 73

ARTIKEL 1, NR. 15

Artikel 145, litra s (forordning (EF) nr. 1782/2003)

- s) sådanne ændringer af beløbene i henhold til artikel 143q, som måtte blive nødvendige for at tage hensyn til budgetudviklingen som følge af rettighederne i henhold til artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2075/92. **udgår**

Ændring 74

ARTIKEL 1, NR. 17

Artikel 153, stk. 4 a (forordning (EF) nr. 1782/2003)

4a. Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 ophæves. Den finder dog fortsat anvendelse for produktionsåret 2004/05.

4a. Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 ophæves. Den finder dog fortsat anvendelse for produktionsåret 2004/05 **og i givet fald for den i artikel 71, stk. 1, omhandlede overgangsperiode.**

Ændring 75

ARTIKEL 1, NR. 18

Artikel 155 a (forordning (EF) nr. 1782/2003)

18. Som artikel 155a indsættes:

udgår

»Artikel 155a

Inden den 31. december 2009 forelægger Kommissionen Rådet en rapport om gennemførelsen af denne forordning, for så vidt angår bomuld, olivenolie, spiseoliven og olivenplantager, tobak og humle, eventuelt ledsaget af forslag til retsakter.«

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 76

ARTIKEL 1, NR. 19

Artikel 156, stk. 2, litra g (forordning (EF) nr. 1782/2003)

- g) Afsnit IV, kapitel 14, anvendes fra den **1. januar 2005** for bomuld, der sås fra denne dato.
- g) Afsnit IV, kapitel 14, anvendes fra den **1. januar 2007** for bomuld, der sås fra denne dato.

Ændring 77

ARTIKEL 1, NR. 19

Artikel 156, stk. 2, litra h (forordning (EF) nr. 1782/2003)

- h) Afsnit IV, kapitel 15, anvendes fra **produktionsåret 2004/05**.
- h) Afsnit IV, kapitel 15, anvendes fra **det første produktionsår, hvor enkeltbetalingsordningen tages i anvendelse i hver enkelt medlemsstat**.

Ændring 78

ARTIKEL 1, NR. 19

Artikel 156, stk. 2, litra i (forordning (EF) nr. 1782/2003)

- i) Afsnit IV, kapitel 16, anvendes fra **den 1. januar 2005 til den 31. december 2006**.
- i) Afsnit IV, kapitel 16, anvendes fra **det første produktionsår, hvor enkeltbetalingsordningen tages i anvendelse i hver enkelt medlemsstat**.

Ændring 79

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a**Frivillig overgangsperiode**

1. Hvis særlige forhold inden for landbruget gør det berettiget, kan en medlemsstat senest den 1. august 2004 beslutte at anvende enkeltbetalingsordningen på olivenolie, spiseoliven, bomuld og tobak efter en overgangsperiode, der udløber enten den 31. december 2005 eller den 31. december 2006.

2. Hvis den pågældende medlemsstat beslutter at anvende enkeltbetalingsordningen inden overgangsperiodens udløb, træffer den afgørelse herom senest den 1. august i kalenderåret forud for det kalenderår, hvor enkeltbetalingsordningen skal finde anvendelse.

Ændring 80

BILAG, PUNKT 1

Bilag I, fodnote (*) (forordning (EF) nr. 1782/2003)

- (*) Fra 1. januar 2005 eller senere, hvis artikel 71 finder anvendelse. For 2004 eller senere, hvis artikel 71 finder anvendelse, er de direkte betalinger i bilag VI omfattet af bilag I, med undtagelse af tørret foder og bomuld.
- (*) Fra 1. januar 2005 eller senere, hvis artikel 71 finder anvendelse. For 2004 eller senere, hvis artikel 71 finder anvendelse, er de direkte betalinger i bilag VI omfattet af bilag I, med undtagelse af tørret foder og bomuld. **For bomulds vedkommende fra 1. januar 2007, jf. artikel 156a, stk. 2, litra g.**

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 81

BILAG, PUNKT 2

Bilag II, tabel, rækkerne »Grækenland«, »Spanien« og »Portugal« (forordning (EF) nr. 1782/2003) Kommissionens forslag

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Grækenland								Grækenland							
45,4	60,6	75,7	75,7	75,7	75,7	75,7	75,7	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm
Spanien								Spanien							
56,9	76,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm
Porgugal								Porgugal							
10,8	14,6	18,2	18,2	18,2	18,2	18,2	18,2	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm	pm

Ændring 82

BILAG, PUNKT 4

Bilag VI, Humle (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Humle	Humle
Artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1696/71	Artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1696/71
Arealstøtte	Arealstøtte
Artikel 1 i forordning (EF) nr. 1098/98	Artikel 1 i forordning (EF) nr. 1098/98
Midlertidig udtagningsstøtte	Midlertidig udtagnings- eller rydningsstøtte

Ændring 83

BILAG, PUNKT 5

Bilag VII, del G (forordning (EF) nr. 1782/2003)

G. Når en landbruger har anmeldt arealer tilsået med bomuld, beregner medlemsstaterne det beløb, der skal inkluderes i referencebeløbet, ved at multiplicere antallet af hektar, afrundet til to decimaler, hvor der blev produceret bomuld, som der blev ydet støtte til i henhold til stk. 3 i protokol nr. 4 om bomuld (*) i hvert år i referenceperioden, med **følgende** beløb pr. hektar:

- 795 EUR for Grækenland
- 1 286 EUR for Spanien
- 1 022 EUR for Portugal.

G. Når en landbruger har anmeldt arealer tilsået med bomuld, beregner medlemsstaterne det beløb, der skal inkluderes i referencebeløbet, ved at multiplicere antallet af hektar, afrundet til to decimaler, hvor der blev produceret bomuld, som der blev ydet støtte til i henhold til stk. 3 i protokol nr. 4 om bomuld (*) i hvert år i referenceperioden, med **de** beløb pr. hektar, **som den pågældende medlemsstat fastsætter på grundlag af den hektarstøtte, der er fastlagt i medfør af artikel 143c, stk. 1.**

- 326 EUR for Grækenland
- 520 EUR for Spanien
- 389 EUR for Portugal.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 84

BILAG, PUNKT 5

Bilag VII, del H (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Når en landbruger har modtaget produktionsstøtte for olivenolie, beregnes **beløbet ved, at** det antal tons, som en sådan betaling blev ydet for i **referenceperioden** (dvs. henholdsvis i produktionsårene 2000/01, 2001/02 og 2002/03), multipliceres med det tilsvarende enhedsstøttebeløb, udtrykt i EUR/t, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1271/2002, (EF) nr. 1221/2003 og (EF) nr. 1794/2003, og med koefficienten 0,6

Når en landbruger har modtaget produktionsstøtte for olivenolie, beregnes **det individuelle beløb efter en af to muligheder, idet medlemsstaterne træffer afgørelse herom under hensende til deres nationale situation:**

- a) det antal tons, som en sådan betaling blev ydet for i **en fireårig referenceperiode** (dvs. henholdsvis i produktionsårene **1999-2000**, 2000/01, 2001/02 og 2002/03), multipliceres med det tilsvarende enhedsstøttebeløb, udtrykt i EUR/t, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1271/2002, (EF) nr. 1221/2003 og (EF) nr. 1794/2003, og med koefficienten 0,6 (**uden at dette berører en eventuel national afgørelse om at øge denne koefficient**).
- b) **det samlede støttebeløb til en homogen zone (på grundlag af det gennemsnitlige udbytte i tons i den fireårige referenceperiode 1999-2002) divideres med antallet af den enkelte olivendyrkers GIS-ha (pr. 1. maj 1998), som fastsat i henhold til denne forordning, og multipliceres derefter med koefficienten på 0,6 (uden at dette berører en eventuel national afgørelse om at øge denne koefficient)**.

Denne koefficient anvendes ikke for landbrugere, hvis gennemsnitlige antal GIS-ha oliven i referenceperioden, eksklusive antallet af GIS-ha oliven svarende til de yderligere træer, der er plantet uden for en godkendt plantningsordning efter den 1. maj 1998, er på under **0,3**. Antallet af GIS-ha oliven beregnes efter en fælles metode, som skal fastlægges efter proceduren i artikel 144, stk. 2, og på grundlag af oplysningerne fra det geografiske informationssystem for oliven.

Denne koefficient anvendes ikke for landbrugere, hvis gennemsnitlige antal GIS-ha oliven i referenceperioden, eksklusive antallet af GIS-ha oliven svarende til de yderligere træer, der er plantet uden for en godkendt plantningsordning efter den 1. maj 1998, er på under **0,5**. Antallet af GIS-ha oliven beregnes efter en fælles metode, som skal fastlægges efter proceduren i artikel 144, stk. 2, og på grundlag af oplysningerne fra det geografiske informationssystem for oliven.

Hvis der er tale om oliventræer, der er plantet før den 1. maj 1998, og oliventræer, der er plantet efter denne dato, men som led i et program, der er godkendt af Kommissionen, og som ikke er sat i produktion i referenceperioden, bestemmes den afkoblede støtte med udgangspunkt i de gennemsnitlige produktionsudbytter i homogene zoner i de områder, hvor de pågældende olivenplantager findes.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 85

BILAG, PUNKT 5

Bilag VII, del I, stk. 1-3 (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Når en landbruger har modtaget en tobakspræmie, beregnes referencebeløbet som følger:

Referencebeløbet, der anvendes til at beregne enkeltbetalingen, fremkommer ved at multiplicere antallet af kilo henhørende under hver mængdegruppe med det vejede treårsgennemsnit af den ydede støtte pr. kg under hensyntagen til den samlede mængde råtabak i alle sortsgrupper. Dette tal multipliceres derefter med koefficienten 0,3.

Treårsgennemsnittet af det samlede antal kg råtabak, som en sådan betaling er ydet for i referenceperioden, underinddeles i tre mængdegrupper som følger:

- mængder op til 3,5 tons
- mængder over 3,5 tons op til 10 tons
- mængder over 10 tons.

Det beløb, der skal indgå i referencebeløbet, er summen af tre beløb, som er fremkommet ved multiplikation af antallet af kg henhørende under hver mængdegruppe med det vejede treårsgennemsnit af den ydede støtte pr. kg under hensyntagen til den samlede mængde råtabak i alle sortsgrupper. Hvert af disse tre beløb justeres, inden de adderes, med den koefficient, der er fastsat for den pågældende mængdegruppe, nemlig:

- for mængderne på op til 3,5 tons: koefficienten 1,0
- for mængderne på over 3,5 tons op til 10 tons: koefficienten 0,75
- for mængderne over 10 tons: koefficienten 1/6 for kalenderåret 2005, koefficienten 1/3 for kalenderåret 2006 og koefficienten 45 % for kalenderåret 2007 og de efterfølgende kalenderår.

Ændring 86

BILAG, PUNKT 5

Bilag VII, del J (forordning (EF) nr. 1782/2003)

Når en landbruger har modtaget arealstøtte for humle eller midlertidig udtagningsstøtte, beregner medlemsstaterne de beløb, der skal indgå i referencebeløbet, ved at multiplicere antallet af hektar, afrundet til to decimaler, som der blev ydet betaling for i hvert år i referenceperioden, med et beløb på 480 EUR pr. hektar.

Når en landbruger har modtaget arealstøtte for humle eller midlertidig udtagningsstøtte **og/eller rydningsstøtte**, beregner medlemsstaterne de beløb, der skal indgå i referencebeløbet, ved at multiplicere antallet af hektar, afrundet til to decimaler, som der blev ydet betaling for i hvert år i referenceperioden, med et beløb på 480 EUR pr. hektar.

Onsdag, den 10. marts 2004

P5_TA(2004)0165

Den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven og om ændring af forordning (EØF) nr. 827/68 (KOM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 698) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 36 og artikel 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0598/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0106/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 4

(4) Produktionsåret bør tilpasses til alle olivensorters produktionscyklus og bør af hensyn til samordningen afpasses efter produktionsåret for andre landbrugsprodukter. **udgår**

Ændring 2

Betragtning 5 a (ny)

(5a) Lige så vigtigt for ligevægt og gennemsigtighed på markedet er forbud mod blandinger af olivenolie med andre olier og en obligatorisk angivelse af oliens oprindelse, som bør fastlægges på grundlag af plantens oprindelsessted og olivenernes høststed.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 3

Betragtning 6 a (ny)

(6a) For at sikre forbrugerbeskyttelse og gennemsigtighed på markedet er det nødvendigt at forbyde anvendelsen af betegnelsen »olivenolie« eller andre referencer eller billeder, der henleder tanken på dette produkt, oliventræer eller dele heraf på etiketter eller i de forbrugeroplysninger, der er anført på alle olier eller fedtstoffer, herunder de smørbare stoffer, i hvis sammensætning der indgår andre olier eller fedtstoffer end dem, der udvindes af oliven.

Ændring 4

Betragtning 9

(9) **Ordnningen** med støtte til kontrakter om privat oplagring betragtes som et effektivt middel til at regulere udbuddet af olivenolie, idet det virker som et sikkerhedsnet, når der forekommer alvorlige markedsforstyrrelser.

(9) **Den automatiske ordning** med støtte til kontrakter om privat oplagring betragtes som et effektivt middel til at regulere udbuddet af olivenolie, idet det virker som et sikkerhedsnet, når der forekommer alvorlige markedsforstyrrelser.

Ændring 5

Betragtning 9 a (ny)

(9a) Restitutionerne for olivenolie, som anvendes til fremstilling af bestemte former for konserver, er et effektivt instrument til at regulere olivenolienmarkedet, der supplerer ordningen for privat oplagring, og de ydes for at fremme salget af olivenolie til konserverindustrien.

Ændring 6

Betragtning 10

(10) Den indsats, som **de erhvervsdrivende** i sektoren for olivenolie og spiseoliven yder for at forbedre og sikre kvaliteten af de pågældende produkter og dermed for at udvikle forbrugernes interesse og bevare markedsligevægten, bør fremmes og tilrettelægges ved hjælp af en EF-ordning.

(10) Den indsats, som **producenterne** i sektoren for olivenolie og spiseoliven yder for at forbedre og sikre kvaliteten af de pågældende produkter og dermed for at udvikle forbrugernes interesse og bevare markedsligevægten, bør fremmes og tilrettelægges ved hjælp af en EF-ordning.

Ændring 7

Betragtning 11

(11) EF-finansiering svarende til den procentdel af den direkte støtte, som medlemsstaterne kan tilbageholde i henhold til artikel 143i, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1782/2003, er påkrævet for at tilskynde godkendte **erhvervsorganisationer** til at opstille arbejdsprogrammer for forbedring af kvaliteten af produktionen af olivenolie og spiseoliven. Der bør ydes EF-støtte i overensstemmelse med prioriteringen af opgaverne i de pågældende arbejdsprogrammer.

(11) EF-finansiering svarende til den procentdel af den direkte støtte, som medlemsstaterne kan tilbageholde i henhold til artikel 143i, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1782/2003, er påkrævet for at tilskynde godkendte **producentorganisationer** til at opstille arbejdsprogrammer for forbedring af kvaliteten af produktionen af olivenolie og spiseoliven, **fremme af disse produkter og for at stabilisere markedet**. Der bør ydes EF-støtte i overensstemmelse med prioriteringen af opgaverne i de pågældende arbejdsprogrammer.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 8

Betragtning 11 a (ny)

(11a) Kontrol med tildeling af støtte, overensstemmelse mellem varedeklaration og indhold, kontrol med indførsel, bekæmpelse af svig og forfalskninger og de øvrige kontrolaktiviteter bør fortsat henhøre under medlemsstaternes forvaltninger i samarbejde med Fællesskabets tjenester.

Ændring 9

Betragtning 14

(14) Tolden for de fleste af de landbrugsprodukter, der er omfattet af Verdenshandelsorganisationens aftaler (WTO-aftalerne), er fastsat i den fælles toldtarif. **Kommissionen bør dog have mulighed for helt eller delvis at suspendere denne told for at sikre en tilfredsstillende forsyning af det indre marked med olivenolie.**

(14) Tolden for de fleste af de landbrugsprodukter, der er omfattet af Verdenshandelsorganisationens aftaler (WTO-aftalerne), er fastsat i den fælles toldtarif.

Ændring 10

Betragtning 15

(15) **For at ordningerne med aktiv og passiv forædling kan fungere efter hensigten, bør der i fornødent omfang åbnes mulighed for at regulere adgangen til disse ordninger eller for, når markedssituationen gør det nødvendigt, helt at forbyde adgangen til dem.** udgår

Ændring 11

Betragtning 19

(19) **Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning bør vedtages efter Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen.** udgår

Ændring 12

Betragtning 20

(20) **Da det er nødvendigt at kunne løse praktiske og specifikke problemer, bør Kommissionen bemyndiges til i hastetilfælde at træffe de fornødne foranstaltninger.** udgår

Ændring 13

Artikel 2

For produkterne i artikel 1 begynder produktionsåret **den 1. juli** og slutter **den 30. juni** det følgende år. **Produktionsåret 2004/05 begynder dog den 1. november 2004.**

For produkterne i artikel 1 begynder produktionsåret den **1. november** og slutter **den 31. oktober** det følgende år.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 14

Artikel 4 a (ny)

Artikel 4a

Det er forbudt at producere og markedsføre blandinger af enhver form for olie eller fedtstoffer og olivenolie.

Ændring 15

Artikel 4 b (ny)

Artikel 4b

Det er forbudt at anvende betegnelsen »olivenolie« eller andre referencer eller billeder, der henleder tanken på dette produkt, oliventræer eller dele heraf på etiketter eller i forbrugeroplysninger vedrørende produkter, der er afledt af en hvilken som helst blanding af vegetabiliske fedtstoffer, herunder smørbare fedtstoffer, i hvis sammensætning der indgår andre olier eller fedtstoffer end dem, der udvindes af oliven.

Ændring 16

Artikel 5, stk. 1, afsnit 2 a (nyt)

Oprindelsen af jomfruolier og ekstra jomfruolier anføres obligatorisk på etiketten. Oprindelsen fastlægges som det land, hvor de ved presningen anvendte oliven er høstet.

Ændring 17

Kapitel II, afdeling 2, overskrift

Markedsforstyrrelser**Markedsforanstaltninger**

Ændring 18

Artikel 6, stk. 1, afsnit 1

1. Hvis der i nogle regioner af EF opstår alvorlige markedsforstyrrelser, kan **der** for at regulere markedet **efter proceduren i artikel 18, stk. 2, træffes** beslutning om at **bemyndige** organer, der tilbyder tilstrækkelige garantier, og som er godkendt af medlemsstaterne, **til** at indgå kontrakter om oplagring af den olivenolie, de afsætter.

1. Hvis der i nogle regioner af EF opstår alvorlige markedsforstyrrelser, kan **de** organer, der tilbyder tilstrækkelige garantier, og som er godkendt af medlemsstaterne, for at regulere markedet **træffe** beslutning om at indgå kontrakter om oplagring af den olivenolie, de afsætter.

Ændring 19

Artikel 6, stk. 1, afsnit 2

De i første afsnit nævnte foranstaltninger **kan bl.a.** iværksættes, når den konstaterede gennemsnitspris på markedet i en repræsentativ periode er på under:

— **1 779 EUR/t** for ekstra jomfruolie eller

— **1 710 EUR/t** for jomfruolie eller

De i første afsnit nævnte foranstaltninger iværksættes, når den konstaterede gennemsnitspris på markedet i en repræsentativ periode er på under:

— **2 000 EUR/t** for ekstra jomfruolie eller

— **1 931 EUR/t** for jomfruolie eller

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

— **1 487 EUR/t** for bomolie med et syretal på 3, idet beløbet reduceres med 36,70 EUR/t for hver overskydende enhed.

— **1 744,70 EUR/t** for bomolie med et syretal på 3, idet beløbet reduceres med 36,70 EUR/t for hver overskydende enhed.

Ændring 20

Artikel 6, stk. 2

2. Den støtte, der ydes med henblik på opfyldelse af kontrakterne i henhold til stk. 1, **kan** tildeles ved licitation.

2. Den støtte, der ydes med henblik på opfyldelse af kontrakterne i henhold til stk. 1, tildeles ved licitation.

Ændring 21

Artikel 6 a (ny)

Artikel 6a

1. Der gælder en ordning med produktionsrestitutioner for olivenolie, der anvendes til fremstilling af fiskekonservers henhørende under KN-kode 1604 med undtagelse af position 1604 30, krebsdyr- og bløddyrkonserves henhørende under KN-kode 1605 og grøntsagskonserves henhørende under KN-kode 2001, 2002, 2003, 2004 og 2005.

2. Restitutionsbeløbet fastsættes på grundlag af forskellen mellem priserne på verdensmarkedet og priserne på fællesskabsmarkedet. I den forbindelse tages der hensyn til følgende:

— importtolden for olivenolie henhørende under KN-kode 1509 90 00 i en referenceperiode,

— de faktorer, der er taget hensyn til ved fastsættelsen af eksportrestitutioner for olivenolie henhørende under KN-kode 1509 90 00 i en referenceperiode.

3. Tidligere fastsatte restitutioner opretholdes, når forskellen mellem disse og de nye restitutioner ikke overskrider et fastsat beløb.

4. Retten til restitutioner erhverves, når olien anvendes til konservesproduktion. Medlemsstaterne sikrer ved hjælp af en kontrolordning, at der udelukkende udbetales restitutioner for olivenolie, der anvendes til fremstilling af de i stk. 1 nævnte former for konserves.

5. Kommissionen fastsætter produktionsrestitutionerne hver anden måned.

6. Reglerne for gennemførelse af denne artikel, navnlig reglerne for den i stk. 4 nævnte kontrolordning, vedtages efter proceduren i artikel 18.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 22

Artikel 7, stk. 1

1. **I denne forordning** forstås ved **erhvervsorganisationer** godkendte producentorganisationer, godkendte brancheorganisationer **og andre godkendte erhvervsorganisationer i olivenoliesektoren eller sammenslutninger heraf.**

1. Ved **producentorganisationer og sammenslutninger af disse** forstås godkendte producentorganisationer og godkendte brancheorganisationer.

Ændring 23

Artikel 8, stk. 1, litra a

a) **opfølgning** og administrativ forvaltning af olivenolie- og spiseolivensektoren og -markedet

a) **fastsættelse af egnede foranstaltninger til stabilisering af det indre marked** og administrativ forvaltning af olivenolie- og spiseolivensektoren og -markedet **i betragtning af påvirkningen fra variationer i produktionsniveauerne og i udbuddet på verdensmarkedet**

Ændring 24

Artikel 8, stk. 1, litra d

d) foranstaltninger vedrørende sporbarhed, certificering og beskyttelse af kvaliteten af olivenolie og spiseoliven, **navnlig overvågning af kvaliteten af olivenolie, der sælges til den endelige forbruger, under de nationale administrations tilsyn**

d) foranstaltninger vedrørende sporbarhed, certificering og beskyttelse af kvaliteten af olivenolie og spiseoliven

Ændring 25

Artikel 8, stk. 1, litra e a (nyt)

ea) handlingsplaner for omlægning af olivenplantager

Ændring 26

Artikel 8, stk. 1, litra e b (nyt)

eb) salgsfremmende foranstaltninger for olivenolie og spiseoliven.

Ændring 27

Artikel 8, stk. 2, afsnit 1, led 3

— op til **75 %** for de arbejdsprogrammer, der gennemføres i mindst tre ikke-producerende medlemsstater eller tredjelande af godkendte erhvervsorganisationer fra mindst to producentmedlemsstater inden for de områder, der er nævnt i stk. 1, litra d) og e), **og op til 50 % for de andre aktiviteter inden for disse områder.**

— op til **100 %** for de arbejdsprogrammer, der gennemføres i mindst tre ikke-producerende medlemsstater eller tredjelande af godkendte erhvervsorganisationer fra mindst to producentmedlemsstater inden for de områder, der er nævnt i stk. 1, litra d) og e).

Ændring 28

Artikel 8, stk. 2, afsnit 1, led 3 a (nyt)

— **op til 50 % for foranstaltningerne i stk. 1, litra ea).**

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 44

Afdeling 3 a, artikel 9 a (ny)

AFDELING 3a

KONTROL

Artikel 9a

Den administrative kontrol med tildelingen af støtte til olivenproducenterne, tilsynet med markedet, kontrollen af forbuddet mod blandingsprodukter, bekæmpelsen af svig og kontrollen med overensstemmelse mellem varedeklaration og indhold henhører fortsat under de nationale kontrolkontorer, der i øjeblikket er beskæftiget inden for olivensektoren, i nært indbyrdes samarbejde og med de kompetente EU-myndigheder.

Disse kontrolkontorer kan imidlertid efter anmodning fra Kommissionen og/eller medlemsstaternes forvaltninger udøve supplerende funktioner og/eller aktiviteter, herunder på andre områder i fødevarerektoren end olivenolieområdet. Kommissionen deltager ikke i finansieringen af kontrolkontorerens udgifter til udøvelsen af disse supplerende funktioner og/eller aktiviteter, medmindre de vedrører opgaver, som Kommissionen har pålagt kontorerne.

Til de aktiviteter, som de nationale kontrolkontorer udøver, hører kontrollen med olivensektorens producentorganisations aktiviteterprogrammer.

Ændring 30

Artikel 11, stk. 2

2. Uanset stk. 1 kan der, hvis markedsprisen for olivenolie i EF ligger 1,6 gange over gennemsnitspriserne i henhold til artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i en periode på mindst tre måneder, for at sikre en tilstrækkelig forsyning af EF-markedet med olivenolie ved import fra tredjelande efter proceduren i artikel 18, stk. 2) træffes beslutning om: udgår

- helt eller delvis at suspendere anvendelsen af toldsatterne i den fælles toldtarif for olivenolie og fastlægge bestemmelserne for denne suspension
- at åbne et kontingent for import af olivenolie med nedsættelse af toldsatterne i den fælles toldtarif og fastlægge bestemmelserne for dette kontingents forvaltning.

Disse foranstaltninger anvendes i den nødvendige minimumsperiode, som under alle omstændigheder højst må vare indtil udgangen af det pågældende produktionsår.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 31

Artikel 13

Artikel 13

udgår

I det omfang det er nødvendigt for, at den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven kan fungere efter hensigten, kan anvendelse af proceduren for aktiv forædling af de i artikel 1, litra a) og b) nævnte produkter helt eller delvis forbydes efter proceduren i artikel 18, stk. 2.

Ændring 32

Artikel 19

Artikel 19

udgår

Foranstaltninger, der i en hastesituation er både nødvendige og berettigede for at løse praktiske og specifikke problemer, vedtages efter proceduren i artikel 18.

Sådanne foranstaltninger kan fravige visse bestemmelser i denne forordning, men kun i det strengt nødvendige omfang og tidsrum.

Ændring 43 + 33

Artikel 21

1. Forordning (EØF) nr. 136/66, (EØF) nr. 154/75, (EØF) nr. 2754/78, (EØF) nr. 3519/83, (EØF) nr. 2261/84, **(EØF) nr. 2262/84**, (EØF) nr. 3067/85, (EØF) nr. 1332/92, (EØF) nr. 2159/92, (EØF) nr. 3815/92, (EF) nr. 1255/96, (EF) nr. 1414/97, (EF) nr. 1638/98 og (EF) nr. 1873/2002 ophæves.

De bestemmelser, der er nødvendige for at forvalte og kontrollere produktionsstøtten, er dog fortsat gældende med henblik på forvaltning og kontrol af produktionsstøtten vedrørende produktionsårene indtil produktionsåret 2003/04.

2. Der kan vedtages overgangsforanstaltninger efter proceduren i artikel 18, stk. 2.

1. Forordning (EØF) nr. 136/66, (EØF) nr. 154/75, (EØF) nr. 2754/78, (EØF) nr. 3519/83, (EØF) nr. 2261/84, (EØF) nr. 3067/85, (EØF) nr. 1332/92, (EØF) nr. 2159/92, (EØF) nr. 3815/92, (EF) nr. 1255/96, (EF) nr. 1414/97, (EF) nr. 1638/98 og (EF) nr. 1873/2002 ophæves.

De er dog *i givet fald* fortsat gældende *i den i artikel 71, stk. 1, i forordning (EF) 1782/2003 fastsatte overgangsperiode.*

2. Forordning nr. 136/66/EØF ændres som følger:

a) i artikel 4, stk. 2, ændres »For produktionsårene 1998/1999-2003/2004« til »Indtil udløbet af den i artikel 71, stk.1, i forordning (EF) nr. 1782/2003 fastsatte overgangsperiode«

b) i artikel 5, stk. 2, ændres »For produktionsårene 1998/1999-2003/2004« til »Indtil udløbet af den i artikel 71, stk.1, i forordning (EF) nr. 1782/2003 fastsatte overgangsperiode«

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

- c) i artikel 5, stk. 9, andet afsnit, ændres »For produktionsårene 1998/1999-2003/2004« til »Indtil udløbet af den i artikel 71, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1782/2003 fastsatte overgangsperiode«
- d) i artikel 20d, stk. 1, ændres »For produktionsårene 1998/1999-2003/2004« til »Indtil udløbet af den i artikel 71, stk.1, i forordning (EF) nr. 1782/2003 fastsatte overgangsperiode«.

Ændring 34

Artikel 22 a (ny)

Artikel 22a

Forordning (EF) nr. 1638/98 ændres som følger:

1. I artikel 2:

- a) stk. 1, ændres »produktionsårene 1998/1999 — 2003/2004« til »produktionsårene 1998/1999 og alle efterfølgende produktionsår«
- b) stk. 2, andet afsnit, ændres »produktionsårene 1998/1999 — 2003/2004« til »produktionsårene 1998/1999 og alle efterfølgende produktionsår«
- c) stk. 4, ændres »produktionsårene 1998/1999 — 2003/2004« til »produktionsårene 1998/1999 og alle efterfølgende produktionsår«.

2. I artikel 3, stk. 2, udgår ordene »således at den fælles markedsordning, der blev oprettet ved forordning nr. 136/66/EØF kan blive afløst fra den 1. november 2004«.

3. I artikel 5, stk. 1, ændres »fra den 1. november 2004« til »indtil udløbet af den i artikel 71, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1782/2003 fastsatte overgangsperiode«.

Ændring 35

Artikel 22 b (ny)

Artikel 22b

Forordning (EØF) nr. 2262/84 ændres som følger:

I artikel 1, stk. 5, femte afsnit, ændres »I en seksårsperiode fra produktionsåret 1999/2000« til »Indtil udgangen af produktionsåret 2006/2007«.

Onsdag, den 10. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 36

Artikel 23, stk. 2

Den anvendes fra **produktionsåret 2004/2005**.Den anvendes fra **produktionsåret 2006/2007**.

Ændring 37

Bilag 1, nr. 1, afsnit 1

Olie, som er udvundet af oliven udelukkende ved mekaniske processer eller andre fysiske processer, der ikke medfører nogen ændring af olien, og som ikke har undergået anden behandling end vask, dekantering, centrifugering og filtrering, men ikke olie, som er udvundet ved hjælp af et opløsningsmiddel eller et hjælpestof med kemisk eller biokemisk virkning eller reesterificering, eller blandinger med olier af anden art.

Olie, som er udvundet af oliven udelukkende ved mekaniske processer eller andre fysiske processer, der ikke medfører nogen ændring af olien, og som ikke har undergået anden behandling end vask, dekantering, centrifugering og filtrering, men ikke olie, som er udvundet ved hjælp af et opløsningsmiddel eller et hjælpestof med kemisk eller biokemisk virkning (**med undtagelse af naturligt forekommende enzymaktiviteter i oliven**) eller reesterificering, eller blandinger med olier af anden art.

Ændring 38

Bilag I, nr. 2, overskrift

2. **RAFFINERET** OLIVENOLIE2. **REKTIFICERET** OLIVENOLIE

Ændring 39

Bilag I, nr. 3, overskrift

3. OLIVENOLIE SAMMENSAT AF **RAFFINERET** OLIVENOLIE OG JOMFRUOLIE3. OLIVENOLIE SAMMENSAT AF **REKTIFICERET** OLIVENOLIE OG JOMFRUOLIE

P5_TA(2004)0166

Antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg

Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af de interparlamentariske delegationer, delegationerne til de blandede parlamentariske udvalg og delegationerne til de parlamentariske samarbejdsudvalg

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 168 og 170,
- der henviser til målsætningerne i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
- der henviser til associerings- og samarbejdsaftalerne samt til de andre aftaler, som Unionen har indgået med tredjelande,
- der henviser til partnerskabsaftalen mellem AVS og EU, som blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 og trådte i kraft den 1. april 2003,
- der henviser til erklæringen af 12. september 2003 fra den parlamentariske konference i Cancún om WTO,

Onsdag, den 10. marts 2004

- der henviser til henstillingen fra det parlamentariske forum for EU-Middelhavsområdet om, at der oprettes en parlamentarisk forsamling for EU-Middelhavsområdet, som blev vedtaget i Napoli den 2. december 2003,
 - der ønsker at styrke det parlamentariske demokrati ved at tilstræbe en vedvarende interparlamentarisk dialog,
1. fastsætter omfanget af delegationer og deres regionale grupperinger som følger:

a) Europa, Vestbalkan og Middelhavslandene

Delegationer til

- Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Rumænien
- Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Bulgarien
- Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Kroatien
- Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien
- Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Tyrkiet

Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge og Det Blandede EØS-Parlamentarisk Udvalg

Delegationen for Forbindelserne med Albanien, Bosnien-Hercegovina og Serbien og Montenegro (herunder Kosovo)

b) Samfundet af Uafhængige Stater og Mongoliet

Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland

Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Ukraine

Delegationen til Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Moldova

Delegationen for Forbindelserne med Belarus

Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Kasakhstan, EU-Kirgisistan og EU-Uzbekistan og for Forbindelserne med Tadsjikistan, Turkmenistan og Mongoliet

c) Sydkaukasus

Delegationen til De Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Armenien, EU-Aserbajdsjan og EU-Georgien

d) Maghreb-landene, Machrek-landene, Israel, Palæstina, Iran og Golfstaterne, herunder Yemen

Delegationer for forbindelserne med

- Israel
- Det Palæstinensiske Lovgivende Råd
- Maghreb-landene og Den Arabiske Maghreb-Union (inkl. Libyen)
- Machrek-landene
- Golfstaterne, herunder Yemen
- Iran⁽¹⁾

e) Nord- og Sydamerika

Delegationer for forbindelserne med

- De Forenede Stater
- Canada
- landene i Mellemamerika

⁽¹⁾ Hvad angår Iran, vil delegationen blive oprettet, men den vil først indlede sit bilaterale arbejde, når Formandskonferencen har truffet en principiel afgørelse herom.

Onsdag, den 10. marts 2004

Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Mexico

Delegationer for forbindelserne med

- Andes-landene
- Mercosur

Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Chile

f) Asien ⁽¹⁾/Stillehavet

Delegationer for forbindelserne med

- Japan
- Folkerepublikken Kina
- landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Sæmmenslutning for Regionalt Samarbejde (SAARC)
- landene i Sydøstasien og Sæmmenslutningen af Stater i Sydøstasien (ASEAN)
- Den Koreanske Halvø
- Australien og New Zealand

g) Afrika

Delegationen for Forbindelserne med Sydafrika

h) Internationale parlamentariske organisationer

Delegationen til Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU

Delegationen til Den Parlamentariske Forsamling for EU-Middelhavsområdet

Delegationen for forbindelserne med NATO's Parlamentariske Forsamling ⁽²⁾

2. bestemmer, at formandskabet i de interparlamentariske delegationer og blandede parlamentariske udvalg, der hører til samme regionale gruppering, som koordinerende organer skal holde fælles møder for at sikre, at politiske spørgsmål og problemer, der vedrører en region som helhed, kan behandles tværnationalt og sammenhængende; beslutter endvidere, at formandskabet i Delegationen for Forbindelserne med Sydafrika skal holde fælles møder med formandskabet for Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, når der behandles spørgsmål af fælles interesse;
3. beslutter under hensyntagen til målsætningerne i Barcelona-erklæringen og beslutningen om at oprette en Parlamentarisk Forsamling for EU-Middelhavsområdet, der blev vedtaget i Napoli den 2. december 2003, at medlemmer af delegationer og blandede parlamentariske udvalg, der hører til Middelhavsområdet, skal afholde fælles møder med Parlamentets delegation til Den Parlamentariske Forsamling for EU-Middelhavsområdet; beslutter, at de politiske grupper, når der foreslås medlemmer til Den Parlamentariske Forsamling for EU-Middelhavsområdet, skal tage hensyn til sammensætningen af formandskaberne for delegationerne til Maghreb-landene, Mæchrek-landene, Tyrkiet, Israel, Det Palæstinensiske Lovgivende Råd, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Mækædonien og Albanien, Bosnien-Hærbegovina og Serbien og Montenegro;
4. beslutter, at Udvalget om International Handel skal være ansvarligt for WTO's parlamentariske dimension;

⁽¹⁾ Hvad angår Irak og Afghanistan vil Udenrigsudvalget stille forslag om, at der sendes ad hoc-delegationer, når det er hensigtsmæssigt. Europa-Parlamentet vil overveje at oprette permanente delegationer med Irak og Afghanistan, når de parlamentariske strukturer er på plads.

⁽²⁾ Denne delegation vil hovedsagelig bestå af medlemmer af Udenrigsudvalget og dets Underudvalg om Sikkerhed og Forsvar).

Onsdag, den 10. marts 2004

5. bestemmer, at Delegationsformandskonferencen skal udarbejde et forslag til en årlig tidsplan, som vedtages af Formandskonferencen efter høring af Udenrigsudvalget og Udviklingsudvalget, dog således at Formandskonferencen kan beslutte, at der skal afholdes yderligere møder i forbindelse med politiske begivenheder;
6. bestemmer, at de politiske grupper og løsgængerne til hver kategori af delegation vælger et antal faste stedfortrædere, som ikke må overstige antallet af ordinære medlemmer, der repræsenterer de pågældende grupper eller løsgængere;
7. beslutter, at samarbejdet med og høring af de berørte udvalg skal styrkes gennem afholdelse af fælles møder mellem disse parter på Parlamentets sædvanlige arbejdssteder;
8. vil i praksis bestræbe sig på, at en eller to udvalgsordførere deltager i delegationernes, de parlamentariske samarbejdsudvalgs og de blandede parlamentariske udvalgs arbejde, og beslutter, at formanden efter fælles opfordring fra formændene for den pågældende delegation og det pågældende udvalg giver bemyndigelse til sådanne missioner;
9. pålægger sin formand at foretage den nødvendige justering af gennemførelsesbestemmelserne for delegationernes og de blandede parlamentariske udvalgs virksomhed, efter forslag fra Delegationsformandskonferencen (forretningsordenens nuværende artikel 168, stk. 5), under hensyntagen til, at det på grund af de eksisterende budgetrestriktioner vil være formanden for den enkelte delegation, der bestemmer, hvor mange medlemmer der rejser med hver delegation eller arbejdsgruppe, ud fra på forhånd fastsatte begrænsninger og på grundlag af de enkelte delegationsmedlemmers arbejdsområde samt deres fremmøde, deltagelse, udviste interesse osv.
10. beslutter, at denne afgørelse skal træde i kraft den første dag i den første mødeperiode i Europa-Parlamentets sjette valgperiode;
11. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen til orientering.

P5_TA(2004)0167

Ligestilling

Europa-Parlamentets beslutning om Den Europæiske Unions politik om ligestilling mellem kønnene

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forretningsordenens artikel 42, stk. 5,

A. der henviser til, at vi den 8. marts fejrer den internationale kvindedag,

1. udtrykker navnlig i anledning af den internationale kvindedag sin solidaritet med alle kvinder, som stadig ikke har deres grundlæggende rettigheder som kvinder, som stadig lider under undertrykkelse i og uden for familien, som er berøvet deres værdighed som mennesker, som i højere grad end mænd er ofre for vold, voldtægt, seksuel lemlæstelse, menneskehandel og seksuel udnyttelse og andre alvorlige former for forskelsbehandling;

2. støtter alle grupper af kvinder og enkeltpersoner, som ofte må frygte forfølgelse, og som er aktive med hensyn til at fremme kvinders rettigheder under alle former, og opfordrer dem til fortsat at kæmpe for en bedre og mere menneskelig verden og fuldstændig ligestilling for alle;

Onsdag, den 10. marts 2004

3. erkender, at Den Europæiske Union har spillet en væsentlig politisk rolle i de seneste 30 år med hensyn til at fremme ligestilling mellem kvinder og mænd og på denne måde har sat et eksempel for andre lande, og opfordrer derfor Rådet til at tage initiativ på FN-plan til at arrangere en Beijing + 10-konference;
4. beklager, at en række medlemsstater ganske vist har gennemført alle ligestillingsdirektiverne i deres lovgivning, men er uvillige til at gennemføre de nødvendige støtteforanstaltninger for at opnå virkelig ligestilling mellem kvinder og mænd i dagliglivet, som det understreges i Kommissionens første årsberetning om uligheder mellem kønnene, der bekræfter de stadig eksisterende skævheder mellem kvinder og mænd;
5. er skuffet over, at medlemsstaterne ikke følger Rådets henstillinger om ligestilling mellem kønnene ordentlig op, og at de afgørelser, der blev truffet på Rådets møder i Lissabon og Barcelona, om en bedre deltagelse af kvinder i beskæftigelse og om kvalitet og kvantitet af børnepasning ikke er blevet fulgt op med tilstrækkelige politikker på europæisk og nationalt plan;
6. opfordrer Rådet til at stå ved beslutningen fra Det Europæiske Råds møde den 7.-10. december 2000 i Nice om vedtagelse af et nyt direktiv, baseret på EF-traktatens artikel 13, til fremme af ligestilling på andre områder end beskæftigelse og faglig uddannelse, og til ufortøvet at gå i gang med at godkende et sådant direktiv og i fuldt omfang tage hensyn til Parlamentets synspunkter;
7. appellerer til samtlige 25 medlemsstater efter den 1. maj 2004 at forelægge en liste med tre personer, hvorpå begge køn er repræsenteret, med henblik på udnævnelse af medlemmer af Kommissionen, som vedtaget af Det Europæiske Konvent;
8. understreger, at posten som formand for Kommissionen i hele Den Europæiske Unions eksistens aldrig har været besat af en kvinde, opfordrer medlemsstaterne til i deres søgning efter en formand for denne institution, især nu da Den Europæiske Union går ind i et nyt og historisk kapitel af dens eksistens, aktivt at se på kvindelige kandidater til denne post;
9. opfordrer den kommende formand for Kommissionen, også selv om det er en mand, til at overdrage sagsområdet om kvinders rettigheder og lige muligheder til en af kommissærerne som hendes eller hans hovedopgave og at sørge for, at denne kommissær får tilstrækkeligt personale og finansielle midler til at udføre hendes/hans opgave, forhåbentlig i form af et nyt fremtidigt generaldirektorat om kvinders rettigheder;
10. opfordrer Rådet til inden for rammerne af dets udenrigs-, udviklings- og bistandspolitik at sørge for, at kvindernes rettigheder respekteres især i lande, hvor der finder forfatningsmæssige ændringer sted som f.eks. Afghanistan og Irak;
11. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om at sætte kvinders rettigheder og ligestilling mellem kønnene øverst på deres politiske dagsorden og understreger, at de nye medlemsstater bør gøre en ekstra indsats for at vende den nuværende tendens til en nedgang i kvindernes deltagelse i det sociale, politiske og økonomiske liv;
12. opfordrer en sidste gang med henblik på de kommende europæiske valg alle ledere af Den Europæiske Unions og tiltrædelseslandenes politiske partier til at overholde princippet om ligestilling mellem kønnene og udarbejde lister med balance mellem kønnene til det næste Parlament;

Onsdag, den 10. marts 2004

13. opfordrer Kommissionen til at forstærke indsatsen med henblik på at oprette et europæisk institut for ligestilling, som Parlamentet har anmodet om;
14. opfordrer Rådet og Kommissionen til at erklære 2006 Det Europæiske År mod Vold mod Kvinder;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, De Forenede Nationers generalsekretær samt medlemsstaternes og tiltrædelsesstaternes regeringer.

P5_TA(2004)0168

Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang (2003/2229(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Baroness Ludford for ELDR-Gruppen, Anna Terrón i Cusí for PSE-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen og Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen (B5-0426/2003),
- der henviser til Det Europæiske Konvents udkast til traktat om en forfatning for Europa af 18. juli 2003,
- der henviser til den transatlantiske erklæring om forbindelserne mellem EU og USA fra 1990 og den nye transatlantiske dagsorden fra 1995 (NTA),
- der henviser til Det Europæiske Råds erklæring om transatlantiske forbindelser vedlagt som bilag til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12. december 2003,
- der henviser til konklusionerne og handlingsplanen fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 21. september 2001 ⁽¹⁾ og erklæringen fra Den Europæiske Unions stats- og regeringschefer og Kommissionens formand på Det Europæiske Råds uformelle møde i Gent den 19. oktober 2001 ⁽²⁾ om situationen efter attentaterne den 11. september 2001 og bekæmpelse af terrorismen,
- der henviser til EU-retningslinjer om tortur, dødsstraf og EU-retningslinjerne om børn i væbnede konflikter, som vedtoges af Rådet (almindelige anliggender) i december 2003,
- der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution 1368 (2001), vedtaget af Sikkerhedsrådet på dets 4370. møde den 12. september 2001 ⁽³⁾, 1269 (1999), vedtaget af Sikkerhedsrådet på dets 4053. møde den 19. oktober 1999 ⁽⁴⁾, som fordømmer alle terrorhandlinger uanset motiv, uanset hvornår disse handlinger begås, og uanset hvem der udfører dem, og bekræfter, at bekæmpelse af international terrorisme, herunder den terrorisme, hvori nationalstater deltager, er et væsentligt bidrag til opretholdelse af international fred og sikkerhed, og 1373 (2001), vedtaget af Sikkerhedsrådet på dets 4385. møde den 28. september 2001 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/140.en.pdf>.

⁽²⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/ACF7BE.pdf>.

⁽³⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1368e.pdf>.

⁽⁴⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/1999/99sc1269.htm>

⁽⁵⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1373e.pdf>.

Onsdag, den 10. marts 2004

- der henviser til verdenserklæringen om menneskerettigheder vedtaget og offentliggjort ved Generalforsamlingens resolution 217 A (III) af 10. december 1948⁽¹⁾, Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder⁽²⁾, og den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder⁽³⁾,
- der henviser til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder af 16. december 1966,
- der henviser til den tredje Genève-konvention om behandling af krigsfanger, og den fjerde Genève-konvention om beskyttelse af civile personer i krigstid, som begge vedtoges den 12. august 1949, samt til tillægsprotokollen til Genève-konventionen af 12. august 1949 om beskyttelse af ofre for internationale væbnede konflikter, som vedtoges den 8. juni 1977,
- der henviser til Wienerkonventionen om konsulære forbindelser af 24. april 1963;
- der henviser til minimumsreglerne for behandling af fængslede, som blev vedtaget af den første FN-kongres om forebyggelse af kriminalitet og behandling af lovovertrædere i Genève i 1955 og som blev godkendt af Det Økonomiske og Sociale Råd i resolution 663 C af 31. juli 1957 og resolution 2076 af 13. maj 1977,
- der henviser til grundprincipperne for beskyttelse af personer under enhver form for tilbageholdelse eller fængsling af 9. december 1988,
- der henviser til konventionen om barnets rettigheder som vedtaget af FN's Generalforsamling i november 1989 og den valgfri protokol til konventionen om barnets rettigheder om børn i væbnede konflikter som vedtaget af FN's Generalforsamling i maj 2000,
- der henviser til konventionen om flygtninges status af 28. juli 1951,
- der henviser til konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf som vedtaget af FN's Generalforsamling den 10. december 1984,
- der henviser til sin beslutning af 17. maj 2001 om den transatlantiske dialog⁽⁴⁾, af 13. december 2001 om retsligt samarbejde mellem Den Europæiske Union og De Forenede Stater i kampen mod terrorisme⁽⁵⁾, af 7. februar 2002 om fangerne i Guantánamo⁽⁶⁾, af 15. maj 2002 om styrkelse af de transatlantiske forbindelser: fokus på strategi og resultater⁽⁷⁾, af 4. september 2003 om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union⁽⁸⁾, af 19. juni 2003 om nye transatlantiske forbindelser i det tredje årtusinde⁽⁹⁾, af 4. december 2003 om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003⁽¹⁰⁾ og henstilling af 3. juni 2003 til Rådet om aftalerne mellem EU og USA om gensidig retshjælp i straffesager og udlevering⁽¹¹⁾
- der henviser til resultaterne af høringen om Guantánamo: retten til en retfærdig rettergang, som fandt sted i Bruxelles den 30. september 2003,
- der henviser til forretningsordenens artikel 49, stk. 3, og artikel 104,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0107/2004),

⁽¹⁾ <http://www.un.org/Overview/rights.html>.

⁽²⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

⁽³⁾ <http://conventions.coe.int/treaty>.

⁽⁴⁾ EFT C 34 E af 7.2.2002, s. 359.

⁽⁵⁾ EFT C 177 E af 25.7.2002, s. 288.

⁽⁶⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 353.

⁽⁷⁾ EUT C 180 E af 31.7.2003, s. 392.

⁽⁸⁾ P5_TA(2003)0376.

⁽⁹⁾ P5_TA(2003)0291.

⁽¹⁰⁾ P5_TA(2003)0548.

⁽¹¹⁾ P5_TA(2003)0239.

Onsdag, den 10. marts 2004

- A. der henviser til, at både USA og EU's medlemsstater gentagne gange har bekræftet den betydning, de tillægger de demokratiske værdier, som udgør grundlaget for både transatlantisk fællesskab og solidaritet, nemlig frihed, demokrati, retsstatsprincippet og menneskerettigheder,
- B. der henviser til, at den amerikanske militærindsats i Afghanistan var en følge af terrorangrebene den 11. september 2001 og at denne aktion fik almen støtte fra det internationale samfund,
- C. der henviser til, at de fleste af fangerne i Guantánamo Bay blev arresteret i forbindelse med konflikten i Afghanistan, men at der derudover er blevet overført et ukendt antal fanger til militærbasen, f.eks. fra Bosnien-Hercegovina og Irak, selv om de ikke har nogen forbindelse til denne konflikt,
- D. der henviser til, at ca. 660 fanger fra omkring 40 lande siden januar 2002 er blevet overført først til Camp X-Ray og siden til Camp Delta på Guantánamo-flådebasen, og i begge tilfælde uden domstolsadgang,
- E. der henviser til, at omkring 20 af fangerne i Guantánamo Bay er statsborgere i en EU-medlemsstat og dermed har ret til konsulær beskyttelse fra deres respektive hjemlande, medens flere andre har haft langvarig lovlig bopæl i EU og dermed har krav på konsulær bistand,
- F. der henviser til, at de europæiske fanger også har unionsborgerskab, som i henhold til EF-traktatens artikel 20 giver dem ret til konsulær beskyttelse fra alle EU-stater,
- G. der henviser til, at den amerikanske regering nægter de fanger, der er tilbageholdt på Guantánamo-flådebasen, adgang til amerikanske domstole, og at spørgsmålet, om hvorvidt Guantánamo-flådebasen er en del af USA's territorium, og hvorvidt fangerne, ligesom amerikanske statsborgere, er omfattet af garantierne i den amerikanske forfatning, for øjeblikket behandles af den amerikanske Højesteret; der endvidere henviser til, at de tilbageholdte på Guantánamo-flådebasen fratages de garantier, der er hjemlet i internationale menneskerettighedsnormer og humanitær folkeret,
- H. der henviser til, at EU-institutionerne, medlemsstaterne og offentligheden i stigende grad er bekymret over forholdene på Guantánamo-flådebasen og over den fysiske og psykiske tilstand blandt fangerne og har krævet, at fangerne behandles i overensstemmelse med »retsstatsprincippet« uanset deres nationalitet eller oprindelse,
- I. der henviser til, at bekæmpelsen af terrorismen ikke må gå forud for etablerede, grundlæggende, fælles værdier som f.eks. respekt for menneskerettigheder og retsstatsprincippet,
- J. der henviser til, at både USA og medlemsstaterne har undertegnet den tredje Genève-konvention (om behandling af krigsfanger) og den fjerde Genève-konvention (om beskyttelse af civile personer i krigstid), og at den første tillægsprotokol til Genèvekonventionen om beskyttelse af ofre for internationale væbnede konflikter er en del af international retspraksis, og at USA har undertegnet den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, som udgør den relevante retlige ramme for at fastslå, hvorvidt tilbageholdelsen af fangerne i Guantánamo kan eller ikke kan anses for vilkårlig,

Onsdag, den 10. marts 2004

- K. der henviser til, at hverken det militære dekret (Military Order), som præsident Bush udstedte den 13. november 2001 om »tilbageholdelse, behandling af og domsafsigelse over visse ikke-statsborgere i krigen mod terrorisme« eller de efterfølgende dekreter udstedt af forsvarsministeren, kan betragtes som en passende ramme for at opfylde folkerettens krav til en behørig og retfærdig rettergang,
- L. der henviser til, at alle fanger uden ubehørig forsinkelse bør gives en retfærdig og offentlig rettergang ved en kompetent, uafhængig og upartisk domstol,
1. henstiller til Rådet:

Guantánamo-fangeres retsstilling

- a) at anmode de amerikanske myndigheder om øjeblikkelig at bringe den retligt uafklarede situation til ophør, som Guantánamo-fangerne siden deres ankomst har befundet sig i, og sikre, at de øjeblikkelig får adgang til rettergang, for at man kan fastlægge den enkelte fanges status i hvert enkelt tilfælde — enten ved at tiltale dem efter reglerne i den tredje og fjerde Genève-konvention og den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder (særlig artikel 9 og 14) eller ved øjeblikkelig at løslade dem — og sikre, at de fanger, som er sigtet for krigsforbrydelser, får en retfærdig rettergang i overensstemmelse med humanitær folkeret og i fuld overensstemmelse med internationale menneskerettighedsinstrumenter;
- b) at beklage, at FN's Sikkerhedsråd endnu ikke har oprettet en international ad hoc- straffedomstol, der vil være den hurtigste måde at behandle dette spørgsmål;
- c) at opfordre den amerikanske regering til at bekræfte, at de »ad hoc militærkommissioner«, som blev nedsat i henhold til ovennævnte militære dekret af 13. november 2001, og militærkommissionernes efterfølgende dekreter, som blev udstedt af forsvarsministeren, som en »kompetent domstol« vil opfylde samtlige folkeretlige standarder i henhold til den tredje Genève-konventions artikel 5 og artikel 14 i FN's konvention om borgerlige og politiske rettigheder;
- d) at give udtryk for, at enhver rettergang, der ikke opfylder standarderne for en behørig proces i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder, vil være en direkte overtrædelse af og i modstrid med folkeretten;
- e) at anmode de amerikanske myndigheder om at give officielle repræsentanter for nationalstater, relevante internationale institutioner, slægtninge og uafhængige observatører behørig adgang til fangerne, mulighed for frit at kommunikere med fangerne i overensstemmelse med reglerne for en behørig proces og tillade, at de deltager og overvåger enhver rettergang mod fanger, som føres af militærkommissioner;
- f) at opfordre alle de stater, hvis statsborgere er tilbageholdt i Guantánamo, til at træffe de fornødne forholdsregler i henhold til Genève-konventionen;
- g) at opfordre medlemsstaterne og Kommissionen til at iværksætte de forholdsregler, EU vedtager, ved en samordnet aktion fra medlemsstaternes diplomatiske og konsulære missioner og Kommissionens delegationer (EU-traktatens artikel 20), i samarbejde med de amerikanske myndigheder på højeste plan;
- h) at beklage, at Rådet ikke har afholdt drøftelser eller truffet afgørelse om på vegne af EU at forelægge den amerikanske højesteret en »amicus curiae« for at udvirke, at amerikansk lov i forhold til alle de 660 fanger fortolkes på en måde, der er i overensstemmelse med artikel 9 i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder;

Onsdag, den 10. marts 2004

- i) at fastholde, at den amerikanske regering må sørge for »habeas corpus« og retfærdig rettergang for alle de fanger, USA har tilbageholdt det ene eller det andet sted på grundlag af tilranede udøvende beføjelser, og gøre navnene på fangerne tilgængelige for disses familier og retlige repræsentanter;
- j) at udtrykke glæde over, at de amerikanske myndigheder har løsladt en spansk fange fra Guantánamo for at blive stillet for retten i Spanien; at udtrykke håb om, at dette er et tegn på en ændring i de amerikanske myndigheders politik over for alle fanger;

Mulige følger for partnerskabet mellem EU og USA

- k) at tilslutte sig, at de transatlantiske forbindelser er uvurderlige og uerstattelige og kunne være et enestående bidrag til en bedre verden, som Det Europæiske Råd gav udtryk for, dog kun hvis grundlæggende menneskerettigheder — som f.eks. retten til en retfærdig rettergang og forbud mod vilkårlig tilbageholdelse — klart respekteres som universelle og endelige og forbliver kernen af de værdier og fælles interesser, som EU og USA opretholder;
- l) at minde om, at sikkerhed er et kollektivt altomfattende begreb, som kræver en multilateral indsats, og at internationale traktater er de grundlæggende elementer, som skal udgøre grundlaget for en sådan multilateral ramme for menneskers sikkerhed og et fornyet transatlantisk partnerskab;
- m) at dets formandskab retter henvendelse til de amerikanske myndigheder om spørgsmålet om Guantánamo-fangernes ret til en retfærdig rettergang og optage dette spørgsmål på dagsordenen for det næste topmøde EU-USA;
- n) at forelægge en konkret strategi med støtte fra Kommissionen inden topmødet mellem EU og USA i juni 2004 med en fælles holdning (EU-traktatens artikel 15) og de fornødne fælles aktioner (EU-traktatens artikel 14) for EU og dets medlemsstater, som også afspejler de holdninger, som Europa-Parlamentet har givet udtryk for;
- o) at anbefale i forbindelse med det kommende topmøde mellem EU og USA oprettelsen af en langsigtet ramme for samarbejde og iværksættelse af en fælles handlingsplan for bekæmpelse af terrorismen, hvori det påpeges, at den internationale terrorisme resolut må bekæmpes, ikke kun med militære midler, men også ved at tage fat på roden til de vældige politiske, sociale, økonomiske og økologiske problemer, som verden er stillet over for i dag;
- p) at opfordre USA til fuldt ud at overholde sine forpligtelser i henhold til folkeretten og den humanitære folkeret med hensyn til en behørig fastsættelse af militærpersoners status, behandling af børn, afskaffelse af dødsstraf og sikre behandlingen af krigsfanger i lyset af de seneste konflikter; at opfordre navnlig på ny indtrængende USA til at afskaffe dødsstraffen og at tiltræde Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol;
- q) at opfordre USA til at overholde sine forpligtelser i henhold til ovennævnte konvention mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, hvis artikel 3 forbyder at udvise, tilbagelevere eller udlevere en person til stater, hvor der er vægtige grunde for at antage, at han vil være i fare for at blive underkastet tortur;

*

* *

2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og til orientering til Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter samt til Amerikas Forenede Staters præsident og Kongres.

Torsdag, den 11. marts 2004

(2004/C 102 E/01)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 10.05.

2. Erklæring fra formanden

Formanden afgav en erklæring, i hvilken han gav udtryk for stærk fordømmelse af de terroristangreb, der havde fundet sted på tre togstationer i Madrid samme morgen og medført et stort antal døde og sårede. På Parlamentets vegne gav formanden udtryk for sin medfølelse med ofrenes familier, og gennem Hans Majeestet Kongen af Spanien det spanske folk og myndighederne i Madrid. Han meddelte, at det spanske og det europæiske flag ville blive flaget på halv.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

*næstformand***3. Modtagne dokumenter**

Formanden havde modtaget:

1) *fra Rådet og Kommissionen*

- Forslag om overførsel af bevillinger DEC3/2004 — sektion III — Kommissionen del 04, 15, 31 — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2004 (SEK(2004) 286 — C5-0119/2004 — 2004/2018(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Forslag om overførsel af bevillinger DEC4/2004 — sektion III — Kommissionen del 07, 09, 31 — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2004 (SEK(2004) 256 — C5-0120/2004 — 2004/2019(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. DEC1/2004 — sektion III — Kommissionen — Afsnit 17 — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2004 (C5-0121/2004 — 2004/2014(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (Euratom) nr. 1074/1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) (KOM(2004) 104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS))
henvist til: korr.udv.: CONT
rådg.udv.: BUDG, LIBE, JURI
retsgrundlag: Artikel 203 i Euratom-traktaten

Torsdag, den 11. marts 2004

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om overførsel af affald (KOM(2004) 172 — C5-0123/2004 — 2003/0139(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten
 - Forslag om overførsel af bevillinger DEC5/2004 — sektion III — Kommissionen del 01, 03, 05, 13, 25, 27 — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2004 (SEK(2004) 302 — C5-0125/2004 — 2004/2024(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- 2) fra Forligsudvalget:
- Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om miljøansvar for så vidt angår forebyggelse og afhjælpning af miljøskader (PE-CONS 3622/2004 — C5-0079/2004 — 2002/0021(COD))

4. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet *I (forhandling)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 [KOM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.
Ordfører: Marie-Hélène Gillig
(A5-0058/2004)

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Marie-Hélène Gillig forelagde sin betænkning.

Talere: Miet Smet for PPE-DE-Gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Barbara Weiler for PSE-Gruppen, Jean Lambert for Verts/ALE-Gruppen, Marie-Thérèse Hermange, Anne E.M. Van Lancker, Olle Schmidt, Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, Ieke van den Burg, Avril Doyle, Jan Andersson, Manuel Pérez Álvarez og Pedro Solbes Mira.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.1.*

5. Sundheds- og ældrepleje (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Forslag til en fælles beretning — Sundhedspleje og ældrepleje: under-

Torsdag, den 11. marts 2004

støttelse af nationale strategier til sikring af et højt niveau af social beskyttelse« [KOM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI)] — Udvalget om B beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Ordfører: Karin Jöns
(A5-0098/2004)

Karin Jöns forelagde sin betænkning.

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Giacomo Santini for PPE-DE-Gruppen, Harald Ettl for PSE-Gruppen, Elizabeth Lynne for ELDR-Gruppen, Herman Schmid for GUE/NGL-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Gérard Caudron, Catherine Stihler, Ilda Figueiredo, Philip Bushill-Matthews, Erik Meijer, Manuel Pérez Álvarez og Pedro Solbes Mira.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.10.*

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Talere: Johannes (Hannes) Swoboda, der henledte opmærksomheden på, at der i artikler i de tyske medier var omtale af uregelmæssigheder, som angiveligt skulle være begået i de underskriftslisten, der anvendes til udarbejdelse af tilstedeværelseslisten. Han anmodede om størst mulig åbenhed i denne sag og om, at medlemmerne blev holdt orienteret (formanden svarede, at Kvæstorkollegiet havde fået til opgave at gennemføre en tilbunds gående undersøgelse, og at resultat heraf ville være almindelig tilgængeligt), Othmar Karas og Hartmut Nassauer, der støttede dette indlæg, og Hartmut Nassauer ønskede endvidere oplyst, hvordan journalisterne kunne være kommet i besiddelse af visse dokumenter.

6. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

6.1. Tilpasninger af traktater som følge af reformen af den fælles landbrugs politik * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om tilpasning af akten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik [KOM(2003) 643 — C5-0525/2003 — 2003/0253(CNS)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordfører: Lutz Goepel
(A5-0084/2004).

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1*)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2004)0169)

Torsdag, den 11. marts 2004

6.2. Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsydelse *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse mod skader påført EF-luftfartsselskaber gennem støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med levering af luftfartsydelse fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab [14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Nicholas Clegg

(A5-0064/2004).

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0170)

6.3. Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører *II (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører [13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: James Nicholson

(A5-0088/2004).

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0171)

6.4. Paneuropæiske e-forvaltningstjenester *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (Idabc) [14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.

Ordfører: Imelda Mary Read

(A5-0124/2004).

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret (P5_TA(2004)0172)

Torsdag, den 11. marts 2004

6.5. Det transeuropæiske transportnet ***I (afstemning)

Betænkning: Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (fornyet forelæggelse) [KOM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Philip Charles Bradbourn

(A5-0110/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2004)0173)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0173)

Indlæg til afstemningen:

— Gerard Collins havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 22.

6.6. Sikkerhed inden for civil luftfart ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2320/2002 om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart [KOM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.

Ordfører: Jan Dhaene

(A5-0061/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2004)0174)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2004)0174)

7. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Usbekistans parlament, under ledelse af formanden for det usbekiske parlaments udvalg for internationale anliggender og interparlamentariske forbindelser Erkin Vakhidov, som havde taget plads i den officielle loge.

Torsdag, den 11. marts 2004

8. Afstemningstid

(fortsat)

8.1. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 [KOM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Ordfører: Marie-Hélène Gillig

(A5-0058/2004).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5.TA-PROV(2004)0175)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedttaget (P5.TA-PROV(2004)0175)

Indlæg til afstemningen:

- Ria G.H.C. Oomen-Ruijten havde for PPE-DE-Gruppen stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 5/7; dette mundtlige ændringsforslag blev ikke taget i betragtning, da mere end 32 medlemmer havde modsat sig dette.
- Ordføreren havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indsætte en ny betragtning 6a i Kommissionens forslag. Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) tilkendegav Kommissionens holdning til dette mundtlige ændringsforslag.

8.2. Moms inden for postsektoren * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgift på ydelser præsteret i postsektoren [KOM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ordfører: Olle Schmidt

(A5-0122/2004).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5.TA-PROV(2004)0176)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedttaget (P5.TA-PROV(2004)0176)

Torsdag, den 11. marts 2004

8.3. Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel [KOM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.

Ordfører: Godelieve Quisthoudt-Rowohl

(A5-0115/2004)

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9*)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0177)

8.4. Det Europæiske Råd (regeringskonferencen) (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0117/2004, B5-0118/2004, B5-0119/2004 og B5-0120/2004

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10*)

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0117/2004

Forkastet

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0118/2004

(erstatte B5-0118/2004, B5-0119/2004 og B5-0120/2004):

stillet af:

Elmar Brok og Othmar Karas for PPE-DE-Gruppen,

Enrique Barón Crespo, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano og Richard Corbett for PSE-Gruppen,

Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0178)

8.5. Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003) (afstemning)

Forslag til beslutning af José Ribeiro e Castro for LIBE om de fremskridt, der i 2003 er gjort med hensyn til etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (EU-traktatens artikel 2 og 39) (B5-0148/2004)

Torsdag, den 11. marts 2004

Forhandlingen havde fundet sted onsdag den 11. februar 2004 (punkt 2 i protokollen af 11. februar 2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0179)

Indlæg til afstemningen:

- Jorge Salvador Hernández Mollar for PPE-DE-Gruppen, og José Ribeiro e Castro, ordfører for forslag til beslutning fra LIBE, havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 4. Marco Cappato, Anna Terón i Cusi og José Ribeiro e Castro havde taget ordet om dette mundtlige ændringsforslag.

8.6. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet [KOM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Elmar Brok

(A5-0111/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0180)

8.7. Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse (afstemning)

Betænkning: Kommissionens rapport om de fremskridt, som Bulgarien har gjort hen imod tiltrædelse [KOM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Geoffrey Van Orden

(A5-0105/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0181)

8.8. Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (afstemning)

Betænkning: Kommissionens rapport om de fremskridt, som Rumænien har gjort hen imod tiltrædelse [KOM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

Ordfører: Nicholson of Winterbourne

(A5-0103/2004)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

Torsdag, den 11. marts 2004

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0182)

Indlæg til afstemningen:

- Ordføreren havde anbefalet, at første del af punkt 11 blev forkastet, Jo Leinen for PSE-Gruppen havde taget ændringsforslag 2 tilbage, mens Guido Podestà for PPE-DE-Gruppen imidlertid havde fastholdt ændringsforslag 13.

8.9. Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003-2006 (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Strategien for det indre marked — Prioriteringer 2003-2006 [KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Bill Miller

(A5-0116/2004)

*(Simpelt flertal påkrævet)**(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)*

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0183)

Indlæg til afstemningen:

- Neil MacCormick havde taget ændringsforslag 14, som han havde stillet for Verts/ALE-Gruppen, tilbage, men PSE-Gruppen havde overtaget det.
- Toine Manders for ELDR-Gruppen havde anmodet om, at ændringsforslag 12 blev betragtet som en tilføjelse til punkt 33, hvilket ordføreren imidlertid havde modsat sig.

8.10. Sundheds- og ældrepleje (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Forslag til en fælles beretning — Sundhedspleje og ældrepleje: understøttelse af nationale strategier til sikring af et højt niveau af social beskyttelse« [KOM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Ordfører: Karin Jöns

(A5-0098/2004)

*(Simpelt flertal påkrævet)**(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)*

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5.TA-PROV(2004)0184)

Torsdag, den 11. marts 2004

9. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Gillig — A5-0058/2004

— Ria G.H.C. Oomen-Ruijten

10. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Bradbourn — A5-0110/2004

— ændringsforslag 20, 1. del

for: Charlotte Cederschiöld

imod: Herman Vermeer

— ændringsforslag 20, 2. del:

for: Sylviane H. Ainardi og Francis Wurtz

— ændringsforslag 39

imod: Giovanni Procacci

Betænkning Gillig — A5-0058/2004

— ændringsforslag 4S/8S

imod: Johan Van Hecke

— ændringsforslag 5S/7S

imod: Johan Van Hecke, Avril Doyle

hverken/eller: Hans-Peter Martin

Betænkning Olle Schmidt — A5-0122/2004

— ændringsforslag 12

for: Claude Turmes

imod: Béatrice Patrie, Olga Zrihen

Betænkning Quisthoudt-Rowohl — A5-0115/2004

— ændringsforslag 2

imod: Erika Mann, Marco Cappato

Torsdag, den 11. marts 2004

Det Europæiske Råd (regeringskonferencen)

B5-0117/2004

hverken/eller: Hans-Peter Martin

RC-B5-0118/2004

— punkt A

hverken/eller: Martin Schulz

— ændringsforslag 3

for: Glyn Ford

Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003) —
B5-0148/2004

— punkt 4

for: José María Gil-Robles Gil-Delgado, Ilka Schröder

Betænkning Brok — A5-0111/2004

— punkt 64, 1. del

for: Avril Doyle, Véronique Mathieu, Yves Butel

— punkt 64, 2. del

imod: Véronique Mathieu, Yves Butel, Elizabeth Montfort, Isabelle Caullery, Jean Saint-Josse og Alain Esclopé

— beslutning (som helhed)

for: Alexander Radwan

Betænkning Van Orden — A5-0105/2004

— ændringsforslag 2

for: Paul Rübig

Betænkning Miller — A5-0116/2004

— ændringsforslag 2

for: Bent Hindrup Andersen, Ulla Margrethe Sandbæk og Jens-Peter Bonde

imod: Piia-Noora Kauppi

— ændringsforslag 9, 1. del

for: Rainer Wieland

— ændringsforslag 16, 2. del

imod: Bent Hindrup Andersen, Jens-Peter Bonde og Ulla Margrethe Sandbæk

— punkt 10, 3. del

imod: Nicole Thomas-Mauro

— ændringsforslag 12

for: Claude Turmes

Torsdag, den 11. marts 2004

— punkt 30

for: Neil MacCormick

— beslutning (som helhed)

for: Christine De Veyrac, Hans Udo Bullmann, José Ribeiro e Castro

Betænkning Jöns — A5-0098/2004

— ændringsforslag 2S/5S

for: Claude Turmes

imod: Marie-Hélène Descamps

(Mødet udsat kl. 13.40 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Gérard ONESTA

næstformand

11. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Glyn Ford tog ordet for at protestere over, at formanden med skrivelse af 9. marts 2004 havde erklæret en skriftlig erklæring, han havde afgivet om firmaet Ferrero SpA, uantagelig. Han anmodede om, at det kompetente udvalg blev hørt om spørgsmålet (formanden tog denne anmodning til efterretning).

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

12. Haiti (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Haiti

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: John Bowis for PPE-DE-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, Georges Berthu løsgænger, og Pedro Solbes Mira.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 37, stk. 2):

— Charles Pasqua og Luís Queiró for UEN-Gruppen, om situationen i Haiti (B5-0122/2004)

— John Alexander Corrie for PPE-DE-Gruppen, om Haiti (B5-0124/2004)

— Margrietus J. van den Berg og Karin Junker for PSE-Gruppen, om situationen i Haiti (B5-0125/2004)

— Marie Anne Isler Béguin, Didier Rod, Inger Schörling og Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen, om situationen i Haiti (B5-0130/2004)

— Yasmine Boudjenah og Pedro Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, om situationen i Haiti (B5-0131/2004)

— Bob van den Bos for ELDR-Gruppen, om Haiti (B5-0133/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 17.4.*

Torsdag, den 11. marts 2004

13. Indvirkningen af aktiv lavfrekvent sonar på havmiljøet (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Indvirkningen af aktiv lavfrekvent sonar på havmiljøet

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: Eija-Riitta Anneli Korhola for PPE-DE-Gruppen, Manuel Medina Ortega for PSE-Gruppen, Marie-Françoise Duthu for Verts/ALE-Gruppen, og Pedro Solbes Mira.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET

(Emner og forslagsstillere, se protokollen fra tirsdag den 9. februar 2004, punkt 3)

14. Ukraine (forhandling)

Forslag til beslutning B5-0129/2004, B5-0132/2004, B5-0135/2004, B5-0137/2004, B5-0139/2004, B5-0141/2004 og B5-0143/2004

Charles Tannock, Marie Anne Isler Béguin, Bastiaan Belder og Glyn Ford (for forslagsstilleren) forelagde forslagene til beslutning.

Talere: Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen, og Lennart Sacrédeus.

Samuli Pohjamo forelagde et beslutningsforslag.

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) tog ordet

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 17.1.*

15. Venezuela (forhandling)

Forslag til beslutning B5-0123/2004, B5-0126/2004, B5-0128/2004, B5-0136/2004 og B5-0147/2004

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Manuel Medina Ortega og Erik Meijer (for forslagsstilleren) forelagde forslagene til beslutning.

Talere: Glyn Ford for PSE-Gruppen, Ioannis Patakis for GUE/NGL-Gruppen, og Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 17.2.*

Torsdag, den 11. marts 2004

16. Burma (fornyelse af sanktionerne i april) (forhandling)

Forslag til beslutning B5-0127/2004, B5-0134/2004, B5-0138/2004, B5-0140/2004 og B5-0146/2004

Ulla Margrethe Sandbæk, Glyn Ford (for forslagsstilleren), Nirj Deva og Marie Anne Isler Béguin (for forslagsstilleren) forelagde forslagene til beslutning.

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 17.3.*

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET AFSLUTTET

17. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

17.1. Ukraine (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0129/2004, B5-0132/2004, B5-0135/2004, B5-0137/2004, B5-0141/2004 og B5-0143/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0129/2004

(erstatte B5-0129/2004, B5-0132/2004, B5-0135/2004, B5-0139/2004 og B5-0141/2004):

stillet af:

Charles Tannock, Gabriele Stauner og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen,

Margrietus J. van den Berg og Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen,

Bob van den Bos, Paavo Väyrynen og Samuli Pohjamo for ELDR-Gruppen,

Elisabeth Schroedter og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen,

Luigi Vinci for GUE/NGL-Gruppen,

Bastiaan Belder for EDD-Gruppen.

Vedtaget (P5_TA(2004)0185)

(Forslag til beslutning B5-0137/2004 bortfaldt).

Torsdag, den 11. marts 2004

17.2. Venezuela (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0123/2004, B5-0126/2004, B5-0128/2004, B5-0136/2004, B5-0144/2004 og B5-0147/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0123/2004

(erstatte B5-0123/2004, B5-0126/2004 og B5-0147/2004)

stillet af:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra og Fernando Fernández Martín for PPE-DE-Gruppen,

Rolf Linkohr, Manuel Medina Ortega og Giovanni Pittella for PSE-Gruppen,

Luís Queiró for UEN-Gruppen.

Vedtaget (P5_TA(2004)0186)

(Forslag til beslutning B5-0128/2004, B5-0136/2004 og B5-0144/2004 bortfaldt).

17.3. Burma (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0127/2004, B5-0134/2004, B5-0138/2004, B5-0140/2004, B5-0145/2004 og B5-0146/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0127/2004

(erstatte B5-0127/2004, B5-0134/2004, B5-0138/2004, B5-0140/2004, B5-0145/2004 og B5-0146/2004)

stillet af:

Geoffrey Van Orden, Philip Bushill-Matthews, Bernd Posselt, Thomas Mann, John Walls Cushman og Cees Bremmer for PPE-DE-Gruppen,

Glenys Kinnock og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen,

Bob van den Bos for ELDR-Gruppen

Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen,

Luisa Morgantini og Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen,

Ulla Margrethe Sandbæk for EDD-Gruppen.

Vedtaget (P5_TA(2004)0187)

Torsdag, den 11. marts 2004

17.4. Haiti (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0122/2004, B5-0124/2004, B5-0125/2004, B5-0130/2004, B5-0131/2004 og B5-0133/2004

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 20)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0122/2004

(erstatte B5-0122/2004, B5-0124/2004, B5-0125/2004, B5-0130/2004, B5-0131/2004 og B5-0133/2004)

stillet af:

John Bowis og John Alexander Corrie for PPE-DE-Gruppen,

Margrietus J. van den Berg og Karin Junker for PSE-Gruppen,

Bob van den Bos for ELDR-Gruppen,

Marie Anne Isler Béguin, Didier Rod, Inger Schörling og Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen,

Yasmine Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen,

Charles Pasqua og Luís Queiró for UEN-Gruppen

Vedtaget (P5_TA(2004)0188)

18. Valgs prøvelse

Efter anmodning fra JURI erklærede Parlamentet Sérgio Ribeiros mandat for gyldigt.

19. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

BUDG: María del Carmen Ortiz Rivas

Delegationen for Forbindelserne med Folkerepublikken Kina: María del Carmen Ortiz Rivas

20. Afgørelser vedrørende visse dokumenter

Udvalgshenvisninger

BUDG var blevet rådgivende udvalg om:

— Tredje rapport om samhørighed: Strukturfondene efter 2005 (KOM(2004) 107 — C5-0092/2004 — 2004/2005(INI))

(korr.udv.: RETT)

ITRE var blevet rådgivende udvalg om:

— Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ernærings- og sundhedsanprisninger af fødevarer (KOM(2003) 424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))

(korr.udv.: ENVI)

Torsdag, den 11. marts 2004

Samarbejde mellem udvalgene

Forretningsordenens artikel 162a fandt anvendelse på følgende betænkninger:

FEMM:

- Forslag til Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af kvinder og mænd i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser (KOM(2003) 657 — C5-0654/2003 — 2003/0265(CNS))

Procedure i henhold til artikel 162a mellem FEMM og JURI.

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 4. marts 2004)

CULT:

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) (KOM(2003) 796 — C5-0648/2003 — 2003/0307(COD))

Procedure i henhold til artikel 162a mellem CULT og EMPL

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 4. marts 2004)

Tilladelse til at udarbejde en betænkning i henhold til forretningsordenens artikel 47, stk. 1

ECON:

- Kommissionens henstilling vedrørende de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker for 2004 (2004/2020(INI))

(rådg.udv.: EMPL)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 11. marts 2004)

Afgørelse om at forelægge et forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 88, stk. 2)

LIBE:

- USA's beskyttelsesniveau med hensyn til flypassagerers personoplysninger (PNR) (I5-0001/2004 — C5-0124/2004 — 2004/2011(INI))

Ændring af en af Formandskonferencen allerede godkendt titel

BUDG:

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: »Fremtiden skaber vi i fællesskab Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013« (KOM(2004) 101 — C5-0089/2004 — 2004/2006(INI))

(Protokollen af 29. januar 2004)

(Tidligere titel: Overordnet politisk ramme for de kommende finansielle overslag efter 2006)

Torsdag, den 11. marts 2004

21. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået.

Nr.	Stiller	Underskrifter
1/2004	Richard Howitt, Mario Mantovani, Elizabeth Lynne, Patricia McKenna og Ilda Figueiredo	240
2/2004	Marie Anne Isler Béguin	29
3/2004	Philip Claeys og Koenraad Dillen	17
4/2004	Hiltrud Breyer, Alexander de Roo, Marie Anne Isler Béguin, Paul A.A.J.G. Lannoye og Caroline Lucas	33
5/2004	Claude Moraes, Stephen Hughes, Imelda Mary Read, Marie-Hélène Gillig og Alejandro Cercas	43
6/2004	Piia-Noora Kauppi, Sarah Ludford, Johannes (Hannes) Swoboda og Nelly Maes	38
7/2004	Ward Beysen	6
8/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen, Bruno Gollnisch og Mario Borghezio	9
9/2004	Marie Anne Isler Béguin og Jean Lambert	17
10/2004	Mario Borghezio	5
11/2004	Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Gillig, Joseph Daul, Giorgio Lisi og Georges Garot	73
12/2004	Thierry Cornillet, Monica Frassoni, Jo Leinen, Mariotto Segni og Diana Wallis	107
13/2004	Gary Titley, Richard Corbett, Martin Schulz og Olivier Duhamel	31
14/2004	Robert J.E. Evans, Alima Boumediene-Thiery, Neena Gill og Olle Schmidt	30
15/2004	Philip Bushill-Matthews, Bashir Khanbhai og Nirj Deva	15
17/2004	Glenys Kinnock, Michael Gahler, Johan Van Hecke, Nelly Maes og Pernille Frahm	36
18/2004	Anne E.M. Van Lancker, Jan Dhaene, Saïd El Khadraoui og Nelly Maes	16

22. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 148, stk. 2, ville protokollen fra dette møde blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville de vedtagne beslutninger allerede nu blive fremsendt til de heri nævnte instanser.

23. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 29. marts 2004 — 1. april 2004.

24. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Formanden hævede mødet kl. 16.35.

Julian Priestley
generalsekretær

Pat Cox
formand

Torsdag, den 11. marts 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Cox, Crowley, van Dam, Dary, Daul, Davies, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Ford, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, Garot, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jöns, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortiz Rivas, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatører

Bagó, Bastys, Biela, Chronowski, Cybulski, Czinege, Drzęzła, Ékes, Fazakas, Gałazewski, Germič, Genowefa Grabowska, Grzyb, Holáň, Ilves, Kelemen, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietauskas, Laar, Lachnit, Litwiniec, Lydeka, Maldeikis, Manninger, Matsakis, Óry, Palečková, Pasternak, Alojz Peterle, Pieniążek, Płokšto, Pospíšil, Janno Reiljan, Sefzig, Surján, Szabó, Szájer, Szczygło, Szent-Iványi, Tabajdi, Tomczak, Vaculík, Valys, Vastagh, Vella, Vèsaité, Wittbrodt, Żenkiewicz

Torsdag, den 11. marts 2004

BILAG 1

AFSTEMNINGRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
—	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (... , ... , ...)	afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller)
VE (... , ... , ...)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. Tilpasninger af traktater som følge af reformen af den fælles landbrugs-politik *

Betænkning: GOEPEL (A5-0084/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	345,7,29

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE enkelt afstemning

2. Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfart-sydeler ***II

Indstilling ved andenbehandling: CLEGG (A5-0064/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	1	korr. udv.		+	

Torsdag, den 11. marts 2004

3. Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører ***II

Indstilling ved andenbehandling: NICHOLSON (A5-0088/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 2	2	PPE-DE		+	
	1	korr. udv.		↓	

4. Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II

Indstilling ved andenbehandling: READ (A5-0124/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-3	korr. udv.		+	

5. Det transeuropæiske transportnet ***I

Betænkning: BRADBOURN (A5-0110/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	2-5 9-10 12-13 15-17 25	korr. udv.		+		
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	1	korr. udv.	vs	+		
	6	korr. udv.	vs/VE	+	218,184,5	
	8	korr. udv.	vs	+		
	11	korr. udv.	vs	+		
	14	korr. udv.	vs/VE	+	264,154,1	
	18	korr. udv.	vs	+		
	19	korr. udv.	div/AN			
			1	+	406,20,8	
			2	+	338,70,17	
			3	—	209,221,5	
	21	korr. udv.	vs	+		
	22	korr. udv.	div			
			1	+	ændret mundtligt	
			2	+		
	24	korr. udv.	div			
			1	+		
2			+			
26	korr. udv.	3	+			
		vs/VE	+	237,187,3		

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 3	35	Verts/ALE		—	
art 12a, § 1-4	7	korr. udv.	div		
			1	+	
			2/VE	+	232,198,2
			3	+	
			4	—	
			5	+	
			6/VE	+	225,208,3
			7	+	
	46 pc	PSE		↓	dato
46 pc	PSE		—	tilføjelse	
art 12a, § 5	28	Verts/ALE		—	
art 17a, § 4, litra a)	36	Verts/ALE	VE	—	102,318,7
art 18	29	Verts/ALE		—	
art 19, § 1, litra f)	37 = 44 =	Verts + GUE + m.fl. PSE		+	
art 19, § 1, efter litra f)	38	Verts/ALE		+	
art 19, efter § 2	30	Verts/ALE		—	
bilag 3, projekt nr. 1	39 rev S = 45 S =	Verts + GUE + m.fl. PSE	AN	+	231,198,17
bilag 3, projekt nr. 7	40 S	Verts/ALE	AN	—	74,354,7
bilag 3, projekt nr. 12	47	PSE		—	
bilag 3, projekt nr. 16	27	CAMISÓN m.fl.		R	
	20	korr. udv.	div/AN		
			1	+	348,72,8
2	—	184,238,11			
bilag 3, projekt nr. 21	32	Verts/ALE	AN	—	49,373,16
bilag 3, projekt nr. 25	41	Verts/ALE	AN	—	52,385,2
	23	korr. udv.		+	
efter § 4	31	Verts/ALE		—	
§ 8	33 rev = 42 =	Verts + GUE + m.fl. PSE		+	
efter § 9	34 = 43 =	Verts + GUE PSE		+	
afstemning: ændret forslag					+
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning					+

Torsdag, den 11. marts 2004

Æf 27 var blevet trukket tilbage

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE æf 19, 20, 39/45

Verts/ALE æf 32, 39/45, 40, 41

GUE/NGL æf 32

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 19

1. del: Indledningen, led 1 og 2

2. del: led 2a

æf 20

1. del: indtil »... Bobadilla (2010)«

2. del: resten

æf 24

1. del: Indledningen, led 1 og 2 uden ordet »Sortehavet«

2. del: Sortehavet

3. del: led 3

PSE

æf 7

1. del: stk. 1

2. del: stk. 2

3. del: stk. 2a

4. del: stk. 3

5. del: stk. 3a

6. del: stk. 4

7. del: stk. 4a

ELDR

æf 19

1. del: teksten uden ordene »Maribor-Graz« (to gange) og led 2a

2. del: ordene »Maribor-Graz« (to gange)

3. del: led 2a

UEN

æf 22

1. del: teksten uden led 2 og 3

2. del: led 2

3. del: led 3

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE æf 14, 18, 26

PSE æf 6, 8

ELDR æf 20, 21, 26

Verts/ALE æf 1, 11

Diverse

Gerard Collins havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf 22, led 2 gående ud på at tilføje en henvisning til Det Irske Hav.

Torsdag, den 11. marts 2004

6. Sikkerhed inden for civil luftfart *I**

Betænkning: DHAENE (A5-0061/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
afstemning: forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

7. Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet *I**

Betænkning: GILLIG (A5-0058/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 6 a		ordfører		+	mundtligt æf
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-3	korr. udv.		+	
bilag 2a — Nederlandene — litra a)	4 S = 8 S =	PPE-DE ELDR	AN	—	45,374,19
bilag 2a — Nederlandene — litra b)	5 S = 7 S =	PPE-DE ELDR	AN	—	48,369,22
bilag 2a — Sverige	9	ELDR		—	
	10	ELDR		—	
	11	ELDR		—	
	12	ELDR		—	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 6 var blevet annulleret

Anmodning om afstemning ved navneopråb
PPE-DE æf 4S/8S, 5S/7S

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslagene 5S/7S.

PPE-DE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at tilføje en betragtning 6a med følgende ordlyd: »Kommissionen bør opfordre de medlemsstater, hvor visse forsikrede personer risikerer at lide skade, til at finde frem til bilaterale løsninger og at stille forslag om en overgangsperiode«.

Torsdag, den 11. marts 2004

8. Moms inden for postsektoren *

Anden betænkning: Olle SCHMIDT (A5-0122/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til forkastelse	12	PSE	AN	—	184,240,12
tekst som helhed	2-5 8	ELDR + PPE-DE	VE	+	286,127,8
	1	ELDR + PPE-DE	vs	+	
	6	ELDR + PPE-DE	vs	+	
	7	ELDR + PPE-DE	vs	+	
	9	ELDR + PPE-DE	vs	+	
	10	ELDR + PPE-DE	vs	+	
	11	ELDR + PPE-DE	vs	+	
betragtning 7	13	PPE-DE	VE	+	232,160,26
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb
PSE æf 12

Anmodning om særskilt afstemning
PSE æf 1, 6, 7, 9, 10, 11

9. Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel *

Betænkning: QUISTHOUDT-ROWOHL (A5-0115/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	1	Verts/ALE + ea	VE	—	189,223,12
	2	Verts/ALE + ea	AN	—	56,358,14
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning (som helhed)				+	

Æf 3 var blevet afvist i overensstemmelse med bestemmelserne i forretningsordenens artikel 97, stk. 7, og artikel 140, stk. 3.

Anmodning om afstemning ved navneopråb
GUE/NGL æf 2

Torsdag, den 11. marts 2004

10. Det Europæiske Råd (regeringskonferencen)

Forslag til beslutning: B5-0117, B5-0118, B5-0119, B5-0120/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0117/2004		Verts/ALE	AN	—	56,363,2
fælles beslutningsforslag RC5-0118/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR)					
§ 1		originaltekst	AN	+	354,70,17
§ 3	1	PSE		R	
	§	originaltekst	div		
			1	+	
			2/VE	—	92,326,8
efter § 3	3	BERES m.fl.	AN	—	139,251,45
§ 4	2	PSE		—	
	§	originaltekst	vs	—	115,208,98
punkt A		originaltekst	AN	+	341,77,14
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	341,78,12
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0118/2004		PSE		↓	
B5-0119/2004		PPE-DE		↓	
B5-0120/2004		ELDR		↓	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR endelig afstemning om det fælles beslutningsforslag

Verts/ALE endelig afstemning B5-0117/2004

M. Christopher Heaton-Harris m.fl.: cons A, § 1, fælles beslutningsforslag

Pervenche Berès m.fl. æf 3

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE § 4

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 3

1. del: indtil »... i udkastet«

2. del: resten

Torsdag, den 11. marts 2004

11. Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003)

Forslag til beslutning: B5-0148/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til beslutning B5-0148/2004 (LIBE)					
efter § 2	1	GUE/NGL	VE	+	241,183,3
	2	GUE/NGL	VE	+	228,191,1
§ 4		originaltekst	AN	+	ændret mundtligt 381,15,28
§ 7	3	GUE/NGL	VE	—	195,230,1
	7	PSE		—	
§ 13	4 S	GUE/NGL		—	
	§	originaltekst	div		
			1	+	
			2	—	
§ 14	14	PSE	VE	+	219,201,5
§ 16	8	PSE	VE	—	208,208,7
§ 18	5 S	GUE/NGL		+	
§ 21	9	PSE		+	
§ 24	6 S	GUE/NGL		—	
efter § 24	10	PSE		+	
	11	PSE		+	
§ 32		originaltekst	vs	+	
§ 37		originaltekst	vs	+	
§ 41	12	PSE		+	
§ 48	13	PSE		+	
§ 63		originaltekst	vs	—	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	326,83,21

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE § 63

PSE § 63

Verts/ALE §§ 32, 37

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE endelig afstemning

Anmodning om opdelt afstemning

PSE, ELDR

§ 13

1. del: indtil »... retlige instrumenter«

2. del: resten

Torsdag, den 11. marts 2004

Diverse

Salvador Hernandez Mollar (PPE-DE) og José Ribeiro e Castro (stiller af forslaget til beslutning fra LIBE) havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 4 gående ud på at erstatte »11. september« med »11. marts«.

12. Nye medlemsstater (global overvågningsrapport)

Betænkning: BROK (A5-0111/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 10	21	ELDR	AN	—	99,311,10
§ 16	27	ELDR	AN	+	282,136,7
efter § 23	13	Verts/ALE		R	
§ 33	14	Verts/ALE		+	
§ 36	11	PPE-DE		—	
§ 40	6	PPE-DE	VE	+	221,194,4
§ 59	22S	ELDR		—	
§ 60	23	ELDR		+	
§ 61	24	ELDR	div		
			1	—	
			2	—	
			3	—	
§ 63	25	ELDR	div		
			1	—	
			2	—	
§ 64		originaltekst	div/AN		
			1	+	403,9,8
			2	+	351,24,29
§ 65	1	PPE-DE		+	
§ 74	9	PPE-DE	VE	—	179,228,12
§ 100	28/ændr	UEN		+	
§ 103	7	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	+	
efter § 109	16	Verts/ALE		+	
efter § 111	15	Verts/ALE + GUE/NGL	AN	—	199,214,7
§ 112	26	ELDR	VE	—	181,226,5
§ 113	2	PPE-DE		+	

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 120	3	PPE-DE		+	
§ 126	12S	EDD	AN	—	185,233,3
	4	PPE-DE		—	
	§	originaltekst	vs	+	
efter § 126	17	Verts/ALE	div/ AN		
			1	—	195,215,6
			2	—	188,218,7
	18	Verts/ALE		R	
§ 127	5	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	+	
§ 139	19	Verts/ALE		+	
	10	PSE		+	
efter § 139	20	Verts/ALE	VE	—	112,294,8
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	382,17,14

Æf 8 var annulleret

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR æf 21, 27

Verts/ALE æf 15, 17, 18

UEN æf 12S

EDD § 64 [1. og 2. del], endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

UEN § 126

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

æf 17

1. del: indtil »... af ligestillingsloven«

2. del: resten

æf 7

1. del: ordene »og mener ... direkte«

2. del: disse ord

ELDR

æf 5

1. del: teksten uden den udgåede tekst

2. del: den udgåede tekst

Verts/ALE

æf 24

1. del: indtil »... 14. december 2003«

2. del: ordene »henstiller ... beslutsomhed«

3. del: resten

Torsdag, den 11. marts 2004

æf 25

1. del: indtil »... heraf«
2. del: (tekst udgår)

EDD

§ 64

1. del: teksten uden ordene »og at acceptere ... sprog«
2. del: disse ord

Diverse

Verts/ALE-Gruppen havde taget æf 13 og 18 tilbage.

13. Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse

Betænkning: VAN ORDEN (A5-0105/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 19	1	Verts/ALE	VE	+	222,178,4
§ 30	2	Verts/ALE	AN	+	237,168,10
	§	originaltekst		↓	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE æf 2

14. Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse

Betænkning: NICHOLSON OF WINTERBOURNE (A5-0103/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 1	1	PSE		+	
	12	PPE-DE		↓	
	9S	Verts/ALE		+	
§ 8	4	PPE-DE		+	
§ 10	10	Verts/ALE		+	
§ 11	2S	PSE PPE-DE		R	
	13S	PSE PPE-DE	VE	+	181,111,105
	§	originaltekst	div		
				↓	
§ 17		originaltekst	div		
			1	+	
			2/VE	—	194,202,4
§ 18		originaltekst	vs/VE	+	230,168,3

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 19	3	PSE		+	
efter § 20	11	Verts/ALE		+	
§ 30	5	EDD		+	
§ 31	6	EDD		+	
§ 32	7	EDD		+	
efter § 34	8	EDD		+	
§ 40	14	PPE-DE	VE	+	219,171,10
§ 41	15	PPE-DE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	374,10,29

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE endelig afstemning

ELDR endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

PSE § 18

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

§ 17

1. del: indtil »... kirkers ejendomsret«

2. del: resten

ELDR

§ 11

1. del: teksten uden ordene »EU's institutioner ... belæg for, at«

2. del: disse ord

15. Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006

Betænkning: MILLER (A5-0116/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
før § 1	2	PSE	AN	—	197,202,5
§ 1	17	GUE/NGL		—	
efter § 2	9	PSE	div		
			1/AN	+	241,158,6
			2/AN	+	356,32,14
efter § 3	3	PSE	AN	—	191,203,16
			16	GUE/NGL	div
	16	GUE/NGL	1/AN	+	201,161,46
			2/AN	—	125,228,47

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 4		originaltekst	vs	+	
§ 5		originaltekst	vs	+	
§ 8	8	PSE	AN	+	201,195,8
	§	originaltekst	AN	↓	
§ 9		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
efter § 9	4	PSE	AN	—	192,201,12
§ 10	14S	Verts/ALE	AN	—	195,199,3
	7	PSE	AN	—	197,202,2
	18	GUE/NGL	AN	—	188,209,5
	§	originaltekst	div		
			1/VE	+	202,187,4
			2/AN	+	196,189,4
			3/AN	—	20,376,1
efter § 10	1	PPE-DE	AN	↓	
	13	Verts/ALE	div		
			1	+	
			2	+	
	20	GUE/NGL	AN	—	191,196,8
§ 19	15	Verts/ALE		+	
§ 22		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
§ 27	21	GUE/NGL	AN	—	183,205,4
§ 30		originaltekst	AN	+	358,10,25
§ 33	12	PSE	AN	—	177,199,9
	§	originaltekst	vs/VE	+	201,174,4
§ 35		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
§ 38	22	GUE/NGL		—	
§ 40	19	GUE/NGL	VE	—	64,305,3

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
cons D	5	PSE		+	
cons G		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
cons H	6	PSE		—	
efter cons H	10	PSE	AN	—	169,192,12
	11	PSE	AN	—	179,196,2
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	265,68,48

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE æf 1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 16

Verts/ALE §§ 8, 10, 30, æf 1, 7, 9, 21

GUE/NGL § 10 [2. og 3. del], æf 14S, 18, 20, æf 16, endelig afstemning

EDD § 10 [3. del]

Anmodning om særskilt afstemning

PSE §§ 4, 5

Verts/ALE § 33

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 13

1. del: indtil »... Altmark-dom«

2. del: resten

ELDR

æf 9

1. del: indtil »... sektordirektiver«

2. del: resten

Verts/ALE

§ 9

1. del: teksten uden ordene »den sociale ... modydelse«

2. del: disse ord

§ 22

1. del: indtil »... afgørelsen«

2. del: resten

§ 35

1. del: teksten uden ordene »fremhæver ... ejendomsret, men«

2. del: disse ord

GUE/NGL, EDD

æf 16

1. del: indtil »... bestemmelser«

2. del: resten

PPE-DE, PSE

cons G

1. del: »der henviser ... marked« og »er en ... parter«

2. del: »skal ... som«

3. del: »dvs. ... inddrages i«

Torsdag, den 11. marts 2004

PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, EDD

§ 10

1. del: indtil »... priser«
2. del: »glæder sig ... overholdes« uden ordene »(bl.a. ... posttjenester)«
3. del: disse ord

Diverse

ELDR-Gruppen havde anmodet om, at ændringsforslag 12 blev betragtet som en tilføjelse til punkt 33.

16. Sundheds- og ældrepleje

Betænkning: JÖNS (A5-0098/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 11	4	GUE/NGL		—	
§ 23	2 S = 5 S =	Verts/ALE GUE/NGL	AN	—	65,257,3
	6	GUE/NGL	AN	—	61,271,3
efter § 23	1	Verts/ALE		—	
§ 37	3 S	PPE-DE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Æf 7 var blevet annulleret.

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE æf 2S

GUE/NGL æf 2S/5S, 6

17. Ukraine

Forslag til beslutning: B5-0129, 0132, 0135, 0137, 0139, 0141 og 0143/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0129/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
efter § 5	2	PPE-DE		+	
§ 7	1	UEN	VE	+	32,20,8 tilføjelse
efter § 10	3	PPE-DE	VE	+	38,22,0
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	59,0,2
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0129/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0132/2004		EDD		↓	
B5-0135/2004		ELDR		↓	
B5-0137/2004		UEN		↓	

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
B5-0139/2004		PSE		↓	
B5-0141/2004		PPE-DE		↓	
B5-0143/2004		GUE/NGL		↓	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE endelig afstemning om det fælles beslutningsforslag

Diverse:

PPE-DE-Gruppen havde efter overenskomst med stilleren foreslået, at ændringsforslag 1 blev betragtet som en tilføjelse.

18. Venezuela

Forslag til beslutning: B5-0123, 0126, 0128, 0136, 0144 og 0147/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0123/2004 (PPE-DE, PSE, UEN)					
§ 1	5	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
§ 2	6	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
efter § 2	7	GUE/NGL + Verts/ALE	AN	—	15,45,1
§ 3	8	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
§ 5	9	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
efter § 5	10	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
	11	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
	14	ELDR		—	
	15	ELDR		—	
§ 6	12	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
efter henvisning 4	1	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
§ B	2	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
cons D	3	GUE/NGL + Verts/ALE		—	
cons E	4	GUE/NGL + Verts/ALE		—	

Torsdag, den 11. marts 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter cons E	13	ELDR		—	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0123/2004		PPE-DE		↓	
B5-0126/2004		PSE		↓	
B5-0128/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0136/2004		ELDR		↓	
B5-0144/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0147/2004		UEN		↓	

Anmodning om afstemning ved navneopråb
GUE/NGL æf 7

19. Burma (fornyelse af sanktioner i april)

Forslag til beslutning: B5-0127, 0134, 0138, 0140, 0145 og 0146/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0127/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
§ 9		originaltekst	div		
			1	+	
			2/AN	—	20,42,1
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0127/2004		EDD		↓	
B5-0134/2004		ELDR		↓	
B5-0138/2004		PSE		↓	
B5-0140/2004		PPE-DE		↓	
B5-0145/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0146/2004		Verts/ALE		↓	

Anmodning om afstemning ved navneopråb
PPE-DE § 9 [2. del] af PRC

Anmodning om opdelt afstemning
PPE-DE, UEN

§ 9

1. del: »..., f.eks. ædelstene og tømmer, skal forbydes«
2. del: resten

Torsdag, den 11. marts 2004

20. Haiti

Forslag til beslutning: B5-0122, 0124, 0125, 0130, 0131 og 0133/2004

Angående	af nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0122/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0122/2004		UEN		↓	
B5-0124/2004		PPE-DE		↓	
B5-0125/2004		PSE		↓	
B5-0130/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0131/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0133/2004		ELDR		↓	

Torsdag, den 11. marts 2004

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

Betænkning Goepel A5-0084/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 345

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Fitzsimons, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 7**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Fiebigger, Figueiredo, Ribeiro**NI:** Garaud**Hverken eller: 29****EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Wurtz**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schörling**Betænkning Bradbourn A5-0110/2004****Nr. 19, 1. del****Ja-stemmer: 406****ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Fiebigger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

PPE-DE: Lulling, Oomen-Ruijten

UEN: Berlato, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Celli

Hverken eller: 8

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez

PSE: Lund

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 19, 2. del

Ja-stemmer: 338

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Blak, Caudron, Dary, Fraisse, Herzog

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer

Torsdag, den 11. marts 2004

Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 70

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Vatanen

UEN: Berlato, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 17

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Martinez, Souchet

PSE: Lund

Torsdag, den 11. marts 2004

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 19, 3. del

Ja-stemmer: 209

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Flesch, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Caudron, Dary, Fraisse, Herzog, Ribeiro, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Bartolozzi, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Fourtou, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Karas, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, Lulling, Mauro, Mennitti, Menrad, Musotto, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Rack, Rübig, Santini, Schierhuber, Smet, Stenzel, Sudre, Thyssen, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Fitzsimons, Hyland, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Nej-stemmer: 221

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz,

Torsdag, den 11. marts 2004

Oostlander, Pack, Parish, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallion, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 5

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Borghezio

PSE: Lund

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 39/ændr.+45

Ja-stemmer: 231

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Schmidt, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martin Hans-Peter, Turco

PPE-DE: Bowis, Bremmer, Grosch, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 198

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Maaten, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Monsonís Domingo, Rousseaux

NI: Borghezio, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Martinez, Pannella

PPE-DE: Jean-Pierre

PSE: Lund

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 40

Ja-stemmer: 74

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

Torsdag, den 11. marts 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Marinho

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 354

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Manisco, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kastler, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 11. marts 2004

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Herzog

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Dupuis, Martinez

PSE: Lund

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 20, 1. del

Ja-stemmer: 348

ELDR: Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Dary, Fraisse, Herzog

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 11. marts 2004

UEN: Caullery, Fitzsimons, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 72

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Oomen-Ruijten, Pronk, Vidal-Quadras Roca

UEN: Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Hverken eller: 8

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Claeys, Dillen, Martinez

PSE: Lund

UEN: Camre

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 20, 2. del

Ja-stemmer: 184

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Dary, Fraise, Herzog

NI: Berthu, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Brunetta, Camisón Asensio, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Karas, Lisi, Mauro, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller,

Torsdag, den 11. marts 2004

Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

Nej-stemmer: 238

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 11

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Martinez

PSE: Lund

UEN: Camre

Torsdag, den 11. marts 2004

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004**Nr. 32****Ja-stemmer: 49****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro**GUE/NGL:** Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** De Veyrac, Hortefeux, Jean-Pierre, Wijkman**PSE:** Goebbels, Marinho, Read**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 373****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Blak, Manisco, Morgantini**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 16

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Borghezio

Betænkning Bradbourn A5-0110/2004

Nr. 41

Ja-stemmer: 52

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Goebbels

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 385

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 11. marts 2004

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Manisco, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Lund

Betænkning Gillig A5-0058/2004

Nr. 4 og 8

Ja-stemmer: 45

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Flesch, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 11. marts 2004

NI: Borghezio

PPE-DE: Bartolozzi, Ebner, Fatuzzo, Konrad, Mann Thomas, Marques, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Musotto, Oomen-Ruijten, Pronk, van Velzen

PSE: O'Toole, Randzio-Plath

Nej-stemmer: 374

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, De Clercq, Di Pietro, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sørensen, Thors, Vermeer

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 19**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse**NI:** Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Martinez, Pannella, Turco**PPE-DE:** Hortefeux, Jean-Pierre**PSE:** Goebbels, Schmid Gerhard**Betænkning Gillig A5-0058/2004****Nr. 5 og 7****Ja-stemmer: 48****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Doyle, Fatuzzo, Liese, Mann Thomas, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pronk, Schleicher, Schwaiger, van Velzen**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Lagendijk, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Turmes**Nej-stemmer: 369****EDD:** Abitbol**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, De Clercq, Di Pietro, Flesch, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sørensen, Vermeer**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, MacCormick, Messner, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 22

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær, Paulsen, Schmidt

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Schröder Jürgen, Sommer

PSE: Goebbels

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

2. Betænkning Schmidt A5-0122/2004

Nr. 12

Ja-stemmer: 184

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 240

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Berès, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Karlsson, Lalumière, Poignant, Rocard, Roure, Sandberg-Fries, Savary, Theorin, Van Lancker

UEN: Berlato, Caullery, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Iler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 12

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Newton Dunn, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Kronberger

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Flautre

Betænkning Quisthoudt-Rowohl A5-0115/2004

Nr. 2

Ja-stemmer: 56

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, McCartin

PSE: De Rossa, Dhaene, Ford, Guy-Quint, Lund, Marinho, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Poos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 358

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Dary, Fraisse, Herzog, Schröder Ilka

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Rühle, Voggenhuber

Hverken eller: 14

EDD: Bernié, Saint-Josse

NI: Cappato, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle

PSE: Dehousse, El Khadraoui, Mann Erika, Schmid Gerhard, Van Lancker

Verts/ALE: Onesta, Schörling

B5-0117/2004 — Det Europæiske Råd

Beslutning

Ja-stemmer: 56

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Fraise, Morgantini

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi

PSE: Berès, Campos, De Keyser, Désir, Duhamel, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Lalumière, Marinho, Napolitano, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 363

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Torsdag, den 11. marts 2004

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlatto, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 2

PSE: Dehousse, Myller

B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd

Punkt 1

Ja-stemmer: 354

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

Torsdag, den 11. marts 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fournou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 70

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebigler, Krarup, Manisco, Meijer, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martinez

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 17

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainaridi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Figueiredo, Herzog, Koulourianos, Modrow, Ribeiro, Wurtz

NI: Berthu, Martin Hans-Peter, Souchet

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Schörling

B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd

Nr. 3

Ja-stemmer: 139

GUE/NGL: Caudron, Dary, Fraisse, Herzog

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Grosch, Wijkman

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Savary, Schulz, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 251

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup, Manisco, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles

Torsdag, den 11. marts 2004

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Corbett, Ford, Hänsch, Lund, Martin David W., Poos, Theorin

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 45

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Modrow, Ribeiro, Wurtz

NI: Bonino, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Bösch, Bowe, Färm, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Lage, McAvan, McNally, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Roth-Behrendt, Sacconi, Sandberg-Fries, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Titley, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: MacCormick

B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd

Punkt A

Ja-stemmer: 341

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro,

Torsdag, den 11. marts 2004

Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 77

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Caudron, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Krarup, Manisco, Meijer, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Dehousse, Theorin

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 14

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Koulourianos, Modrow, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Lund

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Turmes

Torsdag, den 11. marts 2004

B5-0118/2004 — RC — Det Europæiske Råd**Beslutning****Ja-stemmer: 341**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 78

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

Torsdag, den 11. marts 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Dehousse, Lund, Theorin

UEN: Camre, Caullery, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu

Hverken eller: 12

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Schörling, Turmes

B5-0148/2004 — Område med frihed

Punkt 4, 2. del

Ja-stemmer: 381

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Hudghton, Lagendijk, MacCormick, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

GUE/NGL: Ainaridi, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Mayer Hans-Peter

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Hverken eller: 28

EDD: Butel, Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Koulourianos, Krarup, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Posselt

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Maes, Messner, Onesta, Rod, Turmes

B5-0148/2004 — Område med frihed

Beslutning

Ja-stemmer: 326

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 11. marts 2004

GUE/NGL: Caudron, Dary, Fraisse, Herzog, Meijer

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wüermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Breyer, Celli, Ferrández Lezaun, Sörensen

Nej-stemmer: 83

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 21**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Lund**UEN:** Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Bouwman**Betænkning Brok A5-0111/2004****Nr. 21****Ja-stemmer: 99****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Grosch, Vatanen**PSE:** Ford**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 311****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Ansioso, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Torsdag, den 11. marts 2004

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Hverken eller: 10

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krarup, Patakis

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Ceyhun, Schmid Gerhard

Verts/ALE: Schörling

Betænkning Brok A5-0111/2004

Nr. 27

Ja-stemmer: 282

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

Torsdag, den 11. marts 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 136

NI: Borghezio

PPE-DE: De Veyrac, Mennitti, Rübzig

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Crowley

Hverken eller: 7

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez

PSE: Ceyhun, Schmid Gerhard

Torsdag, den 11. marts 2004

Betænkning Brok A5-0111/2004

Punkt 64, 1. del

Ja-stemmer: 403

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 9**EDD:** Bernié**NI:** Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Varaut**PPE-DE:** Pomés Ruiz**PSE:** Marinho**UEN:** Poli Bortone**Hverken eller: 8****EDD:** Abitbol, Butel, Mathieu**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**NI:** Berthu, Martin Hans-Peter, Souchet**Betænkning Brok A5-0111/2004****Punkt 64, 2. del****Ja-stemmer: 351****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Dary, Patakis**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina

Torsdag, den 11. marts 2004

Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PSE: Marinho

UEN: Camre, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 29

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Foster, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock

Verts/ALE: Maes

Betænkning Brok A5-0111/2004

Nr. 15

Ja-stemmer: 199

EDD: Belder, Blokland, Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller,

Torsdag, den 11. marts 2004

Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Iler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 214

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fournou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 7

EDD: Bernié

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter, Martinez

PSE: Ceyhun

Torsdag, den 11. marts 2004

Betænkning Brok A5-0111/2004

Nr. 12

Ja-stemmer: 185

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Campos, Ford, Junker, Leinen, Marinho

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 233

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Kauppi, Laschet, Matikainen-Kallström, Pomés Ruiz, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller,

Torsdag, den 11. marts 2004

Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 3

NI: Beysen, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Betænkning Brok A5-0111/2004

Nr. 17, 1. del

Ja-stemmer: 195

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Thors, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Bayona de Perogordo, Deprez

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 215

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Torsdag, den 11. marts 2004

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Cercas

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 6

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

Betænkning Brok A5-0111/2004

Nr. 17, 2. del

Ja-stemmer: 188

EDD: Andersen, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: McCartin, Pronk

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 11. marts 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 218

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Cercas, Cerdeira Morterero, Fruteau, Honeyball, Kindermann, Poignant, Rothley, Savary, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 7

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

Betænkning Brok A5-0111/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 382

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Torsdag, den 11. marts 2004

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Claeys, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Hortefeux, Posselt, Radwan

UEN: Fitzsimons

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 14**ELDR:** Duff**GUE/NGL:** Ainardi, Krarup, Schröder Ilka, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Helmer, Rübzig**PSE:** Dehousse, Zrihen**Verts/ALE:** Rod**Betænkning Van Orden A5-0105/2004****Nr. 2****Ja-stemmer: 237****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martin Hans-Peter, Martinez, Pannella, Turco**PPE-DE:** Banotti, Doyle, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Rübzig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Wijkman, Zacharakis**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 168

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Herzog

NI: Beysen, Garaud, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Dehousse

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 10

EDD: Abitbol, Bernié

GUE/NGL: Alyssandrakis, Caudron, Patakis, Wurtz

NI: de La Perriere, Varaut

PSE: Miller, Watts

Betænkning Nicholson of Winterbourne A5-0103/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 374

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

Torsdag, den 11. marts 2004

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 10

EDD: Abitbol, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebigler, Patakis

UEN: Camre

Verts/ALE: Messner

Hverken eller: 29

EDD: Bernié

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fraisse, Koulourianos, Krarup, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

Torsdag, den 11. marts 2004

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Martinez, Varaut

PPE-DE: Podestà

PSE: Casaca

UEN: Berlato, Caullery, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Rod

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 2

Ja-stemmer: 197

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Procacci, Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Grosch, Kauppi, Lamassoure, Lulling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 202

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

Torsdag, den 11. marts 2004

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 5

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 9, 1. del

Ja-stemmer: 241

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud

PPE-DE: Bartolozzi, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Gahler, Glase, Grosch, Hieronymi, Karas, Kastler, Klaß, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübzig, Sacrédeus, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, van Velzen, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 11. marts 2004

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 158

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 6

NI: Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

PPE-DE: Wijkman

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 9, 2. del

Ja-stemmer: 356

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler,

Torsdag, den 11. marts 2004

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 32

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Camisón Asensio, Grönfeldt Bergman, van Velzen, Wachtmeister

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 14

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 3

Ja-stemmer: 191

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Davies, Di Pietro

Torsdag, den 11. marts 2004

GUE/NGL: Dary, Fraisse, Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Borghezio, Kronberger

PPE-DE: Fiori, Grosch, Karas, Pomés Ruiz, Rübzig, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 203

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallan, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 16

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004**Nr. 16, 1. del****Ja-stemmer: 201**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 161

ELDR: Manders, Plooi-j-van Gorsel

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt,

Torsdag, den 11. marts 2004

Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Hverken eller: 46

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, Martin Hans-Peter, Varaut

PPE-DE: Grosch

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 16, 2. del

Ja-stemmer: 125

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Flautre, Rod, Turmes

Nej-stemmer: 228

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis, Seppänen, Sjöstedt

Torsdag, den 11. marts 2004

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Bösch, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Mann Erika, Miranda de Lage, Müller, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Isler Béguin, McCormick, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 47

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Schmid Herman, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Mendiluce Pereiro, Schmid Gerhard

UEN: Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Voggenhuber

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 8

Ja-stemmer: 201

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

Torsdag, den 11. marts 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Bartolozzi, Brunetta, Fatuzzo, Oomen-Ruijten, Santini, Stenmarck

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 195

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 8**EDD:** Abitbol**NI:** Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman**UEN:** Berlato, Mussa, Turchi**Betænkning Miller A5-0116/2004****Nr. 4****Ja-stemmer: 192****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger**PPE-DE:** Camisón Asensio, Grosch, Lamassoure, Oomen-Ruijten, Thyssen**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 201****ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt

Torsdag, den 11. marts 2004

Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallion, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 12

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Morgantini, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez

UEN: Berlato, Mussa, Thomas-Mauro, Turchi

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 14

Ja-stemmer: 195

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Galeote Quecedo, Grosch, Thyssen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Legendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 199

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gähler, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 3

EDD: Abitbol

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Berlato

Betænkning Miller A5-0116/2004**Nr. 7****Ja-stemmer: 197**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Brunetta, Ebner, Fatuzzo, Fiori, Grosch, Karas, Lisi, Pronk, Santini, Thyssen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug,

Torsdag, den 11. marts 2004

Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 202

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 2

ELDR: Van Hecke

NI: Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 18

Ja-stemmer: 188

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Torsdag, den 11. marts 2004

ELDR: Di Pietro**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 209****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscalreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Rapkay**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 5

EDD: Abitbol

NI: Borghezio, Garaud, Martin Hans-Peter

UEN: Thomas-Mauro

Betænkning Miller A5-0116/2004

Punkt 10, 2. del

Ja-stemmer: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 189

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Grosch, Lamassoure, Oomen-Ruijten, Pronk, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan,

Torsdag, den 11. marts 2004

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 4

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004

Punkt 10, 3. del

Ja-stemmer: 20

ELDR: Van Hecke

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Podestà, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Cercas, Marinho

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 376

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Torsdag, den 11. marts 2004

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 1

NI: Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 20

Ja-stemmer: 191

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Lamassoure, Lulling, Vatanen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis,

Torsdag, den 11. marts 2004

Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 8

NI: Claeys, Dillen, Dupuis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

UEN: Berlato, Mussa

Torsdag, den 11. marts 2004

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 21

Ja-stemmer: 183

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PPE-DE: Lulling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 205

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry,

Torsdag, den 11. marts 2004

Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 4

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004

Punkt 30

Ja-stemmer: 358

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller,

Torsdag, den 11. marts 2004

Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Bourlanges, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Evans Jillian, MacCormick

Hverken eller: 25

EDD: Abitbol, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Turco

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 12

Ja-stemmer: 177

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lulling, Sacrédeus

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 11. marts 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 199

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerdt-Quaak, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 9

ELDR: van den Bos, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004

Nr. 10

Ja-stemmer: 169

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

Torsdag, den 11. marts 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 192

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Boulanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Breyer

Hverken eller: 12

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Thors, Van Hecke

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter, Martinez

Torsdag, den 11. marts 2004

Betænkning Miller A5-0116/2004**Nr. 11****Ja-stemmer: 179****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Di Pietro, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger**PPE-DE:** Grosch, Thyssen**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 196****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt,

Torsdag, den 11. marts 2004

Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Krehl

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 2

EDD: Mathieu

NI: Martin Hans-Peter

Betænkning Miller A5-0116/2004

Beslutning

Ja-stemmer: 265

EDD: Belder, Blokland

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtoul, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Rossa, Ford, Gill, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 68**EDD:** Abitbol, Mathieu**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Fiebigler, Krarup, Meijer, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Borghezio, Dillen, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Martinez**PPE-DE:** De Veyrac, Hortefeux, Podestà**PSE:** Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Imbeni, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lund, Paciotti, Poos, Roure, Sacconi, Vairinhos, Volcic, Zrihen**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Hverken eller: 48****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Monsonís Domingo**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Modrow, Wurtz**NI:** Berthu, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Andersson, Berès, Bösch, van den Burg, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Goebbels, Hedkvist Petersen, Lalumière, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Myller, Patrie, Poignant, Rothe, Savary, Scheele, Van Lancker**Verts/ALE:** Evans Jillian, MacCormick, Maes, Wyn**Betænkning Jöns A5-0098/2004****Nr. 2 og 5****Ja-stemmer: 65****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez**PPE-DE:** Descamps, Fatuzzo**PSE:** Andersson, Cercas, Färm, Lund, Myller, Paciotti**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 11. marts 2004

Nej-stemmer: 257

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscalreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Staes

Hverken eller: 3

NI: Cappato

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Schörling

Betænkning Jöns A5-0098/2004

Nr. 6

Ja-stemmer: 61

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Koulourianos, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

Torsdag, den 11. marts 2004

PPE-DE: Ebner, Fatuzzo, Marques

PSE: Aparicio Sánchez, Cercas, Dehousse, Lund, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 271

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 3

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Thyssen

UEN: Camre

Torsdag, den 11. marts 2004

B5-0129/2004 — RC — Ukraine

Beslutning

Ja-stemmer: 59

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: Manders, Newton Dunn, Pohjamo

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Koulourianos, Meijer

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Daul, Deva, Fourtou, Gahler, Goepel, Grossetête, Karas, Langen, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Zimmerling

PSE: Carnero González, Ettl, Ford, Gillig, Katiforis, Kindermann, Lage, McNally, Mastorakis, Medina Ortega

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Onesta

Hverken eller: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse

B5-0123/2004 — RC — Venezuela

Nr. 7

Ja-stemmer: 15

EDD: Sandbæk

ELDR: Newton Dunn, Pohjamo

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Koulourianos, Meijer, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Onesta

Nej-stemmer: 45

EDD: Belder, van Dam

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Daul, Deva, Fourtou, Gahler, Goepel, Grossetête, Karas, Langen, Mayer Hans-Peter, Menrad, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Zimmerling

PSE: Carnero González, Dehousse, Ettl, Ford, Gillig, Katiforis, Kindermann, Lage, McNally, Mastorakis, Medina Ortega

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Torsdag, den 11. marts 2004

Hverken eller: 1**ELDR:** Manders**B5-0127/2004 — RC — Burma****Punkt 9, 2. del****Ja-stemmer: 20****EDD:** Belder, van Dam**GUE/NGL:** Bakopoulos, Caudron, Koulourianos, Meijer, Patakis**PPE-DE:** Posselt, Sacrédeus**PSE:** Carnero González, Dehousse, Ettl, Ford, Gillig, Katiforis, Kindermann, Lage, McNally, Mastorakis, Medina Ortega**Nej-stemmer: 42****EDD:** Sandbæk**ELDR:** Manders, Newton Dunn, Pohjamo**NI:** Berthu, Beysen**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Daul, Deva, Fourtou, Gahler, Goepel, Grossetête, Karas, Langen, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Tannock, Zimmerling**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Breyer, Duthu, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Onesta**Hverken eller: 1****NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Torsdag, den 11. marts 2004

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0169

Tilpasninger af traktater som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om tilpasning af akten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, som følge af reformen af den fælles landbrugspolitik (KOM(2003) 643 — C5-0525/2003 — 2003/0253(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 643)⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 23 i akten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0525/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0084/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0170

Beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med luftfartsydelse ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence til skade for EF-luftfartsselskaber i forbindelse med levering af luftfartsydelse fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (14141/1/2003 — C5-0018/2004)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 110) ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2003) 228) ⁽³⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0064/2004),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 75.

⁽²⁾ EFT C 151 E af 25.6.2002, s. 285.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC2-COD(2002)0067

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr./2004 om beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence til skade for EF-luftfartsselskaber i forbindelse med levering af luftfartsydelser fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konkurrencesituationen for EF-luftfartsselskaber, der leverer luftfartsydelser til, via eller fra Fællesskabet, vil kunne påvirkes negativt af illoyal og diskriminerende konkurrence fra ikke-EF-luftfartsselskaber, der leverer lignende luftfartsydelser.
- (2) En sådan illoyal konkurrence kan bestå i støtte eller andre former for tilskud fra et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig organisation i et land, som ikke er medlem af Fællesskabet, eller bestemte former for prispraksis, der udøves af et ikke-EF-luftfartsselskab, som nyder godt af ikke-kommercielle fordele.

⁽¹⁾ EFT C 151 E af 25.6.2002, s. 285.

⁽²⁾ EUT C 61 af 14.3.2003, s. 29.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 14.1.2003 (EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 75), Rådets fælles holdning af 18.12.2003 (EUT C 66 E af 16.3.2004, s. 14) og Europa-Parlamentets holdning af 11.3.2004.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (3) Det er nødvendigt at definere de afhjælpningsforanstaltninger, som skal iværksættes mod illoyal praksis af denne art.
- (4) Der er i Fællesskabet strenge bestemmelser vedrørende statsstøtte til luftfartsselskaber, og for at EF-luftfartsselskaber ikke skal komme i en konkurrencemæssig ugunstig situation og blive påført skade, er der behov for et instrument, der kan beskytte mod ikke-EF-luftfartsselskaber, der modtager støtte eller nyder godt af andre fordele fra staten.
- (5) Det er ikke hensigten, at denne forordning skal træde i stedet for de luftfartsaftaler med tredjelande, som kan anvendes til at skride effektivt ind over for de former for praksis, der er omfattet af denne forordning. Hvis der i en medlemsstat findes et retligt instrument, der inden for en rimelig tidsfrist gør det muligt at reagere på tilfredsstillende vis, har et sådant instrument forrang for denne forordning i dette tidsrum.
- (6) Fællesskabet bør være i stand til at skride ind for at afhjælpe illoyal konkurrence, som skyldes støtte fra staten i et land, der ikke er medlem af Fællesskabet. Fællesskabet bør også være i stand til at skride ind over for illoyal priskonkurrence.
- (7) Det bør fastlægges, i hvilke tilfælde der er tale om støtte, og i henhold til hvilke principper denne støtte bør udlignes, navnlig om støtten har været rettet mod bestemte selskaber eller sektorer eller er betinget af levering af luftfartsydelse til tredjelande.
- (8) Ved konstatering af, om der foreligger støtte, er det nødvendigt at påvise, at der er tale om et finansielt bidrag fra et statsligt eller et regionalt organ eller en anden offentlig organisation i form af overførsel af midler, eller at gæld af enhver form, som involverer offentlige indtægter, og som normalt inddrives, eftergives eller ikke opkræves, og at det modtagende selskab dermed har fået en fordel.
- (9) Det bør fastlægges, i hvilke tilfælde der er tale om illoyal priskonkurrence-; Undersøgelse af et tredje-landsluftfartsselskabs priskonkurrence bør kun ske i begrænsede tilfælde, hvor luftfartsselskabet nyder godt af ikke-kommercielle fordele, der ikke klart kan identificeres som støtte.
- (10) Det bør præciseres, at illoyal priskonkurrence kun formodes at foreligge i tilfælde, hvor denne praksis klart afviger fra normal priskonkurrence. Kommissionen bør udarbejde en detaljeret metode til fastlæggelse af, hvorvidt der er tale om illoyal priskonkurrence.
- (11) Det er endvidere ønskeligt at fastsætte klare og detaljerede retningslinjer for så vidt angår de faktorer, som kan være relevante for fastlæggelsen af, om luftfartsydelse, der leveres af ikke-EF-luftfartsselskaber, der modtager støtte, eller leveres til illoyale priser, har forårsaget skade eller truer med at forårsage skade. For at påvise, at priskonkurrence i forbindelse med levering af sådanne luftfartsydelse forårsager skade for Fællesskabets luftfartsindustri, bør man være opmærksom på virkningerne af andre faktorer, og der bør tages hensyn til alle relevante faktorer og økonomiske indikationer, som kan påvirke kriterierne for en vurdering af situationen i den pågældende sektor, navnlig de aktuelle markedsforhold i Fællesskabet.
- (12) Det er vigtigt at definere udtrykkene »EF-luftfartsselskab«, »Fællesskabets luftfartsindustri« og »liggende luftfartsydelse«.
- (13) Det må præciseres, hvem der kan indgive klage, samt hvilke oplysninger en sådan klage bør indeholde. Klager bør afvises, hvis der ikke foreligger tilstrækkelige beviser for skade.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (14) Det er ønskeligt at fastlægge den procedure, som skal følges i undersøgelsen af ikke-EF-luftfartsselskabers illoyale konkurrence. Denne procedure bør være tidsmæssigt begrænset.
- (15) Det må fastlægges, hvordan de berørte parter kan informeres om, hvilke oplysninger myndighederne kræver. De berørte parter bør have tilstrækkelig mulighed for at forelægge alle relevante beviser og varetage deres interesser. Det er ligeledes nødvendigt at fastsætte, hvilke bestemmelser og hvilke procedurer der skal overholdes i forbindelse med undersøgelsen, navnlig de bestemmelser, som de berørte parter skal overholde, når de tilkendegiver deres interesse i proceduren, forelægger deres synspunkter og fremlægger oplysninger inden for bestemte tidsfrister, således at sådanne synspunkter og oplysninger kan komme i betragtning. Selv om forretningshemmeligheden skal respekteres, er det nødvendigt, at det tillades berørte parter at få indsigt i alle oplysninger, der indgår i undersøgelsen, og som er relevante for varetagelsen af deres interesser.-; Det må fastsættes, at for parter, der ikke samarbejder tilfredsstillende, kan andre oplysninger anvendes til at belyse sagen, og at sådanne oplysninger kan være mindre gunstige for parterne, end hvis de havde samarbejdet.
- (16) Det er nødvendigt at fastlægge, på hvilke betingelser der kan pålægges midlertidige foranstaltninger. Kommissionen kan under alle omstændigheder kun pålægge sådanne foranstaltninger for en periode på seks måneder.
- (17) En undersøgelse eller procedure bør afsluttes, når der ikke er noget behov for at pålægge foranstaltninger, f.eks. hvis støttebeløbet, graden af illoyal priskonkurrence eller skaden er ubetydelig. En procedure bør ikke afsluttes, medmindre beslutningen herom er begrundet. Omfanget af foranstaltningerne bør være mindre end det udligningsberettigede støttebeløb eller omfanget af den illoyale priskonkurrence, hvis et sådant mindre beløb er tilstrækkeligt til at afhjælpe skaden.
- (18) Det må fastsættes, at omfanget af foranstaltningerne ikke bør overstige værdien af støtten eller de ikke-kommercielle fordele alt efter tilfældet eller et beløb svarende til den påførte skade, såfremt dette beløb er lavere.
- (19) Det må fastsættes, at foranstaltningerne kun bør forblive i kraft, så længe det er nødvendigt for at afhjælpe skadevoldende støtte eller illoyal priskonkurrence.
- (20) Foranstaltninger bør fortrinsvis have form af afgifter. Viser afgifterne sig ikke at være hensigtsmæssige, kan andre foranstaltninger overvejes.
- (21) Det er nødvendigt at fastlægge procedurer for accept af tilsagn om at eliminere eller afhjælpe udligningsberettiget støtte eller illoyal priskonkurrence og den forårsagede skade i stedet for at pålægge foreløbige eller endelige foranstaltninger. Det er ligeledes hensigtsmæssigt at fastsætte følgerne af manglende overholdelse eller tilbagetrækning af tilsagn.
- (22) Det er nødvendigt at fastsætte bestemmelser om revision af de pålagte foranstaltninger i tilfælde af, at der forelægges tilstrækkeligt bevis for ændrede omstændigheder.
- (23) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (24) Karakteren og omfanget af foranstaltninger og bestemmelser om håndhævelse heraf bør fastlægges i forordningen om indførelse af disse foranstaltninger.
- (25) Det er nødvendigt at sikre, at foranstaltninger truffet i medfør af denne forordning er i fuld overensstemmelse med Fællesskabets interesser. Ved vurdering af Fællesskabets interesser bør det søges

(¹) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Torsdag, den 11. marts 2004

fastlagt, hvilke tvingende årsager der eventuelt vil kunne føre til den klare konklusion, at det ikke ville være i Fællesskabets overordnede interesse at træffe foranstaltninger. Sådanne tvingende årsager kunne f.eks. være tilfælde, hvor ulempen for forbrugerne eller andre berørte parter ville stå i klart misforhold til eventuelle fordele, som Fællesskabets luftfartsindustri ville få ved pålæggelsen af foranstaltninger.

- (26) Målet for denne forordning, nemlig beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence til skade for EF-luftfartsselskaber i forbindelse med levering af luftfartsydelse fra lande, der ikke er medlem af Det Europæiske Fællesskab, kan muligvis ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

1. I denne forordning fastlægges den procedure, der skal følges for at yde beskyttelse mod støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med levering af luftfartsydelse fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab, i det omfang Fællesskabets luftfartsindustri lider skade herved.
2. Denne forordning er ikke til hinder for, at der i første omgang anvendes særbestemmelser i luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab.
3. Denne forordning er ikke til hinder for anvendelsen af særbestemmelser i aftaler mellem Fællesskabet og lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab.

Artikel 2

Principper

En afhjælpningsforanstaltning kan pålægges med henblik på at udligne:

1. støtte, der direkte eller indirekte ydes til et ikke-EF-luftfartsselskab, eller
2. illoyal priskonkurrence fra ikke-EF-luftfartsselskaber

i forbindelse med levering af luftfartsydelse på en eller flere ruter til og fra Fællesskabet, som er til skade for Fællesskabets luftfartsindustri.

Artikel 3

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »skade«: væsentlig skade for Fællesskabets luftfartsindustri eller trussel om væsentlig skade for Fællesskabets luftfartsindustri, der er konstateret i overensstemmelse med artikel 6

Torsdag, den 11. marts 2004

- b) »Fællesskabets luftfartsindustri«: alle de EF-luftfartsselskaber, der leverer lignende luftfartsydelse, eller de af luftfartsselskaberne, hvis samlede andel udgør størstedelen af det samlede fællesskabsudbud af sådanne luftfartsydelse
- c) »EF-luftfartsselskab«: et luftfartsselskab med en gyldig licens, der er udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber⁽¹⁾
- d) »lignende luftfartsydelse«: luftfartsydelse, som leveres på samme rute eller ruter som de pågældende luftfartsydelse, eller luftfartsydelse, der leveres på en eller flere ruter, der ligner den eller de ruter, hvor den pågældende luftfartsydelse leveres.

Artikel 4

Offentlig støtte

1. Offentlig støtte anses for at foreligge, hvis:
 - a) et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig organisation i et land, der ikke er medlem af Det Europæiske Fællesskab, yder et økonomisk bidrag, det vil sige, at
 - i) en praksis hos et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig organisation indebærer direkte overførsel af midler, f.eks. tilskud, lån eller indskud af egenkapital, eller potentiel direkte overførsel af midler til luftfartsselskabet eller overtagelse af dets forpligtelse, f.eks. lånegarantier
 - ii) offentlige indtægter eller indtægter fra regionale organer eller andre offentlige institutioner, der normalt inddrives, eftergives eller ikke opkræves
 - iii) et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig organisation leverer varer eller tjenesteydelse ud over generel infrastruktur eller køber varer eller tjenesteydelse
 - iv) et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig organisation foretager indbetalinger til en finansieringsordning eller overlader eller overdrager til et privat organ at forestå en eller flere af de under nr. i), ii) og iii) nævnte typer funktioner, som normalt ville påhvile staten, og som i praksis reelt ikke adskiller sig fra normal statslig praksis
 - b) og der herved gives en fordel.
2. Der træffes kun afhjælpningsforanstaltninger i forbindelse med støtte, hvis støtten retligt eller faktisk er begrænset til et selskab eller en erhvervsgren eller en gruppe selskaber eller erhvervsgrene, der hører under den støtteydende myndigheds kompetence.

Artikel 5

Illoyal priskonkurrence

1. Illoyal priskonkurrence på en bestemt luftrute til eller fra Fællesskabet anses for at foreligge, når ikke-EF-luftfartsselskaber
 - nyder godt af en ikke-kommerciel fordel og
 - anvender billetpriser, som ligger så langt under de priser, der tilbydes af konkurrerende EF-luftfartsselskaber, at de forvolder skade.

Denne form for priskonkurrence skal klart kunne adskilles fra normal priskonkurrence.

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

2. Ved sammenligning af billetpriser tages der hensyn til følgende elementer:
 - a) den faktiske pris, til hvilken billetter udbydes til salg
 - b) antallet af pladser, der udbydes til en angiveligt illoyal pris, i forhold til det samlede antal pladser, der er til rådighed i flyet
 - c) restriktioner og betingelser for billetter, der sælges til en angiveligt illoyal pris
 - d) serviceniveauet hos alle de luftfartsselskaber, der leverer lignende luftfartsydelser
 - e) de faktiske omkostninger for det ikke-EF-luftfartsselskab, der leverer ydelsen, med tillæg af en rimelig fortjenstmargen, og
 - f) situationen på sammenlignelige ruter, for så vidt angår de i litra a)-e) omhandlede forhold.
3. Kommissionen udarbejder efter proceduren i artikel 15, stk. 3, en detaljeret metode til konstatering af, om der forekommer illoyal priskonkurrence. Denne metode omfatter bl.a. den måde, hvorpå normal priskonkurrence, faktiske omkostninger og rimelige fortjenstmargener vurderes specifikt i forbindelse med luftfartssektoren.

Artikel 6

Konstatering af skade

1. Konstateringen af skade baseres på konkret dokumentation og omfatter en objektiv undersøgelse af både:
 - a) de pågældende luftfartsydelsers prisniveau og disses virkninger på de billetpriser, der tilbydes af EF-luftfartsselskaber, og
 - b) følgevirkningerne af disse luftfartsydelser for Fællesskabets luftfartsindustri, som de fremgår af tendenserne i en række økonomiske indikatorer såsom antallet af flyvninger, kapacitetsudnyttelse, passagerreservationer, markedsandel, fortjeneste, kapitalforrentning, investeringer og beskæftigelse.

Ingen af disse faktorer er nødvendigvis udslagsgivende for afgørelsen.

2. Det påvises på grundlag af alt konkret bevismateriale, der forelægges i henhold til stk. 1, at de pågældende luftfartsydelser påfører skade som omhandlet i denne forordning.
3. Andre kendte faktorer end de pågældende luftfartsydelser, som samtidig er til skade for Fællesskabets luftfartsindustri, undersøges også for at sikre, at den skade, der forårsages af disse andre faktorer, ikke kan tilskrives de pågældende luftfartsydelser.
4. En konstatering af, om der foreligger trussel om skade, baseres på kendsgerninger og ikke blot på påstande, formodninger eller fjerntliggende muligheder. Den ændring af omstændighederne, der ville skabe en situation, hvor den pågældende støtte ville forvolde skade, skal klart kunne forudses og være overhængende.

Artikel 7

Indledning af procedure

1. En undersøgelse i henhold til denne forordning indledes på grundlag af en skriftlig klage på vegne af Fællesskabets luftfartsindustri fra en fysisk eller juridisk person eller en sammenslutning, eller på Kommis-

Torsdag, den 11. marts 2004

sionens eget initiativ, hvis der er tilstrækkeligt bevis for, at der er tale om udligningsberettiget støtte (herunder om muligt størrelsen heraf) eller illoyal priskonkurrence i henhold til denne forordning, skade og årsagssammenhæng mellem de luftfartsydelse, som der angiveligt ydes støtte til, eller for hvilke der angiveligt anvendes illoyale priser, og den påståede skade.

2. Når det er klart, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige indledning af en procedure, indleder Kommissionen efter proceduren i artikel 15, stk. 2, proceduren senest 45 dage efter indgivelse af klagen og offentliggør en meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende. Hvis spørgsmålet drøftes inden for rammerne af en bilateral aftale af den berørte medlemsstat, forlænges denne frist på 45 dage efter anmodning fra medlemsstaten med op til 30 dage. Eventuelle yderligere forlængelser af fristen fastlægges af Kommissionen, som træffer afgørelse efter proceduren i artikel 15, stk. 2.

Ved forelæggelse af utilstrækkelige beviser informerer Kommissionen efter proceduren i artikel 15, stk. 2, klageren senest 45 dage efter den dato, hvor klagen blev indgivet til Kommissionen.

3. Meddelelsen om indledning af proceduren angiver, at en undersøgelse påbegyndes, samt undersøgelsens omfang, luftfartsydelse på de pågældende ruter, de lande, hvor staten påstås at give støtte eller udstede licens til de luftfartsselskaber, der angiveligt udøver illoyal priskonkurrence, samt den tidsfrist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres interesse i sagen, forelægge deres synspunkter skriftligt og fremlægge oplysninger, hvis disse synspunkter skal kunne komme i betragtning under undersøgelsen. I meddelelsen fastsættes også den tidsfrist, inden for hvilken de berørte parter kan anmode om at blive hørt af Kommissionen.

4. Kommissionen underretter de luftfartsselskaber, som leverer de pågældende luftfartsydelse samt den berørte regering og klagerne om indledning af proceduren.

5. Kommissionen kan på ethvert tidspunkt opfordre tredjelandets regering til at deltage i konsultationer med henblik på at klarlægge situationen, hvad angår de i stk. 2 nævnte spørgsmål, og med henblik på at nå frem til en gensidigt tilfredsstillende løsning. I givet fald inddrager Kommissionen alle berørte medlemsstater i disse konsultationer. Hvis der allerede pågår konsultationer mellem en medlemsstat og det pågældende tredjeland, tager Kommissionen kontakt med denne medlemsstat i forvejen.

Artikel 8

Undersøgelse

1. Efter procedurernes indledning påbegynder Kommissionen en undersøgelse, som dækker støtte til eller illoyal priskonkurrence på luftfartsydelse, der leveres af ikke-EF-luftfartsselskaber på bestemte ruter, samt skade. Undersøgelsen gennemføres hurtigst muligt og afsluttes normalt inden for en frist på ni måneder fra procedurernes indledning, som dog kan forlænges under følgende omstændigheder:

- når forhandlinger med de pågældende tredjelands er så fremskredne, at en tilfredsstillende løsning på klagen synes umiddelbart forestående, eller
- når der kræves yderligere tid til at nå til en løsning, som er i Fællesskabets interesse.

2. De berørte parter, som har tilkendegivet deres interesse i sagen inden for de i indledningsmeddelelsen fastsatte tidsfrister, høres, hvis de har fremsat en anmodning om en høring og påvist, at de er berørte, at der er sandsynlighed for, at de kan blive påvirket af procedurens resultat, og at der er særlige grunde til, at de bør høres.

Torsdag, den 11. marts 2004

3. I tilfælde, hvor en interesseret part nægter adgang til eller på anden måde ikke stiller nødvendige oplysninger til rådighed inden for passende tidsfrister eller hindrer undersøgelsen i væsentlig grad, kan der foretages foreløbige eller endelige, positive eller negative konstateringer på grundlag af de foreliggende faktiske omstændigheder. Hvis det konstateres, at den interesserede part har givet falske eller vildledende oplysninger, ses der bort fra oplysningerne, og de foreliggende faktiske omstændigheder kan anvendes.

Artikel 9

Afhjælpningsforanstaltninger

Afhjælpningsforanstaltninger skal, hvad enten de er midlertidige eller endelige, fortrinsvis have form af afgifter, der pålægges de berørte ikke-EF-luftfartsselskaber.

Artikel 10

Midlertidige foranstaltninger

1. Der kan pålægges midlertidige foranstaltninger, hvis der er foretaget en foreløbig positiv konstatering af, at de berørte ikke-EF-luftfartsselskaber nyder godt af støtte, eller at der er tale om illoyal priskonkurrence med deraf følgende skade for Fællesskabets luftfartsindustri, og at beskyttelse af Fællesskabets interesser kræver indgriben for at forebygge yderligere skade.

2. Midlertidige foranstaltninger kan træffes efter proceduren i artikel 15, stk. 2. Disse foranstaltninger kan højst pålægges i seks måneder.

Artikel 11

Afslutning uden indførelse af foranstaltninger

1. Hvis en klage trækkes tilbage, eller hvis der er fundet en tilfredsstillende løsning i henhold til en medlemsstats luftfartsaftale med det berørte tredjeland, kan Kommissionen afslutte proceduren, medmindre dette ikke er i Fællesskabets interesse.

2. Hvis afhjælpningsforanstaltninger er unødvendige, afsluttes behandlingen af sagen efter proceduren i artikel 15, stk. 2. Enhver beslutning om at afslutte behandlingen af en sag begrundes.

Artikel 12

Endelige foranstaltninger

1. Hvis de faktiske omstændigheder, som endeligt er fastlagt, viser, at der er tale om støtte eller illoyal priskonkurrence med deraf følgende skade, og beskyttelse af Fællesskabets interesse kræver indgriben i henhold til artikel 16, pålægges en endelig foranstaltning efter proceduren i artikel 15, stk. 3.

2. Omfanget af de foranstaltninger, der træffes for at opveje støtten, må ikke overstige støttebeløbet beregnet som de konstaterede fordele, som det pågældende ikke-EF-luftfartsselskab har nydt godt af, men bør ligge under det samlede støttebeløb, hvis et sådant lavere beløb er tilstrækkeligt til at opveje skaden for Fællesskabets luftfartsindustri.

Torsdag, den 11. marts 2004

3. Omfanget af de foranstaltninger, der træffes for at opveje illoyal priskonkurrence, som skyldes ikke-kommercielle fordele, må ikke overstige forskellen mellem den billetpris, som det pågældende ikke-EF-luftfartsselskab opkræver, og de billetpriser, der tilbydes af de konkurrerende EF-luftfartsselskaber, men bør være mindre, hvis dette er tilstrækkeligt til at opveje skaden for Fællesskabets luftfartsindustri. Omfanget af foranstaltningen bør under ingen omstændigheder overstige værdien af den ikke-kommercielle fordel, som det pågældende ikke-EF-luftfartsselskab har nydt godt af.

4. En foranstaltning af passende omfang pålægges i det enkelte tilfælde uden forskelsbehandling for så vidt angår luftfartsydelse, der leveres af ethvert ikke-EF-luftfartsselskab, som påviseligt modtager støtte eller udøver illoyal priskonkurrence på de pågældende ruter, undtagen luftfartsydelse, der leveres af ikke-EF-luftfartsselskaber, som har givet tilsagn, der er blevet accepteret i henhold til denne forordning.

5. En foranstaltning forbliver kun i kraft så længe og i det omfang, den er nødvendig for at imødegå den støtte eller illoyale priskonkurrence, som forårsager skaden.

Artikel 13

Tilsagn

1. Undersøgelser kan afsluttes uden pålæggelse af midlertidige eller endelige foranstaltninger, hvis der modtages tilfredsstillende, frivillige tilsagn i henhold til hvilke:

- a) den stat, der yder støtten eller den ikke-kommercielle fordel, går ind på at fjerne eller begrænse støtten eller den ikke-kommercielle fordel eller at træffe andre foranstaltninger vedrørende følgerne heraf, eller
- b) et ikke-EF-luftfartsselskab giver tilsagn om at revidere sine priser eller at holde op med at levere luftfartsydelse på den pågældende rute, således at den skade, støtten eller den ikke-kommercielle fordel forårsager, elimineres.

2. Tilsagn accepteres efter proceduren i artikel 15, stk. 2.

3. Hvis en part ikke overholder sit tilsagn eller trækker det tilbage, pålægges der en endelig foranstaltning i henhold til artikel 12 på grundlag af kendsgerninger konstateret i forbindelse med den undersøgelse, som førte til tilsagnet, under forudsætning af, at denne undersøgelse blev afsluttet med en endelig konstatering af, at der foreligger støtte, og at det pågældende ikke-EF-luftfartsselskab eller den støtteydende stat har fået mulighed for at fremsætte bemærkninger, bortset fra tilfælde, hvor ikke-EF-luftfartsselskabet eller staten har trukket tilsagnet tilbage.

Artikel 14

Revision

1. Spørgsmålet om, hvorvidt det er nødvendigt at fortsætte foranstaltningerne i deres oprindelige form, kan tages op til revision, når dette er påkrævet, på Kommissionens initiativ eller på anmodning af en medlemsstat eller på anmodning af ikke-EF-luftfartsselskaber, som er underkastet foranstaltninger, eller på anmodning af EF-luftfartsselskaber, såfremt der er forløbet et rimeligt tidsrum på mindst to på hinanden følgende IATA-fartplansæsoner siden pålæggelsen af den endelige foranstaltning.

2. Revisioner i henhold til stk. 1 iværksættes af Kommissionen efter proceduren i artikel 15, stk. 2. De relevante bestemmelser i artikel 7 og 8 gælder for revisioner i henhold til stk. 1. Ved revisionerne vurderes

Torsdag, den 11. marts 2004

det, om der stadig foreligger støtte eller illoyal priskonkurrence, og/eller hvilken skade dette medfører, og det konstateres på ny, om Fællesskabets interesser kræver fortsat indgriben. Hvis det ved revisionen findes berettiget, ophæves, ændres eller bibeholdes foranstaltningerne efter proceduren i artikel 15, stk. 3.

Artikel 15

Udvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »udvalget«).

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til 3 måneder.

4. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 16

Fællesskabets interesser

En konstatering i henhold til artikel 10, stk. 1, artikel 11, stk. 2, og artikel 12, stk. 1, af, om varetagelsen af Fællesskabets interesser kræver indgriben, eller om foranstaltningerne bør bibeholdes i overensstemmelse med artikel 14, stk. 2, bygger på en vurdering af alle de forskellige interesser som helhed. Der anvendes ikke foranstaltninger, hvis det klart kan konkluderes, at dette ikke er i Fællesskabets interesse.

Artikel 17

Generelle bestemmelser

1. Midlertidige eller endelige afhjælpningsforanstaltninger pålægges ved forordning og håndhæves af medlemsstaterne i den form og det omfang og i henhold til de andre kriterier, der er fastlagt ved den forordning, hvorved sådanne foranstaltninger pålægges. Hvis der pålægges andre foranstaltninger end afgifter, fastlægger forordningen foranstaltningernes præcise form i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning.

2. Forordninger, der pålægger midlertidige eller endelige afhjælpningsforanstaltninger, og forordninger eller beslutninger, der accepterer tilsagn eller ophæver eller afslutter undersøgelser eller procedurer, offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 18

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 8. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Torsdag, den 11. marts 2004

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

P5_TA(2004)0171

Forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører (13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (13910/1/2003 — C5-0012/2004) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 521) ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2003) 454) ⁽⁴⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0088/2004),

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af 13.5.2003, P5_TA(2003)0203.

⁽³⁾ EUT C 20 E af 28.1.2003, s. 193.

⁽⁴⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TC2-COD(2002)0234

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Inden for rammerne af den fælles transportpolitik og med henblik på at fremme forbrugerbeskyttelsen er det vigtigt at sikre en passende minimumsforsikringsdækning af luftfartsselskabers erstatningsansvar over for passagerer, bagage, gods og tredjepart.
- (2) På det indre marked for luftfart skelnes der ikke længere mellem national og international transport, og det vil derfor være hensigtsmæssigt at indføre minimumsforsikringskrav for alle EF-luftfartsselskaber.
- (3) Det er nødvendigt med en fælles indsats for at sikre, at disse krav også gælder for luftfartsselskaber fra tredjelande, således at der sikres ligestilling med EF-luftfartsselskaber.
- (4) I sin meddelelse af 10. oktober 2001 om følgerne for luftfarten af terrorattentaterne i USA anførte Kommissionen, at den ville undersøge forsikringsbeløbene og -betingelserne i forbindelse med medlemsstaternes udstedelse af licenser med henblik på at sikre en fælles strategi. Kommissionen anførte endvidere i sin meddelelse af 2. juli 2002 om forsikring i lufttransportsektoren efter terrorattentaterne i USA den 11. september 2001, at den fortsat ville overvåge udviklingen på luftfartsforsikringsmarkedet med henblik på en revision af de forsikringsbeløb og -betingelser, der kræves, for at medlemsstaterne kan udstede licenser.
- (5) Ved Rådets afgørelse 2001/539/EF af 5. april 2001 ⁽⁴⁾ godkendte Fællesskabet konventionen om indførelse af visse ensartede regler for international luftbefordring, som blev vedtaget i Montreal den 28. maj 1999 (Montreal-konventionen), og som fastlægger nye regler for erstatningsansvaret i forbindelse med international lufttransport af personer, bagage eller gods. Disse regler vil skulle afløse reglerne i Warszawa-konventionen af 1929 med senere ændringer.

⁽¹⁾ EFT C 20 E af 28.1.2003, s. 193.

⁽²⁾ EUT C 95 af 23.4.2003, s. 16.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 13.5.2003, Rådets fælles holdning af 5.12.2003 (EUT C 54 E af 2.3.2004, s. 40) og Europa-Parlamentets holdning af 11.3.2004.

⁽⁴⁾ EFT L 194 af 18.7.2001, s. 38.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (6) Ifølge Montreal-konventionens artikel 50 skal parterne sikre, at luftfartsselskaberne er tilstrækkeligt forsikret til at dække deres erstatningsansvar i henhold til samme konvention. Warszawa-konventionen af 1929 med senere ændringer vil fortsat være gældende sideløbende med Montreal-konventionen for ubestemt tid. Begge konventioner indeholder mulighed for ubegrænset erstatningsansvar.
- (7) I henhold til artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber⁽¹⁾, skal luftfartsselskaber have tegnet en forsikring til dækning af erstatningsansvar i forbindelse med ulykker, specielt over for passagerer, bagage, gods, post og tredjepart, dog uden at der er fastsat minimumsbeløb og forsikringsvilkår.
- (8) Det bør bemærkes, at den europæiske civile luftfartskonference den 13. december 2000 vedtog resolution ECAC/25-1 om minimumsniveauer for forsikringsdækningen af erstatningsansvaret for passagerer og tredjepart, som blev ændret den 27. november 2002.
- (9) Det er nødvendigt at fastsætte krav om minimumsforsikringsdækning for passagerer, bagage, gods og tredjepart for luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører, der flyver inden for, til, fra eller over en medlemsstats område, herunder dens territorialfarvand.
- (10) Forsikringspligten bør påhvile luftfartsselskaber med gyldig licens, og for EF-luftfartsselskabers vedkommende skal den gyldige licens være udstedt i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2407/92. Selskaberne fritages ikke for denne pligt i tilfælde af, at licensen mangler eller er udløbet.
- (11) Mens Montreal-konventionen specifikt regulerer erstatningsansvaret over for passagerer, bagage og gods, afhænger erstatningsansvaret for post i henhold til konventionens artikel 2 af de regler, der finder anvendelse på forholdet mellem luftfartsselskaberne og de forskellige postvæsener. I Fællesskabet er forsikring til dækning af dette erstatningsansvar tilstrækkeligt reguleret i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2407/92.
- (12) Der bør ikke kræves lovpligtig forsikring for statsluftfartøjer og visse andre typer luftfartøjer.
- (13) Der bør være minimumsforsikringsdækning i tilfælde, hvor et luftfartsselskab eller en luftfartøjsoperatør er erstatningsansvarlig over for passagerer, bagage, gods og tredjepart i overensstemmelse med bestemmelserne i internationale konventioner, fællesskabslovgivningen eller national lov, uden at gribe ind i disse regler.
- (14) Forsikringen skal dække luftfartsspecifikt ansvar over for passagerer, bagage, gods og tredjepart. Med hensyn til passagerer, bagage og gods skal forsikringen inkludere dækning ved dødsfald og personskade som følge af ulykker og dækning af tab eller ødelæggelse eller beskadigelse af bagage og gods. Med hensyn til tredjepart skal forsikringen inkludere dækning ved dødsfald, personskade og tingskade som følge af ulykker.
- (15) Denne forordning bør ikke fortolkes således, at der kræves dobbeltforsikring. I den udstrækning det kontraherende luftfartsselskab og det faktiske luftfartsselskab, jf. Montreal-konventionens artikel 39, kan gøres ansvarlige for den samme skade, kan medlemsstaterne træffe særlige foranstaltninger til at undgå dobbeltforsikring.
- (16) Mens fastsættelse af samlede maksimerede forsikringssummer (aggregates) udgør en markedspraksis, som kan bidrage til at give mulighed for forsikring, især for risici som følge af krig og terrorisme, ved at give forsikringselskaberne bedre kontrol over deres erstatningsforpligtelser, frigør denne prak-

(¹) EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

- sis ikke et luftfartsselskab eller en luftfartøjsoperatør for forpligtelsen til at overholde minimumsforsikringskravene, når den samlede maksimerede forsikringssum, der er fastsat ved forsikringsaftalen, nås.
- (17) Det er nødvendigt at kræve, at luftfartsselskaber deponerer bevis for, at de til enhver tid overholder de minimumskrav vedrørende forsikringsdækning af erstatningsansvaret, som er fastsat i denne forordning. Hvad angår dels EF-luftfartsselskaber dels luftfartøjsoperatører, der anvender luftfartøjer, der er registreret i EF, bør deponering af et forsikringsbevis i én medlemsstat være tilstrækkeligt for alle medlemsstaterne, hvis forsikringen er solgt af et selskab, der er bemyndiget hertil i henhold til gældende lovgivning.
- (18) For så vidt angår overflyvninger af en medlemsstats område, der foretages af ikke-EF-luftfartsselskaber eller luftfartøjer, der er registreret uden for EF, og som ikke indebærer landing i eller start fra en medlemsstat, kan enhver overfløjet medlemsstat i overensstemmelse med international ret anmode om bevis for overensstemmelse med forsikringskravene i denne forordning, for eksempel ved at foretage stikprøver.
- (19) Minimumsforsikringskravene skal revideres efter en vis tid.
- (20) Procedurerne for kontrol med, at minimumsforsikringskravene overholdes, skal være gennemskuelige og ikke-diskriminerende og bør på ingen måde hindre den frie bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital.
- (21) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelsen af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (22) I det omfang der er behov for yderligere bestemmelser for at tilvejebringe tilstrækkelig forsikring til at dække luftfartsspecifikt erstatningsansvar på områder, der ikke er omfattet af denne forordning, bør medlemsstaterne have mulighed for at fastsætte sådanne bestemmelser.
- (23) En ordning vedrørende udvidet samarbejde om anvendelsen af lufthavnen i Gibraltar blev vedtaget i London den 2. december 1987 af Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige i form af en fælles erklæring fra de to landes udenrigsministre. Denne ordning er endnu ikke iværksat.
- (24) Målet for denne forordning, nemlig indførelsen af minimumsforsikringskrav, som kan bidrage til at fremme målene for det indre luftfartsmarked ved at reducere konkurrenceforvridningerne, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går forordningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

1. Formålet med denne forordning er at opstille minimumsforsikringskrav for luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører med hensyn til passagerer, bagage, gods og tredjepart.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Torsdag, den 11. marts 2004

2. Forsikringskravene med hensyn til post er fastsat i forordning (EØF) nr. 2407/92 og i medlemsstaternes nationale lovgivning.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Denne forordning finder anvendelse på alle luftfartsselskaber og alle luftfartøjsoperatører, der flyver inden for, til, fra eller over en medlemsstats område, hvor traktaten finder anvendelse.
2. Forordningen gælder ikke for
 - a) statsluftfartøjer, jf. artikel 3, litra b) i ICAO-konventionen, undertegnet den 7. december 1944 i Chicago
 - b) modelfly med en MTOM på under 20 kg
 - c) luftfartøjer, der startes ved førerens egen muskelkraft (herunder motoriserede glideskærme og dragefly)
 - d) standballoner
 - e) drager
 - f) faldskærme (herunder parascending-faldskærme)
 - g) fly, herunder svævefly, med en MTOM på under 500 kg, og ultralette fly,
 - der anvendes til ikke-erhvervsmæssig flyvning eller
 - til lokal flyveundervisning uden passage af internationale grænser,for så vidt angår de i denne forordning omhandlede forsikringskrav vedrørende risici for krig og terrorisme.
3. Anvendelsen af denne forordning på Gibraltar lufthavn foregriber ikke Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges retlige holdning til den bestående uoverensstemmelse med hensyn til suveræniteten over det område, hvorpå lufthavnen er beliggende.
4. Anvendelsen af denne forordning på Gibraltar lufthavn suspenderes, indtil den ordning, der er fastlagt i den fælles erklæring af 2. december 1987 fra udenrigsministrene for Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige, er iværksat. Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges regeringer underretter Rådet om datoen for denne iværksættelse.

Artikel 3

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »luftfartsselskab«, et lufttrafikforetagende med en gyldig licens
- b) »EF-luftfartsselskab«, et luftfartsselskab med en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2407/92

Torsdag, den 11. marts 2004

- c) »luftfartøjsoperatør«, en person eller enhed, der ikke er et luftfartsselskab, og som har løbende effektiv råderet over anvendelsen eller driften af luftfartøjet. Den fysiske eller juridiske person, i hvis navn luftfartøjet er registreret, formodes at være operatøren, medmindre denne kan bevise, at operatøren er en anden person
- d) »flyvning«,
 - hvad angår passagerer og bagage, der ikke er indchecket, varigheden af befordringen af passagererne med fly, herunder ombordstigning og udstigning
 - hvad angår gods og indchecket bagage, varigheden af transporten af bagage og gods fra det øjeblik, bagagen eller godset overdrages til luftfartsselskabet, indtil den/det udleveres til den behørig modtager
 - hvad angår tredjepart, anvendelsen af et luftfartøj fra det øjeblik motorerne sættes i gang med henblik på at taxie eller gå i luften, indtil det øjeblik hvor luftfartøjet er på jorden, og dets motorer er slået helt fra. Herudover betyder det flytning af et luftfartøj med slæbe- og pushbackkøretøjer eller med drivkraft, der typisk anvendes til at køre eller løfte luftfartøjer, navnlig luftstrømme
- e) »SDR« (Special Drawing Right), en særlig trækingsrettighed som fastsat af Den Internationale Valutafond
- f) »MTOM« (Maximum Take Off Mass), maksimalt tilladte startmasse, som svarer til et certificeret tal, der er specifikt for alle luftfartøjstyper som anført i luftfartøjets luftdygtighedsbevis
- g) »passager«, enhver person, der befinder sig om bord på et luftfartøj med luftfartsselskabets eller luftfartøjsoperatørens samtykke, bortset fra tjenestegørende flyvebesætnings- og kabinebesætningsmedlemmer
- h) »tredjepart«, enhver juridisk eller fysisk person, bortset fra passagerer og tjenestegørende flyvebesætnings- og kabinebesætningsmedlemmer
- i) »erhvervmæssig flyvning«, en flyvning, der udføres mod betaling og/eller lejeafgift.

Artikel 4**Forsikringsprincipper**

1. De i artikel 2 omhandlede luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører skal være forsikret for deres luftfartsspecifikke erstatningsansvar over for passagerer, bagage, samt gods og tredjepart i overensstemmelse med denne forordning. De forsikrede risici omfatter krigshandlinger, terrorisme, flykapring, sabotage, ulovlig beslaglæggelse af luftfartøj og civile uroligheder.
2. Luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører skal sørge for, at der er forsikringsdækning for hver enkelt flyvning, uanset om de råder over det anvendte luftfartøj som ejere eller i kraft af en hvilken som helst form for leasingaftale, eller der er tale om fælles operationer, franchiseoperationer, fælles rutenummer (code-sharing) eller anden aftale af samme art.
3. Denne forordning berører ikke regler om erstatningsansvar, der følger
 - af internationale konventioner, som medlemsstaterne og/eller Fællesskabet er part i
 - fællesskabslovgivningen, og
 - medlemsstaternes nationale lovgivning.

Torsdag, den 11. marts 2004

Artikel 5

Overensstemmelse

1. Luftfartsselskaber og, når det er påkrævet, luftfartøjsoperatører, jf. artikel 2, skal godtgøre, at de opfylder forsikringskravene i denne forordning ved at deponere et forsikringsbevis eller andet bevis på gyldig forsikring hos de kompetente myndigheder i den berørte medlemsstat.
2. Ved anvendelsen af denne artikel forstås ved den berørte medlemsstat, den medlemsstat, som har udstedt licens til EF-luftfartsselskabet, eller den medlemsstat, hvor luftfartøjsoperatørens luftfartøj er registreret. For luftfartsselskaber, der ikke er EF-luftfartsselskaber, og luftfartøjsoperatører, der anvender luftfartøjer, der er registreret uden for EF, er den berørte medlemsstat, den medlemsstat, hvorfra eller hvortil der flyves.
3. Uanset stk. 1 kan medlemsstater, der overflyves, kræve, at de i artikel 2 omhandlede luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører fremlægger bevis for gyldig forsikring i overensstemmelse med denne forordning.
4. Hvad angår EF-luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører, der anvender luftfartøjer, der er registreret i EF, er deponering af et forsikringsbevis i den i stk. 2 omhandlede medlemsstat tilstrækkeligt for alle medlemsstater, med forbehold af artikel 8, stk. 6.
5. Hvis forsikringsmarkedet undtagelsesvist svigter, kan Kommissionen efter proceduren i artikel 9, stk. 2, fastsætte passende foranstaltninger til anvendelse af stk. 1.

Artikel 6

Forsikring for erstatningsansvar for passagerer, bagage og gods

1. For så vidt angår erstatningsansvar for passagerer skal minimumsforsikringsdækningen være på 250 000 SDR pr. passager. I forbindelse med ikke-erhvervsmæssig flyvning med luftfartøjer med en MTOM på højst 2 700 kg kan medlemsstaterne imidlertid fastsætte et lavere minimumsforsikringsdækningsniveau, forudsat at denne dækning er på mindst 100 000 SDR pr. passager.
2. For så vidt angår erstatningsansvar for bagage skal minimumsforsikringsdækningen være på 1 000 SDR pr. passager i forbindelse med erhvervsmæssige flyvninger.
3. For så vidt angår erstatningsansvar for gods, skal minimumsforsikringsdækningen være på 17 SDR pr. kilogram i forbindelse med erhvervsmæssig flyvning.
4. Stk. 1, 2 og 3 finder ikke anvendelse på overflyvning af medlemsstaternes område foretaget af luftfartsselskaber, der ikke er EF-luftfartsselskaber, og luftfartøjsoperatører, der anvender luftfartøjer, der er registreret uden for EF, så længe det ikke indebærer landing på eller start fra det pågældende område.
5. De værdier, der er anført i denne artikel, kan i givet fald ændres efter proceduren i artikel 9, stk. 2, hvis ændringer i de relevante internationale traktater gør det nødvendigt.

Torsdag, den 11. marts 2004

Artikel 7

Erstatningsansvar over for tredjepart

1. For så vidt angår erstatningsansvar over for tredjepart skal minimumsforsikringsdækningen pr. ulykke for det enkelte luftfartøj være:

Kategori	MTOM (kg)	Minimumsforsikring (millioner SDR)
1	< 500	0,75
2	< 1 000	1,5
3	< 2 700	3
4	< 6 000	7
5	< 12 000	18
6	< 25 000	80
7	< 50 000	150
8	< 200 000	300
9	< 500 000	500
10	≥ 500 000	700

Hvis et luftfartsselskab eller en luftfartøjsoperatør på et givet tidspunkt ikke kan opnå forsikringsdækning pr. ulykke for skade på tredjepart som følge af risiko for krig eller terrorisme, kan luftfartsselskabet eller luftfartøjsoperatøren opfylde sin forpligtelse til forsikring mod sådanne risici med en samlet maksimeret forsikring. Kommissionen overvåger nøje anvendelsen af denne bestemmelse for at sikre, at den samlede maksimerede forsikring mindst svarer til det relevante beløb i skemaet.

2. De værdier, der er anført i denne artikel, kan i givet fald ændres efter proceduren i artikel 9, stk. 2, hvis ændringer i de relevante internationale traktater gør det nødvendigt.

Artikel 8

Gennemførelse og sanktioner

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 2 omhandlede luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører overholder denne forordning.

2. Med henblik på stk. 1 og med forbehold af stk. 7 kan den pågældende medlemsstat for så vidt angår overflyvninger, der foretages af ikke-EF-luftfartsselskaber eller luftfartøjer, der er registreret uden for Fællesskabet, og som ikke indebærer landing i eller start fra en medlemsstat, samt for så vidt angår tekniske mellemlandinge, som disse luftfartøjer foretager i medlemsstater, anmode om bevis for overensstemmelse med forsikringskravene som fastlagt i denne forordning.

3. Medlemsstaterne kan om nødvendigt anmode om yderligere bevis fra det berørte luftfartsselskab, den berørte luftfartøjsoperatør eller det berørte forsikringselskab.

4. Sanktioner for overtrædelse af denne forordning skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

5. For EF-luftfartsselskaber kan sanktionerne indebære tilbagetrækning af licensen i henhold til og i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i EF-lovgivningen.

Torsdag, den 11. marts 2004

6. For luftfartsselskaber, der ikke er EF-luftfartsselskaber, og for luftfartøjsoperatører, der anvender luftfartøjer, der er registreret uden for Fællesskabet, kan sanktionerne omfatte forbud mod landing på en medlemsstats territorium.

7. Når medlemsstaterne ikke er overbevist om, at betingelserne i denne forordning er overholdt, giver de ikke et luftfartøj tilladelse til start, før vedkommende luftfartsselskab eller luftfartøjsoperatør har fremlagt bevis for tilstrækkelig forsikringsdækning i overensstemmelse med denne forordning.

Artikel 9

Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet⁽¹⁾.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Kommissionen kan desuden rådspørge udvalget om alle andre spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forordning.

Artikel 10

Rapport og samarbejde

1. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af denne forordning senest den ...⁽²⁾.

2. Medlemsstaterne fremlægger efter anmodning oplysninger om anvendelsen af denne forordning til Kommissionen.

Artikel 11

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft tolv måneder efter dagen for dens offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne

Formand

På Rådets vegne

Formand

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 8. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Tre år efter forordningens ikrafttræden.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0172

Paneuropæiske e-forvaltningstjenester ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (Idabc) (14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (14816/1/2003 — C5-0017/2004) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 406) ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2004) 13) ⁽⁴⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0124/2004),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af 18.11.2003, P5_TA(2003)0494.

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽⁴⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC2-COD(2003)0147

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til offentlige myndigheder, virksomheder og borgere (Idabc)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 156, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C 80 af 30.3.2004, s. 83.

Torsdag, den 11. marts 2004

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med traktatens artikel 154 bidrager Fællesskabet til oprettelse og udvikling af transeuropæiske net med henblik på at medvirke til virkeliggørelsen af målene i traktatens artikel 14 og 158 og for at give EU-borgerne, de erhvervsdrivende og de regionale og lokale administrative enheder mulighed for fuldt ud at udnytte de fordele, som etableringen af et område uden indre grænser medfører.
- (2) Fremme af virksomhedernes og borgernes mobilitet på tværs af de europæiske grænser bidrager direkte til at fjerne hindringer for de fri varebevægelser, den fri bevægelighed for personer, tjenesteydelser og kapital samt den fri etablering for statsborgere fra en medlemsstat på en anden medlemsstats område.
- (3) I henhold til traktatens artikel 157 sørger Fællesskabet og medlemsstaterne for, at de nødvendige betingelser for udviklingen af fællesskabsindustriens konkurrenceevne er til stede.
- (4) Europa-Parlamentet og Rådet vedtog ved beslutning nr. 1719/1999/EF ⁽³⁾ og afgørelse nr. 1720/1999/EF ⁽⁴⁾ en række aktioner, horisontale foranstaltninger og retningslinjer, herunder fastlæggelse af projekter af fælles interesse, med hensyn til transeuropæiske net til elektronisk dataudveksling mellem administrationer (Ida). Da beslutningen og afgørelsen kun gælder til den 31. december 2004, er det nødvendigt at opstille rammer for opfølgningen af Ida-programmet, der blev indført ved nævnte beslutning og afgørelse.
- (5) Idabc-programmet vil bygge på de gode resultater fra de tidligere Ida-programmer, som har gjort det grænseoverskridende samarbejde mellem offentlige myndigheder mere effektivt.
- (6) Der bør ved etableringen og gennemførelsen af Idabc-programmet, som er opfølgningen af de tidligere Ida-programmer, tages behørigt hensyn til de resultater, der er opnået med disse programmer.
- (7) Det er sandsynligt, at det arbejde, der afsluttes inden for rammerne af Idabc-programmet, vil danne grundlag for videre arbejde. Dette sammenholdt med den hurtige teknologiske udvikling betyder, at programmet skal kunne tilpasses til den fremtidige udvikling.
- (8) I konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Lissabon i marts 2000 blev det sat som mål, at Den Europæiske Union inden 2010 skal blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden, der kan skabe en holdbar økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed.
- (9) Det Europæiske Råd pegede på sit møde i Bruxelles i marts 2003 på, at det er vigtigt at sammenkoble Europa og derved styrke det indre marked, og det understregede, at elektronisk kommunikation er en effektiv drivkraft for vækst, konkurrenceevne og jobskabelse i Den Europæiske Union, og at der bør gøres en indsats for at konsolidere denne styrke og bidrage til at nå de mål, der blev opstillet i Lissabon. Med henblik herpå bør udviklingen og etableringen af paneuropæiske e-forvaltningstjenester og de underliggende telematiknet støttes og fremmes.

⁽¹⁾ EUT C 73 af 23.3.2004, s. 72.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 18.11.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 18.12.2003 (EUT C 66 E af 16.3.2004, s. 22) og Europa-Parlamentets holdning af 11.3.2004.

⁽³⁾ EFT L 203 af 3.8.1999, s. 1. Ændret ved beslutning nr. 2046/2002/EF (EFT L 316 af 20.11.2002, s. 4).

⁽⁴⁾ EFT L 203 af 3.8.1999, s. 9. Ændret ved afgørelse nr. 2045/2002/EF (EFT L 316 af 20.11.2002, s. 1).

Torsdag, den 11. marts 2004

- (10) Fjernelsen af hindringer for elektronisk kommunikation mellem offentlige myndigheder på alle niveauer samt med virksomheder og borgere bidrager til at forbedre det europæiske erhvervmiljø, reducere de administrative byrder og begrænse bureaukratiet. Det kan ligeledes tilskynde virksomheder og borgere i Den Europæiske Union til at udnytte fordelene ved informationssamfundet og til at kommunikere elektronisk med offentlige myndigheder.
- (11) En forbedret levering af e-forvaltningstjenester giver virksomheder og borgere mulighed for at kommunikere aktivt med offentlige myndigheder uden særlige it-færdigheder eller forudgående viden om en offentlig myndigheds interne funktionsmåde og organisation.
- (12) Anvendelsen af transeuropæiske telematiknet til dataudveksling mellem offentlige myndigheder, EU-institutioner og andre enheder som f.eks. europæiske agenturer, tjenester og organisationer, der har til opgave at fremme Fællesskabets interesser, skal ikke betragtes som et mål i sig selv, men som et middel til at opnå interoperable informationstjenester og interaktive e-forvaltningstjenester på paneuropæisk niveau, som udnytter fordelene ved et samarbejde mellem offentlige myndigheder på tværs af de europæiske grænser og lader disse fordele komme både borgere og virksomheder til gode.
- (13) Kommissionen vil foretage og om nødvendigt ajourføre omfattende høringer af alle interessenter med henblik på at gennemføre en undersøgelse af alle relevante sektorer med fokus på borgernes og virksomhedernes behov og fordele med det formål at udarbejde en liste over nødvendige og nyttige paneuropæiske e-forvaltningstjenester, der vil kunne iværksættes i løbet af denne afgørelses samlede gyldighedsperiode.
- (14) De paneuropæiske e-forvaltningstjenester giver offentlige myndigheder, virksomheder og borgere mulighed for et bedre samspil med offentlige myndigheder på tværs af grænserne. Leveringen af disse tjenester kræver praktiske, effektive og interoperable informations- og kommunikationssystemer mellem offentlige myndigheder samt interoperable administrative front office- og back office-procedurer med henblik på sikker udveksling samt forståelse og behandling af information i den offentlige sektor i hele Europa.
- (15) Med henblik på levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester er det nødvendigt at tage hensyn til bestemmelserne i navnlig Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ og i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/58/EF af 12. juli 2002 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor⁽²⁾.
- (16) Det er vigtigt, at de nationale bestræbelser til støtte for e-forvaltning tager behørigt hensyn til Den Europæiske Unions prioriteter.
- (17) Det er ligeledes vigtigt at maksimere anvendelsen af standarder, offentligt tilgængelige specifikationer eller åbne specifikationer for dataudveksling og tjenesteintegration for at sikre en fuldt integreret interoperabilitet og således øge fordelene ved de paneuropæiske e-forvaltningstjenester og de underliggende transeuropæiske telematiknet.
- (18) Det påhviler både Fællesskabet og medlemsstaterne at etablere paneuropæiske e-forvaltningstjenester og de underliggende telematiknet, som Fællesskabet er bruger af eller drager fordel af.
- (19) Det er vigtigt at sikre et tæt samarbejde mellem medlemsstaterne og Fællesskabet samt i givet fald med fællesskabsinstitutionerne og interessenterne.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 201 af 31.7.2002, s. 37.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (20) Aktioner på fællesskabsniveau bør stimulere en positiv udvikling af e-forvaltningstjenester på paneuropæisk niveau og de tilsvarende forpligtelser på alle relevante niveauer under behørig hensyntagen til Fællesskabets sproglige mangfoldighed.
- (21) Selv om der bør tilskyndes til, at alle medlemsstater deltager i aktioner til fremme af pan-europæiske e-forvaltningstjenester, der ydes fra offentlige forvaltninger til virksomheder og borgere, kan der indledes aktioner, der kun omfatter visse medlemsstater, og medlemsstater, der ikke deltager, bør tilskyndes til at tilslutte sig senere.
- (22) Der bør sikres gensidig inspiration i forhold til nationale, regionale og lokale initiativer og levering af e-forvaltningstjenester inden for medlemsstaterne.
- (23) Handlingsplanen for e-Europa 2005, som Det Europæiske Råd gav sin tilslutning til på mødet i Sevilla i juni 2002, især kapitlet om e-forvaltning, understreger betydningen af Ida-programmet med henblik på at fremme etableringen af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til støtte for grænseoverskridende aktiviteter, hvilket således supplerer og danner rammerne for initiativer vedrørende e-forvaltning på alle relevante niveauer.
- (24) For at udnytte Fællesskabets finansielle ressourcer effektivt er det nødvendigt med en rimelig fordeling af udgifterne til de paneuropæiske e-forvaltningstjenester og de underliggende telematiknet mellem medlemsstaterne og Fællesskabet.
- (25) Der kan bedst opnås produktivitet, responsivitet og fleksibilitet i etableringen og driften af paneuropæiske e-forvaltningstjenester og de underliggende telematiknet ved at anlægge en markedsorienteret indfaldsvinkel, således at leverandører udvælges på et konkurrencemæssigt grundlag i et miljø med flere udbydere, samtidig med at man i givet fald sikrer foranstaltningernes operationelle og finansielle bæredygtighed.
- (26) De paneuropæiske e-forvaltningstjenester bør udvikles inden for rammerne af specifikke projekter af fælles interesse og specifikke horisontale foranstaltninger. Andre horisontale foranstaltninger bør iværksættes for at støtte en interoperabel levering af disse tjenester ved at etablere eller fremme infrastrukturprojekter.
- (27) Idabc-programmet bør derfor også være åbent for landene i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og kandidatlandene, og der bør opfordres til samarbejde med andre tredjelande. Internationale enheder kan for egen regning deltage i gennemførelsen af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger.
- (28) For at sikre en sund forvaltning af Den Europæiske Unions finansielle ressourcer og undgå, at der anskaffes unødvendigt udstyr, at undersøgelser gentages, og at der anvendes forskellige fremgangsmåder, bør det være muligt at anvende tjenester, der udvikles i forbindelse med Ida-programmet eller Idabc-programmet, inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager i overensstemmelse med afsnit V og VI i traktaten om Den Europæiske Union.
- (29) Målet, som er at etablere paneuropæiske e-forvaltningstjenester, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af aktionens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne afgørelse ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.
- (30) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.

(¹) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (31) I denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽¹⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Anvendelsesområde

Med denne afgørelse etableres der for perioden 2005-2009 et program for interoperabel levering af paneuropæiske e-forvaltningstjenester til europæiske offentlige myndigheder, EU-institutioner og andre organer og til europæiske virksomheder og borgere (i det følgende benævnt »Idabc-program-met«).

Artikel 2

Mål

1. Formålet med Idabc-programmet er at definere samt støtte og fremme udviklingen og etableringen af paneuropæiske e-forvaltningstjenester og de underliggende interoperable telematiknet og hjælpe medlemsstaterne og Fællesskabet til inden for deres respektive kompetenceområder at gennemføre Fællesskabets politikker og aktiviteter og opnå væsentlige fordele for offentlige myndigheder, virksomheder og borgere.
2. Programmet tager også sigte på:
 - a) at muliggøre en praktisk, effektiv og sikker informationsudveksling mellem offentlige myndigheder på alle relevante niveauer samt mellem sådanne myndigheder og EU-institutionerne eller eventuelt andre organer
 - b) at udvide fordelene ved informationsudvekslingen som anført under litra a) med henblik på at lette levering af tjenesteydelser til virksomheder og borgere under hensyn til disses behov
 - c) at støtte Fællesskabets beslutningsprocedure og lette kommunikationen mellem EU-institutionerne ved at udvikle de nødvendige strategiske rammer på paneuropæisk niveau
 - d) at opnå interoperabilitet, både inden for og på tværs af forskellige politikområder og i givet fald med virksomheder og borgere, især på grundlag af en europæisk interoperabilitetsramme
 - e) at bidrage til de bestræbelser, der gøres af medlemsstaternes offentlige myndigheder og Fællesskabet med hensyn til rationaliserede transaktionsprocedurer, hurtigere gennemførelsesmetoder samt mere sikkerhed, effektivitet, åbenhed, servicekultur og responsivitet
 - f) at fremme udbredelsen af god praksis og opfordre til udviklingen af innovative telematikløsninger i de offentlige myndigheder.

⁽¹⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Torsdag, den 11. marts 2004

Artikel 3

Definitioner

I denne afgørelse forstås ved:

- a) »telematiknet«: et omfattende datakommunikationssystem, der består såvel af den fysiske infrastruktur og de fysiske forbindelser som af de tilknyttede tjeneste- og applikationslag, der gør det muligt at udveksle information elektronisk mellem og inden for offentlige myndigheder samt mellem offentlige myndigheder og virksomheder og borgere
- b) »paneuropæiske e-forvaltningstjenester«: grænseoverskridende informationstjenester og interaktive tjenester, enten sektorbestemte eller horisontale, dvs. fælles på tværs af sektorer, i den offentlige sektor, der leveres af offentlige myndigheder i Europa til offentlige myndigheder i Europa eller til virksomheder, herunder deres interesseorganisationer, og til borgere, herunder deres interesseorganisationer, ved hjælp af interoperable transeuropæiske telematiknet
- c) »projekt af fælles interesse«: projekt inden for de politikområder, der er angivet i bilag I, som iværksættes eller videreføres i henhold til denne afgørelse, og som vedrører etablering eller fremme af paneuropæiske e-forvaltningstjenester
- d) »infrastruktur-tjenester«: tjenester, der ydes for at opfylde generiske krav, og som omfatter teknologiske løsninger og softwareløsninger, herunder en europæisk interoperabilitetsramme, sikkerhed, middleware og netværkstjenester. Infrastruktur-tjenester understøtter leveringen af paneuropæiske e-forvaltningstjenester
- e) »horisontal foranstaltning«: foranstaltning som angivet i bilag II, som iværksættes eller videreføres i henhold til denne afgørelse, og som vedrører etablering eller fremme af horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester, infrastruktur-tjenester, strategiske aktiviteter eller støtteaktiviteter
- f) »interoperabilitet«: det forhold, at informations- og kommunikationsteknologiske systemer og de forretningsprocesser, som de understøtter, er i stand til at udveksle data og muliggøre deling af information og viden.

Artikel 4

Projekter af fælles interesse

For at nå de mål, der er fastsat i artikel 2, gennemfører Fællesskabet i samarbejde med medlemsstaterne og i overensstemmelse med principperne i artikel 6 og 7 projekter af fælles interesse som specificeret i det rullende arbejdsprogram, der er nævnt i artikel 8, stk. 1.

Projekter af fælles interesse anvender så vidt muligt horisontale paneuropæiske e-forvaltnings-tjenester og infrastruktur-tjenester og bidrager til videreudvikling af disse tjenester.

Artikel 5

Horisontale foranstaltninger

1. For at nå de mål, der er fastsat i artikel 2, og som støtte til projekter af fælles interesse gennemfører Fællesskabet i samarbejde med medlemsstaterne og i overensstemmelse med principperne i artikel 6 og 7 horisontale foranstaltninger som omhandlet i bilag II og specificeret i det rullende arbejdsprogram, der er nævnt i artikel 8, stk. 1.

2. De horisontale foranstaltninger skal gå ud på at levere, opretholde og fremme infrastruktur-tjenester til offentlige myndigheder i Fællesskabet på grundlag af en vedligeholdelses- og adgangspolitik, der define-

Torsdag, den 11. marts 2004

res inden for rammerne af Idabc-programmet. De skal ligeledes gå ud på at levere forvaltning af horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester samt etablere strategiske aktiviteter og støtteaktiviteter til at fremme de paneuropæiske e-forvaltningstjenester, udføre strategiske analyser af den relevante udvikling i Fællesskabet og i medlemsstaterne samt sikre forvaltning af programmet og udbredelse af god praksis.

3. For at være i stand til at identificere de horisontale foranstaltninger, der skal iværksættes, etablerer Fællesskabet en beskrivelse af de horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur-tjenesterne. Denne beskrivelse skal omfatte aspekter som nødvendig styring, organisation, ansvar og omkostningsfordeling samt den strategi, der skal anvendes med henblik på udvikling og gennemførelse af de horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur-tjenesterne. Denne strategi tager udgangspunkt i en analyse af projektkravene. Beskrivelsen revideres årligt.

Artikel 6

Gennemførelsesprincipper

1. Gennemførelsen af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger sker i overensstemmelse med principperne i stk. 2-10.
2. Denne afgørelse udgør retsgrundlaget for gennemførelsen af horisontale foranstaltninger.
3. Gennemførelsen af et projekt kræver et sektorspecifikt retsgrundlag. I denne afgørelse anses et projekt for at opfylde dette krav, når det støtter leveringen af paneuropæiske e-forvaltnings-tjenester til offentlige myndigheder, virksomheder eller borgere i forbindelse med gennemførelsen af et sektorspecifikt retsgrundlag eller ethvert andet relevant retsgrundlag.

Dette stykke finder ikke anvendelse på projekter af fælles interesse, der støtter leveringen af e-forvaltningstjenester mellem EU-institutionerne og -agenturene.

4. Der tilskyndes til, at så mange medlemsstater som muligt deltager i et projekt til støtte for paneuropæiske e-forvaltningstjenester, der leveres af offentlige myndigheder til virksomheder, herunder deres interesseorganisationer, eller af offentlige myndigheder til borgere, herunder deres interesseorganisationer.
5. Projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger omfatter alle aktioner, der er nødvendige for at oprette eller fremme paneuropæiske e-forvaltningstjenester.
6. Projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger omfatter om nødvendigt en forberedelsesfase. De omfatter en foranalyse, en udviklings- og valideringsfase samt en gennemførelsesfase, der iværksættes i overensstemmelse med artikel 7.

Dette stykke finder ikke anvendelse på strategiske aktiviteter og støtteaktiviteter som defineret i del C i bilag II.

7. Der tages ved definitionen af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger i givet fald hensyn til resultater fra andre relevante fællesskabsaktiviteter eller aktiviteter i medlemsstaterne, navnlig Fællesskabets programmer for forskning og teknologisk udvikling og andre fællesskabsprogrammer — og politikker, f.eks. eTEN⁽¹⁾, eContent⁽²⁾, e-integration⁽³⁾ (e-inclusion), e-læring⁽⁴⁾ og Modinis⁽⁵⁾, med henblik på at undgå overlappning og fremskynde udviklingen af e-forvaltningstjenester. Der tages også hensyn til projekter i planlægnings- eller udviklingsfasen.

⁽¹⁾ EFT L 183 af 11.7.1997, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 14 af 18.1.2001, s. 32.

⁽³⁾ EUT L ...

⁽⁴⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 9.

⁽⁵⁾ EUT L 336 af 23.12.2003, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

8. De tekniske specifikationer for projekter af fælles interesse eller for horisontale foranstaltninger udarbejdes under henvisning til europæiske standarder, offentligt tilgængelige specifikationer eller åbne specifikationer for dataudveksling og tjenesteintegration og skal i givet fald være i overensstemmelse med infrastruktur tjenester med henblik på at sikre interoperabilitet og tilgængelighed mellem systemer på nationalt plan og på fællesskabsplan inden for og på tværs af administrative sektorer samt i forhold til virksomheder og borgere.

9. Projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger tager om nødvendigt behørigt hensyn til den europæiske interoperabilitetsramme, som Idabc-programmet tilvejebringer, opretholder og fremmer.

10. Hvert projekt af fælles interesse eller hver horisontal foranstaltning revideres senest et år efter gennemførelsesfasens afslutning.

Revisionen omfatter en cost-benefit-analyse.

For projekter af fælles interesse foretages revisionen i samarbejde med medlemsstaterne i overensstemmelse med reglerne for sektorpolitikken, og den forelægges det relevante sektorudvalg.

Konklusioner og henstillinger på baggrund af revisionen af projekter af fælles interesse forelægges det i artikel 11, stk. 1, omhandlede udvalg til orientering.

For horisontale foranstaltninger foretages revisionen inden for det i artikel 11, stk. 1, nævnte udvalg.

Artikel 7

Supplerende principper

1. Ud over principperne i artikel 6 finder principperne i stk. 2-8 anvendelse.
2. Forberedelsesfasen fører til udarbejdelsen af et projektoplæg, der indeholder en fastlæggelse af målene for, omfanget af og begrundelsen for projektet af fælles interesse eller den horisontale foranstaltning, herunder navnlig de forventede udgifter og det forventede udbytte, samt til, at deltagerne engagerer sig i og forstår projektet gennem en passende høringsprocedure, herunder en angivelse af det kompetente udvalg til opfølgning af projektets eller foranstaltningens gennemførelse.
3. Foranalysen fører til fastlæggelse af en global gennemførelsesplan, som dækker udviklings- og gennemførelsesfasen og omfatter de oplysninger, der er indeholdt i projektoplægget, samt:
 - a) en beskrivelse af den planlagte organisatoriske udvikling og i givet fald en omstrukturering af arbejdsprocedurerne
 - b) mål, funktionaliteter, deltagere og teknisk fremgangsmåde
 - c) foranstaltninger til fremme af den flersprogede kommunikation
 - d) foranstaltninger til at sikre datasikkerhed og -beskyttelse
 - e) rollefordelingen mellem Fællesskabet og medlemsstaterne
 - f) en udspecificering af de forventede udgifter og en beskrivelse af det forventede udbytte, der omfatter vurderingskriterier for måling af dette udbytte efter gennemførelsesfasen og en detaljeret analyse af forrentningen af investeret kapital samt de etaper, der skal gennemføres

Torsdag, den 11. marts 2004

- g) et skema, der udarbejdes ved afslutningen af gennemførelsesfasen, og som fastlægger en rimelig fordeling mellem Fællesskabet og medlemsstaterne og eventuelt andre organer af udgifterne til drift og vedligeholdelse af de paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur-tjenester.
4. Under udviklings- og valideringsfasen udvikles, afprøves, evalueres og overvåges den foreslåede løsning i mindre målestok, hvis det skønnes relevant, og resultaterne bruges til at justere den globale gennemførelsesplan tilsvarende.
5. Under gennemførelsesfasen etableres de fuldt ud funktionelle tjenester i overensstemmelse med den globale gennemførelsesplan.
6. Projekttoplægget og den globale gennemførelsesplan etableres ved hjælp af de metoder, der er udarbejdet som støtteaktivitet inden for rammerne af Idabc-programmet.
7. Iværksættelsen og gennemførelsen af et projekt af fælles interesse, definitionen af dets faser og udarbejdelsen af projektoplæg og globale gennemførelsesplaner foretages og kontrolleres af Kommissionen efter den relevante sektorspecifikke udvalgsprocedure.

Hvis der ikke gælder en sektorspecifik udvalgsprocedure, nedsætter Fællesskabet og medlemsstaterne ekspertgrupper til at gennemgå alle relevante spørgsmål.

Kommissionen forelægger sektorudvalgenes og i givet fald ekspertgruppernes konklusioner for det i artikel 11, stk. 1, nævnte udvalg.

8. Iværksættelsen og gennemførelsen af en horisontal foranstaltning, definitionen af dens faser og udarbejdelsen af projektoplæg og globale gennemførelsesplaner foretages og kontrolleres af Kommissionen efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

Artikel 8

Gennemførelsesprocedure

1. Kommissionen udarbejder et rullende arbejdsprogram for denne afgørelses samlede gyldighedsperiode for gennemførelsen af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger. Kommissionen godkender arbejdsprogrammet og mindst én gang om året eventuelle ændringer heraf og tager alt efter tilfældet hensyn til den budgetmæssige fordeling på hvert projekt af fælles interesse og hver horisontal foranstaltning.

Proceduren i artikel 11, stk. 2, finder anvendelse for så vidt angår Kommissionens godkendelse af det rullende arbejdsprogram og eventuelle ændringer heraf.

2. For hvert projekt af fælles interesse og for hver horisontal foranstaltning indeholder det i stk. 1 nævnte arbejdsprogram i givet fald:
- a) en beskrivelse af målene, omfanget, begrundelsen, de potentielle målgrupper, funktionaliteterne og den tekniske fremgangsmåde
- b) en udspecificering af afholdte udgifter og gennemførte etaper samt de forventede udgifter og det forventede udbytte og de etaper, der skal gennemføres
- c) en specifikation af de horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur-tjenester, der skal anvendes.

Torsdag, den 11. marts 2004

Artikel 9

Budgetbestemmelser

1. Proceduren i artikel 11, stk. 2, finder med forbehold af artikel 8 anvendelse i forbindelse med Kommissionens godkendelse af budgettet for hvert projekt af fælles interesse eller hver horisontal foranstaltning, der med forbehold af gældende budgetregler dækker det rullende arbejdsprogram og eventuelle ændringer heraf, jf. artikel 8, stk. 1.
2. Midlerne frigives på grundlag af gennemførelsen af specifikke faser i overensstemmelse med den procedure, som finder anvendelse på det relevante sektorudvalg for projekter af fælles interesse, eller som for horisontale foranstaltninger finder anvendelse på det i artikel 11, stk. 1, nævnte udvalg. Forberedelsesfasen for et projekt af fælles interesse eller en horisontal foranstaltning kan iværksættes, når projektet eller foranstaltningen er optaget i det rullende arbejdsprogram. Foranalysen kan iværksættes, når der foreligger et projektoplæg. Den efterfølgende udviklings- og valideringsfase kan iværksættes, når der foreligger en global gennemførelsesplan. De faser, der skal gennemføres i løbet af udviklings- og valideringsfasen samt gennemførelsesfasen, integreres i det rullende arbejdsprogram i overensstemmelse med artikel 8.
3. Proceduren i artikel 11, stk. 2, finder ligeledes anvendelse på forslag om en årlig budgetstigning på over 100 000 EUR pr. projekt af fælles interesse eller horisontal foranstaltning.
4. Programmet gennemføres på grundlag af reglerne om offentlige indkøb. De tekniske specifikationer for indkaldelse af bud defineres for kontraktværdier på over 500 000 EUR i samarbejde med medlemsstaterne i det relevante sektorudvalg eller det i artikel 11, stk. 1, nævnte udvalg.

Artikel 10

Fællesskabets finansielle bidrag

1. I forbindelse med gennemførelsen af projekter af fælles interesse og af horisontale foranstaltninger afholder Fællesskabet udgifter i forhold til sine egne interesser.
2. Fællesskabets finansielle bidrag til de enkelte projekter af fælles interesse og de enkelte horisontale foranstaltninger fastsættes i overensstemmelse med stk. 3-7.
3. For at et projekt af fælles interesse eller en horisontal foranstaltning kan modtage et finansielt bidrag fra Fællesskabet, skal der fremlægges konkrete planer for finansieringen af vedligeholdelses- og driftsudgifterne efter gennemførelsesfasen med en tydelig angivelse af rollefordelingen mellem Fællesskabet, medlemsstaterne eller andre enheder.
4. I forberedelses- og foranalysefasen kan Fællesskabets bidrag dække alle udgifter til de nødvendige undersøgelser.
5. I udviklings- og valideringsfasen samt i gennemførelsesfasen dækker Fællesskabet udgifterne til de opgaver, som tildeles det i den globale gennemførelsesplan for det pågældende projekt af fælles interesse eller den pågældende horisontale foranstaltning.
6. Fællesskabets finansiering af et projekt af fælles interesse eller en horisontal foranstaltning vedrørende leveringen og vedligeholdelsen af infrastrukturtenester ophører i princippet efter en maksimumperiode på fire år efter forberedelsesfasens begyndelse.

Torsdag, den 11. marts 2004

7. Der kan ikke i henhold til denne afgørelse bevilges midler til projekter af fælles interesse eller horisontale foranstaltninger eller faser af projekter af fælles interesse eller faser af horisontale foranstaltninger, der støttes af andre fællesskabstilskud.

8. En række ordninger med henblik på at sikre infrastruktur tjenesternes finansielle og driftsmæssige videreførelse fastlægges og vedtages i nødvendigt omfang senest den 31. december 2006 efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

Artikel 11

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der benævnes »Udvalget vedrørende Paneuropæiske e-Forvaltningstjenester« (PEGSCO).

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. PEGSCO vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 12

Årlig beretning

Kommissionen afgiver årligt beretning til PEGSCO om gennemførelsen af denne afgørelse.

Artikel 13

Evaluerings

1. Kommissionen foretager i samarbejde med medlemsstaterne en endelig evaluering af gennemførelsen af denne afgørelse ved programmets afslutning.

2. Desuden gennemfører Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne senest medio 2006 en evaluering af gennemførelsen af denne afgørelse. I denne evaluering vurderes også bl.a. Idabc-aktiviteternes effektivitet og nyttevirkning, ligesom der indgår en kvalitativ og kvantitativ evaluering af resultaterne sammenholdt med arbejdsprogrammet. Som led i denne evaluering aflægger Kommissionen rapport om sammenhængen mellem beløbet for 2007-2009 og de finansielle overslag. Om fornødent tager Kommissionen de nødvendige tiltag inden for rammerne af budgetprocedurerne for 2007-2009 for at sikre sammenhæng mellem de årlige bevillinger og de finansielle overslag.

3. Evalueringerne fastlår, hvilke fremskridt der er gjort, og den aktuelle status med hensyn til de projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger, som er angivet i henholdsvis bilag I og II, og navnlig hvordan de planlagte paneuropæiske e-forvaltningstjenester udvikles, implementeres og anvendes.

Ved evalueringerne undersøges også fordelene for Fællesskabet af de paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur tjenester med hensyn til udbygningen af de fælles politikker og det institutionelle samarbejde for så vidt angår offentlige myndigheder, virksomheder og borgere set i forhold til de udgifter, Fællesskabet har haft, og der udpeges områder, hvor der vil kunne opnås forbedringer, ligesom det kontrolleres, at der er synergi med andre fællesskabsaktiviteter til fremme af paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur tjenester.

Torsdag, den 11. marts 2004

4. Kommissionen sender Europa-Parlamentet og Rådet resultaterne af sine kvantitative og kvalitative evalueringer sammen med passende forslag til ændring af denne afgørelse. Resultaterne fremsendes før forelæggelsen af forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget for henholdsvis 2007 og 2010.

Artikel 14

Internationalt samarbejde

1. Landene i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og kandidatlandene kan deltage i Idabc-programmet inden for rammerne af deres respektive aftaler med Fællesskabet.
2. Der tilskyndes til samarbejde med andre tredjelande med hensyn til gennemførelsen af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger, især med offentlige myndigheder i Middelhavslandene, Balkanlandene og de østeuropæiske lande. Der lægges særlig vægt på det internationale samarbejde til støtte for udvikling og økonomisk samarbejde. De hermed forbundne udgifter dækkes ikke af Idabc-programmet.
3. Internationale organisationer eller andre internationale enheder kan for egen regning deltage i gennemførelsen af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger.

Artikel 15

Andre net

1. Med hensyn til etablering eller forbedring af alle andre net, som ikke er projekter af fælles interesse eller horisontale foranstaltninger (i det følgende benævnt »andre net«), sikrer medlemsstaterne og Fællesskabet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i fællesskabslovgivningen om etablering af sådanne net, at stk. 2-5 overholdes.
2. Horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur-tjenester, der leveres af Fællesskabet i henhold til denne afgørelse, kan anvendes af andre net, jf. dog stk. 3.
3. De tekniske specifikationer for hvert af de andre net udarbejdes under henvisning til europæiske standarder, offentligt tilgængelige specifikationer eller i givet fald åbne specifikationer for dataudveksling og tjenesteintegration med henblik på at sikre interoperabilitet mellem systemer på nationalt plan og på fællesskabsplan inden for og på tværs af administrative sektorer samt i forhold til virksomheder og borgere.
4. Kommissionen forelægger senest den 31. oktober 2005 og derefter hvert år PEGSCO en rapport om gennemførelsen af stk. 1-5. Kommissionen redegør i rapporten for relevante brugerkrav eller andre forhold, som forhindrer andre net i at udnytte tjenesterne, jf. stk. 2, ligesom den i rapporten undersøger muligheden af at forbedre disse tjenester, således at deres anvendelsesmuligheder udvides.
5. De horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester og infrastruktur-tjenester, der i fællesskabsregi udvikles i forbindelse med Ida- eller Idabc-programmet, kan anvendes af Rådet med henblik på etablering eller fremme af aktiviteter inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og politisamarbejdet og det retlige samarbejde i kriminalsager i overensstemmelse med afsnit V og VI i traktaten om Den Europæiske Union.

Der træffes beslutning om anvendelse af sådanne tjenester og de finansieres i overensstemmelse med afsnit V og VI i nævnte traktat.

Torsdag, den 11. marts 2004

Artikel 16

Finansieringsramme

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af fællesskabsaktionen i henhold til denne afgørelse fastlægges for perioden 1. januar 2005 til 31. december 2009 til 148,7 mio. EUR, heraf 59,1 mio. EUR for perioden indtil den 31. december 2006.

For perioden efter den 31. december 2006 anses beløbet for bekræftet, hvis det svarer til de finansielle overslag for perioden fra 2007 for den pågældende fase.

2. De årlige bevillinger for perioden 2005 til 2009 godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 17

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Den anvendes fra den 1. januar 2005 til den 31. december 2009.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

Politikområder for projekter af fælles interesse

Projekter af fælles interesse inden for rammerne af Idabc-programmet er navnlig projekter inden for følgende områder:

A. GENERELT

1. Fællesskabspolitikker og -aktiviteter (jf. afsnit B), interinstitutionel dataudveksling (jf. afsnit C), internationalt samarbejde (jf. afsnit D) og andre net (jf. afsnit E).
2. Aktiviteter til fremme af velfungerende europæiske agenturer og organer samt til støtte for den retlige ramme, der opstår ved oprettelsen af europæiske agenturer.
3. Politikker, der vedrører fri bevægelighed for personer, navnlig til støtte for levering af ens tjenester til borgere og virksomheder i de forskellige medlemsstater.
4. Aktioner, som inden for rammerne af Fællesskabets politikker og aktiviteter samt under uforudsete omstændigheder er påkrævede som hasteforanstaltninger for at støtte Fællesskabets og medlemsstaternes virke.

Torsdag, den 11. marts 2004

B. FÆLLESSKABSPOLITIKKER OG -AKTIVITETER

1. Den økonomiske og monetære politik.
2. Konsolidering af gældende fællesskabsret efter udvidelsen af Den Europæiske Union.
3. Regional- og samhørighedspolitikker, navnlig med henblik på at fremme indsamling, forvaltning og formidling af information vedrørende gennemførelsen af regional- og samhørighedspolitikkerne for de centrale og regionale offentlige myndigheder.
4. Fællesskabsfinansiering, navnlig med henblik på at etablere en grænseflade til Kommissionens eksisterende databaser for at lette europæiske organisationers og navnlig små og mellemstore virksomheders adgang til tilskud fra Fællesskabet.
5. Statistik, navnlig med hensyn til indsamling og formidling af statistiske oplysninger, og statistik til støtte for e-forvaltning med henblik på at evaluere interoperabiliteten mellem systemer og deres effektivitet og således vurdere, om de er vellykkede.
6. Offentliggørelse af officielle dokumenter og forvaltning af officielle informationstjenester.
7. Landbrugs- og fiskerisektorerne, navnlig vedrørende støtte til forvaltningen af markederne for landbrugsprodukter og landbrugsstrukturer, en mere effektiv økonomisk forvaltning og dataudveksling om landbrugsregnskaber mellem nationale instanser og Kommissionen samt bekæmpelse af svig.
8. Industrien og servicesektoren, navnlig vedrørende dataudvekslingen mellem offentlige myndigheder, der varetager spørgsmål vedrørende erhvervslivets konkurrenceforhold, og mellem sådanne offentlige myndigheder og branchesammenslutninger.
9. Konkurrencepolitikken, navnlig gennem indførelse af forbedret elektronisk dataudveksling med de nationale myndigheder for at fremme informations- og høringsprocedurer.
10. Uddannelse, kultur og det audiovisuelle område, navnlig med hensyn til udveksling af indholdsrelaterede data på åbne net samt til fremme af udvikling af og fri bevægelighed for nye audiovisuelle tjenester og informationstjenester.
11. Transportsektoren, navnlig til støtte for dataudveksling om chauffører, køretøjer, skibe og speditører.
12. Turisme, miljø, forbrugerbeskyttelse og folkesundhed samt offentlige indkøb.
13. Forskningspolitikken, navnlig med henblik på at fremme indsamling, forvaltning og formidling af information vedrørende gennemførelsen af koordinerede forskningspolitikker for de nationale myndigheder.
14. Bidrag til formålene med e-Europa-initiativet og de tilknyttede aktionsplaner, særlig med hensyn til e-forvaltning og sikkerhed, som skal virke til fordel for de berørte virksomheder og borgere.
15. Immigrationspolitikken, navnlig gennem indførelse af forbedret elektronisk dataudveksling med de nationale offentlige myndigheder for at fremme informations- og høringsprocedurerne.
16. Samarbejde mellem de retslige myndigheder.
17. Informationssystemer, der giver de nationale parlamenter og civilsamfundet mulighed for at deltage i lovgivningsprocessen.
18. Opfølgning af gennemførelsen af fællesskabslovgivningen i medlemsstaterne og dataudveksling mellem medlemsstaterne og fællesskabsinstitutionerne.

Torsdag, den 11. marts 2004

C. INTERINSTITUTIONEL DATAUDVEKSLING

Interinstitutionel dataudveksling, navnlig:

1. til støtte for Fællesskabets beslutningsproces og Parlamentets forespørgsler
2. med henblik på indførelse af de nødvendige telematiske forbindelser mellem Kommissionen, Europa-Parlamentet, Rådet (herunder webstedet for formandskabet for Den Europæiske Union, medlemsstaternes faste repræsentationer og samarbejdende nationale ministerier) og andre fællesskabsinstitutioner
3. til fremme af flersprogetheden i den interinstitutionelle informationsudveksling, forskellige midler til bedre styring af oversættelsesprocessen og bedre oversættelsværktøjer, udvikling og deling af flersprogede ressourcer samt tilrettelæggelse af delt adgang til sådanne ressourcer
4. til dokumentdeling mellem europæiske agenturer og organer og fællesskabsinstitutionerne.

D. INTERNATIONALT SAMARBEJDE

Udvidelse af projekter af fælles interesse til at omfatte tredjelande, herunder kandidatlandene, og internationale organisationer med særlig vægt på initiativer til udvikling og økonomisk samarbejde.

E. ANDRE NET

Projekter af fælles interesse, der tidligere blev finansieret inden for rammerne af Ida-programmet, og som nu har egen fællesskabsfinansiering, falder alligevel ind under betegnelsen »andre net«, jf. artikel 14 i denne afgørelse.

BILAG II

Horisontale foranstaltninger

Horisontale foranstaltninger inden for rammerne af Idabc-programmet er navnlig:

A. HORIZONTALT PANEUROPÆISKE E-FORVALTNINGSTJENESTER

Horisontale foranstaltninger, der iværksættes for at indlede, muliggøre og forvalte levering af horisontale paneuropæiske e-forvaltningstjenester, herunder også aspekter vedrørende organisation og koordinering, f.eks.:

- a) en portal til at give adgang til paneuropæiske, flersprogede online-oplysninger og interaktive tjenester til virksomheder og borgere
- b) et enkelt adgangspunkt til f.eks. retlige online-informationstjenester i medlemsstaterne
- c) interaktiv applikation til indsamling af interessenternes meninger og erfaringer om spørgsmål af almen interesse og om, hvorledes Fællesskabets politikker fungerer.

Torsdag, den 11. marts 2004

B. INFRASTRUKTUR TJENESTER

Horisontale foranstaltninger, der iværksættes for at levere og vedligeholde teknologiske løsninger og softwareløsninger som tjenester, der leverer specifikke ikt-relaterede funktionaliteter, lige fra kommunikation til definerede standarder. Teknologiske løsninger og softwareløsninger omfatter netværkstjenester, middleware, sikkerhed og retningslinjer, f.eks. med henblik på:

- a) en sikker og pålidelig kommunikationsplatform med henblik på dataudveksling mellem offentlige myndigheder
- b) et sikkert og pålideligt system til administration af datastrømme, der er forbundet med forskellige arbejdsprocesser
- c) fælles værktøjssæt til administration af flersprogede samarbejdende websteder og -portaler
- d) platformakkreditering med henblik på behandling af klassificeret information
- e) etablering og gennemførelse af en autentificeringspolitik for net og projekter af fælles interesse
- f) sikkerhedsundersøgelser og risikoanalyser til støtte for net eller andre infrastruktur tjenester
- g) mekanismer til at skabe tillid mellem certificeringsmyndigheder og således tillade anvendelsen af elektroniske certifikater i paneuropæiske e-forvaltningstjenester
- h) tjenester vedrørende identificering, bemyndigelse, autentificering og ikke-afviselighed med henblik på projekter af fælles interesse
- i) en fælles ramme for deling og udveksling af information og viden mellem europæiske offentlige myndigheder og med virksomheder og borgere, inklusive arkitekturretningslinjer
- j) specifikation af XML-vokabularer, XML-skemaer og tilknyttede XML-produkter til støtte for dataudvekslingen i net
- k) funktionelle og ikke-funktionelle modelkrav for administration af elektroniske registre hos offentlige myndigheder
- l) en metadata-ramme for offentlig sektor-information i paneuropæiske applikationer
- m) sammenligning mellem åbne udvekslingsstandarder med henblik på etablering af en politik for åbne formater
- n) fælles specifikationer og infrastruktur tjenester til fremme af elektronisk indkøb i Europa
- o) maskinoversættelsessystemer og andre sprogværktøjer, herunder ordbøger, begrebsordbøger og klassifikationssystemer til støtte for flersprogethed
- p) applikationer til støtte for samarbejde mellem offentlige myndigheder
- q) applikationer til støtte for flerkanal-tilgang til tjenester
- r) værktøjer, der bygger på software med åben kildekode, og aktioner til fremme af udvekslingen af erfaringer mellem offentlige myndigheder og deres anvendelse af relevante løsninger.

Torsdag, den 11. marts 2004

C. STRATEGISKE AKTIVITETER OG STØTTEAKTIVITETER

1. Strategiske aktiviteter til støtte for evaluering og fremme af paneuropæiske e-forvaltningstjenester, f.eks.:
 - a) analyse af e-forvaltnings- og informationsstyringsstrategier i hele Europa
 - b) afholdelse af oplysningsarrangementer med inddragelse af interessenterne
 - c) fremme af etableringen af paneuropæiske e-forvaltningstjenester, hvor der lægges særlig vægt på tjenester til borgere og virksomheder.
2. Støtteaktiviteter, der iværksættes med henblik på programforvaltning til overvågning og forbedring af programmets effektivitet, f.eks.:
 - a) kvalitetssikring og -kontrol til forbedring af specifikationen af projektets mål, gennemførelse og resultater
 - b) programevaluering og cost-benefit-analyse af projekter af fælles interesse og horisontale foranstaltninger.
3. Støtteaktiviteter, der iværksættes med henblik på udbredelsen af god praksis i anvendelsen af informationsteknologi til offentlige myndigheder, f.eks.:
 - a) rapporter, websteder, konferencer og generelt initiativer, der henvender sig til offentligheden
 - b) overvågning, analyse og webstedsformidling af initiativer og god praksis vedrørende e-forvaltningsaktioner på medlemsstats- og fællesskabsniveau samt på internationalt niveau
 - c) fremme af udbredelsen af god praksis vedrørende offentlige myndigheders anvendelse af f.eks. software med åben kildekode.

P5_TA(2004)0173

Det transeuropæiske transportnet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling — fornyet forelæggelse)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslaget, der ændrer Kommissionens ændrede forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 564)⁽¹⁾,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 544)⁽²⁾,

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 542)⁽³⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EFT C 362 E af 18.12.2001, s. 205.

⁽³⁾ EFT C 20 E af 28.1.2003, s. 274.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til sin holdning ved førstebehandling af 30. maj 2002 ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 156 (C5-0485/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 71, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0110/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 187 E af 7.8.2003, s. 130.

P5_TC1-COD(2001)0229

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. .../2004/EF om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (fornyset forelæggelse)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 156, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) *Beslutning nr. 1692/96/EF* ⁽⁵⁾, fastsatte Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet, idet der blev udpeget projekter af fælles interesse, som skulle bidrage til udviklingen af dette net, og i bilag III til beslutningen udpegedes de specifikke projekter, som Det Europæiske Råd på dets møder i Essen og Dublin i henholdsvis 1994 og 1996 tillagde særlig betydning.
- (2) Den forestående udvidelse af Den Europæiske Union, målet om at *genoprette balancen* mellem transportformerne **og opnå et infrastrukturnet, der kan opfylde de voksende behov**, samt det forhold, at

⁽¹⁾ EUT ...

⁽²⁾ EUT ...

⁽³⁾ EUT ...

⁽⁴⁾ *Europa-Parlamentets holdning af 11.3.2004.*

⁽⁵⁾ EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. Senest ændret ved beslutning nr. 1346/2001/EF (EFT L 185 af 6.7.2001, s. 1).

Torsdag, den 11. marts 2004

gennemførelsen af visse prioriterede projekter kan tage mere end ti år, stiller krav om, at listen over projekter i bilag III til beslutning nr. 1692/96/EF tages op til fornyet overvejelse.

- (3) Den 2. oktober 2001 foreslog Kommissionen at ændre beslutning nr. 1692/96/EF ved at erstatte *dens* bilag III med en liste over prioriterede projekter indeholdende de ikke afsluttede specifikke projekter, som Det Europæiske Råd på dets møder i Essen og Dublin havde tillagt særlig betydning, samt seks nye projekter.
- (4) Gruppen på *Højt Plan vedrørende det Transeuropæiske Transportnet* (i det følgende benævnt »gruppen på højt plan«) har i sin rapport, som blev forelagt Kommissionen den 30. juni 2003, udpeget et begrænset antal prioriterede projekter på baggrund af kriterier, der bl.a. omfatter en undersøgelse af projekternes økonomiske rentabilitet, medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til at overholde forud fastsatte tidsfrister, projekternes virkninger for varers og personers mobilitet mellem medlemsstaterne samt samhørighed og bæredygtig udvikling. De prioriterede projekter, som er udpeget af gruppen på højt plan, omfatter de projekter, som Kommissionen foreslog den 2. oktober 2001, samt nye projekter, bl.a. projekter i de nye medlemsstater, der tiltræder Den Europæiske Union den 1. maj 2004.
- (5) Der er behov for en begrænset udvidelse af listen over prioriterede projekter, ligesom deres europæiske interesse bør anerkendes, og der bør iværksættes mekanismer, som fremmer samordningen mellem medlemsstaterne for at lette virkeliggørelsen af disse projekter inden for de ønskede tidsfrister.
- (6) **Fællesskabets ressourcer bør koncentreres om styrkelse af de grundlæggende infrastrukturer inden iværksættelsen af storstilede infrastrukturprojekter, som har store økonomiske og miljømæssige konsekvenser.**
- (7) Der bør indføres mekanismer til støtte af udviklingen af søruter mellem medlemsstater for at mindske trafiktætheden på vejnettet og forbedre adgangen til lande i randområder eller østater. Disse mekanismer, som bl.a. omfatter udbud, skal **være gennemsigtige og behovsorienterede og skal** overholde Fællesskabets konkurrenceregler og regler for offentlige kontrakter.
- (8) **Ved finansieringen af prioriterede projekter til fremme af den territoriale samhørighed bør strukturfondene, Samhørighedsfonden og det strukturpolitiske førtiltrædelsesinstrument (ISPA) også bringes i anvendelse.**
- (9) Det er nødvendigt **på grundlag af medlemsstaternes eget ansvar** at styrke samordningen mellem de stater, der berøres af projekter på samme hovedtrafikrute, for at forbedre investeringernes rentabilitet, samordne projekterne tidsmæssigt og lette finansieringen.
- (10) **Støtte til udvikling af motorveje til søs bør ses som et supplement til ydelse af fællesskabsstøtte som et incitament til udvikling af nærsøfart under Marco Polo-programmet, der blev indført ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1382/2003 af 22. juli 2003 om EF-tilskud til forbedring af godstransportsystemets miljøpræstationer (»Marco Polo-programmet«) ⁽¹⁾. Tilskud fra Fællesskabet under de to instrumenter bør imidlertid ikke ydes kumulativt.**

⁽¹⁾ EUT L 196 af 2.8.2003, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (11) *Udviklingen af prioriterede projekter vil være underkastet den strategiske miljøvurdering i henhold til bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/42/EF af 27. juni 2001 om vurdering af bestemte planers og programmers indvirkning på miljøet⁽¹⁾ og vil være fuldt ud forenelig med kravene i Den Europæiske Unions relevante miljøbestemmelser, herunder Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle⁽²⁾, Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter⁽³⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF af 23. oktober 2000 om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger⁽⁴⁾. Der bør fastlægges og indføres en metodologi for cost-benefit-analyser for de transeuropæiske transportnet for alle projekter, som skal medtages i bilag III til beslutning nr. 1692/96/EF. En efterfølgende evaluering af prioriterede projekter vil lette kommende revisioner af retningslinjerne og af listen over prioriterede projekter, og den vil bidrage til at forbedre de metoder til forhåndsevaluering af projekter, som medlemsstaterne benytter.*
- (12) Det kan vise sig uhensigtsmæssigt, at medlemsstaterne hver for sig vurderer miljøvirkningerne og de socioøkonomiske virkninger af projekter med tværnational dimension og europæisk interesse. Foruden fælles evalueringsmetoder bør der derfor indføres procedurer for samordnet evaluering og høring af offentligheden eller indføres tværnationale undersøgelsesprocedurer for både de socioøkonomiske og miljømæssige aspekter, som omfatter de berørte medlemsstater. Disse samordnede procedurer eller tværnationale undersøgelser bør ikke gribe forstyrrende ind i de forpligtelser, der følger af fællesskabslovgivningen om miljøbeskyttelse.
- (13) *Den strategiske miljøvurdering i henhold til direktiv 2001/42/EF bør for fremtiden gennemføres for alle TEN-projekter, inden de finansieres af Fællesskabet.*
- (14) Kommissionen har udarbejdet en konsekvensanalyse af anbefalingerne fra gruppen på højt plan. Resultaterne viser, at virkeliggørelsen af de projekter, som gruppen har udpeget, kombineret med flere af de foranstaltninger, der hører under den fælles transportpolitik, f.eks. betaling for brug af infrastrukturer og liberalisering af jernbanegodstransport, vil skabe betydelige fordele i form af tidsbesparelser, nedbringelse af emissioner og mindre trafiktæthed, bedre adgang til lande i randområder og de nye medlemsstater, samt større velfærd generelt.
- (15) *Beslutning nr. 1692/96/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —*

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning nr. 1692/96/EF foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 2, stk. 1, ændres årstallet »2010« til »2020«.

⁽¹⁾ EFT L 197 af 21.7.2001, s. 30.

⁽²⁾ EFT L 103 af 25.4.1979, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

⁽³⁾ EFT L 206 af 22.7.1992, s. 7. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1. Ændret ved beslutning nr. 2455/2001/EF (EFT L 331 af 15.12.2001, s. 1).

Torsdag, den 11. marts 2004

2) Artikel 3, stk. 2, affattes således:

»2. Transportinfrastrukturene omfatter vejnet, jernbanenet og net af indre vandveje, motorveje til søs, søhavne, flod- og kanalhavne, lufthavne og andre forbindelsespunkter mellem de forskellige transportformer.«

3) Som artikel 12a indsættes:

»Artikel 12a

Motorveje til søs

1. Det transeuropæiske net af **motorveje til søs** har til formål at samle godstransporten på nogle få søtransportruter og således etablere nye rentable søtransportforbindelser med regelmæssig og hyppig transport af varer mellem medlemsstater for dermed at mindske trafiktætheden på vejnettet og forbedre forbindelserne til **rand- og områder og rand- og østater**.

2. Det transeuropæiske net af **motorveje til søs** består af **de generelle infrastrukturforanstaltninger** i mindst to havne beliggende i to forskellige medlemsstater. **Disse generelle infrastrukturforanstaltninger** omfatter **desuden** havnefaciliteter, elektroniske logistiksystemer, administrative procedurer og toldprocedurer samt infrastrukturer til direkte adgang, herunder i vinterperioden, fra land- og søsiden til de havne, som anvendes af de i stk. 1 nævnte forbindelser.

3. Vandveje eller kanaler, der forbinder to europæiske motorveje til søs og i væsentlig grad bidrager til forkortelse af afstanden samt til øget effektivitet og tidsbesparelser inden for søfarten, indgår i det transeuropæiske net af motorveje til søs.

4. Projekter af fælles interesse for det transeuropæiske net af *motorveje til søs* skal foreslås af mindst to medlemsstater. De foreslåede projekter kombinerer den offentlige og private sektor på en sådan måde, at der, før der ydes støtte fra de nationale budgetter og eventuel støtte fra Fællesskabet, gennemføres en udbudsrunde efter en af følgende fremgangsmåder:

- a) ved offentligt udbud afholdt af de berørte medlemsstater i fællesskab med henblik på at oprette nye forbindelser med udgangspunkt i en havn i kategori A som omhandlet i artikel 12, stk. 2, som medlemsstaterne på forhånd har udvalgt i hvert havområde som omhandlet i projekt nr. 21 i bilag III
- b) i det omfang havnenes geografiske beliggenhed er sammenlignelig, ved offentligt udbud afholdt af de berørte medlemsstater i fællesskab og henvendt til konsortier, der som minimum sammenbringer søtransportvirksomheder og havne i et af havområderne som omhandlet i projekt nr. 21 i bilag III.

5. Projekter af fælles interesse som led i det transeuropæiske net af motorveje til søs kan også omfatte aktiviteter, der indebærer mere omfattende fordele og ikke er knyttet til bestemte havne, f.eks. isbrydning, opmudringsaktiviteter og informationssystemer, herunder trafikstyring og elektroniske rapporteringssystemer.

6. Projekterne af fælles interesse vedrører **de generelle infrastrukturforanstaltninger i forbindelse med nettet af motorveje til søs**, og kan i givet fald omfatte igangsætningsstøtte i overensstemmelse med kriterierne i Marco Polo-programmet.

7. Kommissionen offentliggør en nøjagtig finansieringsramme for interventionerne, der vedføjes fællesskabsretningslinjerne som bilag, og som nøje beskriver arten af de støtteberettigede udgifter til udstyr, infrastrukturer og igangsætningsstøtte samt betingelserne for intervention fra EU's respektive finansieringskilder såsom TEN-budgettet, EFRU og Samhørighedsfonden.

Torsdag, den 11. marts 2004

8. Projekterne af fælles interesse forelægges Kommissionen til godkendelse.»

4) *Følgende afsnit indsættes:*

»AFSNIT 10a

KOORDINERING MELLEM MEDLEMSSTATER

Artikel 17a

Den europæiske koordinator

1. For at lette en *koordineret* gennemførelse af visse projekter eller delprojekter, hvis fælles interesse er anerkendt, jf. artikel 19a, kan Kommissionen **på anmodning** af de berørte medlemsstater **og efter høring af Europa-Parlamentet** udpege en »europæisk koordinator«. Koordinatoren handler i Kommissionens navn og for dennes regning. Hans opgaver vedrører normalt ét projekt, men kan om nødvendigt udstrækkes til at omfatte andre projekter beliggende på samme trafikrute.

2. Den europæiske koordinator udvælges bl.a. ud fra hans erfaring med de europæiske institutioner samt hans viden om finansiering og om socioøkonomisk og miljømæssig evaluering af *større* projekter.

3. I Kommissionens afgørelse om udpegning af den europæiske koordinator fastsættes de nærmere bestemmelser for, hvordan hans opgaver udføres.

4. Den europæiske koordinator:

- a) tilskynder til, at der anvendes fælles projektevalueringsmetoder, rådgiver de ansvarlige om projektfinansieringen, søger private potentielle investorer og kan udtale sig om spørgsmål vedrørende driften af nettet
- b) udarbejder en årlig rapport til **Europa-Parlamentet og** Kommissionen om de fremskridt, der er opnået i forbindelse med gennemførelsen af projekter under hans ledelse, om udviklingen inden for lovgivning eller andre regler, som må forventes at få indflydelse på projekterne, og i givet fald om eventuelle vanskeligheder og hindringer, der kan *medføre forsinkelser af betydning* i forhold til *de* i bilag III *omhandlede frister*
- c) bidrager **i snævert samarbejde med de berørte medlemsstaters myndigheder, og uden at dette berører de procedurer, der finder anvendelse i henhold til national ret på dette område**, til dialogen, **navnlig med de regionale og kommunale myndigheder samt** med operatørerne, **transportbrugerne og** civilsamfundets repræsentanter med henblik på at forbedre kendskabet til transportefterspørgslen, de gældende krav og de serviceparametre, der kræves for at optimere anvendelsen af de finansierede infrastrukturer.

5. De berørte medlemsstater samarbejder med den europæiske koordinator og forsyner ham med de oplysninger, der er nødvendige til gennemførelsen af de i stk. 4 nævnte opgaver.

6. Kommissionen kan anmode den europæiske koordinator om en udtalelse i forbindelse med behandlingen af ansøgningerne om fællesskabsfinansiering af projekter eller grupper af projekter, som hører til hans opgaver.»

5) I artikel 18 affattes stk. 1, således:

»1. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om de nationale projekter, planer og programmer, som de udarbejder med henblik på udviklingen af det transeuropæiske transportnet, navnlig

Torsdag, den 11. marts 2004

projekter af fælles interesse som omhandlet i artikel 19a, samt vedtagne nationale planer og programmer. Efter vedtagelsen sender medlemsstaterne Kommissionen de nationale planer og programmer til orientering.»

6) Artikel 19 affattes således:

»Artikel 19

Prioriterede projekter

1. De prioriterede projekter er projekter af fælles interesse, jf. artikel 7, hvor en nærmere undersøgelse bekræfter, at de:

- a) har til formål at fjerne flaskehalse eller etablere et manglende led i en hovedtrafikrute i det trans-europæiske net, navnlig projekter, der krydser naturskabte hindringer
- b) er af et omfang, hvor langsigtet planlægning på europæisk niveau skaber en betydelig merværdi
- c) for projektet som helhed er socioøkonomisk rentable og rummer andre socioøkonomiske fordele, samt at de berørte stater har forpligtet sig til at gennemføre undersøgelser og evalueringer i rette tid til, at anlægsarbejdet kan færdiggøres inden for en forud fastsat frist
- d) indebærer en betydelig merværdi med hensyn til at lette mobiliteten for varer og personer mellem medlemsstater, herunder som bidrag til sammenkoblingen af de nationale net
- e) bidrager til den Europæiske Unions territoriale samhørighed ved at integrere de nye medlemsstater og ved at forbedre forbindelserne med **ømråderne og** randområderne, **navnlig inddragelse af regionale lufthavne og støttefaciliteter**
- f) bidrager til bæredygtig udvikling af transportsektoren ved at forbedre sikkerheden og mindske transportens negative miljøpåvirkninger, bl.a. ved at fremme et skift af transportform mod jernbanetransport, *intermodal* transport og transport ad indre vandveje og søtransport, **for så vidt som de fuldt ud opfylder kravene i EU's lovgivning på miljøområdet**
- g) **fremmer udviklingen af bæredygtig transport ad indre vandveje i overensstemmelse med kravene i den relevante EU-lovgivning på miljøområdet, navnlig Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF af 23. oktober 2000 om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger(*) og med de internationale retningslinjer for bæredygtig sejlads.**

2. I bilag III opstilles de prioriterede projekter, for hvilke anlægsarbejdet forventes påbegyndt inden 2010, disses delstrækninger samt de i stk. 1, litra c), nævnte aftalte frister for arbejdets færdiggørelse.

3. **Hvert tredje år efter ikrafttrædelsen af beslutning nr. .../2004/EF udarbejder Kommissionen en beretning om de opnåede fremskridt i forbindelse med de prioriterede projekter og omfanget af de berørte finansielle partners deltagelse. Den foreslår i givet fald at ændre listen over prioriterede projekter, som er udpeget i bilag III, i overensstemmelse med stk. 1 i denne artikel og forelægger dette forslag for Europa-Parlamentet og Rådet efter den fælles beslutningsprocedure.**

(*) EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1. Ændret ved beslutning nr. 2455/2001/EF (EFT L 331 af 15.12.2001, s. 1).«

Torsdag, den 11. marts 2004

7) Som artikel 19a indsættes:

»Artikel 19a

Anerkendelse af europæisk interesse

1. De i bilag III opstillede, prioriterede projekter anerkendes som værende af europæisk interesse. **Kommissionen træffer i forbindelse med beregningen af sit finansieringsbehov afgørelse om prioriteringen af de projekter, der anerkendes som værende af europæisk interesse. I områder med infrastrukturmangler kan Kommissionen stille forslag om, at jernbaneinfrastrukturprojekter i forbindelse med de prioriterede projekter, som er udpeget i bilag III, anerkendes som værende af europæisk interesse. Denne anerkendelse sker udelukkende på grundlag af den procedure, der er fastlagt i traktaten og deraf afledte retsakter. Der kan ikke foretages en vilkårlig prioritering af de godkendte prioriterede projekter i bilag III.**

2. Når medlemsstaterne forelægger deres projekter i forbindelse med Samhørighedsfonden i overensstemmelse med artikel 10 i *forordning* (EF) nr. 1164/94 (*), prioriterer de projekter, der er anerkendt som værende af europæisk interesse.

3. Når medlemsstaterne forelægger deres projekter i forbindelse med budgettet til de transeuropæiske net i overensstemmelse med artikel 9 og 10 i *forordning* (EF) nr. 2236/95 (**), prioriterer de projekter, der er anerkendt som værende af europæisk interesse.

4. Kommissionen tilskynder medlemsstaterne til at tage hensyn til de projekter, der er anerkendt som værende af europæisk interesse, når de forbereder programmeringen af strukturfondene, navnlig i de regioner, der hører under mål nr. 1.

5. Kommissionen drager omsorg for, at de lande, der kan komme i betragtning til det strukturpolitiske førtiltrædelsesinstrument, ved forelæggelsen af deres projekter i forbindelse med dette instrument og i overensstemmelse med artikel 2 og 7 i *forordning* (EF) nr. 1267/1999 (***), prioriterer projekter, der er anerkendt som værende af europæisk interesse.

6. Kommissionen kan forelægge Europa-Parlamentet og Rådet forslag om, at en gruppe projekter opført i bilag III kan opnå en højere prioritering for at opfylde mål, som tager sigte på at stimulere væksten og bidrage til den økonomiske, sociale og territoriale samhørighed samt fremme intermodalitet i Den Europæiske Union. Disse projekter vil således kunne drage fordel af en prioriteret behandling i forbindelse med Fællesskabets finansielle instrumenter.

7. Hvis påbegyndelsen af anlægsarbejdet for et af de prioriterede projekter, der er anerkendt som værende af europæisk interesse, er eller bliver forsinket væsentligt i forhold til 2010, opfordrer Kommissionen de berørte medlemsstater til at angive grundene til denne forsinkelse inden en frist på tre måneder. Efter at have modtaget og undersøgt de pågældende medlemsstaters svar kan Kommissionen **efter høring af Europa-Parlamentet og** under overholdelse af proportionalitetsprincippet beslutte at tilbagekalde anerkendelsen af, at projektet er af europæisk interesse, for at beskytte Fællesskabets finansielle interesser.

8. Fem år efter afslutningen af et projekt, der er anerkendt som værende af europæisk interesse, eller *et delprojekt* heraf, vurderer de berørte medlemsstater projektets samfundsøkonomiske virkninger og miljøpåvirkninger, herunder virkningerne for samhandlen **og den frie bevægelighed for personer og varer** mellem medlemsstaterne samt virkningerne på den territoriale samhørighed og den bæredygtige udvikling. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om resultatet af denne vurdering.

9. Når et projekt er anerkendt som værende af europæisk interesse, iværksætter de berørte medlemsstater for hver delstrækning af det pågældende projekt samordnede procedurer for projektevaluering og for høring af offentligheden forud for udstedelsen af byggetilladelsen.

Torsdag, den 11. marts 2004

10. Når et projekt, der er anerkendt som værende af europæisk interesse, omfatter en grænseoverskridende delstrækning, som teknisk og økonomisk er udelelig, iværksætter de to berørte medlemsstater en tværnational undersøgelse med henblik på at evaluere denne delstrækning og foretage en offentlig høring forud for udstedelsen af byggetilladelsen.

11. De samordnede procedurer eller tværnationale undersøgelser, der er omhandlet i stk. 9 og 10, gælder med forbehold af de forpligtelser, som følger af fællesskabslovgivningen om miljøbeskyttelse, navnlig med hensyn til vurdering af indvirkning på miljøet. De berørte medlemsstater underretter **Europa-Parlamentet** og Kommissionen om indledningen og om resultaterne af disse samordnede procedurer eller tværnationale undersøgelser.

12. Hvis det under anvendelse af evaluerings- og undersøgelsesprocedurerne som omhandlet i stk. 9, 10 og 11 fastslås, at der er sandsynlighed for, at det pågældende projekt eller de pågældende projekter vil få uønskede sociale, økonomiske eller miljømæssige konsekvenser, rådfører medlemsstaterne sig med Kommissionen med henblik på at mindske sådanne konsekvenser, hvilket også kan indebære, at projektet eller projekterne fjernes fra listen over prioriterede projekter.

(¹) Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 om oprettelse af Samhørighedsfonden (EFT L 130 af 25.5.1994, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1265/1999 (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 62).

(²) Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 af 18. september 1995 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net (EFT L 228 af 23.9.1995, s. 1). Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1655/1999 (EFT L 197 af 29.7.1999, s. 1).

(³) Rådets forordning (EF) nr. 1267/1999 af 21. juni 1999 om oprettelse af et strukturpolitisk før-tiltrædelsesinstrument (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 73). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2500/2001 (EFT L 342 af 27.12.2001, s. 1).«

8) I bilag III foretages følgende ændringer:

- a) Titlen erstattes med: »Prioriterede projekter, hvor arbejdet efter planen skal påbegyndes inden 2010«.
- b) Indholdet ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

Torsdag, den 11. marts 2004

BILAG

Listen over prioriterede projekter omfatter foruden de prioriterede projekter indeholdt i Kommissionens forslag af oktober 2001 ⁽¹⁾ og godkendt af Europa-Parlamentet ved førstebehandlingen den 30. maj 2002, følgende nye, prioriterede **projekter**:

Udvidelse af projekt nr. 3 vedrørende jernbaneforbindelsen for højhastighedstog i Sydvesteuropa

— Lissabon/Porto-Madrid (2011)

— Dax-Bordeaux (2020)

— Bordeaux-Tours (2015)

Udvidelse af projekt nr. 6 vedrørende jernbaneforbindelsen Lyon-Trieste-**Divča**/Koper-Ljubljana-**Maribor-Graz**-Budapest-den ukrainske grænse ⁽²⁾

— Venedig-**Ronchi Sud**-Trieste/Koper-**Divča-Ljubljana** (2015)

— Ljubljana-**Maribor-Graz**-Budapest (2015)

Udvidelse af projekt nr. 7 vedrørende motorvejsforbindelsen Igoumenitsa/Patras-Athen-Sofia-Budapest

— Motorvejsstrækning Sofia-Kulata-den græsk/bulgarske grænse (2010), med Promahon-Kulata som grænseoverskridende delstrækning

— Motorvejsstrækning Nadlac-Sibiu-(forgrening mod Bucuresti og Constanta) (2007)

Udvidelse af projekt nr. 16 vedrørende jernbanegodsforbindelsen Sines/**Algeciras**-Madrid-Paris

— Jernbaneforbindelse Sines-Badajoz/**Algeciras-Bobadilla**(2010)

Udvidelse af projekt nr. 17 vedrørende jernbaneforbindelsen Paris-Strasbourg-Stuttgart-Wien-Bratislava

— Strasbourg-Stuttgart (2015) med Kehl-broen som grænseoverskridende delstrækning

— Wien-Bratislava (2010), grænseoverskridende delstrækning

Udvidelse af projekt nr. 18 vedrørende vandvejsforbindelsen Rhinen/Meuse-Main-Donau ⁽³⁾

— Rhinen-Meuse (2019) med slusen ved Lanay som grænseoverskridende delstrækning

— **Foranstaltninger, der forbedrer besejlingsmulighederne mellem Straubing og Vilshofen (2013)**

— Wien-Bratislava (2015), grænseoverskridende delstrækning

— Palkovicovo-Mohács (2014)

— Flaskehalse i Rumænien og Bulgarien (2011)

Udvidelse af projekt nr. 20 vedrørende jernbaneforbindelsen over Femer Bælt

— Jernbaneforbindelse i Danmark over Øresund (2015)

— Jernbaneforbindelse i Tyskland fra Hannover (2015)

— Jernbaneforbindelse Hannover-Hamburg/Bremen (2015)

⁽¹⁾ KOM(2001) 544.

⁽²⁾ Dele af denne akse er sammenfaldende med den paneuropæiske korridor V.

⁽³⁾ En del af denne forbindelse er sammenfaldende med den paneuropæiske korridor VII.

Torsdag, den 11. marts 2004

Projekt nr. 21: *Motorveje til søs*

Projekter af fælles interesse udpeget ifølge artikel 12a vedrørende en af følgende *motorveje til søs*:

- **Motorvej til søs** over Østersøen (som forbinder medlemsstaterne omkring Østersøen med medlemsstaterne i Central- og Vesteuropa, **herunder Kielerkanalen**) (2010)
- **Motorvej til søs over** Nordsøen og Det Irske Hav (2010)
- **Motorvej til søs over Atlanterhavet (2010)**
- **Den sydøsteuropæiske motorvej til søs** (som forbinder Adriaterhavet med Det Joniske Hav og den østlige del af Middelhavet, herunder Cypern) (2010)
- **Den sydvesteuropæiske motorvej til søs** (det vestlige Middelhav), som forbinder Spanien, Frankrig og Italien, herunder Malta, og med forbindelse til den sydøsteuropæiske *motorvej til søs* ⁽¹⁾ (2010).

Inden for et år identificerer og offentliggør Kommissionen en liste over konkrete projekter, som kan påbegyndes i løbet af indeværende programmeringsperiode, for hvert af de berørte havområder

Projekt nr. 22: Jernbaneforbindelse Athen-Sofia-Budapest-Wien-Prag-Nürnberg/Dresden ⁽²⁾

- Jernbaneforbindelse den græsk/bulgarske grænse-Kulata-Sofia-Vidin/Calafat (2015)
- Jernbaneforbindelse Curtici-Brasov (mod Bucuresti og Constanta) (2010)
- Jernbaneforbindelse Budapest-Wien (2010), grænseoverskridende delstrækning
- Jernbaneforbindelse Brno-Prag-Nürnberg (2010), med Nürnberg-Prag som grænseoverskridende delstrækning

Projekt nr. 23: Jernbaneforbindelse Gdansk-Warszawa-Brno/Bratislava-Wien ⁽³⁾

- Jernbaneforbindelse Gdansk-Warszawa-Katowice (2015)
- Jernbaneforbindelse Katowice-Brno-Breclav (2010)
- Forbindelse Katowice-Zilina-Nove Mesto n.V. (2010)

Projekt nr. 24: Jernbaneforbindelse Lyon/Genève-Basel-Duisburg-Rotterdam/Antwerpen

- Lyon-Mulhouse-Mülheim ⁽⁴⁾, med Mulhouse-Mülheim som grænseoverskridende delstrækning (2018)
- Genève-Milano/Novara-den schweiziske grænse (2013)
- Basel-Karlsruhe (2015)
- Frankfurt-Mannheim (2012)
- Duisburg-Emmerich (2009) ⁽⁵⁾
- »Jern-Rhinen« Rheidt-Antwerpen (2010)

⁽¹⁾ Herunder også forbindelse med Sortehavet.

⁽²⁾ En stor del af denne hovedtrafikrute falder sammen med den paneuropæiske korridor IV.

⁽³⁾ En stor del af denne hovedtrafikrute falder sammen med den paneuropæiske korridor VI.

⁽⁴⁾ Omfatter højhastighedstogforbindelsen Rhinen-Rhône uden den vestlige forgrening.

⁽⁵⁾ Projekt nr. 5 (Betuwe-linjen) forbinder Rotterdam med Emmerich.

Torsdag, den 11. marts 2004

Projekt nr. 25: Motorvejsforbindelse Gdansk-Brno/Bratislava-Wien ⁽¹⁾

- Motorvejsforbindelse Gdansk-Katowice (2010)
- **Katowice-Brno-Wien-Bratislava/Zilina-Budapest-Ivandarada**

— Motorvejsforbindelse Brno-Wien (2009), grænseoverskridende delstrækning

Projekt nr. 26: Kombineret jernbane/vejforbindelse Irland/Det Forenede Kongerige/Kontinentaleuropa

- Vej/jernbanekorridor, der forbinder Dublin med det nordlige (Belfast-Larne) og det sydlige Irland (Cork) (2010) ⁽²⁾
- Vej/jernbanekorridor Hull-Liverpool (2015)
- Jernbaneforbindelse Felixstowe-Nuneaton (2011)
- Jernbaneforbindelse Crewe-Holyhead (2008)

Projekt nr. 27: »Rail Baltica«: Jernbaneforbindelse Warszawa-Kaunas-Riga-Tallinn

- Warsaw-Kaunas (2010)
- Kaunas-Riga (2014)
- Riga-Tallinn (2016)

Projekt nr. 28: »Eurocaprail« vedrørende jernbaneforbindelsen Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg

- Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg (2012)

Projekt nr. 29: Jernbaneforbindelse i **den kombinerede** korridor **Det Joniske Hav/Adriaterhavet/Sortehavet** (**»Korridor VIII«**)

- Kozani-Kalambaka-Igoumenitsa (2012)
- Ioannina-Antirrio-Rio-Kalamata (2014)
- **Bari-Durazzo-Sofia-Varna/Burgas (Sortehavet) (2020)**

Den forud aftalte frist for færdiggørelsen af anlægsarbejdet er anført i parentes. Fristerne for færdiggørelsen af anlægsarbejdet for projekt 1 til 20 og de nærmere oplysninger om delstrækningerne er hentet fra rapporten fra gruppen på højt niveau for så vidt de er angivet der.

Projekt nr. 30: Vandvejsprojektet Seinen-Schelde

- **Forbedring af besejlingsforholdene Deulemont-Gent (2012)**
- **Kanal Compiègne-Cambrai (2012)**

Projekt nr. 31: Jernbaneforbindelse Prag-Linz-Ljubljana

- **Jernbaneforbindelse Prag-České Budějovice (2010)-Linz (2016)**
- **Jernbaneforbindelse Linz-Graz-Ljubljana-Zagreb (2016)**
- **Jernbaneforbindelse Wien-Graz-Ljubljana/Villach-Koper-Trieste (2018)**

⁽¹⁾ En stor del af denne hovedtrafikrute falder sammen med den paneuropæiske korridor VI.

⁽²⁾ Omfatter Essen-projekt nr. 13: Vejforbindelse Irland/Det Forenede Kongerige/Benelux.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0174

Sikkerhed inden for civil luftfart *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2320/2002 om fastsættelse af fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart (KOM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 566)⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2, (C5-0424/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0061/2004),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0175

Sociale sikringsordninger for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 468)⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 42 og 308 (C5-0368/2003),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0058/2004),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0184

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 11. marts 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der er behov for at foretage visse ændringer i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 ⁽⁵⁾ for at tage hensyn til EF-Domstolens seneste retspraksis, fremme gennemførelsen af forordningerne og bringe dem på linje med de ændringer, der er foretaget i medlemsstaternes lovgivning, for så vidt angår social sikring.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C 80 af 30.3.2004, s. 118.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 11.3.2004.

⁽⁴⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Forordningen er ajourført ved forordning (EF) nr. 118/97 (EFT L 28 af 30.1.1997, s. 1) og senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 631/2004 (EFT L 100 af 6.4.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1. Forordningen er ajourført ved forordning (EF) nr. 118/97 og senest ændret ved forordning (EF) nr. 631/2004.

Torsdag, den 11. marts 2004

- (2) For at tage hensyn til den seneste retspraksis, bør der drages konsekvenser af dommene i sag Duchon⁽¹⁾ og sag Office national de l'emploi⁽²⁾.
- (3) *Dommene i sag Jauch og sag Leclere og Deaconescu*⁽³⁾ om begrebet særlige ikke-bidragspligtige ydelser gør det af retssikkerhedsmæssige årsager påkrævet at præcisere de to kumulative kriterier, der skal være opfyldt, for at sådanne ydelser kan opføres i bilag IIa til forordning (EØF) nr. 1408/71. På dette grundlag bør der foretages en revision af bilaget under hensyntagen ligeledes til de ændringer, der er foretaget i medlemsstaternes lovgivning, for så vidt angår denne type ydelser, der er genstand for en særlig koordinering på grund af deres blandede karakter. Endvidere er det vigtigt at præcisere, hvilke overgangsbestemmelser der gælder for den ydelse, som er genstand for Jauch-dommen, for at beskytte modtagerens rettigheder.
- (4) Under hensyn til retspraksis vedrørende forholdet mellem forordningen og bestemmelserne i de bilaterale overenskomster om social sikring, herunder navnlig Rönfeldt-dommen⁽⁴⁾, er det nødvendigt at revidere bilag III i forordning (EØF) nr. 1408/71. Opførelse i bilag III, del A, er kun berettiget i to tilfælde, nemlig hvis ydelserne er mere fordelagtige for vandrende arbejdstagere, eller hvis de vedrører særlige og usædvanlige situationer, oftest forbundet med historiske omstændigheder. Endvidere er der ingen grund til at tillade opførelse i del B, medmindre situationer, der objektivt set er helt usædvanlige, begrunder en fravigelse af artikel 3, stk. 1, i forordningen og af artikel 12, 39 og 42 i traktaten⁽⁵⁾.
- (5) For at lette anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71 bør der fastsættes visse bestemmelser dels vedrørende tjenestemænd eller dermed ligestillede personer og dels vedrørende arbejdstagere, der hører til det kørende, sejlende eller flyvende personel i virksomheder, som foretager international befordring af passagerer eller gods ad jernbane, landevej, ved luftfart eller ad indre vandveje, og det bør ligeledes præciseres, hvilke regler der skal anvendes ved fastlæggelsen af det gennemsnitsbeløb, som skal tages i betragtning i forbindelse med artikel 23 i ovennævnte forordning.
- (6) For på anmodning fra de medlemsstater, hvis institutioner det påhviler at udbetale ydelser i tilfælde af sygdom, at genskabe en parallelisme i behandlingen af forhenværende vandrende arbejdstagere, der som pensionsmodtagere modtager renter og pensioner fra institutioner i andre medlemsstater, og fastboende pensionsmodtagere, der modtager de samme ydelser udelukkende fra institutionerne i bopælsstaten, bør artikel 33, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 præciseres med henblik på at fastslå, at beregningen af bidragene til social sikring for sygeforsikring kan ske under hensyntagen til samtlige pensioner eller renter, der udbetales til de forsikrede, når lovgivningen i den kompetente stat giver mulighed for det. Derimod tages ved denne beregning kun de af institutionerne i andre medlemsstater faktisk udbetalte pensions- eller rentebeløb i betragtning, det vil sige nettobeløb, hvor der er taget hensyn til enhver form for tilbageholdelse i disse beløb i den medlemsstat, hvor den udbetalende institution er hjemmehørende.
- (7) **Kommissionen kunne opfordre de medlemsstater, hvor visse forsikrede personer risikerer at lide skade, til at finde frem til bilaterale løsninger og at fremsætte forslag om en overgangsperiode—**

⁽¹⁾ Dom af 18. april 2002 i sag C-290/00, Duchon, Sml. 2002 I, s. 3567.

⁽²⁾ Dom af 13. juni 1996 i sag C-170/95, Office national de l'emploi, Sml. 1996 I, s. 2921.

⁽³⁾ Dom af 8. marts 2001 i sag C-215/99, Jauch, Sml. 2001 I, s. 1901 og dom af 31. maj 2001 i sag C-43/99, Leclere og Deaconescu, Sml. 2001 I, s. 4265.

⁽⁴⁾ Dom af 7. februar 1991, i sag C-227/89, Rönfeldt Sml. 1991 I, s. 323, hvis princip har været anvendt siden, bl.a. i dom af 9. november 1995, i sag C-475/93, Thévenon Sml. 1995 I, s. 3813; dom af 9. november 2000, i sag C-75/99, Thelen Sml. 2000 I, s. 9399, og dom af 5. februar 2002, i sag C-277/99, Kaske Sml. 2002, I, s.1261.

⁽⁵⁾ — Dom af 30. april 1996, i sag C-214/94, Boukalfa Sml. 1996 I, s. 2253;

— Dom af 30. april 1996, i sag C-308/96, Cabanis- Issarte Sml. 1996 I, s. 2097 og

— Dom af 15. januar 2002, i sag C-55/2000, Gottardo Sml. 2002 I, s. 413.

Torsdag, den 11. marts 2004

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1) Artikel 4, stk. 2a, affattes således:

»2a. Bestemmelserne i denne artikel finder anvendelse på særlige ikke-bidragspligtige kontantydelse, der er fastsat i en lovgivning, som på grund af det personelle anvendelsesområde, målsætningerne og/eller betingelserne for tilkendelse har træk til fælles med både lovgivningen om social sikring, jf. artikel 4, stk. 1, og med socialforsorg.

Særlige ikke-bidragspligtige kontantydelse er ydelse:

a) som har til formål enten:

- i) i stedet for eller som tillæg til andre ydelse at dække de risici, som svarer til de sociale sikringsgrene, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, og som sikrer de pågældende de nødvendige subsistensmidler under hensyntagen til den økonomiske og sociale situation i den pågældende medlemsstat
- ii) udelukkende at sikre særlig beskyttelse af handicappede i nær tilknytning til nævnte persons sociale miljø i den pågældende medlemsstat

og

b) som finansieres udelukkende via tvungen beskatning med det formål at dække det offentliges udgifter, og betingelserne for tilkendelse og beregning af ydelse er ikke baseret på bidrag fra modtageren. Ydelse, der tilkendes som tillæg til en bidragspligtig ydelse, betragtes ikke som værende bidragspligtige ydelse alene af denne grund

og

c) som er opført i bilag IIa.«

2) Artikel 9a affattes således:

»Artikel 9a

Forlængelse af referenceperioden

Er retten til ydelse efter en medlemsstats lovgivning betinget af, at der i løbet af en nærmere fastsat periode forud for forsikringsbegivenhedens indtræden (referenceperioden) er tilbagelagt en minimumsforsikringsperiode, og er det bestemt, at perioder, i løbet af hvilke der er udredt ydelse efter denne medlemsstats lovgivning, eller perioder med børnepasning på denne medlemsstats område forlænger denne referenceperiode, forlænger perioder, i løbet af hvilke der er udredt invalide- eller alderspension eller ydelse ved sygdom, arbejdsløshed eller arbejdsulykke i henhold til en anden medlemsstats lovgivning samt perioder med børnepasning på en anden medlemsstats område ligeledes den nævnte referenceperiode.«

3) Artikel 10a, stk. 1, affattes således:

»1. Bestemmelserne i artikel 10 og afsnit III finder ikke anvendelse på de særlige ikke-bidragspligtige kontantydelse, som der henvises til i artikel 4, stk. 2a. De personer, som er omfattet af denne forordning, modtager udelukkende disse ydelse i den medlemsstat, på hvis område de er bosat, og i henhold til dennes lovgivning, såfremt disse ydelse er opført i bilag IIa. Ydelse udredes af institutionen på bopælsstedet og på dennes bekostning.«

Torsdag, den 11. marts 2004

4) I artikel 23 indsættes følgende.:

»2a. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder ligeledes anvendelse i de tilfælde, hvor der i den for den kompetente institution gældende lovgivning er fastsat en bestemt referenceperiode, og hvor denne periode i givet fald helt eller delvist svarer til de perioder, som den pågældende har tilbagelagt efter lovgivningen i en eller flere andre medlemsstater.«

5) Artikel 33, stk. 1, affattes således:

»1. Den institution i en medlemsstat, som det påhviler at udbetale en pension eller rente, og som efter den lovgivning, der gælder for institutionen, skal tilbageholde bidrag, der påhviler pensionisten eller rentemodtageren, til dækning af ydelser ved sygdom og moderskab, som påhviler den i henhold til artikel 27, 28, 28a, 29, 31 og 32, er berettiget til at foretage sådanne tilbageholdelser, beregnet i overensstemmelse med den pågældende lovgivning, i de pensioner eller renter, som institutionen eller en anden medlemsstat skal udbetale. Denne institution tager de i andre medlemsstater faktisk udbetalte pensions- eller rentebeløb i betragtning.«

6) Artikel 35, stk. 2, udgår.

7) Artikel 69, stk. 4, udgår.

8) Der indsættes følgende artikel 95f og 95g:

»Artikel 95f

Overgangsbestemmelser vedrørende bilag II, afsnit I, rubrik »C. TYSKLAND«

1. Bilag II, afsnit I, rubrik »C. TYSKLAND«, som ændret ved forordning ...[nærværende forordning] giver ikke ret til ydelser for det tidsrum, der ligger forud for 1. januar 2004.

2. De forsikringsperioder samt i givet fald de beskæftigelsesperioder, perioder med selvstændig virksomhed eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter en medlemsstats lovgivning forud for den 1. januar 2004, skal medregnes ved fastlæggelsen af ret til ydelser efter denne forordning.

3. Med forbehold af stk. 1 kan rettigheder erhverves i medfør af denne forordning, også selv om de vedrører en begivenhed, der er indtrådt før den 1. januar 2004.

4. Enhver ydelse, som på grund af den pågældendes nationalitet eller bopæl ikke er blevet fastsat eller har været stillet i bero, skal efter ansøgning fra den pågældende fastsættes eller udbetales på ny fra den 1. januar 2004, på betingelse af at tidligere anerkendte rettigheder ikke har givet anledning til udbetaling af en kapitalydelse.

5. Rettigheder, der tilkommer personer, som har fået tillagt pension eller rente før den 1. januar 2004, kan efter de pågældendes anmodning tages op til revision under hensyntagen til bestemmelserne i denne forordning. Denne bestemmelse finder ligeledes anvendelse på de øvrige ydelser, der er omhandlet i artikel 78.

6. Indgives den ansøgning, der er omhandlet i stk. 4 eller 5, inden udløbet af to år efter den 1. januar 2004, erhverves rettighederne i medfør af denne forordning med virkning fra dette tidspunkt, uden at nogen medlemsstats lovgivning om bortfald eller forældelse af rettigheder kan gøres gældende over for den pågældende.

7. Indgives den ansøgning, der er omhandlet i stk. 4 eller 5, efter udløbet af to år efter 1. januar 2004, erhverves de rettigheder, som ikke er bortfaldet eller forældet, fra tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen, med forbehold af eventuelle gunstigere bestemmelser i en medlemsstats lovgivning.

Torsdag, den 11. marts 2004

Artikel 95g

Overgangsbestemmelser vedrørende udeladelse af den østrigske plejeydelse fra bilag IIa (Pflegegeld)

For så vidt angår anmodninger om plejeydelse i henhold til den østrigske forbundslov om plejeydelse indgivet senest den 8. marts 2001 på grundlag af artikel 10a, stk. 3, i denne forordning, finder denne bestemmelse fortsat anvendelse, så længe modtageren af plejeydelsen fortsat er bosat i Østrig efter den 8. marts 2001.«

- 9) Bilag II, IIa, III, IV og VI ændres i henhold til bilag I i denne forordning.

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

- 1) Artikel 4, stk. 11, udgår.
- 2) Der indsættes som artikel 10c:

»Artikel 10c

Formaliteter i forbindelse med anvendelse af artikel 13, stk. 2, litra d), i forordningen for så vidt angår tjenestemænd og dermed ligestillede personer

Med hensyn til anvendelse af artikel 13, stk. 2, litra d), udsteder den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvis lovgivning finder anvendelse, en attest, hvori det bekræftes, at tjenestemanden eller dermed ligestillede personer er omfattet af denne lovgivning.«

- 3) Artikel 12a ændres således:
 - a) Titlen i artikel 12a affattes således:

»Bestemmelser for de i forordningens artikel 14, stk. 2 og 3, artikel 14a, stk. 2-4, og artikel 14c omhandlede personer, som normalt har lønnet og/eller selvstændig beskæftigelse på to eller flere medlemsstaters område«
 - b) Den indledende sætning affattes således:

»Ved anvendelsen af forordningens artikel 14, stk. 2 og 3, artikel 14 a, stk. 2-4, og artikel 14 c gælder følgende regler:«
 - c) Følgende indsættes som stk. 1a:

»1a. Hvis en person, der hører til det kørende, sejlene eller flyvende personel i en virksomhed, som foretager international befordring, jf. artikel 14, stk. 2, litra a), i forordningen, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område befinder sig enten virksomhedens hjemsted, filial eller faste repræsentation, hvor vedkommende er beskæftiget, eller det sted, hvor vedkommende er bosat og overvejende beskæftiget, udsteder den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende stat, en attest til denne person, hvori det bekræftes, at vedkommende er omfattet af denne lovgivning.«
- 4) Artikel 32a udgår.
- 5) Bilagene ændres i *overensstemmelse med* bilag II i denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende. Artikel 1, nr. 8, i denne forordning vedrørende artikel 95f i forordning (EØF) nr. 1408/71 finder anvendelse fra den 1. januar 2004.

Torsdag, den 11. marts 2004

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

Bilagene til forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1) Bilag II ændres således:

a) I afsnit I i rubrikken »C. TYSKLAND« erstattes teksten af ordlyden »Intet«.

b) Afsnit II ændres således:

i) i rubrikken »D. SPANIEN« erstattes ordlyden »Intet« med:

»Ydelser i anledning af fødsel (Kontantydelse i form af en engangsbetaling i forbindelse med tredje og efterfølgende børns fødsel og kontantydelse i form af en engangsbetaling i forbindelse med en flerbarnsfødsel).«

ii) rubrikken »M. FINLAND« affattes således:

»Moderskabspakken, moderskabsydelsen og støtte i form af et engangsbeløb med det formål at kompensere for omkostninger til international adoption i henhold til loven om moderskabsydelse.«

c) I afsnit III i rubrikken »C. TYSKLAND« udgår litra b).

2) Bilag IIa affattes således:

»Bilag IIa

SÆRLIGE IKKE-BIDRAGSPLIGTIGE KONTANTYDELSER

(Artikel 10a)

A. BELGIEN

a) Underholdsydelse (lov af 27. februar 1987)

b) Garanteret mindsteindtægt for ældre (lov af 1. april 1969).

B. DANMARK

Boligstøtte til pensionister (lov om individuel boligstøtte, kodificeret ved lov nr. 204 af 29. marts 1995).

C. TYSKLAND

Ydelser i medfør af lov om indførelse af indtægtsbestemt basisforsikring for ældre eller erhvervsudygtige.

D. SPANIEN

a) Garanteret mindsteindkomst (lov nr. 13/82 af 7. april 1982)

b) Kontante bistandsydelse til ældre og til uarbejdsdygtige invalider (kongeligt dekret nr. 2620/81 af 24. juli 1981)

Torsdag, den 11. marts 2004

- c) Ikke-bidragspligtig invalide- og alderspension som fastsat i artikel 38, stk. 1, i den konsoliderede tekst til almindelig lov om social sikring, som stadfæstet ved kongeligt dekret nr. 1/1994 af 20. juni 1994

d) Befordringstilskud til godtgørelse af transportudgifter.

E. FRANKRIG

- a) Supplerende tilskud fra Den Nationale Solidaritetsfond (lov af 30. juni 1956)
- b) Tilskud til voksne handicappede (lov af 30. juni 1975)
- c) Særligt tilskud (lov af 10. juli 1952).

F. GRÆKENLAND

Særlige ydelser til ældre (lov 1296/82).

G. IRLAND

- a) Arbejdsløshedsunderstøttelse (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 2)
- b) (Ikke-bidragspligtig) alderspension (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 4)
- c) (Ikke-bidragspligtig) enke- og enkemandspension (Social Welfare (Consolidation) Act 1993, del III, kapitel 6, som ændret ved Social Welfare Act 1997, del V)
- d) Invaliditetsydelse (Social Welfare Act 1996, del IV)
- e) **Befordringstilskud (Mobility allowance).**

H. ITALIEN

- a) Socialpension til ubemidlede statsborgere (lov nr. 153 af 30. april 1969)
- b) Pensioner, ydelser og godtgørelser til civilt handicappede og invalider (lov nr. 118 af 30. marts 1974, nr. 18 af 11. februar 1980 og nr. 508 af 23. november 1988)
- c) Pensioner og godtgørelser til døvstumme (lov nr. 381 af 26. maj 1970 og nr. 508 af 23. november 1988)
- d) Pensioner og godtgørelser til civile blinde (lov nr. 382 af 27. maj 1970 og nr. 508 af 23. november 1988)
- e) Tillæg til minimumspensionen (lov nr. 218 af 4. april 1952, nr. 638 af 11. november 1983 og nr. 407 af 29. december 1990)
- f) Tillæg til invalideydelser (lov nr. 222 af 12. juni 1984)
- g) Socialydelse (lov nr. 335 af 8. august 1995)
- h) Forhøjet socialtilskud.

I. LUXEMBOURG

Intet.

Torsdag, den 11. marts 2004

J. NEDERLANDENE

- a) Hjælp ved uarbejdsdygtighed til handicappede unge (lov af 24. april 1997)
- b) Lov om tilkendelse af tillægsydelse op til mindstelønnen til modtagere af ydelser i forbindelse med loven om arbejdsløshedsforsikring, loven om sygeforsikring, loven om invalideforsikring for selvstændige erhvervsdrivende, loven om invalideforsikring for unge handicappede, loven om invalideforsikring og loven om invalideforsikring for militærpersoner (lov om tillægsydelse til bistandsklienter af 6. november 1986).

K. ØSTRIG

Kompenserende tillægsydelse (forbundslov af 9. september 1955 om almindelig socialforsikring — ASVG, forbundslov af 11. oktober 1978 om socialforsikring for personer beskæftiget i handelssektoren — GSVG og forbundslov af 11. oktober 1978 om socialsikring for landbruget — BSVG).

L. PORTUGAL

- a) (Ikke-bidragsspligtig) alders- og invalidepension (lovdekret nr. 464/80 af 13. oktober 1980)
- b) Ikke-bidragsspligtig enkepension (forordning nr. 52/81 af 11. november 1981).

M. FINLAND

- a) Ydelse til handicappede (lov om ydelse til handicappede 124/88)
- b) Boligyldelse til pensionister (lov om boligydelse til pensionister 591/78)
- c) Arbejdsmarkedsydelse (lov om arbejdsmarkedsydelse 1542/93).

N. SVERIGE

- a) Boligstøtte til pensionister (lov 1994/308)
- b) Underholdshjælp til ældre (lov 2001/853).

O. DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Pensionsbevilling
- b) Indkomstbaseret støtte til arbejdssøgende (Jobseekers Act 1995, 28. juni 1995, sektion I, 2), d), ii), og 3, og Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995, 18. oktober 1995, artikel 3, 2), d), ii), og 5)
- c) **Indkomststøtte (Income support).**«

3) Bilag III ændres således:

a) I del A udgår følgende punkter:

Punkt 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 29, litra a) og b), 30, litra a) og c), 31, 32, 35, litra a), b), c), d), e), f), g), 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 152 og 153.

b) I del B udgår alle punkter.

Torsdag, den 11. marts 2004

- 4) I bilag IV ændres afsnit B således:
- a) Rubrik »C. TYSKLAND« affattes således:
Aldersdomsforsikringen for landbrugere (Alterssicherung der Landwirte)
- b) »Rubrik »H. ITALIEN« affattes således:
Pensionsforsikringsordningerne for (Assicurazione pensioni per):
- læger (medici)
 - apotekere (farmacisti)
 - dyrlæger (veterinari)
 - sygeplejersker, sygehjælpere, børnesygeplejersker (infermieri, assistenti sanitari, vigilatrici infanzia)
 - ingeniører og arkitekter (ingegneri e architetti)
 - landinspektører (geometri)
 - advokater (avvocati)
 - økonomer (dottori commercialisti)
 - revisorer og økonomiske rådgivere (ragionieri e periti commerciali)
 - arbejdskonsulenter (consulenti del lavoro)
 - notarer (notai)
 - speditører (spedizionieri doganali).
 - biologer (biologi)
 - agronomer og landbrugseksperter (agrotecnici e periti agrari)
 - handelsagenter og -repræsentanter (agenti e rappresentanti di commercio)
 - journalister (giornalisti)
 - industrielle eksperter (periti industriali)
 - aktuarer, kemikere, agronomer, forstkandidater, geologer (attuari, chimici, dottori agronomi, dottori forestali, geologi).«
- 5) Bilag VI ændres således:
- a) I rubrik »B. DANMARK« udgår punkt 6, litra b).
- b) I rubrik »C. TYSKLAND« udgår punkt 3, 11 og 17.
- c) I rubrik »E. FRANKRIG« udgår ordlyden »og tilskud til forældre, som selv underviser deres børn« i punkt 7.
- d) I rubrik »G. IRLAND« udgår punkt 5 og 11.
- e) Rubrik »O. DET FORENEDE KONGERIGE« ændres således:
- i) I punkt 2, litra b), affattes punkt i) og ii) således:
- »i) en ægtefælle eller tidligere ægtefælle, når ansøgningen indgives af:

Torsdag, den 11. marts 2004

- en gift kvinde eller
 - en person, hvis ægteskab er ophørt på anden måde end på grund af ægtefælles død, eller
- ii) en tidligere ægtefælle, når ansøgningen indgives af:
- en enkemand, som umiddelbart inden han nåede pensionsalderen ikke var berettiget til tilskud til efterladte med børn; eller
 - en enke, som umiddelbart inden hun nåede pensionsalderen ikke var berettiget til tilskud til enker med børn, tilskud til efterladte med børn eller enkepension, eller som kun er berettiget til aldersbestemt enkepension beregnet i henhold til forordningens artikel 46, stk 2, og i den forbindelse forstås ved »aldersbestemt enkepension« en enkepension, der er forholdsmæssigt nedsat, i henhold til Social Security Contributions and Benefits Act 1992, sektion 39,4.
- ii) *Punkt 22 udgår.*

BILAG II

Bilagene til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1) I bilag 4 i rubrikken »C. TYSKLAND« tilføjes følgende *punkt*:

»9. Erhvervstilknyttede pensionsinstitutioner:

Arbeitsgemeinschaft Berufsständischer Versorgungseinrichtungen, Köln.«

2) Bilag 11 udgår.

P5_TA(2004)0176

Moms inden for postsektoren *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgift på ydelser præsteret i postsektoren (KOM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 234) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 93, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0227/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0467/2003),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0122/2004),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 11. marts 2004

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

BETRAGTNING 5a (ny)

(5a) For at undgå prisstigninger eller i det mindste at begrænse disse til et minimum, anvender medlemsstaterne reducerede satser på posttjenester.

Ændring 3

BETRAGTNING 5b (ny)

(5b) Medlemsstater, der pr. 1. januar 2003 anvendte en ekstra nedsat sats på en gruppe af varer og ydelser, kan anvende denne stærkt reducerede sats på postydelser.

Ændring 2

BETRAGTNING 5c (ny)

(5c) Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger, f.eks. ved indførelse af særlige bestemmelser om tilbagebetalingsordninger, så velgørende sammenslutninger og organisationer ikke udsættes for forøgede økonomiske byrder som følge af dette direktiv.

Ændring 13

BETRAGTNING 7

(7) Med henblik på at øge effektiviteten af en forenklet opgørelsesordning for postvirksomheder, bør frimærker kunne behandles som varer, men lades ude af betragtning i afgiftsspørgsmål, når de leveres med henblik på at modtage postydelser.

(7) Med henblik på at øge effektiviteten af en forenklet opgørelsesordning for postvirksomheder, bør frimærker kunne behandles som varer, men lades ude af betragtning i afgiftsspørgsmål, når de leveres med henblik på at modtage postydelser. **Samme ordning anvendes på frimærkeleverancer til filatelistiske formål, såfremt disse også kan anvendes som bevis for forudbetaling af postydelser.**

Ændring 4

BETRAGTNING 9a (ny)

(9a) For at gøre det muligt for postvirksomhederne at tilpasse deres systemer bør medlemsstaterne have tilstrækkelig

Torsdag, den 11. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

tid til at sætte de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv.

Ændring 5

BETRAGTNING 10a (ny)

(10a) Kommissionen gennemgår de reducerede satsers funktion og indvirkning i de i artikel 7 og 23 i direktiv 97/67/EF (som ændret ved direktiv 2002/39/EF) omhandlede undersøgelser.

Ændring 6

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 9, stk. 2 a, afsnit 1 (direktiv 77/388/EØF)

2a. Uanset stk. 2, litra b), anses standardpostydelse i forbindelse med adresserede breve og pakker, til almindelig korrespondance, reklameforsendelser, bøger, kataloger og aviser på op til **2 kg**, for at blive leveret i det land, hvor transporten påbegyndes, undtagen i de tilfælde hvor indsamling og udbringning betales af modtageren. I sådanne tilfælde anses ovennævnte artikler for at blive leveret på leveringsstedet.

2a. Uanset stk. 2, litra b), anses standardpostydelse i forbindelse med adresserede breve og pakker, til almindelig korrespondance, reklameforsendelser, bøger, kataloger og aviser på op til **10 kg**, for at blive leveret i det land, hvor transporten påbegyndes, undtagen i de tilfælde hvor indsamling og udbringning betales af modtageren. I sådanne tilfælde anses ovennævnte artikler for at blive leveret på leveringsstedet.

Ændring 7

ARTIKEL 1, NR. 1a (ny)

Artikel 12, stk. 3 a (nyt) (direktiv 77/388/EØF)

1a) I artikel 12 indsættes som stk. 3a:

»3a. Medlemsstaterne anvender reducerede satser for posttjenester.«

Ændring 8

ARTIKEL 1, NR. 1b (ny)

Artikel 12, stk. 4 a (nyt) (direktiv 77/388/EØF)

1b) I artikel 12 indsættes som stk. 4a:

»4a. De medlemsstater, der pr. 1. januar 2003 anvendte en superreduceret sats på en gruppe af varer og tjenesteydelser, kan anvende denne sats på postydelse.«

Ændring 9

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 15, nr. 13 (direktiv 77/388/EØF)

13. levering af ydelser, herunder transport og hertil knyttede transaktioner bortset fra ydelser, der er fritaget i henhold til artikel 13, og standard postydelse i forbindelse med adresserede breve og pakker til almindelig korrespondance, reklameforsendelser, bøger, kataloger og aviser på op til **2 kg**, når de er

13. levering af ydelser, herunder transport og hertil knyttede transaktioner bortset fra ydelser, der er fritaget i henhold til artikel 13, og standard postydelse i forbindelse med adresserede breve og pakker til almindelig korrespondance, reklameforsendelser, bøger, kataloger og aviser på op til **10 kg**, når de

Torsdag, den 11. marts 2004

KOMMISSIONENS
FORSLAG

ÆNDRINGER

direkte knyttet til udførsel eller indførsel af varer, der er omfattet af artikel 7, stk. 3, eller artikel 16, stk. 1, litra A.

er direkte knyttet til udførsel eller indførsel af varer, der er omfattet af artikel 7, stk. 3, eller artikel 16, stk. 1, litra A.

Ændring 10

ARTIKEL 1, NR. 6

Bilag H, punkt 18 (direktiv 77/388/EØF)

18. Standardpostydelse i forbindelse med adresserede breve og pakker til almindelig korrespondance, reklameforsendelser, bøger, kataloger og aviser på op til **2 kg**, som er den faste øvre grænse for, at denne mulighed kan anvendes.

18. Standardpostydelse i forbindelse med adresserede breve og pakker til almindelig korrespondance, reklameforsendelser, bøger, kataloger og aviser på op til **10 kg**, som er den faste øvre grænse for, at denne mulighed kan anvendes.

Ændring 11

ARTIKEL 2, STK. 1

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden **den** ... De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden **den 1. januar 2007**. De underretter straks Kommissionen herom.

P5_TA(2004)0177

Videnskabeligt og teknisk samarbejde EF/Israel *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel (KOM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 568) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 170 og artikel 300, stk. 2, første afsnit,
- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0478/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0115/2004),

1. godkender Kommissionens forslag til Rådets afgørelse og bifalder indgåelsen af aftalen;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Staten Israel.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0178

Det Europæiske Råd (regeringskonferencen)

Europa-Parlamentets beslutning om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde den 25.-26. marts 2004

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det udkast til traktat om en forfatning for Europa, som er udarbejdet af Det Europæiske Konvent ⁽¹⁾,
 - der henviser til sine beslutninger af 24. september 2003 ⁽²⁾, 4. december 2003 ⁽³⁾, 18. december 2003 ⁽⁴⁾ og 29. januar 2004 ⁽⁵⁾,
 - der henviser til Det Europæiske Råds møde den 25.-26. marts 2004 og til valget til Europa-Parlamentet den 10.-13. juni 2004,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 4,
- A. der henviser til, at der på regeringskonferencen allerede er opnået bred enighed om Det Europæiske Konvents udkast til forfatning,
1. opfordrer alle medlemmer af Det Europæiske Råd til at udvise den fleksibilitet, som er absolut nødvendig for at undgå, at regeringskonferencen kører fast;
 2. advarer om, at det sandsynligvis ikke vil blive lettere at nå til enighed senere om de spørgsmål, der ikke færdigbehandles på regeringskonferencen;
 3. opfordrer indtrængende Det Europæiske Råd til på sit møde den 25.-26. marts 2004 at træffe afgørelse om en øjeblikkelig genoptagelse af regeringskonferencen for inden den 1. maj 2004 at nå til enighed på grundlag af det udkast til forfatningstraktat, som Det Europæiske Konvent har forelagt, uden at ændre den grundlæggende ligevægt i udkastet;
 4. opfordrer det irske formandskab til at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sætte fornyet skub i de fastlåste forhandlinger, og til fuldt ud at støtte ethvert initiativ, som kan bringe regeringskonferencen til afslutning med et heldigt resultat;
 5. mener, såfremt der ikke opnås en forfatningsaftale, at det vil få negative følger for integrationsprocessen, gøre det umuligt for Unionen at overveje en yderligere udvidelse og resultere i et katastrofalt tab af solidaritet og legitimitet;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd og til medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes parlamenter.

⁽¹⁾ EUT C 169 af 18.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0407.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0549.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0593.

⁽⁵⁾ P5_TA(2004)0052.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0179

Fremskridt med hensyn til at etablere et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (2003)**Europa-Parlamentets beslutning om de fremskridt, der i 2003 er gjort med hensyn til etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (EU-traktatens artikel 2 og 39)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EU-traktaten, herunder navnlig artikel 2, fjerde led, som blandt EU's hovedmål nævner bevarelse og udbygning af Unionen som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, hvor der er fri bevægelighed for personer, kombineret med passende foranstaltninger vedrørende kontrol ved de ydre grænser, asyl, indvandring og forebyggelse og bekæmpelse af kriminalitet, samt artikel 39, stk. 3, som bestemmer, at Europa-Parlamentet hvert år skal afholde en drøftelse om de fremskridt, der er gjort på dette område,
- der henviser til EF-traktatens artikel 61, litra a), som dels fastsætter en frist på fem år fra Amsterdam-traktatens ikrafttræden for indførelse af foranstaltninger, der skal sikre fri bevægelighed for personer, og i forbindelse hermed direkte tilknyttede ledsageforanstaltninger vedrørende kontrol ved de ydre grænser, asyl og indvandring, dels foretager en direkte sammenkædning mellem de hertil krævede foranstaltninger og de foranstaltninger, der sigter på at forebygge og bekæmpe kriminalitet i henhold til EU-traktatens artikel 31, litra e),
- der henviser til artikel 4 i protokol nr. 4 til den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og til artikel 19, stk. 1, i chartret om grundlæggende rettigheder,
- der henviser til Rådets og Kommissionens handlingsplan for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres (kendt som »Wien-handlingsplanen«⁽¹⁾),
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Tampere den 15.-16. oktober 1999, som afholdtes med henblik på etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Wien den 11.-12. december 1998, i Santa María da Feira den 19.-20. juni 2000, i Nice den 7.-9. december 2000, i Laeken den 14.-15. december 2001, i Sevilla den 21.-22. juni 2002, i Thessaloniki den 19.-20. juni 2003 og i Bruxelles den 16.-17. oktober 2003,
- der henviser til de nye bestemmelser i Nice-traktaten,
- der henviser til traktaterne om de ti nye medlemsstaters tiltrædelse af EU, der blev undertegnet i Athen den 16. april 2003 med virkning fra den 1. maj 2004, og hvori disse accepterer Fællesskabets *acquis* og navnlig den del, der er omhandlet i traktaternes kapitel 24 vedrørende retlige og indre anliggender,
- der henviser til udkastet til forfatningstraktat, som Det Europæiske Konvent har udarbejdet, og til den udvikling af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, som der slås til lyd for heri,
- der henviser til Kommissionens resultattavle af 30. december 2003, hvori den undersøger fremskridtene med hensyn til vedtagelsen af de nødvendige foranstaltninger og overholdelsen af de tidsfrister, der fastsattes i Amsterdam-traktaten, Wien-handlingsplanen og konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Tampere med henblik på etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i EU,

⁽¹⁾ EFT C 19 af 23.1.1999, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til redegørelserne fra Rådets og Kommissionens formænd i besvarelse af mundtlige forespørgsler fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender,
- der henviser til forretningsordenens artikel 42, stk. 5,
- A. der henviser til, at den tidsfrist på fem år, som blev fastsat i Amsterdam-traktaten for etablering af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i Unionen, udløber den 1. maj 2004, og at den samme dato er ikrafttrædelsesdato for såvel tiltrædelsestraktaten for ti nye medlemsstater som for visse bestemmelser fra Nice-traktaten, som styrker EU's beføjelser med hensyn til opbygningen af et sådant område,
- B. der henviser til formuleringen af Det Europæiske Konvents udkast til forfatningstraktat, som bl.a. omfatter en væsentlig konsolidering af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, hvilket på mange måder giver anledning til forventninger om den nærmeste fremtid,
- C. som derfor finder, at der bør foretages en generel evaluering af de foranstaltninger, der er truffet i hele perioden fra maj 1999 til i dag med henblik på at konstatere, i hvilket omfang de tidsfrister, som blev fastsat ved Amsterdam-traktaten, og de mål, som blev opstillet i Tampere og ajourført på de efterfølgende møder i Det Europæiske Råd, er blevet respekteret for så vidt angår etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i EU, uden at glemme de konkrete fremskridt, som er gjort i løbet af 2003, samt at det bør overvejes at udarbejde et nyt femårsprogram, der tager højde for de nye udfordringer, EU står over for,

I. VURDERING AF ETABLERINGEN AF ET OMRÅDE MED FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED FOR SÅ VIDT ANGÅR ETABLERINGEN AF ET OMRÅDE UDEN INDRE GRÆNSER BASERET PÅ RESPEKT FOR Menneskerettighederne

- a) *med hensyn til beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder, respekten for privatlivets fred, herunder navnlig beskyttelse af personoplysninger, og bekæmpelsen af enhver form for forskelsbehandling*
1. beklager, at Rådet ikke har været i stand til at nå til enighed om vedtagelsen af en basislovgivning om databeskyttelse under tredje søjle, der kan sikre garantier svarende til dem, der er fastlagt for EU's første søjle i direktiv 95/46/EF⁽¹⁾; anmoder Kommissionen om at foreslå et retligt instrument, der dækker dette område; anmoder Rådet om at prioritere en hurtig vedtagelse af et sådant retligt instrument;
 2. fastholder, at beskyttelsen af personoplysninger er en grundlæggende rettighed for de europæiske borgere i overensstemmelse med artikel 8 i chartret om grundlæggende rettigheder i EU, og beklager, at Kommissionen har tilladt overførsel til amerikanske sikkerhedsagenturer af personoplysninger om europæiske borgere, der rejser til USA uden tilstrækkelig garanti for beskyttelse af deres grundlæggende ret til fortrolighed med hensyn til disse oplysninger;
 3. er foruroliget over, at indføjelsen af biometriske data i identifikationspapirer vil udgøre en uhørt stor trussel mod de grundlæggende rettigheder, og slår til lyd for, at enhver videreudvikling af SIS fuldt ud skal overholde direktiv 95/46/EF;
 4. tager afstand fra aftalen mellem USA og Kommissionen om fremsendelse af flypassagerers personoplysninger;
 5. minder Rådet om nødvendigheden af at vedtage Kommissionens initiativ fra november 2001 vedrørende en rammeafgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad, som Parlamentet afgav udtalelse om på plenarmødet den 4. juli 2002⁽²⁾;

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EUT C 271 E af 12.11.2003, s. 558.

Torsdag, den 11. marts 2004

6. giver udtryk for sin støtte og solidaritet med terrorismens ofre og disses familier, samt med de organisationer og foreninger, der yder dem bistand; henstiller derfor, at Den Europæiske Union tager initiativ til på verdensplan at indføre en international dag til minde om terrorismens ofre, og anmoder derfor Kommissionen om at forelægge Rådet (RIA) et forslag om allerede nu at indføre en europæisk dag til minde om terrorismens ofre, og foreslår, at denne dag bliver den 11. marts;

7. kræver, at enhver videreudvikling af SIS sker under fuld overholdelse af direktiv 95/46/EF;

b) *med hensyn til borgernes frie bevægelighed i et område uden indre grænser*

8. påpeger den afgørende betydning af forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgernes og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, som Kommissionen oprindeligt fremlagde den 23. maj 2001 med henblik på at inkorporere den praksis, Domstolen har udviklet på området, i fællesskabsretten, samt at udarbejde én samlet lovtekst for unionsborgernes ret til indrejse og ophold, som i øjeblikket er reguleret af et indviklet lovkompleks bestående af to forordninger og ni direktiver; tager Rådets fælles holdning til efterretning og anmoder det om at vedtage direktivet under hensyntagen til de synspunkter, Europa-Parlamentet har udtrykt;

c) *med hensyn til forvaltningen af de ydre grænser*

9. anmoder Kommissionen om at forelægge forslag til indførelse af en fælles politik for integreret forvaltning af EU-medlemsstaternes ydre grænser, finansieret med fællesskabsmidler, og anmoder samtidig Rådet om at vedtage disse forslag hurtigst muligt;

10. konstaterer med tilfredshed, at Rådet (RIA) den 27. november 2003 nåede til enighed om udkastet til Rådets konklusioner om de vigtigste elementer i Kommissionens forslag til Rådets forordning om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser, sådan som der er blevet anmodet om på Det Europæiske Råds møder i Tampere i 1999, i Laeken i 2001, i Sevilla i 2002, i Thessaloniki i 2003 og i Bruxelles i oktober 2003, også selv om kontrollen med tredjelandstatsborgernes indrejse og selve forvaltningen af EU's ydre grænser fortsat henhører under de enkelte medlemsstater;

II. VURDERING AF ETABLERINGEN AF ET OMRÅDE MED FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED FOR SÅ VIDT ANGÅR ASYL- OG INDVANDRINGSPOLITIK

d) *med hensyn til asylpolitik*

11. finder det prisværdigt, at Kommissionen stedse har overholdt tidsfristerne for fremlæggelse af de nødvendige lovgivningsforslag med henblik på implementeringen af den første fase af en fælles asylpolitik omfattende iværksættelse af en ordning for midlertidig beskyttelse, oprettelse af en europæisk flygtningefond, vedtagelse af et direktiv om minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere, der skal erstatte Dublin-konventionen, som fastsætter, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for at behandle asylansøgninger, samt endelig vedtagelse af en forordning om oprettelse af Eurodac-systemet til sammenligning af asylansøgere og visse andre udlændinges fingeraftryk;

12. beklager de gentagne forsinkelser — som især skyldes Rådet — og overskridelser af de fastsatte tidsfrister for implementeringen af første fase af en fælles europæisk asylpolitik som angivet i Amsterdamtraktaten og konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Tampere i 1999 og efterfølgende bekræftet på Det Europæiske Råds møder i Laeken den 14.-15. december 2001, i Sevilla den 24.-25. oktober 2002 og i Thessaloniki den 19.-20. juni 2003;

13. opfordrer Rådet til hurtigst muligt og under hensyntagen til Europa-Parlamentets holdning på området at vedtage de to afgørende elementer, der mangler for at kunne færdiggøre den første fase af den fælles asylpolitik:

i) forslag til Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer i medlemsstaterne for tildeling og fratagelse af flygtningestatus,

Torsdag, den 11. marts 2004

ii) forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandstatsborgere og statsløse som flygtninge, eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse;

14. kræver, at enhver kollektiv udvisning forbydes;

15. anmoder Kommissionen og Rådet om at være særlig opmærksomme på de eksterne aspekter af asylpolitikken i lyset af den seneste tids udvikling i beskyttelsesordningerne på verdensplan og finder det på den baggrund nødvendigt, at der vedtages nye definitioner som supplement til de nuværende asylordninger via vedtagelse af passende retlige instrumenter;

16. kræver, at forslagene danner grundlag for en ambitiøs lovgivning og tilføjer en europæisk merværdi, dels med hensyn til effektivitet og dels hvad angår overholdelsen af medlemsstaternes internationale forpligtelser på området;

17. er tilfreds med, at Kommissionen agter at fortsætte med Den Europæiske Flygtningefond ud over 2004 med et budget på 670 mio. EUR for 2005-2010;

e) *med hensyn til indvandringspolitik*

18. beklager, at Rådet ikke er i stand til at fastlægge en konsekvent linje for forvaltningen af en samlet indvandringspolitik, der er på højde med det 21. århundredes udfordringer, ved at fastlægge indrejsekanaler, integrationspolitikker og forbindelser med tredjelandene med henblik på at gøre indvandringen til en positiv faktor både for oprindelseslandene og værtslandene; ser med tilfredshed på vedtagelsen af Rådets direktiv 2003/109/EF af 25. november 2003 om tredjelandstatsborgeres status som fastboende udlænding⁽¹⁾, der fremmer integrationen af disse som et afgørende element i den økonomiske og sociale samhørighed, og på vedtagelsen af direktivet om familiesammenføring, som er de første retsfor skrifter, Det Europæiske Fællesskab har vedtaget vedrørende den lovlige indvandring, selv om det kunne ønske, at indholdet ikke var så begrænset, som det er blevet efter forhandlingerne i Rådet; beklager i endnu højere grad, at Rådet ikke engang er i stand til at vedtage de allerede foreslåede foranstaltninger, for så vidt angår indrejse og ophold med henblik på arbejde, studier og faguddannelse;

19. anmoder Rådet om, at det med henblik på etableringen af en fælles indvandringspolitik fremskynder sit arbejde og tager hensyn til Europa-Parlamentets holdning med henblik på vedtagelsen af de forslag, Kommissionen har fremlagt på grundlag af EF-traktatens artikel 63, stk. 3, litra a), og som for tiden er blokeret, nemlig

i) betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på beskæftigelse som lønmodtagere og udøvelse af selvstændig erhvervsvirksomhed,

ii) betingelserne for tredjelandstatsborgeres indrejse og ophold med henblik på studier, faglig uddannelse eller volontørtjeneste,

iii) kriterier og nærmere bestemmelser for udligning af de finansielle ubalancer, som opstår som følge af anvendelsen af Rådets direktiv 2001/40/EF af 28. maj 2001 om gensidig anerkendelse af afgørelser om udsendelse af tredjelandstatsborgere⁽²⁾;

f) *med hensyn til foranstaltninger til en harmonisk integrering i samfundet af lovlige indvandrere i EU og retfærdig behandling af tredjelandstatsborgere*

20. erindrer om nødvendigheden af, at der på EU-plan udvikles en global og flerstrengt politik for integration af de tredjelandstatsborgere, der har lovligt ophold på Unionens område, for dermed at indrømme dem rettigheder og forpligtelser svarende til dem, der gælder for EU-borgerne, sådan som det er anført i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Tampere og Thessaloniki, idet der bør gives prioritet til deltagelsen i det politiske liv på lokalt plan;

⁽¹⁾ EUT L 16 af 23.1.2004, s. 44.

⁽²⁾ EFT L 149 af 2.6.2001, s. 34.

Torsdag, den 11. marts 2004

21. anmoder medlemsstaternes regeringer om dels at tilpasse deres respektive integrationspolitikker inden for en sammenhængende fællesskabsramme, dels at træffe de fornødne foranstaltninger til at fremme opfattelsen af indvandring og integration som positive faktorer, der er til fordel for økonomien og den økonomiske vækst og beriger kulturen;

g) *med hensyn til samarbejde og associering med indvandreres hjem- og transitlande og aftaler om tilbagetagelse*

22. anmoder i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i Tampere, Sevilla og Thessaloniki EU om at prioritere behandlingen af migrationsfænomenerne ud fra en integreret, global og afbalanceret indfaldsvinkel, hvor der differentieres ud fra den økonomiske, politiske og sociale situation og under overholdelse af menneskerettighederne i de forskellige regioner og i de enkelte associerede lande, med henblik på at forsøge at afhjælpe de dybereliggende årsager til indvandringen gennem en forøgelse af handelssamkvæmmet, udviklingsbistanden og konfliktforebyggelsen og sidst men ikke mindst gennem en integration af politikken for migrationsstrømmene i EU's udenrigspolitik;

23. opfordrer Kommissionen til at fremlægge en rapport om prioriteringerne for en fælles politik vedrørende tilbagetagelse af ulovlige indvandrere samt de foranstaltninger, der bør træffes for at sikre, at ingen tilbagesendes til farlige forhold;

24. finder det prisværdigt, at Kommissionen i juni 2003 forelagde et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et program for teknisk og finansiel bistand til tredjelands på asyl- og migrationsområdet, nærmere betegnet et flerårigt program med en løbetid på fem år (2004-2008) og en bevilling på 250 mio. EUR under budgetpost B7-667, der skal give specifikke og supplerende svar på de behov, der opstår i hjem- og transitlandene som led i disses bestræbelser for at sikre en bedre styring af alle aspekter af migrationsstrømmene, herunder også spørgsmålet om international beskyttelse;

25. støtter indgåelsen af tilbagetagesaftaler med Hongkong, Macao og Sri Lanka og opfordrer indtrængende Fællesskabet til at fremskynde og lette de igangværende forhandlinger om tilbagetagesaftaler med Albanien, Rusland, Marokko, Ukraine, Tyrkiet, Kina, Pakistan og Algeriet;

h) *med hensyn til bekæmpelsen af menneskehandel*

26. understreger vigtigheden af en hurtig gennemførelse af de forpligtelser, som blev indgået med Bruxelles-erklæringen på den europæiske konference om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel;

III. VURDERING AF ETABLERINGEN AF ET OMRÅDE MED FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED FOR SÅ VIDT ANGÅR CIVILRET

i) *med hensyn til vedtagelse af regler vedrørende kompetence, jurisdiktion, fuldbyrdelse af retsafgørelser, fremme af foreneligheden mellem medlemsstaternes gældende bestemmelser i forbindelse med lov- og kompetencekonflikter samt foreneligheden af de gældende civile retlige procedureregler i medlemsstaterne*

27. konstaterer med tilfredshed, at der fra Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse og til i dag er vedtaget seks forordninger om retligt samarbejde inden for civil- og handelsret på områder, som har grænseoverskridende virkninger, jf. EF-traktatens artikel 65; det drejer sig mere konkret om følgende områder: konkursprocedurer, retternes kompetence samt anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område (den gamle »Bruxelles I«), ægteskabssager samt sager vedrørende forældremyndighed (den gamle »Bruxelles II«), samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område, forkyndelse af og underretning i medlemsstaterne om retslige og udenretslige dokumenter i civil- og handelsretlige sager, samt forældremyndighed og ægteskabssager;

Torsdag, den 11. marts 2004

28. konstaterer med tilfredshed, at EU's medlemsstater har ratificeret Haag-konventionen fra 1996 om forældremyndighed;
29. opfordrer indtrængende Rådet til snarest at vedtage direktivforslaget vedrørende minimumsstandarder for erstatning til ofre for forbrydelser med henblik på at sikre disse erstatning for den lidte skade;
30. anmoder Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater om, når de lovgiver, at bestræbe sig på at undgå den potentielle risiko for inkonsekvens, som kan opstå, hvis der skabes to forskellige retssystemer, ét for EU, som finder anvendelse på de tilfælde, hvor der eksisterer et grænseoverskridende element, og et andet bestående af de forskellige nationale regler, som finder anvendelse på rent nationale sager uden grænseoverskridende aspekter;
31. går ind for, at Det Europæiske Fællesskab tager skridt til at tilnærme medlemsstaternes lovgivning vedrørende alternative metoder til tvistbilæggelse på det civil- og handelsretlige område i form af udenretslige procedurer ledet af en mægler som uvildig tredjemand;

IV. VURDERING AF ETABLERINGEN AF ET OMRÅDE MED FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED FOR SÅ VIDT ANGÅR STRAFFERET OG POLITISAMARBEJDE

j) med hensyn til bekæmpelse af kriminalitet og tilnærmelse af den materielle strafferet

32. støtter de fremskridt, der er gjort med tilnærmelsen af den materielle strafferet i medlemsstaterne, og glæder sig over EU's vedtagelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger og straffene herfor på områderne hvidvaskning af penge, beskyttelse mod falskmøntneri, herunder forfalskning af euroen, beskyttelse mod forfalskning af betalingsmidler, terrorisme, menneskehandel, strafferetlig miljøbeskyttelse, seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi, korruption i den private sektor, konfiskation af udbyttet fra strafbare forhold og internetkriminalitet;

33. beklager Rådets blokering af rammeafgårelsen om forebyggelse og bekæmpelse af handel med menneskelige organer og væv, som udspringer af et initiativ fra Den Helleniske Republik, som ændret ved Europa-Parlamentets holdning den 23. oktober 2003⁽¹⁾; anbefaler med henvisning til spørgsmålets betydning og alvorlige karakter, at aftalen hurtigst muligt vedtages;

34. efterlyser mere indgående forhandlinger om narkotikapolitikken, herunder vedvarende fremskridt med hensyn til vedtagelsen af fælles minimumsnormer i hele EU eller i hele Schengenområdet, på linje med rammeafgårelsen om fastsættelse af mindsteregler for gerningsindholdet i strafbare handlinger i forbindelse med ulovlig narkotikahandel og straffene herfor, som blev vedtaget i Rådet (RIA) den 26. november 2003, samt et mere effektivt samarbejde til bekæmpelse af narkotikahandel;

k) med hensyn til beskyttelse af individets rettigheder, tilnærmelse af de strafferetlige procedureregler og rammeafgårelsen vedrørende den europæiske arrestordre og anvendelse af princippet om gensidig anerkendelse

35. konstaterer, at EU kun har vedtaget to rammeafgårelser vedrørende straffeprosesret, én om ofres stilling i forbindelse med straffesager, og én om konfiskation af udbyttet fra strafbare forhold;

36. konstaterer med tilfredshed, at Rådet har vedtaget rammeafgårelse 2002/584/JHA⁽²⁾ om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne, hvilket udgør et meget vigtigt fremskridt, der indebærer afskaffelse af 15 individuelle overgivelsesmekanismer; beklager, at syv medlemsstater ikke har overholdt fristen den 31. december 2003 for gennemførelsen, som fastlagt i artikel 34, stk. 1 i rammeafgårelsen om den europæiske arrestordre; erklærer sig tilfreds med Kommissionens og Rådets erklæring om, at denne forsinkelse fuldt og helt vil være indhentet den 31. marts, hvad angår de

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0457.

⁽²⁾ EFT L 190 af 18.7.2002, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

nuværende medlemsstater, og at alle de ti nye medlemsstater ligeledes vil være fuldt integrerede med hensyn til ovennævnte bestemmelser fra datoen for deres tiltrædelse, dvs. fra den 1. maj 2004, og kræver, at de hurtigst muligt gennemfører den;

37. minder om, at hjørnestenen i det strafferetlige samarbejde er princippet om gensidig anerkendelse af retsafgørelser; håber, at der bliver vedtaget andre foranstaltninger om gensidig anerkendelse, der kan lette det strafferetlige samarbejde — som f.eks. den europæiske ordre om bevismateriale — der er vigtig med henblik på forebyggelse og bekæmpelse af kriminaliteten i et område uden indre grænser;

38. henstiller, at indførelsen af den europæiske arrestordre ikke resulterer i en tilsidesættelse af mistænketes og sigtedes retssikkerhedsgarantier og beskyttelsen af deres rettigheder;

39. minder om, at alle medlemsstater fra henholdsvis januar 2003 og januar 2004 i deres retsorden skal have indført den europæiske definition på en terrorhandling og straffene herfor; henstiller derfor til de medlemsstater, der endnu ikke har gjort dette, at vedtage den nødvendige lovgivning for en øjeblikkelig anvendelse af begge instrumenter, der spiller en overordentlig vigtig rolle for bekæmpelsen af terrorisme;

40. anmoder Rådet om at fremskynde forhandlingerne om vedtagelse af rammeafgørelsen om anvendelse af »ne bis in idem«-princippet;

41. opfordrer Kommissionen til at fremlægge et forslag til rammeafgørelse om retssikkerhedsgarantier for personer, der er mistænkt, sigtet, tiltalt eller dømt for overtrædelse af straffeloven i EU, med henblik på at sikre respekten for og beskyttelsen af individets rettigheder samt skabe den nødvendige gensidige tillid mellem de forskellige retssystemer i medlemsstaterne;

42. anmoder medlemsstaterne om, at de i overensstemmelse med deres loyalitetsforpligtelse sørger for en rettidig, fuldstændig og korrekt integration af rammeafgørelserne i deres nationale ret, og at de træffer alle fornødne foranstaltninger med henblik på at tillade, at de mekanismer og organer, som er oprettet i EU-regi, kan fungere effektivt; påpeger, at der i modsat fald vil opstå divergenser, som kan bringe rettens håndhævelse i fare, skabe ulighed blandt anholdte og dømte, rejse tvivl om værdien af begrebet »et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed« og true selve dynamikken i princippet om gensidig anerkendelse;

l) med hensyn til Europol og det europæiske politisamarbejde

43. glæder sig over indarbejdelsen af Schengen-reglerne i traktaterne og deres overførsel til fællesskabsregi, hvilket har muliggjort en bedre koordinering mellem medlemsstaternes politi og domstole omkring bekæmpelsen af organiseret kriminalitet, og opfordrer EU til at fremskynde udformningen af det nye Schengen-informationssystem (SIS II), forudsat at de europæiske borgeres ret til beskyttelse af persondata respekteres;

44. er fuldt og helt overbevist om, at det på EU-plan er nødvendigt at vedtage nye lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger, der kan styrke den nuværende fælles ramme for politisamarbejde med henblik på en væsentlig forbedring af effektiviteten af samarbejdet mellem medlemsstaternes retshåndhavende myndigheder omkring forebyggelse og bekæmpelse af grov kriminalitet og terrorisme;

45. opfordrer indtrængende EU til at vedtage et lovgivningsinstrument, som er på højde med EU's nuværende udviklingstrin inden for politisamarbejde, som helt eller delvis kan erstatte Europol-konventionen, som let kan tilpasses til nye omstændigheder via en mindre kompliceret og langsommelig retlig procedure og som er underlagt en kompetencemæssig og demokratisk kontrol på EU-plan;

m) med hensyn til Eurojust

46. konstaterer med tilfredshed, at Rådet den 28. februar 2002 vedtog afgørelsen om oprettelse af det retslige samarbejdsorgan Eurojust, og anmoder medlemsstaterne om at bevidstgøre deres dommere om

Torsdag, den 11. marts 2004

nødvendigheden af systematisk at gøre brug af Eurojusts tjenester i de relevante tilfælde, som henhører under deres kompetence;

47. beklager, at Europa-Parlamentet ikke engang er blevet orienteret om det foreliggende udkast til aftale mellem Europol og Eurojust, og understreger, at det er vigtigt på disse områder at arbejde hen imod en tilstrækkelig beskyttelse af borgernes rettigheder fra Domstolens side for at opnå en mere effektiv håndhævelse af det demokratiske princip, samt at sigte mod at gøre Europol og Eurojust til rene fællesskabs-agenturer;

V. DEN EUROPÆISKE UNIONS EKSTERNE PRIORITERINGER MED HENSYN TIL ETABLERINGEN AF ET OMRÅDE MED FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED

48. glæder sig over, at Det Europæiske Råd på mødet den 19.-20. juni 2000 i Santa Maria de Feira godkendte Rådets og Kommissionens rapport om Den Europæiske Unions prioriteter og politiske mål for forbindelserne udadtil på området retlige og indre anliggender, der skal integreres i EU's globale politik;

49. opfordrer Kommissionen og Rådet til at fortsætte arbejdet med udvikling af stabiliserings- og associeringsaftaler med landene i Det Vestlige Balkan for så vidt angår bekæmpelse af organiseret kriminalitet, bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel, forvaltning af grænser samt indvandring;

50. anmoder Kommissionen og Rådet om at videreudvikle disse aspekter af deres eksterne forbindelser;

51. konstaterer med tilfredshed, at EU's aktiviteter på internationalt plan har været afviklet i et snævert parløb med FN, Europarådet og Haag-konferencen om international privatret, hvilket har muliggjort under-tegnelsen af FN's konvention mod international organiseret kriminalitet (og de tre tillægsprotokoller hertil vedrørende menneskehandel, smugling af indvandrere og ulovlig handel med skydevåben) samt deltagelsen i vedtagelsen af FN's konvention om korruption og Europarådets konvention om internetkriminalitet;

VI. UDVIKLINGSPERSPEKTIVERNE FOR OMRÅDET MED FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED

n) *generelt*

52. konstaterer, at selv om der globalt set er gjort særdeles bemærkelsesværdige fremskridt i gennemførelsen af dele af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, er det i visse tilfælde sket, efter at tidsfristerne fra Tampere var udløbet, medens andre allerede fastsatte mål stadig mangler at blive opfyldt; konstaterer, at de mest spektakulære resultater i stort omfang er opnået under pres fra den offentlige opinion og under indtryk af terrorhandlingerne den 11. september 2001;

53. henstiller til Rådet allerede under det nederlandske formandskab i anden halvdel af indeværende år eller, senest, under det luxembourgske formandskab i første halvdel af 2005 at tage skridt til afholdelse af et nyt topmøde, der primært vedrører etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed (»Tampere II«); på dette topmøde, Tampere II, bør der

a) seriøst og på en gennemskuelig måde gøres politisk status over »området med frihed, sikkerhed og retfærdighed« i perioden 1999-2004, med opregning af såvel succes og fremskridt som forsinkelser og fiasko;

b) ufortøvet tages fat på de uløste spørgsmål og

c) udarbejdes en ny dagsorden, der opfylder de behov, som Den Europæiske Union stadig har på dette område, idet der med politisk realisme og strategiske løsninger defineres et nyt realistisk program på mellemlang sigt (2005-2009);

54. finder det af afgørende betydning for en bedre og mere intens udvikling af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed at intensivere dialogen med de nationale parlamenter på et regelmæssigt grundlag med hensyn til de spørgsmål, der er til debat, og de forslag, der er under behandling; anbefaler, at Europa-Parlamentets Udvalg om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender fra næste valgperiode vedtager en procedure for høring af og samarbejde på et regelmæssigt grundlag med de nationale parlamenter i lighed med de procedurer, som Udvalget om Konstitutionelle Anliggender allerede har udviklet;

Torsdag, den 11. marts 2004

55. beklager, at der fortsat har været et uacceptabelt lavt niveau af demokratisk legitimitet, idet Parlamentet kun høres om lovgivning vedrørende foranstaltninger inden for retlige anliggender og det indre marked, og at Rådet, samtidig med at det teknisk set opfylder Traktatens forpligtelse om at høre Europa-Parlamentet, ofte har gjort dette på en sådan måde, at det ikke er andet end en anmodning om at stemple politiske aftaler, der allerede er indgået;

o) med hensyn til informationspolitik

56. anmoder Kommissionen og Rådet om at gennemføre oplysningskampagner og offentliggøre flersprogede vejledninger og informationssider om det retlige samarbejde i EU, der skal være henvendt såvel til den brede offentlighed som til advokater, dommere, offentlige anklagere, embedsmænd og andet specialiseret personale;

57. anmoder Kommissionen om at udbygge og forbedre de permanente informationssystemer gennem specialiserede websteder, der indeholder informationssider på alle EU-sprog om de kerneområder, som er forbundet med etableringen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed på såvel medlemsstatsplan som på EU-plan og internationalt; finder, at dette bør være et højt prioriteret led i programmerne og handlingsplanerne for eEurope;

p) med hensyn til EU's udvidelse

58. henstiller, at området retlige og indre anliggender hurtigst muligt integreres i Unionens øvrige politikker, og at området med frihed, sikkerhed og retfærdighed endeligt etableres som fastlagt af Det Europæiske Råd i Tampere, især med henblik på at fremme de ti nye medlemsstaters optimale anvendelse heraf;

59. opfordrer Kommissionen til at overvåge gennemførelsen af Fællesskabets *acquis* i kandidatlandene, navnlig hvad angår retlige og indre anliggender, anvendelsen af Schengen-mekanismen og det relevante regelværk vedrørende kontrol af de ydre grænser;

60. glæder sig over, at der føres forhandlinger med Bulgarien og Rumænien om kapitel 24 vedrørende retlige og indre anliggender, samt over konsolideringen af forbindelserne med Tyrkiet og Kroatien på dette område;

q) med hensyn til konsolideringen af de opnåede resultater inden for etableringen af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed

61. henstiller, at man inden udgangen af 2004 vedtager alle de foranstaltninger, som er forsinket, med de allerede fastlagte målsætninger og tidsplaner;

62. finder, at opbygningen og konsolideringen af en ægte gensidig tillid mellem de nationale retssystemer forudsætter, at der findes et effektivt system på EU-plan, som kan garantere, at fællesskabslovgivningen anvendes korrekt af medlemsstaternes myndigheder på lokalt plan, og at den nationale praksis er i fuld overensstemmelse med de vedtagne fælles normer;

63. finder, at der bør etableres passende retsmidler med henblik på at sikre, at medlemsstaterne overholder deres forpligtelser inden for området med frihed, sikkerhed og retfærdighed i relation til den lovgivning, der vedtages på grundlag af EU-traktatens afsnit VI, og dennes indarbejdelse og anvendelse i national ret; erindrer om, at man i forbindelse med spørgsmål henhørende under første søjle (EF-traktatens afsnit IV) anvender overtrædelsesprocedurerne i EF-traktatens artikel 226 og 227;

64. mener, at der for at takle underskuddet med hensyn til retfærdighed, frihed og sikkerhed bør skabes en kultur og en procedure med gensidig revision og overvågning omfattende samtlige medlemsstater;

65. finder, at etableringen og udviklingen af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed som et område uden indre grænser baseret på respekten for menneskerettighederne er et konkret udtryk for, at Den Europæiske Union er et »Borgernes Område« og ikke blot institutioner og ordninger, samtidig med at det er et værdifuldt udtryk for unionsborgerskabet som omhandlet i artikel 17 og de efterfølgende artikler i EF-traktaten;

Torsdag, den 11. marts 2004

r) *med hensyn til den nødvendige institutionelle og normative omdefinering af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed og vedtagelse af forfatningstraktaten*

66. beklager den situation, som EU befinder sig i efter topmødet i Bruxelles den 13. december 2003 sidste år, hvor det ikke lykkedes at vedtage forfatningstraktaten baseret på det udkast, som Det Europæiske Konvent havde udarbejdet, og som indeholdt store fremskridt med hensyn til etableringen af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed;

67. anser det for vigtigt for udviklingen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, at udkastet til forfatningstraktat vedtages, især med hensyn til følgende hovedpunkter:

- i) indarbejdelse af Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder i udkastet til forfatningstraktat for at sikre respekten herfor inden for alle områder af Unionens aktiviteter,
- ii) afskaffelse af søjlestrukturen,
- iii) øget brug af afgørelser truffet med kvalificeret flertal og ved fælles beslutningstagning med Europa-Parlamentet som en afgørende forudsætning for at styrke den demokratiske legitimitet af beslutninger, som på dette område har særdeles vidtrækkende og mærkbar indflydelse på borgernes tilværelse og rettigheder,
- iv) styrkelse af Kommissionens initiativret uden derved at indskrænke medlemsstaternes initiativret vedrørende politi- og domstolssamarbejdet på det strafferetlige område,
- v) udvidelse af fællesskabsmetoden til også at omfatte det strafferetlige og politimæssige samarbejde for at gøre beslutningsproceduren inden for dette område mere demokratisk og effektiv,
- vi) oprettelse af en europæisk anklagemyndighed med henblik på bekæmpelse af fællesskabssvig og andre grænseoverskridende alvorlige lovovertrædelser,
- vii) styrkelse af de nationale parlamenters rolle og deltagelse i kontrollen med overholdelse af nærhedsprincippet, i den gensidige evaluering af gennemførelsen af Unionens politikker og den parlamentariske kontrol med Europol og Eurojust,
- viii) udvidelse af Domstolens beføjelser og
- ix) præcisering og fastlæggelse af de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, ikke mindst i relation til den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, undertegnet i Rom den 4. november 1950;

68. finder det magtpåliggende, at disse målsætninger opfyldes ved at genoptage konventets forfatningsudkast, men erindrer samtidig om, at traktaterne i forvejen indeholder bestemmelser, der gør det muligt at gøre fremskridt på mange af disse grundlæggende områder, og påpeger, at man om nødvendigt må bruge dem til dette formål;

s) *med hensyn til budgetspørgsmålet*

69. forkaster det beklagelige initiativ, som Tyskland, Østrig, Frankrig, Nederlandene, Sverige og Det Forenede Kongerige for nyligt har taget til at sende en skrivelse til Kommissionen, hvori de kræver en væsentlig nedskæring af Fællesskabets budget i de kommende finansielle overslag for EU for perioden 2007-2013; påpeger, at Kommissionens formand, Romano Prodi, i den forbindelse har advaret om, at Kommissionen i så fald ikke vil kunne udføre sine arbejdsopgaver på mange vigtige politiske områder, heriblandt retlige og indre anliggender;

*

* *

70. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0180

Nye medlemsstater (global overvågningsrapport)

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet (KOM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Republikken Slovakiets ansøgninger om tiltrædelse af Den Europæiske Union,
 - der henviser til Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet (KOM(2003) 675 — C5-0532/2003),
 - der henviser til alle sine tidligere beslutninger og betænkninger siden begyndelsen af tiltrædelsesprocessen og Kommissionens periodiske rapporter,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelser fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0111/2004),
- A. der henviser til, at de fremskridt, som de central- og østeuropæiske kandidatlande har gjort under overgangsfasen, bør fortsættes, for at disse lande fuldt ud kan drage fordel af deres tiltrædelse af EU,
- B. der henviser til, at siden den 1. maj 2003 har repræsentanter fra de nye medlemsstaters parlamenter været aktive observatører i Europa-Parlamentet,
- C. der henviser til, at de nye medlemsstater allerede fuldt ud har deltaget i Det Europæiske Konvent og deltager i regeringskonferencen,

De ti tiltrædelsesstater

1. glæder sig over undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten og den kommende tiltrædelse af ti nye medlemsstater den 1. maj 2004; opfordrer de nuværende og kommende medlemsstaters parlamenter til snarest muligt at ratificere tiltrædelsestraktaten;
2. glæder sig over den overvældende støtte til tiltrædelsen fra offentligheden, der i nogle tilfælde kom til udtryk ved resultatet af folkeafstemningerne i de nye medlemsstater;
3. understreger, at bestræbelsen på at skabe en forfatningstraktat havde og har til formål at etablere en ramme, som skal sikre, at en udvidet Union kan fungere effektivt og med tiden bidrage til konsolidering af fred og demokrati; er bekymret over fiaskoen under topmødet i Bruxelles og opfordrer nuværende og kommende medlemsstater til at bane vejen for vedtagelsen af en forfatning på grundlag af konventets tekst inden den 1. maj 2004;
4. fastholder, at en Union med femogtyve medlemmer i lyset af de globale udfordringer bør forsøge at tale med én stemme i verdenspolitikken;

Torsdag, den 11. marts 2004

5. anmoder de nye og gamle medlemsstater om at bruge udvidelsen som en mulighed til at øge følelsen af et fælles ansvar for at skabe den nuværende og kommende Union, hvor de fælles interesser altid bør gå forud for den enkelte medlemsstats nationale interesser;
6. bemærker, at udsigten til tiltrædelse af Den Europæiske Union sammen med nødvendigheden af at opfylde politiske og økonomiske kriterier, har været en betydelig drivkraft for forandringer i alle de lande, der skal tiltræde i maj 2004, ved at tilskynde de politiske og økonomiske aktører til at gennemføre reformer i et imponerende omfang; anmoder de nye medlemsstater om ikke at slække på deres bestræbelser på at nå deres mål om fuldt ud at opfylde EU's normer ved tiltrædelsen på de områder, som anses for særlig følsomme (f.eks. roma);
7. sætter sin lid til de kommende medlemsstaters vilje og evne til at opfylde de forpligtelser, der er indgået, og rette op på de resterende mangler, som Kommissionen har påpeget i sine tilsynsrapporter; erkender, at Kommissionen kun i 3 % af lovgivningsprocessen har påpeget alvorlige problemer, og at de nye medlemsstater behørigt på alle de andre områder vil have gennemført fællesskabsretten på tiltrædelsesdatoen og fremefter, men at der stadig er store mangler i dens gennemførelse og håndhævelse på vigtige områder;
8. er bekymret over, at visse af de nye medlemsstater har haft store problemer med at gennemføre foranstaltninger inden for rammerne af Sapard med det resultat, at udbetalingen af midler er blevet forsinket og i nogle tilfælde først blev indledt i 2003 som følge af administrative mangler; er af den opfattelse, at det i en overgangsperiode bør være muligt at fremføre midler til udvikling af landdistrikter, som ikke anvendes i det løbende budgetår, til det følgende års budget;
9. håber, at de nye medlemsstaters deltagelse i den fælles landbrugspolitik vil sikre en positiv udvikling af landdistrikterne, som vil fremme velfærd og livskvalitet; opfordrer Kommissionen til at tage initiativer, som er egnede til at forhindre sociale forstyrrelser i form af afvandring fra landdistrikterne og øget arbejdsløshed; understreger betydningen af landbrug som bierhverv og betoner behovet for støtte til disse bedrifter;
10. har tillid til, at Kommissionen som traktaternes vogter vil opretholde presset over for gamle og nye medlemsstater, for at de tilpasser sig EU's lovgivningsmæssige forhold også efter tiltrædelsen; understreger, at i en Europæisk Union baseret på fælles værdier og på de rettigheder, der er fastlagt i chartret om grundlæggende rettigheder, er respekt for frihedsrettigheder og borgerlige rettigheder et anliggende af fælles interesse;
11. opfordrer til beskyttelse af kandidatlandenes enestående miljøarv ved at gennemføre EU-miljølovgivningen fuldt ud og til tiden samt ved at integrere hensynet til miljøet i alle EU's sektorpolitikker; gentager, at anvendelsen af EU-midler til udvikling af infrastrukturen i kandidatlandene skal være i overensstemmelse med EU's miljølovgivning;
12. understreger vigtigheden af, at den eksisterende miljølovgivning overholdes, særlig vurderingen af virkningerne på miljøet i forbindelse med det foreslåede transeuropæiske transportnet;
13. er enig med Kommissionen i, at gennemførelsen af EU-lovgivningen inden for offentlige indkøb, statsstøtte og miljøbeskyttelse er en absolut forudsætning for støtte fra strukturfondene, og understreger, at de berørte ansøgerlande skal gennemføre miljøvurderinger med henblik på programmeringsdokumenterne og sikre forenelighed med Natura 2000;
14. bemærker, at forbrugerne i de nuværende medlemsstater især er bekymrede over sikkerheden i forbindelse med de fødevarer fra de nye medlemsstater, som kommer ind på det fælles marked; peger på vedvarende mangler i nogle landes veterinærkontrol; peger på Kommissionens forpligtelse til at træffe foranstaltninger for at stoppe salget eller eksporten af fødevarer fra en bestemt region eller en bestemt medlemsstat, hvis fødevarsikkerheden skulle være i fare;

Torsdag, den 11. marts 2004

15. opfordrer de medlemsstater, der indfører overgangsordninger for den frie bevægelighed, til grundigt at undersøge de reelle migrationsmønstre efter udvidelsen og afskaffe disse barrierer for den frie bevægelighed så hurtigt som muligt;
16. understreger muligheden for at anvende eksisterende beskyttelsesforanstaltninger såvel som nye paragraffer fra tiltrædelsestraktaten, der skal sikre, at det indre marked fungerer, og garantere beskyttelsen af Den Europæiske Unions borgere; understreger, at »beskyttelsesparagrafferne« skal forstås som et instrument til at begrænse mulige risici for sammenbrud af det indre marked og ikke som et tegn på mistillid til kommende medlemmer; gentager kravet om fuldt ud at blive inddraget i proceduren for anvendelsen af principperne for »beskyttelsesparagrafferne«, der bør anvendes på grundlag af en beslutning med kvalificeret flertal i Rådet og samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet; anmoder Kommissionen om inden tiltrædelsen den 1. maj 2004 at underrette Europa-Parlamentet om de sikkerhedsklausuler, den vil foreslå skal finde anvendelse;
17. henviser til, at en gnidningsløs anvendelse af EU-lovgivningen, som ledsages af passende administrativ forvaltning og et effektivt og uafhængigt retsvæsen, er nødvendige forudsætninger for fuldt ud at kunne udnytte fordelene ved tiltrædelsen af EU; understreger betydningen af velfungerende systemer for at kunne sikre udbetalingen af EU-midler, og advarer om, at visse lande endnu ikke har truffet de nødvendige foranstaltninger;
18. konstaterer med beklagelse, at der fortsat er store, uløste problemer; er i den forbindelse foruroliget over, at centraladministrationen og andre dele af den offentlige forvaltning i flere lande endnu ikke er i stand til at sikre korrekt gennemførelse af EU-retten, herunder udbetaling af landbrugsstøtte; mener at den udbredte korruption i den offentlige sektor i den sammenhæng giver anledning til særdeles alvorlige bekymringer;
19. er bekymret over de få fremskridt, der er gjort i nogle tiltrædelseslande på veterinærlovgivningsområdet, navnlig med hensyn til forebyggelse af BSE og behandling af slagteaffald; insisterer på, at der skal gøres hurtige fremskridt på området for fødevarer sikkerhed; opfordrer Kommissionen til at udvise samme form for fleksibilitet i gamle og nye medlemsstater med hensyn til hygiejneregler for direkte eller lokal markedsføring og traditionel fødevarerbehandling; opfordrer Kommissionen til at skelne mellem hygiejnekrav, der skal forbedre folkesundheden, og infrastrukturelle krav om industriel fødevarerbehandling og tage hensyn til lokale og regionale markeder, beskæftigelsen og producenternes og forbrugernes foretrukne fødevarer i de respektive regioner;
20. opfordrer de nye medlemsstater til i stadig højere grad at inddrage civilsamfundet i de politiske og socioøkonomiske forhold, i betragtning af at dette er en afgørende faktor for at opnå et fuldt ud udviklet demokrati;
21. noterer sig, at nogle nye medlemsstater parallelt med deres imponerende økonomiske resultater også har oplevet en betydelig stigning i arbejdsløsheden, forskelle og social udstødelse; insisterer på, at disse spørgsmål vil blive yderligere behandlet, og at situationen gradvist bør forbedres via vedvarende investeringer i sociale og økonomiske politikker, uddannelse og sundhed;
22. understreger vigtigheden af at have effektive systemer, der sikrer, at gældende lovgivning faktisk implementeres, især når det drejer sig om arbejdsmarkedet og sikkerhed på jobbet; anerkender arbejdsmarkedsparternes rolle med hensyn til en effektiv implementering;
23. opfordrer de nye medlemsstater til at tage fat på den stigende opsplitning af deres arbejdsmarkeder, som ses ved såvel en væsentlig mangel på faglærte og faglærte med den forkerte uddannelse som stigende forskelle i indsatsen på arbejdsmarkedet mellem højt- og lavtuddannede;
24. opfordrer til yderligere investeringer i forbedring af erhvervsuddannelsernes og uddannelsessystemernes kvalitet, så de svarer til virksomhedernes og de individuelle behov; opfordrer til at forøge mulighederne for livslang læring for alle, især gennem støtte til deltagelse i uddannelse på arbejdspladsen og

Torsdag, den 11. marts 2004

gennem en målrettet formidling, der sigter mod at forstærke beskæftigelsesegnheden af disse sårbare grupper, som risikerer at blive udelukket fra arbejdsmarkedet;

25. opfordrer de nye medlemsstater til ikke bare at opfatte opbygningen af en fælleseuropæisk infrastruktur som et væsentligt bidrag til deres egen udvikling (samfærdsel, energi osv.), men også som et væsentligt bidrag til den fælleseuropæiske samhørighed;

26. bekræfter, at yderligere foranstaltninger i de nye og gamle medlemsstater bør sikre, at alle vil få gavn af fordelene ved et EU-medlemskabs forskellige dimensioner; opfordrer de nye medlemsstater straks til at tage fat på de øgede regionale forskelle på deres territorium;

27. tilskynder borgerne i de nye medlemsstater til aktivt at deltage i det kommende valg til Europa-Parlamentet, som vil være det første almindelige valg i den nye udvidede Unions historie; opfordrer de nye medlemsstaters myndigheder til at etablere en retlig ramme, som er i overensstemmelse med Den Europæiske Unions regler, og som garanterer alle borgere den samme ret til at deltage i dette valg; opfordrer Den Europæiske Unions institutioner og de nye medlemsstaters myndigheder til at sikre tilstrækkelig og relevant information til og kommunikation med borgerne for at forbedre EU's demokratiske legitimitet; mener endvidere, at de nye medlemsstaters myndigheder også bør bruge denne mulighed til på ny at indlede en offentlig debat om den udvidede Unions udformning og Unionens nye medlemmers rolle;

28. støtter alle de berørte landes regeringer i deres bestræbelser på at fortsætte en langsigtet og intensiv politik, som tager fat på mindretallets problemer (navnlig roma-befolkningens) med henblik på dens sociale integration; opfordrer Kommissionen til at gøre sig yderligere organisatoriske og finansielle anstrengelser for at styrke de gamle og nye medlemsstaters omtalte bestræbelser og gøre integrationen af romaerne til et af de vigtigste mål i europæisk mindretalspolitik de næste år;

29. anmoder alle nye medlemsstater om at sørge for, at EU's lovgivning om ikke-forskelsbehandling gennemføres fuldt ud i deres nationale lovgivning, herunder bestemmelserne om, at der i rimeligt omfang skal foretages tilpasninger af hensyn til personer med handicap i henhold til Rådets direktiv 2000/78/EF af 27. november 2000 om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv⁽¹⁾; anmoder alle nye medlemsstater om at sikre, at diskriminerende lovgivning, for eksempel over for homoseksuelle, ophæves;

30. opfordrer tiltrædelseslandene til med hensyn til de sociale sikringsordninger at fortsætte deres arbejde og især tage hensyn til arbejdstagere i atypiske ansættelsesforhold og de forskellige former, som diskrimination af kvinder og deres sociale udstødelse antager: indvandrerkvinder, kvinder fra etniske minoriteter, kvinder fra landområde eller fjerntliggende regioner og enlige forsørgere;

31. støtter de nye medlemsstater i deres bekæmpelse af korrupktion og minder dem alle om, at korrupktion fratager de enkelte samfund fordelene ved en effektiv tildeling af ofte knappe, men under alle omstændigheder begrænsede offentlige ressourcer, og har indvirkning på tilliden til den offentlige administration;

32. opfordrer Revisionsretten til at holde særligt øje med de nye medlemsstater med hensyn til deres arbejde med beregnings-, overførsels- og kontrolsystemer af fællesskabsbudgettets tre former for egne indtægter;

33. fastholder behovet for yderligere at forbedre sikkerheden ved de ydre grænser i en udvidet Union ved effektivt at bekæmpe ulovlig handel og organiseret kriminalitet og forberede en hurtig gennemførelse af Schengen-bestemmelserne som en forudsætning for fri bevægelighed; fastholder desuden, at det samtidig er nødvendigt at tage passende hensyn til traditionelle økonomiske og kulturelle grænseoverskridende for-

⁽¹⁾ EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16.

Torsdag, den 11. marts 2004

bindelser mellem grænsebefolkninger og garantere fuld respekt for asylproceduren efter Genevekonventionen og protokollerne hertil;

34. understreger betydningen af EU's omfattende naboskabsstrategi for et bredere Europa over for de lande, som stadig vil være uden for en udvidet Union, og regner med, at de nye medlemsstater aktivt vil bidrage til at bygge »broer« og fremme gensidig forståelse og samarbejde; understreger vigtigheden af den nordlige dimension i de nordlige områder;

35. noterer sig, at forbindelserne mellem Letland, Estland og Rusland til trods for mange positive ændringer stadig er kendetegnet ved spændinger, og at grænseaftalen, som er af væsentlig betydning for en normalisering af forbindelserne, endnu ikke er blevet undertegnet som følge af Ruslands afvisning; tror på, at Letland og Estland som nye medlemmer af EU i en ånd af gensidig forståelse og godt nabosamarbejde vil træffe aftaler med Rusland om samarbejde over grænsen inden for en lang række spørgsmål, herunder personlige kontakter; bekræfter, at partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Rusland skal anvendes uden forskelsbehandling af alle medlemsstater, herunder de nye medlemsstater, som tiltræder Den Europæiske Union den 1. maj 2004, og forventer, at de nødvendige tekniske tilpasninger vil blive foretaget rettidigt;

36. minder om, at partnerskabet og partnerskabsaftalen mellem EU og Rusland skal udvides til at omfatte de ti nye medlemsstater; opfordrer Kommissionen til at indlede forhandlinger med Rusland med henblik herpå og regelmæssigt orientere Europa-Parlamentet om udviklingen på dette område; udtrykker bekymring over uløste grænseproblemer mellem nogle af kandidatlandene og Rusland, hvilket skyldes, at Rusland nægter at undertegne og ratificere grænsetraktaterne;

Den Tjekkiske Republik

37. anerkender den indsats, som Den Tjekkiske Republik i de seneste år har gjort for at ændre landets politik, økonomi og samfund, hvilket i sidste ende har bevirket, at landet kan tiltræde Den Europæiske Union;

38. glæder sig over Den Tjekkiske Republiks samlede økonomiske resultater, navnlig den reale BNP-vækst på 2,0 % i 2002 og 2,1 % i første halvdel af 2003, såvel som det lille fald i arbejdsløsheden fra 8,0 % i 2001 til 7,6 % i første halvdel af 2003;

39. støtter regeringen i dens bestræbelser på at forbedre levevilkårene for roma-befolkningen og på at bekæmpe social udstødelse og forskelsbehandling på alle områder; understreger, at det i mange år endnu vil være nødvendigt at fortsætte disse bestræbelser; opfordrer myndighederne til fuldt ud at udnytte de midler, som EU stiller til rådighed til dette formål;

40. er bekymret over menneskehandelen og især den påståede handel med børn ved den tjekkisk-tyske grænse; opfordrer den tjekkiske regering til at støtte programmer, som omhandler særlig hjælp til ofre, oprettelse af et beskyttelsesfaciliteter og uddannelse af politi og grænsevagter for at øge opmærksomheden omkring menneskehandel; opfordrer de berørte lande til at styrke deres samarbejde over grænsen på baggrund af Interreg for at fremme såvel fælles forebyggelsesprogrammer som en videreudvikling af sociale handlingsplaner;

41. opfordrer det tjekkiske parlament til at ratificere Rom-statutten om Den Internationale Straffedomstol, da den er et fælles kendetegn for EU's retslige civilisation;

42. glæder sig over, at Den Tjekkiske Republik generelt har gennemført lovgivningen i et sådant omfang, at landet fra tiltrædelsesdatoen kan anvende EU's lovgivning; opfordrer imidlertid Den Tjekkiske Republik til på visse områder som f.eks. den fri bevægelighed for varer i forbindelse med levnedsmidler og foranstaltninger til bekæmpelse af hvidvaskning af penge at foretage de nødvendige tilpasninger;

Torsdag, den 11. marts 2004

43. opfordrer indtrængende Den Tjekkiske Republik til inden for anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer på sundhedsområdet såvel som finanskontrollen af regional- og strukturfondene øjeblikkeligt at gennemføre de nødvendige tilpasninger af lovgivningen; konstaterer med bekymring, at manglen på uddannelse af først og fremmest lokale aktører i Den Tjekkiske Republik kan mærkes i projektudviklingens kvalitet; glæder sig over, at lovændringen vedrørende offentlige indkøb er blevet vedtaget;

44. er bekymret over, at Kommissionen vurderer, at Den Tjekkiske Republik på landbrugsområdet med hensyn til normer i virksomheder, der forarbejder fødevarer, endnu ikke er i stand til fuldt ud at gennemføre fællesskabsretten, og opfordrer landet til straks at rette op på dette forhold for ikke at bringe den europæiske forbruger i fare;

45. gentager anmodningen om at blive fuldt ud informeret af Kommissionen om gennemførelsen af Melk-aftalen af 29. november 2001, for så vidt angår Temelin-kernekraftværket;

46. opfordrer i lyset af erfaringerne med oversvømmelserne i sommeren 2002 Den Tjekkiske Republik til endnu en gang at overveje planerne vedrørende dæmningerne i Elbens øvre løb; støtter Kommissionen i anmodningen om, at projektet vurderes for indvirkningen på miljøet, og at der udarbejdes forskellige alternativer;

Estland

47. understreger de konsekvente og vedvarende bestræbelser, som de estiske myndigheder har gjort for at forberede sig til tiltrædelsen i hele overgangsfasen, der nu næsten er afsluttet, for at Estland den 1. maj 2004 kan tiltræde EU; støtter anbefalingerne i Kommissionens tilsynsrapport med hensyn til behovet for øjeblikkeligt at rette op på de resterende mangler, navnlig inden for gensidig anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer, arbejdsret samt ligebehandling kvinder og mænd;

48. lykønsker Estland med det gode resultat ved folkeafstemningen om tiltrædelsen af EU, som afholdtes den 14. september 2003, hvilket afspejler en kraftig folkelig opbakning til trods for generel bekymring over de mulige ulemper ved et medlemskab; mener, at vedtagelsen af en EU-orienteret politik er af afgørende betydning for, at der kan gøres en yderligere indsats for at opnå en tilsvarende levestandard som i de nuværende medlemsstater og udbrede fordelene ved den økonomiske udvikling til alle dele af samfundet;

49. opfordrer de estiske myndigheder til straks at fortsætte gennemførelsen af EU-lovgivningen inden for ligebehandling af mænd og kvinder og sikre, at den gennemføres effektivt således, at der kan tages fat på dette vigtige spørgsmål; henviser til, at ligestilling mellem kønnene bør betragtes som et demokratisk princip på det politiske, civile og økonomiske område på lokalt, regionalt og nationalt plan og som led i EU's charter om grundlæggende rettigheder, som skal overholdes af alle medlemsstater;

50. lykønsker Estland med gode økonomiske resultater, der er kendetegnet ved en vedvarende høj vækst (BNP-vækst på 6 % i 2002) med gode udsigter på mellemlang sigt, betydelige direkte udenlandske investeringer og en forholdsvis lav inflation; mener, at underskuddet på betalingsbalancen giver anledning til bekymring, men er overbevist om, at de estiske myndigheder vil løse dette problem med hensigtsmæssige foranstaltninger som f.eks. en strammere finanspolitik;

51. støtter de vigtige transeuropæiske infrastrukturprojekter som f.eks. Rail Baltica, der vil få en betydelig indvirkning på Estlands modernisering i fremtiden og lette landets integration i det indre marked; noterer sig Kommissionens hensigt om at yde finansiel og faglig bistand for at bistå Estland med at gennemføre dette projekt, så snart de nødvendige betingelser er opfyldt;

52. glæder sig over de foranstaltninger, som Kommissionen har truffet sideløbende med tiltrædelsesprocessen i forbindelse med Europa-aftalen for at liberalisere handel på vigtige områder som f.eks. landbrugs- og fiskerivarer samt forarbejdede landbrugsvarer for at lette Estlands integration i det indre marked;

Torsdag, den 11. marts 2004

53. opfordrer de estiske myndigheder til at forbedre politikken for regionaludvikling og fremme disse politikker med effektive instrumenter på regionalt plan for at mindske eksisterende regionale forskelle (for eksempel Ida-Viru-området); mener, at succes på dette område er afgørende for at bevare den socioøkonomiske samhørighed og fremme bæredygtig udvikling;

54. noterer sig, at regeringens program for integration af mindretal i det estiske samfund giver positive resultater; bemærker dog, at antallet af statsløse personer (ca. 165.000 personer ifølge den estiske styrelse for statsborgerskab og indvandring) stadig er et spørgsmål, der kræver yderligere bestræbelser og indsats fra de estiske myndigheders side såvel som øget interesse og motivation fra de statsløse personers side;

55. bemærker med hensyn til energisektoren, at forsyningssikkerheden for olie lader til at være sikret i overensstemmelse med fællesskabsretten; understreger de bestræbelser, der er gjort for at omstrukturere olieskiferindustrien, men bemærker også generelt med hensyn til energimarkedets konkurrenceevne, at Estland bør gøre en yderligere indsats for at sikre, at el- og gasområdet liberaliseres i overensstemmelse med overgangsordningerne for at gennemføre bestemmelserne om liberalisering inden udgangen af 2008 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/54/EF af 26. juni 2003 om fælles regler for det indre marked for elektricitet⁽¹⁾;

56. forventer, at Estland spiller en afgørende rolle for at støtte EU-politikker inden for nabostrategien for et bredere Europa ved at lade EU drage fordel af Estlands forståelse for og erfaring med forbindelser til Rusland, Ukraine, Moldova og Belarus; mener, at det er af afgørende betydning for den politiske stabilitet i området, at nye opdelinger i Europa undgås efter udvidelsen, og at det regionale samarbejde styrkes i en ægte partnerskabsånd;

Cypern

57. noterer sig, at efter tiltrædelsestraktaten, som blev undertegnet i Athen den 16. april 2003, vil hele øen Cypern tiltræde Unionen den 1. maj 2004, men at anvendelsen af fællesskabsretten under alle omstændigheder ikke vil finde anvendelse på øens nordlige del, så længe der ikke er fundet en politisk løsning;

58. bekræfter, at Den Europæiske Unions målsætning er at sikre hele øens tiltrædelse; bemærker med tilfredshed, at der blev indledt forhandlinger i New York den 10. februar 2004 under FN's generalsekretærs auspicer, og at sidstnævnte har fastlagt en stram tidsplan for de to parter med henblik på at nå frem til en endelig løsning inden den 1. maj 2004;

59. minder om, at FN's Sikkerhedsråd i juli 2003 har udpeget lederen af de tyrkiske cyprioter, Rauf Denktas, som ansvarlig for de mislykkede forhandlinger, der blev ført under FN's ledelse; mener, at Rauf Denktash' uforsonlige holdning deles af visse tyrkiske kredse, selv om andre har erklæret, at de vil acceptere Annan-planen som grundlag for forhandlinger;

60. opfordrer de græske cyprioter, der står foran et EU-medlemskab, til at vise deres ægte vilje (i overensstemmelse med Balladur-initiativets krav, som også gælder for den cypriotiske regering) og den tyrkisk-cypriotiske leder i fuldt omfang at gå ind i forhandlingerne på grundlag af Annan-planen, for at nå frem til en endelig løsning på det cypriotiske problem inden landets tiltrædelse af Den Europæiske Union; henviser til, at der ifølge planen forventes oprettet en forbundsstat, der består af to dele, og tildeling af en særlig international status i overensstemmelse med Sikkerhedsrådets resolutioner;

61. understreger, at Rauf Denktash' holdning ikke deles af et stort flertal af den oprindelige tyrkisk-cypriotiske befolkning, som går ind for et genforenet Cyperns EU-medlemskab; konstaterer, at selv om et

⁽¹⁾ EFT L 176 af 15.7.2003, s. 37.

Torsdag, den 11. marts 2004

flertal af vælgerne den 14. december 2003 stemte på oppositionspartierne, har deres sejr ikke resulteret i, at de opnåede et flertal af mandaterne på grund af valgsystemet og den hurtige tildeling af statsborgerskab for indvandrere fra Tyrkiet; opfordrer Tyrkiet til at gribe denne chance og helt og fuldt gå ind for en aftale inden tiltrædelsen;

62. er bekymret over forlydender om intimidering af pressen på Nordcypern og opfordrer de ansvarlige myndigheder til at sikre journalisternes fysiske sikkerhed og til at garantere overholdelse af ytringsfriheden og retsstatsprincipperne, især i forbindelse med valg; forpligter sig til at uddybe sine egne kontakter med tyrkisk-cypriotiske politiske partier, det civile samfund og medierne;

63. kan fuldt ud tilslutte sig Kommissionens vurdering, at en manglende aftale om Cypern vil kunne blive en alvorlig hindring for Tyrkiets ønske om et EU-medlemskab; fremhæver, at selv om Cypern-spørgsmålet ikke er nogen betingelse for et tyrkisk EU-medlemskab, synes det at være en alvorlig hæmsko og vil være en test for Tyrkiets vilje til at opnå medlemskab; håber, at Tyrkiet vil indse den fulde rækkevidde heraf; anser det således for vanskeligt at forestille sig, at Tyrkiet kan blive medlem af et EU, hvor landet ikke anerkender en af medlemsstaterne, som den delvis holder militært besat, hvis fartøjer den boykotter, og som den forbyder at benytte sit luftrum;

64. noterer sig, at EU i tilfælde af en løsning på Cyperns deling er parat til at bidrage til en international donorkonference, selv at yde en yderligere støtte på 300 mio. EUR og at acceptere tyrkisk som officielt sprog; håber, at en løsning kan vedtages rettidigt, således at valget til Europa-Parlamentet kan afholdes på øens nordlige del den 10-13. juni 2004;

65. opfordrer Kommissionen til at nøje at følge forhandlingsprocessen og aktivt at støtte den intensive indsats, som FN's generalsekretær, Kofi Annan, for øjeblikket gør på at finde en gennemførlig og funktionel løsning;

66. opfordrer Republikken Cyperns regering og parlament til omgående at tage to problemer på landbrugsområdet op: oprettelse af et betalingsorgan og af en vekselkursmekanisme; understreger, for så vidt angår betalingsorganet, at det helt og fuldt er i Cyperns interesse at råde over et system for gennemførelse af udbetalinger til landmændene på det tidspunkt, hvor medlemskabet er en realitet;

67. anmoder Cypern om at forsætte sine bestræbelser på transportområdet med hensyn til overvågning af sikkerheden til søs;

68. konstaterer desuden med tilfredshed Kommissionens erklæring om, at »Cypern har nået et højt niveau med hensyn til gennemførelse af Fællesskabets regelværk«, og opfordrer de ansvarlige myndigheder til ikke at slække på indsatsen for at forberede medlemskabet;

Letland

69. glæder sig over de nuværende reformer, som de lettiske myndigheder gennemfører, og som har til formål at omstrukturere og styrke den administrative kapacitet, der burde forbedre de administrative foranstaltningers koordinering, gennemsigtighed og ansvarlighed; mener imidlertid, at det er af største betydning, at den offentlige forvaltning styrkes yderligere, navnlig ved at indføre et nyt lønsystem med henblik på at konkurrencebaseret aflønning i den offentlige sektor; henleder også opmærksomheden på nødvendigheden af at fremskynde gennemførelsen af den administrative jordreform, der blev iværksat i 1998;

70. er bekymret over den omfattende og vedvarende korruption, som fortsat forringer landets internationale image og tilliden i landet; støtter derfor fuldt ud de kraftige tilsagn fra den nuværende regering om at gøre foranstaltningerne til bekæmpelse af korruption mere effektive, herunder inden for offentlige indkøb, ved hjælp af en ny strategi, der er blevet udarbejdet af det nyoprettede kontor for korruptionsforebyggelse og -bekæmpelse i samarbejde med statslige institutioner og ngo'er; anser kontorets arbejde for at være et positivt fremskridt og navnlig dets første efterforskning i korruptionssager på højt plan, her-

Torsdag, den 11. marts 2004

under overtrædelser loven om finansiering af politiske partier; er imidlertid bekymret over mangelen på demokratisk kontrol med dette kontor, som kontrolleres af premierministeren; mener, at bekæmpelsen af korrupsion, hvis den skal være effektiv, skal ledsages foranstaltninger til at etablere en god kultur blandt offentligt ansatte, for at respekten for lovgivning og bestemmelser fremmes af enkeltpersoner, der anvender etiske adfærdsnormer i det daglige arbejde;

71. glæder sig over reformen af retsvæsenets forvaltning for at præcisere retslige beføjelser såvel som forenkle retsprocedurerne; understreger navnlig den betydelige forbedring i fængselsforholdene for dømte mindreårige; tilslutter sig kvalifikationskravene, aflønningssystemet og dommernes sociale garantier, der er et skridt i den rigtige retning; mener, at det er af største betydning, at borgernes adgang til retshjælp såvel som fremme heraf forbedres; er bekymret over den udvidede efterforskning forud for retssager, overfyldte fængsler og lav prioritering af efterforskning i handel med mennesker; glæder sig derfor over, at der er udarbejdet en national strategi for bekæmpelse af handel med mennesker, som blev færdiggjort den 1. november 2003, og opfordrer ministerkabinetet til omgående at vedtage den;

72. er bekymret over situationen for de personer i Letland, som lider under fattigdom og social udstødelse, og som til trods for, at de i lang tid har været bosiddende i landet, ikke har nogen klar status som følge af ændringer i lovgivning om statsborgerskab og tilbageholdes uden adgang til gratis retshjælp i den fængselslignende Olaine-interneringslejr; opfordrer derfor indtrængende de lettiske myndigheder til omgående at give disse personer status som bosiddende og integrere dem i det lettiske samfund; kræver, at de lettiske myndigheder træffer menneskelige foranstaltninger på asylområdet og i forbindelse med indvandringspolitikken, der bygger på Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder;

73. erkender, at statsborgerskabs- og sprog- og uddannelsespolitikker, for så vidt angår de lovgivningsmæssige rammer, er blevet bragt i overensstemmelse med internationale normer; opfordrer imidlertid de lettiske myndigheder til at sikre tosproglig undervisning i skolen herunder ved de afsluttende eksamener i henhold til de nuværende regler, der foreskriver 60 % på det nationale sprog og 40 % i mindretallets sprog, og understreger nødvendigheden af fremover at opretholde passende muligheder for undervisning på mindretallets sprog; mener, at en fleksibel anvendelse af uddannelseslovgivningen kan bidrage til en social og økonomisk integration af det russisktalende mindretal i det lettiske samfund og fremme dialogen med det formål at mindske spændinger med dette mindretal, som udgør en betydelig andel af befolkningen;

74. glæder sig over den voksende naturalisationsrate i 2003, som hovedsageligt kan tilskrives kampagnen for folkeafstemningen om tiltrædelse af EU, selv om naturalisationsprocessen skrider alt for langsomt frem; opfordrer derfor de lettiske myndigheder til at fremme denne proces og mener, at minimumskrav med hensyn til sprogkundskaber for ældre kan medvirke hertil; tilskynder de lettiske myndigheder til at afhjælpe den eksisterende opdeling i samfundet og fremme en reel integration af »ikke-statsborgere« ved at sikre, at de konkurrencemæssigt har de samme muligheder for uddannelse og beskæftigelse; foreslår de lettiske myndigheder at overveje muligheden for at tilbyde de ikke-statsborgere, som længe har opholdt sig i landet, at deltage i lokalvalg; glæder sig over den fortsatte dialog mellem regeringens repræsentanter og civilsamfundet om ratifikation af Europarådets rammekonvention om beskyttelse af nationale mindretal såvel som nedsættelse af et særligt underudvalg om integration i samfundet i Saeimas Menneskerettighedsudvalg; henstiller til de lettiske myndigheder hurtigt at ratificere denne rammekonvention;

75. anerkender den betydelige indsats, som det lettiske landbrugsministerium har gjort for at afhjælpe de resterende mangler inden tiltrædelsen; opfordrer imidlertid de lettiske myndigheder til at sikre, at alle de nødvendige forholdsregler vil blive truffet for at afslutte de nationale procedurer for at sikre, at betalingskontoret, som skal gennemføre de projekter for udvikling landdistrikter, der er finansieret af EU, bliver fuldt ud operationelt;

76. opfordrer de lettiske myndigheder til yderligere at forbedre den politiske ramme for regionaludvikling og fremme disse politikker med effektive instrumenter på centralt og regionalt plan under hensyntagen til, at succes på dette område er afgørende for den socioøkonomiske samhørighed og bæredygtig udvikling;

Torsdag, den 11. marts 2004

mener, at det er vigtigt seriøst at inddrage forberedelserne til forvaltning af Den Europæiske Socialfond såvel som strukturfondene; mener, inden disse politikker giver resultater, og midler kanaliseres, at det vil være hensigtsmæssigt at skabe alternative beskæftigelsesmuligheder i de mindre udviklede landbrugsområder og tidligere industriområder og anvende omfordelingsmekanismer for at forebygge øgede indkomstforskelle; understreger behovet for at fortsætte tilrettelæggelsen af undervisning til lokale og regionale samt sociale og miljømæssige partnere med henblik på at styrke deres evne til at deltage i overvågningsudvalget for strukturfondenes gennemførelse;

77. bemærker, at arbejdsløshedsprocenten navnlig i landdistrikter stadig er særdeles høj, og beklager, at Kommissionens statistikker, som blev forelagt af Letland for mål 1, omfatter hele Letland og ikke afspejler de betydelige regionale forskelle i arbejdsløshed; er klar over, at det største problem i regionerne er manglende beskæftigelsesmuligheder, og opfordrer derfor Kommissionen til at tage særligt hensyn til de dårligst stillede regioner som f.eks. Latgale og opfordrer den lettiske regering til at koncentrere sig om foranstaltninger til at løse problemet med arbejdsløshed, social udstødelse, fattigdom og ulige vilkår i forbindelse med det fælles programmeringsdokument via strukturfondene; mener, at investering i velfærdsprojekter er nødvendig for at opretholde socioøkonomisk samhørighed og gøre det muligt for de fattigste dele af det lettiske samfund at drage fordel af den økonomiske udvikling;

78. anmoder Letland om at gøre mere for at integrere de etniske mindretal; beklager, at den uafhængige bilaterale sociale dialog mellem arbejdstager- og arbejdsgiverrepræsentanter er ufuldstændig, og at overenskomstaftaler er en mangelvare; opfordrer kraftigt Letland til at gennemføre arbejdstidsdirektiverne inden for en række sektorer;

79. fastholder, at gældende fællesskabsret for standarder for fødevarerhygiejne udelukkende har til formål at beskytte forbrugerne og sikre, at fødevarer er af god kvalitet; mener, at de ikke bør udløse en bevidst strukturel koncentration af den fødevarerforarbejdende industri, som i øjeblikket fremkalder yderligere arbejdsløshed i landdistrikterne; tilskynder den lettiske regering til at anvende programmerne for udvikling af landdistrikterne til at diversificere produktionen og at støtte en decentraliseret produktion af fødevarer af høj kvalitet;

80. glæder sig over Kommissionens beslutning om at optage infrastrukturprojekter, herunder Rail Baltica, på prioriteringslisten, hvilket ville bidrage til Letlands fortsatte modernisering;

81. gør opmærksom på, at alle borgeres og navnlig parlamentsmedlemmers ytringsfrihed i alle kandidatlandene bør garanteres, så der ikke kan rejses nogen tvivl herom, ligesom parlamentsmedlemmer bør være beskyttet mod enhver form for repressalier på grund af de synspunkter, som de har givet udtryk for under udøvelsen af deres hverv; understreger i denne forbindelse sin bekymring over det lettiske parlaments forsøg forleden på at ophæve det mandat, som et af dets medlemmer har som observatør i Europa-Parlamentet;

Litauen

82. glæder sig over den overvældende tilslutning ved folkeafstemningen om medlemskab (91 % for med en deltagelse på 64 %), hvilket bekræfter det europæiske projekts attraktivitet for det litauiske samfund og afspejler dets vilje til at bidrage til dets fortsatte udvikling;

83. anerkender med tilfredshed de enorme fremskridt, som Litauen har gjort på det økonomiske område i løbet af de sidste tre år, idet Litauen fra at være et af kandidatlandene med den langsomste udvikling er blevet en af de mest dynamiske økonomier i Europa med en meget høj vækstrate (BNP-vækst på 9,4 % i første kvartal af 2003), lav inflation og betydelige direkte udenlandske investeringer;

84. noterer sig, at Litauen ifølge tilsynsrapporten har opnået en høj grad af tilnærmelse med fællesskabsretten inden for de fleste politikområder og i vidt omfang har kunnet opfylde sine forpligtelser, hvilket placerer landet blandt de førende ti tiltrædelseslande; har tillid til, at det vil opfylde EU's kriterier på resterende områder inden tiltrædelsesdatoen; minder derfor om, at der bør tages særlig og omgående hensyn til de uløste problemer, som blev påpeget i tilsynsrapporten (bl.a. inden for fiskeri med hensyn til

Torsdag, den 11. marts 2004

inspektion og kontrol i forbindelse med ressource- og flådeforvaltning samt problemer med gensidig anerkendelse af kvalifikationer);

85. mener, at bekæmpelse af korruption fortsat bør prioriteres højt; erkender, at den lovgivningsmæssige og institutionelle ramme er ved at blive forbedret, men at det er nødvendigt med yderligere indsats for systematisk og effektivt at løse problemet med korruption ved at sikre passende forebyggelse og øge ansvarsfølelsen blandt økonomiske og politiske aktører;

86. opfordrer de litauiske myndigheder til fortsat at behandle problemet med høj og vedvarende arbejdsløshed ved at gennemføre aktive arbejdsmarkedspolitikker og gennemføre pensions- og sundhedsreformer og søge at rette op på underskuddet inden for social sikring under hensyntagen til, at disse områder er af særlig betydning for litauiske borgeres velfærd;

87. noterer sig den tilfredsstillende grad af integration af mindretal i Litauen, der spiller en vigtig rolle for den sociale samhørighed og politiske stabilitet;

88. understreger betydningen af passende forberedelser til en effektiv anvendelse af strukturmidler, der yderligere vil øge den økonomiske vækst i Litauen, og som vil skabe nye arbejdspladser og være til fordel for både erhvervslivet og enkeltpersoner (uddannelse, faglig uddannelse, osv.); glæder sig over, at udarbejdelsen af det fælles programmeringsdokument er langt fremme, hvilket bør forhindre forsinkelser i gennemførelsen af strukturfondene i det første år efter tiltrædelsen;

89. glæder sig over de gode naboforbindelser med Rusland og ratifikationen af grænseaftalen fra 1997 mellem Rusland og Litauen og den for nylig indgåede tilbagetagelsesaftale; noterer sig, at transitordningen for personer igennem Litauens territorium til og fra Kaliningrad fungerer effektivt;

90. understreger betydningen af at sikre sikkerheden ved Litauens grænser, der vil være det udvidede EU's ydre grænser; opfordrer de litauiske myndigheder til fortsat at bekæmpe ulovlig handel og organiseret kriminalitet, vedtage virksomme foranstaltninger til at efterforske forbrydelser og straffe overtrædere; opfordrer til, at der tages særlig hensyn til grænsen mellem Litauen og Kaliningrad, hvor situationen er særdeles følsom, hvilket det seneste tilfælde af korruption med deltagelse af visse højtstående told- og grænseembedsmænd viser;

91. er klar over Litauens bekymring over det russiske selskab Lukoils udvinding af olie i Østersøen, nærmere betegnet Kravcoskoje-området, der er beliggende 22 kilometer fra Det Kuriske Næs og optaget på Unescos verdensarvsliste; opfordrer derfor de berørte parter til at gøre en fælles indsats for at sikre sikkerheden ved operationerne og mindske faren for forurening i dette særdeles sårbare område;

92. støtter de betydelige infrastrukturprojekter Rail Baltica og energinettet mellem Polen og Litauen, der kan have stor indvirkning på Litauens fortsatte modernisering og vil lette Litauens integration i EU's energisystem; glæder sig over Kommissionens beslutning om at medtage disse projekter i »den prioriterede oversigt« og opfordrer Kommissionen til at yde teknisk og finansiel bistand for at hjælpe Litauen med at gennemføre disse projekter, under forudsætning af at alle forudgående nødvendige betingelser er opfyldt;

93. noterer sig de seneste fremskridt, som Litauen har gjort inden for visse områder af nuklear sikkerhed, herunder landets forberedelse til lukning og nedlukning af Ignalina-atomkraftværket, forbedringer af sikkerheden og den nye lov om sociale garantier; minder om Litauens tilsagn på EU's anmodning om at lukke Ignalina-atomkraftværkets enhed 1 inden 2005 og enhed 2 inden 2009 med finansiel bistand fra EU; forventer i den forbindelse, at Kommissionen opfylder sin forpligtelse over for Litauen på en måde, der er så tilfredsstillende som muligt for begge parter;

94. glæder sig over Litauens aktive og positive rolle med hensyn til at forbedre samarbejdet med den udvidede Unions østeuropæiske naboer og dermed støtte EU's nabopolitik for et bredere Europa, der er af

Torsdag, den 11. marts 2004

særlig betydning for at bevare eksisterende økonomiske og kulturelle forbindelser med nabolandene og sikre stabiliteten i hele området; noterer sig de litauiske myndigheders forskellige betingelser inden for regionalt samarbejde og deres vilje til at indgå et tæt samarbejde med sydlige lande i Kaukasus ved at udveksle erfaringer og resultater på det økonomiske, politiske og sikkerhedsmæssige område;

Ungarn

95. udtrykker sin tilfredshed med bestræbelserne og dynamikken i forberedelserne af EU-medlemskabet og konstaterer, at de ungarske myndigheder er fast besluttede på rettidigt at opfylde samtlige forpligtelser; tilslutter sig konklusionerne i Kommissionens opfølgelsesrapport i fastlæggelsen af de problemer, som endnu står tilbage at blive løst inden den 1. maj 2004, og understreger navnlig vigtigheden af at afhjælpe manglerne på landbrugsområdet i forbindelse med indførelsen af et betalingsorgan og kontrollen med foranstaltninger med henblik på udviklingen af landdistrikter og de krævede plantesundhedsstandarder inden for fødevarerindustrien;

96. konstaterer, at den ungarske økonomi, som i hele overgangsperioden var en af de mest dynamiske i området, er blevet en smule afsvækket i løbet af det seneste år (med en vækstrate på omkring 2,9 % i tredje kvartal af 2003 i forhold til 3,3 % i 2002), ligesom det offentlige underskud og underskuddet på handelsbalancen bør bringes under kontrol; noterer med tilfredshed, at der med budgetforslaget sker en budgetstramning ledsaget af betydelige nedskæringer i udgifterne til forvaltningen (reduktion af den offentlige sektor) og nye tiltag på skatteområdet;

97. fremhæver de ungarske myndigheders foranstaltninger med henblik på at forbedre retsvæsenets kapacitet og opfordrer dem til at sikre passende ressourcer og indførelse af fremgangsmåder for udnævnelse af dommere på grundlag af standardiserede og entydige kriterier, som skal sikre den størst mulige gennemsigtighed, hvilket er nødvendigt for at få skabt et professionelt dommerkorps; glæder sig over vedtagelse af loven af 20. oktober 2003 om forbedring af den retslige bistand;

98. henviser til, at loven af 19. juni 2001 om den status, som borgere i nabolandene af ungarsk oprindelse har, blev ændret den 23. juni 2003 med henblik på en opløsning af de oprindelige bestemmelser, der af Rumænien og Slovakiet ansås for at være diskriminerende, kontroversielle og uantagelige, især med hensyn til lovens ekstraterritoriale virkninger; hilser den indgåede aftale velkommen og opfordrer til en intensivering af dialogen mellem de berørte parter med henblik på at finde en løsning på alle de udestående spørgsmål, så der i nær fremtid kan indgås en samlet aftale mellem Ungarn og dets naboer; opfordrer de ungarske myndigheder til at drage omsorg for, at denne sekundære lovgivning anvendes på korrekt vis; understreger behovet for at opretholde og konsolidere de gode naboskabsforbindelser til Ungarns naboer, som udgør en vigtig stabilitetsfaktor i området;

99. glæder sig over vedtagelsen af antidiskriminationsloven og udnævnelsen af en minister med ansvar for disse spørgsmål; mener, at for at være effektiv skal bekæmpelsen af diskrimination, intolerance og marginalisering (især over for roma-mindretallet) følges op af gennemførelsen af den fremgangsmåde, som er forslået af Europa-Parlamentet om som led i social- og udviklingspolitikken at arbejde for en gradvis mere omfattende inddragelse af de befolkningsgrupper, der er omfattet af planlægningen, gennemførelsen og evalueringen af de konkrete projekter og foranstaltninger med henblik på en integration af disse grupper;

100. håber, at det med reformen af sundhedsvæsenet vil være muligt både at tilvejebringe en større effektivitet og en bedre forvaltning af sundhedstjenesterne og at imødekomme borgernes legitime forventninger om adgang til behandling på et hensigtsmæssigt niveau; fastslår, at der er truffet flere foranstaltninger med hensyn til udvikling af hjemmepleje og faciliteter for ambulans behandling og fremme af privat sundhedssikring og plejeordninger;

101. fremhæver, at Ungarn går ind for en styrkelse af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik; nærer tillid til, at Ungarn vil bidrage aktivt til en udbygning af denne politik; er af den opfattelse, at Ungarns erfaringer med forbindelserne med landene på Balkan vil være af særlig nytte, når det gælder om at knytte dette område til Den Europæiske Union;

Torsdag, den 11. marts 2004

102. noterer sig forbedringerne med hensyn til lovrammen for bekæmpelse af organiseret og økonomisk kriminalitet og fremskridtene i kampen mod hvidvaskning af penge samt iværksættelsen af et antikorrupsionsprogram og en række foranstaltninger (bl.a. »glass pocket«, et program, der blev vedtaget i april 2003) med henblik på at sikre en større gennemsigtighed og kontrol med forvaltningen af de offentlige midler; understreger dog den alvorlige korruption, som fører til misbrug af offentlige midler og håber, at de ansvarlige myndigheder træffer alle de foranstaltninger, som er nødvendige for at efterforske og opklare disse spørgsmål;

103. opfordrer borgerne i Ungarn til aktivt at deltage i valget til Europa-Parlamentet, hvor Ungarn for første gang skal vælge sine repræsentanter til denne forsamling; er bekymret over det nyligt fremsatte forslag om en fælles valgliste for partierne i parlamentet til Europavalgene og mener, at dette er i strid med det grundlæggende princip om demokratiske valg til Europa-Parlamentet og de europæiske borgeres ret til at vælge deres repræsentanter direkte; opfordrer de ungarske myndigheder til at bygge videre på det yderst positive bidrag, som Ungarn og dets repræsentanter har ydet til Konventets udarbejdelse af forfatningsudkastet og debatten om Europas fremtid for at inddrage borgerne i den europæiske politiske proces;

Malta

104. glæder sig over, at alle partier efter folkeafstemningens entydige resultat og parlamentsvalget fra nu af uden forbehold støtter Maltas tiltrædelse af Den Europæiske Union; forventer, at et så politisk samlet Malta kan bidrage til, at integrationen i EU bliver en succes for alle berørte parter;

105. glæder sig over, at det er lykkedes den maltesiske regering under vanskelige politiske vilkår på næsten alle områder at tilpasse lovgivningen til fællesskabsbestemmelserne;

106. tilskynder Malta til at fortsætte bestræbelserne, så landet ved tiltrædelsen er fuldt ud forberedt til at påtage sig forpligtelserne ved et medlemskab;

107. bemærker, at Malta har afsluttet hovedparten af arbejdet i forbindelse med gensidig anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer;

108. glæder sig over, at Malta med hensyn til statsstøtte opfylder sine forpligtelser i henhold til traktaten og støtter også regeringen i, at der også ved omstruktureringen af værfterne hurtigt må gøres en indsats, så også de øvrige forpligtelser kan være opfyldt på tidspunktet for tiltrædelsen;

109. støtter Maltas regering i dens indsats for at opfylde traktatens krav inden for landbrugspolitikker, navnlig når det gælder folkesundheden i de virksomheder, som forarbejder levnedsmidler, oprettelse af et betalingsorgan og det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem (IACS);

110. opfordrer Maltas myndigheder til at fremskynde behandlingen af asylansøgninger for således at være i fuld overensstemmelse med EU's gældende ret; opfordrer også Kommissionen til at støtte Malta yderligere i landets bestræbelser på at styrke sin administrative kapacitet, inklusive de menneskelige ressourcer, der er involveret i asylproceduren, både før og efter tiltrædelsen inden for rammerne af overgangsfonden;

111. glæder sig over, at Malta opfylder langt de fleste af sine forpligtelser på miljøområdet og forventer, at reformerne inden for affaldsforvaltning, naturbeskyttelse samt vand- og luftkvalitet videreføres;

112. forventer efter tiltrædelsen, at navnlig bestemmelserne i Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle⁽¹⁾ omsættes og gennemføres fuldstændigt på trods af visse overgangsbestemmelser;

(¹) EFT L 103 af 25.4.1979, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

113. gentager sin henstilling til, at Malta bør tildeles seks mandater i Europa-Parlamentet, hvilket vil svare til landets befolkning;

Polen

114. tager til efterretning, at den polske regering er fast besluttet på at gøre den nødvendige indsats for at afhjælpe de mangler, der er konstateret i opfølgingsrapporten med henblik på at kunne opfylde de forpligtelser, som landet påtog sig under forhandlingerne, og at være parat til medlemskab den 1. maj 2004; konstaterer, at forsinkelserne på bestemte områder (f.eks. den audiovisuelle sektor) kan indhentes i løbet af kort tid på baggrund af de fremskridt, der er gjort, siden Kommissionens rapport blev afsluttet;

115. mener, at en videreførelse af sanerings- og moderniseringsprocessen er absolut nødvendig; anerkender dog vanskelighederne i forbindelse med de beslutningerne, som de politiske beslutningstagere står overfor, når det gælder om at finde en balance mellem kravene fra de arbejdstagere, der er i fare for at miste deres arbejdsplads som følge af omstruktureringen og virksomhedslukningerne, og den økonomiske levedygtighed i de meget følsomme sektorer som jern- og stålindustri eller mineindustrien;

116. forventer desuden en højere grad af sikkerhed for udenlandske investorer;

117. opfordrer de polske myndigheder til straks at gøre en indsats for hurtigst muligt at gennemføre den etablerede fællesskabsret om gensidig anerkendelse af erhvervs-mæssige kvalifikationer med henblik på tilpasning af lovgivningen om fri bevægelighed for personer, som er nødvendig for, at udøverne af de pågældende fag kan opnå beskæftigelsesmuligheder på det europæiske marked;

118. noterer sig den omfattende reform af de offentlige finanser, som er nødvendig for at kunne begrænse underskuddet og sanere budgetordningen gennem en rationalisering af de offentlige udgifter og ved at forberede de offentlige finanser forud for EU-medlemskabet; anerkender i denne sammenhæng den indsats, som er gjort af de særligt udsatte grupper i det polske samfund, som må bære de umiddelbare konsekvenser af reformen af de sociale ydelser (pensioner, tilskud);

119. konstaterer med tilfredshed, at der skete en klar forbedring af de makroøkonomiske indikatorer i andet halvår af 2003 i forhold til de to foregående år med en forøgelse af vækstraten på 3,8 % af BNP, som er fremkaldt af stigningen i eksporten og en noget større intern efterspørgsel, og håber, at denne stigning efter konsolidering vil være med til at begrænse ledigheden, som stadig er foruroligende høj og kræver en fortsat og kontinuerlig fælles indsats fra regeringen og de regionale og lokale myndigheder samt alle de sociale og økonomiske aktører; konstaterer med beklagelse, at der i netop de fattigere egne af Polen er alt for få midler til medfinansiering til rådighed på lokalt plan for med den dertil fornødne styrke at gennemføre bæredygtige udviklingsplaner;

120. er foruroliget over den forsinkede oprettelse af betalingsorganerne og det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem (IACS), hvis korrekte funktion er en ufravigelig betingelse for, at der kan foretages direkte udbetalinger til landmændene; konstaterer, at de komplicerede procedurer kræver udvidet teknisk bistand fra Kommissionens side i samarbejde med de polske myndigheder, som i medfør af regeringens afgørelse af 6. november 2003 vil indebære en betydelig forøgelse af omfanget af og kvalifikationerne hos personalet på dette område; fastholder, at oplysningspolitikken og inddragelsen af det civile samfund i udviklingen af landdistrikterne bør forbedres betragteligt for at stabilisere økonomien i landdistrikterne og at undgå yderligere massiv arbejdsløshed i landdistrikterne; opfordrer den polske regering til fuldt ud at gennemføre de landbrugs/miljømæssige foranstaltninger og at støtte lokale aktionsgrupper af Leader-typen i deres bestræbelser med henblik på en integreret udvikling af landdistrikterne;

121. glæder sig over de foranstaltninger, som Polen har gennemført for at forbedre sikkerheden ved landets østgrænse med en forøgelse af personalet, bedre midler til forvaltning og kontrol og opfyldelse af visumkrav vis-a-vis dets naboer mod øst den 1. juli 2003 på en måde, der tillader en forenklet procedure

Torsdag, den 11. marts 2004

for grænseregionernes beboerne; understreger i denne sammenhæng det hensigtsmæssige i at fortsætte de initiativer, som den polske regering har truffet for at bevare det gode naboskab og gode økonomiske og kulturelle forbindelser med naboerne mod øst, hvilket bør støttes af EU; understreger derfor nødvendigheden af, at der som et led i reformen af Tacis og inden for naboskabsinstrumenterne etableres et grænseoverskridende program; gør også opmærksom på nødvendigheden af at decentralisere Interreg-programmet i retning mod grænseoverskridende regioner;

122. glæder sig over, at den polske og ukrainske regering er nået til enighed om at støtte projektet om at forlænge olierørledningen fra Odessa til Brody videre til Polen;

123. konstaterer med bekymring, at korruptionen fortsat skader de forskellige økonomiske og politiske områder, både på nationalt og politisk niveau, hvilket har ført til et tab af prestige for politikerne og en betydelig misstemning i befolkningen; mener, at kampen mod korruptionen, som er en af den polske regerings prioriterede målsætninger, bør videreføres konsekvent under overholdelse af loven og med relevante midler;

124. anser det for væsentligt at forbedre effektiviteten i retsvæsenet; glæder sig i denne forbindelse over ændringerne af loven om strafferetsplejen og om den borgerlige retspleje (der trådte i kraft hhv. den 1. juli 2003 og den 14. august 2003), hvis sigte dels bestod i at forenkle og fremskynde procedurerne, så det skulle blive muligt at afslutte uafsluttede sager, og dels at sikre en tilfredsstillende eksekvering af dommene; understreger behovet for at forbedre den retslige bistand til borgerne;

125. gentager sin henstilling om en effektiv indførelse af en professionel offentlig og effektiv tjeneste for borgerne, som skal kunne løse de opgaver, der påhviler en moderne offentlig forvaltning, og varetage en hensigtsmæssig samordning mellem ministerierne; konstaterer, at antallet af tjenestemænd, der er ansat efter udvælgelsesprøver, fortsat er yderst begrænset (cirka 1 % af det samlede antal ansatte), og at forvaltningsloven, som blev vedtaget i 1999 i overensstemmelse med standarderne i Den Europæiske Union, endnu ikke anvendes tilfredsstillende; opfordrer de polske myndigheder til at indføre en tværgående lovgivning med henblik på at samordne samtlige aspekter af den offentlige forvaltning;

126. tager forslaget til reform af sundhedssektoren til efterretning, idet denne i løbet af de seneste år har givet anledning til kraftig kritik og bekymring i det polske samfund; håber, at det med den nye reform vil være muligt at skabe overensstemmelse mellem et passende niveau for sundhedspleje i patienternes interesse og kravet om en forsvarlig økonomisk forvaltning;

127. glæder sig over initiativet til et lovforslag om reproduktive rettigheder; understreger også betydningen af de nyligt foreslåede regler for registreret partnerskab som et skridt i retning af afskaffelse af diskrimination på grund af seksuel orientering;

128. tager den valglov om valget til Europa-Parlamentet til efterretning, som blev undertegnet af den polske præsident den 13. februar 2004; tilskynder myndighederne og de ikke-statslige organisationer til at genoptage kampagnen til information og mobilisering af de polske vælgere for så godt som muligt at forberede dette første historiske valg efter Polens tiltrædelse af Den Europæiske Union;

Slovenien

129. udtrykker sin tilfredshed med Sloveniens betydelige økonomiske fremskridt og navnlig realvæksten i BNP på 3,2 % i 2002 og 2,6 % i 2003; er bekymret over væksten i ledigheden fra 6 % i 2002 til 6,8 % i 2003; konstaterer, at markedsökonomien fungerer, og at Slovenien har ophævet restriktionerne for direkte udenlandske investeringer; mener, at regeringen kan forbedre konkurrenceevnen ved gennemførelse af en række strukturreformer og en privatisering af finanssektoren, bl.a. af forsikringsselskaberne; minder om, at Slovenien ifølge oplysninger indsamlet af Kommissionen er det land blandt de ti kandidatlande, hvor der er færrest mangler;

Torsdag, den 11. marts 2004

130. glæder sig over, at Slovenien har tilpasset næsten hele sin lovgivning til Fællesskabets regelværk allerede inden tiltrædelsen; minder Slovenien om, at landet, før det kan drage fordel af samtlige fordele ved EU's struktur- og regionalfonde, må sikre overholdelsen af Fællesskabets regler for offentlige indkøbsaftaler; konstaterer dog, at den gensidige anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer bør fremskyndes, især på bestemte områder; glæder sig over, at lovene om sundhedssektoren, der indeholder en gennemførelse af EU-lovgivning om den gensidige anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer, for nylig blev vedtaget;

131. gør opmærksom på, at det slovenske parlament i forbindelse med drøftelserne om forfatningsændringerne behandler løsningen af en række problemer på områder, som endnu ikke er blevet tilpasset, og at der blandt disse bl.a. optræder emner som pensioner, ligestilling, territorial opdeling samt en række supplerende tiltag på retsplejeområdet;

132. henviser til, at forvaltningsloven trådte i kraft for nogle måneder siden, og at det er for tidligt at fastslå, om den har haft positive resultater; glæder sig over, at lovens sigte er at begrænse antallet af tjenestemænd, der udnævnes af politiske grunde, og at Tjenestemandsrådet på tolv personer sikrer en politisk neutral udvælgelse af tjenestemændene; støtter Slovenien i dets bestræbelser at forbedre retsvæsenets kapacitet, bl.a. for at hindre at sagerne hober sig op ved mange af domstolene;

133. konstaterer, at den almindelige borger ifølge officielle undersøgelser ikke tager del i korrupsionen, men at fænomenet er mere udbredt på højere niveauer; fastslår, at privatiseringsprocessen har skabt en række problemer, som det er vanskeligt at løse, og at Slovenien med hensyn til korrupsion er tættere på de udviklede lande end på den ret udbredte korrupsion i de lande, som befinder sig i en overgangsfase;

134. konstaterer, at inflationen fortsat er en af regeringens bekymringer, og at den fra 7,2 % i 2002 er faldet til 5,6 % i 2003; glæder sig over, at regeringen har sat sig som mål at nedbringe inflationen til et niveau, så landet kan blive medlem af eurozonen; minder om, at der, hvis Slovenien skal bringes på linje med EU-landene, er behov for en mere konkurrencedygtig økonomi, som kun kan sikres ved en videreførelse af privatiseringerne og en uindskrænket gennemførelse af de reformer, der skal gennemføres i medfør af den etablerede fællesskabsret;

135. anmoder om, at man fortsætter indsatsen for at gennemføre lovgivningen om jernbanetransporten inklusive de transeuropæiske net; anmoder desuden om, at landet i forbindelse med den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og med de eksisterende strukturer deltager i dialogen og tilslutter sig Den Europæiske Unions erklæringer, sanktioner og foranstaltninger;

136. konstaterer, at et af de vigtigste spørgsmål, hvad angår Kroatien, er landets ensidige erklæring af en økologisk zone i Adriaterhavet, som går imod Kommissionens holdning i denne sag; mener, at det er nødvendigt først at nå til en aftale om alle spørgsmål med alle berørte lande, inden en sådan zone kan erklæres; bemærker, at det er i alle parter interesse at nå til en gensidig acceptabel løsning;

Slovakiet

137. glæder sig over den fortsatte reform af retsvæsenet og støtter dens hovedmål, navnlig om at nedbringe dommernes store arbejdsbyrde ved at ansætte højtstående embedsmænd i retsvæsenet, anvende systemer til sagsbehandling, forbedre uddannelsen og bekæmpe korrupsion inden for retsvæsenet; anerkender de første positive resultater af denne langsigtede reform; støtter holdningen om, at en effektiv gennemførelse af EU's retlige og administrative ramme i adskillige år vil kræve en yderligere indsats;

138. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvorvidt den slovakiske lov om registrering af trossamfund er i strid med de internationale konventioner om grundlæggende frihedsrettigheder;

Torsdag, den 11. marts 2004

139. henviser til de seneste indberetninger om international åbenhed og opfordrer regeringen til at fortsætte bekæmpelsen af korruption som et af dens prioriteringer; glæder sig over, at en nylig vedtaget lov har ført til en række sager mod kendte personer, hvilket burde lette yderligere bestræbelser i kampen mod korruption; ser frem til den snarlige vedtagelse af loven om ulovlig erhvervet ejendom og interessekonflikter, som i øjeblikket er under udarbejdelse i parlamentet;

140. opfordrer regeringen til hurtigt og vedvarende at forbedre de økonomiske og sociale levevilkår for romabefolkningen og forebygge roma-befolkningens sociale udstødelse med hensyn til uddannelse, beskæftigelse, adgang til offentlige ydelser og forskelsbehandling generelt; noterer sig, at der på alle niveauer i administrationen skal gøres en indsats for at gennemføre strategier og handlingsplaner; understreger, at sådanne bestræbelser skal fortsættes i adskillige år; opfordrer administrationen til at bestræbe sig på fuldt ud at bruge alle de midler, som EU stiller til rådighed; opfordrer indtrængende regeringen til at styrke gennemførelsen af de planer, som er blevet forelagt Europa-Parlamentet; støtter henstillingen fra Europarådets Menneskerettighedskommission med hensyn til visse aspekter af loven om og praksis i forbindelse med sterilisering af kvinder i Slovakiet; bifalder de foreslåede ændringer af lovgivningen om sterilisering;

141. glæder sig over det konstruktive samarbejde mellem de politiske repræsentanter for det ungarske mindretal og deres partnere i regeringskoalitionen, som har ført til forbedringer i det ungarske mindretals situation; noterer sig, at bl.a. en anmodning fra det ungarske mindretal om at få deres eget universitet er opfyldt ved oprettelsen af det ungarsk-sprogede János-Selye-universitet i Komárno;

142. glæder sig over Slovakiets fortsat forbedrede makroøkonomiske resultater, navnlig hvad angår real BNP-vækst på 4,2 % i 2002 samt 3,9 % i de tre første kvartaler af 2003 og det begrænsede fald i arbejdsløsheden fra 18,6 % til 17,5 i de første kvartaler af 2003; fastholder, at økonomisk vækst bør være til gavn for hele befolkningen, og opfordrer den slovakiske regering til at fortsætte bekæmpelsen af arbejdsløsheden og indsatsen til mindskelse af regionale forskelle; anmoder regeringen om at sørge for, at det ikke bliver de mest udsatte grupper i samfundet, der kommer til at bære reformens byrder;

143. glæder sig over den fortsatte reform af den offentlige administration i Slovakiet og anmoder regeringen snarest mulig om at gennemføre denne reform;

144. glæder sig over, at Slovakiet stort set har indført al lovgivning til gennemførelse af EU's lovgivning fra tiltrædelsesdagen; er imidlertid bekymret over de fire problematiske områder, som Kommissionen har fremhævet, og opfordrer indtrængende regeringen til inden den 1. maj 2004 at tage fat på disse;

145. opfordrer Slovakiet til at sikre, at landet opfylder de betingelser, som det accepterede under tiltrædelsesforhandlingerne for at drage fordel af den overgangsperiode, hvor der indtil 2009 kan ydes finansiel bistand til et bestemt selskab i stålsektoren; noterer sig, at denne betingelse vedrører begrænsninger i produktion, og minder den slovakiske regering om, at stålsektoren er en særlig sårbar sektor for andre landes producenter;

146. glæder sig over, at retsgrundlaget for betalingskontoret for landbrugsmidler er blevet vedtaget, og opfordrer Slovakiet til at sørge for, at kontoret snarest muligt er i drift og fuldt ud funktionsdygtigt; mener, at det kan skade de slovakiske landbrugere betydeligt, hvis kontoret ikke er oprettet og i drift på tiltrædelsestidspunktet; anmoder Slovakiet om at gennemføre den integrerede administrations- og kontrolordning og forbedre den offentlige sundhedsbeskyttelse i landbrugs- og fødevareraktiviteter, som — ligesom i andre nye medlemsstater — er af væsentlig betydning for EU;

147. minder Slovakiet om, at der stadig er en række problemer i forbindelse med foranstaltningerne under strukturfondene og Samhørighedsfonden, navnlig hvad angår opgavefordeling og koordinering af

Torsdag, den 11. marts 2004

de institutionelle strukturer på centralt og regionalt plan og inden for finansiel forvaltning og finanskontrol; mener, at en manglende opfyldelse af de nødvendige normer vil tvinge Kommissionen til at tilbageholde midler, der er afsat til Slovakiet;

148. glæder sig over de foranstaltninger, som den slovakiske regering har vedtaget for at beskytte landets østlige grænser bedre, og kræver, at sikkerheden øges yderligere på grænsen mellem Slovakiet og Ukraine som en forudsætning for en vellykket integration af Slovakiet i Schengen-aftalen;

*
* *

149. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og de nye medlemsstats regeringer og parlamenter.

P5_TA(2004)0181

Bulgariens fremskridt hen imod tiltrædelse

Europa-Parlamentets beslutning om de fremskridt, som Bulgarien har gjort hen imod tiltrædelse (KOM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens 2003-rapport om de fremskridt, som Bulgarien har gjort hen imod tiltrædelse og dens strategidokument »Videreførelse af udvidelsen« (KOM(2003) 676 — C5-0533/2003),
 - der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i København den 12. og 13. december 2002, Det Europæiske Råd i Thessaloniki den 19. og 20. juni 2003 og Det Europæiske Råd i Bruxelles den 12. december 2003,
 - der henviser til alle sine tidligere beslutninger siden udvidelsesprocessens begyndelse,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelserne fra Budgetudvalget, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0105/2004),
- A. der henviser til, at Bulgarien deltager i den omfattende og uigenkaldelige udvidelsesproces, der er i gang,
- B. der henviser til, at Bulgarien allerede har gjort betydelige fremskridt hen imod medlemskab af Den Europæiske Union, og at landet derfor er på vej til at nå sit mål om en afslutning af forhandlingerne i 2004 med henblik på medlemskab i 2007,
- C. der henviser til, at der stadig er en række vigtige områder, der skal tages hul på, og reformer, der skal gennemføres,
- D. der henviser til, at udvidelsesprocessen skal være baseret på princippet om »egen fortjeneste«,
- E. der henviser til, at den lave stemmeprocent ved lokalvalgene i 263 byer i hele Bulgarien den 26. oktober 2003 ikke resulterede i nogen klar opbakning til et enkelt politisk parti,

Torsdag, den 11. marts 2004

Den politiske situation og de politiske kriterier

1. lykønsker Bulgarien med, at det har været i stand til foreløbigt at afslutte 26 af de 31 forhandlingskapitler; opfordrer Kommissionen, formandskabet og medlemsstaterne til i god tid at fremsætte forslag, så Bulgarien kan afslutte forhandlingerne tidligt i 2004; forventer, at EU og Bulgarien når frem til en rimelig løsning af de finansielle spørgsmål, som udgør kernen i de tre resterende kapitler; bemærker, at drøftelser om fremtidige politiske reformer eller om de nye finansielle overslag ikke må være til hinder for hverken videreførelsen eller afslutningen af forhandlingerne med Bulgarien, og at de heller ikke må foregribes heraf; fremhæver den symbolske betydning af, at forhandlingerne afsluttes samtidigt med, at ti nye medlemsstater optages i EU;
2. udtrykker især sin tilfredshed med forfatningsændringen, som vil være en vigtig katalysator for gennemførelse af omfattende reformer af forvaltning og retsvæsen; støtter regeringen i alle dens nødvendige juridiske og administrative foranstaltninger til gennemførelse af hurtige forbedringer på dette område; understreger, at dette bør føre til et effektivt system, hvor der kan afsiges rimelige og troværdige domme; gør Bulgarien opmærksom på, at et effektivt og troværdigt rets- og forvaltningssystem også vil være til fordel for de økonomiske fremskridt og fremme direkte udenlandske investeringer;
3. fremhæver de positive foranstaltninger, der er truffet med henblik på at vedtage lovgivning til bekæmpelse af korruption; opfordrer til endnu mere systematiske foranstaltninger mod svig og bestikkelse og forventer, at der gøres større fremskridt for så vidt angår gennemførelsen og anvendelsen af foranstaltningerne til bekæmpelse af korruption;
4. udtrykker sin tilfredshed med den retlige ramme for beskyttelse af børn i Bulgarien, men forventer, at der sker afgørende forbedringer af levevilkårene for børn på institutioner; går ind for, at der i højere grad anvendes alternative former for børnepasning som f.eks. familiepleje; støtter derfor planen om begrænsning af institutionsanbringelse; er tilfreds med indholdet af den nye politik for støtte til forældre, så de kan beholde deres børn, og indførelsen af uddannet personale som et supplement til de eksisterende socialarbejdere;
5. er bekymret over, at det statslige organ for beskyttelse af børn skal nedlægges i foråret 2004, og håber, at det relevante ministerium vil videreføre og intensivere dets arbejde;
6. er foruroliget over, at så mange børn, hvoraf 90 % er romaer, adopteres internationalt; fastholder, at international adoption skal være den sidste udvej, og at barnets tarv og ikke den indtægt, der tilfalder en familie, en institution eller en mellemmand, kommer i første række; opfordrer den bulgarske regering til omgående at gribe ind for at afhjælpe disse forhold;
7. erkender, at en stor del af børnene i pleje kommer fra romasamfundet, og at der må træffes mere effektive og konkrete foranstaltninger for at overskride barriererne mellem romaerne og det øvrige samfund; erkender, at der er tale om mere end blot et spørgsmål om forskelsbehandling, og at der er tale om en tovejsproces; tilslutter sig derfor regeringens nye handlingsplan for romaer, hvortil der er afsat betydelige budgetmidler; opfordrer regeringen til at fortsætte sin politik for fremme af romasamfundets integration i det bulgarske samfund; opfordrer de bulgarske myndigheder til at koncentrere deres indsats om praktiske ordninger, som indebærer væsentlige ændringer, især med hensyn til at orientere romakvinder om familieplanlægning og børns velfærd samt romaernes kendskab til bulgarsk; glæder sig over den nylige praksis med at ansætte romaer i politiet og opfordrer regeringen til at fortsætte hermed; opfordrer samtidig romasamfundets repræsentanter til at indkredse de sociale og strukturelle problemer i dette samfunds måde at leve på og til at hjælpe med til at gennemføre foranstaltninger, der kan føre til ændringer i romasamfundet, som vil gøre det lettere for romaerne at blive integreret i det bredere bulgarske samfund;

Torsdag, den 11. marts 2004

8. opfordrer den bulgarske regering til fortsat at forbedre forsorgen for personer med psykiske og andre handicap; bemærker, at de handicappedes økonomiske situation nu er ved at blive forbedret som følge af indførelsen af en mindsteindkomst; er bekymret over, at handicappede børn er dårligt rustet til at klare sig i samfundet, efter at de har gået på specialskoler; opfordrer til et større udbud af erhvervsuddannelse på et niveau, der henvender sig til børn med anderledes færdigheder, så de senere vil få lettere ved at finde beskæftigelse; er sig bevidst, at en forbedring af situationen kan kræve øgede bevillinger;

9. glæder sig over, at Bulgarien har vedtaget en omfattende lovgivning vendt mod forskelsbehandling som f.eks. gennemførelse i bulgarsk lovgivning af Fællesskabets bestemmelser på dette område, herunder bestemmelser om ligestilling af kvinder og mænd, og om bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering;

10. er foruroliget over, at menneskehandelen fortsat udgør et problem; glæder sig over den nye lov fra maj 2003 om bekæmpelse af menneskehandel og anmoder om, at den anvendes konsekvent i hele landet;

11. er bekymret over, at det af en række undersøgelser fremgår, at der i mange kriminalsager i første instans ikke har været nogen forsvarer, selv om alle burde have adgang til advokatbistand; anmoder om, at der sker en forbedring af retssystemet;

12. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvorvidt loven om trossamfund (gældende fra den 1. januar 2003) er i strid med internationale aftaler om de grundlæggende friheder;

Økonomiske spørgsmål

13. lykønsker Bulgarien med, at landets markedsøkonomi fungerer; opfordrer regeringen til at videreføre sit økonomiske reformprogram, som sikrer makroøkonomisk stabilitet under vanskelige økonomiske forhold; glæder sig over den private sektors øgede betydning som den vigtigste vækstfaktor; er foruroliget over, at enhver udsættelse eller opgivelse af strategiske privatiseringsprocesser kan resultere i et fald i de direkte udenlandske investeringer i Bulgarien; konstaterer, at Bulgarien er nået langt med sine strukturreformer og har behov for at fortsætte de stabile fremskridt for på kort sigt at kunne være på højde med konkurrencen og markedskræfterne i EU;

14. udtrykker sin glæde over den konstante vækst i BNP, som trods de ugunstige globale vilkår i 2002 var på 4,8 %; glæder sig desuden over det fortsatte fald i inflationen fra 7,4 % i 2001 til 5,8 % i 2002; håber, at den kraftige vækst i og omkring Sofia vil brede sig til det øvrige land; er imponeret over Bulgariens stramme finanspolitik, som har gjort det muligt at undgå en forværring af underskuddet på betalingsbalancens løbende poster og at gøre yderligere fremskridt for så vidt angår nedbringelse af gælden;

15. glæder sig over de resultater, som Bulgarien har opnået med moderniseringen af skattevæsenet; er tilfreds med, at der er sket et betydeligt fald i ledigheden til 12,9 % i oktober 2003, et fald, som ifølge skøn vil fortsætte; henstiller, at regeringen koncentrerer sin indsats om erhvervsuddannelse og omfattende beskæftigelsesplaner og sikrer, at befolkningen i Bulgarien får gavn af den forbedrede økonomiske situation, og at de regionale uligheder begrænses;

16. konstaterer med foruroligelse, at befolkningstallet i Bulgarien fortsat falder, hvilket er en følge af nettoudvandring og især udvandring af unge bulgarske erhvervsfolk; understreger, at Bulgarien bedst vil være i stand til at øge sin nuværende økonomiske vækst, hvis landet kan opretholde en veluddannet og fleksibel arbejdsstyrke; opfordrer forvaltningen til at tage den langsomme forbedring af levestandarden op og at overveje andre specifikke incitamenter med henblik på at holde på de unge erhvervsfolk;

Torsdag, den 11. marts 2004

Den gældende fællesskabsret

17. glæder sig over Bulgariens konsekvente program for tilpasning til den gældende fællesskabsret; bemærker, at Kommissionen mener, at der hele tiden sker fremskridt i forbindelse med de resterende kapitler af fællesskabsretten;

18. opfordrer Bulgarien til, som et led i landets tilpasning til kapitlet om fri udveksling af tjenesteydelser, at afskaffe kravet om, at borgere fra EU skal have en permanent opholdstilladelse for at udøve erhvervsaktivitet i Bulgarien; konstaterer, at den bulgarske regering har stillet et lovforslag i parlamentet om en løsning af dette spørgsmål;

19. glæder sig over regeringens indsats for at forbedre forvaltningen, navnlig vedtagelsen for nylig af ændringer af tjenestemandsløven; gør Bulgarien opmærksom på, at en reformeret og forbedret forvaltning ikke blot vil indebære en bedre kapacitet til at gennemføre den etablerede fællesskabsret og effektivt forvalte midlerne fra Fællesskabet, men også styrke den administrative kapacitet og ekspertise med hensyn til statsstøtte, forbedre kvaliteten af afgørelser om statsstøtte og sikre et bedre proaktivt samarbejde mellem kommissionen for konkurrencebeskyttelse og finansministeriet og desuden bidrage til at forbedre offentlighedens tillid til regeringens arbejde generelt;

20. minder om, at Bulgarien er det eneste tiltrædelsesland, som ikke har gennemførelsesmekanismer på ligestillingsområdet, og at sådanne institutionelle mekanismer fortsat er en absolut betingelse for gennemførelsen af gældende fællesskabsret; forventer, at Bulgarien i højere grad tager hensyn til romakvindernes særlige situation, idet disse er udsat for en dobbelt forskelsbehandling: både som kvinder og som medlemmer af et mindretal; opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til disse forhold i sin analyse af de politiske kriterier;

21. opfordrer til, at effektivitet hos de administrative institutioner for søfartssikkerhed fortsat bør være en primær målsætning, og at der vedvarende bør arbejdes hen imod, at Bulgarien når sit mål, dvs. at få fjernet det bulgarske flag fra den sorte liste i Paris-memorandummet fra 1982;

22. glæder sig over, at flertallet af de ikke-økonomiske spørgsmål i landbrugskapitlet er blevet afklaret; støtter regeringens reformpolitik inden for landbrugssektoren; understreger, at der skal ske en udbygning af hele politikken for landbrugsstøtteordninger i lighed med de fælles markedsordninger i EU; erkender, at der må gennemføres konkrete fremskridt med henblik på en omstrukturering af dette arbejdsintensive erhverv ved fuldt ud at gøre brug af de midler til udvikling af landbruget, som findes i Sapard, og ved at udforme en politik, som efter tiltrædelsen kan finansieres under EUGFL, Udviklingssektionen; går endvidere ind for, at der tilbydes en forbedret hjælp til de mindre landbrugere, herunder grundlæggende bankfaciliteter og uddannelse;

23. understreger, at Bulgarien under Phare-programmet fik tildelt 1,50 mia. EUR i perioden 1992 til 2003, og at der er afsat 257,3 mio. i 2004; henviser til, at der under Sapard-programmet blev afsat 56,1 mio. til Bulgarien i 2003, og at der er afsat 58,3 mio. i 2004; henviser til, at der under Ispa-programmet blev afsat 110 mio. i 2003, og at 451,2 mio. vil blive fordelt mellem Bulgarien og Rumænien i 2004; er bekymret for, at store dele af førtiltrædelsesstøtten vil bortfalde, hvis udnyttelsesgraden ikke kan øges væsentligt, navnlig i forbindelse med Sapard-programmet, hvor gennemførelsen kun var 33 % i 2003; glæder sig over, at landets administrative kapacitet til at programmere, forvalte og kontrollere Fællesskabets førtiltrædelsesstøtte er blevet forbedret; understreger behovet for fortsatte bestræbelser i den retning;

24. mener, at arbejdet med at gennemføre regler og normer inden for dyre- og plantesundhed og fødevarerikkerhed udvikler sig i positiv retning; ser dog med bekymring på de mangler, der er konstateret i kontrollen med TSE og animalske biprodukter;

Torsdag, den 11. marts 2004

25. er bekymret over, at reglerne om dyretransporter ikke opfylder EU's standarder; opfordrer Bulgarien til at gennemføre hurtige og effektive foranstaltninger med henblik på at mindske dyrs lidelser;
26. erkender, at der stadig er behov for en betydelig indsats i kapitlet om regionalpolitik på centralt og lokalt niveau, især for at forbedre strukturerne og indføre en klar definition af deres beføjelser;
27. opfordrer Bulgarien til at sikre en effektiv gennemførelse i national ret og reel gennemførelse af EU's miljøbestemmelser; opfordrer Kommissionen til i højere grad at fokusere på kapacitetsopbygning på miljøområdet;
28. forventer, at Kommissionen vil sikre, at de prioriterede infrastrukturprojekter, som finansieres af EU og gennemføres af de bulgarske myndigheder, fuldt ud opfylder EU's miljøbestemmelser og Bern-konventionen om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder; opfordrer desuden de bulgarske myndigheder til ved bygningen af Struma-motorvejen alvorligt at overveje et alternativ, som vil indebære, at slugten ved Kresna bevares;
29. glæder sig over den foreløbige afslutning af kapitlet om samarbejde om retlige og indre anliggender velkommen og anerkender de resultater, som Bulgarien har opnået her; opfordrer Bulgarien til at fortsætte sine bestræbelser på at sikre et effektivt og pålideligt retssystem;
30. udtrykker sin tilfredshed med den udvidede strukturerede politiske dialog mellem EU og Bulgarien i tidsrummet forud for Bulgariens tiltrædelse; understreger betydningen af et øget samarbejde mellem det bulgarske parlament og medlemsstaternes parlamenter;
31. understreger betydningen af høje sikkerhedsstandarder på atomkraftværker og er enig i, at værkerne må lukkes ned, hvis sikkerhedskravene ikke er opfyldt; glæder sig over de store investeringer, der er foretaget for at forbedre sikkerheden på Kozloduy-atomkraftværket; mener, at Rådet og Kommissionen bør analysere rapporten om Rådets sikkerhedskontrol (Peer Review), som fandt sted på Kozloduy 3 og 4 den 16.-19. november 2003; opfordrer Bulgarien til at overholde sine forpligtelser for så vidt angår den nukleare sikkerhed, især løfterne om lukning af Kozloduy-atomkraftværket, og forventer, at Rådet og Kommissionen vil overveje at yde yderligere økonomisk bistand som støtte til lukning og nedlæggelse af de pågældende enheder; anmoder om, at der tages skridt til at sikre opretholdelse og udvikling af energiressourcerne, så Bulgarien i fremtiden kan opfylde sine behov;
32. glæder sig over Bulgariens forventede optagelse i NATO i midten af 2004 og Bulgariens overtagelse af formandskabet i OSCE i 2004; anser Bulgarien for at være en vigtig bidrager til stabiliteten i det sydøstlige Europa;
33. noterer sig, at Bulgariens forhandlinger om optagelse finder sted uden større problemer, og at tidsplanen overholdes; understreger, at tidspunktet for Bulgariens medlemskab ikke nødvendigvis skal sammenkædes med noget andet kandidatlands;
- *
* *
34. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og til regeringerne og parlamenterne i medlemsstaterne og i Bulgarien.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0182

Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse

Europa-Parlamentets beslutning om Rumæniens fremskridt hen imod tiltrædelse (KOM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens periodiske rapport for 2003 om de fremskridt, som Rumænien har gjort hen imod tiltrædelse og Kommissionens strategidokument »Videreførelse af udvidelsen« (KOM(2003) 676) — C5-0534/2003),
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i København den 12. og 13. december 2002 såvel som fra Det Europæiske Råd i Bruxelles den 12. december 2003,
 - der henviser til alle sine beslutninger iden begyndelsen af tiltrædelsesprocessen,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0103/2004),
- A. der henviser til, at Rumænien har gjort gode fremskridt hen imod tiltrædelse af Den Europæiske Union,
- B. der henviser til, at vurderingen af Rumænien bygger på en nøje overholdelse af Københavnskriterierne og konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Helsinki den 10. og 11. december 1999 såvel som princippet om differentiering,
- C. der henviser til, at Rumænien har bidraget til arbejdet i Det Europæiske Konvent med at forberede fremtiden for et udvidet EU og også deltager i regeringskonferencen,

Den politiske situation og kriterier

1. beklager, at Rumænien til trods for fremskridt på en række områder i øjeblikket har alvorlige vanskeligheder med at opfylde kravene i Københavnskriterierne; fastslår, at det vil være umuligt for Rumænien at afslutte tiltrædelsesforhandlingerne ved udgangen af 2004 og blive medlem i 2007, medmindre landet fuldt ud gennemfører de påkrævede foranstaltninger på følgende områder:
- bekæmpelse af korruption, navnlig korruption på politisk plan og gennemførelse af lovgivning til bekæmpelse af korruption,
 - retsvæsenets uafhængighed og funktion, navnlig begrænsning af justitsministeriets magt og tilrådighedsstillelse af flere ressourcer til retsvæsenet,
 - mediefrihed, navnlig beslutsom indgriben mod chikane overfor og intimidering af journalister og begrænsning af den økonomiske kontrol med medierne, der har ført til selvcensur
 - indgreb mod mishandling på politistationer på grundlag af rapporten for 2002, som Europarådets Europæiske Komité til Forebyggelse af Tortur har offentliggjort om forholdene på politistationer;

Torsdag, den 11. marts 2004

2. opfordrer Kommissionen til sammen med den rumænske regering at udarbejde handlingsplaner ledsaget af klare kriterier for disse reformer, således at fremskridtene bedre kan evalueres;
3. tager den forfatningsmæssige reform og navnlig de ændringer, som formodentlig vil styrke parlamentets rolle i den lovgivningsmæssige beslutningsprocedure til efterretning; kræver, at regeringen afstår fra at anvende nødforordninger og bruger den normale lovgivningsprocedure i parlamentet, hvorved der sikres høring, behørig debat og effektiv parlamentarisk kontrol; opfordrer det rumænske parlament til at anvende de nødvendige finansielle midler til at ansætte tilstrækkeligt parlamentarisk forskningspersonale med juridisk ekspertise og personale, der skal bistå de parlamentariske partier, således at der kan lægges større vægt på lovgivningens kvalitet;
4. glæder sig over, at regeringen har truffet retlige foranstaltninger til at øge gennemsigtigheden i udformningen af politikker og inddrage samfundets aktører; opfordrer imidlertid myndighederne til reelt at gennemføre disse love og skabe åbenhed omkring deres procedurer;
5. glæder sig over den rumænske regerings strategi og den tilhørende handlingsplan for en reform af retsvæsenet og opfordrer Rumænien til at stille tilstrækkelige menneskelige og finansielle ressourcer til rådighed til effektivt at gennemføre disse; kræver desuden styrkelse af uafhængigheden og professionalismen inden for retsvæsenet, hvis medarbejdere skal tilbydes passende muligheder for videreuddannelse; opfordrer regeringen til at styrke det øverste råd af dommere og afskaffe den centrale anklagemyndigheds beføjelse til at indgive ekstraordinære appeller i straffesager og i stedet etablere et formaliseret sammenhængende system af appelmuligheder;
6. glæder sig over, at medlemmerne af Revisionsretten fik styrket deres uafhængighed ved en forfatningsændring i november 2003; glæder sig over forøgelsen af revisionsrettens personale; kræver hensigtsmæssige uddannelsesforanstaltninger for revisionsrettens personale med henblik på formidling af internationalt anerkendte revisionsnormer og af gældende fællesskabsret; anbefaler det rumænske parlament at indføre en formel procedure for behandling af revisionsrettens resultater; opfordrer Kommissionen til at overvåge revisionsrettens udvikling til en uafhængig, ekstern revisionsmyndighed og eventuelt bistå med forvaltningsteknisk støtte;
7. støtter Rumæniens bestræbelser på at udrydde den udbredte korruption i staten og samfundet; opfordrer på det kraftigste den rumænske regering til at benytte den samarbejdsaftale, der er blevet indgået den 13. maj 2003 mellem Europol og den rumænske regering til at gøre korruptionsbekæmpelsen mere effektiv; betragter den omstændighed, at tre ministre trådte tilbage den 20. oktober 2003 som et tegn på, at dette spørgsmål tages seriøst på højeste niveau i regeringen; er imidlertid bekymret over, at de tjenester i administrationen, der er ansvarlige for bekæmpelse af korruption, generelt synes at være for passive i deres efterforskning af sådanne sager; erkender, at den retlige ramme til bekæmpelse af korruption findes og opfordrer de rumænske myndigheder til at koncentrere opmærksomheden om håndhævelse af den eksisterende lovgivning; opfordrer i denne forbindelse indtrængende regeringen til yderligere at øge antallet af ansatte i den nationale anklagers kontor for korruptionsbekæmpelse og at give samtlige anklagere en permanent status frem for at lade dem bistå af andre regeringsorganer; opfordrer regeringen til at tilbyde yderligere uddannelse for alle ansatte og at styrke kontorets operationelle uafhængighed, navnlig ved at gennemføre, at politisk udnævnte embedsmænd og politikere ikke længere skal have ansvar for afgørelser om iværksættelse af efterforskning inden for korruption; henviser til, at der primært må være politisk vilje til at bekæmpe korruption, for kun dette kan føre til en mentalitetsændring;
8. opfordrer den rumænske regering til at sikre mediernes uafhængighed og til at bestræbe sig på at finde gerningsmændene til fysiske overfald på journalister; støtter initiativet til oprettelse af et fagforbund for journalister;
9. opfordrer Kommissionen til at foretage en undersøgelse af arbejdsvilkårene og sikkerheden for journalister i Rumænien med henblik på en vurdering af pressefriheden;

Torsdag, den 11. marts 2004

10. glæder sig over de skridt, som Rumænien har taget med hensyn til de fysiske forhold på institutioner og den nationale strategi til beskyttelse af børn i Rumænien; opfordrer til, at der lægges stor vægt på at fremme alternative støttemuligheder for børn med særlige behov; anser det for at være af største betydning, at der oprettes en effektiv ordning for beskyttelse af børn, som sikrer børns rettigheder, og som udelukkende varetager børnenes interesser og ikke bidrager til korrupsion; opfordrer indtrængende den rumænske regering til at fortsætte reformprocessen i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer; anerkender, at de familier, der er berørt af moratoriet, har ret til at modtage et svar på deres anmodninger; mener, at det er en overtrædelse af de mest grundlæggende menneskerettigheder, hvis man over en periode på tre år undlader at fremsende et svar;
11. erkender, at man samtidig ikke har været tilstrækkeligt opmærksom på området offentlig hjælp til handicappede voksne; opfordrer de rumænske myndigheder til at være mere opmærksomme på at forberede handicappede på et uafhængigt liv i samfundet og til at sikre tilstrækkelig hjælp til at fremme handicappedes sociale integration og fremme af en sammenhængende politik om social og erhvervsmæssig integration af handicappede, der udarbejdes i snævert samarbejde med de handicappedes repræsentative organisationer;
12. glæder sig over Rumæniens beslutning om ikke at ratificere den bilaterale aftale med USA om ikke-udlevering af amerikanske statsborgere til Den Internationale Straffedomstol og ligeledes over det rumænske parlaments beslutning om at afvente en løsning mellem EU og USA, førend der tages yderligere skridt;
13. bemærker, at den rumænske regering har givet tilladelse til offentliggørelse af en rapport fra Europarådets Europæiske Komité til forebyggelse af tortur og umenneskelig eller vanærende behandling eller straf; opfordrer regeringen til at handle resolut med hensyn til rapportens vigtige resultater om, at tilbageholdte i politiets varetægt ofte orienteres dårligt om deres rettigheder, har vanskeligheder med at få adgang til retshjælp og ofte udsættes for forskellige former for mishandling; opfordrer regeringen til ufortøvet at godkende offentliggørelsen af to af Europarådets rapporter om børn tilbageholdt af offentlige myndigheder og om politistationer, fængsler og psykiatriske hospitaler;
14. håber, at førtiltrædelsesprocessen vil medføre fordele for de lavere samfundslag i Rumænien, hvor der mange steder ikke findes basale faciliteter som rindende vand og sanitære installationer; opfordrer Kommissionen til nøje at analysere FN's og WHO's sundhedsstatistikker samt støtte foranstaltninger til forbedring af levevilkårene i Rumænien;
15. støtter den rumænske regering i dens gennemførelse af strategien for roma-befolkningen og anmoder om, at resultaterne regelmæssigt kontrolleres og anvendes til yderligere resolute skridt som en del af denne strategi, hvor der tages fat på roma-problemet, navnlig de tydelige tegn på roma-befolkningens manglende integration i samfundet og de ofte forfærdelige vilkår, som de lever under;
16. understreger betydningen af fredelig sameksistens med mindretal og opfordrer i denne forbindelse regeringen til at løse problemerne i forbindelse med kirkers ejendomsret;
17. håber, at regeringen træffer foranstaltninger med henblik på at give det ungarske mindretal, der bor i Rumænien, tilladelse til at benytte deres eget sprog i skoler og på universitetet;
18. henviser til de tilfælde af børneægteskaber, især inden for romamindretallene, som er en adfærd, der klart er uforenelig med en moderne forståelse af menneskerettigheder og sociale normer; appellerer til de rumænske myndigheder om fortsat at beskæftige sig med problemet med den organiserede kriminalitet, navnlig handelen med kvinder og børn med henblik på seksuel udnyttelse, og opfordrer EU-medlemsstaterne, Rumænien og landene i Sydøsteuropa til med udgangspunkt i de allerede igangværende regionale initiativer at koordinere deres retsfor skrifter og politimæssige foranstaltninger til begrænsning af den illegale handel, således at gerningsmændene straffes på samme måde, uanset i hvilken stat de bliver pågrebet;

Torsdag, den 11. marts 2004

anmoder regeringen om at undersøge mulighederne for at gennemføre yderligere foranstaltninger til at forøge politiets effektivitet og bekæmpe politiets uberettigede magtanvendelse over for mistænkte;

19. konstaterer med foruroiligelse, at Rumænien stadig er alvorlig berørt af menneskehandel, idet det er oprindelses-, transit- og bestemmelsesland for ofrene for denne handel, og det til trods for loven om bekæmpelse af menneskehandel fra 2001, som gør menneskehandel strafbar og yder støtte og beskyttelse til ofrene; konstaterer, at der er mangel på ressourcer og »man(d)power« i retsvæsenet, og opfordrer myndighederne til i samarbejde med Kommissionen og ngo'er at gennemføre flere oplysningskampagner, der koncentrerer sig om de potentielle ofre for menneskehandel;

20. er foruroiligt over loven om politiske partier, som er en reel hindring for små og regionale partier; mener, at foreningsfrihed også er en del af Københavnskriterierne;

Økonomiske kriterier

21. lykønsker Rumænien med de betydelige fremskridt med hensyn til opnåelse af makroøkonomisk stabilitet i forbindelse med en betydelig BNP-vækst i 2002 og i første halvdel af 2003; forventer, at denne fremgang vil blive investeret i den fortsatte modernisering af økonomien for at forbedre Rumæniens konkurrenceevne og landets evne til at modstå presset i det indre marked; er imidlertid bekymret over, at regionale indkomstforskelle yderligere vil blive forøget, således at Bukarest har et BNP pr. indbygger, der er tre gange højere end i de fattigste områder; opfordrer regeringen til at være særlig opmærksom på de økonomisk tilbagestående regioner;

22. minder om, at fattigdom er et enormt problem i Rumænien (op til 30 % af befolkningen er berørt), og at de sociale sikringsordninger fuldstændig svigter, når der er tale om familier med tre eller flere børn; er overbevist om, at der så hurtigt som muligt bør udarbejdes en national integreret strategi for fremme af social inddragelse; anmoder den rumænske regering om i mellemtiden at sikre finansieringen af lokale strategier og initiativer; beklager, at der kun er sket få fremskridt med hensyn til reformen af pensions-systemet;

23. glæder sig over, at den rumænske økonomi er ved at nå en status som fungerende markedsøkonomi og opfordrer Rumænien til med øget energi at fortsætte landets program for strukturreformer, således at det snart vil være i stand til at klare konkurrencepresset i Unionen;

24. støtter de rumænske myndigheder i deres bestræbelser på at afslutte privatiseringsprogrammet; opfordrer den rumænske regering til at styrke virksomhedernes finansdisciplin ved ikke længere at acceptere restancer i forhold til budgettet og fordringer i forbindelse med energiforsyningsvirksomheder; er bekymret over, at mange urentable virksomheder stadig får lov til at eksistere og forhindrer, at markeds-mekanismerne kan fungere; opfordrer regeringen til at fortsætte omstruktureringen eller lukningen af sådanne virksomheder; håber, at strategien for reformen af retsvæsenet reelt vil øge retssikkerheden for investorer og yderligere forbedre det generelle erhvervs-klima;

25. lykønsker Rumænien med landets vellykkede indgåelse af standby-arrangementet med IMF og glæder sig over Rumæniens bestræbelser på at etablere et »forsigtigheds-standby-arrangement« med IMF som led i det igangværende samarbejde;

26. mener, at det på trods af, at de rumænske myndigheder har gjort fremskridt og midlertidigt har lukket 22 ud af 31 kapitler i tiltrædelsesforhandlingerne, er nødvendigt med en samlet indsats for at løse to endemiske strukturproblemer: udryddelse af korruption, der berører alle aspekter af samfundet, og en dynamisk gennemførelse af en strukturreform;

27. mener, at Rumæniens vej hen imod tiltrædelse er ret vanskelig, dels på grund af den forsinkede privatisering og omstrukturering af offentlige virksomheder, og dels fordi erhvervslivet hverken er i stand

Torsdag, den 11. marts 2004

til at sætte gang i kommercielle aktiviteter på nationalt plan eller tiltrække udenlandske direkte investeringer; understreger i denne forbindelse, at følgende to områder hurtigst muligt bør prioriteres: omstrukturering af nøglesektorer, som f.eks. energi, minedrift og transport og etablering af en prismekanisme for naturgas, som bør afspejle de kort- og langsigtede udgifter;

Kriterier vedrørende fællesskabsretten

28. glæder sig over, at Rumænien generelt gør betydelige fremskridt med at tilnærme sig fællesskabsretten på de fleste områder og allerede midlertidigt har lukket 22 kapitler; anmoder dog den rumænske regering om at sørge for, at retsakterne i enhver henseende bidrager til en videre gennemførelse af fællesskabsretten; opfordrer Rumænien til at fokusere sin indsats på at tilpasse lovgivningen, navnlig inden for fri bevægelighed for tjenesteydelser, konkurrencepolitik, fiskeri, beskatning og regionalpolitik;

29. opfordrer den rumænske regering til at fortsætte tilpasningen på landbrugsområdet ved at give strukturreformen i landbruget højeste prioritet og bestræbe sig på at gennemføre en politik for udvikling af landdistrikter, som bidrager til at tilbyde de mange små subsistenslandbrug alternativ beskæftigelse;

30. understreger, at Rumænien under Phare-programmet fik tildelt 2,286 mia. EUR i perioden 1992 til 2003, og at der er afsat 356,9 mio. i 2004; henviser til, at der under Sapard-programmet blev afsat 162,2 mio. til Rumænien i 2003, og at der er afsat 168,4 mio. i 2004; henviser til, at der under Ispa-programmet blev afsat 255,1 mio. i 2003, og at 451,2 mio. vil blive fordelt mellem Rumænien og Bulgarien i 2004; er bekymret for, at store dele af førtiltrædelsesstøtten vil bortfalde, hvis udnyttelsesgraden ikke øges væsentligt, navnlig i forbindelse med Sapard-programmet, hvor gennemførelsen kun var 33 % i 2003; glæder sig over, at landets administrative kapacitet til at programmere, forvalte og kontrollere Fællesskabets førtiltrædelsesstøtte er blevet forbedret; understreger behovet for fortsatte bestræbelser med henblik på at forbedre planlægningen, gennemførelsen og den finansielle forvaltning af og kontrol med de europæiske midler;

31. minder Rumænien om, at troværdigheden af de tilsagn, der er givet under forhandlingerne, navnlig bygger på en gennemgribende administrativ reform; opfordrer derfor den rumænske regering til at øge dens bestræbelser på at opbygge en administrativ kapacitet inden for alle lovområder; anmoder navnlig premierministeren om at udvise et stærkt politisk lederskab på dette område for at forberede Rumænien på at gennemføre EU-love; henviser til, at dette især bør føre til en klarlæggelse af den rolle, som de forskellige regionale forvaltninger skal spille, samt til en styrkelse af samarbejdet på ministerplan; opfordrer den rumænske regering til at lægge særlig vægt på at forbedre gennemførelsen og håndhævelsen inden for konkurrence, selskabsret, landbrug, fiskeri, transport samt retlige og indre anliggender;

32. opfordrer Rumænien til i væsentlig grad at øge tilnærmelsen af lovgivningen inden for regionalpolitik og strukturinstrumenter og gøre yderligere bestræbelser på at indføre en hensigtsmæssig administrativ infrastruktur på alle niveauer for at kunne gennemføre regional- og strukturfondene; minder Rumænien om, at instrumenterne er en ufravigelig betingelse for, at Rumænien efterfølgende kan drage fordel af de betydelige midler men også af førtiltrædelsesmidlerne forud for tiltrædelsen;

33. beklager mangelen på fremskridt på miljøområdet i forbindelse af gennemførelsen af de horisontale bestemmelser; opfordrer på det kraftigste de rumænske myndigheder til at sikre, at miljøbeskyttelsen integreres på alle relevante områder, hvorefter niveauet for den offentlige sundhed og livskvaliteten forbedres;

34. er forurolet over rapporter om, at den rumænske regering har indgået en kontrakt om opførelse af en motorvej uden offentlig licitation, hvilket er i modstrid med gældende fællesskabsret om offentlige

Torsdag, den 11. marts 2004

indkøbsaftaler og markedsøkonomiens principper; opfordrer Kommissionen til at undersøge denne sag omhyggeligt og aflægge beretning herom for Parlamentet;

35. fastslår, at en styrkelse af de administrative institutioners indsats, som er ansvarlige for sikkerheden til søs, fortsat skal prioriteres, og at der vedvarende skal gøres bestræbelser på at sikre, at Rumænien når sit mål og inden tiltrædelsen får fjernet det rumænske flag fra Paris-memorandumets sortliste over skibe;

36. opfordrer Rumænien til at øge den administrative kapacitet på miljøområdet betydeligt, hvor der er gjort ret store fremskridt med tilnærmelsen af lovgivningen, men hvor håndhævelsen stadig er utilstrækkelig; gør specielt opmærksom på den planlagte guldmine i Rosia Montana og kræver, at miljørisikovurderingen udføres omhyggeligt med henblik på en evaluering af risiciene, især i forbindelse med en eventuel cyanidforurening og en genopretning efter lukning af minen;

37. forventer, at de projekter, som de rumænske myndigheder iværksætter inden tiltrædelsen, ikke vil begrænse effektiviteten af EU's miljølovgivning ved Rumæniens tiltrædelse af EU;

38. konstaterer med beklagelse, at befolkningens generelle sundhedstilstand ligger langt under gennemsnittet i Den Europæiske Union til trods for de fremskridt, som kan registreres i forbindelse med indførelsen af gældende fællesskabsret på sundhedsområdet; anmoder Kommissionen om at intensivere sine forberedelser og at fastholde, at der skal gennemføres en forbedring af normerne, den faglige uddannelse og laboratoriernes kapacitet;

39. finder, at situationen på veterinærområdet og inden for fødevarerikkerhed generelt er alarmerende; er i særlig grad bekymret over mangelfulde eller ikke-udførte sygdomstest på selvdøde dyr og utilstrækkelig tilpasning af forarbejdningsvirksomheder til EU-normer;

40. bemærker, at der er sket en svag forbedring i anvendelsen af førtiltrædelsesmidler i rapporteringsperioden, men at den generelle programmeringskapacitet, operationelle forvaltning og finanskontrollen stadig er utilstrækkelig; er bekymret over dette i forbindelse med Rumæniens behov for at kunne forvalte stadig flere midler i førtiltrædelsesstrategiens kommende år og betydelige midler efter tiltrædelsen og gør opmærksom på behovet for yderligere fremskridt på dette område; henviser til, at ikke dokumenteret absorberingskapacitet kan medføre, at en del af den finansielle støtte fra EU kan gå tabt;

41. noterer sig skriftvekslingen mellem Rumæniens premierminister og Kommissionen; opfordrer Kommissionen til at foretage en detaljeret analyse og føre fortsat kontrol med spørgsmålene i denne beslutning og aflægge beretning herom for Parlamentet; henstiller derfor til Kommissionen og Rådet på ny at fastlægge tiltrædelsesstrategien med Rumænien som et led i den tidsplan, der blev fastlagt under mødet i Det Europæiske Råd i december 2003, således at man hjælper landet med i fuld udstrækning at gennemføre retsstatsprincippet, hvilket er det vigtigste af de politiske Københavnskriterer; opfordrer Kommissionen til snarest at udarbejde en plan for intensiveret og effektiv overvågning af gennemførelsen af de dele af den gældende fællesskabsret, som Rumænien har vedtaget, navnlig inden for retlige og indre anliggender, suppleret med klare kriterier, indførelse af regelmæssige periodiske rapporter og hjælp ved bekæmpelsen af korruption; anmoder endvidere den rumænske regering om fuldt ud at overholde menneskerettighederne;

42. minder de rumænske myndigheder om, at Europa-Parlamentets samstemmende udtalelse i henhold til artikel 49 i EU-traktaten er en betingelse for Rumæniens medlemskab;

*

* *

43. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Rumæniens regering og parlament.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0183

Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006**Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006 (KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Strategien for det indre marked: Prioriteringer 2003-2006 (KOM(2003) 238 — C5-0379/2003),
 - der henviser til beretning fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg om anvendelsen af direktiv 98/34/EF fra 1999 til 2001 (KOM(2003) 200),
 - der henviser til arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om resultattavlen for det indre marked (SEK(2003) 224),
 - der henviser til sin beslutning af 13. februar 2003 om Kommissionens meddelelse om evaluering af strategien for det indre marked — 2002 — indfrielse af løfterne ⁽¹⁾,
 - der henviser til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,
 - der henviser til traktatens artikel 14,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelser fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0116/2004),
- A. der henviser til forpligtelsen til at tage hensyn til handicappedes behov i forbindelse med udviklingen af lovgivningen om det indre marked i medfør af erklæring nr. 22 til Amsterdam-traktaten og til, at både den nationale lovgivning og EU-lovgivningen i stadig større omfang fastsætter krav til adgangsmuligheder for handicappede og en udformning, der lever op til samtlige brugeres behov; der desuden understreger, at der er behov for en koordineret og struktureret tilgang på dette område,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd på mødet i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 fastlagde en strategi, som gik ud på, at EU skulle blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi i verden, en økonomi, der kunne skabe en holdbar økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed; der ligeledes henviser til, at disse målsætninger blev udarbejdet i 2000, og at det er på tide, at der bliver foretaget en evaluering af de fremskridt, der er gjort, og af, om der er behov for en ajourføring og revidering af målsætningerne,
- C. der henviser til, at Det Europæiske Råd har understreget, at virkeliggørelsen af det indre marked er en forudsætning for gennemførelsen af Lissabon-målsætningerne,
- D. der henviser til, at der også blev opstillet mål om fremme af social inddragelse, hvilket omfatter forbedring af færdigheder, fremme af adgangen til viden og muligheder, bekæmpelse af arbejdsløshed og fastlæggelse af prioriterede foranstaltninger over for særlige målgrupper (f.eks. minoritetsgrupper, børn, ældre og handicappede),

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0058.⁽²⁾ EFT C 234 af 30.9.2003, s. 55.

Torsdag, den 11. marts 2004

- E. der henviser til, at virkeliggørelsen af det indre marked helt klart vil være en afgørende faktor, som kan hjælpe Unionen med at skabe betingelserne for fuld beskæftigelse,
- F. der henviser til, at Kommissionen skønner, at det nuværende program for det indre marked i de første ti år har ført til skabelse af 2,5 millioner nye arbejdspladser og en værditilvækst på næsten EUR900 milliarder; der henviser til, at handlingsprogrammet for 2003-2006 lover yderligere fordele med hensyn til beskæftigelse og værditilvækst under forudsætning af, at der gennemføres de nødvendige ledsageforanstaltninger i social- og arbejdsmarkedspolitikkerne,
- G. der henviser til, at handlingsplanen for det indre marked skal understøttes af den europæiske beskæftigelsesstrategi for en strukturreform på arbejdsmarkedet, som er en væsentlig forudsætning for skabelsen af flere og bedre job, og som arbejdsmarkedets parter, dvs. arbejdsgiverne og fagbevægelsen, skal inddrages i,
- H. der understreger, at Kommissionen selv indrømmer, at forsinkelserne i liberalisering og strukturreformer undergraver EU's internationale konkurrenceevne, eftersom handelen mellem medlemslandene i EU er stagneret, priskonvergens er ved at gå i stå, og de udenlandske direkte investeringer er gået tilbage,
1. giver sin fulde støtte til prioriteringerne i strategien for det indre marked i perioden 2003-2006, som udstukket af Kommissionen; udtrykker sin anerkendelse af de foreslåede rammer som afbalancerede og realistiske; er enig i at lægge hovedvægten på en styrkelse af grundpillerne i det indre marked;
 2. glæder sig over, at mange af de forslag, som var indeholdt i Parlamentets seneste betænkning om strategien for det indre marked, er taget med i Kommissionens strategi;
 3. afviser bestræbelser på at gøre vand- og affaldsbortskaffelsestjenester til genstand for et sektordirektiv inden for rammerne af det indre marked; mener, at liberalisering af vandforsyningen (herunder spildevandsbortskaffelse) ikke bør gennemføres på grund af de særlige regionale karakteristika i denne sektor og det lokale ansvar for drikkevandsforsyningen samt forskellige andre forhold omkring drikkevand; opfordrer imidlertid til uden at gå så langt som til liberalisering til, at vandforsyningen »moderniseres« i overensstemmelse med økonomiske principper og med kvalitets- og miljøstandarder og effektivitetsbehov;
 4. tilslutter sig, at Kommissionen har prioriteret en styrkelse af fundamentet i det indre marked højt, og støtter fuldt ud den aktionspakke, som vedrører medlemsstaternes manglende gennemførelse og håndhævelse af mange direktiver om det indre marked; glæder sig over nye tiltag som f.eks. SOLVIT-projektet;
 5. anfører, at vand er menneskeheden fælles gode, og at forvaltningen af vandressourcerne derfor ikke bør underkastes det indre markeds bestemmelser;
 6. støtter Kommissionens opfattelse af, at gensidig anerkendelse er hjørnестenen i det indre marked, og er enig i, at aktioner til forbedring af gennemskueligheden er nødvendige i tilfælde, hvor der er uenighed om den gensidige anerkendelse; mener, at udarbejdelsen af hovedprincipper i form af en ny forordning kunne spille en væsentlig rolle i løsningen af de frustrationer, som mange virksomheder, navnlig SMV'er, har givet udtryk for;
 7. mener, at udarbejdelsen af direktiver efter den såkaldte »nye metode« har været en stor succes i udviklingen af det indre marked; støtter ændringer til forbedring af sammenhæng, gennemførelse, certificering og kontrolprocedurer;
 8. understreger behovet for en konsekvent og korrekt anvendelse af EU-mærket, så det kan give forbrugerne sikkerhed i forbindelse med deres købsbeslutninger; anmoder Kommissionen om at intensivere medlemsstaternes samarbejde til bekæmpelse af misbrug;

Torsdag, den 11. marts 2004

9. opfordrer medlemsstaterne til at give deres fulde støtte til arbejdet i Rådet (konkurrence) med at undersøge hindringerne for en forbedret konkurrenceevne og til at sætte virkeliggørelsen af det indre marked i centrum for deres arbejde;
10. stiller i lyset af erfaringerne med liberalisering af elektricitets- og jernbanesektorerne og under henvisning til den økonomiske afmattelse spørgsmålstejn ved, om dette eksperiment bør udvides yderligere, når der mangler beviser for fordelene, navnlig på området vandforsyning og vandrensning, eftersom det synes at aflede opmærksomheden fra de virkelige problemer og kan bringe forsyningsikkerheden i fare
11. understreger, at den sociale dimension af strategien for det indre marked bør udvikles ud fra den idé, at den skal styrke snarere end hindre et effektivt og rationalt indre marked; mener at, det indre marked som modydelse så skal styrke den sociale dimension ved at skabe flere og bedre arbejdspladser, værditilvækst og social samhørighed;
12. konstaterer, at åbningen af markederne for netværksindustrier har givet væsentlige fordele for forbrugere og erhvervslivet i form af mere konkurrence, flere valgmuligheder, mere teknologisk innovation og lavere priser; glæder sig over forslagene om at fortsætte liberaliseringen og åbningen af markederne inden for andre sektorer, idet forsyningspligten dog stadig skal overholdes;
13. fastholder, at liberaliseringen af tjenester kun må finde sted på en fornuftig og fleksibel måde, som tager behørigt hensyn til forholdene i f.eks. Unionens fjernere liggende dele; glæder sig over mulighederne for fleksibilitet i forbindelse med lokale transporttjenester, som det fremgår af den for nyligt afsagte Altmark-dom, men beklager, at Kommissionen fortsat ikke viser tilstrækkelig smidighed i spørgsmålet om interne færgetjenester i medlemsstaterne, hvor tjenester af almen økonomisk interesse må tage hensyn til public service-forpligtelser;
14. glæder sig over den fortsatte benchmarking af liberaliserede tjenesteydelser; opfordrer Kommissionen til at sikre, at benchmarkingen baseres på en lang række kriterier, herunder beskyttelse af forskellige forbrugergupper, koncentration af markedsdominans samt direkte eller indirekte konsekvenser for beskæftigelsen og miljøet; opfordrer Kommissionen til, når den udarbejder sine benchmarks, aktivt at høre de relevante samfundsorganisationer, miljøorganisationer, forbrugergupper og arbejdsmarkedets parter gennem de udvalg, der findes for en række sektorer i EU, herunder telekommunikation, posttjenester, elektricitet og transport;
15. mener, at gruppepres, konkurrencepolitik og benchmarking er effektive instrumenter til at fremme virkeliggørelsen af det indre marked og til at styrke EU's konkurrenceevne på verdensmarkedet;
16. tilføjer, at det forhold, at medlemsstaterne fortsat ikke opfylder deres forpligtelser i forbindelse med det indre marked, forværrer de nuværende økonomiske vanskeligheder og skaber desillusionering over Den Europæiske Union i erhvervslivet og blandt borgerne;
17. retter skarp kritik mod medlemsstaterne for at tillade, at forsinkelserne i forbindelse med gennemførelsen igen vokser; mener, at det har vist sig at være utilstrækkeligt at sætte de medlemsstater, som ikke har opfyldt deres forpligtelser, i gabestokken på resultatavlen for det indre marked; opfordrer Kommissionen til at forelægge nye planer for behandling af overtrædelser på en hurtig og effektiv måde, navnlig via en mere systematisk strategi med hensyn til at pålægge medlemsstater, som ikke opfylder deres forpligtelser, bøder, og ved at der indføres en hurtig procedure i Retten i Første Instans;
18. opfordrer medlemsstaterne til at reducere antallet af overtrædelser af bestemmelserne vedrørende det indre marked med mindst 50 % inden 2006; glæder sig over forslag til forbedring af sammenhæng og hastighed for gennemførelsen af foranstaltninger for det indre marked; opfordrer til større inddragelse af medlemsstaternes parlamenter for at løse problemerne med overregulering («gold plating»);

Torsdag, den 11. marts 2004

19. påpeger, at medlemsstater, som gennemfører EU-lovgivning med forsinkelse og handler i strid med EU-bestemmelser, påfører de øvrige medlemsstater økonomisk skade og dermed bremser udviklingen i beskæftigelsen; opfordrer Kommissionen til at udvikle mere effektive instrumenter med alvorligere og hurtigere sanktioner over for medlemsstater, som ikke overholder bestemmelserne på dette område;
20. bemærker, at usammenhængende national lovgivning og manglende overholdelse af princippet om gensidig anerkendelse er et stort problem i forbindelse med levering af varer og tjenester over grænserne; opfordrer medlemsstaterne til i højere grad at være villige til at indgå i et administrativt samarbejde for at afhjælpe dette problem;
21. giver i denne forbindelse udtryk for sin absolutte støtte til SOLVIT-programmet, men beklager, at medlemsstaterne ikke har afsat tilstrækkelige ressourcer til dette nyttige redskab;
22. understreger under henvisning til Parlamentets vedtagelse for nylig af den offentlige udbudspakke betydningen af at indføre disse reformer hurtigst muligt, så fordelene ved en mere effektiv og rational udbudsprocedure kan komme borgerne til gode ved at sikre den bedste løsning i henseende til kvalitet og pris;
23. opfordrer Kommissionen til at udarbejde gennemførelsesbestemmelser og -procedurer i forbindelse med de nye offentlige udbudsbestemmelser, navnlig for så vidt angår inddragelse af sociale og miljømæssige hensyn;
24. opfordrer de nuværende og fremtidige medlemsstater til at gøre deres yderste for at forbedre informationsniveauet, således at alle Unionens borgere kan få tilstrækkelig information til i fuld udstrækning at kunne drage fordel af det indre marked, navnlig ved at yde bistand til en varig integration af unge arbejdstagere;
25. gør opmærksom på, at ansvaret for gennemførelsen af det indre marked deles af medlemsstaterne, Kommissionen og Europa-Parlamentet; anmoder medlemsstaterne om at prioritere spørgsmål om det indre marked højere i deres nationale politiske debatter og afgørelser; mener, at alle medlemsstater bør have et veldefineret »kontor for det indre marked« som et samlingspunkt for alle deres aktiviteter i forbindelse med det indre marked.
26. understreger betydningen af at udstrække fordelene ved det indre marked til ansøgerlandene; fremfører, at der er mulige risici for en opsplitning af markederne, medmindre bestemmelserne om det indre marked gennemføres hurtigt; glæder sig over forslagene om at yde ansøgerlandene bistand med at omsætte og gennemføre de gældende bestemmelser om det indre marked;
27. støtter Kommissionens krav om et administrativt samarbejde mellem de nuværende og de nye medlemsstater og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne, både nye og gamle, til at øge dette samarbejde for at sikre en mere fuldstændig og sammenhængende virkeliggørelse af det indre marked;
28. opfordrer ligeledes til en bedre samordning og et bedre samarbejde i Kommissionen, som sikrer, at andre berørte generaldirektorater inddrages, og at sociale forhold, miljøforhold og forbrugerbeskyttelsesforhold integreres i forslagene fra Generaldirektoratet for Det Indre Marked;
29. glæder sig over understregningen af nødvendigheden af at uddanne embedsmænd i gennemførelsen af bestemmelserne for det indre marked;
30. mener, at Parlamentet, Kommissionen og medlemsstaterne i et partnerskab med forbruger-, arbejdsgiver- og erhvervsorganisationer samt fagforeningerne bør samarbejde om at fremme fordelene ved det indre marked og tilskynde virksomhederne til at drage fordel af de muligheder, det indre marked giver;

Torsdag, den 11. marts 2004

31. glæder sig over Kommissionens forslag vedrørende standardisering og gensidig anerkendelse og opfordrer den til i samarbejde med standardiseringsorganer og de relevante interesserede parter at udarbejde fælles standarder for integreringen af produktdesignkrav, som lever op til samtlige brugeres behov og dermed letter adgangsmulighederne for handicappede;
32. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en undersøgelse af overregulering i EU-lovgivningen, unødvendigt bureaukrati og omkostningerne ved den manglende anvendelse af princippet om gensidig anerkendelse samt kravene om lokal afprøvning og certificering; understreger, at en europæisk konsekvensanalyse kan spille en vigtig rolle i forbindelse med redueringen af de administrative byrder som følge af EU-lovgivningen;
33. opfordrer Kommissionen til at foretage en evaluering af konsekvenserne af offentlige/private partnerskaber for de offentlige myndigheders demokratiske ansvar for at sikre den offentlige service og af de langsigtede udsigter for offentlige/private partnerskaber og til at vurdere konsekvenserne for arbejdstagere og brugere samt til at høre de relevante samfundsorganisationer, herunder arbejdsmarkedets parter, gennem de eksisterende strukturer for en samfundsdialog på tværs af sektorer og inden for sektorer;
34. glæder sig over, at der lægges vægt på at forbedre klimaet for erhvervslivet, navnlig for så vidt angår regelsanering; glæder sig over Kommissionens planer om at vedtage Parlamentets forslag om en »typegodkendelse« for det indre marked; støtter de nye forslag om at udvikle indikatorer til måling af fremskridt i retning af en bedre kvalitet af de gældende bestemmelser;
35. opfordrer på ny Kommissionen til at øge sin indsats for at forenkle det byrdefulde momssystem og sikre, at de reelle virkninger for erhvervslivet og navnlig de små og mellemstore virksomheder evalueres mere indgående, når der foreslås ny lovgivning;
36. understreger, at deregulering og nedbringelse af den administrative byrde som følge af EU-lovgivningen samt en nøje cost-benefit-analyse af lovgivningen er en afgørende forudsætning for opfyldelse af Lissabon-målsætningerne; bemærker, at evalueringen af konsekvenserne af EU-lovgivningen for erhvervslivet og af de økonomiske aspekter af subsidiaritet og proportionalitet for øjeblikket er utilfredsstillende; opfordrer Kommissionen til at nedsætte et uafhængigt rådgivende udvalg, som skal evaluere konsekvenserne af EU-lovgivningen for erhvervslivet;
37. understreger nødvendigheden af at skabe bedre juridiske rammer for intellektuel ejendomsret på det indre marked; er bekymret over, at EF-patentet stadig ikke er trådt i kraft, og at der fortsat hersker usikkerhed for investorer, som er i gang med at udvikle digitale apparater; ser frem til den planlagte meddelelse om forvaltning af copyright og beslægtede rettigheder; henleder Kommissionens opmærksomhed på Parlamentets seneste betænkning om dette spørgsmål;
38. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at øge kendskabet til det indre marked internationalt og at indgå partnerskabs-, samarbejds- og associeringsaftaler med andre lande; fremhæver betydningen af et snævert samarbejde med USA, navnlig vedrørende finansmarkeder, virksomhedsledelse, databeskyttelse og intellektuel ejendomsret, men erkender betydningen af at fremme den europæiske sociale model som led i arbejdet med at styrke det indre markeds internationale profil;
39. nærer bekymring over den mangel på viden om rettigheder i det indre marked hos borgere og erhvervsdrivende, som er afsløret ved spørgeundersøgelser om det indre marked; anmoder Kommissionen om at intensivere sine bestræbelser på at fremme det indre marked og at arbejde tæt sammen med erhvervsorganisationer, navnlig dem, der repræsenterer SMV'er;
40. påpeger, at inkonsekvente databeskyttelseslove og dataoverførselsrestriktioner stadig udgør en betydelig hindring for udviklingen af det indre marked; anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om sna-

Torsdag, den 11. marts 2004

rest muligt at træffe aftale om en modelkontrakt for dataoverførsel og gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾;

41. bemærker, at arbejdskraftens frie bevægelighed er den mindst udviklede af det indre markedes fire friheder, og at der mangler ambitioner om at øge arbejdskraftens mobilitet i det udvidede EU under velordnede forhold, selv om dette er det ideelle svar på de udfordringer, der ligger i den europæiske befolknings aldring;

42. opfordrer indtrængende Kommissionen til at styrke Eures-nettet, organisere det som en virkelig grænseoverskridende beskæftigelsesservice, fremme en klar tilknytning til den tilgængelige og hurtigt fungerende problemløsningsmekanisme SOLVIT for borgere og selskaber samt stimulere SOLVIT-indsatsen til løsning af problemer i forbindelse med arbejdskraftens mobilitet på tværs af grænserne (f.eks. med hensyn til kvalifikationer og socialsikring);

43. erkender, at en fuld og rettidig gennemførelse af pensionskassedirektivet i høj grad er ønskværdig, da dette vil gøre det muligt for multinationale selskaber at drive pensionskasser på EU-plan og dermed fremme mobiliteten på tværs af grænserne, hvilket vil styrke en vigtig del af den sociale dimension;

44. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

P5_TA(2004)0184

Sundheds- og ældrepleje

Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Forslag til en fælles beretning »Sundhedspleje og ældrepleje: understøttelse af nationale strategier til sikring af et højt niveau af social beskyttelse« (KOM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen ((KOM(2002) 774) — C5-0408/2003),
- der henviser til Kommissionens og Rådets fælles beretning om understøttelse af nationale strategier for sundheds- og ældrepleje, som blev godkendt af Rådet for såvel beskæftigelse, socialpolitik, sundhed og forbrugerbeskyttelse som økonomi og finanser på møderne af 6.-7. marts 2003,
- der henviser til Det Europæiske Råds møde den 20.-21. marts 2003 i Bruxelles og de tidligere konklusioner fra Det Europæiske Råd i Lissabon, Göteborg og Barcelona vedrørende sundhedspleje og langvarig pleje,
- der henviser til sin beslutning af 15. januar 2003 vedrørende Kommissionens meddelelse om den fremtidige ældreomsorg og sundhedspleje — sikring af adgangen, kvaliteten og den økonomiske holdbarhed⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 16. februar 2000 om Kommissionens meddelelse om en samordnet strategi til modernisering af den sociale beskyttelse⁽²⁾,

⁽¹⁾ EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 269.

⁽²⁾ EFT C 339 af 29.11.2000, s. 154.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til Rådets henstilling 92/442/EØF af 27. juli 1992 om overensstemmelse mellem målene og politikken for social beskyttelse ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 15. december 2000 om Kommissionens meddelelse om et Europa for alle aldersgrupper — Til fremme af velstand og solidaritet mellem generationerne ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Europas reaktion på verdens aldring — Fremme af økonomiske og sociale fremskridt i en aldrende verden — Et bidrag fra Europa-Kommissionen til den anden verdensforsamling om aldring (KOM(2002) 143),
 - der henviser til sin beslutning af 9. marts 1999 vedrørende Kommissionens beretning om sundhedssituationen for kvinder i Det Europæiske Fællesskab ⁽³⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 16. november 2000 om supplerende sygesikring ⁽⁴⁾,
 - der henviser til konklusionerne fra Rådets møde (sundhed) den 19. juli 2002 om fri bevægelighed for patienter ⁽⁵⁾ og rapporten af 8. december 2003 om processen for overvejelser på højt plan vedrørende patienternes mobilitet og den fremtidige udvikling inden for sundhedspleje i EU,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om styrkelse af Lissabon-strategiens sociale dimension: Strømlining af den åbne koordination inden for social beskyttelse (KOM (2003) 261),
 - der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽⁶⁾, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 ⁽⁷⁾ af 21. marts 1972 med de relevante gennemførelsesbestemmelser, der for øjeblikket er ved at blive ændret,
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1786/2002/EF af 23. september 2002 om vedtagelse af et program for Fællesskabets indsats inden for folkesundhed (2003-2008) ⁽⁸⁾,
 - der henviser til den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, artikel 5 i verdenserklæringen om menneskerettigheder, artikel 7 i den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder og konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0098/2004),
- A. der henviser til, at sundhedssystemerne i EU er baseret på principperne om solidaritet, lighed samt almenlydighed for i sygdoms- eller plejetilfælde at sikre enhver person en passende pleje af høj kvalitet uanset indtægt, formue og alder,

⁽¹⁾ EFT L 245 af 26.8.1992, s. 49.

⁽²⁾ EFT C 232 af 17.8.2001, s. 381.

⁽³⁾ EFT C 175 af 21.6.1999, s. 68.

⁽⁴⁾ EFT C 223 af 8.8.2001, s. 339.

⁽⁵⁾ EUT C 183 af 1.8.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 118/97 (EFT L 28 af 30.1.1997, s. 1).

⁽⁷⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 271 af 9.10.2002, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

- B. der henviser til, at det i EU's charter om grundlæggende rettigheder er fastslået, at ældre borgere har ret til at leve et værdigt og uafhængigt liv og deltage i det sociale og kulturelle liv og i arbejdslivet, og at alle borgere skal have adgang til sundhedspleje og lægebehandling,
- C. der henviser til, at forebyggelse er en central del af en langsigtet sundhedspolitik, og at systematisk præventive foranstaltninger forhøjer den forventede levetid, begrænser de sociale forskelle i forbindelse med ventetid på sundhedspleje, hindrer, at der opstår kroniske sygdomme, og således medvirker til besparelser i behandlingsudgifterne,
- D. der henviser til, at sundhedssystemerne i EU står over for fælles udfordringer som følge af medicinske og tekniske fremskridt, den demografiske udvikling og den stigende efterspørgsel efter sundhedsplejedydelser og medicinske produkter,
- E. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskabs strategi og handlingsprogram for folkesundhed (2003-2008) tager udgangspunkt i en integreret tilgang til sundhedspolitik og sundhedspleje, der bl.a. er baseret på sundhedsfremmende foranstaltninger og primær forebyggelse, fjernelse af helbredstruende kilder, indførelse af et højt niveau for sundhedsbeskyttelse i fastlæggelsen og gennemførelsen af alle sektorrelaterede politikker og behandling af sociale forskelle som kilde til sundhedsproblemer,
- F. der henviser til, at selv om organisation og finansiering af sundhedssystemerne fortsat vil høre ind under medlemsstaternes kompetenceområde, er der et akut behov for at forstærke samarbejdet på områderne sundhedspleje og langvarig pleje for gennem struktureret udveksling af oplysninger, erfaringer og bedste praksis effektivt at yde hjælp til medlemsstaternes reformbestrebelse,
- G. der henviser til, at der ikke mindst som følge af EF-Domstolens praksis vil være tale om en øget bevægelighed for patienter og brug af grænseoverskridende pleje- og omsorgsydelser, og at denne udvikling sammen med udviklingen af det indre marked vil få stadig større indvirkning på de nationale sundhedssystemer, hvilket dog ikke må bringe disses principper og mål i fare,
- H. der henviser til, at Domstolen, selv om den skelner mellem hospitalsindlæggelse og anden behandling, i flere tilfælde har anerkendt patienters ret til at få dækket udgifter til lægebehandling i en anden medlemsstat, og at Domstolen således for at sikre et højt sundhedsniveau fremmer denne ret under visse betingelser, som især skal sikre økonomisk ligevægt og social sikkerhed⁽¹⁾,
- I. der henviser til, at fremme af et højt socialt beskyttelsesniveau er ét af EU's fast forankrede mål, og at et mere effektivt samarbejde på områderne sundhedspleje og langvarig pleje bidrager til bæredygtig modernisering af den europæiske socialmodel og til en højere grad af socialt sammenhold,
- J. der henviser til, at sundhedspleje og langvarig pleje er tjenesteydelser af almen interesse, og at solidaritetsprincippet i den forbindelse skal prioriteres,

⁽¹⁾ I Müller-Fauré-van Riet-dommen i sag C-385/99 af 13. maj 2003, Samling 2003, s. I-4509 har Domstolen udtalt sig om retten til at få dækket udgifter til behandling i en anden medlemsstat. Dommen er den sidste i en række domme, der uddyber dommen fra 1998 (se nedenfor). For nylig har Domstolen således udtalt sig om dette emne i Inizan-sagen.

De omhandlede domme er Kohll-dommen, sag C-158/96 af 28. april 1998, Samling 1998, s. I-1931, Decker-dommen, sag C-120/95 af 28. april 1998, Samling 1998 s. I-1831, Smits og Peerbooms-dommen, sag C-157/99 af 12. juli 2001, Samling 2001 s. I-5473 og Vanbraekel-dommen, sag C-368/98 af 12. juli 2001, Samling 2001 s. I-5363. Sagen Patricia Inizan/Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts de Seine, sag C-56/01 af 23. oktober 2003 (endnu ikke offentliggjort). Spørgsmålene til Kommissionen skal ses i lyset af disse domme.

Torsdag, den 11. marts 2004

- K. der henviser til, at der som følge af befolkningens aldring skal forventes et meget højere antal ældre mennesker, og at dette kan føre til en kraftig stigning i antallet af kroniske lidelser som f.eks. Alzheimer eller andre former for demens, der ikke nødvendigvis kræver et højt sundhedsplejeniveau, men som kræver langvarig pleje; der henviser til, at også palliativ medicin derfor vil få stigende betydning i fremtiden,
- L. der henviser til, at langtidspleje udgør en betydelig social risiko for de plejekrævende og deres familier, og at sociale sikringsordninger på dette område i mange medlemsstater endnu er et relativt nyt fænomen eller først er ved at blive opbygget,
- M. der henviser til, at pleje i hjemmet udført af en mobil professionel plejetjeneste, et familiemedlem eller en anden person har den fordel, at den plejekrævende person plejes af en betroet person og kan blive boende i sine vante omgivelser, og at denne form for langvarig pleje er forholdsmæssig omkostnings-effektiv, og ud over adgangen af mobile plejetjenester skal der også sikres en passende social, finansiel og psykologisk støtte til de familiemedlemmer eller naboer, der påtager sig denne pleje,
- N. der henviser til, at erhvervsaktive kvinder ofte bærer en dobbelt byrde, fordi de både udøver et erhverv og passer og plejer familiemedlemmer, og at pleje og pasning af personer, der har behov herfor, er forbundet med fysiske og psykiske belastninger;
- O. der henviser til, at kvinder i EU ifølge en undersøgelse fra 2000 udgør 63 % i aldersgruppen 75-84 år og 72 % i aldersgruppen over 85 år, hvorfor navnlig kvinder som plejere og plejemodtagere på lang sigt vil blive ramt af problemerne i sundheds- og ældreplejen;
- P. der henviser til, at ændringer i husstandssammensætninger kan føre til, at sådan familiemæssig pleje ikke er så oplagt et valg i fremtiden,
- Q. der henviser til, at tilvejebringelse af professionelle plejeydelser bliver stadig vigtigere, idet de plejekrævende personer fremover vil have færre familiemedlemmer, og at disse ofte bor langt fra den plejekrævende person eller har erhvervsarbejde,
- R. der henviser til, at social- og sundhedssektoren er en af de vigtigste beskæftigelsessektorer i EU, og at sektoren er i fortsat vækst,
- S. der henviser til, at brugen af bursenge på psykiatriske institutioner og plejehjem anses for at være i direkte modstrid med internationale normer for pleje af psykisk syge og/eller mentalt handicappede personer,
- T. der henviser til, at dette problem kan være mere akut i landområder og bjergområder, hvor flere ældre mennesker måske vælger at bosætte sig,
1. glæder sig over at medlemsstater er begyndt at arbejde sammen på områderne sundhedspleje og langvarig pleje; bekræfter sin tilslutning til de tre overordnede mål, dvs. adgang for alle uanset indkomst eller formue, pleje af høj kvalitet og økonomisk bæredygtighed;
 2. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om i højere grad at tage hensyn til betydningen af forebyggelse og sundhedsfremme ved fastsættelse af fælles mål og indikatorer;
 3. understreger, at de »store dræbere« (f.eks. kræftsygdomme og hjerte-karsygdomme) samt de store invaliderende sygdomme (f.eks. muskel-knogle-sygdomme og andre arbejdsrelaterede kroniske sygdomme,

Torsdag, den 11. marts 2004

helbredsproblemer som følge af f.eks. usund kost, medicin/narkotikamisbrug, ødelæggelse af miljøet og for ringe fysisk aktivitet) vil kunne nedbringes betydeligt gennem generelle forebyggende politikker på tværs af de forskellige sektorer og en forbedring af sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen;

4. henviser til, at forebyggelse og sundhedsfremme på grund af den konstante vækst i folkesygdommene skal tillægges samme værdi som behandling og revalidering, da den kurative medicin ikke vil kunne klare den øgede sygdomsbelastning uden yderligere forebyggelse og sundhedsfremme; mener, at man for at opnå økonomisk holdbarhed skal undersøge de præventive strategiers enorme omkostningsreducerende potentiale til bunds i stedet for blot at skære ned på sundhedsplejetilbuddet i medlemsstaterne; kræver udbygning af forebyggelsestilbuddene i skoler, virksomheder og for den samlede befolkning og indførelse af nationale programmer til forebyggelse af de store folkesygdomme;

5. glæder sig over styrkelsen af den sociale dimension i Lissabon-processen; mener, at udarbejdelsen af en integreret ramme og øget koordinering på området for social sikring gør det muligt at fremhæve den samfundsøkonomiske betydning, som den sociale dimension af den sociale sikring har i forhold til koordineringen af økonomiske og beskæftigelsesmæssige politikker;

6. opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at styrke deres egne offentlige og private behandlingsinstitutioner ved at udnytte alle tilgængelige ressourcer i hjemlandet, også i betragtning af, at selv om der i EU er tiltagende mobilitet blandt personer og dermed patienter, er der i alle medlemslande store befolkningsgrupper, som af økonomiske, fysiske og aldersmæssige årsager må nøjes med deres nationale sundhedssystemers tjenester og kapacitet;

7. glæder sig over, at Rådet har vedtaget bestemmelser om forstærket samarbejde, udveksling af oplysninger og erfaringer og fastsættelse af bedste praksis på områderne sundhedspleje og langvarig pleje; kræver, at Kommissionen i foråret 2004 fremlægger forslag til den videre proces, at Det Europæiske Råd i juni 2004 reelt beslutter sig for at anvende den åbne koordinationsmetode og fastlægger en konkret tidsplan, og at medlemsstaterne fastsætter fælles mål og indikatorer forud for Det Europæiske Råd i foråret 2006; opfordrer Kommissionen, Rådet og Udvalget for Social Beskyttelse til at fremsende sine forslag til Europa-Parlamentet;

8. anmoder indtrængende medlemsstaterne og Kommissionen om at betragte fjernelsen af uligheder vedrørende sundhedstilstanden som et langsigtet mål, der indebærer såvel behandling af samfundsøkonomiske og køns- eller aldersspecifikke uligheder i forbindelse med sundhedstilstanden som ligeberettiget adgang til sundhedspleje og langvarig pleje af høj kvalitet; henstiller indtrængende til Kommissionen og medlemsstaterne at koordinere dette arbejde med den politik til forebyggelse af forskelsbehandling, de nåede til enighed om at iværksætte i 2000, især med hensyn til aldersbetinget forskelsbehandling i forbindelse med adgang til sundhedspleje;

9. understreger, at det er nødvendigt at iværksætte forskningsprojekter inden for visse sygdomme og medicinske forhold og at videreformidle de opnåede resultater i hele EU; opfordrer Kommissionen til at fremme udvekslingen af forskningsresultater på sundhedsområdet;

10. påpeger, at sundhed og pleje er sociale mål — en service til folk, der har brug for hjælp — og derfor ikke kan sammenlignes med en vare, der er til salg;

11. henviser til, at medlemsstaterne forhøjer den andel af sundhedsudgifterne, som patienterne selv skal dække; forventer imidlertid, at et sådant system fortsat vil give udsatte grupper adgang til passende sundhedspleje;

12. opfordrer medlemsstaterne til at iværksætte foranstaltninger for at sikre, at dårlig sundhedstilstand ikke resulterer i fattigdom, og at lav indkomst ikke begrænser adgangen til sundhedspleje;

Torsdag, den 11. marts 2004

13. understreger nødvendigheden af en geografisk afstemt fordeling af egnede institutioner for sundhedspleje og langvarig pleje mellem by og land samt rige og fattige regioner; opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre, at der fremover navnlig på mål 1-områder i højere grad stilles strukturfondmidler og andre egnede fællesskabudviklingsinstrumenter til rådighed til investeringer i infrastrukturer for sundhedspleje og langvarig pleje og til uddannelse samt videreuddannelse inden for sundheds- og plejeerhverv;

14. er bekymret over, at der i alle medlemsstater er stadig større mangel på veluddannet læge- og plejepersonale, omend omfanget heraf er forskelligt; opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at iværksætte målrettede foranstaltninger med henblik på at forbedre arbejdskvaliteten, gøre disse erhverv mere attraktive og fjerne bestående personalemæssige flaskehalse; understreger nødvendigheden af at fremme uddannelse og videreuddannelse af frivillige samt allerede kvalificeret personale på dette område; understreger i den sammenhæng, at de nuværende medlemsstater bør indføre de samme standarder for arbejdskvalitet, faglig kvalifikation og aflønning, når de rekrutterer læge- og plejepersonale fra de nye medlemsstater og bør søge at begrænse rekruttering fra mindre velstående tredjelande for ikke at forværre disses situation;

15. henleder medlemsstaternes opmærksomhed på, at de ved gennemførelse af deres politik for social beskyttelse og social integrering bør tage samme hensyn til arbejdstageres ansvar for ældre, som de har forpligtelser over for som for børn, som de forsørger;

16. er bekymret over, at der i mange medlemsstater er alt for lange ventelister for bestemte akutte og ikke-akutte behandlinger; opfordrer disse medlemsstater til at gennemføre målrettede tiltag for at reducere disse ventelister;

17. finder, at en solidarisk finansieret sundhedspleje skal kendetegnes af kvalitet, mangfoldighed og valgfrihed;

18. advarer mod faren for at overvurdere målet med økonomisk bæredygtighed på bekostning af sikring af adgang og kvalitet; henviser til, at det er vanskeligt at udarbejde prognoser for en formodet omkostningsstigning, idet de er stærkt afhængige af de antagelser, der ligger til grund herfor;

19. understreger, at forbedringen af kvalitet og gennemskuelighed inden for sundhedspleje og langvarig pleje bør omfatte alle elementer af den »sundhedspolitiske kæde« fra fremme af et godt helbred, forebyggelse og medicinsk behandling til pleje og revalidering;

20. understreger, at sikring af økonomisk bæredygtighed forudsætter optimal udnyttelse af de eksisterende ressourcer; gør opmærksom på, at dette mål kun kan nås, hvis kvaliteten af sundhedsplejen gøres mere gennemskuelig end hidtil, når medlemsstaterne indfører systematiske programmer for kvalitetssikring og evidensbaserede retningslinjer for behandling og kun anvender offentlige midler i forbindelse med medicinske produkter og teknologier med dokumenteret virkning;

21. opfordrer Kommissionen til at organisere en udveksling af erfaringer om spørgsmålet vedrørende patientinformation og -rettigheder med henblik på at aftale fælles kriterier mellem medlemsstaterne og vedtage et europæisk charter for patientrettigheder; opfordrer medlemsstaterne til at vedtage en patientlov eller et patientcharter, hvormed patienterne bl.a. tildeles følgende rettigheder:

- ret til relevant og kvalificeret lægebehandling af kvalificeret personale,
- ret til forståelig, sagkyndig og relevant information og rådgivning fra lægen,
- ret til selvbestemmelse efter omfattende orientering,
- ret til dokumentation for behandlingen og ret til indsigt i denne dokumentation,

Torsdag, den 11. marts 2004

- ret til fortrolighed og databeskyttelse,
 - ret til at indgive klage;
 - ret til ikke at være genstand for observationer eller medicinske eksperimenter uden forudgående samtykke;
22. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til i højere grad end hidtil at inddrage patientorganisationer i sundhedspolitiske afgørelser og at støtte deres arbejde på passende vis;
23. mener, at det for at opfylde målsætningerne om bæredygtighed, adgang og kvalitet inden for sundhedsplejen bl.a. er nødvendigt at etablere et indre marked for sundhedstjenester og -produkter, som i første række gives en garanti for sundhedstjenester, der er af høj kvalitet, tilgængelige og økonomisk bæredygtige for alle under hensyntagen til bæredygtigheden og den finansielle kapacitet i medlemsstaternes sundhedssystemer, sikrer borgerne fri bevægelighed og adgang til disse tjenester i samtlige EU-lande, samt er i overensstemmelse med de nævnte principper i de nationale sundhedssystemer og ikke skaber usikkerhed om målene for medlemsstaternes sundhedspolitik;
24. anmoder indtrængende medlemsstaterne om at udbygge kapaciteterne og sikre, at kvaliteten af langvarig pleje prioriteres; opfordrer medlemsstaterne til at
- a) sikre en bredere risikofordeling i forbindelse med langvarig pleje ved at tilbyde pleje i hjemmet, inklusive et system til aflastning af de familiemedlemmer, der varetager plejen, eller pleje i egnede institutioner eller ved hjælp af solidariske forsikringsordninger
 - b) give ældre adgang til forebyggelseskure, fysioterapi, revalidering og andre ydelser, der gør det muligt for dem at leve et uafhængigt liv så længe som muligt, forbedre deres livskvalitet og forebygge sygdomme og respektere ældre menneskers ret til selvbestemmelse i behandlingen, da dette beviseligt har stor betydning for den mentale revalidering
 - c) sikre en bedre samordning af sundhedspleje og langvarig pleje for ældre, styrke forskningen inden for gerontologi for at modvirke forskellige niveauer i EU-medlemsstaterne, skabe geriatriske eller postakutte faciliteter til revalidering uden for hospitalerne, iværksætte målrettede foranstaltninger til fremme af pleje i hjemmet og tilbyde sundhedsydelser, der er særligt tilpasset aldersrelaterede sygdomsmønstre
 - d) fastlægge hensigtsmæssige plejestandarder for pleje i hjemmet og for institutioner for langvarig pleje og i tilstrækkeligt omfang gennemføre kvalitetskontroller
 - e) udvikle egne programmer til fremme af forskningen inden for palliativ medicin
 - f) overholde de folkeretlige forpligtelser, de har indgået med hensyn til pleje af psykisk syge og/eller mentalt handicappede personer, og fortsat arbejde for at forbyde brugen af bursenge som en metode til at indespærre eller afstraffe sådanne personer eller opfylde andre formål;
25. understreger, at der i forbindelse med udarbejdelse af indikatorer og evaluering af resultater skal gås grundigt til værks og tages hensyn til de eksisterende forskelle mellem de enkelte sundhedssystemer, og anmoder om, at der udarbejdes indikatorer for måling af retfærdig adgang til sundhedspleje samt plejens kvalitet og effektivitet;
26. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til, navnlig ved hjælp af handlingsprogrammet for sundhed, at sikre tilnærmelse af registreringen af data og forbedring af datasituationen samt at gøre det muligt, at borgere og leverandører af tjenesteydelser får adgang til andre medlemsstaters sundhedspleje og sundhedspolitik via den EU-sundhedsportal, der er under opbygning;

Torsdag, den 11. marts 2004

27. er bekymret over de store forskelle, der findes mellem de nuværende og størstedelen af de nye medlemsstater med hensyn til befolkningens sundhedstilstand samt adgangen til og kvaliteten af sundhedspleje og langvarig pleje og de ressourcer, der afsættes til disse områder; opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til ved hjælp af handlingsprogrammer på sundhedsområdet og andre egnede instrumenter at yde støtte til de nye medlemsstaters bestræbelser på at forbedre sundhedsplejen og den langvarige pleje;

28. glæder sig over den afsluttende rapport om processen for overvejelser på højt plan vedrørende patienters mobilitet og den fremtidige udvikling inden for sundhedspleje i EU; kræver, at Kommissionen på grundlag af de forelagte 19 henstillinger til en ny procedure på EU-plan forelægger mere konkrete forslag og en tidsplan for gennemførelse af disse;

29. opfordrer Kommissionen til at foretage en generel registrering af patienters mobilitet og at forelægge en undersøgelse af de hidtidige erfaringer i grænseregionerne;

30. opfordrer Kommissionen til i samråd med medlemsstaterne at undersøge, hvordan der på grundlag af Domstolens praksis kan sikres en styrkelse af patienternes retssikkerhed, for så vidt angår retten til at gøre brug af sundhedsydelser i en anden medlemsstat, og at forelægge relevante forslag herom;

31. går ind for oprettelse af et net af europæiske referencecentre for sygdomme, hvor der sker en særlig samling af ressourcer og ekspertise; opfordrer Kommissionen til at registrere potentielle referencecentre og at forelægge et forslag om adgang til og akkreditering og finansiering af fremtidige EU-referencecentre;

32. mener, at Kommissionen med henblik på bedre fælles udnyttelse af fri kapacitet i grænseregionerne eller i forbindelse med kapacitetsflaskehalse bør muliggøre udveksling af nødvendige oplysninger, og at den bør foreslå en klar og transparent ramme for grænseoverskridende køb af ydelser, der indeholder bestemmelser om spørgsmål som adgang, kvalitet og omkostninger;

33. understreger, at telematik kan yde et betragteligt bidrag til forbedring af effektivitet og kvalitet; konstaterer, at udnyttelsen af dette potentiale endnu kun befinder sig på det indledende stade i medlemsstaterne; opfordrer Kommissionen til at intensivere sine bestræbelser og at sikre bedre koordinering af de eksisterende initiativer og programmer;

34. understreger nødvendigheden af, at medlemsstaterne i øget udstrækning kontrollerer de medicinske og medicintekniske fremskridt for effektivitet, nytte og økonomi; kræver, at Kommissionen undersøger muligheden for at skabe netværk og sikre samordning af evaluering af sundhedsteknologi og medicinske retningslinjer, der er gennemført i medlemsstaterne;

35. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til i passende grad at tage hensyn til kvindespecifikke aspekter i forbindelse med alle foranstaltninger på sundhedsområdet; opfordrer Kommissionen til at forelægge en ny beretning om sundhedssituationen for kvinder i EU;

36. opfordrer på grund af de lange ventelister medlemsstaterne til, når der ikke i den pågældende medlemsstat kan tilbydes en tilsvarende behandling eller en behandling af samme effektivitet (også ved hospitalsbehandling), i god tid at indgå samarbejde, så der under overholdelse af subsidiaritetsprincippet og opretholdelse af balancen i de nationale systemer, også den økonomiske balance, kan sikres et højt niveau af sundhedsbeskyttelse og social sikring for alle borgerne i Den Europæiske Union;

37. advarer mod en rent individuel indfaldsvinkel til patientmobilitet og grænseoverskridende ydelser på sundhedsområdet, således som det nu på basis af Domstolens afgørelser er anført i Kommissionens direktivforslag om et indre marked for tjenesteydelser; anmoder Kommissionen om at forelægge bredere og

Torsdag, den 11. marts 2004

mere afbalancerede forslag for i højere grad at beskytte de nationale sundhedssystemer mod eventuelle negative virkninger af reglerne for det indre marked, således at sundhedssystemets sociale og solidariske karakter ikke påvirkes yderligere i negativ retning;

38. mener, at der af hensyn til bedre beskyttelse af patienters rettigheder må fastlægges tydeligere europæiske kriterier for overvågning af sundhedssektoren, når det gælder kvaliteten, adgangen og betalingen;

39. konstaterer, at efterspørgslen efter grænseoverskridende ydelser ganske vist er begrænset i omfang, men at den for visse grupper og regioner bliver af større og større betydning; opfordrer medlemsstaterne til sammen med forsikringsselskaber og leverandører af ydelser på sundhedsområdet, patientorganisationer og andre berørte parter at indgå praktiske aftaler for på den måde at tilvejebringe en vis grad af frihed til at nå frem til regionspecifikke løsninger;

40. opfordrer Kommissionen til, at den til opfølgning af den afsluttende rapport om processen for overvejelser på højt plan vedrørende patienternes mobilitet og den fremtidige udvikling inden for sundhedspleje i EU ser nærmere på den indvirkning, som de europæiske regler for det indre marked har på medlemsstaternes sundhedspolitik; opfordrer Kommissionen til at udforme en permanent mekanisme på EU-niveau til støtte for det europæiske samarbejde på sundhedsområdet og til overvågning af EU-lovgivningens indvirkning på de nationale sundhedssystemer;

41. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Udvalget for Social Beskyttelse og medlemsstaternes parlamenter.

P5_TA(2004)0185

Ukraine

Europa-Parlamentets beslutning om Ukraine

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Ukraine,
- der henviser til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Ukraine⁽¹⁾, som trådte i kraft den 1. marts 1998,
- der henviser til Det Europæiske Råds fælles strategi 1999/877/FUSP over for Ukraine⁽²⁾, som blev vedtaget den 11. december 1999,
- der henviser til fælleserklæringen fra topmødet mellem Ukraine og EU den 7. oktober 2003,
- der henviser til formandskabets erklæring om forslag til forfatningsmæssige ændringer i Ukraine, der blev fremsat på EU's vegne den 29. januar 2004,

⁽¹⁾ EFT L 49 af 19.2.1998, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 331 af 23.12.1999, s. 1.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til resolutionen fra Europarådets Parlamentariske Forsamling om den politiske krise i Ukraine, der blev vedtaget den 29. januar 2004,
 - der henviser til den endelige erklæring og henstillingerne af 16.-17. februar 2004 fra Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Ukraine,
 - der henviser til sin beslutning af 20. november 2003 om det bredere europæiske naboskab⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 50, stk. 5,
- A. der henviser til, at EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa anerkender Ukraines betydning som et land med stærke historiske, kulturelle og økonomiske bånd til EU's medlemsstater,
- B. der henviser til Kommissionens igangværende forberedelser af den handlingsplan, der skal være klar i foråret 2004, og som skal omfatte forslag til fremme af politiske og institutionelle reformer, der vil sætte Ukraine i stand til efterhånden at blive integreret i EU's politikker og programmer,
- C. der påpeger, at et ægte og afbalanceret partnerskab kun kan udvikles på grundlag af fælles værdier med hensyn til navnlig demokrati, retsstatsprincippet samt respekt for menneskerettigheder og borgerlige rettigheder,
- D. der henviser til, at dårlige fængselsforhold, vilkårlige arrestationer og for lange varetægtsfængslinger fortsat er alvorlige problemer i Ukraine,
- E. der henviser til, at ytringsfriheden i Ukraine er yderligere truet, og at der finder et stigende antal alvorlige overgreb sted mod uafhængige medier og journalister som f.eks. direkte pression og intervention fra offentlige myndigheders side mod visse medier, vilkårlige administrative og retslige skridt mod tv-stationer og andre medier samt chikane af og vold mod journalister,
- F. der henviser til, at Radio Libertys udsendelser for nylig er blevet stoppet af den nye ledelse af den privatejede Radio Dovira, at den største oppositionsavis Silsky Visti er blevet retsforfulgt, og at myndighederne har iværksat en kampagne mod Fifth Channel og dermed skabt frygt hos oppositionen for yderligere indgriben i pressefriheden fra regeringens side,
- G. der henviser til, at nylige forfatningsændringer, der har betydelig indflydelse på de demokratiske institutioner i Ukraine, delvis er blevet ændret af det ukrainske parlament, efter at oppositionen havde krævet en tidligere irregulær parlamentsafstemning annulleret,
- H. der henviser til, at forfatningsdomstolens afgørelse om de nylige forfatningsændringer har vist, hvor skrøbelig den dømmende magts uafhængige position er i Ukraine,
1. opfordrer de ukrainske myndigheder til at forbedre fængselsforholdene og sætte en stopper for vilkårlige arrestationer og for lange varetægtsfængslinger;
 2. opfordrer den ukrainske regering til at respektere ytringsfriheden og iværksætte varige og effektive foranstaltninger til at forebygge og straffe overgreb på frie og uafhængige medier, vilkårlige administrative og retslige skridt mod tv-stationer og andre medier samt chikane af og vold mod journalister;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0520.

Torsdag, den 11. marts 2004

3. udtrykker bekymring over lukningen for nylig af avisen Silsky Visti, støjsenderforstyrrelsen af Radio Libertys udsendelser og kampagnen mod Fifth Channel;
4. opfordrer den ukrainske regering til at redegøre for påstande om, at dens efterretningstjeneste havde instrukser om at spionere mod journalister og ukrainske og udenlandske politikere i deres respektive hjemlande for om nødvendigt at få dem til at afholde sig fra fortsat at rejse spørgsmål om menneskerettighederne i Ukraine;
5. opfordrer den ukrainske regering til at gøre alt for at opklare de mistænkelige omstændigheder i forbindelse med journalisten Yuriy Chechyks død og de andre dødsfald blandt kendte journalister, der er blevet ofre for trafikulykker eller er omkommet under mystiske omstændigheder;
6. opfordrer den ukrainske regering til at bekæmpe den formodede ulovlige handel med menneskelige organer, dele af organer og væv, samt ulovlig handel med mennesker, navnlig børn;
7. noterer sig det ukrainske parlaments afvisning af en del af lovforslaget om ændringer til Ukraines forfatning og oppositionens indsats på dette område;
8. mener, at legitimiteten af forfatningsmæssige ændringer bør være baseret på en bred folkelig opbakning bag formålet med ændringerne og tilskynder Ukraine til at reagere positivt på tilbuddet fra Den Europæiske Kommission for Demokrati via Lov (Venezia-Kommissionen) om yderligere samarbejde om forfatningsreformer;
9. understreger, at de ukrainske myndigheder — ligesom deres sidestykker i samtlige EU-medlemsstater — har suveræn beføjelse til at foreslå den nationale folkevalgte forsamling en forfatningsreform, som lever op til de gældende retskrav, og som har til formål at skabe større effektivitet og åbenhed i hele den statslige forvaltning, såfremt en eventuel vedtagelse ikke i praksis resulterer i, at det i realiteten bliver umuligt at opnå et egentligt politisk magtskifte for statschefens og regeringschefens vedkommende;
10. opfordrer indtrængende Kommissionen til at fremskynde Tacis-demokratiprogrammerne for at styrke civilsamfundet og de uafhængige medier og støtte konsolideringen af demokratiske institutioner;
11. opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til nøje at overvåge situationen i Ukraine, tage aktiv del i forberedelserne til præsidentvalget til efteråret og støtte en fælles aktion med OSCE/ODIRH og Europarådet;
12. opfordrer de ukrainske myndigheder til at give formelt tilsagn om at afholde det kommende præsidentvalg i oktober i størst mulig åbenhed;
13. henviser til den åbne indbydelse til at sende observatører til præsidentvalget i oktober, som den ukrainske præsident personligt overbragte til medlemmer af Europa-Parlamentet, der for nylig deltog i mødet i Delegationen for Forbindelserne med Ukraine i Kiev;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Europarådets generalsekretær, OSCE/ODIRH's generalsekretær og Ukraines regering og parlament.

Torsdag, den 11. marts 2004

P5_TA(2004)0186

Venezuela

Europa-Parlamentets beslutning om Venezuela

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Venezuela, især beslutningen af 13. februar 2003⁽¹⁾ og sin beslutning af 15. maj 2002 om det andet topmøde mellem Den Europæiske Union og Latinamerika og Vestindien⁽²⁾,
 - der henviser til formandskabets erklæringer af 23. februar og 4. marts 2004,
 - der henviser til Venezuelas nationale valgkommissions beslutning nr. 040302-131,
 - der henviser til kommunikéet fra Organisationen af Amerikanske Staters (OAS) observatørmission om den foreløbige rapport om processen med kontrol af underskrifter,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 50, stk. 5,
 - A. der henviser til at valgkommissionens beslutning om at afvise 143 930 underskrifter på grund af manglende overensstemmelse med valglisten og 233 573 på grund af fejl i indsamlingsproceduren og at »rejse indvending« mod 876 017 underskrifter på grund af ensartet skrift og kun betragte 1 832 493 underskrifter som gyldige ud af de 3 086 013 underskrifter, der er afleveret til støtte for afholdelse af en folkeafstemning om præsidentens tilbagetræden,
 - B. der henviser til, at det nødvendige antal underskrifter for at afholde en folkeafstemning er 2 436 083, som det samlede antal afleverede stemmer langt overstiger,
 - C. der henviser til, at denne afgørelse har skabt en bølge af protester og uro i Venezuela i de seneste dage, hvor flere borgere har mistet livet og mange er blevet såret,
 - D. der desuden henviser til de forsinkelser, der har været med hensyn til offentliggørelse af resultatet af underskriftindsamlingen, som oprindeligt skulle finde sted den 13. februar, men derefter blev udsat og forsinket endnu mere indtil den 29. februar, og at denne offentliggørelse tilsyneladende kun har haft foreløbig karakter på grund af beslutningen om at »tilpasse« nogle af underskrifterne,
 - E. der henviser til, at OAS' observatørmission og observatørerne fra Carter-centret ikke er enige i beslutningen, der blev truffet med et snævert flertal i valgkommissionen,
 - F. der henviser til, at valgkommissionens afgørelser skal være i overensstemmelse med ånden i de aftaler, der blev indgået den 29. maj 2003 mellem regeringen og Coordinadora Democrática med støtte fra OAS' generalsekretær, med resolution nr. 833 fra OAS' faste råd, og at de under alle omstændigheder skal respektere borgernes rettigheder som nedfældet i Den Bolivarianske Republik Venezuelas forfatning,
1. afviser kategorisk anvendelsen af vold, beklager dybt tabet af menneskeliv og udtrykker sin medfølelse med ofrenes familie;
 2. opfordrer til ro og mådeholdenhed; anerkender borgernes ret til at demonstrere inden for de forfatningsmæssige rammer og opfordrer myndighederne til at fortsætte deres bestræbelser på at genoprette ro og orden med behørig respekt for menneskerettighederne og retsstatsprincippet;

⁽¹⁾ EUT C 43 E af 19.2.2004, s. 368.

⁽²⁾ EUT C 180 E af 31.7.2003, s. 389.

Torsdag, den 11. marts 2004

3. anmoder Venezuelas valgkommission om at acceptere og uden forsinkelse efterkomme henstillingerne fra OAS' observatørmission og Carter-centret i forbindelse med den foreløbige rapport om proceduren for kontrol af underskrifter;
4. fastholder sin støtte til de kompromiser, der blev opnået mellem regeringen og Coordinadora Democrática i aftalerne fra den 29. maj 2003, og som giver mulighed for en fredelig, dialogbaseret, demokratisk løsning på krisen i overensstemmelse med forfatningen og valgresultatet, og henviser til, at disse aftaler stadig er fuldt ud gyldige;
5. udtrykker bekymring over, at den nuværende situation langt fra har fulgt den vej, der er afstukket i de nævnte aftaler, men fjerner sig fra disse og i hvert fald fra den løsning, som gruppen af Venezuelas venner og den internationale trepartskommission gik ind for ved forhandlingsbordet;
6. støtter fuldt ud det irlandske formandskabs erklæring af 23. februar og 4. marts 2004 om Venezuela, der er værtsland for talrige grupper af indvandrere, hvoraf nogle stammer fra EU's medlemsstater;
7. anmoder Kommissionen, der yder omfattende støtte til den tekniske bistand til gennemførelse af aftalerne, om i samarbejde med OAS' observatørmission og observatørerne fra Carter-centret at overvåge, at de nævnte aftaler gennemføres korrekt, og at procedurerne er fuldstændig gennemsikrelige;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, gruppen af Venezuelas venner og OAS' generalsekretær.

P5_TA(2004)0187

Burma (fornyelse af sanktionerne i april)

Europa-Parlamentets beslutning om Burma (fornyelse af sanktionerne i april)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma, navnlig beslutningerne af 11. april 2002 ⁽¹⁾, 13. marts 2003 ⁽²⁾, 5. juni 2003 ⁽³⁾ og 4. september 2003 ⁽⁴⁾,
- der henviser til Rådets fælles holdning 96/635/FUSP af 28. oktober 1996, fastlagt af Rådet i henhold til artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union, om Burma ⁽⁵⁾ og suppleret med Rådets fælles holdning 2003/297/FUSP af 28. april 2003 om Burma ⁽⁶⁾,
- der henviser til samlingen i Rådet (eksterne forbindelser) den 16. juni 2003, hvor der blev fremsat forslag om gennemførelse af udvidede sanktioner,
- der henviser til formandskabets erklæring af 20. januar 2004 på Den Europæiske Unions vegne om den ajourførte EU-liste over visumforbud og indefrysning af midler,

⁽¹⁾ EUT C 127 E af 29.5.2003, s. 681.

⁽²⁾ EUT C 61 E af 10.3.2004, s. 420.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0272.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0385.

⁽⁵⁾ EFT L 287 af 8.11.1996, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 106 af 29.4.2003, s. 36.

Torsdag, den 11. marts 2004

- der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 552/97 af 24. marts 1997 om midlertidig tilbagetrækning af Unionen Myanmars adgang til generelle toldpræferencer⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 af 22. maj 2000 om forbud mod salg, levering og eksport til Burma/Myanmar af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme, og om indefrysning af midler tilhørende visse personer, der har tilknytning til vigtige regeringsfunktioner i nævnte land⁽²⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 50, stk. 5,
- A. der henviser til, at EU's målrettede sanktioner mod Burmas militære styre (Det Nationale Råd for Fred og Udvikling) skal tages op til revision og fornys senest den 29. april 2004,
- B. der henviser til, at formandskabet den 20. januar 2004 oplyste, at EU-listen over visumforbud og indefrysning af midler var blevet ajourført efter en regeringsomdannelse,
- C. der henviser til, at Rådet den 16. juni 2003 besluttede at foreslå skærpede sanktioner over for Det Nationale Råd for Fred og Udvikling, som oprindeligt skulle være trådt i kraft i oktober 2003 efter arrestationen af Daw Aung San Suu Kyi og andre ledende skikkelser fra NLD; der henviser til, at Rådet enedes om nøje at følge den videre udvikling i situationen i Burma/Myanmar og bekræftede, at det ville reagere på passende vis på den fremtidige udvikling,
- D. der henviser til, at Aung San Suu Kyi blev holdt fængslet indtil september 2003, hvorefter hun overførtes til husarrest, hvor hun fortsat befinder sig uden adgang til telefon, ligesom gæster skal anmode om tilladelse fra regeringen til at besøge hende,
- E. der henviser til, at der i Burma tilbageholdes yderligere 1 350 politiske fanger i fængslerne, og at den burmesiske regering fortsat nægter de indsatte passende lægehjælp under fængselsopholdet,
- F. der henviser til, at Burmas premierminister, general Khin Nyunt, den 30. august 2003 bebudede forelæggelsen af en syvpunkts-køreplan med indkaldelse af et forfatningskonvent, der angiveligt skulle resultere i frie og retfærdige valg,
- G. der henviser til, at FN's særlige udsending for Burma, Razali Ismail i sidste uge har haft møder med Aung San Suu Kyi, med general Khin Nyunt og med ledere af etniske grupper,
- H. der henviser til Amnesty International's officielle erklæring om Burma af 22. december 2003,
- I. der henviser til rapporten fra den særlige rapportør for De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission af 5. januar 2004 om menneskerettighedssituationen i Burma,
- J. der henviser til, at Razali Ismail ved sin tilbagevenden til Kuala Lumpur udtalte, at løsladelse af Daw Aung San Suu Kyi og andre tilbageholdte NLD-ledere var en afgørende forudsætning for, at der kunne føres en meningsfuld dialog med styret,
- K. der henviser til, at Razali Ismail i februar 2004 mødtes med ledere fra Det Nationale Råd for Fred og Udvikling, og at udenrigsministeren, Win Aung, forsikrede, at Rådet ville genoptage flerpartisamtalerne i løbet af i år,

⁽¹⁾ EFT L 85 af 27.3.1997, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 122 af 24.5.2000, s. 29.

Torsdag, den 11. marts 2004

- L. der henviser til, at den særlige rapportør for De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission oplyste, at de mest påtrængende behov i dag er at få ophævet alle de tilbageværende indskrænkninger i ytrings-, bevægelses-, informations-, forsamlings- og foreningsfriheden, at ophæve den tilhørende »sikkerhedslovgivning« og at tillade, at nye og eksisterende partier kan åbne deres kontorer i hele landet,
- M. der henviser til, at Burmas befolkning udsættes for overtrædelser af menneskerettighederne, herunder tvangsarbejde, forfølgelse af anderledes tænkende, indkaldelse af børnesoldater, voldtægt af kvinder og børn fra etniske mindretal, foretaget af regeringstropperne, og tvangsdeportationer,
- N. der henviser til, at NLD har opfordret til sanktioner mod Burma på investeringsområdet,
- O. der henviser til, at EU's medlemsstater fortsat er blandt de vigtigste investorer i Burma og blandt landets vigtigste handelspartnere,
- P. der henviser til, at ifølge forlydender har lederne af Sammenslutningen af Stater i Sydøstasien (ASEAN), som Burma er medlem af, og hvor Burma skal have forsædet i 2006, anmodet om, at Burma må deltage i udenrigsministermødet i »Asia Europe Meeting« (ASEM) i Irland i april 2004 og i ASEM's topmøde i Vietnam i oktober 2004,
1. kræver, at Aung San Suu Kyi og alle andre, som tilbageholdes eller har været i husarrest siden maj 2003, omgående og betingelsesløst løslades, og mener, at løsladelsen af alle politiske fanger ville være et vigtigt skridt hen imod genindførelse af demokratiet i Burma;
 2. kræver, at de NLD-kontorer, som blev lukket i maj 2003, omgående genåbnes;
 3. insisterer på, at Det Nationale Råd for Fred og Udvikling afgiver magten, og at resultaterne af det seneste valg respekteres uden forbehold;
 4. opfordrer Det Nationale Råd for Fred og Udvikling til omgående at indlede en meningsfuld dialog med NLD og de etniske grupper med henblik på genindførelse af demokratiet og respekten for menneskerettighederne, herunder de etniske mindretalsgruppers rettigheder i Burma;
 5. kræver, at den foreslåede proces med en køreplan ændres under internationalt tilsyn for at sikre, at forfatningskonventionen er baseret på demokratiske principper, og at resultaterne af det seneste valg respekteres fuldt ud i forbindelse med processen;
 6. insisterer på, at henstillingerne i rapporten fra De Forenede Nationers særlige rapportør føres ud i livet;
 7. bekræfter sin absolutte tilslutning og støtte til demokratiske, retlige og politiske ændringer i Burma;
 8. opfordrer Rådet og Kommissionen til at demonstrere deres vilje til i samarbejde med De Forenede Nationer at bidrage til at lette den nationale forsoningsproces i Burma;
 9. understreger, at EU's fælles holdning til Burma skal styrkes og træde i kraft, såfremt styret ikke gennemfører konkrete skridt med henblik på at genindføre demokrati i Burma, og at den fælles holdning bør omfatte følgende foranstaltninger: virksomheder og borgere fra EU må ikke investere i Burma, import af varer og tjenester fra virksomheder ejet af militæret, ansatte i militæret og deres partnere, skal forbydes, import af strategisk vigtige varer fra de dele af økonomien, som er omfattet af et monopol, f.eks. ædelstene og tømmer, skal forbydes;

Torsdag, den 11. marts 2004

10. foreslår, at de nævnte foranstaltninger kommer til at indgå i den fælles holdning, når denne tages op til revision i april 2004, men at Rådet skal tage situationen op til revision på ny i juni 2004 og derefter gennemføre foranstaltningerne, såfremt trepartsdialogen mellem NLD, lederne af de etniske mindretalsgrupper og de burmesiske myndigheder eller andre konkrete skridt i retning af politiske forandringer ikke har fundet sted;
11. understreger betydningen af en konsekvent fælles holdning til Burma, når EU-udvidelsen har fundet sted;
12. opfordrer alle medlemsstaterne til omgående og uden forbehold at gennemføre de vedtagne sanktioner;
13. opfordrer De Forenede Nationer til at indføre målrettede sanktioner over for Burma og Sikkerhedsrådet til at tage situationen i Burma op som en hastesag;
14. opfordrer ASEAN-staterne til at lægge et større pres på Det Nationale Råd for Fred og Udvikling for, at det omgående skal løslade Aung San Suu Kyi og andre fængslede NLD-ledere, og til at tage hensigtsmæssige skridt for at gøre deres indflydelse gældende over for styret i Burma og afslå at lade Burma overtage formandskabet i ASEAN i 2006;
15. fastholder, at Burma ikke bør deltage i det ASEM-møde, som er planlagt i april 2004 i Republikken Irland, og at Burma ikke bør opnå medlemskab af ASEM, før der er gennemført definitive politiske forandringer i landet i retning af demokrati;
16. beklager, at Republikken Irlands regering besluttede at oprette diplomatiske forbindelser på ikke-resident basis med Burma den 10. februar 2004, umiddelbart efter at Irland havde overtaget formandskabet;
17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i ASEAN- og ASEM-staterne, Aung San Suu Kyi og NLD, lederne af de etniske mindretal, De Forenede Nationers generalsekretær, Det Nationale Råd for Fred og Udvikling og Razali Ismail, De Forenede Nationers særlige udsending.

P5_TA(2004)0188

Haiti

Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Haiti

Europa-Parlamentet,

- der henviser til resolution 1529, vedtaget enstemmigt af FN's Sikkerhedsråd, om udsendelse af en midlertidig styrke, indtil der 90 dage senere sendes en fredsbevarende styrke,
- der henviser til erklæringen af 3. marts 2004 fra CARICOM-landenes regeringschefer som afslutning på et hastemøde om situationen i Haiti,
- der henviser til, at den delvise suspendering af EU-samarbejdet med Haiti blev forlænget i januar 2003,
- der henviser til sine tidligere beslutninger om Haiti,
- der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 4,

Torsdag, den 11. marts 2004

- A. der henviser til, at protesterne mod regeringen er tiltaget støt i styrke og voldelighed med det resultat, at en væbnet oprørsbevægelse har taget kontrollen over hele landet, hvilket har resulteret i hundredevis af døde og tilskadekomne civile,
- B. der henviser til, at præsident Aristides anden embedsperiode har været skæmmet af kriser, herunder et kupforsøg i juli 2001, og at den politiske opposition som betingelse for at deltage i valget til parlamentet har forlangt, at han træder tilbage,
- C. der henviser til, at oprørssituationen har ført til, at præsident Jean-Bertrand Aristide er blevet tvunget til at træde tilbage,
- D. der henviser til, at præsidenten for Haitis højesteret, Boniface Alexandre, midlertidigt overtager præsidentposten, således som Haitis forfatning foreskriver,
- E. der henviser til, at FN's Sikkerhedsråd har vedtaget at give bemyndigelse til at udstationere en midlertidig international styrke i Haiti i tre måneder for at fremme sikkerhed og stabilitet, lette humanitær hjælp og bistå Haitis politi og kystvagt med at opretholde ro og orden og beskytte menneskerettighederne,
- F. der henviser til, at der er visse betænkeligheder i forbindelse med den demokratisk valgte præsident Jean-Bertrand Aristides fald og afrejse fra Haiti, som det bl.a. fremgår af de forbehold, CARICOM har taget over for de omstændigheder, hvorunder præsident Aristide blev tvunget til at rejse væk,
- G. der henviser til, at CARICOM-handlingsplanen, der er blevet bakket op af EU, var baseret på princippet om delte beføjelser, som pålagde både præsident Aristide og den lovlige opposition specifikke forpligtelser,
- H. der henviser til, at Aristide blev valgt til præsident i oktober 2000 uden deltagelse af oppositionspolitikere, som ønskede at protestere mod optællingen af stemmerne fra parlamentsvalget i maj 2000, og at den politiske situation siden da har været fastlåst på trods af forskellige mæglingsforsøg,
- I. der henviser til, at hverken det nationale politi eller retssystemet har været i stand til at sikre, at retsstatsprincipperne overholdes,
- J. der henviser til, at der er oprettet en trepartskommission, som skal forberede overgangsperioden efter præsident Aristides afrejse,
- K. der henviser til, at der er oprettet et råd bestående af syv »vismænd«, som skal præsentere en ny premierminister for den midlertidige haitiske præsident og høres i forbindelse med udvælgelsen af medlemmer til den kommende overgangsregering,
- L. der henviser til, at alle oprørere og militser må afvæbnes for at standse udbredt plyndring og hævnrab,
1. beklager, at det ikke er lykkedes de bærende kræfter i landet at forhandle sig frem til en fredelig politisk løsning, fordi samtlige politiske partier har været ude af stand til at løse stridighederne om parlamentsvalget i 2000 på fredelig og demokratisk vis under hensyntagen til retsstatsprincippet,
2. beklager, at de internationale styrker ikke greb ind tidligere, som CARICOM havde bedt om, for at standse voldsspiralen;
3. glæder sig over, at der er oprettet en midlertidig trepartskommission og et råd med syv »vismænd«, der repræsenterer mangfoldigheden i det haitiske samfund, med det formål at finde en fredelig løsning på landets krise;

Torsdag, den 11. marts 2004

4. opfordrer til, at der oprettes en midlertidig national samlingsregering på et bredt grundlag;
5. opfordrer til national forsoning og anmoder overgangsmyndighederne om at tilrettelægge en »national konference« for at drøfte landets fremtid og nå til enighed om fremtidige foranstaltninger;
6. anmoder overgangsmyndighederne om at oprette en uafhængig og repræsentativ valgkommission;
7. kræver, at alle parter i konflikten i Haiti ophører med at anvende vold, og gentager, at alle parter skal respektere folkeretten, herunder menneskerettighederne, og at hver enkelt vil blive draget til ansvar, og at der ikke bliver tale om straffrihed for lovovertrædere;
8. opfordrer overgangsmyndighederne til sammen med de internationale styrker at opløse alle forfatningsstridige væbnede organisationer, forpligte dem til at nedlægge deres våben, udrydde korruption og forstærke kampen mod narkotikahandel i samarbejde med internationale specialiserede organer;
9. kræver, at der gennemføres en upartisk undersøgelse af påstande om menneskerettighedskrænkelser, og at personer, som bevisligt har krænket menneskerettighederne, bliver retsforfulgt; kræver i den forbindelse, at der nedsættes en sandheds- og forsoningskommission;
10. foreslår, at der oprettes et »højkommissariat for menneskerettigheder«, der uafhængigt skal kontrollere, om menneskerettighederne respekteres;
11. anmoder om, at den midlertidige internationale styrke, som er sammensat af franske, amerikanske og canadiske styrker, afløses af De Forenede Nationers fredsbevarende styrke på den dato, der er fastsat af Sikkerhedsrådet;
12. glæder sig over, at Kommissionen har afsat nødhjælpsbevillinger på 1,8 mio. EUR, men kræver, at den internationale hjælp og EU's hjælp øges for at dække de humanitære behov, og at der ydes langsigtet bistand til genopbygning af landets retsvæsen, politi og sikkerhedsstyrker på basis af respekt for menneskerettigheder og retsstatsprincippet;
13. beklager og fordømmer den fortsatte vold, der kræver nye ofre, heriblandt især den spanske journalist Ricardo Ortega, der mistede livet under udøvelsen af sit hverv som pressefotograf;
14. anmoder Kommissionen om at øge sin humanitære og sundhedsmæssige bistand, særlig ved at efterkomme opfordringerne fra Det Internationale Røde Kors og ved at yde specifik bistand til volds ofre;
15. anmoder om, at samarbejdet med Haiti genoptages i fuldt omfang, når forholdene tillader det;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, AVS-Rådet, formændene for Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, FN's generalsekretær, Organisationen af Amerikanske Stater, CARICOM samt til den fungerende præsident og trepartskommissionen i Haiti.